

**CIHM  
Microfiche  
Series  
(Monographs)**

**ICMH  
Collection de  
microfiches  
(monographies)**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions/Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 2000**

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Additional comments / Commentaires supplémentaires:

**Various pagings.  
Text in English and Ukrainian.  
There are some creases in the middle of the pages.**

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

<b>10x</b>																				
							<input checked="" type="checkbox"/>													
	<b>12x</b>			<b>16x</b>				<b>20x</b>			<b>24x</b>			<b>28x</b>			<b>32x</b>			

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

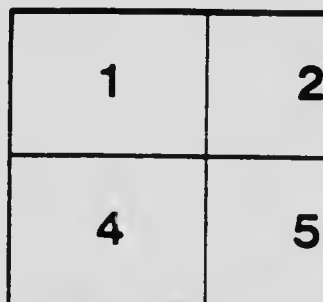
Glenbow Museum Library  
Calgary

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

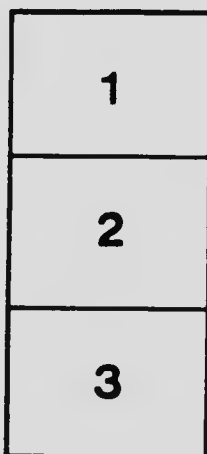
Glenbow Museum Library  
Calgary

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

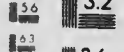
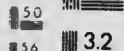
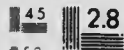
Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

**A Pocket Dictionary**  
of the  
**UKRAINIAN-ENGLISH**  
and **ENGLISH-UKRAINIAN**  
languages

with

**Short guide to Ukrainian Pronunciation**

FIRST PART

**UKRAINIAN-ENGLISH**

— by —

**M. P. B. YASENISKY**

**Second remodelled and enlarged edition.**

---

**Copyright 1914 by F. Dojaček**

---

**Published by**  
**RUTHENIAN BOOK STORE**  
**WINNIPEG, - - CANADA.**

**КИШЕНКОВИЙ**  
**Українсько-Англійський**  
**і**  
**Англійсько-Український**  
**СЛОВАРЕЦЬ**

Перша Часть  
Українсько-Англійська.

зладив  
*М. П. Б. Ясенівський.*

Друге побільшене і поправлене видане



---

**Copyright 1914 by F. Dojaček**

---

Накладом Руської Книгарні  
850 Мейн стр.                      Вінніпег, Ман.

---

З „Народної Друкарні“  
901 Main St. Winnipeg, Man.

---

4420



## Передмова.



*Всім народам проживаючим в Канаді і Сполучених Державах півн. Америки в конечно потрібне знанє Англійскої Мови.*

*Зваживши се, як то тяжко Русинови імігрантови приходять вчити ся чужої мови без відповідного свого словаря, треба признати, що виданє отсего Словарця в відповідне і на часі.*

*Сей Словарець в практичний і частію граматичною, та й цим, що містить в собі майже всі найбільше уживані слова*

*Він може бути помічним і шкільній рускій молодіжи.*

*М. П. Б.*





I.

## ЧАСТЬ ГРАМАТИЧНА.

Англійська Азбука,  
складає ся із 26 букв, означуючих 26  
звуків. Ті букви є слідуючі:

Друковані.	Пишані.	Вимовляє ся.
Aa	<i>Aa</i>	ей
Bb	<i>Bb</i>	бі
Cc	<i>Cc</i>	сі
Dd	<i>Dd</i>	ді
Ee	<i>Ee</i>	і
Ff	<i>Ff</i>	еф
Gg	<i>Gg</i>	джі
Hh	<i>Hh</i>	ейч
Ii	<i>Ii</i>	ай
Jj	<i>Jj</i>	джей
Kk	<i>Kk</i>	кей
Ll	<i>Ll</i>	ел
Mm	<i>Mm</i>	ем
Nn	<i>Nn</i>	ен
Oo	<i>Oo</i>	ов
Pp	<i>Pp</i>	пі
Qq	<i>Qq</i>	кю
Rr	<i>Rr</i>	ар
Ss	<i>Ss</i>	ес

II.

Tt	<i>Tt</i>	ті
Uu	<i>Uu</i>	ю
Vv	<i>Vv</i>	ві
Ww	<i>Ww</i>	добл-ю
Xx	<i>Xx</i>	екс
Yy	<i>Yy</i>	вай
Zz	<i>Zz</i>	зет або зі

Самозвуками [Vowels] е: а, е, і, о, ц, а також „w“ і „y“ наколи не стоять на початку слова. Співзвуками [consonants] е: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z; а також „w“ і „y“ наколи стоять на початку слова.

Кожде слово в англійській мові треба знати силябнувати, розкладати на звуки, з котрих оно складає ся. Приміром: man [мен], ш [ем], а [ей], н [ен].



III.

The Ruthenian Alphabet and Pronunciation.

Ruthenian	Name	Sounds as English
<b>Аа Аа</b>	ah	in a.... father
<b>Бб Бб</b>	beh	b..... bed
<b>Вв Вв</b>	voo	v..... very
<b>Гг Гг</b>	hah	h..... hat
<b>Гґ Гґ</b>	geb	g..... get
<b>Дд Дд</b>	deh	d..... dark
<b>Ее Еө</b>	eh	e..... pen
<b>Єє Єє</b>	yeh	ye..... yet
<b>Жж Жж</b>		s . pleasure
<b>Зз Зз</b>	zeh	z..... zero
<b>Іі Іі</b>	ee	i, e skin, he
<b>Її Її</b>	yee	ye .... year
<b>Ии Ии</b>	ih	y.i myth, inn
<b>Йй Йй</b>	yot	y ..... yes
<b>Кк Кк</b>	kah	} as in English
<b>Лл Лл</b>	eli	
<b>Мм Мм</b>	em	
<b>Нн Нн</b>	en	
<b>Оо Оо</b>	o	
<b>Пп Пп</b>	peh	
<b>Рр Рр</b>	err	

Like Eng „r“  
with strong gut-  
tural roll; for-

## IV.

		med by making the tongue convex and checking the breath by gently pressing the middle of the tongue against the roof of the mouth.
		r..... ring
<b>Сс Сс</b>	ess	s . safe, yes
<b>Тт Тт</b>	teh	t .....ten
<b>Уу Уу</b>	oo	u.....put oo.....boot
<b>Фф Фф</b>	eff	f.....far
<b>Хх Хх</b>		ch in Scotch loch
<b>Цц Цц</b>	tzeh	ts ia . . hats
<b>Чч Чч</b>	sh	ch channel
<b>Шш Шш</b>	sheh	sh . . sheep
<b>Щщ Щщ</b>	shcheh	shch . . . in English-chocolates
<b>Ьь Ъь</b>		} It is a sign of softening of the following consonants: Д, З, Л, Н, С, Т, Ц.
<b>Яя Яя</b>	yah	ya . . . royal
<b>Юю Юю</b>	you	you youth
<b>Дз Дз</b>	dze	dz . . . adze
<b>Дж Дж</b>	jeh	J .....jet
	dsch	jest

## V.

The Ruthenian language is entirely phonetic. The vowels with their consonants must be pronounced in separate sounds. Я маю одну сестру. Yahi ma-you od-nu sestroo. I have one sister.

### Вимова Англійських звуків в словах.

Як самозвуки так і співзвуки є по-єдинчі і зложені, а вимовляють ся ріжно, відповідно до ріжнородности складів [syllables] даного слова.

Склади ділять ся на отверті і замкнені.

Склади закінчені самозвуком—називаємо, отвертими.

Склади закінчені співзвуком—називаємо, замкненими.

Самозвуки в складах отвертих вимовляють ся довго—а в замкнених—коротко.

Е—на кінци слова є німе, оно продовжує попередній самозвук, если само слідує по однім співзвукви. Самозвуки в кінцевім неакцентованім складі вимовляють ся дуже коротко пр.: taken [тейкен-майже: тейґн].



## Самозвуки Поєдинчі.

„А“ в складах **отвертих акцентованих** і словах закінчених німим „е“

як „ей“. пр. taken [тейкн], bathe [бейд], stare [стейр], name [нейм].

**ВІЇМКИ:** water [ватер], have [гев], are [ар], any [ені], many [мені].

як „а“ [коротке] перед „th“, пр: father [фадер], rather [радер], і т. п.

як „е“ [німецьке „е“, але вимовляє ся більше примкненою губою], перед „ge“, пр.: bare [бер], care [кер], share [шер], parents [перентс].

„А“ в складах **замкнених акцентованих.**

як „е“ [коротке], пр. rat [рет], hatter [гетер], manner [менер].

**ВІЇМКИ:** was [воз], want [вонт], map [вор], warm [ворм], warn [ворн], quarrel [кворел] і т. д. [дивись на слідуєче правило]:

як „о“ [між „а“—„о“] в акцентованім складі, що починає ся одним, або більше співзвуками, а один із тих співзвуків початкових е: „w“, „wh“, або „qu“, пр.: was [воз], swan [свон], quality [кволиті], what [гвот-майже: гват].

як „о“ перед l, ll, ld, lt, lk, і в „qua“ пр. falter [фолтер], fall [фол], bald [болд], alter [олтер], talk [ток], quarter [кворттер].

**ВІЇМКИ:** shall [шел], pall [пел], mall [мел], almond [аменд або елменд],



## VII.

alms [амз], almoner [елмонер], alpine [елпайн, елпин], alps [елпс], altercate [елтеркейт], alternate [елтернейт] altruism [елтруизм], alkali [елкелі, елке-лай], quaff [кваф], quaggi [квегі], qualm [квам].

як „ей“ в „ange“ приміром: strange [стрейндж], danger [дейнджер], change [чейндж], manager [мейнджер] і т. д.

як „а“ [довге] перед: **r, ss, sk, st, lf, lm, ph, nce**, пр. far (фар), arm (арм), pass (пас, пс), task (таск), past (паст, пест), half (гаф, геф), calm (кам), ask (аск, еск), dance (данс, денс), rascal (раскел), France (франс, френс).

як „ей“ в закінченю „ate“, пр.: dedicate (дедикейт), educate (ед-юкейт).

### „А“ в інших случаях.

як „е“ (між „а“ „е“) на початку в середині слів, і перед „th“ в словах неакцентованих!

пр.: adept (едепт), ago (егов), ornament (орнемент), servant (сервент) і т. д.

як „е“ в закінченю „ase“ прим.: manase (менес), palace (пелес), preface (префес) і т. д.

як „а“ на кінці слова в неакцен. складі, пр. sofa (совфа), Africa (ефрика), America (емерика), Austria (Острия) і т. д.

як „е“ в закінченю: „any“ „ary“ пр. miscellany (миселені), momentary (моментері), і т. д.

## VIII.

„Е“ в складах отвертих акцентованих і словах закінчених німим „е“ (перед котрим стоїть один співзвук).

як „і“ пр. he (гі), here (гір), hero (гіро), eve (ів), mete (міт).

ВІЙМКИ: there (дер), where (гвер), were (вер), he! (гел), e'er (ег-ер), the (ді, ди, до).

„Е“ в складах замк. акцентованих.

як „е“ (коротке) прим. bet (бет), nest (нест), end (енд), berry (бері).

ВІЙМКИ: pretty (приті), England (ингленд), English (ингліш), sew (со, сов) шити.

„Е“ в інших случаях.

як „е“ (німецьке „oe“, але вимовляє ся більше примененою губою), перед одним „г“ пр.: her (гер), person (персон), prefer (прифер).

\* як „е“ перед „ge“, „dge“, пр.: college (каледж), knowledge (наледж).

\* як „е“ (німецьке „oe“) по „сг“, „gr“, „tr“ пр. acre (екер), lucre (лукер), л юкер), theatre (тіетер), meagre (мігер) і т. д.

\* як „е“ в закінченю прислівників (дієприслівників) „edly“ пр. confusedly (конфюзедлі), learnedly (лернедлі).

• \* як „е“ в дієприкметникових прикметниках (Participial Adjectives), прим. aged (ейджд) старечий, beloved (білавед), blessed (блесед), cursed (керсед),

## IX.

learned (лернед), naked (нейкед), wicked (вике́д), wretched (речед), crooked (крукед) кривий, але: я викривив. I crooked (ай крукт) і т. д.

**як „і“ (або коротке „е“) в неакцентованих складах взагалі з виїмкою правил, висше згаданих зазначених \* (одною зьвіздкою), і нисше поданих зазначених \*\* (двома зьвіздками), пр. before (біфор, бефор), beside (бісайд), event (івент) і т. д.**

**\*\* в відміні іменників і дієслів.**

як „е“ **є**ли, 1) будучи закінченням іменника, слідує по **сг, гр, тр** (сторона 8), або 2) **є** в закінченю „**es**“ при іменниках, що закінчені в числі багатим на: **ses, ges, ches, zes, zses, shes, zes, zes**; бо 3) **є** в закінченю третьої особи числа одиночного „**es**“ при дієсловах, що закінчені на: **се, ге, се, зе, з, зс, ш, ч, т, х**.

**Приміром:**

1) acre (екер), lucre (лукер, л-юкер) theatre (тіетер) і т. д.

2) ages (ейджез), blazes (блейзез), glasses (глебез), houses (гавбез) і т. д.

3) he passes (гі пезез), prizes (прайзез), vexes (вексез), catches (кечез), washes (вошез) і т. д.

**\*\* „е“ остає нічим, є**ли є закінченням іменника, або в закінченю іменників в числі багатим „**es**“, або в закінченю третьої особи числа одиночного

## X.

„es“ при дієсловах (з виїмкою кількох випадків, висше згаданих під: 1, 2, і 3).

Пр.: gate (гейт), gates (гейтс) line (лайн), lines (лайнз), he takes (гітейкс) he loves (гі лавз) і т. д.

\*\* „e“ остає німим в неанцентованим кінцевім складі дієприкметників, „ed“ если той склад „ed“ не слідує по „d“, або „t“, по котрих „e“, як „e“! пр.: assembled (есембелд), aimed (еймд) aged (ейджд), fetched (фечт), crooked (крукт), liked (лайкт), і т. д.

АЛЕ: landed (лендед), melted (мелтед), і т. д.

\*\* „e“ остає німим (або дуже мало чутиим) в закінченю „en“, пр.: broken (брокн), often (офн) і т. д.

Если же „en“ слідує по: m, n, nt, ph, ck, то тоді „e“ вимовляє ся як „e“ (КОРОТКЕ), пр.: open (омсн), linen (линен), hyphen (гайфен), marten (мартен), chicken (чикен) і т. д.

„e“ як „i“ перед закінченем „te“ пр.: obsolete (обсоліт).

„I“ в складах отвертих акцентованих і словах закінчених німим „e“.

як „ай“ пр.: rider (райдер), mine (майн), fie (фай), cipher (сайфер) і т. д.

ВИЇМКИ: linen (линен), city (сіті), civic (сивик), civil (сивил), civilise (сивилайз) і т. д.

## XI.

„І“ в складах замкнених акцентованих.

як „И“ (коротке) пр.: tin (тин), spit (спит), wind (винд) вітер і т. д.

ВИЇМКИ: christ (крайст), isle (айл) whilst (гвайлст), climb (клайм), cumber (клаймер), island (айленд), Carisle (карлайл), lisle (лайл, міцні нитки до шиття).

як „АЙ“ перед **ld, nd, gh, ght, gn, ct, gr**, пр.: mild (майлд), night (найт), wind (вайнд-крутѣти), blind (блайнд), high (гай), sign (сайн), microphone (майкрофон), migrate (майгрейт) і т. д.

ВИЇМКИ: wind (винд-вітер).

як „е“ (німецьке „oe“) перед „г“ прим.: bird (берд), girl (герл), firm (ферм), dirt (дерт), mirth (мерт), flirt (флерт), shirt (шерт), virgin (верджин), і т. д.

„І“ в інших случаях.

як „і“ в акц. кінцевім складі закінченім німим „е“, котре слідує по однім співзвучі, або двох співзвукх (зложених) „qu“, „gu“, пр. antique (ентік), fatigue (фетіг), merine (мерін), benzine (бензін), sarcise (кепріс), routine (рутін), ultramarine (олтрамерін) і т. д.

як „И“ (коротке) в складах неакцентованих, пр.: antidote (ентидот), diffident (дифидент), animal (енимел).

як „ай“ в неакцентованих початкових складах, **i, hi, chi, cli, cri, li, gi**,

## XII.

**рї, тї, єли** по них **єлідує** **анцентованний склад**, пр.: *idea* (айдіа), *biology* (байолоджи), *criterion* (крайтірієн), *gigantic* [джайгєнтик], *librarian* [лайбрєрієн], *priority* [прайоритї] і т. д.

**ВІЇМКИ:** *bitumen* [бит-юмен], *chicane* (шікейн), *chicanery* (шікейнерї), *imaginary* (имедживерї).

**як „И“ (або „І“ в неакц. кінцевих складах, перед німим „є“ із одним співзвучком**, пр.: *anise* (єнис), *hostile* (гостил), *servile* (сервил), *adamantine* (єдементин), *cowardice* (кавердис), *marginite* (меритим), *discipline* (дисциплін).

**ВІЇМКИ:** (ї як „ай“): *archive* (аркайв), *empire* (ємпайр), *exile* (єґзайл), *finite* (файнайт), *gentile* (джєнтайл), *housewife* гавсвайф), *empire* (ємпайр), *pantomime* (пєнтотайн), *sacrifice* (сєкрифайс), *suicide* (с-юсайд), *Valentine* (вєлєнтайн).

**„О“ в складах отвертих анцентованих і словах закінчених німим „є“.**

**як „О ДОВГЕ“ (ов)**, пр.: *no* (но), *nov* (нов), *go* (гов), *toe* (тов), *home* (говм), *globe* (ґловб), *oʻer* (овпєн, овпи), *alone* (єловн) і т. д.

**ВІЇМКИ:** *do* (ду), *lose* (луз), *move* (мув), *prove* (прув), *to* (ту), *two* (ту), *who?* (гу?), *whose?* (гуз?), *ado* (єду), *movable* (мувєбл), *woman* (вумєн), *women* (вимєн), *bosom* (бузм), *dozen* (дозн), *color* (колєр), *one* (вон) і т. д.

### ХІІІ.

„О“ в складах замк. анцентованийих.

як „А“ КСРОТКЕ (між „о“ „а“),  
пр.: blot (блат), fog (фог), not (нат),  
blotter (блатер), hot (гат), lot (лат), dog  
(дог, даг), long (лонг, ланг) і т. д.

ВИЇМКИ: tomb (тум), womb (вум),  
once (вонс), most (моств), wolf (вулф),  
worsted (вурстед), wolsey (вулзі), worces-  
ter (вузтер), sockoo (куку).

як „О“ ДОВГЕ (ов) перед: ll, ld,  
lt, ss, st, th, пр.: roll (ровл), fold (фовлд),  
cold (ковлд), gross (гровс), ghost (говств),  
sloth (словт), both (бовт).

„О“ в інших случаях.

як „О“ ДОВГЕ, если стоить перед  
„г“ в односкладовім слові, або на по-  
чатку, і в середині в більшескладових  
словах, пр.: bore (бор), sore (сор), more  
(мор), glory (глорі), pore (пор), force  
(форс), north (норт), mortal (мортел),  
antiscorbutic (ентискорбутик).

ВИЇМКИ: („о“ коротке): form  
форм), pork (порк), fork (форк), stork  
(сторк), cork (корк).

як „О“ ДОВГЕ (ов) в неакцентованім  
складі, если е продовжене німим  
„е“ що слідує по однім співзвучі, пр.:  
epode (еповд), episode (еписовд), micro-  
scope (майкросковп), АЛЕ ЕСЛИ німе  
„е“ слідує по „gu“, тоді „о“ е корот-  
ке, пр.: dialogue (дайелог), monologue  
(мополог) і т. д.

як „О“ КОРОТКЕ, если оно закін-  
чує неакцентований склад, або саме тво-

#### XIV.

рить неакцентований склад, пр.: crocodile (крокодайл), tobacco (тобеко).

як „а“ (між „о“ „и“) в складах акцентованих перед: **n, m, th, ve**, прим. come (кам), non (нан), love (лав), mother (мадер).

**ВИЇМКИ:** woman (вумен), women (вимен), move (мув), prove (прув).

як „Е“ **КОРОТКЕ** в неакц. складах „od“, „ol“, „om“, „on“, „ot“, „or“, „ost“, „ony“, „ory“, і по: „seon“, „cion“, „scion“, „sion“, „tion“, если слідуєть по акцентованім складі, пр.: bishop (бішен), phantom (фентем), flagon (флерен), method (метед), pilot (пайлет), pistol (пистел), provost (провост), matrimony (метримоні), promissory (промисері), declension (дікленшен), suspicion (сеснишен), nation (нейшен), national (нешенел).

як „е“ (німецке „oe“ в слідаючих словах, control (кентрол), debtor (дeтер), purpose (перпес), opinion (ошн-ен) professor (професер), О остає НІМІМ (або дуже коротким „e“) в неакцентованім кінцевім складі „on“ пр.: basin (бейкн, бейкен), button (ботн) майже: bitn (битн), cotton (катн), lesson (лесн), prison (призн), prisoner (признер), weapon (вепн) і т. д.

„U“ в складах отвер. акцентованих і словах закінчених кімим „t“.

як „Ю“ пр.: tube (т-юб), stupid (ст-юпид), hue (г-ю), use (юз, вживати),



## XV.

ше (юс, вжиток). pure (пюр), due (д-ю)  
rebuke (рєб-юк), futile (фютія), union  
(юнь-єн), tune (т-юн) і т. д.

**ВИЇМКИ:** budy (бизі), business (биз-  
нес), bury (бері), burial (берієл) і т. д.

як „у“ по „о“ і „з“ (если они чи-  
тають ся як „ш“) пр.: sure (шур),  
assure (ешур), insurance (иншурєнс).

**„U“ в складах замк. акцентованих.**

як коротке „а“ (між „о“ „а“) пр.:  
buck (бок майже: бак), but (бат), cup  
(коп, каш), mud (мод, мад) і т. д.

**ВИЇМКИ:** bush (буш), put (г т'),  
push (пуш), pudding (пудінг), put it  
(пулпит), butcher (бучер), bushel (бу-  
шел) і т. д.

як „е“ (між „о“-, „е“), перед од-  
ним „г“ пр.: cur (кер майже: кор), urge  
(єрдж), fur (фер), murder (мердер), pur-  
sue (персері), hurt (герт), pursue (пер-  
пєс) і т. д.

як „у“ (коротке) перед: „п“ прим.:  
full (фул), pull (пул), bull (бул).

**ВИЇМКИ:** dull (дол, майже: дал).

**„U“ в інших случаях.**

як „у“ в складах акцентованих по  
„l“ (если перед „l“ стоїть інший спів-  
звук), і „г“, прим.: rude (руд), rible  
(рубл), brute (брут), glue (глу), flute  
(флут), rural (рурл), fluency (флуєнсі)  
і т. д.

як „у“ (коротке) в ПРИСТАВЦІ  
„ful“, handful гєндфул), grateful (грейт-  
фул), fulfil (фулфіл) і т. д.

## XVI.

як „Ю“ по „І“ (если перед „І“ нема іншого співзвуча), „ш“ „п“ пр.: lute (л-ют), lure (л-юр), mute (м-ют), muse (м-юз), pude (н-юд) і т. д.

як „Ю“ в складах отвертих неакцентованих (між ними і у складах неакцентованих, закінчених німим „е“) пр.: assurate (екюрейт), annual (ен-юел), deputy (деп-юті), educate (ед-юкейт), emolument (емол-юмент), impudence (имп-юденс), monument (мон-юмент), utility (ютилиті) subterfuge (собтерфюдж) tribute (трибют), gratitude (грети-т-юд).

ВІЙМКИ: lettuce (летес), minute (минит).

„U“ остає ПІМММ в закінченнях слів „gue“ і „que“, пр. fatigue (фетіг), plague (плег), oblique (облік) і т. д.

ВІЙМКИ: ague (ейгю), argue (аргю).

„U“ як „е“ (між „о“-„е“) в складах замкнених неакцентованих, прим.: suspicion (сеспишен, майже: соспишен) і т. д.

„W“ в середині і на кінці слів.

як „Ю“ в складі „ew“, пр.: dew (д-ю), sew (фю), new (ню), pew (п-ю).

як „ав“ (німецьке „ай“) в складі „ow“, пр.: bow (бав), brow (брав), cow (кав), down (давн), how (гав), now (нав) town (тавн), fowl (фавл) і т. д.

як „о“ (наче: „ов“) в сполуці із „о“, „а“, або „е“ на кінці слів, пр.: bow (бов-лук), draw (дро), flow (фло),

XVII.

glow (глов), grow (ров), sew (со), шити),  
sow (со) сіяти).

**ВИЇМКИ:** how (бав) кланяти ся,  
хилити ся), brow (брав), cow (кав), how  
(гав), now (нав).

„У“ в складах отвертих акцентованих  
і словах закінчених німим „е“ (в се-  
**редині і на кінці слів.)**

як „АЙ“ пр.: dry (драй), dye (дай)  
bye (лай), guy (рай), fly (флай), good-bye  
(гудбай), my (май), style (стайл), thy  
(дай), tyrant (тайрент), thyme (тайм  
„материнка“, рід зілля), deny (дінай),  
defy (діфай), герлу (ріплай) (в загальї у  
всіх дієсловах закінчених на „у“—з  
виїмкою двоскладових дієслів з акцен-  
том на першій складі, пр.: taggy (тері).

як „Е“ в складах замкнених (акцен-  
тованих) перед „г“ пр.: myrtle (мертел),  
zerphug (зефер).

„У“ в інших случаях.

як „АЙ“ если стоїть на кінці ді-  
єслова і слідує по: f, p, s, l (не як при-  
слівникове закінчене „ly“ лі), з виїм-  
кою двоскладових дієслів з акцентом  
на першій складі. Пр.: edify (едифай),  
glorify (глорифай), justify (джостифай),  
multiply (молтіплай), prophesy (профе-  
сай) і т. д.

**ВИЇМКИ** але: prophesy (проф-сі,  
пророцтво).

як „АЙ“ перед неакц. складами,  
„le“, „te“ пр.: neophyte (ніофайт), peri-

## XVIII.

style (перістайл), proselyte (просілайт).

як „і“ в складах **отвертих неакцентованих**: 1) на кінці імеників, прикїметників і прислівників (ай в середин у зложених словах). 2) в закінченнях дієслів двоскладових—з акцентом на першій складі.

Пр.: 1) lady, (лейді), handy (генді), bravely (брейвлі), lady-bird (лейді-берд), happy (гепі), ugly (оглі), weary (вірі).

2) tarry (тері), carry (кері), hurry (горі), і т. д.

як „і“ перед „зв“—прим.: abyss (ебіс).



## Подвійні Самозвуки.

**АА** як „е“ або „еіе“ Сапаап (кей-нен), Ізаак (айзек), Аагон (ейерон, ерон), Ваал (бейел) і т. д.

**АЕ** як „і“ довге: Саезар (сізер) і т. д.  
як „е“ Michael (майкел), Aeschylus (ескилос, іскилос) і т. д.

**АІ** як „ей“ а перед „г“ як „е“ rain (пейн), hair (гер) і т. д.

як „е“ в словах: said (сед), again (еген), against (егенст), aforesaid, ефорсед.

як „е“ або „ей“ в словах: plaid (плед, плейд), gallery (релері, рейлері).

як „ай“ в слові: aisle (айл) при будоване, прохід—середина церкви.

**АУ** як „а“ з нахилом до „е“ aunt (ант, ент), laugh (лаф, леф), laundress (ландрес), laundry (ландрі) і т. д.

як „о“ або „а“ з нахилом до „о“, в словах: daunt (донт), daub (доб), haul (гол), fault (фалт) і т. д.

**АВ** як „о“ (між „а—о“) law (ло), saw (со), dawn (дон), raw (ро) і т. д.

**АУ** як „ей“ day (дей), say (сей), delay (ділей) і т. д.

### ВИЇМКИ:

як „е“ в слові: he says (гі сез).

як „і“ в слові quay (кі) місце заїзду для кораблів.

як „ай“: ay, аye (ай) так, так е; аye (ей) завжди.

**ЕА** як „і“ довге, heal (гіл), deal (діл), dear (дір), steam (стім).

## XX.

**ВИЇМКИ:** endeavor (ендевер), deaf (деф), peasant (пезент), breast (брест).

як „e“ перед „d“, „th“, „lth“, „sure“:— bread (брэд), health (гелт), ready (реді), feather (Федер), treasure (трежер), pleasure (плежер).

**ВИЇМКИ:** wreath (піт), heath (гіт). breathe (брід).

як „e“ (німецьке „oe“) перед „r“: bear (бер), bearer (берер), swear (свер), tear (тер) дерти, search (серч), pearl (перл) і т. д.

**ВИЇМОК:** tear (тір) слеза.

як „ey“ перед кінцевими співзвучками: k, t, break (брейк), great (грейт) steak (стейк) і т. д.

як „a“ если слідує по „h“ а стоїть перед „rk, rt, rth“, hearken (гаркен), heart (гарт), hearthy (гарті) і т. д.

**ЕЕ** як „i“: bee (бі), beef (біф), beer (бір), need (нід), seen (сін) і т. д.

**ВИЇМОК:** breeches (бричез), короткі сподні.

**ЕІ** як „i“: either (ідер), neither (нідер), receipt (ресіт), seizure (сіжер).

як „ey“ перед „gh“ і в односкладових словах перед „l n, g, n“: weigh (вей), freight (Фрейт), veil (вейл), vein (вейн), reign (рейн).

**ВИЇМКИ:** height (гайт), heights (гайтс), slight (слайт), eider (айдер).

„e“ (німецьке) „oe“ перед „r“: heir (ер), their (дер) і т. д.

„e“ коротке в словах: heifer (гефер) nonpareil (нонпарел).

## XXI.

„ч“ або „е“ коротке в неакцент. складах: foreign (фарин, фарен).

EO як „о“ George (джордж), yeomen (йомен) і т. д.

як „і“ пр.: people (пісел) нарід, люди і т. д.

як „е“ в словах: jeopard (джеперд) jeopardy (джеперді), leopard (леперд), Leonard (ленерд).

як „ю“: feod (фюд), feodary (фюде-рі), feodal (фюдел).

„EU, EW“ як „ю“: Europe (юроп), few (фю), new (ню), few (пю) і т. д.

ВИЇМКИ: sew (сов), strew (стрюв), sewer (состер), sewn (совн), sewing-machine (сойнг-мешін).

EW як „у“ по „г“, „л“, если они сліднують по співзвучах: grew (гру), drew (дру), brew (бру), flew (флу), screw (скру) і т. д.

ВИЇМОК: sewer (с-юер—канал відводний).

EU як „у“ в словах: rheum (рум), rheumatism (руметизм), rheumatic.

EY як „ей“ в складах акцент: obey (обей), prey (прей), they (дей).

ВИЇМКИ: key (кі), eye (ай), eyelet (айлет), le; (лі) лука.

як „і“ в складах неакцент.: barley (барлі), donkey (донкі), honey (гоні), money (моні), chimney (чимні).

IA, IU як „АЙЕ“ (німецьке *ei* або *ei* перед „г“) giant (джай-ент), trial

## XXII.

(трайсл), diurnal (дайернел), diagonal (дайгеонел), triumph (трайомф) і т. д.

**ВИЇМКИ:** carriage (керидж), marriage (меридж) і т. д.

**ІА, ІЕ, ІО,** як „е“ (ЙЕ) в неакцент. складах Christian (крис-ен), filial (фил-ел), julia (джул-е), spaniel (спен-ел), rebellion (ребел-ен) і т. д.

**ІЕ** як „і“ в замкнених акцентів. складах і в неакц. складах, особливо у формах, походячих від дієслів кінчачих ся на „у“—і у закінченнях числа многого імеників, що в числі одиничним кінчать ся на „у“,: grief (ґріф), brief (бріф), field (філд), carried (керід) cherries (черіа), ladies (лейдіз) і т. д.

**ВИЇМКИ:** friend (френд), friendship (френдшип).

**ІО** як „АЙО“ riot (райот), violet (вайолет) і т. д.

**ОА** як „ОВ“ пр.: boat (бовт), coach (ковч), soap (совп) і т. д.

як „о“ (між „ао“, або „оа“) broad (брад, брод), abroad (еброд, ебрад).

**ВИЇМОК:** coalesce (ковелес) і т. д.

**ОЕ** як „ОВ“ —doe (дов), foe (фов) toe (тов) і т. д.

**ВИЇМОК:** he does (гі доз) і т. д.

як „у“ в словах: shoe [шу], shoemaker [шумейкер], canoe [кену].

як „і“ в словах: foetus [фітос], Phoebus [фібос], phoenix [фінікс], esophagus [ізофарос] і т. д.



### XXIII.

„e“ в словах: foetid [фетид], asafœtida [езефетиде], oecumenical [екюменикел] загальний.

**ВИЇМКИ:** poem [поем], poet [поет] poetess [поетес], poetical [поетикел].

**ОІ** як „ОЙ“ toil [тойл], boil [бойл]

**ВИЇМОК:** choir [квайр] хор.

**ОО** як „у“ довге перед „k“, „d“ —а звичайно як „у“ коротке, moon [мун], book [бук], good [гуд], wool [вуд].

**ВИЇМКИ:** door [дор], floor [флор], brooch [бровч], blood [блуд], flood [флуд], bloody [блоді—майже: бладі].

**ОУ** як „ав“ bound [бавнд], round [равнд] і т. д.

як „о“ young [йонг], touch [точ], country [контрі], cousin [козин], double [добел] і т. д.

**ВИЇМКИ:** youth (ютг), soul (совл), wound (вунд), you (ю), routine (рутин).

як „о“ (з нахилом до „а“) перед „gh, ght“ rough (роф), enough (іноф, інаф), bought (бот, бат) taught (тат), fought (фот).

**ВИЇМКИ:** bough (бав), though (дов) through (тру), thorough (торов).

як „о“ з нахилом до „а“ перед „r“ courage (коридж, каридж) journey (джорні), courteous (корт-ес, корчес), courtesy (кортесі, картесі), pourish (нориш, нариш).

**ВИЇМКИ** (з чистим „о“): court (корт), four (фор), mourn (морн), group (груп), soup (сун), your (юр), tour (тур).

## XXIV.

як „у“ перед **ld**, **could** (куд), **would** (вуд), **should** (шуд).

як „е“ (німецьке „oe“) у неакцен. складах: **conscious** (коншес), **grievous** (грівес), **poxious** (покшес), **auspicious** (аспішес), **conscientious** (коншіеншес).

як „о“ у „ough“ — **cough** (коф), **hough** (гок), **lough** (лок), **trough** (троф).

**ВИІМКИ**: **borough** (боров), **thorough** (торов).

**OW** як „ав“ в складах акцентова-них: **now** (нав), **crowн** (кравн).

**ВИІМКИ**: **snow** (снoв), **show** (шоv), **own** (oвн), **owe** (oв), **blow** (блов), **row** (ров), **know** (нов), **low** (лов), **bow** (бов) лук, **knowledge** (наледж).

як „ов“ в складах неакцентова-них: **borrow** (боров) **fellow** (фелов), **follow** (фолов), **shadow** (шедов).

**OY** як „ой“ — **boy** (бой), **toy** (той), **employ** (емплой) і т. д.

**JA** як „а“ **guard** (гард), **guaranty** (гаранти), **piquant** (пікант), **quadrille** (кадріл) і т. д.

**ВИІМКИ**: **quarantine** (кварантин), **virtuals** (вителз), **victualer** (витлер).

як „уе“ або „вей“ у словах: **February** (фєбруері), **January** (дженюері) **assuage** (єсвейдж), **persuade** (персвейд).

як „ва“ по „g, q“ прим.: **quake** (квейк), **quart** (кворт), **equal** (іквел), **language** (ленгвідж), **quality** (кволиті) і т. д.

## XXV.

**UE** як „у“ довге: glue (ґлу), true (тру), ruefull (руфул).

як „BE“ або „VI“ по „q“ прим.: conquest (конквест), quest (квест), question (квесчен), query (квірі).

як „уе“ в словах: fluent (флуент), influence (инфлуенс), confluence (конфлуенс), congruent (конґруент).

як „е“ в словах: guess (ґес), guest (ґест) і т. д.

як „Ю“ в акцент. складах і в кінцевих складах, пр.: cue (кю), due (д-ю) hue (гю), sue (с-ю), argue (ейґю), argue (арґю), Tuesday (т-юсдей), value (вел-ю) і т. д.

як „е“ (німецьке „oe“) в слові: guerdon (ґерден).

**UE** остає нічим если слідує по „g“ і стоїть на кінці слова, прим.: rogue (роґ), catalogue (кетелог), dialogue (дайелог), monologue (монолог).

**UI** як „и“, а по „r“ як „у“—: build (билд), guild (ґилд), biscuit (бискит), conduit (кондит), guilty (ґилті), guinea (тинні), guitar (ґитар), bruise (бруз), bruit (брут), cruise (крус), fruit (фрут), recruit (рікрут).

**ВИМОК.** suit (сут, або с-ют), одежа, процес.

як „у“ або „Ю“ в слідуючих словах: juice (джус, джюс), juicy (джусі), nuisance (н-юсене), pursue (перс-ют), sluice (слюс), suitor (с-ютер).

XXVI.

як „ВІ“ у неаіц. оіааах сліаую-  
чих слів: anguish (енівиш), languid  
(ленівид), extinguish (екстинівиш).

як „ВІ“ у сліауючих словах: svijass  
(квірес), панцир, suite (світ), ряд, дру-  
жча.

як „АЙ“ в словах: quiet (квает),  
quite (квайт).

УО як „ВО“ по „ѳ“: quondam  
(квондем), quorum (квором), quota (кво-  
та), quotation (квотейшен), quote (квотт)  
quoter (квотер), quotient (квошент) і т. п.

ВІМОК: liquor (ликер) і т. д.

УУ як „АЙ“ buy (бай), buyer  
(байер), guy (гай).

як „е“ (коротке) в словах: plagu  
(плеіге), rogu (роге).

УЕ як „АЙ“ dye (дай), lye (лай),  
guy (гай), good-bye (гудбай).

ЕАУ як „ов“ beau (бов), flambeau  
(флембов), portmanteau (портментов).

ВІМКИ: beauty (бюті), beautiful  
(бютифул).

ІЕУ, ІЕW як „Ю“ lieu (л-ю), adieu  
(ед-ю), view (вю), review (ревю) і т. п.

ВІМОК: lieutenant (лефтенент).



## Співзвуки.

**в** як „б“: back (бек), rib (риб), table (тейбл).

**в** по **т** остає звичайно НІМІМ: bomb (бом), climb (клайм), plumb (плам) plumber (пламер) і т. д.

**в** перед **т** — звичайно **е** німим: debt (дет), doubt (давт), debtor (детер) і т. д.

**с** перед **а, о, и, l, r, k, c, a, t** — і на кішци складу як „к“: act (ект), black (блек), call (кол), clod (клюд), cold (ковлд), cup (кап), flaccid (флексид), picture (пикчер), traffic (трефік), ethics (етикс) і т. д.

**сс** перед **а, о, и, l, r** — як „к“: accost (екост), account (екавнт) і т. д.

**с** перед **е, і, у** — як „с“: sede (сід), cell (сел), acid (есид), cypress (сайпрес) і т. д.

**ВІЙМКИ**: **с** у деяких словах остає НІМІМ: corpuscle (корпасл), czar (зар), zarina (зарін), indict (индайт), indictment (индайтмент), muscle (масл), victuals (вителз), victualer (витлер).

**сс** перед **е, і, у** — як „к“: access (ексес), accident (ексидент) і т. д.

**ch** — звичайно як „ч“: arch (арч), chart (чарт), speech (спіч) і т. д.

**ch** у словах походячих із клясичних мов (греки, латини) — звичайно як „к“ пр.: anarchy (анаркі), ache (ейк), architecture (аркитекчер), echo (еко),

## XXVIII.

mechanik (мекеник), chaos (кейос), character (керектер), chemist (кемист), orchestra (оркестер), technical (техникел).

**ch**—у словах походячих із французкої мови—звичайно як „Ш“: чайне (шейс), champagne (шампейн), Chicago (шікаго), machine (машин), chemise (шемиз).

**ch**—у кількох словах як „КВ“: choir (квайр), chorister (квористер або користер).

**ch**—у деяких словах остає нічим: drachm (драм), schism (сізм), schismatic (сизметик), yacht (ят) і т. д.

**d** як „Д“: bed (бед), land (ленд), rider (райдер), send (сэнд) і т. д.

**d** як „Т“ в закінченю дієприкметниковім „ed“, если „e“ остає нічим а „(e)d“ слідує по: **k, p, c, ch, zh, ss, ff, ph, gh, qu, x**: barked (баркт), faced (фейст), helped (гелпт), reached (річт), passed (пест) і т. д.

**d** як „Д“ в закінченю дієприкметниковім „ed“, що слідує по: **b, g, v, z, th, zh, ng, l, m, n, r**—(а „e“ остає нічим): bathed (бейд‘д), begged (берд), blamed (блеймд) і т. д.

**d**—у деяких словах є нічим: handkerchief (генгкерчіф), handsome (генсом) Wednesday (венсдей) і т. д.

**f** як „Ф“: fall (фол), leaf (ліф) і т. д.

**f** як м'яке „ф“, що вимовляє ся майже як „В“ у складі „of“ і у его сполученях: of (ов), hereof (гіров), thereof (геров) і т. д.

## XXIX.

**g**—перед: **a, o, u, h, l, r** і на кінці складів як: „г“ gate (гейт), go (гов), grain (грейн), gum (гам), ghastly (гастлі) і т. д.

**g**—і в багатьох інших словах—як „г“: give (гив), keg (кег), girl (герл), longer (лонгер), begin (беґин) і т. д.

**g**—перед: **e, i, y**, в багатьох словах вимовляє ся як „дж“: age (ейдж), gem (жем), gin (джин), gymnastic (джимнестик).

**gh** як „ф“: cough (коф), rough (роф) laugh (лаф, леф) і т. д.

**ВИЇМКИ:** 1) **gh** як „к“ у сл. словах: hough (гок), lough (лок).

2) **gh** як „п“ у словах: hiccough (гікап) і т. д.

3) **gh** як „г“ у слов.: ghastly (гастлі), ghost (гост), gherkin (геркин) і т. д.

4) **gh** перед „t“ і на кінці слів звичайно є німим: light (лайт), night (найт), nigh (най) althugh (олдов) і т. д.

**gn** як „н“ (g перед n остає німим): gnat (нет), gnash (неш), resign (різайн) sign (сайн), reign (рейн), campaign (кемпейн), foreign (фарин) і т. д.

**ВИЇМКИ:** tignal (сигнел), signature (сигнечер).

**gg** як „г“: baggar (бегер), gagged (регид), digging (дигінг).

**ВИЇМОК:** exaggerate (екседжерейт).

### XXX.

**g** як „М“ (g перед т е німим):  
paradigm (парадим), phlegm (флем).

**h** як „Г“ (легко вимовляти!): ham  
(гем), hard (гард), hall (гол) і т. д.

**ВИЇМКИ:** 1) **h** е НІМИМ на початку  
слів перед **um** з наступаю-  
чим самозвуком, і н. п. де-  
яких інших слів: humorous  
(юмерес), humor (юмер, гю-  
мер), humility (юмилиті),  
humiliation (юмиліейшен),  
heir (ер), hour (авр), heiress  
(ерес), herbage (ербидж, гер-  
бидж), honest (анест), honor  
(анер), honorable (анеребл),  
honesty (анесті).

2) **h** по **g, r**,—остає НІМИМ:  
burgh (борґ), ghost (ґост),  
myrrh (мер), rheum. (рум),  
rheumatism (руметизм), rhu-  
barb (рубарб),

3) **h** на кінці слів е завжди  
НІМИМ: ah! (а!), hurray!  
(гура!) і т. д.

**j** як „ДЖ“: jib (джиб), job (джаб),  
jest (джест), Jacob (джейкоб).

**k** як „К“: keep (кіп), king (кінґ),  
kiss (кис), kuril (кюрил) і т. д.

**k** перед **n** у тім самім складі е НІ-  
МИМ: knack (нек), knead (нід), knight  
(найт), knock (нак), knee (ні) і т. д.

**l** як „Л“: bell (бел), life (лаф),  
luck (лак), melt (мелт) і т. д.



І—у тім самім складі між **a—k**, **a—m**, **a—t**, **a—v**, **a—c**, **a—e**, **a—ves**, **u—d**, **a—f**, **o—k** остає НІМІМ; alms (амз), calf (каф), chalk (чак), could (зуд), folks (фокс), salmon (семен), salve (сев, сав) і т. д.

II як „Л“: fall (фол), well (вел), bell (бел), hill (гил) і т. д.

m як „М“: aim (ейм), balm (бам), ham (гем) і т. д.

\* mn—на кінци слів як „М“: solemn (солем), condemn (кондем), hymn (гим), autumn (о том) і т. д.

\* mn—на початку слів як „Н“: mnemonics (німоникс) і т. д.

mpt як „НМ“ в словах: comptroller (контролер), comptant (квантент).

n як „Н“: nail (нейл), noun (навн), pine (пайн), ten (тен) і т. д.

\* n при кінци слова по m або l є німим: hymn (гим), kiln (кил), kilndry (килдрай) і т. д.

ng (нгер) як „нг“ (нгер): bring (бринг), long (лонг), singer (сингер), stronger (стронгер), wingy (вингі) і т. д.

nk як „НК“: drink (дрінк), monk (монк), thank (тенк) і т. д.

r як „П“: are (ейп), car (кеш), pale (пейл), gore (ровп) і т. д.

r як початкова буква перед p, s, t. є НІМІМ: psalm (сам), pshaw (шо), psalter (солтер), psammite (семмайт), pseudo (с—юдо), pneumatics (пйуметикс), Ptolemy (толімі), psychology (сайкологжі) і т. д.

**p**—у тім самім складі між **m—t**, **e** німим: *prompt* (пропт), *tempt* (тепт), *exempt* (еґземт) і т. д.

**p**—остає НІМИМ у слід. словах. *corps* (кор. корс), *receipt* (рісіт), *gasberry* (ґесбері) і т. д.

\* **p** між „**m**“ одного складу, а „**t**“ або „**k**“ другого складу вимовляє ся як „**п**“ (руске) пр.: *empty* (емпті), *pumpkin* (помпкин, *consumptive* (конссмптив), *redemption* (рідемшпен), *temptation* (темптейшен) і т. д.

**ph** як „**Ф**“: *perhew* (нефю), *phantom* (фентем) і т. д.

**ВИЇМКИ:** 1) **ph** як „**п**“, в сл. словах: *diphthong* (диптонґ), *parlitha* (непте), *triphthong* (триптонґ), *ophthalmu* (оптелмі) запалене очий).

2) **ph**—е німим у сл. словах: *apophthegm* (апоthem) (еподем), *phthisical* (тизикел), *phthisis* (тайзис).

**pph** як „**Ф**“: *sapphic* (сеффик), *sapphire* (сефайр).

**qu—l** як „**КВ**“: *quak* (квек), *quart* (кворт), *queen* (квін), *quill* (квил), *inquire* (инквайр), *quality* (кволиті) і т. д.

2)—як „**К**“ у сл. словах; *antique* (ентик), *coquette* (кокет), *liquor* (ликер), *conquer* (конкер), *banquet* (бенкет), *quadrille* (кедрил), *etiquette* (етикет), *piquant* (пикент).

### XXXIII.

г—1) на початку слова, по співзвучці, або між двома самозвуками з котрих перший є короткий, як „P“, gage (рейдж), gain (рейн), trip (трип), wagon (барон) і т. д.

2) Між самозвуками, або по самозвучці, або на кінці слова „r“—вимовляється дуже мало чути, з легким горляним дрожанем: dare (дер, дейр), bar (бар), farmer (формер) і т. д.

3) Коли г слідує по довгим самозвучці, або подвійним самозвучці, а на початку слідуєчого складу є самозвук, то г вимовляється як подвійне „rr“: перше „r“ дуже легко—з легеньким горляним дрожанем, а друге „r“ більше звучно пр.: glory (глор-рі), hero (гір-ро) і т. д.

в—1) між самозвуками, або по них—і на кінці слова по м'яким співзвучці (як: b, d, g, v, l, m, n, r, м'яким „th“ і „ng“—безпосередно, чи посередно через німе „e“).

як „3“: disaster (дизестер), these (діз), miser (майзер), as (ез), was (воз), ribs (рибз), rags (регз), sins (синз) і т. д.

2) на початку складів, і на кінці слова по твердим співзвучці (k, t, p, f, твердим „th“) чи то посередно через німе „e“, чи безпосередно.

як „c“: sea (сі), seat (сіт), blocks (блакс), cakes (кейкс), cuffs (кафс), lips (липс), mites (майтс), pipes (пайпс) і т. д.

ВИЇМКИ до 1): this (дис), us (ос), rest (рест), yes (ес), basis (бейсис), bias (байес), chaos (кейос), chorus (корес), master (местер) і т. д.

як легке „З“ если оно слідує по співзвучках: l, m, n, r, а акцент спочиває на передпосліднім складі, або если перед „s“ стоїть акцентований самозвук: clumsy (кламзі), rally (ползі), ransy (пензі), Jersey (джерзі), busy (бизі), daisy (дейзі), easy (ізі), greasy (грізі), prism (призм), shism (шизм) і т. д.

як „З“, если стоїть на кінці слова і слідує по „e“ котре вимовляє ся пр.: asses (есез), boxes (баксез), fishes (фишез), horses (горсез), ices (айсез), prizes (прайзез) і т. д.

як „З“ в закінченнях *sal, sel*, если они сліднують по самозвучках: nasal (нейзел), ouzel (узел-узел), refusal (ріфюзел).

як „З“ по початковім складі „re“ resemble (різембл), resentful (різентфуд) reside (різайд), resist (різист), result (різолт), resignation (резигнейшен), resum (різ-юм), resurrection (резуррекшен) і т. д.

ВИЇМКИ, где по „re“ в вимовляє ся як „с“: research (рісерч), resign (рісайн), resell (рісел), reseal (рісіт), resound (рісавнд), resourse (рісоврс) і т. д.

як „С“ 1) у закінченнях, „su“, „seu“ если они сліднують по неакцен-

### XXXV.

тованих самозвуках, а акцент спочиває на складі перед тим неакцентованим самозвуком, а також тоді, если „**sy**“, „**sey**“, слідуєть по твердих співзвучах (**p, t, k, f, ph**), а акцент спочиває на складі, що перед тим твердим співзвучаком, або—если слідуєть по м'яких співзвучах (**l, m, n, r**) а перед-последній склад не має акценту, пр.: *poesy* (поєсі), *heresy* (гересі), *jealousy* (джелєсі), *gipsy* (джипсі), *tipsy* (типсі), *ministrelsy* (міністрелсі) і т. д.

як „**З**“ у закінченю „**sible**“, если то закінченє слідує по самозвучі: *divisible* (дивизибл), *rigible* (ризибл), *visible* (визибл) і т. д.

як „**З**“ у закінченях: *son, sen, sin*, пр.: *reason* (різон, різн), *chosen* (чозєн, чозн), *raisin* (рейзин, рейзн) і т. д.

**ВІЇМКИ:** *basin* (бєйсін), *mason* (мєйсн), *parson* (парсн), *person* (персн), *comparison* (комперьсн), *garrison* (герисн).

як „**С**“ 1) по початкових складах „**pre**“, „**pro**“, „**ab**“, „**ob**“, „**de**“, а завсїгда по „**sub**“: *presage* (прісєдж), *prosecute* (просєк-ют), *absorb* (єбсорб), *obsolete* (обсоліт), *desist* (дїсист), *subsist* (собсист), і т. д.

**ВІЇМКИ:** *absolve* (єбзолв), *observe* (обзерв), *desert* (дєзєрт), *desire* (дїзайр), *present* (прєзєнт), *presence* (прєзєнс), *preserve* (прїзерв), *preside* (прїзайд),

president (президент), presume (призюм), presumptive (призам(п)тив), presumption (призомшен) і т. д.

2) на початку закінчення „sible“, если то закінчене слідує по співзвучках: „l, m, n, r“: comprehensible (компрігенсібл), reversible (рiверсібл) і т. д.

3) як „C“ на початку прикметникових закінчень „sive“, „some“ і на початку іменикового закінчення „osity“ exclusive (ексклусив), persuasive (персвейсив, або персвейзив), generosity (генероситі) і т. д.

4) при кінці складу в середині слів або перед кінцевим твердим співзвучком (k, p, t, f) складу пр.: asphalt (есфалт), escort (ескорт), gospel (гаспел), aspr (есп) і т. д.

5) в закінченнях „sary“, „sory“: adversary (едверсері), responsory (ріспонсері).

**ВИЇМОК:** rosary (розері).

6) в закінченнях „sal, sel“ если они лідують по співзвучках. (33 ст.): mensal (менсел), morsel (морсел), universal (юниверсел) і т. д.

7) на кінці початкового складу „mis“: misdeed (мисдід), misgovern (мисговерн), mischief (мисчіф).

8) в закінченню „se“ в прикметниках—а у всіх інших словах, котрі кінчать ся на „se“ котре слідує по: l, n, r: base (бейс), низький, close (кловс), густий, diffuse (дифюс), pulse

(полс), tense (тенс), terse (терс) і т. д.

9) як „С“ у слідуючих іменниках і прикметниках, а в подібних дієсловах як „З“.

## Іменники:

abuse (ебюс)

excuse (екскюс)

grease (ґріс)

rise (райс)

use (юс)

house (гавс)

mouse (мавс)

(прикм.): refuse (ріфюс)

## Дієслова:

abuse (сбюз)

excuse (екскюз)

grease (ґріз)

rise (райз)

use (юз)

house (гавз)

mouse (мавз)

refuse (ріфюз)

а—остає НІМІМ у слідуючих словах: aisle (айл), Carlisle (карлайл), corps (кор), isle (айл), island (айленд), viscount (вайкавнт).

зс—звичайно як „С“, або „СС“: lessee (лессі), massive (мессив), move (мос), mossy (моссі) і т. д.

зс—перед: е, і, у—як „С“: scene (сін), sceptre (септер), sciatica (сайетика), science (сайенс), scissors (сизорс), scythe (сайт) і т. д.

2) перед а, о, у—і співзвучками—як „СК“: scale [скейл], score [скор], scuttle [скетл], screw [скру] і т. д.

3) як „Ш“ у слідуючих словах: conscience [коншенс] conspicuous [коншенсбл], conscious [коншес], conscientious [коншєншєс].

sch 1) звичайно як „СК“: scheme [скім], school [скул], schedule [скєд-юл,

### XXXVIII.

пед-юл), schooner (скунер), schisma (скізма), перерва в муєиці.

2) як „с“ у слові: schism (сізм) розкол, шизма.

**sh**—завсїгди як „Ш“: cash (кеш), wish (виш), shelf (шелф) і т. д.

**sk** — як „ск“: skate (скейт), skill (скил), obelisk (обелиск) і т. д.

**sl** як „сл“: slack (слек), slap (слеп), slit (слит), sly (слай) і т. д.

**sm**—на початку слів як „см“—а по самозвуках як „зм“: small (смол), smell (смел); prism (призм), realism (рієлізм), shism (шизм) і т. д.

**sn** як „сн“: snake (снейк), sneer (снійр) і т. д.

**sp** як „сп“: spare (спейс), sparkle (спаркл), spend (спенд), sponge (спондж), spur (спор, острога).

**squ** як „скв“: square (сквер), squeeze (сквіз), squirrel (скверел) і т. д.

**st**—1) як „ст“: best (бест), dust (дост), east (іст), stable (стейбл).

2) як „с“ („t“ остає нїмим): fasten (фашн), listen (лишн), castle (кєсл), rustle (роєл) і т. д.

**sw** — як 1) „св“ (нїмецке „su“): swamp (свомп), swan (свон), swim (сварм), sweat (свет), swift (свифт).

2)—як „с“ („w“ остає нїмим) у сл. словах: answer (єнєєр), sword (єорд).

**t**—як 1) „т“: at (єт), hit (гит), take (тейк), tree (трі) і т. д.



### XXXIX.

;) „t“ остаеть нічим у закінченнях: „stle“, „sten“, „ften“ по „s“ і у деяких інших словах: castle (кестл), chestnut (честнат), listen (лисен), often (офн), Christmas (крисмес), mortgage (морґедж).

tch—як „ч“: catch (кеч), match (меч), watch (воч), pitcher (шичер) і т. д.

th—вимовляє ся двояко: або як острє „т“ з нахилом до малочутного с, або як м'якозвучаче „д“ з нахилом до малочутного „з“.

1)—як „т“ з нахилом до „с“—звичайно на початку і кінци слів, в середині слів по твердим самозвуці (к, р, t, b), або неакцентованим самозвуці: thick (тик), thin (тин), bath (бет), death (дет), Arthur (Артор), athlete (етліт) і т. д.

ВИЇМКИ: that (дет), than (ден), the (ді, до), then (ден), they (дей), thine (дайн), this (дис), thou (дав), those (довз), there (дер), though (дов), these (діз), their (дер), them (дем).

2)—як м'яко-звучне „д“ з нахилом до „з“ між самозвукамиі по акцентованих самозвуках: breathe (брід)-віддихати, clothe (кловд), brother (бродер), either (ідер), heathen (гідн), leather (ледер), with (вид) і т. д.

3)—як чисте „т“ у слід. словах: Thames (темз), thyme (тайм), asthma (естма), Thomas (томес), isthmus (іст-

## ХІ.

мос), phthisic (тизик).

4) th—остає німим в слові: clothes (кловз) одежа.

v—1) в приближеню як руске „в“ але вимовляти більше примкненою губою: brave (брейв), eve (ів), fever (фівер) і т. д.

2) „v“ остає німим в сл. .sevennight (пишуть тепер: sennight (сеннайт) час вісьмох днів.

w—1) вимовляє ся наче „ув“—тільки „у“ треба дуже скоро вимовити (наче німецці „ш“—дуже скоро по собі вимовлені) пр.: wake (увейк), walk (вок), well (вел), wit (вит) і т. д.

2) w — остає НІМИМ на початку слова в коріні перед „r“,—або „h“—если по тім „h“ слідує довге „o“: wrist (рист), write (райт), wrong (ронг) wreck (рєк), who (гу), whole (говл) і т. д.

3) w — остає НІМИМ і у кількох словах: answer (енсер), sword (сорд), toward (торд), two (ту).

wh—1) „гв“ („г“ мало чути): what (гват), wheat (гвіт) і т. д.

2)—як „г“ перед довгим „o“ пр.: who (гу?) whole (говл) і т. д.

x—як 1) „гз“—коли акцент стоїть на слідуючій складі по „x“ і котрий склад починає ся самозвуком, або „h“ exact (єгзект), example (єгземпл), exhibit (єгзгібит), exist (єгзист) і т. д.

2)—як „кс“ коли „x“ закінчує акцентований склад, або коли акцент

## XII.

стоїть на сліду ючім співзвук починаючім ся— складі: tax (текс), excuse (екскус), expect (експект), expense (експене), excellent (екселент), extinguish (екстингвіш) і т. д.

3)— як „з“ если стоїть на початку слів: Xenophon (Зенофон), Xerxes (Зерксес), xylography (зайлогрефі) і т. д.

4)— як „кш“ у складах: „xious“, „xion“— і в слові: luxury (лакшері, або, лакс-юрі): anxious (енкшес), anxious (нокшес), complexion (комплексен) і т. д.

у—(співзвук) як „й“ на початку слова: yard (йард), year (йір), yes (йес) yoke (йовк), you (йу) і т. д.

z— як 1) „з“: maize (мейз), zeal (зіл), zero (зіро), zinc (зинк), dozen (доз'н), frozen (фроз'н) і т. д.

2) як „ж“ (з нахилом до „ш“)— коли перед „з“ стоїть акцентований самозвук, а по „з“ слідує „ie“ або „u“: azure (ейжер, ежер), azure (рейжер), seizure (сіжер) і т. д.



## Співзвуки з самозвуками.

„die, du“ у деяких словах „дже“, „джу“, пр.: modulate (моджулейт, або мод-юлейт), verdure (верджер), soldier (солджер).

el—як „л“, а часом як „ел“: chattel (чет'л), novel (нов'л), barrel (берел), chapel (чепел), level (ловел) і т. д.

eon—у неакцентованих складах як „н“, або „ен“ („е“ дуже мало чути): luncheon (лонч'н, лончен), surgeon (сердж(е)н).

eous, ious—если перед ними нема „г“ або „т“—то вимовляють ся як „іес“ або „ес“: nauseous (ношіес, ношес), odious (о'діес, од-ес).

ious у „cious“, „scious“, „tious“, „xious“ — „шес“: precious (прешес), fictitious (фиктишес), anxious (енкшес).

isl—як „айл“: aisle (айл), Carlisle (карлайл), isle (айл), island (айленд) і т. д.

le на кінці слова як „л“ able (ейб'л), little лит'л).

re—як „рі“ если не має акценту а стоїть на початку слова; если же має акцент, то вимовляє ся як „ре“: geopen (ріоп'н); regent (ре'джент), resident (резидент) і т. д.

re—на кінці слова — як „р“ або „ер“ („е“ дуже коротке), если „г“ в одним співзвуком належить до складу,

### XLIII.

закінченого німим „e“ прим.: asce  
(ейк'р), nitre (найт'р) і т. д.

**si і se**—1) Если сліднують по само-  
звучі—то вимовляють ся як „жен“—  
collision (колижен) і т. д.

2) Если слідують по акцентованим  
складі, що кінчить ся на **s, l, m, n, r**,  
як „шен“ прим.: inversion (меншен),  
reversion (рівершен) і т. п.

**su**—як „шу“ — surge (шур), sugar  
(шугер) і т. п.

#### Закінчення в складах неакцентованих.

**age**—як легко вимовлене „идж“—  
cabbage (кебидж), massage (месидж),  
postage (постидж) і т. п.

**ВИЇМКИ:** advantage (едвентедж),  
homage (гомедж), parentage (перен-  
тедж), village (виледж), adage (едедж).

**ain**—як „п“ або „ен“ („e“ дуже  
коротке): Britain (брит'н), fountain  
(фавнт'н), mountain (маунтен) і т. п.

**al**—як „ел“—local (локал), general  
(джерел) і т. д.

**an**—як „ен“ (German (джермен),  
human (гюмен) і т. д.

**ar, er, our, or** як „ер“—collar (се-  
лер), baggar (беґер), baker (бейкер),  
honor (анер) і т. п.

**cester**—як „стер“: Worcester (ву-  
стер), Leicester (лестер).

**dge**—як „дж“: edge (едж), pledge  
(пледж) і т. п.

#### XLIV.

**ed**—як „ид“ —1) при дієсловах кінчачих ся на „d“ і „t“ пр.: landed (лендид), handed (гендид), pelted (пелтид) і т. д.

2) если не слідує по „d“, або „t“, то вимовляє ся як „д“: seemed (сімд), deemed (дімд) і т. п.

3) при дієприкметникових прикметниках (Participial Adjectives) — як „ед“ пр.: blessed (блєсед) і т. д.

**en, on**—як „н“ або „ен“ („е“ дуже коротке): laden (лейд'н), cotton (кат'н) і т. д.

**es**—як „з“ — если е закінченням імеників в числі багатім, або дієслова в третій особі числа одиничного часу теперішнього—а если слідує по твердих співзвучках, (k, p, f, t і т. п.)—як „с“: names (неймз), brings (брінгз); cakes (кейкс), puts (путе) і т. д.

**es**—як „из“ если слідує по: c, ch, g, s, ss, x, sh, z, tch, boxes (баксиз), faces (фейсиз), matches (мечиз) і т. д.

**ful**—як „фул“—rainful (пейнфул) і т. п.

**geon, gion**—як „джен“—bludgeon (блуджен), region (ріджен).

**geous**—як „джес“—corageous (корейджес) і т. д.

**ion**—як „ен“: million (мил-єн), opinion (опин-єн) і т. п.

**ice, ise**—як „ис“: practice (пректис), justice (джоєтис), promise (промис)

XLV.

**ile**—як „ил“, **ine**—як „ин“ в словах походячих з латини, пр.: profile (профил), ravine (ревин), doctrine (доктрин).

**in**—як „н“ або „ин“ („н“ дуже коротке): cousin (кози), basin (бейси).

**ive**—як „ив“ active (ектив).

**ome, om**—як „ом“, майже: „ем“: seldom (селдом—селдем) і т. д.

**shire**—як „шер“: Yorkshire (Йоркшер), Lancastershire (ленкершер).

**sion**—як „шен“ (в скорій бесіді як „ш'н“) если слідує по співзвучі—а як жен, (ж'н) если слідує по самозвучі пр.: aversion (авершен); vision (вижен) і т. п.

**ssia, sia**—як „ша“ (майже як: „ше“) Russia (роша), Persia (перша).

**ssue**—як „шу“ issue (ишу) і т. д.

**ssion, ssian, sian, sion, sean, tion**—як „шен“ (в скорій бесіді як „ш'н“) пр.: permission (пермиш(е)н), ocean (ошен), devotion (дівош(е)н і т. п.

**tion**—по: „с“ і „ж“ як „чен“—question (квєсчен), mixture (миксчен) і т. п.

**sure** як „жер“: pleasure (плежер), measure (межер) і т. д.

**tune** як „чен“—fortune (форчен).

**ture**—як „чер“—future (фючер), mixture (миксчер) і т. д.

**tient, sient, cient**—як „шент“—patient (пейшент), transient (треншент), ancient (еншент) і т. п.

XLVI.

Виймок: *sentient* (сеншїент).

*tiense, sciense*, — як „шенс“: *ra-  
tience* (пейшенс), *conscience* (коншенс).  
*tial, cial*, — як „шел“ — *partial* (пар-  
шел), *social* (сошел).

В— „*tiate*“, „*ciate*“, „*ciable*“ — „*ti*“  
і „*ci*“ вимовляє ся як „ші“: *negatiate*  
(негошіейт), *appreciate* (епрїшіейт),  
*associable* (есошіебл) і т. п.

*tation, ciation* — як „шіейшен“ —  
*negotiation* (негошіейшен), *association*  
(есошіейшен).

шоу як (в)ой: *buoy* (бой, бвой).

*ure* 1) по *d, t* в неакцентованім  
кладї як „джур“, і „чур“ пр.: *verdure*  
(верджур), *temperature* (темперечур).

2) а по „*s*“ — як „шер“: *sensure*  
(сеншер), если „*s*“ слїдує по співзвучї;  
як „жер“ — если „*s*“ слїдує по само-  
звучї: *measure* (межер) і т. д.

\* *оесу* — як „у“ (довге): *manoeuvre*  
(менувєр).





## Дієслова Неправильні.

(Irregular Verbs).

Час теперішн.	Час минувший недоконан.	Дієприкмет ник часу минушого
abide (ебайд)	abode (ебовд) abided (ебай- дед)	abode (ебовд) abided (ебай- дед)
am (ем) arise (ерайз)	was (воз) arose (еровз)	been (бін) arisen (еризн) arose (еровз)
awake (евейк)	awoke (евоук)	awaked (евейкт) awoke (евоук)
bear (бер)	bore (бо(в)р)	borne (бо(в)рн) born (борн) народжений beaten (бітн) beat (біт)
beat (біт)	beat (біт; бет)	beat (біт)
become (біком)	became (бікейм)	become (біком)
beget (бігет)	begot (бігат)	begotten (бігат'н)
begin (бігін)	began (біген)	begun (біган)
bend (бенд)	bent (бент) (bended- бендед)	bent (бент) bended (бендед)
bereave (бірів)	bereaved (бірівд) bereft (бірефт)	bereaved (бірівд) bereft [бірефт]
beseech (бісіч)	besought (бісат)	besought (бісат)

XLVIII.

bestead [б'істед]	besteaded [б'істедед]	bested [б'істед] bestead [б'істед] bestrewed [б'іструд] bestrewn [б'іструн] bestridden [б'істридн] bestrid (б'істрид) bestrode (б'істровд) bestrodden [б'істродн]
bestrew [б'істру]	bestrewed (б'іструд)	bet [бет] betted [бетид]
bestride [б'істрайд]	bestrode [б'істровд] [bestrid- б'істрид]	bid [бид] bade [бейд], бед) bid [бид] bidden [бид'н] bid [бид]
bet [бет]	bet (бет) betted [бетид]	bound [бавнд] bitten (бит'н) bit [бит] bled [блед] blown [бло(в)н] (blowed- бловд)
bid [бид]	bade [бейд], бед) bid [бид]	blow [бло(в)]
bind (байнд)	bound [бавнд]	broken [бро(в)кн] [broke- бро(в)к]
bite (байт)	bit (бит)	bred [бред] brought [брот]
bleed (блід)	bled [блед]	brought [брот, або брат]
blow	blew [блү] (blowed- бловд)	built [билт]
break (брейк)	broke [бро(в)к]	built [билт]
breed (брід)	bred (бред)	
bring (брінг)	brought [брот]	
build [билд]	built [билт]	

XLIX.

burn [берн]	burnt [бернт] burned (бернд)	burnt [бернт] [burned бернд]
burst (берст)	burst (берст) bursted [берстид]	burst (берст) bursted [берстид]
buy [бай]	bought [бат]	bought [бат]
can [кен]	could [куд]	
cast [каст, кест]	cast	cast
catch [кеч]	caught [кат]	caught
chide [чайд]	chid [чид]	chid [чид] chidden [чид'н]
choose [чюз]	chose [човз]	chosen [чо(в)з'н]
cleave [клів]	cleft (клефт) cleaved [клівд] [clove клов]	cleft [клефт] cleaved [клівд] (cloven- кловн)
climb (клайм)	climbed (клаймд) в поезії уж. також climb [кло(в)м]	climbed (клаймд) clomb [кло(в)м]
cling (клінг)	clung(клонг)	clung(клонг)
clothe (кловд)	clothed (кловд'д) clad (клед)	clothed clad
come (ком)	came (кейм)	come (ком)
cost (кост)	cost	cost
creep (кріп)	crept (крепт)	crept (крепт)
craw (крав)	crowed (кравд) crew (кру)	crowed (кравд)
cut (кат)	cut (кат)	cut (кат)
dare (дер)	dared (дерд) durst (дерст) dare (дер)	dared (дерд)

deal (діл)	dealt (делт)	dealt (делт)
dig (диг)	dug (дор)	dug
	Біблійно:	
	digged	digged
	(дигд)	
dight (дайт)	dight	dight (дойг)
	(dighted	[dighted]
	дайтид)	
ding (динг)	dinged	dinged
	(дингд)	
dip (дип)	dung (донг)	dung
	dipped	dipped
	(дипт)	(дипт)
do (ду)	dipt (дипт)	dipt (дипт)
draw (дро)	did (дид)	done (дан)
	drew (дру)	drawn
		(дро(в)н)
dream (дрім)	dreamt	dreamt
	(дремт)	дремт
	dreamed	dreamed
	(дрімд)	дрімд
drink (дрінк)	drank	drunk
	(дренк)	(дронк)
		drank
		(дренк)
		drunken
		(дронк'н)
drive (драйв)	drove (дров)	driven
		(дрив'н)
dwel (двел)	dwelt (двелт)	dwelt
	dwelled	(dwelled)
	(двелд)	
eat (іт)	ate (ейт)	eaten (іт'н)
	eat (ет, іт)	
fall (фол)	fell (фел)	fallen (фолн)
feed (фід)	fed (фед)	fed (фед)
feel (філ)	felt (фелт)	felt (фелт)
fight (файт)	fought (фат)	fought (фат)
find (файнд)	found	found
	(фавнд)	(фавнд)
flee (флі)	fled (флед)	fled

fling (флинг)	flung (флонг)	flung
fly (флай)	flew (флу)	flown (фло(в)н)
forbear (форбер)	forbore (форбо(в)р)	foreborne (форбо(в)рн)
forbid (форбид)	forbade (форбед) forbid (форбид)	forbidden (форбид'н) (forbid)
forget (форгет)	forgot (форгат)	forgotten (форгат'н)
forgive (форгив)	forgave (форгейв)	forgiven (форгивн)
forsake (форсейк)	forsook (форсук)	forsaken (форсейк'н)
freeze (фриз)	froze (фровз)	frozen (фро(в)зн)
geld (гелд)	gelded (гелдид)	gelded
get (гет)	gelt (гелт) got (гат)	gelt got (гат) (gotten- гат'н)
gild (гилд)	gilded (гилдид)	gilded
gird (герд)	gilt (гилт) girded (гердид) girt (герт)	gilt girded girt
give (гив)	gave (гейв)	given (гивн)
go [го(в)]	went (вент)	gone (ган)
grave (грейв)	graved (грейвд)	graved [грейвд] graven [грейв'н]
grind [граинд]	ground [гравнд]	ground [гравнд]
grow [гро(в)]	grew [гρυ]	grown [гровн]

LII.

hang (гѣн҃г)	hung (гон҃г)	hung (гон҃г)
have (гѣв)	had (гѣд)	had (гѣд)
hear (гѣр)	heard (гѣрд)	heard (гѣрд)
heave (гѣв)	heaved	heaved
	(гѣвд)	(гѣвд)
	hove (гов)	hove (гов)
hew (гю)	hewed (гюд)	hewn (гюн)
		hewed (гюд)
hide (гайд)	hid (гид)	hidden
		(гид'н)
hit (гит)	hit (гит)	hid (гид)
hold (голд)	held (гелд)	hit (гит)
hurt (гарт)	hurt (гарт)	held (гелд)
keep (кѣп)	kept (кѣпт)	hurt (гарт)
kneel (нѣл)	knelt (нелт)	kept (кѣпт)
	kneeled	knelt (нелт)
	(нѣлд)	kneeled
knit (нит)	knitted	(нѣлд)
	(нитид)	knitted
	knit (нит)	(нитид)
know (нов)	knew (ню)	knit (нит)
		known
		(новн)
lade (лейд)	laded	laded
	(лейдед)	(лейдед)
		laden
		(лейд'н)
lay (лой)	laid (лейд)	laid (лейд)
lead (лѣд)	led (лед)	led (лед)
lean (лѣн)	leaned	leaned
	(лѣнд)	(лѣнд)
	leant (лент)	leant (лент)
leap (лѣп)	leaped (лѣпт, лѣпт)	leaped (лѣпт, лѣпт)
	leapt (лѣпт)	leapt (лѣпт)
learn (лѣрн)	learned	learned
	(лѣрнд)	(лѣрнд)
	learnt	learnt
	(лѣрнт)	(лѣрнт)
leave (лѣв)	left (лѣфт)	left (лѣфт)
lend (ленд)	lent (лент)	lent (лент)

## LIII.

let (лет)	let (лет)	let (лет)
lie (лай)	lay (лей)	lain (лейн)
лежати		
lift (лифт)	lifted (лифтид)	lifted (лифтид)
	lift (лифт)	lift (лифт)
light (лайт)	lighted (лайтид)	lighted (лайтид)
	lit (лит)	lit (лит)
load (ловд)	loaded (ловдед)	loaded (ловдед)
lose (луз)	lost (лост)	lost (лост)
make (мейк)	made (мейд)	made (мейд)
may (мей)	might (майт)	
mean (мін)	meant (мент)	meant (мент)
meet (міт)	met (мет)	met (мет)
melt (мелт)	melted (мелтид)	melted (мелтид)
		molten (молт'н) (в поезії)
methinks (мітінкс)	methought (мітат)	
mix (микс)	mixed (микст)	mixed (микст)
	mixt	mixt
mow ]мо(в)]	mowed (мовд)	mowed [мо(в)д]
		mown [мо(в)н]
must (маст)	must (маст)	
nip (нип)	nipped (нипт)	nipped (нипт)
	nipt (нипт)	nipt (нипт)
	ought (о'т)	
pay (пей)	paid (пейд)	paid (пейд)
pen (пен)	penned (пенд)	penned (пенд)
	pent (пент)	pent (пент)

plead (плід)	pleaded (плідед)	pleaded (плідед)
put (пут)	pled (плед)	pled (плед)
quit (квит)	put (пут) quitted (квитиД)	put (пут) quitted (квитиД)
gap (реп)	quit (квит) gapped (репт)	quit (квит) gapped (репт)
read (рід)	gapt (репт)	gapt (репт)
rend (ренд)	read (ред)	read (ред)
rid (рид)	rent (рент)	rent (рент)
ride (райд)	rid (рид) (rid'led- ридед)	rid (рид) (ridded- ридед)
ring (ринг)	rode (ровд)	ridden (рид'н) (rode-ro(в)д)
rise (райз)	rang (рент)	rung (ронг)
rive (райв)	rung (ронг)	risen (риз'н)
rot (рат)	rose (ровз)	rived(райвд)
run (ран)	rived(райвд)	riven(рив'н)
saw (со)	rotted (ратид)	rotted (ратид) rotten (рат'н)
say (сей)	ran (рен)	run (ран)
see (сі)	sawед (co(в)д)	sawn [co(в)н] sawed [co(в)д]
seek (сік)	said (сед)	said (сед)
sell (сел)	saw (со)	seen (сін)
send (сенд)	sought (сат)	sought (сат)
set (сет)	sold (солд, co(в)лд)	sold
sew [co(в)]	sent (сент)	sent (сент)
	set (сет)	set (сет)
	sewed [co(в)д]	sewed (совд) sewn (совн)



I.V.

shake (шейк)	shook (шук)	shaken (шейк'н)
shall (шел)	should (шуд)	
shave (шейв)	shaved (шейвд)	shaved (шейвд) shaven (шейвн)
shear (шир)	sheared (ширд)	sheared (ширд) shorn (шорн)
shed (шед)	shed (шед)	shed (шед)
shew-(show) (шов)	shewed (шовд)	shewn (шовн)
shine(шайн)	shone (шон)	shone (шон)
shoe (шу)	shod (шад)	shod (шад)
shoot (шут)	shot (шат)	shot (шат)
show (шов)	showed (шовд)	shown (шовн) showed (шовд)
shred (шред)	shred (шред)	shred (шред)
shrink (шринк)	shrank (шренк) shrun'k (шранк)	shrunk (шранк) shrunken (шранк'н)
shrive (шрайв)	shrove (шров) shrived (шрайвд)	shriven (прив'н) shrived (шрайвд)
shut (шат)	shut (шат)	shut (шат)
sing (синг)	sang (сенг) sung (санг)	sung (санг)
sink (синк)	sank (сенк) sunk (санк)	sunk (санк) sunken (санк'н)
sit (сит)	sat (сет)	sat (сет)
slay (слей)	slew (слу)	slain (слейн)
sleep (слип)	slept (слепт)	slept (слепт)

slide (слайд)	slid (сайд)	slid (сайд) slidden (сайд'н)
sling (слинг)	slung (слонг)	slung (слонг)
slink (слинк)	slunk (слонк)	slunk (слонк)
slit (слит)	slit (слит) (slitted- слитид)	slit (слит) (slitted- слитид)
smell (смел)	smelt (смелт) smelled (смелд)	smelt (смелт) smelled (смелд)
smite (смайт)	smote (смо(в)т)	smitten (смит'н)
sow [со(в)]	sowed [со(в)д]	sown [со(в)н] sowed [со(в)д]
speak (спик)	spoke [спо(в)к]	spoken [спо(в)к'н]
speed (спид)	sped (спед)	sped (спед)
spell (спел)	spelt (спелт) spelled (спелд)	spelt (спелт) spelled (спелд)
spend (спенд)	spent (спент)	spent (спент)
spill (спил)	spilt (спилт) spilled (спилд)	spilt (спилт) spilled (спилд)
spin (спин)	spun (спан)	spun (спан)
spit (спит)	spit (спит) spat (спет)	spit (спит) spat (спет)
split (сплит)	split (сплит) (splitted- сплитид)	split (сплит) (splitted- сплитид)
spoil (спойл)	spoiled (спойлд)	spoiled (спойлд)
	spoilt (спойлт)	spoilt (спойлт)
spread (спред)	spread (спред)	spread (спред)

sprung (спринг)	sprang (спренг) sprung (спранг)	sprung (спранг)
stand (стенд)	stood (студ)	stood (студ)
stave (стейв)	staved (стейвд)	staved (стейвд)
steal (стїл)	stove (стов) stole [сто(в)л]	stove (стов) stolen [сто(в)л(о)н]
stick (стик)	stuck (стак)	stuck (стак)
sting (стинг)	stung (станг)	stung (станг)
stink (стинк)	stunk (станк) (stank- стенк)	stunk (станк) (stank- стенк)
strew (стру, стров)	strewed (струд)	strewn (струн) strewed (струд)
stride (страйд)	strode (стровд)	stridden (стрид'н)
strike (страйк)	struck (строк)	struck (строк) (stricken- стрик'н)
string (стринг)	strung (странг)	strung (странг)
strive (страйв)	strove (стров)	striven (стрив'н)
strow (стров)	strowed (стровд)	strown (стровн) strowed (стровд)
swear (свер)	swore (свор)	sworn (сворн)
sweat (свет)	sweated (светид) sweat (свет)	sweated (светид) sweat (свет)
sweep (свип)	swept (свепт)	swept (свепт)

## LVIII.

swell (свел)	swelled (свелд)	swelled (свелд) swollen, swoln (свол'н)
swim (свим)	swam (свем) swum (свом)	swum
swing (свінг)	swung (свонг)	swung (свонг)
take (тейк)	took (тук)	taken (тейк'н)
teach (тіч)	taught (тат)	taught (тат)
tear (тер)	tore (тор)	torn (торн)
tell (тел)	told (толд)	told (толд)
think (тінк)	thought (тат)	thought (тат)
thrive (трайв)	throve (тров) (thrived- трайвд)	thriven (трив'н) (thrived- трайвд)
throw (тров)	threw (тру)	thrown (тровь)
thrust (трост)	thrust (трост)	thrust (трост)
tread (тред)	trod (трад)	trodden (трад'н) trod (трад)
wake (вейк)	waked (вейкт) woke (во(в)к)	waked (вейкт) woke (во(в)к)
wear (вер)	wore (вор)	worn (ворн)
weave (вів)	wove (вов)	woven (вов'н) wove (вов)
weep (віп)	wept (вепт)	wept (вепт)
will (вил)	would (вуд)	
win (вин)	won (вон)	won (вон)
wind (вайнд)	wound (вавнд) (winded- вайндед)	wound (вавнд) (winded- вайндед)

## LIX.

wont [вант, во[в]нт]	wont	wont
		wonted [вантид]
work	worked [воркт]	worked [воркт]
	wrought [рат]	wrought [рат]
wring [ринг]	wrung [ранг]	wrung [ранг]
	wringed [ринг'д]	wringed [ринг'д]
write [райт]	wrote [ро[в]т]	written [рит'н]
writhе [райд]	writhed [райд'д]	writhed [райд'д]
		writhen [рид'н]



## Наголос (акцент).

Двоскладові слова—звичайно мають наголос на першій складі, а деякі на другій складі, пр.: finish [фі-ниш], bitter [бит-тер]; reply [ріп-лай].

Двоскладові дієслова, з котрих творені подібні іменники або прикметники, мають наголос на другій складі [а подібні іменники і прикметники—на першій складі] пр.: to object [ту обджект], object [обджект]; to absent [ту ебсент], absent [ебсент] і т. п.

Трискладові слова мають наголос на першій складі пр.: loveliness [лав-линес], beautiful [бютифул] і т. п.

Чотирьоскладові слова звичайно мають наголос на третій—а часом на другій складі, пр.: variation (веріей-шен), victorious (вікторіес).

П'ятьскладові слова звичайно мають наголос на третій, а часом на четвертій складі прим.: Philadelphia [Філадельфіа], edification [едифікей-шен] і т. п.

Шістьскладові слова звичайно мають наголос на четвертій, а часом на п'ятій складі, пр.: incomprehensible [інкомпрігенсібл] і т. п.

Докладну „русьно-англійську Граматику“  
можна набути

в Рускій Книгарни,

850 Main St.

Winnipeg, Man.

# Українсько-Англійський СЛОВАРЕЦЬ.

А	and, but	енд, бат
а!	ah!	а!
аби	that, in order that	дет, ин ор- дер дет
або—або	either—or	ідер—ор
або	or	ор
аванз	advance- ment	едвенсмент
аванзувати	to advance	ту едвенс
авантюра	disturbance	дисторбенс
авантюрник	disturber	дисторбер
авантюрни- ця	a female dis- turber	ефімейл ди- сторбер
Августин	Augustine, Augustin	оґостин
август (сер- пень)	August	оґест
Августина	Augusta	оґоста
авдієнція	audiense	одієнс
авдитор (ре- візор)	auditor, hea- rer	одитер, гі- рер
Авель	Abel	ейбел
Авесалом	Absalom	ебсалом
аво!	look	лук
Авраам	Abraham	ейбрагем
Австралія	Australia	острелія
Австрія	Austria	острія
автентич- ний	authentic, authentical	отентик, о- тентикал
автобіогра- фія	autobiogra- phy	отобайоґре- фі
автократія	autocracy	отокресі
автономія	autonomy	отономі
автор	author	отер
авторка	authoress	отерес
авторство	authorship	отершин

ага!	yes, ah yes, ah!	ес, а ес, а!
ага!	fie, for shame	фай, фор шейм
агун Агафія агент	shoo! Agatha agent (man of business	шу еггета ейджент, мен оф биз- нес
агітатор агітація агREST, агРЕ- стовий	agitator agitation goosberry	еджитейтор еджитейши гусбері
ад адамашок Адам адвокат	hell damask Adam lawyer, barri- ster	гел демеск едам лоер, беріс- тер
ади! адить! а диви!	look!	лук
адміністра- ція (заряд)	administra- tion, manage- ment	едмініст- рейши менедж- мент
адоратор	worshipper, admiror	воршиппер, едмайрер
адрес Адріатійске море	address Adriatic Sea	едрес едріетик сі
адюнкT	adjunct, assis- tant	едджонкт, е- систент
аж до	up to, as far as, even to	ап ту, ез фар ез, івен ту
аж по	till after	тил афтер
аж доки	how long?	гав лонг
аж до тепер	till now	тил нав
азбука	alphabet	елфабет
азбучний	alphabeti- [cal	елфобетік-ел
Азія	Asia	ейшія
Азія Мала	Asia Minor	ейшія май- нор
азійський	asiatic	ейшіетик



азот	nitrogen	найтроджен
азотний	nitrous	найтрос
ай	oh!	о!
айва	wild quince tree	вайлд квинс трі
академія	academy	екедемі
акція (рід деревя)	acacia	скейшіа
акліматиза- ція	acclimatiza- tion	екліметн- зейши
акліматизу- вати	to acclima- tize	ту екліме- тайз
акорд (зго- да)	accord	екорд
актор	actor	ектор
акторка	actress	ектрес
акт	act, deed	ект, дід
акта	record	рекорд
акустика (на ука про слух)	acoustics	екаустик
акушер	man-mid- wife (accou- cher)	мен-мид- вайф
акушерка	midwife	акушер
акушерство	midwifery	мидвайф
акурат,	exactly	мидвайфері
акцент, на- голос	accent	ет'ектлі ексент
акція	share, part	шер, парт
акцизник	excise man	ексайзмен
акціонер	actionist, shareholder	екшіоніст, шерголдер
Альберта	Alberta	алберта
альгебра	algebra	елджебра
але	but	бат
але?	sure?	шюр?
Александр	Alexander	елегзендер
Алексій	Alexis	елексиз
алей	shady-walk	шейді-лок
алькоголь	alcohol	елкогол
алькир	alcove	елков
алмаз	diamond	даймонд
альманах	almanac	елменек

алун	alun	елом
алуповий	aluminous	ел-юмінс
Альпи	the Alps	ді алпс
альпсєйський	Alpine	єлпайн
Альпсєйчик	an inhabitant of the Alps	єн ингебі- тєнт оф ді Алпс
альт	counter-ter- por	каунтер - те- пор
альтана	arbour,	арбор, бавер
алюміній	lower	
Амалія	aluminium	єлюміном
амбасада	Amelia	ємїлія
амбасадор	embassy	ємбєсі
амбїтний	ambassador	ємбєсєдор
амбїція	ambitious	ємбєсєдєр
амвона	ambition	ємбїшєс
Амврюзїй	pulpit	ємбїшон
Америка	Ambrose	полцит
Америка-	America	ємбровз
нець	American	ємерика
ємерикансь- кий	American	ємерикан ємерикан
амїнь	amen	єймен, ємен
ананє	pineapple	пайнєпєл
Анастазїй	Anastasius	єнєстєзієс
Анастазія	Anastasia	єнєстєзія
анатомія	anatomy	єнєтомї
ангєл	angel	єйнджел
ангєльський	angelic(al)	єнджєлїк
Англїєць	Englishman	їнглїшман
англїйський	English	їнглїш
Аглїя	England	їнглєнд
Андрїй	Andrew	єндрю
анєдота	anecdote	єнєкдєт
Ангєліка	Angelica	єнджєлїка
анї (-навїть)	not even,	нат ївєн, нор
Анна	por	єн, єнна, єнї, джєйн
Аннєта	Anne, Anna, Annie, Jane	єннєт
Аннуся, Га- нуся	Annette Janet, Jean, Jeannette	дженєт, джї- нєт, джїц

Антверпен	Antwerp	ентверп
антидот, сре- дство проти отруї	antidote	ентидот
Антін	Anthony, То- ну	ентоні, тоні
Антонія	Antonia, Ан- тоніна	ентонія, ен- тоніна
апарат, при- лад	apparatus	сперейтос
апеляція	appeal	епіл
апетит	appetite	епетайт
апликація	application	епликейшен
Апольоній	Apollonius	еполоніос
Аполінарій	Apollinaris	еполіон
апостол	apostle	епостел
апостольсь- кий	apostolical	епостоликел
апостольсь- кий символ	apostolical сречд	епостоликал крід
апостольст- во	apostleship	епостел- шип
апостата, відступник	apostate	епостейт
Апріль (цві- тень)	April	ейприл
аптека	drug-store pharmacy	дрогстор, фармеси
антикар	chemist	кемист
Араб	Arab	ереб
Арабія	Arabia	ереби
арабський	Arabian	еребейн
арак	arrack, rum	ерек, ром
аргумент	argument	аргюмент
аргументува- ти	to argue, to dispute	ту аргю, ту диспут
аренда	lease, rent	ліс, рент
арендар	a retailer of liquors in an inn taken on lease	е рітейлер оф ликерс ін ин тейкен ан ліс
арендувати	to take on lease	ту тейк ан ліс

арешт	arrest, jail	арест, джейл
арештант	prisoner	призонер
арештувати	to arrest	ту ерест
аритметика	arithmetic	аритметик
аритметик	arithmetici- an	аритмети- шон
аритметич- ний	arithmetical	аритмети- кал
арія	air, tune	ейр, т-юн
Арій	Arius	еріос
аркуш (па- перу)	sheet (of pa- per)	шіт (оф пейр песз
аркушовий	as large as a sheet of paper	ез лардж ей ешіт офшєр
армата	cannon, gun	кепон, ган
арматня ку- ля	bullet	булет
Арменія	Armenia	армінїа
Арменьчик, арменський	Armenian	армішен
армія	army	армі
Арон	Aaron	ерон
Арсеній	Arsaces	Арсейсіз
Артемій	Artemas	Артемес
артерія	artery	артері
артикул	article	артикел
артикул го- ловний	leading arti- cle	лівінг арти- кел
артилерія	artillery	артилері
артилерист	artillery man	артилері- мен
артист	artist	артист
арфа	harp	гарп
архангел	archangel	аркейнджел
архієпископ	archbishop	арчбішон
архієпископ ство	archbishopric	арчбішоєрік
архизлодій	an arrant thief	ен ерєнт тіф
архикнязь	archduke	арч-д-юк
архикняги- ня	archduchess	арчдочєс

архикняжна	the daughter of an archduke	ді дотер оф ен арх-дюк
архикняжий	archducal	арч-дюкал
архикнязівство	archdukedom	арч-дюк-дом
архитвір	masterpiece	мастерпіє
архів, записки	record	рекорд
арсенік	arsenic	арсенік
аршин	arshin (Russian yard measure)	аршин, (росіян ярд мєжур)
асекурація	insurance, enurance	иншюрєнс
асекурувати	to insure	ту иншюр
асистент	assistant, attendant	асистєнт, єтєндєнт
асистенція	assistance	асистєнс
асистувати	to accompany	ту акомпєні
астрономія	astronomy	астрономі
астроном	astronomer	астрономєр
астрономічний	astronomical	астрономікал
астрологін	astrology	астролоджі
астролог	astrologer	астролоджер
атаман	„ataman” commander in chief of the Cossaks	комєндєр ін чіф оф ді ко-сакс
атеїзм	atheism	єйтєїзм
атеїст (безбожник)	atheist	єйтєїст
атлас	satin	єтін
атласовий	satin-like	єтін-лєйк
Атлантийський Океан	Atlantic Ocean	атлєнтїк ошєн
атлас	atlas	єтлєс
атрамент (чорнило)	ink	їнк

афіш	play bill, programme	плефт-бил, прогрем
Африка	Africa	африка
Африканець	African	африкен
африкансь- кий		
ах!	ah!	а!
ая	yes	ес
ба	yet, even	ет, івен
бал	bah! ah! see!	бал а! сіл
баба	woman	вумен
бабак	marmot	мармот
бабин	belonging to a grand mo- ther	билонгінг ту е гренд- модер
бабинець	church vesti- bule	чорч-песті- бюл
бабити	to do the offi- ce of a mid- wife	ту ду офис оф е мид- вайф
бабій	a man who dotes upon women	е мен гу довтс апон вимен
бабка	Ruthenian	рутініен іс-
бабський	Easter cnke	тер кейк
бабуся	womanish kind-hearted grand mo- ther	вумениш кайнд-гир- тед гренд модер
бабрати	to dabble	ту дебл
бабратись в болоті	to flounder in the mud	ту флашндер ин ді мад
Баварія	Bavaria	баварія
бавити ся	to play, to enjoy	ту плей, ту енджой
бавити, пе- ребувати	to stay	ту стей
бавити (ко- гось)	to amuse, to entertain	ту емюз,, ту ентертейн
бавитись сплетнями	to like to go- SSIP	ту лайк ту гасип
бавовна, ба- вовняний	cotton	катен

багато	many, a lot, a great deal	мені, е лат, е грейт діл
багно	mud, bog, marsh	мад, баг, марш
багнистий	muddy, bog- gy	маді, багі
багриніти	to be purpled	ту бі пор- пелд
багровий	purple	порпел
багаж, паку- нок	baggage	беґидж
баґнет	bayonet	бейнет
бади́ле	stalk, stem	сток, стем
бажа́нє	wish, desire	вшн, дізаєр
бажа́нт	pheasant	фезент
бажати	to wish, to desire to long for	ту виш, ді- заєр, ту лонг фор
бажний	desirous, ea- ger	дізайрес, і- гер
базар	bazaar	базар
Базилько	Basel	базел
байкати	to talk, to chat	ту ток, ту чет
базник	elder-tree	елдер-трі
базник па- хучий	lilac	лайлек
байдак	bark	барк
байдуж- ність	indifference	индиференс
байка	fable	фейбл
байкар	fabulist	фєбулист
баєчний край	fniry-land	фєйрі-ленд
байрак, гу- щавина	wood, thicket copse	вуд, тикет, капс
баки забити кому	to fool some- body	ту фул сом- баді
балабух	small loaf of bread	смол ловф оф бред
балакайло	talker, tatt- ler	токер, тет- лер

Балаканка	chat, small talk	чет, смол ток
Балакливий	talkative, affable	токетив, ефбл
Балакучість	affability, talkativeness	ефбилиті, токетивнес
Баламкати	to dangle	ту ден'ел
Баламут	cheat, (deceiver)	чїт, десївер
Баламутити	to talk - idly, to dote	ту ток аїдлі ту довт
Баламутити жєнщину	to endeavor a woman	ту ендевер е вумєн
Баламута	idle talk	аїдел ток
Баламутний	trifling, foolish	траїфлінг, фулїш
Балван	idle	аїдел
Баль	bull, a dancing entertainment	бол, е денсїнг' ентєртейнмент
Бальзам	balsam	болсам
Бальзамувати	to embalm	ту ембам
Балїя	wash-tub	вош-тоб
Бальдахим	canopy	кенонї
Балькон	balcony	балконї
Баллон	balloon	балун
Балта (багни єте мїсце)	slough, mire, puddle	слоу, майр, подел
Балтїйське море	Baltic-Sea	болтик-сі
Бана, туга	homesickness, longing	гомсїкнес лонгїнг'
Банальюки	silliness	сїлїнес
Банда (злодїїв)	gang of thieves	ген' оф тївє
Бандит	robber	рєбер
Бандура	lute	л-ют
Банька	jug	джьог'
Банк	bank	бенк
Банкир	banker	бенкер
Банкрот	bankrupt	бенкрот



башно	longingly eagerly	лонгінглі ігерлі
башти	roost, perch	руст, перч
башняк	iron pot	айрн пат
бараболя	potatoe; pl.: potatoes	потейто; потейтос
баран	ram	рем
баранина	mutton	мот(о)н
барва	color	колор
барвистий	colored	колорд
барила (бочка)	barrel; cask	беред, кеск
барілка	keg	кег
барисівник	broker, [com- mission agent horsedealer]	брокер комі- шен-ей- джент горсділер
барисівник кінський		
барліг (навіз)	dirt, filth	дерт, філт
барометер	barometer	баромітер
бархат	velvet	велвет
бас	bass (voice)	беіс (войс)
басувати	to sing bass to play bass	ту сінг беіс ту плей беіс
батько	father	фадер
батистовий	cambric	кеймбрик
бачіг	whip	гвич
батьківський	fatherly, pa- ternal	фадерлі-, пінтернал
батьківщина	fatherly in- heritance; fatherland	фадерлі-інге- рітенс, фадерленд
бачити	to whip	ту гвич
бачити	to see	ту сі
бачність	care; heed; circumspec- tion	кер. гід сєркомспек- шен
баюра	pool, (puddle, slough)	пуд, подл, слоф
Беата	Beatrice	бієтріс

бебехи	bowels; or (bed-linen)	бавеле; (бед- линен)
бедро	upper part of the thigh	апар парт оф ді тай
без	without	витавт
безбарвний	colorless	колорлес
безбожний	godless	гадлес
безбородий	beardless	бірдлес
безборон- ний	defenceless	дефенслес
безвихід- ний	without way out without out- let	витавт вей авт витавт авт- лет
безвіде	want of scarcity of water	вопт оф скерси гі оф вотер
безвладний	powerless	паверлес,
безводний	waterless	вотерлес
безволосий	hairless	герлес
безвстиний	shameless,	шеймлес
безглузд- ний	foolish, headless	фулш, гед- лес
безголове	anarchy	енеркі
безголосий	voiceless	войелес
безгранич- ний	boundless illimitable	бавндлес ілімітебл
бездарний	ungifted, incapable	онгіфтед, инкайпбл
безділе	inactivity	інктивиті
бездітний	childless	чайлдлес
бездоган- ний	faultless, blameless	фолтлес, блеймлес
бездоган- ність	blameless- ness	блеймлес- нес
бездольний	unlucky; unhappy unfortunate	он такі он- гепі, онфорчу- нейт
бездомний	homeless	гомлес
бездонний	bottomless	батомлес

бездушний	soulless, heartless	бодлес, гартлес
безжаліс- ний	pitiless	питілес
безженний	unmarried	онмерід
безженність	celibacy	селібесі
беззакон- ний	unlawful, illegal	онлофул, ілігал
беззакон- ник	lawless man, impious	лоулес мен, імпайос
беззахист- ний	defenceless; without shelter	дефенслес, витавшел- тер
беззвучний	soundless	савндлес
беззв'язд- ний	starless	старлес
безземеле	want of arable land	вотн оф ей бурл ленд
беззубий	toothless	тутлес
безкарність	impunity	імпюніті
безконеч- ний	endless	ендлес
безкорист- ний	unprofitable	онпрофіте- бл
безкостний	boneless	ботнлес
безкрилий	wingless, apteral	вінглес, сптерал
безкровний	bloodless	блодлес
безкров- ність	deficiency of blood, anaemia	дефішенсі оф блод, снеміа
безлистя- ний	leafless	ліфлес
безличний	shameless	шеймлес
безліч	innumerable	іннумере- бл
безлюде	deficiency of population	дефішенсі оф попу- лейшен
безлюдний	scarcely peopled deserted	кпарселіпі- целд, дезер- тід

безмисний	senseless	сенслес
безмірний	immeasurable	іммежюребл
безмозкий	marrowless; silly	меровлес, силі
безнадій- ний	hopeless	говплес
безнастан- ний	continual	контінюел
бездогляд, пість	lack of con- sideration	лек оф кон- сідерейшин
безодня	abyss, bot- tomless depth	ебис, батом- лес депт
безоружити	to disarm	ту дисарм
безостий	without fish- bones	витавт фіш- бунс
безосязний	unattainable	онстей, небал
безпам'ят- ний	forgetfull	форгетфул
безперечно	incontestable	інконтесте- бал
безперий	unfleged, callow	онфледжд, клов
безпечний	safe	сейф
безплатний	free, gratis	фрі, гретис
безплемен- ний	without rela- tionship	витавт рел- лейшншип
безплідний	infertile; steril,	інфертил, стерли
безпокоїти	to disturb. to trouble	ту дисторб, ту тробл
безпосеред- ний	immediate, direct	іммідіейт, директ
безпощад- ний	unsparing, piteless	онспейрінг, питілес
безправний	illegal, law- less- having no rights	ілігал, долес, говінг но райтс
безпредме- товни	aimless	еймлес

безпримірний	unexampled unprecedented	онепремед- онпреседен- тид
безпристрастний	impartial	імпартіял
безрадіний	helpless; unadvisable	гелплес, онедвайзе- бал
безрибе безрога	want of fish hog, pig, (pl. swine)	вонт оф фіш гаг піг
безрозсудний	unreasona- ble	онрізонсбал
безруки	armless, handless	армлес, гендлес
безсилий	powerless, fable, weak	паверлес, фібал, вік
безсиль- ність	weakness, importance	вікнес, імпортенсі
безсмертний	immortal	іммортал
безсмерт- ність	immortality	імморта- лити
безсові- ність	unscrupu- lousness	онскрупю- лоснес
безсонний	sleepless	сліплес
безсором- ний	shameless, impudent	шеймлес, імпюдент
безсторон- ний	impartial	імпарціял
безталане	misfortune, mischief	мисфорчеи, мисчіф
безталан- ний	unlucky, unfortunate	онлакї, он- форчюнейт
безусий	without mustache	витафт мос- теш
безуслівний	uncondi- tional	онкондиш- йнал
безуспіш- ний	unsuccess- fully; resultless	онсокс- фулі
безцільний	useless sealess	різолтлес юзлес еймлес

безціль- ність	uselessness	юзлеснес
безцін	trifling sum very low prise	трайфілінг сом вері ло прайс
безцінний	worthless	вортлес
безчестити	to dishonor, to disgrace	ту дисанер, дистрейс
бжати	to bleat	ту бліт
белкотати	to stammer	ту стемер
бентежити	to disturb, to alarm	ту дисторб, еларм
бервено (ба- льок)	beam, rafter	бім, рафтер
береза	birch	бирч
березовий	birchen, birch	бирчен бирч
берест	elm	елм
беречи	to guard, protect	ту гард протек
беріг	bank; shore; strand,	бенк; шор; странд
беріг [сукні]	hem seam	гем, сім
беріг стіни	border	бордер
беріг сосуда	brim	брім
беріг мор- ський	coast	ковст
беркут	golden eagle	голден ігел
берло	scepter	септер
бесага [мо- шонка]	wrillet	ведет
бесіда	language speech	ленгвідж, суіч
бесіда (това- риство)	club, casino	клуб, касіно
бесідливий	talkative; affable	токетив, ефбал
бесідник	orator spea- ker	оратор спікер
бесідувати	to speak, say, talk	ту спік, сей, ток

бізна	elder (bour-tree)	елдер, [бор-трі]
бидзавка, бомок	gad-fly	гедфлай
бик	ох, [pl: oxen,	окс, (оксєж)
билина	plant, shrub	плєнт, шроб
біло	stalk, stem	сток стєм
бидзак	humble be-	гомбєл-бі'
джміль		
биржа	the Excha- nge; change	ді екшєндж чєйндж
бістрый	quick; ra- pid; ardent	квик рєпид, ардєнт.
	ingenious	їнджїнійєс .
бістриця	wild rivulet wild brood	вайлд рївїю- лет
		вайлд бруд
бістроокий	sharp-sigh- ted	шерисай- тїд,
	penetrating	пєнєтрєй- тїнг
бістроум- ний	sagacious, acute	сєгєйшієс, єкют, їнджї- нійєс
бістрота	ingenuous	сєгєсїтї
бит	sagacity	єгзїктєнс,
	existence,	стєнд
	stand	файт бєтєл
бітва	flight; battle	бітїнг, код- джєлїнг
бітє	beating, cudgelling, flogging	флєгїнг
бітє сєрцця	palpitation	пєлпїтєшєн
бити	to beat, hit, strike	тї біт, гїт, страйк
бітїй	beaten	бітєн
бити сєя	to fight, combat, struggle	тїфайт, комбат, стрєфєл
бітїсь голо- вою об стї- ну	to dash againt the rock	тї дєш агє-нєт ді рєк

БИТКОМ	crowded; choke-full	кравдид, чокфул
БИЧ	whip, stick	гвиц, стик
БИЧІВКА	whipcord, packthread, twine	гвиц корд, пектред, твайн
БИЧІВНО	handle of a whip, stick	гендел оф е гвиц; стик
БИЧОВАНЕ БИТЯ	flagellation, whipping	фледжелей- шен, вги- пінг
БИЧУВАТИ БИТИ	to whip, lash, scourge	ту гвиц, лет, скордж
БІБ	bean	бін
БІБКИ	cloves	кловс
БІБЛІЯ	Bible. Holy Scriptures	байбел, голі скрипчере
БІБЛІЙНИЙ	biblical	библікал
БІБЛІОТЕКА	library	лайбрери
БІБР	beaver	івер
БІБУДА	blotting paper	блатінг пейпер
БІГ	run, course, race	ран, корс, рейс
БІГАНІНА	action of running	екшен оф ранінг
БІГАТИ	to run	ту ран
БІГАЄ КО- РОВА	the cow is ready to take the bull	ді кав из реді ту тейк ді бул
БІГЛЕЦЬ	fugitive; refugee	фюкжитив, рефюджи
БІГЛИЙ	skilful, able	скилфул, ейбел
БІГЛІСТЬ	skill, expert- ness	скил, експе- ртнес
БІГОВИСКО	racecourse	рейскорс
БІГУН	pole	пол
БІГУНКА	dysentery, flux	дісентери, флокс
БІДА	misery wre- chedness	мизери, ре- чеднес



бідак	a poor man, poor fellow	е пур мен, • пур фелоу
бідний	poor	пур
бідно	miserable	мизеребал
бідність	poverty, poorness	цаверті, цурнес
бідніти	to become poor	ту біком, пур
бідувати	to suffer want	ту сафер вонт
бій	combat, battle, fight	комбет, бе- тел, файт
бійка	scuffle, fighting	скофел фай- тинг
бік	side, flank	сайд, фленк
Білгород	Belgrade	белгрейд
біль	ache, pain	ейк, пейн
біль голови	head-ache	гедейк
біль зубів	tooth-ache	туте-ейк
біль горла	a sore-throat	е сор-тровт
біле	house linen linen	гаслинен, линен
білене	white-wash	уайт-вош
білий	white	уайт
білий пол	the fair sex	ді фейр секс
женський пол		
білі впливи	the whites	ді уайтс
білити	to whiten, whitewash	ту уайтен, ту уайт вош
білити по- лотно	to bleach linencloth	ту бліч ли- нен клот
білити ци- ною	to do over to tin with tin	ту ду овер вит тин, ту тин
білиця, ви- вірка білка	squirrel	скверел
білість	whiteness	уайтнес
білковий	albuminous	елбюмінос
білковина	the white of an egg	ді вайт оф ен ег
білок		

більмо	wall-eye	вол-ай
білокру-	litharge,	литардж,
шець	oxide of lead	оксайд оф лед
білоперий	white-	уайт-федерд
	feathered	
білороже-	light pink	лайт пинк
вий		
білуи	thornapple	торненел
більшати	to become	ту біком
	larger, big-	ларджер, бі-
	ger taller	гер, толер
більший	larger, big-	ларджар, бі-
	ger, taller,	гер, толер,
	greater	гретер
більшість	majority,	маджори-
	plurality	ті, плюре-
		літі
біля	by the side	бай ді сайд
	of, close by	оф, кловс
	be-side, near,	бай
	with, at,	бісайд, нір,
	by	внт, ст, бай
білівий	whitish	уайтін
білявка	a light hai-	а лайт-гей-
	red, fair-	рд, фейр
	complexio-	комплек-
	ned woman	шенд вумен
біляр	bleacher,	блічер. уай-
	whiter	тер
бір	forest, wood	форест, вуд
біс	devil	девил
бісити ся	to rave,	ту рейв
	rage, blus-	рейдж, бло-
	ter, roar	стер, ровр
бісноватий	mad, insane,	мед, інсейн
	raging	рейджинг
біснова-	madness,	меднес,
тість	rage	рейдж
бісовий	devilish,	девилиш,
	diabolical	дайболікл
бісурмань-	Turkish	торкіш
кий		

к,  
д оф  
лед  
дерд

нк

л

, бі-  
лер  
, бі-  
лер,  
итер

и-

оре-

ніті

йд

повс

бай

ір,

бай

ей-

ейр

ек-

мен

ай-

тер

руд

бло-

овр

ейн

кінг

дж

т,

ікл

## блaвaт

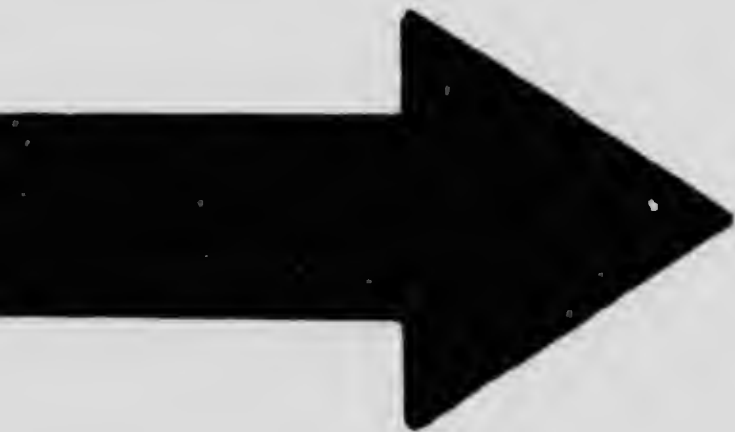
## блaжeнний

блaвaт, цвѣт	cognblue- bottle	кoрнблo- бaтeл
блaвaт, мaтeрiя	silk stuff	cылк-cтoф
блaвaтшый	silk, silken	cылк, cыл- кeн
блaвaтный	silk trade-	cылк тpeйд
cклeп	mercery	мeрceрi
блaгaнe	supplication, entreaty	coпликeй шeн eнтpитi
блaгaтн	to supplicate implore, be- sech	тy coпл- кeйт, им- лoр, бeсiч
блaгий	good, kind, benevolent, lovely, good- natured, graceful, yielding	гуд, кaйнд, бeнeвoлeнт, гуднeйчepд, лaвлi, гpeй- cфул
блaгий (пo- дaтливый)		лдiнг
блaгicть	goodness, kindness, mercy, indulgence	гуднec, кaйнднec, мeркi ш- дoлджoшc
блaгoвiщe- нe	Mary's-an- nouncement	Мepic
блaгoдaть	grace, mercy, blessing	eнaвнcмeнт гpeйc, мeр- ci, блeсiнг
блaгoдaт- ный	blessed	блeсeд
блaгocлoвe- нe	blessing	блeсiнг
блaгocлoвн- тн	to bless	тy блeс
блaжeнный	blessed, blissful	блeсeд, блiсфул
блaжeнный y мepшый	deceased, late	дeсiзд лeйт
блaжeннi, yмepшi	the depar- ted	дi дeпapтид
„блaжeн- ный“ пя- ниц	tipsy	тивci

блажен- ність	blessed feli- city; bliss	блесед Фели- ситі; блис
Блажій блазен	Blase clown, buf- foon, jester	клавн, бо- фун, джас- тер
бути чимсь блазном	to be the laughing stock of others	ту бі ді ле- фінг стак оф одерс
блазень- ский	foolish, droll	Фулш, дрол
блакить	blue color, blue	блю колор, блю
блажит не- ба	azure	ажюр
блакитний блеск	blue, azure brightness	блю, ажюр брайтнес,
блескіт	splendor gleam; glit- ter	сплендор глім, глі- тер
блескучий	bright, bril- liant	брайт, бриліант
бляти ближній	to bleat fellow-man, fellow-crea- ture	ту бліт фелоу-мен фелоу-крічер
близький близька не- безпека	near, nigh imminent danger	нір, най імінент дейнджер
близький упадок	impending ruin	імпендінг руін
близити близня	to approach twin	ту апроач твин
близняк	twin bro- ther	твин-бро- дер
близнячка	twin sister	твин-систер
блимати	to blink, to twinkle, gli- mmer	ту блвнк, твінкел глімер

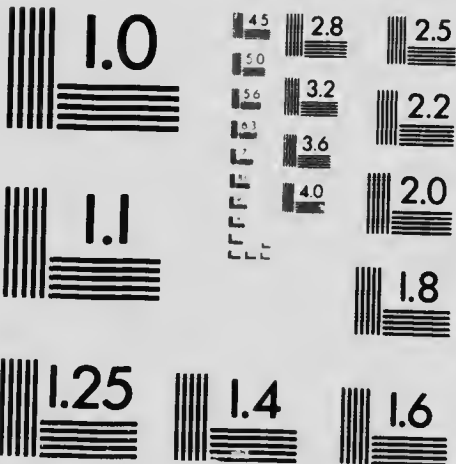
блискавиця	lightning flash of lightning	лайтнінг флеш оф лайтнінг
блискати	to flash, to lighten	ту флеш ту лайтен
блиснути	to lighten, to shine forth	ту бийтен, ту шайн форт
блищати	to glitter, to shine	ту глиттер, ту шайн
блідий	pale, wan	пейл, ван
блідість	paleness waneness	пейлнес, ваннес
блідниця	green-sick- ness, chlorosis	грін sickness, кlorosis
блідіти	to grow pale to turn pale	ту тров пейл, ту тери пейл
блоха	flea	флі
блощиця	bed-bug	бед-бог
блуд	error, mis- take, fault	ерор, мис- тейк, фолт
блуд малий	a slight fault -mistake	а слайт фолт, мис- тейк
блуд грама- тичний	false gram- mar	фолз гремар
блудило	(will-o-the	вил-о-ді-
блудний ог- ник	wisp Jack-o-lan- tern)	висп джек-о-лен- терн
блудити	to err, to	ту ер, луз
блукати	lose the way to stroll	ді вей ту строл
блудний	false, wrong, faulty	фолс, ронг, фолті
блудячий	errant, wan- dering	ерент, вон- дерінг
блуканина	wanderment erring	вондер- мент, ерінг
блюване	vomit, vomition	вомит- во- мишен





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 Phone  
(716) 288-5989 - Fax



на блюванє лікарство	the emetic	ді еметик
блювотина	eruption, evacuation. worst	еропшон, евакюей- шон, ворст
блющ	ivy	айві
бляха	iron plate, sheet-metal	аєрн плейт, шіт метал
бляха цин- кова	tin-plate, tin	тин-плейт, тин,
бляхар	tinman, tinner	тинмен, типнер
бляхарня	tin-factory	тин-фєкторі
бляхарство	tinman's trade	тинменс трейд
бляшанка	tinbox, tin- case	тинбакс, тинкейс
бо	because, for	бікоз, фор
бобксвець	laurel, bay	лорел бей
бобкве лис те	laurel leaves	лорел, лівз
бовван	lump; clod; mass: idol, blockhead	ломп, клад, мес, айдол, благгед
бовтати	to shake	ту шейк
бовтиці	metallic bottons	металик ботонс
Бог	God	гад
богатий	rich, weal- thly	рич, велті
богатир	hero; rich man	гіро, рич мен
богатирка	the heroine; rich woman	ді гіроін; рич вумен
богатирі	the rich; heroes	ді рич, гіровз
богатирство	heroism, heroic age	гіроїзм, гі- роїк еїдж
богатити	to enrich	ту енрич
богатіти	to grow rich	ту гров рич
богато	much, many a great deal	мач мені е грейт діл

гик  
он,  
кюей-  
ворст  
лейт,  
статал  
ейт,  
тин,  
д,  
пнер  
кторі  
с  
рейд  
с,  
с  
ор  
ей  
лівз  
лад,  
дол,  
кгед  
к  
гонс  
ті  
ч  
мен  
; мен  
ровз  
гі-  
йдж  
и  
рвч  
е  
діл

БОГАТСТВО	wealth. riches abundance, opulence	вєлт, ричєз, єбондєнс опюлєнс
БОГНЯ	godness	ґаднєс
БОГОМАЗ	poor painter; poor image of saint	пур пейн- тер,, ур імєдж оф сєйнт
БОГОМІЛЕ	devotion, pilgrimage	дівоошон пилґрімєдж
„БОГОРОДИ- ЦЯ“	the blessed virgin	ді блєсєд вєрдґін
БОГОСЛОВ	theologian	тіолоджіан
БОГОСЛОВІЄ	thealogy	тіолоджі
БОГОСЛОВСЬ КИЙ	theological	тіолоджі- кал
БОДНАР	cooper, hooper	купє , гу- пер
БОДНАРШТИ	to carry on cooper's trade; coope- rage	ту кері ан купєрс трєйд, - ку- перєйдж
БОДНАРСКА РОБОТА	cooperage	купєрєйдж
БОДНАРСТВО	cooperage; cooper's trade	купєрєйдж; купєрс трєйд
БОДНЯ	vat	вєт
БОДРИЙ	brave; cou- rageous	брєйв, кор- джоєс
БОДРИТИ СЯ	to encourage, onself	ту єнкорєдж вонсєлф
БОДРИСТЬ	courage bravery	воорадж, брєйвєрі
БОДЯК	thistle	тієтєл
БОЖЕВІЛЕ	madness	мєднєс
БОЖЕВІЛЬ- НИЙ	insane, mad	інсєйн, мєд
БОЖЕСТВЕН- НИЙ	divine, godly	дєвєйн, ґад-
БОЖЕСТВЕН- НІСТЬ	divinity,	лі, дівіннєті

божество	divinity, deity, god-head	дивиніті, дїнтї, гад-гед
божий	divine, godly, godlike	дивайн, гадлі, гад-лайк
божити ся	to swear, to assert	ту свер, ту есерт
божниця	temple, sanctuary	темцел, сенктуарї
божок	idol	айдол
боковий	side	сайд
їде боком	he goes side-ways	гі гова сайд
обернїти ся на бїк	turn aside	терн эсайд
боком дивити ся	to look askant, aslant	ту лук ескент, аслент
бокувати	to avoid, evade, give way	ту евойд, евейд, гиввей
Болгарин	Bulgarian	болгерїан
Болгарїя	Bulgaria	болгерїа
болїсний	painful, sore, woeful	пейнфул, сор, воофул
болїти	to ache, pain, ail. to be sorry	ту ейк, пейн ейл, ту бі сорї
болить мене голова	I have a headache	ай гев е гедейк
болить мене серце	I am sick at heart	ай ем сїк ет гарт
болить мене се дуже, дуже жалю	I grieve exceedingly, I am very sorry	ай грїв ексїдїнглі, ай ем верї сорї
болїна	skin, hide	скїн, гайд
болонка	cuticle: pellicle, membrane	кютикл, пелїкл, мембрейн
болончатий	thin-skinny	тин-скїні
болотнистий	boggy, marshy	багі, марші

болото	bog, moor, mud, marsh	баг мур, мад, марш
болочий	painful,	пейнфул, сор
боляк	sore abscess, sor, ulcer	ебсес, сор олсер
болячка, хо- роба	absess, sick- illness ness	дизіз, ил- нес сикнес
бомкати	to hum, to buzz	ту гом, боз
Боніфатий борба —	Boniface struggle, fight, com- bat	боніфейс строгл, файт, кам- бет
борг	credit	кредит
борець	combatant, fighting man	камбетент, файтінг мен
борзій:	quick, ra- pid, swift	квик, репід, свифт
Борис боровий	Boris wooden, growing in a wood, dwelling in a wood	борис вуден, гро- вінг ін е вуд двелінг ін е вуд
борода	beard; chin (підборідє)	бірда; чин
бородавка бородавка грудна	wart nipple	ворт нипел
бородатий борозда	bearded furrow, groove	бірди форо: грув
борознюк	the grub of the cock- chafer	ді гроб оф ді какчей- фер
борона боронити	harrow to defend protect	гаро ту лефенд, протект
боронити боронами	to harrow	ту гаро
борошно	flour	флаур
борсук	badger	беджер

борщ	sour beet- soup	савер біт- суп
бохонець	loaf-of bread	лооф оф бред
бочка	barrel, vat keg,	барел, вет, кег
боюгуз	coward, poltroon, hare's foot	каверд, полтруп, герс фут
боязливий	timid, timo- rous	тимид, ти- морос
боязливість	timidity	тимидиті
боязнь	fear, fright	фір, фрайт
бояти ся	fear, to be afraid of,	ту фір, ту бі ефрейд оф
бравий	honest brave, gal- lant	анест, брейв, га- лант
брага	mash, bran- dy-grounds	менш, брен- ді-гравиде
Бразилія	Brazil	брезил
брак	want, defect	вонт, де- фект
бракувати	to be absent to be in want of	ту бі ебсент, ту бі ін вонт оф
що тобі бракує?	what fails you? what is the matter with you?	уат фейлз ю? уат из ді метер уит ю?
брама, фір- тка	gate; arch	гейт; арч
бранець	recruit; cap- tive, prisoner of war	рекрут; кеп- тив, призо- нер оф вор
бранка	levy of sol- diers; or a woman made priso- ner in war	леві оф сол- джерс е вумен мейн призонер ір вод
брат; рід- ний брат	brother; full-brother	бродерс; фул бродер

братанок	nephew, brother's	нефію, бродере сон
братане	вон fraternisa- tion	фратерні- зейшов
братаниця	niece,	ніс
брати ся	to fraternise, to grow intimate with one,	ту фратер- найз, ту гров інтімейт вмт вон
братерство	brotherhood	бродергуд
брати	to take	ту тейк
брати	to marry, to get marrieб	ту мері, ту тет мерід
брати роз- від	to divorce one's wife,	ту диворс вонс вайф
брати в пі- дозріне	to entertain a suspicion	ту ектер- тей е сос- вишен
брати під увагу	to take into considerati- on	ту тейя ин- ту консіде- рейшен
братись в право	to turn to the right hand	ту тчи ту ді райт генд
брати щось за жарт	to take a thing in jest	ту тейк е тінг ін джест
братова	sister-in-law	систер-ін-ло
братство	brotherhood; fellowship	бродергуд, феловшип
брендушка	saffron	сефрон
бреніти, пухнути	to swell, to rise	
бренькати	to clink, to clatter, to clash	ту клінк, ту клотер, ту кlesh
бренькіт	clashing, rat- tling	кleshінг, ретлінг
брести	to wade	те вейд
брехати	to lie	ту лай

брехати, гавкати	to bark	ту барк
брехливий	lying, false, mendacious	лайінг, Фолс мен- дейшос
брехливість	mendacity, habit of lying	мендеситі, гебит оф лаінг
брехня	lie; false- hood; fib	лай Фолз- гуд, Фиб
брехун	liar; story- teller	лаер, стори телер
бридити	to disgust, to detest	ту дис гост, детест
бридити ся	to abhor, to loathe	ту абгор; ту лоат
бридкий	ugly; nasty	оглі; несті
бризк	splash	сплеш
бризкати	to spatter	ту спетер
бризнути	to squirt, to sprinkle,	ту сквирт, спринкел
брика	wagon, truck	вегон, трок
брикар	driver, coachman	драйвер ковч мен
брикати	to frisk, prance,	ту Фриск, пренс
бриль, ка- пелюх	hat	гет
брила, (бри- ла леду)	lump; ice- shoal	айс-шоол ломп
бриндзя	ewe-cheese, whey-cheese	ю-чиз, уей- чиз
бривта, брич	razor	рейзор
бричка	buggy, car- riage	богі, керидж
брід	ford	Форд
брова	eyebrow	айбрав
бровар	brewery, brewhouse	брурі, бру- гава
броварник	brewer	бруер
бронз,	brass. bronze	брѳс, бронз

бросква;	reach	ніч, піч-трі
броскиня	reach-tree	
брость, пу-	bud	бог
цінок		
бруд	dirt	дерт
брудити	to dirty	ту дерті
брудний	dirty	дерті
брук	pavement	пейвмент
бруква	turnip	торниш
брунатний	brown	бравн
брус, ба-	beam, rafter	бім, рафтер
льок, обго-		
лене дерево		
брусок	whet-stone,	уетстон
	grinding	грайндінг
	stone	стон
брусоватий	rough, rude,	роф, рюд,
	uncouth	онкут
брязкіт	clashing,	клезінг
	rattling	ретлінг
брящати	to clink, to	ту клінк,
	clash, rattle	клез, ретел
бубен	drum	дром
бублик	roll, (and	рол, енд
(і подібні	like baking)	лайк бей-
печива)		кінг
бубнити	to drum	тр дром
бувало —	formerly,	формерлі
бувальщина	past; history	пест, гисторі
бувати (у)	to frequent	ту фрік-
	to use to go	вент, ту юз
	to a place;	ту гов ту е
	to take	плейс; ту
	place	тейк плейс
бувший —	former	формер
бугай	bull	бул
бугальтер	book-keeper	бук-кіпер
буда	booth, shed	бут, шед
будильник	waker;	вейкер;
	alarm- clock	аларм-клак
будинок —	building,	билдінг,
	edifice	едифіс
будити, ся	to awake	ту евейк



будівля	construction, structure, building	конструкшон, строкюр, билдінг
будівничий	architect, builder	аркітект, билдер
будь-коли	whenever, at any time	уenever, ет ені тайм
будь-куди	whither-soever which way soever	ундер-соever уич-вей-соever
будь-що- будь	be the issue what it will	бі-ді ішю уат ит ушл
будувати	to build, edify	ту билд, едіфай
будучність	future	фючур
будучий	future; next	фючур, некст
бузьок	stork	сторк
буйвіл	buffalo	бофало
буйний	luxuriant, abundant	локсюріант абондент
буйно	overbearing	овербірінг
бук	abundantly	абондентлі
бук	beech; beech tree; stick	біч-біч-трі; стик
буква	letter, print type	летер, принт; тайп
буква, жолудь	beech-mast	біч-мест
буквар	primer;	праймер
буковий	beechen	бічен
буковина	beech-wood	біч-вуд
булава	staff of, commandment	стеф оф комментмент, троншен
буланний	truncheon	
	sallow' pale-yellow	селов, пейл-елоу
булат, сталь	steel	стіл

булатний, сталевий	steel	стіл
бульба, ба- раболя	potatoe	потейто
булька	roll	роол
булька	bubble	бобел
булькинути	to burst out	ту борст аут
булькиотити	to make a noise, to ferment	ту мейк е нойз, ту фермент
бунда	cloak, man- tle,	кловк, мен- тел
бундюжити ся чимсь	to boast of	ту бовст оф
бундюжний	boastful, proud	бовстфул, правд
бундюжно	boastingly, proudly	бовстінглі, правді
бунт	rebellion, revolt	ребеліон, риволт,
бунтівний	uproar rebellious	апроар ребеліос
бунтівник	rebel, multi- peer	ребел, мю- тинір
бунтувати	to stir up to rebellion	ту стер ап ту ребеліон
бунтувати ся	to rebel	ту ребел
бурак	beet, red- beet	біт, ред-біт
бурачине	the lieves of beets	ді лівз оф бітс
бурачковий	dark-red, dimm-red	дарк ред; дим ред
буритель	perturbator, destroyer agitator	перторбей- тор дестроер, еджитейтор
буркут	sour-water	сауер-уотер
бурлак	workman on the barks, laborer, loafer	уоркман ан ді баркс лейборер, ловфер

бурлакува- ти	to work on the barks to be idle, — lazy	ту ворк ан ді баркс, ту бі айдел, — лэйзі
бурливий	stormy; wild; bluste- ring	стормі, вайлд блостерінг
бурса бурсак бурхати	hursary hursar to bubble, to flow, to stream	борсері борсер ту бобел, ту фло, стрім
бурштин буря	amber storm, tem- pest	ембер сторм, тем- пест
бурян бута, бут- ність	weed, wantonness, insolence	від вонтенес, инсоленс
бутя буханець	to be stroke, knock	ту бі стрювк, нак
буцім	as if, as if it were	ез иф, ез иф ит вер,
буча	trouble, riot, quarrel	тробел, рай- от, кворел
бушувати	to rouse; to dig up, to root	ту равз, диг ап, рут,
буяти	to grow luxuriantly, to bustle about	ту тров луксурен- тлі, ту босел абавт

В	in, at, into, on, upon	ин, ет, ин- ту, ан, апон
ваба	allurement, charm	елурмент, чарм
вабець, ва- бик	lure, bait; bird-call	лур, бейт, берд-кол
вабити	to charm, to entice, decoy	ту чарм, ентайс, де кой
вабливий	tempting, charming	темптинг, чармінг
вага	balance, scale; weight; load	беленс, скейл; вейт; ловд
вагати ся	to be unde- cided, - ir- resolute	ту бі онде- сайдед, ирре- вол-ют
вагота	heaviness, weight	гевинес, вейт
вади, брак	defect, fault, deficiency	діфект, фолт, дефи- шенсі
важене	weighing; vacillating	вейинг, ве- силейтинг
важити	to weigh, to balance; to ponder	вей, то бе- ленс; пан- дер
важити ся	to get one's self weighed to balance,	ту гет вонз- селф вейд, беленс
важка	scale, pan	скейл, пен
важки, від уздечки	reins	рейнз
важки, духа	curb, rest- raint	корб, рест- рейнт
важкий	heavy, hard	геві; гард
важкий від- дах	short breath	шорт брет
важний	important; valid	импортент; всליд
важність	importance; validity	импортенс; вельдиті

вазонок	flower-pot	флавер-пат
вакація	vacation, holidays	векейшен, галідейз
вал	rampart, dam	ремперт, дем
вал мор- ский	coast, shore	ковст, шор
валець	cylinder, roll, roller	цилиндер, ролер
валець танець	waltz	волтс
валити	to throw down, pull- destroy	ту тров давн, пул- дестрой
валити дереву	to fell a tree	ту фел е три
валити ся	to fall down	ту фол давн
валківниці	roll, roller, rolling pin	рол, ролер, ролінг пин
валковатий	cylindrical	цилиндри кал
валкувати	to roll	ту рол
валяти ся в болоті	to wallow, to weter, in the mud	ту валу (в) велтер, ин ді мод
вандри	wandering, travelling tour	вондерінг, тревелінг тур
вандрівний птах	a migretory birb	майгреторі берд
вандрівник	wanderer, traveller, tourist	вондерер, тревелер, турист
вандрувати	to wander, travel	ту вондер, тревел
ванна	a bathing- tub	е бейдінг таб
вапнистий	of lime, chalky	оф лайм, чокі
вапнець	prussiate of potash,	прусіет оф потеш,

вапно	lime; chalk	лайм, чок
вапно негашене	quick-lime	квик лайм
вапно гаше- не	slaked lime	слейкт лайм
вапняр	lime-burner	лайм бернер
вапнярка	lime-pit	лайм-пит
вапнярня	lime-kiln	лайм килн
вар	decoction, boiling	декокшен, бойлінг
	liquid	ликвид
Барвара	Barbara	барбера
варга, гори- шна, доли- шна	lip, upper, nether	лип, апер, недер
варене	seething,	сідінг,
варений	boiled, see- thed	бойлд, сідед
вареник	cake	кэйк
вариво	cooked, boi- led, stewed,	кукт, бойлд, стюд
варити	to cook, boil, stew	ту кук, бойл, стю
варстат,	shop, work- shop;	шал, ворк шоп;
варстат- ткацкий	loom	лум из ворт
варта	is worth guard, cus- tody, senti- nel,	гарт, кос тоді, сенти нел
вартівник	watchman	вочмен
вартісний	costly	костлі
вартість	value, price	вел-ю, прайс
вартовний	valuable; pre- cious	велюбал; прешес
вартувати	to guard, to keep watch	ту гарт, ту кпч воч
вартувати (мати вар- тість)	to be worth, — of value	ту бі ворт, - оф вел-ю
варцаби	window- frames	виндог- фреймс

Василій, Вася	Basil	безил
бата ватаг	cotton chief of shepherds, captain of brigands	кати чіф оф ше- пердз, кептен оф бригендз
ватага	band, gang, pack	бенд, генг, пек
ватра	fire, - place, hearth	фаер, -плейс, гарт
вахляр ваш, твій вбити	fan your to kill, murder	фен юр ту кил, мердер
вбігчи ввести	to run in to lead, bring into	ту ран ин ту лід, брінг инту
везти, ввез- ти	to haul, - in	ту гол, - ин
вгадати	to guess, - right	ту гес, - райт
вгадливий	acute, saga- cious	екют, сеґейпес
вгадливість	agacity	сеґеситі
вгляд	inspection; judgement	инспекшен; джоджмент
в гостях вдарити вдача	at a visit to hit nature, suc- cess; temper	ет е визит ту гит нейчер, сок- сес, темпер
вдати вдерти ся	to immitate to break into, - open, - down	ту имитейт ту брейк инту, епен, - дави
вдивити ся	to look clo- sely, - full in one's face to stare at one	ту лук клос- лі, - фул ин вонз фейс, ту стейр ет вон
вдова вдовець	the widow widower	ді видов видовер

вдовж	longways, alongwise,	лонґвейз, елонґвайз
вдоволений	satisfied, pleased	сетисфайд, плізд
вдоволене	satisfaction; pleasure	сетисфек- шен, пле- жер
вдоволити	to satisfy	ту сетисфай
вдоволяти	to content oneself	ту контент вонселф
вдомашни- ти	to naturalize	нечерелайз
вдруге	once more, again	вонс мор, еген
вдунути	to breathe in into, inspire	ту брід ин, инспіаєр
вдяка	thanks	тенкс
вдячний	thankful, grateful	тенкфул, ґрейтфул
вдячність	gratitude, thankful- ness	ґретит-юд, тенкфулнес
ведро	pail, bucket	пейл, бокет
вежа	tower, steeple	тавер, сті пел
везти	to carry, bring, drive	ту кері, брінґ, драйв
великан-ка	giant; giantess	джаєнт; джаєнтес
великань- ский	gigantic	джайґентик
Великдень	Easter	істер
великий	large, big, great	лардж, біґ ґрейґ
великість, велич	largeness, greatness; size	ларджнес, ґрейтнес; сайз
великодуш- ний	generous, high-minded	дженерос, гай майндед
великодуш- ність	generosity, magnanimi- ty	дженероситі меґненімі- ті



величавий	grand, excellent, splendid	ґренд, екселент, сплендид
величавість, величавість, -серця,	magnificence, majesty; greatness - of mind	меґнифісене, меґжесті; ґрейтнес, — оф майнд
веліти	to order, to command	ту ордер, ту коменд
вельми	very, much, greatly	вері, маґ, ґрейтлі
вельможа	grandee,	ґренді,
Венямим вешер, вешерик	mighty Sir Benjamin boar	майті сер бенджемин бовр
вешеровий	boar, of a hog, of swine	бовр, оф егаґ оф свайн
вешера	willow- tree, willow,	вилов - трі, виллов
вешерблюд вешерболіз	camel bayleaved willow, willow - twig	кемел бейлівд виллов, виллов твиг
вешербувати	to enlist, to recruit	ту енлист, ту рекрут
вешербунок	enlistment, recruiting	енлистмент, рекрутінг
вешерівка, мотуз	cord, rope, string	корд, роп, стрінґ
вешеридити	to hurt, harm,	ту ґерт, ґарм
вешеридливий	hurtful, noxious	ґертфол, поксіос
вешеридоване	wilfulness, caprice	вилфулнес, кеприс
вешеридувати	to behave one's self wilful	ту біґев вонзселф вилфул

вередун	whimsical fellow. fancy-mon- ger	вимсикал фелов фенсі-мон гер
вереме	weather,	ведер
вересень	September	септембер
вереск	scream, out- cry, noise	скрім, авт- край, нойз
верескля- вий	squalling, screaming	скволінг, скрімінг
верета	cover, cover- let,	кавер, кавермет
веретено	spindle, distaff	спиндел, дистеф
веретіль- ниця	blindworm	блайндворм
вернути	to return, to give back	ту рітерн, гів бек
верста	Russian mile	рошїен майл
верства	layer, bed, stratum	леер, бед, стрейтом
вертати	to return, come back	рітерн, ком бек
вертеп	cave, hol- low, cleft	кейв, галов, клефт
вертіти	to turn, to bore, to drill	терн, бор, дрил
верткий	active, nim- ble	ектив, нимбел
верх	summit, top, point	сомит, тап, пойнт
вархіве	summits, tops of mountains	сомитс, тапс оф мавн- тейнз
верхний	upper, ex- ternal	апер, екс тернал
верховина	highland	гайленд,
верхови- нець	mountaineer	мавнтенір
верховод	leader; ma- nager; chief	лідер, ме неджер, чіф

верховоди- ти	to lead, carry on; reign, sovereignty	лід, кері ан; рейн
верховод- ство		соверайнти
вершити	to end, point, taper	ту енд, пойнт, тей пер
весь	all, whole, complete	ал, говл, компліт
веселий	merry, joyful,	мері, джой фл
веселити, - ся	to amuse rejoice	ту емюз ре- джойз,
веселість	merriment, gaiety	мерімент, гейети
веселонці	joys, pleasures	джойз, пле- жерз
весело	merrily, cheerfully	мерили, чірфл
весіле	wedding, bridal-feast	ведінг, брайдел фіст
весільний	bridal, nuptial	брайдел, нопшел
весло	oar, rudder	овр, родер
веслувати	to row	ту ров
весляр	rower	ров-ер
весна	spring	спрінг
веспівка	primrose	примровз
веснянки	freckles	фрекелз
вечер	evening, night	івнінг, найт
вечеріти	to dawn, darken	ту довн, даркен
вечерниці	evening entertainment	івнінг ентер- тейнмент
вечірня	evening service, vespers	івнінг сер- вис, весперз
вечеря	supper	сонер
вечеряти	to sup	ту сон
вештати ся	to stroll, to ramble	ту строл, рембел

вже	already	алреді
в-заводи	in emulation of one another	ін емюлей шен оф вон енодер
взад	back, back- wards	бек, бек- вордз,
взаїмний	mutual, reciprocal	мючуал, ресипрокал
взаїмність	reciprocity	ресипроситі
взгляд	respect, re- gard	ріспект, рігарт
вздовж	long-ways, - wise, along	лонгвейз, -вайз, елонг
взивати	to call up, 'to invite	ту кол ап, инвайт
взирати	to look; to esteem;	то лук; естім;
взир	care for, look, model; sam- ple; pattern;	кер фор лук; модел; сем- пел, петерн;
взірцевий	example exemplary;	еїземпел еїземплері;
взнеслість	model elevation, sublimity	модел елевейшен, соблімїті
взяти	to take, to receive	ту тейк, ту рсів,
взяти ся	to approach, to come here, to begin;	то епровч, то ком гір ту беїнн ю
ви, ти	you	ю
вибавити	to save;	ту сейв;
вибавити, (рослини)	hoist to cultivate	гойст ту колти- вейт
вибагливий	capricious	кепришес
вибаранча- ти	to be particu- lar, -dainty	ту бі пар- тикюлер, - дейнті
вибачати	to excuse, pardon	ту екскуз, пардон
вибачний	indulgent	индолджент

ВИБИВАТИ	to beat; to break to pieces, to stamp	ту біт; то брейк ту пісез, ту стемп
ВИБИВАТИ СЯ	to fight out	ту файт авт
ВИБИВАТИ СЯ ІЗ СИЛИ	to exhaust oneself	ту егзост вонселф
ВИБІЙ, ВИБОЇ	a hole in the road	е говл ин ді рювд
ВИБІР	choice; election	чойс; елек шен
ВИБОРЕЦЬ	elector, voter	електор, во-тер
ВИБОРНИЙ	elected; chosen; excellent	електид; чозен; екселент
ВИБОРЧИЙ	of the election	оф ді елек шен
ВИБРАТИ	to take out; choose; elect	тейк авт; чуз, елект
ВИБРАТИ СЯ	to rise; set forth (on a journey)	ту райз; сет форт (ан джорні)
ВИБРИК	jump; bound; trick	джомп; бавн і; трик
ВИБРИКУВАТИ	to jump around	ту джомп еравнд
ВИБУВАТИ	serve one's time; expire	ту сервв онз тайм; експаєр
ВИБУХ	outbreak; eruption, explosion.	автбрейк, еропшен; експложен
ВИБУХНУТИ	to burst out - break -	ту берст авт брейк -
ВИБУЯЛИЙ	luxurious; overgrown	локурйос; опергровн
ВИБУНТИ	to overgrow,	ту овєргров
ВИВАБИТИ	allure abroad, wheedle away	ал-ур ебрюд, відел евей

ВІВАЖИТИ	to heave up, lift up, pull out	ту гів ан, лифт ан, пул авт
ВІВАЛИТИ	break open; stretch out	брейк опен, стреч авт
ВІВАЛИТИ ся	to rush out, in a crowd	ту рош авт ін е кравд
ВІВІАР	decoction	декокшен
ВІВІЗТИ	to carry out export	кері авт, експорт
ВІВЕРНУТИ	throw down; overturn, upset	ту тров дави, овер- тери, ансет
ВІВЕРТАТИ очи	to roll one's eyes	ту рол воуз айз
ВІВЕРНУТИ порядок	turn every- thing upside down	тери евері тінг ансайд дави
ВІВЕРТИТИ	to bore, drill	ту бор, дрил
ВІВЕРТКА	corkscrew	коркскру
ВІВІСТИ	to lead out of to bring forth,	лід авт оф, брінг форт
ВІВІСТИ З блуду	to put on the right way	ту пут ан ді райт вей
ВІВІСТИ РІД	to derive origin	ту дерайв ориджин
ВІВІЩУТИ	extricate, disentangle	екстрикейт, дисентенгел
ВІВІХ	dislocation, spraining,	дислокей- шен, спрейн- нінг
ВІВІХНУТИ	to sprain, dislocate	спрейн, дислокейт
ВІВІД	leading- abroad; deri- vation; conclusion	лідінг еброд, деривей- шен; конк- лужен
ВІВІДАТИ	to inquire; search out	ту інкваер; серч авт

ВІВІЗ	exportation;	експортей- шен
ВІВІНУВАТИ	narrow pass to endow, to give a dowry	перов нес ту ендав, гив е даврі
ВІВІРКА	squirrel	скверел
ВІВІСИТИ	to hang out; post	генг авт; пост
ВІВІСКА	sign, sign post	сайн, сайн пост
ВІВІТРИЮВА- ТИ	to vanish, evaporate	вениш, евенорейт
ВІВІЯТИ	to shake out of, winnow	шейк авт оф, винов
ВІВЛАСТИТИ	expropriate	експропри- ейт
ВІВОЛОЧИ	to drag out of	дрег авт оф
ВІВОЛОЧИ НА ГОРУ	to drag up	ту дрег ап
ВІВОЛОЧИ НИТКУ З ГОЛКИ	to unthread a needle	онтред е нідел
ВІВОРІТЬ	overthrow, wrong side	овертров, вронг сайд
НА ВІВОРІТЬ	inside out - ward	инсайд- автворд
ВІВЧИТИ	to teach, train up	тіч, трейн ап
ВІВ'ЯЗАТИ	to untie	ту онтай
ВІГАДКА	invention; wit, jest	інвеншен; віт, джест
ВІГАДЛИВИЙ	subtle; witty	сотел; віті
ВІГАДУВАТИ	invent, ima- gine	инвент, імеджин
ВІГАНЯТИ	drive out, expel	драйв авт, експел
ВІГИБАТИ	to die out, perish	дай авт, періш
ВІГНАТИ	to bend out- wards	бед авт- вордз

ВИГИНАТИ	to bend	бєнд
ВИГІДЬМИЙ <sup>ся</sup>	convenient, comfortable	кєнвїнієнт кємфєртє- бєл
ВИГІН	pasture	пєсчєр
ВИГЛАДА	polish, smoothness	полїп смутнєс
ВИГЛАДИТИ	to polish, to smooth	ту полїпш, ту смут
ВИГЛЯД	view, sight	вю, сїйт
ВИГЛЯДАТИ	to have a particular appearance; to look for, to expect	ту гєв є партїкюлєр єшчєнс; ту лук фєр, єкспєкт
ВИГНАНЕЦЬ	exile; outlaw	єгзїйл, автло
ВИГНАНЕ	exile, banish- ment	єгзїйл, бєнїшмєнт
ВИГОВІР	pronun- ciation	прєнєнсі- єїшєн
ВИГОВОРЮ- ВАТИ	to pro- nounce; to speak	ту прє- нєнс, спїк
ВИГОЛОДЖЕ- НИЙ	starved out; famished	стєрвд авт; фємїшт
ВИГОРІТИ	to burn out; to cease burning	ту бєрн авт, ту сїз бєрнїнг
ВИГОТОВИТИ	to work out, to perfect	ту вєрк авт, ту пєрфєкт
ВИГРАНА	gain, win- ning, profit	гєїн, вї нїнг, прє фїт
ВИГРАТИ	to win, gain,	ту вїн гєїн
ВИГРАВАЧ	gainer	гєїнєр



вигріти	to warm; to hatch	ворм, геч
вигубити	extirpate, root out	екстерпейт, рут авт
вид	form, shape, figure, complexion; view	форм, шейп, фігур, комплекшен; вю
видаване	spending; edition, issue; delivery	спендінг; едیشن, іпю; дели
тидавати	to give out, spend; issue,	гін авт, спенд, іпю
видати осуд	to pass, pronounce sentence	ту пес, пронавис, септенс
видати за муж за кого	to marry to one	ту мері ту вон
видавати ся	to seem, to appear,	ту сім, ту епір
видавець	editor	едитор
видавити	to press, squeeze out	прес, еквіз авт
видавництво	delivery, publication	делівері, побликейшен
на виданю	marriage-able	мерідж-ейбл
видатний	obvious, prominent	обвійос, промінент
видаток	expense, expenditure	експенс, експендичер
видержати	to persevere, hold out	ту персевір, голд авт
видимо	visibly, apparently	визиблі, еперентлі
„видихай здоров“	may it do you good	мей ит ду ю гуд

видідичити	to disinherit	ту дисингерит
виділ	department, office	діпартамент, офіс
виділити	to assign	ту есайн
грунт	land	ленд
видіти	to see	ту сі
видко ся	it is seen, it appears,	ит из сін, ит епірз
видмо	appearance, spectre,	епірене, спектер, вижен
видний	vision	визибл, евидент
видний	visible; evident	ту біком
видніти	to become visible, to shine	визибал, ту шайн
виднокруг	horizon	горайзен
видра	otter	отер
видужати	to recover	рекавер
видурити	coax, out of one, wheedle	ту ковкс, ві а
видючий	that has the sense of seeing	дет гез ді сенс оф сїнг
вижадати	to yearn	ту іри вері
ся	very much	мач
вижити	consume, spend	конссм, спенд
виживлене	nourishment, support	норинмент, супорт
вижмякати	to wring linen	ринг линен
вижолобати	to hollow, to excavate	галов, екскевейт
вижолобок	excavation! groove	екскевейтшен, грув
визаряти-ясити	to radiate	ту рейдіейт
визвіл	deliverance, release	деливеренс, реліс

ВИЗВОЛИТИ	to release, free	ту реліс, Фрі
ВИЗДОРОВІТИ	to recover	ту рікавер
ВИЗИВАТИ	to defy; pro- voke; call out	ту діфай, провока; кол ант
ВИЗНАТИ	profit by; exhaust	профит бай, евігост,
ВИЗІВ	exhalation	ексгелай- шен
ВИЗІВАТИ	exhale; eva- porate	ексгелай; евенорейт
ВИЗНАВЕЦЬ	confessor; follower	конфессер; фоловер
ВИЗНАВАТИ	to confess; avow	конфес; ева
ВИЗНАЧИТИ	to appoint, destine	ту енойнт, дестин
ВИЗОВ	challenge; provocation	челендж, провокаей шен
ВИЗУБИТИ	to make a notch	ту мейк е нач
ВИІДЖАТИ	to depart, drive out	діпарт, драйв ант
ВИІМКОВИЙ	exceptional, peculiar	ексеп- нціонел, пекюлар
ВИІМОК	exception	ексепшен
ВИКАПУВАТИ	to leak out	веч
ВИКИДАТИ	to throw out	ту дік авт
ВИКЛАД	lesson, lectu- re	ту тро авт лессен, лек- чер
ВИКЛАДАТИ	to lecture	ту лекчер
ВИКЛЮЧАТИ	to exclude, shut out	ту екскл.уд нат авт
ВИКЛЯСТИ	to excommu- nicate, excommunicate	екскоммуни- кейт екскрейт
ВИКОПАТИ	to dig out	ту диг авт
ВИКОРИСИТИ	to root out	ту рут авт

викорчува	to root out,	ту рут авт.
ти	clear	клір
викосити	to mow off,	ту мов оф,
	-down	-дави
викривати	to discover,	дискавер
	find out	файнд авт
викривити	to crook, to	ту крук. ту
	bend	бенд
викроїти	to cut out	ту кат авт
випротити	to twist, to	ту твист,
	sprain	спрейн
випуц	redemption,	редемпшен,
	ransom	ренсом
випушити	to buy out	ту бай авт
випушити	to bite out,	ту байт авт,
	tear off	ту тер оф
вила	hay fork,	гей фок,
	pitch fork	нич фок
вилет	flying out	флайнг авт,
	excursion	екскуржен
вилетіти	to fly out,	ту флай авт,
	- away	-евей
вилити	overflow,	оверфлов,
	flood	флуд
вилісїти	to grow bald	ву гров болд
вилізти	to creep	крип, крол
	crawl out	авт
вилки	fork	фок
вилігати	fancing, tri-	Фенсінг,
	imming	тримінг
вилігати	to lay out	ту лей авт
вилігати	to break out	ту брейк авт
вилігати	to break o-	ту брейк
	pen	онеп
вилігати	to shell,	ту шел
	to elucidate	елусидейт,
вилігати	to require,	ріквар,
	claim, desire	клеім,
		дезаер
вилігати	to wheedle,	ту відел, ен-
	to entice a-	тайс евей
	way	

вимерзнути	to perish with frost	ту периш внт фрост
вимітати	to sweep a- way, - out	ту свіп евей, - авт
вимивати	to wash out	ту вош авт
вимівка	excuse, re- proach	екскюз, рі- провч
виміна	exchange,	ексчейндж
вимінюва ти	to exchange	ту екс- чейндж
вимір	measure- ment	межермент
вимірювати	to measure, survey	ту межер, ту сервей
вимісити	to knead	ту нід
вимітач	sweeper	свінер
вимова	pronuncia- tion	прононсіей- шен
вимовляти	to pronoun- ce	пронавнс
вимога	requirement, necessity	рекваср- мент, несе- ситі
вимолодні ти	to make young again	ту мейк йонг еген
вимолот	produce of thrashing, thrashed corn	продюс оф трешінг трешт корн
вимотувати	to wring out reel off	ту ринг авт, ріл оф
вимулюва- ти	to water out	ту вотер авт
вими вина	udder guilt, tres- pass	а дер гилт, треспес
винаєм	letting out	летінг авт
винаємник	house-agent, lessor, hirer	гавсейджент лесер, гай- пер
винаймити	to let out. lease, hire	ту лет авт, ліс, гайр

винар	vine-mer- chant, vinta- ger	ваин-мер- чент, вин- теджер
винарня	vineyard	вайн ярд
винародов- лене	assimilation	ессимилей. шен
винахід	invention	инвеншен
винаходи- ти	to find out invent	файнд авт, инвент
винен, (на) (не)	guilty, owing	гилті, овінг
виніжити	to effeminate	ту ефемі- нейт
винний, кваскова- тий	sourish acidulous	савриш, есидюлос
вино	wine	вайн
виноватець	offender	офендер
виноград	grapes, vine	грейпс, вайн
виносити	to carry out	ту кері авт
виувати	to accuse of, charge with	ту екюз оф, чардж вит
виняти, виймати	to take out	ту тек авт
виострюва- ти	of to sharpen, point	оф ту шарпен, пойнт
випадок —	incident, e- vent	инсидент, івент
випалити	to burn out	ту берн авт
вишар, вишар	vapor, exha- lation	вейпер, ексгелей- шен
випасати	to feed, fat- ten, pasture	фід, фетен. песчер
виписувати	to write out, -down, -note	ту райт авт, -даун, -нот
випит	questioning, examining	явсечнінг, ерземінінг
виписати	to push out. to stuff	ту пуш авт, ту стаф

ВИПІКАТИ	to bake well, burn out	ту бейк вел, бери авт
ВИПЛАКАТИ	to cry out, - cease weeping	ту край авт, сіс віпінг
ВИПЛАТА	pay day, payment	пей дей, пеймент
ВИПЛАТНИК	paymaster	пеймистер
ВИПЛАЧУВАТИ	to pay out, pay down	ту пей авт пей даун
ВИПЛИВ	flowing out	флоінг авт
ВИПЛІТАТИ	twist, braid	твист, брейд
ВИПЛЬОРУВАТИ	to spit out	ту спит авт
ВИПЛОДЖУВАТИ	to hatch, brood, plot	ту геч, бруд, плат
ВИПОВІДАТИ	to say, de- clare, renou- nce	ту сей, де- клер, ренавнс
ВИПОГОДЖУВАТИ СЯ	to clear up, to grow clear	ту клір ап гров клір
ВИПОГОДЖУЄ СЯ	it begins to clear up	ит бегинс ту клірап
ВИПОЛІКУВАТИ	to rinse, wash out	ту ринс, вош авт
ВИПОЛЮВАТЬ	to weed out	ту від авт
ВИПОРОЖНЮВАТИ	to empty	ту емті
ВИПОРНУВАТИ	to scratch up dig out	ту скреч ап, ту диг авт
ВИПРАВЛЯТИ, - СКІРУ,	to direct, to send, to dress leather	ту директ, ту сенд, то дрес ледер
ВИПРІВАТИ	to become sore from sweat wound- ed	ту біком сор фром свет ваундед
ВИПРОДУВАТИ	to seil out	ту сел авт
ВИПРОСТОВУВАТИ	to straighten	ку стрейтен
ВИПРЯГАТИ	to unharness	ту онгарнес
ВИПУКЛИЙ	convex	канвекс

вир	whirlpool, vortex	верпул, вортекс
виражати	to express. indicate	ту експрес индикейт
вираз	word. term; expression	ворд, терм експрешен
виразний	distinct; clear	дистинкт, клір
виратувати	to save; rescue	ту сейв, рескю
виринути	to protrude; raise; rise	ту протруд; рейз, райз
виріб	product	продукт
вирізати	to cut out	ту кат авт
виrozumі- лий	indulgent	индолджент
вирубати	to cut; to cut out	ту кат, кат авт
вириджати	to send off; delegate	ту сенд оф, делегейт
висаджати	to set out; draw out	ту сет авт, дро авт
висватати	to match	ту меч
висвітли- ти	to clear up, explain	ту клір ап, експлейн
висвячува- ти	to consecrate	ту кансе- крейт
виселенець	emigrant	емігрант
виселити ся	to emigrate	ту емігрейт
виселати	to send out	ту сенд авт
висипати	to pour out, to empty	ту пор авт, ту емі
висипка	eruption; efflorescence	еропшен, ефлоресенс
висихати	to dry	ту драй
висівати	to sow out	ту со авт
висідати	to alight, get dawn (off), land	ту елайт, гет даун, ленд
висіти	to hang	ту генг
висказ	sentence, judgement	сентенс, джоджмент



вискочити, в гору	to jump out, (up)	ту джомп авт, (ап)
вискробати	to scratch out	ту скреч авт
вискубати вислапець (висланик)	to pluck out messenger envoy, dele- gate	ту плак авт месенджер енвой, деле- гейт
вислід	result, con- sequence	резолт, кан- секвенс
вислужува- ти	to serve out one's time,	ту серв авт вонз тайм
вислужити (щось)	get by ser- ving	гет бай сервінг
вислухати	to hear, (to the end)	ту гір, (ту ді енд)
висмаркати	to blow one's nose, eject the shot	ту бло вонз новз, еджект ді спат
висмарува- ти	to smear, rub	ту смір, ту раб
високий	high, tall	гай, тол
високість	hight	гайт
височина	tableland	тейбленд
виспати ся	to sleep enough, ha- ve done slee- ping	ту слін снаф гев дан слінінг
висповідати (-ся)	to hear out confession; (confess sins)	ту гір кон- фешен конфес синз
вистава	exhibition, show	ексгибишен шов
виставляти	to exhibit	ту ексгібит
вистарчати	to suffice	ту софайс
вистелюва- ти	to stuff;	ти стаф
вистигнути	to cool, grow cool	ту кул, ту гров кул
вистілка	flocks of wool (hair, straw, etc.)	флакс оф вул, (гер, -стро)

вистроюва- ти	to build, adorn, de- corate,	ту билд, едорн, деко- рйт
вистругати	to carve, to smooth	ту карв, ту смуд
вистудити	to cool off, to refresh	ту кул оф, ту рефреш
виступити	to step out. tread upon, enter	ту степ авт, тред аноп, ентер
висунути	to push for- ward	ту пуш фор- верд
висхнути	to dry out (up)	ту драй авт
висушити, землю	to drain	ту дрйин
виграти	to welcome, to greet	ту велком, грит
вигверези- ти ся	to sober up; to become sober	ту собер ап, ту біком собер
вигворю- вати	to beget, to produce	ту бігет, ту продюс
вигтерти	to wipe out, efface,	ту вайн авт, ефейс
вигти	to howl, yell,	ту гавл, эл
вигікати	to leak out	ту лік авт
виголкува- ти	to explain; interpret	експлейн, интерпрет
виголочу- вати	to tread under foot, trample down	ту тред он- дер фут тремпел даун
вигоргува- ти	to buy from, to abate	ту бай фром, ту ебейт
вигривалий	lasting, con- stant	ластинг, кон- стент
вигрива- лість	perseve- rance, per- sistence	персевіренс, персистенс
вигтрясати	to shake out of,	ту шейк авт оф

ВІТЯГ	extract,	екстракт
ВІТЯГАТИ	to pull out, to draw out	ту пул авт, ту дро авт
ВІХІД	exit. going out	егзит, гоінг авт
ВІХОВАНЕ	breeding; education	брідінг, едйукейшен
ВІХОВАНЕЦЬ	foster-child; fosterson	фостер- чайлд, фос- тер сон
ВІХОВАНИЦЯ	foster- daughter	фостер дотер
ВІХОВУВАТИ	to breed, bring up, educate	ти брід, брін' ап, едюкейт
ВІХОДИТИ	to walk out	ту вок авт
ВІХОДОК	water - closet	вотер - кло- зет
ВІХОР	storm, hur- ricane, gale of wind	сторм, гори- кейн, гейл оф вург
ВІЧЕПУРЮ- ВАТИ СЯ	to dress up, trim, adorn	ту дрес ап, трим, едорн
ВІЧЕРКНУТИ	to erase, strike out	ту ірейс, страйк авт
ВІШИВАНЕ	needle work, embroidery	нідел ворк, ембройдері
ВІШИВАТИ	to embroider	ту емброй- дер
ВІШКРОБА- ТИ	to scratch out	ту скреч авт
ВІШНЯ	cherry; cher- ry - tree	чері; чері - трі
ВІШУКАТИ	to find, dis- cover	то файнд, дискавер
ВІШУРУВАТИ	to scrub	ту скроб
ВІЩЕРБИТИ, - СЯ	to make a notch, to be notched	ту мейк е нач
ВІЯВИТИ	to reveal, disclose	ту ревіл, дискловз
ВІЯСНЯТИ	to explain, clear up	ту експлейн клар ап

вівторок	Tuesday	тюздей
вівци	sheep, pl: sheep	шіп, ю
вівчар	shepherd	шперд
від	from, since	фром. синс
відай	probable, likely	пробєбл, лайклі
відбивати	to repel; to beat back	ту рішєл, біт бєк
відбирати	to take back	ту тєнк бєк
відбудувати	to rebuild	ту сєбілт
відвага	courage; da- ring spirit	кєрєдж, деринг спирит
відважний	courageous, daring, reso- lute	кєрєйждєс, деринг, рєзолут
відвалити	to remove	ту рємув
відвиджу- вати	to visit	ту визит
відвикнути	to get rid of, get out of	ту гєт рід оф гєт авт оф
відволікати	to drag away; delay, put off	ту дрєг євєй; дєлєй, пут оф
відворот	turn, retreat	тєрн, рєт- ріт
відгадати	to guess	ту гєс
відголос (відгомін)	echo, report, noise	єко, рїпорт, нєйз
відграничи- ти	to separate by a bounda- ry line	ту сєпєрєйт бєй є бєвє- дєрї лєйн
відгризти	to bite off	ту бєйт оф
віддалене	distance	днєтєнс
віддаляти	to put away; dismiss	ту пут євєй; днєсмис
відданє	returning, return	рїтєрнїнг, рїтєрн
віддирати	to tear off	ту тєр оф
віддих	breath, res- piration	брєт, рєспї- рєйшєн

ВІДДИХАТИ	to respire, to breathe	ту ріспайр, ту брід
ВІДДІЛИТИ	to set apart	ту сет епарт,
ВІДЗВИЧАТИ	separate	сеперейт
	to disaccus-	ту дисекос-
	tom, get rid	тем, гет рид
	of	оф
ВІДЗИВАТИ СЯ	to say,	сей, еусер;
	answer; begin	бегин ту
	to speak	спік
ВІДЗНАКА	characteris-	керектири-
	tic, mark,	стик, марк
	sign	сайн
ВІДІГНАТИ	to drive	ту драйв
	away	евей
ВІДІЗД	departure,	депарчер,
	setting off	сетінг оф
ВІДІЗДИТИ	to set out,	сет авт,
	ride off, de-	райд оф,
	part	департ
ВІДІЙТИ	walk off, go	вок оф, гов
	away; set	евей; сет авт
	out	
ВІДІМКНУТИ	to open	ту опен
ВІДІРВАТИ	to tear off	ту тер оф
ВІДКАЗ	refusal	рефюзел,
ВІДКИ	where from,	вер фром,
	whence	венс
ВІДКИДАТИ	to throw	ту тров бек
	back, drive	-евей, драйв
	back, to	бек
	throw away	
ВІДКЛАДАТИ	to delay, lay	ту ділей,
	aside	лейт есайд
ВІДКЛИКАТИ	to recall	ту рікол
ВІДКОПАТИ	dig out,	диг авт,
	excavate	екс кевейт
ВІДКРИВАТИ	to uncover,	ту онкавер,
	discover	дискавер
ВІДКРУТИТИ	to unwring,	ту онринг,
	twist off,	твист оф
ВІДКУСИТИ	to bite off	ту байт оф

ВІДЛІТИ	to fly off, away	ту флай оф, - евей
ВІДЛИВАТИ	to pour off; mould	ту повр оф; мовлд
ВІДЛИГА	thawing- weather, thaw	тоінг-недер, то,
ВІДЛОМИТИ	to break off,	ту брейк оф
ВІДЛУЧИТИ	to separate	ту сеперейт
ВІДМАЛЮВАТИ	to paint. portray	ту пейнт портрей
ВІДМЕРЗАТИ	to be blasted with cold; to thaw	ту бі блас- тид вит колд, ту то
ВІДМИКАТИ	to open	ту онен
ВІДМІНЯТИ	to change; to alter,	ту чейндж; ту олтер
ВІДМІРИТИ	to measure off	ту межер оф
ВІДМОВИТИ	to recite; to entice away; refuse	рісайт; ен- тайс евей, ріфюз
ВІДМОРОЗИТИ	to be frost bitten	ту бі фрікт- битен
ВІДНАЙТИ	to find out again, reco- ver	ту файнд авт есен, рікавер
ВІДНОВИТИ	to repair, renew,	ту ріпер, ту реню,
ВІДНОСИТИ	to bring back	ту брінг бек
ВІДНЯТИ	take away; confiscate; amputate	тейк евей; конфіскейт емпютейт
ВІДОЗВА	proclama- tion, address	проклемей- шен, едрес
ВІДПАДАТИ	to fall away	ту фол евей
ВІДПЕЧАТУВАТИ	to unseal; to print,	ту онсіл; принт
ВІДПИРАТИ	to drive back, repel;	драйв бек, ріпел;
ВІДПИСАТИ	to answer in writing; copy,	ту ансер ін райтінг; ту каші

відпихати	to push away; repel	ту пуш свей; ріпа: ту пейт бек
відплачува- ти	to pay back	ту пейт бек
відплив	reflux; ebb	ріфлоче; еб
відповідати	to answer, reply	енсер, реп- лай
відповідь	the answer, reply	енсер, реп- лай
відповід- ний	proper, sui- table,	пранер, сю- теб
відпокуту- вати	to expiate	ту експієт.
відпочати	to rest	ту рєст
відпочинок	rest, repose, relaxation	рєст, реповз; рілексейт- шен
відправля- ти	to dispatch; celebrate	ту диспєч; сєлєбрєйт,
відпроводи- ти	to bring -, lead back, accompany	ту брінг -, лід бек, єкомпєні
відраджува- ти	to dissuade	ту диссєйд
відраза	aversion	євершен
відразли- вий	averse	єверє
відрізувати	to cut off	ту кат оф
відрікати ся	renounce, give up; de- ny	репаннє, гнв ап; дінап
відробити	to work out. - off; pay off by labor	ту ворк авт, -оф, пейт оф бай лєйбєр
відрубати	to cut off. chop off	ту кат оф, чан оф
відсвіжу- вати	to refresh	ту ріфрєш
відси	from here, from this time	фрєм гір, фрєм дис тайм
відскакува- ти	spring back jump back,	спрінг бек, джамп бєт

відслонювати	to uncover unveil, reveal	ту онкавер, онвейл, ре- віл
відстрашувати	to frighten	ту Фрайген
відступник	apostate	еностейт
відсунути	to remove, shove away	ту рємув, ту шав евей, ден, афтер
відтак	then, after it, after- wards	ит, афтер- вердз
відтепер	henceforth	генєфорт
відтерпiti	expiate, stand out	ексєпейт, стенд авт
відтикати	to uncork, open	ту онкорк, онєн
відтягнути	to get off, bring off; dissuade	ту гєт оф, брін' оф; дисвейд
відтяти	to cut off; clip	ту кат оф; клип
відусюди	on all sides	ан ол сайдз
відчувати	to get rid of, get out of [a habit]	ту гєт рид оф, гєт авт оф є гебит
відхоло- дкувати	to cool; refresh	ту кул, реф- рєш
відцвітати	to fade, wi- ther	ту фєйд, ви- дєр
відціджува- ти	to strain off, filter	ту стрєйн оф, филтер
відчиняти	to open; to unfasten	ту онєн; онфєстен
відчитува- ти	to read out; call over	ту рід авт; кол овер
відчувати	to feel, sympathize	ту філ, сим- пєтайз
відчужити	to estrange	ту єстрєйндж
відшкодо- ване	damages	демєджєз
віжки, (уз- дечка)	reins, bridle	рєйнс, брайдл



віз	wagon, car	веген, кар
візок діто- чий	baby carriage	бейбі ке- ридж
візита	visit	визит
візд	entrance, drive way	ентренс, драйввей
віздити	to enter, come in	ту ентер, ком ін
війна	war	вор
військо	army, troops	армі, трупс
війт	bailiff, jus- tice of a vil- lage	бейлиф, джостис оф е вилідж
вік	age, lifet ime, century	ейдж, лайф- тайм, сен- чері
вікно	window	виндов
віко	lid, cover	лид, кавер
віл	ox, pl: oxen	оке; оксен
вільний	free, unres- trained	фрі, онрес- трейнд
вільність	freedom, liberty	фрідем, ли- берті
вільха	alder tree, alder	елдер трі, елдер
він	he	гі
вінок (ві- нець)	wreath, gar- land; crown	ріт; гар- ленд; кравн
вінчане	wedding- ceremony	ведінг сере- моні
віра	faith, belief, religion	фейт, беліф, реліджен,
вірний	faithful, true	фейтфул, трію,
вісім	eight	ейт
вісь	axle	ексел
вісімдесять	eighty	ейті
вісімнайдцят	eighteen	ейтін
віск	wax	веке
віспа	small-pox	смол пакс
віспар	vaccinator	вексінейтер
віспу щепи- ти	vaccinate	вексінейт

и, кар  
і ке-  
ридж  
т  
ене,  
ів пей  
тер,  
ком ін  
  
трупс  
ф,  
тис оф  
илдж  
лайф-  
м, сен-  
чері  
ов  
кавер  
ксен  
прес-  
рейнд  
и, ли-  
берті  
трі,  
елдер  
  
р-  
кравн  
сере-  
моні  
беліф,  
джен,  
л,  
трю,  
  
акс  
ейтер  
ейт

вість	news; information	нюз; інформейшен
вістник	announcer; proclaimer	енавнесер; проклеймер
вістре	edge; sharp-end, point	едж; шарт енд; поїнт
вітер	wind	винд
вітрак	windmill	винмилл
вітрило	sail	сейл
вітчим	step father	стен фадер
вітчизна	fatherland	фадерленд
віче	public meeting	ноблик мінг
вічний	eternal, perpetual	ітернел, перпетюал
вічність	eternity	ітерніті
вішати	to hang, suspend	ту хенг, со- спенд
вінти	to blow	ту блов
вкладати	to put in on, lay in, inlay	нут ін (ан,) лей ін, ин- лей
вклеювати	to paste into	ту пейст ин- ту
вклонити ся	to salute, to bow	ту селют, бав
вкусити	to bite	ту байт
владика	bishop	бішоп
власний	own, proper	овн, пропер
власність	property	проперті
власть	might, power, authority, government	навер, ото- риті, майт говернмент
властивий	proper, exact, real	пропер, ег- зект, ріел
власитель	owner	овнер
влучність	choiceness, correctness	чойснес, коректнес
влюбити ся	to fall in love	ту фол ин лав
вмерти	to die	ту дай
вмисне	intentionally	интеншене- нелі

ВМИТИ	to wash	ту вош
ВМІШУВАТИ	to mix in, intermix	ту микс ин, интермикс
ВМОВКНУТИ	to grow dumb, keep silence	гров дом, кін сайленс
ВМУРУВАТИ	to immure	ту имюр
ВПАДИТИ СЯ	to nestle, insinuate	ту несел, инсинюейт
ВНЕСОК	motion, pro- posal	мошен, про- позел
ВНИКАТИ	to break in, invade, pe- netrate into	ту брейк ин, инвейд, пе- нетрейт инту
ВНІШНИЙ	exterior, external	екстїрієр, екстєриєл
ВНОСИТИ	to bring in	ту брінг ин
ВНУК	grandson, grandchild	гренд сон, гренд-чайлд
ВНУКА	grand- daughter, grandchild	гренд дотєр, грендчайлд
ВНУРЯТИ	to dip in, (into)	ту дип ин, (инту)
ВНУТРІН- НІСТЬ	interior; bo- wels, entrails	интїрієр, бовєлз, ен- трейлз
ВНУТРІШ- НИЙ	internal	интернєл
ВОВК	wolf	вулф
ВОВКУЛАК	werewolf	вервулф
ВОВНА	wool	вуд
ВОВНЯНИЙ	wool, woollen	вуд, вулен
ВОГКІСТЬ	dampness. moisture	демписєс, мойсчєр
ВОГОНЬ	fire	фаєр
ВОДА	water	вотєр
ВОДНИСТИЙ	watery	вотєрі
ВОДОПАД	water fall	вотєр фол
ВОДОПРОВІД	aqueduct; waterworks	єкведокт, вотєрворкс

восвода	palatine, vaivode, general, commander in chief	пелетин, вейвод, генерел, комендер ин чиф
воздух	air	ер
воздуховина	gas	ґес
воздухоплавець	aeronaut;	ейеропот,
воздушний	ballooner, aeriform, air	белупер ейериформ, ер
возити	to carry, to deliver	ту кері, деливер
вознесене	ascension	есеншен
воколо	round about	равнд ебавт
воловина	beef	біф
володар	sovereign, ruler	саверен, рулер
Володимир	Walter	волтер
володіти	to reign, rule, govern	рейп, рул, говерн
волос (волосе)	hair	гер
волоцюга	tramp, vagabond	тремц, веґебанд
волочити	to drag; harrow	дрег; геров
воля	will; testament	вил; тестемент
воиный	fragrant	фреґрент
вопючий	stinking	стинкінґ
вопняги	to smell bad; stink	емел бд, стинк
веркувати	to coo	ту ку
воробець	sparrow	сперо
ворог	enemy	енемі
ворогувати	to be enemy	ту бі енемі
ворожнеча	enmity, hatred	енмиті, ґейтред
ворожити	to foretell, predict	ту фортел, предикт
ворона	crow	кров

ворон	raven	рейвен
вороний	black, as black as a crow	блек, ез блек ез е кром
ворота	gate, way	гейт, вей
воротар	porter, keep- er of the gate	портер, кі- пер оф ді гейт
воротс	return	рітерн
ворохобити	to stir, raise up	ту стер, рейз ап
ворохобня	uproar, re- volt, riot	апровр, ре- волт, райот
ворушити	to stir, move, touch, affect	ту стер, мув, точ, ефект
воскресєнє	resurrection	резорекшен
воскрєсити	to awake, resuscitate, raise	евейк; ресо- сїтєйт; рейз
воскрєснути	to rise again (from the dead)	ту райз еген (фром ді дед)
вожкий (вогкий)	wet, damp	вет, демп
вош	louse	лавс
вощина	honeycomb	гоніковм
воювати	fight, con- bat, to war	файт, кам- бет, вор
вперед	before, first	біфөр, ферст
вподоба	pleasure, favor	плежер, фейвер
впоцєрк	crosswise; queer	кросвайз; квір
впоювати	impress, in- spire with	ту импрєс, инспєр вит
вприва	practice, ability	прєктис, єбилиті
вправді	truly, in- deed, no doubt	трулі, индїд; но давт
впрівати	to sweat, perspire	ту евет, перспєр

вати

ез е  
кров  
й  
кі-  
ф ді  
ейт

з ап  
ре-  
йот

точ,  
фект  
мен  
осо-  
рейз

ром  
(ед)  
и

м-  
вор  
ерет

вер  
; квір  
се,  
вит

нті

; но  
давт

аэр

впиргати

69

встид

пиргати

впиргине  
впирг

впирзувати

впиркати  
впиродливий

впиряди годи

впирядити

впирсе (весь)  
впирсевідущий

впирселеньський

впирсемогучий

впирсеєвітний

впирсечесний

впирсилити  
впирсипати

впирсєлякий

впирсєставати

впирсєставляти

впирсєтеклий

впирсєтеклисть

впирсєтид

to harness,  
hitch up  
harness

impression  
at the same  
time, to  
gether

to cut into,  
notch

to bewitch  
beautiful,  
handsome

now and  
then, seldom

to set up (on)  
to sit upright  
to put in

all, always  
allknowing,  
omniscient  
general, uni-  
versal

almighty,  
omnipotent  
world, uni-  
verse

right reve-  
rend, reve-  
rend

to thread  
to pour into

different,  
various

to rise, to  
get up

to set, put in

furious, rav-  
ing, mad

rage, fury  
shame, dis-  
grace

ту гарнєс,  
гич ап гар-  
нєс

импрєшен  
єт ді сєйм  
тайм; ту  
гєдєр

ту кат инту,  
нач

ту бєвич  
бєутїфул,  
гєндсєм

нав єнд дєн,  
сєлдєм

ту сєт ап  
(ап); сит єп-  
райт пут ин

ол; олвєйє  
олновин',  
омнїсєнт  
гєнєрєл,  
кєнївєрсєл

олмайтї,  
амнїпєтєнт  
ворлд, кєнї-  
вєрсє

райт рєвє-  
рєнд, рєвє-  
рєнд

ту трєд  
ту повр ин-  
ту

дїфєрєнт,  
вєрїсє

ту райз, ту  
гєт ап

ту сєт, пут  
ин

фєрїсєс, рєй-  
вїнг', мєд  
рєйдж, фєрї

шєйм, дїс-  
грєйс

встидати ся	to be ashamed	ту бі ешеймд
встидливий	shamefaced, bashful	шеймфейст, бешфуд
встикати ся	to be mad, to madden	ту бі мед, ту медеє
встїч	rage, fury	рейдж, фюрі
встунат	to enter	ту ентер
всїд	east	їст
всюда	everywhere	евєрївер
всїкий	all, every, any	ал, еверї, ені
втечи	to run away	ту ран евей
втихати	to become silent, to be hushed	біком сайлєнт, ту бі гант
втіха	pleasure, joy	плежер, джой
втішати	to rejoice, to delight	реджойс; делайт
втонити	to drown	ту дравн
вторєнний	wise, prudent	вайз, прудєнт
второвати	to feel, to understand	ту фїл, ту ондерстенд
вточити	to tap, to broach	ту тєп, ту брєвч
втроїти	to poison	ту поїзон
втягнути	to pull in	ту пул ін
втїти (розмову)	to cut off; to break off	ту кат оф; брейк оф
вуголь	coal	ковл
вудруд	hoopoo	гупу
вудженна	smoked meat	смовкт мїт
вудити	to smoke	ту смовк
вуж	snake, serpent	спейк, сєрпєнт
вузина	isthmus	истмос
вузкий	narrow	неров
вузкїсть	narrowness, narrow space	неровнес, неров спейс
вузкоглядність	narrowmindedness	неровмїндєднес

еймд  
ейст,  
шфуд  
д,  
едеє  
фюрі  
р  
р  
і,  
епі  
евей  
ай-  
ту бі  
ашт  
д,  
джей  
с;  
лайт  
н  
ру-  
дент  
ту  
тенд  
ту  
бровч  
он  
ин  
ф;  
к оф  
міт  
к  
сер-  
цент  
ес  
пейс  
йн-  
еднес

вузлик		бондл, бонч
вузлик	bundle, bunch	
вузол	knot; diffi- culty	нат; дифі- калті
вуйко (вуй, вуйна	uncle aunt	аякел ант
вус (вуси)	mustache	масташ
вхід	entrance entry	ентрэнс, ентрі
вХОДИТИ	to enter, walk in, come in	ентер, вок ин, ком ин
вХОЩИТИ	to seize, comprehend	ту сіз, кампреганд
вчєра	yesterday	єстердей
вчєрашній	yesterday's	(єстердей -з)
вчєслєвати	to reckon in, include	ту рекон ин, ту инклюд
вчити	to teach	ту тіч
вшир	in width	ін видт
вшивати	to sew in, embale	ту со ин, ємбейл
вшити (за- шити	to sew, stitch	ту со; стич
вщєнити	to inoculate	ту инокю- лейт
вюп	eel	іл
визанка	bundle	бондл
визати	to tie, bind	ту тай, байнд
визєнь	prisoner	признєр
визниця	jail, prison	джейл, призн
вняути	to fade, wi- ther, to grow weak	ту фєйд, видєр: ту гров вік



Га? що?	what? hey?	уат, хей?
гавкати	to bark;	ту барк;
	bay; yelp	бей; елп
гавкун	yelping dog;	елпінг дог;
	brawler	брюлер
Гаврило	Gabriel	Гейбриел
Гавриїл		
гад, гадина,	serpent,	серпент,
pl. гаде	snake	снейк
гадка	thought;	тат; айдіа
	idea	
гадюка	serpent,	серепнт,
	snake	снейк
гадючник	cave with	кейв вит
	serpents	серпентс
гаєвий	grove; wood-	гров; ім;
	keeper	вуд кіпер
гай, гайда	well: now	уел; нав
	then; all	ден; ол райт
	right	
гай, гайок	grove, wood	гров, вуд
гайдамака	robber	робер
гайнувати	to waste,	ту вейст,
	dissipate	дисішейт
гаївка	easter play	істер плей
гаїти, гаяти	hold up,	голд ап:
	detain	дітейн
гак	hook, clasp	гук; клесп
галабурда	trouble;	тробел;
	muddle	модел
галапас	sponger;	спонджер;
-дармоїд-	parasite	пересайт
галас -гамір-	noise, bustle	нойз, босл
галасувати	make noise,	мейк нойз,
	clatter	клетер
Галичанин	Galician	галішен
Галичина	Galician	галішія
Галицький	Galician	галішен
галка	daw, chough	дов чоуф
гальма, -о-	skid, trigger,	скід;, три-
	check	гер, чек
гальмувати	to tig, stop,	триг, стап,
	check	чек

галузь, -зка, -віть	twig, sprig; bough	твиг, сприг, бав
галун	alum	елом
галунка	one colored Easter egg	вон калерд істер ег
гаман	money bag	моні бег
ганьба	infamy, disgrace	инфемі, дистрейс
ганьбити -ганити-	disgrace, bring re- proach	дистрейс, брінг реп- ровч
гашебний	infamous, shameful	инфемос, шеймфул
гачар -гончар-	potter	патер
гаразд, (adv) гаразд	good luck! prosperity; well	гуд лак! праспериті; вел
гарап	hunting- whip	гантінг виш
гарасівка	wool band, ribbon	вул банд, рибен
гарбар	tanner	тенер
гарбуз	pumpkin, gourd	помпкнм, горд
гарбузиня	pumpkin- stem,	помпкнн стем
гармата	cannon; -great gun-	кежон; -грейт ган-
гарматій	gunner	ганер
гарний	beautiful, handsome	бютіфул гендсом
гарт	hardening	гарденінг
гартувати	to harden	ту гарден
гарувати	take great pains; exert oneself	тейк грейт пейнз; ег- зерт вон- селф
гарцювати	to put in mo- tion, bustle, tumble	пут ин мо- шен, басел, тамбел
гаситель	extinguisher	екстингви- шер

ГАСИТИ	to put out, extinguish	пун авт, екстинґвиш
ГАСЛО	watchword	вачворд
ГАСНУТИ	to be going out; extin- guish	ту бі гоінґ авт, екстин- ґвиш
ГАТЬ -ГАТКА-	dam, dike, bank	дем, дайк, бенк
ГАТЯТИ	to dam, to dike in, embank	ту дем, дайк ин, ембенк
ГАФТ	embroidery	ембройдері
ГАФТКА	clasp, hook	клесц, гук
ГАФТУВАТИ	to embroider	ту емброй- дер
ГАЧОК	little hook	лител гук
ГВІЗДЬ	nail, -peg-	нейл, пег
ГВОЗДИК	gillyflower, carnation	гиліфлавер, карнейшен
ГВОЗДИТИ	to nail	ту нейл
ГЕБАН -ГЕБА- НОВИЙ-	ebon, ebony	ебон, ебоні
ГЕЙ!	stop; holloa!	стап! галов!
ГЕЙ, ГЕЙБИ	as, how, like; even as	ез, гав, лайк; івен ез
ГЕН-ГЕН	there far	дер фар
Георгій	George	джордж
-Юрій-		
ГЕНАТИ -ГЕ- ПНУТИ-	hit, beat; to fall	гит, біт, фол
ГЕРБ	escutcheon of family	ескачен оф фемілі
ГЕРОЙ	hero	гіро
ГЕРОІНЯ	heroine	гіроін
ГЕТЬ, ГЕТ	away, off; all, complete	авей, оф; ол, компліт
ГЕТЬМАН	hetman, commander in chief	гетмен, комендер ін чіф
ГЕТЬМАН- ЩИНА	the land (or: ruling) of the comman- der in chief	ді ленд (рулінґ) оф ді комен- дер ін чіф

Гнбелъ	plane	плейн
Гнбкий	pliable, flexible	плайебал, флексибал
гнблївка,	wood shav- ings	вуд шей- вінгз
гнблювати	to plane	ту плейн
гндити ся	loathe,	ловд, ебор
гндити ся	abhor	
гндкий	ugly, bad	аглі, бед
гндкість	ugliness	аглінес
гнжки (сту- денина)	head-cheese	гед-чїз
гнкавий	stuttering, stammering	статерінг, стемерінг
гнкавка	hiccough,-up	гн-кап
гнзати	to stutter	ту стотер,
	stammer; hiccough	стемер; гн-кап
гнляка	branch, bough	бренч, бав
гннути	to perish, to die	ту периш, ту дай
гнрло	mouth (muzzle) of a river	мавт(мазел) оф е ривер
гнцель	one, whose business is to kill stray dogs; rascal	вон, гуз биз- нес із ту кил стрей догз; раскел
гдний	worthy, deserving	вортї, дезер- вінг
гдність	worthiness; dignity; high rank	вортїнес, дїгніті; гай ренк
гїркий	bitter	битер
гїркість	bitterness	битернес
гїрний	upper, upland; be- longing to the working of mines	апер, ап- ленд; бе- лонїнг ту дї воркінг оф майнз
-гїрничий-		
гїрник	miner	майнер

гірництво	working of mines, science of mining of the mountains	воркінг оф майназ, саєнс оф майнінг оф ді мавнтенз
гірський	to embitter	ту ембітер
гірчити	mustard	мвстерд
гірничч	to make (get) worse; aggravate	мейк (гет) ворс; еґре-вйт
гіршити	to grow worse and worse	ту ґров ворс енд ворс
гість	guest	ґест
гладити	to smooth; caress, fondle	ту смуд; ке-рес; фандел
гладкий	smooth; fine	смуд; файн
гладкість	smoothness, glibness	смуднес, глібнес
глевкий	adhesive,	едґісив,
(гливкий)	glutinous	ґлютінос
глек	pot	пат
глибина,	deep, depth	діп, депт
глибина		
глибокий	deep, profound	діп, про-фавнд
глина	lime, clay	лайм, клей
гливяний	made of clay; earthen	мейд оф кей; ертен
глинястий	limy, clayey	лаймі, клеї
глипати	to look; blink; twinkle	лук; блінк; твінкел
глиста	belly-worm, shaw-worm	белі ворм, мо-ворм
глитати	devour, swallow up	девавр, свалов ап
глодати	to gnaw, nibble	ту но, нібел
глота	crowd, crush	кравд, крош
глузувати	deride, mock at	дерайд, мак ет
глум	derision, scorn, jest	дерижен, скорн; джест

глум  
 г оф  
 саене  
 нинг  
 нтенз  
 нтер  
 д  
 (ет)  
 ере-  
 вейт  
 ворс  
 ворс  
 д; ке-  
 андел  
 айн  
 с,  
 ибнес  
 ,  
 ртинос  
 шт  
 ю-  
 фавид  
 клей  
 оф  
 ртен  
 клеі  
 линк;  
 инкел  
 орм,  
 -ворм  
 ,  
 ов ап  
 нибел  
 крош  
 д,  
 мак ет  
 ен,  
 джест

глушитель

77

гніздити ся

глушитель

mocker,  
scoffer

макер,  
скафер

луний

stupid, crazy

стиунид,  
крийай

лунисть  
[глузота]

foolishness,  
folly, imbecility;  
idiocy

фулішнес;  
филі, имбесилиті;  
идиосі

лухий

deaf

деф

лухнути

to grow deaf

ту тров деф

луховатий

hard of  
hearing

гард оф  
гиринг

лухота

deafness

дефнес

лушати

to deafen,

ту дефен

глядіти

to see, look;  
seek, look

ту сі, лук;  
сік, лук фор

-глядати-

for

глинути

гнати

drive, chase  
to (press)

драйв, чейс  
(прес) опреc

гнесси

oppress

(прешер);  
опрешен

(гнетати)

гнет

[pressure];  
oppression

гнида

nit

нит

гниль

rottenness,  
putridity

ратенес,  
пютридиті

гнилий

rotten,

ратен,

гниляк

putrid  
lazy fellow,

пютрид  
лейзі фелов,  
слагерд

гнити

to rot, put-  
rify

ту рат,  
пютрифай

гнів

anger,  
indignation

енгер, ин-  
дигнейшен

гнівати -ся-

to make  
angry, irri-  
tate; grow

мейк енгри,  
иритейт,  
гров [бі]

гнівливий

bad temper-  
ed; irascible

бед темчерд  
айресибал

гнівний

passionate,  
angry

пешенет,  
енгри

гніздити ся

build nests,  
breed

билд нестс,  
брід

гніздо	nest;	нест,
гній	dung; filth, nastiness	данг; філт нестинес
гніт, гніт	wick	вик
гнобити	to oppress; bear down	опрес; бер давн
гноївка	liquid-	ликвид-
гноїти	manure to dung, ma- nure	менюр данг, менюр
гнути	to bend down, bow	бэнд давн, бав
гнучкий	pliable,	пла йебал;
-гибкий-	flexible, supple	флексибал, сапел
гов	hold! stop!	голд! стап!
говорети	to speak, talk	ту спік, ток
годен	able, to be able	ейбел, ту бі ейбел
година	hour	авр
годинник	watch	вач
годинникар	watchmaker	вачмейкер
годити	to make agreement	ту меїк аґрімент
годі	it is impossi- ble; enough!	ит из импо- сибал; енаф!
годівля	nourishment breeding	наришмент; брідінг
годова нець	foster son	фостер сон
годованка	foster- daughter	фостер- дотер
годувати	nourish, feed	нариш, фід
гойданка	swing, seesaw	свинг, сисо
гойдати	to swing, rock	свинг, рак
гойний	free, gene- rous, liberal	фрі, гене- рос, либе- рел
гойність	liberality, generosity	либереліті, дженеросіті
гоїти	to cure, heal	ту кюр, гіл

ГОЛИЙ	bare, naked	бєр, нейкед
ГОЛИТИ -ся-	to shave,	ту шейв
ГОЛИШ	a poor man, pilgralic	пур мен, шилгарлик
ГОЛІНАТИЙ	long legged	лонг легд
ГОЛКА	needle	нідел
ГОЛОВА	head; -chief- tain-	гед; [чіфтейн]
ГОЛОВНИЙ	chief, main	чіф, мейн
ГОЛОВНЯ	fire brand	фаєр бренд
ГОЛОД	hunger, famine	гонтер, фемин
ГОЛОДНИЙ	hungry	гонтрі
ГОЛОДУВАТИ	to hunger, to starve	ту гонтер, старв
ГОЛОС	voice, sound	войс, савнд
ГОЛОСИТИ	to proclaim; lament	ту проклеім лемент
ГОЛОСНИЙ	loud, famous	лавд, феймос
ГОЛОСОВАНЕ	vote, voting	вовт, вов-
ГОЛОСУВАТИ	to vote, ba- llot	тинг ту вовт, белет
ГОЛОТА	mob, rabble	маб, ребел
ГОЛУБ	pigeon	пиджен
ГОЛУБИЙ	sky-blue; azure	скай-блю; ейжер, ежер
ГОЛУБИТИ	to caress, to fondle	ту керес, ту фандел
ГОЛУБКА	pigeon, dove; sweet- heart	пиджен; дав; світ- гарт
ГОЛУБНИК	pigeon house; dove- cot	пиджен - гавс: дав- кат
ГОЛЯР	barber	барбер
ГОМІН	sound; noise; echo	савнд, нойз; єко
ГОМОНІТИ	to sound, make a noise, to reecho	ту савнд, мейке нойз, ту рієко,



гонець	courier; express	курер; експрес
гонитель	pursuer, persecutor	персюер, персьютер
гонити	chase, drive;	чейс, драйв
-ганяти-	pursue, hunt	персю, гант;
гончар	potter	патар
гончарство	pottery; potter's work	патері; па- терз ворк
гончий	hunting, pursuing	гантинг; персюінг
гора	mountain, mount	гавнтен, мавнт
горб	hill, hillock	гил, гилак
горбатий	humpbacked	гампбект
горбити ся	to stoop in the shoulders	ту ступ ин ді шолдерз
горбоватий	hilly	гилі
горбовина	hilly land	гилі ленд
гордий	proud; haughty	правд; готі
гордість	pride, haughtiness	прайд, го- тінес
гордити	to despise	ту деспайз
-гордувати-	to become	ту біком
гордіти	prond	правд,
горе	misfortune; woe, harm	мисфорчен; вов; гарм
горе!	woe!	вов!
горинія	upside down	апсайд даун
гористий	mountainous	мавнтенес
горівка	whiskey, brandy	вискі, бренді
горлиць	backwards	беквердз
горілля	distillery	дистилері
горіти	to burn; sparkle,	ту берн; спаркел
горіх [оріх]	nut	нат
горішний	upper, upland	апер, апленд
горлиця	turtle dove	тертел дав
горло	throat	тровт

горнець	pot, earthen pot	пат, ертен пат
горнути [ся]	draw, gather; [to stick to]	дро, гедер; [стик ту]
горня	small pot; cup	смол пат; кап
город	garden	гарден
город	city, town	ситі, тавн
городини	vegetables, greens	веджете-балз, грінз
городити [горожу]	to fence; restrain, stop, hinder	ту фонс; рістрейн, стап, гиндер
городництво	gardening; horticulture	гарденінг, гортікалчер
городянин	townsman; citizen	тавнзмен; ситизен
-горожанин	town;	тавн, мю-
городянь-ський	municipal citizenship;	писипел
горожань-ство	freedom of a city	ситизен-шин; фрі-дем офеситі
горох	pea, pease	пі, піз
гортанка	throat; gorge	тровт, гордж
горшок	pot	пат
горювати	to mourn, grieve; toil	морн, грів, тойл
горячий	hot	гат
горячість	heat; passion	гіт, пешен
горячка	fever	фівер
Господь	the Lord (our) God	ді лорд авр гад
господа	house; inn	гавс, ин
господар	host, land-lord, inn-keeper	говст, ленд-лорд, инкі-пер
господарити	to keep house, [inn, or: farm]	ту кіп гавс [ин, ор фарм]

господарка	household	гавс голд
-ство-		
господиня	land lady, hostess	лендлейді, говстес
гостець	rheumatism	руметизм
гостина	entertain- ment, visit	ентертейн- мент, визит
гостинний	hospitable	гаспитебл
гостинниця	hotel, inn	готел, ин
гостиність	hospitality	госпителиті
гостити	to reside as a guest, enter- tain	ту резайд ез е гест, ен- тертейн
готовий	ready, prepared	реді, прішерд
готовити	to prepare, get [make]	ту прішер, гет [мейк]
	ready	реді
готовість	readiness	рединес
гра	play, game	плей, гейм
граб	hornbeam, yoke-elm	горнбім, йовк-елм
грабар -гро-	digger, gra-	дигер, грейв
бар-	ve-digger	дигер
грабарка	hayrake	гейрейк
грабати	to rake	ту рейк
грабежа	seizure, plunder	сіз-юр, сіжер
	plunderer,	пландер
грабитель	pillager	плондереч, пиледжер
грабити	to seize, to plunder	ту сіз, ту плондер
граблї	rake	рейк
грабство	county	кавнтї
град	hail, hailstone	гейл, гейлстовн
грамота	document, record	докюмент, рекорд
гране	playing, gaming	плейінг, геймінг
гранистий	angular, cornered	енгюлер, корнерд

границя	boundary line; limit	бавндері лайн, лимит
граничи- ти [з]	to border upon; -to be bounded by-	ту бордер апон; бі
гранка	corner; edge; brim; point	бовндед бай корнер, едж, брим, пойнт
гранчастий	angular, cornered	енгюлер, корнерд
грати	to play	ту плей
грач	player, gam- bler	плейер, гемблер
гребець	rower	ровер
гребінь	comb	ковм
гребля	dike; bank, dam	дайк, бенк, дем
гребсти	scrape: to row	скрейп, ту ров
Грек	Greek	грік
греміти	to thunder	ту тондер
Греція	Greece	гріс
гречаний	made of buckwheat meal	мейд оф бакгвіт міл
гречка	buckwheat	бакгвіт
гриб	mushroom	машрум
грива	mane	мейн
гризота [грижа]	grief, sorrow	гріф, сорров
гризти	to gnaw, bite; grieve	ту но, байт; грів
гримати	make noise; strike	ту мейк нойз; страйк
гріб	grave, tomb	грейв, тум
грізний	threatening, severe, dread- ful	третнінг, севір, дред- фул
грім	thunder	тондер
гріх	sin	син
гріш	money	моні

грішити	to sin	ту син
грішний	sinful	синфул
грішник	sinner	синер
грішниця	sinner	синер
грозьба	threat, menace	трет, менес
грозити	to threaten, menace	ту третен, менес
грозно	grape, cluster, bunch	грейп, кло- стер, бонч
громада	crowd, throng, com- munity	кравд, тронг комюниті
громадити	to rake, ga- ther, collect, meet	рейк; гедер, колект, міт
громаділь- ник	raker	рейкер
громаділь- ниця	raker	рейкер
громадянин	member of community	мембер оф комюниті
громадянсь- тво	common- wealth	камонвелт
гromовина	electricity	електриситі
гromовиця	thunder- storm	тондер- сторм
гromозвід	lightning- conductor	лайтнінг кондуктер
гromіт	thunder	тондер
гromовий удар	thunder-clap	тондерклеп
гromотіти	to roll	ту рол
грубий	thick, bulky; coarse	тик, болкі; корс
грудь	breast, chest, bosom	брест, чест, бузем
груда [грудка]	clod, flake	клад, флейк-
грудень	December	дісембер
грузнути [грязнути]	subside, sink down	собсайд, синк давн

груша	pear-tree	пер-трі
грушка	pear	пер
грядка	bed, garden-bed	бед, гарден-бед
грядучий	future, next	фючер, некст
губа	mouth, lip	мавт, лип
губити	to lose, destroy	ту луз, де-строй
губка	sponge	спондж
гудіти	to sound, roar, buzz	ту савнд, ровр, баз
гук	roar noise	ровр, нойз
гукати	to whoop, halloo, call	ту гуп, гелу, кол
[гукнути]	dance	данс
гульба	loose jollity, revelry	лус джали-ті, ревелрі
гульки	jolly companion, reveller	джали кам-пен-ен, ревелер
гуляка	dance, lead merry life	данс; лід мері лайф
гуляти	knave, rogue	нейв, ровг
гультай	keeper of a stack yard, stack yard, barn	кіпер оф е, стек ярд; стек ярд, барн
гуменний	make noise, bluster	мейк нойз, бластер
гумно	make noise	мейк нойз,
гупати	knock, rap, rattle	нак, реп, ретел
[гупнути]	rumbling	рамблінг
гуркати	noise, rattling	нойз, ретлінг
гуркіт	multitude, crowd, mass	малтитюд, кравд, мас
гурма	totality, the whole	тотеліті, ді говл
гурт	wholesale-dealer	говлсейл ді-лер
гуртовник		

гуртувати	to gather into a heap [or mass]	ту гедер инту е гін, (мас)
гусь [гуска] [гуси]	goose, [pl. geese]	гус, (гіс)
гусак	gander	гендер
гусільниця	caterpillar	кетерпильер
гуспути	thicken, grow thick	тикен, гров, ТИК
густий	thick, close	ТИК, КЛОВС
густість	thickness, closeness	ТИКНЕС, КЛОВСНЕС
гусятина	goose-meat	гус-міт
гута	smelting house	сметлінг гавс
гучний	loud, noisy	лавд, нойзі
гуща	density, pulp	денситі, ПАЛП
гущавина	thicket	ТИКЕТ
гущавник	bushes (pl), underwood	бушез, ондервуд
газ	gas	гес
газда	landlord, far- mer	лендлорд, фармер
газдиня	land-lady, hostes,	ленд-лейді, говстес
газдувати	to keep ho- use (-farm)	ту кін гавс [фарм]
газета	newspaper, gazette	нюзпейпер, гезет
газовий	gaseous	гесіес
газоліна	gasoline	гесолін
гальон	galloon, ga- llon	гелун, гелон
гальон	gallop	гелоп
ганок	balcony	белконі
гангрена	gangrene, mortification	генгрін, мортифи- кейшен
ганч	fault, defect	фолт, ді- фект
гбур	boor, churl	бур, черл

гватувати

to cry for  
help; violate,  
ravishкрай фор  
гелл, вайо-  
лейт, ревшн  
вайолене,  
автредж,  
рейпгварт (крик,  
насильство)violence;  
outrage, rapeгвер, руш-  
ниця

gun, musket

ган, маскет

гвінт [рю-  
вець на шру  
бі і т.п.]worm of a  
screwворм оф е  
скру

гелати

to cackle

ту кекл

гелетка

cask, (mea-  
sure of capa-  
cityкаск, [межер  
оф кепеситі]

генеальогія

genealogy

дженеоло-

-родовід-

general, lea-  
der, chief  
general-audi-  
torджи  
джерерл;  
лідер, чіф  
джерерл  
одитер

генерал

генерал-авді  
гор [найвис.  
війск. судія]

genius

джініос

геній

geography

джіагрефі

географія

geology

джіалоджі

геологія

geometry

джіаметрі

геометрія

cornice, jut-  
tingкорнис,  
джатінг

гзимс

gymnasium,

джимнезіом

гімназія

gypsum

джилсом

гіпс [міне-  
рал]

гітара

guitar

гітар

глоб

terrestrial

терестриел

globe

глоб

гніп

clasp-knife,  
shoemaker's  
paring knifeклесп-найф  
шумейкерз  
пейрінг  
найф

гніт

wick

вик

гонта

shingle

шингл

гонталь

shingle nail

шингл нейл

гонтар

shingle-ma-  
kerшингел-  
мейкер



ГОИТИТИ	to roof with shingles	ту руф вит шингел
ГОИТОВИЙ	shingle	шингел
ГОРАЛЬНЯ	distillery, stillatory	дистилери, стилетори
ГОРСЕТ	corset, pl: stays	корсет, стейз
ГОСПОДАР	landlord, farmer, house-keeper	лендлорд, фармер, гавк
ГОТКА	mountain-hen	мавнтен ген
ГОТУР	mountain-cock, wood-cock	мавнтен как, вуд-как
ГРАЛІ	pitchfork	пичфорк
ГРАФ	count	кавнт
ГРАФІНЯ	countess	кавнтес
ГРАФСТВО	dignity of a count, county	дигніті оф е кавнт, кавн-ті
ГРЕЧНИЙ	kind, polite	кайнд, полайт
ГРЕЧНІСТЬ	prettiness, politeness	притінес, полайтнес
ГРИНДЖОЛИ	childrens' sleigh, sledge	чилдренз слей, следж
ГРИС	grits	гритс
ГРУНТ	ground, land, foundation	гравнд, ленд, фавн-дейшен
ГУДЗ	knot, [bump]	нат [бамп]
ГУДУВАТИЙ	knotty, [clumsy]	наті, [клам-зі]
ГУЗИК	button	батн, батен
[ГУДЗИК]		
ГУЛЯ	boil, hump, tumor	бойл, гамп, тюмер
ГУМА	gum, rubber	гам, рабер
ГУМА АРАБСКА	gum arabic, mucilage	гам еребик мюсилежд

ф вит  
ингелз  
ел  
лері,  
леторі  
т,  
стейз  
орд,  
р, гавс  
кінеґ  
ен ген

ен  
уд-как

рк

с  
і оф е  
кавн-  
ті  
по-  
лайт  
ес,  
йтнес  
нз  
ледж

авн-  
пен  
мп]

лам-  
зі]  
ген

мп,  
мер  
р

к  
жд

густ

89

дармоїд

густ	taste, sa- voir, style	тейст, сей- вер, стайл
густовний	tasteful, ele- gant	тейстфул, елеґент
давати, дати	to give, bes- tow	гив, бестов
Давид	David, Davy	дейвид, дейві
давити	to press, [op- press], cho- ke	ту прес, оп- рес, човк
давний	former, late, old	формер, лейт, олд
давно	long ago, formerly, once	лонґ егов, формерлі, вонс
давнина	antiquity	ентиквити
даль (дале- чина)	distance, re- moteness	дистенс, ремовтнес
далевид	telescope	телесковп
далекий	far, distant, remote	фар, ди- стент, ре- мовт
дальший	farther, more distant, re- moter	фардер, мор- дистент, ремовтер
Даниїль	Daniel	ден-ел
данина (дань)	tribute	трибют
дар	gift, present	ґифт, пре- зент
даремний	vain, fruit- less, useless	вейн, фрут, лес; юслес
дарма	vainly,	вейнлі;
дарма що	though, al- though	дов, олдов
дармо (да- ром)	gratis, in vain, vainly	ґрейтис, ин вейн, вейн- лі
дармоїд	sprunger, shark, greedy	спанджер, шарк, ґріді

дармувати	to be idle, to be unemployed	ту бі айдел, ту бі онем- плойд
даровитий	gifted, rendered fit, accomplished	гифтед, рендерд фит, екамплишд
дарувати [дарити]	make a present	ту мейк е презент
дарувати вину	forgive, pardon	форгив, пардон
дарунок	present, gift	презент, гифт
дасть Біг [нема]	there is not	дер из нат
дата	date	дейт
датель	giver, dispenser	гивер, диспенсер
даток	gift, present, alms, dose	гифт, презент, елмс, довс
дах	roof	руф
дахівка	tile	тайл
дача	tax, delivery, tribute	текс, делівері, трибют
дбалий	careful, heedful, mindful	керфул, гідфул, майндфул
дбалість	mindfulness, carefulness	майндфул- нес, керфул- нес
дбати	to mind, to care	ту майнд, ту кер
два дві, двоє,	two	ту
дванайцять	twelve	твелв
двацять	twenty	твенті
двацятий	twentieth	твентіет
двацятка	the twenty	ді твенті
двері	the door	ді дор
дверник	door-keeper, porter	дор кіпер, портер

двигар	siphon	сайфон
двигати [двигнути]	to bear [a burden,] up- hold	ту бер [е берден,] ап голд
движене	motion, mo- vement	мошен, мувмент
движимий	movable; lively	мувебл; лайвлі
движимість	mobility, volubility	мобилиті; вол(й)уби- литі
двір [на двір]	court; ma- nor-house, yard, [out, outside]	корт; менор гавс, ярд; [авт, авт- сайд]
двірник (війт)	local board, bailliff	локал борд, бейлиф
двіста	two hundred	ту гондерд
двічі	twice	твайс
двожень- ство	bigamy	бигемі
двоє; в двоє, на двоє, по двоє	two; twice as much, in two,	ту; твайс ез мач, ін ту,
двоїти	to double	ту добел
двократний	double, two fold	добел, ту- фолд
дволичний	false, double- faced	фолс, добел фейст
двоногий	biped, two legged	байпед, ту лед
двоповер- ховий	two stories high	ту сторіз гай
дворак	courtier	корт-эр
дворукий	two handed; bimanous	ту гондед; байменос
дворянин	gentleman at court, [of ho- nor] noble- man	джентелмен ет корт, [оф анер] нобл- мен

дворянка	lady at court, lady of honor	лейді ет корт; лейді оф анер
дворянь-ство	nobility, aristocracy	нобилиті, еристокресі
двосічний	double edged	добел еджд
двоскладо-вий	dissyllabic	дисиллєбик
двочленний	biarticulate	байарти-кюлейт
двожкий	twofold	ту-фолд
д-горі	up, up there	ап, ап дер
де	where	гвер?
дебра	cleft, gorge	клефт, гордж
дебудь, де-небудь	any where, wheresoever	ені гвер, гверсоєвер
девять	nine	найн
девятьде-сять	ninety	найнті
девятый	the ninth	ді найнт
девятьна-цять	nineteen	найнтіа
деготь	tar, wagon grease	тар, веґон гріс
де далі, тим	the farther, the	ді фардер, ді
деінде	elsewhere	елсгвер
декільки	little, few	лител, фю
деколи	sometimes, now and then	сомтаймз, нав енд ден
декотрий (денеко-трий)	some one	сом-вон
день	day	дей
деревище	coffin	кофин
дереvистий	woody, woodlike	вуді, вуд-лайк
дереvіти	to grow	гу гров
	numb, to be chilled	ном, ту бі чилд
дереvляний	wooden, of wood	вуден, оф вуд

дерево	wood, tree	вуд, трі
державна	state; empi- re, kingdom, reign	стейт; ем- паер, кінг- дам, рейн
держак	handle, haft	гендел, гафт
держати	to hold, keep, sup- port	ту голд, кін, супорт
держак	land-rail; rattle, clatter	ленд-рейл; ретел, кле- тер
деркотіти	to clatter, rattle	клетер, ре- тел
дерти	to tear, rend	тер, ренд
дерун	knaker, extortioner, exacto	некер, ексторше- нер егзектер
десь	anywhere	енігвер
деськолись	sometimes; now and then	сомтаймз; нав енд ден
десять	ten	т. . .
десятина	tenth (part); tithe	тент, тайд
десяточний	decimal	десимел
де там	not at all, by no means	нат ет ол, бай но мінз
дешевий (о)	equitable, cheap (ly)	еквитебл, чіп (лі)
дешевіти	to grow cheap, fall in price	гров чір, фол ин прайс
дещо	something, some, any, a little	сомтінг, сом, ені, е лител
деякий (де- хто)	some-one	сом-вон
джаган	pick-axe, pick	пик екс, пик
дзвін	bell	бел
дзвінниця	belfry; steeple	белфрі; сті- пел

дзвонар	bell-ringer, sexton	бел-ринґер, секстон
дзвончти	to ring a bell, to toll	ту ринґ е бел, ту тол
дзюбати	to peck	ту пек
дзюб	beak, bill	бік, бил
дзюбатий	marked by small-pox fetters, (pl.)	маркт бай смол-пакс фетерз
диби	queer fellow ;	квір-фело,
дивак	odd fellow	ад фелов
диван	carpet	карпет
дивити ся	to look, to see	ту лук, ту сі
дивний	wonderful, strange,	вондерфул, стрейндж
дивниця	wonder	вондер
диво	miracle,	мирекл, шов
дивовиж- ний	show odd, strange, queer	ад, стрейндж, квір
дивогляд- ний	monstrous, prodigious	монстрес продиджес
дивувати ся	to wonder, to be sur- prised	ту вондер, ту бі сер- прайзд
дик	wild boar	вайлд бор
дикар (ди- кун)	savage	севедж
дикий	wild, savage	вайлд, се- ведж
диктувати	to dictate	ту диктсйт
дикунство	wildness, sa- vageness	вайлднес, севеджнес
дим	smoke	смовк
димати	to pump	ту помп
димистий	smoky	смовкі
Димитрій	Demetrius	деметріос
диміти	to smoke	ту смовк
(димлений) диня	pumpkin, gourd	помпкин, горд [гурд]

дитина	child, infant	чайлд, ин фент
дитячий дих	childish breath; res- piration	чайлдинш брет; респи- рейшен
дихавиця дихавічний дихало	asthina asthmatic trachea, tra- cheal artery	естма естметик тре(й)кіа, трейкінал артері
дихати дихнути дичина	to breathe; to respire game, deer; venison	ту бріт; ресаер гейм, дір; венизн
дишель	the beam of a cart; pole, shaft, thill	бім оф е карт; повл, шафт, тил
діва, діви- ця	virgin, maid, maiden	верджин, мейд (ен)
дівати	to place, lay, put	ту плейс, лей, пут
дівка, дів- ча, дівчина	girl, maid, maiden	герл, мейд, мейден
дігнати (доганяти)	to overtake, gain fast on, reach	овертейк, гейн фест ан, річ
дід	grand father; old man	грэнд фадер, олд мен
дідицтво	inheritance, heritage	ингеритенс, геритедж
дідич; (на- слідник)	(heir); land- owner; lord of manor	(ер); ленд- овнер; лорд оф менор
дідичити дідівщина	to inherit inheritance of the fore- fathers	ту ингерит ингеритенс оф ді фор- фадерз
дідько діжа (-жка)	devil, (small) bar- rel	девил (смор) бе- рел
діждати (дожидати)	expect, wait for, live to see	експект вейт фор, лив ту сі



дізнавати	to experi- ence	ту експі- рієнс
дізнати ся	to find out	ту файд авт
дйка	teat, nipple	тіт, нипел
дйник	milk cattle	милк-кетел
дйниці	milk pan	милк-пен
дйствувати (ділати)	to act; work; effect	ект, ворк, сфект
дйс(т)ний	real, true; actual	ріел, трю; ек-тюел
дйс(т)- ність	reality; actuality	ріеліті; ек-тюеліті
діл; (з долу)	pit, bottom; (from be- neath)	піт, батом; (фром бі- ніт)
дімба	parting, di- vision; par- tition	партінг, ди- вижен; пар- тишен
ділене	dividing: di- vision; sha- ring	дивайдінг; дивижен; шерінг
ділимий	divisible	дивизибал
ділимок	dividend	дивиденд
ділитель	divisor	дивайзер
ділити	to part, di- vide	ту парт, дивайд
дільниці	division; (boundary)	дивижен (бавндері)
діло	work, deed, action	ворк, дід, екшен
дім	house; ho- me; family	гавс; говм; фемілі
діра (діра- вий)	hole	говл
діравити	to make a hole, to hole	мейк е говл ту говл,
дірк(ов)а- тість	porosity	поросіті
діставати	to get, obtain, reach	ту гет, об- тейн, річ
діти, дівати	shelter; mis- lay, put	шелте; мис- лей, пур

дія

97

добро

дія	action, act, deed	екшен, ект, дід
діялы й	active, busy	ектив, бизі
діялы сть	activity	ективиті
діятель, діяч	agent, worker, author	ейджент, воркер, отер
діяти, (-ся)	to act, work, operate	ект, ворк, оперейт
для	for, to	фор, ту
дмухати	to blow, puff	ту блов, паф
днесь	to-day, this day	ту дей, дис дей
Дніпро	Dnieper	днепер
дніти	to dawn, grow twilight	ту дон, гров твайлайт
дніє	it dawns, begins to break	ит донз, бегинз ту брейк
дно	bottom	батом
до	to, at	ту, ет
доба	space of time of 24 hours	снейс оф 24
добирати (дібрати)	take more in, order, make up what was wanting	аверс тейк морін ордер, мейк ап ват вез вонтінг
добирати-ся	to get to; encroach; arrive	гет ту, енкровч, ерайв
добич	booty, prey	буті, преї
добігати	to run to; reach the goal by running	ран ту, річ ді говл бай ранінг
добір	choice, selection	чойс, селекшен
добірний	chosen, select, choice	чозен селект, чойс
добрий	good	гуд
добро	good, welfare	гуд, велфейр

добробит	prosperity, comfort	проспериті, комфорт
добрівільний	free, voluntary	фрі, вол-юп-тер
добродій	benefactor	бенефектор
добродійний	benevolent, charitable	беневолент, черитейбл
добродійство	benefit, kindness	бенефит, кайнднес
добродушний	good natured, kindhearted	гуд-нейчерд кайндгар-тид
добродушність	kindness, simplicity	кайднес, симплиситі
добромисличий	well-intentioned	вел-інтеншенд
добрючий	beneficent, benevolent, charitable	бенефісент, беневолент, черитейбл
добувати	to stay till a certain time; draw out, pull out	ту стей тил а сертин тайм, дро авт, пул авт
добувати ся	to break into (-from)	брейк инту (фром)
добуток	product, produce, what one has	продукт, продус, гват вон гез
довбати	to poke, chisel, hollow	ту пок, чизел, галов
довбня	mallet; pestle beetle	мелет, пестл бітел
довг	debt	дет
довгий	long	лонг
довгість (довжина)	length	ленгт
довговатий	longish, oblong	лонгіш, об-лонг
довготерпеливий	forbearing, patient	форберінг, пайтент
довготерпеливість	patience, forbearance	пейтенс, форберенс

довершений	accomplished	екамплишд
довершува- ти	to end, fi- nish	енд, финиш
довести (до- водити)	to lead, con- duct, proof; command	лід, кон- докт, пруф, коменд
доводити ся	to happen	ту генен
довжний	indebted, owing	индетид, овінг
довжник	debtor	детор
довід	proof, argu- ment, evi- dence	пруф, аргу- мент, еві- денс
довідати ся	to enquire, learn, expe- rience	ту инкваєр, лерн, експі- рієнс
довізь	importation,	импортей- шен
довірочний	confidential, intimate	конфіден- шіал, инті- мейт
довірчивий	credulous	кред-юлос
довірчи- вість	credulity	кред-юліті
довіряти	to trust, con- fide	ту трост, конфайд
довкола (до- вкруги)	round about	равнд ебавт
доволі	enough, suf- ficient (ly)	енаф, софй- шенблі
догад	supposition, conjecture	супозишен, конджекчер
догадувати ся	to suppose, quesc, con- jecture	супоз, гес, конджекчер
догана	blame	блейм
доганяти	overtake; reach, gain	овертейк; річ, гейн
догаряти (догоріти)	to burn out	ту берн авт
лямпа дога- ряє	the fire of the lamp is nearly out	ді фаєр оф ді лемп из нірлі авт

доглядати ся	to understand difficult	ту ондерстенд дифіколд
доглянути (доглядіти)	to inspect, tend, observe, percieve	инспект, тенд, обзерв, персів
договір	contract, agreement, treaty	контрект, еґрімент, триті
договорювати	to finish a speech, exhort, agree upon	фінниш спіч, еґзорт, еґрі ашон
догоджувати	to accommodate, satisfy	ту екомодейт, сетісфай
до гори додавати	up, up there to add, supply, sum up	ап, ап дер ту ед, соплай, сом ап
додажок	addition, appendix	единен, енсидикс
додержувати	to hold to the end, hold in	ту голд ту ді енд, голд ин
додумувати ся	to guess, conjecture, surmise	ґес, конджекчер, сормайз
доєне доживати	milking to live to, live to see; reach	милкінґ лив ту, лив ту сі, річ
дожидати	wait, expect	вейт, експект
дожинати	to finish the harvest	ту фінниш ді гарвест
дожитск	occurence, event	окоренс, евент
дозорць (-дому)	overseer, inspector (tutor)	тюртор оверсір, инспектор
дозрівати	to ripen, come to maturity	ту райпен, ком ту метюриті

дозрілість	ripeness, maturity	райпнес, метюриті
доїзджати	to arrive (drive) up to	ерайв [драйв] ап ту
доїти	to milk (cows sheep)	ту милк кавс, шіп
доказ	proof, argu- ment, evi- dence	пруф, арг- юмент, еви- денс
доказувати	to proof, evince, achieve	пруф, евинс, ечіа
доки	till, as long as how long	твд, ез лонг гав лонг
докисати	to cease fer- menting	ту сіз фер- монтінг
докінчува- ти	to end, fi- nish, con- clude	енд, фініш, конклюд
докір	reproach, reproof, bla- me	рпровч, гепруф, блейм
докладний	accurate, exact	ек-юрейт, егзект
докладність	accuracy, complete- ness	екюрясі, комплітнес
доколювати	to kill with a spear, give last blow with a pike, to finish spli- tting	кил вит спір, гив лест бло вит пейк, фи- ниш, спли- тінг
доконувати	accomplish, execute	екомпліш, егзек-ют
докоряти	reproach with, throw before	рпровчвіт, тров біфор
доктор	doctor, phy- sician	доктор, фі- зишен
докуплюва- ти	to buy more	ту бай мор

докучити	to vex, tease, pester	векс, тіз, пестер
докучливий	vexing, teasing, annoying	вексінг, тізінг, еноіг
доглевливий	ailing, painful	ейлінг, пейшфул
долина	valley	велі
долівка	floor, flooring	флор, флорінг
долішний	lower, nether	ловер, недер
долоня	the palm of hand	пам оф генд
долото	chisel	чизел
доля	luck, fate	лак, фейт
добра [зла]	good (ill)	гуд [ил]
доля	fortune	форчен
домагати ся	to demand, claim	діменд, клейм
домівник	inmate, lodger	инмейт, лоджер
домішувати	to admix, mix with	едмикс, микс вит
домовина	coffin	кофин
дошьяка	daughter	дотер
донос	information, delation, accusation	информейшен, ділейшен, екьюзейшу
доносити	to carry to, let know, inform	ту кері т нелет но в, информ
доорювати	to finish ploughing	ту финиш
допевне	certainly, surely	плав інг сертенлі, шюрлі
допильнувати	look after, take care of, mind	лук ефтер, тейк кер оф, майнд
допилювати	finish saving, tease	фінниш
	vex	соінг, тіз, векс

допись	letter, epistle.	летер, еписел, постскрипт
дописувател	postscript correspondent	кореспондент
дописувати	finish (add) writhing, correspond	финиш [ед] вraithing, кореспанд
щасте ему допийеуе	he is successful	гиз соксефуд
допит	inquiry, search	инквейри серч
допитувати ся	inquire (ask) after, find out by inquiring	инквир [еск] ефтер, файд авт баг инквейринг
допикати	bake (roast) sufficiently, tease, vex	бейк [роаст] софичентл, тиз, векс
доплачувати	to pay extra, pay more	пей екстра, пей мор
доплив	flow, inflow, in flux, tide	фла, инфло, инфлокс, тейд
допомагати	help, assist, support	гелп, есист, супорт
Бог допомагай	God bless you	гад блес ю
допроваджати	lead to a place, bring (carry) to	лід ту е плейс, бринг [кері] ту
допрошувати ся	entreat, ask, obtain by entreaty (praying)	ентрит, еск, обтейн бай ентриті
доптаги [ногами]	tread upon, tread under foot	тред апон, тред ондер фуд
допуст	joining, dispensation of Providence	джойнінг, дистензейшен



допущене	admission, permission, acceptance	едмишен, пермишені, ексептене
дорадник	advisor, counselor	едвайзор, кависелор
дорахувати ся	to calculate, compute	ту келку-лейт, компют
дорога	road, way	ровд, вей
дорогоцін- ний	costly, expensive, precious	костлі, експенсив, прешос
дорогоцін- ність	value, costliness jewel	век-ю, джюел, ко-стліне
дорожити [ся]	esteem, respect highly (overcharge)	естім, рі-спект гайлії, оверчардж
дорожити дорожня	to grow dear high price, dearness, scarcity	ту гров дір гай прайс, дірнес, скерситі
дорослий	grown up, marriageable	гровн ап, мереджебл
досьвід	experience	експірієнс
досьвідчати	evince, testify, experience	евинс, те-стіфай, експірієнс
досьвіта	early, in the morning	ермі, ин ді морнінг
досьвіток	dawn of day	дон оф дей
доси	hitherto, till now, as yet	гидерту, тил нав; ез ет
досипати	to fill up, pour into	ту фил ап пор инту
доскулюва- ти	to molest, trouble	молест, тробел
досліджува- ти	seath, inquire	серч, инква-ер
дослідник	search, inquire	серчер, инквайер

ДОСОЛИТИ	put what salt was wanting	ПУТ ГВАТ СОЛТ ВОЗ ВОПТИНГ
ДОСПІЛИЙ	ripe, mature	РАЙП, МЕТЮР
ДОСПІЛІСТЬ	ripeness, maturity	РАЙПНЕС; МЕТЮРІТІ
ДОСТАВЛЯТИ	deliver, supply, provide, with	ДЕЛІВЕР; СОПЛАЙ, ПРОВАЙДВИТ
ДОСТАВНИК	contractor, purveyor	КОНТРЕКТОР ПОРВЕЙОР
ДОСТАРЧИТИ	deliver, supply, furnish with	ДЕЛІВЕР, СОПЛАЙ, ФОРНИШВИТ
ДОСТАТОЧ- НИЙ	sufficient, competent	СОФИШЕНТ, КОМПЕТЕНТ
ДОСТЕРІГАТИ	to perceive, discover	ТУ ПЕРСІВ, ДИСКАВЕР
ДОСТИГАТИ	reach, attain, ripen	РІЧ, СТЕЙН; РАЙПЕН
ДОСТОВІРНИЙ	credible, authentic	КРЕДИБЛ, ОТЕНТИК
ДОСТОВІР- НІСТЬ	credibility	КРЕДИБИЛІ- ТІ
ДОСТОЙНИЙ	worthy, eminent, right honorable	ВОРТІ ЕМІ- НЕНТ, РАЙТ АНОРЕБЛ
ДОСТОЙНІСТЬ	worthiness, merit	ВОРТИНЕС; МЕРИТ
ДОСТОЇНЬ- СТВО	dignity, honor	ДИГНІТІ, АНЕР
ДОСТУП	access, admittance, admission	ЕКЕС, ЕДМИ- ТАНС, ЕДМИ- ШЕН
ДОСТУПНИЙ	accessible, attainable	ЕКЕСНБЛ, ЕТЕЙНЕБЛ
ДОСЯГЛИВИЙ	attainable, within reach	ЕТЕЙНЕБЛ, ВИТИН РІЧ
ДОСЯГНУТИ	to reach, attain	ТУ РІЧ. ЕТЕЙН
ДОТЕП	wit, wittiness, jest	ВИТ, ВИТІ- НЕС, ДЖЕСТ

дотепер	till now,	тил нав,
дотеперіш- ний	hitherto (made, done etc.) hither- to	гидерту (мейд, дан) гидерту
дотепний	witty, inge- nious	виті; инд- жініос
дотепність	wit, jest, abi- lity, dexte- rity	вит, джеет; сбиліті; декстериті
доти	so far, as long	со фар, ез лонг
дотик	touch, touch- ing, sense of touch	точ, точінг; сене оф точ
дотикати	to touch, grope	ту точ гровп
дотливий	painful	пейнфул
дотлівати	to die away	ту дай евей
доторкнути	touch	точ
доточувати	roll to, to add, to fi- nish turning on a lathe	рол ту; ед; финніс тер- нінг ан е лейд
дохід	income	инком
дочасний	temporal, earthly	темпорел, ертлі
дочекати	to reach, live to see	річ, лив тусі
дочка	daughter	дотер
дошка	plank, board	плєнк, борд
дощ	rain	рейн
дощівка	rain water	рейн ватер
драбина	ladder	ледер
дражнити	irritate, pro- voke, entice	иритейт, прововк; ен- тайс
дранка	rag, piece, tatter	рег; тїс; те- тер
дранте	rag	рег
драпати [дрянати]	to scratch	ту скрєч

Драпати ся	to climb, clamber up	клайм, клембер
Дратва	pitched thread	ап пичт тред
Древітня (дровітня)	wood-yard, timber-yard	вуд-ярд; тимбер-ярд
Дриглі (гижки)	head-cheese	гед-чіз;
Дригати дріб	sprawl poultry, fowl	спрол полтрі, Фавл
Дрібку	some, any, somewhat, something a little bit	сом, ені, сомгват, сомтінг, елител бит
дрібний, — пенький	little, small, minute, fine	лител, смол, мишют; Файн
дрібниця	insignif- icance	инсигнифи- кене
дрібні гро- ши	change, small change	чейндж, смол
дрібніти	to grow small	чейндж ту гров
дріжджі	yeast, leaven, barm	смол іст, левен: барм
дрімати	to slumber, nap	сламбер, нец
дріт дрюбити	wire to mince, chip	ваєр минс, чип
дро́ва	wood, lum- ber	вуд, ломбер
дрогати	to quiver, throb, swing	ту квивер, траб; свинг
дрож (дж)	shudder, trembling shivering	шодер; тремблінг, шиверінг
Дрюжати	to tremble, quake, sha- ke, shiver	трембел; квейк; шейк шивер

дротар	wire-drawer	ваєр-дроєр
дротувати	to draw wire, bind with wire	дро ваєр, байнд вит ваєр
дротяний	wiry, (wire work)	вайрі, ваєр ворж
друг	friend	френд
другоряд- ний	of the se- cond rank (degree)	оф ді секнд ренк (дегрі)
дружина	wife, con- sort, compa- ny	вайф; кон- сорт; ком- пені
дружити (-ся)	unite, bind, connect, contract friendship	юнайт, байнд, ко- нект, кон- трект френд шип
дружка	bride-maid	брайд-мейд
друк, дру- чок	pole, stake, lever	пол, стейк, лівер
друкар	printer	принтер
друкарня	printing office, (-house)	принтінг- офис, (гавс)
друкарський	belonging to a printer or printing	белонгінг ту е прин- тер ор прин- тінг
друкарська машина	printing press, prin- ting machine	принтінг прес, прин- тінг мешін
друкувати	to print, stamp, pub- lish	принт, стемп, поб- лиш
друшляк	colander, filter, strai- ner	колендер, філтер, стрейнер
дуб	oak, oak-tree	овк, овк-трі
дубина	a forest of oaks	е фореет оф овк

ДУБИТИ; (—на біло)	to tan, to dress, (to taw)	ту тен, ту дрес; (ту то)
ДУБІВНИК ДУБІВНИЦ- ТВО	tanner tannery	тєнер тєнері
ДУБРОВА (ДІБРОВА)	oak-forest	ОВК-ФОРЕСТ
ДУГА	rainbow; bow	РЕЙНБОВ; БОВ
ДУДА ДУДІТИ	shawm to roar; re- sound	ШОМ РОР, РЕЗАВНД
ДУКАТИ	to recover; grow strong	РЕКАВЕР, ГРОВ СТРОНГ
ДУЖЕ ДУЖИЙ	very much healthy, strong	ВЕРІ МАЧ ГЕЛТІ, СТРОНГ
ДУКАЧ ДУЛЯ ДУМА ДУМАТИ	ducat pear epic poem think, mean; imagine	ДОКЕТ ТЕР ЕПИК ПОЕМ ТІНК, МІН, ИМЕДЖИН
ДУМКА	tought, idea, mind; song	ТАГ, АЙДІА, МАЙНД, СОНГ
ДУНАЙ	Danube	ДЕН-ЮБ
ДУНУТИ, ДУ- ТИ	blow; sound	БЛОВ, САВНД
ДУШЛАВИЙ	hollow, empty	ГАЛОВ, ЕМТІ
ДУШЛО	the hole of a rotten tree; cavity	ДІ ГОВЛ ОФ Е РАТЕН ТРІ, КЕВИТІ
ДУР	reeling, madness, foolishness	РІЛІНГ, МЕД- НЕС, ФУЛИП- НЕС
ДУРАК	fool, black- head	ФУЛ, БЛАК- ГЕД
ДУРИТИ	to make a fool of; cheat deceive	МЕЙК Е ФУЛ; ЧІТ ДЕСІВ

дурний	stupid, crazy; silly; foolish	стюпид, крейзі, силі, фулні
дурно	gratis, for nothing, unemployed; foolish;	ґрейтис, фор потінг, онемілойд фулні,
дурноватий	strange	стрейндж
дусити (ду- шити)	to choke, strangle	ту чок, стренґел
дух	spirit, ghost	спирит, ґост
духовенство	clergy, churchmen	клерґжі, чорчмен
духовий	intellectual, mental, spi- ritual	інтелекту- ал, ментал, спиричюал
духовний	spiritual, ecclesiastical clerical, re- ligious	спиричюал, еклезіасти- кал, клері- кал, релід- жіос
духота	sultriness	салтрінес
душа	soul, (mind, heart, life)	совл, (майнд, гарт, лайф)
душевний	ghostly, spi- ritual	ґостлі, спи- ричюал
душний	sultry,	салтрі
дюгати	to knock, strike	ту нак, страйк
дядик	father	фадер
дяк	singer, cho- rister in greek, chur- ches	синґер, ко- ристер ин ґрік чорчиз
дяків	of singer	оф синґер
дякуванти	to thank	ту тенк
дячинин	of singer's wife	оф синґера вайф
Ева	Eve	Ів
евакуація (усуценс)	evacuation	евек-юей- шен

еволуція (розвій)	evolution	еволушен
Евгеній	Eugene	юджін
Евгенія	Eugenia	юджінія
Європа	Europe	юроп
Європеець	European	юропієн
Євхаристія	Eucharist	юкаріст
єге	yes, indeed, to be sure	єс, индід, ту бі ш-ур
єгоїзм (са- молюбство)	egoism, self- love	єгоїзм, селф лав
egoist	egotist, ego- ist	єгоїст, єгоїст
ей	ah! eh! hey! ay!	а! е! ге! ей!
еквіпаж (повіз)	equipage	еквіпедж
екзамєн (іспит)	examination	єгзємінєй- шен
єкономіст	economist	ікономіст
єкономія	economy	ікономі
єкономіч- ний	economical	ікономікал
єконом	land steward	ленд-стю- ард
єкспєдитор	despatching clerk	диспєчінг клєрк
єкспєдичія	expedition	єкспєдичєн
єлєктрич- ність	electricity	єлєктриситі
єлєктрика (наука про єлєк.)	science of electricity	саєнс оф єлєктриситі
єлємент	element	єлємент
єлєментар- ний	elementary, hot, compo- unded, simple	єлєментєрі, гат, компав- ндєд, симпл
єлєстич- ність	elasticity	єлєстиситі
ємігрант	emigrant	ємігрєнт
єміграція	emigration	ємігр'єйшен
єнергічний	energetic	єнерджєтєк



енерґія (запас сили)	energy	енерджі
ентузіязм (одушевле- не запал)	enthusiasm	ент-юзиезм
енцикло- педичний (всесторон- ний)	encyclope- d. (cul)	енсайклопе- ди(кал)
енциклопе- дія [видане відомостий з усіх обя- гів знаня]	encyclopae- dia	енсайклопі- діа
єпископ єпископ- ський	bishop episcopal	єпископ єпископал
епідемія [пошесть]	epidemic	епідемік
епілесія [надачка]	[al], disease epilepsy	[ал] двізів епілепсі
єпоха [про- тяг часу]	epoch	єпок
єпохальний [важний]	epochal	єпокал
Єспанія	Spain	Єпейн
єхо	echo	єко
єх, [ет]	ah, alas	аї елас
є	is, are [pl]	из, ар
Єванґеліст	evangelist	євендже- лист
Єванґеліє	Gospel	ґаспел
Єванґель- ський	evangelic [al] protes- tant	ївенджелик [ал] проте- стант
Євреїт	Jew, Hebrew	джу, гібру
Єврейка	Jewess	джуєс
Єврейський	jewish, Hebrew	джуиш, Гібру
Єгипет	Egypt	їджишт

Египтянини [Египетсь кий]	Egyptian	еджишшен
Егова [Бог]	Jehovah	джегова
Едаб [шовк]	silk	силк
Единород- ний	native [Син Божий] only begot- ten	нейтив, онлі бегатен
Единство	unity, unit	юниті, юнит
Еднати	to unite, reconcile	ту юнайт реконсайл
Едність	unity, concord, agreement	юниті, кон- корд, еґри- мент
Елей	oil	ойл
Елена	Helen	гелен
Елизавет.	Elizabeth, Eliza	елизабет, слийза
Емкий	enterprising, bold	ентерпрай- зинг, болд
Емкість	energy	енерджі
Ерусалим	Jerusalem	джерузале
Есь, Еси і т. д.	you are, (to be)	ю ар, (ту бі)
Есьм	I am	ай ем
Если	if, when,	иф, гвен
ество	being, exis- tence	біинг, еґзи- стенс
еще, ще	yet, still	ет, стил
же	but, yet	бат, ует
жаба	frog	фраг
жаден, -на- не	not any, no, no one, none	нат ені, но, но вон, нон
жаден з двох	neither	нідер
жадний	desirous,	дизайрос,
жадобний	eager	іґер
жажда	thirst, eagerness	терст, іґер- нес

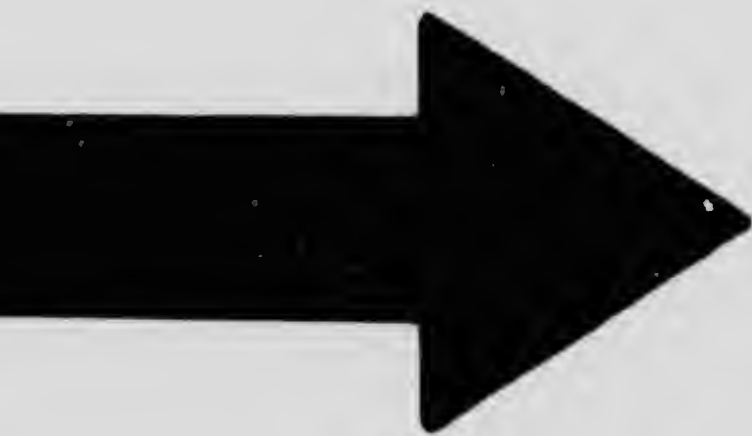
жаждливий	eager, greedy desirous	ігер, іріді, дізайрос
жаждувати	thirst, to be thirsty	терет, ту бі терсті
жаждущий	thirsty, dry	тереті, драй
жайворонок	lark	ларк
жаль	sorrow, regret	соров, ріг- рет
жалити	sting, prick, bite, burn	стинг, прик, байт, берн
жалібний	lugubrious, mourning, sad	логобриос, моврнінг, сед
жалісний	lamentable, mournful, plaintive, pitiful	лементсбл, моврнфул, плейнтів, питіфул
жаліти	to pity regret	ту питі, рігрет
жало	sting, prick, thorn	стинг, прик торн
жалоба	mourning, affliction	моврнінг, ефлікшен
жалоба	complaint, lamentation	комплейнт, лементей- шен
жалувати	regret, to be sorry, to pity grudge	рігрет, ту бі сорі, питі, грудж
жандарме- рія	gendarmery	джендерме- рі
жандарм	gendarm	джендерм
жар, жара	burning coal. heat	бернінг ковл, гіт
жаргон [зіпсута мова]	jargon	джергон
жаристий [жаркий]	glowing, red- hot	гловінг, ред гат
жаріти	to glow, to be red-hot	ту глов, ту бі ред-гат
жарт	fun, joke, jest	фон джовк, джест

жартівли- вий	jocular, playful, full of jests	джакколер, плейфюз; Фул оф джестс
жартувати	to jest, trifle, joke	джест, трай- фел, джовк
жатва	harvest,	гарвест, сгор краш
жати	to reap. cut corn	ріш, кат корн
жах	fear, fright, horror	фір, фрайт, гарор
жахати [ся]	to fright [en] terrify, [fear be afraid]	ту фрайт (ен) терифайт фір, ту бі сфрейд
жахливість	timidity	тимидиті
жбухати	to pour vehement, [sharp]	ту пор віге- мент, -шари
жвкати [жжакати]	to chew, to chaw	ту чу, ту чо
ждати	to wait [for]	ту вейт (фор)
ждюхати	to knock, strike, push	ту нак, страйк пуш
жебрак	beggar	бегер
жебранина	beggary, mendicity	бегери, мен- диситі
жеврїти	to glimmer, glow	ту глімер, ту глов
жезл	shepherds staff, crosier	шпердс стаф, кровд- жер
желіско	flat iron, pressing iron	флет-аєрн, пресінг- аєрн
желізниці	railway, railroad	рейлвей, рейлровд
желізо, [залізо]	iron	аєрн
жемчуг	pearl, bead	перл, бід

жена [ж л ка]	wife, woman	вайф, вумен
женитьба	marriage, match	меридж, мэ-
женити -[ся]	to marry, to match, to take a wife to marry	ту мері, меч, тейк е вайф, ту мері
жених	woman, suitor lover	вуер, с-ютер лавер
женський	female, femi- nine	фімейл, фе- минин
женськість	womanhood female natu- re	вуменгуд, фімейл нейчер
жентиця [сирватка з овечого молока]	whey, posset	[г] вей, па- сет
женщина	woman	вумен
жердка	perch, pole, rod	перч, повл, рад
жероб	lot,	лат
жерело	spring, foun- tain, source	спринг, фавнтен, соре
жерсть	plate, sheet- metal, sheet- iron	плейт, шіт- метал, шіт- аерн
жестяний жертва	of tin, tin offering, sacrifice, victim	оф тин, тин оферінг, секрифайс, виктим
жертвенник	offering [or sacrificial] altar	оферінг, [секрифаш- ел] олтер
жертувати	offer, sacri- fice	офер, секри- файс
жест [рух]	gesture, feature	джесчер, фічер
живий	living, alive, quick	лівінг, слайв, квик

живити	to feed, nourish	ту ФІД но- риш
живиця	rosin, resin	розини, ре- зим
живість	liveliness, animation	лайвлінес', єнимейшен
живіт	belly	белі
живність	food	фуд
живопись [малярство]	painting, picture	пейнтінг, пикчер
живописець	painter	пейнтер
живописліт	a quickset ledge	є квікет гедж
животвор- ний	enlivening, animating	єнлайвнінг, єнимейтінг
животина	living being, animal	лівінг біінг єнимал
животіти	vegetate	веджетейт
живучий	living	лівінг
живущий	enlivening, animating	єнлайвнінг, єнимейтінг
живцем	living, alive	лівінг, єлайв
живчик	pulse	полс
жид	Jew	джу
жидівка	Jewess	джус
жидівський	Jewish	джуїш
жидівство	Judaism	джудеїзм
жизнен- ність	vital power	вайтел па- вер
жила	vein, blood vessel	вейн, блад вєсел
жилавий	sinewy, tough, tendinous	сін-юї, тен- дінос, тоф
жилистий	veiny, veined	вейні, вейнд
жилице	abode, dwel- ling, domi- cile	єбод, две- ліог, доми- сил
жир	liveliness, food	лайвлігуд, фуд

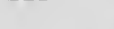






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

жирний	fat, greasy	фет, грізі- або грісі
жите,	life, life-time	лайф, лайф- тайм
жизнь		
житель	inhabitant	ингєбитєнт
житєпись	life, biogra- phy	лайф, байо- грєфі
житєписець	biographer	байогрєфєр
житєпис- ний	biographical	байогрєфи- кал
жити [жию, живу]	to live	ту лив
жито [збі- же]	гус, [corn]	рай, [корн]
жичити	to lend, (bor- row), wish, desire	ленд, боров, виш, дізаєр
жичливий	well-wishing kind, bene- volent	вел-вишінг, кайнд, бе- неволєнт
жичливість	well-wishing well-wish	вел-вишінг, вел-виш
жінка	woman, wife	вумєн, вайф
жіноцтво	women	вимєн
жмакати, жвякати,	to wring	ринг' [вош]
жвакати	[wash] linen	линен
жменя	handful	гєндфул
жмурити	to shut [close] half	ту шат [кловз] гєф
жмурки	the eyes	ді айз
[забава]	blindmans- buff	блайндмєнз -баф
жнець	reaper, mo- wer	ріпєр, моєр
жниварка	mowing-ma- chine, mower	моїнг-ме- шін, моєр
жниво	harvest, crop	гарвєст, крап
жну, [жати]	to reap, cut	ріп, кат
	сєри	корн

ЖОВКНУТИ	grow [turn] yellow	гров [терн] елов
жовнір, [іздрець]	soldier, [cavalry]	солджер, [кевелрі]
жовтавий	yellowish	еловиш
жовтачка	jaundice, yellows, yellow jaun- dice	джондис, еловз, елов джондис
жовтень	October	октобер
жовтий	yellow	ело [в]
жовтіти	to grow [turn] yel- low	гров [терн] ело [в]
жовток	yelk, yolk	елк, йолк
жовч	gall, bile	гол, байл
жолд [жов- ніска плат- ня]	soldiers pay	солджерс пей
жолдак [на- емн. жов- нір]	mercenary soldier	мерсєвері солджер
жолоб	crib, manger	кріб, мєнд- жер
жолобити	to scoop, groove	ту скуп, гров
жолудь	acorn	ейкорн
жолудок	stomach	стамєк
жонатий	married	мерід
жорна	hand-mill	гендмил
жорнити	to grind on hand-mill	ту грінд ан генд-мил
жорсткий	rough, rude	роф, руд
жрець	sacrificer	секрифайсер
жупа	salt-works, salt-mine	солт-воркс, солт-майн
жупан	over-coat	овєр ковт
жур	a mess of boiled oat- meal lightly fermented	є мес оф бойлд овт- мил лайтлі ферментєд
жура, журба	borrow, soli- citude, grief	соров: сали- ситуд, гриф

журавель	crane	крейн
журити ся	to care for, to grief	ту кер фор, ґріф
журкіт	murmur [ing]	мормор [інґ]
журливий	afflicted, grieved, ap- prehensive	ефликтид, ґрївд, епре- гензив
журливість	grief, sorrow	ґрїф, соров
журнал	journal	джорнел
журчати	to murmur	ту мормор
жути	to chew, chaw	ту чу, чо
з, (із)	of, off, out of, from	ов, овт ов, фром
за	for, behind, at	фор, біґайнд ет
заарендува- ти	lease (farm) out, let out	ліс авт, лет авт
забава	play, amuse- ment, enter- tainment	плей, емюз- мент, ентер- тейнмент
забавити; (—ся)	amuse; (oneself)	емюз, (—вонселф)
забавити ся (забарити ся)	stay, remain be late	стей, рімейн бі лейт
забавка	toy, play- thing	той, плей- тінґ
забавний	funny, amusing	фоні, емюзінґ
забагнути	desire, long for, demand	дизайр, лонґ фор, діменд
забалакати ся	blab (out), divulge	блєб (авт), диволдж
забезпека	insurance, assurance	іншурєнс, ешурєнс
забезпечу- вати	insure, secure	іншур, секюр
забережний	beyond the bank, (—shore)	біґонд ді бенк(—шор)
забивати	to kill	ту кїл

забивати	to nail up	нейл ап
цвяхами		
забирати	to take	ту тейк
забіг (рев- ність)	endeavo(u)r, effort	ендевер, ефорт
забілити	whiten	(г)вайт'н
забірчивий	desirous of conquest	дизайрос оф канквест
забірчивість	lust of conquest	лост оф канквест
забіяка	brawler; bully	бролер, булі
забобон (—ність)	superstition	суперсти- шен
забобонний	superstitious	суперсти- шен
заболотити	soil, dirty	сойл, дерті
забороло	bastion, bulwark	бест-ен, будверк
заборона	prohibition, interdiction	прогиби- шен, интердик- шен
заборонити	to forbid	ту форбид
забрести	stroll	строл
забути	beyond, (-in)	біонд;(-ин)
завада	to forget	ту форгет
заваджати	hindrance	гиндренс
завала	hinder, prevent	гиндер, привент
завалки	ruins, snow- drift	руинз, сно(в)дрифт
заварювати	mumps, swelling of the glands	мампс, све- лінг оф ді глендз
заввишки	boil down high, on high	бойл даун гай, ан гай
завглибки	in depth, deep	ин депт, дін
завгодя	early, time. y	ерлі, таймлі
завглибшки	thick in, thickness	тик, ин тикнес

завдаток	down payment	давн пей- мент
завдовжки	long, in length	лонг, ин ленгт
завдячува- ти	owe, to be indebted for	ов, ту бі индетид фор
заведене	institution, works	институ- шен, воркс
завертати; (—ся)	turn, drive back; (return)	терч, драйв бек; (рітерн)
заверчувати завершува- ти	bore into end, finish	бор инту енд, финиш
завзяте	obstinacy	абстинесі
завзятий	obstinate, stubborn	абстинет, стаберн
завивало	cover, veil	ковер, вейл
завивати	wrap up, (—in)	(в)реп ап, (—ин)
за-видка	by day-light	бай дейлайт
завидливий	envious, jealous	енвіес, джелес
завидувати	envy, grudge	енві, гродж
завинити	to be guilty, owe	ту бі галті, ов
завируха	drift(ing), snow-storm	сновсторм
зависимий	dependent	діпендент
зависимість	dependence, declivity	діпенденс, дікливиті
завис-нути, (—ати)	to be caught by, adhere, depend	ту бі кат бай едгір, діпенд
зависть	envy, grudge	енві, гродж
завистник	envier, grudger. jealous person	енвіер, гроджер, джелес пер- сон
завищати	scream	ту скрім
завіяти	to drift	ту дрифт

ЗАВІЯТИ СНІГОМ	fill with drifted snow	Фил вид дрифтид сно(в), ерор дісепшен
завід	error, deception	едминистрейтер, менаджер
заєдатель	administrator, manager	едминистрейшен, менаджер
завідательство	administration, management	едминистрейшен, менаджермент
завідний	deceptive, delusive	дісептив, ділусив
завідомити	inform	информ
завідувати	administer, manage	едминистер, менаджер
завізвати	summon, invite	сам(е)н, инвайт
завізно	overcrowded	оверкравдед
завіряти	assure, (en)trust	ешур, (ен)трост
завіса	curtain, doorhinge	картен, доргиндж
завіт	legacy, testament	легесі, тес-тамент
завітний	hereditary	гіредитебл
завітувати	bequeath, promise	біквид, промис
завішувати	hang up	генг ап
завіщане	last will, testament	лест вил, тестамент
завіщатель	testator	тестейтер
завіщателька	testatrix	тестейтржк
завіщати	bequeath, leave	біквид, лів
за-віщо	for what, wherefore, why	фор (г)ват, (г)верфор (г)вай
завмерлий	apparently dead	еперентлі дед

завмирати	become seemingly dead, fade	біком сімин-тлі дед.фейд
заводи	racing: horse-race	рейсінг, горс-рейс
заводчик	owner of a factory	овнер ов е фекторі
заводити	bring in; install; lament	брінг ин, инстол, лемент
завойовник	conqueror	копкерер
завоїстий	curved; very solid	карвд, вері солид
заволікати; (—чити)	drag, draw, (finish harrowing a field)	дрег, дро (финиш ге-ровінг е фїлд)
заволодіти	conquer, seize, take possession of	конкер, сіз, тейк позе-шен оф
заволока	new-comer, intruder	ню комер, интродер
заворот	reeling, giddiness	рілінг, ги-динес
завсїгди	always, ever	олвейс, евер
завтра	to-morrow	ту-морро(в)
завчасний	seasonable, opportune	сіз(о)небл, аперт-юн
завчасу	early, in time	ерлі, ин тайм
завширшки	wide, in width, in breadth	вайд, ин видт, ин бредт
завязати	bind, tie (up)	байнд, тай (ап)
з. приязнь	get intimate	гет инті-мейт
завязка	knotting (together), entangle-ment	натінг (ту-гедер), ен-тенг(с)л-мент
завязок ово-чу	formation of fruit	формейшен оф фрут



завялий	withered, faded	видерд, Фейдид
завянута	wither, fade	видер, Фейд
зага	heartburn	гартберн
загадка	riddle	рид(е)л
загадочний	mysterious	мистіріес
загадоч- ність	mysterious- ness	мистіріес- нес
загадувати	intend, contrive	интенд, контрайв
загал	totality, the whole	тотеліті, ді говл
загалом	altogether	олтуґедер
загальний	general, universal	дженерел юниверс
заганяти	drive in	драйв ін
загар	smoke of burning coal	смо(в)к оф бернінг
загарбувати	take in pos- session, seize upon	ко(в)л тейк ин по- зешен, сіз апон
загасити, вагаснути	cease to burn	сіз ту берн,
загата	go out	ту гов авт
загвожджу- вати	straw-wall nail up	стро-вол, нейл ап
загибати	perish, be ruined	періш, бі руінд
загибель	fall, destruc- tion, ruin	фол, дістрок шен, руін
загибільний	pernicious, fatal	пернішес, фейтел
загикувати ся	stutter, stammer	статер, сте- мер
загинати	bend, turn up, fold	бенд, терн ап, фолд
загинка	fold, wrinkle	фолд ринкл
загинути	to be lost, perish	ту бі лост, періш
загин	piece (bed) of ground, incursion	піс (бед) ов гравнд инкершен

заглядити	even, level, smooth, extirpate, exterminate	івен, девел, смуд, екстернейт, екстерминейт
заглубити; (—ся)	deepen, (to be absorbed in)	дїпен, (ту бі ебсорбд ин)
заглушувати	deafen, stun	дефен, стан
заглядати	peer (look) into	пїн (лук) инту
загніздити ся	nestle; take root	нес'л, тейк рут
заговор	conspiracy, plot	конспиресї, плат
заговорник	conspirator	конспиретер
загроджувати; (—ся)	soothe; come to an agreement	сут, ком ту ен егрімент
заголовок	title, heading	тайт'л, гедїнг
загонистий загонистість	hasty, rash hot temper, hotbloodness	гейсті, реш гат темпер, гатблоднес
загорілість	enthusiasm, fanaticism	ент-юзїзм, фенетїсїзм
загорода	enclosure	енкловжер
загороджувати	enclose with a fence; debar	енкловз вид е фенс; дїбар
з. стежку	to bar a passage	ту бар е пессїдж
загортка	loose garment, wrapper	лус гармент, репер
загощувати	put up, alight (at an inn)	пут ап, елайт (ет ен ин)
заграниця	foreign country	фарен контри
заграницею	abroad	еброд

ицею  
 евел,  
 кстер  
 кстер  
 шейт  
 (ту  
 обд  
 ин)  
 стан  
 (к)  
 инту  
 гейк  
 рут  
 ресі,  
 плат  
 ре-  
 тер  
 м ту  
 мент  
 ге-  
 дінг  
 рєш  
 пер,  
 однес  
 лєм,  
 сизм  
 кер  
 вид  
 дібар  
 пе-  
 ридж  
 мент,  
 епер  
 т ен  
 ин)  
 он-  
 три

загризти	127	задирати
загризти; (—ся)	bite; to death (grieve)	байт ту дет, (грів)
загрівати	to warm, heat, inflammе	гу ворм, гіт инфлейм
загроза з. смерти	threat penalty of death	трет пенелті ов дет
загубник	spoiler, destroyer	спойлер, дістроер
загулити	allure, entice	ел(й)ур, ентайс
загустити	condense	кондєнс
зад	back	бек
задати	give (up), put	гив (ап), пут
задавити	press in, squeeze to death	прєс ин, сквіз ту дет
задавка	quinsy	квинзі
задавненє	inveteration	инветерей- шен
задавнити	let invete- rate, let take root	лет инвєте- рейт, лет тейк рут
задавніти	to grow inveterate	ту ґров инветерейт
задавнїлий	inveterate	инветерейт
задача	task, prob- lem, lesson	таск, про- блем, лєс'н
задереві- лість	stiffness, rigidity	стифнес, ридждиті
задив	astonish- ment	єстониш- мент
задивити ся	behold, imi- tate; gape at	біголд, ими- тейт, гейп ет
задимити	smoke (a little)	смовк (є лител)
задирати; (—ся)	tear open; (quarrel with)	тер опєн, (кворєл вид)

задерти ніс	turn up (one's nose), sneer	терн ап (вона нова), снір
задихати ся	breathe hard pant	брід гард, пент
задля	for, because of, for sake of	фор бікоз, ов, фор сейк ов
задний	hind, hinder	гайнд, гайндер
заднити	make a bot- tom (head) of a cask	мейк е бат'м ов е кеск
задовжити	encumber (clog) with debts	енкамбер (клар) вид детс
задоволене	satisfaction	сетисфак- шен
задоптувати	tread under foot, trample down	тред ондер фут, трем- пел даун
задужати	overcome, overpower	оверком, оверпавер
задума	thoughtful- ness, pensive- ness; melancholy	татфулес, пенсивнес, меленколі
задумувати; (—ся)	intend, plan; to be absor- bed in thoughts	интенд, плен, ту бі ебсорбд ин татс
задумчивий	thoughtfull, pensive; melancholy	татфул, пенсив, ме- ленколі
задур	reeling; stunning	рілінг, ста- нінг
задурювати	stun; stupefy	стан, ст-ю- пефай
задуха	suffocating (close-) air	сафокейтінг (кловс) ер
задушев- ний	hearty, inti- mate	гарті, инти мейт

задушити	to strangle, choke	стренгал, чокк
зажеври́ти	to (begin to) glow	ту (бегин ту) гло(в).
зажерати; (—ся)	eat up; (de- vour; quarrel	ет ап; (ді- вавр; кво- рел)
заживати	use; eat	юз, іт
зажилість	intimacy, familiarity	интимесі, фемил-ериті
зажурити; (—ся)	mortify; (to be afflicted)	мортифай; (ту бі еф- ликтед)
заздалегідь	beforehand	біфоргенд
заздрісний	jealous, envious	джелес, енвіес
заздрість	jealousy, envy	джелесі, енві
зазив	summons, calling up	саменз, ко- лінг ап
зазуля	cuckoo	куку
за-ймати (—няти)	take (up), occupy	тейк (ап) окоюнай
заіменник	pronoun	пронавн
заїди	ulcerated corners of the mouth	алсерейтид корнерс ов ді мавт
заїзд	inn, gate- way	ин, гейт-вей
заказ	prohibition	прогнби- шен
закала	cleft, blemish	клефт, бле- миш
закамені- лість	obduracy	абд-юресі
закид	reproach, objection	рішровч, обджекшен
закидати	fill up; throw off; mislay	фил ап; тро(в) оф; мислей
закін	order	ордер
закіп	shaft, pit	шафт, пнт

заклад	institution; bet	институ- шен; бет
закладати; (—ся)	to fold; (make a bet)	фолд; (мейк е бет)
закладини	feast of found- ding	фіст оф фавндінг,
закладка	plait, tuck, fold; book- mark	плейт, так, фолд; бук- марк
закладник	hostage	гастедж
заклинати; (—ся)	curse; (swear)	керс; (свер)
заключене	conclusion, consequence	конклучен, консеквенс
закляте	adjuration	едджурей- шен
заколот	disorder, confusion	дисордер, конфюжен
заколочува- ти	stir, move	стер, мув
заколювати	stab, pierce	стеб, пірс
закон	law; statute	ло, стет-ют
законний	lawful, legal	лофул, лігел
законність	lawfulness, legality	лофулнес, лігеліті
законода- вець	legislator	леджислей- тер
законодав- ство	legislature	леджислей- чер
законодав- чий	legislative	леджисле- тив
закопувати	bury, dig in, inter	бері, диг ін, інтер
закостені- лість	stiffness	стифнес
закочувати	roll in, (—down),	рол ін, (—давні)
закоштува- ти	take taste of, relish	тейк тейст ов, релиш
закрадати ся	steal near, sneak up to	стіл нір, снік ап ту

закраска	coloring, dying	калерінг, дайінг
закривляти	bend, crook	бенд, крук
закриска	greens, spice	грінз, спайс
закруглити	round	равнд
закрут	turn, whirl, winding	терн, (г)верл вайндінг
закрутка	tension-bar, catch	теншен-бар кеч
закувати	rivet; cry as a cuckoo	ривет; край ез е куку
з. в кайдани	put in irons	пут ин айернз
закуп	purchase	порчес
закурити	cover with dust, raise the dust	кавер вид дост, рейз ді дост
закурило ся	a cloud of dust arose	е клад оф дост еровз
закуска	light meal, luncheon	лайт міл, лончен
залагоджу- вати	settle; end	сет[e]л; енд
залагода	settlement	сетелмент
залезати	depend on	діпенд ан
залив	gulf, bay	голф, бей
залива	flood	флод
заливати	[over]flood	(овер)флод
залишати	give up, leave off	гив ап, лів оф
заліг	mortgage, pawn; bail, deposit	моргедж, пон; бейл, діпозит
залога	garrison, outpost	герис[о]н, автпо(в)ст
залубиці	cutter, sled, sleigh	катер, след, слей
залучити	add, enclose	ед, енкловз
залюбки	gladly, with pleasure	гледлі, вид плежер
залюдню- вати	people, populate	піпел, попюлейт
залютувати	solder (up)	солдер [ап], •

замагати	master, overpower	местер, оверпавер
за-мало	too little	ту лител
замальову- вати	paint over, colo(u)r	пейнт овер, калер
заманчи- вість	charm, temptation, attraction	чарм, тем(п) тейшен, етрекшен
замах	swing; attempt	свннг; етемпт
замашний	violent, strong	вайолент, стронг
замашувати	smear over, dirty	смір овер, дерті
замерзнути	freeze up ;die from cold	фріз ап; дай фром
замерзлий	frozen	ко(в)лд фровз[е]н
замет	snowdrift	сно[в]- дрифт
заметуши- ти ся	(begin) to bustle about	(бегин) ту бос[е]л
замешкати	settle in a place, inha- bit	ебавт сет(е)л ин е плейс, ингебит
замилуванє	love, predi- lection	лав, пріди- лекшен
замилюва- ти	lather, soap	ледер, совп
заміж дати	to marry, get married	ту мері, гет мерід
заміж вийти	exchange	ексчейнлж
заміна	[ex]change,	(екс)чейндж
замінювати	barter, commute	бартер, комют
замість	instead of	инстед ов
заміт	objection, reply	обджекшен' ріплай
замітати	sweep	свіп,
замітка	remark, note	рмарк, но[в]т



замітний	perceivable, visible, evident	персептиб'л визиб'л евидент
замічати	perceive; observe; remark	персів; обзерв; рімарк
заміщувати	replace	ріплейс
замкнути	close, lock	кло[в]з, лок
замова	order; conjunction	ордер; кон- джурейшен
замовляти	order; engage	ордер; енгейдж
замога	overwhel- ming	овергелмінг
заможність	comfort, prosperity	комфорт, проспериті
замок	castle; lock	кесел; лок
за-молоду	in the youth	ин ді ют
заморожу- вати	let freeze, — congeal	лет фріз, — конджіл
заморський	outlandish, transatlantic	автлендиш, трэнсетлен- тик
замотувати	wind up	вайнд ап
замулювати	silt up; stop up	силт ап; стап ап
замутніти	become dim; —troubled	біком дим; —тробелд
замучити	exhaust, torment to death	еігзгост, тормен ту дет
замчище	castle-ruins	кесел-руинз
занавіса	curtain	картен
занапастити	waste, destroy	вейст, дістрої
занедбуванє	negligence, neglect	неглідженс неглект
занедбувати	to neglect	ту неглект
занедужати	fall ill	фол илл
занемагати	ail, to be sickly	ейл, ту бі сиклі

занепад	decay, fall	дікей, фол
занечишувати	soil; ir' ct, p llute	сойл; инфект; пол(й)ут
зануздати	to bridle	брайд'л
занурити	dive, dip, sil k	дайв, дип, синк
заокругли- ти	round [off]	равнд оф
заорювати	plough up, in	плав ап, ин
заохочувати	encourage, excite	енкаридж, ексайт
запал	enthusiasm, zeal	ентйузизм, зіл
запалене	inflamma- tion; kind- ling	инфлемей- шен; кинд- лін
запалити	set [build] a fire, light	сет [билд]е фай(е)р, лайт
запаморочити	stupefy; deafen	стйупефай; деф(е)н
запарі	frost-nip	фрост-нип
запас	supply, provisions	соплай, провиженз
запаска	apron	ейпрон
запах	smell, odor, scent	смер о(в)дор сент
запахуший	fragrant,	фрейгrent, (віт-сенти)д
запахний	sweet—scented	
запахити [щось]	to make fragrant	ту мейк фрейгrent
запевнити	assure	ту ешур
заперечати	deny	дінай
заперіаувати	to gird(le)	ту герд'л
запечатувати	seal up	сіл ап
запивати ся	to be given to drinking, to be drun- kard	ту бі гивен ту дринкінг ту бі дрон- керд

запинати	button (up), hold up, stop	бат'н [ап] голд ап, стап
запинювати		
запинка	clasp; apron	клесп; ейпрон
запирати; [—ся]	close, lock, shut; (deny)	кловз, лак, шат; (дінай)
запис	inscription; registration; legacy	инскрип- шен; реґи- стрейшен; легесу
записувати	register, record; prescribe; fill with writing	реджистер, рекорд, пріскрайб; фил вид райтінґ
запит —	inquiry, question	инквайрі, квещен
запізнити; [—ся]	delay; [to be late]	ділей; (ту бі лейт)
заїкати	harden; roast, fry	гард'н; ровст, фрай
заіклувати ся	take interest [care] in, (of)	тейк инте- рест (кер) ин [оф]
запір	constipation; bar; bolt hindrance	ковстипей- шен; бар; бо(в)лт; гиндренс
заплата —	payment, wages	пеймент, вейджез
заплітати	braid, plait, twist	брейд, плейт, твист
заплітка	pigtail- ribbon	пигтейл рибен
заплодити [ся]	originate, impregnate, fecundate	ориджи- нейт, им- преснейт, фекондейт
заплутати	entangle	ентенґел
заплямити	spot, spoil	спат, спойл

запобігати	prevent;	прівент;
	remedy	ремеді
запобігли-	provident,	провидент,
вий	careful	керфул
заповідь	command-	коменд-
	[ment];	[мент];
	announc-	енавнсмент
	ment of	ов меридж,
	marriage	
заповідати	declare,	діклер,
	announce	енавнс
заповіт	last will;	лест вил,
	testament	тестемент
за-покотом	in turns,	ин тернз,
	alternately	алтернейтлі
заполоч	colored	калерд
	cotton	кат [e]н
запомога	help, assis-	г-лц, еси-
	tance	стенс
запопадли-	assiduous,	есид-юес,
вий	active	ектив
запора	obstacle,	обстек'л,
	hindrance	гиндренс,
запорпати	put in the	пут ин ді
	earth	ерт
запорток	spoiled	спойлд
	[rotten] egg	[ратен] ег
запорука	bail, bond,	бейл, бонд,
	surety	шуреті
запоручати	bail; warrant	бейл ворент
заправка	spice, season-	спайс, еізо-
[жка]	ing, sauce	нінг, сос
заправляти	spice; dress	спайс, дрес
заприміт-	visible,	визиб'л
ний	noticeable	но(в)тисеб'л
заприсягну-	take an oath	тейк ен овт
ти	of; swear	ов; свер
заприсягне-	affidavit	ефидевит
це		
заприязни-	befriend	біфренд
ти		

заприязні- ти ся	become friends, acquaint with	біком Френдз, еквейнт вид
запрода- нець	hireling, mercenary	гайрлін, мерсенері
запросини	invitation, bidding	инвйтей- шен, бидінг
запротори- ти	take away, misplace	тейк евей, мисплейс
запрошува- ти	invite, bid	инвайт, бид
запряг	team	тім
запрягати	put the horses to the carriage; to harness, hitch up horses	пут ді гор- сез ту ді керидж ту гарнес, гич ап горсез
запускати	let into, [—grow], neglect, become desolate, [—waste],	лет инту, [—гров], нефлект біком десо- лейт, [—вейст],
запустощі- ти	hub, nave	габ, нейв
запяст [у колосі]	quarter of a shoe [boot]	квортер оф е шу [бут]
запяток	redress, remedy, advise	рідрес, ре- меді, едвайз
зараджува- ти	preventive, precautiona- ry	прівентив, прікоше- нері
заразний	infect; corrupt, (to be infected)	инфект; ко- ропт; (ту бі инфектид)
заразити; [—ся]	at once, immediately	ет вонс, имідіетлі
зараз	[all] at once,	(ол) ет вонс,
заразом, за-раз	at the same time	ет ді сөйм тайм

зараза	plague, contagion	плег, кон- тейджен
заразливий	infectious	инфекшес
заразливість	infectious- ness	инфекшес- нес
зарахувати	charge, reckon up	чардж, рек[е]н ап
зарва	steep slope, (—declivity)	стїп словп, (дікливїті)
зарев(и)ти	low, bellow, roar aloud	лов, белов, ровер славд
зарєво	brightness, (redness) of sky	брайтнес, (реднес) оф скай
заривати	carry off forcibly, snatch and carry away	керї оф фор- сиблї, снеч енд керї евей
заржавіти	rust, grow rusty	рост, тров ростї
зарястий	radiant, resplendent	рейдиент, рісплендент
зарібник	day-laborer	дей-лейбо- пер
зарібок	earning, profit	ернінг, про- фїт
зарівнюва- ти	level; flatten; equalize	левел, флє- тен іквєлайз
зарід	germ	джерм
заріз	cut, incision	кат, инси- жен
заріз	slaughter- [ing]	слотер(інг)
зарізувати	slaughter, kill; cut in	слотер; кил; кат ин
зарікати ся	vow to abstain from renounce;	вав ту еб- стейн фром; рінавнс тив
зарічний	give up situated [dwelling] beyond the river	ап сїт-юейтїд (лвелінг) бійонд ді ривер

заробляти	earn, gain	ери, гейн
зарозумілий	self-conceited	селф-консі-
	presump-	тид, при-
	tuous	з. м (п)т-юєс
зарозумі-	presumption	прізом (п)-
лість	self-concei-	шен, селф-
	tedness	консітиднес
заростати	over grow,	овер'гров,
	become over-	бі ком овер-
	grown	грови
зарошувати	bedew; wet	бід-ю; вет
заруб	notch;	нач; инси-
	incision	жен
зарубати	notch; mark	нач; марк
	with an ax(e)	ви д ен екс;
	cut down	кат давн
зарубити	hem (round)	гем (равнд)
заручини	engagement,	енгейдж-
	betrothal	мент, біт-
		ровдел
заручити	betroth;	бітровд;
	warrant; bail	ворент;
		бейл
заручити ся	betroth a	бітровд е
	wife	вайф
заряд	board,	бо(в)рд,
	management	менеджмент
заряджува-	manage,	менедж,
ти	govern	говерн
засада	principle,	принсип'л,
	basis	бейсис
засадити	plant, set;	плент, сет;
	put in, place	пут ин,
		плейс
засапати ся	breathe hard	брід гард,
	rant, puff	пент; поф
	and blow	енд блов
засьвіжа	afresh, anew	єфреш, еню
засьвіт	daybreak	дейбрейк
засьвічува-	light; begin	лайт; беґин
ти	to shine	ту шайн
заселяти	colonize,	колонайз,
	populate	пополейт

засилювати	to thread	ту тред
засипляти	to fall asleep	ту фол еспл
засипати	cover (fill-) with; bury	кавер (фил) вид; бері
засихати	dry, grow- dry	драй, гров драй
засіб	supply, store, provisions	соплай, стор, прови- женз
засів	sowing- (-time), seed-time,	со(в)інг- (тайм), сід-тайм
засідане	session	сешен
засідати	sit (down); waylay	сйт (даун); вейлей
засідатель	assessor	есесер
засідка	battue, ambuscade, ambush	(бато, бет-ю) ембескейд, ембуш
засіка	store-room	стор-рум
засічи	flog to death; make a cut	флаг ту дет; мейк е бат
заскаржити	accuse, sue- (at law)	скюз, с-ю- (ет ло)
заскірний	subcuticular, subcuta- neous	собкютікю- лер, собкю- тейніес
засклепити	vault up; close with gluey matter	волт ап; кловз вид гл(й)уі ме- тер
заскород- жувати	to harrow	геро(в)
заслабнути	fall sick	фол сик,
засланець	exile; outlaw	егзайл, автло
заслиняти	slabber, slaver, sliver	слебер, слейвер, слайвер(або: сливер)
засліплене	blindness	блайнднес
засліпляти	blind, fascinate	блайнд, фесинейт



заслона	veil, curtain	вейл, кар-тен
заслонюва-ти	veil, shelter	вейл, шел-тер
заслотилося	the weather is set to rain	ді веде ризет ту рейн
заслуга	merit, service	мерит, сервис
заслугувати	merit, deserve	мерит, дізерв
заслуженість	merit(ori-ousness)	мерит(орі-еснес)
засмаркати;ся	dirty with snot; snivel	сний(е)л дерті вид снат
засмерджувати;—ся	fill with stink; begin to stink, to be tainted	філ вид (стинк; бер'єн ту стинк, ту бі тейнтид
засмолювати;—ся	pitch, tar; get dirty with tar	пич, тар; гет дерті
засмучувати	sadden, grieve, afflict	вид тар сед(е)н, грів, ефликт
засніт, заснічене	stunted growth, stunt	стонтид гровт, стонт
заснітитися	to be stunted in growth	ту бі стонтид ин
засніток	embryo, foetus	гровт ембрію, фітос
засновши	laying of the foundation, laying of the first stone,	лейінг ов ді фавндойшен, лейінг ов ді ферст
засновувати	found, establish; spin up; lay the foundation of	ето(в)н фавнд, естеблиш, спин; ап лей фавн дейшен

заспати	sleep away; miss by sleeping; sleep too long	сліп евей, мис бай слі- пінг; сліп ту лонг
заспів	introductory song	интродок- торі сонг
заспокоєне	calming, appeasing	камінг, епізінг
заспокоюва- ти	calm; satisfy	кам, сетис- фай
застав	pawn; security	пон, секю- риті
застава	customhouse	костомгаус
заставляти	set up (before) pawn, mortgage	сет ап; пон, моргедж
застапова	stoppage, discontin- uance	стапедж, дисконтин- юнс
застаповля- ти ся	stop surprise consider	стап, сер- прайз, кон- сидер
застелюва- ти	cover, (over)spread,	кавер, (овер)спред
застережене	stipulation, clause; proviso	стипюлей- шен, клос; провайзо(в)
застерігати	stipulate	стипюлейт
застигнути	grow cool (—stiff), stiffen	гров кул, (—стиф), стиф(е)н
застиглий	numb, stiffened, congealed	ном, сти- фенд конджілд
застінка	sheathing, laying	шітінг, лейінг
застій	standstill, stoppage	стендстил, стапидж
застосоване	use, adap- tation	юс, еден- тейшен
застосувати; (—ся)	use, adapt; (behave)	юз, едент; (бігейв)

застріляти	shoot dead, kill	шут дед, кил
застругати	taper, point	тейпер, поинт
застрягнути	stick fast	стик фест
застуда	cold, chill	ко(в)лд, чил
застуджувати	make cold, cool	мейк(ковлд) кул
заступити	replace, relieve, stand for	ріплейс, релів; стенд фор
заступник	deputy, substitute, representative	дешоти, совстит-ют, репрезенте тив
заступництво	representation; agency, defence	репрезентейшен, ейджансі, діфенс
засува	shutter, bar, bar	бо(в)лт шатер; геп, бар
засувати;—	to bolt; alide	ту бо(в)лт; слайд
засудити	condemn, convict, sentence	кондем, конвикт, сентенс
засукувати	turn up; tuck up	терн ап; так ап
засуха	dryness, aridity	драйнес, еридиті
засушити	dry, make dry	драй, мейк драй
затаїти	hide, conceal (from)	гайд, консіл (фром)
затверджувати	confirm, ratify	конфірм, ретифай
затверд(і)лий	hardened, stubborn	гарденд, стаберн
затверділість	obduracy, hardness of heart	обдюресі, гарднес ов гарт

затвір; — ний	lock; capable of being shut instead (of it) in return	лак; кейпел ов біінг шат инстед ов ит, ин рі- терн
зате		даркен, обскюр
затемню- вати	darken, obscure	гров стиФ, (—риджд)
затернути	grow stiff, (—rigid),	стик ан, плент вид флаверз
затикати	stick on, plant with flowers	стап, човк, обстрокт
заткати	stop, choke, obstruct	бек-ярд, бек-парт ов ді гавс
затилок	back-yard, back-part of the house	консеквен- тлі, со, дер- фор
затим	consequently so, therefore	руб ин, вайп авт, сфейс
затирати	rub in, wipe out, efface	ватер-груел, суп мейд ов флавер
затирка	water gruel, soup made of flour	стапер, корк ту лік ин, шейд; шлейс
затичка	stopper, cork	шедов
затікати	to leak in	шейд, ше- дов
затінок	shady place, shadow	пойнт, тей- пер, бевел
затінити	shade, shadow	іклипс, димнес
затісувати	point, taper, bevel	бей, голф
затіміне	eclipse, dim- ness	дравн, синк, оверфлов
затока	bay, gulf	тред давн
затоцяти	drown, sink, overflow	рол, пун ин, грайд оф; вадл елонг
затоптати	tread down	
заточувати; —ся	roll to, put in grind off; waddle along	

затратити ; —ся	lose, destroy, condemn; to be lost	луз дістрой, кондем; ту бі лост
затримати; —ся	stop; remain	с гап; рімейн
затровити	incite, set on	инсайт, сэт ан
затрясти; —ся	shake; tremble	шейк; трем- бел
затулити	stop up, co- ver, close	стап ап, ка- вер, клоуз
затуманити	fool, infatuate	фул. инфет- юейт
затупілість	stupidity, idiscy	ст-юпидиті, идйосі
затягнути; —ся	draw to, drag; get warped	дро ту, дрег; гет ворпт
затямити	remember, keep in mind	рімембер, кіп ин
затятий	stubborn, hardened	майнд стаборн, гарденд
зауважити	perceive, remark	персів, рі- марк
заулок	back street, by-street	бек стріт, бай-стріт
Захарій	Zachary	Зекері,
захвалюва- ти	praise, recom- mend	прейз, реко- менд
захват	rapture, delight	репчер, ді- лайт
захвачувати	seize, effect, surprise	сіз, ефект, схрпрайз
захист	shelter, refuge	шелтер, рхфюдж
захистити	protect, guard, defend	протект, гард, діфонд
захистний	protecting, defensive	протектінг, діфензив

захід (ревність)	setting, sunset; west; endeavor	сетінг, сонсет; вест; ендевер
західний	west, western	вест, вестерн
Західна Індія	West-Indies	вест-індіз
захланний	greedy,	гріді, кавітос
захланність	covetous greed(iness), avarice	грід(инес), еверис
захлиснути ся	to let a morsel go the wrong way	ту лет е морсел гов ді ронг вей
я захлиснув ся	something has gone the wrong way	сомтінг гез ган ді ронг вей
захляпати	sprinkle over with mud	спринкел овер вид мад
захмурити ся	grow over- cast, -gloomy	гров овер- кест, —глумі
заховувати; ся	preserve, keep; behave	прізерв, кп; бігейв
заходити	go (walk) in, enter; have intercourse with	гов (вок) ин, ентер; гев интеркорс вид
захожий	immigrated	имігрейтид
захолонуті	get cold, grow numb	гет колд, гров нам
захоплюва- ти	seize, charm, take in	сіз, чарм, тейк ин
захорувати	fall ill, con- tract an illness	фол ил, контрект ен илнес
захрипнути	get hoarse	гет говрс
зацвісти	flourish, be out in blos- som	флориш, бі авт ин бла- сом
зацьвіт	florescence, flowering season	флоресенс, флаверінг сізон

зацитькува- ти	appease, set a rest	епіз, сет е рест
зацікавити	interest	интерест
зацінити	ask a price, charge	еск е прайс, чардж
заціпеніне	stiffness, numbness	стифнес, намнес
заціпеніти	stiffen; grow numb	стифен; гров ном
зачароване	bewitchery, enchantment	бівичері, енчентмент
зачарувати	bewitch, enchant	бівич, ен- чент
зачервони- ти	to redden	ту ред'н
зачервоні- ти ся	to blush	ту блеш
за—через	because of, for	бікоз оф, фор
зачерк	outline, sketch	автлайн, скеч
зачеркнути	underline, mark	ондерлайн, марк
зачим?	wherefore, why?	(г)верфор, (г)вай?
зачинити	close, shut	кловз, шат
зачиркати	chirp, twitter	черп, твистер
зачислити	add to the number, reckon	ед ту ді ном- бер, рекон
зачіпати	hook up; attack, pro- voke; speak first to one	гук ап; етек, прововк; спік ферст ту вон
зачіпка	aggression, provocation	егрешен, провокей- шен
зачіпки шу- кати	pick (begin) a quarrel	пик е кво- рел
зачіпний	offensive, aggressive	офензив, егресив

зачіпник	aggressor, assaulter, assailant	стресор, есолтер есейлент
зачувати	perceive, hear	персів, гір
зачудоване	astonish- ment, sur- prise	естониш- мент, серпрайз
зашити	to sew up, (—in)	ту со ап, (—ин)
зашкарупі- ти	become incrusted	біком инкростид
запморг	noose, knot	нус, нат
защеміти	to begin to ache,—to grieve	бігин ту ейк,—ту грів
защита	defence, pro- tection	діфенс, прютекшен
защитити	defend, protect	діфе... про- тест
защінка (за- щіпка)	hook, clasp	гук, флесп
защіплюва- ти	clasp, implant	клесп, им- плент
заявляти	declare, state	діклер, стейт
заява	declaration	деклерей- шен
заяць	hare	гер
збавляти	spoil; save; redeem	спойл; сейв; рідім
збагнути	contrive, find out	контрайв, файнд авт
збанок	pitcher, jug	пичер, джог
збивати, (-ся з дороги)	beat (scrape) together; (lose one's way)	біт (скрейп) тугедер; (луз вонз вей)
збиранина	medley	медлі
збиранка (збірка)	collection	колекшен
збирати сметанку	skim the cream	ским ді крім



збирати; —ся	pick up, collect; (assemble) gather	пик ап, колект; (есембел) гедер
збирач	collector, compiler	колектор, компайлер
збити	to break, beat	ту брейк, біт
збиткувати; —ся	ill-treat; mock at	ил-трит; мак ет
збиток, (збитки) на збитки	luxury; (foolish tricks) in defiance (spite) of	лаксюрі; фуліш трикс ин діфаянс (—спайт) ов
збіже	grain	грейн
збільшати	enlarge, augment	енлардж, огмент
збір, збори	meeting, assembly, (collection)	мітінг, есемблі, колекшен
збіч	mountain-side	маунтен-сайд
зблизити	approach	епровч
зблудити	lose way, err	луз вей, ер
збогатити	to enrich	ту енрич
збожеволіти	go mad, (—insane), run distracted	гов мед (—инсейн), ран дистрек тид
зборище	meeting-place	мітінг-плейс
збочистий	sloping, slant	словпінг, слент
збресклий (крухий)	brittle, sour	брител, савер
збрескнути	get brittle,—sour	гет брител, —савер
збрідити	loathe render loathsome	ловт, рендер ловтсом
збріднути	to grow ugly	ту гров аглі
збр—исти (—одити)	wade through	вейд тру

збройниця	armory, arsenal	арморі, арсенал
зброїти	to arm, equip	ту арм, еквіп
зброя, [збруя]	armor, wea- pon, arms	армер, вепен армз
збувати	give away, dispose of, get rid of; want; put off with fair words	гив евей, дисповз ов; гет рид ов; вонт; пут оф вид фер вордз
збудити; —ся	wake up; awake	вейк ап; евейк
збудоване	building, edification	билдинг, еди фикейшен
збурене	destruction	дістрокшен
збурити	destroy, de- molish	дістрой, дімолиш
збутний	dispensable	диспенсебл
збутіти	superfluous grow wanton, — insolent	с юперфлуес гров вонтен —инсолент
збуток; на з.	market; for sale	маркет; фор сейл
звабливий	tempting	тем(п)тінг
звада	brawl, quarrel	брол, кворел
зважливий	audacious, bold	одейшес болд
звал	ruins	руинз
звалити	pull down, ruin	пул даун, руин
зване	appellation; profession	епелейшен; профешен
зварич	salt-boiler	солт- бойлер
звати	to call, name	ту кол, нейм
звеличане	exaltation, eminence	егзолтей- шен, еминенс

звено	limb; link	лим; линк
звернути; ся	direct; upset; return; apply to, turn to- wards	директ, ап- сет, рітерн ешлай ту, терн то[e]рдз
звертень	solstice	солстис
звертїти ся	to wind, writhe	вайнд, райд
зверх	over, on, above	свер, ан, ебав
зверха	above; exte- rior	ебав; ексті- ріер
зверхний	upper, super- rior	апер, супі- ріер
зверхник	superior, chief	супіріер, чіф
зверхність	authority, government	оторятї, говернмент
звивати; -ся	to reel, wind; speed	ту ріл, вайнд; спїд
звизка	surplus	серплюс
звикнути	accustom to, familiarize with	екостом ту, фемилерайз вид
звинний	active, quick nimble	ектив, квик, нимбел
звинність	quickness, dexterity	квикнес, декстеритї
звиняти	excuse, exculpate	екскюз, ексколпейт
звися	pendulum	пенд-юлом
звисати	hang down	генг даун
звихати ся	hurry, make haste	гарї, мей- гейст
звихнути	dislocate, sprain	дислокейт, спрейн
звичай	habit, use. custom	гебит, юз костем
звичайний	usual, ordi- nary	южуел, ординерї
звичайно	usually	южуелї
звід	vault	волт

звідки	where from	[г]вер фром
звідкись	from some place, from anywhere	фром сом плейс, фром ані(г)вер
звідси	from here, from this place	фром гір, дис плейс
звідтам	from there	фром дер
звідун	explorer	експлорер
звїзда	star	стар
звїздар	astronomer	естрономер
звїзданий	starry	стари
звїй	winding	вайндінг
звільняти	to loosen, slacken	ту лус[е]п, слекен
звїн	bell	бел
звїр дикий	beast	біст
звїрина	animal	снимел
звїринець	zoological garden	зо(в)олоджи кел гарден
звїрливий	confiding	конфайдінг
звїряти; (—ся)	try, experience; (entrust)	трай, експіриенс; (ентрост)
звїска	veil	вейл,
звїстка	news, notice	нюз, нотис
звїтріє	decay;	дікей,
	vapidity	вепидиті
звїтріє	become	біком ведер-
	weather-beaten;	біт'н
	evaporate	свепорейт
звїщати	announce, proclaim	енавнс, проклейм
звїяти ся	run away, make (get) off	ран евой; мейк (гет)оф
зводити	heave (lift) up; bring together;	гів (лифт) ап; брінг тугедер
	deceive; erect	десів; ерект
зводїгель	seducer	седюсер

зводливий	deceitful; delusive	дісітфул; діл(й)усив
звозити	bring toge- ther in a wa- gon; to cart	брінг туґе- дер ин е вегон, ту карт
зворот	turn	терн
зворотний	tropic	трапик
круг		
зворотник		
зворушити	excite; rouse	ексайт; равз
звочити	moisten, wet	мойстен, вет
звук	narrow, contract	неро(в), контрект
звучити ся	sound, tune	савнд, т-юн
звучний	curdle; coagulate	кердел; коєґюлейт
звучність	tuneful, sounding	т-юнфул, савндінґ
	melody, melodious	мелоді, мелодіес
	sound	савнд
зв'язь	union; connection	юн-єн; ко- некшен
зв'язати	bind (tie) together	байнд (тай) туґедер
зв'ялити	fade, parch	фейд, парч
згадка	mention, remem- brance	меншен, рімембрєнс
згарище	spot where fire took place, scene of a conflag- ration	спат (ґ)вер файр тук плейс, сін ов е конфле- ґрейшен
згасати	go out; die away; to be extinguished	ґов авт; дай свей, ту бі ексти-
згиб	bow; bend; joint; link	ґвншт бав, бенд; джойнт; длинк

згидити	disgust with; render loath- some	днєгост вид; рендер ло(в)тсом
згинути	die; starve; disappear	дай; старв; дисепір
згідливість	sociability	сошієбиліті
згідний	sociable; in accordance	сошієб'л; ин екорденс
згін	the drove (of animals)	ді дров (ов єнимелз)
згінник	dealer in pigs	ділер ин пигз
згірний	contemptible bad	контемтибл бед
згіре	mountains	мавітєнз
згіркнути	get bitter	гєт бітер
згіршенє	vexation; scandal	вєкшєйшен; скєндєл
зглодати	gnaw off; corrode	но оф; коро(в)д
зглубити	get at the bottom of	гєт єт ді бат(о)м ов
згляд	regard, res- pect; consi- deration	рїгард, ріс- пєкт; консі- дирєйшен
знущати ся	illtreat, torment	илтрїт, тормент
зговорити ся	agree upon, plan	єгрі апон, плєн
згода	peace; agreement	піє; єгрімент
згоджувати ся	agree; square	єгрі; сквер
згодити	make agree, hire	мейк єгрі, гай(є)р
згодом	after some time	афтер сом тайм
зголити	shave off	шейв оф
зголодити	starve out, famish	єтарв авт, фємайш
зголодніти	to be hungry	ту бі гонгрі

зголосити; (—ся)	announce, notify; apply, make an application	енавнс, нотифай; еплай, мейк еп епли- кейш'н
згорбатіти	grow humpbacked	іров гамп- бект
згорбяти ся	stoop in the shoulders crook one's- back	ступ ин ді шолдерз, крук вонз бек
з-гори	in advance, beforehand	ин едвенс, біфоргенд
згоріти	burn up	берн ап
згорнути	gather; scrape (rake) together	гедер; скрейп (рейк) туге- дер
згребло	curry-comb	карі-ко(в)м
згромадити	gather; rake together	гедер; рейк тугедер
згуба	loss; ruin	лос; руйн
згубити	lose; destroy	луз; дістрой
згублений	lost	лост
згубний	pernicious; fatal	пернишес; фейтел
згуслий	thick, viscid	тик, висид
згущанс	condensation	конденсей- шен
згущати	condense	конденс
здавати	give out;	гив авт
здавати ся	to be of use, be good for, seem	ту бі ов юс, бі гуд фор, сім
здавна	long ago, formerly	лонг егов, формерлі
з—далека	afar	ефар
здатність	ability, fitness	ебляті, фітнес
здача	surplus; delivery; change; surrender	серплос; делівері; чейндж; се- рендер

здвиг	multitude, crowd	молтит-юд, кравд
здвигати	lift up; build	лифт ап; билд
здвижене	elevation, exaltation	елевейшен, егзолтей- шен
здерти	tear off, strip	тер оф, стрип
здибати	meet (one)	міт(вон)
здицтво	extortion; ransomy,	ексторшен, рабери
здихнути	sigh	сай
здихати	perish	периш
здичіти	grow wild	гров вайлд
здібний	capable, fit, useful	кенеб'л, фіт, юсфул
здібність	fitness, usefulness	фітнес, юсфулнес
здобити	adorn, decorate	едорн, де- корейт
здобичник	freebooter, pirate; conqueror	фрйбутер, пайрет; конкерер
здобувати	conquer; capture	конкер, кепчер
здобути—сь на щось	to afford	ту ефорд
здобуток	gain, advan- tage	гейн, едвен- тидж
здогад	guess, conjecture	гес, кон- джекчер
здогін	running- match; race	раннінг-меч рейс
здоймати	take down	тейк даун
здоровий	healthy; vigorous	гелті, виге- рос
здоровіти	recover, be better	рікавер, бі бетер
здоровіне	recovery, convale- scence	рікавері, канвелесенс
здоровле	health	гелт



здохлий	dead	дед
здохляк	cripple	крип'я
здрігнути,	tremble,	тремб'я,
—ся	shiver	шпвер
здримати	slumber, fall	сломбер,
(ся)	asleep	ф'л еслип
здружити;	be friend;	біфренд;
(—ся)	(become friends)	(біком ф'рендз)
зду—вати	blow (to-	блов евей;
(—ти)	gether)away;	дрифт
	drift	
здужати	to be able	ту бі ейб'л
здурити	hoax,	говкс, дісів
	deceive	
здурити	become fool-	біком фуліп
	ish; (—crazy)	(—крейзі)
з'єднати	unite, recon-	юнайт,
	cile	реконсайл
зелєзь	gland	гленд
зелений	green	грін
зеленити	paint (make)	пейнт
	green	(мейк) грін
зеленість	green,	грін, верд-
	verdure	юр
зеленіти	flourish, be	флоріш, бі
	green	грін
зеленкова-	greenish	грінніш
тий		
зеленцем	unripe, green	онрайп,
		грін
зеленяк (б)	rose-bug	ровз-бог
зелізо	iron	айерн
зело	herb, plant	ерб, плент
		або (герб)
Зеляндія	Zealand	Зіленд
земельний	land; soil	ленд; сойл
землевод-	amphibious	емфібієс
ний		
землемір	land—sur-	ленд—сер-
	veyor	вейер
землемір-	geometry	джиометрі
ство		

землепись	geography	джиографі
землепи-сець	geographer	джиографер
землепи-сний	geographical	джиографі-кел
земля	earth; land	ерт; ленд
земляк	country-man	контрі-мен
землянка	mud (clay) cottage	мад (клей) катидж
землячка	country-woman	контрі-ву-мен
земний	earthly; wordly	ертлі: ворд-лі
зеркальник	glass-manufacturer	глес-мен-юфекчерер
зеркало	looking-glass	лукінг-глес
зерно	grain, kernel, seed	грейн, кер-н(ел): сід
зжинати	cut down, have cut	кат давн, гув кат
зжити ся	accustom oneself to	екостом вонселф ту
з-за	of; from; for; behind	ов: фром: фэр: бігайнд
завидка	by daylight	бай дейлайт
з-заду	from behind; (-back,)	фром бі-гайнд;-бек
Зигмонт	Sigismund	Сиджис-монд
зиз(ов)атий	squint-eyed	сквинт-айд
зима	winter	винтер
зимівка	winter-house	винтер-гавс
зимарка	hot-house	гат-гавс
зимівля	hibernation	гиберней-шен
зимний	cold	ко(в)лд
зимнокров-ність	cold-bloodedness	колд-блодеднес
зимувати	to winter	ту винтер
зиркнути	to look	лук
зиск	gain; profit	гейн, про-фит

зискати	profit, win	профит, вин
зисковий	profitable	профитебл
зівати	yawn, gape	йон, гейн
зівалий	faded, wi- thered	фейдид, видерд
зівнути	fade, wither	фейд, видер
з'їдати	eat up, consume	їт ап, конс-юм
з'їд	convention, meeting,	коввеншен, мітінг,
зіжджати; — ся	run (go) down; come- together, meet, assemble	ран (гов) давн; ком тугедер, міт, есембел
зіле	herb, plant	ерб, (герб) плент
зільник	flower-gar- den	флавер- г'арден
зімняти	crumple, rumple	кромп(е)л, ромп(е)л
зіниця (зрячка)	eye-ball,	ай-бал,
зіпріти	get into per- spiration, sweat	гет инту е перспирей- шен, свет
зір	sight, eye- sight,	сайт, айсайт,
зірний	starry, star- light	стари, стар- лайт
зіснути	push down, — together shove down (-together)	пуш давн:- тугедер шав
зіткнути ся	come in touch, -con- tact	ком ин точ, -контакт
злагодити	prepare, get ready	пріпер, гет реді
зладити	make; repair	мейк; ріпер
злакомити ся	covet,	кавет,

зле	badly, wrong	бедлі, ронг
злегчити	lighten, facilitate	лайтен, фесилигейт
зледашити	to idle, grow lazy	ту айд'л, гров лейзі,
злекшити	become lighter	біком лайтер
злива	pelting rain	целтінг- рейн
зливати	to water	ту ватер
зливка	cast	кест
злидні	hardship, trouble	гардшип, троб'л
злизати	lick off	лик оф
злий	bad; evil	бед; івил; мед
злінути	fly up, mad	флай ап,— евей
зліпнути	glue (stick) together,	глу (стик) тугедер
злите	(s)melting, coalescence	[с]мелтінг, коалесенс
з'-ліва	on the left (handside)	он ді . ефт (гендсайд)
злізти	get (down) off, descend,	гет (даун) оф, дісценд
з. (з коня)	to dismount	дисмаунт
злінка	casting of the skin	кестінг ов ді скин
зліплювати	glue, paste	глу, пейст
злість	passion, anger	пешен, енгер
злітати	fly up, -down	флай ап,— даун
зло	evil, harm	івил, гарм
злоба	malice, wickedness	меліс, вікеднес
зловити	catch, apprehend	кеч, епрі- генд
злодій	thief	тіф
злодійський	thievish	тівіш
злодійство	theft, thievery	тефт, тівері

ложити	put together, give up, compose, lay down	пут тугедер; тив ац; компо(в)з; лей дави
зломити	to break	ту брейк
злоеливий	malicious,	мелишес;
злорадий	mischievous	мисчівес
злосний	cross, angry	крос, енґри
злостити	anger, irritate	енґер, иритейт
злочин	crime, misdeed	крайм, мисдід
злочинець	criminal, malefactor	криминел, мейлфектер
злуда	delusion, deception,	діл-южен, діеппшен
злудити	delude,	діл-юд
злука	union, tie, league	юніен; тай; ліґ
злушити	skin, plunder	скин; плондер
злученє	junction, connection	джонкшен, конекшен
злуцити	shell, hull, unhusk	шел; гал; онґоск
злютувати	solder up, together	солдер ап, —туґедер
злякати ся	to be frightened	ту бі фрайтенд
змаганє	effort,	ефорт,
(рівність)	endeavor	ендевер
змагати	endeavor, strive	ендевер, страйв
змаза	blemish, blot, strain	блекмиш, блат; стейн
з-малку	from childhood on	фром чайлдгуд ан
змарніти	languish, grow lean	ленґвиш, грюв лін
змарнувати	waste, squander (away)	вейст сквандер (евей)
змежи	from among	фром емонґ

зменьшити	diminish	диминиш, редюс
змер-знути (-зати)	freeze, to be cold	Фріз; ту бі ко(в)лд
змерзати	disgust with	дистгост вид
змерк	twilight	твайлайт
змивати	wash off (-away),	вош [оф] евої
змиї	dragon, snake	дрег[е]н, снейк
змикитити	act faithless	ект фейтлес
змилювати	have pity— (compassion)	гев пیتی,— [компешен]
змишлювати	sense, in- stinct	сенс; инстинкт
змишлюваний	sensual	сенш-юел
змишлюваність	sensuality	сеншюеліті
зміна	change, alternation	чейндж, олтерней- шен
змінність	changeabi- lity,	чейндже- биліті
зміняти	change, alter	чейндж, олтер
зміряти	measure, survey	межер, сервей
зміст	contents, volume	контентс; вал-юм
змітати	sweep off	свіп оф
зміцнене	strengthen- ing	стренгтнінг
зміцняти	to strengthen	ту стренгт'н
змова	conspiracy, agreement	канспіресі; агрімент
змовити ся	conspire, collude	конспай(е)р кол-юд
зможчи ся	to be tired, - weary,	ту бі тайерд, —вірі, ту гет
змучити ся	to get tired	тайерд
змора	nightmare	найтмер
зморщити	wrinkle	ринк[е]л
змудрувати	outwit, cheat	автвіт, чіт

зму́жнити	become stout	біком ставт
змулювати	wash away, silt up,	вош евей; силт ап
зму́сити	force, con- pel	форс, ком- вел
злучити	tire, fatigue	тайр, фетіг
змякнути	soften, to be moved [-touched]	саф'н; бі мувд
знавець	connoisseur, judge	конноса́р, джодж
знадвору	from the outside, on the—	фром ді автсай́д, ан ді—
знайко	person pre- tending to know every- thing	персон прі- тенді́нг ту новевері- ті́нг
знак	mark, sign	марк, сайн
знакомий	known, acquainted	новн, еквейнтид
знакмість	acquaintance	еквейнтене
знаменитий	excellent, considerable	екселент; консиди- ра́б'л
знаменик	denominator	діноміней- тер
—знаний	known	новн
—знанє	knowledge, learning	наледж, лерні́нг
знаряд	instrument, tool	инструмент тул
знарядити	fit out, equip	фіт авт, еквіп
знати;—ся	know; know each other, to be acquainted	нов; нов іч одер, ту бі еквейнтид
знатний	remarkable; known; important	рїмаркеб'л; новн; импортент

ЗНАТОК	connoisseur, judge, profes- sional man	копісер, дждж, про- фешенел мен
знахар	fortune- teller, soothsayer	форчен-те- лер, сутсейер
знахід	finding	файндінг
знаходити	find, meet	файнд, міт
знаходити ся	to be present, attend	ту бі пре- зент, етєнд
знахорство	fortune- telling	форчен-те- лінг
значити	mark; mean	марк; мін
значіє	meaning; importance, sense	мінінг, импортєнс, сєнс
зневага	affroni, scorn, disre- gard	єфронт, скорн, ди- єрігард
зневажати	abuse, disgrace, insult	єбюз, дис- грєйс, інсолт
зневажник	despiser	діснєйзер
зневіра	despair, desperation	діспєр, дєспєрєй- шєн
зневірити ся	betray, be faithless	бітрей, бі фєйтлєс
з-неділі	after Sunday	афтер сон- дєй
знемагати	grow weak; fall ill	гров вєк; фол ил
знеохочєнє	discourage- ment	дискарідж- мєнт
знеславити	dishonor; violate	дисанєр; вєйолєйт
знетерпе- ливити; ся	put out of patience; to be impatient	пут авт ов пєйшєнс ту бі импєй- шєнт
ЗНИДІТИ	languish; grow lean	лєнґвіш; гровлін



знижати; (—ся)	lower; (condescend)	ло [в]ер; [кондісценд]
зникати	disappear, vanish	дисенір, ве- нини
знімок	sketch	скеч
знищення	destruction,	дістрокшен
знижити	effeminate; coddle	ефеминейт; кад'л
знов, —а, —у	again; anew	еген, еню
зпорушити	make stub- born, [—restive]	мейк ста- берн, —ре- стив
зносини	communica- tion; relation	комюня- кейшен; рїлейшен
зносити	carry down, bring toge- ther	кері даун, бринг туге- дер
„зносити яйця“	lay eggs	лей егз
зносний	tolerable; moderate	толереб'л; мадерейт,
зносок	last egg	лест ег
зпудити; — ся	wearry, tire, bore; feel bored	вірі, тайр; філ борд
знущати ся	maltreat	мелтрїт
з'обовизане	obligation, duty	абліг'ейшен д-юті, ен-
з'обовязу- вати	engagement oblige; engage	гейджмент облайдж, енгейдж
з'ображати зовсім	illustrate wholly, entirely, quite	їлюстрейт го [в]лі, ентайерлі, квайт
зогнити	rot; putrefy	рат; пютрі- фай
зоїк	shriek, scream	шрїк, скрім
з-окрема	particularly; apart	партикю- лерлі; епарт
зола	lye; buck	лай; бак

золза	gland;	ґленд;
золити	mumps	момпс
золотар	steep in lye goldsmith;	стїп ин лай ґолдем ит;
золотий	jeweler	джелер
золотило	gold, golden brass-foil;	ґолд, ґолд'н брес-ґойл;
золотити	Dutch-gold	дач-ґолд
золотник	to gild gold vein;	ту ґилд ґолд вейн;
золото	tapeworm	тейпворм
золототка-	gold	ґолд
ний	embroidered with gold	ембройдерд вид ґолд
золотуха	scrofula	скроґюла
з'орати	plough up	плав ап
зорїти	light, glow, dawn	лайт, [ґлов] дон
з'орудувати	do, manage, perform	ду, менедж, перформ
зори	star	стар
зоряниці	morning- dawn aurora	морнінг- дом, оровра
Зофія	Sophy, Sophia	Со[в]ґі, Соґіа
зонит	writing-book scribbler	райтінґ-бук скриблер
з-під	from be- neath,— under	ґром бенїт, —ондер
з-понад	from above	ґром ебав
з-права	from the right (hand- side)	ґром ді райт [ґенд- сайд]
зрада	treason, treachery	тріз[е]н, тречерї
зраджувати	betray	бітрей
зрадливий	treacher, traitorous	тречер, трейторес
зрадник	traitor	трейтер
зразок	pattern, sample	петерн, еємп[е]л

з-разу	first[ly], at the begin- ning	ферст[лі], ет ді бегін- нінг
зрікати ся	give up, resign	гив ап, різайн
з-рештою	for the rest, otherwise	фор ді рест, одервайз
зривати	break off [down]; pluck, tear off	брейк оф (дави); плак, тер оф
зрище	spectacle, play	спектек(е)л, плей
зрівнати; [—ся]	even, level; equal, [come to an agree- ment]	івен, левел; іквел, (ком ту ен еґрі- мент)
зрівнане	equalisation, comparison	іквелизей- шен, ком- перисен,
звіднути зрізувати	become thin cut [off] away, clip	біком тин кат [оф] евей, клип
зрілий	ripe, mature	райп, мет-юр
зрілість	ripenness, maturity	райпнес, мет-юриті
зріне	seeing; vision	сіінг, вижен
зрість	growth; increase; size	гровт; инкріз; сайз
зритель	spectator, looker on	спектейтер, лукер ан
зродити	bear, pro- duce; yield	бер, продус; їлд
з-роду	naturally; by birth, of—	нечерелі; бай берт
зрозумі- лість	intelli- gibility, con- ceiv- ableness	интели- джиблес, консів- еблес
зрозуміло	intelligibly	интели- джиблі

зрозуміє	understand- ing, intelli- gence	ондерстен- дінг, інте- лидженс
зросити	bedew, wet	бед-ю, вет
зрослий	grown toge- ther	гровн ту- гедер
зростати	grow up; grow toge- ther	гров ап, — тугедер
зруб	wood-felling	вуд-фелінг
зрубувати	cut [down], hew, fell	кат [дави], гю, фел
зрушувати	stir up; move away	стер ап; мув свей
зручний	apt; clever, skilled	епт; клевер, скилд
зручність	skill, dexte- rity, expertness	скил, дек- стериті, експертнес
зрушити	ruthenianize	рутенієнаїз
зсадити	put [set] down, — frown, take off	пут (сет) дави, фром, тейк оф
зеип	corn-loft; grainery	кори-лафт; гройнері
зеипати	put in a heap pout together	пут ин е гір; пор тугедер
зеукати	twist toge- ther	твист ту- гедер
зеушувати	dry up; parch; drain	драй ап; парч; дрейн
зуб. [зуби]	tooth; [teeth]	тут; (тіт)
зубатий	toothed, with big teeth	тутт, вид біт тіт
зублати коня	bridle	брайд(е)л
зубело	bit	бит
зубр.	bison	байс(е)н, біс(е)н, біз[е]н

зубчастий	pointed, notched	пойнтид, начт
з'уживати	wear out, use up	вер ап, юз ан
з'ушити ся	to be asto- nished	ту бі есто- ништ
зусиле	exertion of power	еґзершен ов навер
зух	brave man	брейв мен
зухвалий	saucy; haughty; daring	сосі; гафті; дерінґ
зухвалість	boldness, audacity	болднес, одеситі
зябнути	freeze; feel cold	фріз; філ ко(в)лд
з'явити ся	appear, arrive	епір, ерайв
з'явище	appearance; apparition	епіренс; еперинен
з'ясувати	reveal, enlighten clear up	ревіл, енлайт [ен] клір ап
зять	son-in-law	сон-ин ло
Имбір	ginger	джинджер
ймити йми- ти	catch, take; grasp; gripe, lay hold of, apprehend; snap	кеч, тейк; гресп; ґрайн лей голд ов; епрегенд; снєп
ймла-мрака	fog, mist, haze	фаґ, мист, гейз
інакше	otherwise, differently, [or] else	одервайз, диферентлі, (ор) елс
інакший інший	other; another, different	одер, енодер диферент
індик	turkey-cock, turkey	торкі-как
індичка	turkey-hen	торкі-ген
ішей	hoarfrost	горфрост

ніколи	now and then; some-	нав снд ден
нікоди	times	сомтаймз
його, его	of him; him;	ов гим; гим;
	his	гиз
Йоан, Іван	John, Jack	джан, джек
Йоанна	Joan, Joanna	джвн, джоанна
йой	woe!	во(в)!
йойкати	to lament	ту лемент
Йордан	Jordan	джорден
Йосифа	Josephine, Josephina, Jozy	джозефін, джозефа, джози
Йосиф	Joseph	джозеф
йти, іти	to go, walk	ту гов, вок
і	and	снд
ігла	needle	нід'л
ігли уха	the eye of a	ді ай ов е
	needle	нід'л
ігловий,	of a needle,	ов е нід'л
ігльний	needle	
іглястий	needle-	нід'л-шейпт
	sharp	
ігльник,-	needle-case	нід'л-кейс
ци		
Ігнатій	Ignatius	игнейшіюс
ігра	play; game;	плей; гейм,
	sport; per-	спорт, пер-
	formance	форменс
іграшка	play; toy	плей, той
ігрець	player;	плейер,
	gamester;	геймстер,
	performer	перформер
ігрище	railery; play	рейлері,
	ground	плей-
		гравнд
ігумен	abbot	ебет
ігуменя	abbess	ебес
ігуменьство	abbacy	ебесі
ід, к'	to	ту

деал	ideal; example	айдіел, ег- земнел
ідеальний	ideal	айдіел
ідеалізувати	idealise	айдіелайз
ідеаліст	idealist	айдіеліст
ідеалізм	idealism	айдіелізм
ідентичний (рівнознач- ний)	identic(al)	айденти- к(ел)
ідентич- ність	identity	айдентиті
ідеолог	ideologist	айдіолод- жист
ідея	idea	айдіа, айдія)
іділя	idyl, pasto- ral poem	айдюл; песторел поем
іділічний	idyllic, pas- toral	айдилик, песторел
ідиот	idiot	ид-ет
ідол	idol	айдел
ідосі	up to this time, till now	ап ту дис тайм, тил нав
із з іадригнути	shudder, shiver	шадер, шивер
із-за	of, from- behind; because of	ов, фром бігайнд, бікоз ов
ізолюваний	isolated	айсолейтид
ізолювати	to isolate	айсолейт
ік'	to	ту
ікона	(image of a) saint	(имедж ов с) сейнт
іконописець	painter (artist) of saints	пейнтер (артист)
іконостас	picture-wall of saints	пикчер-вол ов сейнтс
ікра	spawn, roe	спон, ров
ікрець	spawner	спонер

ікрити ся Ілия	to spawn Elijah, Elias	ту спон ілайджа, ілайес
Ілярій ілюстрова- ний	Hilary illustrated	гилері илострей- тид
ілюструва- ти	illustrate	илострейт
імати, імити	catch; seize; lay hold of, apprehend; snare; gripe	кеч, сіз, лей голд ов епрігед; снєп; граїп
іменини	birthday; anniversary	бертдей; єниверсєрі
іменник	noun, sub- stantive	нави, соб- стєнтив
іменно імено-імя	namely name; repu- tation	неймлі нейм; репю- тєйшен
іменувати; —ся	name, call, nominate; to be called	нейм, кол номинєйт, ту бі колд
імігрант іміграція	immigrant immigration	имігрєнт имігрєй- шен
імігрувати імікий	immigrate easy; skilful, clever; rapid quick	имігрєйт ізі, скілфул, клевер, ре- пид, квік
іміла	fog, mist, haze	фэг, мист, гєйз
імовірний	probable; trusting, confidential, intimate	пробєб'л (пробєбал), трєстінг, конфідєн- шєл, инти- мєйт
імовірність	probability; trust, plausi- bility	пробєбили- ті, трєст, пловкибили- ті
імпонувати	impose, overawe	имповз, оверо



імя	name; reputation	нейм; репю-тейшен
інвентар	inventory; live stock	инвенторі; лайв стак
Індія	India	индіа
Індії	East Indies	іст-индіз
Східні		
Індії	West Indies	вест-индіз
Західні		
Індієць	Indian	инд-єн
Індус	Hindu	гинду
Індик	turkey	торкі
інженір	engineer	єнджинір
іно (лиш)	only, but; merely	онлі, бат, мірлі
інстинкт	instinct	инстинкт
інститут	institute, institution	инстит-ют, инстит-юшен
інститутка	pupil of a ladies insti- tute	пюпил ов е лейдіз инстит-ют
інституція	foundation, establish- ment, insti- tution	фавндей- шен, єстеблиш- мент инстит-юшен
інструмент	instrnment	инструмент
інтеліген-ція	intelligence; intelligent people	интелид- жєнс, интелид- жєнт пісел
інтервенція	intervention, interference,	интервен- шен, интер- фіренс
інтерес	business; dealing, concern	бизнес, ділінг, кон- серн
інтересова-ний	concerned	консернд
єсьм інтересавий	I am a party concerned in	ай ем е парті консерндин

інтересний	of interest, interesting curious	ов интерес интерестінг кюрнес
інтересува- ти; (—ся)	to interest; take an inter- est in a thing	интерест; тейк ен ин- терест ин е тінг
інтернаціо- нальний	international	интерне- шенел
інтерпелю- вати	interpellate	интерпе- лейт
інтерпелля- ція	interpella- tion	интерпе- лейшен
інтрига, (каверза)	intrigue, plot	интриг, плат
інфекцій- ний	infectious	инфекшес
заразливий		
інформацій- ний	instructing, informing inquiring	инструктінг информінг, инквайрінг
іржати	to neigh	ту ней
Ірина	Irene	айрін(i)
Ірляндія	Ireland	аєрленд
Ірляндець	Irishman	айришмен
Ірландсь- кий	Irish	айриш
Ірод	Herod	герод
іронічний	ironic(al)	айроник(єл)
іронія	irony	айроні
ірха	white leather	(г)вайт ледер
Ісаак	Isaac	айзек
Ісаїа	Isaiah	айзея
іскра	spark, flash (of fire)	спарк, флеш (ов фай'р)
іскренний (щирий)	sincere, open frank	синсір, оп(є)н; френк
іскристий	sparkling; glittering	спарклінг, ґлітерінг
іскрити ся	sparkle, glare	спарк(є)л, ґлер

іскусство (штука)	art	арт
іспит	examination trial	егземіней- шен, трайел
іспитовий	examina- tional	егземіней- шенел
іспитувати	examine, ask questions	егземин, еск квесченз
істина	truth, reality	трут, ріелити
істиний	true, real; essential	тру, ріел; есеншел
істноване	existence	егзистенс
істнувати	exist, be, live	егзист, бі, лив
історик	historian	гісторіен
історичний	historic(al)	гістори- к(ел)
історія	history	гістори
істоча (существо)	being; nature, creature	біінг; ь.лі- чер; крічер
Ісус Хри- стос	Jesus Christ	джізос крайст
Ісус Навин	Joshua	джош-уа
Італієць	Italian	ителіен
італійський	Italian	ителіен
Італійка	woman	вумен
іти	to go, walk	гов, вок
іще	yet, till	ет, тил
(І) їдь	poison; venom	пойз(е)н, венем
їда (їжа)	eating; food;	їтінг; фуд;
їдло	board	борд
дальний	edible, esculent	їтеб'я, ескюлент
їдальник (столовник)	boarder	бордер
їдальня	eating-room	їтінг-рум
їдець (їдун)	great eater	грейт ітер

їдкий	biting; mordant; caustic	байтінг; мордент; костик
їдкість	bitingness; causticity; corrosiveness	байтінгнес; костиситі; коро(в)сив- нес
їднолітці	of the same	ов ді сейм
їдовитий	poisonous; venomous	ейдж пойзнес; венемес
їдовитість	poisonous- ness	пойзнеснес
їж(ак)	hedgehog; hedgehog	гедж-гаг; ерчин
їжакуватий	dishevelled, bristled	дишевелд, брис(е)лд
їжачиха	female hedgehog	фїмейл гедж-гаг
їжачич	male hedgehog	мейл гедж- гаг
їжити ся	shrivel, bristle, shrink	шривел, брис'л шринк
їзда	ride, journey	райд, джерні
їздець	rider	райдер
їздити- їхати	ride; sail; travel, journey; drive	драйв, райд трєвел; джерні
їдь!	drive on!	драйв ан
їздун	horseman; rider	горсмен; райдер
їй-Богу!	honest to God!	анест ту гад
їсти	to eat	ту їт
їджі!	eat!	їт!
їх	(gen:) of them; (acc:) them; their	ов дем; дер дем
їхній	their	дер

К	к	to, on; towards	ту, ан, тордз
кабан		hog, boar	гаг, бор
кабат		coat	ковт
каблук		bow, ark	бов,—арк
каблукова-		archshaped,	арчшейпт,
тий		bent	бент
каблучка		ring; link	ринг; лянк
кава		coffee	кафі
кавалок		piece; bit;	піс; бит;
		fragment	фрагмент
кавальцю-		cut into	катинту
вати		small pieces	смол пісез
кавка		(jack)daw;	(джек)до,
		chough	чаф
кавалер		bachelor	бечлер
Кавказ;—		Caucasus;	кокесос;
ієць		Caucasian	кокейпієн
кавун		watermelon	вотер-мелон
каварник		keeper of a	кіпер ов с
		coffee-shop	кафі-шап
кавярня		coffee-house	кафі-гавс,
		coffee-shop	кафі-шап
кадильниця		censer;	сенсер,
		incensory	інсенсорі
кадило		incense	инсене
кадити		smoke; bloat	смовк,
		fumigate;	бловт,
		burn incense	фюмигєйт;
			берн инсене
кадет		cadet	кедет
кадка		vat; tub	вет; таб
кадовб		trunk (of an	тронк (ов
		animal)	ен (нимел)
к. коробля		hull	гал
казальниця		pulpit	пуплит
казан		kettle; boiler	кет'л;
(котел)			бойлер
казань		preaching,	прічінг,
(проповідь)		sermon	сермен
казати		say, tell	сей, тел
казенний		of the crown;	ов ді кравн;
		fiscal	фіскал

КАЗИТИ СЯ	to rave, rage	ту рейв, рейдж
казка	tale, story; fib; legend	тейл, сторі; фиб; лед- женд, лідженд
казна (скарб)	(public) treasury, exchequer	(поблик) трежері, ексчекер
казнити (карати)	punish;	паниш; честайз
казниця	chastise penitentiary; house of correction	пенитен- шері; гавс ов корекшен
казня	cell in a pri- son; chamber	сел ин е приз'н; чеймбер
кайдани	chains, irons feters, handcuffs	чейна, аєрнз, фетєрз, гендкафс
кал	dirt, mire; excrement	дєрт, май'р; екскремент
калабаня кала(в)ур (сторожа, варта)	pool, puddle centry, sentinel	пул, пад(є)л сєнтри, сєн- тинєл
кальмар	inkstand	инкстенд
каламутити	make muddy stir up	мейк маді, стер ап
каламутний	muddy, troubled	маді, тро- бєл'д
калатайло	rattle, clatter	рєт(є)л, клетєр
кальбука (куля до підшираня ся)	crutch	кратч
календар	calendar, almanac	кєлєндєр, олмєнєк
калина	cranberry	крєнбєрі
калітка	purse	пєрс

Калифорнія	California	келифорн-я
каліка	cripple	крип(е)д
каліф	calif	каліф
каліцтво	crippleness, lameness	крипленес, леймнес
калічити	maim, lame, cripple	мейм, лейм, крип'л
кальози	rubbers	робера
калужа	mire, puddle	майр, пад'л
калярспа	turnip- cabbage,	торнип- жебидж
каляфйор	cauliflower	каліфлавер
камаші	gaiters	гейтера
камениця	brick-house	брик-гавс
каменувати	to stone	ту сто(в)н
каменяр	stone-cutter	сто(в)н- катер
каменолом- ля	stone-quarry	сто(в)н- кюрі
камизелька	west, waist- coat	вест, вейст- ковт
камінь	stone	сто(в)н
камфора	camphor	камфер
канал	channel, canal	ченел, кенал
канапа	sofa	со(в)фа
канарок	canary-bird	кенері-берд
канона	cannon	кенон
канцелярія	office	офис
канчук	cat-o-nine- tails	кет-о-найн- тейлз
каня	glede, kite	глід, кайт
капарити	bungle, botch	банг(е)л, бач
капарний	miserable, wretched	мизереб'л, речед
капарник	bungler	банглер
капарство	bungling	банглінг
капати	drop, tricle	драп, трик'л
капелюх	hat	гет
капелюх	bonnet,	банет, лей-
жіночий	lady's hat	діз гет

капелюш- ник	hatter, hat- maker	гетер, гет- мейкер
капець	slipper	слипер
капітал	capital, stock, fund	кепител, стак, фонд
капітан	captain	кептен
капітулюва- ти	capitulate	кепит- юлейт
капкан (лапка)	(iron) trap	(ай(e)рн) треп
каплиця	chapel	ченел
капля	drop	драп
капота	great-coat	грейт-ковт
каправий	blear-eyed	блїр-айд
каприс	caprice, whim	кеприс (г)вим
каптур (кяпуза)	cowl, cap, hood	кавл, кейп, гуд
капусняк	sour cabbage soup	савер ке- бидж-суп
капуста	cabbage	кебидж
капцан	roog, wretch	пур, реч
капшук	purse, bolter	перс, болтер
кара	punishment, penalty	понинмент пенелті
карабін	musket, carabine	керебин, маскет
караван	hearse	герс
каравана	caravan	керевен
карати; (-ся)	punish; (grieve)	понипп; (грів)
карб; -увати	notch, score	нач, скор
карболь	carbolic acid	карболяк есид
карий	black	блек
карикатура	caricature	керикет-юр
карита	carriage, coach	керидж, ковч
карк	neck; nape	нек, нейп
карлик	dwarf	ді орф
карлиця	female dwarf	фїмейл дворф



кармазин	crimson (cloth)	кримз'н (клат)
карман	pocket	пакет
карнавал	carnival	карнивел
карність	discipline	дисциплін
Кароль	Charles	чарлз
Карпати (гори)	Carpathian Mountains	карпатіен мавітенз
карта	card; map	кард, меп
картати	blame, censure	блейм, сеншер (сене-юр)
картка	slip of paper, note	сліп ов пейпер, но(в)т
картяр	gambler	геґблер
картофля	potato	потейто
карук	glue, paste	ґлю, пейст
каса	treasury; safe; cash- box	трежері; сейф; кеш- бакс
касарня	barracks	берекс
касієр	cashier	кешір,—ієр
Каспер	Jasper	джеспєр
касувати	annul, abolish	єнол, єбо- лиш
кат	executioner, hangman	ексеkjюше- нер, ґенґ- мен
катар	catarrh, cold	катар, ко(в)лд
Катерина	Catharine, Catherine	кетєрін
Кася, Катя	Kate, Kitty	кейт, киті
катеринка	grind-organ	ґрайд- орґан
катованє	torment(ing) torture	тормент(інґ торчер
католицкий	Catholic	кетолік
каторга	galley, peni- tentiary	ґелі, пені- теншері
катувати	to torment	ту тормент
качалка	rolling-pin	ролін пин

качан	cabbage-stalk; corn-cob; cob	кебидж-сток; корн-каб; каб
качати	to roll	ту рол
к. (біле)	to mangle	менг(е)л
качка	duck	дав
качур	drake, mallard	дрейк, ме-лерд
каша	dish made of peeled grains	диш мейд ов пілд
кашель	cough	коф
кашкет	shako	шеко(в)
(війск)		
кашляти	to cough	коф
каштан	chestnut	чеснат
каєне	repentance	ріпентенс
кайти ся	repent, regret	рієнт, рірєт
квадрат, —	square	сквер
овий		
кварта	quart	кворт
квартал	quarter of a year	квортєр ов е ір
квас	acid; leaven; sourness	єсид; лєв(є)н сав(є)рнєс
квасець	dock, sorrel	дак, сорєл
квасити	to (make) sour; to leaven	ту (мєйк) сав(є)р; ту лєв'н
квасити ся	to oxidise, become oxidised	оксидайз, біком аксидайзд
кваскова-	acidulous, sourish	єсид-юлєс, савриш
тий		
квасний	sour, acid; (painful)	сав(є)р, єсид (цєйнфул)
квасніти	to become sour	ту біком сав(є)р
квасок	sorrel, sourish flower	сорєл, савриш флєвєр
квасоли	bean	бін
квартира	lodging	лєджінг

кватирка	quartern	квотерти
квач	pencil; brush	пенсил, брош
кваша	soup from flour of germinated buck wheat- grain	суп фром фла'р ов джерминеї- тид бак віт- грейн
квестор	almoner	елмонер
квиліти	lament, cry	лемент, край
квиток (квіток)	note; bill; ticket	но(в)т; бил; тикет
квича-ти; (—це)	squeak	сквік
квіт	receipt; (flower)	ресіт; (фла- вер)
квітистий	flowery, bloomy, florid	флавері, блумі, фла- рид
квітка	flower	флавер
квітник	flower-gar- den	флавер- гарден
квітникар	florist	фларист
квітня	flora	фло(в)ра
квокати	cluck	клак
квочити	brood, hatch	бруд, геч
квочка	cluck (ing- hen)	клак (інг-ген)
кедр (-овий)	cedar	сідер
келія, келєя	monk's (or: nun's) cell	моніс (нонз) сел
келішок	small wine- glass	смаля вайн- глас
келіх, чаща	chalice; large cup; commu- nion cup; (bot.: calyx)	челіс, лардж кап; комюн-єн кап; (келікс кейлікс)
кепкувати	deride, scoff at	дірайд, скаф ет
керат	tread-mill	трєд-мил
керма	rudder, helm	родєр, гєлм

керманич	steersman, helms-man	стіра-мен, гелмзмен
керманіє	steering	стірін'
кермувати	steer; lead; guide	стір; лід; гайд
керниця	well, spring, pump	вел, спрінг', помп
кертна	mole	мовл
кертнична	mole-hill	мовл-гил
кертівніє		
кивати	nod, wink; shake	над, винок; шейк
кидати; (—ся)	throw, cast; (rush for- ward, fling oneself into)	тров, кест; (рані фор- верд, флінг воиселф ин- ту
Київ	Kiew	кієн
кий	stick, staff	стик, стаф (стеф)
килим	carpet	карпет
кинджал	dagger	дегер
кипаріє	cypress	сайпрес
кипіє	seething; (ebullition)	сідінг; (сбю- лишен)
кипіти	boil, seethe; (effervesce)	бойл, сід; (еферес)
к. збігати	boil-over(up)	бойл овер
кипячий	boiling, (—hot)	бойлінг, (—гат)
Кипріян	Cyprian	сіпрієн
кирея	cloak, mantle	кловк, мент(є)л
Кирило	Cyril	сіриєл
Кир	Cyrus	сайрес
киринник	darber, bungler; (scrawler)	добер, боп- глер; (скро- лер)
киринити	hinder; soil; bungle	гайндєр; сойл; бонг(є)л
киселиця	sour soup	сав(є)р суц
кисєнь	oxygen	океїджен

кисіль	sour soup; fruit-soup	сав(е)р сун; Фрут-суп
кислий	sour, made acid	сав(е)р, мейд сеид
кислота	acidity, sourness	есидиті, сав(е)рнес
кисляк	sour milk	сав(е)р милк
киснути	turn sour, become acid	тери сав(е)р біком сеид
кисть, (кистка)	hair-pencil; paint-brush	гур-пенсил; пейнт-брош
Китай	China	чайна
Китаець	Chinese	чайніз
кит	whale	(г)вейл
китайковий (шовк)	silk(en)	силк(е)н
китиця	bunch, nose pu	бонч, повз- тей
кишен—я, (—ьковий)	pocket	шакет
кишка	gut	гот
кіготь	claw, clutch	кло, клоч
кізлиця	gazelle	гезел
кіл	peg, stake, pile, plug	пег, стейк, пайл, плог
кілька	several some	северел, сом
кількаліт- ний	of several years	ов северел їрз
кілько?	how much? how many?	гав мач; гав мені
кількоракий	of how many kinds? various, manifold	ов гав мені кайндз? верісс, мені- фолд
кілок	small wooden peg	сморл вуд(е)н пег
кільце	little wheel; link; (thorn)	лит'л (г)віл; линк; торн
кільчити ся	germinate	джерми- пейт
кімната	room; chamber	рум; чейм- бер
кінь	horse	горс

кінець	end	енд
Кіндрат	Conrad	канред
кіннота	cavalry	кеведрі
кінч—ати, —ити	end, finish, conclude	енд, финиш конклюд
кір	measles	міз(е)лз
кість	bone	бо(в)н
кістяк	skeleton	скелетен
кіт	male cat	мейл-кет
„кіт“ (до- шиб)	putty	паті
кітка	cat	кет
котик	puss	пус
кітлина	deep basin- like valley	діп бойсин- лайк вели
кітляр	copper-smith brazier	капер-смит, брейзіер, (брейжер)
кіш	basket	бескет
кладка	footbridge	фут-бридж
кланяти ся	bow; salute	бав, сел(й)ут
кланоть	bit, small piece	бит, смол піс
кляпоухий	wide-eared; lap-eared (у звір) flap- eared	вайдірд; леп-ірді; флєп-ірді
класти	lay, put	лей пут
клевета	calumny, slander	келумні, слендер
клеветник	calumniator, slanderer	келомнієй- тер, сленде- рер
клевець	hammer	гемер
клеїти	paste, glue	пейст, гл(й)у
клейковина	gliadine; gluten (в муці)	гласдин; гл(й)утен
клекіт	rattling; clacking	ретлінг, клекінг
клен	maple, (-tree)	мейш(е)л, (—трі)

мент(ій)	Clement	клемент
Клементи-	Clementine	клементін
на		
кешало	beater, beetle,	бітер, біт(е)л,
	mallet	мелет
кешати	to hammer	ту гемер
к. на ковад-	to beat the	біт ді енвил
лі	anvil	
кешка	stave	стейв
кешкий	glue(y),	гл(й)у(i)
(лишкий)	viscid	висид
кешік	gruel; barley-	груел; барлі
	water	вотер
кешкати	to call	ту кол
кеш	wedge	ведж
кешч	call; watch-	кол; вач-
	word	ворд
кешент —	client	кешент
кешпати	blink, wink	блнк, внк
(очима)		
кешіт	climate	кешмет
кештка	sage	кейдж
кешці	tick	тик
кешці	nippers,	ншперз,
	pincers	пнсерз
кешіт	trouble	троб(е)л
кешотати;	to trouble;	троб(е)л,
(—си)	(bestow	бітов етен-
	attention on)	шен
кешче	tow, oakum	то(в). овком
кешуб	hip; hanch	гш; ганч
кешубок	clew, ball	клу, бол,
	coil	койл
кешуня	barn; shed	барн; шед
(стодола)		
кешуб	club	кешуб
кешуб	bill, beak	біл, бік
кешувати	peck at, hack	пек ет, гек
кешубека	dumpling	домплінг
кешубч	key	кі
кешубчка	little hook;	лт'я гук;
	aling; snare	слннг; снер

ключник	key or: door-keeper	кікіпер, дор кіпер
клякати	to kneel down	ту ніл дави
клявіш	stop(-key)	стац(-кі)
клямка	latch; doorhandle	леч; дорген- дел
кляпа	flap, valve	Флеу, велв
клярнет	clari(o)net	клери(о)нет
класа	class; range	клес, рейндж
клясти;—ся	curse; swear	кере; свер
клятьба	curse; exco- munication; oath	кере; екско- мюнкей- шен; овт
клячіти	to kneel	ту ніл
кльозет	closet	клязет
кльоц	log, block	лаг блак,
кметь	peasant; large farmer	пезент; лардж фар- мер
кмін	cumin, cara- way(seed)	комин, кервей(сід)
книгар(ник)	bookseller; stationer	бук-селер; стейшенер
книгарня	book-store	бук-стор
книгово- дець	book-keeper	бук-кіпер
книговод- ство	book- keeping	бук-кішінг
книгозбір- (ня)	library	лайбрері
книжка	book	бук
книжковий	bookish	букиш
книжник	scribe	скрайб
книдель	dumpling	домплінг
книш	loaf of bread with stuffing	довф ов бред вид стафінг
кнур	boar	бо(в)р
кнут	knout, whip	навт, нут, (г)виш
княгиня	princess, (married)	принсес



велика княгиня	grand-duchess	Гренд-дочес
княж-двір	the manor-house (man-sion) of the prince	менер-тавс (меншен) ов ді принс
княжевич володїтель	prince (prin-ce's son) or: sovereign	принс (принсез сан) (саве- рєн)
княжна князівна	princess, (not married)	принсес
князь великий	prince grand-duke	принс Гренд-д-юк
князь княжий	princely	принслі
кня-жество, —зївство	prince-dom, principality	принс-дом, принсипє- лнті
кобза	hand-organ, barrel-organ (a kind of pandore in Ukraine)	генд-орґен, берел-орґен (пендор)
кобзар	organ-grin-der, player on the pandore	орґен-ґрайн- дер, плейер ан ді пендор
коби	(in order) that	(ин ордер) дєт
кобила	mare	мер
коваль	black-smith	блексмит
ковальский молот	forge- hammer	фордґ- гемер
ковало	anvil	єнвил
ко-(ку)вати	to hammer	гемер
ковбаса	sausage	сосидж
ковбасник	pork butcher sausage- maker	порк-бучер, сосидж-мей- кер
ковбок	block	блак
ковдра	bedcover, quilt	бєдкєвер, кєйлт

коврець (килим)	carpet	карпет
коверзувати	argue; reason; con- trive; endea- vour	аргіо; 'із'н; контр'і; е.д.девер
коверта	envelope	енвелоп
ковнір	collar	калер
ковтати (ковкати)	knock; gulp, swallow	нак; голп, свало(в)
ковтач	woodpecker	вудпекер
ковток	flap, patch; earring	флеш, пещ; ірінг
ковчег	ark	арк
ковяз(ну)ти	to get cold; grow stiff, get benuin- bed	гет колд; гров стиф, гет біномд
когут	cock	как
кодло	brood, breed	бруд, брід
коєць	hen-coop	генкуп
кожа (скіра)	skin, hide	скин, гайд
ксжан (лилик)	bat	бет
кождий	every, everybody	евері, евері- баді
кожемяка (гарбар)	tanner	тенор
кожух	fur, pelt	фар, пелт
коза	she-goat; (prison)	ші-говт; (приз'н)
Козак	Cossack	косек
Козаччина	Cossack's country	косекс кон- трі
козел	goat, buck; (coach-box)	говт, бок; (ковч-бакс)
козиний	goat	говт
козир	trump; car	тромп; кеп
козир-дівка	brave maid(en)	брейв мейд('н)
козячий	buck	бок
козоріг	ibex; (астр: ibices)	айбекс; (айбісіс)

КОКЛЮШ	whooping-cough	гушінг-коф
КОКОЄ	cocoa-tree	ко(г)ко(в)- трі
к. оріх	cocoa-nut	ко(в)ко(в)- нат
КОЛАЧ	cake; braided loaf of bread	кейк; брей- дид ловф он брэд
КОЛЬБА	musket-butt	маскет-бат
КОЛОЄО	wheel; circle	(г)віл; сер- к(е)л
КОЛИ?	when; if	(г)вен; иф (ив)
КОЛИНЕБУДЬ	whenever, at any time	(г)неневєр, єт єні тайм
КОЛИ НЕ-КО- ЛИ	now and then	нав єнд ден
КОЛИЄЬ	some day or other; formerly; in some future time, hereafter	єом дей ор одєр; фєр- мерлі ии єом фючєр тайм гірафтер
КОЛИБА	hut; shanty	гєт; шєнті
КОЛИЄАТИ	to rock	ту рєк
КОЛИЄК	cradle	крєйд'л
КОЛИЄКОВА- ТИЙ	knotty	наті
КОЛИНО	knee	ні
КОЛИЄНИК (СТЄЛЬЄАХ)	cartwright	карт-райт
КОЛИЄНИЦЯ	car; fore-wheels	кар; фєр(г)- вілз
КОЛИЯ	railroad, track, railway; (turn)	рєйлрєвд, рєйлвєй, трєк; (терн)
КОЛЬКА	colic, gripes	калик, грайпє
КОЛЬНУТИ	prick; sting	прик; єтинг
КОЛО	about, round near(ly)	єбєвт; рєвнєд вірлі

коловорот	turnpike, turnspit	тершайк, териснит
колода	block, log	блак, лаг
колодій	wheelwright	(г)вілрейт
колодка	padlock; haft	педлак; гефт, гафт
колодязь	well, spring	вел, спрінг
колос(ок)	ear	ір
колоти	prick	прик
к. дерево	split wood	сплит вуд
КОЛОТИТИ	stir up; mix; embarrass	стер ап; микс; ембе- рес
колотнеча	quarrel	кворел
КОЛОТНИК	disturber	дисторбер
колпак	cap; bonnet	кеп; банет
КОЛТУН	elf-lock, plica	елфлак, плайка
Колюмб	Columbus	коломбос
КОЛЮЧКА	prickle, thorn	прик(е)л, торн
коляда	Christmas carol	крисмес керел
коляда (да- рунок)	Christmas gift	крисмес гифт
КОЛЬОНІЯ (осада)	colony	колоні
КОЛЬОНІЗА- ЦІЯ	colonisation	калонизей- шен
КОЛЬОНІСТ	settler	сетлер
КОМАНДА	command	команд, команд
КОМАР	mosquito, gnat	маскіто нет
КОМАХА	insect	инсект
КОМАШНИК	ant-hill	ент-гил
КОМЕДІЯ	comedy	камеді
КОМЕДІЯНТ	comedian	комідіен
КОМЕНДАНТ	commander	командер, комендер
КОМЕТА	comet	камет
КОМИН	chimney	чимні

коміняр	chimney-sweeper	чимні-свіпер
комірне	rent	рент
коміпрник	lodger, tenant	лоджер, те-мент
комісар	commissioner, commissary	комішенер, камисері
комісія	committee	коміті
к. слідча	committee of inquiry	коміті ов инквйтрі
коміть (головною)	head foremost	гед-формост
комоди	chest of drawers	чест ов дро-ерз
комора	storehouse; pantry	стор-гавс; пентрі
композитор	composer	компо (в)зер
комуністичний	communistic	комюни-стик
компас	compass	компес
компост (мін. шт. навозів)	compost	кампост
компот	stewed fruit	ст-юд фрут
копар	branch, bough, knot	брэнч, бав; нат
копати	to be at point of death	ту бі ет пойнт ов дет
ковалія	lily of the valley	лилі ов ді велі
конвенція	convention	конвеншен
конвульсія (корсі)	convulsion, fit	конволукшн, фит
кінець	end	енд
кіпечний	necessary, indispensable	несесері, ин-диспенсеб'л
кіпечність	necessity	несеситі
кондоленція	condolence	кондоленс
кондуктор	conductor	кондоктер

коцзулит	consulate, consulship	канс-юлет; канселшин
коцзуль	consul	кансел
коцник	pony; grass- hopper	по(в)ні грес- гансер
коцовал	veterinary- surgeon	ветеринери- серджен
коцовід, ко- цокрад	horse-thief	горс-тіф
коцовка	woolen-pail, watering-pot	вуден-пейл, вотерінг пат
коцоплшка	linnet	лінкет
коцопля	hemp	гемп
коцсерва- тивний (про- тивний змі- нам)	conservative	коцсерветив
коцсервато- рія, (виеща школа му- зична)	conservatory	коцсервето- рі
Коцстан- тин	Constantine	канстентин
коцституці- я	constitution	канститіу- шен
коцтракт (у- года)	contract	коцтрект
коцтраст (противні- сть)	contrast	коцтрест, коцтраст
коцтроли	control	коцтро(в)л
коцфіската	confiscation; confiscated goods	коцфискей- шен; коц- фискейтід гудз
коцфітури	preserved fruit	прізервд фрут
коццерт	concert	кансерт
коцче	necessarily, indispensab- ly, absolutely	несесерілі; індиспен- себлі абсолутлі

конче

лет;  
шин

грес-  
танер  
пері-  
джен  
р

ейл,  
гпат

етив

ето-  
рі

тин

йу-  
шен  
т

,  
аст

)л

і-

і-

удз

рут

і;

блі

кон-югація

195

кордонний

кон-югація (відміна діє- слів)	conjugation	канджугей- шен
конюш (н)- ний	equerry, ri- ding-master	еквері, рай- дінгмастер
конюшиня- ско	clover-field	клавєр-філд
коп'як (аль- коголь)	cognac	кан-єк
копа	three-score; sixty	трі-ско (в)р: сиксті
копальник (копач)	digger	дигер
копальни	mine	майн
копати	dig, delve	диг делв
копєр, (крін) копрій,	dill, fennel	дил, фенел
копервєс	vitriol, cop- peras	витріол, ка- перєс
копець	hillock, (earth)-mo- und; bounda- ry-hill,	гиллак, (єрт) мавнд; бавндєрі
копєс	spear; lance	спір; ланс
копєтка	spatula, pot- ladle	спєт-кола, пат-лєд(є)л, гуф
копито	hoof	(шумєйкєрє) лєст, (лєст)
копито шєв- єскє	(shoema- ker's) last	стєк
копїця	stack	ту сєт, ємо(в)к
копотїти, - тїти	to soot, smo- ke	до(в)м
копула	dome	барк; райнд
кора	bark; rind	шин, вєсєл
корабель	ship, vessel	сімен, сєй- лєр
корабель- ник	seaman, sai- lor	дєк-ярд; шин-бил- дінг-ярд
кораблярня	dock-yard; shipbuilding yard	карєл крєнк
кораль	coral	крєнк
кєрба	crank	бордєрїнг
кордонний	bordering	

кордуб	cork- tree, cork-oak	корк-трі; корк-овк
Корея	Corea	коріа
коректа	correction re- vision proof- sheet	корекшен; ривид.ен
корж	cake biscuit,	пруф-шіт
користь	profit, bene- fit	кейк, бискет профит, бе- нефит
користати	take advan- tage	тейк едвен- тидж
користува- ти си	prfoit from, (-by)	профит
користний	profitable, advantage- ous	фром, -- бай профитес'л едвентеджес
користо- любний	avaricious, greedy, co- vetous	евершес, гріді, каве- тос
коритар	corridor	коридор
корити	blame; hum- ble submit to	бор'айм, гом- бел, собмит
корито	trough, tray; (river-bed)	траф, трей; (ривер-бед)
корінь; корі- невий	root	рут
корінити ся	to take root	ту тейк рут
корінний	spicy, aroma- tic	спайсі, еро- метик
коркотяг	cork-screw	корк-скру
корм	food, nou- rishment	фуд, нариш- мент
кормига (не- воля)	enslavement, oppression, subjugation	енслейв- мент, опре- шен, соб- джугейшен
кормити	feed, nourish	фід, нариш
коробка	box, case	бах, кейс
корова	cow	кав
коровий	wedding-ca- ke	ведінг-кейк
корок	cork	корк



рі;  
ок-овк

пен:  
на.ен  
іт  
скет  
т, б  
ефит  
двен-  
тидж

бай  
б'л  
джес

ес,  
аве-  
тос

гом-  
мит  
ту  
ей;  
бед)

рут  
ро-  
гик  
у  
ш-  
нт

е-  
-  
ен  
ш

к

король	king	кінг
королева	queen	квін
королівство	kingdom; realm	кінгдом, релм
коромисло	scale-beam	скейл-бім
корона	crown	кравн
короста	itch; pimple; mange	ич, пим- п(е)л; мейндж
коротати, - тити	shorten, ab- ridge	шорт(е)н, ебридж
короткий	short, brief	шорт, бриф
короткість	shortness	шортнес
короткозо- рий	short-sigh- ted	шорт-сой- тид
короткозо- рість	short-sigh- tedness	шорт-сай- тиднес
корпорація	corporation	корпорей- шен
кортіти (кор- тити мене)	long to, lust after(a thing) (I long to do)	ланг ту, лост афтер (е тінг') (ай ланг ту ду) дизай'р лан- гінг
кортячка	desire, lon- ging	лейс
корунка	lace	коропшен
корупція	corruption	шроб, буш
корч, (куст) (кущ)	shrub, bush,	
корчити; (- ся)	contract; con- vulse; (to be contracted)	контрект, конволс, (ту бі контрек- тид)
корчоване	uprooting	апрутінг
корчмар	innkeeper	инкіпер
корчувати	root out, (up)	рут авт, (ап)
коршма	tavern, inn, saloon	теверн, ин, селун
кос	black-bird	блек-берд
коса	scythe;	сайд
коса (волосе)	braid; tress, ringlet	брейд, трес, ринглет
косар	mower	мовер

косарка	mover	мовер
кочити	to move	ту мов
косматий	hairy; shaggy; bushy	гері; шері; буці
косовниці	moving	мовінг -
(кієба)	(time)	(тайм)
косоокий	squint-eyed	скиннт-айд
костеніти	ossify; grow numb	осифай; гров ном
кострубатий	bristly; rough	брислі, роф
костур	stick; cudgel	стик, каджел
кот-на, -ни-ця	anchor	енкер
котел	kettle, boiler	кетл, бойлер
„котити ся“ (пр. нішці)	to uran	ту ін
котлет	cutlet	катлет
котрий, -а, -е	who; which; what	гу, (г)нич, (г)нат
котрийсь	somebody, some-one, anybody	сомбаді, сом вои, снібаді
котрий-будь	whichever whosoever whoever!	(г)ничсовер гусовер, гу- евер
коханний	darling	дарлінг
коханок	lover, sweet-heart	лавер, світ- гарт
коханка	sweetheart	світгарт
кохати	to love	ту лав
коц	blanket	бленкет
коцюба	oven-rake	ав'н-рейк
кочовник	nomad	намед
кочувати	to lead a nomadic life	лід намедик лайф
кошара	pen (ning), (sheep) fold, hurdling	пен(інг), (ніп) фовлд гурдлінг
кошельник (ситник)	bul-rush	бул-рош
кошерний	clean	клін
кошик	basket	бескет

	190	крам (товар)
кошикар	basket-maker	баскет-мейкер
кошикар	expense, cost	експенс, кост
кошт	expensive, costly	експенсив, костлі
коштовний	expensive, costly	експенсив, костлі
коштовність	expensiveness, costliness	експенсивнес, костлінес
коштувати	cost; taste	кост; тейст
континент	bony; thin	бо(н)ні; тин
книш	jeering, sneering	джірінг; снірінг
книш	jeer, sneer	джір, снір
краватка	neck-tie	нек-тай
кравець	tailor	тейлер
кравецтво	tailor's trade	тейлерс
	---business	трейд; — бизнес
кравчиха	tailoress	тейлерес
крадіж	theft	тефт
крадьки	secretly; stealthy	сікретлі; стелті
красвид	landscape, scenery	ленд-скейп, сінєрі
красвий	national, native	нейтив
край	land; country	ленд; контрі
крайна (околиця)	(region), land	ріджен, ленд
крайка	selvage, list of cloth	селвідж, лист об клот
крайній	uttermost, last	атермост, лєст
крайність	extrem(ity)	екстрім(иті)
крякати	to croak	ту крєк
крам(ниці)	shop; retail-trade (store)	шєп; рїтейл-трейд; стор
крам (товар)	articles of any kind	артикєлз об єні кайнд

крамарка	trades wo- man	трейдз ву- мен
крамар	shop-keeper, retailer	шап-кіпер, рітейлер
крамарити	carry on trade	карі ан трейд
крамарство	trade, traffic commerce	трейд, тре- фік, камеря
крапати	drop; drip	драп; дрип
крапля	drop	драп
крас-а, (-ота)	beauty	бюті
красавиця	beautiful woman	бютифул вумен
красень	handsome man	генсом мен
красильник	dyer	дай-ер
красильня	dye-house	дай-гаус
красило	coloring mat- ter	калерінг метер
красистий	colored, motley	калерд, матлі
красити	to color; paint; dye	ту калер, пейнт; дай
краска	color; paint; dye; blush	калер; пейнт; дай; блаш
красніти	grow hand- some; blush	гров генсом; блош
красномов- ний	eloquent	елоквент
красномов- ність	eloquence, rhetoric	слоквенс; рѣтерик
красноокий	pretty-eyed	приті-айд
краснопись	calligraphy	келіграфі
красти	to steal	ту стил
красуватися	shine; look fine	шайн, лук файн
крата	grate, lattice	грейт, летис
кратер	estuary of a volcano	ест-юері ов е волкейно
крашанка	colored Eas- ter-egg	калерд істер ег
крашене	coloring	калерінг

краян(ин)	countryman	контримен
краяти	to cut	ту кат
кравний	relative, relation	релетив, рі- лейшен
креденс	cupboard, pantry	каберд, пен- трі
кредит	credit; trust	кредит; трост
кредитува- ти	to charge	ту чардж
крейда	chalk	чок
кремень	pebble; flint- (—stone)	побел; флінт
кресати (огонь)	strike fire	(—сто(в)н) страйк файр
кресило	fire-steel	фай'р-стіл
крест	cross	крос
крет	mole	мо(в)л
кривда	wrong; harm	ронг; гарм
кривдитель	injurer	инджорер
кривдити	to do wrong, injure	ту ду ронг, инджор
кривий	crooked, wry	крувед, рай
кривити	bend, curve,	керв, бенд
кривити ся	deride; to be dissatisfied	дірайд; ту бі диссатис- файд,
кривобокий	bent on one side	бент ан вон сайд
кривовязий	with a wry neck	вид е рай нек
кривоногий	bandy- legged crook kneel	бенділед, крук-нід
кривоокий	squinty	сквинті
кривоустий	wry-mou- thed	рай-мавд'д
кривоприсяга	perjury	перджурі
кривоприсягнути	perjure one- self	фор-свер; перджур вонселф

кривоприсяжник	perjurer	речджурер
кривосуд	unjust sentence	онджост сентене
крига	flake of ice	флейк ов айс
крижі	back-bone; spine	бек-бо(в)н; спайн
крижмо	christening	криснінг
крій Боже	God forbid!	гад форбид
кривка	hiding place,	гайдінг
крик	cry, shriek	край, шрік
крикнути	call, cry to; cry out	кол, край (авт)
крило	wing	вінг
кримінал	prison	пріз'н
криса	brim, edge	блیم, едж
кристал(ь) (—свий)	crystal	крістел
крити	cover; hide	кавер; гайд
критик	critic	критик
критика	criticism	критисизм
критикувати	criticize	критисайз
криця (сталь)	steel	стіл
криша, крівля	roof	руф
кришити	crumb(le)	крам(б(с)л)
кришка	crumb, bit	крам, бит
крізь	through; by	тру, бай
—криза	crisis	крайсис
крій	shape, cut	шейт, кат
крілик	rabbit	ребит
крім, кромі	except, without; besides	ексепт, мідавт; бісайда
крін	dill	дил
крінак	serf, bondman	серф, бандменд
кріпацтво	serfdom	серфдем

кріпкити	strengthen, refresh	супрентт(с)и ріфреш
кріпкий	strong, stout	супронт, супронт
кріпкість	stoutness; sprightliness	супронтнес, супронтлі- нес
кріпність	strength; for- tress	супронтт; фортрес
кріпостний	of fortress; bound to the soil	ов фортрес; супронтт ту ді супронт
кріпшати	grow strong	супронт супронт
крісло	chair	супронт
кров	blood	супронт
кровоавий	bloody	супронт ді
кровоавник	yarrow	супронт(в)
кровоавиця	bloody flux; hemorrhage; hard-earning	супронтді флакс; супронтредж; супронтсупронт
кровоавистий	sanguine	супронтсупронт
кровоавистий-	vampire;	супронтсупронт
(ци)	blood-sucker	супронтсупронт
крок	step, pace	супронт, супронт
кроква	rafter, beam	супронт, супронт
крокодиль	crocodile	супронтсупронт- супронт
кромішний	extreme, last; complete	супронтсупронт, супронтсупронт, супронт
кропиво	nettle	супронтл
кропидо	sprinkler	супронтклер
кропильни-	water-pot	супронтсупронт
ци		
кропити	to sprinkle	супронтсупронткел
кропка	period; dot	супронтсупронт, супронт
кропкова-	dotted, spot-	супронтсупронт, супронт
тий	ted	супронтсупронт
кропля	drop	супронт
кросна	weaver's loom	супронтсупронтсупронт
крохмал-ь	starch	супронтсупронт
(—ити)		

— круг	circle; orb(it) sphere	серк'л; ор- б(ит); сфир
круг(ом)	(a)round, about	(с)равид, сбант
круглий	round	равид
круглість	roundness	равиднес
круглоли- ций	round- cheeked	равид-чікт
кругляк	round tim- ber	равид тим- бер
круговод	horizon	горайзен
круговий	circular; or- bicular	серкюлер; орбикюлер
круголь	skittle, (nine) pin	скит(е)л, (пайн)пин
кругольня	skittle-alley	скит(е)л-елі
кру-г(-жало)	circle, ring	серк'л, ринг
кружало (диск)	round cut; disk	равид кат; диск
— кружити	circulate, turn, round	серкюлейт, терн, равид
кружлястий	roundish	равидин
кружляти	swing aro- und	свинг сравид
кружок	small disk; circle	сморл диск; серк'л
крук	raven	рейн'н
круп-а, (и)	peeled grain; groats	пїлд хрейн; гровет
крупнистий	granulons, grainy	грєнйулоє, грєйні
крутанина	turning, zig- zag,	тернінг, зигзєг
крутар	who turns; cheat	гу териз; чїт
крутий	winding; steep	вайндїнг, сгїп
крутіж	whirl-pool	верл-пул
крутити	wind, twist	ваїнд, твїст
крухий	brittle, ten- der	брит'л тен- дер



круча	steep bank; deep place in the river	стіп бенк; дїп плейс он ді ривер
кручений	twisted	твистид
крушець	mineral; metal	минерел; метел
крушити	crumble, mince	крамб'л, минс
крушити	grow tender; to relent	гров тендер; рілент
Ксеня	Xenia	зеніа
куб	cube; die	клуб; дай
кубічний	cubic(al)	кюбик(ел)
кувати	to hammer	ту темер
кувати коні	to shoe hor- ses	ту шу гор- сез
куд-а, -и	what way? which way? where(to), whither	(г)ват вей, (г)вич вей, (г)вер (ту), (г)видер
ку-жіль, —дели	distaff	дистаф
кудись	anywhere	ені(г)вер
кудкуда- кати	to cackle	кек(с)л
кудкуда- кане	cackling	кеклінг
кудлатий	hairy, shaggy	гері, шері
кудли	lock of hair; shags	лак ов гер; шерз
кузин	cousin	коз(и)н
кузинство	kindred	киндред
кузня	blacksmith shop	блексмит шоп
кукати	cry like a cuckoo; creep	край лайк е куку; шіп
кукіль	tare, darnel	тер, дарнел
кукла	puppet; chrysalis	папет; кри- селіс
кукурікати	to crow	ту (кро(в))
кукуруза	corn, maize	корн, мейз
куль	bundle, truss	бонд(е)л, трос

кулак	fist	фист,
кулачник	boxer, pugilist	боксер, пюджилист
кульбаба	lion's tooth, dandelion	чайназ тут, денделийен
кульгавий	lame	лейм
кульгати	to limp, to be lame	лимп, ту бі лейм
кулена	dish of corn flour	диш ов корн Флап'р
кулистий	globular, round, spherical	глобюлер, равид, сферикел
кулити ся	to snuggle	снаг(с)л
кулко	ring	ринг
кульчик	ear-ring	ір-ринг
культ	cult	колт
кули	ball; globe; crutch, bullet	бол гло(в)б; кроч, булет
кум	godfather, gossip	гадфадер, гасин
кума	godmother, gossip	гадмадер, гасин
кумир, (-ня)	idol; (idol temple)	айдел; (дйдел темп(с)л
кумис (кобилече молоко)	mare's milk	мерз милк
куна	marten	мартен
купяти	to slumber	ту сламбер
куза	heap, pile; multitude	гін, пайл; малтит-юд
кунальня	bathing house	бейдинг гавс
купати	to bathe	ту-бейд
кунець	tradesman, merchant	трейдзмен мерчен
кунецтво	commercial business	комершел бизнес
купити	buy, purchase	бай, перчес
купіль	bath	бет

кушно	purchase;	перчес;
купчити	bargain to (carry on) trade, to be engaged in business	барген (кері ни) трейд, ту бі енгейдж ни бизнес
кураж	courage	каредж
курателя	guardian- ship	гард-ен- шип
куратор	curator, guardian	кюрейтер, гард-ен
курган	small knoll, — elevation of earth	смод но(в)л -елевейшен он ерт
курене	smoking	смо(в)кинг
курець	smoker	смо(в)кер
курити	smoke; raise dust	смо(в)к;рейз дост
куринь	Cossack's hut	косакс гат
курка	hen	ген
курник	hen-coop	ген-куп
курок	cock(of a gun), trigger to cock a gun	как (ов е ган), тригер ту как е ган
к. звести		
курієр	courier	курієр. ку- рєр
куропатва	partridge	партридж
куре	course	курс
курча	chicken	чикен
куситель	tempter	тем(н)тер
кут	angle; corner	енг(е)л; кор- нер
кутний	angular; cor- ner	енголер, корнер
кутна доро- га	winding street	вайндинг стрит
кутомір	sector, square; gonio- meter	сектер, еклер го(в)ниамі- тер
кути	boiled wheat for Christ- mass ovc	бойлд (г)віт фор крисмес ів

кутас	tassel	тесел
куфи	tub, vat	таб, вет
куфяр	trunk	тронк
кухар	man-cook	мен-кук
кухарка	female-cook	фiмейл-кук,
кухарство	cookery	кукери
кухня	kitchen	кичен
кухоль	dipper	динер
кухонний	culinary	кюлинерi
куций	short	шорт
куча	pig-sty	пиг-стай
„кучка“	Jewish booth	джуиш буд (бут)
кучер	curl	кърл
кучеравити ся	to curl	ту кърл
кучеравий	curly, curled	кърли, кърлд
кушній	furrier	фър-ер
кушнійство	furrier's trade	фър-ерз трейд
Л. лаба	raw; foot	ро; фут
лабатиї	with large raws	вид лардж поз
лабиринт	labyrinth	лебіринт
лабуз	maize-straw; corn-stalk	мейз-стро; корн-сток
лав(к)а	bench, (row, line; shop)	бенч (ро(в), лайн; шан)
лавр	laurel; bay	лорел; бей
лагідний	gentle; mild,	джент'л; майлд
лагідність	gentleness; mildness	джентлнес; майлднес
ла(го)дити	prepare; appease; ri- pair	пріпер; епіз, рiпер
лад	order harmoni- ny	ордер гар- моні
ладан	incense	инсене
ладнати	prepare; re- pair	пріпер; рi- пер
ладний	fine, pretty; lovely; nice;	файн, притi дівлі, найе

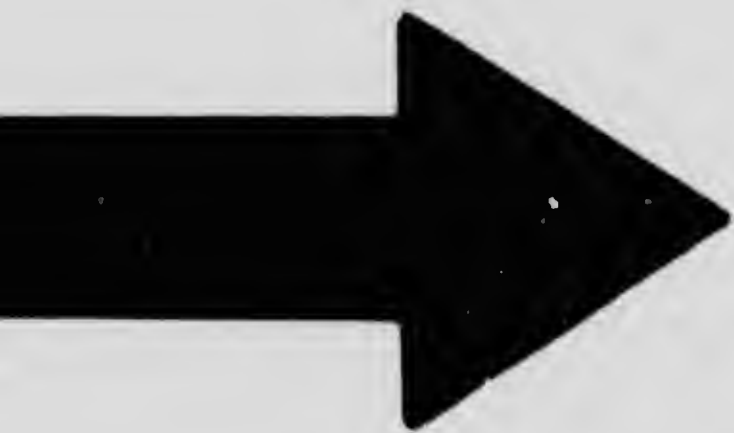
ладувати	to load, pack	ловд, пек
лаженє	climbing; ascending; creeping	клаймінг; есендінг; кріпінг
лазити	to climb crawl; creep	клайм; крюл; кріп
Лазар	Lazarus	лезерюс
лазня	steam-bath	стім-бет
лазун	climber	клаймер
лай	scolding; yelping	ско(в)лдінг, елпінг
лайдак	rascal, scamp	раскел, скемп
лайка	rebuke, chiding	ребюк, чай- дінг
лайно	excrement, dung	екскремент, донг
лакїмство	greediness, covetousness	трідинєс, ка- ветоснес
лакїтка	dainty	дейнтї
ла-комий	greedy, covetous	тріді, каве- тос
— сий	covet; long for	кавет, лонг фор
лакомити ся	large piece of field	лардж піс ов філд
ланц	chain	чейн
ланцупшок	(watch — chain) small chain	воч-чейн смор чейн
лани	hind, roe	гайнд, ро(в)
лани	paw	по
ланина	permanent catching	перманент кечінг
ланати	to catch, seize	кеч, сіз
ланка	(mouse) — trap	(мавс) треп
лапівниц- тво	venality	венелїтї
лапчивий	venal, covetous	венел, каве- тос
ласиця	weasel	візел

ласість	lust, covet- piscence	дост. кон- кюппенсе
ласка	grace, kind- ness	ґрейсе, кайнд- днес,
ласкав(ий)	benevolent, kind	беневолент кайнд
ласкавість	kindness; bonnty	кайнднес; баншті
ласкати	to caress, fondle	керес, фанд'я
ласоване	daintiness	дейнтінсе
ластинка	swallow	свало(н)
лачувати	to eat on the sly	ту іт ан ді слай
ласун	nibbler, sweet-tooth	нйблер, світ-тут
лат(к)а	patch	печ
латати	to patch, mend	печ, менд
л. чоботи	to cobble	ту каб'я
латач	patcher, bot- cher	печер, ба- чер
латина	Latin	лєтін
лах(н)	rag(s)	реґ(з)
лахманник	rag-picker	реґ-пикер
лаштувати	aro, prepare	арм, принер
лаштунки	scaffold(ing), stage	скефолд(інґ) стейдж
лаяти	scold, rebuke	ско(в)лд, ребюк
львиний	lion('s)	лїнен(з)
львиця	lioness	лїнонсе
Львів	Lemberg	лемберґ
лебастер	alabaster	елебастер
леб-едь, -ідь	swan	свон
лебедін		
лебедіти	stammer; lisp	стемер, лїсп
лебідка	female swan	фїмейл свон
Лев	Leo(n)	ліо(н)
лев	lion	лїнен

леґади	meadow (enclosed with trees)	медов (си- кловзд вид тріз)
леґкопія	stock-gilly flower	стак-ґилі- флавер
леґіт	gentle breeze	дженіт(е)л бріз
леґ-ко, (-кі)	lung(-s)	лонґ(—з)
леґкий	light; easy; nimble	лайт; ізі; німб(е)л
леґко	lightly, nim- bly, easily	лайтлі, нім блі, ізілі
леґкість	lightness; facility; ease	лайтнес; фемліті; із
леґковір- ний	credulous	кред-юлоє
леґковір- ність	credulity	кред-юліті
леґкодух	giddy-head, light-minded	ґіді-ґед, лайт-майн- дэд мен
леґкодун- ність	lightminded- ness	лайтмайн- деднес
леґовище	resting-place lair	рестінґ плејс; лер
леґінь	lad, youth	лед, ют
леґуміна	pudding	пудінґ
леґа-р, -що	lazy fellow; knave, idler	лейзі фе- ло(в); пейв, айдлер
леґарувати	to idle, loound	айдел, лавнд
леґачий	idle, lazy	айд'л, лейзі
леґв-н, -о	scarcely, hardly	скерслі, гар- ді
леґистий	covered with ice	каверд вид айс
леґівка	ice-box	айс-баке
леґів-ня, - ник	ice-house	айс-ґавс
леґоватий	icy; glacial	айсі, ґлей- шієл







# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



45

50

56

63

71

80

90

100

112

125

140

156

175

196

220

248

280

315

355

400



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 Phone  
(716) 288-5989 - Fax

ледоватіти	to turn into ice	ту терн ин- ту айс
ледовище	ice-field, glacier	айс-філд, гле(й)сієр
лежаний л. (гроші)	ease, without trouble; on hand	іє, видавт тробел; ан гєнд
лежати	lie; to be situated	лай; ту бі сит-юєйтид
лекший	lighter, easier	лайтер. ізієр
лєлітка	brass-foil, dutch-gold	брєс-фойл, дач-го(в)лд
лєліяти	fondle, che- rish; take care of; nurse	фанд'л, че- риш; тєйк кер ов; нєрє
лємін	plough-share	плав-шер
лєміншка	rap	пєп
лєн	flax	флєкс
лєнник	vassal, liege- man	вєсєл, лідж- мєн
лєнний	feudal	фюдєл
лєнта	ribbon	риб(є)н
лєнєтали	chat, gossip	чєт, гасип
лєпта	mite	майт
лєсть	cunning, trick	канінг, трик
лєстити	to flatter	ту флєтер
лєст-ник, - ун	flatterer; sly fox	флєтерєр; єлай факс
лєстощі	flattery	флєтері
лєт (літавчий)	flight	флайт
лєтіти	to fly; run	флайє; рєн
лєвантина	satin	єстин
лєгєнда	legend	лє-джєнд, ліджєнд
лєгієлятура (влясть на- даюча за- кон)	legislature	лєджислєй- чєр
лєгітимувати; (єь)	legitimate; (—oneself)	лєджити- мєйт

лекція	lesson	лес'н
летарг'	lethargy	летерджи
либонь	probable, likely, per- haps	прабес'л, лайклі, пер- гепс
лижва	skate	скейт
лизати	to lick	ту лик
лизун (ли- стун)	flatterer	флетерер
лизуньство	flattery; fawning; daintiness	флетері, фонінг, дейнтинес
лик(-ати)	swallow, gulp	свало(в), ґали
лик-авий, -оватий	tough, tena- cious, fibrous filamentous	тоф, теней- шес, фиб- рес, филе- ментес
ли-ко(-ча- ний)	(linden)bast; bark	(линден)- бест; барк
ликувати	rejoice, tri- umph	ріджойс, трайомф
лилик	bat	бет
лиман	estuary; frith, bay	ест-юері; фрит, бей
лин	tench	тенч
линва	cable, rope	кейб'л, ровп
линник	rope-maker	ровп-мей- кер
линути	fly; rush	флай; рош
линути	to pour in torrents, gush out	ту по(в)р ин торентс ґаш авт
линювати	rule, line	рул, лайн
лин-а, (-овий)	linden, lime- tree	линд(е)н, лайм-трі,
липень	July	джулай
липкий	gluey, gluish glutinous viscid, vis- cous, sticky	глуї, глиупп гд(й)утинос висид, вис- кес, стики

лишкість	viscidily, viscosity, stickiness, glutinous- ness	висидиті, вискоситі, стикінес, гл(й)утинос- нес
липнути	stick, glue; adhere	стик, гл(й)у едгір
лис	fox	фвкс
лисий	bald	болд
лисун	bald-head	болд-гед
лисіна	baldhead; baldness	болдгед болднес
лисиця	she-fox; vixen	ші-факс; викс(е)н
лисіти	to get bald	ту гет болд
лисківка	lightning, thunder-bolt	латнінг, тондер- бо(в)лт
лист	leaf; letter; sheet	ліф; летер, шіт
лист трави	blade	блейд
листяний	with large leaves; lea- ved	вид ларж лівз; лівд
листва	border, list	бордер, лист
листяний	leafy	ліфі
листяний	leaved	лівд
листе	foliage, leaves	фол-йедж, лівз
листова- тий	leaf-shaped	ліф-шейпт
листовий папір	letter-paper	летер-пей- пер
листовий	epistolary; writing	епистелері, райтінг
ли точно	by letters	бай летерз
листонош	postman	пост-мен
Листопад	November	новембер
Литва	Lithuania	лит-юейніа
Литвин	Lithuanian	лит-юей- неін
литець	cast-iron	кест-айерн

лите	pouring; cast(ing)	по(в)рінг; кест(інг)
лити [(ль) лити]	pour; cast	по(в)р; кест
литий	cast, molten	кест, мо(п)лт(е)н
литка	calf (of the leg)	каф (ов ді лег)
литня	foundry, casting house	фавндрі, кестінг- гавс
— лих ва	usury	южурі
лихвар	usurer	южурер
лихварити	practice usury	пруктис южурі
лихварекий	usurious	южуріс
лихий	bad, evil; miserable	бед, івил, мизереб(а)л
лихо	misfortune, misery, cala- mity, evil	мисфорчен, мизері, келе- миті, івил
лиходій	malefactor, delinquent; wretch	милифектер, делинквент реч
лиходій- ство	misdeed, crime	мисдід, крайм
лихоліте	hard times	гард таймз
лихорадка	fever	фівер
лихослови- ти	talk obscene- ly; curse; blaspheme	ток обсеілі; корс, блас- фім
лицар	knight; hero	найт; гіро(в)
лицарский	knightly; heroic	найтлі; гіро(в)ик
лицарство	knighthood; heroic spirit; heroism	найтгут, гіро(в)ик спирит; гі- ро(в)изм
лице	check; face; front(side)	чік; фейс; фронт(сайд)
лицемірний	hypocritical	гіпокрити- кел
лицемірство	hypocrisy	гіпокрисі

лицювати	suit, fit; turn (a coat)	с-ют, фит, тери (е ковт)
личак	bast-shoe	бест-шу, (баст-шу)
личність лишай	personality dry scab, tetter	персонеліті драй скеб, тетер
лишатн; (—ся)	to leave; (stay remain)	лів; стей, рімейн
лиш(е), — нь	only, but, merely	онлі, бат, мірлі
лібра	quire	кваер
ліберал (-ний)	liberal	либерел
ліва-к,-чка	left-handed person	лефт-гендид персон
лівар	siphon; lever spigot, tap	сайф п, лі- вер; спигет, теп
лівагива (встрикане)	glyster, cly- ster	клистер
ліверант	contractor (for supply- ing an army with provi- sions)	контректер (форсуплай- інг ен армі вид прови- женз)
лівий	left	лефт
лівниця	left hand	лефт генд
лівобереж- ний	situated on left hand shore	сит-юейтид ан ді лефт генд шор
ліворучий	left-handed	лефт-гендид
ліворуч	to the left hand	ту ді лефт генд
ліга (союз)	league, con- federacy	ліг, конфе- дересі
лід	ice	айс
ліжко	bed; bed- stead	бед, бед- стед
лізти	creep, climb	кріп, клайм
ліій	tallow, suet	тело(в), с-юет
лійка	funnel	фонел

лік, -арство	medicine,	медисин,
лікар	physic physician, doctor	фізик Физишен, доктер
лікарка	doct(ress)	доктрес
лікарня	hospital; infirmary	гаспител, инфермери
лікарський	medicinal	медисинел
ліквідація (рах. при розв. під приємства)	liquidation	ликвідей- шен.
лікоть	elbow; ell	елбо(в); ел
ліліпут	dwarf	дворф
лілія	lily	лилі
лім	break; wind- fallen trees	брейк; винд фолен тріз
лімонада	lemonade	лемонейд
лінене	shed(ding) of the hair; (casting of the skin)	шед(дінг) ов ді гер; (кестінг ов ді скін)
лінгвіст (знавець мов)	linguist	лингвист
лін-ивець, (-юх)	sloth; lazy fellow	словт; лейзі фело(в)
лінивий	lazy, idle	лейзі, айд'л
ліниство	laziness, idleness	лейзинес, айдлнес
лінити ся	to lose (shed) one's hair; to moult; cast the skin	ту луз (шед) воиз гер; ту мовлт; кест ді скін
лінія	line; rule	лайн, рул
лінувати ся	to be idle, —lazy	ту бі айд'л, —лейзі
лінувати	to rule	ту рул
ліпар	monlder	мо(в)лдер
лішити	glue, paste; mould	гл(й)у пейст мо(в)лд



лішота	splendor; magnificence	енлендер, мєгнїфї- єєне
лішний	better	бетєр
лішняк	mud-hovel, mud hut	мад-гавєл, мад-гат
ліра	lyre; barrel- organ	лай'р, бєрєл- орєн
лірник	organ-man, - grinder	орєн-мєн,- грайндєр
ліє	wood; forest	вуд, фєрєст
лієстїй	abounding with wood	єбавїдїнг' вїд вуд, ву- дї, вудїд
лієка	cane	кєїн
лієковїй	hazel	гєйзел
л. орїх	hazel nut	гєйзел нат
лієнїй	forest, wild	фєрєст, вайлд
лієнїцтво	forestry, fo- rest-science	фєрєстрї, фєрєст сєєнє
лієнїця	crab apple	крєб-єнєл
лієнїчїй	forest-officer forester	фєрєст-єфї- сєєр; фєрє- сєєр
лієнїчївкє	forester's house	фєрєстєр'з гєвє
лієовїк	forester; timber-mer- chant	фєрєстєр; тїмбєр-мєр- чєнт
лієовїнє	forest-land, forest-tree	фєрєст-лєнд, фєрєст-трї
лієовєдєтвє	culture of forest-trees	кєлчєр єв фєрєст-трїз
лієєк (гаї)	grove; little wood	гров; лїт'л вуд
лієтє (єнїє)	list, roll	лїєт, рє(в)л
лієтєє	flying; running	флєйїнг, рєнїїнг
лієтєтї	fly, run	флєй, рєн
лієтєрє	letter; type	лєтєр, тєйп

літерат	literary man	литерері
література	literature	мен
літєлий	lukewarm	литеречер
літний	summer; tepid	л-юкворм
літо	summer; year	юмер; те- пид
літографія	lithography	сомер; ір
літопись	chronicle	литографі
літописець	chronicler	краник'л
літорость	(young)shoot sprig	краниклер (фонт)шут; спрїт
літра	litre	лит'р
літувати	to pass the summer	ту псе ді
ліхтар	candle-stick	сомер
ліхтарня	lantern	кендел-стик
ліци	(leading)- reins	лентерн (лідінг)- реїнз
л. на пса	leash	лін
ліцитація	anction (sale) public sale	окшен- (сейл), поб- лик сейл
ліч-єбний,- ничий	of healing, (cure)	ов гїлінг, (кюр)
ліч-єбниці, -ниці	medical establish- ment	медикел естеблиш- мент
ліченє	cure, healing	кюр, гїлінг
лічити	cure, heal	кюр, гїл
ліщина	hazel(-bush), hazel-tree	г'їзел(буш) гейзел-трі
лоб	(fore)head, pate	(фор)гед, пейт
лобода	orach, goose- foot	орак, гусфут
ловець	hunter	гантер
ловецтво	hunterman- ship	гантсмен- шчп
лови	hunt(ing), (sport)	гаит(інг), (спорт)

ловчий, - ецький	hunting	гантинг
ловити	catch	кеч
л. риби	to fish	ту фин
ловля	catch(ing)	кеч(инг)
л. риб	fishing	фіншинг
льоґіка (на- ука думаня)	logic	ладжик
лодка	canoe, boat	кену, бовт
льожа	box (in theatre)	баке (ин ті- етер)
ложечка	small spoon, ten-(coffee-) spoon	емол спун, ті-(кофі-) спун
ложка	spoon	спун
ложкар	spoon-maker	спун мейкер
ложний	false, wrong counterfeit	фолс, фонт, кавнтерфит
лож	lie, false- hood	лай, фолсгуд
лоз-а, -ина	osier (branch twig)	овжер; (бренч твіт)
винна лоза	vine-(stock)	вайн(-стак)
ложити ся	lay down	лей даун
л. спати	to go to bed	ту говту бед
льокай (ла- кей)	footman, lackey	футмен, лекі
локшина (макаран)	vermicelli, macaroni	вермиселі, мекеро(в)ні
ломач	breaking, violation	брейкінг, вайолойт- шен
л. в тілі	gout	гавт
ломаче	brush(wood)	бруш(вуд)
ломити	break	брейк
ломкий	brittle	брит'л
ломкість	brittleness, frangibility	брит'лнесс, френджиби- лті
льоник	axle pin; bolt	екс'л пин; бо(в)лт
доно	bosom; breast; heart	бузем; брест гарт

лопата	shovel	шав(е)л
лопати	strike, knock	страйк, нак,
	bluster	бластер
лопатка	shoulder-	шо(в)лдер-
	bone	бо(в)н
лопух	bur(bock)	бер(дак)
льорнета	opera-glass	опера-глес
лось	elk, moose	елк, мус
льос	lot; ticket,	лат, тикет,
	fortune, fate	форчен,
		ф'йт
лоскит	crash, clatter	креш-кле-
		тер
лоскотати	tickle, titil-	тик'л тити-
	late	лейт
лосось	salmon	салмон
льжувати	draw lots	дро лате
льотерія	lottery	латері
лотока	gutter; mill-	гатер; мил-
	course	ко(в)рж
лоточина	river-bett	ривер-бет
лоточити	torment	тормент
лотр	scoundrel,	скавндрел,
	scamp	скемп
льох	cellar; vault	селер; волт
льоха	sow	сав
лоша	foal, colt	ф'овл.
		ко(в)лт
лошак	young horse	йонг горс
лошиця	filly, mare-	филі, мер-
	colt	ко(в)лт
льоальний	loyal	лой-ел
луб, - овий, -	bast, bark	баст, барк
яний		
лубок	pasteboard	пейст
		бо(в)рд
луг	lye; buck	лай; бак
луг (лука)	plain over-	плей овер-
	grown with	гровн вид
	bushes	бушез
луда	cataract;	кетерект,
	wall-eye	вол-ей

лудина

222

лушина

лудина

lure; bait;  
enticement

л(й)уд; бѣит

лудити

entice; de-  
ceive; cheat

енгайт мент

лук

bow; arch

десив; чѣт

лук (геом)

arc

бо(в), арч

лука

meadow

арк

Лука

Luke, Lucas

медов

л(й)ук,

лукавий

cunning,  
crafty, sly;  
devil

л(й)уес

лукавити

act cunning-  
gly, trick

каинг,

лукавство

craft, slyness  
cunning,  
trick

крафтї, слай

девил

Лукция

Lucian

ект каин-

Лукія

Lucy, Lucia

глі, трик

луковатий

arch-shaped;  
arched

крефт слай-

нес каинг

луна

blaze; flame

трук

лувати

sound; re-  
echo

л(й)уепен

луц-альний  
-кийcleavable;  
(fissile);  
chinky

л(й)уєї,

л(й)уєнїа

луцане

cleaving,  
splitting;  
chopping

арчт, арч-

шеїт

лувати

cleave; split

блейз;

флейм

лувати

stare, gape

савид;

рієко(в)

(очима)

лунець

slate

клівебл;

фисил; чин-

(табличка)

луна

(fish-) scales;  
scurf

кі

клівінг,

сплитінг;

чашнїг

клів; сплит

стер, геїн

лушина

peel(ing);  
shell; husk;  
pod

слейт

(фїш)

скеїлд;

скерф

пілінг; шел;

гаєк; пад

лунити	peel; (shell, husk) skin; rob	піл; скин; рiб
луний	knacker; extortioner	пекер; ек- торшпер
лунишка	knackery; flaying-house	пекері; флейнінг гаус
луштути	strike hard	страйк гард
лушка	fish-scales; hull	фінскейлаз; гал
лушк(ов)а- тий	scaly, squamous	скейлі, скаймес
луш-нути, (-кати)	strike, knock, shut with violence	страйк шак, шат вид вайолене
луч	ray, flash, beam	рей, флеш, бiм
лучати	aim, strike	ейм; страйк
лучати си	occur, happen	акер, ген(е)п
лучистість	radiancey	рейдиенсі
лучити (цілити)	aim; point	ейм; поїнт
лучити	join, unite, combine	джойн, юнайт, ком- байн
лучник	archer, bowman	арчер, бов- мен
луцити	shell, hull, mhusk	шел, гал, онгаск
люб(езн)ий	lovely, dear	лавлі, дір
люб(к)и	love, sweet-heart	лав, світ- гарт
любимець	darling, favorite	дарлінг, фейверит
любисток	lovage	лаведж
любитель	lover; amateur	лавер; ама- тер
любити	like; love	лайк; лав

любість	loveliness; charm; delightful- ness	лавлинес; чарм; ді- лайтфулнес
любов, люб(в)а	love	лав
любо	lovely; com- fortably	лавлі; кам- фертеблі
любовник	lover, sweet- heart	лавер, світ- гарт
любувати ся	rejoice; ad- mire; to be amused	ріджойс; едмайр; ту бі емюзд
Людвик	Lewis, Louis	л(й)уис, луис
люди	people, folks	піп(е)л, фөвкс
людний людність	populous population	попюлес попюлей- пі(е)н
людоїд людський	cannibal humane; kind	кенибел гюмен; кайнд
людскість	mankind; humanity	менкайнд; гюменіті
людяний	humane, affable	гюмен, ефбл
людяність	humanity, kindness	гюменіті, кайнднес
люзьний люльок люлька	loose; vacant henbane smoking- pipe	лус вейкенд генбейн смовкінг- пайп
люнатик люнета, льорнета	lunatic telescope; opera-glass	л(й)уистик телсковоп, опера-глес
люкреція люнути	licorice pour in a stream	ликорис повр ин е стрім
люстро	mirror, loo- king-glass	мірер, лу- кінг-глес
Лютер	Luther	л(й)утер
лютерекій	Lutheran	л(й)утерен

лють

лякерувати

лють	fury; anger; rage	Фюрі; енгер; р-йдж
Лютий	February	Фебруері
лютий	severe, cruel, rigid	севір, круел, ридждид
лютити (ся)	rage; (to be angry, to be passionate; rave)	рейдж, (ту бі енгрі, пе- шенет; рейв)
лютість	severity, cruelty	севериті, круелті
люто	severely, cruelly,	севірлі, круелі
лютованс	soldering	са(л)дерінг
лютровка	distillery	дистилері
лютрованс	clarification; distillation	клерифи- кейшен, ди- детилейшен
лютрувати	distill, cla- rify	дистил, клерифай
лютувати	to solder; rage, rave	са(л)дер; рейг, рейв
люфа	barrel of a gun	берелов е ган
люцерна	lucern(e)	л(й)усерн
люшня	pin	пин
люфт	air-hole, draught	ер-го(в)л, драфт
лава	lava	лава
лавина	avalanche	евеланш
лягати,-чи	to lie down	ту лай дави
ляік (особа світська)	layman, lay- brother	леймен, лей бродер
ляда	counter	кавнтер
ляк	(gun)lac, sealing-wax	(гам)лек, сілінг векс
ляк (цвіт)	wallflower	волфлавер
ляк (страх)	fright, fear	фрайт, фір
лягати (ся)	frighten; (fear, to be afraid)	фрайт(е)н; (фір, ту бі ефрейд
лякер	lacquer,	лекер, вар-
лякерувати	varnish	ниш



лякерник	varnisher, lacquerer	варнищєр, лекєрєр
лякерованє	varnishing	варнищїнг
лякувати	to seal	ту сїл
лялька	doll	дал
лямпа	lamp	лемп
лямувати (обшивати)	to edge; brim	єдж, брим
ляний, льняний	flaxen, linen	флекс(є)н, линен
ляпати	to blot, blur; chat(ter)	блот, блєр; чєт(є)р
лярва	mask; manikin	маск; мєн- кїн
ляск(іт)	crack; clap(ping); sound	крєк, кєп(інт); сєвнд
лячний	timid, shy; afraid	тимид, шай єфрєйд
лячно	timidly, shyly	тимидлї, шайлї
лящати	to sound; shrill	ту сєвнд, шрїл
М мабуць	probable, likely	прєбєбл, лєйклї
Магдалина	Mag(dalene)	Мєг(дєлїн)
Магомед	Mahomet	мєйгємєт, могамєт
магазин	magazine, ware-house	мєгєзїн, вєр -гєвє
магєль(ни- ця)	rolling-press mangle	рє(в)лїнг- прєс, мєн- г(є)л
маглювати	to smooth linen	ту смуд линен
магнат	grandee	грєндї
магнєзія	magnesia	мєгнїжія
магнєт, -изм	magnet; magnetism	мєгнєд; мє- гнєтїзм
Мадяр	Magyar (Hungarian)	мєгєр, мє- джєр (гєнгерїєн)
маєстат	majesty	мєджєстї

кер,  
керер  
пінг

им

п,  
инен  
ер:  
т(е)р  
ени-  
кин

пінг);  
вид  
шай  
кейд

айлі  
рил

йклі  
п)  
г,  
мет  
вер  
таве

н-  
(е)л

нен

е-  
изм  
кар  
ен)

-маєг-ність, мажа	wealth; prop- erty (carrier's) cart	велт; пра- перті (керієрз) карт
мазь мазанє	grease; tar smearing; scrawl(ing)	ґріє; тар емірінг; скрюл(інг)
мазати	smear; apply scrawl	емір, еплай, скрюл
мазниця	slush-barrel -tub; tar-box	слан-берєл, -таб; тар- бакє
май майдан	May public place, (square); wooded meadow, grass-plot	мей поблнк плеїє, сквер; вудєд медов, ґрес- плат
майже	almost, nearly	олмост, пірлі
маїнути	run through; glimpse	рап тру, ґлімпє
майстер	master; maker	местер, мей- кер
майстер	artificial	артифішєл
майстерство	mastership	местершип
майструва- ти	master, make	местер, мейк
майтки	woman's drawers	вумєнз дрюєрз
маївка	picnic	пикнік
мак	poppy (-seed)	папі, (-сід)
Македонія	Macedonia	мєсєдо(в)ніа
маківка	poppy-head	папі-гєд
маківник	poppy seed- cake	папі сід- кейк
макітра	large deep bowl	лардж дїп бо(в)л
маґїн	wooden pestle	вудн пєс(є)л
Максими- діян	Maximilian	мєксимн- лієн

макух	oilcake; linseed-cake	ойлкейк; лінеїд-кейк
малай	maize-bread	м. їз-брєд
малий	small, little	смол лит(є)л
малина	raspberry	рєсбері
малиняк	raspberry-wine, -juice	рєсб. рі-вайш -джус
малити	diminish, lessen,	диминиш, лєс'н
малість	smallness, littleness	смолнєс, литлнєс
маліти	diminish, lessen, grow smaller, decrease	диминиш, лєс'н, грєв смолєр, дї-крїє
мало	little; few	лит'л, фю
мало хто	seldom some one	сєлдєм сєм вєн
— мало-коли	very seldom	вєрї сєлдєм
мало не	almost, nearly	олмєст, нїрлі
мало по малу	little by little	литл бай литл
— маловажити	disregard; despise; undervalue	дїсрїгєрд, дїспєйз, он-дєрвєл-ю
маловажний	insignificant	инсїгнїфїкєнт
маловажність	insignificance	инсїгнїфїкєнс
мальований	painted	пєйнтїд
мальованє	painting	пєйнтїнг'
мальовило (малюнок)	picture	пїкчєр
мальовничий	picturesque	пїкчєрєск
мальовничість	picturesqueness	пїкчєрєс-кнєс
малолїтний	minor, under age	мєйнєр, он-дєр єйдж
маломовний	reticent, taciturn	рєтїсєнт, тєїтєрн
малпа	monkey, ape	мєнкї; єп

малювати	to ape	ту ейп
малювати	to paint	ту пейнт
малир	painter	пейнтер
малювня	painter's	пейнтерз
	studio	ст-юдіо
малярство	(art of) painting	(арт он) пейнтінг
мама	mother	мадер
мамаліґа- (кулена)		
мамка	wet-nurse	вет-норе
мана	delusion	діл(ш)ужен
Маңджурія	Mauchuria	менчурія
маңдріка	travelling;	трівелінг,
	wandering	вандерінг
маңдрівник	(foot) traveller, wanderer	трівелер, вандерер
маңдрувати	travel; wander	трівел, вандер
маневри	manoeuvre;	менувер;
	crew	кру
маніпулю- вати	to manipulate	ту менипо лейт
манити	allure, entice deceive	ел(ш)ур, ентайс, де- сів
маніфест, (-увати)	proclamation; manifestation; (manifest)	проклемей- шен, мени- фестейшен, (менифест)
манія	mania, frenzy	мейнія, френзі
ман-кет, шет	cuff	каф
манлиивий	tempting	тем(п)тінг
манна	manna	манна
манівці	roundabout ways, detours	равндебавт вейз, дітурз
манометер	manometer	менамітер
мантії	deceiver, cheat, impostor	десівер, чіт імпостер

мантля	n mantle	мент'л
Мануїл	Emmanuel	іменіусл
мана	map; chart	мен; чарт
мара	specter, phantom	спектер, фентем
маргарина	margarine	марґарин
хартінес	margin, edge of a page	мерджин, едж ов с ш'їдж
марєво	illusion, mirage	ил(и)ужєн, міредж
Мар-сць, -т	March	марч
мари	litter, stret- cher; bier, hearse	литер, стрє- чер, бір, гєре
марикувати	take offence (at) take snuff at	тейк офенс (єт), тейк снаф єт
маришувати	preserve; cure; pickle	прізерв; кюр; нїк'л
марити	to dream	ту дрїм
Марійка	May; little Mary	меї, літл мері
Марія	Mary	мері
марка	postage- stamp	постедж- стемп
Марко	Mark	марк
маркотний	out of humor sad	авт ов юмер, сєд
маркувати	to mark	ту марк
мармоляда	marmalade	мармєлейд
мармур	marble	марб'л
мармурок	whetstone	ветєтовн
марний	vain, use-less	вейн, юслєс
марниця	vain thing	вейн тїнг
марність	vanity	венїті
марніти	to dwindle, pine away	двінд'л пайн євей
марно	vainly	вейнлі
марнотра- вити	to waste	ту вейст
марнотра- вєць	squanderer	сквандєрєр

марнотрав- ство	prodigality	прадигеліті
марнувати	to dissipate	дисіпейт
марон (капш- тан)	chestnut	чеснат
Марс	Mars	марс
Марта	Martha	марта
маруд	sick; tedious fellow	сик; тідїес Фелов
марципани	marchpanes, sweetdainties	марчпейнз, світ дейнтїз
марш	march	марч
марцівка	March-hen	марч-ген
маска (мас- кувати)	mask	маск, (меск)
маслина	olive-tree, olive	алив-трі, алив
масло, мас- ляний	butter	батер
маслянка	buttermilk	батер-милк
масний	fat, greasy	Фет, грїсі
масниця	churn	черн
масть	salve; oint- ment	сав, сев; ойнтмент
мастити	salve; anoint embalm	сав, епойнт ембам
Мат-ей, -вій	Matthew	мет-ю
матерац	mattress	метрес
материзна	inheritance from mother	ингеритенс Фром мадер
матерія	stuff, mate- rial	стаф, метї- ріел
матеріал (дошки)	lumber	ломбер
мати	to have	ту гев
матиця	womb	вум
матїнка	dear mother	дїр мадер
матка	queen-bee	квін-бі
матовий	unpolished	онполишт
маточник	queen-bee's cell in a hive ovary, (росл. motherwort)	квінбіз ел ин е гайв; о(в)верї; ма- дерверт

махати	wave, swing; wink	вейв, свинг винк
маца (сухар)	cracker	крекер
мацати	feel, touch	філ, точ
пачка	sauce, gravy	сос, грейві
пачати	dip, steep; wet	дин, стіп; вет
мачоха	step-mother	степ-мадер
мачуга	club	клуб
машина	machine	мешін
м. до шиття	sewing-ma- chine	со(n)інг- мешін
машиніст	machinist, mechanist	мешиніст, мекеніст
маширува- ти	march, pa- rade	марч переїд
машт	mast	мест
мащенє	smearing, greasing	смїрінг, гри- зінг
маяк	light-house	лайт гавє
маятник	pendulum	пенд-юлом
меблі	furniture	фарнічер
меблювати	to furnish	ту фарніш
медаль	medal	медел
медвежий, медвідь	bear	бер
медицина	medicine	мед(и)сін
медичний	medical	медикел
медіцик	gingerbread	джинджер- брєд
медунка (росл.)	dead-nattle	дєд-нет'л
межа (межевий)	balk; (field-) ridge	бок; філд- ридж
межи, між	between; among(st)	бетвін; емонг(ст)
меживарод- ний	internatio- nal	інтернешє- нєл
межуєоби- ци	civil war	сивил вор
межицар- ство	interregnum	інтерре- гном

межувати	border проп; survey	бордер аноп сервей
мекати	bleat	бліт
мекіт	bleating	блітінг
Мексика- пець	Mexican	мексикен
Мексико	Mexico	мексико
мелений	ground	гравнд
мельдувати	to report	ту рінорт
мельне	grinding	грайндінг
мельник	mill	милер
мельничук	millers man	милерс мен
мельодія	melody	мелоді
меланхолія	melancholy	меленкалі
менди- вошка	crab-louse	крэб-лаве
меньшість	minority	ми,-май-по- риті
мень-ший, -чий	smaller	смолер
меньше	less	лес
меньшити	diminish; abate	диминиш; ебайт
мерва	litter	литер
мервнско	layer of straw	лейер ов отро
мережа	fishing-net	фішинг-нет
мережаний	ornamented, flowered	орнементид флаверд
мережити	embroider	ембройдер
мережка	embroidery	ембройдері
мерз-епний, -кий	abominable, atrocious	ебаamineбл, етровнешес
мерзити ся	abhor, abo- minate	ебгор, еба- mineйт
мерзнути	to freeze	ту фріз
меркнути	darken	дарк(е)н
мер-котіти, -схкотіти	change co- lors, glimmer sparkle	чейндж килерз, глі- мер, спаркл
мерлець	(dead) body, corpse	(дед) баді, корпе
мертвий	dead, lifeless	дед, лайфлес



мерти (мру)	to die	ту дий
мерції	sooner, quicker; faster	сунер, квікер; фастер
месть	revenge	ривендж
мести	to sweep	ту свіп
местник	avanger	евенджер
мет(ати)	throw, cast	тров, кест
мета	aim; goal	ейм, говл
металь	metal	метел
металевий	metallic	метелик
метер	metre	мітер
метіль	snow-storm	снoв-стoрм
меткий	nimble, quick, brisk	квік, нимб'л бриск
Методій	Methodius	методіос
Методист	Methodist	методист
метрика	birth-certificate	берт-сертифікет
метушити	to hurry, make haste	ту гарі, мейк гайст
метушня	haste, hurry	гайт, гарі
механік	mechanic	мекенік
механіка	mechanics	мекеніке
механічно	mechanically	мекенікелі
меч	sword, sabre	сoрд, сейбер
мечет	mosque	маск
мечник	sword-bearer	сoрд-берер
мешканс	residence, dwelling-place	резиденс, двелінг-плейс
мешканець	dweller, inhabitant	двелер, ін-гєбитєнт
мешкати	to dwell	ту двел
менити	slippers	єлінерз
ми	we	ві
мигати	glimmer, blink	глімер, блінк
мидниці	wash-basin	вош-бейс'н
мийка	dishelout	динклавт
микати	pluck, pull	плак, пул
Микита	Nicetas	нісетєс

милий	lovely, dear, pleasant	лавлі, дір, плезент
милий	lovely, dear, pleasant	лавлі, дір, плезент
милине	soapwater, suds	совпвотер, садз
милити; (ся)	to soap; disturb; (err, mistake)	совн; дисторб; (ер, мистейк)
милість	grace	грейсе
мильний	fallible, erroneous; wrong	Феліб'л, еровнісе; ронт
мисто	soap; lovely	совп; лавлі
милозвучний	euphonic(al) melodious	куфанік(ел), меловдісе
милозвучність	euphony, melody	юфоні, мелоді
милосердіє	mercy	мерсі
милосердити ся	to pity, to have mercy	ту п'яти, гев мерсі
милосер(д)ний	merciful	мерсіфул
милостивий	gracious, kind	грейшес, кайнд
милостиня	alms; charity	амз, черіті
миля	mile	майл
миляр	soap-boiler	совн-бойлер
милярня	soap-factory	совп-Фекторі
мимо	beside, by	бісайд, бай
мимоувільний, мимохіть	spontaneous, involuntary; involuntarily	спантейніес, инвалонтері; инволонтерилі
минати	pass by, go by	пес бай, гов бай
минувність	the past	ді пест
минулий	past, gone; last	пест; ган; дест
минуций	passing, transitory	песінг, тренситері
мир	peace; world	піс, ворлд
мирити	to make peace reconcile	мейк піс, рекенсайл

мирний	peaceable	піс-бл
мировиче	oiling; un-	ойлінг;
	tion	онкшен
миролюбивий	peaceable	піс-бл
миротворець	peace-maker	піс-мейкер
миска	dish, bowl	дин, болд
мисль	thought, idea	тат, айдіа
мисливство	hunt, sport-	гант, спорт-
	manship	меншини
мислити	to think;	тінк; мін
	mean	
мисник	sideboard	сайд-бо(в)рд
мисочка	snicer	сосер
містець;	master	местер
-кий		
містецтво	mastership;	местершип,
	mastery	местері
мити	to wash	ту вонн
мито	customs,	костемз,
	duty	д-юті
Михайл	Michael,	майкел,
	Mike	майк
миш(и)	mouse,	маве,
	pl: (mice)	(майс)
мишовине	things eaten	тінге ітн
	by mice	бай майс
мишоловка	mouse-trap	маве-трєп
мігрона	megrim	міґрим
(біль голо-		
ви)		
мід, (медо-	honey	ґані
вий)		
мідь	copper	капер
мідник	brass-foun-	брєс-фавн-
	der	дер
мідянистий	coppery	капері
мідяр	coppersmith	каперсмит
мідярня	copper-	каперемитс
	smith's	воркшєп
	workshop	(Фордж)
	(forge)	

мізерний	poor, miserable	пур, мизе- рєбл
мізеріти	to grow weak fail	ту ґров вік; фейл
мізи-льній, -ний	smallest, youngest	смолет, йонґест
мізинчик	youngest son	йонґест сон
мізюк	sucking- bottle, flanged socket	сакінґ батл, фленджд сакет
мій, моя, мос	my; mine	май, майн
мікдал	almond	амєнд, єлмєнд
мікроб	bacillus	бєсилєс
мікроскоп	microscope	майкрєс- ковп
міль	moth	ма.
мілина	shallow place	шє. . . (в) шлєйє
міліон	million	мил-єн
міліярд	milliard	милєрд
мілкий	shallow; finely ground	шелєв; файнлі ґравнд
мілкість	shallowness	шелєвнєс
міміка	mimics	мимикє
міна	mien; look; military	мін; лук; милитєрі
мінерал	mine	майн
мінераль- огія	mineral mineralogy	мінєрєл мінєрєлєд- жі
мінити ся	to change colo(u)rs	чєйнджд калєрз
міністер	minister	міністєр
мінус	minus	майнос
мінута	minute	мінєст
мінйало	money-chan- ger; barterer	моні-чєйн- джер; бар- тєрєр

міняти	change; bar- ter	міндж; бартер
мір-(а)-ило	measure; size	межер; сайз
мірене мір-ити, -яти	measuring to measure	межерінг ту межер
міркувати	(think; con- sider; guess	тинк, кон- сидер, гес
мірний	mediocre, moderate, middling	мідио (в) кер, мадерет мидлінг
мірність	moderation, mediocrity, temperance	мідерейшен міднакріті темперек
міродайний	standard, authoritative	стендерд, отаритетив
мірошник	miller's man	милерз мен
мірт	myrtle	мертл
мірини	layman	леймен
місити	knead; (tread)	нд; (тред)
міс(ь)кий	municipal, townish, town-like	мюніципел, тавнинн, тавнлаік
міст	bridge	бридж
містити; (-ся)	place, lodge; (to contain, hold, to be lodged	плейс, ладж; (кон- тейн, говлд ту бі ладжд ит несез гиз
се не мі- стять ся в его голові	it passes his comprehen- sion	кампріген- шен
місто	town, city	тавн, ситі
місце	place, room, space	плейс, рум, спейс
міцевий	local	локел
міцевість	locality	локеліті
міцями	here and there	гір снд дер
місяць	moon	мун
місяць	month	монт

місяць

дж;  
бартер  
; сайз  
  
інг  
кер  
  
кон-  
р, ісе  
(в)  
дерет  
длін'  
йшен  
крті  
перек  
рд,  
тетив  
мен  
  
(ред)  
  
шел,  
шнн,  
лак  
  
кон-  
вд  
джд  
в гиз  
ен-  
шен  
ті  
ум,  
ейс  
  
ер

місячний

млишарство

місяний	moonlight;	мунлайт;
—місячник	monthly	монтлі
місячні	monthly-	монтлі-
ушливи	(paper)	(пейпер)
мітла	menses	менсіз
мітальотія	broom,	брум, бізем
міць	besom	
міцний	mythology	міталоджі
міщанина	firmness,	Фермісс,
міщати	solidity,	солідиті
мішок	strength	стрєнт
міщанин	strong, stout	стронг;
міщаника	solid; fast	ставт; са- лід; Фєст
міщанський	mixture,	микєчер,
міщаньство	medley	медлі
міщук	stir, mix,	стер, микс,
млавний	mingle	мінгл
млавість	bag, sack	бєг, сєк
млак-а,	townsman;	тавізмен;
-овиша	pl: towns-	тавізшєл
млакватий	people	
миво	townswoman	тавізвумєн
мил	townsgirl	
миларство	townish	тавішн
	townsfolk,	бергерєдж,
	towns people	тавіз-Фє(в)к
	burgherage	
	cit	сїт
	weak; faint,	вік; Фєїнт,
	dull	дол
	weakness,	вікєс, дол-
	dul(l)ness	нєс
	moor, marsh	мор, марш,
	fen, bog	Фєн, баг
	boggy, mar-	багі, марші,
	shy, fenmy	Фєші
	grist	грїст
	mill	мил
	miller's trade	милєр'з
		трєїд

млинар-ский	miller's	милерз
млинівка	mill-brook, -stream	мал-брук, -стрім
млинкувати	to winnow, clean(se)	ту вивов, клец(з)
млинок	winnowing machine	виновінг меншн
млисно	faintly swooningly, weakly	фейнтді, свунінглі, віклі
млисть	fainting, weakness	фейнтінг, вікнес,
млити	swoon(ing) to faint, fall into a swoon	свун(інг) фейнт, фол
млийти	to cause nausea, feel sick	инту е свун ту коз пошіа філ сик
млявий	weak, faint, feeble	вік, фейнт, фіб'л
млявість	weakness, nausea, faintness	вікнес, ношіа, фейнт-нес
—мнимий	supposed, pretended	соповзд, прітендед
многі	many	мені
—много	much; many (in) great number	мач; мені; (ин) грейт номбер
многобічний, многосторонний	many-sided	мені-сайдед
многогранний	many-cornered, multangular	мені-корперд, молтенгюлер
многоженство	polygamy	політемі
многократний	manyfold, multifarious	меніфо(в)лд молтиферіес
многокутний	polygonal, (with many corners)	полігонел, вид мені корнерз

МНОГОКУТ- НИК	polygon	паліган
МНОГОМОВ- НИЙ	loquacious	локвейшес
МНОГОРАКИЙ	manifold, abundant	меніфо(в)лд ебондент
МНОГОСКЛАД- НИЙ	complica- te(d) (грам: polysyllabic)	кампликей- т(ид); па- ліселебик)
МНОГОСТІН- НИК	polyhedron	палігідрен
МНОГОСТРУН- НИЙ	many- stringed; polychord	мені- струинджд; палікорд
МНОГОГА (многіст)	multitude; quantity	малтит-юд, квантиті
МНОГОЦИ- ФЕРНИЙ	many- ciphered	мені-сай- ферд
МНОГОЧЛЕН МНОЖЕНС	polynome multiplica- tion	паліпо(в)м молтипли- кейшенс
МНОЖЕСТВО	multitude; quantity; lot	малтит-юд, квантиті, лат
МНОЖИМОК	multiplicand factor	молтипли- кенд; фектер
МНОЖИНА	plural (num- ber)	плурел (номбер)
МНОЖИТИ МНОЖНИК	to multiply multiplier multiplier	малтиплай молтипли- кейтер, малтиплай- ер
МОБІЛІЗАЦІЯ	mobilisation	мо(в)билі- зейшенс
МОВ	as if, as it were; as, like	ез иф, ез ит вер; ез лайк
МОВА	language; tongue	ленгвідж, тонг
МОВКНУТИ	grow dumb	гров дом
МОВНИЦЯ	platform; tribune	платформ, трибюн



(красно-) мовність	eloquence	слоквенс
мовчали- вий	silent, taci- turn	сайлент, теситерн
мовчали- вість	taciturnity	теситернигі
мовчанка	silence	сайленс
мовчати	to be silent	ту бі сай- лент
мовчи	silent	сайлент
мога; як (що) мога	possibility; as far as possible	пасибилиті; єз фар єз посиб(а)л
могила	hillock; grave, tomb	гилак; грейв, тум
могучий	mighty, po- werful	майті, па- верфул
могучість	might, power	майт, паве
мо(г)чи	to be able, can	ту бі єйб'л, кен
Моунци	Mayence	масє
мода	fashion, style	фешен, стайл
модний	fashionable	фешенеб'л
моднярка	milliner	милинер
модр-ина, -єць	larch(-tree)	ларч(-трі)
може	perhaps, likely	пергепе, лайклі
(він може писати)	he may write	гі мей райт
можливий	possible	пасиб(а)л
можливість	possibility	пасибилиті
можність	power, possi- bility	павєр, па- сибилиті
можна	it is possible, -allowed	ит из па- сіб'л,— єлавд
моздір	mortar	мортер
мозіль	callosity, horny skin; wale	келаситі, горні скін; вейл
мозок	brain	брейн

ит,  
итери  
ригиис  
ай-дент  
итилити;  
ез

мб(а)л

з, тум

па-  
рфулнаве  
йб'л,

кен

стайл

б'л

рр

рі)

е,  
айклі

айт

)л

питі

та-

житі

а-

'л,—

лавд

і,  
ин;

сейл

МОЗОЛА	hard work, toil, exertion pains	гард ворк, тойл, егзер- шен; пейнз
МОЗОЛИСТИЙ	toilsome, painful	тойлсом, пейнфул
МОЗОЛИТИ-СЬ	to work hard toil	ворк гард, тойл
МОЗОЛИТИ ГОЛОВУ	rack brains	рек брейнз
Мойсей	Moses	Мовзес
МОКЛ-ИНА,- МОКЛЯК	moist soil	мойст сойл
МОКНУТИ	become wet; soak	біком вет; совк
МОКРИЙ	wet; moist	вет мойст
МОКРИЦЯ	wood-louse	вуд-лавс
МОКРЮ	wet; damp	вет; демп
МОКРОТА	wet moisture	вет, мойсчер
Молдавія	Moldavia	малдейва
МОЛИТВА	prayer	преер
МОЛИТВЕН- НИК	prayer-book	преер-бук
МОЛИТИ СЯ	to pray to	ту преї
МОЛОДЕЦЬ	young man	йонг мен
МОЛОДЕЧИЙ	youthful, young	ютфул, йонг
МОЛОДИЙ	young	йонг
МОЛОДИК	boy, lad; new moon	бой. лед; н-ю мун
МОЛОДИЦЯ	young married wo- man	йонг мерід вумен
МОЛОДІ	newly married couple	нюлі мерід капел
МОЛОДІЖ	young people	йонг піел
МОЛОДІСТЬ	(time of) youth	(тайм ов) ют
МОЛОДНИК	young cattle	йонг кет'л
МОЛОДНИТИ	grow young	гро(в) йонг
МОЛОДОЩІ	youthful days, days of youth	ютфул дейз, дейз ов ют

МОЛОДЯК	(young) boy, youngster	(Йонг) бой, йонгстер
МОЛОДЯТА	youngster	Йонг' капел
МОЛОКО	young couple	Милк
МОЛОКОСОС	milk	шани; грин-горн
МОЛОТ	puppy;	гемер
МОЛОТЬБА	greenhorn	трешинг
МОЛОТИ	hammer	грайд; боб'л
МОЛОТИТИ	thrashing	ту треш
МОЛОТ-ІЛКА, -НИ, -АРНА, -АРКА	grind;	трешинг' мешин
МОЛОТІЛЬНИК (МОЛОТНИК)	babble	трешер
МОЛОТНИЙ	to thrash, thresh	Фор трешинг' лит'л гемер
МОЛОТОК	thrashing machine	рин'л-ворт спердж, милк-від
МОЛОЧ	thrasher	милкі
МОЛОЧАЙ, -ІН	for thrashing little hammer	милкмен, дейрімен
МОЛОЧАНИЙ	nipple-wort	дейрі (гаве); милкселер
МОЛОЧАР	spurge, milk-weed	милк-трейд
МОЛОЧНИК	milky	милкі, йлдинг' мач милк
МОЛОЧАРНЯ	milkman, dairymen	Милт
МОЛОЧАРСТВО	dairy (house) milkecellar	Милтер, мейл-фिश
МОЛОЧИСТИЙ (МОЛОЧЛИВИЙ)	milk-trade	Милк(і)
МОЛОЧКО (У РИБИ)	milky, yielding match	Милк-вужен
МОЛОЧАНИК (РИБА-САМЕЦЬ)	milk	
МОЛОЧНИЙ	milt	
МОЛОЧНИЦЯ (МОЛОЧАРКА)	milter, male-fish	
	milk(y)	
	milkwoman	

монастир	monastery, convent	манестері, канвент
м. жіночий монарх(а)	nunnery monarch, sovereign	нонері манерк, саверен
монах	monk, friar	монк, фрайер
Монахіюм монахня монаший	Munich monkish, monastic	мюник пон монкин, монестик
монета монетарня монотонний	coin, money mint(-office) monotonous	койн, моні мінт(-офіс) монатонос
мора Моравія мораль	nightmare Moravia moral (ity); morals, ethics	найтмер морейнна марел; марелз, етике, мореліті
моральний	moral	марел, морал
моралізувати	to moralize	марелайз
морва	mulberry;— tree	молбері;—трі
моргати	to wink; blink	винк; блинк
морг морда	acre beast's mouth, snout	ейкер біете мавт, снавт
мордувати	to murder	мердер
море морели	sea; ocean morel(lo); cherry, apricot	сі; о(в)шен морел(ов); морело(в)-чері, ейприкот
мореплавець	navigator, mariner	невігейтер, меринер
мореплавецьтво	navigation	невігейшен
морити, (ся)	to starve	ту стаав

моріг	grassplot	гресплат
морква	carrot	керет
морквиця	little carrot	лит'я керет
моровий	pestilential	пестилен- шел
моровиця	pestilence	пестиленс
морожене	ice (-cream)	айс(-крім)
мороз	frost	фрост, (май- же: Фраст)
морозити	to freeze, congeal	ту фріз, конджіл
морожений	frozen	фр(в)зен
морозний	cold, frosty	ко(в)лд, фрасті
мороза (мо- рокливий)	stunning	станінг
морочити	stun; molest	стан; молест
морфіна	morphine	морфин
морщина	wrinkle	ринк'л
морщити	wrinkle; fold	ринк'л; ф(в)лд
моряк	seaman; sailor; mari- ner	сімен; сей- лер; мери- нер
Москва	Moscow	Москов
Москвич	inhabitant of Moscow	ингєбитент ов москов
Москаль	Russian	рошен
Московка		
мостити; (—ся)	to bridge; pave; (sit down)	бридж; пейв (сит давн)
мостовий	(of a) bridge	(ов е) бридж
мосяж, (-ний)	brass	брес, (брас)
мосяжник	brass-found- der	брес-фавн- дер
мотанина	confusion; discord	конф'южен; дисордер
мотати	embroil, entangle, wind	ембрюйл, ентенгел; винд, (вайнд)

МОТАЧКА	spool, bobbin	спул, бабин
МОТИКА (са- па)	hoe, mattock	гов, меток
МОТИЛЬ	butterfly	багер-флай
МОТИЛИЦЯ	staggers	стергерз
МОТЛОХ	mob, rabble	маб, реб(е)л
МОТЛОШИТИ	beat, hit, strike	біт, гит, страйк
МОТОВИЛО	reel	ріл
МОТОК	skein (of thread)	скейн (ов тред)
МОТОР	motor	мо(в)тер
МОТОРНИЙ	vigorous, strong	вигорос, стронг
МОТОРНІСТЬ	vigour, robustness	вигер, робо- стнес
МОТОРОШНО	afraid, anxious	ефрейд, енкшес
МОТТО (напись; провідна- гадка)	motto	мато(в)
МОТУЗ(ОК)	cord, rope, line; (string)	корд, ровн; лайн; (стринг)
МОХ	moss; down	мас; даун
МОХНАТИЙ	mossy	масі
МОХОВИЙ		
МОЧ	urine	юрин
МОЧАР	moor, marsh fen	мур, марш, фен
МОЧАТИ	dip in, sop	дин ин, сан
МО(Г)ЧИ	to be able; can; may	ту бі ейб'л; кен; мей
МОЧИЛО	retting (or: steeping) of hemp	ретинг (ор: стипинг) ов гемп
МОЧИТИ	to wet, soak	вет, совк
МОШЕНКА	purse	перс
МОШЕННИК	deceiver, imposter	десівер, импостер

моц (мусульць)	must; grape-juice; new wine	маст; грейнджус; но-вайн
моці	relic(s)	релик(с)
мрака	fog, mist, haze	фаг, мист, гейз
мрачити	to fog	ту фаг
мрачн-ий, -о	foggy, misty	фагі, мисті
мріа	dream; vision	дрім; вижен
мріти	to dawn, grow twilight; dream	ту дон, гров твайлайт; дрім
мріяти	to dream, fancy; imagine	дрім, фенсі; имеджин
метивий	vengeful, vindictive	ривенджфул, виндиктив
метивість	vindictiveness, thirst of revenge	виндиктив-нес, терст ов ривендж
метитель	avenger	свенджер
метити; ся	avenge; revenge	свендж; ривендж
мудраць	cunning man, sly-boots	канинг мен, слайбутс
мудрець	wise man, sage	вайз мен, сейдж
мудрий	wise	вайз
мудро	wisely	вайзлі
мудрість	wisdom	виздем
мудрішки	subtlenesses, cunningz	канингз; сотлнессз
мудронці	to affect wisdom,	ту ефект виздем,
мудрувати	indulge in subtle arguments	индолдж ин сатл аргюменте
муж	husband	гозбенд
мужеский	male; manly; mans; (gram: masculine)	мейл менлі, менз; (мє-скюлин)

мужескість	manliness; manhood	менлінес; менгуд
мужик	peasant, farmer	пезент, фармер
мужинство	peasantry	пезентрі
мужичка	countrywo- man	контрі- лумен
мужіти	to pubescent	ту пубесент
мужність	pubescence	пубесенс
мужчина	male person, man	мейл пер- е(о)н, мен
мушчина		
музей	museum	мюзіем
музика	music; mu- sician	мюзик; мюзинен
мука (труд)	pains; tor- ment; toil	пейнз, тор- монт; тойл
мука	flour	флав'р
м. разова	brown flour	браун флавр
муканс	lowing	ло(в)інг
мувати	to low	ту лов
мул	mule; hinny; slime	мюл, гині; слайм
мулистий	slimy	слаймі
мулиця	she-mule	ші-мюл
муляр	bricklayer, mason	бриклейер, мейс'н
мулярка	brick(layers) work; brick- layer's, wife	брик(лей- ерз) ворк бликлейерз вайф
мулярство	bricklayer's trade	бриклейерз трэйд
мулярчук	bricklayer's apprentice	бриклейерз епрінтис
мундур	uniform	юниформ
мур	(brick) wall	(брик)вол
мурава	grass-plot	гресплат
(моріг)		
мура-вель,- шка	ant, emmet, pishnire	ент, емет, пісмайр
муравлине	ant-hill	ент-гил
мурашня	ants	ентс
мурин	negro	нігро(в)



мурипка	negress	нігрес
муркіт	grumblers (pl) grumbling; buzz(ing), hum(ming)	мормера, громблінг, боз(інг), го- м(інг)
муркокіти	grumble; grumble; growl; buzz; hum	мормер, громбл; гровл, боз, гом
мурованний	built of brick or stone	билт ов брик, ... стовн
мурувати	make a wall, lay bricks, build (in stone or brick)	мейк е вол, лей брик, билд (ин стовн ор брик)
— мус	compulsion	комполшен
мус(олень)	moose	мус
мусіти	to be com- pelled, - obliged	ту бі ком- пелд;- облайджд
мускул (мисень)	muscle	мас'я
мутити	muddy; confound	маді; кон- фаннд
мутний	muddy; turbid	маді; турбід
муха	fly	флай
мухомор	fly-mush- room	флай-мом- рум
мучене	torturing	торсерінг, торт-юрінг
мученик	martyr	мартер
мучеництво	martyrdom	мартердем
мучениця	martyr	мартер
мучний, мучистий	mealy, furi- naceous	мілі, фери- нейшес
мучитель	torturer	торчерер
мучити	torture; torment	торчер, тармент
мушля	shell	шел
муштарда	mustard	мастерд

муштра	drilling; exercises(pl.)	дрилінг; ексерсайзэс
мчати	to hurry, hasten, speed	гарі, гейсэ; спід
мявкати мягкий	to mew soft, tender	ту мяо сафт, тен- дер
мягкість мягковатий	softness a little soft	сафтнесс е лит'л сафт
мягчити мякнути	to soften soften; to be moved	ту сафт'н сафт'н; ту бі мувд
мякунка мясистий	bread-crumbs fleshy; pul- pious	брэд-крам флеші; пал- пес
мясниця мясо	carnival meat; flesh	карнівел міт; флеш
мясо волове	beef	біф
мясо сви- няче	pork	порк
мясо овече	mutton	мат'н
мясо теличе	veal	віл
мясоїд	carnivorous animal	карніверос спимел
	sarcopha- gous animal	саркофегос спимел
мятка	mint	мінт
мяти	knead, bruise, crumple	нід, бруз, крампл'л
мяч (пілка)	ball, foot- ball	бол, фут-бол
П. на	on, up(on), at; against	ан, ап(он), ет, еґенст
на! нате!	have it! take it! here!	гев ит, тейк ит! гір!
набавити	to cause, occasion	ту коз, окейжен
набавити ся	incur; to be weary of amusement	инкер; ту бі вірі ов ем-юзмент

набавити ся	to catch a	ту кеч е
хороби	disease	дизіз
набавка	addition	едишен
на-бакир	on awry, on	ан ерай, ан
	one side	вон сайд
набачити ся	to see much,	сі мач, сі
	see enough	енаф
набивати	to beat	біт (страйк)
	(strike)	мач; ловд;
	much; load;	стемн ин;
	stamp in;	фил ан
	fill up	
набивати ся	to obtrude to	ту абтруд;
	be filled; get	ту бі филд;
	into	гет инту
набилити	to chat(ter)	ту чет(ер)
набилити	to have	ту гев че-
ся	chattered	терд енаф
	enough	
набирати	to take	ту тейк мач;
	(much), get;	гет;
н. тіла	to gain	ту гейн
н. відваги	to take heart	ту тейк гарт
набитий	loaded	ловдид
набіг	(down)fall;	(дави)фол;
	invasion,	инвейжен,
	sudden	сиди етек
	attack	
набіг-ати,-	to befall;	біфол; свел
чи	swell	
набігати ся	to be weary	ту бі вірі ов
	of running	ранінг
набідити ся	suffer much;	сафєр мач,
	have great	гев грейт
	trouble with	тробел бнд
набій	cartridge,	картридж,
	charge	чардж
на-бік	aside	есаад
набіл	products of	продукте ов
	the dairy,	ді дейрі,
	milk-meat	милк-міт

набір	load; lading; freight; composition	ловд; лей-дінг; Фрейт; композишн
наближати ся, наблизити ся	to approach	ту епрвч
наблудити ся	ramble a long time	рембле довг тайм
набоженьство	divine service	дивайн сервис
набожний	devout, pious, religious	дівавт, пайес, ріліджес
набожність	devoutness, piety	дівавтнес, пасті
наболіти	to suffer long; occasion pain; to be stung with lasting grief	сафер довг; окейжен пейн; ту бі станг вид лестінг гріф
наболілий	pained by long suffering	пейнд бай довг саферінг
наборний	composition; freight-	композишн, Фрейт-
набресклий	bloated; swelled up; sodden	бловтід, свелд ап; сад(е)н
набрести	hit against; fall into	гит егенст, Фол инту
набрехати	tell lies	тел лайз
набрівник	red (or: black) plush maiden's dress	ред (блек) плани мейденз дрес
набродити ся	to wade long through (water)	ту вейд довг тру (ватер)
набрякнутити	swell, to be tumefied	ту свел, ту бі т-юме-файд

пабрыклий	swollen, tumid	свол(с)п, тюмид
пабрыск	swelling, tumour	свелінг, т-юмер
пабувати; —ся	to get, acquire; stay long	ту гет, еквайр; стей лонг
пабудючи- ти ся	to bristle up; get proud	ту брислап; гет правд
пабуток	acquisition, acquisition	еквизишен, еквайрмент
паважити; (-ся)	to weigh; consider; press (dare, make bold)	вей; конси- дер; прес; (дер, мойк бowlд)
павал	crowd, plen- ty; press	кравд, плеп- ті; прес
павалити	heap (or throw) up	гін (тров) ап
павальний	vehement, violent; heavy	вігмент, вайолент; геві
паварити	boil; prepare	бойл; припер
павгадь	at random, without thinking	ет рендем, видавт тінкінг
павдивови- ж	to surprise, astonish- ment	ту серирайз, естаниш- мент
мені павди- вовижу	to my sur- prise	ту май серирайз
павер-тати, -пути	turn in; re- turn; con- vert	тери ин; рітерн; конверт
павер-чува- ти, -тіти	to bore (into), drill; wind on	бовр (инту), дрил; вайнд ан
павзаводи	vying (with); with annu- lation	вай-інг (вид); вид емюлейшен
па(в)здогін	hasting after; to overtake	гейстінг афтер, ту овертейк

на взір	like, in imitation of, in the fashion of	лайк, инимитейшен ов, ин ді фешен ов
назвиак	backward, upon one's back	бекворд, апон вонз бек
навивати; (-ся)	to wind up; (to fall into one's hands)	ту вайнд ап; (ту фол инту вонз гендз)
на видноці	in sight	ин сайт
навидіти	to like	ту лайк
навикати	to accustom oneself	ту екостем вонселф
навиклий	accustomed, habitual	екостемд, гебит-юел
на-виперед- ки	anticipating, with emulation	ентисипей- тинг, вид емюлейшен
на-вируч	to help, to assistance	ту гели, ту есистенс
нависати	hang down, hang over	генг дави, генг овер
нависель	bluff coast	блаф ковст
нависний	threatening; importunate	третенінг, импортю- нет
нависний	welcome, agreeable	велком, егріебл
навість	friendliness	френдлинес
навичка -	custom, habit	костем, ге- бит
навіяти навіяти	to blow upon(in); to winnow much	ту блов апон,-ин; ту винов мач
навід	direction instruction	дирекшен, инстрок- шен
навідати	to learn; visit	ту лерн; визит

наві(д)же- ний, наві- сний	insane, mad; senseless	инсейн, мед; сен- слес
навідка навідувати ся	visit, call to visit, call on, see	визит, кол визит, кол ан, сі
навіз	dung, ma- nure	данг, мен- юр
на-віки наві-стяти- щати	for ever to visit, to frequent; inform	фор евер визит, фрік- вент, ин- форм
навіть навіщати на-(ві)-що?	even hang, put in for what (purpose)? why? what for?	івен гєнг, пут ин фор (г)ват (перпєс)? (г)вай?(г)ват фор?
на-що гро- ші? нав(с)кіс(ь)	why that money? wry, -askew, obliquely	(г)вай дет моні? рай, ескю, абліклі
навколішки навколо навкруги	kneeling round about	нілінг равнд ебавт
навкулачки бій навку- лачки	with fists pugilism, boxing match	вид фисте пюгилізм, баксінг меч
навкуч-и ти-сь, -ува- ти-сь	to become wearisome	ту біком вірисом
навманя	at random, without thinking	єт рєндем; відавт тінкінг
навмисне	intentional- (ly), on pur- pose	интеншене- лі, ан перпєс
наводи	(pl.) sign of quotation	сайн ов квотейшен
наводити	bring, put, lead; quote; instruct	брінг, пут, лід., квовт инстрокт

наводненє	irrigation, watering	пригейшен; вотерінг
наводнити	to water	ту вотер
навозити; (ся)	to bring a great deal (of); drive enough	брінг е ґрейт діл (ов); драйв енаф
наволоч	rabble, mob	ребл, маб
наволочити (—ся)	to drag along; (loaf about)	дрег елонг; (ловф ебавт)
наворот	turn; rever- sion; repe- tition	терн, рівер- шен; репе- тишен
наворотний	revertible	рівертибл
навоскувати	to wax	ту веке
навпак(и)	contrary; again	кантрепі; еген
навмір	at random; extremely	ет рендем; екстрімлі
навперейми (йти)	(to go) to meet	(ту гов) ту міт
навспіл	in two, in halves; through	ин ту, ин гезв; тпу
навцпаз	sprawling	спролінг
навпомацки	by groping, by feeling	бай гров- пінг, бай філінг
навряд (чи)	questionable; doubtful, hardly (whether)	квесченебл, давтфул гардлі (ґ)ведер)
навскоки	at a gallop	ет е гелоп
наскоси, нав(с)кіс	aslope, aslant, slanting	есловп, еслент, слентінг
нав(с)пак	on the contra- ry; opposite; over against	(ан ді) кантрепі; апозит; овер егенст
на(в)стіж	wide open	вайд овпен



навстріч	contrary to; by first meeting	кантрері ту; бай ферст мітінг
навт-еки- іки, -іжача	running	раннінг
навтика	away art of navi- gation	евей арт ов не- вігейшен
навтямити ся	to be repug- nant (or: loathsome)	ту бі рінг- мент (-ловт- сом)
навхрест	crosswise, across	кресвайз, екрос
навяз-увати -ати	bind (or: tie) upon	байнд (тай) апон
нагадати	to remind; resemble	ту рімайнд; різемб'л
нагадати собі	recollect, call to mind, remember	реколект, кол ту майнд, рімембер
нагай(ка)	knout, whip	навт, пут; (г)виш
на галай на балай	hasty, speedy	гейсті, спіді
нагальний (наглий)	vehement, sudden, urgent	вігемент, сад(е)п, ерджент
нагальність	vehemence, urgency	вігемене, ердженси
нагана	blame	блейм
наг-аняти, - онити	drive on; impel	драйв ан; иупел
нагарбати	snatch (pick) up much	свеч (пик) ап мач
нагий	bare, naked	бер, нейкед
нагинати	to bend down	бенд даун
нагинати ся	to bow	ту бав
нагін	run; motive; onset, assault	ран; мо(в)- тив; ансет, есолт
нагішка	chase; hunt- (ing)	чейс; гант- (інг)

<b>наглити</b>	to hurry, urge	ту гарі, ердж
<b>наглисть</b>	urgency	ердженсі
<b>нагло</b>	suddenly	саденлі
<b>нагляд</b>	inspection	инспекшен
<b>наглядати</b>	to inspect, supervise	инспект, с-юпервайз
<b>наглядач</b>	overseer; inspector	оверсір, инспектер
<b>наглядний</b>	clear, evident	клір, еви- дент
<b>наглядність</b>	aspect; con- templation; intuition	аспект; кон- темплейшен
<b>нагнівати</b> ся	to grow (or: be) angry, to be cross	инт-юишен ту грів (бі) ен'прі, ту бі кржс
<b>нагніт</b>	pressure	прешер
<b>нагніток</b>	corn	корн
<b>наговорити;</b> (-ся)	talk very much; speak ill (to be tired of talking)	ток вері мач; спік ил ту бі тайерд ов токінг'
<b>нагода</b>	opportunity	аперт-юніті
<b>наголос</b>	accent	ексент
<b>на-голос</b>	(a) loud	(с) лавд
<b>нагоріти</b>	to burn (to the pan); to be (partly) burnt	ту берн (ту ді пен); ту бі (партлі) берит
<b>нагорода</b>	reward	ріворд,
<b>нагороджу-</b> <b>вати</b>	to reward, recompense	ту ріворд, рекомпенс
<b>нагор-тати,</b> <b>-нути</b>	to scratch up; hoard (heap) up	скреч ап; говрд (гін) ап
<b>нагоспода-</b> <b>рити</b>	to economize	іканомайз
<b>нагота</b>	nakedness, bareness	нейкеднес, беренс
<b>наготовити</b>	prepare; cook	пріпер; кук

награти ся	to have played much	ту гев плейд мач
нагребсти	to hoard,	ту говрд, гін ан
нагрі(ва)ти	to warn,	ту ворм, гіт
нагрішити (ся)	to have com- mitted many sins	ту гев ко- митед мені сінз
нагробник	monument, tomb	ман-юмент, тум
нагромя- джувати	heap (or: pile) up	гін (найд) ан
нагрудний	breast	брест
нагрудник	breastplate	брест-плейт
нагуляти ся	to be weary of dancing	ту бі вірі ов денсінг
над	above, on, over, beyond	обав, ан, овер, бйонд
над-(в зло- жених іме- никах і при- кметниках через)	chief-, super	
нада(в)ти;- (-ся)	deliver; grant; (suit, fit)	деливер; грент; (с-ют, фіт)
надавити на дальше	press against for (in) the future	прес еґенст фордіфючер
надар-ити;- яти	to present with	ту презент вид
— надбане	wealth; pro- perty acquisition	велт, пра- перті, еквизишен
надбати	earn; acquire	єри, сквайр
надбіг-чи,- ати	to approach rushing	ту епровч ранінг
надвезти	to bring near.-(on)	брінг нір,- ан
надвереди- ти	hurt; offend	герт, офенд

надвечір	about (or: towards) evening	сбавт (то(в)-срдз) івнінг
надвишка	surplus; excess	серплес; ексес
на-двір	out	авт
надвір-є, -я	open air, outdoor	ови'н ер, автдор
надвірний	out—, exterior, outer	авт—; ексті-рієр, автер
надводний	water—, growing on the shore	вотер—, гро-вінг ан ді шо(в)р
на-дворі	outside; out of doors	автсайд, авт ов дорз
надворний	court—, aulic	олик, ко(в)рт
надганяти	drive to-wards), —on overtake, catch up	драйв (то-срдз), —ан; овертейк, кеч ап
надгнивати	to begin to rot	ту беґин ту рат
надгризти	bite a bit, bite at	байт е бит, байт ет
надд-ерти, -ирати	to tear off	ту тер оф
над-ерти, -ирати	to tear (much); (to wear out)	ту тер (мач) (ту вер авт)
надзвичай-ний	extraordi-nary	екстр(е)ор-динері
надзиратель	overseer;	оверсір;
надзира-телька	superinten-dent	с-юперин-тенденд
надзирати	to inspect, supervise	инспект, с-юпервайз
надзір	inspection	инспекшен
надибати	find; meet with	файнд; міт вид
надимити	to fill with smoke	ту фил вид смовк

надити	bait, allure, entice	бейт, ел(й)ур ентайс
дих	(breath); inspiration	(брят); ин- спирейшенс
надихувати ся	to inhale	ту ингейл
надібок	appurte- nance	епертененс
наді-вати -нути	to put on; draw on (че- ревики)	ту пут ан; дрю ан
над'їдати надійний	to gnaw hopeful,	ту но говнфул,
надійти	promising to approach, draw near	прамисейнг спровч, дрю нїр
надїл	share; portion; interest	шер; по(в)р- ншен; инте- рест
надїляти	to give a share; supply	гїв е шер; сондай
надїрвати	to tear off	тер оф
надїслати	send to	сенд ту
надїхати	to arrive (on horse- back, in the coach, on board etc)	ту ерайв
надїн	hope	говп
надїяти ся	to expect, hope	ту експект, говп
надколюва- ти	to split a bit	ту сплит е бит
надкро- ювати, -їти	to cut a bit	ту кат е бит
надку-ну- вати, -сїти	to bite; nibble	ту байт; нїб'л
надл-стїти, -їтати	to come flying; approach	тв ком флай- їнг; епровч
надлом-лю- вати, -ити	to break (partly)	ту брейк (партлі)

надлюдський 263 (надписовані овочі)

надлюдсь- кий	superhuman	е-юпергю- мен
надмір- (ність)	excess; superabun- dance; over- plus	ексес; е-ю- перебандене о(в)вершлос
надмірний	excessive, immoderate	ексесив, имодерейт
надморекій	situated on the coast	сєт-кєйїтїд ан ді ковєт
наднести	to bring on here	гу брїнг ан гїр
надобити ся надобність	to fit, suit delight;	фїт, с-ют дїлайт; бюїтї
надобний	beauty neat, fine, beautiful	нїт, файн, бюїтїфул
на-добраніч	good night!	гуд найт
надобити	to poke pinch	ту покк мач
на-догад	at random; in a happy- go-lucky style	єт рєндем; ин є гєн- гов-лакї єтайл
надої-дати, сти	to importune to be burden some	импорт-юн, ту бі берден- сом
надолуга	compensa- tion, amends	кампензєй- шен, ємєндз
надолужи- ти	to compen- sate, indem- nify	ту кампен- зєйт, ин- дємнїфай
надцилюва- ти	to saw into	ту сє инту
надпис	inscription; address	инскрїп- шен; єдрес
надпродук- ція	surplus, superabun- dance	сєрїлос, є-юперебан- денє
(надписовані овочі)	personnel fruit	онсєвнд фрут

надпсова- ний	deceiving, slightly deceived; damaged	дікейінг, слайтлі ді- кейд, де- миджд
надрі-зати,- зувати	cut; notch	кат нач
надрубати	to crumble	ту крамб'л
надрукува- ти	(im)print, print on	(им)принт, принт он
надседжати	to over-exert overwork	овер ефєрт, оверворк
надєкакува- ти	to court (one), to be officious	ту ко(в)рт (воп), ту бі оффинєс
надто	besides, more over; exceedingly, too much (many)	бісайдз, мо- роєр; ексї- динглі; ту мач, (ту ме- ні)
наду(ва)ти	inflate; blow up; make a fool of	инфлейт; блов ап; мейк е фул он
надужива- ти	to abuse, misuse	єбюз, мисюз
надумувати єи	to consider, ponder	ту конєидєр пандєр
надутість	swell, infla- tion; laugh- tiness	свел ин- флейш'н; ротинєс
надштуко- ваний	pieced on, added, set on	пієт ан, єдид, сєт ан
надагати	to put on	ту пут ан
наєм, наєм- ний	hire; rent	гай'р, рєнт
наємник	hireling	гай'рлінг
наж-ати,- няти	to cut much, to reap	ту кат мач; ту рєп
на-жебри- цїти	to go (a-) begging; beg (alms)	ту гов (є)- бєтінг; бєт (амз)
наживати	to earn, gain	ту єрн, гєйн

НАЖИТИ СЯ	to have lived long enough	ту тов ливд лонг' інаф
назад	back, backwards; behind	бек, бек-вердз; бі-гінд
назадгузь	backwards	беквердз
назаднид-тво	backstep; re(tro)gression	бекстен; рє(тро)грє-шен
Назарєт	Nazareth	незерєт
назбитки	spitefully, for spite	спайтфулі, фор спайт
на-збуток	for sale	фор сейл
назва	appellation; name	епелєйшен, нейм
назвиско	name; surname	нейм, нейм-нейм
на(з)догад	at random	єт рєндем
наздогін	to overtake; in pursuit	ту овертейк; ин перє-кєт
наздогоня-ти	to run after; pursue	ран афтер; перє-ю
називати; (-ся)	to name, call; (to be called)	ту нейм, колд; (ту бі колд)
назирати	to watch; observe	ту вач, обзерв
назирцем	in pursuit; after	ин перє-кєт; афтер
назирці	looking after	лукінг афтер
назмітати	to sweep together	ту свїп ту-гєдєр
назначувати, -ати (-ити)	to mark; appoint	ту марк; єпойнт
назуєтрі-т-ч	to go to meet	ту говту мїт
най	that	дєт
най, нехай!	let	лєт
найте!		
нехай іде	let him go	лєт гїм гов
найм-ати, -ити	to hire; rent; let out	ту гайр; рєнт; лєт авт



найми	hire, rent; service	гайр, рент; сервис
наймит	(man)ser- vant	(мен)сер- вент
наймитс	servants, domestics	сервентс, доместикс
наймичка	servant; maid	сервент; мейд
найшаче	above all; particularly, specially	ебав ол; партикю- лерлі, спе- шелі
найперше	first(ly)	ферст (лі)
наївний	naive, inge- nuous; silly	наів, ин- джен-юес; силі
найжити ся назад	to bristle up invasion, sudden attack	ту брисл ап инвейжен, саден етек
наїзджати	to invade, attack suddenly	инвейд, етек саденлі
наїздник	knight-rob- ber	найт-рабер
наї-сти ся	to eat one- self full	ту іт вон- селф Фул
наказ	command, order	коменд, ордер
наказ(ув)а- ти	to order, command; admonish	ордер ко- менд, едма- ниш
накарати	to punish much	ту паниш мач
накарати ся	to suffer much	ту сафер мач
накидати	to throw up	ту тров ап
накидати ся	to cast one- self; obtrude one's self upon one	ту кест вонселф; обтруд вонз селф апон вон

накипіти

to set on by boiling

сет ап бай бойлінг

наклад

edition; expence

едишпен; експене

накладати

put (lay) on publisher

пут (лей) ап поблишер

накладчик

loading; load

лейдінг;

наклажа

ловд

наклеювати

to paste on summon;

ту пейст ап самен; ан-

накликува-

invite

вайт

ти

наклик(ува-

summons;

саменз;

не)

invitation

инвитей-

наклін

inclination; slope

инкляней-шен; словп

наклонюва-

incline, bow; bend; induce

инклайн, бав, бенд;

ти

affect

инд-юс, ефект

наклопота-

to care much for, to

кер мач фор мед'л, вид

ти ся

meddle with

наклювати

to shoot up, germinate

ту шут ап, джермш-

ся

нейт

накмітити

to perceive, become

персів, бі-

aware of,

вом еверов;

signify

сигнифай

накоїти

to cause, make, do

ту коз, мейк; ду

наколи

when, if; as soon as

(г)вен, иф; ез суп ез

наколінок

knee-cap

ні-вен

наколотити

to mix (with water); confound

микс (вид вотер); кон-фавид

наконець

finally, ultimately, in

файнелі, алтмейтлі,

the end

ин ді енд

накопати; (-ся)	to dig out; (to tire one- self with digging	диг авт; (тайр вон- селф вид дигінг)
накопичити накоптіти	to heap up to stain with sinut; (pro- duce) soot; smoke	гіп ап стейн вид смаг; прод- юс сут; смовк
накорінок	offspring, shoot, sprout kind	офспрінг, шут, справт кайнд
на-кпи	for spite; derisively	фор спайт; дерайсивлі
накривка накривати накричати	cover, lid to cover (up) to cry at (or: to)	кавер; лнд ту кавер (ап) край ет (-ту)
накручува- ти	to wind up; direct, turn	вайнд ап; директ; терн
накуп	buying; purchase	байінг; перчес
накуповува- ти	to buy (or: purshase) much	ту бай (пер- чес) мац
на-лад	accordidg to; conformable to, analogons	екордінг ту; конформебл ту, енелогос
налязливий	importunate, intrusive	импортю- нет, интру- сив
належати належати ся	to belong to belong to; to be due	ту білонг ту білонгту; ту бі д-ю
належитий	due, proper; belonging to due, a sum	д-ю, прапер; білонгінг ту д-ю, а сом
належи- тість	due; claim	д-ю; клейм
належний	due; owed; belonging	д-ю; оvd; білонгінг
належність	due, (what is owed), fee	д-ю, [(г)ват из оvd], фї
наливати	to pour in	ту повр ин

наливка	infusion, liquor	инфюжен, ликер
налипати	to stick (or: adhere) to	ту стик (едгір) ту
налисник	pancake	пенкейк
на-ліво	on the left (hand) side	ан ді лефт (-ленд) сайд
наліг	habit;	гебит; пе-
налізати; ся	passion to come often; to weary one's self with	шен ком оф'н; ту вірі вонс'лф вид мач вокінг
налітати	much walking to fly upon (or: against), — to	флай апон (егенст), -ту
налуцити	to shell, hull, husk (a great deal)	шел, гал, гаск (егре)т діл
налюбувати ся	to take (or: find) a pleasure in	тейк(файнд) плежер ин
налягати	to press, urge	ту прес, ердж; лимп
налякати	limp to fright(en), terrify	ту фрайт- (ен); тери- фай
нам	us, to us	ос, ту ос
намагати	strive (after)	страйв (ифтер)
намагати ся	to endeavour	ту ендевер
намазати	to besmear, spread over	бесмір, спред овец
намащува- ти	to salve; anoint; spread over	(сав, селв; енойнт; спред овер
намацати	to find gro- ping about	ту файнд гро(в)пінг сбавт
намет	tent	тент

намикати	to pull up (or: out); pluck	пул ап (ор: авт); плак
намисл	considera- tion	консиде- рейшен
намисто	necklace	неклейс
намишляти ся	to consider, think over	консидер, тінк овер
намішка (змінака)	mention	меншен
намір	intention; purpose	интеншен, перпес
наміряти; (-ся)	to intend, plan; (aim at)	интенд, плен; (сйм ет)
наміс(т)ник	governor, viceroy	говернер, вайсрой
намісниц- тво	governorship, government, lieutenancy, vicegerency	говернер- шин, го- вернмент, лефтененсі, вайсджи- ренсі,
намітати	to sweep (or: dust) toge- ther	ту свіп (ор: дост) туге- дер
намітити, -чати	to perceive; remark; designate	ту персїв; рімарк; де- сигнейт
намітка	loose gar- ment; wrapper	лус гармент; ренер
намітувати	sweep toge- ther, (or: on)	свіп туґедер (-ан);
намішувати, -сити	mix; knead; tread	микс; нїд; тред
намішувати глини	to temper the loam (or: clay)	ту темпер ді ло(в)м
намножувати	to increase, multiply	инкрїс, молтиплай
намова	persuasion, instigation	персвейжен, интиґейшен

намовляти	persuade, convince	персвейд, конвінс
намокнути	to soak, get wet	ту совк, г'т вет
намолот	quantity of corn obtained by thrashing	квонтиті ов корн об- тейнд бай трешінг
намордник	muzzle	маз'л
намотувати	wind up, roll	ту вайнд ап, рова
намо-чува- ти, -чити	to steep, soak, wet	стін; совк; вет
намул	slime; mire	слайм; май'р
намулистий	slimy: miry	слаймі, майрі
намулюва- ти	to fill with slime	ту фил вид слайм
намяти	to press, squeeze	прес, сквіз
нанашка	godmother	гадмадер
нанашко	dodfather; godchild	гадфадер; гад чайлд
нанизувати	to thread, string	ту тред, стрінг
на-ніч	for the night	фор ді найт
на-ново	again, anew	еген, еню
наносити	bring in, cumulate	бринг ин, кюмолейт
наоберемок	armful; stack -band	армфул; стекбенд
на-одшибі	far, remote- ly, at a great distance	фар, рімовт- лі ет е грейт дистенс
на-около	round (about)	равнд (ебавт)
на-опашки	over shoul- ders	овер шо(в)л дерз
наочний	ocular	акюлер
н. с'в'док	ocular evi- dence, eye- witness	акюлер еви- денс, айвітнес

напад	attack, assault	етек, есолт
нападати	to attack, assault	етек, есолт, есе-йл
нападка	fishing-net	фишинг-нет
нападник	aggressor, assailer	егресер, есейлер
напакувати	to pack (or: crum, stuff)- full, fill with	пек (крем, стаф) фул фил вид
напалити; (в печи)	make (or; light) a fire; heat a room	мейк (ор: лайт)ефайр; гіт е рум
напарювати	to scald, to soak (or: infuse) with boiling water	ту сколд, совк (ин- фюз) вид бойлінг во- тер
напаскуди- ти	soil, dirty, defile; (to go to stool)	сойл, дерті, діфайлі (ту гов ту стул)
напас(т)ли- вий	quarrelsome, cavilous provoking	кворелсом, кевилос, прово(в)- кінг
напасник	aggressor, persecutor, provoker, insulter offender	егресер, персекютер прово(в)- кер, инсал- тер, офендер
напасть	cavil, aggre- sion, casting suspicion	кевил, егре- шен кестінг соспишен
напасти (ся)	feed, glut; have enough; to cloy one's self, fill one's belly full	фід, глат; гев снаф, ту клой вонз- селф, фил вонз белі фул
кінь напас ся	the horse has eaten his- belly full	ді горс гез ітен гиз белі фул

ся  
т  
т,  
йл  
ет  
ер  
,  
ул  
ид  
р;  
ум  
н-  
ид  
во-  
гер  
ті,  
ту  
ул)  
г,  
ос,  
в)-  
нг  
ер  
в)-  
ал-  
ер  
ре-  
нг  
ен  
ту  
нз-  
ил  
елі  
ул  
з  
елі  
ул

напастувати

напинати

напастува- ти	to molest, provoke, importune	мелест, про- во(в)к, импорт-юн
напевно	surely, cer- tainly prob- ably	шурлі, сер- тенді, пра- бєблі
на-перегін	vying each other, emu- lating each other	вайнг іч одер, емю- лейтінг іч одер
н. перегін бігчи	race each other, race for a wager	рейс іч одер, рейс фор е вейджер
наперед	firstly; be- forehand; in advance; on, onward, forward; before	Феретлі, бі- Форгенд ин едвенс; ан, анверд' Фор верд; біфор
напередодні	on the eve; a day before	ан ді ів; е дей біфор
на-перекір	in defiance (or: spite) of; against (the will of), cont- rary to	ин діфайенс (спайт) ов, егенст (ді вил ов) кан- трері ту
на-перемін- ку	alternately, by turns	олтернетлі, бай териз
наперсток	thimble	тимб(е)л
нап-ерти,- ирати	to press; throng; insist	ту прєс; транг; инсист
наперчяти	to pepper	ту пєпер
на-перну	firstly, at first; origi- nally, primi- tively	Феретлі, ет Ферст; ори- джинелі, примитивлі
напивати ся	to drink hard, carouse	ту дрінк гард, керавз
напинати	to stretch, strain,	ту стрєч, стрєйц



напис	inscription	инскрип- шен
напитати	to ascertain, find out by inquiry	ту есертейн, файнд авт бай инквай- рі
нап-иток,- ий	beverage, drink	бевередж, дринк
напихати	to fill (or: cram) full; thrust in by force	ту фил (крем) фул, трист ин бай форс
на-пів	half, by- halves	геф, гаф, бай гевз
напідпитку	a little tippy	е лит(е)л типсі
напикати (хліба)	to bake a great deal of (bread)	ту бейк е грейт діл ов (брэд)
напикати (мяса)	to roast a great deal of (meat)	ту ровст
напимнене	exhortation, admonition	ексгортей- шен, едмо- нишен
напір	throng, press(ure) oppression	транг, прес, (прешер); опрешен
напірний	vehement, stormy	вігемент, стормі
напичнявити	to swell; rise	ту свел; райз
наплив	(in)flow, influx; supply	(ин)флов, инфлукс; соплай
напливати	to flow (or: come) to; stream to	флов (ком) ту, стрім ту
наплітати	to twist, braid; (chat)	ту твист, брейд; (чет)
наплювати	to spit at (or: upon)	ту спит ет (апон)

наплодити	to beget (or: engender, procreate) (a great number of); produce	бегет (ен-джендер), про(в)крієйт прод-юс
наповид-ний	being in sight	біінґ ин сайт
наповняти	to fill up	ту фил ап
напоготові	in readiness, ready	ин редінес, рґді
наполошити	to frighten, terrify	ту фрайг(е)н те; ифай
напомацки	groping (about), vouching	гровнінґ (ебавт), точінґ
напомина-ти	to exhort, admonish	ту еґзорт, едманиш
напоперек	across, athwart; crosswise	екрос; ет-ворт; крос-вайз
напорошувати	to raise dust; to powder with dust	ту рейз дост; павдер вид дост
на-последку, -ок	at last, finally; after all	ет лест, файнелі; афтер ол
на поталу	for insult, outrage	фор инсалт, — автредж
на-потому	for another time; for the future	фор енодер тайм, фор ді фючер
на-потемки	in the dark	ин ді дарк
напохапци	in a hurry (or: haste)	ин е гарі (гейст)
напо-їти, -ювати	to give to drink; to water	гив ту дрінк, во-тер
направа	repair; mending	ріпер; мен-дінґ
напра-вець, -ці (напростоць)	straight-forward	страйтфор-верд

направляти	to repair, refit; mend	ріпер, рі-фиг; мєнд
напрасний	unjust, violent; impertinent	онджост, вайолєнт; шмпєрти-нєнт
на-прах	quite, wholly; to dust	квайт, гов-лі; ту дост
напрацюва-ти ся	to work much, plod, toil	ворк мач, плад, тойл
на приклад, -примір	for instance (or: example)	форинстєнс, (єгзємпл)
наприкрати	become a burden, to molest	ту біком є бєрдєн, молєст
на-провєснї	in the beginning of the spring	ин ді бєг-нїнг' ов ді спрїнг'
напросити ся	to have begged long	ту гєв бєд' лонг'
напростува-ти	to straighten	ту стрєйтєн
напротив	opposite; contrary to; over against	апозит; кан-трєрі ту; овер єгєнст
напрочуд, (на диво)	wonderfully, marvellously admirably (well)	вондєрфулі, мєрвєлєслі, єдмїрєблі (вєл),
напру-га-жєнє	tension, strain; exertion	тєншєн, стрєйн; єгзєршєн
напружати	strain, stretch out	стрєйн, стрєч авт
напрям	direction	дирєкшєн
напрятати	to gather, accumulate	ту гєдєр, єкюдмєлєйт
напуда	coward, poltroon	кєвєрд, полтрун
напудити	to fright(en); terrify	ту фрєйт-(єн); тєрї-фєй

напу-хати.- чня-віти	to swell	ту свел
напхом (битком)	choke-full	човк-фул
н. наповне- ний	overfilled	оверфілд
нарада	council, consultation, deliberation	кавнсел, канселтей- шен, дели- берейшен
наражати (ся)	to set out; (expose one- self to, to brave)	ту сет аут; (експоз вонселф, ту брайв)
нараз	all at once; suddenly	ол ет вонс; сиді нлі
наразі	now, at pre- sent	нап, ет пре- зент
наразу	in the begin- ning, at the first	ин ді бегі- нінг, ет ді ферст
нарахувати	count up, reckon	кавнт ап, рекон
нарваний	passionate, bad-temper- ed, irascible	пешелет, бед-темперд айресибл
нарваний наречений	plucked betrothed, fiance, bride- groom	плакт бетровт'т, брайд-грум
наречена	betrothed, fiancee	бетровт'т фенсе
на-решті	(at) last, finally	(ет) ласт, файнелі
нарибок (громада риб)	fray	фрай
нарис нарисувати	sketch, plan to draw, sketch	скеч; плен ту дро, скеч
на-рівні	(a)like; on the same level	(е)лайк; ан ді сейм ле- вел

нарівно	in the same manner, identically	ин ді сѣйм менер, ий-дентикелі
нарід	nation, people	найшен, шпел
наріжний	(on the) corner; angular	(ан ді) корнер, енгулер
на-рік	next year	некет ір
нарікати	to complain; lament	ту ком-плейн; ле-мент
наріст	excrecence; callosity	екскресене, колоситі
наріче	dialect	дайлект
наробляти	to make; manufacture	мейк; мен-юфекчер;
наркотик	cause	ков
народити; (-ся)	narcotic to bear (a child); (to be born)	наркотик ту бер (е чийлд); (ту бі борн)
народний	national; popular; public	нешенел; нациолер; публік
народність	nationality, nationalism	нешенелиті еншене-лизм
народовець	nationalist	нешенелист
на-розтвір (на-встїж)	wide open	войдовви(е)н
нарозумити	to teach, explain; advise	тіч, екс-плейн, ед-вайз
наро-ком, -чно	intentionally purposely	интенше-нел, пер-песлі
наростати	grow to (-upon); swell; in-crease	гров ту; свел; инкріз
наро-чний, -шний	intentional, designed	интенше-нел, дізайнд

паруб	first cut (or: slice)	Ферст кат (слайс),
паруб(ув)ати	take a cut off, cut (or: hew) down	тейк с кат оф кат (ор: гю) дави
паруга	derision, sneer, mockery insult	дерижен, шпир, макери
паругувати	to deride, mock (at), scorn, scoff at	инсолт ту дерайд, мак (ет), скорн, скафет
нарушува-ти	disturb, stir up; hurt injure	дисторб, етер ап; герт, инд-жер
нарядити	dress; furnish; adorn;	дресс; фер-нинн; едорн
наряджати	put, lay out; to load	пуг, лейант, ловд
нарядний	magnificent, splendid, beautiful; dressed	мегашиф-сент, силен-дид; бюги-Фул; дрест
нас	us	ос
насад-ити, -жувати	set (put) on (or: up); plant, cultivate	сет (пут) ан (ор: ап); плент, кал-тивейт
на-самоті	alone; privately; face to face	еловн прий-ветлі, фейс ту фейс
насамперед	first of all, at first	ферст ов ол, ет ферст
насел-ити, -ювати	to colonise	ту клонайз
на-серед	in the midst (or: middle) of	ин ді мидст (ми'дл) ов
насила, на-сильство	force, violence, compulsion, constraint	форс, вай-оленс, ком-палшен, констрейнт

НАСИЛЬНО	forcibly, violently	форсиблі, вайолентлі
НАСИЛЬНИЙ	violent, forcible	вайолент, форсиб(а)л
НА СИЛУ	hardly, with difficulty	гардлі, вид дифікалті
НАСИЛУВАТИ	to force, compel, con- strain	ту форс, компел ту констрейн
НАСИЛЯТИ	to thread, string	тред, стрінг
НАСИП	heap of earth	гіп ов ерт
НАСИПАТИ	pour (put) in; heap up; fill with	павр (пут) ин; гіп ап; фил вид
НАСИПКА	a pillow without its case	с пиллов видавт ите кейс
НАСИ(Т)ЧЕНЕ	satiety; fee- ding	сетаїеті; фідінг
НАСИ-ТИТИ, - ЩАТИ	to satiate; satisfy	ту сейшієт с-тисфай
НАСИХАТИ	to begin to dry, dry to	ту бегин ту драй; драй ту
НАСІВАТИ	to saw; to sift, bolt	ту сов; сифт, бовлт
НАСІДКА	broodhen	брудген
НАСІКОМЕЦЬ	insect	инсект
НАСІНЕ	seed; grain; sprout	сід, грейн; сперм
НАСІННИК	seedling	сідлінг
НАСІСТИ СЯ	place oneself in; fall upon, attack	плейс вон- селф ин; фол апон, етек
НАСКАКУВАТИ	to spring (on or: upon)	ту спрінг (ан, апон)
НАСКІРНИЦЯ	epidermis, cuticle	епидермис, кютик(е)л
НАСКРІЗЬ	right through through and through	(райт) тру, тру енд тру

наскучити, -ати	annoy one; tire, weary	спой вон; тай'р, вірі
насліде	inheritance; succession	ингеритене, соксешен,
наслідний	hereditary; inheritable	гередитері; ингеритоб'л
наслідник (наступник)	heir; succes- sor; follower	ер; соксесер; фалоер
наслідниця (наступниця)	heiress, successor	ерес, соксесер
наслідок	consequence; effect	кансеквенс, ефект
наслідство	succession	соксешен
наслідуване	imitation	имитейшен
наслідувати, -ити	to inherit; imitate	ту ингерит; имитейт
на-осліп,- сліпо	at random; with shut eyes	ет-рендем; вид шат айз
наслухува- ти	hear	гарк(е)н, лис(е)н
насьмівати ся	deride, laugh at, scoff at	дерайд, леф ет, скаф ет
на-вмілити ся	to dare, ven- ture	ту дер, вен- чер
насьмі-х, -шка	derision, laughter	дерижен, лефтор
наemorодіти	to fill with stench, stink	ту фил вид стенч, стинок
на-спів,- спіл	on mutual account, by halves, in half	ан мючуел екавнт, бай гевз, ин геф, (гаф)
наспіти	arrive, come in	ерайв, ком ин
нассати ся	to have enough of sucking	ту гев енаф ов сакінт



наста(ва)ти	to be, become; turn; come up; rise up; set in; insist,	ту бі, біком; терн; ком ап, райз ап; сет ин; инсист прес
наставити	press to set up; lay erect, build, appointed, designated	сет ап; лей; ерект, билд епойнтид, десигнейтид
наставний		
наставник	overseer;	оверсёр:
наставниця	inspector; boss	инспектер; бас
насталювати	to steel; harden	ту стил, ту гард(е)н
настане	becoming, growing; rise origin; genesis; formation, coming-on	бікомінг, гровінг, райз, ориджин? дженесис; формейшен; комінг-ан
наста(но)-вляти	place, set, put; appoint stipulate	плейс, сет, пут; епойнт; стипюлейт
наста(р)чити	to afford, supply, procure	ту ефорд, соплай, прокюр
настелювати	spread, strew make up a bed	спред, стру (стров); мейкап ебед
на-стільки	as much	ез мач
настійчий	persevering; constant	персевірінг; канстент
настолочувати	tread upon	ту тред
на-стор-ц-ч	vertically	апов вертикелі
настрій	tune; disposition; feeling, general composure	т-юн, диспозишен; філінг, дженерел композур

настромити	to put (set, stick) on; pin	ту пунт (сет, стик) ан; пин
настроїти	to (at)tune; dispose; build	ту ет-юн, дисновз, билд
н. поважно мину	to assume an air of gravity, to put on an countenance	ссумене(й)р ов гравиті, пунт ан ен кавіттененс
наступати	to tread, step; follow, succeed	ту тред, степ; фалов, суксед
наступство	succession	суксешен
Настя	Anastasia	анестейжіа
насувати	shove (or: push) on; put on; draw near, come	шав (пунш) ан; пунт ан, дрю нір, ком
насу(ув)а- ти	to twist, cord	ту твист, корд
насупляти	to wrinkle; knit;	ту ринк'л, нит
насупляти ся	to knit one's brow, scowl; to be over- cast	ту нит вонз брав, скавл, ту бі овер- кест
на-супроти	opposite, over against; face to face	аповит, овер сгенет; фейс ту фейс
на-сухо	dryly, drily; (coolly)	драйлі; кулі
насушний	daily	дейлі
насушний	daily-bread	дейлі бред
Наталія	Nataly, Natalie	нетелі
на-тепер	forehand	форгенд
натинати	to notch, cut	нач, кат
натина	spinach; spinage	спинедж
нат-ирати, - ерти	to rub in	ту раб ин
натирач	rubber	рабер

натиск	pressure; emphasis	прешер; емфесис
натис-кати, -нути	to (im)press; stamp on	ту (ем)прес; етемп ан
натікати	to flow to, run into	флов ту, ран ишту
натіпка	shading; shade	шейдінг, шейд
наткнути	to spit, pierce	ту спит, ту піре
наткнути ся	strike (or: hit) against; shock	страйк (гит) етсет; шак
натопи	crowd	кравд
натомість	instead of that	инстед ов дет
натопити	to drown crowds of; melt down (dissolve) a great deal of	Дравн кравдз ов; мелт давн (диссолв) е грейт діл ов
натопт(ув)- ати	to trample on	ту тремцел ан
наточувати	to tap; broach	теп; бровч
натрифити	meet with, find	міт вид, файнд
натрій	natrium	нейтріом
патр, (содн)	patron	нетрон. нейтрон
натруд (сукровиця)	pus; matter	пос; метер
натру-сити, -шувати; натрус(а)ти	drop by sha- king; strew; shake up	Драп бай шейкінг; етров (стру) шейк ан
натума	exertion; effort	етэршен; ефорт
натужувати ся	to exert oneself	ту етэрт вонселф
натужний	intense; strenuous	інтенс: стрен-юос

натуралізувати	to naturalize	ту нечере- лайз
натхнене	inspiration	инспирей- шен
натхнути	to breathe in; inspire	брід ин; инспай'р
на(т)ще	on an empty stomach; fastingly, vainly	ан ен емі стамек, фастінглі; вейнлі
натягати, —ся	stretch, strain, set	стреч, стрейн; сет
н. струни	to string	ту трінг
натяк	hint, intimation; allusion	гінт, инти- мейшен; ел-кюжен
натяк-нути.	to allude to, hint to	ел-кюд ту, гінт ту
наука	study; science; doctrine	стоді; саенс; доктрин
науковий	scientific	саєнтифик
Наум	Nahum	негом
научати	teach, instruct	тіч, ин- строкт
науцати, - стити	insite, instigate; teach	инсайт ин- стигейт: тіч
науцене	instigation; teaching	инстигей- шен; тічінг
нафта	coal-oil; rock-oil; kerosene, petroleum; naphtha	ковл-ойл, рак-ойл; керосін, петро(в)лієм непта
нахабний	impudent, saucy	имп-юдент, сос:
нахил	slope; inclination; liking	словп; ин- клайншен, лайкінг
нахильний	sloping, inclined; well disposed (towards)	словпінг; инклайнд; вел дис- повзд

НАХИЛЯТИ	incline to	инклайн ту
НАХІД	immigration	иміграцій-
	finding	шен; файн-
		ДІНГ
НАХІДКА	finding;	Файндінг;
	discovery	дискавері,
НАХМУРИТИ	to knit one's	ту нит вонз
ся	brow; to	брав; ту
	scowl	скавл
НАХМУРНИЙ	sullen, sulky	солен, солкі
	dusky;	доскі; глумі
	gloomy	
НАХОДИТИ СЯ	to be found;	ту бі фавнд;
	find oneself,	файнд вон-
	walk much	селф; вок
		мач
НАХОРУВАТИ	to ail; to be	ту ейл; ту
ся	sickly	бі сиклі
НАХУХАТИ	to breathe on	ту брід ан
НАЦІОНАЛІЗМ	nationalism	нешене-
		лизм
НАЦІОНАЛЬ-	nationality	нешенеліті
НІСТЬ		
НАЦІЯ	nation	нейшен
НАЦІДИТИ	to filter,	ту філтер,
	strain (a	стрейн
	liquid)	(е ликвід)
НАЧАЛЬНИЙ	supreme,	с-юпрім,
	chief, prin-	чіф, прин-
	cipal	сіпел
НАЧАЛЬНИК	chief, leader	чіф, лідер
НАЧАЛЬСТВО	(public)	(поблик)
	authorities;	оторітіс;
	command	коменд, ко-
		манд
НА-ЧАС, ЧА-	for short	Фор шорт
СОЧОК	time	тайм
НА ЧАС	in due time	ін д-ю тайм
НАЧЕ	as if; as it	ез иф; ез ит
	were; as	вер; ез
НАЧЕРК	sketch; plan	скеч; плен
НАЧЕРКНУТИ	to sketch;	скеч; новт
	note down	давн

начинати	to begin	ту бегин
начине	vessel; tools	весел; тула
начи-няти,	to fill up;	Фил ап;
-нити	dress	Дрес
начитувати	read out of,	рід авт ов;
	learn from	лери Фром
начісувати	smooth with	смуд вид е
	a comb;	ковм; гечел
	hatchel	
начоси	top-hair;	тан-гер;
	partings of	партінгз ов
	the hair	ді гер
нан	our	авр
нашепт(ув)-	to whisper to	ту (г)виспер
ати		ту
нашивати	to sew on	ту сов ан,
	(or: to)	(ор: ту)
нашийник	necklace,	неклеяе,
	neck-chain	некчейн
наший-ок,-	necktie,	нештай,
ниці	stock	стак
нашильник	(harness)-	(гарнес)
	breeching	-брічінг
нашпилю-	put, set,	пут, сет,
вати	stick up	стик ап
наштукува-	add to,	ед ту, піс ап
ти	piece on;	ік авт
	eke out	
нацадок	origin, poste-	ориджин,
	rity; goods	постериті
	property	гудз, пра-
		перті
наце-плю-	to ingraft;	ту инграфт;
вати	inoculate	инакюлейт
н. вієпу	to vaccinate	ту векси-
		нейт
націпати	pluck, pick;	плак, пик;
	split	сплит
на-що?	for what	фор (г)ват
	(purpose)?	перпес?
	what for?	(г)ват фор?
нащурюва-	prick up the	прик ап ді
ти уха	ears	іра

на-яві	in reality (or: fact); really	ин ріеліті (ор: фект); ріелі
не	no; not	но(в); нат
не раз	more than once	мор ден вонс
не-абияк	not down-right, not in plain ways	нат дави-райт, ібат ин плейн вейз
небавом	soon	суи
не-без-того	certainly also	сертенлі ол-со
небезпека	danger, peril	дейнд-жер, перил
небезпеч-ний	dangerous, perilous	дейнджерос перилос
небесний	heavenly, celestial	гевенлі, сеlest-ел
небилиця	fable, anecdote	фейб'л, енекто(в)т
небіж	nephew; poor man; fellow	нефю; пур мен; фело(в)
небі-жка,-жка	the deceased, defunct, late	ді десіст, дефонкт,
небіжчик,-оцик		лейт
небо, (рl: небеса)	heaven, sky	гевен; скай
небо-г,-рак	poor man; darling, dear	пур мен; дарлінг, дір
небога	niece; poor woman; dear love	ніс; пур ву-мен; дір лав
небогий	poor	пур
небожа	poor child	пур чайлд
небо-звід,-скліи	firmament, celestial vault; sky	фермемент, сеlest-ел волт; скай
неважний	trifling; invalid, void	трайфлінг; иивелід, вайд
невгомон-ний	restless; turbulent; disconsolate	рестлес, тербюлент; дискансолет

невда-лий, -  
тний

(ill-bred);  
unsuccessful,  
failed

(ил-бред);  
онсоксес-  
фул, фейлд

невдоволе-  
ний

dissatisfied,  
discontent

диссатис-  
файд, дис-  
контент

невдячний

ungrateful,  
unthankful

онгрейтфул  
онтенкфул

невже-ж?

indeed? is it  
possible

индід? изит  
пасиб(а)л?

невзгодина

discord,  
quarrel,  
variance

дзскорд,  
кворел,  
веренс

невилічи-  
мий

incurable

инкюрєб'л

невилічи-  
мість

incurability

инкюрєби-  
літі

невинний

innocent,  
guiltless

инносент,  
гилтлес

невинність

innocence

инносенс

невиноси-  
мий

intolerable

интолєрєб'л

невиробле-  
ний

inexperien-  
ced,  
untrained

инекспірі-  
єнт,  
онтрейнд

невід

fishing-net,  
drag-net

фишинг-нет  
дрєг-нет,

невідклич-  
ний

irrevocable

ирєвоке-  
б(а)л

невідлуч-  
ний

inseparable,  
indissoluble

инсєпера-  
б(а)л  
индисо-  
л(й)уб(а)л

невідомий

unknown

онновн

невіжа

ignorant  
person; igno-  
rampus

игнорєнт  
пержєн,  
игнорєймєс

невіжий

ignorant (of)

игнорєнт  
(ов)

невільник

slave

слєйв

невільниця

(female)-  
slave

(фїмєйл)-  
слєйв



невільни- чий	slavish; servile	слейвини; сервил
невільниц- тво	slavery	слейвери
невільно	it is not allowed; forbidden	ит из нат елавд; фор- биден
невірний	infidel, faith less	инфидел, фйтлес
невірство	infidelity, unbelief	инфидели- ті, онбеліф
невіруючий	unbelieving	онбелівінг
невіста	woman	гумен
невістка	daughter-in- law	дотер-ин-ло
не-в-лад	not agreeab- ly; not wel- come	нат егрієблі нат велком
{ нелови- мий	unseizable; incompre- hensible	онсізіб'л; инкомпре- генсіб'л
{ немісти- мий		
невмива- ний	unwashed; nasty	онвошт; нехті
невиру- чий, -щий	immortal	имортел
невілий	ignorant (of) unwise; awkward	игнорент (ов); онвайз окверд
невіло	ignorantly, awkwardly	игнорентлі, оквердлі
не-в-міру	immodera- tely, exces- sively intem- perately	имадеретлі, ексесивлі; интемцере- тлі
невірний	immoderate	имадерет
невістний	inadmissible unseemly	инедми- сіб'л; онсімілі
неволи- мий	inexorable	инексорєб'л
неволити	compel, necessitate	компел, несеситейт,

неволя	slavery; compulsion	слейвері, комполшен
негалиний	incessant, inremitting	инссент, онрем- тінг
невральгія (біль нервів)	neuralgy, neuralgia	нюрелджі, нюрелджіа
неврестенія (ослаб. нервів)	neurasthenia	нюрестенія
невритис (запалене нерв.)	neuritis	нюресті- найна нюраритис
невроза (не- дуга нервів)	neurosis	нюрю(в)сис
невропатологія (наука про хорі нерви)	neuropathology	нюропето- лоджі
невсипу- щий	restless	рссетлес
невсити- мий	insatiable	инсейшн- еб'л
невстидли- вий	shameless, impudent	шеймлес, импюдент
невтомн- мий	indefatigable	индефети- теб'л
неутралізу- вати	neutralize	н-ютрелайз
не-в-час	untimely; out of season	онтамлі; авт ов сіз(е)н
негаразд	badly; wrong- gly	бедлі, рон- глі
негідний	unworthy; indign, abo- minable	онворті, индийн, ебаминнеб'л
негідь	trash; good- for-nothing	трев, гуд- фор-нотінг
негідни-к;- ця	scamp; wretched woman	скемп; ре- чед вумен

негідливий	not angry, not irascible	нат ентрі, нат айре- сиб'л
неговіркий	not talkative incommuni- cative	нат токетив инкомюни- кейтии
недоване	discontent, dissatisfac- tion	дисконтент, диссетис- фекшен
неграмот- ний	illiterate (person)	илитерет (персон)
негр	nigger	нигер
недавно	the other day; recently	ді одер деф; рісентлі
недбалий	careless, neglectful	керлес, неглектфул
недбало	carelessly, negligent in- gly	керлеслі, неглиджен- тнілі
недбальство	carelessness, negligence	карленесс, неглидженс
недвиж- ність	immobility	имобилиті
недискрет- ний	indiscreet	индискрет
недиспози- ція (недо- маганє)	indisposition	индиспози- шен
неділиця (атом)	atom	етом
неділя	Sunday	сондей
недобиток	remainder	рімейндер
недобитки	remains	рімейнз
недобір	deficit, defi- ciency	дефисит, діфішенсі
недобрий	bad, unkind	бед, онкайнд
недобря	badly, unkindly	бедлі, онкайндлі
недовиджу- вати	to be short- sighted; over look, to see poorly	ту бі шорт- сайтид оверлук, ту сі пурлі

кувати  
 ітрі,  
 ре-  
 сиб'д  
 окети  
 юща-  
 кейти  
 тент,  
 не-  
 екнен  
 рет  
 ерсон)  
 р дей;  
 сентлі  
 ,  
 ктфл  
 лі,  
 джен-  
 ннлі  
 се,  
 джене  
 литі  
 крит  
 повн-  
 шен  
 дер  
 з  
 т,  
 сенсі  
 айнд  
 йндлі  
 порт-  
 с, ту  
 турлі

недовірок	293	недос-ажний,
недовірок	unbeliever, infidel	онбелівер, инфидел
не-до-в-по-доби	unpleasingly unconsentingly	онплезинглі онконсен-тинглі
недо-вче-ний; - ук	half-taught; smatterer, unripe scholar	геф-тат; сметерер, онрайн ска-лер
(недо)огарок	candle-end	кендел-енд
недогляд	oversight, inadvertence	инедвертенс оверсайт
недоїдок	leaving	лівінг
недоладний	disorderly; clumsy; unfit	дисордерлі; кламаї; он-фит
недоліток	minor, under age	майнер, майнор, он-дер ейдж
недолюдок	barbarian, tyrant; madcap	барберіен, тайрент; медкеп
недоля	misery; misfortune, ill-luck	мизері; мисфорчен, иллак
недомагати	to ail, to be sickly	ту ейл, ту бі сиклі
недопече-ний	slack-baked, not baked enough	слек-бейкт нот бейкт інаф
недоплата	a sum remain- ing un- paid	е сом рімей-нінг'онпейд
недорід	failure of crops; scar- city	фейл-ел ов крапе; скерситі
недорікий	weak in mind; feeble minded	вік ин майнд, фіб'л-майн-дед
недос-аж-ний, - тужи мий	unattainable	онстей-неб(а)л

недотеп- ність	inability, dis- ability; ignorance	инebilиті, дисебилиті; игноренс
недочу(ва)- ти	not to hear well; to be deafish	нат ту гір вел; ту бі дефан
недуга	illness, sick- ness; disease	илнес, сик- нес; дизіз
недужий	ill, sick	ил, сик
нежит	catarrh; cold (in the head)	кетар; ковлд
нежонатий	unmarried	онмерід
незабавки, незадовго незабаром	without de- lay, soon	видавт ді- лей, суи
незабут- (н)ий	never-to-be- forgotten	невер ту бі фер'атен
незавважно незамітно	impercep- tibly	имперсеп- тиблі
незавидний	inevitable	оневіеб(а)л
незанузда- ний	without a bit unrestrained	видавт е бит; онрієт- рейнд
незвиклий	unaccustom- ed	онекостемд
незвичай- ний	uncommon; extraordin- ary, unusual	онкамен; екстрорди- нері, онко- жуел
незвичайно	extraordin- arily, uncom- monly	екстрорди- нерилі, он- каменлі
незвісно	unknown	онновн
незгідли- вий	quarrelsome	кворелсом
незруби- мий	unfathom- able; inseru- table	онфедо- меб'л; ин- скрутеб'л
незгода	discord; dis- sension, dis- union	дискорд; дисеншен, дис-юн-єн
незграбний	clumsy, awkward	клямізі, скверд

абний

лїті,  
лїтї;  
юренс  
у гр  
; ту бі  
цефан  
сик-  
; дизїз  
к  
ковлд

д  
г ді-  
й, сун

ту бі  
іатен  
сен-  
тиблі  
еб(а)л  
е  
прїст-  
ейнд  
темд

ен;  
рди-  
нко-  
жуел  
рди-  
, он-  
менлі  
сом

-  
ин-  
теб'л  
д;  
он,  
он-ен

кверд

незграбно

295

незрушимий

незграбно

clumsily  
awkward;  
unfit, unable  
incapableкламзилі,  
оквердлі  
онфит,  
онейбел ин-  
кейнеб(а)л  
нат фром  
вантенес

нездатний

нездобра

not from  
wantonness  
to have no  
strength; to  
be sickту гев но  
стрентг; ту  
бі сик

нездужати

незичлиний

ill-disposed,  
malevolent;  
unfriendly,  
disaffectedелдисповзд  
мелеволент,  
онфрендлі,  
дисефектид

незлічений

innumerable

инноме-  
реб(а)лнезлюбли-  
вийgentle, good-  
naturedджент(е)л,  
гуд-нейчерд

незлюбний

незломний

not to be  
broken;  
faithful, in-  
violable,  
unshakenнат ту бі  
бро(в)ки;  
фейтфул,  
инвайо-  
леб(а)л, он-  
шейк'и

незлучимий

incompatible

инкомпе-  
тиб(а)л

незмінний

immutable,  
constantимютеб(а)л,  
канстент

незмірний

immeasu-  
rable;  
immenseимежсреб'л,  
именс

незнайко

ignorant,  
unletterd,  
uneducated  
person;  
dunceигнорент,  
онлетерд,  
онед-юкей-  
тид персон;  
донс

незнать

who knows

гу новз

незруши-

мий

unmovable;  
unshakable;  
firmонмувеб'л,  
онпейкебл,  
ферм

неизлідимий	inscrutable, impenetrable	инскрутеб- импенет- рб импрабеб'л
неймовір- ний	improbable	импрабеби- лит
неймовір- ність	improbabi- lity	пат несесе- рилі, пат индиспен- себл
некопче	not necessa- rily, not indispens- sably	индиспен- себл
некрольгія (звістка про житє небі- щика)	neecrology, obituary	инскралоджі, обит-юєрі
нелюб нелюдський нелюдяний	unloved man inhuman, cruel, barba- rous; (super- human)	онлад мен ингюмен, круел, барберс; (с-юпергю- мен)
нелюдскість	inhumanity, cruelty; un- sociableness	ингюмениті, круелті, онеовншебл- нес
нема	there is not, —no	дер из пат, —но(в),
немилосо- рний	pitiless, unmercifnl, merciless; cruel	питілес, онмерсеіфул, мерсілес; круел
немилосо- ро	without pity, cruelly, vio- lently	видавт ин- ті, круелі, вайолентл
немину- -цній, -чий	inevitable, unavoidable	иневитеб'л, оневождеб'л
неміч	inability, impotence	инебилеті, импотенс
немічний	impotent, feeble, effete powerless, weak; faint	импотент, фіб(е)л, ефіт наверлес, вік; фейнт

емічний

крутеб'л  
енет-

р-б'л  
рабеб'л

рабеби-  
лїті

несесе-

нат

исцен-

себлї

алоджі,

ит-юерї

ад мен

мен,

круел.

нос;

ергю-

мен)

исніті

уелті,

цебл-

нес-

нат,

но(в),

с,

їфул,

се;

круел

ни-

елї,

ентлї

еб'л

еб'л

етї,

степ

т,

ефїт

ї,

їнт

немов

неосторожність

немов

as, like; as if

ез, лїйк; ез  
иФ

р-мовли

infant

инфент

невозмо-

impossible

импосиб(а)л

вий

impossibility

импосиблї-  
лїті

невозмо-

immoral

имморал,  
иморел

ність

immorality

иморелїтї

немораль-

to hate,  
abhor, detest

гейт, ебгор,  
дїгест

ний

hateful;  
odious

гейтфул,  
о(в)дїсс

немораль-

hatred, hate

гейтред,  
гейт

ність

ненавидїти

charming,  
very attrac-  
tive

чармінг,  
верї етрек-  
тив

ненавидїть

ненагляд-

insatiable;  
covetous

инсейини-  
б'л, каве-  
тоє

ний

ненасний,

ненаситний

ненаруши-

unimpeach-  
able

опимшїче-  
б(а)л

мий

insatiability

инсейинис-  
билїтї

ність

непаче

as if, as, as  
though

ез иФ, ез, ез  
дов

нещо

father

фадер

нещо

mother

мадер

необачний

inconside-  
rate, incan-  
tions

инконсиде-  
рет, инко-

необачність

inconsidera-  
teness, incan-  
tionsness

шес  
инконсиде-  
ретнес, ин-  
кошеснес

необачність

необорж-

incantations

инкошес

ний

необорж-

incantations-  
ness

инкошеснес

ність

неосторож-

ність



необх-ідний, - одимий	indispensable	индиспенсеб(а)л
необх-ідність, - одимість	indispensableness, absolute necessity	индиспенсеблнессебсол(н)утнесситі
необчисли-мий	incalculable	инкелкюлеб(а)л
неоглядно	immeasurably, unboundedly	имежурєбліоибавидедлі
неодин	many a (one)	мені е (воп)
неомильний	infallible	инфелиб(а)л
неоплагний	unpaid; invaluable; priceless	онпейд, инвел-юєб(а)л, прайслес
неофіт (повонавернений)	neophyte	ніофайт
неохайний	untidy, slovenly	онтайді, слов(е)плі
неоцінений	inestimable,	инестимебл
неоцінимий	invaluable	инвел-юєбл
непам'ять	oblivion; forgetfulness	обливієн, форґетфулнесс
непаристий	odd	ад
непевний	uncertain	онсертен
непевність	uncertainty	онсертєнті
неперечний	incontestable	инконте-теб'л
неписьменний	illiterate	илитерейт
неплідний	barren; sterile; unfruitful	берєн, стерил онфрут-фул
непоб-ідимий, - ори-мий	invincible	инвинсиб'л

непобіди- мість, - ори- мість	invincibility, invincible (or: uncon- querable) strength	ИНВИНСИБИ- ЛИТІ ИНВИНСИБ'Л (ОНКАНКЕ- РЕБ'Л) СТРЕНГТ СЛОВ, ОКВЕРД
неповорот- ний	slow, awk- ward	СЛОВ, ОКВЕРД
непогода	bad weather	БЕД ВІДЕР
непогріши- мий	infallible	ИНФЕЛИБ(А)Л
непогріши- мість	infallibility	ИНФЕЛИБИ- ЛИТІ
непокоєнс	disturbance; trouble	ДИСТОРБЕНС; ТРОБЕЛ
непокоїти	to trouble	ТУ ТРОБ(Е)Л
непомиль- ний	faultless; infallible	ФОЛТЛЕС; ИНФЕЛИБ(А)Л
непомиль- ність	faultlessness, infallibility	ФОЛТЛЕСНЕС ИНФЕЛИБИ- ЛИТІ
непомірний	incommen- surable; great	ИНКОМЕН- ШУРЕБ'Л; ГРЕЙТ
непомірко- вано	excessively, intempera- tely	ЕКСЕСИВЛІ, ИНТЕМПЕ- РЕТЛІ
непоправ- ний	incorrigible, incorrect	ИНКАРИ- ДЖИБ'Л, ИН- КОРЕКТ
непорадний	helpless, succourless	ГЕЛПЛЕС, С КЕРЛЕС
непорад- ність	helplessness	ГЕЛПЛЕСНЕС
непорочний	faultless, immaculate undefiled	ФОЛТЛЕС, ИМЕКЮЛЕТ, ОНДЕФАЙЛД
непороч- ність	stainlessness; spotlessness, immaculate- ness	СТЕЙЛЕСНЕС; СПАТЛЕСНЕС, ИМЕКЮЛЕТ- НЕС

непосидючий	restless, turbulent, uneasy	рестлес, тербюлент, онізі
непосидючість	unsteadiness, inconstancy, restlessness	онстедінес, инканстенсірестлеснес
непослух	disobedience	дисобідіенс
непотріб	good-for-nothing (fellow)	гуд-фор-но-тінг (фелов)
непотрібний	needless	нідлес
непохитний	firm; unshaken, imperturbable	фєрм; оншейк'н, имперторбеб'л
непохитність	firmness; solidity	фєрмнес, солидиті
непощадний	unsparing; relentless; merciless	онспєрїнг; рілєнтлес мерсілес
неправда	untruth	онтрут(с)
непоцітний	incomprehensible	инкомпрє-гєнсіб'л, онинтели-джиб'л
неправильно	irregularly; incorrectly,	ирєгулерлі, инкоректлі
неправний	illegal	илігєл
неправність	illegality	илігєліті
непримиримий	implacable, irreconcilable	имплєйкєбл ирєконсай-лєб'л
непримиримість	irreconcilableness	ирєконсай-лєблнес
неприсутний	absent	єбсєнт
непричком	for (or: by way of) example	фєр (бай вєй ов) єгзємпєл
неприятель	enemy, foe	єнємі, фє(в)
непроволочно	immediately, promptly	имідієтлі, прам(п)тлі

непрогляд-ний	impenetrable	импене-трєб'л
нерадо	unwillingly	онвидінглі
нераз	many a time	мені є тайм
нерано	late	лейт
нерв	nerve	нерв
нервовий	nervous	нервес
нерівний	unequal	оніквел
нерівненс	indecision, irresolution	индисижен, презол(й)у-шен
нероба	idler, lazy fellow	айдлер, лей-зі фело(в)
неробство	idleness, laziness	айдлнес, лейзинес
нерозваж-ний, нерозсудний	inconsiderate, imprudent, thoughtless, disconsolate	инконсиє-рєт, импру-дєнт, татлес
нерозділь-ний	indivisible	индивид-зиб(а)л
нерозлуч-ний	inseparable, in(dis)soluble	инсєперєб'л ин(дис)сал-юб(а)л
нерозлуч-ність	inseparability, inhe-rence, indis-solubility	инсєперє-бляліті ингїренсі индиссал-юбилиті
нерозрив-ний	untearable, insoluble	онтерєб(а)л, инсал-юб(а)л
нерозрив-ність	in(dis)solubility	ин(дис)сал-юбилиті
нерозумний	unwise, foolish, irrational	онвайз, фулиш
несамови-тий	frantic; fan-atic; mad, crazy, eecst-atic, enthusi-astic	фрєнтик фе-нетик, мед, крейзі, ек-стетивє, єнт-юзистик

несвідомий	ignorant, unconscious	игнорент, онконшес
нескладно	ungainly, unaptly	онгейплі, онентлі
неслава	dishonor, disgrace, infamy	дисанер, дисгрейс
неславити	to discredit, bring into disrepute	инфемі ту дискредит, бринг инту дискрепют
неславний	inglorious	ингло(в)-ріс
несловний	faithless	фейтлес
неслиханий	unheard, strange	онгерд, стрейндж
неслихано	strangely	стрейнджлі
неслід	indecently, unseemly	индісентлі, онсімлі
(неслід нам робити то)	we ought not to do that	ве от нит ту ду дет
неслух	disobedient (or: indocible man)	дисобідіент (индасиб'л) мен
неслухливий	disobedient; indocible; indocile	дисобідіент индасиб'л индасил,
неслушний	inequitable, unseasonable	индо(в)сайл инеквитеб'л онсізнеб'л
несмак	tastelessness, insipidity	тейстлеснес, инсипидиті
несмачний	disgust tasteless, insipid	дигост тейстлес, инсипид
несмертельний	immortal	имортел
несмілий	bashful	бешфул
несогірший	good enough not bad	гуд інаф, нит бед
несотворений	uncreated	онкріейтид

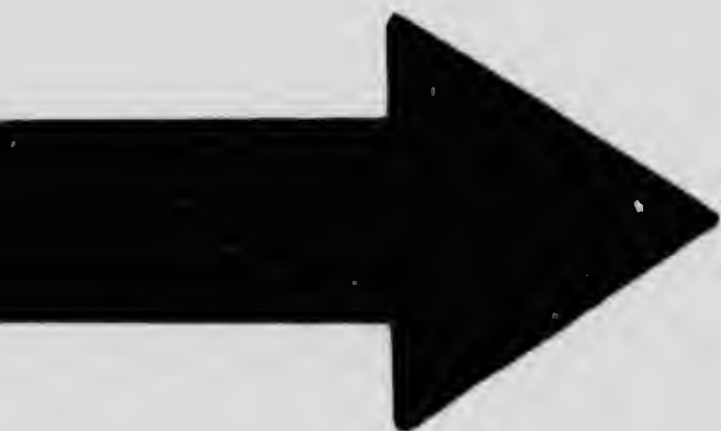
песпалимый	incombustible	инкомба- стиб(а)л
песпалимый	incessant, irresistible	инсесент, ирезистиб'л
песнопна	nearly, about a little less than	нірлі, ебивт, е лит'л лес ден
песподіва- ний	unexpected	онекапек- тид
песподіван- ки	surprise	серпрайз
песпокій	restlessness; disquiet, trouble	рестлеснес; дисквайет, троб(е)л
песпокій- ний	restless, turbulent	рестлес, тербюлент
песносібний	unfit, inapt	онфит, инешт
песправед- ливість	injustice	нджостис
песправд- ливо	unjustly	онджостлі
песталий	unsteady, unstable	онстеді, онстейб'л
пестемон- ний	exactly (quite) such; true, real, undoubted	егзектлі соч, трю, ріел, ондавитид
пестерпи- мый	intolerable	интолереб'л
пести; (—ся)	carry, bear, bring; (lay eggs)	кері, бер, брінг; (лей егз)
пестравний	indigestible	индижде- стиб'л
пестрав- ність	indigestion	индиджес- чен
пестима	perplexity; self-neglec- ting	перплекситі селф-неглек- тинг'
песчислен- ний	innumerable numberless,	ин-юмеребл номберлес

петерцели- вий	impatient	импейшент
петерцели- вість	impatience	импейшене
петершимий	intolerant, intolerated	интолерент, интолерей- тид
петерши- мість	intolerance	интолерєкє
петоч(а)	stagnant wa- ter; (devil)	стог'нент ватер; (де- вил)
не тільки, але й	not only, but also	нат онлі, бат олєо
петлішний	incorrupt- ible	инкоруп- тиб(а)л
петочний	incorrect, inaccurate	инкорект, инекюрет
петочність	inaccuracy	инекюреї
не то (що)	not only	нат онлі
петра	gorge, gully, glen; dale covered with a thick fo- rest	гордж, глен голі дейл каверд вид є тик форєст
петрєба	it is not necessary	ит из нат нєсєсєрі
петриний	gorge-, glen-; covered with dense forest	гордж, глен, каверд вид денє форєст
пєтго	net	нєт
петяга	a peasant without land poor man (or. woman)	є пєзєнт ви- давт лєнд, пур мєн (—вумєн)
петям(а)	stupidity, incompre- hensibility	єт-юидиті, инкомпрі- гєнсіблїтї
петямний	insensible, incompre- hensible; unfeeling	инсєнсїб'л, инкомпрі- гєнсіб'л, онфїлінг

петиму-чий	stupid;	ст-юнид,
-щий	ignorant;	игнорент
	unlearned	онлерид
печужиток	waste soil;	пейсет сойл,
	sterile soil	стерил сойл
печук(а)	duce,	донс, онед-
	uneducated	юкейтид
	(or: illite-	(илитерет)
	rate) person	перс(о)и
печукий	unschooled	онскулд
печуловн-	not to be	нат ту би
мий	caught, not	кот, нат сi-
	seizable	зоб(а)л
печурожай	bad harvest,	бед гарвест,
	poor crop	пур крап
печурожай-	unfruitful;	онфрутфул;
ний	barren, ste-	барен, сте-
	rite	рил
печустанний	incessant,	инсехонт,
	continual	контин-юел
печустраль-	neutral	п-ютрел
ний		
печуство	ignorance	игноренс
печухай (буде)	let (it be);	лет (ит би);
	be it!	би ит!
печухар	clawer;	добер; скро-
	scrawler; dirt	лер; дерт
печухарність	slovenliness,	славлинец,
	dirt, putidi-	дерт, онтай-
	ness	динсс
печухибкий	firm, stead-	Ферм, стед-
	fast; steady	фест. стеди
печухибвий	faultless,	фолтлес,
	correct	корект
печухить	displeasure,	дисплежер,
	dislike, anti-	дислайк,
	pathy	ентипети
печухлю(йни-	sloven	славн
ц)я		
печухлюйний	slovenly,	слав(е)нли.
	dirty	дерти
печухлюйство	slovenliness	славлинец

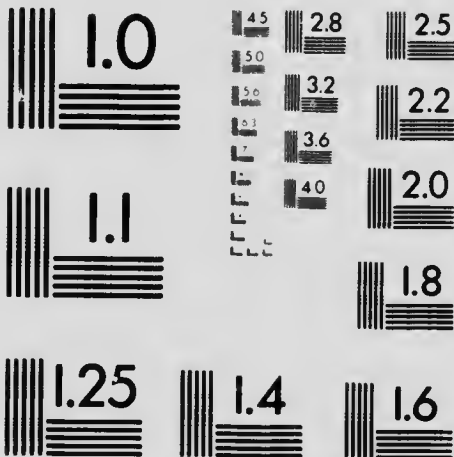






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 285-5989 - Fax

нехотя(чи)	unwillingly, involuntarily unintentionally	онвилінґлі, инвалопте- риллі, онип- теншенелі онбештайзд
нехреще- ний	unbaptized	онбештайзд
нехрист	infidel, pagan	инфидел, пейген
нехтувати	to pay no attention to; neglect; con- tempt	ту пей но стеншен ту; неглект; контем
нецьки	(kneading-) trough	(нідінґ-) троф
нечайний	unexpected	онекспек- тид
нечайно	suddenly	саденлі
нечесний	dishonest	дисанест
нечесність	dishonesty	дисанестгі
нечесно	dishonestly	дисанестлі
нечестність	illegibility	иледжиби- литі
нечистий	unclean, dirty	онклін, дерті
нечист-ість, -ота	impurity, nastiness	импюриті, нестінес
нечува-лий, -ний	unheard-of, never heard of	онгерд-ов, невер герд ов
нечутно	inaudibly	инодиблі
нещасли- вий	unfortunate, fatal	инфорчунет фейтел
нещаст-я,-с	ill-luck; mis- fortune, mischief	иллак, мис- форчен, мисчіф
нещирий	insincere	инсинсір
нещирість	insincerity	инсинсері- ті
нива	field	філд
нидіти	to languish, pine away; to feel bored (or: dull)	ту ленґвіш пайн евей; ту філд боврд (дол)

нидіти

інглі,  
онте-  
онни-  
шенелі  
тайзд  
  
дел,  
ейген  
і но  
ен ту;  
т;  
онтем  
г-)  
троф  
ек-  
тід  
і  
ст  
есгі  
стлі  
иби-  
литі  
,  
дерті  
иті,  
тінес  
-ов,  
рд  
ов  
блі  
унет  
йтел  
мис-  
сціф  
р  
ери-  
ті  
  
внш  
ей;  
оврд  
дол)

низше

нирки телячі

низший	lower	ло(в)ер
нижний	low(er), infe- rior; under	лов(ер), ин- фіриер; он- дер
низ(ина)	lowland	ло(в)ленд
низати	to string	ту стрінг
низити	to lower; reduce(price)	ту ло(в)ер; ред-юс,
низка	line, rank, row, file	лайн, ренк, ро(в), файл
низкий	low, small; base	ло(в); смол; бейс
низкість	lowness; meanness	ло(в)нес, міннес
низовий	in the low- land	ин ді ло(в)- ленд
низовка	South wind	савт вид
низькорос- лий	low, of small nature; short	ло(в), ов смол нейчер шорт
низько по- ступати	to act meanly	ту ект мінлі
никлий	feeble, weak, faint; deli- cate	Фіб'л, вік; Фейнт; де- ликет
никнути	to disappear; vanish; in- cline	дисепір; ве- ниш, ин- клайн
никнути, никати	to look into; drop in	лук инту; драп ин
Никола(й)	Nicholas, Nick	николес, ник
нин-і,-ька, нинішній	to-day of this day; present	тудей ов дис дей, презент
нипати	to grope (about)	ту ґровп (ебавт)
нирка	kidney	кидні
нирка те- лячі	calf's kidney	кефз (кафз) кидні

вирнути	to dive, dip, go (or: swim) down	дайв, дин, гов (свим) дави
вирцем	diving under water, ducking	дайвінг ондер вотер, дакінг
вирцем плисти	to swim under water	свим ондер вотер
нити	to grieve	ту грів
нитка	thread; yarn	тред; яри
нитковатий	thread-shaped; fili- form(ed)	тред-шейпт фили- Ф: ом(д)
ницювати	to turn	ту терн
ниць	prone, upon one's face, flatlong	пронн, аион вонз феце Флетлонг
нич, нічо	nothing	нотінг
ни-яком, - щечком	secretly, stealthily; in a whisper	сікретлі, стелтілі, ин е (г)виспер
ниций	poor, indi- gent; lower	пур, индид- жент; лонер
нищити, нівечити	destroy, ruin undo, exter- minate	дістрой, ру- ин, онду, екстерми- ...нейт
ни; ні... ні	no; neither.. ног	но(в); нідер нор
ніби(то)	as, as if	ез, ез иф
„ні в сих, ні в тих“	in doubt	ин давт
„ні сіло, ні вчало“	quite unex- pectedly quite sud- denly	квайт онекс- пектедлі, квайт са- денлі
„ні сюди, ні туди“	in inconve- nient posi- tion, in a helpless po- sition	ин инкон- вініент (гелнлес) позишен

дні,  
вм)  
давн  
г он-  
тер,  
дакінг  
ндер  
вотер  
рн  
ейпт  
ом(д)  
шон  
фе  
глонг  
і,  
тлі,  
в)  
пер  
дид-  
вер  
р,  
нду,  
и-  
нейт  
ндер  
нор  
ф  
т  
некс-  
едлі,  
а-  
денлі  
он-  
мент  
е)  
шен

ні на віщо і ні нащо	good-for- nothing	гуд-фор-но- тінг
нів (2. нову)	new moon	ню муи
ні(г)де	nowhere	нов(г)вер
пють	finger-nail	фінгер- нейл
підро	shoot, sprout, scott	шут, снравт, скат
пїж	knife	найф
пїж	than	ден
пїжити	ramper, fondle; pet; coddle; spoil	ремпер, фанд'л; пет кад'л спойл
пїжний	foot—	фут—
пїживий	delicate, ten- der; soft	делькет, тендер, сафт
пїжність	tenderness, fondness, delicacy	тендернес, фанднес, деликесі
пїзвідкіля	from po- where	фром но(г)- вер
пїдра	nostrils (pl.)	настрилз
Пікея	Nice	ніс
пї-коли, -гди	never	невер
пїкуди	nowhere, not anywhere	но(г)вер, нат ені(г)- вер
пїкчемний	vile, infam- ous; inva- lid	вайл, инфе- мос, инве- лід
пїкчемність	vileness, baseness; futility	вайлнес; бейнес; фютилиті
Ніль	Nile	найл
нім	ere, before; till	ер, біфор; тил
Нім ець, -ка німецький	German	джермен
Німеччина	Germany	джермені
німий	dumb, mute silent	дом. млт; сайлент

німіти	grow (or: to be struck) dumb; become speechless (or: silent)	гров (ту бі строк) дом, біком спіч-лес (сай-лент)
німота	dumbness,	домнес,
ні-на-що	muteness of no use to; good-for-nothing	мютнес ов но юсту; гуд-фор-но-тінг
ніодин	no one, no,	но вон, но,
ніодин з	not any one	нат ені вон
двох	neither	нідер
ні-по-чому	very cheap;	вері чіп;
ніс	dirt-cheap	дерт-чіп
нісенітний	pose	новз
нісенітниця	silly, foolish; void	силі, фу лиш войд
ні с'як-ні так	trifle; non-sense, small matter	трайф(е)л, нансенс, смол метер
(а)ні один,	neither yes—	нідер ес—
(а)ні другий	nor no; in no manner	нор но(в) ин но(в) менер
нітка	neither of them	нідер ов дем
нітроген	night-butterfly, night-flutterer	найт-батер-флай, найт-флатерер
(азот)	nitrogen	найтроджен
ніхто	nobody, no one	но(в)баді но вон
нічий	nobody's	но(в)бадіз
нічліг	night's lod-ging	найтс лад-жінг
ніч,-ний	night	найт
нічо(го),	nothing	нотінг
нич, ніц		
ніяк	by no means in no wise	бай но мінз ин но вайз



ніякий	но, по one, none, not any	но, но вон, нон, нат ені
ніяко(во)	inconveniently	инконвіні-ентлі
Нова Земля	Newfoundland	нюфанвд-ленд
Нова Шкоція	Nova Scotia	нова скошіа
но	only, but	онлі, бат
новатор	innovator	иновейтер
повеля	novel(ette)	навед(ет)
повизна	innovation; fresh-land	иновейшен; фреш-ленд
новий	new	ню, (нйу)
на ново	anew, afresh	еню, ефреш
новик	new-moon; novice; new land	ню-мун; новис; ню ленд
новин-а;-и	news (pl.); tidings (pl.)	нюз; тай-дінгз
новинкар	news-monger	нюз-монгер
новиця	novice	новис
новісінський	brand-new	брэнд-ню
новість	newness; novelty	нюнес, на-велті
новітний	new, modern	ню, мадерн
новобра-нець	recruit	рекрут
нововірець	neophyte	ніофайт
новоженець	newly-married	нюлі-мерід
поворічний (дар)	new-year's (gift)	ню-їрз (гифт)
новосвітний, новітні часи	modern, —times	мадерн, —таймз
новорічник	almanac	олменек
новосілля	new dwelling	ню двелінг
новохрещенець	neophyte, newly-baptized	ніофайт, нюлі-беп-тайзд

няк  
 (ту бі  
 ) дом,  
 спіч-  
 ай-  
 лент)  
 ес,  
 ютнес  
 юс ту;  
 ор-но-  
 тінг  
 н, но,  
 ені вон  
  
 іп;  
 рт-чіп  
  
 фу іш  
 войд  
 (е)д,  
 нсенс,  
 метер  
 ес—  
 (в) ин  
 менер  
 ов дем  
  
 батер-  
 найт-  
 терер  
 оджен  
  
 ді  
 о вон  
 адіз  
 лад-  
 жінг  
  
 мінз  
 вайз

новоселець	man (or: woman) newly domiciled (settled); occupier of a new house	мен (ор: вумен) нюлі домисилд (сет(е)лд) окупайер ов е ню гавс
нога	leg	леґ
нога (стопа)	foot; (pl: feet)	фут; (фiт)
до гори ногами	pell-mell, upside down	пел-мел, апсайд даун
нога-за-ногою	step by step	стен бай
ногави-ці, -ци (sing)	trousers, pants; (pantaloon)	степ травзерз, пентс, (пентелунз)
ножаний	leg-, foot-, (of foot)	леґ, -фут
ножар	cutler	катлер
но-ження, -зя	small foot-, leg	сгол фут, — леґ
ножик	small knife	сгол найф,
ножиці	pocket knife scissors; shears	пакет найф сизерз; шiрз
Ной	Noah	ноа
{ноздрятий ніздрува- тий	spongy, porous	спанджі, по(в)рес
номад; (pl:—и)	nomad(e); (nomads, tribe)	намед; (намедз, трайб)
номінація	nomination	номиней-шен
нора	hole, cave; burrow; spring	го(в)л, кейв боровспрiнг
Норвегія	Norway	норвей
нористий	abounding in springs	ебаннiдiґ ин спрiнгз
нориця	falsetto (в музиці) fistula	фолсетто(в), фист-юла

пориця (миш)	field-house	філд мавс
орма	rule; basis; standard	рул, бейсис; стендерд
ормаль- ний	normal	нормал
оров	temper; man- ner; usage	темпер; ме- нер; юведж
орошистий	stubborn, wayward	стаберн, вейверд,
орови- стість	restive, obstinate	рєстив абстинет
оровити; —ся	stubbornness, obstinacy to make stubborn, (restive); to be capricious	стабернес, абстинєсі мейк ста- берн, (-ре- стив); ту бі кепришєс
оровєтвен- ність	morality	моралиті
осатизна	glanders	ґлендера
оса-тий, -ч	big nosed; glandered (н. кінь)	би'-новзд; ґлендера
осик*	little nose	лит(є)л новз
осильник	bearer; por- ter; holder	берєр, пор- тер; го(в)л- дер
осити	carry, bear; wear	кері, бер; вер
осити ся одягати ся)	to dress	ту дрєс
осовий	nasal	нейзел
осоріг	rhinoceros	райносерос
ота	note, remark	нотт, рімарк
отар	notary (public),	но(в)тері (поблик)
отатка	memoran- dum; pocket book	меморєндом пакєт-бук
оторич- ний (загаль- но знаний)	notorious, generally known	нот(в)рієс, генєрєлі НОВВ

НОТУВАТИ	note, write down	НОВТ, РАЙТ ДАВН
НОЧІВЛЯ 'НОЧЛІГ	night's lod- ging; pastu- ring of cattle at night	НАЙТЕ ЛО- ДЖІНГ; ПАС- ЧЕРІНГ ОВ КЕТ'Л СТ НАЙТ
НОЧЛІГУВАТИ	to pas: the night; to pasture cattle in the night	ТУ ПЕС ДІ НАЙТ, ТУ НА- ЕЧЕР КЕТ'Л ИН ДІ НАЙТ
НОЧЛІЖ- АНИИ, -НИК	lodger; nightly shepherd	НАЙТЕ ЛО- ДЖЕР, НАЙТ- ЛІ ШЕНЕРД
НОЧУВАТИ	to pass the night, to stay over night	ТУ ПЕС ДІ НАЙТ, ТУ СТЕЙ ОВЕР НАЙТ
НОША	dress; costume; fa- shion	ДРЕС, КАСТ- ЮМ, ФЕШЕН
НОШІ, (НО- СИЛКИ)	hand-barrow litter, stretcher	ГЕНД-БЕРО(В) ЛИТЕР, СТРЕ- ЧЕР
НУ, -Ж, -ЖЕ!	well, now then!	ВЕЛ, НАВДЕН!
НУДЬГА, НУД(ОТА)	weariness (of mind); grief, sadness torment; ill- humor	ВІРИНЕС (ОВ МАЙНД); ГРІФ, СЕДНЕС, ТОРМЕНТ, ИЛ-ГЮМЕР
НУДЬ	customari- ness, widely spread use; prevalence	КОСТОМЕРИ- НЕС, ВАЙДЛІ СПРЕД ЮС; ПРЕВЕЛЕНС
НУДИТИ СЯ	to feel tedious (or: bored, dull) grieve, to be anxious to be weary; pine away (for love)	ФІЛ ТІДІЕС, (БОВРД, ДОЛ), ГРІВ, ТУ БІ ЕНКШЕС, ТУ БІ ВІРІ, ПАЙН ЕВЕЙ (ФОР ДАН)

рйит  
давн  
е ло-  
нї; пас-  
г ов  
ет'л ст  
найт  
с ді  
ту па-  
кет'л  
ді найт  
е ло-  
найт-  
цперд  
е ді  
найт, ту  
овер  
найт  
каст-  
фешен  
беро(в)  
о, стр-  
чер  
авден!  
ес (ов  
айнд);  
еднес,  
нт,  
гюмер  
мери-  
вайдлі  
юс;  
велене  
діес,  
д, дол),  
ту бі  
ес, ту  
найн  
фор  
дав)

пудити	to weary, bore, tire; torment	ту вірі, бо(в)р, тайр тормент
пудкий	sweetish, nauseous	світнш, ношіес
пудний	tedious, wearisome; bore	тідіес, віри- сом, бовр
пужа (воші)	lice; (sing: louse)	лайс; (лаве)
пужда	miserу, need, necessity, want (of)	мизєрі, під, нєсєсїті, вошт (ов)
пужденний	miserable, wretched, poor, pitiful	мизєреб(вл), рєчєд, нур, питїфул
пужден- ність	miserable- ness, wre- tchedness	мизєреблїес рєчєднєс
пужд-н,-єчка пули	bridle nought, cipher, zero	браїд(є)л понт, снїфєр, зіро(в)
пум,-мо,-те	well! now then! all right! lullo(u)! (a)hoу!	вел, пав дєп, ол райт гєлов! (є)гоїт
пумєр	number	номбєр
пумєрувати	to number, ticket	ту номбєр, тїкєт
пурити	to dive, dip, plunge	ту дайв, дип плондж дайвер
пурковий	diver	дайвер
пурок,-єць	diver	дайвер
пурка дати	to go down, dive	ту гов давн, дайв
пута	note, air, song	по(в)т, єр, сонг
нутро	interior, inside; (entrails)	їнтїрієр, їнсайд; єнтрєїлз

нутряний	interior; internal; inner	интірієр, интернел инне
ню-нька, ня	coward; whiner	саверд, (г)вайне
Нью-Йорк	New-York	ню-йорк
нют(а), нїт	rivet, soldering, soldering-seam	ринет, са(л) дерінг са(л)дерінг
нютувати	to solder together, rivet	ту са(л)дер туґедер, ри ве
нюх	smell, scent	смел, сент
нюхар	smeller; snuffersnuff-taker	смелер; сна фер, снаф- тейкер
нюхати	to smell, scent; sniff	ту смел, сент, снад
нюхцем	smellingly, by smell	смелинґл, бай смел
нявк(ання)	mew(ing), wauling	мю(інґ), волін
нявкати	to mew, waul	ту мю, вол
нянька	(dry)nurse, nursery-maid	перс, перс рі-мейд
няньо	father	фадер
няньчити	to nurse, dandle	ту перс, дандл
няти, (йму, ймеш)	to seize, take hold of	ту сіз, тейк го(в)лд ое
няти ся	to take upon one's self, undertake	ту тейканон воінз селф, ондертейк
О. о, об	about, of, on upon, concerning, against, over, round	обавт, ов, ан апон, кон- сернінг, егенет, овер, равнд
оаза	oasis	оейсис, о(в)есис

оба, обі, обоє	both	боут(є)
в обох слу- чних (по) обабіч	in either case on both sides; on all sides (or: from—)	ни і дер кейс ан боут(є) сайдз, ан ол сайдз фром-
обава	fear, care; apprehen- sion; tardil- ness, delay	фір, кер, сирегеншен тардинес, ділей
обавлити ся обавити ся	to fear; delay to be color- red	ту фір; ділей ту бі калерд
обарінок обачіне	cracknel considera- tion, regard	крєкнєл консидєрей- шен, рігард
обачний	cautious, prudent	кошєс, прудєнт
обачність	precaution, prudence, cautiousness	прєкошен, прудєнс, кошєснєс
обачно	cautiously, prudently	кошєсєлі, прудєнтлі
обби(на)ти	to knock, off, beat round (or: down), shake off	ту нак оф, біт равнд (давн), шейк оф
оббирати; (—ся)	take away (or: off); elect, choose; (to offer one's servi- ces)	тєйк євей (ор: оф); єлект, чуз; (ту офєр воиз сєрви- сєз)
оббігати, -чи	to run round go over (or: round)	ран равнд, юв овер (равнд)
оббілити	to whiten over (or: round), whit- wash	ту (г)вэйт'н овер(равнд), (г)вэйтвош

оббрехати	to belie, calumniate, slander	ту білай, кедомнїейт слендер
обви(ва)ти	to wrap; wind round	ту реп, вайнд равнд
обви́нувачу-вати	to accuse	ту екюз
обвис-ати, -нути	to hang down, to be caught hanging	ту генг дави, ту бі кот генгінг
обві-вати, -яти	to blow round; fan	ту бло(в) равнд; фен
обвід	size, extent; circumference; district	зайз екстент ееркомфе-ренс; дист-рикт
обвідка	(border), trimming; welt	бордер, три-мінг, велт
обві́шувати	to hang round	ту генг равнд
обв-одити, -ести	to lead round; en- close. encircle	лід равнд; енкловз, енсерк(е)л
обв-озити, -езти	to drive about (or: round), convey	драйв ебавт (равнд), конвей
об(в)яз(ув)а-ти	to tie round; bind	ту тай равнд байнд
обганяти обігнати	to drive away (or: off); outrun, outride	ту драйв евей (оф); автрап, авт-райд
об-гинати, -ігнути	to bend round, turn	ту бонд равнд, терп
обгово-рю-вати, -рити	to speak about; slan- der; discuss	ту спік ебавт слендер; дискос



рювати,

лай,  
мн иейт  
слендер  
ен,  
д равнд  
сюз

нг  
ту бі  
гннгнг

о(в)  
д; фен  
екстент  
мф-  
дист-  
рикт  
р, три-  
г, велт

г  
равнд  
внд;  
кловз,  
рк(е)л

ебавт  
(),  
онвей

равнд  
байнд  
йв  
(оф);  
, авт-  
райд

д  
терн  
ебавт  
р;  
искос

обгод(ов)увати 319

обдум(ув)ати

обгод(ов)у- вати	to make un- well (with food)	ту мейк онвел (внд фуд)
о(б)голений обгорілий	shaved burnt (round)	шейвд бернт (равнд)
обгор-іти, -яти	to burn round	ту берн равнд
обгор-тати, нути	to embrace; wrap up; muffle up; lay round, edge	ту ембрейс; реп ап; мо- фел ап; лей равнд, едж
обгортка	loose gar- ment; wrap- per	лус гармент репер
обгравати	to beat at a game, to win (from)	ту біт ет е гейм, вин (фром)
обгриз(а)ти	to gnaw round-about	ту но (равнд -ебавт)
обдар(ов)у- вати	to present with, load with presents endow	ту презент внд, ловд внд пре- зентс; ендав
обдерти	to tear round (or: off); (skin; bark); rob	ту тер равнд (оф); (скин; барк); раб
обдівити ся обділити	to look after to give a share, to share (all)	ту лук афтер ту гив е шер ту шер (ол)
обдзьобати обду(ва)ти	to pick off inflate, swell blow up	ту пик оф инфлейт, свел; блов
обдути ся	to swell up, to be swollen to be blown	ап свел ап, ту бі свол(е)н; ту бі бловн
обдум(ув)а- ти	to consider; devise; con- trive	консидер; дівайз, кон- трайв

обдукція (оглядини трупа комі- сією)	(coroner's) inquest, postmortem examination	(коронерз) инквест постмортем сгземиней- ше
обдурити	to cheat, deceive, dupe	ту чіт, де і д-ю
обезвічити	to mutilate, maim	мютилейт, мей
обезголови- ти	to behead, decapitate	ту бігед, дікапитей
обеззубіти	to lose the teeth	ту луз ді тіт(с)
обезлюдити	to depopu- late	ту діпопю- лейт
обезпека	insurance; assurance	иншуренс, ашуренс
обезпечати	to assure, insure; affirm	ту ашур, иншур еферм
обезси-лю- вати, -лити	to enfeeble; debilitate	енфіб(е)л, дебилитейт
обезчестити	to dishonor	ту дисанер
обелець	thin elm- trunk	тин елм- тронк
обельцаний	made of elm- trunks	мейд ов елм- тронк
обере-га	precaution; preservation	прікошен, презервей- шен
оберегати	to guard, defend; keep; save; pre- serve	ту гард, діфенд; кін сайв; прі- зерв
обережка	prevention	прівеншен
обережний	prudent careful, cautious	прудент керфул ко- шес
обережність	foresight, (pre)caution, prudence, carefulness	фєрсайт, п. прікошен пруденс, керфулднес

онерз)  
инквест,  
гмортем  
мине-й-  
шен  
ит, де ів  
д-юп  
илейт,  
чейм  
ігед,  
ешитейт  
уз ді  
тіт(с)  
іпопю-  
лейт  
дуренс,  
ішуренс  
шур,  
інішур;  
еферм  
б(е)л,  
літойт  
ісанер  
елм-  
тронк  
овелм-  
тронк  
шен,  
ервей-  
шен  
рд,  
д; кін  
; прі-  
зерв  
еншен  
ент  
ул ко-  
шес  
айт,  
ікошен  
енс,  
фуднес

обережок	armful; bundle	армфул, бонд(е)л
обернути; (—ся)	to turn round (or: over, about); transform	ту терн равнд (овер ебавт); трансформ
обективний (річевий)	objective, real	обджектив; ріел
обем(- істість)	circumfe- rence; extent size; capacity, range	серкомфе- ренс; екстент сайз кепесні; рейндж
обемистий	extensive; bulky; spa- cious	екстенсив, болкі, спей- шес
обж(ин)ати; —ся	to finish the harvest; reap harvest (around)	ту фініш ді гарвест; ріп, гарвест (еравнд)
обжинки	harvest- home	гарвест- говм
обжерти ся	to overeat oneself; guzzle up	ту оверіт вонселф; гсз'л ап
обжира	guzzler, glutton	г'озлер, глот'н
обжирли- вий	gluttonous, greedy	глотнес, гріді
обжирство	gluttony, greediness	глотні, грі- динес
обизвати ся	to answer,	ту енсер,
обізвати ся	reply	ріплай
обизрати; —ся	to look at, view; to look round, spy about	лук ет, вю; лук равнд, спай ебавт
обз-ір, (рл: -ори)	circumspec- tion; review	серкомспек- шен; рівю
обзори(ни)	inspection, search; visi- tation	інспекшен, серч; визи- тойшен

оби, (щоби)	that; would, may	дет; вуд, ме
обиватель (-ство)	citizen(s) (pl) (the middle classes (pl.))	сити, и(з); ді ми, 'л класи
обида	offence; affront; insult	офенс; офронт, сол
обидва, обое обидві, оби обидвое, обое	both	бовт(с)
обиджати, обидити	offend; affront, insult	офенд, ефронт, ин солт
обидливий	offensive, insulting	офенсив, инсолтинг
обидник обидниця	offender, insulter	офендер, инсолтер
обильний	abundant; plentiful	ебондент, плентіфул
обиняки	digressions (pl.)	дигрешенз
обирати	to choose; elect; select	ту чуз; елект; се- лект
обиськати	to search all over	ту серч-ол овер
обичай	custom, usage	костом, юзедж
обичайка	hoop (of the sieve)	гуц (ов ді сів)
обичайний	customary; modest, de- cent	костомері, мадеет, ді- сент
обичайність	customs (pl.) morality	костомз; моралиті
обіг	circulation, rotation	серкюлей- шен, ротей- шен
обід,-ний	dinner; meal noon, mid- day	динер, міл; нун, мид- дей

вуд,  
мей  
н(з);  
л  
клесиз  
с;  
онт, су-  
солт  
(с)  
д,  
нт, ин-  
солт  
сив,  
солтинг  
дер,  
солтер  
цент,  
нтіфул  
шенз  
з;  
се-  
лект  
ч-ол  
овер  
м,  
юзедж  
в ді  
с(в)  
мері,  
г, ді-  
сент  
з;  
валиті  
ей-  
отей-  
шен  
міл;  
ид-  
дей

обідати	to dine	ту дайн
об'їдати,- сти; (-ся)	eat off (or: away); browse; (overeat one- self)	їт оф (свей); бравз; (ове- ріт вонселф)
об'їдки	leavings	лівінгз
обідранець	ragged crea- ture; raga- muffin	реґед крічер реґемофин
обіжний	circnlar	серкюлер
обіжник	circnlar	серкюлер
об'їзд	circnlar tour, round about way; patrol	серкюлер тур, равнд сбавт вей, петровл
обіз-джати, -дити	ride round; drive round; journey over visit on horseback	райд равнд, драйв равнд джорні овер визит он горсбек
обізна(ва)ти	acquaint (familiarize) with, make acquainted, introduce	еквейнт (фемиле- райз) вид, мейк еквейнтид, интрод-юс
обіймайи	embrace;	ембрейс;
обійняти	hold, contain	го(в)лд кон- тейн
обійми (pl.)	embrace hug	ембрейс, гоґ
обійїст-є,-я	farm-yard	фарм-ярд
обініж	on (with) both feet (legs)	он бо(в)т(с) фіт (ор: леґз)
обіирати,- иірати	to wash (linen)	ту вош (ли- вен)
обірник	dung, manure	донґ, мен- юр
обіруч	with both hands	вид бо(в)т(с) гендз
обіручний	for both hands	фор бо(в)т(с) гендз

об'їсний	gluttonous, insatiable	глотнес инсейшіебл
обїт	solemn promise; vow	салеи пра-мис; вав
обї-тниця, -цинка	promise	прамис
обїц-ювати, -яти	to promise	ту прамис
обїч	slope, declivity	словц, де-квивитї
обкапати	to bespot, bedrop	бїспат, бїд-рап
обки-дати, -нути	throw on, pelt	тров ан, пелт
обкипїти	to be covered	ту бї каверд
обкля-дати, -сти	to overlay; border, trim; occupy	оверлей, бордер трим оккопай
обклад(ки)	diphtheria	дифтіриа
обклеїти	glue all-round, paste over	гл(ї)у ол-равнд, пейст овер
обкоп(ув)а-ти	to dig up (or: round), intrench	диг' ап (равнд), интренч
обко-шува-ти, -сити	to mow down (or: off, round)	ту мов давн (оф, равнд)
об-крадати, -(ї)красти	to steal from, rob	ту стїл фром, раб
обкру-чува-ти, -тити	to turn round (or: about)	терн равнд (ебавт)
обкур-юва-ти, -ити	to smoke, incense	ту смо(в)к, инсене
ої ку-шува-ти, -сити	to bite off round about	ту байт оф равнд ебавт
облав(а)	battue; raid (непр. на-пад)	бет-ю; бат-ю; рейд
облавок	board, side (of a boat)	бо(в)рд, сайд (ов е бовт)

ес  
йшієбл  
пра-  
ис; вав  
ис  
амис  
и, де-  
ливиті  
г, бід-  
рап  
ан,  
пелт  
каверд  
ей,  
р трим  
юкопай  
риа  
у ол-  
равнд,  
т овер  
п  
д),  
нтрєнч  
в давн  
равнд)  
л  
м, раб  
равнд  
(єбавт)  
(в)к,  
ннсєнє  
т оф  
єбавт  
бату;  
рейд  
д,  
ов е  
бавт)

облада	real estate, property	рієл естейт; праперті
облад(ов)у- вати	to load, burden; make ready	ту ловд, берден, мейк рєді
облаз	precipitous rock, rocky wall	прєсипитос рак, ракі вол
облаки	clouds, (pl.)	клавдз
область	territory, district; (sphere)	територі, дистракт; (сфїр)
облекш-ити -ать	to lighten, facilitate	ту лайтен, фєсїлїтєйт
облєсли- вїсть	flattering character; hypocrisy	флєтерїнг кєрєктєр гїпакрїсі
облєсний	hypocritical; flattering (adulating)	гїпокрїтї- кєл; флєтє- рїнг (єдїю- лєїтїнг)
облєсник	flatterer; adulator	флєтєрєр, — єдїюлєїтєр
облї(ва)ти	to water, wet	ту вотєр, вєт
облїл(я)ти		
облїз(ув)а- ти	to lick (off)	ту лїк (оф)
облїй	cylindric(al), cylindrical	сїлїндрї- к(єл) сїлїн- дрїформ
облїчє	face; countenance	фєїс; кавн- тєнєнс
облїчки	whiskers(pl.)	(г)вїскєрз
облїг	fallow- (ground)	фалов- (гравнд)
облїз(а)ти, облїзити	creep (crawl) round about, peel; scale (фарба)	крїп (крол) равнд єбавт, пїл; скєїл
облїл-лїюва- ти, -ити	to paste over line with (paper)	пєїст овер; лїїн вїд (пєїпєр)

обл-ітати, - етіти	fly round; fall off; run through	флай ра Фол оф,
облічити; —ся	count up, calculate; to settle one's accounts	кавнт в келкюле сет(е)л екавнтс
облога	with siege, besiege	сідж, бесі
облоги	window- frames (pl.)	віндов- Фрей
облогом	unploughed- ly, fallow	онплавдл Фало
обложити	overlay, lay round; block up, besiege, edge, trim	оверлей л равнд; бл ап, бесідж едж, тр
обломити; —ся	to break down (off); to be broken down	ту брейк даун (о ту бі бро(в)к'н дан
обломок	fragment	Фремент
облуд(а)	hypocrisy; cheat; delu- sion	гіпокрисі чіт; дел(і) жс
облудний	false; coun- terfeit; hypo- critic(al) fantastic(al)	Фолз; кавн терфи гіпокри- тик(ел) Фентести- к(ел)
облудник	hypocrite, dissembler	гіпокрит, дисембл
облущити	to peel off; to pare; shell	ту піл оф; ту пер (пейр), піл
обляг-ати, - чи	to besiege	ту бесідж
облям(ов)у- вати	to border, edge, lace, trim round	бордер, ед лейс, трим равнд



и(ов)увати

ай равнд  
л оф, рап  
тру  
внт 9п,  
лжюлейт,  
(е)л вошз  
авнтс вид  
ж, бесідж  
ндов-  
Фрейма  
плавді,  
Фало(в)  
ерлей лей  
внд; блак  
бесідж;  
дж, трим  
брейк  
давн (оф),  
бі  
(в)к'и  
давн  
егмент  
покрисі,  
; дел(й)у-  
жен  
з; кавн-  
терфит,  
покри-  
тик(ел);  
тести-  
к(ел)  
покрит,  
исемблер  
піл оф;  
ту пер,  
йр), шел  
бесідж  
дер, едж  
с, трим  
равнд

облипати

327 о(б)минути, -ати

облипати	to soil; spot; stain	сойл, спан, стейн
обмаз(ув)а-ти	to besmear, daub	бесмір, доб
обмалювати	paint, colo(u)r	пейнт, калер
обман(а)	delusion, cheat, deceit	діл(й)ужен, чіт, дісіт
обманник	deceiver, cheat	дісівер, чіт
обман-ливий, -ний	deceptive; delusive	дісептив, діл(й)усив
обман-ити, -ювати	to cheat, deceive; fool	ту чіт, дісів
обма-стити, цувати	besmear, soil	фул бесмір, сойл
обмац(ув)а-ти	to feel, finger, touch	філ, фінгер точ
обма-ювати	to adorn with green	ту едорн вид ґрін
обмеж-увати, -ити	to bound; limit confine	бавнд; лимит; кон-файн
обмерз(а)ти	to freeze round, get covered with (hoar-)frost	ту фріз равнд, ґет каверд вид (говр-)фрост
обмер-т(віт)и	to lose consciousness, faint fall in lethargy	луз каншенс, фейнт фол ин лертджі
обм'яцця	rest of flour on millstones and in box	рест ов флав'ран милсто(в)нз
обми(ва)ти; (ся)	wash off, cleanse; (wash oneself; to be washed)	енд ин бакс вош оф, кленз, вош вонселф; ту бі вошт
обмин-ити, -ати	go round; give way, elude, avoid	гов равнд; ґив вей, елуд, евойд

обми-шля-ти, -слити	to consider, mind	консидермай
обмівник	slanderer	слендерер
обмін(а)	exchange;	ексчейнд
	barter	бартер
обмін-яти, -ити, -ювати	to exchange;	ексчейнд
	barter	бартер
обмір-юва-ти, -ити	to measure round (or: over)	ту межерравнд (ов)
обмірити ся	to mistake in measuring;	ту мистейин межер
	to be measured round (over)	ту бі межерравнд (ов)
обм-ітати, -ести	to sweep off	ту свіп оф
обмова	slander, defamation	слендер, дефемейшн
обмов-ити, -ляти	to slander, defame, calumniate	ту слендер, дифейм, каломнієт
обмовний	slandorous, calumnious	слендерос, келомнієт
обмовність	propen-ity for gossip, talkativeness	пропенсит, фор гасип
обмоклий	wetted through, wet to the skin	токетивно, ветид тру, вет ту дскин
обмокнути	to become (get) wet	ту біком (гет) вет
обмолотити	thrash off (or: out)	ту треш оф (авт)
обмоскалю-вати	to russifize, russianize	росифайз, рошенайз
обмот(ув)а-ти	to wind (round)about wrap round	вайнд (равнд) ебавт, і-н равнд
обмочити	to wet; moisten	ту вет, мойс'н

ендер,  
майнд  
ендерер  
ечейндж,  
бартер  
ечейндж;  
бартер  
межер  
внд (овер)

мистейк  
межерінг  
бі межерд  
внд (овер)

свіч оф

ндер,  
емейшен  
елендер,  
ейм, ке-  
ломніейт  
ндерос,  
еломніес  
пенситі  
р гасин,  
кетивнес  
д тру,  
вет ту ді  
скин

іком  
(гет) вет  
реш оф  
(авт)

файз,  
шенайз

д  
(равнд)  
г, ічн  
равнд  
т,  
мойс'н

обмуроване	enclosure of bricks (or: stones)	енкловжер ов брике (стовиз)
обмурувати	to build a wall round, surround with a wall	бнд е вал равнд серавнд вид е вол
обна-жати, -жати	to bare, uncover; deprive of	ту бер, он-кавер, ді-прайв ов кері сбавт
оби-ести, -осити	to carry about	диводж
{ обносити новини	to divulge	серв ап
{ о. полуми-ски	serve up	
обни-жати, -зити-зувати	to lower; reduce, abate	ту лов-ер, рід-юс, ебайт
оби-іже, -ога	pedestal, footstool; foot of a mountain	педестел, футстул, фут ов е мавн-тен
обнова	renewal, renovation; new thing (or: action)	рін-юел, реновейшен н-ю тінг (екшен)
обнов-ити, -ляти	to renew; restore; revive	ріню, рі-сто(в)р, ривайв
обнюх(ув)а-ти	smell at (or: all over)	ту смел ет (ол овер)
обічний	on both sides mutually	он бовт(с) сайдз; мю-чуелі
обвизко	obligatory; binding	аблігейторі байндінг
обвиз(ув)а-ти	bind in duty, oblige, obligate, engage; swear in	байнд ин дюті, облайдж аблігейт енгейдж; свер ин

обовязок	duty, obligation	дюті, обли-гейшен
ободр-яти, -ити	to awake; encourage	ту евейк, енкоридж
обожатель	adorer, wor- shipper	едо(н)пер, воршиппер
обожати	to adore, worship; idolise	ту едор, воршипп; айдолайз
обоз (табор)	camp, encampment	кемп, ен-кепмент
обойчик	collar-bone; necktie	калер-бовн; нектай
оболона	membrane, film; skin	мембрейн; филм; скин
оболом-ь, -е	low meadow space; pasture	ло(в) медов спейс; пес-чер
обопільний	mutual (ly), reciprocal; on both sides	мючуел(i), ресипрокел ан бовт(с) сайд
обпіль- ність	reciprocity	ресипроситі
обора	place for stock of cattle, pad- dock, barn for cattle	плейс фор стак ол кет'л, пед- дак, барн фор кет'л
оборіг	stack; rick; heap	стек; рик; гіп
оборона	defence	діфенс
оборони- тель	defender	діфендер
оборонець (защитник)		
оборонний	defensive	діфенсив
обору-няти, -ити	to defend	ту діфенд
оборот	rotation, turn(ing) turnover; returns (pl.)	ротейшен; терн(інг) терновер; рітерн

оборот  
 облі-  
 ейшен  
 ейк,  
 коридж  
 )рер,  
 шипер  
 ор,  
 ршип;  
 долайз  
 , ен-  
 епмент  
 -бови;  
 нежтай  
 рейн;  
 м; скин  
 ) медов  
 с; псе-  
 чер  
 уел(i),  
 шпрокел  
 овт(с)  
 сайдз  
 шпросаі  
 іс фор  
 стак ов  
 л, пед-  
 ак, бари  
 р кет'л  
 ; рик;  
 гіп  
 ис  
 ндер  
 нсив  
 іфенд  
 ейшен;  
 рн(int),  
 овер;  
 рітериз

оборотний

331

образувати

оборотний	active, quick agile, enter- prising	ектив, квик еджил, ен- терипрайзінг
оборотність	agility, dexterity, activity	еджиліті, декстеріті ективіті
об'ор(ков)а- тя	to plough up	ту плав ац
обоча	slope, decli- vity	словп, ді- квивіті
обрада	counsel, consultation, deliberation, discussion	кавнсел, консолтей- шен, дели- берейшен, дискошен
обратити ся	to consult, confer with	консолт, конфер вид
обра-жати,- зити	offend; insult affront	офенд, ин- солт, ефронт
образ	picture; image, pain- ting	пикчер; имедж пейнтінг
ображений образа	offended offence; in- sult	офендид офенс; ин- солт
образець	model;	мадел,
образце вий	example	егземпел
образливий	offensive, sensitive	офенсив, сенситив
образли- вість	offensiveness sensitiveness	офенсивнес, сенситивнес
образовий	figurative; image	фигуретив, имедж
образова- ний	educated	ед-юкейтід
образова- ність	education	ед-юкейшен
образова- тель	instructor; (creator)	инструктор; (кріейтер)
образок	little image	лител имедж
образувати	to educate	ед-юкейт

обрах(ов)увати	to calculate; estimate	ту келкюлейт, ести-мейт
обрахунок	calculation; settling of accounts	келк-юлей-шен, сетлінг ов екавнте
обрезкий	swelled; tumorous,	свелд, т-юморос
обрив	steep slope, precipice	етіп словп, пресипис
обривати; (—ся)	to pluck round (off); (tear off; break down, fall in)	плак равнд, (оф), тер оф брейк давн, фол ин
обривок	torn off fragment	торн оф фреґмент
обрид(а)	disgust, aversion, repugnance	дисґост, евершен, ріпоґненс
обридливий	disgusting; loathsome	дисґостінґ; ловтеом
обридли- вість	loathsomeness, dislike	ловтеомнес, дислайк
обридити	disgust, excite loathing	дисґост, ексайт дов- тінґ
обриднути	to become loathsome	біком ловт- сом
обритити обрібка	to shave working; cultivation	ту шейв веркінґ; колтивей- шен
обрівняти	to even, make (cut) even	ів'н, мейк (кат) ів'н
обрізанець	circumcised person	серкомсайзд персон
обріз	cut, snip; edge (у книж.)	кат, сниц; едж
обрізок	cutting, slipping	катінґ, сли- пінґ

кю-  
ести-  
мейт  
Олей-  
етлінг  
савнтс  
морос  
ловц,  
сипис  
равнд,  
тер оф  
давн,  
ол ин

ф  
гмент  
т,  
рпен,  
гненс  
тінг;  
втеом  
мнес,  
слайк  
т,  
лов-  
тінг  
повт-  
сом

в  
г;  
ей-  
шен  
ейк  
) ів'н  
сайзд  
ерсон  
иц;  
едж

сли-  
пінг'

## обрізувати

## обручка

обрізувати	cut round (off); clip; circumcise	кат равнд (оф); клип; серкомсайз
обрій	horizon	горайзен
обрік	fodder (for horses), provender, feed, oats	фадер (фор горсиз)
обріх-увати	to belie	правендер, фід, овтс
-ати		ту білай
оброб-ляти,	to work,	ту ворк, фи-
-ити	finish	ниш
об. землю	to cultivate, till	ту колти-вейт, тил
обробити ся	to finish (end) works	ту финиш
обродити ся	to deliver of, to be delivered of	воркс
оброслий	overgrown	ту деливер
оброс(та)ти	to overgrow, to be overgrown	ов, ту бі деливерд ов
обрость	sprout; sprig	овергровн
обручник	promiser	ту овергров,
обручнику-	to fulfill	ту бі овер-
вати	promise (vow)	гровн
обруб-люва-	to hem,	справт;
-ти,-ити	border	сприг
обруб	area, district	нрамиср
обруб(ув)а-	to lop, hew, cut (round) about)	ту гем, ту бо(в)рдер
ти	table-cloth	еріа, дист-рикт
обрує	ring; hoop	лап; гю;
обруч-ати,-	to betroth;	кат (равнд
-ити;—ся	to be betrothed	сбавт)
обручка	ring	тейб'л-клот(с)
		ринг, гуц
		ту бітровд,
		ту бі бітров-
		тид
		ринг

обручкова- тий	annular	ен-юлер
обручни-к, -ци	the betro- thed	ді бітровтид
обруш-ати, -ити; (—ся)	to shake; to be moved (roused, agi- tated); to grow angry	ту шейк; ту бі мува, (равзд, ед- житейтид), ту ґров ен- ґрі
обряд	rite, ceremo- ny	райт, сере- моні
обрядно	one after another without interruption	вон афтер енодер, ви- давт интер- ропшен
обрядовий обсада	ritual occupation, appointment	рит-юел акюпейшен епойнтмент
обсад-ити, - жувати	to occupy, garrison; to plant round	акюпай, ґерис(е)н, ту цлент равнд
обсап(ув)а- ти	to hoe	ту ґов
обсерватор (глядач)	observer	обзервер
обсилати	to send around	ту сенд еравнд
обсип(ув)а- ти; (—ся)	strew round (or: over), bestrew; powder; (crumble away, fall down; to be set)	стру равнд (овер), бі- стру, пав- дер; (кром- бел евей, фал давв; ту бі сет)
о. добродій- ствами	overwhelm with benefits	овергвелм вид бене- фитс
обсохнати обсохнути	to grow dry, dry up	ту ґров драй драй ап



ер  
овтид  
ік; ту  
мува,  
ед-  
ітид),  
з ен-  
grі  
ере-  
моні  
тер  
, ви-  
нтер-  
пшен  
л  
ішен  
мент  
,  
е(е)н,  
іт  
равнд  
  
р  
  
равнд  
внд  
бі-  
пав-  
оом-  
евей,  
в;  
і сет)  
  
ім  
е-  
фінте  
драй  
й ап

обсівати	to sow all round (or: over), to seed	ту со(в) ал равнд[овер]
обсіяти	strew over	ту сід, стру [стров] овер
обсіяти ся	to sow one's field; to be sown	ту со(в) вонз фїлд; ту бі совн
обсівки	siftings	сифтінгз
обсі-дати,- сти	to sit (swarm) round; beset	ту сит [сворм] равнд; бісет
обсі-кати,- чи	to cut (or: hew) round	ту кат (ор: гю) равнд
обсочити	to surround; skip around; come off	ту серавнд, скип еравнд ту ком оф
обсуб(ув)а- ти	to pluck round (or: off); pull out	ту плак равнд [оф], пул авт
обсидити	to wet with spittle (or: saliva)	ту вет вид спит'л [се- лайва]
обслуга	service, attendance	сервис, етенденс;
обслу-гува- ти,-жити	servants (pl.) to serve, wait at	сервентс серв, вейтет
обслугувати ся	to make use of, help one-self	мейк юс ов, гелп вон- селф
об(б)смалити	to burn, singe, scorch	ту берн, сіндж, скорч
обсмалити ся	to be singed	ту бі сінджд
обсмокт(ув)а ти	to suck (round)	ту сак равнд
обста(ва)ти	persevere, persist; take interest in, defend	персевір, персист тейк інте- рест ин, ді- фенд

обснувати	to spin (all round)	ту шин [ол]
обставина	circumstance	равнд
обставити; (—ся)	condition set (put, place) round; (surround oneself; to be set round)	серкомстенс кондишен сет [пут, плейс] равнд; (се- равнд вон- селф, ту бі сет равнд)
обсталюва- ти	to order; engage (місце)	ту ордер; енгейдж
обстанова	surroundings (pl.) furnishing	серавндінгз, фернішінг
обстел- ювати, -ити	cover [lay] with	кавер (лей) вид
обстри-гати -чи	to shear, clip, cut	ту шір, клип, кат
обстричи ся	round to cut one's hair	равнд ту кат вонз гер
обстру- г(ув)ати	to plane [all over]	ту плейн (ол овер)
обстуц-ати, -ити	to surround; invest; enclose, environ	серавнд; инвест; енкловз, еввайрен
обсудливий	slandorous	слендерос
обсушувати	to dry; air [біде о.] drain [зем- лю о.]	драй; ер; дрейн
обсяг	volume, compass; reach; sphere	вал-юм; компас; річ; сфір
обтерти ся	to wipe one- self; to be rubbed round; to be worn away	ту вайп вон- селф; ту бі робд равнд; ту бі ворн евей

обтерти, обтирати	to wipe off; dust; dry, rub off	ту вайп оф; дост; драй, роб оф
обтикати	to stick round [or: over] bestick	ту стик равнд (овер) бістик
обтинати	to cut off, clip; lop; cut short	ту кат оф, клип; лап; кат шорт
обточ-ува- ти, -ити	to sharpen, turn round [in a lathe]	ту шарп'н, терн равнд (ин е лейд)
обтрип[ув]а- ти	to shake away [or: down] to beat the dust off	ту шейк свей (давн), ту біт ді дост оф
обтулювати	to wrap [inuffle] closely	ту реп (моф'л) кловслі
обтяг-нути, -ати	to draw off; take off	ту дро оф, тейк оф
обтяж-ати, - ити	to burden, load; charge	ту берден, ловд; чардж
обув[я]	footwear; boots and shoes	футвер, бутс енд шуз
обу[ва]ти; —ся	to put [or: draw] on boots	ту пут (дро) ан бутс
обуздати	to tame, break in; bridle	ту тейм, брейк ин, брайд'л
обур-ювати, -ити	excite, rouse indignation, irritate; demolish	ексайт, равз индигней- шен, при- тейт; діма- лиш
обух	butt, -end of an axe	бот-енд ов ен екс
обуч-ати, - ити; —ся	to teach, train; to learn, study	ту тіч, трейн; лерн стоді
обхаркати	to spit at	ту спит ет

обхватити	to embrace; catch; seize	ту ембрейс; кеч; сіз
обхід	[going] round; turn; procession	(гоінг) равнд; терн просешен
обхідний обходити, бійти;—ся	sociable to go round [about]; regard; cele- brate; treat, do without	совшеб'л ту гов равнд (ебавт); рі- гард; селе- брейт; тріт, ду видавт
обчас общень-ки, - ги	heel tongs; pin- cers, nippers	гіл тансз, пин- серз, ниперз
обцілувати; ся—	to kiss sever- al times; kiss one ano- ther	ту кис севе- рал таймз; кис вон енодер
обчастувати	to treat, regale	тріт, рігейл
обчеркнути	mark, out- line; draw round	марк, авт- лайн, дро равнд
обчесати обчисл-ити, -яти	to comb (off) to calculate; estimate;	ту ковм (оф) келкюлейт; естимейт;
о.—ся з ким обчи-стити, щувати	reckon with to clean; purify; re- fine	рек'н вид клін; пюри- фай; ріфайн
обшар	territory, district	територі, дистрикт
обшарпати	to tear (from all sides), wear off [clothes], rend	ту тер (фром оу сайдз), вер оф (кловдз, кловз), ренд
обши [ва]ти	to sew all round, ham, trim, to sew all	ту сов ал равнд; гем, трим, сов ол
обшивка	bordering, trimming	бордерінг, тримінг

бивка  
 брейс;  
 кеч; сіз  
 )  
 ; терн  
 сешен  
 б'л  
 равнд  
 ); рі-  
 ; селе-  
 тріт,  
 идавт  
 пин-  
 иперз  
 севе-  
 аймз;  
 н  
 нодер  
 гейл  
 вт-  
 ро  
 авнд  
 (оф)  
 йт;  
 ейт;  
 вид  
 ори-  
 байн  
 ,  
 икт  
 ром  
 дз),  
 енд  
 ем,  
 ол  
 ,  
 нг

обшир

овес

обшир [простір]	space, exten- sion	спейс, ек- стеншен
обшир воз- душний	vacuum	векюом
обширний	spacious, large, wide	спейшес, лардж, вайд
обширність	spaciousness; width; capa- city	слейшеснес, видт, кепе- ситі
обшук(ув)а- ти	to search all over	ту серч ол овер
общий	common; general	камон, дже- нерал
община	common property; community	камон пра- перті, ко- мюниті
общиц(ув)а- ти	to pinch [or: nipp] off	ту пинч (нип) оф
объява	notice, infor- mation, promulga- tion, publi- cation	но(в)тис, информей- шен, пров- молгейшен, побликей- шен
объявляти	to make known, give notice, announce	ту мейк новн, гив но(в)тис, енавнс
обясн-ити, - яти	to explain, interpret	експлейн, интерпрет
ов, овва	oh, ah, eh, ay!	о(в)! а! е! ай!
овад, насі- комець	insect	инсект
овальний	oval, ovali- form	оввел, ове- лиформ
овдовілий, -а	widowed	видовд
овдовілість	widowhood	видовгуд
овдовіти	to become widow [or: widower]	ту біком видов (ви- довер)
овес	(oat) pl: oats	(овт); овтс

овечий	sheep,	шіп, шіпс
овеча віспа	sheep's claw-sick- ness	кло-сикнес
овечина	mittion	мат'н
овечка	little sheep, ewelamb	лит'л шіп. юлем
овечник	sheep-fold	шіп-фо(в)лд
овид	horizon	горайзен
овід [pl: оводня]	gadfly, bot- fly, cleg	гедфлай, батфлй клет
овоч, -щ	fruit; green	фрут; грін
овочевий	crop	крап
овчина	sheep-skin;	шіпскін;
[овеча шку- ра], [овеча шуба]	sheep-furcoat sheepskin- coat	шіпферковт шіпскін- ковт
овшім	on the con- trary, the morc	ан ді кан- трері, ді мор
огарок	candle-end; stump	кендел-енд; стомп
огида	disgust, aversion;	дисгост, евершен,
	dislike, repugnance	дислайк, ріпогненс
огидник	repugnant man	ріпогнент мен
огидити	to excite disgust	ту ексайт дисгост
огидний	disgusting	дисгостінг
огидність	nastiness; abomination	нестинес; ебаминей- шен
огидно	disgustfully, repulsively, loathsomely, repugnantly	дисгостфулі ріполсивлі, ловтсомлі, ріпогнентлі
огірковий	cucumber	кюкомбер
огірок		
огірч-увати, -ити	to embitter, exasperate	ембитер, егзеспірейт

оглада	smoothness, polish; good manners	смуднес, палиш, гуд менерз
оглушити	to become (or: make) stupid fool, silly man	ту біком (мейк) ст-юпид Фул, силі мен
оглух (ду- рак)	fool, silly man	ту біком деф
оглухнути	to become deaf	
огляд	circumspec- tion, review	серкомспек- шен, рівю
оглянути, - дати; -ся	to look at, see, behold; to look about (or: back)	лук ет, сі, біго(в)лд, лук ебавт (бек)
оглядний	circumspect; cautious	серкомспект кошес
огне-ний, - вий	fiery, igneous fervent, ardent	файрі, игніос; фер- вент, ардент
огнистий	ardent	линк (ов е чейн); банд, тай
огниво	link (of a chain); bond, tie	смола Файр; (екзіма)
огник	small fire; (med. ecze- ma)	файр-плейс, гарт
огнище	fire-place, hearth	глов-ворм
огняниця	glow-worm	ту шейв, шейв вонз- селф
оголити; -ся	to shave; to shave one's- self	ту гет шейвд
[дати-сь оголити]	to get shaved	ту деф(е)н, стан
оголомши- ти	to deafen, stun	ту енавнс, проклейм; едвертайз
оголошува- ти	to announce; proclaim; advertise	Фай'р гарт(е)н
огонь	fire	
огород	garden	

огорода	enclosure, fence	енкловжер, Фенс
огоро-жува- ти-дити	to fence	ту Фенс
огородник огородниц- тво	gardener gardening, horticulture, (plaiting, wickerwork)	гарднер гарднінг, гортиколчер плейтінг, векерворк; Фенс, гедж
огорожа	fence, hedge to rob, plunder	ту раб, плондер
ограбити	limitedness; narrowness	лимитид- нес; неров- нес
ограниче- ність	to limit; bound; confine	ту лимит; бавид; кон- файн
ограничи- ти,-чати	core (of fruit); rem- nant; gnawed	ковр (ов фрут); рем- пент; под- піс
огризок	piece to warm, heat	ту vorm, гіт
огрі(ва)ти	to grow (or: become) thick (or: big)	ту гров (бі- ком) тик, (биг)
огрубнути	corpulent; stout	корплюент, ставт
огрядний	corpulence stalks (stems) [of melons, cucumbers, pumpkins]	корплюене стокс (стеуз) [ов мелонз, кюкомберз, пом(п)киуз]
огрядність	stallion	стел-ен
огуди-на,- ння [pl.]	farmer Daria	Фармер дерайа
оґер, [жере- бець]	farm	Фарм
одайник	door-post	дор-по(в)ст
Одарка, Дарін		
одая		
одвірок		



одвіт	answer	енсер
одві-тити, - чати	to answer, reply	ту енсер, ріплай
одвічаль- ний	responsible; answerable	ріспонси- б(а)л, енсе- реб'л
одвічаль- ність	responsibi- lity	ріспонсиби- літі
од-ежа, -їж	clothes, clothing	кловдз, кловз, клов- дінг
одерж(ув)л- ти	to get, obtain receive	ту гет, обтейн, ресів
од-ин, -ен, одн-а, -о	one; alone, single	вон, еловн, синг(е)л
одинак	(an) only son	(ен) онлі сон
одина[й]- цит-ь, -еро; [-ий, -а, -е]	eleven; (eleventh)	(і)лев'н; (і)левент
одиначка	(an) only daughter	(ен) онлі дотер
одиниця	unit; indivi- dual	юнит, ин- дивид-юел
одинокий	the only one, sole	ді онлі вон, совл
оді[ва]ти	to clothe, attire	ту кловд. етайр
одна-к, -че	but, yet, however, nevertheless	бат, ет, гаввер, невердилес
однак-ий, - овий	one and the same, identi- cal	вон енд ді сейм, айден- тикел
однаковість	homoge- neousness; congeniality, sameness, identity	говмоджі- ніснес, конджініе- літі, сейм- нес, айден- титі

однаково	equally, likewise, in the same manner	іквелі, лайк- вайз, ин ді сейм менер
одно, і т. д. однобарв- ний	one, etc. one- colo(u)red plain	вон пон-калерд, пдейн
однобокий	unilateral, one-sided	юнїлетерел, понсайдид
одновірець	fellow belie- ver	Фело(п)-бе- лівер
одноголос- ний	harmonious unanimous; of one voice	гармо(в)ніес юненимос; ов вон войс
однодум- ний	like-minded, of the same mind	лайк-майн- дид, ов ді сейм майнд
однодуш- ний	unanimous	юненимос
однодуш- ність одного разу	unanimity; harmony once (upon a time); one day	юненимиті, гармоні вонс (апон е тайм); вон дей
одножень- ство	monogamy	моно(в)гемі
одножен- ний	monogamous	моно(в)ге- мос
одновуч- ний	consonant; of the same tenor	кансонент, ов ді сейм тенер
однознач- ний	synonymous. equivalent	сїнанімос, іквивелент
одноімен- ний	homony- mons, of the same name, univocal	гоманімос, ов ді сейм нейм, юнн- вокел
одноїстний	consubstan- tial	консобетен- шел
одноїст- ність	consubstan- tiality	консобстен- шпеліті

однокінка	one horse carriage	вон горс керидж
однокіпний	one-horse, drawn by one horse	вон-горс, дрови бай вон горс
одноконитний	soliped, solipalous, solidungulous	салипед, солипалос, солідонгюлос
однокровник; (-ця)	relation, consanguineous, kinsman; (kinswoman)	рілейшен, консінгвініс, кинзмен, (кинзмен)
однолист	one-blade	вон-блейд
однолистий	one-leafed; monophyllous	вон-ліфт; монофілос,
однополитий	united, uniform, undivided	юнайтид, юниформ, ондивайдид ондивай-
однополитість	undividedness; unionism; symmetry; centralization	деднес, юнйонизм, симетрі, центрелайсейшен
одноличний	unipersonal, same; identic	юниперсонал, сейм, айидентик
одноліт-ок, —ка	year's growth; person of the same age	їрз гровт; перс(о)н ов ді сейм
однолітний	one year old; of the same age; annual, yearly	ейдж вон їр олд; ов ді сейм ейдж, ен-юел, їрлі
одноманітний	uniform; monotonous	юниформ, монатонос
одноманітність	uniformity; monotony	юниформіті, монатоні

одноманіт-но	uniformly	юниформлі
одномовець	person of the same race; compatriot, countryman	перс(о)н ов ді сейм реїс комнеї-тріот, кон-трімен
одноокий	one-eyed, monoculous	вон-айд, монакюлос
одноплемінний	of the same race	ов ді сейм реїс
одноплемінник	person of the same race	перс(о)н ов ді сейм реїс
одноповерхий	one storied	вон-сторід
одноразний (—і коні)	as one	ез вон
одноразовий	done but once, happening but once	дан бат вонс ген(е)їніг бат вонс
одноракий	of the same kind, single	ов ді сейм кайнд, сінг(е)л
однораменний	one-armed	вон-армд
однорічний	one year old, of one year	вон ір олд, ов вон ір
однородний	homogeneous, of the same kind	го(в)мод-жінієс, ов ді сейм кайнд
однородність	homogeneousness, similarity	го(в)моджі-нієсєс, симилериті
однорочник	one who serves one year in the army	вон гу сервз вон ір вн ді армі
однорукий	one-handed, single-handed	вон-гендид, сінгел ген-дид
одноруч	with one hand	вид вон генд

одноряд-ний	single-breasted; single-lined; one-row	синг'л-брестид, синг'л-ла'їд; вон-ров
односеред-ний	unanimous	онелімос
односередно	unanimously with one accord	оненімослі; лід вон екорд
односкладовий	monosyllabic(al)	моносиле-бик(ел)
однословний	consenting; harmonious	консентінг, гармо(в)ніес
однотайний	uniform; monotonous	юніформ, монатонос
однотайність	uniformity; monotony	юніформіті; монатоні
односторонний	partial, one-sided	паршел, вон-сайдид
односторонність	partiality, partial-judgement	паршиеліті паршел джоджмент
односторонно	partially	паршелі
одноухий	one-eared	вон-їрд
однофунтовий	one pound—	вон павнд—
одноцільний	united, undivided	юнайтід, ондивайдид
одночасний	contemporary, simultaneous	контемпорері, симолтейніес
одночасність	contemporariness, simultaneousness; synchronism	контемпорерінес, симолтейніеснес, синкронізм
одночасно	contemporarily	контемпорерілі
одночленний	monomial; (в мат.: of one term)	моновміел; (ов вон терм)

однощог- лий	one- (or: single-) ma- sted	вон-(син- г(о)л) ма- стид, (ме- стид) епробейшен конфермей- шен
одобрене	approbation, confirmation	ту спрув, сенкшен юдоксія
одобр-ити,- ити	to approve, sanction	оверком, собд-ю, канкер
Одокія, Докія	Eudoxia	овдор, екс- гелейшен
одоли(ва)ти	to overcome, subdue, conquer	рест, ріповз кром
одор	odour; exhalation	ту гет вон мерід, ту мери
одпочинок одробина одружити; —ся	rest, repose crumb to get one married; to marry	ту гров стиф, конд- жіл, дай перини
одуб-еніти, -іти	to grow stiff, congeal, die, perish	ту рікавер станінг, ст-юпер, крейзинес
одужувати одур	to recover stunning, stupor; craziness	ту фул, инфет-юейт стан, ст-юпефай
одур-ити,- ювати	to fool; infat- uate; stun, stupefy	ту гет ин- сейн, гов мед
одуріти	to get insane, go mad	интоксн- кейтінг (наркотик) медисин
одурючий лік (нарко- тик)	intoxicating (or: narcotic) medicine	инспайр, егзолт
одушев-ити -ляти	to inspire, exalt	

одушевлене	inspiration, enthusiasm	инспирей- шен, ент-ю- зиєзм
одчай	despair, desperation	діспер, десперей- шен
одигальня	wardrobe room	вордровб рум
одяг	dress, suit; clothes	дрес, с-ют; кловдз, • кловз
одягане, одіване	dressing, clothing	дресінг, кловдінг
одяг-ати,- нути	to clothe, dress, attire	ту кловд, дрес, етайр
ожеледець	glazed (or: slippery)frost	глейзд (сли- пері) фрост
ожеле-дь, -диця,-да	sleety roads, slippery sur- face caused by rain and frost	сліті ровдз, слипері серфейс козд бай рейн енд фрост
оженене	marriage, marrying	меридж, меріінг
оженений	married	мерід
оженити;-ся	to get one married, marry	ту гет вон мерід; мері
ожи(ва)ти	to revive	ту рівайв
ожив-ляти,- ити	to animate, enliven	ту енимейт, енлайв'н
ожиданка	expectation	експектей- шен
ожидати	to expect, wait for	ту експект, вейт фор
ожиња	blackberry; (корч ож.): bramble (-bush)	блекбері; брэмб'л (-буш)
озар-яти,- ити	to enlighten, illuminate, shine upon	енлайт(с)н, ил(й)уми- нейт, шайн апон

оздоба	ornament, finery	орнемент, Файнері
оздоб-ити, -лити	to ornament, decorate, adorn	орнемент, декорейт, едорн
оздобність	beauty, beautifulnes, prettines, handsome-ness	бюті, бюти-Фулнес, притінес, гендсомнес
оздоров-ити -ляти	to render salubrious, heal, cure	ту рендер сел(й)убриес гіл, кюр
озерний	lake—	лейк—
озерниця	lake-salt, (second-quality)	лейк-солт
озеро	lake	лейк
озерявина	dried lake	Драйд лейк
озимий	winter—	винтер
озимина	winter-corn, winter-crop, (winter-fruit)	винтер-корн, винтер-крап, (винтер-Фрут)
озирнути ся	to look round about (one), to look back	ту лук равнд ебавт (вон), ту лук бек
озирк	look, glance (around)	лук, гленс (еравнд)
ознайти	to notify, announce, inform	ту нотифай, енавнс, ин-Форм
ознака	sign; mark; symptom	сайн; марк; сим(п)том
означати	to mark, denote; mean	марк, ді-новт; мін
озоло-тити, -чувати	to gild; (enrich)	ту гилд; (енрич)
озон (відміна кисня)	ozone	о(в)зо(в)н, озоз(в)н
озувати, --ся	to put on (shoes)	ту пунт ан (шуз)



озябнути	to be cold; (freeze)	ту бі ковлд; (фріз)
ой!	oh, ah	о(в)! а!
оказ	exhibit; model; manifestation; demonstration	егз(г)ибит, мадел; менифестейшен, демонстрайшен
оказ(ув)ати	to show; exhibit; manifest	ту шов, егз(г)ибит, менифест
оказія	opportunity, occasion	опорт-юніті, окайжен
окалічити	to be crippled	ту бі крипелд
окаменувати	to stone	ту стовн
окап (2-у) [дахівка]	tile; eaves (pl.)	тайл; івз
окапини	drops of burning candle (or: —of sealing wax)	драпс ов бернінг кенд'л (ор: ов сілінг векс)
окарий	large-eyed	лардж-айд
окаянний	miserable; poor; nefarious; damned	мизереб'л; пур; неферіос, демд
океан	ocean	о(в)шен
окид	grain-ears in the field after harvest	грейн-ірз ин ді фїлд афтер гарвест
окидь	light spring- snow	лайт спрінг-сно(в)
окис	oxide	оксайд
окид	fencing in; railing; hedge; pali- sade	фенсінг ин, рейлінг, редж; пелисейд

окінчене	end(ing); termination	енд(інг), терминей- шен
окін	intrench- ment; rampart	интrench- мент; рем- перт
оклад	cover; cuff; poultice, cataplasm (медц.)	кавер; каф; повлтис, кетецлезм
оклад(ин)- ка, -я	cover	кавер
{ окладник, буркун	hart's-clover melilot; sweet-trefoil; lotus	гартскло(в)- вер, мели- лот, свит- тріфойл, лотос
оклеветати	to calumni- ate, defame slander	келомниейт дифейм, слендер
оклеїти	to glue (paste) round about	ту гл(я)у (пейст)
оклепати	to thrash off	равнд ебавт ту треш оф
оклецькува- тий	stout and short	ставт енд шорт
оклик	call, acclama- tion	кол, екле- мейшен
окличник	(грам.) exclamation- mark	ексклемей- шен-марк
око	eye	ай
окова	(iron) bind- ing; edging	(айерн) байндінг, еджінг
окований, окутий	bound with iron; chained	бавнд вид айерн; чейнд
окови	irons, chains	айернз, чейнз
оковита	spirit, alcohol	спирит, елкогол

нг),  
ней-  
шен  
енч-  
рем-  
перт  
; каф;  
тис,  
еплезм  
  
кло(в)-  
мели-  
г, світ-  
йл,  
лотос  
инейт  
м,  
лендер  
й)у  
пейст)  
д ебавт  
еш оф  
енд  
порт  
екле-  
ейшен  
емейн-  
н-марк  
  
н)  
ндінг,  
еджінг  
д вид  
н;  
чейнд  
із,  
чейнз  
ит,  
лкогол

околиця	vicinity; environs surrounding	висиниті; єнвайкенз сєравндінг'
околичний (окрєстний)		
окол-ит, -от околїти к'	truss of straw to die, perish	трос ов стро ту дай, пе- риш
около	around; about	єравнд; єбавт
окопом	housekeeper steward; economist	гавскінер, стюєрд, ікономіст
окономша окомонша	steward's wife	стюєрдз вайф
окописько	Jewish ceme- tery	джуиш сєметєрі
окопувати	to dig up (or: around); intrench	ту диг ап (ор:єравнд) інтрєнч
окравка окрайка	chip, shred; chips (pl.); selvedge	клип, шред; чипс; сєл- видж
окраєць	slice, piece; cut	слайс, піс; кат
окрайок	segment	сєгмент
окраса	ornament; finery	орнємент; файнері
окра-сити, - шати	to adorn, decorate	єдорн, деко- рєйт
окрем-ий, - ішний	particular, seperate, singular	партікюлер сєперєт, сінгюлер
окремїсть окремїш- нїсть	particularity individuali- ty; singula- rity; stran- geness	партікюле- риті, інди- вид-юєлїті, сінгюлерї- ті, стрєйн- джнєс
окресл-ити, -яти	to outline, sketch	ту автлайн, скєч
окривіти	to become lame	ту біком лєйм

окрім, кромі, опріч окріп	besides, except boiling water	бісайдз, ексепт бойлінг ватер
окровавити	to (stain with) blood	ту (стейн вид) блод
окроп-ити,- лити	to besprinkle sprinkle over, squirt	ту біс- принк'л, сприк'л
округ	circuit, district; circle	овер, скверт серкит, ди- стрикт; серк(е)л
округ	around, round about	еравнд, равнд ебавт
округлий округлість окруж-ати, -ити	round roundness encircle, surround, to turn (or: revolve) round	равнд равнднес ту енсерк'л, серавнд: тери(риваль) равнд
окружний	circle, district	серк'л, дистрикт
окрутний	cruel; terrible, dreadful	круел; те- риб(а)л, дредфул
окрушка оксамит Оксана оксамитка	crumb, bit velvet Xenia velvet ribbon	кром, бит велвет зіна велвет
оксамит- ний,-овий	velvet	риб(е)н велвет
окублити ся окувати	to nest to garnish, hammer; put in irons	ту нест ту гарниш, гемер, пут ин айериз
о. (коня) окуліст	to shoe oculist	ту шу окуліст
окуляри	(pair of) spectacles	(пер ов) спектек(е)лз

окулярник	spectacle-maker	спектек'л-мейкер
окунь (риба)	perch	перч
окуп	ransoming, ransom	ренсомінг, ренсем
окушация	occupation, occupying	акюпейшен
окуп-ити, ловати	to ransom, redeem; pay for	акюпайінг ту ренсом редім, пей фор
Ольга	Olga	Олга
Олека	Alexis	алексис
Олександр		
Олена	Helen	гелен
олень	stag, deer,	стер, дір,
оленевий	hart	гарт
оленина (дичина)	hart's-meat, venison	гартс-міг, венізн
олениці	hind; roe (серна)	гайнд; ров
оленок	stag-beetle	стер-біт(е)л
оленя	fawn	фон
олива	olive-oil, sweet-oil	алив-ойл, світ-ойл
оливка	olive-tree, olive	алив-трі, алив
оливковий	olive, olive-colored; olivaceous	алив, алив-калерд, аливейшес
оливний	olive-tree, (of) olive	алив-трі—, (ов) алив
оливо, олово	lead; tin	лед; тін
оливник	plumber	пломбер
оливня	lead-works	лед-воркс
оливце, оловець	lead-pencil	лед-пенсил
олітархія (можливо-владство)	oligarchy	алигаркі
олій, -ний	oil	ойл
олійник	oil-presser; oilman	ойл-пресер; ойлмен

олійн(иц)я	oil-mill, oil-works	ойл-мил, ойл-воркс
оліндерка (голяндська корова)	Dutch cow	дач кав
оловийстий	containing lead	контейнінг лед
оловниця	plumb; lead	плом; лед
оловяний	leaden, of lead	л (н), ов лед
олтар	altar	олтер
омаль	little, few	лит'л, фю
омана	deception, cheat, deceit; deceiver	дїсепшен, чит, дїсїт, дїсївер
омаста	(eating-) fat; grease, butter	(ітїнг-)фет; грїс; батер
ома-стити	to grease, to oil, butter	грїз ту грїс, ойл, батер
Омельн	Emil'nn	їмилиен
омерзити	to disgust with	ту дисгост вид
омертвіти	to grow numb; to be chilled	ту гров ном; ту бі чилд
омильний	fallible; sinful	фелиб(а)л; сінфул
омильність	fallibility; error	фелибилїтї, ерер
омиляти; (—ся)	to delude; (mistake, to be mistaken)	ту діл(ї)уд; мїстейк, ту бі мї- стейк'н
омлет (лег. з яєць)	omelet	ам(е)лет
омлівати	to fall in a swoon, faint away	ту фол ин е свун, фейнт евей
омліне	fainting fit, swoon	фейнтїнг фїт, свун
омпно, до- садно	expressively; vexingly	експресивлі вексїнглі

л,  
воркс  
в

нінг  
лед  
лед  
ов  
лед

фю  
ен,  
дісіт,  
ісівер  
фет;  
батер  
тріс,  
батер  
н  
ост  
вид  
ном;  
чидд

л);  
нфул  
лїтї,  
ерер  
(уд;  
гейк,  
я-  
йк'н  
т

ин е  
ейнт  
евей  
г  
свун  
ивлі  
нглі

омрачити	to darken; obscure; cloud, dim	дарк'н, об- скур; клавд, дим
омшаник	place for safe-keeping of hives with bees in cold weather	плейс фор сейф-кіпінг ов гайвз вид біз ин ковлд ведер
он!	look!	лук!
она (еї, її, нею, о ній)	she	ші
онагр	onager, wild ass	анеджер, вайлд ес
онде, онтам	over there	овер дер
онс, онсе	this, that, it	дис, дет, ит
онемоцїти	to grow weak, wear oneself out	ту гров вік, вер вонселф авт
они	they	дей
оний	that, yon, yonder; former	дет, йон, йондер; формер
оник	cipher, nought	сайфср, нот
онїміти	to grow dumb; to be benumbed	ту гров дом, ту бі біномд
оно	it	ит
оногди	lately, recently	лейтлі, рі- сентлі
онтольоґія	ontology	онталоджі
он туди	thither; that way	дидер, дет вей
онук, -а	grandchild; grand-son, grand- daughter	грэнд-чайлд грэндсон, грэнд-дотер
Онупрїй	Humphrey	гамфрі
онуча	piece of coarse linen worn instead of stockings	піс ов коврс лінен ворн инстед ов стакінґз

опучкар	dealer in rags	ділер ин реџа
оп-як!	so, that's it!	со, дете ит
опад	fall; attack; hoar-frost	фол; етек; гопр-фрост
опа-дати,- сти	to fall down, attack sud- denly; sink	фол дави; етек саденлі
опадка	cavity; dee- pening	сник кевити; ді- пенінг
опак	back(wards); in a wrong sense (or: way)	бек(вердз); ин с (в)ронг сене (пей)
опал	fuel; heating; ardo(u)r, heat	фюел; гітінг ардер, гіт
опал-ити,- ювати	to heat (a room); singe a little (or: roundabout)	ту гіт (е рум); синдж е лит'л (раунд- ебавт)
опалювати ся	grow brown	ту ґров бравн
оп. парову машину	to charge (or: fire) a steam- engine	ту чардж (файер) е стім- енджин
опалка	feed-sack	фід-сек
опалати	to fan (grain)	ту фен
опамя- т(ув)ати	to bring back to one's senses, to bring to rea- son; to re- store to life	ту брінг бек ту вонз сен- сез, брінг ту різ'н, ту рісто(в)р ту лайф
опамитати ся	to recover one's senses, to come to reason, to come to one's wits again	ту рікавер вонз сенсез, ту ком ту різ(е)н, ту ком ту вонз вйтс еґен



опанувати	to take possession; master, to be master of	тейк позешен; мастер ту бі мастер
опанувати	to restrain oneself	ту рістрейн
опанча	woollen over-coat	вонселф
опар	scalded skin place(s)	вулен опер-конт
опарит	priestly vestment, chasuble, mass-weed	сколди́д скин плейс(сз)
опарений	scalded	прістлі vestment, мес-від, чес-юб'л
опар-ити.-ювати;—ся	to scald; to get scalded	сколди́д ту сколд ту гет сколд-ди́д
опаркани́ти	to surround with enclosure (of boards)	ту серавнд пид енклош-жер (ов бо(в)рдз)
опаска	girdle, headband, fillet, frontlet; bandage	герд'л, гед-банд, филет фронтлет; бандидж
опашки, на о	around shoulders	сравнд шовлдерз
опера (муз. драма)	opera	опера
оператор	operator	аперейтер
операція	operation	аперейшен
операції піддатись	to undergo an operation	ту ондергов ен аперей-шен
опер-сзати, -ізувати	to gird (on)	ту герд (ан)
оперетка (муз. драма легкого змісту)	operetta	аперета

оперізка	binding; bandage	байндінг; бендидж
оперувати	to operate, act	ту аперейт, ект
опшнати	to pin round garnish; to put on, hang	пин равнд; гарниш, ту пут, генг
опинка	round (with) wrap; shawl; (apron)	равнд (вид) реп, шол; (ейпрен, ей- перн)
опинити ся	to arrive, come in; (make a) halt, stop	ту ерайв, ком ин; (мейк е) голт, стап
опир,-иця	spectre, vampire, blood-sucker witch	спектер, вемпай'р блодсакер, вич
опирати ся	to lean (or: rest) upon; lean against; rely on	ту лін (респ) анон; лін еґенст; рі- лай ан
опис	description	діскрипшен
опис(ув)ати	describe, circumscribe	діскрайб, серком- скрайб
описаний	described	діскрайбд
описовий	descriptive	діскриптив
описувач	describer	діскрайбер
опит	examination	еґзекиней- шен
опитний	experienced	експіриенст
опівноч-и,-і	at midnight	ет миднайт
опізнене	retardment, delay, late- ness	рітардмент, ділей лейт- нес
опізнити ся	to be late, to come late	ту бі лейт, ту ком лейт
опізнити	to make late, retard, delay	ту мейк лейт, рітард ділей
опій	opium	овшіем

опій

опій

361

опірити;—ся

опій (біль у звір)	malady (sickness) among animals	меледі (сик-нес) емонг енимелз
опіка	guardian-ship, care protection	ґардиен-шип, кер, протекшен
опікуватися	to have the charge (or: guardian ship) of, act as guardian to, patronize guard, protect	ту гев ді чардж (ор: ґардиен-шип ов, ект ез ґар-диен, петро-найз, ґард, протект
опікун	guardian, protector, trustee, patron	ґардиен, протектер, трості, пей-трен
опікунка	female guardian, patroness	ґімейл ґар-диен, пет-ронес
опікун-ський, -чий	(relating to a) guardian, protecting, patronizing tutelar(y)	(рілейтінг ту е) ґарди-ен, протек-тінг, петро-найзінг т-ютелер(i)
опікуньство	guardianship	ґардиен-шип
опілки	filings	ґайлінгз
опілок	slab, outer plank	слеб, -автер пленк
опінія	opinion	апин-ен
опірний	feathery	ґедеді
опірний	resistible, resistant	різистиб'л, різистент
опір (опо-зиція)	resistance, opposition	різистенс, апозишен
опірність	resistibility	різистибі-літі
опірити;—ся	to feather;— to get fledged	ту ґедед, ту гет фледжд

опісля	afterwards, hereafter; then	автервердз, гірафтер
на опісля	for the future	Фор ді фю- чер)
опіш-ілий, -ний	negligent, lazy, careless slow, tardy, lingering	негліджент лейзі, кер- лес, слов, тарді, лин- герінґ
опіштіти	to grow (get) lazy (or:slow)	ту ґров (ґет) лейзі (слов)
опішлість	negligence, remissness	негліджентс рімиснес
оплаканий	deplorable, pitiable	діплороб'л, птієб'л
оплак(ув)а- ти	to deplore, weep for, bemoan	тудішло(в)р, віп фор, бівейл, бі- мо(в)н
оплата	payment; fee	пеймент, фі
опла-тити, чувати	to pay (enough), clear, dis- charge	ту пей (іноф), клір, дисчардж
не оплатить ся	it is not worth while	ит из нат ворт (ґ)вайл
оплаток	wafer	вейфер
оплєскати, оплєскувати	to flatten out; applaud	ту флет'н авт; еплод
оплєски	applause, plaudit; approbation	еплоз, пло- дит, епро- бейшен
опл-єсти, - їтати	to plait (braid, weave wreath, twist) round	ілейт (брєйд, вів, ріт, твіст)
опліт	hedge, fence, enclosure	равнд ґедж, фєнс, єнкловжер
оповідь	announce- ment (of marriage)	єнавнсмент (ов меридж)

опови(ва)ти	to wrap (wind)round, to surround	ту реп (вайнд) равнд; се- равнд
оповідане	narration; tale, story	нерейшен, тейл, стоврі
опові-дати,- сти	to narrate: tell; tale	ту нерейт; тел; тейл
оповідач	narrator, relator, teller	нерейтер, рілейтер, телер
оповісник	announcer, advertiser; declarer	енавнсер, едвертайзер діклерер
опові-стити -щати	to announce; advertise; declare; publish: to make known	ту енавнс, едвертайз, діклер, по- блиш, мейк новн
оповістка	notification; publication; proclama- tion	нотифікей- шен, побли- кейшен, проклемай- шен
опога-нюва- ти, нити	to defile, pollute; pro- fane; dirty, soil	діфайл, пол(й)ут; профейн; дерті, сойл
оподаткова- не	taxation	тексейшен
оподаткува- ти	to impose a duty, to tax	ту импо(в)з ед-юті, ту текс
опока	tender stone; rock	тендер стовн; рак
ополистий	broad, wide; stout; bushy- leaved; branchy	бровд, вайд; ставт; буші- лівд; бренчі
опол-їкува- ти, -окати	to wash, rinse	ту вош, ринс
ополонка	ice-hole	айс-говд

ополоник	large spoon; (wood: tad- pole)	лардж спун; (тед-повл)
ополченець	militiaman, warrior	милишіа- мен, вориер
ополченє	defence; armo(u)r, arming	діфенс, ар- мер, армінг
ополчити	to arm, equip, raise a scaffolding	ту арм, іквип, рејз є скефолдінг
опона	cover; veil; curtain	кавер; вейл; кортен
опонувати	to object, refute; oppose	ту абджект, ріфют, оповз
опора	prop; back; railing, support; arm	прап, бєк, рейлінг, супорт; арм
опорожню- вати	to empty	ту емті
опортунізм (угодова по- літика)	opportunism	аперт- юнизм
оправа	frame, bin- ding; (у стрільби: stock)	фрейм, байндінг, (стак)
оправд(ув)а- ти; (-ся)	to justify; (to justify oneself, to be justified)	ту джости- фай, (ту джостифай вонселф, ту бі джости- файд)
оправ-ити, -ляти	to frame; bind; border enchase	фрейм, байнд, бор- дер, енчейс
опр-вний	bound; enchased	бавнд, ен- чейст
опрацюва- ти	to work, finish	ту ворк; финиш

оприкрити ся	to be odious, become	ту бі о(в)ди- ес, біком
опротивити	repugnant	рпогнент
опришок	robber, thief	рабер, тіф
оприч	except, besides	ексепт, бісайдз
опроваджа- ти	to accompa- ny; escort	ту екомпені ескорт
опроки-да- ти, -нути	to refute	ту ріфют
опрятний	orderly; neat pretty, nice	ордерлі; ніт, приті, найс
опрятність	order; neat- ness, pretti- ness	ордер, ніт- нес, приті- нес
оптик	optician	аптишен
оптика (на- ука про світло)	optics	антикс
оптимізм	optimism	аптимизм,
опуд(ало)	bugbear, scarecrow	богбер, скеркро(в)
опука (мяч)	ball; convex part	бол; кан- векс парт
опуклий	convex; protuberent; vaulted	канвекс, прот юбе- рент, вол- тид
опук	convexity; protuberance	конвекситі, прот-юбе- ренс
опустити	op.it, leave, abandon; let down, lower, desert; for- sake	омит, лів, ебенден, лет давні, лов-ер дізерг, фор- сейк
оп. (голову)	hang down	генг давні
оп. руки	to lie upon one's ears, let fall one's hands	ту лай апон вонз ірз; лет фол вонз гендз

опуст	reduction; remission;	рідокшен, рiмнишен, слус, лак
опустілий	sluice, lock waste, deso- late, depopu- lated, desert	вейст, десо- лейт, депо- юлейтид, дезерт
опустілість	desolation, depopulation	десолейшен депоюлей- шен
опустіти	to grow waste, become de- sert (or: depopulated)	ту ґров вейст, біком дезерт(депо- юлейтид)
опут(ув)ати	to fetter;	ту фетер,
опух-ати.- пути	ensnare swell (up), become dropsical	енснер свел (ап), біком дра- псикел
опух(лість)	swelling, tumor, drop- sicalness	свелінґ, т-юмер, драпсикел- нес
опущений	omitted, left	омитид, лефт
опущене	leaving, omission; abandon- ment, deser- tion	лівінґ, оми- шен, ебен- донмент, дiзершен
опян-йти,- яти	to intoxicate	ту интакси- кейт,
опять	again, anew	еген, еню
оранина	field ground	філд, ґравнд
оран-ка,-е	ploughing, plowing; tillage	плавінґ; тилидж
орати	plough, plow	плав
орач	plougher, ploughman	плав-ер, плавмен
орґинія (росл.)	dahlia	дейліа, даліа



(росл.)

шен,  
ишен,  
с, лак  
десо-  
депо-  
йтид,  
дезерт  
йшен  
олей-  
шен  
шен  
в  
біком  
(депо-  
йтид)  
ер,  
иснер  
(п),  
дра-  
сикел  
,  
омер,  
кел-  
нес  
д,  
лефт  
оми-  
бен-  
мент,  
ршен  
акси-  
кейт,  
ню  
авнд  
с;  
пидж  
,  
вмен  
далія

орґії (pl.)

367

оріхар

орґії (pl.)	orgies	орджіз
орґан	organ	орґен
орґанізація	organization	орґенізацій- шен
орґанізатор	organizer	орґенайзер
орґаніста	organist	орґенист
орґанічний	organic(al)	орґаник(ел)
орґаніч- ність	organical- ness	орґеникел- нес
орда	horde, tribe, troop	говрд, трайб, труп
орден	order	ордер
ордер (при- каз; відзна- ка)	order	ордер
орел	eagle	ігел
орендар	lessee; inn- keeper, tenant	лесі, инкі- пер, тенент
Орест	Orestes	орестез
оречи	to give an opinion; decide	ту гив ен ашин-ен; дісайд
оригінал	original	ориджинел
(первовзір)		
оригінал	an odd, eccentric	ен ад, ексен- трик мен,
(чудак, ди- вак)	man, original	ориджинел
оригіналь- ність	originality, eccentricity	ориджине- литі, ексен- триситі
Ори-на, -ся (Ірена)	Irene	айрін(і)
орієнтувати ен	to look about, to find one's bearings or: latitude, way)	ту лук ебавт, файнд вонз берінґз (летитуд, вей)
оріх, -(овий)	nut; nut- tree	нат; нат-трі
оріхар (лускогоріх)	nut-cracker	нат-крекер

оріхове де- рево	walnut-tree	волнат-трі
орішина	hazel-tree, hazel	гейз'я-трі, гейз'я лесов
оркан (шнур)	lasso	
орлиця орл-ий,- овий,-иий	female eagle eagle-; aquiline	фїмейл ігел ігел;-екви- лайн, екви- лайн
орля-я,-юк орний	eaglet ploughable, arable	іглет плавеб(а)л, среб(а)л
ору-сити,- шати	to bedew	ту бідо
ортографіч ний	orthogra- phic(al)	ортографі- к(є)л
орудк-а; (pl:—и)	task; job; (bustle)	таск, теск, джаб; бос(є)л
орудник	manager (of a business); superinten- dent	менеджер (ов є бизнес) с-юперин- тендент
орудувати	to manage, conduct, direct	менедж, кондокт, директ
орудован-є, -ня	management administra- tion, direc- tion	менеджмент едміні- стрейшен, дирекшен
орудущий оруж-є,-є	commanding weapon; arms (pl.)	комендінг вепен, армз
оружити; —ся	to arm; arm oneself, take up arms	арм; арм вонселф, тейк ап армз
оружний	arms-, armed	армз-, армд
оружно	with arms	вид армз
орхестра	orchestra	оркестра
орчик	swingle-tree, whipple-tree	свинг'я-трі, (г)винг'я-трі
орябка	hazel-grouse	гейзел-гравс

ось; ось— ось	there, here; now—now, sometimes— sometimes	дер, гір; нав нав; сом- тайма—сом- тайма
ось дел оса оса(в)ул	look where! wasp captain, deputy-het- ман	лук (г)вер! васп, (восп) каптен, депюті-гет- мен
осад	grounds; dregs (pl.) sediment	гравнда, дрегз, осди- мент
осада	establish- ment, settle- ment, colony	естеблиш- мент, сетел- мент, кало- ні
осада	story, floor	сто(в)рі, флор
осада осада	gunstock run (or: set) of millstones	ганстак ран (сет) ов милстовиз
осад-жувати -ити	to place (in imprison- ment); to occupy; to people, colo- nize	ту плейс (ми им- призмент); акюнай, пінел, кало- найз
осадкуватий	stubbed; squat	стобд, сквот
осадник	settler, colo- nist	сетлер, калонист
осадництво	colonization	калонизей- шен
осадовий	precipitate, sedimentary	пресипитет седиментері
осьвідом- ити, -ляти	to bring round; to wake up con- sciousness; instruct	бринг равнд вейк ап каншеснес, инструкт
осьвідомле- не	conscious- ness, knowledge	каншеснес, наледж

освѣта	education; enlightment, civilization; knowledge	ед-юкейшен енлайтмен сивилizeй- шен, на- лида
освѣтлене	lighting, illumination illustration	лайтинг, ил(й)уми- нейшен, илострей- шен
освѣтний	educational	ед-юкей- шенел
освѣчений	educated, civilized; enlighted	ед-юкейтид, сивилайзд, енлайтид
освѣтити	to enlighten, illuminate; educate; civilize	енлайт(е)н, ил(й)уми- нейт, ед-юкейт; сивилайз
освободити	to free; deli- ver	ту фри, ди- ливер
освоєне освоїти;—ся	taming to tame; to become friends	тейминг тейм; біком френдз
освятити	to consecrate inaugurate	кансекрейт; иногорейт
осел оселедець оселя	ass; donkey herring dwelling- place, resi- dence	ес; донкі геринг двелінг- плейс, рези- денс
оселяти; (—ся)	to colonize; (to settle)	калонайз; сетел
осередко- вий	central	сентрел
осередок	centre; interior	сентер; ин- тіриер
осет	(thorny) thistle	(торні) тис(е)л
осетр	sturgeon	сторджен

осетрина	sturgeon	сторджен
осика	meat (trembling); poplar; asp	міт (трємлінг) паплер; асп, есп
осин	Joseph	джозеф
осинка	eruption on the skin; (bigly ground barley)	ірошнен ан ді скин, (бігли ґравнд барлі,
осиротити	to orphan	ту орфен
осиротілий	orphaned; bereft of one's parents	орфенд; бірефт ов вонз пе- рентс
осиротіти	to become an orphan	ту біком ен орфен
осібний	separate	сепарет
осібність	separateness; privacy; singularity	сеперетнес; прайвесі; сінґюлери- ті
осібно	separately	сеперетлі
осісти;—ся	to sit down; settle, to be settled; sink, (хим.: pre- cipitate, to be precipita- ted)	сит-дави, сет(е)л, ту бі сетелд; сінк, (пре- сипитейт, ту бі преси- питейтід)
сонце „осі- ло ся“	the sun set, (went down)	ді сон сет, (вент дави)
осідлати	to saddle	ту сед(е)л
осі(д)лий	settled	сет(е)лд
осілість	settledness; settlement	сет(е)лднес, сетлмент
осінь (осень; pl: осени)	autumn	отем
осінити	to shade, shadow	ту шейд, шедов
осіній	autumnal	отемнел
осітняг	rush; maslin	рош; мес-
(росл.)	loaf	лин ловф

оскалина	grimace;	гримейс,
оскалинна	sneering	снірін
оскаржений	accused;	екюзд,
оскаржити	defendant	діфендент
оскаржити	to accuse;	скюз; импич
осквернити	impeach	
(—ся)	to defile;	діфайд,
осклеп	pollute; pro-	пол(й)ут,
(зоол.)	fane; (to be	профейн; ту
о-скільки-о,	defiled)	бі діфайдд
-н	chrysalis;	красалис,
оскома	nymph	нимф
	as far as, so	сз фар сз; со
	far	фар
	blunting (of	блонтінг (ов
	teeth) setting	tite), seting
	one's teeth	вонз тіт ан
	on edge;	едж, ене-
	appetite;	тайт, грейт
	great, desire	дізайр
оскорб-	injury,	инджорі,
(нота),	affront;	ефронт,
-а	wrong, inju-	(в)ронг,
оскорб-ити,	stice	инджостис
-ляти	affront, in-	ефронт;
	sult; injure	инсолт,
		инджор
оскорбний	affrontive;	ефронтив,
	unjust	онджост
оскоромити;—ся	to make one	ту мейк вон
	eat meat in	іт міт ин
	Lent; to eat	лент; ту іт
	meat during	міт дурінг
	Lent	лент
ослаб-ати, -	to grow	ту гров вік,
нути	weak, to fail;	фейд, ту луз
	to lose	стрентг;
	strength;	синк
	sink (хорий)	
о. звільняти	to slacken	ту слек'н
ослаб-ити, -	to weaken,	ту вік'н,
ляти	enfeble	енфіб'л

осл. зм'ягчи-ти	to relax	рiлекс
ослаб-а, -лене	weakening, enfeeblement; slackening	вікнінг, енфіблмент, слекнінг
ослабілість	exhaustion, lassitude	огзгосчен, лесит-юд
ослаблене (медич.)	manition of body, weakness	иненишен ов баді, вік-нес
ослаблений	enfeebled; weakly	енфіб'лд, віклі
ослиця	she-ass	ші-ес
ослін	oblong bench; planing machine	аблонг бенч, плейнінг мешін
осліп, на о.	blindly; at random	блайнді, ет рендем
осліп(лене)	blinding; blindness; infatuation	блайндінг, блайнднес, инфет-юейшен
осліпити	to blind, make blind	ту блайнд, мейк блайнд
осліпнути	to grow blind	ту гров блайнд
ослюк	mule; wild ass	мюл; вайлд ес
осля	ass-foal, little donkey	ес-фowl, лит'л донкі
осмеро (2. осьми)	eight	ейт
осьмий	eighth	ейт(с)
осьмілити	to take courage	ту тейк коредж
(не маю сьмілости)	my heart fails me	май гарт фейлз мі
осьмілити; (—ся)	to encourage; to dare, venture, encourage oneself	ту енкоредж дер, венчер, енкоредж вонселф

ОСЬМІШИТИ ОСЬМІЯТИ	to turn into ridicule, to ridicule, deride, mock	ту терн ин- ту ридикюл ту ридикюл, дірайд, мак ту мейк вонселф ридикюлос, фол инту ридикюл, ту мейк е фол ов вон- селф
ОСЬМІШИТИ ся	to make oneself ridi- culous, to fall into ridi- cule, to make a fool of one- self	
Оснач	raftsman, wood-floater	рафтсмен, рефтсмен, вуд-фловтер
Основа	foundation; ground; basis; warp (of a stuff)	фавндей- шен; Гравнд бейсис; ворп (ов е стоф)
ОСНОВАНЕ	foundation; establish- ment; base; first prin- ciples	фавндей- шен; естоб- лишмент; бейс; ферст принси- пелз
ОСНОВАТЕЛЬ	founder; promoter	фавндер, промовтер
ОСНОВИНА	foundation; feature, mark of distinction; fundamental truth, prin- ciple	фавндей- шен; фічер, марк ов дистинк- шен; фонде- ментел трут(с), принсип'л
ОСНОВНИЙ	solid; pro- found, clear	салид, про- фавнд, клір
ОСНОВНІСТЬ	solidity; profound- ness, tho- roughness	солидиті; профавнд- нес, торов- нес



ність

и ин-

икул

икул,

, мак

с

иселф

олос,

ту

икул,

е

вон-

селф

н,

мен,

втер

-

авнд

ворп

тоф)

-

об-

ент;

рст

селз

-

втер

-

ер,

-

де-

(с),

п'л

о-

лір

нд-

в-

вс

осн(ов)увати

375

оспалий

осн(ов)ува-  
тиto found; lay  
foundation  
of; establishту фавнд,  
лей фавн-  
дейшен ов;  
естеблиш  
перс'н; пер-  
сонедж

особа

person;  
personage

особенність

особливість

particularity,  
speciality  
peculiarity,  
individualityпартикуле-  
риті, спе-  
шиелиті,  
некюлиери-  
ті, индиви-  
дюелиті

особистий

personal;  
private

особисто

in person;  
personally

особистість

personality;  
individualityперсонел;  
прайвет  
ив перс'н;  
персонелі  
персонелиті  
индивидю-  
елитіособ-ливий,  
-еннийparticular;  
special; sepe-  
rate, indivi-  
dual; properпартику-  
лер, спешел  
сеперет,  
трапер

особовий

осока

personal  
reed-grassперсонел  
рід-грес

осолода

sweetening;  
edulcorationсвітнінг,  
едолкорей-  
шеносолоджу-  
вати

to sweeten

ту світ(е)н

осоромити;  
—сяdisgrace,  
dishonor to  
shame; abash  
confuse; to  
be ashamedдисгрейс,  
дисанер,  
пейм, ебеш  
конфюз; ту  
бі ешеймд

осоружний

contrary to,  
against;  
disgusting,  
averse, hate-  
fulконтрепі ту,  
егент, дис-  
ростінг,  
еверс, гейт-  
фул

оспалий

sleepy,  
drowsy

сліпі, дравай

оспалість	sleepiness	сліпінес
осьпів(ув)а- ТИ	to sing of	ту синг ов
оспорювати	to dispute; combat	ту дисп-ют, камбет
ость	fish—bone	фіш-бонн
оста(ва)ТИ	to remain, stay (behind)	ту рімейн, стей (бі- гайнд)
остав-ити, - ляТИ	to leave (behind)	ту лів (бі- гайнд)
останний	last, final	лест, фай- нел
в останне	for the last time	фор ді лест тайм
останов-ити -ляТИ	to hold to (or: up), seize, stop	ту говлд ту (ап), сіз, стап
остановок	stop, pause; interruption	стап, поз, интерроп- шен
останок	rest, remain- der; end	рест, рімейн дер; енд
остаток	Eustace	юстес
остатний	last, final, ultimate; worst, lowest	лест, фай- нел, олти- мейт; ворст, лов-ест
остер-ігати, -ечи	to warn, caution	ту ворн, копен
остивно	wooden handle (or: haft)	вуден ген- дел (гафт, гефт)
остиг-ати, - нути	to (grow) cool; to get cold	ту (гров) кул; ту гет ковлд
остовніти	to be stupe- fied, stand astound; to be astonished	ту бі ст-ю- пефайд, стенд еставнд; ту бі есто- ништ

остистий	full of fish-bones; with long awns	фул овфиш-боннз вид лонг онз
остогида-їти, -нути	to be odious to become repugnant	ту бі овднес, біком ріпог-нент
остогидли-вий	odious, disgusting, repugnant, loathsome	овднес, дис-гостфуд
остилий	warning, caution, admonition	ріпогнент, ловдсом ворнінг, кошен,
осторога	cautious; watchful; discreet	едмонишен кошес, воч-фул, дискріт
осторожний	precaution, watching	прікошен, вочінг, ко-шеснес,
осторож-ність	cautiousness; prudence	пруденс
на осторож-ности мати ся	to take heed	ту тейк гід
осторонь	from afar, at a distance	фром ефар, ет е дистенс
остороніти	to become struck (or: confused) to be astonished	ту біком строк (кон-фюзд), ту бі естоништ
остояти	to hold-one's ground	ту говлд вонз гравнд
остояти ся	to keep (or: hold) one's ground	ту кіп (говлд) вонз гравнд
острий	sharp	шарп
острий (за-пах)	pungent, acrid	понджент, екрід
острий (строгий)	severe, rigorous	сівір, ріго-рос
острий (вітер)	piercing, rough	пірсінг, роф
остриги	to sharpen, whet	ту шарп(е)н (г)вет

острість	sharpness; keenness	шарпнес, кіннес
острість (смаку)	pungency	пондженсі
острість (вітру)	roughness	рофнес
остро	sharply; seve- rely; roughly	шарплі, сі- вірлі, рофлі
острокіл	palisade	целисейд
острокруг (мат.)	cone	ковн
острокут	oxugon	оксігон
острокут- ний	oxugonal	оксігонел
остростовп	pyramid	пиремид
остров	island, isle	айленд, айл
островер- хий	pointed at the top	пойнтид ет ді тап
острововна (свиня)	pig, hog, swine	пиг, гар, свайн
островний	isle—,	айл—,
острог	penitentiary, house of correction	пенитен- шері, гавс
острога	spur	ов корекшен
остружки	shavings; (chips)	спер шейвінгз
остуда	cold	ковлд
остуди (pl.)	liver-spots, freckles	львер-спатс фрек(е)лз
остудити	too cool	ту кул
остюкова- тий	prickly, awned	приклі, онд
остяк	awn	он
осувати ся	to sink, go down	ту синк, гов давн
осуд	judgement, opinion	джоджмент, опин-ен
осуд-ити, - жувати	to sentence, pass sentence on, judge of; condemn	ту сентенс, пес сентенс ан, джодж ов, кондем

кувати

нес,  
кіннес  
кенсі

сі-  
рофлі  
ейд

н  
нел

ид  
д, айл  
ид ет  
ді тап  
г,  
евайн

н-  
гавс  
кшен

гз

пате  
(е)лз

онд

давн  
ент,  
н-ен  
нс,  
нс  
ж  
дем

осушений

379

отру-та, -е

осушений

dried;  
drained

драйд;  
дрейнд  
ту річ, етейн

осяг-яти,-  
нут

to reach,  
attain

видин річ,  
стейнеб(а)л  
ту енкемп

осяжний

within reach,  
attainable

отаборити  
ся

to encamp

отава

second hay-  
crop, after-  
math

секенд гей-  
крап, афтер-  
мет

отак

so, thus

со, дов

отаман

hetman,  
chieftain of  
cossacks

гетман, чіф-  
тейн ов ко-  
секс

отара

herd; flock,  
drove

герд; флак;  
дров

отверезити

to make  
sober

ту мейк  
совбер

отвертий

open

овп(е)н

отвирати

to open

ту овп(е)н

отвір

opening;  
aperture

овпнін.;  
еперчер

отелити ся

to calve

ту кав, (кев)

отемніти

to grow blind

ту гров  
блайд

отець  
(2 вітця)

father

фадер

отже

and so;  
therefore

енд со;  
дерфор

отіи-ити,-  
яти

to shadow,  
shade

ту шедов,  
шейд

отіпати  
(коноплі)

to clean from  
boon (hemp)

ту клін  
фрсм бун  
(гемп)

оточити

to surround

ту серавнд

отримати

to get,  
obtain,  
receive

ту гет, об-  
тейн, ресів

отроїти

to poison

ту пойз'н

отруби

bran

брєн

отру-та, -я

poison,  
venom

пойз(е)н,  
венєк

отру-йли- вий-тний	poisonous, venomous	пойзнес, веномос
отсей	this-here	дис гір
оттакий	so large, such	со лардж, соч
оттам	there, yonder	дер, йондер
оттєнер	just now	джост нав
оттуди	thither, that way	дидер, дет вей
оттут	here	гір
отуманити	to fool, infatuate;	ту фул, инфєтюєйт,
отуманіти	humbug to go mad, to get cracked	гомбог ту гов мед, гєт крєкт
отц-євий,- івський	fatherly, paternal	фадєрлі, пєтєрнєл
отчай	despair, desperation	дїспєр, дєспєрєй- шєн
отчаяний	desperate; hopeless	дєспєрєт, говцлєс
отченаш	Lord's Prayer	лордз прєй- єр
отягати ся	to remain behind; put aside, delay	рїмєйн бї- гїнд, пуг єсайд, дїлєй
отяжіти	to grow heavy; to be burdened	г'ров гєві, ту бїбєрдєнд
отямити ся	to recover one's senses	ту рїкавєр вонз сєнсєз
отян (теле- скоп)	telescope	телєскопн
офєнзива (зачїпка, на- пад)	offensive	офєнсив
оферта (услівя)	proposition, offering	пропози- шєн, офє- рїнг

услівля)  
 нес,  
 еномос  
 р  
 рдж,  
 соч  
 йондер  
 нав  
 , дет  
 вей  
 ,  
 оєйт,  
 омбог  
 мед,  
 крєкт  
 і,  
 ернел  
 ей-  
 шен  
 т,  
 вїлес  
 преї-  
 ер  
 бі-  
 пуг  
 ділей  
 ві,  
 денд  
 ер  
 нсєз  
 вн  
 -  
 е-  
 рїнг

офіра	sacrifice, offering	секрифайс, оферінг
офірувати	to offer, sacrifice	ту офер, ту секрифайс
офіцер	officer	офісер
офіціялі- ст(а)	clerk, private officer	клерк, прайвет офісер
офіціал (почт. уряд- ник)	official	офішел
офіціант (помічник в уряді)	subordinate official, helper in office	субординет офішел, гелпер ин офіс
ох!	ah! alas! o dear!	а! елас! о дір!
охайний	clean, neat	клін, нїт
охайність	cleanness, neatness	кліннес, нїтнес
охайно (опратно)	cleanly	клінлі
ох(к)ати	to groan; moan	ту гровн, мовн
охля(ну)ти	to tire, to grow tired	ту тай'р, гров тай- (е)рд
охолода	refreshment cooling; refrigeration	ріфрешмент кулінг, ріф- риджерей- шен
охолод-жу- вати,-йти	to cool; refresh	ту кул, ріфреш
охоло-дні- ти,-нути	to cool down; to grow cold	ту кул даун; ту гров ковлд
охорона	defence; protection; shelter	дїфєнс, протєкшен, шелтер
охорони- тель	defender, protector	дїфєндєр, протєктер
охорон- ити,-яти	to protect, defend; save	протєкт, дїфєнд, сєйв

охоронний	protective, defensive	протектив, діфенсив
охота	willingness; wish; gladness	вилінґнес, виш; глед- нес
охотити ся	to have a mind (to), to wish	ту гев с майнд, ту виш
охотний	willing,	вилінґ, реді
охочий	ready	
охотник	volunteer	валонтір
охрестити	to baptize; christen	ту бептайз, крис'н
охрестити ся	to be bapti- zed	ту бі беп- тайзд
охриплий	hoarse	говрс
охрипнути	to grow (or: get) hoarse	ту гров (гет) говрс
охуднути	to grow thin (or: lank)	ту гров тин (ор: ленк)
Охрім, Ефрем	Ephraim	
оцарити ся	to ascent the throne; to be settled	ту есенд ді ту бі сетелд
оцей, оця, оце-отсе	this here	дяс гір
оцет	vinegar	винефер
оцінка	estimate, estimation, judgement; opinion	естимейт, естимей- шен, джоджмент, опин-ен
оцінити	to estimate;	туестимейт;
оцінювати	esteem; give one's opinion on	естім; ту гив вонз опин-ен ан
очарувати	to charm; enchant; bewitch, fascinate	ту чарм, енчент, бівич, феси- нейт
очевидець	eye-witness	айвйтнес



ектив,  
іфенсив  
нзнес,  
; глед-  
нес  
в с  
йнд, ту  
виш  
г, реді  
тір  
птаїз,  
крис'н  
беп-  
тайзд  
ов (тет)  
говрс  
ов тин  
: ленк)

нд ді  
сетелд

р  
ер  
ейт,  
й-  
шен,  
мент,  
ин-сн  
мейт;  
ту  
вонз  
ен ан  
а,  
цент,  
феси-  
нейт  
ес

очевидки	evidently,	евидентлі,
оченидно	apparently,	епернтлі,
очевидячки	visibly	визибли
очевидний	evident,	евидент,
	apparent,	епернт,
очеретяний	visible	визиб(а)л
очерет	reed	рід
очерк	outline,	автлайн,
	sketch	скеч
очеркнути	to outline,	ту автлайн,
	draw round	дро равнд
оч-ернити, -	to blacken,	ту блек(с)н;
орнити	blackmail;	блекмейл,
	slander	слендер
очи-стити, -	to clear,	ту клір,
щунати	clean cleanse	клін; кленз
очистити	to dust	ту дост
з пороху		
очи	eyes	айз
очитаний	well-read,	вел-ред;
	studied	стодід
очитаність	(extensive)-	екстенсив
	reading;	рідінг, бук-
	book-lear-	лєрнінг
	ning	
очищене	purification	пюрифи-
		кейшен
очікувати	to expect,	експект,
	wait for	вейт фор
очіпок	cap, hood;	кеп, гуд,
	coif	кояф
очкувати	to inoculate;	ту инакю-
	graft, bud	лейт; графт,
		графт; бад
очкур	kneeband;	ніб'нд,
	string of	стрінг ов
	drawers	дроєрс
очна ямица	socket, orbit	сакет, орбит
очний	ocular; eye	акюлер, ай
очужіти	to become a	ту біком е
	stranger to	стрейнджер
		ту

очуняти	to recover (health), to be convalescent	ту рікавер (гелт), ту бі конвелесент
ошаліти	to go (or: become) mad	ту тов (бі-ком) мед
ошибати ся	to mistake; to be mistaken	ту мистейк, ту бі мистейк(е)н
ошибка	mistake; fault, error	мистейк, фолт, еррр, дефект
ошука- (нець)	cheat, deceiver; impostor	чіт, десівер, импостер
ошукань-ство	cheating, deception, fraud	чітінг, дісепшен, фрод
ошук(ув)ати	to deceive, cheat; trick; impose upon	ту дісів, чіт, трик; им-поз апон
ошукати ся	to be mistaken; deceive; to be cheated	ту бі мистейк(е)н, дісів, ту бі чітід
ощада	sparing; forbearance	сперінг; ферберене
ощаджува-ти	spare, save	спер, сейв
ощадний	spare, saving economical	спер, сей-вінг, іконо-микел
ощадох	savings (pl.)	сейвінгз
П. пава	peacock, peafowl	пікак, піфавл
павиця	peahen	піген
Павло	Paul	пол
павук	spider	спайдер
пав-ун, -ич	peacock	пікак
павутина	spider's web, cobweb	спайдера веб, каблєб
пагін, па-молодь	sprout, young shoot, offspring	справт, йонг шут, офспрінг

пагніть	(finger)-nail ; (toe)nail	фінгернейл (точ) нейл
падавка	epilepsy	епілепсі
пад(а)лина	carcass, carrion	керкес, керйон
падалиця	dropped fruit, wind- fall(en fruit); (pl: wind- falls)	драпт фрут, віндфол(ен фрут); віндфолз
падати	to fall;	ту фол,
падичій, водопад	tumble waterfall	томбел вотер-фол
пад(ь)кати	to lament;	ту лемент;
падлюка	scoundrel, villain, scamp	кер скавндрел; вил-ен, скемп
Подолист, Листопад	November	ноявембер
падонько	(unfortu- nate) fate, destiny	(онфорчу- нет) фейт, дестині
пажера	greedy-gut, glutton	гріді-гат, глот(ен)
пажерли- вий	greedy, gluttonous voracious	гріді, гл т- нес, ворей- шес
паз-ор, -ур	claw, clutch	кло, клоч
пазуха	bosom	бузем
пай“	pie	пай
пай(ка)	share, portion	шер, пор- шен
пакати	to smoke	ту смовк
пакісливий	malevolent	мелеволент
пакість	malevolence, harm	мелеволентс, гарм
пакувати	to pack (up)	ту пак (ап)
пакунок	baggage, luggage	бегідж, дагидж

паль	pole, post, stake	повл, по(в)ст стейк
паламар	sexton, vestry-keeper, sacristan	секстен, вестрі-кіпер секристен
паланиця	round thin cake	равнд тин кейк
пала-та, -ц палати	palace to blaze, glow	пелес ту блейз, глов
палах коті- ти палахнути	to burn in full blaze to blaze (or: flare) up in flame	ту берн ин фул блейз ту блейз (флер) ап, инфлейм
палаш пальба	broadsword shooting, rifle-match	бродсворд шутінг, райф'л-меч
паденіти	to color up, blush	ту калер ап, блосш
палець	finger; toe	фінгер; тов
паливо	fuel	фюел
палити	to burn; heat (a room)	ту берн; гіт (е рук)
палиця	stick, cane	стик, кейн
палій	incendiary	инсендиери
палітурка	binding	байндінг
палкий	hot; ardent; passionate	гат; ардент; пешенет
пальма	palm (-tree)	пам(-трі)
палич	fireman	фай'р-мен
паломник	pilgrim	пилгрим
палючий	burning	бернінг
паморозь	hoar-frost; rime	говр-фрост; райм
памороки	stunning	станінг
пампух	fritter	фритер
пам'ять	memory, remem- brance	меморі, рімембрєнс
пам'ятати	to remember think of	ту рімембер, тінк ов

ПАМ'ЯТКА	(token of)- remembrance memory	(товк'н ов) рімембрес, меморі
ПАМ'ЯТКОВИЙ	memorable,	меморєб'д
ПАМ'ЯТНИЙ	commemo- rative	коєморє- тив
ПАМ'ЯТЛИ- ВИЙ	having a retentive memory	гєвінг є рї- тєтив мє- морі
ПАМ'ЯТЛИ- ВІСТЬ	retentive memory	рїтєтив мєморі
ПАМ'ЯТНИК	monument	манюмент
ПАП	minister; master; sir; lord; gentle- man	містер, мєстер, сєр, лорд, джен- тєлмєн
Пан Бог	Lord God	лорд гад
ПАПЬКАТИ СЯ	to pay much attention to; court; make love	ту пєй мач єтєншєн ту, корт; мєйк лав
ПАНАС	blind-man's buff	блєйнд- мєнз бєф
ПАНА	miss, young (or: unma- rried) lady; virgin, girl, maid	міс, йонг (ор: онмє- рїд) лєйдї; вєрджїн; гєрл, мєйд
ПАНА	frying-pan	фрєйїнг-пєн
ПАНА МО- ЛОДА	bride	брєйд
ПАНАХИДА	requiem, obit	рїквієм, рєквієм; овбіт, абїт
ПАНИЧ	young master	йонг мєстєр
ПАНОВАЄ	reign, sove- reignty, domination	рєйн, савє- рєнтї, домі- нєйшєн
ПАНОШИТИ СЯ	to brag; to be pulled up with pride, to grow rich	ту брєг; ту бі пудд ап вїд прєйд, ту грєв рїч

панський	seigniorial, seigneurial, lordly; land- lord's	сінйоріел; лордл; лендлордз
панство	state; empire dominion; state of gentleman	стейт; емпай'р, доминйен, стейт ов джентелмен
пантарка	guinea-fowl	гінї-фавл
пантофель	slipper	слипер
панувати	to reign, rule	ту рейн, руд
панц-ер, -ир	mail; cuirass; armor	мейл; кві- рес; армер
панцёрний корабель	armor-clad	армер-клед
панцерник	cuirassier	квіресір
панчоха	stocking	стакінг
панщина	feudal- service	фюдел- сервис
пан-і, -я	lady, mist- ress; Mrs.	лейді, мист- рес; мисес
папа	pope	повп
папір	paper	пейпер
папірня	paper-mill, stationer's shop	пейпер-мил стейшенерз шоп
папірці	cigarette papers	сигерет пей- перз
папороть	fern	фєрн
паприка	red pepper, capsicum	ред-пепер, кепсиком
папуга	parrot	перет
(водня) пара	steam	стім
пара	pair	пер
параван	(folding)- screen	(фолдінг)- скрін
парада	parade	перейд
параліж	paralysis; palsy	перелісис; ползі
парасоль	umbrella	амбрела
парасолька	parasol	пересал
парафія	parish	періш

парафіяль-ний	parochial,	перювк
парафіянин	parishional	периче; ст
паристий	parishioner	периче-чор
	even-num-bered; in pairs	івен-ном-берд; ин перз
парити	to scald;	ту сколд;
	(strike, hit)	(страйк гит)
паркан	wall-fence;	вол-фенс;
	plank	пленк
парний	sultry	салтрі
парнота	sultriness	салтринес
парня	steam-bath	стім-бет
Павлина	Pauline	полин
Параска	Parasceva,	
	Prascevia	
Париж	Paris	перис
Парижанин	Parisian	перижіен
паровий	steam	стім
паро-вель,-плав	steamer;	стімер, стім-бовт
пароплав-ство	steam-boat navigation	стім-неві-гейшен
парох	pastor,	пестор,
	parson	парс(е)и
парох у рим.-кат.	parish-priest	перип-пріст, кюрет
партач	botcher,	бачер, бон-глер
	bungler	
партацтво	bungle	бонгел
партія	party	парті
парубок	lad, youth	лед, ют(с)
парубоцтво	lads; youth	ледз; ют(с)
парувати	to evaporate;	евепорейт;
	pair; couple, match	пер; капел, меч
парус	sail; ray,	сейл; рей,
	beam	бім
парх(и)	scab(s),	скеб(з),
	scurf, mange	скорф, мейндж

парцелюва- ти	divide into lots, parcel	ДІВІВАЙД ПІНТУ ЛАТС, ПАРСЕЛ АВТ
парча	out tissue-cloth, silver-cloth, gold-brocade	ТИШ (ІНУ- КЛАТ(С)), СІЛВЕР- КЛАТ(С), ГОВІД-БРО- КЕЙД
пас	pass(аgе); passport	ПЕС(ІДЖ), ПЕСПОРТ
пас-, —ок	girdle, belt; strip(e)	ГЕРДЕЛ, БЕЛТ; СТРАЙП (СТРИП)
пасат(и) (горячі віт- ри)	monsoon	МОНСУН
пасерб (пасинок)	step-son	СТЕП-СОН
пасербиця	step-daugh- ter	СТЕП-ДОТЕР
пасистий	striped, streaked	СТРАЙПТ, СТРІКТ
пасітка	bee-garden; apiery; bee- house	БІГАРДЕН, ЕЙПІЕРІ, БІ-ГАС
пасічник	bee-master, keeper of bees	БІМАСТЕР, КІШЕР ОВ БІЗ
пасічни- цтво	apiculture, keeping of bees	ЕЙПІКАЛЧЕР, КІШІНГ ОВ БІЗ
паска	Easter-bread	ІСТЕР-БРЕД
паскуд-а, -ь	scoundrel, loathsome person	СКАВНДРЕЛ, ЛОВТСОМ ПЕРС(О)Н
паскудити	to dirty; to go to stool	ТУ ДЕРТІ; ТУ ГОВ ТУ СТУЛ
паскудний	abominable, ugly, nasty	ЕБОМІНЕБЛ, НЕСТІ. АГЛІ
пасмо	stripe; line; thread	СТРАЙП; ЛАЙН; ТРЕД



пасовиско	pasture (-ground)	песчер (-гравнд)
па-спорт, - шпорт	passport	песпорт
пасти	to pasture, feed	ту песчер, фід
паст-ир, -ор	pastor; clergyman, shepherd	пестор, клерджімен, шенерд
пастівний	pasturable	песчереб'л
пастівник	fenced pas- ture-ground	фенст пес- чер-гравнд
пастка	trap	треп
па-сторал, - териця	crossier; sceptre	кро(в)жер; сентер
пастух	herdsman, shepherd, cowboy	гердзмен, шеперд, кавбой
пасувати	to fit, sit (well); suit	ту фит, сит (вел), сйут
пасха	Passover; Easter	песовер, істер
пательня	frying-pan	фрайінг-пен
патент	patent; diploma	пе(й)тент, дипловма
патик	stick	стик
патинок	slipper	слипнер
патлатий	shaggy; loughaired	шегі, монг- герд
патли, (пелехи)	shags; locks	шегз, лакс
патока	liguid honey	ликвид гоні
Патрикій	Patrick, Pat	петрик, пет
патріот	patriot	пе(й)триот
паутина	cobweb, spider's web	кавеб, спайдерз
паутиця	convolvulus, bind-weed	веб конвалійу- лос, байнд- від
пахва	arm-pit; (в убр: arm- hole)	арм-пит; (арм-го(в)л

пахнути	smell, exhale fragrance	смел, егзейл фрегренс
пахолок	boy; groom, footman	бой, грум; футмен
пахучий пахощі	fragrant perfume, aroma	фрегрент перфюм, еро(в)ма
пацієнт пацьорки	patient (rosary), beads	пейшент (ровзери), бідз
пацюк	boar	бовр
паця	young pig	йонг пиг
паче	more; rather	мор; радер
пачка	package, parcel, bundle	пекидж, парсел, бондел
пачкар	smuggler	смоглер
пачкувати	to smuggle	ту смогел
паша	feed, forage; pasture	фід, фаредж; песчер
паша, баша (турецк. урядник)	bashaw	башо
пашквіль	libel, pasquinade	лайбел, песквінейд
пашн-я, - иця	grain, corn	грєйн, корн
паща	jaws, mouth	джоз, мавт
паювати	to divide, share	ту дивайд, шер
пев-ний, -ен	certain, sure, (of); true	сертен, шур; тру
певність	certainly; evidence	сертенті; евиденс
певно	certainly; probably	сертенлі, прабєблї
педагог	pedagogue	пєдєгог
пекар	baker	бєйкер
пекарня	bakery; bakehouse	бєйкерї, бєйкгавс
пекарство	bakery, baker's trade	бєйкерї, бєйкерз трейд

пекельний	hellish; painful	гелиш, пейнфул
Пекин	Pekin	пекин
пекло	hell	гел
пекучий	hot, torrid	гат, тарид
Целогія	Pelagia	пелегія
пелен-а, -ка	diaper; swaddling- band	дай(є)пер, свадлінг- бенд
пеленувати	to swaddle (a child); wrap up	ту свадел (е чайлд) ту реп ап
пелька	gullet, throat	галет, тровт
пелікан (пт)	pelican	пеликен
пень	stump; stock stem	стомп; стак, стем
пензель (кисть)	hair-pencil; paint brush	гер-пенсил пейнт-брош
пенсія	pension, wages	пеншен, вейджез
первак	firstling, firstborn	Ферстлінг, Ферст-борн
первачка	first daughter	Ферст дотер
пер-вий, - ший	first	Ферст
первіс(т)- ний	original, primitive	ориджинел, примитив
первісток	element	елемент
первень	beginning, origin	бегіннінг, ориджин
первовіч- ний	from primi- tive time	Фром при- митив тайм
первород- ний	first-born	Ферст-борн
первород- ство	primogeni- ture; the first-born	праймодже- ничер; ді Ферст-борн
перворяд- ний	of the first rank, first rate	ов ді Ферст ренк, Ферст рейт

первотвір первоцвіт	original snow-drop, first flower	ориджинел сно(в)дриц, ферст фла- вер
пергамен пердіти	parchment to stink, to fart, break wind down- wards	парчмент стинк, фарт, бріжк ввнд давнвердз
„пере“ (prefix)	through, over, across, by, up, off	тру, овер, екрос, бай, ап, оф
перебанува- ти	survive, get over (the loss of)	ту сервайв, гет овер
переби(ва)- ти	to beat (break) through; to run (pierce) through	ту біт (бріжк) тру, ту ран (пірс) тру
перобирати; (—ся)	to pick, choose; to be over nice in eating; (to disguise one's self, to cross over)	пик, чуз; бі овер пайс ин ітінг; (ту дистайз вонз селф, крос овер)
перебр. міру	to exceed the measure	ту ексід ді межер
перебіг	course, expi- ration	корс, експи- рейшен
перебий	breaking through; breach	брейкінг тру; бріч
переблн-ли- вий, -чивий	particular, dainty	партікулер дейнти
переблнчи- вість	daintiness	дейнтинес
перебрисли	to wade through	ту вейд тру
перебу(ва)- ти	stay, dwell; pass through get over	стей, двел, пос тру, гет овер

(ва)ти

инел  
драц,  
пла-  
вер  
ент  
фарт,  
внд  
вердз

ер,  
бай,  
п, оф  
айв,  
овер

тру,  
пирс)  
тру

з; бі  
ис  
г; (ту  
вонз  
оос  
овер)

ді  
ежер  
спи-  
шен  
р  
бріч

олер  
янти  
ес

тру

л,  
гет  
вер

перевага

395

переворот

перевага	overweight; preponde- rance	овервейт; препанде- ренс
переважати	to outweigh, prevail	атвей, при- вейл
перербу- д(ов)увати	to rebuild	ту рібилд
переверну- ти	overthrow; turn over	овертров; терн овер
перевертень	renegade	ренегейд
перевершу- вати	overload; exaggerate	оверловд, егзеджерейт
перевесло	wisp of straw (for tying sheaves)	висп ов стру фор тайінг шівз
перевивати	wrap up; wind (or: twist) over again	реп ап; вайнд (твист) овер еген
перевиспа- ти	to exceed, surpass	ексід, серпес
перевівати	blow (win- now) through;	блов (ви- нов) тру
перевід	transferring, translation	трансферінг трэнслей- шен
перевідува- ти	inquire, search out	инквай'р, серч авт
перевізник	ferryman	ферімен
переводити	carry (con- vey) through translate	кері(конвей) тру, трен- слейт
переводчик	translator	трэнслей- тер
перевозити; (—ся)	carry over; transport; to move (in- to another house)	кері овер, транспорт; мув (йнту енодер гав)
переворот	overthrow, revolution	овертров, револ(й)у- шен

перев'язка	bandage, binding; dressing (wounds), sling	бендидж, байндінг; дресінг (вундэ), слиндж
перев'язати з(ув)ати	tie, bind, bandage, dress (a wound)	тай, байнд, бендидж, дрес (е вунд)
перегинати	bend (over); fold	бэнд (овер); фо(п)лд
перегін	driving (cattle) through	драйвінг кетел тру
перегонити	racing; horse-race	рейсінг; горс-рейс
перегляд	review; inspection	рівю, инспекшен
переглядати	look over; examine, revise	лук овер; еґземин, рі- вайз
переглядний	clearly arranged, compact	клірлі ерейн тґд. компект
переговори	transaction, negotiation	трэнсекшн неговшіей- шен
переговорювати	negotiate, treat, deal; persuade	неговші- ейт; тріт; діл; перс- вейд
переговорювати ся	speak, talk	спік, ток
перегородка	partition- (wall)	партишен- (вол)
перегорнути	scratch (dig) up, turn (over) with a shovel	скреч (диг) ап, терн (овер) вид е швел
перед	forepart, front	форпарт, фронт

ж,  
дінг;

нд),  
ндж  
нд,  
ндж,  
рунд)

вер);  
(в)лд  
г'  
а тру

рїс

кшен  
р;  
т, рї-  
вайз

джд.  
пект

шен  
ней-  
шен

п-  
трїт;  
с-  
вейд  
к

ен-  
вол)

дїг')

терн  
лд е

авел  
,  
оонт

на переді	before, in the front, ahead	біфор, ин ді фронт, егед
іти передом	to go before	ту гов біфор
на перед—	to lean for-	ту лін фор-
похилитись	ward	верд
передом	in advance; before(hand) first	ин едвенс, біфор(генд), ферст
передом	formerly,	формерл,
(двіййше)	previously	прівнеслі
з-переду і	before and	біфор енд
з-зиду	behind, in the front and in the rear	бігаїнд, ин ді фронт енд ин ді
перед	before; above	біфор; ебав; фром; егов
переда(на)-	deliver, give	делівер,
ти	up; surren- der	гив ап, се- рендер
передача	delivery, surrender	делівері, серендер
передвіч-	very old,	вері олд,
ний	very ancient	вері ейн- шент
передира-	to tease	ту тіз (іч
ти ся	(each other); chaff (one another)	одер), чеф (вон енодер)
передирка	teasing, chaff(ing); banter, jeer(ing)	тізінг; че- фінг; бентер джірінг
передити	come before; prevent	ту ком біфор прівент
переділ	parting, partition	партінг, партішен
передмова	preface; preamble	префес, пріемб'л
передний	front, fore	фронт, фор
передник	front limb	фронт лім

передник (зрівняня)	antecedent	ентесідент
передников	time before harvest; famine	тайм біфор гарвест; фемин
передовсім	first of all	ферст он ол
передодень	eve	ів
передоднем	before daylight	біфор дей- лайт
передостат- ний	one before last	вон біфор лест
передплата	subscription	собскрип- шен
передплат- ник	subscriber	собскрайб
передплату- вати	to subscribe	ту собскрайб
передрук	(re)print; copy	(рі)принт; капі
передсмерт- ний	previous to death; last	црвінес ту дет; лест
передувати	to (take the) lead; surpass	ту (тейк ді) лід; сернес
переду- м(ув)ати	in to consider	ин ту консер
передучеря	the day before yester- day	ді дей біфор естердей
передчас- ний	premature, untimely	пріметйур, онтаймли
передягну- ти ся	to change dress	ту чейндж дрес
пережи- (ва)ти	live (or: pass) through, survive	лив (пес) тру, сервайв
переж(ов)у- вати	ruminate; chew well	руминейт; чу вел
перезвук (грм.)	modification of vowel; mutation; modified vowel	мадифік й- шен ов вав- ел, мютей- шен, мади- файд вав-ел



біфор  
арлест;  
фемин  
он ол

дей-  
лайт  
фор  
лест  
шип-  
шен  
райбр

крайб

нт;  
капі  
с ту  
лест  
к ді)  
ернес  
ин  
сидер

біфор  
ердей

тур,  
ймлі  
дж  
дрес  
)  
вайв

т;  
вел  
а й-  
зав-  
й-  
ди-  
в-ел

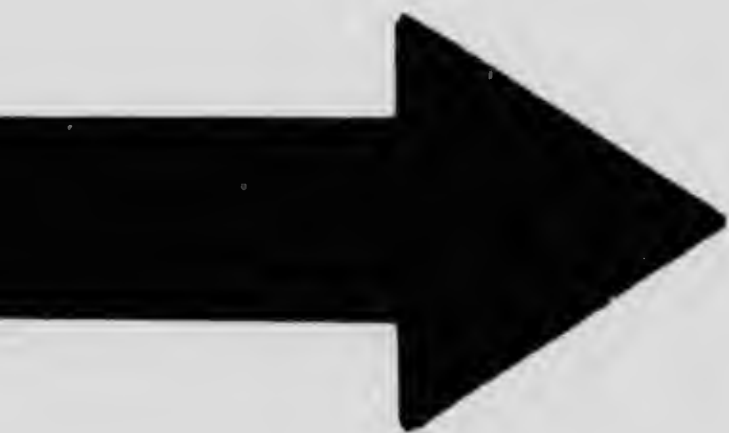
перезимувати

300

переказ(ув)ати

перезимува- ти	to winter	ту винтер
перезначи- ти	to alternate mark	ту олтер- нейт марк
перейма	intercepting; pay for find	интерсеп- тинг; пей фор файнд
переймати	intercept;	интерсепт;
переймати ся	comprehend to be con- vinced of, to be impressed with	кампріганд ту бі кон- винст ов, ту бі импрест вид
переймчи- вий	docile	дасил, дов- сайл
перейначи- ти	alter, change	олтер, чейндж
перейти ся	take a walk	тейк е вок
перейдати	spend in eating	спенд ин ітінг
перейдати ся	to overent one's self	оверіт вона селф
ржа переїдає залізо	rust eats into iron	рост ітс инту айерн
перейзд	thoroughfare crossing; passing over; gateway	торовфер; кросінг, песінг овер; гейтвей
перейжджа- ти, -хати	to pass (drive) over (or: through)	ту пас (драйв) овер (тру)
переказ	delivery; tradition	деливері, тредишен
переказ	order, check, draft	ордер, чек, дрэфт
переказ поч- товий	postal order, money-order	по(в)стел ордер, моні- ордер
перека- з(ув)ати	to retell; report; be- queath; hand down, trans- mit	ту рітел, ріпо(в)рт; біквід; генд дави, тренс- мит





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



5.0

5.6

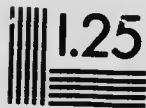
6.3

7.1

8.0

9.0

10



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

перекидати	to throw over, over throw	тров овер, овертров
перекидати ся	to throw to each other; to be thrown over	тров ту іч ордер; ту бі тровн овер
перекиснути	grow too acid; ferment too much	тров ту есид фермент ту мац
перекис (хим.)	peroxide	пераксид, пераксайд
перекицнути ся	to tumble, fall	ту тамбел, фол
перекіччик	backslider; apostate renegade	бекслайдер, енастет, ренегейд
перекіп	cross-ditch; channel	крос-дич; ченел
перекіп (росл.)	hoarhound	гоєргавнд
перекір	obstinacy	абстинесі
переклад	translation; transposition; cross-beam; transplacing, laying over again	трєнслєйшен, трєнпозитшен; кросбїм, трєнслєйсїнг, лєйїнг овер егєн
переклада-ти (переложити)	to translate; transplace	ту трєнслєйт; трєнслєйс
перекладач	translator	трєнслєйтєр
переклика-ти ся	to call to each other	ту кол ту іч одєр
переконанє	conviction; persuasion, consciousness	конвикшен, персвєйжєн, каншєснєс
переконаний	convicted, convinced	конвиктїд, конвинст

овер,  
ертров  
гу іс  
ту бі  
а овер  
у есид  
нт ту  
мач  
ид,  
ксайд  
бел,  
фол  
йдер,  
г,  
егейд  
ич:  
ченел  
внд  
есі  
й-  
рене-  
н;  
сбім,  
лей-  
йінг  
еген  
е-  
ренс-  
лейс  
йтер  
гу іс  
одер  
пен,  
жен,  
снес  
ид,  
нст

переконати (-ся) 401

перекусити

переконати (—ся)	to convince, ye suade (of); convict of; (ascertain, to be convin- ced)	конвинс, персвейд; конвикт ов; (есертейн, ту бі кон- винст)
перекопати	dig up (or: through)	диц ап (тру)
перекочува- ти	to roll to another place, mangle over again, roll forward	ровл ту ено- дер плейс, менг'л овер еген, ровл форверд
перекрадати ся	to sneak through	ту снік тру
перекрича- ти	outvoice; outroar	автвойс; автровр
перекрій	cut, inter- section	кат, интер- секшен
перекрути- ти	pervert; distort, make croo- ked	перверт, ди- сторт, мейк крукед
перекувати	reforge; wold afresh	ріфордж; велд сфреш
перекуп-ець -ка	small mer- chant, retail- er, fore- staller	сморл мер- чант, рітей- лер, фо(в)р- столер
перекупити	buy up; bribe, cor- rupt	бай ап; брайб, ко- ропт,
перекуска	snack, relish	снєк, релиш
перекутня (мат.)	diagonal	дайгеонел
перекусити	bite through take a snack (or: hasty repast)	байт тру; тейк е снєк (ор: гейсті ріпєст, рі- пєст)

перелаз	fence-transi- tion-place	фанс-трен- сиден плей
перелесник	tempter, seducer, (devil)	тем(п)тер, сед-юсер
перелет	flight (or: migration) of birds of passage	флайт (ми- грейшен ов берлз ов песидж
перелетний	migratory	майгреторі
перелетний (час)	transient, flitting	треншент, флітінг
переливати	pour out: re-found	повр авт; ріфавнд
переливати ся	flow over, to be trans- fused	флов овер, ту бі тренс- фюзд
перелицьо- вувати	turn; trave- sty, parody	терн; трю- весті, перо- ді
переліг	fallow- (ground)	фалов- (гравнд)
перелік	list; enume- ration; account	лист; ен-ю- мерейшен, екавнт
перелом	beaking through; breach	брейкінг тру; бріч
переломати	break, frac- ture	брейк, фрек- чер
переляк	fright, horror	фрайт, гарер
переляка- ний	frightened	фрайтенд
перелюбець	adulterer	едолтерер
перелюбни- ця	adulteress	едолтерес
перелюб- ство	adultery	едолтері
перемагати	overcome, overpower	оверком, оверпавс,

р-трен-  
сиген-  
плейс  
п)тер,  
ед-юсер  
  
т (ми-  
ейшен)  
р'з ов  
песидж  
реторі  
шент,  
олитінг  
авт;  
іфавнд  
овер,  
трєнс-  
фюзд  
т'р-  
перо-  
ді  
  
равнд)  
ен-ю-  
йшен,  
екавіт  
нг'  
; бріч  
  
ф'рек-  
чер  
  
гарер  
внд  
  
пер  
рес  
  
рі  
  
м,  
павс,

переманити	allure over, entice	ел-юр овер, ентайс
перемолоти	grind over again	грайнд овер еген
переміна	change	чейндж
переміняти ся	to be changed (or: transformed)	ту бі чейнджа (ор: транс-формд)
перемінювати	to change (turn) into, transform	чейндж (терн) инту трансформ
перемірити	measure all, remeasure over again	межер ол, рімежер, межер овер еген
перемітка, намітка	head-cloth, kerchief	гед-клот(с), керчіф
перемішати	mix (up) thoroughly	микс (ап) торовлі
перемішка	mixture, mixing	миксчер, миксінг
перемога	persuasion, entice	персвейжен, ентайс
перемовляти	entice (or: allure) over away	ентайс (ел-юр) овер евей
перемовляти ся	persuade	персвейд
перемовляти ся	negotiate	неговшиейт
перемовник	enticer, decoyer	ентайсер, дікой-ер
перемога	preponderance, victory, overcoming	препандеренс, викрорі, оверкомінг
перемокнути	to be (get) thoroughly wet	ту бі (ор: гет) торовлі вет
перемучити ся	to overharass one's self	ту овергерес кон' селф



переносити	transferring, transmission	трансферін трансмис- ше
переносити	carry over; transport, transfer	кері овер, транспор, трансфе
переносний	transferable; figurative metaphori- cal	трансфер-с фигуретив метефорг- ке
перепочува- ти	to pass the night, stay over night	ту нес ді найт; сте овер най
перенюхати	smell out, get wind of (a thing)	смель авт, гет винд о (e тінг)
переорати	to plough up	ту плав ап
перепадати	fall through	фол тру
перешаска	banderole; binding; bandage; postal wrapper	бендеро(в)л бендедж байндінг, повстел ре- пер
перепелиця	quail	квейл
перешпию- вати	stop, hinder	стап, гин- дер
перепити ся	to get drunk, overdrink	гет дронк, овердрінк
перепис(ь)	copy of manuscript; census, con- scription	капі ов мен- юскрипт, сенсес, кон- скрипшен
перешаска	correspon- dence	кореспон- денс
перепишувати	to copy; write over again	ту капі, райт овер еген
перепишувати ся	to corres- pond	ту корес- понд
перепишувач	transcriber, copier	транскрай- бер, капіер

нферінг,  
нсьми-  
шен  
і овер,  
енспорт,  
ренфер  
нфер бл  
оретив,  
форг-  
кєл  
ес ді  
йт; стей  
ер вайт  
авт,  
внд ов  
(e tінг)  
лав ш  
тру  
еро(в)л;  
ендедж;  
дінг,  
тел рє-  
пер  
л  
гін-  
дер  
ронк,  
рдрінк  
ов мен-  
шпт,  
е, кон-  
шшен  
пон-  
денс  
пі,  
овер  
еген  
ес-  
понд  
край-  
капієр

перепиту- вати	question, inquire after	квєс чєн, инквайр афгер
перепічка	small loaf of bread	смол ловф ов бред
переплав- ляти, -ити	remelt; recast	рїмєлт, рї- кєст
переплака- ти	to pass some time in wee- ping, to cry out	пєс сом- тайм ин ві- гінг, ту край авт ту гєв є гуд край
виплакати ся	to have a good cry	ту пєй овер
переплати- ти	to pay over	
переплет- ник	book-binder	бук-байн- дер
переплисти	swim (or: sail) over, swim across	свим (сєйл) овер, свим єкрєс
переплітати	interlace; braid; plait over again; bind-(books)	интерлейс, брєйд; плєйт овер єгєн; байнд (букє)
переплутати	to entangle; embroil;	єндєнт(є)л, ємбройл
перепнути	stretch (out), extend; bar, impede	стрєч (авт), єкстєнд, бар импїд
переповідн- ти	to retell, tell over again; tattle	ту рїтел, тел овер єгєн, тєт(є)л
переповни- ти	to cram; overcrowd	ту крем, оверкравд
переповня	overflowing, surfeit: abun- dance	оверфїлінг, сєрфїт, єбандєнс
перепойти	to make drunk	ту мєйк дрєнк
переполох	fright, horror consterna- tion	фрєйт, гарєр канстєрнєй- шен

переноло- шити, -хати	frighten; alarm; ter- rify	Фрайтен; еларм; т рифай
переполо- скати	rinse all, rinse over again	ринс ол, ринс овер еге
перепона	hindrance, obstacle, impediment	гиндрене, абстек' имнеди-
переправа	transition, crossing (a river); trans- port; ferry	мен тренсижен кросінг ривер); трэнспорт; Фер
переправи- ти	to ferry over lead across, take across	Фері овер, лід екрос тейк екі ос
перепрацю- вати ся	to overwork (or: overtire) one's self	ту оверворк (овертайр воуз сел
перепри- (ва)ти	sweat through, wet with perspi- ration	свєт тру, вєт ви, перспірей-
перепрова- дити; (ся)	convey through; lead a ross; (to move into another house)	конвей тру, лід екрос, мув інту єнодер гавс
перепрода- жа	resail; retail (trade)	рісейл, рі- тейл (трїйд, сел еген, рїтейл
перепро- д(ув)ати	sell again; retail	реконсили- ейшен, спа- лоджи, ект ов ескінз пардер.
перепроси- ни	reconcilia- tion; apology act of asking pardon	бєг парден, єпалоджайз
перепрошу- вати	to beg par- don, apolo- gise	

йтен;  
арм; те-  
рифай  
с ол,  
инс овер  
еген  
дренс,  
абстек'л,  
педи-  
мент  
нсийен,  
юсінг (с  
ер);  
спорт;  
фері  
овер,  
д екрос,  
екс ос  
верворк  
вертайр,  
онз селф  
тру,  
вет вид  
тирей-  
шен  
ей тру;  
крос,  
ув инту  
ер гавс)  
л, рі-  
(трейд;  
ген,  
рітейл  
исили-  
н, спа-  
і, ект  
ескінз  
шардел.  
арден,  
оджайз

перепряга-ти	to change horses	ту чейндж горсез
перепусти-ти	to let through	лет тру, лет псс
перепуєт	passage	песидж
перерива (перерив)	interruption; pause	интерроп-шен; пов
переривати	break through; interrupt	брейк тру, интэрропт
переріб(ка)	remodelling, recast(ing); revision	рімаделінг, рікаст(інг), рівижн
переріджу-вати	to make too liquid	ту мейк ту ликвид
переріз	cut	кат
переробити	to remodel; recast; change	ту рімадел, рікаст, чейндж
перерости	grow ower, overgrow	гров овер, овергров
перерубати	to cut through	кат тру
пересада	exaggeration	егзеджерей-шеа
пересад-ж(ув)ати	transplant; plant; replant	трэнсплент-плент, рі-плент
пересадити через (пліт)	to help one over (fence), leap over	гелп вон овер (фенс), ліп овер
пересадити (в оцінці)	to exaggerate	ту егзедже-рейт
пересадний	exaggerated	егзеджерей-ти,
переселе-(не)ць	emigrant, new settler	еміг'рент, ню сеттлєр
переселюва-ти; (-ся)	to settle (in other place) (to emigrate)	сетел (ин одер плейс) (ту еми-грейт)

пересилене	crisis, pl: crises; overstraining	крайсисе; крайсї оверстрей- нін
переси- п(ув)ати	to empty out into; overfill; pour-out of into; strew too much	ту емті а (інту; ове фил; поар авт овінт стру (стро ту ма
пересит	satiety; surfeit	сетайетї, серфі
пересичува- ги	to surfeit; (oversaturate)	ту серфіт, оверсет- юрей
пересї-вати, -яти	sift; resift; sow anew (or: over again)	сифт, рісиф сов ен
пересїдати	change one's seat (or: train)	чейндж вонз сї (ор: трейн
пересїдлати	change the saddle	чейндж ді седе
пересїл	too great saltness	ту грїйт салтне
пересїчний	average	евередж
пересїчно	on (upon) an average	ан (апон) е евередж
перескочн- ти	leap over, jump over	ліп овер, джамп ове
переслїду- вати	persecute	персекют
переслуху- вати	hear, exa- mine	гір, егземїн
переснити	dream away (the time) pass (the time) in dreams	дрїм евей (ді тайм пес (ді тайм ин дрїм
перес(ов)у- вати	displace	дисплейс
пересолити	oversalt	оверсолт

ресолити

йсьє;  
крайсьїз,  
рєтрєй-  
пїнґ  
мпті авт  
ту; овер-  
; повр  
овинту;  
7 (стрєв)  
ту мац  
йєті,  
сєрфит  
єрфит,  
жєт-  
юрєйт  
т, рїєнфт  
сов єнїу

ндж  
вонз сїт  
: трєйн )  
ндж ді  
сєдєл  
рєйт  
сєлтнєс  
єдж  
апон) єн  
євєрєдж  
євєр,  
мш євєр  
єкїот

єрєземнї

євєй  
ді тєйм )  
ді тєйм )  
н дрїмє

лєйс

єолт

ереспати (пїч) 409 перєстрїлюєтєсь

ереспати  
(пїч)

п. дєнь

перєсьпїв

перєсьпїтї

перєстєтї

перєстєвкє

перєстєвї-  
тї

перєстєнєк

перєстєрїтї  
сє

єрєстєлїтї

єрєстєр-  
їгєтї, -єчї

перєстєрєгє

перєстєнє-  
лїй

перєстєрєх

перєстєрї-  
шїтї; -сє

перєстєрїлю-  
єтєсь

sleep (the  
night)  
through

sleep away  
(the whole  
day)

translated  
poem

grow over-  
ripe

to cease,  
leave off

transposition  
(мєтм.: рє-  
mїtєtє)

transpose,  
transplace

stoppage,  
interruption,  
stand-still;  
intermission

grow old;  
go out of use-  
(or. date)

put into a  
new (fresh)  
bed

warn, cau-  
tion; admo-  
nish

warning,  
admonition

old, overripe

fright,  
horror

frighten,  
terrify; to be  
frightened

fire upon;  
bombard,  
cannonade

єлїє (дї  
нєйт) тру

єлїє євєй  
(дї гєвл дєй)

трєнслєй-  
тїд нєвєм

гров євєр-  
рєйт

ту сїє, лїв  
оф

трєнспєзї-  
шєн, (єр-  
мїєтєйшєн)

трєнспєвз,  
трєнсплєйс

стєпїдж,  
їнтєррєц-  
шєн, стєнд-  
єтїл, їнтєр-  
мїшєн

гров о(в)лд,  
гєв авт єв  
їєз (дєйт)

пут їнту є  
нїє (фрєш)  
бєд

вєрн, кєшєн  
єдмєнїш

вєрнїнґ,  
єдмєнїшєн

євлд; євєр-  
рєйт

фрєйт, гєрєр

фрєйт(є)н,  
тєрїфєйт, ту  
бї фрєйтєнд

фєйт'р єпєн;  
бємбєрд,  
кєпєнєйтд

перестрілка	bombardment, shooting; canning	бомбардмент шутінг, кенінг
перестрій	remodelling, transformation; reconstruction, reforming	рімаделінг, трансформейшн, риконструкшен, риформінг
переступ	transgression violation, crime, transgression	трансгрешн, вайолейшн, крайм, трансгрешн
переступити	go (pass, step) over, cross, transgress	гов (пес), степ) овер, крос, трансгрес
переступний	criminal; convict	криминел, канвікт
переступ. рік	leap year	ліп-ір
переступник	criminal	криминел
пересуд	prejudice	преджодис
пересуджувати	prejudge	пріджодж
пересякати	soak into, get drenched	совк инту, гет дречт
плащ пересяк дощем	the rain has soaked through (the) coat	ді рейн гез совкт тру д ковт
перетворити	remodel, transform	рімадел, трансформ
перетерпіти	endure, get over	енд-юр, гет овер
перетинати, -яти	cut through, intersect	кат тру, інтерсект
перетирати	rub through; wear out with rubbing	раб тру, веі авт вид рабінг

бард-  
мент,  
інг, ке-  
нейдінг  
делінг,  
сфор-  
ейшен,  
нстрок  
рifoо-  
мінг  
сгре-  
вайо-  
ейшен;  
м,  
нстркен  
пес),  
овер,  
трене-  
трее  
инел,  
анвик-  
р  
инел  
жодис  
жодж  
инзу,  
дренчт  
йн гз  
г тру ді  
ковт  
дел,  
нсформ  
ор, get  
овер  
ру,  
герсект  
ру, veі  
ид ра-  
бінг

перетяска- ти	force through	форс тру
перетікати	flow through (or: over)	флов тру (ор: овер)
переткати	interlace; knit through	интерлейс; нит тру;
перетлівати	interweave to die away; rot; putrefy	интервів дай евей; жит; пютре- фай
перетопити	to new-cast, melt again	ту ню-кест, мелт еген
перетрива- ти	to endure, hold out, stand; last	енд-юр, го(в)лд авт, стенд, ласт
перетріпати	to beat well; dust, beat off the dust	біт вел, дост, біт оф ді дост
перетр-я- с(а)ти, -усити	shake (up) well; search all-over	шейк (ап) вел; серч ол овер
перетужити	to languish, pine away	ту ленгвиш, пайн евей
перетягну- ти	draw through; prolong, protract; bring over	дро тру, пролонг, протрект, бринг овер
перетяжати	to overbur- den	ту овербер- ден
перетулок	cross-lane; by-street, lane	крос-лейн; бай-стріт, лейн
перечучити (ся)	teach ex- cessively; (learn ex- cessively)	тіч ексесив- лі; (лерн ексесивлі)
перечучений	too learned	ту лернд
перехвали- ти	extol, sing one's praises	екстал, синг вонз прей- вес



перехили- ти; (-ся)	bend, bow down, make to lean, sway turn; (lean to one side, incline)	бонд, бав дави, мейн ту лін, свей тери; (лін ту вон сайд инклайн автвит, чіт
перехитри- ти	outwit, cheat	
перехід	passage, crossing, transit(ion)	песидж, кросінг трэнсит, (трэнсвіжен) кіп, прізерв консіл, гайд
переховува- ти	keep; preserve; conceal, hide	
переходити	pass by (or: over, go through	пес бай (овер), гов тру
перехопити	catch up, seize	кеч ап, сіз
перехресте	(level-)cross- ing	(левел-) кросінг
перехрести- ти	rebaptize; cross	рібетайз; крос
перехрес(т)- ний	cross—,	крос—,
періць	pepper	пепер
періцвисти	shed blos- soms, fade, wither	ту шед бла- сомз, фейд, видер
періціджу- вати	filter, strain	філтер, стрейн
періцінити	overrate, overestimate	оверрейт, оверести- мейт
періцікува- ти	wait (for)	вейт-фор
періч-іплю вати, спити	hook, catch; hang up; pick a quar- rel with	гук, кеч, генг ап; пик екворел вид
перечеркну- ти	strike out; cross	страйк авт; крос

перечисли-ти;—ся	count over, misreckon	кавит овер, мисрек'н
перочити;—ся	deny; dispute quarrel	дінай, диспют, кворел
перочитати	read through (or: over)	рід тру (ор: овер)
перочувати	anticipate	ентиспнейт
перешкаджати	hinder	гиндер
перешкода	hindrance, obstacle	гиндренс, абетик'л
перешукати	search all over	серч ол овер
перещепити (росл.)	ingraft (or: inoculate) anew	ингрефт (инякю-лейт) еню
перещепити (ві · пу)	vaccinate anew	вексинейт еню
Персія	Persia	перша
перина	eidor-down (or: feather) quilt	айдер-дави (Федер) квилт
перій	spear-grass, dog-grass, swine-grass, couch-grass, wheat-grass	спір-грес, дог-грес, свайн-грес, кавч-грес, (г)віт-грес
перістий	piebald, spotted	пайболд, спатид
перла	pearl; (bead)	перл; бід
перлити ся	to sparkle; glitter, glister	спарк(е)л; глитер, глис'н
перлівниця	pearl-oyster, oriental pearl mns.el	перл-ойстер о(в)риентел перл мос'л
пернатий	feathered	Федерд
перо	feather, plume	Федер, плум
перо (до писання)	pen, nib	пен; nib
перстень	(finger-)ring	(Фингер-)ринг

перти	press, force	прес, форс
перфумува- ти	perfume	перфюм
пер-цюга, - чиця	capsicum, Cayenne pepper	кепсиком, кей-ен пепер
перчити	to pepper	ту перпер
перш, —е	first(ly)	ферст(лі)
першень- ство	priority, precedence, superiority	приариті, пресіден сюприариті
пер-ший, - вий	first	ферст
першина	first time, something new	ферст тайм сомтінг нів
пес, —ій	dog; hound	дог; гавнд
пестливість	tenderness, fondness	тендернес, фанднес
пестити	caress, fondle	керес, фанд'
пестій, -ка	fondling, darling; pet	фандлінг, дарлінг; пет
пестощі	caress, endearment	керес, енді мент
пестрий	colored, variegated, motley	калерд, ве- рнегейтид матл
пестрота	variegated (or: motley) appearance, bright color	вернегей- тид (ор матлі) епі- рнес, брайт калер
пет-елька, - ля	(running—) knot, noose	(ранінг-)нат нуз, нуз
Петро	Peter	пітер
Петроград	Petrograd	петроград
петрушка	parsley	парслі
печ. піч	stove	стов
печаль	grief	гріф
печатати	seal; print	сіл; принт
печатка	seal; press	сіл; прес

с, форс  
фюм  
сиком,  
-ен  
пепер  
пепер  
ет(лі)  
ариті,  
есіденс,  
іриари-  
ті  
ет  
т тайм,  
тінг ню  
гавнд  
дернес,  
фанднес  
с,  
фанд'л  
длінг,  
інг; пет  
с, ендір-  
мент  
рд, ве-  
гейтід,  
матлі  
егей-  
нд (ор:  
і) епі-  
брайт  
калер  
нт-)нат  
уз, нус  
гред  
і  
ринт  
рес

печеня	roast(-meat)	ровст(-міт)
печера	cave; arched tomb, grotto	кейв, арчт тум, грато(в)
печериця	field-agaric, (common) mushroom	філд-егерик, (камен) мошрум
пе-чи,-кти	bake; roast; burn	бейк, ровст; берн
печиво	baking	бейкінг
печінка	liver	ліввер
пещений	fondled, spoiled	фанделд, спойлд
пиварня	beer-house	бір-гавс
пиванця (земник)	cellar; vault	селер, волт
піншничник	waiter	вейтер
пиво	beer; ale	бір; ейл
пивовар	brewer	бруер
{ пивоварня } броварня	brewery	бруері
півонія	piony, peony	пайоні, піоні
пижмо	musk	моск
пила	saw	со
пилин-а, -ка	particle of dust; atom	партік'л ов дост; етом
пиліне	sawdust	содост
Пилип	Philip	філіп
пилити	to saw; file	ту со; файл
пилка	handsaw; ball	генд-со; бол
пилкова- ний	sawn (sawed)	сон, (сод)
пильний	diligent, industrious	диліджент, индостриос
пильність	diligence; industry, application, urgency	дилідженс; индострі, еп'ликей- шен; ердженсі
пильнувати	to watch, tend, take care of	воч, тенд, тейк кер ов

пилувати	to file; (hasten)	ту файл; (гейс)
пиляк (Бот)	stamen	стеймен
пинити	hinder, hold, keep off; detain, rest- rain	гиндер, го(в)лд, к оф; дітей рістрей
пипка	mouthpiece	мавтіс
пицоть	pip	пип
пир	feast, banquet	фіст, бен- кв
пиріг	cheese-pie	чіз-пай
пирконосій	pug-nosed, flatnosed	паг-новд, флетновд
пирск-ати, - нути	to spatter, gush, spurt, sprinkle	ту спетер, гаш, спер спринк
пирувати	to feast; drink hard, carouse	ту фіст; дринк гар, кер
писак(а)	scribler, indifferent writer	скриблер, индиферен райте
писал-о, -ъце	slate-pencil	слейт-пен- св
писанє	writing	райтінг
писанина	scribbling, writing	скриблінг, райтінг
писанка	Easter-egg	істер ег
писар	secretary	секретері
писарня	office	офіс
писарство	office-work	офіс-ворк
{ писатель письмен- ник	writer; author, lite- rary man	райтер, оте литерері ме
	authoress, writer	отерес, ра то
писатель- ство, письменн- цтво	literary pro- fession, authorship	литерері профешен. отерши
писати	to write	ту райт

файл;  
(гейс'н)  
ймен  
дер,  
в)лд, кін  
; дітейн,  
рістрейн  
тпис  
г, бен-  
квет  
шай  
-новзд,  
летновзд  
спетер,  
п, сперт,  
спринк'л  
біст;  
не гард,  
керуз  
мблер,  
дифернт  
райтер  
йт-пен-  
сил  
тінг  
мблінг,  
райтінг  
реґ  
етері  
с  
с-ворк  
тер, отер  
етері  
мен  
оес, рай-  
тер  
етері  
фешев,  
отершид  
айт

писк  
пискар  
(р. риби)  
пискати  
пискач  
писки  
пискливий  
пискля  
пискувати  
письмен-  
ний  
письменне  
з'обовязане  
письмен-  
ність  
письмень-  
ство  
письмень-  
ство  
письмо  
писнути  
писок  
пистоль

whinnying,  
squeaking  
gudgeon  
bragging;  
chubby;  
noisy  
scandal-  
monger (or.  
-gossip)  
cheeks  
squeaking,  
whinnying,  
whimpering,  
pipping  
young bird  
to pout  
(one's lips  
make a  
mouth  
literate  
obligation  
literature;  
knowledge  
art of reading  
and writing;  
penmanship;  
learning  
writing;  
letter; type  
to open  
one's mouth;  
to grumble  
mouth;  
snout, muzzle  
(у птиць:  
beak, bill)  
pistol

(г)винніг,  
сквікінг  
год-жен  
брегінг, чо-  
бі; нойзі  
скендел-  
монґер,  
(-гасип)  
чікс  
сквікінг,  
(г)винніг,  
(г)вимпе-  
рінг, пипінг  
йонґ бєрд  
ту павт  
(вонз липе);  
мейк е мавт  
литерет  
облиґейшен  
литеречер,  
наледж  
арт ов рі-  
дінг енд  
райтінг;  
пенменшип  
дернінг  
райтінг,  
летер; тайп  
ту о(в)пен  
вонз мавт,  
ту ґромб'л  
мавт, снавт,  
мозел, (бік,  
бмл)  
пистел

ПИТАЙНИК	interrogation-mark	интеррогацешен-марк
ПИТАНЕ	interrogation; question	интеррогацешен, квешен
ПИТАЙНИЙ	interrogative interrogatory, questionary	интеррогацешив, инттеррогацешив, квешенешив
ПИТАТИ;--ся	ask, interrogate, inquire question; look for	ешк, инттеррогайт, инквешив, лукшо
ПИТ-Е, -ВО	drinking; drink	дринкшнг; дринк
ПИТЕЛЬ	bolter, bolting-bag; the finest wheaten flour	бо(в)лтер, бо(в)лтинг-беш, дш фашнешт гвшт(еш) флавр
ПИТИ	to drink	ту дринк
ПИТ-НИЙ, -ИМИЙ	drinkable, fit for drinking	дринкешб'л, фшт шор дринкшнг
ПИТЛИВИЙ	curious, interesting, inquisitive	кюршес, инттерештшнг инквшзшвштшв
ПИТЛЮВАТИ	to bolt (or: sift) flour	ту бо(в)лт, (шфшт) флавр
ПИТОМ(ЕН-Н)ІСТЬ	peculiarity, particulare feature, idiom	пешкюлшнерштш, партшкюлер шшчер шд-еш, шдшом
ПИТОМ(ЕН-Н)ИЙ	own; natal; old; german(e), singular	ошн, шейтел; а, джермен (жермейн) шншгюлер
ПИТОМЕЦЬ	pupil, scholar	шюпшл, скалер

еррогей-  
шен-марк  
еррогей-  
и, квес-  
чен  
ераге-  
в, инте-  
тері,  
есченері  
интеро-  
; ин-  
ір, квес-  
лукфор  
нкінг;  
дринк  
лтер,  
лтінг-  
ді фай-  
гвіт(є)н  
флавр  
ринк  
кеб'л,  
рит фор  
ринкінг  
ес,  
рестінг  
изитив  
(в)лт,  
(сифт)  
флавр  
лиери-  
рти-  
р фічер  
,  
идйом  
ейтел;  
кермен  
ейн)  
гюлер  
л,  
скалер

пиха	pride haughtiness; arrogance, presumption	прайд, го- тинес, еро- генс, при- зом(п)шен
пишати ся	to boast, to be proud of	ту бовст, ту бі правд ов
пишнитя ся	to be prim (or: coy), to be affected	ту бі прим, (ор: кой), ту бі ефек- тид
пишний	proud, haughty, magnificent, splendid; boastful	правд, готі, мегнифи- сент, сплен- дид, бовст- фул
пишність	pride, haughtiness	прайд, го- тинес
пишнота	beauty, splendor, magnificence	бюті, сплен- дер, мегни- фисенс
пишати	to squeak; whine; peep	ту сквік, (г)вайн; піп
пищик (пи- сало, риль- це); муз. інст.	slate-pencil; musical-instrument (pipe)	слейт-пен- сил; мюзи- кел инстру- мент, (пайп) геф, (гаф)
пів	half	ин ен он-
півголосом	in an undertone; with bated breath	дертов(н). вид бейтид брег
південний	noon—, of mid-day; south(-ern)	нун-, ов мид- дей; савт, (содерн)
пів-(десята) (г.)	nine and a half; (half-past nine)	найн енд е геф; (геф- пест найн)
південник	meridian	меридиен
півмісяць	half-moon; crescent	геф-мун, кресент
північ	north; mid-night	норт; мид- найт



північний	northern, northerly; midnight	нордери, нордерлі миднай
півострів,- ов	peninsula	пенинс-юл
півполуки- шок	fifteen sheaves put together in the field	фіфтіґ шів пуг тугедер ин ді філ
півпопереч- ник	radius	рейдмос
піврічн-ий, -о	half-yearly	геф-їрлі
півтора	one and a half	вон енд е геф
півтретя	two and a half	ту енд е геф
під (2 поду) (стрих)	loft, garret; basis	лафт, герет, бейсис
під (пр.)	under below; beneath, by, on	ондер, бі- ло(в), беніт, бай, ан
підбити	to beat (or: put) under; subdue	ту біт (ор: пуг) ондер; собд-ю
підби(ва)ти ся	fly (get) up; to become wounded (sore), пр: feet	флай (гет) ап; біком вундед (совр)
підбите (ноги, чобо- та)	instep	инстеп
(під)бичува- ти	to help	ту гелп
пі :біг(а)ти	run up (come running) to	ран ап (ком ранінг) ту
підбій	subjugation; sore on the sole of the foot	собджугей- шен; совр ан ді совт ов ді фут
підбіл (р. росл.)	coltsfoot	ковлтсфут

підбіль

дерн,  
ордерлі,  
піднайт  
анс-юла

гін шівз  
тугедер  
ді фїлд

рос

ри

енд е  
геф  
д е геф

герет,  
бейсис

, бі-  
беніт,  
бай, ан

(ор:  
ондер;  
сод-ю

(гет)  
біком  
д  
(совр)

п

п

(ком  
нг) ту  
гей-  
совр  
овч  
і фут  
фут

підбилити

421

підгір'-е,-я

підбилити

to whiten a  
little

ту гвайт(е)н  
е лит(е)л  
чин

підборід-ок,  
-дя

chin

підбурюва-  
ти

to stir (raise)  
up

стер (рейз)  
ап

підвалина

foundation;  
stay; beam

фавндей-  
шен; стей;

підвечірку-  
вати

to lunch (eat  
something)

ту лонч (іт  
сомтінг)

підвечірок

before supper  
afternoon's  
lunch

біфор-сапер  
афтернуз  
лонч

підвивати  
підв'язати

to tie (or:  
bind) up

ту пай  
(байнд) ап

підви-шува-  
ти, -сшати,  
-сити

to elevate,  
raise

елевейт,  
рейз

підвишка  
(підвисше-  
не)

elevation;  
rise; increase  
raising

елевейшен,  
райз, инкріз  
рейанг

підві-вати,  
-яти

to blow from  
below (be-  
neath)

ту блов  
фром біло(в)  
(бініт)

підвладний

subject,  
dependent

соджект,  
дїпендент

підвода

the relay,  
team (of  
horses)

ді рілей, тім  
(ов горсез)

підв одити,  
-ести

to lead  
(bring) up to,  
to erect,  
raise, set up-  
right

лід (бринг)  
ап ту, ерект  
рейз, сет ап  
райт

підв'язка

garter

гартер

підгинати

bend (or:  
bow) under,  
tuck up

бенд (бав)  
ондер, так  
ап

підгір'-е,-я

country at  
the foot of a  
mountain

контрі ет ді  
фут ов е  
мавітен

ПІДГЛЯДАТИ	look secretly under; pry into	лук сікр ондер; п
ПІДГОДУВАТИ	to fatten (a little)	ту фет(е (е лит
ПІДГОЛЮВАТИ, -ИТИ	to shave; bare; strip of	шейв; б стрип
ПІДГОРЛЕ	dew-lap (of an ox)	до-леп
ПІДГОРТАТИ	scrape up to, turn under, tuck up	скрейп а ту; т ондер, т
ПІДДАТИ СЯ	surrender, submit	серендер соб
ПІДДАТИ ГІДКУ	to suggest	ту содд
ПІДДАНИЙ	subject(ed)	содджект (
ПІДДАНІСТЬ	submission; dependence; humility	содмншен діпенде гюмил
ПІДДАНЬСТВО	servitude	сервит-ю
ПІДДАНЧИЙ	submissive, humble	содмисив гомб(е
ПІДДАШЕ	shelter; garret	шелтер; гер
ПІДЗЕМНИЙ	underground subterraneous	ондер-гравнд, со тереїні
ПІДІЗДЖАТИ	drive up, approach	драйв-ап, епро
ПІДІЙМАТИ, ПІДОЙМИТИ; (-ся)	to pick up; (a)rise; (to undertake, submit to)	ту пик ап (е)рай (ту ондер-тейк, со мит т
ПІДКАЗ(УВ)АТИ	to whisper, prompt	ту(г)виспе прам(п
ПІДКАСАТИ	tuck up	так ап
ПІДКИДОК	foundling	февндлінг

ук сікретлі  
ндер; праї  
ниту  
у фет(е)н  
(е лит(е)л)  
ейв; бер;  
стрип ов  
ю-леп  
  
рейп ап  
ту; терн  
ндер, так  
ап  
рендер,  
собмит  
содджест  
  
бджект  
(нд)  
бмишен,  
дпенденс,  
гюмилиті  
овит-юд  
бмисив,  
гомб(е)л  
лтер;  
герет  
дер-  
внд, соб-  
терейніос  
йв-ап,  
епровч  
пик ап;  
(е)райз;  
ондер-  
ейк, соб-  
мит ту  
р)виспер,  
грам(п)т  
ап  
ндлінг

підкид(ув)а-  
ти  
  
підклад  
  
підкова  
підкований  
(кінь)  
підколінни-  
ці  
підко-чува-  
ти, -тити  
підкратити  
си  
підкропив-  
ник  
підкроїти  
  
підкру-  
чувати,  
-тити  
підкувати  
(коня)  
підкушити  
підкупний  
підкупник  
підкупність  
  
підкупство  
підкурити  
підкусити

throw up;  
lay (put) un-  
der; (expose,  
substitute)  
  
lower cover;  
stand; base  
  
horse-shoe  
shod (horse)  
  
gaiters  
  
turn up,  
tuck; roll,  
wallow  
  
sneak up to,  
steal near  
weep  
  
cut from  
underneath,  
clip  
  
turn up,  
wind up  
  
to shoe (a  
horse)  
  
bribe, cor-  
rupt  
corruptible;  
venal  
  
briber, cor-  
rupter  
corruptibili-  
ty, venality,  
  
corruption,  
bribery  
smoke; fumi-  
gate  
  
induce,  
tempt

тшов ап;  
лей (пут)  
ондер; декс-  
повз, еоб-  
стит-ют)  
ло(в)ер  
кавер;  
стенд, бейс  
горс-шу  
шад  
  
гейтерс  
  
терн ап, так,  
ро(в)л,  
волов  
снїк ап ту,  
стіл нїр  
рен  
  
кат фром  
ондерніт,  
клин  
терн яп,  
вайнд ап  
  
ту шу (е  
горс)  
браїб, ко-  
ро т  
коропт иб' л;  
вінел  
браїб р,  
короптер  
короптиби-  
літі, вене-  
леті  
короптен,  
браїбе, і  
смовк, фю-  
мигейт  
інд-юс,  
тем(п)т

підлежний підлеглий	subordinate, subject; submissive	соборди собдж собми
підлежність підлеглисть	subordina- tion, subjec- tion, depen- dence; sub- missiveness	соборди шен, соб джеки діпен ден собмисн
підлес- ливий, -ний	flattering, adulating, adulatory	флетерін ед-юлейт ед-юлет
підлесли- вість	flattery, adulation; fulsome praise, flat- tering character	флетері, ед-юлейт флсом прѣиз; фл терінг ке рек
підлесник	flatterer, adulator; coaxer	флетерер, ед-юлейт ковк
підле-щува- ти ся, -стити ся (піддобрю- вати ся)	ingratiate (or: insinu- ate) oneself (or: carry favor) with a person	ингрей- шиейт (и синюейт) вонсе (керіфейв) вид е пер с(о)
підл-и(ва)- ти, -яти	water, wet	вотер, вет
підляти печеню	to baste meat	ту бейст
підливка	sauce, gravy; broth	сос, грейв брат
підлизач	licker; greenhorn	ликер; грі го
підлизува- ти, ся	lick, insinu- ate oneself	лнк, инси юейт вон- се
підлий	base, vile, mean	бежс, вайл м

обординет,  
соджект,  
собмисив  
бординей-  
нен, соб-  
джекшен;  
пенденс,  
бмисив-  
нес  
етерінг,  
-юлейтінг  
ед-юлетері  
етері,  
-юлейшен  
лсом  
ейз; фле-  
рінг ке-  
ректер  
етерер,  
-юлейтер,  
ковксер  
грей-  
ейт (ин-  
нюейт)  
вонселф  
ріфейвер)  
де пер-  
с(о)п  
тер, вет  
ейст міт  
грейві;  
брат(с)  
кер; грін-  
горн  
к, инсин-  
йт вон-  
селф  
с, вайл,  
мін

підлізти,  
підлазити

sneak under  
(or: up, to),  
sneak (slink)  
forth; climb

крін ондер  
(ап, ту);  
спік (слинк)  
форт, клайм

підлісе

up  
place near a  
forest

ап  
плейс нір е  
форест

підлість

baseness,  
meanness

бейснес,  
міннес

підліт  
(2.—ету)

soaring (up);  
flight; ascent

соврінг (ап),  
флайт,

підлітати,

fly up, flutter  
up(wards)

есент  
флай ап,  
флотер

підлога

floor

ап(вердз)

під-ложити,  
-валити

lay (put)  
under

флор  
лей (пут)  
ондер

підля-гати,  
-чи

subject one-  
self; to be  
subordina-  
ted (or:  
liable) to

соджект  
вонселф; ту  
бі соборди-  
нейтід (ор:  
лайсб(а)л)  
ту

підмокнути

become (get)  
wet

біком (гет)  
вет

підмана

allurement,  
enticement,  
cheating

ел(й)урмент  
ентайсмент,  
чітінг

підманюва-  
ти

to allure,  
seduce,  
entice

ту ел(й)ур,  
сед-юс  
ентйс,

підмет

subject

соджект

підми(ва)ти

to under-  
wash, wash

ондервош,  
вош евей

підмулюва-  
ти

away from  
below

фром білов

підміна

substitution

собстят-  
юшен

підмінити

substitute,  
exchange,  
put under

сос.тит-ют,  
ексчейндж,  
пут ондер

піднаєм	underletting, substenancy	ондерлет собстене
піднобіне	palate	пелет
підниже	foot (of); foot-stool, pedestal; stepping-stone	фут (ов); Фут-ст-педестел, стешнг-сто
піднів ок	foot-stool	фут-стул
піднова	renewal, renovation; repair(ing)	рін-юел, реновейш рін
піднести	to lift up, raise, elevate	лайт ап, рейз, еле-вел
підозрен-ний	suspected	соспектид
підозрівати	to render suspicious	ту рендер соспиш
підозрілий	suspicious	соспишес
підозріне	suspicious	соспишен
підойма	lever	левер
підопва	sole	совл
підпа-дати, -сти	lie under, fall under	лай ондер, фол онде
підпадати	incur a	инкюр е
карі	penalty, to be liable to punishment	пенелті, ту бі лайеб(а) ту пониш-мен
підпал, піджога	fuel (to light fire in stove), incendiarism arson	фюел (ту лайт файн стов), инсендис-ризм, арсе
підпалити	to kindle (make, light) a fire; set on fire	ту кинд'л (мейк, лайт) е файр; сет ан файр
підпеньок	mushroom	мошрум
підперезати	to gird (on)	ту герд (ан)

підпи(ва)ти	to get tipsy, drink hard, liquor up	ту гет пипсі дринк гард, ликер ап
підпилий	tipsy	типсі
підпинати	buckle, girdle, fasten to	бак'л, герд'л фес'н ту
підпирати	to prop, support; help, aid	ту прап, супорт, гелп ейд
підпис	signature	сигнечер
підпис(ув)а-ти	to sign, endorse	ту сайн, ендорс
підплатити	to bribe	ту брайб
підпора	prop, stay, support	прап, стей, супорт
підпоїти	make drunk, intoxicate	мейк дронк, интоксикейт
підприє-мець	person undertaking a thing; contractor	перс'н он-дертейкінг е тінг; кон-трактер
підприєм-ний	enterprising	ентерпрай-зінг
підприєм-ність	spirit of enterprise	спирит ов ентерпрайз
підприєм-ство	undertaking, enterprise	ондертей-кінг, ентер-прайз
підривати, підірвати	tear (off)	тер (оф)
підріз(ув)а-ти	cut, clip	кат, клип
підроб-ити, ляти	imitate, forge, falsify, counterfeit, knit on	имитейт, фо(в)рдж, фолсифай, кавнтерфйт, нит ан
підростати	grow up	гров ап
підросток	person in his teens; strip-ling	персн ин гиз тінз, с. риплінг



підручний	hand-, handy left-sided	ганд-, ганді лефт-сайд
підручник	(hand-)book, manual	(ганд)-бук, мен-юел
підрядний	subordinate	собординет
підрядність	subordina- tion	собординей- шен
підсадити	lay (put) under; help to a seat, help to mount (a horse)	лей (пут) ондер, гелп ту е сіт, гелп ту мавнт (е горс)
підсад- истий, -ку -ватий	short and stout, thick- set, stubby	порт енд ставт, тик- сет, стабі
підсипати	strew; add; bank	стру (стров); ед, бенк
підсісти	to form an ambush; lurk	ту форм ен ембуш; лорк (лерк)
підсідка	ambush; ambuscade	ембуш, ембоскейд
підскакува- ти	spring up (or:—open), jump, bound (leap) up	спрінг ап; джомп бавнд (ліп) ап
підскірний	undercuta- neous	ондер кю- тейніес
підскочний	leaping, jumping	ліпінг, джомпінг
підскубати	pluck, plume from beneath	плак, плум фром беніт
підскубати кого	to fleece one	ту фліс вон
підслухач	eavesdropper	івздрапер
підслухати	listen, clan- destinely, overhear	лис'н клен- дестинлі, овергір
підсоне	climate	клаймет
підстава	base, foun- dation	бейс, фавн- дейшен

підстава  
 , гнді  
 -сайдед  
 )-бук,  
 ен-юел  
 динет  
 диней-  
 шен  
 шут)  
 , гелп  
 у е сіт,  
 ту  
 г (е  
 горс)  
 енд  
 тик-  
 , стабі  
 стров);  
 , бенк  
 м ен  
 ; лорк  
 (лерк)  
 ,  
 оскейд  
 ап;  
 жомп  
 (ліп)  
 ап  
 кю-  
 ейніес  
 ,  
 мпінг  
 плум  
 беніт  
 е вон  
 пер  
 клен-  
 лі,  
 пергір  
 т  
 авн-  
 йшен

підставка	429	підхмелити
підставка	stand, trestle	стенд, трес'я лей (шут)
підставити	lay (put) under	ондер
підстелити	spread, strew (lay) under	спред, стру (лей) ондер
підстїлка	litter; bed of straw	литер; бед ов стро
підстри- гати,-чи	to shear, cut curtail	ту шїр, кат, кертейя
підстрілити	to wound by shooting	ту вунд бай шутінг
підступ (лесть)	stratagem; deceit	стретеджем, десїт
підступити	to approach, draw near	ту епровч, дро нїр
підступний	invidious, sly cunning	їнсїдїес. слаїя, канїнг
підступ- ність	insidiousness cunning	їнсїдїес- нес, канїнг
підсу-вати, -нути	put under- (neath)	пут ондер- (нїт)
підт-инати, -яти	cut from underneath, clip	кат фром ондернїт, кїп
підт-ирати, -єрти	to wipe (off)	вайп (оф)
підтягнути	to draw under (or:— up)	дро ондер (ор: ап)
підупа-дати -сти	to decay	дїкєй
п. на здо- ровлю	to decline in health	дїклайн ин гелт
підучувати; (—ся)	to instruct, teach; (—learn)	їнстрокт, тїч; (-лерн)
підхлібля- вати	to flatter	ту флетер
підхмарний	being under the clouds	бїнг ондер дї клавдз
підхмелити	to intoxicate	интоксї- кєйт

під-ходити, -ійти	to step under draw near (by stealth); to try (endeavour) to cheat	степ ондер дро нір (ба стедт), тра ту чи
підхожий підчас	fit, suitable during, in the time of	фит сютебл дурінг, ин ді тайм о
підчас коли	while, whilst	гвайл, гвайлст
підчерезий підчеревя	belly abdomen, lower part of the belly	белі ебдомен, ловер парт оз ді белі
підчерк- нути,-ати підчісувати	to underline	овдерлайн
підчиняти	to comb back (or: upwards)	ту коvm бек (ашвердз)
підпент підшеп- т(ув)ати	to subordi- nate, subdue whispering to whisper, (in some- one's ear)	соборди- нейт (г)висперінг (г)виспер
підши(ва)- ти;—ся	to sew under- neath, line with	ту со(в) он- дерніт, лайн вид
підшивка	(sewing underneath); lining; sheathing	со(в)інг ондерніт; лайнінг; підінг
підшите	lining; soling (п. чобіт)	лайнінг, совлінг
підюджува- ти	incite, insti- gate	инсайт, инстигейт
пізна(вати) пізн-ий,-о пізнити ся	to recognize late to be late (or: —detained)	рекогнайс лейт ту (бі лейт (ор:дітейнд)

ондер,  
нір (бай  
т), трай  
ту чіт

сютєбл  
нг, ин  
тайм ов  
л,  
твайлєт

мен,  
ер парт  
ді белі  
рлайн

вм бек  
пвердз)

ди-  
нейт  
сперінг  
спєр

в) он-  
г, лін  
вид

г  
дерніт;  
нг;  
підінг

нг,  
овлінг  
г,

игейт  
айз

ейт  
ейнд)

пійло	drink (for animals); trough	дринк (фор енїмєлз); троф
пійм-ати, -ити	catch, seize; understand	кєч, сіз; ондерстенд
піка	pike, lance, spear	пайк, лєнс, спір
пїкати пїклувати ся	squeak to (take) care; provide for	сквік тейк кер, провайд фор
пїл (2. полу)	bed of boards;	бєд ов бєврдз;
пїльга	ground relief, facilitation	гравнд рєліф, фєсї- лїтєйшен
пїльговий	relieving, lightning	рєлівінг, лїйтнінг
пїл-лїй пїмєтє	field, wild vengeance, revenge	фїлд, вайлд вєнджєнс, рївєндж
пїмєтєтїтї; —ся	to revenge, avenge; take revenge	ту рївєндж, євєндж, тейк рї- вєндж
пїна	foam, froth, spumy	фєм, фрат, спумї
пїнитї сє	to foam, froth, scum	ту фєвм, фрат, ском
пїнїяшїсть	frothiness, spumescence	фратїнєс, спумєсєнс
пїнїявий пїнїстїй	foaming, frothy, spumy	фєвмінг, фратї, спю- мї
пїн пїрвати пїрє	priest tear, snatch feathers; plumage	прїст тєр, снєч фєдєрз, плумєдж
пїрїстїй пїрїтї сє	feathery t., lose feathers; moult, mew	фєдєрї ту луз фє- дєрз, мєвлт, мю
пїрнїк	pillow-slip	пїлєв-слїп

пірчастий	feathered	Федерд
пір'яний	feathery	Федері
пісковатий	sandy	сенді
пісчаний		
пісковець	sandstone	сендстовн
пісковий	sand(y)	сенді
післанець	messenger;	месенджер:
	legate	дефет
післанниц-	mission	мишен
тво		
після	after, at, to;	афтер, ет,
	according to,	ту, екордінг
	conformable	ту, конфор-
		меб'я
пісний	fasting	фастінг
пісн-я, -ь	song	сонг
пісок	sand	сенд
піст	fast(ing);	фаст(інг);
	Lent	лент
пістоля	pistol	пистел
пістуя	keeper;	кіпер, фа-
	foster-father;	стер-фадер,
	foster-child;	фастер-
	favourite-	чайлд; фей-
	child	верит-
		чайлд
пістунка	nurse, maid	нерс, мейд
піт	sweat;	свет, пер-
	perspiration	спирейшен
п:(й)ти	to go	ту гов
пітьма	darkness	даркнес
піх-ати,	pound, grind	ту павнд,
-нути		граїнд
піхота	infantry	инфентрі
піхотник	foot-passen-	фут-песенд-
піпоходець	ger, walker,	жер, вокер,
	goer	говер
піхур, міхур	bubble, bli-	боб(е)л,
	ster, bladder	блистер,
		блєдер
піч (2 печи)	stove; oven;	стов, овен,
	furnace	фарнес

пішак	foot-soldier	фут-совлад- жер
пішва	pillowcase	пиловкейс
піший	pedestrian, foot	педестриен, фут
пішки (піхтурою)	on foot	ан фут
пішоход, -и (pl.)	foot-path; foot-pave- ment	фут-пет; фут-пейв- мент
піяк, п'яни- ця	drunkard, hard drinker	дронкерд, гард дрин- кер
п'яти	to crow	ту кров
п'ятка	drinking- bout, carousal	дринкінг- бавт, керав- зел
п'яньство	drunkenness mania for drinking	дронкнес, меніа фор дринкінг
п'ячити	to be given to drink, to carouse	ту бі тивен ту дрінк, керавз
плав	flow; quagmire	флов, квер- майр
плавати пливати	to swim; float (пр. дерево)	ту свим, фловт
пл. кора- блем	to sail	ту сейл
плавач	swimmer	свимер
плавба	navigation	невігейшен
плавити	to water; float; melt	ту водер, фловт, мелт
плаване, (пливанє)	swimming	свимінг
плавка	fin; pinnule; web	фин; пин- юл; веб
плав-кий, -ний	fluid, liquid	флуид, лик- вид
плавцем	swimming	свимінг
плавз	flat (plain) side	флет (плайн) сайд

плазовитий	flat	флет
плазувати	to creep; crawl	ту кріп, кром
плакати	to cry, weep, whine	ту край, віп, (г)вайн
плакс-а, -ій, -ивець	crier, whiner	крайер, (г)вайнер
плаксивий	weeping, lamentable	вішінг, ле- ментеб'д
пламени- стий	flaming, blazing	флеймінг, блейзінг
пламенити	to inflame	ту інфлейм
пламеніти	to flame, blaze, glow	ту флейм, блейз, глов
пласт	layer, slice, shift	лейер, слайс шифт
пластатий	flocky, flaky	флакї, флейкі
плата	pay(ment); salary, wages	пеймент, селері, вейдж-з
платва	beam, raft	бім; рафт, рефт
плате	clothing; pl: clothes	кловдінг; кловдз, кловз
платина	flap; rag;	флеп, рег,
платок	patch; clout	печ; клавт
платівка	lamina;	лемина
пластинка	(бот: lamel)	
платний	payable, due	пейеб'д, д-ю
платничий	of payment	ов пеймент
платня	salary	селері
платча-	flabby	флебі
(с)тий		
платхта	linen cloth; linen cover	линен клат; линен кавер
плач	crying, weeping	крайінг, вішінг
плащ	cloak, mantle gown	кловк, мен- тел, гавн
плащ від дощу	rain-coat	рейнковт

плеканець	foster-child	фастер- чайлд
плеканиця		фастерер
плекатель	fosterer	норс, нерс
плекателька	nurse	ту фастер,
плекати	to foster, nurse; culti- vate, take care of	норс, кол- тивейт, тейк кер ов
плентати ся	stroll (or: saunter) about; knock about the street(s)	ту строл (сантер) сбавт; нак сбавт ді стрітс
плескати	to splash, clap, applaud dabble	ту сплеш, клев, епход, деб'я
плескатиий	flat, plane	флет, плейн
плесо	shoal; stretch (in a river)	шовл, стреч
плетти	twist, braid,	твист, брейд
(плету)	plait	плейт
плетений	twisted, platted, plaited	твистид, плетид, плейтид
плетиво	plaiting; wickerwork	плейтинг, викерворк
плетій	plaiter, braider; has- ket-maker	плейтер, брейдер, бескетмей- кер
плетінь	texture; wicker-work	тексчер, викерворк
плетництво	manufactu- ring of plait- ed works	мен-юфекче- ринг ов плейтид воркс
плече (2 pl. пліч)	shoulder; pl: back, dorsum	шовдер; бек, дорсем
плечистий	broad- shouldered, square-built	бродшовл- дерд, сквер- билт



ПЛЕЧКА	shoulder- parts of shirt	ШОВДЕР- ПАРТЕ ОВ ШЕРТ
ПЛЕЧКО	shoulder- blade, scapula	ШОВДЕР- БЛЕЙД, СКЕП- ЮЛА
ПЛЕЧНИЙ	shoulder	ШОВДЕР
ПЛИВ	flow(ing)	ФЛОВ(ІНГ)
ПЛИВАК	swimmer	СВИМЕР
ПЛИН	fluid, fluidity	ФЛУИД, ФЛУИДИТИ
ПЛИННИЙ	fluid, liquid	ФЛУИД, ЛИКВИД
ПЛИННІСТЬ	liquid (fluid) state; liqui- dity	ЛИКВИД (ФЛУИД) СТЕЙТ, ЛИК- ВИДИТИ
ПЛИНУТИ	to flow	ТУ ФЛОВ
ПЛИСТИ	to flow; swim; float	ТУ ФЛОВ, СВИМ, ФЛОУТ
ПЛИТА	plate	ПЛЕЙТ
ПЛИТКИЙ	shallow; flat	ШЕЛОВ, ФЛЕТ
ПЛІВА	membrane	МЕМБРЕЙН
ПЛІД	fruit	ФРУТ
ПЛІДНИЙ	fruitful,	ФРУТФУЛ, ФЕРТИЛ
ПЛОДЮЧИЙ	fertile	ФЕРТИЛ
ПЛІСНЬ	mould, mustiness	МОВД, МОСТИНЕС
ПЛІСНІТИ	to must, mould	ТУ МОСТ, МОВД
ПЛІСНЯВИЙ	mouldy, musty	МОВДІ, МОСТІ
ПЛІТ	fence hedge,	ФЕНС, ГЕДЖ
ПЛІШ	bald head; (or: bald pate); nudity	БОЛД ГЕД; БОЛД ПЕЙТ, НІДУДИТИ
ПЛІПНИТИ	to secure by wedges, rivet	ТУ СЕКЮР БАЙ ВЕДЖЕС, ТУ РИВЕТ
ПЛІПКА	small wedge	СМОЛ ВЕДЖ
ПЛОДИТИ	to beget, produce, engender	ТУ БІГЕТ, ПРОД-ЮС, ЕНДЖЕНДЕР

плодити ся	to breed	ту брід
плодови-	fertility	фертилиті
тість		
плоский	flat	флет
плоскість	flatness	флетнес
плоть	body	баді
плохий	weak, feeble; timid, shy	вік, фіб(е)л, тимида, шай
площа	plain	плайн
плуг	plough	плав
плугатар	plougher, ploughman	плавер, плавмен
плутанина	entangle- ment	ентенг(е)л- мент
плутати	to entangle, involve	ту еnten- г(е)л, инвалл
плювати	to spit, expectorate	ту спит, експекто- рейт
плювачка	spittingbox, spittoon	спитінгбакс спитун
плюгавий	ugly, dirty, pasty	аґлі, дерті, несті
плюгавити	to soil, abuse insult	ту сойл, ебюс, ин- солт
плюгавство	dirt, filth, smut	дерт, фйлт, смот
плюск	dashing, splashing	дешінг, сплешінг
плюскати	to splash,	ту сплеш,
плюскотіти	dabble	деб(е)л
плюсква	bed-bug	бед-боґ
плюта	bad (or: stormy) weather	бед (ор: стормі) ведер
плюш	plush	плюш
плющити	to laminate, flatten	ту леминейт флет(е)н
пляма	stain, spot, blot	стейн. спат, блат

ПЛЯМНИСТИЙ	spotted, stained	СПАТИД, стей
ПЛЯМИТИ	to stain, spot, soil	ту стейн, спат, со
ПЛАН	plan, sketch, design	ПЛЕН, скеч, дизайн
ПЛАНТАТОР	planter	ПЛЕНТЕР
ПЛАНТАЦІЯ	plantation	ПЛЕНТЕЙ- ш
ПЛЯСТЕР	plaster	ПЛЕСТЕР
ПЛЯСТЕР ДО ЛИЦЯ	court-plaster	КОРТПЛЕСТЕР
ПНЕВИЙ	of stem, (stalk, trunk)	СТЕМ, СТОК, тронк
ПН-ЯТИ, -УТИ	to climb, stretch, bend	ТУ КЛАЙМ, стреч, бен
ПНУТИ СЯ ПО	after, for, about	АФТЕР, ФОР, ебай
ПО РУСКИ (adj)	Ruthenian	РУТИННЕН
ПО ДВА (num)	at two	СТ ТУ
ПОБАБРАТИ	to dirty, soil, foul	ТУ ДЕРТІ, сойл, фал
ПОБАГАТО	much, in large quantities	МАЧ, ИИ, лардж квои, тит
ПОБАЧЕНЕ	meeting	МІТІНГ ЕГЕН
ПОБАЧИТИ СЯ	again to see each other; to meet again; visit	ТУ СІ ІЧ ОДЕ МІТ ЕГЕН; ВІЗИТ
ПОБЕРЕЖЕ	shoreland, littoral	ПО(В)ПЛЕН, литторал
ПОБЕРЕЖНИК (лісничий)	ranger	РЕЙНДЖЕР
ПОБИ(ВА)ТИ	assault; break; knock to pieces	ЕСОЛТ, БРЕЙ, нак ту піс
ПОБИВАТИ СЯ	to long for, endeavor, strive, grieve	ТУ ЛОНГФО, ендевер, страйв, гр

бывати ся

тид,  
стейнд  
стейн,  
нат, сойя  
ен, скеч,  
дівайн  
нтер  
нтей-  
шен  
естер  
тлестер  
м, сток,  
тронк  
клайм,  
реч, бенд  
ер, фор,  
ебавт  
іннен  
ту  
дерті,  
йл, фавл  
, ин  
дж квон-  
титіс  
нг еген  
і іч одер.  
еген;  
вистт  
в)рленд;  
литорел  
нджер  
тт, брейк  
ту пісес  
онг фор,  
евер,  
айв, грів

побивати дах	to cover a house with tiles	ту кавер е гавс вид тайлс
побивач	tiler; slater	тайлер, слейтер
побирати	to receive; earn; get	ту ресів, ери, гет
поб(ш)рати си	to marry one another	ту мері вон енодер
побите	ill-treatment cruelty	илтритмент, круелті
побіда	victory	викторі
побідити	to conquer,	ту конкер,
побіджати	overcome	оверком
побідний	victorious	викториес
побідник	conqueror, victor	конкерер, виктер
побільшене	enlargement, exaggeration increase	енларджмент, егъеджерейшен, инкріс
побільшити	to enlarge, exaggerate	ту енлардж, егъеджерейт
побір	taking: recruiting	тейкінг; рекрутінг
побіч	beside, close by, by the side of	бісайд, кловс бай, бай ді сайд ов
побічний	sidelong; lateral; collateral	сайдлонг, летерел, колетерел
поблажати	to indulge	индолдж
поблажли-вий	indulgent, considerate	индолджент, консидерет
поблажли-вість	indulgence,	индолдженс
поблизький	nigh, near, neighboring	най, нір, нейберінг
побліди-ути-іти	to grow pale	ту гров пейл

побожний	pious, religious	пайес, релиджіес
побожність	piety, godliness, devotion	пайеті, гадлінес, дівошен
поборець	receiver, collector	ресівер, колектер
поборник	defender	діфендер
поборювати	to conquer, overcome	ту канкер, оверком
побоювати	to fear	ту фір
побратати ся	to fraternize	ту фретер- найз
побратим	friend, (named) brother	френд, (неймд) бродер
побратим- ство	fraternisa- tion	фретерни- зейшен
побуд	motive, impulse, instinct	мо(в)тив, имполс, инстинкт
побуджати	to impel, incite, move, affect	импел, ин- сайт, мув, ефект
побудувати	to build up, erect	ту билд ап ерект
побут	stay; abode; stand	стей, ебовд, стенд
поваба	charm; allur- ment, seduc- tion	чарм, елур- мент, седок- шен
повабний	tempting, charming	темгінг, чармінг
повага	authority, dignity, gravity	оториті, дигніті, грейвиті
повагом поважно	gravely, with a dignified manner, earnestly	грейвлі, вид едигніфайд менер, ерне- стлі
поважний	esteemed, honorable	естімд, ане- реб'л

жний  
 иджієс  
 і,  
 линєс,  
 вошен  
 р,  
 лектер  
 дер  
 нкер,  
 верком  
 )  
 етер-  
 найз  
 ,  
 (мд)  
 бродер  
 рни-  
 ейшен  
 гив,  
 мполс,  
 стинкт  
 л, ин-  
 мув,  
 ефект  
 лд ап  
 ерект  
 ебовд,  
 стєнд  
 елур-  
 седок-  
 шєн  
 нг,  
 армінг  
 ті,  
 гнвті,  
 ейвті  
 лі, вид  
 нфайд  
 , ерне-  
 стлі  
 д, ане-  
 реб'л

поважанє	respect, regard, esteem	ріспект, рі-гард, естїм
поважати	to respect, esteem, regard	ту ріспект, естїм, рі-гард
поважний	grave, dignified, serious	грєй, диг-ємфайд, сїрьєс
поведєнє	behaviour, conduct	бігєйрєр, кондокт
повелївати	command, order	комєнд, ордер
поверх (прр)	over, above, on	овєр, сбав, ап
поверх	story, floor	стоврі, флор
поверха	outwardly,	автвердл,
поверхов-но	externally, superficially	екстернєлі, с-юверфї-шєлі
поверх-ний -овний	outer super- ficial, exter- nal, exterior, outward	автер, с-ю- перфїшєл, екстернєл, екстірієр, автверд
поверхність	exterior; outside; surface; out- ward appear- ance	екстірієр, автсайд, сєрфєс, авт- верд єпірєнс
поверхов-ність	outward appearance; superficiality shallowness	автверд єпі- рєнс, с-ю- перфїши- єліті; шє- ловнєс
повєслї- (шє)тї	to grow cheerful	ту грєв чїр- фєл
повз-ати, -нути	to creep, crawl, sneak	ту крїп, крєл, снїк
повздерж-ливий	abstinent, continent	єбстїнєнт, кантїнєнт
повздерж-ливість	abstinence, temperance	єбстїнєнс, тємпєрєнс

ПОВЗДОВЖ	longways	лонгвейз
ПОВИ(ВА)ТИ	to wrap up, swaddle, envelope	ту реп ап, свад(е)л, енVELOП
ПОВИВАЧ	swaddling- band	свадлінг- бенд
ПОВИЛА	plum-jam	плам-джем
ПОВИН-ЕН, -НА, -НО, pl: -ні	he, she, it has (shall, should, ought, is obliged) to, pl: we (you, they) have (shall, should) to	гі, ші, ит гез (шел, шуд, от, из облайджд) ту ві (ю, дей) гев (шел, шуд) ту
ПОВИННІСТЬ	obligation, duty	облигейшен д-юті
ПОВИНУВАТИ СИ	to obey	ту обей
ПОВИСНУТИ	to be caught hanging, hang down; hang oneself	ту бі кот генгінг, генг дави; генг вон- селф
ПОВИТАНЕ	greeting, salutation	грітінг, сел- ютейшен
ПОВИТИЦЯ	dodder (of flax)	дадер (ов флекс)
ПОВІВ	breath (or: puff) of wind	брет (ор: поф) ов винд
ПОВІВАТИ	to blow	ту блов
ПОВІД	rein	рейн
ПОВІД (при- чина)	motive, cause inducement	мо(в)тив, коз, инд- юсмент
ПОВІЗ	coach, carriage	ковч, керидж
ПОВІЗНИК	coachman, driver	ковчмен, драйвер
ПОВІЙ	climber (pid росл.)	клаймер
ПОВІЙНИЙ	climbing	клаймінг

йний  
из  
ап,  
д(е)л,  
велоп  
нг-  
бенд  
жем  
ит  
(шел,  
т, из  
жд)  
(дей)  
ел,  
д) ту  
  
йшен  
д-юті  
  
от  
нгінг,  
вн;  
н-  
селф  
сел-  
йшен  
ов  
лекс)  
р:  
винд  
  
в,  
нд-  
мент  
  
ридж  
н,  
йвер  
р  
  
кг

по-вік	for life	фор лайф
повіка	eye-lid	айлид
повільний	slow; easy; indulgent	слов, ізі, индолд- жент
повільність	slowness, indulgence	словнес, индолджено
повінь	inundation	инондей- шен
повінчати	marry; garland	мері; ту гарленд
повіренник	confidential (or: bosom) friend, confidant	конфиден- шел (бузем) френд, кан- фидент
повірити	confide to, entrust, believe	конфайд ту, ентрост, белів
повірка	superstition	с-юперсти- шен
повірний	intimate, confidential, familiar	интимет, конфиден- шел, феми- лер
повісити	hang (up)	генг-ап
повісмо	spun goods; thread; bundle	спон гудз, тред, бонд'я
повість	story, tale, novel	стоврі, тейл навел
повістяр	teller, relater narrator; novelist	телер, рі- лейтер, не- рейтор, на- велист
повіт	district	дистрикт
повітовий	of a district	ов е дист- рикт
повітка	roof; shed for cattle	руф, шед фор кетел
повітря	pestilence, epidemic	пестиленс, епидемик
повітр-е,-я	air	ер



ПОВІЩАЛЬ- НИК	hung (man)	ГОНГ (МЕН)
ПОВНИЙ	full; filled	ФУЛ, ФІЛД
ПОВНО	full	ФУЛ
ПОВНИТИ	to fill (up)	ТУ ФІЛ (АП)
ПОВНОВИ- ДИЙ	chubbyfaced	ЧОБІФЕЙСТ
ПОВНОВЛА- С(Т)НИЙ	authorized; having power of attorney	ОТОРАЙЗД, ГЕВІНГ ПА- ВЕР ОВ ЕТОР- НІ
ПОВНОВЛА- С(Т)НИК	authorized- agent, man- datory; proху; trustee	ОТОРАЙЗД ЕЙДЖЕНТ, МЕНДЕТОРІ, ПРАКСІ, ТРО- СТІ
ПОВНОВЛА- С(Т)НІСТЬ	authority, full power(s)	ОТОРИТІ, ФУЛ ПАВЕР(З)
ПОВНОКРО- ВИЙ	sanguine	СЕНГВИН
ПОВНОЛІТ- НИЙ	of (full) age	ОВ ФУЛ ЕЙДЖ
ПОВНОЛІТ- НІСТЬ	full age	ФУЛ ЕЙДЖ
ПОВНОРОД- НИЙ	born of the same parents	БО(В)РЯ ОВ ДІ СЕЙМ ПЕ- РЕНТЕ
ПОВН-ОТА, -ІСТЬ	fulness, plenty, abun- dance	ФУЛНЕС, ПЛЕНТІ, СБОНДЕНС
ПОВНЯ	full moon	ФУЛ МУН
ПОВОДИТИСЯ	to be (in health)	ТУ БІ (ИН ГЕЛТ)
ПОВОЛИ	slowly	СЛОВЛІ
ПОВОЛІКАТИ	to cover; line	ТУ КАВЕР, ЛАЙН
ПОВОЛОКА	cover, case; tick, pillow- case	КАВЕР, КЕЙС; ТИК, ПИЛОВ- КЕЙС
ПОВОЛОЧИТИ	to draw (or: pull) round; harrow	ТУ ДРО (ОР: ПУЛ) РАВНД, ГЕРОВ

поворот

turn(ing);  
(війсковий  
ц.: facing);  
return

терн(інг),  
фейсінг  
рітерн

поворотний

quick, active  
agile, dexte-  
rous; retur-  
ning

квик, ектив,  
еджил, ед-  
жайл, дек-  
стерос, рі-  
тернінг

поворот-  
ність

dexterity,  
skill, expert-  
ness

декстериті,  
скил,  
експертнес

повсюдно

generally,  
universally

дженерелі,  
юниверселі

повсечасно

always, at  
any time

олвейз, ет  
ені тайм

повість

felt

фелт

повстаний

повста(ва)-

to arise;  
begin, origi-  
nate; result;  
rise

ту ерайз,  
беґин,  
ориджи-  
нейт, ріволт

повстане

uproar, riot,  
insurrection,

апровр,  
райот, ин-  
серекшен

повстанець

insurgent

инсерджент

повсюда

everywhere;  
throughout

евери(г)вер,  
труавт

повсюдний

general,  
universal

дженерел,  
юниверсел

повсякчас-

everlasting,  
perpetual

еверлестінг,  
перпетуел,

повтारити

to repeat  
dirt, abomi-  
nation, good

ту репіт  
дерт, ебамі-  
нейшен.

погань

-for-nothing

гуд-фор-  
нотінг

поганий

ugly, dirty,  
bad

аґлі, дерті,  
бед

поган-ин,

pagan, gen-  
tile, heathen

пейґен,  
дґентийл,

-ка

ґідеґ

ПОГАНИТИ	to soil, abuse insult	ту сой л, ебюз, ин- солт
поганський	pagan, heathenish	пейген, гідениш
поганство	paganism, heathenism	пейґенизм, гіденизм
поганяти	to drive	ту драйв
погас-ати, -нути	to go out, die away, extinguish	ту гов авт, дай евей, екстинґвиш
погасити	to extinguish put out	ту екстин- твиш, пут авт
погиб-ати, -нути,	to perish, to be ruined	ту периш, ту бі руинд
погинути		
погибель	destruction; bend, curve	дістрокшен, бенд, корв
погибель- ний	pernicious, fatal	пернишес, фейтел
погинати	to bend, inflect	ту бенд, инфлект
погинати ся	to give way, bend, incline stoop	ту гив вей, бенд, ин- клайн, стуш
погідний	fair, clear, serene; cheerful	фер, клір, серін; чір- фуд
погіршати	to get worse	ту ґет ворс
погіршити	to make worse	ту мейк ворс
погло тити, -и тити	to swallow, devour	ту свалов, дівавр
поглубляти	to deepen	ту діпен
поглубляти ся	to be absorbed in	ту бі есорбд ин
погляд	look; view, aspect, opinion	лук, вю, еспект, апин-ен
погля-дати, -нути	to look at, view	ту лук ет, вю

погніватися	to fall out (with), to be angry	фол авт (вид), ту бі енґрі
поговірка	rumor, fame, proverb, adage	румер, фейм праверб, едедж
погода	(fine) weather	(файн) ведер
погодити	to appease, reconcile	епіз, рекон- сайл
погожий	useful, good, serviceable	юсфул, гуд, сервісеб'л,
поголос	echo; reso- nance	еков, резо- ненс
поголоска	rumor, hearsay	румер, гірсей
поголубіти	to get blue	ту ґет блу
погонець	courier; express	куриер, експрес
погонич	driver, beater; drover	драйвер, бітер, дро(в)вер
погоня	pursuance, persuit	перс-юенс, перс-ют
погін	contempt, scorn	контем(п)т, скорн
погорда	despise	діспайз
погорджу- вати	contempt- uous	контем(п)т- юос
погордли вий	a person ruined by fire	е перс'н руинд бай файр
погоріти	burn off,— away, or— down, to be burnt down	берн оф,— евей,— давн ту бі бернт давні
погостити	entertain, treat	ентертейн, тріт
поготове	readiness	редінес
погранич- ний	bordering, adjacent, contiguous	бо(в)рдерінґ еджесент, контіґюос

пограниче	border-land, —territory, frontier- country; bor- ders	бо(в)рдер- ленд, —тері- торі, фрон- тір-контрі; бо(в)рдерз ту бері,
погреб-ати, -сти	to bury,	интер
погребач	oven-rake; poker	овен-рейк, повгер
погребний	funeral, burial	фюверел, берисл
погребник	undertaker	ондертейкер
погріб	burial, funeral	берисл, фюверел
погроза	threat, menace	трет, менес,
погром	defeat, mas- sacre, slaughter	дефіт. месе- кер, слотер
погром- ляти, -ити	beat down, subdue, vanquish	біт давн, собдю, вен- квипш
погруде	bust, half- length picture	бост, геф- ленгт пикчер
погру-жати, -зити	to sink, plunge	ту синк, плондж
погуба	destruction, ruin	дістрокшен, руин
пода(ва)ти	give, hand, reach, tel- der, put up	гив, генд, річ, тендер, пут ап
податискар- гу до суду	to lodge a complaint with the magistrate	ту ладж е комплейнт вид ді мед- жистрейт
податись до димісії	lay down (give up) one's com- mission, tender one's resignation	лей давн (гив ап) вонз коми- шен, тендер вонз резиг- нейшен

одатись

рдер-  
—тері-  
Фрон-  
онтрі;  
(в)рдерз  
рі,  
интер  
рейк,  
повгер  
ерел,  
берисл  
тейвер  
л,  
юнерел  
менес,  
Месе-  
слотер  
авн,  
о, вен-  
квиш  
геф-  
т  
пикчер  
нк,  
лондж  
окшен,  
руин  
генд,  
гендер,  
пут ап  
дже  
пдейнт  
ді мед-  
стрейт  
давн  
(гив ап)  
коми-  
тендер  
резиг-  
тейшен

подалити

419

подекуди

подалити

подальше

подане

подар-ок,  
унок

податель

податливий

податли-  
вість

податник

податок

подача

подвиг

подвижний

подвижник

подвиж-  
ність

подвійний

подвійність

подвіре

подеколи

подекуди

поде-неде

move away,  
remove  
pretty far  
(off)

petition;  
memorial  
gift, present

giver, dis-  
penser

accommoda-  
ting, yiel-  
ding, easy

complaisance  
indulgence;  
yielding

tax-payer,  
rate-payer  
tax, duty;  
impost

giving  
undertaking,  
enterprise,  
deed; exploit

moveable,  
lively.

wrestler,  
champion,  
defender

movebleness,  
mobility

double, two-  
fold, ambi-  
guous

doubleness  
court(-yard).  
back-yard

now and then  
temporarily

here and  
there

мув елей,  
рїмув  
притї фар  
(оф)

петишен,  
мемовриел  
гифт, пре-  
зент

гивер, дис-  
пенсер

екомодей-  
тинг, ілдинг,  
ізі

комплеєнс,  
индолженс  
ілдинг

текспейер,  
рейт-пейер  
текс, дюті,  
имповст

гивинг  
ондертей-  
кінг, ентер-  
прайз, дід,  
експлоїт  
(експлоїт)

мувєб'л  
лайвлї

реслер,  
чемпієн,  
дїфендер

мувєблєс,  
мобилитї

доб(е)л, ту-  
фолд, емби-  
гуос

доблєс  
корт(-ярд),  
бек-ярд

нав єнд ден,  
темпорерилї

гїр єнд дер

поденщик	day laborer, workman	дейлейберер, воркмен
поденщина	day's work	дейз ворк
подзвінне	(death-) knell; tolling of the passing bell	(дет-)нел; товлінг ов ді песінгбел
подив	admiration	едмирей-шен
подивляти	to admire	ту едмайер
подих	breath, aspiration	брет, еспирейшен
подібний	like, similar, resembling	лайк, симилер, різемблінг
подібність	likeness, resemblance	лайкнес, різембленс
подівати	to put	ту пут
подівати ся	to hide oneself, take refuge	гайд вонселф, тейк рэфюдж
поділ	plain-(land), plainness	плейн (ленд), плейнес
поділ	division, parting	дивижен, партінг
поділе	Podolia, plain, level (country)	подовліа; плейн, левел-(контрі)
подільний	divisible	дивизиб'л
подільність	divisibility	дивизибиліті
подія	deed, set, event	дід, ект, івент
подоба	resemblance; image (of God), becomingness; form; sight	різембленс, имедж (ов гад) бікомінгнес, форм, сайт
подобати ся	to please, to like	ту плиз, ту лайк
подобати	to resemble, to be like	ту різембел, ту бі лайк

ейберер  
оркмен  
ворк  
пел;  
ніг ов  
сінгбел  
рей-  
шен  
майер  
еспи-  
рейшен  
сими-  
різем-  
блінг  
нес,  
мбленс  
т  
вон-  
ф, тейк  
фюдж  
н  
, плей-  
нес  
жен,  
партінг  
вля;  
йн, ле-  
контрі)  
зіб'л  
виби-  
литі  
ект,  
івент  
бленс,  
ж (ов  
біком-  
с,  
м, сайт  
ніз, ту  
лайк  
зембел,  
бі лайк

подобіти  
подовг-  
астий,  
-оватий  
подовжити  
подовшати  
подол-ати,  
-іти  
подолок  
подорожу-  
вати  
подорож  
подорож-  
ний  
подостат-  
ком  
подрапати  
подрібний  
подрібність  
подруга

to become  
good  
longish,  
oblong  
make longer,  
lengthen,  
prolong  
to grow lon-  
ger, lengthen  
overpower,  
master  
flap, tail  
(of a coat);  
womb; (pl:  
kness);  
portion  
to travel  
journey,  
travel; voy-  
age  
traveller;  
of a jour-  
ney, travel-  
ling  
sufficien-  
tly, enough;  
abundan-  
tly  
scratch,  
wound by  
scratching  
single; par-  
ticular,  
minute-  
ness; for-  
mality; pl:  
particu-  
lars, details  
friend, wife,  
consort,

ту біком гуд  
лангш,  
аблонг  
мейк донгер  
лангт(е)н,  
продонг  
ту Гров Лон-  
гер, ленг-  
т(е)н  
овершавер,  
местер  
флеп, тейд  
ов е ковт,  
ніз, поршен,  
вум  
ту тревел  
джорні, тре-  
вел, воєдж  
тревелер; ов  
е джорні,  
тревелінг  
софішентлі  
інаф, ебон-  
дентлі  
скреч, вунд  
бай скречінг  
сінгел, пар-  
тикюлер  
мін-ютнес,  
формеліті,  
партикю-  
лерз, ді-  
тейлз  
френд; вайф;  
консорт



по-друге	secondly, as for the rest, after all	секендлі, ес фор ді рест афтер ол
подружжя	married state, matrimony	мерід стейт, метримоні
подружити	to marry; join	мері; джойн
подружний	sociable, social; matrimonial	совшеб'л, совшел, метримов-ниел
подув	breath	брет
подуж(ч)ати	to recover	ту рікавер
подумати	think over, consider	тинк овер, консидер
подуріти	to go mad; play the fool,	ту гов мед, шлей ді фул
подусити	throatle, strangle, choke,	трат'л стренгл, човк
подуфалий (довірливий; зухвалий, сьміливий)	confident; impertinial, intima- nent, bold, audacious	конфиден-шел, вити-мет; импер-тинент; бовлд; одей-шес
подушка	cushion; bolster	кошен; бовлстер
подяка	thanks	тенкс
поединку-вати-сь	to ( fight a) duel	ту (фрайт е) д-юел
поєдинок	duel	д-юел
поєдинчий	simple, sin- gle	симп'л, синг'л
поезия	poetry	поетрі
поема	poem	поем
поет	poet	поет
поетка	poetess	поетес
поетичний	poetic(al)	поетикал
поетичність	poetical character	поетикал херектер

ичність

ді, ес  
ді рест,  
фтер ол  
стейт,  
римоіи

джойн

еб'л,  
овшел,  
амов-  
ниел

кавер  
овер,  
нсидер  
в мед,  
ді Фул

л  
ренг'л,  
човк  
иден-  
ннти-  
имшер-  
нт;

одей-  
шес  
н;  
вдстер

райт е)  
д-юел  
л,  
сінг'л  
і

с  
кел  
кел  
рекретр

пожадати

453

пожички,

пожадати

to desire,  
long (wish)

ту дізайр,  
лонг (виш)

пожадли-  
вість

for,  
desire, ap-  
petite

фор  
дізай'р;  
епетайт

пожар;-ний  
пожежа

fire, con-  
flagration

файр, кон-  
флегрейшен

пожарка

fire - anni-  
hilator

файр-еннй-  
гелейтер

пожарище

spot where  
fire took  
place,

спат (г)вер  
файр тук  
плейс

пожарня

coach-  
house of  
fire-bri-  
gade,

ковч-гавс ов  
файр-бри-  
гейд

пожер(а)ти  
пожива

to-devour  
food, nou-  
rishment

ту дівавр  
Фуд, норип-  
мент

поживність

nutritious-  
ness

н-ютришес-  
нес

пожите

living  
together

ливінг туге-  
дер

пожиткува-  
ти

derive ad-  
vantage  
from, make  
the most  
(or: profit  
out) of

дірайв  
едвентидж  
фром, мейк  
ді мовст (ор:  
профит авт)  
ов

пожиток

profit, ad-  
vantage,  
utility, use  
profitable,  
useful

профит,  
едвентидж,  
ютилиті, юс  
профите-б'л,  
юсфул

пожиточ-  
ний

utility, use-  
fulness

ютилиті,  
юсфулнес

пожиточ-  
ність

to lend

ту ленд

пожичити  
кому, пози-  
чити кому

to borrow  
loan

ту баров  
ловн

пож. у кого  
пожичка

red-cur-  
rents

ред карентс

пожички,  
порічки

пожога	incendi- arism	инсенди- еризм
по-за	behind, after, bey- ond, on the outside, out of	бігайд, афтер, бій- онд, ан ді автсайд, авт ов
позавтра	the day after to- morrow	ді дей афтер туморов
позавчера	the day before yes- terday	ді дей біфор естердей
позад(у)	behind, after,	бігайд, афтер
позаторік	in last but one year	ин ласт бат вон ір
позаяк	as, because,	ез, бікоз
позбавити	to deprive of	ту діпрайв ов
позбавити ся	to be depriv- ed of, lose	ту бі діп- райвд ов, луз
позвіл	allowance, permis- sion,	елавенс, пермишен
позволити	to-allow, permit	ту елав, пер- мит
поздоровля- ти	to greet, salute, present re- spects (compliments)	ту гріт, се- лут, презент ріспектс (компли- ментс)
позем	horizon	горайзен
поземель- ний	land, ter- ritorial	ленд, тери- товриел
поземий	horizontal, level	горизонтел, левел
позивати	to go to law, sue at law, sum- mon	ту гов ту ло, с-ю ет ло, сомон

ПОЗИВА-Ч, ЛЬНИК	complain- ant, plain- tiff,	КОМПЛЕЙ- • вент, ПЛЕЙНТИФ
ПОЗИРАТИ	glance to- wards a place, look up	ГЛЕНС ТОРДА Е ПЛЕЙС ЛУК АП
ПОЗИВАТИ ПОЗИР	to yawn look; at- tention,	ТУ ЙОН ЛУК, ЕТЕН- ШЕН, КЕР,
ПОЗИРНИЙ	care seeming, ostensible, plausible	СІМІНГ, ОСТЕНСИБ'Л, ПЛОЗИБЛ
ПОЗЛІТКА	leaf-brass, tinsel,	ЛІФ-БРЕС, ТИНСЕЛ
ПОЗНАКА	sign; symptom,	САЙН, СИМ(П)ТОМ
ПОЗНАКОМИ- ТИ;—СЯ	to make known; to get acquainted	ТУ МЕЙК НОВН, ТУ ГЕТ ЕКВЕЙНТИД
ПОЗОВ	suit; (п. на папері: summons)	С-ЮТ, (СОМОНЗ)
ПОЗОЛОТА	gilding	ГІЛДІНГ
ПОЗОЛОТНИК	gilder	ГІЛДЕР
ПОЇЗД	train	ТРЕЙН
ПОЇТИ	to give to drink, water,	ТУ ГІВ ТУ ДРИНК, ВО- ТЕР
ПОЇХАТИ	convey to, drive to (or:-away go away	КОНВЕЙ ТУ, ДРАЙВ ЕВЕЙ, ГОВ ЕВЕЙ
ПОКАЗ(УВ)А- ТИ	to show; point out	ТУ ШОВ, ПОЙНТ АВТ
ПОКАЗИТИ	to spoil; damage,	ТУ СПОЙЛ, ДЕМІДЖ
ПОКАЗИТИ СЯ	to rage, rave; to go mad	ТУ РЕЙДЖ, РЕЙВ, ГОВ МЕД

ПОКАЗ-ЛИ- ВИЙ, -НИЙ	goodlook- ing; con- siderable,	гудлукінг, консиде- реб' л
ПОКАЗЧИК	shower, informer	шов-ер, информер
ПОКАЙ (жаль) ПОКАПАТИ	repentance to drip on, soil, spot,	ріпентенс ту дрїп ан, сойл, спат
ПОКАШЛЮ- ВАТИ	to have a slight cough	ту гев е слайт коф
ПОКАЯННИК ПОКАЯТИ СЯ ПОКВАП	penitent, to repent, haste; speed; hurry,	пенитент ту ріпент гейст, спід, гарі
ПОКЕРВАВИ- ТИ	to cover with blood, strike bloody;	кавер вид блуд, страйк блуді
ПОКИ	till, until;	тїл, онтїл; ез лонг ез
ПОКИ ЩО	as long as, in the meantime	ин ді мін- тайм
ДАЙ ПОКИ!	let me alone	лет мі еловн
ПОКИНУТИ	to abandon; throw up; cast, leave,	ту ебандон, тров ап, кест, лів
ПОКІЙ ПОКІЙ (ком- ната)	peace, room; (guest-)	піс рум, (гест-) чеймбер,
ПОКІЙНИЙ ПОКІЙНИК	chamber, deceased, deceased, defunct, dead	десїст десїст, діфонкт, дед
ПОКІРЛИВИЙ	humble,	гомбел, собмїсїв
ПОКІР- ЛІВІСТЬ, -НІСТЬ	submissive, humility, submission,	гюмїлїті, собмїшнє
ПОКІС	swath,	свот

кінг,  
де-  
реб' л  
ер,  
формер  
генс  
п ан,  
л, спат  
е  
йт коф  
гент  
гент  
спід,  
гарі  
вид  
страйк  
блоді  
онтіл;  
онг ез  
мін-  
тайм  
і словн  
ендон,  
ап,  
ст, лів  
(гест-)  
імбер,  
л,  
бмисив  
лті,  
мише-

ПОКЛАД	layer; п. ко- рабля: deck; на п. кора- бля: aboard	лейер; дек, ебоврд
ПОКЛАДНИЙ	in store, in stock,	ин стовр, ин стак
ПОКЛИК	call; accla- mation,	кол, екле- мейшен
ПОКЛІН	bow; curt(e)sy; salutation, compliment	бав, кортесі, селутейшен камплимент
ПОКЛОНИТИ ся	to bow; to curt(e)sy; salute,	ту бав, кор- т(е)сі, сел(и)ут
ПОКЛОННИК	adorer wor- shipper,	едоврер, воршипер
ПОКМІТИТИ	to see; perceive	ту сі, персів
ПОКОЄВИЙ	waiting- man, valet	вейтінг-мен велет
ПОКОЇВКА	chamber- maid,	чеймбер- мейд
ПОКОЛІНЕ	generation; race; line	дженей- шен, рейс, лайн
ПОКОН з покон віку	beginning, since first beginning,	беґінінг сінс ферст
ПОКОНАТИ	to overpo- wer, master; vanguish	оверпавер, местер, вен- гвиш
ПОКОРА ПОКОРИСТУ- ВАТИ-СЬ	humility to profit, make use of; enjoy (good health),	г-юмиліті ту прафит, мейк юс ов енджой
ПОКОРИТИ	to humble, to humili- ate,	ту гомбел, г-юмиліейт
ПОКОСОМ	prostrately; (in swaths,)	прастретлі, ин свотс

ПОКОСТ	varnish,	варниш
ПОКОТОМ	prostrately; by files; along,	прастретлі, бай файла, елоні
ПОКРАСНІТИ	to become (or: grow) pretty (or: red; to blush	біком (гров), приті (ред), блош
ПОКРАЩАТИ	to grow prettier,	ту ґров притіер
ПОКРИВАЛО	cover,	кавер
ПОКРИ(ВА)ТИ	to cover; hide, conceal,	кавер, гайд, консіл
ПОКРАТЕ	covering, cover,	каверінґ, кавер
ПОКРИШИТИ	to crumble, mince, cut in small pieces	ту кромбел, мінс, кат ин смол пісес
ПОКРИШКА	post-lid; lid; (образово: disguise, pretext	повстлїд, лїд; (дис- гаїз, прї- текст)
ПОКРІПЛЯТИ	to strengthen; refresh,	стренґтен, ріфреш
ПОКРОВА	protection: protectress, protector;	протекшен, протектрес, протектер,
ПОКРОВИ- ТЕЛЬ	patron,	пейтрон
ПОКРОВИ- ТЕЛЬСТВО	protection, patronage,	протекшен, петронедж
ПОКРОП-ЛЮ- ВАТИ, -ИТИ	to be- sprinkle, sprinkle	беспрінк'л, спрінк'л овер
ПОКУДОВЧИ- ТИ	over, to crumple, dishevel,	кромпел, дишевел
ПОКУП	buying, purchasing, bargain, sale,	байінґ, порчесінґ, барґейн, сейл

покупе-ць, -нь	buyer, purchaser; customer,	байер, пор- чесер, косто- мер
покуса	temptation,	темптей- шен
покута	penance; repentance,	пененс, ріпентенс
покуте	seat of honor	сіт ов анер
покутний	hedge, clan- destine	гедж; клен- дестин
покутувати	to do penance	ту ду пененс
пол	sex	секс
пола	coat-tale, front part of a skirt	ковт-тейл, фронт парт ов е скерт
полагати	rely on; put confidence in a person	рілай ан, пут конфи- денс ин е
полагодити	to arrange, regulate, repair,	перс(о)н ту ерейндж, реґюлейт, ріпер
поластити	to flatter; compliment; coax,	ту флетер, компли- мент, ковкс
полатайко	patcher	печер,
поле	field	філд
полевий	field; field- guard	філд, філд- ґард
польний		
польовий		
полекша	relief, ease, facilitation,	реліф, із, фесилитей- шен
полет	flight, swing	флайт, свинґ
полив	glaze, enamel,	ґлейз; ене- мел
поливаний	glazed, enameled	ґлейзд, енемелд
поли(ва)ти	to water	ту вотер
п. горшки	to glaze	ту ґлейз



ПОЛИВКА	broth, sauce, gravy,	брат, сос, грейві
ПОЛИН	wormwood	вормвуд
ПОЛИСК	lustre, polish, sheen,	лостер, палиш, шін, глимпс
ПОЛИСКУВА- ТИ	glimpse to shine, glitter	шайн, гли- тер
ПОЛИЦЯ	shelf; stand; pl: shelves	шелф, стенд шелвз
ПОЛИЧНИК	box on the ear	бакс ан ді ір
ПОЛІГ	low place near the river;	ло плейс нір ди рі- вер; свот
ПОЛІНО	swath, piece of wood, leg of wood	піс ов вуд, лаґ ов вуд
ПОЛІРУВАТИ ПОЛІПШИТИ	to polish to better, improve, ameliorate	ту палиш ту бетер, импрув, еміліорейт
ПОЛІТИКА ПОЛІТОК	politics, one years crop, (pro- duce, income)	політикс вон ірс крап (—прад-юс), —інком
ПОЛІЦІЯНТ ПОЛК ПОЛІЦІЯ ПОЛКОВНИК ПОЛОВА ПОЛЬОВАНЕ	policeman regiment police colonel chaff hunting, sport,	полісмен реджимент поліс кернел чеф гантінг, спорт
ІТИ НА ПОЛЬ- ОВАНЕ	to go a hunting	ту гов е ган- тінг
ПОЛОВИЙ ПОЛЬОВИЙ ПОЛОВИК	sexual field-guard, kite	сексюел філд-гард кайт

рос,  
рейві  
уд

шін,  
нимпс

гли-  
тер  
стенд  
шелз

ді ір

йс  
ди ри-  
; свот

вуд,  
в вуд

иш  
ер,  
прув,  
орейт  
икс

з крап  
д-юс),  
инком

ен  
мент

г,  
спорт  
е ган-  
тинг

л  
ард

половий (гливий)	fallow, light carrotty, pale, yellow, low,	фалов, лайт кероті; пейл; елов
половина	half	геф, (гаф)
половину	smaller by half	смолер бай геф
меньший	half	
полович- ний	in two (or: consisting of two) parts,	ин ту (кон- систінг ов ту) партс
полович- ність	halfness	гефнес
положене	situation, site, posi- tion	сит-юей- шен, сайт, позишен
положити	to put, lay	ту пут, лей
положистий	sloping, declivous	словшінг, діклайвос
положити ся	to lie,	ту лай
полокати	to rinse, wash,	ту ринз, вош
полокати горло	to gargle	ту гарг'л
поломінь	flame, blaze	флейм, блейз
полон, плінь	captivity; imprison- ment,	кептивиті, импризн- мент
полонка	ice-hole	айсго(в)л
полоненьк	captive, prisoner	кептив, признер
полон(н)ик	scoop, ladle	скуп, лейд'л
полонина	alp, high plain	елп, гай плейн
полонин- ний, -ський	alpine,	елпайн, елпін
полонити	to take prisoner; captivatc,	ту тейк признер, кептивейт

ПОЛОСА	region; tract of land;	риджен, трект ов лен,
ПОЛОТИ	to weed	ту від
ПОЛОТНО	linen,	линен
ПОЛОТНЯ- НИЙ		
ПОЛОТНЯНКА	linen coat,	линен ковт
ПОЛОШЕТИ	to frighten,	ту Фрайтен
ПОЛОХАТИ	scare	скер, старт'
	startle	
ПОЛОХИЙ	shy, fearful, startlish,	шай, Фір- Фул, старт- лиш
ПОЛОХЛИ- ВІСТЬ	shyness; timidity;	шайнес, тимидит
ПОЛЬСКИЙ	Polish	по(в)лиш
ПОЛУДА	cataract,	кетерект
ПОЛУДЕННИК	meridian,	меридиен
ПОЛУДЕНОК	dinner	динер
ПОЛУДНЕ	midday, noon	миддей, нун
В ПОЛУДНЕ	at noon	ет нун
ПО ПОЛУДНІ	after noon	афтер нун
ПОЛУД-НЕ- ВИЙ-ЕНИЙ	noonday; meridian; southern,	нундей; меридиен содерн
ПОЛУДРАБОК	ladderbeam,	ледер-бім
ПОЛУКІНОК	heap of thirty sheaves	гіч ов терт шив
ПОЛУМІСОК	dish,	диш
ПОЛУМІР	radius	рейдиос
Польша	Poland	повленд
ПОЛЮБИТИ	to become fond of, love, con- ceive an af- fection for	ту біком фонд ов лав, консів ен ефекшен
ПОКОХАТИ		фор
ПОЛЮБИТИ	to fall in love with	ту фол ин лав вид
ПОЛЮВАТИ	to hunt,	ту гант
ПОЛЯГАТИ	to lie down	ту лай давн

кен,  
т ов  
ленд

д  
н

н ковт  
райтен,  
старт'л

Фір-  
старт-  
лиш

нес,  
мидиті

лиш  
бект

днен  
р

ей, нун

н  
р нун

ей;

однен;  
содерн

о-бім  
в терті

шівз

нос

енд  
ком

онд ов,  
консів

фекшен  
фор

ол ин  
лав вид

нт

ай давн

Поляк  
поляна

ПОЛЯНИН

ПОЛЯЧИ

ПОЛЯГТИ

ПОМАГАТИ

ПОМОЧИ

ПОМАГАЧ

ПОМІЧНИК

ПОМАДА

ПОМАЗАННИК

ПОМАЗАТИ

ПОСМАРУВА

ТИ

ПОМАСТИТИ

ПОМАЛ-У,-О

ПОМАНА

ПОМАРАНЧА

ПОМАРНІТИ

ПОМЕЛО

ПОМЕННИК

ПОМЯНИК

ПОМІШКАНЕ

ПОМІ

Pole  
meadow ( in  
the wood ),  
field  
inhabitant  
of a valley,  
dalesman  
to die;  
perish; to  
fall in the  
field of  
battle,

to help, as-  
sist, aid  
helper; as-  
sistant,  
helpmate,  
pomade,  
ointment,  
anoointed  
to soil,  
besmear;  
salve, an-  
ointe  
slowly; by  
little and  
little,

re-  
membrance,  
memory,

orange  
pine away;  
fade;

broom,  
besom,

list of the  
dead,

dwelling,  
apartments,  
lodging

dish-water,  
slop,

ПОВА  
медов (ин  
ді вуд) ФІЛА

ПОГИБИТЕЛ  
ОВ Е ВЕЛІ,  
ДЕЙЛЗМЕН  
ТУ ДАЙ, ПЕ-  
РИШ, ФОЛ  
ИЯ ДІ ФІЛА  
ОВ БЕТЕЛ

ТУ ГЕЛП,  
ЕСИСТ, ЕЙД  
ГЕЛПЕР,  
ЕСИСТЕНТ,  
ГЕЛЛМЕЙТ  
ПОМЕЙД;  
ОЙНТМЕНТ  
ЕНОЙНТИД  
СОЙЛ, БЕСМІР,  
САВ СЕЛВ,  
ЕНОЙНТ

СЛОЛІ, БАЙ  
ЛЕТ'Л ЕНД  
ЛИТ'Л  
РІМЕМБРЕНС.  
МЕМОРІ

ОРЕНДЖ  
ПАЙН ЕВЕЙ,  
ФЕЙД

БРУМ, БІЗЕМ

ЛИСТ ОВ ДЕД

ДВЕЛІНГ,  
ЕПАРТМЕНТС,  
ЛАДЖІНГ

ДИШВОТЕР,  
СЛАП

ПОМИЛКА	mistake, error, fault,	мистейк, ерор, фол
ПОМИЛЯТИ; (—ся)	to err; soap ( to mistake),	ер; совп ту мистей
ПОМИЛЬНИЙ	erroneous, false	іровніос, фол
ПОМИЛЮВАТИ	to pardon, have mercy on	ту парден, гев мерсі а
ПОМИНКИ	obsequies, anniversary, festival in commemoration of the dead	абсеквіз, ениверсер фестивел и комеморей шен ов ді де
ПОМІСЛ	conception, idea	консепшен айд
ПОМІР	measurement	межермент
ПОМІР	epidemic, pestilence,	епидемик, пестилен
ПОМІРНИЙ	moderate; symmetrical, proportional	мадерет, сіметрикел пропоршене
ПОМІРНИСТЬ	moderation	модерей-
ПОМІРОВИЙ	geometrical, surveyor's wooden floor,	ше джиометри- кел, сервей ер
ПОМІСТ	wooden floor,	вуд(е)н флор
ПОМІ-ТИТИ, -ЧАТИ	to see, perceive,	ту сі, персі
ПОМІТУВАТИ	to despise, disregard	діспайз, дисрігард
ПОМІЧ	help, aid, assistance	гелп, ейд, есистен
ПОМІЧНИЙ	helpful, useful	гелпфул, юсфул

тейк,  
ор, фолт  
совп  
мстейк  
ніос,  
фолс  
арден,  
мерсі ан  
квіз,  
версері,  
гивел ин  
еморей-  
ов ді  
дед  
сешпен,  
айдін  
ермент  
демик,  
естиленс  
ерет,  
стрикел,  
порше-  
нел  
ерей-  
шен  
метри-  
сервей-  
ерз  
е)н  
флор  
, персів  
айз,  
ерігард  
, ейд,  
есистенс  
фул,  
юсфул

помічний  
помічни-к,  
-ця  
поміш  
поміщати  
поміщик  
помовка  
поморе  
помостина  
помостити  
помо(г)чи  
помпа  
помпувати  
пом-янути,  
-инати  
понад  
понада  
понажити  
понайбіль-  
ше  
поневіль-  
ний

subsidiary,  
auxiliary,  
assistant  
helper, as-  
sistant  
mixed  
to lodge,  
place,  
shetler  
landowner,  
lord of a  
manor,  
mention  
proverb,  
shore-land;  
littoral  
deal, board;  
floor  
to board,  
floor;  
bridge  
to help, aid,  
assist  
pump  
to pump  
think of  
commemo-  
rate, re-  
member,  
mention,  
over  
above,  
along (it),  
temptation,  
bait,  
enticement  
to bare,  
uncover,  
mostly  
forced, not  
voluntary,

собсиднері,  
огзил-ері,  
есистент  
гешпер,  
есистент  
мнест  
ту ладж,  
плейс, шел-  
тер  
лендовнер,  
лорд ов е  
менер  
меншен,  
праверб  
шо(в)рленд;  
литорел  
діл, боврд,  
флор  
ту боврд,  
флор, бридж  
ту гелп, ейд,  
есист  
помп  
ту помп  
тінк ов,  
комеморейт,  
рімембер,  
меншен  
овер, ебав,  
елонг (ит)  
тем(п)тей-  
шен, бейт,  
ентайсмент  
ту бер, он-  
кавер  
мовстлі  
форст, нат  
валентері

поневірка	mal-treatment illusage,	мелтріт-мент, ил-юзедж
поневірjати	to maltreat,	ту мелтріт
понеділок	Monday	мондей
понеже	while; because, as, whereas	біков, ес, (г)вайл, вер-еэ
понехати	to leave forbear, quit	ту лів, фор-бер, квіт
пони-жати, зати	to abase, lover,	ту ебейс, лов-ер
понижше	below, beneath	білов, бініт
понижене	abasement, lowering; humiliation	ебейсмент, лов-ерінг, гтомліней-шен
понимати	to under-stand, com-prehend,	ту ондер-стенд, ком-прігенд
поновити	to renew, repair	ту рен-ю, ріпер
по-ноч-и, -і	at (or: by) night; in the dark	ет найт, инді дарк
понука (попуд)	impluse; motive; incitement	имполс, мотів, інсайтмент
понурий	gloomy, sulky, dusky,	глумі, солкі, доскі
понуристь	gloominess, duskiness, dimness	глуминес, доскинес, димнес
поняте	conception, idea, comprehen-sion	концепшен, айдіа, ком-прегеншен
понятли- вість	quick com-prehension	квик ком-прігеншен

ПОНЯТЛИ- ВИЙ	smart intel- ligent endowed with quick comprehen- sion,	сма <sup>рт</sup> , ин- телид <sup>жент</sup> , енда <sup>вд</sup> вид, кви <sup>к</sup> ком- пригеншен
ПОНЯТНИЙ	conceivable, intelligible,	конс <sup>і</sup> воб'я, интели- джиб'я
ПОДИНО- КИЙ	single; seperate	синг'я, сеперет
ПОПА-ДА-ТИ, -СТИ	to fall, tumble;	ту фол, томб'я;
ПОПАДЯ	priest's wife	пристс вайф
ПОПАРИТИ	to scald	ту сколд
ПОПАС	re- freshment; bait; feed,	ріфрешмент байт; фід
ПОПАСАТИ	to rest, feed	ту рест, фід
ПОПЕЛЬНИК	ash-con- sumer	еш-комсо- мер
ПОПЕЛЯСТИЙ	greyish	грейшиш
ПОПЕРЕД	first; formerly; before, ahead;	ферст, фор- мерлі, біфор егед
ПОПЕРЕДЖА- ТИ	to precede, take the lead, sur- pass, outdo	ту пресід, тейк ді лід, серпес, автду
ПОПЕРЕДНИЙ	previons, preceding, foregoing, predecessor	прівіес, пресідінг, форпроінг, прідесесер
ПОПЕРЕДНИК	predecessor	прідесесер
ПОПЕРЕДНО	before,	біфор
ПОПЕРЕК	across, athwart	екрос, етворт
ПОПЕРЕМІН- НИЙ	mutual, reciprocal,	мючуел, ресипрошел



поперечка	crossway, crossline, diagonal	кросвей, крослайн, дайагонел
поперечний	cross, diametrical, transversal, diagonally	крос, дай-еметричел, трянсверсел, дайагонелі
поперечно	to pepper	ту пепер
поперчити	to support;	ту супорт;
попирати	second	секенд
попис	census; enlistment; examination; production	сенсус, ен-листмент, егземіней-шен, про-докшен
пописувати	to exhibit	ту егзібіт
ся	(show) oneself (in public); produce,	(шов) вон-селф (ин поблик); прод-юс
попит	demand; inquiry	діменд, инквай'рі
попів	of the	ов ді пріст
попівський	priest,	
по-пів	by (at)	бай (ет) геф
	half	
попівство	priest's ecclesiastical state; incumbancy, parsonage, rectory, manse; priests (pl.)	прістс еклізі-кестикел стейт; ин-комбенсі, парсонедж, ректорі, менс; прістс
попід	under; below, downward(s)	ондер, біло(в)давн-верд(в)
попіл	ashes (pl.)	ешес
попільниця	ash-tray	еш-трей
поплавець	float (of a fishing rod)	фловт ов е фшінг рад

попліч	arm in arm, side by side,	арм ин арм; сайд бай сайд
попович поповняти	priest's son, to commit, pepetrate to do,	прісте сон ту комит, перпетрейт ту ду
пополох	fright, panic,	фрайт, пенник
пополудне пополудень поправа	afternoon  correction; amendment, bettering; amelior- ation,	афтернун  корекшен, емендмент, бетерінг, еміліорей- шен
поправа (поліпшене) поправка поправляти	im- provement, correction to better, correct; imprrove,	импрув- мент, ко- рекшен ту бетер, корект, им- прув
поправний	faultless, correct,	долтлес, корект
поправність попразен	correctness, the day after feast; subsequent celebration	коректнес ді дей афтер фіст, соб- секвент се- лебрейшен
попри	by, by the side of; close by, beside,	бай, бай ді сайд ов, кловс бай, бісайд
по просту	downright; plainly, simply,	давнрайт, плайнлі, смпллі
попруга	body-belt, girth- (strap); stripe	боді-белт, герт(-стреп), страйп
попсутість	spoiling, depravation corruption	спойлінг, де превейшен, коропшен

попуканий	chinky, cracked, burst(ed),	чинкі, крект, берст(ид)
попуск	leave; in- dulgence,	лів, индолдженс
попускати	to leave; loosen,	ту лів, луе'н
попяному	drunkenly, being- drunk,	дронкенлі, біінг дронк
пора	(right) time, season	(райт) тайм, сізон
порада	advice, counsel,	едвайс, кавнсел
порадний	advisory,	едвайзері
порадник	adviser, guide	едвайзер, гайд
пора-жати, -зити	strike, kill; beat down; defeat	страйк, кил, біт даун, дефіт
пораза	defeat	дефіт
поранок	morning	морнінг
поростати	to be(come) grown with	ту бі(ком) Гровн вид
порати ся	to be busy	ту бі бізі
поратівник	deliverer, rescuer; helper;	делівер, гелпер, рескюер
поребриня	piece of the ribs	піс ов ді рібс
порив	impulse,	импульс
порив (ви- крадіж)	ravishment	ревиншмент
поривати	drag away (-off); seize; carry off forcibly; ravish; enrapture	дрег евей (оф), сіз, кері оф фор- сіблі, ре- виш; енреп- чер

ривати  
рект,  
рст(ид)  
дженс  
, луе'н  
енлі,  
дронк  
)тайм,  
сізон  
с,  
авнсел  
вері  
вер,  
гайд  
с, кил,  
вн,  
дефіт  
нг  
(ом)  
н вид  
нізі  
ер,  
елпер,  
скюер  
ді  
рибз  
с  
мент  
ей  
, сіз,  
фор-  
ре-  
нреп-  
чер

поривати ся	to start up suddenly, offer violence (to a person); attack	ту старт ап саденлі, офер вайоленс (ту е персон); етек
поривистий	hasty; passionate, impetuous; fervid	гейсті, пешенет, импет-юос; Фервйд
пориви-стість	hastiness, passionateness; impetuosity	гейстинес, пешенетнес, импет-юоситі
поривний	rapturous, enchanting, charming, hastily,	репчерос, енчентінг, чармінг гейстилі
поривці (уривцем)	to sink (go down) to the bottom	ту синк (гов давн) ту ді батом
поринати	to draw; chap,	дро, чеп
порисувати	comparison	колперисен
порівнане	to compare, to-even,	ту компер ту івен,
порівнувати (по рівнувати землю)	level,	левел
поріг	treshhold	трешголд
поріг (ріки)	rapids, cataract( of a river)	репидз, кетерект (ов е ривер)
поріднити, ся	to become related (or: allied)	ту біком рілейтід (елід)
порідніти, -шати	to grow thinner	ту гров тинер
порізнити	to disunite	ту дис-юнайт
поріст	after-growth	афтер-гровт
поріче	river-bed; river-plain,	ривер-бед; риверплейн

порічка, рі: порички порід поровень (adv.) порода	(red-) cur- rant delivery on a level (or: par) sex; race; generation; descent; birth	(ред-)каре ан е левел (ор: пар секс, рейс, дженерей- шен, дісент берт
породити	to give birth to, bring forth,	ту гив берт ту, бринг форт
порожн-еча, -я порожний	emptiness; vacuum, empty, vacant;	ем(п)тинес, векюем емті, вей- кент
порожнити порожніти	to empty, to become empty	ту емті ту біком емті
порозуміне	under- standing; intelligence; agreement	ондерстен- дінг, внте- лідженс, егрімент
порозуміти ся	to come to an under- standing with	ту ком ту ен ондерстен- дінг вид
порок	fault; vice,	фолт; вайс
пором	ferry(-boat)	фері(-бовт)
поросити ся	to farrow, pig,	ту феров, пиг
порослий	overgrown with	овергровн, вид
поростати порося	to overgrow young pig, sucking pig	ту овергров йонг пиг, сакінг пиг
пороти	to rip (up), slit; undo	ту рип (ап), слит, онду
порох (пш)	dust,	дост
п. стріль- ний	(gun-) powder	(ган-) пав- дер

порохнаві-  
ти

to rot,  
moulder;  
turn to  
dust,

ту рат,  
мовядер,  
терн ту дост

порохня

rotten  
wood;  
mould

ратен вуд,  
мовлад

пороховня

powder-mill

павдер-мил

порочний

vicious

вишес

порочність

viciousness

вишеснес

порош-ина,

particle of

партик'я ов

-ок

dust; atom

дост, етом

порошити

to dust;  
make the  
dust;  
make dusty,  
dusty

ту дост,  
мейкдідост,  
мейк дості

порошний

powder-

дості

порошниця

horn

павдер-горн

порошок

powder

пав, зр

античний

digging;  
close search

дингінг,  
кловс серч

порпанина

to dig into;

ту диг ін-

порпати

ransack;  
search,

ту ренсек,  
серч

порскати

to breathe  
heavily,

ту брід ге-  
вилі

(кінь: to  
snort);

(ту спорт);  
спарк'я

sparkle

портрет

portrait

по(в)ртрет

Португалія

Portugal

поврт-югел

Португалі-

Portuguese

поврт-югіз

ець

портяниці

drawers  
(pl.)

дроера

порука

derision;  
mockery;

дерижен,  
макері, ін-

insult,  
guaranty;

солт

порука

answers-  
bleness,

гаранті,  
енсероб'я-  
жес

по руски по Україн- ськи	Ruthenian Ukrainian	рутиннен українінен
поруч	by the side of, close by; beside	бай ді сайд ов, клоус бай, бісайд
поруч-ати	to recom- mend; to (en)trust; confide	ту рекоменд (ен)трост, конфайд
поручати ся	'to bail, warrant, answer for	ту бейд, варент, енсер фор
поруче	railing, balustrade	рейлінг, белострейд
поручене	commission, order, recom- mendation	комишен, ордер, реко- мондейшен
поручник порушити	lieutenant, to move; touch	лефтенент ту мув, точ
порхавка порхнути	puff-ball to disperse, fly asunder,	пов-бол ту дисперс, флай есон- дер
порцелян	porcelain, china,	порселен, чайна
порция	portion; chare	поршен, шер
порядкува- ти	to order; arrange; manage	ту ордер, ерейндж, менедж
порядний	orderly; decent,	ордерлі, дісент
порядність	orderliness	ордерлінес
порядок	order	ордер
посаг	dower; dowry marriage- portion	дав-ер, дав- рі, меридж- поршен
посада	position; employ	позішен, емплой

посадити	to put (down); set; plant,	ту пут (давн), сег, плент
посадник	mayor,	мей-ер
посадни-	mayorship,	мейершип,
цтво	mayoralty; mayor,s dignity,	мей-ерелті, мей-ерз дигніті
посварити	to quarrel	ту кворел
ся	with, fall out with	вид, фол авт вид
посватати	to betroth, affiance,	ту бітровд, ефашенс
посьвідчати	to attest, testify; certify;	ту етест, тестифай, сертифай, еви(де)нс
посьвідка	evi(de)nce attestation, certificate, related to;	етестейшен, сертификет рілейтидту, елід, кинд-
посвояче-	allied;	ред
ний	kindred	ту біком
посво-їти ся	to become	рілейтид, (елід)
-ячити ся	related( or: allied	секрифайс, дівошен
посьвята	sacrifice; devotion,	ту секри- файс, дівовт делікейт, консекрейт консекрей- шен
посьвятити	to sacrifice; devote, dedicate; consecrate	консекрейт шен
посьвячене	conse- cration	ту калонайс
поселити, поселяти	to colonize	ту сет'л калонист, сетлер
поселити ся	to settle	севетллі емидст, ин ді мидст ов
поселенець (осадчий)	colonist; settler	
посеме	seventhly	
посеред	amidst; in the midst	
в посеред	of from among	фром емонг



посередни-к -ця	mediator, arbitrator; justice of peace,	мідмейтер, арбитрей- тер, Джо- стис ов ді піс
посередни- цтво	mediation	мідмейшен
посередни- чий	mediate	мідмет
посередний	middle	мид'л
посередни- чити	to mediate	ту мідмейт
посеред- ність	mediate- ness, in- directness; (inter)me- diate po- sition,	міднейтнес, индирект- нес; интер- мідмет по- зишен
посестра	friend	френд
посилати	to send	сенд
посилка	mission; massage; mail,	мишен, меседж, мейл
п. (пакунок)	parcel, package;	парсел, пекидж
посильний	strengthen- ing, re- freshing,	стренгг- нінг, ріфре- шінг
посилати	to (file on a) string; to thread, (a needle)	ту (файл он е) стринг, ту тред (е нідел)
посинілий	grown bluish	гровн блуйш
посипати	to strew over	ту стру (стров) овер
посипати цвітами	to cover with flowers	кавер вид флаверс
посипка	(be)strewing	(бі)струінг
посиротіти	to become an orphan	ту біком ен орфен

йтер,  
рей-  
жо-  
с ов ді  
піс  
йшен  
т  
дешт  
тнес,  
ект-  
нтер-  
г по-  
ишен  
и,  
седж,  
мейл  
кидж  
г-  
іфре-  
шнг  
л ан  
нг,  
(е  
ідел)  
уйш  
овер  
нд  
аверс  
нг  
к он  
рфен

посироті-  
лий

посів

посілість  
посідане

посідатель

посідати

посілий

посіпака

посісти

посітити

посічи

послі

послед (-ок)

последний

orphaned;  
bereft of  
sowing;  
(seed-corn,  
seed)

possession,  
property  
estate,  
proprietor,  
possessor,

to own  
to possess,  
domiciled  
settled

abroad  
any angry  
and  
severe  
officer

angry  
constable,  
to take pos-  
session of  
(a thing),  
to ap-  
propriate

to visit  
to mince,  
hash

afterwards;  
later on,  
after

end, rest;  
remnant;  
conse-  
quence;  
rest of  
grain mixed  
with dirt

last, final;  
ultimate;

орфенд, бі-  
рефт ов  
совінг; (сід-  
корн, сід)

позешен,  
праперті,  
естейт  
пропрай-  
етер, пове-  
сер

ту овн,  
повес  
дамшкдд,  
сетелд еброд

ені ентрі енд  
севір офі-  
сер, ентрі  
констеб'л

ту тейк по-  
зешен ов (е  
тінг), ту  
спровирі-  
ейт

ту визит  
ту минс,  
геш

афтервердз,  
лейтер ан,  
афтер

рест, енд,  
ремнент,  
кансеквенс,  
рест ов

грейн,  
мнест вид  
дерт

лест, файнел  
олтимейт

послідува- тель	follower, imitator;	фалосер, имитейтер
пословици	proverb;	праверб,
послувати	adage, to fill the office of deputy,	едсдж ту фїл ді офис ов деп- юті
послугач	servant;	сервент, вейтер
послугува- ти ся	waiter, to use, make use of,	ту юв, мейк юс ов
(не маю ким послугува- ти ся)	I have nobody to help me	ай гев ноба- ді ту гелп мі
послух, по- слушність	obedience,	обідненс
послушний	obedient	обідниент
послушник	obedient servant; serving brother	обідниент сервент сервінг бро- дер
послушни- ця	obedient servant- girl; serving sister	обідниент сервент- герл, сервінг систер
посмертний	posthumous	пост-юмос
посьмітюш- ка	crested lark	крестид ларк
посьміхо- виско	laughing- stock,	лефінг стак
посьмішка	mockery, laughter, derision	макері, леф- тер, дері- жен
посьмішку вати ся	laugh at; deride, ridicule, smile	леф ет, ді- райд, риди- кюл, смайл
поснути	to fall asleep	ту фол еслїп

снуги  
ейтер  
б,  
едсдж  
ді  
в деп-  
юті  
т,  
ейтер  
мейк  
юс ов  
ноба-  
елл  
мі  
ас  
т  
т  
овент  
бро-  
дер  
т  
вент-  
рвінг  
стер  
мос  
ларк  
стак  
леф-  
и-  
жен  
ді-  
иди-  
майя  
есліп

пособляти

поставний

пособляти  
посовгнути  
я, осквоз-  
нути ся  
посола  
посоловіти  
посольство  
поспіх  
поспішний  
поспішно  
поспішність  
посподу  
поставець  
поставний

to help, sup-  
port,  
further,  
to slip,  
slide  
deputy;  
delegate;  
member of  
Parliament;  
ambassador  
to be (come)  
disconten-  
ted (or:  
sad, discour-  
aged  
embassy;  
mandat  
(authori-  
sation) of  
deputy;  
(Member  
of Parlia-  
ment)  
haste,  
hurry,  
hasty, hur-  
rying;  
speedy  
quick, fast;  
in a hurry,  
in haste  
hastiness,  
speediness  
in common;  
altoghe-  
ther; mutu-  
aly  
saucer  
wellshaped;  
stately;  
legalized

ту гелл,  
соноврт,  
фердер  
ту сліц,  
слайд  
депюті, де-  
летет, мем-  
бер ов пар-  
лемент;  
ембаседер  
ту біком  
дисконтен-  
тид (ор: сед,  
дискориджд  
ембеси, мен-  
дет (отери-  
зейшен) ов  
депюті (ор:  
мембер ов  
парлемент)  
гейст, гаррі,  
гейсті, гарі-  
інг, спіді,  
фест, квік  
ин е гарі,  
ин гейст  
гейстинес,  
спідинес  
ин камен,  
олтугедер,  
мючуелі  
сосер  
велшейпт;  
стейтлі,  
лігелайзд

постава (постица)	stature, attitude; posture, external appearance; treat regalment candlestick	стет-юр, стит-ю пост-юр, посчер; ек стернел е рене; трит, рігеЙлме кенд'л-сти
поставник, (свѣчник) постанова	decision, resolution; decree; ar- bitration	діснжен, резол(й)у- шен, декрі арбитрей-
постановля- ти	to put; decide, ordain; decree; arrange, determine; resolve, figure; shape	ше ту пут, ді- сайд, ор дейн, декрі ерейндж, дітермин, різалі
постать	attitude	Фигер, шейн, ети-т
постачати	to provide for (or: with), supply, gradually	-юд провайд фор (ор: вид), соцлай
постепен- ний		гред-юелі
постерунок постигати	outpost to come timely, reach, meet, overtake; succeed	автност ту ком таймлі, річ, міт, овер- тейк, соксід
постидний	disgraceful, ignominious	дистгрейс- фул, игно- миннес
постити постійний постоянний	to fast permanent, constant; firm	ту фаст перманент, констент, ферм

постійність	constancy, stability; firmness	канстенси, стебилиті, фермес
пост-іл (2.-ола)	bast-shoe shoe made of the bark of a bast	баст-шу, шу мейд ов ді барк ов е баст
постіль (постіль- ний)	bedding, bed linen, bed clothes	бедінг, бед линен, бед- кловдз (кловз)
постій	quarters, lodging	квортєрє, ладжінг
посторонь	aside, apart, out of the way	есаїд, спарт, авт ов ді вей
посторон- ний	other; foreign; (lying) out of the way	одєр; фєрен, (лайінг) авт ов ді вей
посторонок	rope, cord	рєвп, корд
пострах	terror, fear, horror	терєр, фїр, гарєр
постріл	shot; dis- charge; gun-shot wound	шат, дис- чєрдж, ган- шат вунд
поступ- (-овість)	progress	прєгрєс
поступовий	progressive	прєгрєсєв
поступо- вєць	progres- s(ion)ist	прєгрєшє- нєст, (прє- грєсєст)
поступати	to go on, proceed, behave,	ту гєв ан, прєсїд, бї- гєєєв
поступок, поступова- нє	conduct, proceeding, behavio(u)r	кєндєкт, прєсїдїнг, бїгєєєв-єр
посу-вати, - нути	to move (forward); advance	ту мєв, фєрвєрд; єдвєнє

посудина	vessel; jar; (coll: pottery)	весел, джар; (шатері)
посуджува- ти	to suspect (one of a thing), entertain a suspicion of one	ту соспект (вон ов е тинг), енте тейн е со спишен ов вон
посумніти	to afflict oneself, grieve	ту ефлікт вонселф, грів
посуха	dryness; aridity	драйнес, еридиті
посигати	to reach (out for), obtain, get	ту річ (авт фор), обтейн гет
потайки	secretly	сікретлу
пота-йний, емний	secret; concealed, clandestine	сікрет, кон- сілд, елен- дестин
потайність	clandestini- ty; malice	клендестин- ниті, меліс
потайно	secretly	сікретлі
потакувати	to nod. as- sent; af- firm,	ту над, есент, еферм
потала	destruction; extermin- ation,	дістрокшен, екстерми- нейшен
поталанити	to succeed, prosper (in),	ту соксід, праспер (ин)
поталий	sunk, fallen	сонк, фолен
потапати	to sink (or: go down) to the bottom, to be drowned,	ту синк (ор: гов дави) ту ді батем, ту бі дравнд

джар;  
патері)

пект  
он ов е  
ентер-  
е со-  
ен ов  
вон

никт  
ф,  
рив

ес,  
ондиті  
(авт  
бтейн  
гет

ду

кон-  
елен-  
дестні  
есть-  
мелис  
лі

есент,  
еферм

кншен,  
мн-

йшен  
сід,  
р (ин)

болен

к (ор:  
ви) ту  
ем, ту  
равнд

ПОТАХАТИ	to ex- tinguish, go out, to be ex- tinguished	ТУ ЄКСТИН- ГВИШ, ГОВ АВТ, ТУ БІ ЕКСТИН- ГВИШТ
ПОТАШ	potash	ПАТЕШ
ПОТВАР	brood, breed	БРУД, БРІД
ПОТВЕРДЖУ- ВАТИ	to confirm, verify, ratify, sanction	ТУ КОНФЕРМ ВЕРИФАЙ, РЕТИФАЙ, СЕНКШЕН, МАНСТЕР
ПОТВІР	monster	ИН ДІ ДАРК
ПОТЕМКИ	in the dark, to fear, tremble,	ТУ ФІР, ТРЕМБ'Я, ГРОВ СТИФ, ТУ БІ БІНОМД
ПОТЕРПАТИ	to grow stiff, to be benumbed	
ПОТИ (adv).	till now, hitherto, so far, (as); as long as,	ТИЯ НАВ, ГИДЕРТУ, СО ФАР (ЕЗ); ЄЗ ЛСНГ ЄЗ
ПОТИКАТИ СЯ	to stumble	ТУ СТОМБ'Я
ПОТИЛИЦЯ	back of the head, occiput	БЕК ОВДІГ'ЄД. АКСИПОТ
ПОТИРАТИ	spread over, rub,	СПРЕД ОВЕР, РОБ
ПОТИТИ СЯ	to sweat, perspire	ТУ СВЕТ, ПЕРСПАЙР
ПО-ТИХО	silently,	САЙЛЕНТЛІ
ПОП'Я (adv.)	stumblingly	СТОМБЛИН- ГЛІ
ПОТІК	stream, creek	СТРІМ, КРІК
ПОТІМ (ПОТОМУ)	then, after- (wards); hereon; hereupon,	ДЕН, АФТЕР- (ВЕРДЗ), ГІРАН, ГІРА- ПОН



потіха	joy, delight, comfort, consolation	джой, ді-лайт, ко-форт, консолейш
потішити	to comfort, console,	комфорт, консолейш
потішний	cheerful, funny, comical,	чірфул, фоні, ками
потішаючий	consoling, comforting	консолінг
потовий	sweaty, sweat,	комфортсвіт, светі, свет
потомний	hereditary; posterior,	гередитері, постіріе
потомність	hereditary character; posterity,	гередитері керектер; постерит
потомок	descendant	дісцендент
потомство	offspring, posterity; descendants (pl.)	офспрінг, постериті, дісцендентс
потоп	deluge; great flood	дел(ф)удж, фрейт флод
поточний	running, current, usual	ранінг, сарент, южвел
потравка	ragout, stew,	регу, ст-ю
потреба, потріб	necessity, need; want	несеситі, нід, вонт
потребувати	to need, want	ту нід, вонт
потребуючий	necessitous,	несеситос
по-трет-є, -є	thirdly	тердлі
потрібний	necessary	несесері
потрібно	necessarily	несесерілі

ой, ді-  
айт, ком-  
рт, консол-  
лейшен  
Форт,  
консовл  
фул,  
і, ками-  
кел  
совлінг,  
фортеб'л  
і, свет  
  
дигтері,  
стіриер  
дигтері  
ктер;  
стериті  
депт  
рінг,  
териті,  
вденце  
  
удж,  
флорд  
  
, са-  
ожвел  
  
ет-ю  
  
ті,  
вонт  
вонт  
  
тос  
  
і  
или

потріска- ний по- пуканий потрох-а, -и	chinky, cracked, burst(ed) by little and little, a little; some,	чинкі, крект, берст(ид) бай лит'л енд лит'л; е лит'л; сом
потрухний	decayed, rotten, mouldy	дікейд, ратен, мовлді
потручува- ти	to push; abate	ту пуш; ебейт, ді- докт
потуга	deduct, might, power	майт, павер
потужний	mighty, powerful	майті, па- верфул
потульний	meeek, pliable	мік, плай- еб'л
потульність	meeekness, pliability	мікнес, плайеб'л тес
потурати	to comply (with); yield	ту комплай вид; ілд
потуха	encourage- ment	енкаредж- мент
потяг	train; pull; inclination, attraction	трейн; пул; индией- шен, етректшен
потяг пера	dash (or: stroke) of a pen	деш(строк) ов е пен
потягач	shoemakers stirrup	шумейкерз стерап
потягаючий	attracting, alluring, charming	етректінг, ел(й)урінг, чармінг
поучати	to in- struckt, inform	туинстрокт, информ
похапцем	in a hurry	ин е гарі

ПОХВА	sheath, scabbard; vagina,	шіт, скебурд веджайна
ПОХВАЛА	praise; com- mendation,	прейз; комендей- шен
ПОХВАЛЬНИЙ	praise- worthy	прейзворті
ПОХИБКА	fault, error, mistake	фолт, ерр, мистейк
ПОХИБЛЯТИ	to miss, make a mistake	ту мис, мейк е мистейк
ПОХИБНИЙ	faulty; defective; erroneous,	фолті; діфектив, іровніос
ПОХИБНІСТЬ	faultiness,	фолтинес
ПОХИЛ	bow; curtsy	бав, керті
ПОХИЛИЙ	inclined, bent down, oblique,	инклайд, бент даун, облик
ПОХИЛІСТЬ	slope, declivity; inclination, obliquity	словп; діклі- виті, инкли- нейшен, обликвиті
ПОХИЛЬНИЙ	sloping, declivous; pliable, bendable	словнінг, діклайвос плайебл бендебл
ПОХІД	marsh, parade, campaign	марш, перейд, кемпейн
ПОХІП	impulse,	импульс
ПОХІПНИЙ	ready, prompt; eager,	реді, прампт, ігер
ПОХІТЬ	desire, lust; concupis- cence	дизай'р, ласт, кон- кюписенс
ПОХМІЛЕ	intoxi- cation, drunkenness,	интокси- кейшен, дронкнес

похмурний	dark; dusky; gloomy	дарк; доскі, глумі
похмур- ність	darkness, dimness; gloominess,	даркнес, димнес, глуминес
похнюпити	to let down, to be grieved	ту лет дави, ту бі грївд
поховзну- ти ся	to slip,	ту слип
походжене	descent, origin,	дісент, ариджин
походже- не слів	derivation of words, etymology,	деривейшен ов вердз, етималоджі
походити	to descent, proceed; spring from; (to walk a little,)	ту десенд, просід; спринг фром, (ту вок а лител)
походний	derived	дірайвд
похожий	similar like	симилер, лайк, різемблінг
похопити	resembling, comprehed, conceive,	компрігенд, консів
похонити ся	to find one's way	ту файнд вонз вей
похорон	burial, funeral	бериел, фюнерел
похотли- вий	sensual; libidinous	сенш(й)уел, либидинос
похребтина	back-piece	бек-піс
похресник	godson	гадсон
похресниця	goddaughter	гаддотер
поцілунок	kiss	кис
почасти	partially, partly	паршелі, парті
початок	beginning, com- mencement,	бегинінг, коменсмент

почва	soil	сойл
почвалати	go, walk, stride; run,	гов, пок, страйд, ра
почепити	hang, fasten to	генг, фес'н епен
почеревина	append, piece of the belly;	піс ов ді б
{ по черзі, почередно	diarrhoea in turn	лі; дайері
почерк	(written) character,	ин терн
почесне	enter-tainment,	(ритен) керекте
почесний	honorable, respectable, venerable, honored,	ентертейн-мен
почин	beginning; initiative, move,	анереб'л, рі спектеб'л, венереб'л, анер
поч(ин)ати	to begin, commence, start,	бегінінг, иншинети му
почитати	to honor; adore, worship; esteem	ту бегін, коменс, стар
почитатель	adorer; worshipper; admirer,	ту анер, едор, воршиц, есті
прочитувати	to read out, call over,	едорер, воршипер, ед-майпер
почім	wherupon; upon what?	ту рід авт, кол овер
почмайстер	postmaster,	(г)верацион, ацион (г)ват
почта	postoffice	по(в)ст-месте
почта (річи)	mail	по(в)ст офи мейл
почтар	postboy, driver of a mail-coach,	по(в)ст бой драйвер ов мейл-ков

почуване, почуте	feeling, perception; sentiment, to feel, perceive, to be conscious '(of); to be bound (or:) obliged	Філінг, пер- сеншен, сен- тимент ту Філ, персів ту бі каншес (ов); ту бі бавнд (ор: облайджд)
почувати	careful (gentle) treatment; epidemic (disease), epidemic	керфул, (джент'л) трітмент епидемик (дизіз) епидемик
почувати си	to sew on; cover; roof, to be made a laughing- stock of to be(come) a fool,	ту сов ан, кавер, руф ту бі мейд а лефінг-стик ов, ту б- ком е Фул
попанаова- не	pillow-case, tick,	пиллов-кейс, тик
попешть	thatch; cover	геч, кавер
попештний	to push (thrush) repeatedly (or: often)	ту пуш (ор: трош) р-пі- тедлі (офен)
поши(ва)ти	sparing; forbearance	сперінг, форберенс
попивати си в дурні	to spare; exempt,	ту спер, егземт
попивка	to count, reckon, calculate,	ту кавнт, рекен, кел- кюлейт
попните	wherefore; why; for what reason,	(г)верфср, (г)вай, фор (г)ват ризон
поптурк(у- в)ати	appearance,	епіренс
попада		
попадити		
поцитати		
по-що?		
поява		

по-якому	how	гав
пояс	girdle, waist-belt; zone	герд'я, вейст-белт, зони
пояснене	explanation	експленей- шен
пояснити	to explain; interpret,	експлейн, интерпрет
прабаба	great- grand- mother,	грейт- грендмадер
прабатько	great- grand- father	грейт- грендфадер
правда	truth;	трут(с); райт
правда (adv)	right; true; truly, certainly,	тру, трулі, сертевлі
правдивість	truth- fulness veracity; genuine- ness, authenti- city,	трутфулнес, вереситі, дженюин- нес, отенти- ситі
правдивий	true, real,	тру, ріел
правдиво	realy, truly,	ріелі, трулі
правдолюб- ивий, -ний	truthful, veracious	трутфул, верейшес
правдомов- ний		
правдолюб- ність,	love of truth,	лав ов трут, вереситі
правдомов- ність	veracity,	
правдопо- дібний	probable, likely,	прабес'я, лайклі
правдопо- дібність	probability, likelihood	пробесбили- ті, лайклі- гуд
правдувати ся	to dispute; plead,	ту диспут, плід

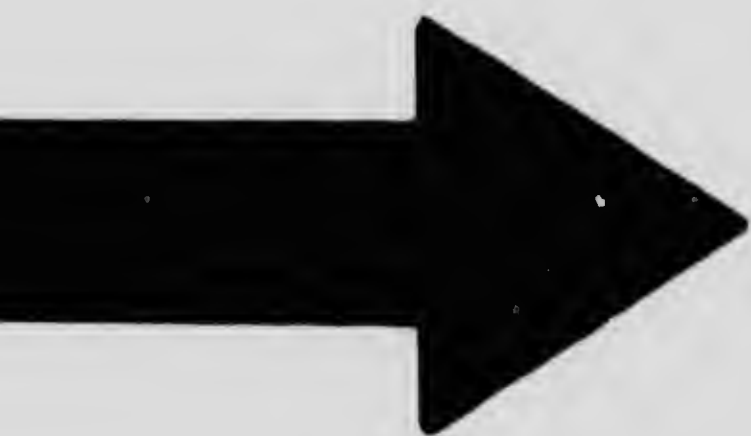
праведний	just, righteous; honest, virtuous,	джост, рай-чес, амест, верчует, верт-юес
праведник	righteous (or: godly) man,	райчес (ор: гадлі) мен
праведність	righteousness; godliness, honesty, probity,	райчеснес, гадлінас, аместі, пра-биті
правибо-рець	elector (or: voter) possessing the general (or: lower) franchise	електор (воутер) пьзесінг ді дженерел (ловер, франчиз
правибори	election by the general body of voters,	елекшен бай ді дженерел баді ов вов-терз
правий	right; righteous, just	райт, рай-чес, джост
правиль-ний	regular; legal, legitimate; lawful	регулер, лігел, лофул леджитимет
правиль-ність	regularity; legality, lawfulness; legitimacy	регулериті, лігелиті, лофулнес, леджитиме-сі
правило (норма)	rule; principle prescription	рул, прин-сип'л, прес-кришшен
правитель	ruler, governor, leader; sovereign; lord	рулер, говер-нер, лідер, саверен; лорд



правитель- ство	government; reign,	говернмент, рейн
правитель- ственный		
правити	to govern, reign, rule; manage; demand; perform, right	гу говерн, рейн, рул, менедж, діменд, перформ
правица	(hand), legitimate, legal, juridical,	райт(-г-нд) ліджити- мент, лігел, джуриди- кел
правний	jurist, lawyer; juris- consult	джурист, лоер, джу- рисконсолт
правництво (правознав- ство)	juris- prudence, science of the law, juridical, term of law,	джуриспру- денс, сайенс ов ді ло
правничий п. вираз	juridical, term of law,	джуриди- кел, терм ов ло
правничо	juridically	джуриди- келі
правність	legality, lawfulness, validity, legitimacy	лігелиті, лофулнес, велидиті, ліджитиме- сі
правно	lawfully, legally, by right	лофулі, лі- гелі, бай райт
правнук	great- grandson	грейт- грендсон
правну(ч)ка	great- grand- daughter	грейт- гренддотер
правнучий	of a great- grandchild,	ов а грейт- грендчайлд

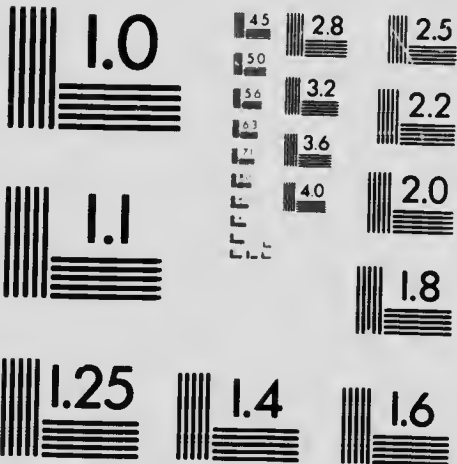
право	law; right; statute,	ло, райт, стет-ют
правобережний, право-бічний	right-hand; situated on the right-hand shore (of river)	райт-генд; ситкоейтид ан ді райт-генд шовр (он е ривер)
правовірність	orthodoxy,	ортодоксі
правовірний	orthodox; believer,	ортодокс; белівер
праводавець	lawgiver	логивер
праводавство	legislation, legislature,	леджислейшен, леджислейчер
правопис (писовця)	orthography;	ортографі; спелінг
правописний	spelling, orthographic(al),	ортографі-кел
праворуч	on the right hand (or: side),	ан ді райт генд (-сайд)
правосильний	legal, valid (in law),	лігел, велід (ин ло)
правосильність	legality; force of law,	лігелніті, форс ов ло
православний	orthodox	ортодокс
правота	honesty, rectitude, probity	анесті, ректит-юд прабіті
правотар	legal adviser, solicitor,	лігел едвай-зер, солиситер
правувати ся	to be at law with,	ту бі ет ло вид
правцем	straight, directly,	стрейт, директлі
Прага	Prague,	праг





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

прагнути	to languish; desire, long for	ту ленг'виш, дизай'р, лонг'ф
прадід	great- grandfather	грейт- грендфадер
пражити празник	to roast, feast- (day); holiday, festival,	ту ровет фіст (дей); галидей, фестивел
праліс	primeval forest, virgin forest	праймівел форест, верджин форест
пральня	laundry, wash-house,	ландри, вош-гаус
пра(ль)ник	washing- beetle,	вошінг- біт'л
пране прапор	washing flag, banner; colors (pl.)	вошінг флег, бонер, калерз
прапорщик (хорунжий) праюдич	ensign, forefather, great- grandfather	енсайн форфадер, грейт- грендфадер
праса	press; printing- press,	прес, прин- тинг-прес
прасувати прати	to iron, to wash,	ту айерн ту вош
працьови- тий	industrious, laborious,	индостриес лебо(в)риес
працьови- тість	laborious- ness; industry,	лебо(в)ри- еснес, индострі
працювати	to work, labor, toil,	ту ворк, лейбер, тойл
праця	work, labor, toil; task,	ворк, лей- бер, тойл, таск, (теск)

прапи  
 ні'виш,  
 дізай'р,  
 онг'ф'р,  
 дфадер  
 вет  
 дей);  
 лидей,  
 стивел  
 мівел  
 форест,  
 кин  
 форест  
 і,  
 ш-гавс  
 нг-  
 біт'л  
 нг  
 бонер,  
 калерз  
 н  
 дер,  
 дфадер  
 прин-  
 тг-прес  
 ерн  
 ш  
 триес  
 в)рисс  
 в)ри-  
 еснес,  
 дестрі  
 к,  
 р,тойл  
 лей-  
 тойл,  
 (теск)

прачка	495	предсідати
прачка	washer- woman laundress,	вошер- вумен, ландрес
прачка (дошка)	wash(ing)- board,	вош(інг-) борд
прачкар	washer	вошер
прачкарня	wash-house, laundry,	вош-гавс, ландрі
праца	sling,	слинг
працовик	slinger,	слингер
працур (праччук)	great- grandson,	грейт- грендсон
праязик	primitive language,	примитив ленг'видж
преданий	devoted, obedient, humble,	дівовтид, обідіент, гомбел
предвічний	eternal, everlasting,	ітернел, еверлестінг
предківщи- на	antiquity; inheritance from fore- fathers	ентиквیتی, інгеритенс фром фор- фадерс
предлога	proposition,	пропози- шен
предложити, предкла- дати	to lay (put) before; propose; offer,	ту лей (пут) біфор, про- повз, офер
предмет	object; subject, (річ)	абджект, собджект
предок	forefather, ancestor	форфадер, енсестер
предприня- те (підпри- няте)	under- taking, enterprise	ондертей- кінг, ентер- прайз
предсідател- ть	chairman; president,	чермен, президент
предсідати	to preside, to be in the chair	ту прізайд, ту бі ин ді чер

представи- тель	representa- tive	репрезенте- ти
представ- ляти	to put (place) before; introduce; to show	ту пут (плейс) біфор, ин- трод-юс, шо-
предст. собі предтеча	to imagine forerunner; precursor, herald	ту имеджи форранер, прекорсер герел
Презбите- ріянин	Presby- terian	пресбітири- ея
презирство (зневага)	contempt, scorn	контепт, скофт
прелесть (поваб)	charm, attraction, irritation	чарм, етрекшен, иритейшен
пренїколи преобрази- ти ся	nevermore to be (come) transfigured (or: glorified)	невермор ту бі(ком) трансфікерт (ор: глори- файд)
преосвя- щенний, преподоб- ний	most venerable, Right Reverend	мо(в)ст ве- неребл райт реве- ренд
	to take a pleasure in; to be well pleased	ту тейк е плежер ин, ту бі вел плїзд
пресвітлий (титул)	Serene Highness; most serene august	серін гай- нес; мо(в)ст серін; оґост
престіл (престоль- ний)	throne; altar; communion- table	тро(в)н; ол- тер; ком-юн- -ен тейбел
прецінь	however, yet; though; then	гавсвер, ст; дов; ден



езенте-  
тивут  
(плейс)р, ин-  
-юс,

шов

меджин

анер,  
екорсер.герелд  
бітири-

еа

емт,  
слогнт,  
кшен,

тейшен

рмор  
(ком)сфигрд  
глори-

файд)

)ст ве-

нерел,  
реве-

ренд

ейк е

кер ин,  
вел

плізд

гай-

мо(в)ст

н; оґост

в)н; ол-

ком-юн

тейбел

вер, ет;  
дов; ден

при	by, at, beside	бей, ет, бісайд
прибавля- ти, -ити	to add, put to	ту ед, пут ту
прибавка	addition	едипшен
прибереж- ний	situated near the shore	сит-юейтид нір ді шовр
приби(ва)ти	to strike at; nail on, post up	ту страйкет, нейл ан, повст ап
приб(и)рати	to take, accept, as- sume; try on; dress; adorn; set (put) in order	ту тейк ексепт, ес(й)ум; трай ан; дрес; едорн; сет (пут) ин ордер
прибіжище	refuge; shelter	рефюдж, шелтер
прибір(-и)	equipment; (appa- ratus)	еквіпмент, еперейтос
прибічний	lateral, side-, that is near ones side	летерел; сайд-, дет из нір вонз сайд
прибічна сторож	lifeguard	лайф-ґард
приближа- ти	to ap- proach, bring near	ту епровч, бринг-нір
приближе- не	approach	епровч
приблуда	intruder, tramp; stranger, new-comer	интродер, тремп, стрейнджер, нюкомер
приборкати	to appease, set at rest,	ту епіз, сет ет рест
прибраний (імя)	adopted,	едоптид

прибу(ва)ти присігти	to arrive; increase; augment,	ту ерайв; инкрізі, огмент
прибуд(ов)у вати	build against, add by building	билд егенст, ед бай бил- діш
прибуте	arrival, coming, increase	ерайвел, комінг, инкрізі
прибуток	increase; accession	инкрізі, ексепшон
привалити	to roll on (against); burden	ту ровл ав (егенет); берден
приверже- нець	abherent, follower	едгерент, фаловер
привернене	restoration	ресторей- шен
привернути	to restore, re-establish; give back	рістовр, ріестеблиш; гив бек
приви- вати, -нути	to tie about, wind round	ту лай сбавт; вайнд равнд
привид (призрак)	vision, phantom,	вижен, фентом
привид- жати ся, -їти ся	to appear, to dream	ту епір, дрім
єму приви- діло ся	he dreamt it	гі дремт ит
привидний	seeming, apparent	сімінг, еперент
привиклий привитане	accustomed, greeting, salutation, welcome	екостемд грітінг, сел(ш)утей- шен, велком
привичка	habit, custom	гебит, ко- стем

айв;  
инкріз,  
огмент  
етечст,  
й блп-  
дінг  
вел,  
комінг.  
инкріз  
із,  
ксешен  
вл ав  
т);  
берден  
ент,  
баловер  
рей-  
шен  
вр,  
еблиш;  
тив бек  
й  
;вайнд  
равнд  
н,  
фентом  
ір,  
дрім  
емт ит  
г,  
перент  
емд  
г,  
утей-  
шен,  
велком  
, ко-  
стем

привід

direction;  
leadership,  
command;  
cause,  
reason;  
foundation,  
import-

дирекшен,  
лідершин,  
коменд, коз,  
різон, фави-  
дейшен

привіз

(ation)

импорт(ей-  
шен)

привіт

welcome;  
salutation;  
compliment

велком,  
сел(й)утей-  
шен, ком-  
плимент

привіт-ли-  
вий,-ний

friendly,  
kind,  
affable

френдлі,  
кайнд,  
ефеб'л

привітли-  
вість

friend-  
liness, af-  
fability

френдлинес,  
ефебилиті

привла-  
щувати,  
-стити

to ap-  
propriate,  
seize

ту епров-  
приейт, сіз

пр. безправ-  
но

to usurp

ту юзерп

приводити  
привести

to bring,  
lead,

ту бринг,  
лід

прив-озити,  
-езти

to convey  
(carry) to;  
transport

ту конвей  
(кері) ту,  
тренспорт

привязь

cord, line,  
halter, tie,  
tying

борд, лайн,  
голтер, тай  
тайінг

привязка  
привяза-  
ність

at-  
tachment;  
devotion,

етечмент,  
дівовшен

привяз(ув)а-  
ти

to tie, bind,  
attach

ту тай,  
байнд, етеч

привязува-  
ти ся

to be tied;  
attach one-  
self, stick

ту бі тайд,  
етеч вон-  
селф, стик

пригадка

to  
re-  
membrance,  
mention

ту  
рімембренс,  
меншен

пригадува- ти	to remind (a p. of a thing), to re- freshen memory	ту рiмайнд (е. п. ов е тiнг), ту рiфрешен меморi
пригарок	burnt (scorched) part of a dish	бернт (скорчт) парт (ов е диш)
пригасати	to become slowly extinct, to be ex- tinguished (partly)	ту бiком словлi екстикт, ту бi екстин- гвишт (партлi)
пригiдний	useful; favorable; serviceable, ability; fitness; favor- ableness	юсфул, фiйвер'б'д, сервисерб'д ебилитi, фiтнес, фiйверербл- нес
пригiн	driven, supply	дрив(е)н, соплай
пригiрок	hillock, hill	гиллак, гил
пригладжу- вати	to smooth	ту смуд
приглушу- вати, при- голомшити	to dull the hearing, deafen a little; stupefy	ту дол дi гiрiнг, дефен е лит'д, ст-юпефай
приглядати ся	to observe; look with eagerness at, to view (examine) closely,	ту обзERV, лук вид iтернес ет. ту вю (ерзе- мин) кловслi
приговорю- вати	to put in a word advise	ту пут ин е верд, едвайз

айнд  
ов е  
(г), ту  
пен  
еморі  
  
корчт)  
ов е  
диш)  
ом  
ловлі  
т,  
естин-  
артлі)  
еб'л,  
серб'л  
і,  
тнес,  
ебл-  
нес  
н,  
сплай  
, гил  
  
д  
ді  
рінг,  
е  
ит'л,  
ефай  
рв,  
к вид  
ет,  
еґзе-  
мін)  
овелі  
ин е  
двайз

пригода	adventure, accident, mishap; utility;	едвенчер, ексиденд, мисґеп, ютнліті, шід
пригодом	need after some time	афтер сом тайм
пригоріти	to scorch, burn	ту скорч, берн
пригорнути (—ся)	draw near (by scraping, or: with the hand) to cover over with; (to stick to)	дро нір (бай скреїпінґ, видді генд) кавер овер вид; (ту стик ту)
пригорщ(а)	handfull; (both hands full)	гендфул (бовт гендз фул)
приготов- ане, -лене	preparation	преперей- шен
приготов- ляти	to prepare	ту пріпер
пригравати	to ac- company (one upon a musical instrument	ту екомпені (вон апон е мюзикел инструмент
пригравка придавати ся	prelude to serve, to be good for	прел-юд, пріл(й)уд ту серв, ту бі гуд фор
придане прида-тний -лий	dowry good, fit, useful	даврі гуд, фит, юсфул
придатність	usefulness; fitness	юсфулнес, фитнес
придбати	to earn, gain, acquire, procure	ту ерн, гейн еквай'р прокюр

придбати	to catch	кеч
придих	soft breathing; (грам: aspiration)	сафт брідінг (еспирейшен)
приділяти	to allot, assign to	ту елат, есайн ту
придобрювати ся	to endeavor to please one	ту ендевер ту пліз вон
придумати	to contrive; invent	контрайв, инвент
придуркуватий	stupid; silly	ст-юпид, силі
приєм	reception	рісепшен
приємний	pleasant, agreeable	плезент, еґріе'бл
приємність	agreeableness, pleasantness	егріеб'лес, плезентнес
призвичаювати	to accustom, use	ту екостем, юз
призвіл	allowance, permission	елавенс, пермишен
приземковатий	stubbed, stunded; low	стобд, стондид; лов
призивати	to call, invite	ту кол, инвайт
призна(ва)ти; (—ся)	to acknowledge; award, to grant; (confess, avow)	ту екналедж еворд, ґрент; (конфес, евав)
признака	event, result; progress	івент, різолт прогрес
признане	acknowledgment; confession, avowal	екналеджмент, конфешен, евавел

призначити	to appoint, determine, define,	ту епойнт, дітермін, діфайн
приймак	fosterson	фастерсон
приймати	to accept, take;	ту ексепт, тейк, ресів
	receive	
приймачка	foster- daughter	фастер- дотер
приіменник (грам.)	preposition	препози- шен
приїзд	arrival	ерайвел
приї-здити, -хати	to arrive	ту ерайв
приказ	command, order	коменд, ордер
приказка	proverb; fabel; anecdote,	праверб, фейб(е)л, енекдовт
приказува- ти	to com- mand, order	ту коменд, ордер
прикидати	to throw in; add; cover up,	ту тров ин, ед, кавер ап
прикипіти	to burn to	ту берн ту
приклад	example	егземпел
прикладати	lay (put)	лей (пут)
приложити	on; apply; set upon;	ан, есплай, сет апон
приклада (приставка)	addition	едшпен
приклеїти	to glue to	ту гл(й)уту
прикликати	to call-in, bid come, summon	кол ин, бид ком, сомєн
приклонити	to bend (or: bow) down; bring to, prevail (upon one with)	ту бєнд (бав) давн, бринг' ту, прівейл (апон вон вид)

приклон-ний	inclined, well disposed favo(u)rable	инклайнд, вел дисповзд, фейвереб'л
приклонник	adherent; follower	едгерент, Фаловер
приклонність	inclination; kind disposition, good will; favor	инклинешен, кайнд диспозишен, гудвил, фейвер
приключати ся	to happen, occur	ту гепен, окор
приключка	cause, opportunity, occasion, adventure	коз, опортуниті, окейжен
прикмета	natural property, quality, attribute; mark, sign; criterion	нечерел праперті, кволиті, етрибйут, марк, сайн; крайтіриен
прикметник	adjective	еджектив
прик(ов)увати	to join by forging; to chain	ту джойн бай фо(в)рджинг; чейн
прикопати	to add by digging; (cover)	ту ед бай дигінг; (кавер)
прикраса	embellishment; ornament, decoration	ембелишмент, орнамент, декорейшен
прикраш(ув)ати, -сити	to adorn; trim; color; beautify,	ту едорн, трим, калер, бютифай
прикривало	cover(let),	кавер(лет)
прикри(ва)ти	to cover (up)	ту кавер (ап)



(ва)ти  
 йнд,  
 л дис-  
 Фей-  
 ереб'л  
 нт,  
 довер  
 ней-  
 кайнд  
 ви-  
 гуд  
 ейвер  
 он,  
 окюр  
 пор-  
 уніті,  
 ен  
 енчер  
 л  
 перті,  
 гі,  
 тут,  
 сайн;  
 рнен  
 ктив  
 ойн  
 о(в)р-  
 чейн  
 бай  
 дигінг;  
 кавер)  
 ш-  
 орна-  
 деко-  
 ейшен  
 рн,  
 калер,  
 тифай  
 лет)  
 пер  
 (аш)

прикрый	505	прилипати
прикрый	unpleasant; steep(y)	ошплезент; стіш(i)
прикріпити	to fasten	ту фес'и
прикрієть (п. гори)	unpleasant- ness, an- noyance; steepness	ошплезент- нес, ешпес, стішнес
прикроїти	to cut out, fashion	ту кат авт, фешен
прикрутити	to screw up (partly)	ту скру ап (партлі)
прикурити	to cover slightly with dust; (or:smoke)	ту кавер слайтлі вид дост, (ор: смовк)
прикусити	to bite; take a bite of some- thing along with	ту байт. тейк е байт ов сомтінг слонг вид
приладжу- вати	to prepare; to fit; adjust	ту пріпер, фіт, еджост
прилеглий	adjoining,	еджойнінг, еджесент, контягюос
примежний	adjacent, contiguous	седоктив, фесинейтінг
прилесний	seductive; fascinating; seducing	сед юсінг
прилет	flying to	флайінг ту
прилещувати ти ся	to insinuate oneself,	ту инсін- юсйт пон- селф, мойк
примилляти ся	make oneself agreeable	вонселф егрісб'л
прилив	flow, flood	флов, флуд
прили- з(ув)ати ся	to dress oneself up, to smarten o. s. up	дрес вон- селф ап, ту смарт'н
прилипати	to stick to; adhere, cling	ту стик ту, едгір, клінг

прилипний	sticky; adherent, adhesive	стики, едгі- рент, едгі- сив
прилип- ність	adhesion, adherence	едгіжен, едгіренс
причипність	decent; proper	дісент, прапер
прилич- ність	decency; con- veniency	дісенсі, конвін-енсі
приліплю- вати	to glue on, paste to; stick	ту гл(й)уан, пейст ту, стик
прилітати, прилинути	to come on full wing, fly to, arrive come running	ту ком ан Фул винг, Флай ту, ком ранінг, ерайв
прилога, прилука	supplement	соплемент
прилучити; —ся	to (sub)- join; annex to join (a party); unite	ту (соб)- джойн, енекс ту джойн (е парті); юнайт
прилюдний	public	поблик
прилюд- ність	publicity	поблисیتی
привля-гати, -(г)чи	to be adjacent, be situated near, lie upon, press; lean	ту бі едже- сент, бі ситюейтид Нір, лай апон, прес, лін
примава	bait, temptation, inducement, allurement	бейт, тем- тейшен, инд-юсмент
приман-ли- вий,-чивий	tempting	ел(й)урмент темтінг

приманюва-ти	to allure, entice, seduce	ту ел(й)ур, ентайс, сед-юс
примержну-ти	to freeze to	ту фріз ту
примержкати	to grow dark (or: obscure, dusky)	ту грор дарк (ор: обскур, доскі)
примикати	to close, lock, shut	ту кловз, лак, шат
примирити, яти	to reconcile	ту рекон-сайл
примізка (заприсяга)	proverb; (conjunction, confirmation by oath)	праверб; (конджурейшен, конфирмейшен бай овт)
примінити	to adapt, apply; compare	ту едепт, еплай, ком-пер
примір	example; instance	егземп(е)л, инстенс
примірюва-ти	to try on, measure; aim at	ту трай ан, межер, ейм
примірний	exemplary, model; standard, ideal;	ет егземплері, мадел, стен-дерд, айдіел
примірник	classical copy, sample; patern	клесикел капі, семп'л, петерн
примірність	classicism, exemplariness	клесисизм, егзецлері-нес,
примітка	remark; annotation	рімарк, енотейшен
примітний	perceptible, perceivable	персептиб'л персівебл

примі-чати, -ТИТИ	to (re)- mark; perceive; observe	ту рімарк, персі обзер
примішка	admixture; alloy	едмиксчер, елой, (елай)
примішний	mixed up with	микст ап ви
примістити примостити	to place; put in; accomodate with a lodging	ту плейс, пут ин, ек модейт вид е ладжін
примістити ся	to find room	ту файнд ру
приморе	sea-coast	сі-ковст
приморозок	night-frost	найт-фрост
приморський	situated on the coast dwelling on the coast	ситюейтид ан ді ковст двелінг ан ді-ковст
примур(ов)у вати	to raise a building beside another, add to a building	ту рейз е билдін бісайд сно- дер, ед ту е билдін
примус	compulsion, force, constraint	комполшен форс, кон- стрейн
примушу- вати	to compel, force	ту компел, форс
примхи	caprices, whims, (pl.)	кеприсез; гвим:
примхова- тий	capricious, in a bad temper	кепришес, ин е бед темпер
примхова- тість	capricious- ness	кепришес- нес
принагід- ний	occasional	окейженел
принагідно	occasionally	окейженелі

імарк,  
персів,  
обзерв

іксчер,  
(елай)  
ет ап

вид  
лейс,  
ин, еко-  
йт вид  
ладжінг

айнд  
рум

рст  
г-фрост

ейтид  
ді ковет,  
інг ан

ді-ковет  
ейз е

бидлінг  
ід ено-

ед ту е  
бидлінг

полшен,  
, кон-

стрейнт  
мпел,

форс  
исез;

гвимз  
ишес,  
бед

темпер  
ишес-

нес  
женел

женелі,

принада

attraction,  
charm  
allurement

етрекшен,  
чарм,

принаджу-  
вати

to attract,  
charm,  
allure,  
entice

ел(й)урмент  
ту етрект,  
чарм,

принад-ли-  
вий,-ний

charming,  
tempting

ел(й)ур,  
ентайс

принад-  
ність

attractive-  
ness;  
graceful-  
ness;  
charm

чармінг,  
темтінг

етректив-  
нес, грейс-

фудлес;  
чарм

принайм-і,  
-ні,-еньше

at the  
(very least

ет ді (вері)  
ліст

приналеж-  
ність

ap-  
purtenance,  
appertaining;  
belonging  
to

епертененс,  
епертейнінг

бідонінг ту

приноров-  
ляти

to accom-  
modate,  
adjust to;  
accustom

ту екамо-  
дейт,

еджост ту,  
екостем

принос  
приносити

offering  
to bring to  
(or: in);  
produce;  
cause

оферінг  
ту бринг ту  
(ор: ин),

прод-юс;  
ков

пришука  
(потуха)

impulse,  
incitement,  
encourage-  
ment

ймполс,  
инсайтмент

енкоредж-  
мент

принц

prince

принс  
ту прамис

приобіцю-  
вати

to promise

приорати

to plough  
in, cover up  
in plough-  
ing

ту плав ин,  
кавер ап ин

плавінг

припадати	to fall down, (-on) fall up running, fall to ones share;	ту фол дав (ан), фол а рашінг, фол ту энз шер оке
припадковий	occur casual, accidental, contingent, fortuitous	кеж-ю л, ексидентел коштінд-жент фортюител
припадковість	casualty, contingency, accidentalness	кеж-юелит контин-дженс ексидентел на
припадок припалити	accident to scorch, burn;	ексидент ту скорч, берн, синд
припильнувати	singe off to look at thing to see a thing done, look after, watch	оф ту лук ет е тінг, ту сін тінг дан, лук афтер, во
припин	stop, prohibition; check	стап, про-гибишен, че
причинати	to fasten; sew to; hang append	ту фес'н, сов ту, генс епен
припинити	to stop, halt	ту стап, гол
припірати	to border on, press (strike) against (or: hard)	ту бордер ан, пресс (страйк) егенст (ор: гард)
припис	prescription, order	прескрипшен, орде

**припис**

ол дави  
 , фол аш  
 нг, фол  
 нз шер;  
 окер  
  
 ю л,  
 идентел,  
 гинд-  
 жент,  
 ртюитос  
 юелиті,  
 гин-  
 дженсі,  
 идентел-  
 нес  
 идент  
 корч,  
 и, синдж  
 оф,  
 ув ет е  
 г, ту сі е  
 дан,  
 афтер,  
 воч  
  
 и, про-  
 ишен,  
 чек  
 ес'н,  
 ту, генг,  
 епенд  
  
 стап,  
 голт  
 ордер  
 пресс  
 (страйк)  
 ет (ор:  
 гард)  
 скрип-  
 н, ордер

**припис(ув)ати**

**приповідка**

припис(ув)ати	to prescribe, ascribe, write to	ту прес-крайб, ескрайб, райт ту
приписати	to roast, grill; (слов.: to case)	ту ровет, грид; (тіз)
приписати, -ечи	heart of an oven; resting place along a stove, niche of an oven	гарт ов ен овен, ре-стінг плейс елонг а стов нич ов ен овен
приписок	flow, tide; flood; spring-tide	флов, тайд, флод, спринг-тайд
приплив	to approach swimming (or: sailing)	ту епровч свимінг (ор: сейлінг)
припливати, -сти	to make even (plain, smooth) by striking, to flatten by hammering; to applaud (a thing)	ту мейк івен (плейн, смуд) бай страйкінг, ту флетен бай гемерінг ту еплод (е тінг)
приплискувати, -ескати	to secure (fasten) by wedges	ту секюр (фес'н) бай веджес
приплишити	increase (of cattle), breed	инкріз (ов кетел), брід
приплідок	to close, shut	ту кловз, шат
приплід	proverb; adage	праверб, едедж
приплющити		
приповідка (примівка)		

приповість (прислів'є)	proverb; tale, story; parable, allegory	праверб, тейл, стов переб(є)л, елегє
припона	leading- string (or: rope)	лідінг- стри (—ров
припоро- шити ся	to cover with dust; get dusty,	ту кавер в дост, гет дос
припорука	commision, order, charge, errand	комишен, орде чардж, срє
приправа (присмака)	seasoning; spice	сізонінг; спа
приправля- ти	to fix to, fasten; season, spice	ту фікс, фес'н; сізе спа
припрягати	to put more (horses) to	ту пут мо (горсєз)
припуск	admission; permission	єдмишен, пермише
припус- кати, -тити	to admit; permit; allow; let; suppose	ту єдмит, перміт, єл лет, сопо
прир-ікати, -єчи,	to promise	ту праміє
прирієт	increase; augmenta- tion; growth	инкріє, огментєй- шен, гро
прирєбляти	to attach, fix; gain by work	ту єгєч, фікс, гєй бай во
природа	nature	пейчер
природжу- вати	to bring forth, produce	ту бринг форт, про



дживати

верб,  
д, етоврі  
еб(с)л,  
елегори  
інг-  
стринг  
(—ровн)  
кавер вид  
т, гет  
дості  
ишен,  
ордер,  
дж,  
сренд  
онінг;  
спайс  
фйкс,  
н; сізен,  
спайс

пут мор  
горсез) ту  
ишен,  
ермишен,  
едмит,  
оміт, елав,  
ет, соповз

прамис

кріз,  
ментей-  
ен, гровт

етеч,  
кс, гейн  
бай ворк

йчер  
бринг  
рт, прод-  
юс

природний

513

присихати

природний

natural;  
inborn,  
innate

печерел,  
инборн,  
иннейт

природник  
природо-  
пись

naturalist  
physies,  
natural  
science,  
knowledge  
of science

печерелист  
фйзике, пе-  
черел саєнс,  
наледж ов  
саєнс

прородопи-  
сний

of nature;  
knowing  
the nature

ов нейчер,  
новінг ді  
нейчер

приро-  
ст(ат)и

to grow to,  
grow taller  
(higher);  
to fasten to  
a thing by  
growing

ту гров ту,  
гров толер  
(гайер); ту  
фес и ту е  
тінг бай  
гровінг

присвїд-  
чити

to testify;  
evince;  
certify

ту тестифай,  
евинс, сер-  
тифай

присвоїти

to ap-  
propriate;  
tame,  
domesticate  
(звіря);—  
adopt

ту спров-  
приейт,  
тейм, доме-  
стикейт;  
едант

присвоїти  
званс

to acquire  
knowledge

ту еквай'р  
наледж

присвяти-  
ти

to dedicate,  
devote

ту дедикейт,  
дівовт

присилка

anything  
sent;  
parcel

енітінг сент;  
парсел

присипати

to pour to;  
strew upon,  
cover with

ту повр,  
стру (стров)  
апон, кавер  
вид

присниля-  
ти

to lull to  
sleep

ту лол ту  
сліп

присихати

to dry on,  
stick to

ту драй ан,  
стик ту

присїдати, -сти	to sit upon; sit down; to sit down at one's side	ту сит анон, сит дави, ту сит дави ет воуз сайд
присїлок приск	hamlet burning (or: living) coals	гемлет бернинг (ливінг) ковлз
приск-аку- вати,-очити	to approach jumping (or: leaping) to spring upon (one)	ту спровч джомпінг (ор:-ліпінг), ту спринг апон (вон)
прискажи- ти прискати	to accuse, impeach to spatter, to spout, burst	ту екюз, импич ту спетер, спавт, берст
прискоряти приспіши- ти	to hasten, quicken; accelerate	ту гейс'н, квик'н, екселерейт
прислуга	(at- tendance); service, favor	етенденс, сервис, фейвер
прислуж- ний	serviceable; kind; of- ficious, servant	сервісеб'л, кайнд, оффисес сервент
прислуж- ник (отрок)		
прислуж- ність	officious- ness	оффисеснес
прислухува- ти ся	to hear, listen to, hearken	ту гір, лис'н ту, гарк'н
присмак	dainty; tit-bit	дейнти, тит- бит
присмалити	to singe a little, burn slightly	ту синдж е лител, берн слайтлі

приклад	515	приставка
приклад	dusk (of the evening), twilight	доск (ов ді івнінг), твайлайт
присмиріти	to become humble(r)	ту біком гомблер,
	to become more quiet	ту біком мор квайет
приспа	embankment (by the walls outside at an Ukrainian peasant's house)	ембенкмент (бай ді волз автсайд ег ен україніен пезент'с гавс)
присьнівувати	to sing (to an instrument), accompany (singing)	ту синг (ту ен інструмент), екомпені сингінг
приспорити	to advance; increase; produce, procure	ту едвенс, інкрізі, прод-юс прокюр
пристав(а)	steward, guard	ст-юерд, гард
пристава	delivery; supply; conveyance	делівері, соплай, конвейнс
приста(ва)-ти	to stop; remain standing, stand still; join (a party); fit, suit; agree	ту стап, рімейп, стендінг, стенд стил, джойн (е парті); фіт, с-ют, егі
приставити	to put against (or: on)	ту пут егенст (ор: ан)
приставка (грам.)	prefix	пріфікс

пристай-ний	equal and similar; congruent	іквел енд симилер, кангруент
пристай-ність	perfect equality; congruence	перфект іквалиті, кангруенс
присталий	fit; suitable; becoming	фіт, с-ютебл, бікомінг
пристань	port; harbo(u)r; landing-place	но(в)рт, гарбер, лендінг-плайс
пристано-вище	refuge, (place of) shelter; home	рефюдж, (плайс ов) шелтер; гоум
пристано-вок	rest, repose	рест, рішовз
пристар-ий, -куватий	elderly, oldish	елдерлі, олдши
пристигати	to grow ripe, to ripen	ту гров райп, ту райп(е)н
пристиглий	ripe, mature	райп, метюр
пристой-ний	becoming; decent, of respecta- ble ap- pearance, good- looking; pretty, handsome	бікомінг; дісент, ов ріспек- теб'л епі- ренс, гуд- лукінг, при- ті, генсом
пристрасть	passion	пешен
пристра-с(т)ний	passionate; (vehement)	пешенет: (вічмент)
престраца-ти ся	to fly into passion to devote oneself pas- sionately to	ту флай питу пешен ту дівовт вонселф пешентлі ту

дати си

сид  
милер,  
груент  
кт  
валиті,  
груене

котебл,  
комінг  
от,  
гарбер,  
нг-  
плейс  
дж,  
йс ов)  
р;  
говм  
рішовз

і,  
лдиш  
в  
йп, ту  
йп(е)н  
метюр  
г;  
ісент,  
ек-  
л епі-  
уд-  
при-  
енсом

ет:  
мент)  
й  
шен  
вт  
селф  
ді ту

пристрасно	to love to	ту лав ту
любити	distracti- on, to be pas- sionately fond of	дистрек- шен, ту бі пешенетлі фонд ов
„пристрит“	bad look, spell	бед лук, спел
приступ	admittance; access (ion), assault, charge with the bayonett	едмитенс, ексепен, ексе; есолт, чардж кид ді бейонет
приступити	to come on, approach; accede to; join (a company); (attack),	ту ком ан, епровч, ексід ту, джойн (е компені); етек
приступний	accessible; affable	ексесибл, ефб'л, (ефебал)
приступ- ність	accessibili- ty; appoa- chableness; affability (до осіб)	ексесибили- ті, еп-ов- челнес: еф'билиті
присувати	to push against (or: to), draw near,	ту пуш егенст (ор: ту), дро нір
присунути си (до стола)	to draw near (the table)	ту дро нір (ді бстел)
присуд	sentence; judgement; verdict; award- (ing); ad- judication	сентенс, джоджмент, вердикт, еворд(інг'), еджудикей- мен

присуд-жу-вати -ити	to sentence, condemn; convict, adjudicate, adjudge, destine,	ту сентенс, кондем, конвікт, еджудікейт еджодж; дестин
присутній	present	презент
присутність	presence; attendance	презенс, стенденс
присюди	bending the knees	бендінг ді ніз
(в присюди гуляти)	to dance bending the knees	ту денс бен-дінг ді ніз
присяга	oath; affidavit	овт; ефи-дейвит
прися-глий -жний	sworn; confirmed by an oath	сворн, конфермд бай овт
присяжний (судия в громаді)	juror; (pl: jury	джерімен, джерр, джеррі
присяг-ати, -нути	to swear; to take an oath	ту свер, ту тейк ен овт
притакува-ти	to agree to everything; affirm; to consent, assent, to say yes	ту егрі ту еверітінг; ефферм; ту консент, есент, ту сей ес
притиск	pressure; accent; emphasis	прешер, ексент, емфесис
прит-їкати, -счи	flow up to	ту флов ап ту
прит-(и) кати	to stick; stop (or: stuff) up; (pin, fasten to)	ту стик, стап (ор: стоф) ап, (пин, фес'н ту)
притъм-а, -ом	suddenly, urgently	саденлі, ерджентлі

итене,  
ондем,  
икт,  
цикейт  
дж;  
дестин  
нт  
не,  
сендене  
нг' ді  
ніз  
не бен'  
г ді ніз  
фи-  
дейвит  
,  
ермд  
бай овт  
мен,  
р,  
джурі  
ер, ту  
ен овт  
і ту  
рїтїнг;  
, ту  
нцент,  
, ту  
сей ес  
ер,  
екцент,  
мфеєнс  
ов ан  
ту  
к,  
ап (ор:  
ан,  
фес'н  
ту)  
лі,  
жентлі

притока	tributary (river), affluent, feeder	трибютері (ривер), ефлуент, фідер
притомний	conscious, sensible; being-present to oneself	каншес, сензїб(а)л, бїїнг пре-зент ту он-селф
притомний ум	ready wit	редї вит
притом-ність	presence; conscious-ness	презенс, каншеснес
притом-ність ума	presence of mind	презенс ов майнд
приточувати, -ити	to roll against (or; to); to add; (adduce, cite)	ту ровл (егенст ор: ту), ту ед; т-юс, сайт)
притулок	place of refuge; asylum	плеїс ов рефюдж, есайлом
притулювати (-ся)	to press close; embrace; lay; to cling close to, nestle closely to,	ту прес кловс; ембрейс, лей клинг клове ту, несел кловслі ту
притча	event, occurrence; parable; simile; allegory	ївент, оке-ренс; переб'л; симилі, елегорї
припулок	by-lane; alley	бай-лейн; елі
приучувати (-ся)	to accustom to, school in; (to learn; to get accustomed	ту екостем ту, скул ин, (ту лерн, ту гет еко-стемл)

прихапцем	hastily	гейстилі
прихво-	train-	трейн-берер
стенъ	beaver	
прихиль-	friendly;	френдлі,
ний	inclinable	инклай-
	well-	неб'л, вел-
	disposed,	дисповзд,
	favorable	фейвереб'л
прихиль-	adherent;	едгерент,
ник	follower;	фаловер,
	friend	френд
прихиль-	favor,	фейвер,
ність	kindness,	кайнднес,
	sympathy,	симпаті,
	goodwill	гудвил
прихиляти	to incline to	ту инклайн
(ся)		ту
прихід	arrival,	ерайвел,
	coming	комінг
прихід (до-	income,	инком,
хід)	revenue	рєвен-ю
приховок	young	йонг'ени-
	animals,	мелз, френш
	fresh breed	брід (ор:-
	(or: stock);	стак);
	(increase)	(инкріз)
прихо-	to keep;	ту кін,
в'ув)ати	bring up	бринг ап
	(by	(бай фідінг)
	feeding);	ту брід
	to breed	
прохожа	antecham-	ентічейм-
(комн.)	ber,	бер, енте-
	anteroom	рум
прихожий	new-comer;	нюкомер,
(прише-	stranger;	стрейнджер,
лець)	foreigner	фаренер
прихопити	to lay hold	лей голд ов
ся	of greedily	грідилі
причайти ся	to conceal	ту консіл
	(or: hide)	(ор: гайд)
	oneself;	вонселф.
	lurk	лерк



найти ся

гилі  
н-берер

длі,  
инклай-  
д, вел-  
овзд,  
верес'л  
ент,  
аловер,  
френд  
ер,  
днес,  
мпнаті,  
гудвил  
иклайн  
ту

вел,  
комінг

м,  
евен-ю  
ени-

, френш  
ор:-  
стак);  
шкріз)

д,  
ап  
фідінг)  
ту брід

ейм-  
, енте-  
рум

мер,  
нджер,  
аренер  
д ов

рідилі  
сіл  
с гайд)

лф.  
лерк

причалити

521

пр

причалити

to land,  
disembark

ту ленд,  
дисембарк

причастіє

communion

ком-юн-си

прича-цати

to adminis-

ту едмини-

-стити

ter the

стер ді

sacrament,

секремент,

(or: com-

(ор: ком-юн-

munion)

ен)

причацати

to receive

ту ресів

ся

(take) the

(тейк) ді

sacrament

секремент

причена

appendage;

епендидж;

intrusive

интрусив

шан

мен

причет(2,-а,

clergy

клерджі:

-у)

причет

retinue, ac-

ретин-ю,

(дружина)

compani-

екомпени-

ment

мент

причина

cause,

коз, ризон,

reason,

мо(в)тив

motive

причино-

causal

козел

вий

причино-

causality

козелиті

вість

причинок

surplus,

серпнос,

addition

едишен

причин-я-

to add;

ту ед, гив

ти,-ити

give into

инту ді бар-

the

ген; шат

bargain;

кловс

shut close

причиняти

to help,

ту гелп,

ся

contribute

контрибют

to;

ту, партиси-

participate;

пейт

причисля-

to put (set)

пунт (сет)

ти

down to

давн ту вонз

one's ac-

екавнт

count

причілок

gable(-end)

гейб(е)л-енд

причуває ся мені	it seems to me that I	ит сімз ту ай дет ай гір
причуте	hear anticipation, foreboding	ентисипейшен, Форбодінг
пришва	upper-leather (of a shoe)	апер-ледер (ов е шу)
приши(ва)-ти	to sew on (or: to)	ту сов ан (ор:- ту)
прищ	pimple	пимп(е)л
прищипка	patch	печ
приют	lodging, shelter	ладжінг, шелтер
прия-зів, -тельство	friendship	Френдшип
приятність (ласкавість)	friendliness, kindness, favor	Френдлі-нес, кайнд-нес, Фейвер
приятний	friendly,	Френдлі,
приятель-скій	kind; nice	кайд, найс
приятель	friend	Френд
прізви-ско, -ще	surname; nickname	сервейм, никнейм
прірва	broken dam, (dike), etc	Бровк(е)н дем (дайк)
прісний	unleavened	онлев(е)нд
пріти, пітиіти	to sweat, to get (or: break out)	ту свет, ту гет (брейк авт) инту е
про (прогов.)	into a perspiration	перспирейшен
	over; about; (across), through; asunder; (thoroughly)	овер; ебавт; екрос, тру, есондер, торовд
проба	trial; proof; probation (існит)	трайел, пруф пробейшен

проба  
 з ту  
 ай гір  
 ипей-  
 фор-  
 овдінг  
 едер  
 е шу)  
 ан  
 р:- ту)  
 (е)л  
 нг,  
 шелтер  
 шниц  
 длі-  
 сайнд-  
 фейвер  
 ді,  
 д, найс  
 д  
 йм,  
 кнейм  
 (е)н  
 (дайк)  
 (в)нд  
 ет, ту  
 (брейк  
 нту е  
 шрей-  
 шен  
 ебавт;  
 е, тру,  
 дер,  
 торовлі  
 ел,  
 пруф,  
 бейшен

проби(ва)ти	523	провалити ся
проби(ва)ти	to cut through; pierce; perforate	ту кат тру; шірс, перфорейт
проби! (Пробіг-ати, -чи)	for God's sake!	фор гадз сейк
пробіг-ати, -чи	to run over (through), pass	ту ран овер (тру) пєс
пробій	breaking through; breach	брейкінг тру, бріч
проблукати	to wander through	ту вандер тру
пробрехати ся	to let slip a word, to blunder; commit oneself	лет слип е вєрд, ту блондер, (комит вонселф)
пробу(ва)ти (перебувати)	to remain, stop, live	ту рімейн, стап, лив
пробувати	to try; attempt	ту трай, етепт
пробудити ся	to awake	ту евейк
пробуток	existence; life	єзістенс, лайф
провадити (вести)	to lead, guide, conduct	ту лід, гайд, копдокт
провал	gap, cleft, abyss	гєп, клефт, єбіс
провалн-стий	cleft, cloven, rifted	клефт, клоувн, риф-тид
провалити ся	to fall down, break down, to fall to ruin	ту фол давн, брейк давн, ту фол ту руин

провесна	524	проводжати
провесна	commence- ment of spring	коменсмент ов спринг
провид- жувати, -ити прозріти	to recover one's sight; (to foresee; see through Providence fault, blame, wrong, cause, delin- quence guilt, offence	ту рікавер, вонз сайт, форсі, сі тру
провидіне провина	Providence fault, blame, wrong, cause, delin- quence guilt, offence	правидене фолт, блейм, ронг, коз, делинквенсі гилт, офенс
провин-яти ся, -ити ся	to be guilty, commit an offence, to do s. th. wrong	ту бі гилті, коміт ен офенс, ту ду сомтінгронг
провід	guidance, leading; presidency	гайденс, лідінг, президенсі
провідний	leading, conducting	лідінг, кон- доктінг
провідник	leader; guide; conductor	лідер, гайд, кондуктер
провірка	control, supervis- sion; exami- nation	контровл, с-юперви- жен, еґзе- минейшен
провірюва- ти	to control; examine; try	ту контровл егземин, трай
провітрюва- ти	to ventilate air	ту венти- лейт, ер
проводжати провести	to lead; ac- company; (escort)	ту лід, скомпені; (ескорті)

проводиретво	leadership; guidance, conductor-ship	лідершип, гайденс, кондоктер-шип
проволікати, -чи	to draw out (or: drag) an affair); to delay (or: protract); prolong (a matter)	ту дро авт (ор: дрег) ен ефер, ту ділей (про-трект); пролонг (е метер)
проволюка	delay, postponement; adjournment	ділей, по(в)-стно(в)н-мент, ед-жорнмент
проворний	dexterous; alert; quick; agile; skillful, adroit	декстерос, елерт, квик, еджил, скилфул, едройт
прогалина	glade, meadow in the wood, chasm, gap	глейд, медов ин дівуд; кезм, геп
прог-аняти, -онити	to drive away; expel	ту драйв евей; експел
прогни(ва)-ти	to rot thoroughly	ту рат торовлі
програ(ва)-ти	to lose at play, lose the game	ту луз ет плей, луз дігейм
прогриз(а)-ти	to gnaw throught	ту но тру
прогулька, -ходка	excursion; tour, trip; walk; promenade	екскоржен, тур, трип; вок, променад

прогуляти	to dissipate, squander waste in luxury	ту дисси- пейт сквандер, вейст ин лаксюр
прогулько- вещь	tourist; (walker)	турист; (вокер)
продавати продавець	to sell seller, vendor; salesman	ту сел селер, вен- дер, сейлз- мен
продаж продажний	sale salable; venal, corruptible, salableness;	сейл сейлсбл, вінел, короптиб'л
продаж- ність	venality, corruptibi- lity	сейлсб'л нес, венеліті, короптиби- літі
продирати	to rend, tear asunder	ту ренд, тер есондер
проділ	parting of the hair	партінг ов ді гер
продірав- ти	to perfo- rate, make a hole	ту перфо- рейт, мейк е говл
продов- б(ув)ати	to chisel (or: peck) through	ту чизел, (пек) тру
продовжати	to lengthen, extend; continue, prolong (пр. час)	ту ленгтен, екстенд, контин-ю, продонг
продовжка	lengthening; extension (of the time of payment); prolongation continu- ation	ленгтенінг, екстенжен (ов ді тайм ов пеймент) продонгей- шен, кон- тмчюєшпен

си-  
пейт,  
дер,  
ин  
аксюрі  
ст;  
(вокер)  
л  
, вен-  
сейлз-  
мен  
  
бл,  
,  
птиб'л  
б'лнес,  
иті,  
птиби-  
літі  
нд, тер  
сондер  
  
нг ов  
ді гер  
рфо-  
мейк  
е говл  
зел,  
ек) тру  
  
нгтен,  
нд,  
ин-ю,  
ролонг  
  
енінг,  
тенжен  
тайм  
ймент)  
нгей-  
кон-  
ешен

продув	draught, current of air	драфт, дрэфт, карент ов ер
проду(ва)ти	to blow through, (or:-away)	ту блов тру (ор: — евей)
прожора	glutton, greedyguts	ґлат'н, ґрідіґате
проз(и)вати; (—ся)	to name; to (give) nickname; (abuse, insult)	ту нейм, ту (ґив) ни- кнейм, ебюз инсолт
презир-ати, -нути	to see (or: look) through	ту сі (ор: лук) тру
прозірли- вий	sharp- sighted; cautious	шарпсай- тид, кошес
прозірний, прозорий, прозрачний	transpa- rent; diapha- nous; translucid, perspicuos	тренсперент дайефенос, тренсл(й)у- сид, пер- спикюес
проз-ірність -орість, -рачність	transpa- rency, translu- cency,	тренсперен- сі, трен- сл(й)усенсі
прозорча- (с)тий	transparent translucent	тренсперент тренсл(й)у- сент
прозяб-ати, -нути	to germ- (inate), sprout forth, grow (or: shoot, come) up	ту джерм- (инейт), справт форт, ґров (шут, ком) ап
пройди- світ	tramp, vagrant	тремп, вейґрент

проїдати, -сти; (—ся)	to eat through, corrode; consume; '(to loathe)	ту іт тру, коров, конс юм; (ловт
проїзд	passage; thorough- fare	песидж, торовф
{ проїзд-жати -ити	to drive through, to	драйв тру, ту пес. рай
{ проїхати	pass; ride through drive (ride)	тру, драйв (райд) пес
проказений	past leprous	лепрес, (лепро
проказа	leprosy; scab (струп)	лепросі; (ске
проказувати	to say, dictate	ту сей, дикте
Прокіп	Procopius	прокопюс
проклинати	to curse, execrate	ту керс, екскре
прокл-ін, -яте	curse, impre- cation; malediction blasphemy; exacration	керс, импр кейше меледик- шен, блес- фемі; ексе рейше
проклятий	cursed, damned,	керст, дем
прокол- ювати,-оти	to stick through; pierce	ту стик тр ш
прокоп(ув)а- ти	to dig trough	диг тру
прократати ся	to steal through (or: into); to go steal- thily	ту стил тр (ор: янт, ту тов сте ти



прокур- ювати, -ити	to go off in smoke; to spend on tobacco	ту гов офин смовк; ту спенд ан тобеко(в)
пролетіти, пролітати	to fly through, fly past; pass (slip) away	флай тру (пест), пес (слип) евей
пролив	shedding; spilling; strait, channel, to shed,	шедінг, спилінг; стрейт, ченел ту шед, спил
проли(ва)ти	spill	коменсмент ов сомер, ерлі сомер
проліток	commence- ment of summer; early sum- mer	
пролом	breaking through, breach; cut to break (-through)	брейкінг тру, бріч, кат ту брейк (тру)
пролом- лювати, -ити	letting- wetness through; leaky,	летінг вет- нес тру, лікі
пром-акати, -окинути	to soak, steep, get wet through	ту совк, стіп гет вет тру
промоклий	wet, wetted, drenched	вет, ветид, дренчт
промах	miss, mistake, fault, oversight	мис, мистейк, фолт, овер- сайт
промахну- ти ся	to miss, mis one's stroke; make a mistake	ту мис, мис вонз стровк мейк е мистейк

проми(ва)ти	to wash, rinse, cleanse	ту вош, ринз, кленз
промин- ати, -нути	to pass (slip) away; expire (час)	ту пец (слип) евей, ексшайр
промисл	trade; industry; business	трейд, индотрі, бізнес
промисло- вий	industrial	индотриел
промишлен ник	tradesman	трейдзмен
промишля- ти	to care, provide for; (busy (employ) oneself	ту кер, провайд фор ту бізі (ор: емплой) вонселф
проміж	among; between	емонг, бетвін
промінь проміни- стий	ray, beam radiant; resplendent	рей, бім рейдиент, рісплендент
промін- ювати, -яти	to exchange, barter; trade	ту екс- чейндж бартер; трейд
промір промірити	diameter to measure (thoroughly)	дайемітер ту межер (торовлі)
промова промовля- ти	speech to spek; begin speaking; to address (з 4. в.)	спіч ту спік, беґін спі кінг; ту едре
промов- ч(ув)ати	to keep secret, conceal	ту кіп сікре консі.
промоч- увати, -ити	to wet through	ту вет тру

увати,  
ш,  
, кленз  
е  
) евей,  
ксшайр  
д,  
дострі,  
бизнес  
стриел  
джен  
р,  
айд фор  
зі (ор:  
ой)  
воиселф  
г,  
бетвін  
бім  
мент,  
мендент  
се-  
ейндж,  
ер;  
трейд  
мітер  
ежер  
оровлі)  
лік,  
тин спі-  
; ту  
едрес  
п секрет  
консіл  
ет тпу

прошкати,

пропуск

прошкати, прошмати	to get through;	ту гет тпу, пенетрейт
прошкли- вий	penetrate penetrating, sharp; keen,	пенстрей- тінг; шарп, кін, пене- треб'л
прошкли- вість	penetrable, penetrabili- ty; per- meability, sharpsigh- tedness	пенстребен- литі, пер- мебилиті, шарпсай- тиднес
прошоше- ний	worn out; (carried past),	ворн авт; (жерід пест)
прошюхати	to (perceive by) smell, scent out,	ту (персів бай) смел, сент авт
проша-дати, -сти	to be lost; perish; disappear	ту бі ласт; периш, дисепір
прошамят- ний	memorable; of memory	мемореш'л, ов меморі
прошасниця	fever	фівер
прошасць	abyss, precipice	ебис, преси- нис
прошасций	lost	ласт
проши(ва)ти	to spend in drinking, drink away, spend on drink	ту спенд ин дринкінг, дринк евей, спенд ан дринк
прошовідь	sermon	сермон
прошовід- ник	preacher; clergyman	прічер, клерджімен
прошовід- ниця	pulpit	пулпит
прошовіду- вати	to preach	ту пріч
прошуск	passage, outlet; letting- through	песидж, автлет, летінг тпу

прора-жати, -зити	to pene- trate, frighten	ту пене- трей фрайт(с) дредфул; шри
проразли- вий	dreadful; (для уха: shrill)	дредфул; шри
прорід- жувати -ити	to thin	ту тин
проріз (в леді)	cut, inter- section; (ice-hole)	кат, интер- секше (айс-гол)
прорі- з(ув)ати	to cut through, intersect; slit,	ту кат - у интер- т сл
пророк пророкува- ти	prophet to prophesy foretell, predict	прафет ту прафе- сай, форт преди
пророцтво пророчий	prophecy prophe- tic(al)	прафесі профетика
пророчниця проруб	prophetess path cut through a wood; glade;	прафетес пет кат тр е вуд, глей
п. (в леді) просьба (проханє)	ice-hole asking; request; petition, entreaty	айс-гол ескінт, ріквес петишен, ентр
просьвіта	enlighten- ment, civili- zation, education; culture	енлайт(є)н мент, сив лизейшен едюкейше калч
просьвіти- тель	pioneer of progress one who enlightens; teacher,	пайенір о прагрес, в гу енлай- тенз; тіч

ититель  
 пене-  
 трейт,  
 фрайт(е)н  
 дул;  
 шрил  
 тин  
 , интер-  
 секшен,  
 айс-говл)  
 кат у,  
 гер т,  
 слит  
 фет  
 прафе-  
 й, Фортел  
 предикт  
 фесі  
 фетикел  
 фетес  
 кат тру  
 д, глейд;  
 айс-говл  
 інг,  
 ріквест,  
 ишен,  
 ентріті  
 райт(е)н-  
 т, сиви-  
 ейшен,  
 кейшен,  
 калчер  
 енір ов  
 грес, вон  
 нлай-  
 нз; тічер

просьвіт-ний	cultural, enlightening	калчерел, енлайтнінг
просьвіщати, -тити	to enlighten, instruct, teach; civilize	ту енлайт(е)н, ил-строкт, тіч; сивилайз
просина	millet-grain	милет-трейн
проситель	petitioner, supplicant	петишенер, сопликент,
просити (прохати)	to ask, beg; pray; entreat; request; solicit	ту сек, бер, прей, ентріт ріквест, солиснт
просити ся	to request earnestly, beseech; to beg leave to,	ту ріквест ернестлі, бесіч, ту бер лів ту
проскура	wafer; host	вейфер; говст
прославляти; (-ся)	to praise; glorify (to gain renoun (or: repute, fame), to make a name, distinguish oneself	ту прейз, глорифай; (гейн рінавн (ор: ріпют, фейм), ту мейкнейм, дистингвиш вонселф)
прослезити; (-ся)	to move to tears; to weep, cry,	ту мув ту тірз, ту віп, край
просліджувати, -ити	to search thoroughly, track; inquire after	ту серч товровлі, трек, инквайр афтер

просмик (тіщина)	isthmus; gorge, defile, strait	ис(т)мос; гордж діфайл, стрейт
просипати ся, -нути ся	to awake	ту свейк
просо просон(ня)	millet broken sleep, light slumber, somnolent state	мплет бровк(е)н сліп, лайт сломбер, самнолент стейт
проспати; —ся	to sleep for some time, to sleep away; miss through sleeping	ту сліп фор сом тайм ту сліп евей ту мис тру сліпінг
простак	coarse (or: rude, insolent): fellow, boor	коврс (ор: руд, несо- лент) фелов бур
простацкий	common, (low, mean); coarse, rude, brutal, vulgar	комон (лов, мін); коврс руд, брутел валгс
простацтво	vulgarity, coarsness, roughness, grossness	волгерніт, коврснес, рофрес, гроснес
простелити	to spread (out)	ту спред (авт)
простий	straight; (п. кут right) simple; plain; natural; common	стрейт; (райт) симп(е)л, блейн, печелел, камен

простий  
мос;  
Гордж;  
йл,  
стрейт  
сейк  
ет  
к(е)п  
н, лайт  
бер,  
олент  
стейт  
іп фор  
м тайм,  
іп евей,  
ис тру  
еліпінг  
е (ор:  
инсо-  
Фелов;  
бур  
н (лов,  
; коврс,  
брутел,  
валґер  
ериті,  
врнес,  
ес,  
гроснес  
ред  
(авт)  
йт;  
(райт),  
(е)л,  
лейн,  
сел,  
камсп

простимий

535

простота

простимий  
простирало  
простирати  
простигну-  
ти  
простір  
прост-ірний  
-орний  
просто  
простоволо-  
сний  
простодуш-  
ний  
простодуш-  
ність  
простопад-  
ний  
просторість  
простота

pardonable,  
excusable,  
linen cloth;  
linen sheet  
to spread,  
extend,  
stretch  
(out),  
space;  
place;  
room;  
open air  
spacious,  
large,  
wide, roomy,  
uprightly;  
directly,  
straight;  
simply;  
commonly  
bare-headed  
good-  
natured,  
true-  
hearted,  
upright;  
natural,  
artless  
honesty,  
integrity,  
upright-  
ness,  
artlessness  
perpen-  
dicular,  
vertical  
spacious-  
ness  
simplicity,  
naturall-  
ness;  
straightness

пардонеб'л,  
ексюзоб'л,  
линен клат;  
линен шіт  
ту суред,  
екстенд,  
стреч (авт)  
спейс,  
плейс, рум,  
овн(е)н ер  
спейшес,  
лардж, зайд  
румі  
апрайтлі,  
директлі,  
стрейт,  
симплі,  
каменлі  
бар-гедид  
гуд-нейчерд  
тру-гартид,  
апрайт, не-  
черед, арт-  
лес  
анесті,  
интеґриті,  
апрайтнес,  
артлеснес  
перпенди-  
кюлер,  
вертикел  
спейшеснес  
симплиситі,  
нечерелнес,  
стрейтнес

прострілити	536	противний
прострілити	to shoot through to wound by shot	ту шут тру, ту вунд бай шат
простувати	to straighten, set upright	ту стройтен, сет ацрайт
простуда	(catching) cold;	(кечинг) ковлд; кетар
простудити ся	catarrh to catch (or: get) cold	ту кеч (ор: гет) ковлд
проступок	crime, offence	крайм, офенс
просякати	to be soaked, to soak	ту бі совкт; ту совк, уз тру
протверезити	ooze through to make sober	ту мейк совбер
проте проти,-в	therefore towards, against, opposite; (face to face)	дерфор то(в)ердз, егенст, апо- зит; фейс ту фейс
противага	counter- poise; counter- weight	кавнтер- пойз, кавн- тервейт
противень- етво	contra- dition; opposition,	контрадик- шен, опози- шен
противити ся	to oppose, resist; be against	ту оповз, ризист, бі егенст
противний	opposite, contrary; opposing; adverse; hostile; antagonistic	«позит, кантрері; оповзінг едверс, га- стил, енте- гонистик



ПРОТИВНИК	opponent, adversary; rival, antagonist	оповиеннт, едверсері, ентетонист, райвел
ПРОТИВНИЦТВО	opposition; rivalry	опозишен, райвелрі, кантрест;
ПРОТИВНІСТЬ	contrast; (antithesis) opposition	(ентитесис); опозишен
ПРОТИВНО	on the contrary	ан ді кан трері
ПРОТИВОРІЧИТИ	to contradict; oppose	КОНТРАДИКТ, ОПОВЗ
ПРОТИНКА	comma	кома
ПРОТИПРЯМКА	hypotenuse	гайпотен-юс
ПРОТИЧКА	metal-rod (for cleaning of tubes and pipes etc.)	метел-рад (фор клінінг ов т-юбз енд пайпс)
ПРОТІКАТИ	to leak, flow (or: run) through; flow (by or: away)	ту лік, флов (ран) тру, флов (бай, ор:—свей)
ПРОТОЕРЕЙ	arch-priest	арч-пріет
ПРОТОКОЛ (справоздаче, ствержене урядчності)	protocol, record, minutes	протвокол, рекорд, мините, (pl.)
ПРОТОКОЛУВАТИ	to record; register	ту рекорд, реджистер
ПРОТЯГ	draught; course, period	дрейт; курс, піриод
ПРОТЯГАТИ	to extend; stretch (out); protract	ту екстенд, стреч (авт), протрект

протяглий, -жний	lying (spred out) at full length; lasting, long- continued	лайнг (спред аут) ет фул лент лестинг, лонг-кон- тинюд
протяж- ність	extension, expansion; lastingness (п. часу)	екстеншен, експаншен, лестингнес
прохід	passage, transit; walk	песидж, трэнсит, вок
проходжу- вати ся	to (take a) walk; to stroll	ту (тейк е) вок, ту стрювл
проходи- мий	passable, (-by, or: through),	песебл (бай, ор: тру)
проходити, пюйти	to go (pass) through) along, to get through, cross (go, get) over	ту гов (пес) тру, го елонг, ту гет тру, крос (гов, гет) овер
прохожий	of passage; traveller, passer-by; passanger, wanderer	ов песидж, тревелер, песер-бай; пссенджер, вандерер
прохолода	cooling; refreshing; refresh- ment refrige- ration; coolness	кулінг, ріфрешинг, ріфрешмент реффридже- райшен, кулнес
прохоло- джувати	to cool; refresh	ту кул, ріфреш

процвітати	to (begin to) blossom, bloom, flower; to (come into) flower	ту (бегин ту) бласем, блум, фла-вер; ту (ком инту) фла-вер
процід-жувати, -ити	to filter, strain	ту филтер, стрейн
проч!	away	евей!
іди проч!	be gone; go away!	бі ган, гов евей
проч з ним!	out with him	авт вид гим
проч мені з очий!	get out of my sight!	гет авт ов май сайт!
прочий	other, remaining, left	одер, рімей-нінг, лефт
прочит(ув)ати	to read through (or!-over) to read to; peruse	ту рід тру, (ор: овер), рід ту, перуз
прочуняти	to awake; recover one's health	ту евейк, рікавер вонз гелт
пропниб-ати -пути	to penetrate; pierce; move, stir	ту пене-трейт, піре, мув, стер
пропний	gone, past; passed; last	ган, пест, лест
пропнути	to rush away (or: past); slip by (час). to roar (murmur, ruste) by	ту рап евей (ор: пест) слип бай, ровр, мер-мер, рос'л бай
пропа	pilgrimage	пилґри-медж

прощанє	departure, leave, farewell	дінарчер, лів, фаргел
прощати	to take leave of a person, to bid a. p. farewell; say good- bye a. p.	ту тейк лів ов є персон, ту бід фар- вел, сей гуд- бай є персон
прощати (пробачити) прощанє	to forgive	ту фортів
проява	forgive- ness; pardon	фортівнес, шарден
прояв-ляти, -ити; (--ся) проясн- ювати, -ити	ap- pearance; apparition, to show; (to appear)	спіренс, сперишен
проясн- ювати, -ити	to clear up	ту шов, (ту спір)
пруг(-а), (попруга)	stripe, strip	ту слір ан
пруг(а) (пірам, ру- бець на тілі)	scar	страйн, стрип скар
прудкий	quick; swift; rapid; fast,	квик, свифт, ренид, фест
прудкість	quickness; swiftness; rapidity; fastness	квикнес, свифтнес, ренидиті, фестнес
пружина	spring	спринг
пружистий	elastic	елестик
пруж- истість, -ність	elasticity; buoyancy	елестинті, б(в)ай-енсі,
пружити	stretch, bend, strain (to the utmost)	стреч, бенд, стрейн (ту ді атмо(в)ст)

жити  
ер,  
аргел  
к дів  
рсон,  
фар-  
й гуд-  
ерсон  
тив  
внес,  
арден  
е,  
ришен  
в, (ту  
спір)  
р ап  
п,  
стрип  
свифт,  
д, фест  
нес,  
фтнес,  
идиті,  
фестнес  
нг  
ик  
иситі,  
й-енсі,  
бенд,  
н (ту  
мо(в)ст)

пруня,	511	прям-цем, -о
пруня, (р): пруньки) Пруси прут, придиво	small plum;  Prussia rod, verge, hatcheied hemp (or: flax); spun yarn	смол плам  проша рад, вердж, гечелд гемп (ор: флекс) спон ярн
придїлник придїльня прижене пряжа	spinner spinning mill spinning spun goods; thread; yarn buckle;	спинер спинінгмил спинінг спон гудз, тред, ярн бак(с)л,
прижка, пришка прямий	clasp straight; direct	клесп стрейт, директ
пряжка	one of the (two) sides of a right- angled triangle, which contain the right angle	вон ов ді (ту) сайдз ов е райт енгелд трай- енг(е)л, гвич кон- тейн ді райт енг(е)л
прямовис- ний	perpen- dicular, vertical,	перпенди- кюлер, вертикел
прямокут- ний	recte- angular	ректенгю- лер
прямокут- ник	rectangle	ректенг(е)л
прямувати	to hold (break) in a direction, strive after, endeavor	ту говлд (брейк) ин е дирекшен, страйв аф- тер, ендевер
прям-цем, -о	(іти пр.: go right through) downright; frankly, openly	(ту гов райт тру) давн- райт, френлі овпенлі

пряник, пірник	ginger- bread	джинджер- бред
прясти	to spin	ту спин
прятати	to put (set) in order; clear away; to collect, gather;	ту пут (set) ин ордер, клір евей колект, гедер
пряха	spinner	спинер
псалом	psalm	сам
псаломник	psalmist	самист
псаломщик	psalm- reader	самрідер
псалтир-я	psalter, psalm book	солтер, сам-бу
псота	petulance wanton- ness; poor- ness; abuse	пет-юленс, вонтеннес пурнес, сбю
псотник	mischief- maker	мисчіф- мейкер
петруг	trout	травт
псу(ва)ти	to spoil; corrupt	ту спойл, корупт
псувати ся	to be spoiled; to become worse	ту бі спойл, ту біком вор
псарня	dog-kennel	дог-кенел
псячий- песій	(of a) dog	ов е дог
птаство	birds (pl.) fowl, poultry, (дріб)	бердз, фавл повлтр
птаха, птиця	bird; fowl	берд; фавл
пташка		
пташачий	bird-, bird's;	берд-, берд'
птичий	fowl	фав.
пташник	bird-seller	берд-селер
пугало	scare-crow, bugbear	скер-крав, богбер
пугар	cup, goblet	кап, габлет

пугати	to frighten, scare,	ту фрайтен, скер,
пуджати	startle	старт'л
пугач; евий	horned owl	горнд авл
пуголовиця	tadpole	тедповл
луделко	small box	смол бакс
пудло	box	бакс
пуделко	bandbox	бендбакс
паперове		
пужак,	whip-	гвиц-гендел
пудживно	handle,	гвиц-стик
	whip-stick	
пузатий	bigbellied	бигбелід
пузир	bladder,	бледер,
(пихур)	bubble;	боб(е)л,
	blister	блистер
пук	bundle,	бонд(е)л,
	fagot	фегот
пукавка	pop-gun,	пап-ган
пук-ати,	to knock,	ту нак,
-нути	clap; beat;	клеп, біт,
	pop	пап
пукати	to burst;	ту берст,
(тріскати)	crack,	крек
пультатий	goggle-eyed	гаг(е)л-айд
пультакчі	goggle-eyes	гаг(е)л-айз
пульс	pulse	полс
(живчик)		
пуп, -ець	navel	нейвел
{ пупчик,	bud	(бод), бад
брость		
{ пупінок,		
пупянок		
пурхнути	to fly	ту флай
	away	евей
пус-кати,	to let go	ту лет гов
-тити	(or: fall);	(ор: фол) ту
	to set free;	сет фри, шут
	shoot off;	оф; бад;
	to bud; (мо-	ком оф
	роз п. thaw)	
	come off	

пустити ся	to set off (or: forth- on a journey to get loose, go off; to begin to rush upon	сет оф (ор: форт—ен е джорні) ту get лус, гов оф, беґин ту раш апон
пустельник, (пустинник) пустий	hermit, an- choret empty, vacuous	гермит, енкерет емті, вежюос
пустий (на- дія)	vain	вейн
пустий	useless	юслес
пустий	desert(ed), desolate;	дизертид, десолет,
пустинний	waste; wild	вейст, вайлд
пустий (збиточний)	bad; wanton; extra- vagrant	бед, вантен, екстреве- гент
пустий (пакісний)	mischievous	мисчивос
пустиня, пуща	desert; wilderness; solitude,	дезерт, вил- дернес, салит-юд
пустій пустун	wag(gish) tattler windy fellow prattler, chatterbox	вєґ(иш) тетлер, вин- ді фєлов, претлер четербак
пустіти	to become desolate (or: waste) to lay waste, become- deserted	ту біком десолет (ор: вейст), ту лей вейс- біком дизер- тид



пустити

ор:  
—ен е  
ні) ту  
ус, гов  
гнн ту  
и апон

т,  
н керет  
векюос

с  
гид,  
десолет,  
г, вайлд

вантен,  
еве-  
гент

івос

т, вил-  
ес,  
лнит-юд

пш)  
ер, вин-  
лов,

ретлер,  
тербакс

ком  
десолет  
вейст),

ей вейст  
м дізер-  
тид

пустка

545

путо

пустка	abandoned house;	обенденд гавс, салит-
пустота	solitude levity; wantonness looseness, petulance	юд левиті, ван- тенес, луснес, пет- юленс
пустошити	to devas- tate, ravage, plunder, destroy	дестейт, реведж, пшондер, дістрой
пустошник	devastator, ravager, destroyer,	дестейтер, реведжер, дістройер
пустувати	to play wild pranks, to wanton; to frolic; lie waste (поле)	ту плей вайлд пренкс, ту вантен; ту фралак, лай вейст
путь	way, road; journey, voyage	вей, ровд; джорні, воедж
путанина (замішане)	confusion; disorder, embar- rassment	конфюжен, дисордер, ембересмент
путати	to entangle, involve; (п. коня to fetter)	ту ентенгел, инваль; (фетер),
путник	wanderer; (foot-) traveller	вондерер, (фут-)треве- лер
путній	sensible; good; useful	сензиб'л, гуд, юсфул
пут-ня (2. рі:—ень)	pail; bucket	пейл; бакет
путо	fetter; fetlock-joint (п. на коня)	фетер, фет- лап-джойнт

пух,-(овий)	down; (downy), fluff	даши; (даш- ні), флоф
пухкий	soft, tender, downy	сафт, тендер давні
пухлина	swelling, tumor	свелінг, т-юмер
(водна пух- лина)	dropsy	(драпси)
пухнути	to swell	ту свел
пуцувати	to polish, clean	ту палиш, клін
пучнявiть	to swell (by humidity)	ту свел (баф гюмидитi)
пушистий	downy, fluffy, as soft as down	давні, фло- фi, ес сафт ес дави
} пушка, пучка	tip of the finger	тип ов ді фiнгер
пушка	box; case	бак, кейс
пушка	rifle; gun	райф'л, ган
пушкар	rifleman, sharp- shooter; gunner	райф(е)лмен шаршутер, ганер
пушкарня (зброївня)	arsenal	арсенел
пуцало (до пусканя крови)	lancet	ленсет
пуцене	carnival	карнявел
пхати	to push	ту пуш
пчих-нути, -ати	to sneeze	ту сніз
пчiльни- цтво	keeping of bees	кiшiнг ов біс
пчола (пчiльний, adj.)	bee	бі
пчола-матка	queen-bee	квін-бі
пшениця	wheat	світ
пшеничний	wheaten	світен

пшоно	millet	милет
п'явка	leech	ліч
п'ядь	span	спен
п'ялити	to stretch	ту стреч
п'яний (нашилий)	drunk, tipsy, intoxicated	дронк, типсі, интокси- кейтид
п'яниця	hard- drinker, drunkard	гард-дри- кер, дрон- керд
п'янствува- ти,	to carouse, drink im- moderately,	ту керуа, дринк има- деретлі,
п'яничити	tipple, to be given to drink	тип(с)л, ту бі гивен ту дринк
п'ястук, кулак	fist; hand	фіст, генд
п'ять	five	файв
п'ятеро (п'я- так)	(anything related to the number five)	(енітінг рілейтид ту ді номбер файв)
п'ята (п'ято- вий adj.)	heel	гіл
п'яцьдесять	fifty	фіфті
п'ят-ий,-а,-е	fifth	фіфт
п'ятикрат- ний	fivefold	файвфолд
п'ятина	fifth, fifth part	фіфт, фіфт парт
п'ятнацять	fifteen	фіфтін
п'ятнай- цять		
п'ятнатий	spotted	спатид
п'ятниця	Friday	фрайдей
п'ятно	spot; stain, mark	спат, стейн, марк
п'ятувати	to mark, stamp; brand stigmatize	ту марк, стемп, бренд, стиг- метайз

ПЯТЬСОТ	five hundred	файв гондерд
Р. раб	slave	слейв
рабина	mountain-ash	мавнтен-еш
рабиня	(female) slave	(Фимейл) слейв
рабин	rabbi, rabbin	ребі, ребин
рабівник	robber; thief	рабер, тіф
рабівницький	predatory rapacious	предеторі, репейшес
рабівництво	robbery; rapine	рабері; репин, репайн
рабунок		ту раб, плондер
рабувати	to rob, plunder	слейвері
рабство	slavery	прей
рабунок (добич)	prey	глед, плід, ріджойст, мері, кон- тент, сетис- файд
рад,-ий	glad, pleased, rejoiced; merry; content, satisfied	едвайс, кавнсел, боврд, коми- ті, гелп, мітінг, есемблі
рада	advice, counsel; board committee; help; meeting, assembly	фор ді сейк ов, ан скавнт ов, біков ов
ради (прероє.)	for the sake of; on account of, because of	ту едвайс, кавнсел
радити (1. в. раджу)	to advise; counsel	ту консолт, конфер внд
радити ся	to consult, confer with	

ТИ СЯ

ндерд

н-еш

д)

слейв

сбин

гіф

ррі,

йшес

пин,

пайн

ндер

і

ізід,

йст,

н-

стис-

файд

сел,

оми-

блі

йк

ан

в,

ов

р,

сел

т,

д

радість

549

разити

радість

joy; delight;  
gladness,  
pleasure

джой,  
ділайт,  
гледнес,  
плежер

радіс(т)ний

glad, joyful,  
merry

глед, джой-  
фул, мері

радіти

to rejoice,  
be deligh-  
ted, be  
pleased

ту ріджойс,  
бі ділайтід,  
бі плізд

радний

counsillor,  
councilman

кавнсилер,  
кавнсилмен

рдо

gladly,  
with plea-  
sure, wil-  
lingly

гледлі, вид  
плежер,  
вилінглі

радощі (pl.)

joys,  
delights,  
pleasures

джойз, ді-  
лайтс, пле-  
жерс

радувати

to gladden,  
rejoice,  
delight

ту гледен,  
ріджойс,  
ділайт

радше

rather

радер

раз

once

вонс

у раз

(all) at  
once

ол ет вонс

раз у раз

by turns;  
at every  
turn  
continually,  
ever and  
anon

бай тернз,  
ет евері  
терн, кон-  
тин-юелі,  
евер енд  
енан

раз на вся

once for  
all

вонс фор ол

разити

(пр. сонце,  
світло,  
виправ: to  
dazzle.  
offend,  
grate;) to  
hit,  
strike

ту дез'л,  
офенд,  
грейт;) гит,  
страйк

разливий	dazzling, glaring, grating offensive; irritable	деслінг, глерінг, грейтінг, офенсив, иритеб л
разовий	(done) but once; rough grinded	(дан) бат вонс. роф грайндид
разовий (хліб)	brown bread	бравн бред
разом	together	тугедер
рай	paralise	передайс
райський	paradisical	передисай- скед
рак	crayfish, crawfish; cancer	крейфіш, крофіш; кенсер
ралити	to hoe (the) field, till (plough), with hoe- plough,	ту гов ді філд, тил (плав) вид гов-плав
рам-а, (-ка)	frame; chase	Фрейм, чейс
рамя	arm; shoulder	арм, шовл- дер
рана	wound	вунд
раненько	very early	вері ерлі
ранити	to wound	ту вунд
ранішній	early, morning	ерлі, мор- нінг
рано	early in the morning	ерлі ин ді морнінг
завтра рано	to-morrow morning	туморов морнінг
ранок	morning	морнінг
рантух	white long head-cloth	гвайт лонг гед-клат
рапавий	rough; rude; raw;	роф, руд, ро
рапавість	roughness, rudeness	рофнес, руднес

раптов(н)ий	sudden, abrupt; vehement	саден, ебропт, вігемент
раптом	suddenly	саденлі
раса	race; breed	рейс; брід
рата	payment; due	пеймент; д-ю
ратиця	cloven	клов'н гуф
ратище	hoof	ленс, спір
ратішник	lance; spear	ленс-берер, ленсер, спірмен
ратник (войовник)	lance- bearer, lancer, spearman	воршер
ратувати	warrior	ту гелп, сейв, рескю
ратунок	to help, save; rescue	гелп, рескю, деливеренс
ратуш	help, rescue; deliverance	тавн-гол, ситі-гол
рафа	town-hall, city-hall	рек
рахуба	rack	реконінг, келкюлей-
рахувати	reckoning, calculation	шен
рахунок	to count, calculate,	ту кавнт, келкюлейт, рекон
рачки	reckon	екавнт, бил
рачувати	account, bill	ан ол
рвати	on all	фо(в)рз
рвучий	fours	ту крш (крол) ан ол
ребро	to creep (crawl) on	фо(в)рз
	all fours	ту тер, плак, пик
	to tear, to pluck; pick	решид, вайолент
	rapid; violent	
	(біль)	
	rib	риб

рев	low(ing), roar(ing)	ловінг, роврін
Ревека	Rebecca	рібека
ревідувати	to revise, inspect, search	ривайз, ин- спект, сер
ревіти	to low, roar; cry (weep)	ту лов, ровр, кра (віп) лав
ревматизм (ломець)	loud rheumatism	руметизм
ревнивий (ваздрісний)	jealous, envious	джелес, енвше
ревний (ревні слези)	bitter	битер
ревний	sincere; touching, affecting; ardent, fervent, zealous eager	синсір; точінг, ефектінг, ардент, фервент, зелес, ігер
ревнитель	zealot	зелет
ревність	zeal; ardor; fervency	зіл, ардер, фервенсі
ревнувати	to be zealous; to rival	ту бі зелес, ту райвел
револьвер	pistol; revolver	пистел, ривалвер
регит	laughter	лефтер
редагувати	to edit	ту едит
редактор	editor	едитер
редакція	editorship; editor's office	едитершип, едитерз офіс
редь-к(в,а)	radish	редипш
резигнува- ти	to resign	ту ризайн
результат (вислід)	result	різолт



нг,  
роврінг  
ка  
йз, ин-  
кт, серя

ов,  
р, край  
п) лавд

тизм

ес,  
енвнес  
р

р;  
точінг,  
гінг,  
ардент.  
ент,  
ес, ігер

рдер,  
ервенсі  
злез,  
райвел

д,  
івалвер

р  
ят  
р

ршип,  
рз  
офис

п

айн

рей

mastery,  
precedence;  
leading  
(the dance)  
noise

местері,  
президент  
лідінг

рейвах,  
гамір

religion  
religious  
religious-  
ness

нойс

релиджен  
релиджисес  
релиджисес-  
нес

рем-есло,  
-ісло

handicraft,  
trade;  
profession  
leather

гендикрефт,  
трейд, про-  
фешен

ремінь  
ремінний  
ремінець  
ремісник

leathern  
strap, belt  
artisan,  
handicrafts-  
man;  
mechanic

ледер  
ледерн  
страп, белт  
артизен,  
гендикрефт-  
смен, мехе-  
ник

ремісничий  
(adj.)

of an  
artisan;  
belonging  
to a trade,  
or: handi-  
craft;  
mechanical

ов ен арти-  
зен, білон-  
гінг ту е  
трейд (ор:  
гендикрефт)  
мехенікел

ремстувати

to contra-  
dict;  
grumble

ту контре-  
дикт,  
громб'я

реп

reindeer  
to cry  
loud, lament

реіндір  
ту край  
лавд,  
лемент

репіти

to rattle;  
buzz, whiz

ту реп'я,  
боз, (г)виз

республика

republic  
bur(dock)

ріпоблік  
бердок

рених  
(лопух)

honest,  
faithful;  
reliable

анест,  
фейтфул,  
рілаїсб'я

ретьельність	honesty,	анесті,
речи	probity	п'рабити
речинець	to say, tell,	ту сей, тел,
р. плачення	speak	спік
речинцевий	term; time;	терм, тайм
adj.	instalment	инсталмент
решетина	of term	ов терм
(вугор)	pimple(s),	пимпел(с),
решето	pl).	блач(ес);
решітка	blotche(s)	екні
	pl); acne	
	sieve	сив
	lattice (or:	летис (тре-
	trellis-)	лис) ворк,
	work;	скрін, вай'р
	screen; wire	нетінг
	netting	
решітник	sieve-maker	сив-мейкер
решта	rest	рест
рештка	remnant	ремнент
ржа	rust	рост
ржавий	rusty	рості
ржавіти	to rust,	ту рост, гет
	get rusty	рості
(за)ржати	to neigh	ту най
риба	fish	фіш
(ловити	to fish	ту фіш
рибу)		
рибак	fisher	фішер
рибалка		
рибальство	fishery;	фішпері,
	fishing	фішінг'
рибалчити	to be a	ту бі е фі-
	fisher	шер
рибацкий	of fishing,	ов фішінг',
	fisherman's,	фішерменз,
	piscatory	пискетері
рибний	abounding	сбавндінг'
	in fish	ин фіш,
	well	вел стакт
	stocked	вид фіш
	with fish	

риб'ячий	of fish,	ов фиш,
риб'яний	fish	фиш
риг-ати,	to vomit,	ту вамит,
-нути	belch	белч
ридати	to weep	ту віп (край)
	(cry) loud;	лавд; саб,
	sob;	вейл,
	wail;	лемент
	lament	
риж	rice	райс
рижний	fox-colored,	факскалерд,
	carrotty	кероті
рижок	orange-	арендж-
(2: рижка)	agaric	егерик
	(гриб)	
риза	ream (of	рім (ов пей-
	paper);	пер); гар-
	garment,	мент, вест-
	vestment	мент
рийковатий	trunk-	тронк-
	shaped, like	шейпт,
	a trunk,	лайке тронк
	probos-	провбоси-
	cidean	діен
рик	roar(ing)	ровр(інг)
рик-ати,	to bellow,	ту белов,
-нути	roar	ровр
ричати		
рило, рийка	snout;	снавт,
	trunk	тронк,
	(слоня);	пробасис
	proboscis	
рило свиня-	pig's	пиг'з маз'л
че	muzzle	
рильчак	weevil	вів'л
(р. хруща)		
рим (одно-	rhyme	райм
звучні закін-		
чення складів		
вірша)		
Рим	Rome	ровм

римар	harness-maker, leather-cutter	гарнес-мейкер, ледер-катор
Римлян-ин, -ка	Roman woman	ровмен ровмен ву-мен
римский римувати ринва (лотка)	Roman to thyme gutter; groove; channel gutter-pipe ran,	ровмен ту райм гатер, грув, ченел, гатер-пайп
ринка	skillet stewingpan	пен, скилет, ст-юингпен
ринок	market(-place)	маркет (-плекс)
ринути	to flow, run, to break forth	ту флов, ран, брейк форт
рипати	rattle; (s) creak	ту рет'л, скрік
р. дверми	to make the door screek	ту мейк ді дор крік
рипати ся	to run to and from (-there and back)	ту ран ту енд фром, ран дер енд бек
рипати	to (s) creak, grate	ту (с) крік, грейт
рис	rending; rent, hole, chink, breach;— draft, sketch (рисунок)	рендінг, рент, говл, чник, бріч, дрейт скеч
рис(а)	feature (рис лица)	фічер
риса	line; trait (р. характеру) stroke	лайн, трейт стровк

рись	lynx	лисиця
рисець (2. рисьця)	slate-pencil	слайт-пен-сил
рискаль	spade, shovel	спейд-шав(е)л
рисоване	drawing	дройнг
рисовник	draughts- man, (or: draftsman), designer	дрейтсмен; дизайнер
рисувати	to draw; design; scratch	ту дро, ді- зайн, скреч
рисунок	drawing, draught; sketch	дройнг, дрейт, скеч
рити	to root, dig up; (en)grave	ту рут, диг ап, енгрейв
ритина	engraving, chalco- graph	енгрейвінг, калкограф
ритм	rhythm	ритм
ритмічний	thythmical	ритмікал
ритовник	engraver	енгрейвер
ритовня	engraver's studio (or: establish- ment, —business)	енгрейверс ст-юдіов (ор: естб- лішмент, — бізнес)
рицар	hero	гірво
рів (2: рова)	ditch; trench	дич; тренч
рівнане	equation (mat.) equa- lisation; levelling (р. землі)	іквейшен; іквелизаей- шеш леवलінг
рівнати	to compare (with), equal, equalize; level; even	ту компер вид, іквел, іквелиза, левел, івен

рівняти ся (кому)	to equal one, to be on a level with one, to be a match for him, to match one	ту іквел вон, ту бі ен е левел внд вон, ту бі е меч Фор гим, ту меч вон
рівний	equal; even; straight; plain	іквел, івен, стрейт, шлейн
рівник рівнина	equator plain; level ground	еквейтер шлейн; левел гравнд
рівність	equality; par(ity); levelness	ікволиті, пар(иті) левелнес
рівно	equally; plainly; evenly	ікволі, шлейнлі, івенлі
рівно-ж	also, too, likewise	олсо, ту, лайквейз
рівнобедрний	with equal thighs	внд іквел тайз
рівнобічний	equilateral, isosceles	іквнлете- рел, айсасе- ліз
рівнобіч- ність	equality of the sides	ікволиті ов ді сайдз
рівнобіж- ний, рівно- лежний	parallel	перелел
рівнобіж- ник	paral- lelogram	перелело- грем
рівновага	balance; horizonta- lity, equilibri- um; equipoise	беленс, гаризанте- литі, ікви- либрием, іквишайз

вел  
а, ту бi  
вел  
он, ту  
еч Фор  
ту меч  
вон

ивен,  
т,  
шлейн

тер  
; левел  
гравнд  
итi,  
ар(итi)  
велнес

ейнлі,  
ивенлі  
ту,  
йквалз

квел  
тайз  
ете-  
йсасе-  
ліз  
итi ов  
і сайдз  
ел

ело-  
грем

с,  
анте-  
ікви-  
брием,  
вишайз

рiвновага  
політична  
рiвноваж-  
ний

рiвновiдда-  
лений  
рiвновісний

рiвнодуш-  
ний

рiвнодуш-  
ність

рiвноімен-  
ний

рiвноімен-  
ність

рiвнокут-  
ний

balance of  
power  
equal,  
equipon-  
derent,  
equipollent  
equidistant,

horizontal,  
level  
indifferent;  
unconcer-  
ned,  
callous,  
unfeeling;  
apathetic

indif-  
ference,,  
unconcern,  
callousness;  
apathy  
of the same  
name;  
homony-  
mous,

(в геом.  
homologous;  
в мат.:  
having the  
same deno-  
minator;  
в елек.:  
same (kind  
of) electri-  
city)

sameness  
(or: iden-  
tity) of  
name  
homonymy  
equiangular  
isogonic,

беленс ов  
павер  
іквел, ікви-  
пандерент,  
іквипалент

іквидистент

гаризантел,  
левел  
индиферент  
онконсернд,  
келес, онфі-  
лінг, епете-  
так

индиференс  
онконсерн,  
келеснес,  
епеті

ов ді сейм  
нейм, гома-  
нимос,  
гомалогос;  
гевінг ді  
сейм діна-  
мичнейтер;  
сейм (кайрд  
ов) ілектри-  
ситі

сеймнес  
(ор: айден-  
титі) ов  
нейм, гома-  
нимі  
іквиненго-  
лер, айсога-  
ник

рівнолеж- ник	parallel (line)	перелез лайн
рівномір- ність	symmetry,	симетрі,
рівномір- ний	proportion, equal, symmetri- cal	пропоршен іквел, симе- тривел, пропо(в)р- шенет
рівноправ- ний	proportio- nate having (enjoying) the same rights (or: privileges)	говінг (енджойінг) ді сейм райтс (ор: привилед- жес)
рівноправ- ність	equality of rights	ікволіті ов райтс
рівнорамен- ний (мат:)	isosceles,	айсаселіз;
рівнород- ний	equicrural, of equal birth	еквікрурел ов іквел берт
рівнород- ність	sameness, homogene- ousness	сеймнес, гомоджі- ніснес
(однород- ність, одно- личність)		
рівнород. духа	congenia- lity	конджіне еліті
рівнород- ність (в химі)	isomerison	айсамеризм
рівностай- ність (одностай- ність, одна- ковість)	equality, parity; identity, sameness	ікволіті, париті, айдентіті, сеймнес
рівност. подібність	likeness, resem- blance, similarity of equal rank	лайкнес, різембленс, самілеріті
рівноряд- ний	equilateral	ов іквел ренк
рівносто- ронний		іквілетерел



рівнота	evenness; uniformity, etc	івн-нес, юниформн- ті
рівночас- ний	simulta- neous; contempo- rary;	СИМОЛТЕЙ- НІОС, КОН- ТЕМПОРЕРІ
рівночас- ність	simultane- ousness, syn- chronism, coincidence, isochronism	СИМОЛТЕЙ- НІОСЛЕС, СИНХРОНІЗМ КОІНЦИДЕНС
рівночас- ність (рівне три- ване)		АЙСАКРО- НИЗМ
рівночас- ність (сучасність)	contempo- raneousness contem- porariness contempo- rary existence, co-existence	КОНТЕМПО- РЕЙНІОСЛЕС, КОНТЕМПО- РЕРИОС, КОНТЕМПО- РЕРІ ЕГІЗ- СТЕНС, КО- ЕГІЗСТЕНС
рівня	equality, equality of birth (or: rank,- fortune, character etc.)	ІКВОЛІТІ ОВ БЕРТ, (РЕНК, ФОРЧЕН, ХЕРЕКТЕР)
рівня (adj.) (рівний по станомвищу)	equal by position	ІКВЕЛ БАЙ ПОВІШЕН
(рівн. по маєтковн)	equal by fortune	ІКВЕЛ БАЙ ФОРЧЕН
(рівн. по характері і т. д.)	equal by character	ІКВЕЛ БАЙ ХЕРЕКТЕР
ріг	horn, (рогн: horns, antlers)	ГОРН, (ГОРНЗ ЕНТЛЕРС)
ріг гори	peak	ПІК

ріг (кут, угло) рід (2: роду)	corner; edge, nook sex, kind; race, family; generation; (грам. gender) to become thin (or: liquid) rare; thin; liquid rarity, rarenesss, liquidity, thinness seldom, rarely, thinly own, natal, native, german(e) fatherland, native country family; relations, ralatives relationship parentage different, various diverse; manifold to distin- guish (від- різнити), to discriminate make an enemy of, quarrel	корнер, едж; нук секс; кайнд; рейс, феми- лі; джене- рейшен, (грамат. джендер) ту біком тин (ор: ликвид) пер, тин, ликвид периті, пернес, ликвидиті, тиннес селдем, перилі, тинлі овн, нейтел, нейтив, джермейн фадерленд, нейтив контрі фемилі, рілейшенс, релетивз рілейшен- шип, перентидж диферент, вернес, диверс, менифовд ту дистин- гвиш, дис- криминейт, мейк ен енемі ов, кворел
рід-іти, -нути, -ніти -шати рідкий рідкість рідко рідний рідний край рідня рідня, рід- ність ріжний (різний) різнити різнити		

книти  
о, едж;  
нук  
айнд;  
феми-  
ене-  
йшен,  
т.  
ндер)  
м  
н (ор:  
квид)  
н,  
квид  
ернес,  
диті,  
аннес  
рилі,  
тинлі  
йтел,  
мейн  
енд,  
онтрі  
енс,  
етивз  
ен-  
шип,  
тидж  
нт,  
риес,  
овлд  
гн-  
дис-  
ейт,  
і ов,  
ворел

різнити ся

563

різнити

різнити ся

ріжниця

ріжниця

думок

ріжність

ріжно

ріжнород-

ний

ріжнород-

ність

ріжносто-

ронний

ріжноцьвіт-

ний

різак

різанина

to differ  
difference  
diversity  
of opinion,  
dissension  
variety,  
diversity,  
difference  
differently,  
variously,  
diversely;  
severally  
of different  
kind,  
manifold,  
multifar-  
ious;  
hetero-  
geneous  
multiplicity  
variety;  
manifold-  
ness  
having  
different  
sides;  
considering  
a question  
in all its  
different  
bearings  
many-  
colored,  
variegated;  
multico-  
lored, motley  
chopping-  
knife, cutter  
slaughter-  
(ing),  
massacre  
carnage,  
bloodshed

дифер  
диференс  
диверситі  
ов овдин-ен  
дисеншен  
верайети,  
диверситі,  
диференс  
диферентлі,  
веріеслі,  
диверслі,  
северелі  
ов диферент  
кайнд, ме-  
нифовад,  
молтифе-  
риос, гете-  
роджініес  
молтипли-  
ситі, верай-  
еті, мени-  
фоваднес  
гевінг дифе-  
рент сайдз,  
консидерінг  
е квесчен ин  
ол етс ди-  
ферент бе-  
рінгз  
мені калерд,  
веріегей-  
тид, молти-  
калерд,  
матлі  
чапінг-найф  
катер  
слотерінг,  
месек'р,  
карнедж,  
блодшед

різати (обрізувати, валашати зв.)	to cut saw; to geld, castrate	ту кат, со гелд, кестрейт
різати (убивати)	to butcher, to slaughter, kill	ту бучер, слотер, кил
різьба	sculpture, carved work; art of carving	сколпчер, карвд ворк арт ов кар- вінг
різьбити	to carve, cut	ту карв, ту кат
різ(ь)б-ар, -яр	sculptor, carver; statuary	сколптер, карвер, стетюері
різ(ь)барка	female sculptor	фімейл, сколптер
різ(ь)бяр- ство	the art of sculptor; sculpture	ді арт ов сколптер, сколпчер
ріадво (різдвяний adj.)	Christmass	крисмес
різка	rod	рад
різкий	sharp, keen, acute	шарп, кін, екют
різкість	sharpness, acutness keenness	шарпнес, екютнес, кіннес
різник	butcher	бучер
різницький	butcher's, butchering	бучерс, бучерінг
різництво	butcher's trade	бучерс трейд
різня	slaughter- house, shambles	слотер-гавс, шембелз
різня, різа- нина	massacre, carnage	месекр, карнедж
різун	ruffian, cut-throat, robber	раф-ен, кат-тролт, рабер

іаун  
со  
ейт  
кил  
р,  
рз  
ар-  
вінг  
кат  
вер,  
сери  
тер  
гер,  
чер  
н,  
ют  
ес,  
нес  
інг  
ейд  
ес,  
елз  
дж  
бер

рій	565	ріля
рій	swarm	сворм
рій пчїл	swarm of bees	сворм ов біз
рїйка	swarming-time	свормінг-тайм
рїйний	abounding in swarms	сбавндїнг ин свормз
рїк	year	їр
рїк в рїк, що року	every year	еверї їр
раз в рїк	once a year	вонс е їр
що два роки	every other	еверї одер їр
що другий рїк	year	
роки, літа	years	їрс
она має 16 лїт	she is sixteen	ші из смк-стїн їрс
в рїк	years old after one year	овлд афтер вон їр
рїк пере-ступний	leap-year, bissextile year	лїп їр, бісекстїл їр
рїка	river	рївер
рїчка	rivulet,	рївюлет,
рїченька	stream (let)	стрїм (лет)
рїк-рїчно	annually, yearly	ен-юелї, їрї, еверї їр
рїльний	every year (of) field	ов фїлд
рїльник	farmer; ploughman; husbandman	фармер, плавмен гозбендмен
рїльництво	farming, tillage, agriculture, husbandry	фармінг, тилїдз, егрїколчер, гозбєндрї
рїльничий	agricultural	егрїкол-черел
рїля	ground, soil, ploughed field	гравнд, сойл, плавд фїл

рiнь, рiняк (шутер)	broken stones (pl.); gravel, coarse sand	бровк(е)и стовна, грейвел, коврс сенд
рiнистий рiнявий	'bestrown with coarse sand	бiстровн вид коврс сенд
рiня	turnip;	тернии,
рiняк	rare - (seed), colza	рейп рейп (-сiд), калза
рiпник	turnip- field	тернии-фiлд
рiпник	workman at pe- troleum- works	воркмэн ет пiтровлием воркс
рiпяк, репяк (лопух) рiса (згортка фалда)	bur (dock)	бер(дак,)
рiска (росл.) рiсний	fold, wrinkle, plait duck-weed, duck-meat abundant, copious; thick;	фовлд; ринкл, плейт дак-вiд, дак-мiт ебондент, ковпiес, тик денс
рiсниця рiсно	dense eye-lash abundantly, copiously, plentifully.	ай-леш ебондентлi, ковпiеслi, плентифулi
рiст рiч, реч	growth thing article	гровт тiнг, артик(е)л
рiчевий	real, positive	рiел, пазитив
рiчистий (вимовний)	eloquent, fluent	елоквент, флуент

річ(н)истий	567	робітник
річ(н)истий	abundant in rivers	ебондент ин риверъ,
річисто	eloquently	елоквентлі
річний	(of a) river	ов е ривер
річний	of one year, yearly;	ов вон ір, ірлі; енюел
річниця	annual	ениверсері
річняк	anniversary	ірлінг
(звір)	yearling	
річняк	annual rtgister;	ен-юел реджистер, енелз
ріш-ати,	annals	ту дісайд, дітермин, різолв, мейк, аш вонз майнд
-ити	to decide, determine, resolve; make up one's mind	дісижен, револ(й)у- шен
рішанець	decision,	револ(й)ут- нес
рішене	resolution	револ(й)ут, дісайдид, фeрм, пе- ремпторі
рішимість	resoluteness	детерми- нейшен, револіутнес фeрмнес, перемпте- ринес
рішучий	resolute, decided; firm, peremptory	
рішучість	determin- ation, re- soluteness, peremp- toriness	
ріще	brush-wood	брош-вуд
робити	to work; labor; toil; make, to do	ту ворк, лейбер, тойл мейк, ту ду
робітний	laborious,	лебовриес, индострес
роботящий	industrious	воркмен, лейберер
робітник	workman, laborer	

робітниця	workwoman	воржвумен
робітня	(work)-shop	воркшап
(сим) робом	in this way	ин дисвей
робота	work, labor, task, toil; per- formance; business,	ворк, лей- бер, таск, гойл, пер- форменс, бізнес
роб-очий, -учий	working- work- industrious, laborious	воркінг- ворк-, индо- стриес, лебовриес
робучість	labori- ousness; pains- taking; industry, studi- ousness	лебовриес- нес, пейна- тейкінг, индострі, ст-юднесес
ровер, дво- колісниця, біциклъ	bicycle	байсикл
ровесний (adj.)	of the same age	ов ді сейм ейдж
ровесник	contem- porary	контемпо- пері
рогатий	horned	горнд
рога-тка, -чка	bar, turnpike	бар, терн- пайк
цлова рогат- ка (мито)	customs (pl.); (duty)	костемз; (д-юті)
роговатий	horny; like horn,	горні, лайк горн
роговий	horn; corneous, corner	горн, кор- ніос, корнер
роговиця (рогівка на оці)	cornea	жорніа
рогожа	mat	мет



рого-жка, -за (ситник) рогозовий	reed, (bul)rush (of) reed, (bul)rush	рід; (бул)- рош ов рід, бул- рош
родзюнок малий род- зюнок	raisin current	рейзин карепт
роджений родимець	born (fellow-) countryman	борн (фелов-) контримен
родимий	natural; innate, inborn; natal, native; (my) own, etc.	иннейт, инборн, нечерел, нейтел, нейтив, май ови
родина	family; relatives, relations (pl.)	фемілі, релетивз, рілейшенз
родини	birthday; delivery	бертдей; деливері
родинний	native, of family	нейтив, ов фемілі
родити	to bear; beget; produce; bring forth	ту бер, бігет прод-юс, бринг форт
родити ся	to be born; to be produced	ту бі борн, ту бі прод- юст,
роди-тель, -ч	father, relative; kinsman	фадер, реле- тив, кинс- мен
родичі	parents	перентс
родичка	relative, kinswoman	релетив, кинсвумен
родовий	of birth (or: descent); rase-, family-,	ов берт (дісент), рейс, фемі- лі
родовитий	born	борн

родовід	genealogy, pedigree	джерелоджі педигрі
родючий	fruitful, fertile,	фрутфул, фертил, рич
родючість	rich fertility; fruit- fulness, fecundity	фертиліті, фрутфулнес, фекондіті
рожа	rose	ровз
рожа (боляк)	erysipelas	ерисипелес
рожевий	rosy, roseate	ровзі, ровзіет
рожен	roasting	ровстінг
рожки	spit fruit of the carob-tree, St. John's bread, carob(- beam),	спит фрут ов ді керобтрі, сейнт Джана брэд, кероб- (бім)
„роз“ (prefix)	asunder, un-, dis-	есондер, он—, дис
Розалія	Rose	ровз
розбалакати ся	to get talkative	ту гет токе- тив
розби(ва)ти	to knock (break, smash) to pieces	ту нає (брейк, сמש) ту пісєз
розбити ворога	to defeat	ту дефіт
розби(ва)ти ся	to be dashed to pieces, to be crushed (or; bruised)	ту бі дешт ту пісєз, ту бі крошт (ор: бруад)
роз-бирати, -ібрати	to take to pieces; undress; sift (науково)	ту тейк ту пісєз, он- дрєс; сифт

розб. (дім)	to pull down	пул дави
розб. (грамат.)	to parse	ту парс
розб. (хімічно)	to analyse	ту енемайс
розбир. (край)	to dismember	ту дасмем- бер
розбирание	taking to pieces; (act of) undressing; analising (the act of) undressing one's self	теймінг ту пісез; (ект ов) ондре- сінг, ене- лаймінг
розбираче ся	highway- man, robber, brigand	ді ект ов ондресінг вонз селф
розб-ишака, -ійник	pirate, corsair	гайвеймен, рабер, бри- генд
розб-ишака морський	predatory, rapacious	пайрет, корсер
розб-ишац- хий	robbery; greu; rapine	предетері, репейшес рабері, прей репін, ре- пайн
{ розб-иша- цтво, -ій, розбійство	to take a run; disperse; (кінь — to bolt) to come apart (asunder)	ту тейк е ран; дис- перз, ту боват, ту ком спарт- (есондер)
розбіжний	divergent	диверджент
розбіжність	divergenc- e.-y	дивердженс- (i)
розбійни- чий	predatory	предеторі
розбір	decompo- sition; dissection; analysis	дікомпози- шен, дис- секшен, екслісиз

розбір краю	dismemberment	дисембермент
розбірка	(dis)solution	(дис)сол(ш)ушен
розбірчивий	particular; fastidious, dainty	партікюлер, фести-днес, дейнти
розболіти ся	to fall ill	ту фол ил
розборо- нити, -ити	to separate	ту сеперейт
розбрат	disunion	дисюниен
розбратати	to disunite	ту дисю- найт
розбратати ся	to fall out	ту фол авт
розбро- ювати, -іти	to disarm	ту дисарм
розвага розвага	consideration; reflection, deliberation	консидерей- шен, ріф- лекшен, деліберей- шен
розважати, -ити	to consider; meditate; ponder	ту конси- дер; меди- тейт, пайдер
розважли- вий	considerate, circumspect, cautious, thoughtful	консидерет, серкомспект кошес, тотфул
розважність	considerateness; circumspection, presence of mind; con- sideration	консидерет- нес, серком- спезшен, превенс ов майнд, консиде- рейшен
розвалюва- ти	to break down, demolish; to lay in ruins, to wreck, destroy	ту брейк дави, демо- ленн, дей ин руйне, рек, дістрой

мбер-  
мент  
л(ш)у  
шен  
кю-  
рести-  
ейнти  
ня  
ррейт  
нен  
ю-  
найт  
авт  
арм  
дерей-  
іф-  
кшен,  
рей-  
шен  
си-  
медн-  
андер  
дерет,  
спект  
отфул  
дерет-  
рком-  
кшен,  
с ов  
айнд,  
е-  
кшен  
ік  
демо-  
ей  
укиє,  
строй

розвалнна	ruin	рушн
розвар	broth	брат
розвар- ювати,-йти	to boil to pieces (or: rags), to boil soft (or: well)	ту бойл ту пісєс (реґз), бойл сафт (ор: вел)
розвєзлий	extrava- gant; spoiled	екстрєвє- джєнт, спойлд
розвер-нути -тати	to take asunder; take to pieces; spread(lay) out; to unroll, unwrap; to open (a book); to put (pull) down; demolish	ту тєйк єсондєр, тєйк ту пі- сєс, спред (лєй) авт, ту онрол, онрєк; опєн, пут (пул) давн; демо- лєшн
розвесєл- ити,-яти	to amuse, cheer up	ту ємює, чїр ап
розви-(ва)ти -нути	to unwind, unfold, unroll, wind off; (г. интєрєс to despatch (business); to develop	ту онвайнд, онфовлд, онровл, вайнд оф; (дїслєч бїз- нєс); дївє- лєп
розвидн- ити сє, -їти сє	to dawn, grow light	ту дон, гров лєйт
розвиднїло сє	it is day- light	ит нєз дєй- лєйт
розвиток	develop- ment; culti- vation	дївєлєп- мєнт, кєлтївєй- шєн

розві-вати, -яти	to blow away, disperse	ту блов евей, дис- перс
розвіяти ся	to be blown away	ту бі бловн евей
розвід	divorce, seperation	диворс, сеперейшен
розвід-и, -ини	search, inquiry,	серч, инквайрі,
розвідка	investi- gation; exploration	инвестиґей- шен; екс- плорейшен
розвідка наукова	scientific investi- gation, reseach	сайнтифיק инвестиґей- шен, рісерч
розвідка	divorced woman	диворст вумсн
розвід(ув)а- ти	to inquire (search) after	ту инквайр (серч) афтер
розвід(ув)а- ти ся	to inquire	ту инквайр
розвій	develop- ment	дівелон- мент
розвіш(ув)а- ти	to weigh out; spread; to hang up, hook on	ту вей авт; спред; генг ап, гук ан
розводити, розвести	to conduct different ways; part, seperate; divorce	кондокт диферент вейз, парт, сеперейт, диворс
розводити ся з женою	to divorce, put away one's wife	диворс, пут евей вонз вайф
розводити ся над чимсь	to dwell, enlarge (expatiate) upon a subject	двел; ен- лардж (експейши- ейт) апон е субджект

розвозити, розвести	to carry (convey) to different places, transport	ту кері (ком- вей) ту ди- ферент плейсез, транспорт
розволочи- ти; (-си)	to protract; accustom a p. to stroll (in the streets); (to stroll, rambel, wander up and down)	ту протрект, екостом ту стролл (ши ді стрітс) стролл, рембел, вон- дер ап енд дави
розв'язка	solution	сол(ш)ушен
розв'яз(ув)а- ти	to unbind, untie; undo; loose(n); solve (пр. пштане)	ту онбайнд, онгай, онду лус'н; салл
розв'язати загадку	to guess a riddle	ту гес а рід(е)л
розв'язати товариство	to dissolve a society	ту дизалл е сосайеті
розганяти, розігнати	to disperse dispel, drive asunder (or;- away)	ту дисперс, диспел, драйв есн- дер (ор: есей)
розганяти ся	to run asunder, disperse take a run	ту ран есон- дер, дисперс тейк е ран
розги-чува- ти, -тити	to open dam (dike)	ту овп(е)н дем (дайк)
роз-гинати, -ігнути	to unband, open	ту онбанд, овп(е)н
розгинати ся	to unband; to be unbent	онбанд; ту бі онбент

розгін	run, start; onset; swing; flapping (of wings)	ран, старт; онсет, свинг, флэ- пінг (ов вінґз)
з розгоном	with all one's might	вид ол вонз майт
розгляд	inspection, exami- nation, scrutiny, review	инспекшен, егземиней- шен, скрутині, рівю
розгля-дати -нути	to inspect, view, survey	ту инспект, вю, сервей
розглядати ся	to look round; spy about	ту лук равнд, спай ебавт
розирати ся		
розгни(ва)- ти ся	to rot; putrefy; ulcerate, suppurate	ту рат, пютрефай, олсерейт; сашюрейт
розгні-вати, -вити (роззлости- ти)	ti irritate, anger; embitter, exasperate	ту иритейт, енгер, ембитер, егэсперейт
розгнівати ся	to grow angry	ту гров енґрі
розговір	talk, conver- sation	ток, кон- версейшен
розговори- ти ся	to get talkative, to talk (chat) much, to get into a fit of talking	ту гет токе- тив, ток (чет) мач; гет инту е фит ов токінґ
розголос- ний	resounding; renowned	різавндінґ, рінавид



осний

гарт;  
онсет,  
г, флс-  
ов

вннг)  
и вонз  
майт  
кшен,  
ней-  
шен,  
ні,  
рівю  
спект,  
сервей

с  
, спай  
сбавт

г,  
рефай,  
айт;  
шорейт  
итейт,

бштер,  
перейт  
ов  
енгі

он-  
ейшен

г токе-  
нв, ток  
мач;  
нту е  
ит ов  
токінг

ндінг,  
лінавид

розголос

б

розгриз(а)ти

розголос

echo;  
celebrity,  
renown,  
publicity;  
fame;

еков; селе-  
бриті,  
рінавн,  
поблиситі,  
фейм, рі-

розголо-шу-  
вати, -сити

resounding  
to make  
known, set  
abroad;  
divulge;

завндінг  
ту мейк  
новн, сет  
еброд, ди-  
валдж,

розгор-ати,  
-іти

resound  
to inflame;  
flare up

різавнд  
инфлейм,  
флер ап

розгор-тати,  
-нути

to unroll;  
uncover;  
push  
asunder;  
separate  
(sunder) by  
scratching

ту онровл,  
онкавер,  
пуш есон-  
дер, сепе-  
рейт (сон-  
дер) бай  
скречінг

розгортати  
са

to lay  
(take) off;  
strip (the  
upper part  
of the  
body)

ту лей (тейк)  
оф; стрип  
(ді апер  
шарт ов ді  
баді)

розго-  
щувати ся,  
-стити ся

to make  
oneself  
quite at  
home; take  
one's ease

ту мейк  
вонселф  
квайт ет  
говм, тейк  
вонз із

розгосгіть  
ся!

make  
yourself  
quite at  
home, take  
your ease

мейк юр-  
селф квайт  
ет говм,  
тейк юр із!

розгранич-  
увати, -ити

to mark  
the  
boundary  
of, to bound

ту маре ді  
бавндері ов,  
ту бавнд

роз риз(а)ти

to bite to  
pieces, to  
bite open

ту байт ту  
пісез, байт  
овшен

{ розгрива ти; (-ся) розіграти	to play, perform; (to be enacted; to be laid in (пр. сцена) to go off well	ту плей, перформ; (ту бі енект тнд; ту бі лейд ин; гов оф вел)
розгрішене розгрібати, розгребсти	absolution to rake (scrape) apart	ебсолушен ту рейк (скрейп) спарт
розгром	destruction devastation entire	дістрокшен, девестей- шен, ен- тайр дефіт
розгромити	defeat to destroy, annul; ruin, batter down	ту дістрой, енал, руин, бетер давн
розгуляти ся	to fall into debauchery, to become a dissolute fellow, to cheer up, grow merry	ту фол ин- ту дібочері ту біком е дисол(й)ут фелов, клір ап, гров мері
розда(ва)ти	to distribute, deal out	дистрибут, діл авт
роздав-ити, -лювати, (розгніти- ти)	to crush; bruise	ту крош; бруз
роздар(ов)у- вати	to give away; distribute in presents	гив евей, дистрибут ин презентс
роздача	distribution	дистрибу- шен
роздвій	disunion; dividing in two; bifurcation	дисюн-ен, диваїдінг ин ту бай- феркашшен

роздвоїти	to disunite; to divide into two	дисюнайт; дивайд инту ту
роздив -ляти ся, -ити ся	to look about (or: out); take a view of; to view	лук ебавт (ор: авт); тейк е вю ов; ту вю
розднмати	to blow into a flame	блов инту е флєйм
розд-ирати, -ерти	to rend, tear (to pieces); lacerate, to tear open	ту реад, тер (ту пі- сєз), лєсє- рейт, тер овн(є)н
розділ	valley, dale; cleft	велі, дейл, клефт
розділ	division, discord; partition; (в книжк: chapter, paragraph	дивизшен, дискорд, партшєн, чєптер, перєгрєф
роздільний	separable, divisible	сєперєб'л, дивизєбл,
розділь- ність	separa- bility, divisibility	сєперєбили- ті, дивизи- билиті
розділ-юва- ти, -ити	to divide; separate; distribute	ту дивайд, сєперєйт, дистрибют
роздобу- (ва)ти	raise, find out, procure, get (up)	рейє, фєйнд авт, прокур гєт (ап)
роздобуток	finding out discovery, getting; earning; prey, booty	фєйндінг авт, дєсє- вері, гєтінг, єрнінг, прєй буті

роздоб- б(ув)ати	to hollow, excavate; pick open; to cut asunder	ту галов, екскевейт, пик овпен; кат есондер
роздоп- т(ув)ати	tread down, crush by treading on,	трэд давн, крош бай тредінг ан; вайд(е)н
розд. (чобо- ти)	to widen by treading	бай тредінг
роздор	dissension, discord, disunion, quarrel, strife	дисеншен, дискорд, дисюн-ен, кворел, страйф
сіючий роздор	mischief- making	мисчіф- мейкінг
роздорний	dividing; disinte- grating	дивайдінг, дисинте- грейтінг
сіяти (взу- джувати) роздор	to blow the coals, make mischieves	ту блов ді кволз, мейк мисчівз
роздорже	cross-way, cross-road, parting- way	крос вей, крос-роад, партінг-вей
роздра- п(ув)ати	to scratch, wound by scratching, scratch open	ту скреч, вунд бай скречінг, скреч овпен
роздра-тува- ти, -жнити, роздрочува- ти	to irritate, provoke	ту притейт, провоок
роздрухати ся	to awake, wake up	ту евейк, вейк ап
роздрухота- ти	to smash, crush, dash to pieces, shatter	ту смеш, крош, деш ту пісез, шетер

отати  
 ов,  
 евейт,  
 впен;  
 ондер  
 авн,  
 ш бай  
 г ан;  
 )н  
 редінг  
 шен,  
 скорд,  
 г-ен,  
 корел,  
 страйф  
 ф-  
 ейкінг  
 дінг,  
 те-  
 ейтінг  
 ов ді  
 мейк  
 исчівз  
 ей,  
 е-ровд,  
 нг-вей  
 еч,  
 нд бай  
 нг,  
 овпен  
 итейт,  
 рововк  
 йк,  
 ейк ап  
 еш,  
 л, деш  
 ез,  
 шетер

розду(ва)ти	to blow asunder; blow up, inflate	ту блов осондер, блов ап, инфлейт
роздума	meditation; reflection; consideration	медитей- шен, ріф- лекшен, консидерей- шен
{ роздум(ув)а- ти, розми- шляти, розгадувати	to meditate, consider; ponder	медитейт, консидер, пандер
розду-щува- ти, сити	to crush	ту крош
роздигати	to undress, strip	ту ондрес, стрип
роз'ед- н(ув)ати	ti disunite, disjoin, uncouple	дис-юнайт, дисджойн онкап'ел
роз'ем	armistice, truce	армистис, трус
розжаріти	to glow	ту глов
розжар- ювати	to make red-hot	ту мейк ред-гат
розжвакати	to masticate, to chew	ту мести- кейт, чу
розжевіти (ся)	to flame up	ту флейм ап
розжи(ва)ти ся	to enrich oneself, to acquire wealth	ту енрич вонселф, ту еквайр валт
{ розж-ирати, -ерти, розідати	to corrode; eat away	ту коровд, іт евей
розжиріти	to grow fat (or: stout)	гров фет (ставт)
розізна(ва)- ти	to investi- gate, distinguish, discern	ту інвести- гейт, ди- стингвіш, дизерн

роззубелати	to unbridle, put the reins (or: bit) off	онбрайд(е)л пут ді рейнз (бит) оф
роззу(ва)ти; —ся	to pull off ones shoes (boots) (to pull off one's own shoes)	ту пул оф вонз шуз, (ту пул оф вонз овн шуз)
роззяв-ля- ти, -ити	to gape, open wide	ту гейп, овнен вайд
розібгати	to unbend; relax	ту онбэнд, рілєкс
розі-жджати ся, -хати ся	to drive away (ride away) in different parts	ту драйв евей (райд) евей) ин диферент партс
розім(н)яти	to knead well, work (clay)	ту нід вел, ворк (клей)
розімняти ся	to grow soft by kneading	ту гров сафт бай нідінг
розкавалку- вати	to cut into (small) pieces to dismember	ту кат нинту (смол) пісєз ту дисмем- бер
розказ	order, command; narration, tale	ордер, ко- менд, нерейшен, тейл
розказувати	to order, command	ту ордер, комєнд
розказувати (оповідати)	to tell, narrate	ту тел, нерейт
розкидати міст	to break a bridge	ту брейк е бридж

розки-дати, -нути; (—ся)	to scatter about; dissipate; spread; throw away; squander; pull down, descory, (to extend, unfold (пр. landscape unfolds itself to our view)	ту скетер обавт, дисси- пейт, спред; тров евей; сквондер; пул даун, дістрой, (екстенд, онфовлд)
розкіш	delight, pleasure, rapture	ділайт, пле- жер, ретчер
розкішний	delightful, blissful, luxurious	ділайтфул, блисфул, локсурнос, (лог-в-юри- ос)
розкішно	delightfully, blissfully	ділайтфулі, блисфулі
розклад	decompo- sition, dis- section; analysis; distri- bution; clas- sification; disposition	дікомпози- шен, дисек- шен, енеді- сис; дистри- бушен, класифікей- шен, диспо- зишен,
розкладати	to spread, extend; decompose decompound distribute, dispose; take to pieces	ту спред, екстенд, дікомпова, дікомпавнд, дистрибут, дисповз; тейк ту пісес

розкладати книжку	to open	ту оми(е)н
розкладати ся	to stretch; decompose; to be quartered	стреч, діком- повз, ту бі квотерд
розкладати (огонь)	to kindle, to light (fire)	ту кинд'л, лайт (фай'р)
розкладний розложний	that can be taken apart; decom- posable; divisible; (о мостах: portable)	дет кен бі тейкен епарт, ді- комповзобл; дивизиб'л, (повртеб'л)
розклад- ність розк(ов)ува- ти	decom- posability to break (or: flatten) with the hammer, to unfetter, unchain; to loose from fettors; (коня: to unshoe a horse)	дікомпозе- билиті ту крейк (флетен) внд ді ге- мер, ту онфетер, ончейл; ту лус фром фетерз; (ту оншу е горс)
розкол, -ина	split; cleft; fissure; gap	сплит; клефт; фи- шер, фишюр, ген
розколисати	to cause to swing, to set (a thing) going (or: in motion), digging out (-up), excavation,	ту ков ту свинг, ту сет (е тінг) гоінг (ор: ин мовшен)
розкоп		дигінг авт (ап), екска- вейшен.

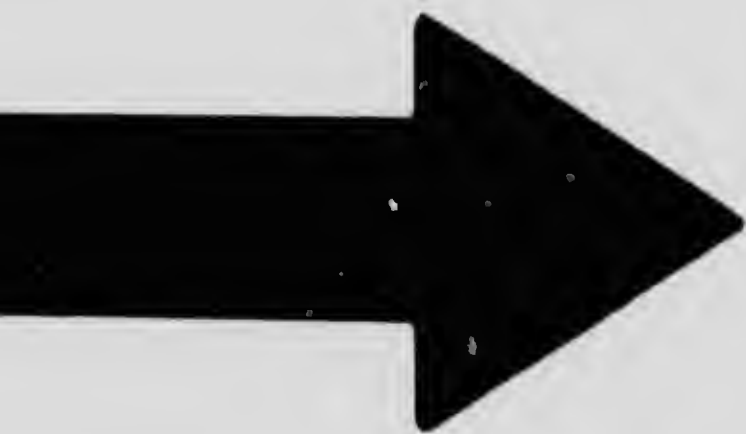


розкоп (трупа)	exhumation	ексхюмей- шен
розкоп(ув)а- ти	to open by digging, dig all over, to make wider (or: even) by digging	ту овп(е)н бай дигінг, диг ол овер, ту мейк вайдер (івен) бай бай дигінг
розкопати (вал, розкоріни- ти ся	to gaze  to take root; to become deeply rooted	ту рейз  ту тейк рут, біжом дішлі рутид
розкоркува- ти	to uncork	ту онкорк
розко-чува- ти, -тити	to unroll	ту онровл
розкошувати (в чім)	to give one's self up to pleasures, to enjoy (a thing)	ту гмв вонз селф ту пле- жер, ту енджой (e тінг)
розкошувати ти ся	to be delighted with, to enjoy oneself with	ту бі ділай- тид вид ту енджой вонселф вид
розкрадати	to steal away	ту стіа евей
розкри(ва)- ти	to uncover, unveil	онкавер, онвейл
розкриш- увати, -ити	to crumble	ту кромб'л
розкро- ювати, -їти	to cut up, cut to pieces	ту кат ап, кат ту пісез
розкрутити	to untwist, unwind, reel off	онтвист, онвайнд, ріл оф

розкудов- чити	to crumple, dishevel	кропи(е)л, дншведл
розкуп-лю- вати, -йти	to buy up all	байт ан ол
розкуп- (леше)	buying-up	байтінг-ан
розку-шува- ти, -сити	to bite open, bite to pieces; crack	байт ови(е)н байт ту пі- сес, крек
розлад	disorder, confusion	дисордер, конфюжен
розля-зати ся, -ізти ся	to disperse in creeping, disappear	ту дисперс ин кріпінг, дисенір
розлеглий	large, wide, spacious	лардж, вайд, спей- шес
розлеглість	extent, extension, expanse	евстент, евстеншен, евспенс
розлив	over- flow(ing), inundation, flood	оверфлов- (інг), инон- дейшен, флуд
розлив крови	bloodshed; slaughter	блудшед, слотер
розли(ва)ти	to shed, spill, pour out, diffuse; overrun	ту шед, спил, повр авт, дифюз, оверран
розл. добро- дійства на	to bestow (shed) blessings upon	бестов (шед) блесінгс анон
розліалість	laxness, remissness, looseness; slowness, sloth- fulness	лекснес, рімиснес, лунес слов- нес, словт- фулнес

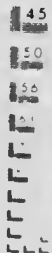
розлізлий	sluttish, lax; loose, slow, slothful	слотши, лекс, лус; слов, словт- фул
розлізлив- ти ся	to become (quite) idle (or: lazy)	ту біком (квйт) айд'я (лайзі)
розлітати ся розлетіти ся	(о птиц.): to fly away different ways (о людях і звір.): to run away, scatter, scud in different directions	ту флай свай дифе- рент вайз  ту ран свей, скетер, скод ин диферент дирекшнза
розл. в кус- ники	to fly in pieces, to be shivered, go to wreck	ту флай ин пісез, ту бі шверд, гов ту рек
розл. ся в порох	to be worn out to rags	ту бі ворн авт ту рэгз
розлетіти ся (розбігти ся)	to run with full speed, run amain	ту ран вид фул спід. ран емейн
розлогий	broad, wide, roomy, spacious; large	брод, вайд, румї, спей- шес, лардж
розлогість	extension; expansion; extent, dimension	екстеншен, експеншен, екстенд, дименшен
розлом-лю- вати, -йти	to break (to pieces)	ту брейк (ту пісез)
розломити ся	to fall to pieces, to be broken	ту фол ту пісез, ту бі бровк(а)н





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 289-5989 - Fax

розлука	separation; departure, leave, farewell; (хим.: dissolution)	сеперейшен, дїпарчер, лів, фарвел; (дисолу- шен)
розлу- п-(люв)ати -увати	to cleave, split (open)	ту клів, сплїт (овпен)
розлучний	separable	сеперебл
розлуч- (ув)ати,-ити	to separate, disjoin,	ту сеперейт, дисджойн
розлучати ся	to part, separate	ту парт, сеперейт
розлучність	separability	сеперебилн- ті
розлютува- ти	to unsolder	ту онсадер, онсаддер
розлягати ся	extend; (голос): to (re)sound	екстенд, (рі)савнд
розляглий	extensive, wide; vast	екстенсив, вайд; вест, васт
розмаїтий	various, multifari- ous, diverse	веріес, молтифері- ес, дайверс, диверс
розмакати (розмокну- ти)	to become (get) wet	ту біком (гет) вет
розмах	swing; vibration; brandish, oscilation р. крил.: flapping (of wings)	свинг, вібрейшен; брєндиш, осилейшен, флєпінг (ов вингз)
розмахати ся	to take one's swing	ту тейк вонз свинг

розмах-(ув)а ти.-нути	to swing; brandish to set ( a thing) going (or: in motion)	свинг, брєн- диш, ту сєт (є тінг) гоінг (ин мошен)
розма-шува- ти,-стити розмазувати	to smear (spread)on,to besmear by greasing (or: rub- bing)	ту смір (спред) ан, ту бесмір бай грісінг (ор: робінг)
розсєж-ува- ти,-ити	to survey, set bounds to bound	ту сєрвєй, сєт бавндє, ту бавнд
розмежува- ти ся	to fix the boundaries	ту фікс ді бавндєріє
розмєлюва- ти	to grind; crush	ту грайнд, крєш
розмикати	to open wide	ту овпєн вайд
розминати ся (з ким)	to walk about; not to meet (one), to miss each other	ту вок єбавт нат ту мїт, (вон), ту мис іч одєр
розминати ся (з правдою)	not to adhere (to truth) to swerve from truth	нат ту єдгір (ту трут(с) ту свєрв фром трут
{ розминати ся	to grow soft by	ту гров сафт бай нїдінг
{ розмінати ся	kneading	
розмисл	reflection, meditation	ріфлєкшен, мєдїтєй- шен
розмишля- ти	to reflect upon meditate, ponder over	ту ріфлєкт апон, мєдї- тєйт, пан- дєр овєр



розмін	(ex)change	(екс)чейндж
розмін-юва-ти, -яти	to	ту (екс)-
розмір	(ex)change measure; measure- ment; dimension; proportion	чейндж межер, ме- жермент; дименшен, пропоршен
розмірний	sym- metrical, pro- portional,	симетричел, пропоршен нел
розмірність	symmetry; proportion	сфметрі, пропоршен
розмір-юва-ти, -ити	to measure, survey	ту межер, сервей
розмітати, -ести	to dissipate by sweeping, scatter sweeping; (disperse dispel)	ту дисси- пейт бай свіпінг, скетер сві- пінг; (дис- перс, дис- пел)
розмі-шува-ти, -сити	to knead thoroughly, work (clay); mix, stir; to trample down, tread under foot	ту нід то- ровлі, ворк (клей); ту мингел, микс, стер; тремпел дави, тред ондер фут
розмножу-вати	to augment, increase; multiply	ту омент, инкріа, молтицлай
роз-мова, -говір	talk, conver- sation, discourse,	ток, конвер- сейшен, дисковрс
розмов-ляти ся, -ити ся	to hold conver- sation, to make oneself understood	ту говлд конверсей- шен, ту мейк вон- селф ондер- студ

розмовляти (-ся) 591 розносити товари

розмовляти (—ся)	to converse; speak about (or: of)	ту конверс, спік ебавт (ов) дис-
розмовний	to discourse talkative, com-	коврс токетив, комюникес-
розмот(ув)а-	to untwist, disentangle	тив ту онтвист, дисентенг'л
розмоч-	to moisten,	ту мойс'н
-увати, -яти	soak, steep, drench, soften (by soaking)	совк, стіп, дренч, саф'н (бай совкінг')
розмягчити	to soften, mollify	ту саф'н, малифайт
розмякнути	to grow soft (or: tender), to soften	ту гров сафт (—тендер), ту саф(е)н
розмяцкати	to crush, squash	ту кропч, сквопш
розніж-ити, -увати	to pet, pamper, coddle	ту пет, пем- пер, кад'л, ефеминейт
розніжений	effeminate, effeminate, delicate; pampered (person), loblolly	ефеминет, деликет, пемперд, лаблोलі
рознітити	to set on fire, set alight	ту сет ан файр, сет елайт
розн-осити, -ести	to carry different ways, carry about (the country); spread	ту кері ди- ферент веіз кері ебавт, спред
розносити товари	to deal in pedlar's ware	ту діл ин педлерс вер

розохо- чувати, -тити	to brisk up, make merry (cheerful), cheer up	ту brisk ап, мейк мері (чірфул), чір ап
розохочува- ти ся	to feel inclined to, to get a longing (wish)	ту філ ин- клайнд ту, ту get е лонгінг (виш)
розпа-дати ся, -сти ся	to fall to pieces (or: into ruin)	ту фол ту пісез (инту руин)
розп. (гни- ти)	to decay	ту дікей
розп. (ста- рати ся)	to bestow (great) at- tention (or: care) on	ту бестов (грейт) етешен (кер) ан
розпадок	crumbling away; decay; ruin	кромблінг евей, дікей, руин
розпал	heat, ardor; passion; ignition; kindling, inflaming	гіт, ардер, пешен, игнишен киндлінг, инфлеймінг
розпал- ювати, -ити	to heat. set fire to; to inflammе	ту гіт, сет файр ту, ту инфлейм
розпар- ювати, -ити	to warm thoroughly	ту ворм торовлі
розпер- ізувати, -езати	to ungird, loosen the belt	ту онгерд, лус'н ді белт
розпеча- т(ув)ати	to unseal, unfasten the seal, to open	ту онсіл, онфес'н ді сіл, ту овц(е)н
розпещува- ти ся	to be spoiled by too much fondling; to grow effeminate,	ту бі спойлд бай ту мац фандлінг; ту гров ефе- минет

розпещувати, -стити	to coddle, spoil by too much tenderness, to fondle (cocker) too much	ту кад'я, спой - бай ту мач тендернес, фанд'я (кокер) ту мач
розпи(ва)ти ся	to addict one's self (to be addicted) to drinking, take to drinking, to turn a drunkard	ту едикт вонз селф (ту бі едиктид) ту дринкінг, тейк ту дринкінг, терн е дронкерд
розпилювати, -яти	to saw through (or: up, to pieces)	ту со тру (ап, ту пісез)
розпинати, -іняти	to strain, extend, stretch (out); crucify, mortify	ту стрейн, екстенд, стреч (авт), крусифай, мортифай
розпирати, -ерти	to open by pushing asunder, stretch, distend	ту овпен бай пушінг есондер, стреч, дистенд
розпис (показчик)	list, catalogue	лист, кетедог
розписка	endorsement; confirmation	ендорсмент; конфермейшен
розписати ся	to endorse; not to cease writing	ту ендорс, нат ту сіз райтінг
розпит	inquiry- (all round)	инквайрі (ол равнд)

розпит(ув)ати (си)	to inquire, question; ask after	ту инквайр, квесчен, еск афтер
роз-пихати, -пихати	to push (thrust) asunder (aside); widen, enlarge; stretch by thrusting in	ту пуш (трост) есондер (есайд), вайд'н, ен-лардж. стреч бай
розпихати кого	to cram (stuff, fatten) one with	тростінг ин ту крем (стоф фет'н) вон вид
розпізна- (вати)	to recognise, discern, distinguish,	ту рекогнаі дизерн, ді-стингвіши
розп-ікати, -єчи	to heat, make red-hot	ту гіт, мейк ред-гат
розпикати ся	to grow hot	ту гров гат
розп. (розгорячити ся) розпірка	to get into a passion slit, rent (in a coat)	ту гет инту е пешчен слит, рент (ин е ковт)
розплакати ся	to burst into tears	ту берст инту тїрс
розплескати	to flatten	ту флет'н
розпли- вати ся, -сти ся	to flow (run, swin) in different directions, to dissolve, melt (away)	ту флов (ран, свим) ин диферент дирекшена, ту ди-залв, мелт (евей)
розплі-тати, -єсти	to untwist; unplait, unbraided (hair)	онтвист, онплайт, онбрейд- (гер)

розплітати ся	to unplait (undo, let down) one's hair	ту онцвейт (онду, лет дави) вона, гер
розпліджу- вати; (—рослини)	to increase, breed; (transplant)	ту инкрізі, брід, транс- плент
розплі- одок, -ід	increase, brood	инкрізі, бруд
розплі- одовий, -ідний	for breeding	фор брідінг
розпови- (ва)ти	to unwrap, unswaddle	ту оврен, онсвадел
розпов- сюди-юва- ти, -ити	to spread, diffuse; propagate	ту спред, дифюс прапегейт
розположе- не	situation; condition, circum- stances, disposition; liking inclination) for	сит-юсей- шен, кон- дишен, серкомстен- сез, диспо- зишен; лай- кінг (инкли- нейшен)фор
розположе- ний	inclined, well disposed	инклайнд, вел дис- повзд
розполоши- ти розпуди- ти	to frighten away; banish,	ту фрайтен евей, бениш
розпор-оти, -ювати	to rip up; slit; unstitch, unsew; to rip open	ту рип ап; слит; онстич, онсов, рип овпен
розпорози- ти	to reduce to dust; disperse	ту ред-юс ту дост, дис- перс
розпор- и(ув)ати	to scratch, (scrape, shuffle) asunder	ту скреч (скрейп, шоф'я) есондер

розпоряджати -ити	to dispose; arrange; command	диспоза, ерейндж; коменд
розпорядимий	available, disposable	евейлебл, диспозебл
розпоряди-мість	arrangement, order, decree, enactment	ерейндж-мент, ордер, декрі
правна розпоряди-мість		енектмент
розпорядок	arrangement, disposition, order	ерейндж-мент, диспозишен, ордер
розпоч(ин)ати	to commence, begin, start	ту коменс, беґин, старт
розправа	transaction; negotiation, dispute; treatise; dissertation; (separation)	трэнсекшен, неговши-ейшен, дисп-ют; трітис, дисертейшен, сеперейшен
розправити, -ляти	to negotiate; treat; debate, discuss	ту неговши-ейт, тріт; дебейт, дискос
розправити ся в суді	to go to law with, to plead in a court of law	ту гов ту ло вид, плід ич е кортов ло
розправляти ся	to separate (oneself), part; to have done with	ту сеперейт (вонселф), парт; ту гев дан вид

розпродаж	selling off	селінг оф
розпродава-	the act of	ді ект ов
не	selling by	селінг бай
	retail	рітейл
розпро-	to sell off,	ту сел оф,
д(ув)ати	sell (out)	сел авт
розпрост-н-	to spread,	ту спред,
рати, -ерти	extend;	екстенд,
	stretch out	стреч авт
розпрощати	to take	ту тейк дів
ся	leave of,	ов, бид фар-
	to bid (a	вел, сей
	person)	гуд-бай
	farewell,	
	say good-	
	bye	
розприг-ати	to	ту онгарнес,
-чи	unharness;	онйовк
	unyoke	
розпука	despair,	діспер; дес-
	desperation	перейшен
розпук-ати	to burst	ту берст
ся, -нути ся	(asunder),	(есондер),
	crack,	крек, брейк
	to break	
розпуклина	cleft, gap,	клефт, геп,
	fissure,	фішпер,
	crevice	фіш-юр,
		кревіс
розпуск(-у)	(dis)-	(дис)со-
	solution	л(й)ушен
розпус-кати,	to dissolve;	ту дизаль;
-тити(-ся)	(analyse);	(енелайз)
	to thin,	ту тин,
	dilute	дил-(й)ут,
		дайлут
розп. (вість)	to spread,	спред,
	diffuse,	диффуз
розп. (від-	to dismiss,	дисмис,
далити)	discharge	дисчардж



розпуста	vice, bad life; riot; dissolution; profligacy	вайс, бед лайф, рай-ет дисол(ш)у-шен, праф-дигеси
розпустний	profligate; dissolute; riotous, loose, rakish	прафлигет, дисол(ш)ут, райотос, лус, рейкиш
розпустник	profligate man, rake, libertine	прафлигет мен, рейт либертин
розпустни-ця	dissolute woman, abandoned woman	дисол(ш)ут, вумен, ебендонд вумен
розпуге (перепуге)	cross-way, wrong way; parting-way; cross-road	крос-вей, ронг вей; партинг вей; брос-ровд
розпут (ув)а-ти	to disentangle; unravel; unfetter	ту дисен-тенг'л, онрев(е)л; онфетер
розпучати	to despair of; fall into despair	ту диспер ов; фол инту диспер
розпуч-ливий, -ний	desperate, hopeless	десперет, говплес
розпуче	crucifixion	круцифик-шен
розрада	censolation	консолей-шен
розрад-жувати, -шти	to console, comfort; dissuade,	ту консол, комфорт; дисвейд
розраджувати ся	to consult otherwise	ту консолт одервайз

розранити,

500

розріст

розранити,  
-юватиto irritate,  
a wound,  
(sore), to  
tear open a  
woundту иритейт  
е вунд (совр)  
тер овн(е)н  
е вундрозрах (ов)у-  
вати,—сиto count  
(out)  
to settle  
accountsту кавнт  
авт, ту сетел  
скавнтс видрозрив  
розривати,  
прориватиwith  
tear; break  
to rend  
(pull)  
asunder,  
breakтер, брейк  
ту ренд  
(пул) есон-  
дер, брейкрозр.-ся (за-  
бавити ся)to divert  
(amuse)  
one's selfту диверт  
(емюс) вонз  
селф

розривка

diversion,  
enter-  
tainment,дивершен,  
ентертейн-  
мент

розрити

to turn  
(rip, root,  
rake) upту терн  
(рип, рут,  
рейк)розріджува-  
тиto thin;  
diluteту тин,  
дил(й)ут,  
дайл(й)утрозрізняти  
(розличати)to  
distinguish,  
discrimi-  
nateту дистин-  
гвиш, ди-  
скриминейт

розріз

cut,  
intersectionкат, интер-  
секшенрозріз(ув)а-  
ти, розтина-  
тиto cut  
through,  
intersect,  
cut toту кат тру,  
интерсект,  
кат ту піссрозрізан-яти,  
-ятиpieces  
to disuniteту дисю-  
найт

розріст

growth;  
increase;  
developmentгровт,  
инкріс, де-  
велопмент

розріш-ати, -ити	to dispense (exempt) from;	ту диспенс (егзем(п)т) фром; онтай
розрод-жу- вати ся, -ити ся	to multiply, breed;	ту молти- плай, брід, інкріз
розроїти ся	increase	ту свсрм
розро- ст(ат)и ся	to swarm to grow up, come to full growth; strike roots, spread branches	ту ґров ап, ком ту фул ґровт; страйк рутс, спред брен- чез
розрух	uproar, riot, revolt	апровр, райет, рїволт
розру-хати, -шити	stir up, set going, move	стер ап, сет гоінґ, мув
ро(з)сада	seedling (of plants)	сїдлінґ (ов плентс)
розсада (капусти)	(cabbage)- sprouts, cabbage- plant	кебидж справтс, кебидж- плент
розсад-жу- вати,-ити	to place asunder, separate transplant, blow up, burst into pieces	ту плейс есондер, сеперойт, трєнсплент, блов ап, бурст инту пісєз
розсадник	hotbed	ґатбед
розсвіт	dawn of day	дон ов (ді) дей
розсвітток	twilight	твайлайт
розсвітити ся	to flash up, beam (shine) forth	ту флєш ап, бім (шайн) форт

и ся  
енс  
и)т)  
нтай  
и-  
брід,  
ікріз  
и  
ап,  
бул  
овт;  
утс,  
ен-  
чез  
лет,  
олт  
сет  
мув  
ов  
тс)  
вте,  
ент  
ер,  
нт,  
ап,  
ту  
сез  
і)  
дей  
ап,  
н)  
рт

розселювати	601	розсів. пострах
розселюва- ти	to colonize	ту колонайз
розселюва- ти ся	to settle	ту сет'л
розсерджу- вати	anger, irritate	енгер, при- тейт
розсерджу- вати ся	to grow	ту гров
розсилати, розіслати	angry to send off (out, forth)	енгі ту сенд оф (авт, форт)
розсилати лучі (світла)	to emit (dart) rays	ту іміт (дарт) рейз
розсил- ювати, -ити	unthread; unbind, untie	онтред; онбайнд, интай
розсипати	to pour out, scatter, disperse	ту повр авт, скетер, дисперс
розсипати ся	to be scattered, to disperse, to fall to pieces (or: into ruin)	ту бі скетерд дисперс, фол ту пі- сез (руин)
розсихати ся	to dry in (up), shrink	ту драй ин (ап), шринк
розсхнути ся	to become disjoined through dryness	ту біком дисджойнт тру драйнес
розсі-вати, -яти	to sow; dis- seminate; scatter (spread) seed	ту сов; дис- семинейт, скетер (спред) сід
розсівати незгоду	to spread (propagate, falsehood)	ту спред (прапегейт) фолгуд
розсів. пострах	to spread terror everywhere	ту спред терор евері гвер

розсі-дати ся, -сти ся	to take a seat, sit apart; burst	ту тейк е сіт, сит ешарт; берст
розсідлати	to unsaddle, unhorse, dismount	ту онсед(е)л, онгорс, дис- мавнт
розсіпати	to pull to pieces, pluck asunder	пул ту пісез, плак есон- дер
розсічи	cut asunder (to pieces)	кат есондер
розсіянність	absence of mind, absent- minded- ness, inattentive- ness	ебсенс ов майнд, ебсент- майндеднес, инетентив- нес
розск-акува- ти ся, -очити са	to make room by leaping aside; burst asunder, split; separate by leaping (jumping different ways)	ту мейк рум бай ліпінг есаїд; берст есондер, сплит, сепе- рейт бай ліпінг (джомпінг диферент вейз)
розскувати	pick asunder, pluck to pieces	пик есон- дер, плак ту пісез
розславлю- вати	to spread far and wide one's fame, to to render famous	спред фар енд вайд вонз фейм, ту рендер феймос

розсліджу- вати	to investigate, inquire, search into, inspect	ту інвести- гейт, ін- квайр, серч инту, ін- спект
розсьмілити	to encourage, make bold to, venture	ту енкаредж мейк бовлд ту, венчер ту
розсьміши- ти	to make one laugh	ту мейк вон лаф
розсьміяти ся	to burst out	ту берст авт лефінг
розсоха	laughing forking, furcation; prong, wooden	форкінг, форкейшен, пранг
розсохи (pl.)	pitchfork branchy; fork- shaped, forked	вуден пич- форк бранчі, форк-шейпт форкт
розставка	putting up, dislocation	путінг ап, дислокей- шн
розстав- ляти, -ити	to place (asunder), post	ту плейс (есондер), повст
розстайний	parting-, of separation	партінг, ов сеперейшен
розстарати	provide for; procure	провайд фор; про- кюр
розстарати ся	to procure, acquire	ту прокюр, еквайр
розстел- ювати, -ити, -ити	to spread (out); extend	ту спред (авт), екстенд
розстелюва- ти ся	to spread, to be spread,	ту спред, ту бі спред

розетїлка	spreading	спредінг
розетрїй	dissonance; collapse; disorder	диссоненс; коленс, дисордер
розстріле- ний	shot to death; scattered, dispersed	шат ту дет, скетерд, дисперст
розстрілю- вати	to shoot (dead); to disperse	ту шут (дед); ту дисперс
розстро- ювати, -їти	to put out of tune, untune; to put out of humor; break up, unhinge; upset; ruin	ту пут авт ов тїун, онт-юн, ту пут авт ов гю- мер; брейк ап, онгиндж апсет, руин
розступити ся	to go asunder; open	ту гов есон- дер, овпен
розсу-вати, -нути	to push (move) asunder	ту пуш (мув) есон- дер
розсуд	conside- ration, reflection; judgement, criticism	консидерей- шен, ріф- лекшен, джоджмент, критисизм
розсуд- ж(ув)ати, -ити	to judge, criticise; consider, adjust; decide	ту джодж, критисайз, консидер, едджост дїсаїд
розсудко- вий	judicious, sensible, reasonable	джудїшес, сенсібл, різонєбл
розсуд- ливий, -ний	intelligent, sensible; wise prudent	интели- джент, сен- сіб'л, вайз прудент

розсудли- вість	thought- fulness, judicious- ness, prudence; wisdom; cleverness, reasonable- ness	татфулес, джудишес- нес, пруденс, висдем, клевер- нес, різонес, неблес
розсудок	sense, reason, judgment; (consider- ation)	сенс, різон, джоджмент, (консидерейшен)
розсук(ув)а- ти; (—ся)	to untwist, untwine; roll out (paste); to be untwisted	ту онтвист, онтвайн, ровля авт (пейст); ту бі онтвистид
розсяглий	extensive; wide- (spread); vast; large	екстенсив, вайд (спред) вест, лардж
розсяглість	extension; widening, lengthen- ing; expansion; (geom.) dimension	екстеншен, вайднінг, ленгтнінг, експеншен, (дименшен)
розтабори- тя ся	to erect (pitch, put up) a camp, (a tent)	ту ерект (пич, пуп ап) е кемп, (е тент)
розгачати	roll (out), flatten with a roller	ровля (авт), флет'н вид е ровлер
розта-яти, -нути	to thaw, to melt; liquefy	ту то, мелт, ликвіфай



розтвір	opening; vent, outlet; aperture; open	овп'нінг, вент, автлет еперчер
розтвором, на розтвір		овп'н
розтвор- яти,-ити	to open; (флишку р. uncork)	ту ов'пн; (онкорк)
розтикати, розігкати	open (wide)	овп'н (вайд)
розт-инати, -яти	cut asunder, (or: to pieces), cut through	кат есондер (ту пісез), кат тру
розт-ирати, -ерти	to grind (rub) to powder, pulverise	ту грайнд (роб) ту павдер, полверайз
розтис-кати -нути	to crush; to stretch by pressing	ту крош стреч баф пресінг
розтовчи	upon to pound, crush, break	апон ту павнд, крош, брейк
розтока	branch of a river; (flowing asunder)	бреч ов е ривер, (фло- вінг есон- дер)
розтолкува- ти	to explain; interpret	ту експлейн, интерпрет
розтопка	melting	мелтінг
розтопка (металів)	fusion, smelting	фюжен, смелтінг
розтоп- лювати, -ити	to melt, smelt; liquefy	ту мелт, смелт, лик- віфай
розтопний	fusible; liquefiable; meltable; soluble	фюзиб'л, ликвіфай- сб'л, мел- теб'л; саллуб'л

опний  
 інг,  
 автлет  
 перчер  
  
 пн;  
 корж)  
 (вайд)  
 ондер  
 пісез),  
 ат тру  
  
 йнд  
 об) ту  
 о,  
 верайз  
 ш  
 еч бай  
 г  
 апон  
 нд,  
 брейк  
  
 ов е  
 (фло-  
 он-  
 дер)  
 лейн,  
 прирет  
 г  
 ,  
 алтінг  
 г,  
 дик-  
 віфай  
 л,  
 ай-  
 , мел-  
 теб'л;  
 йубл

розторочити	607	розтручувати,
розторочи- ти	unstitch. unsew	онстич, онсов
розточувати	to corrode, eat away; waste,	ту кородв, іт свей, вейст,
розтрата	squander prodigality; extrava- gance, wasteful- ness	сквондер продигели- ті екстре- вегенс, вейстфул- нес
розтратни	prodigal, extrava- gant, lavish	прадиг'ел, екстреве- гент, левиш,
розтратник (роздайбіда)	squander, spendthrift, extrava- gant (wasteful) person	сквондер, спенд- трифт, екстреве- гент (вейст- фул) персон
розтра-чува- ти, -тити	to waste, lavish,	ту вейст, левиш,
розтриньку- вати	squander,	сквондер
розшастати		
розтріпа- ний	absent- minded, thoughtless, light- headed	ебсент- майндед, татлес, лайт-гедед
розтороши- ти	to dash to pieces, smash, crush, shatter	ту деш ту пісез, смеш, крош, шетер
розтрублю- вати	trumpet forth; proclaim	тромпет форт; проклеім
розтручува- ти, -тити	to push away (asunder), aside)	ту пушевей (есондер, есаїд)

розтр. лю- дий на улиці	to jostle people in the streets	ту джосл піпел ин ді стрітс
розтря- с(а)ти	to disperse, scatter, shake (up) well, disorder by shaking	ту дисперс, скетер, шейк (ап) вел, дисор- дер бай шейкінг
розтяг-ати, -нути	to stretch (out); enlarge	ту стреч (авт); енлардж
розтягати ся	to extend, stretch	ту експенд, стреч
розтяглий	wide, large, extensive	вайд, л. рдж, екстенсив
розтяглість	extension, expansion, widening	екстеншен, експеншен вайднінг
розтяжний	extensible, dilatable, ductile,	екстенсібл, дилейтебл, доктил
розтяжність	extensibility dilatable- ness, ductility	екстенсібл- літї, дилей- теблес, доктилити
розум	mind, intellect, sense; reason	маїнд, інтелект, сенс рїз(о)н
розуміє	under- standing, intelligence, compre- hension	ондерстен- дінг, інте- лідженс, компрїген- шен
розуміти	to understand, compre- hend, know	ту ондер- стенд, ком прїгенд, нов
розумний	wise, sensible, in-celligent	вайз, сен- сібл, інте- ліджент

розумній-	to grow	ту ґров ваїз
шати	wise	
розумоване	reasoning,	різонінґ,
	argument	арґюмент
розумовий	intellectual	ентелект-
		юел
розумувати	to philoso-	ту філасо-
	phise,	файз, різ(о)н
	reason	
розфукати	to fly into-	ту флай
ся	passion (a	инту нешен
	temper);	(+ темпер)
	to fire up	ту файр ап
розхит(ув)а-	to set	ту сет свин-
ти	swinging,	гінґ (-ин
	(in motion),	мошен)
розхід	leave,	лів, діпар-
	departure,	чер, сепе-
	separation;	рейшен,
	breaking	брейкінґ-ап
	up (парля-	
	менту)	
при розході	on parting,	ан партінґ
розхід	expense	експенс,
(видаток)	expenditure	експендичер
розхідний	diverging	диверджінґ
	from;	фром, парт-
	parting;	тінґ ов
	of	експенди-
	expenditure	чер
розхлюпати	to spill,	ту спил,
	pour out	повр авт,
{ розходити	to go	ту ґов есон-
ся	asunder,	дер, парт
{ розійти ся	part,	сеперейт
	separate	дисперс, ту
	(хмара р..	бі дисперст)
	to disperse,	
	to be	
	dispersed	

розхон- лювати, -ити	to snatch (and carry) away, scramble for	ту снеч (снд кері) свей, скрембл фор
	розхрістати	ту овни, онбатен
розцви- тати ся, -сти ся	to open, unbutton to be out in blossom, to flourish bloom, opening (of flowers, flowering; thriving- ness (зріст)	ту бі авт ни бласом, ту флорини блум, ови(с)нінг (ов флаверз), флаверінг; трайвінгнес
розцікавити	to arouse curiosity	ту ерава кюриоситі
розцікавити си	to be curious	ту бі кюриос
розчарувати	to encharm, disenchant, disappoint	ту енчарм, дисенчент дисенойт
розчароване	disen- chantment; disap- pointment	дисенчент- мент дисе- нойнтмент
розчачнути	to pull apart, tear asunder; cleave, split; throw	ту нул е шарт, тер есондер; клів, сплит, тров овни
розчачнути ся	open to tear (one's self), to be torn, to (be) split (cleft)	ту тер (вонз селф), ту бі тори, ту бі сплит (клефт)
розчверту- вати	to quarter	ту квортер

## розчепірювати 611 розширювати

розчепірювати	to spread, (straddle) out, bristle	спред (стредел) авт, брисл
розчепірювати ся	to bristle up (one's feathers)	ту брис'л ан (вонз Федера)
розчепірювати	to strike (break) to fragments	ту страйк (брейк) ту фрагменте
розчин,(-а)	solution; leaven	сол(й)ушен; левен
розіювати	to dissolve; open; to make leaven for bread; take out entrails	ту дизаль, ови(е)н мейк левен фор бред; тейк авт ентрайла
розчитати ся	to delight in reading,	ту ділайт ин рідінг
розчеплювати, -епити	to untie, unboten	ту онтай, онбатен
розчеплювати, -епити	to comb asunder (off), comb thoroughly	ту ковм есондер (оф) ком тхоролі
розшарпувати	to lacerate, tear to pieces,	ту десерейт, тер ту пісез
розши(ва)ти	to unsew	ту онсов
розширювати, -яти	to widen, extend, spread, enlarge	ту вайдн, екстенд, спред, енлардж
розширювати ся	to spread, gain ground	ту спред, гейн гравид
розшматувати	to cut into small pieces, tear in rags	кат инту смол пісез, тер ин регз
розшнурувати	to unlace, untie	ту онлейс, онтай

розшруб- б(он)увати	to unscrew	ту онскру
розщипити	to cleave, split (against); knock (break) to pieces	ту клив, сплянт (еґенст), нак (брейк) ту пісес
розщипати ся	to rack (worry) one's brain (about a thing), puzzle over (a thing)	ту рек (ворі) вона брейни (ебант е тінг) поз'я овер (е тінг)
розщип-ати, -нути	to pluck (tear) to pieces, button, unfasten (a hook); unclasp (a belt)	ту плак (тер) ту пі- сиз, онбат'н онфес'н (е гук); он- класп (белт)
{ розюшити розярити	to inflame, make angry, irritate	ту инфлейм, мейк енґрі, иритейт
розярити ся	to grow angry	ту ґров енґрі
розясп- ювати,-ити	to brighten, clear up	ту брайтен, клар ап
розяснити ся	to become fair, clear up	ту біком фе клар ап
розятр- ювати,-ити	to irritate, excite; ulcerate (a wound)	ту иритейт, ексайт, олсерейт (е вунд)
роїти ся	to swarm, hive	ту сворм, гайв
роїти	to let go (let out) swarm	ту лет ґов (лет авт) сворм

роїти  
 скру  
 ів,  
 сплят  
 ст),  
 брейк)  
 ту пісес  
 к (ворі)  
 брейн  
 т е тінг  
 овер  
 (е тінг)  
 так  
 ту пі-  
 нбат'н  
 е'н  
 ); он-  
 (белт)  
 флейм,  
 енгрі,  
 ритейт  
 ов  
 енгрі  
 айтен,  
 клір ап  
 ком фер  
 клір ап  
 ойтейт,  
 т,  
 ейт (е  
 вунд)  
 орм,  
 гайв  
 т гов  
 т авт)  
 сворм

роїти ся в голові 612

ропа земна

роїти ся в голові	to be re- membered (recollected) to run in head	ту бі рімен- берд (ріко- лектид), ту [ан ин гед
так тобі лише роїть ся	that is but an idle fancy of yours	де? не бат ен айд'я фенсі он юрв ірлі, ен-юел, еннверсері, біінг вонс е ір
роковий	yearly, annual; anniversary, (being once a year)	еннверсері нофв, ретел, дим парт, керек- тер ин е плев
роковини рокот,-ня	anniversary noise; rattle, dim	еннверсері нофв, ретел, дим парт, керек- тер ин е плев
роля	part, character in a play	Ровмен, (роменос) ніо-летин; роменс, ровменеск
Роман	Roman(us)	Ровмен, (роменос) ніо-летин; роменс, ровменеск
романський	neo-Latin; (в фільольо- гії: Romance в б-дівн.: anesque	Ровмен, (роменос) ніо-летин; роменс, ровменеск
ромб	rhomb	рам(б) ту лет фол, драп, луз, шед
ронити	to let fall; drop; lose; shed	ту шед тірв ту миске рі, бринг форт (е чайлд) біфор ді тайм
р. слези поронити	to shed tears to miscary, bring forth (a child) before the time	ту шед тірв ту миске рі, бринг форт (е чайлд) біфор ді тайм
ропа	pus, matter; brine (salt water)	пос, метер, брайн (солт вотер)
ропа (сукро- виця)	sapies, thin matter	сєкіз, тин метер
ропа земна	rock-oil, petroleum	рак-ойл, пітровліом



рошавий	resembling pus (matter)	різемблін' пос (метер)
ропячий	suppurative	сопюретив
роцити	to generate pus (matter)	ту джене- рейт пос (метер)
роцити ся	to suppurate, grow to pus, run with matter	ту сопо- рейт, гров ту пос, ран вид метер
роплече	suppuration, running with matter	сопюрей- шен, ран- нінг вид метер
рошнистий	full of pus (matter), mattery, purulent	фуд ов пос (метер), метері, по- рулент
рошнистість	purulence	пюруленс
рошіт	grumbling, muttering; murmur(s)	громблінг, мотерінг, мермер
без рошоту	ingrudging- ly, without a murmur (grumbling)	онгроджин- глі, видавт е мермер (громблінг)
роштати	to grumble	ту громб'л
рошуха	toad. pad- dock; (ugly wretch)	товд, педок; (аглі реч)
роса	dew	дю
роса падає	it thaws	ит тоз
росада	plant; sprouts	плент, справтс
{ роси-на, чка, -ця	small (little)	смол дю
{ росочка	dew	
російський	Russian	рошен
по російськи	after the Russian fashion; in the Russian language	афтер ді ро- шен фешен, ин ді рошен леитвидж

лініг'  
метер)  
етив  
ене-  
йт пос  
метер)  
ю-  
, гров  
, ран  
метер  
ей-  
, ран-  
ид  
метер  
пос  
етер),  
пю-  
улент  
енс  
інг,  
нт,  
ермер  
жін-  
давт  
ермер  
лінг)  
б'л  
едок;  
реч)

росистий	dewy; full of dew	дюї, фул ов дю
росити	to bedew; to wet	ту бедю, ту вет
Росиян	a Russian	е ронен
Росиянка	a Russian woman	е ронен вуме
росіл	broth; soup, (beaf-ten)	брат; сун; (біф-ті)
росілки (pl.)	branches on horns	бренчез ан гориз
Росія	Russia	рош(и)а
роказувати	to narrate, tale; command, order	ту перейт, тейл; коменд, ордер
рослий	tall, grown up, adult	тол, гровн ап, едолт
рос-лина, -тина	plant; (зерна seedling); (наук.: vegetal)	плент; (сідлінг); (веджетел)
(буряж)	parasiti(cal) plant, parasite; weed	переси-тик(ел) плент, пере-сайт; від
росоха	fork, forked branch	форк, форкт бренч
росох-атий, -оватий	forked, fork-shaped, forky, bifurcated; branchy	форкт, форк-шейнт, форкі; байфоркей-тид; бренчі
рости	to grow; to increase	ту гров, инкріз
ростинний	vegetable, of plants	веджете-бл: ов плентс
ростинний сік	sap, vital juice of trees and plants	сеп, вайтел-джуе ов тріз енд плентс
ростинність	vegetation; vegetability	веджетей-шен, ведже-тебилиті

рослино-їдний	herbivorous, graminivorous, phytophagous	гербиворос, греминиворос, фйтафегос
рослино-їдне звіря	herbivorous animal, herbivore, phytophagan	гербиворос енимел, гербивовр, фйтафеген
рослинний (ботанічний) огородин	botanical garden	ботеникел гард(е)н
ростити	to (let) grow, to cultivate, breed	ту лет гров, колтивейт; брід
ростіч	dispersion, rout	диспершен, равт
росяний (росистий)	dewy	дюі
рот	mouth	мавт
рохкати	to grunt	ту гронт
рохквіт	grunt	гронт
рохкання		
рочник	annual set	енюсел сет
річник		
ртуть (живе срібло)	quicksilver, mercury	квик-силвер меркюрі
руб	cut; (wood-felling); cut in the wood	кат; (вуд-фелінг); кат
рубане	the act of hewing	ін ді вуд ді ект ов
рубати	to hew, cut, chop;	гюінг ту гю, кат; чап; (минс)
рубнути	(цукор р.: mince)	
рубахя	coarse shirt	коврс шерт
рубач, -к	wood-cutter; hewer; swordsman	вуд-катер; гюер; сордзмен
рубель (2. рубля)	rouble (Russian coin); hay-pole, hay-tree	рубл, 'рошен коин), гей-повл, гей-три

## рубель

ворос,  
ни-  
ворос,  
афегос  
ворос  
нимел,  
вовр,  
афеген  
икел  
рд(е)н  
гров,  
вейт;  
брід  
ршен,  
равт  
нт  
сет  
силвер  
ркиорі  
вуд-  
(); кат  
ді вуд  
ов  
гоінг  
кат;  
(минс)  
шерт  
тер;  
сордз-  
мен  
'ро-  
оин),  
овл,  
гей-трі

## рубець

617

## рукав

рубець руб, (2-ця)	hem, seam, (в анат.: suture) (знак: scar)	гем, сім; (слючер); (скар)
рубити	to hem, border	ту гем бор- дер
ругати	to abuse, insult, slander, revile; defame, deride	ту обгос, инсолт, слендер, рі- вайл, діфейм, дірайд
руда	ore; (р. зел.: iron-ore)	овр; (ай'рн овр)
рудавий	carrotty; bronze- color(ed)	кероті, бронза-ка- лер(д)
рудий	carrotty; red-haired, carrotty- haired	кероті, ред- герд, кероті- герд
рудіти	to grow carrotty grow red	ту гров кероті, (ред)
рудний	of ore, con- taining ore; metalline, metalliferous	ов овр, кон- тейнінг овр; мете- лайн, мете- лиферос
рудник	miner	майнер
рудокоп	mining	майнінг
рудокопний	mine; smelting- house, smelting- furnace	майн, смел- тінг-гавс, смелтінг- Фернес
рудня		
рудник		
Рудольф	Ralph	релф, раф, реф
руйнувати	to destroy, ruin	ту дістрої, руин
рука	hand, arm	генд, арм
рукав	sleeve	слів

українська	618	рукописний
рукавиці (без напаль- ків)	mitt(en)	мит(ен)
рукавичка	glove	глав
рукавиця (з пальками)	glover	главер
рукавичник	manual;	мен-юел,
рукоділь- ний	manufactur- al, manu- facturing	мен-юфек- черел мен-юфек- чер ин
рукоділь- ник	manpal laborer,	мен-юел лейберер
	handicrafts- man; work- man	генди- крафтмен, воркмен
рукоділь- ник (фабри- кант)	manu- facturer	менюфекче- пер
рукоділь- ниця	handiwoman	гендивумен
рукодільня	manufactory	мен-юфек- торі
рукоділь- ство	handicraft, profession; trade; hand- made industry; manufactur- ing	гендикрефт. профешен; трейд; генд- мейд индо- стрі, мен- юфекчерінг
рукодія, рукодіння	handiwork, manufactur	гендиворк, мен-юфек- чер
рукомесло рукомество (ремесло)	handicraft, trade, profession	гендикрафт, трейд, про- фешен
рукопись	manuscript; handwriting	мен- юскрипт, гендрайтинг
рукописний	in writing; manuscript	ин райтинг, меню- скрипт

рукотвор- ний	made by human hand	мейд бай гюмен гөнд
рукоять	handle, grasp; grip; hilt	гөндөл, гресп, грип, гилт
рум	run	ром
румак	steed, race-horse, war-horse	стид, рейс- горс, вор- горс
руме-гати, гати	to ruminate	ту руми- нейт
румегав-ень (pl:—цї)	ruminant, ruminating animal	руминент, руминей- тинг енимел
румови-на, -ско,-ще	rubbish; (pl. ruins)	робинш; (pl: руинз)
Румунія	Roumania	румен-я
румяне ль	the blush (of cheeks)	ді блош ов чікс
румяньи	rosy, ruddy, red-cheeked, with ruddy cheeks	ровзі, раді, ред-чікт, вид раді чікс
румянити	to redden	ту ред'н
румяняти ся	to blush	ту блош
румяніти		
румянок	(German-) Samomile	(джермен-) кемомайл
рундук	balcony, house-porch; staircase	белконі, гавспорч, стеркейс
руво	fleece	фліс
рура	tube, pipe, (р. стрільби: barrel)	т-юб, пайп, (берел)
(Русь—) Україна	Ukraine	україне
русалка	nymph	нимф
русий, ро- сий, руся- вий	light-colored fair-haired, light-haired, fair	лайт-калерд фергерд, лайт-герд, фер

(Русин—) Українець	Ukrainian	українієн
Русин руський (українь- ський)	Ruthenian, Ukrainian	рутінієн, українієн
русіти	to grow fair- haired	ту гров фер-герд
русло	river-bed	ривер-бед
рута	гпе	ру
рух	motion, action, movement, speed; working- order	мовшен, екшен, мувмент, спід; вор- кінг' ордер
рухавка	movement, motion, stir	мувмент, мовшен, стер
руханка (гімнастика)	gymnastics	джимне- стикс
руханковий	gymnastic	джимнестикс
рухати го- ловою	to shake one's head, to nod	ту шейк вонз гед, ту над
рухати;—ся	to touch, handle; move, stir	ту точ, генд'л, мув, стер
рухати ра- менами	to shrug one's shoulders	ту шраг' вонз шовл- дерз
рухати но- гами	to swing (shuffle) one's legs	ту свинг' (шаф'л) вонз легз
рухівня	hall for gymnastic exercises, gymnasium	гол фор джимне- стикс ексер- сайзес, джимней- зіол

рухливий

mobile,  
movable,  
lively, active,  
agile, nimble  
brisk, quickмовбл, а  
мувб'л,  
лайвлі,  
ектив,  
еджл,

рухливість

activity,  
quickness,  
nimbleness,  
mobility,  
agilityнимб'л,  
бриск, квик  
ективиті,  
квикнес,  
нимблес,  
мобиляті,  
еджилиті

рухнути

to rush to a  
place, flock,  
crowdту раш ту е  
плейс, флак,  
кравд

рухомий

рухомість

movable  
movableness,  
movable  
goodsмувб'л  
мувб'лнес,  
мувб'л гудзруч (у вира-  
зах)у праву руч  
(вправо)у ліву руч  
(вліво)

to the right

to the left

ту ді райт

ту ді лефт

руч об руч

під добру

руч

arm in arm  
while (he is)  
well disposed  
towardsарм ин арм  
гвайл (гі из),  
велдисповд  
тордз

під горячу

руч

while (he is)  
angry with,  
while (he is)  
wrathfulгвайл (гі из)  
онґрі вид  
гвайл (гі из)  
ратфул

тягти за

ким руч

to take the  
part of, (or:  
with one),  
take a  
person s part  
take an  
interest inту тейк ді  
парт ов,  
тейк е пер-  
сонз парт,  
тейк ен  
интерест ин

те ч руч

that suits  
you

дет с-юте ю



на мою руч	for my good (interest) in my favor	фор май гуд (интерест), ин май фейвер
на їх руч стояти на свою руч	to belong to their party on one's own account	ту білонг ту дер парті ин вонз ови
ручай	brook, rivulet, creek	скавит брук, ривюлет, крік
ручайок	rill, rillet	рил, рилет
рученя- (р): —та) ручка	small hand	смор генд
ручка (рукоять) ручитель	handle, grasp, grip one who gives security (bail, surety); guarantor, sponsor	генд'л, гресп, гріп вон гу гівз секюриті (бейл, шуриті); герен-тер, шансер
ручити	to bail, warrant, answer for	ту бейл, ворент, енсер
ручний	of the hand, hand-manual	фор ов ді генд, генд-, мен-юел
ручна робо-та	handiwork, handicraft	гендиворк, гендикрефт
ручник	towel	тавел
ручніця рушниця	gun; musket	ган, маскет
риб-атиий, -ий	party-colored, variegated, motley; speckled, dappled; rock-marked, spotted, marked (pitted) with small-pox	парті-калерд, верпегейтид матлі, спе-келд, денелд, пак-маркт, сна-тид, маркт (ритид) вид смор-пакс

рибатиї,

май  
инте-  
ет), ин  
фейвер  
порт ту  
р парті  
из ови  
екавит  
ривю-  
т, крик  
илет  
онд  
д,  
трин  
тивз  
юриті  
шу-  
тереп-  
мансер  
д,  
ен-  
р фор  
енд,  
мен-  
юел  
овк,  
крефт  
скет  
лерд,  
йтнд  
спе-  
селд,  
пак-  
спа-  
аркт  
вид  
пакс

рябина

623

ряденце

рибина

mountain  
ash; rowan-  
tree, rowan  
(tree),  
(знаки по  
віспи:  
pock-mark

мавитен-еш  
ровн-трі,  
равен(-трі);  
(пак-марк)

ряд

row, file,  
rank; class  
by ranks,  
by files

ров, файл,  
ренк, клас  
бай ренкс,  
бай файла

рядами

to go in a  
single file

ту гов ин е  
синг'л файл

ряд

government,  
rule; reign;  
administra-  
tion

говернмент,  
руд, рейн,  
едмини

рядитель  
(правитель)

administra-  
tor, manager

стрейшен  
едмини-  
стрейтер,  
менеджер

(правитель,  
рядитель  
провінції)

ruler,  
governor

рулер,  
говернер

рядити

to manage,  
give orders;  
reign,  
govern;  
administer;  
decorate, put  
in order;  
prepare

ту мепедж,  
тив ордерз,  
рейн, го-  
верн, едми-  
нистер;  
декорейт,  
пут ин ор-  
дер; припер

рядний

orderly,  
ordinary;  
econoimical

ордерлі,  
ординері,  
екюрет,  
іконамикел

ряднина

thick  
hempen  
texture (web)  
thick linen  
(canvas),  
sheet; coarse  
cloth

тик гемп'н  
тексчер (веб)  
тик линен  
(кенвес),  
шит, ковче  
кловт

ряденце

small sheet

смол шіт

рядняний	made of coarse cloth, made of thick linen	мейд ов моврс кловт, мейд ов тин линен
рядовий	usual, ordinary, common, private soldier; following (next) in turn	вожуел, ординери, комон, прайвет совлджер, фаловнті нн тери
рядовик	private soldier	прайвет совлджер
рядок, ряд	row, file, rank; line (в книжці)	ров, файл, ренк, лайн
рядом	in a file (row)	ни е файл (ров)
ряка	furniture; utensils; tools; instruments	ферничер, ютенсилз, тулз, нн струментс
ряса	fold; priestly garment (garb); cassock	Фовлд пристлі гар- мент, кесек
рясний	dense; thick; abundant	денс, тик, ебондент, ковшиес
рясно	copious plentifully, copiously, abundantly	плевтифулі, ковшиеслі, ебондентлі
ряс(н)ота	abundance, plenty	ебонденс, пленті
С сабаш	Sabbath	себет
сагайдак	quiver	квивер
сад	orchard	орчерд
са(д)жа	soot; lamp-black	сут; лемп- блек
са(д)жавка	pond, warren	панд, варен

ОВ  
КЛОТ,  
ОВ ТИК  
ЛИНЕН  
Л,  
ДИНЕРІ,  
І,  
ЗЕТ  
ЛДЖЕР,  
ІНІ ІН  
ТЕРН  
ЗЕТ  
ЛДЖЕР  
РАЙЛ,  
ЛАЙН  
РАЙЛ  
(РОВ)  
ЧЕР,  
НСИЛЗ,  
ІН  
УМЕНТС  
І ГАР-  
КЕСЕК  
ГИК,  
ІДЕНТ,  
ВІНЕС  
ІФУЛІ,  
СІЛІ,  
ІДЕНТЛІ  
ІНС,  
ІДЕНТІ  
МП-  
БЛЕК  
ВАРЕН

САД-ЖАТИ, -ЯТИ, СИ—	to set, place, put; plant, to boast of, display, make a show	ту сет плейс, пут, плент, ту бовет ов, дисплей, мейк е шов
САДІВНИЦТВО САДІВНИЧИЙ	fruit-culture hortulan, of fruit-culture	ФРУТ-КАЛЧЕР ГОРТ-ЮМЕН, ОВ ФРУТ- КАЛЧЕР
САДІВНИК	gardener, orchard- keeper, nursery-man	ГАРДНЕР, ОРЧЕРД- КІПЕР, НЕРСЕ- ІЯ-МЕН
САДНО	wound caused by a pinch (bruise, con- tusion) the wound on the withers of a horse	ВУНД КОД БАЙ Е ПІНІЧ (БРУВ, КОНТ- ЮЖЕН) ДІ ВУНД ОВ ДІ ВІДЕРС ОВ Е ГОРС
САДОВИЙ	(of) orchard, (-garden)	(ОВ) ОРЧЕРД, (-ГАРДЕН)
САДОВИНА	fruit; fruit- trees	ФРУТ; ФРУТ- ТРИ
САДОВИТИ	to set (put) down	ТУ СЕТ (ПУТ) ДАВН
САК САКВА	(drag-)net wallet; bag- net	(ДРЕГ-)НЕТ ВАЛЕТ, БЕГНЕТ
САКСОНІЯ САКСОНЕЦЬ	Saxony Saxon	СЕКСОНІ СЕКСОН
САЛАМАХА	sliced cucumber; pounded garlic with salt, bread and beans; ragout; dish of rye flour and water	СЛАЙСТ КЮКОМБЕР, ПАВНІД ГАРЛИК ВІД СОЛТ, БРЕД ЕНД БІНА; РЕГУ; ДІШ ОВ РАЙ ФЛА- ВЕР ЕНД ВОТЕР

салати	salad; lettuce	селед; летн
салон	lunt; cabin	гот, кебен
салдат	soldier	совлажек
салітра	saltpetre, nitre	солтніер, пайте
сало	luncon; fat; grease	бейкен, фет грі
сала	hall; chamber	гол, чеймбер
Саломея	Salome	селовм
сам, -а, -о	self; alone; mere, merely nothing but	селф, словн мір, мірлі, потінг бм
я сам	I myself	ай майселф
він сам	he himself	гі гимселф
она сама	she herself	ші герселф
оно само	it itself	ит итселф
ти сам(а)	you yourself	ю юрселф
ми сами	we ourselves	ві аврселіз
ви сами	you vour- selves	ю юрселвз
они сами	they them- selves	дей дем- селва
я застав його	I found him	ай фавнд
самого	alone	гм словн
він с сам на	he is alone	гі из словн
білім світі	in the wide world	ин ді вайд верлд
свѣчка зга-	the candle	ді кенд'л
сла сама	went out of itself	вент авт ов итселф
то самі	it is mere	ит из мір
дурниці	nonsense	нассенс
самі брехні	he has	гі гез ригет
пописав	written nothing but lies	НОТІНГ БІТ лайв
через саму	out of mere	авт ов мір
чемність	kindness	кайнднес
сама думка	the mere	ді мір (ор:
про те е	(or: very)	вері) гат ов
злочином	thought of it is criminal	ит из кри- минел

Самарія	Samarria	семерія
Самарянин	Samaritan	семеритен
саме	namely; exactly, just	неймлі, еґзектлі, джост
саме тоді	just then	джост ден
саме тепер	just now	джост нав
самець	male	мейл
самий-сам		
саміца	female	ґімейл
саміс-ький,	all alone,	ол елови,
-енький	quite alone,	квайт елови
	the very	ді вері сейм
	same	
самітний	solitary,	салитері,
самотний	lone(ly);	лови(лі);
	lonesome;	ловнсом,
	alone	еловн
самовар	tea-pot	ті-ерн
самовидець	eye-witness	ай-вitness
самовіль-	arbitrary,	арбитрері,
ний, само-	self-willed,	селф-вильд,
вольний	wilful;	вилфул,
	wayward,	вейверд,
	disobedient	десооби-
		диснт
самовільно	wilfully;	вилфулі,
	arbitrarily,	арбитрерілі
	waywardly	вейвердлі
самовласть	absolutism,	ебсол(й)у-
самовлад	autocracy;	тизм, ота-
ність	absolute	кресі,
самодержав-	power	ебсол(й)ут
ність		павер
самовласт-	absolute,	ебсол(й)ут,
ний	despotic	деспатик
самодержав-		
ний		
самовласт-	despotism	деспотизм
ність		
самовласт-	despotically,	деспатиклі,
но	absolutely	ебсол(й)утлі
самовладно		

САМОВОЛЯ	self-will, arbitrariness wilfulness; insubordina- tion	селф-вил, арбитрери нес, вилфуд нес, инсо- бординей- шев
самодержавець	autocrat, despot, absolute sovereign	с'окрет, деспот ебсол(ъ)ут саверен
самодільний	selfacting; automatic; independent; spontaneous	селф-ектинг; отометик, индепен- дент; спан- тейнес
самодільність	self-action, self-activity; independ- ence; spontaneous- ness	селф-екшен, селфективиті; индепен- денс; спантейні- еснес
самодовольство	selfcomplac- ency, egotism	селф-ком- плейсенсі, еготизм, іготизм
самозванець	usurper; imposter	юзерпер, импастер
самозвук	vowel	вавел
самодлюб	egotist, selfishman	еготист, селфшип-мен
самодлюбний	egotistical, selfish	еготисти- кел, селфшип
самодлюбство	egotism, selfishness	еготизм, селфшипнес
самона- сильство	onanism, selfpollution	овененизм, селфпо- л(ъ)ушен
самопал	match-lock (gun)	меч-лак (ган)
самопізнане	self- knowledge	селфнаведж
самопоміч	self-help	селф-гелп

самопонижене	self-abasement	селф-ебейсмент
самопокоря		
саморідний	genuine, natural; original	джен-юин, нечерел, ориджинел
саморідність	originality, genuineness	ориджинеліті, джен-юиннес
самосвідомий	(self-) conscious	(селф-)каншес
самосвідомість	self-consciousness	селф-каншеснес
самостійний	dependent on oneself, self-reliant; independent	депендент, ан вонселф, селф-рїаїлїент, індепендент
самостійність	indepence; autonomy; self-existence	индепенденс, отаномї; селф-езїстенс
самосуд	act of violence, lynch-law, the act of taking the law into one's own hands	ект ов вайоленс, линч-ло, ді ект ов тейкінг ді ло инту вонз овн гендз
самосудний	taking the law into one's own hands, rghting one's self	тейкінг ді ло инту вонз овн гендз, райтїнг вонз селф
самота		
самотність	loneliness, solitude; privacy	ловнлїнес, салїт-юд, прайвесї
самоубійник	(person committing) suicide	(персон комїтїнг) с-юсаїд

вил,  
итрери-  
вилфуд-  
инсо-  
иней-  
шен  
сет,  
деспот  
(й)ут  
саверен  
ектїнг;  
етик,  
депен-  
спан-  
тейнес  
екшен,  
активн-  
де-  
нденс;  
ейні-  
еснес  
ком-  
їсенсі,  
зм,  
готнам  
ер,  
пастер  
ст,  
ш-мен  
ти-  
лфїш  
м,  
їшнес  
їзм,  
-  
ушен  
к  
(ган)  
едж  
лїш



самоубій- ство	suicide, self- destruction	сюсайд, селф-діст- рокшнн, ту комит скосайд
самоуб. поповнити самоук	to commit suicide autodidact, a self-taught man	отодидект, е селф-тат мен
самоуправа	self-admini- stration, autonomy, home rule, self-govern- ment	селф-едми- нистрей- шен, отаномі, говмрул; селф-говерн- мент
самоуправ- ний	autonomous; self-admini- strand	отаномес, селф-едми- нистренд
самохваль- ба, -ство самохить	self-praise voluntarily, sponta- neously, of one's own accord	селф-прейз валентерлі снантейні- еслі, ов вонз овн скорд
самохїтний	voluntary; spontaneous	валентері, снантейніес
самоцьвіт	precious	прешес
самоцьвіт- ний	stone of natural color (of precious stones)	стовн ов нечерел колер (ов прешес стовнз)
Самуїл сани санки	Samuel, Sam sleigh, sledge sled	семюел, сем слей, следж, след
сандаль	sandal	сендел
санка	sledge-beam	следж-бїм
санкувати ся	to drive (ride, go) in a sledge (sleigh)	ту драйв (райд, тов) ин е следж (слей)

д,  
діст-  
жонн,  
ит  
юсайд  
дект,  
-тат  
мен  
дми-  
стрей-  
шен,  
мі,  
мрул;  
верн-  
мент  
ес,  
едми-  
тред  
рейз  
ерилі  
йні-  
лі, ов  
вн  
екорд  
ері,  
йніес  
етовн  
ред  
р (ов  
овнз)  
, сем  
едж,  
след  
ім  
в  
(гов)  
едж  
елей)

санна доро- га	sledge road	следжровд
сана	hoe, mattock pick	гов, меток, пик
сапальни-к, -ця	weeder	відер
санати	to breathe heavily	ту брід тевилі
санати	to hoe	ту гов
санивно	hoe-handle	гов-гудел
санильно		
саяни	morocco	мораков
сафян	(leather)	(ледер)
саяниця	shoes of Morocco	шуз ов мораков
	leather, saffian-shoes	ледер, сефи- ен-шуз
Сара	Sarah	сера
сарака	poor mal., poor soul, poor thing; unfortunate	пур мен, пур совл, пур-тинг, онфорчунет
саран(ч)а	locust; grasshopper; fieldericket	ловкост, г्रेसгапер, філд-крикет
сард-ника, -еля	sardine	сардан
Сафат (Йосиф)	Joseph	джозеф
сваволити	to play wild pranks, to frolic, to be full of wanton tricks	ту цлей вайлд пренке, ту фрालик, ту бі фул ов вантен трикс
свавољ	frolic, wantonness, waggery; wild prank, wanton trick license	фрालик, вантонес, веджері вайл пренк, вантен: трик зайсенс

свавільний	petulant, wanton; frolicsome	петюленг, вантен, фрالیксом
свара, сварка	quarrel, variance; discord	кворел, веріенс, дискорд
сварити	to scold, abuse; rebuke	ту сковлд, ебюс, ребюк
сварити ся свар-кий, -ливий	to quarrel quarrelsome	ту кворел кворелсом
сварливість	quarrelsomeness, unso- ciableness	кворелсом- нес, онсов- шеблес
сват сватальник	match- maker; wooer; suitor	меч-мейкер, вуер, с-ютер
сват	kinsman (father of a son-or daughter-in- law)	кинсмен (фадер ов е сон-ор дотер-ин- ло)
сватане	match- making, wooing	меч-мейкінг вунінг
сватати	to match, make a match, woo	ту меч, мейк е меч, бу
сватати за кого	to seek in marriage for	ту сік ин меридж фор
сватати ся	to woo, court	ту ву, коврт
сватач	suitor; bride groom	с-ютер, брайдгрум
сваха	(female) match- maker; (mother of a son or daughter-in- law)	(фімейл) меч-мейкер; (мадер ов е сон ор до- тер-ин-ло)

НТ,  
 НТЕН,  
 ИКСОМ  
 ИЕНС,  
 СКОРД  
 ДД,  
 РЕБЮК  
 ЖЛ  
 СОМ  
 СОМ-  
 ПСОВ-  
 БЛНЕС  
 ЙКЕР,  
 ЮТЕР  
 Н  
 ОВ Е  
 ОН-ОР  
 АН-  
 ЛО)  
 ЙКІНГ  
 ВУНГ  
 МЕЙК  
 ЕЧ, БУ  
 АН  
 К ФОР  
 КОВРТ  
 ДРУМ  
 Л)  
 ЙКЕР;  
 ОВ Е  
 ДО-  
 Н-ЛО)

свекор	father-in-law (husband's father)	Фадер-ин-ло (гозбендз фадер)
свекруха	mother-in-law, (husband's mother)	мадер-ин-ло (гозбендз мадер)
свербигуз (дика рожка)	hip(berry); law; hip-tree, dogrose, eglantine	гип(бері, го, гип-трі, дагровз; еглентин, еглентайн)
свербіти	to itch	ту ич
сверблячка	itch(ing)	ич (інг)
сверблячка		
свер-дел, -лик	bore; drill, gimlet	бовр, дрил, гимлет
свер(д)лити (вертіти)	to bore, drill	ту бовр, дрил
свер-щок, -щок, -чок (цвіркун)	grasshopper	гресгапер
свиняр	hog-driver;	гаг-драйвер;
свинопас	(nasty-fellow)	(несті-фелов)
свинець	lead	лед
свинина	pork	поврк
свининець	swine-sty, hog-sty	свайн-стай, гаг-стай
свиніти	to soil, defile	ту сойл, діфайл
свиноватий	swinish,	свайннш,
свинський	hoggish, filthy, piggish, swiny, hog	гагнш, філті, пш-гнш, свайні, гаг
свинтух	nasty fellow, filthy pig	несті фелов, філті пш
свиня (безрога)	pig, hog, swine	пш, гаг, свайн
свист	whistling, whistle	внслінг, вис'л
свиставка	whistle; fife	внс'л, файф

СВИС-ТАТИ, нуги	to whistle, whiz, pipe	ту вис'л, виз, пайп
СВИСТУН	whistle	вис'л
СВИСТУН (снігурець)	bullfinch	бул-фінч
СВИТА	overcoat, mantle, cloak (made of home- made thick cloth)	оверковт, мент'л, кловк (мейд ов гомм- мейд тик кловт)
СВИТАТИ	to dawn, grow twi- light	ту дон, іров твайлайт,
СВИТАЄ	it dawns	ит донз
СВИЩ	marmot	мармет
СВІДОМИЙ	conscious, experienced, known; done with thorough knowledge of	каншес, експіриенст, новн; дан вид торов наледж ов
СВІДОК	witness	витне
СВІДОМІСТЬ	knowledge, conscious- ness, experience, acquaintance	наледж, каншеснес, експіриенс, еквейнтенс
СВІДОЦТВО	testimonial, certificate, deposition (зізнанє)	тестимоні- ниел, серти- фікет; депозишен
СВІДЧИТИ	to attest, testify, witness; depose (зіз- навати)	ту етест, тестифай, витнес; деповз
СВІЖИЙ	fresh; new	фреш, ню
СВІЖИТИ	to refresh	ту ріфреш

свій, -оя, -оє	his, her, its; his, hers; own; their, theirs; my, your, our;	гиз, гер, ите, гиз, герз, ови, дер, дерз; май, юр, авр
пр: я взяв свій капелюх	I took my hat	ай тук май гет
він любить свій дім	he likes his own house	гі лайкс гиз ови гаве
він любить єго дім	he likes his house	гі лайкс гиз гавс
свій, (своєк)	kindred (of mine, of his, of hers, of their's, etc.) related to	киндред (ов майч, ов гиз, ов герз, ов дера) релейтид ту тейм, домо- стикол, дженг'л
свійський	tame, dome- stical, gentle	релейтид ту тейм, домо- стикол, дженг'л
свійство, властивість	peculiarity, nature, natural property	пекюлиери- ті, нейчер, нечерел праперті
свѣт	world, universe	верлд, юни- верс
(за нічо в свѣті)	not for all the world	нат ф'ор ол ді верлд
свѣтець, свѣтляк, свѣтлушка (огняниця, блищак)	} glow-worm	глов-верм
свѣтиль- ник		

СВІТИЛЬ- НИЙ	light, illuminating	лайт, илй(у)ми- нейтин
СВІТИЛО СВІТИЩЕ	light; lamp; luminary, star	лайт, лемп л(й)уминер ста
СВІТИЛЬЦЕ СВІТИТИ	small light to shine, light	смол лайт ту шайн, лайт
СВІТИТИ СЯ	to shine, glimmer, gleam	ту шайн, глімер глі
СВІТИЧ	lamp; candle stick; taper- stand, (під воскову свічку)	лемп, кен- дел стик тейпер- стен
СВІТЛИЙ	light, bright, clear; lucid; noble; civilized, educated	лайт, брайт клір, л(й)усид новб'л, сивилайд, едюкейти, рум, чейм- бе
СВІТЛЯЦЯ	room, chamber	рум, чейм- бе
СВІТЛИСТЬ	brightness, light	брайтнес, лайт
СВІТЛІТИ	to brighten, clear up, grow light	ту брайт'н, клір ап, гров лайт
СВІТЛО (СВІТЛО- ВИЙ)	light; enlightment	лайт, ен- лайтмент
СВІТЛОНОС- НИЙ	light bearing	лайт берінг
СВІТОВИЙ	world, wordly; temporal	верлд, верл длі, темпо- рел
СВІТСКИЙ	worldly, worldly- minded; secular, laic	верлдлі, верлдлі- майндід, секулар, лейк

г,  
(у)ми-  
нейтінг  
г, лемп;  
уминери  
стар  
лайт  
пайн,  
лайт  
пайн,  
глимер,  
глім  
д, кен-  
ел стик;  
пер-  
стенд  
г, брайт,  
(я)усид,  
у'д,  
лайад,  
окейтнд  
чейм-  
бер  
тнес,  
лайт  
райт'н,  
ап,  
ов лайт  
, ен-  
йтмент  
берінг  
д, верл-  
темпо-  
рел  
длі,  
ердлі-  
йндид,  
лер,  
лейнк

свѣтогляд	(general) view of the world (or: of life)	(джеререл) вю ов ді верлд (ор: ов лайф)
свѣточ	light, star	лайт, стар
свѣчка	candle	кенд'л
свѣчник (поставник)	candlestick	кенд'лстик
свобідний	free, independent, uncon- strained	фрі, инде- пендент, онкон- стрейнд
свобідність	freedom, liberty; uncon- straint	фрідем, либерті, онкон- стрейнт
свобода	freedom, liberty, independ- ence	фрідем, ли- берті, инде- пенденс
свобідно	freely, at liberty; at leisure (вигідно)	фрілі, ет либерті; ет лежер
свобідно жити	to lead an independent life	ту лід ен индепен- дент лайф
своїти	to tame, break in, domesticate	ту тейм, брейк ин, домести- кейт
сволок	beam, girder transom	бім, гердер, трэнсем
сворінь	coupling- bolt, draw- bolt, drag- bolt; pole- bolt, bolt	каплінг- бовлт, дро- бовлт, дрет-бовлт, повл-бовлт, бовлт
своляк	kinsman, relative	кннсмен, релетив
сволячка	kinswoman, relative	кннсвумен, релетив



свѣтець	hypocrite, saint	гинокрит; сейнт
свѣтѣй	holy; saint; sacred	говли; сейнт; секред
свѣтѣини	temple; sanctuary	темнел, сенкт-юері
свѣтити	to hallow, sanctify, keep (holy); devote, dedicate; solemnize, celebrate	ту гелов, сенктифай, кип (говлі); дево(в)т, дедикейт; салемиайз, селебрейт
свѣтити неділю	to keep the Lord's day	ту кип ді Лордз дей
свѣткувати ти н.		
свѣтити, кувати чю память	to bless one's memory	ту блес вонз меморі
свѣтити кого	to consecrate ordain	ту консек- рейт, ордейн
свѣтити ся	to be hallowed, to be sanctified; to be done; to be consec- rated, to be ordained; to be celebrated to be blessed	ту бі геловд, ту бі сенкти- файд; ту бі дан, ту бі консекрей- тид, ту бі ордейнд; ту бі селебрей- тид, ту бі блест
най свѣ- тить ся воля твоя	your will be done, I submit to your will	юр вил бі дан, ай сюбмит ту юр вил
свѣтиця	bigot, hypocrite; (pretended) saint	бияот, гипо- крит; (при- тендид) сейнт
свѣтѣсть	holiness, sanctity, sacredness	го(в)линес, сенктиті, секреднес

святкувати (празнику- вати)	to celebrate; to rest from work	ту селе- брейт, ту рест фром ворк
свято	holiday; festival, feast-day;	го(в)лидей, Фестивел, Фіст-дей
святочний	(of) holiday, festive, festival	ов говлидей Фестив, Фе- стивел
святотац- тво,	sacrilege	секриледж
святотрад- ство		
святотац- кий	sacrilegious	секриліджес
святоч- ність	solemnity; solemnness	солементі, салемес
святочный обряд (церемонія)	ceremony	серемоні
святощі	sanctity; sacred (holy) things	сенктиті, секред (говлі) тінгз
нема нічо святого для него	nothing is sacred with him	нотинг из секред вид гим
свячений	consecrated	консекрей- тид
„свячена“ вода	holy-water	говлі-ватер
„свячене“ яйце	Easter-egg	істер-ег
священик (шт) 2. в. попа	priest; (про- тест. сьв.: minister)	пріст; министер
священик- ів,-ова,-ове	of priest, priests	ов пріст, прісте
священи- ця	priestess	прістес
(естриця) себто	it is	ит из

сегобічний	on this side	ан дие сайд
сегодни	to-day	ту-дей
сегодніш-	of this day,	ов дие дей,
ний	present; modern	презент; мадерн
сеголітний	of this year	ов дие ір
сегодешний	present	презент
теперішній		
сей, ся, се	this	дие
сейчас	at once; directly	ет вонс директлі
Секвана	Seine	сейн
(ріка)		
секретар	secretary	секретері
(писар)		
(о)седець	herring	герінг
селезінка	milt, spleen	милт, сплін
селити	to colonize, to people	колоніз, пін(е)л
селище	colony,	калоні,
(осада)	settlement	сетелмент
село	village	вилідж
селяк	villager	виліджер
селянин	farmer, country-man	фармер, контрі-мен,
	peasant	пезент
селянка	country-	контрі-
селячка	woman	вумен
селяньський	rustic, peasantly, peasantlike	ростик, пезентлі, пезентлайк
селяньство	peasantry	пезентрі
семейний	family,	фемилі,
родинний	having a family	гевінг е фемилі
семейство	family; household (господар- ство)	фемилі; гавзголд
Семен	Simeon, Sim(on)	симіен, саймен, (сим)

семеракый	sevenfold	севен- фо(н)лд
Семигород	Transylvania	трэнешл- вейніа
семий	seventh	севент
сенатор	senator	сенетер
сербати	to sip, suck in	ту сип, сак ин
Сербія	Serbia, Servia	сербіа, сервіа
Серб	Serbian	сербіен
Сербка	Serbian woman	сербіен вумен
сервета	napkin	непкин
серга,	ear-ring	ір-ринг
сережка		
Сергій	Sergius	сергіос
сердак, сїрак	peasant's overcoat (in Ukraine)	пезенте оверковт
сердега	poor man, (soul), poor thing	пур мен (-совл), пур тінг
серденько	sweet-heart	світ-гарт
сердечний	heartly, cordial	гарті, корд- ел, корджел
сердити (I. s. серджу)	to anger, irritate, make angry	ту енгер, иритейт, мейк енгрі
сердити ся	to grow (be) angry	ту гров (бі) енгрі
сердитий	angry	енгрі
серед	between, among(st), amid(st)	бетвін, емонг(ст), емид(ст)
середа	Wednesday	вендеф
середзем- ний	Mediterra- nean	медитерей- ніен
Середземне Море	Mediterra- nean Sea	медитерей- ніен сі
середи́на	middle; interior	мидл, интіріер

средний, середуший, посередний	middle;	мид'л;
	mediocre;	мідювкер,
}	mean;	мін
	moderate,	мадерет,
}	medium	мідием
	sized	сайзд
середо- ніщночи	at midnight	ет миднайт
середо- дня	at noon, at	ет нун, ет
серна (самець) (одень)	midday	миддей
	roe; deer;	ров, дір;
серна (самиця)	chamois	чемой
	doe, wild	дов, вайлд
сернина	goat, gazel	говт, гезел
	(roast-)	(ровст-)
сернюк	venison	вен(и)зн
	roe buck	ров-бок
серня	young roe	йонг ров
серп	sickle	сик(е)л
серпанок	veil; muslin	вейл,
серпанко- вий	(of) muslin	мослин (ов) мослин
	August	офест
Серпень	heart	гарт
серце	clapper	клер
серце дзвона	core	кор
серце росли- ни	heart-shaped	гарт-шейпт
серцеватий	of (the)	ов гарт
серцевий	heart	
сесія (засі- дане, паради)	session	сешен
сестра	sister	систер
сестриця		
сестрин	of sister	ов систер
сестричка	little sister	лит'л систер
сестрінець	nephew, (sister's son)	нефю, (систер'с сон)

сестріниця	niece, (sister's daughter)	ніс, (систерз дотер)
сестрінний	brotherly, sisterly	бродерлі, систерлі
(Сибір	Siberia	сайбірна
сивавий	greyish	грейиш
сивак	greyhead	грейгед
сивий	grey, gray; grizzle(d)	грей; гри- зел(д)
сивина	grey hair	грей гер
сивісенький	quite grey- headed	квایت грей- гедид
сивіти	to grow	ту гров
посивіти	(turn) grey	(терн) грей
сивоборо- дий	grey-bearded (man)	грей-бірдід (мен)
(сивоволо- сий	grey-haired	грей-герд
сидоволосий		
сидоголо- вий	grey-headed	грей-гедид
сидоокий	grey-eyed	грей-айд
сидоусий	with grey mustaches	вид грей мосташез
сиджене	sitting	ситінг
сидіне		
сиділка (до- глядка)	nurse	нерс
сидіти	to sit, to be seated; (live, dwell)	ту сит, ту бі ситід; (лив, двел)
сизий	blue	бл(й)у
сизокрилий	with blue wings	вид бл(й)у вингз
сик	hissing	гисінг
сикавка	syringe, squirt; fire- engine	сириндж, скверт, фай'р- енджин
сик-ати, -нути	to squirt, to syringe; throw water	ту скверт, ту сириндж, тров ватер

СИКЛИНИ	urine	юрин
СИЛА	strength, force; vigor (energia) power; might	стренгт, форс, вигер, цавер, майт
СИЛАЧ	athlete, powerful man	етліт, цаверффул мен
СИЛИТИ СЯ СИЛ(Я)УВА- ТИ СЯ	to put forth (exert) one's strength, strain (exert) oneself	пут форт (етзерт) вонз стренгт, стрейн (етзерт) вонсолф
СИЛИЩЕ (БОЙОВИЩЕ)	battlefield	бетелфїлд
СИЛЬНИЙ	strong, powerful; vigorous	стронг, цаверффул, вигерос
СИЛО	snare, noose	снер, нуз
СИЛЬЩЕ		нус
СИЛОМІ-ТЬ, -ЦЬ	with force, with violence	вид форс, вид вайо- ленс
СИДУВАТИ	to force, compel; constrain	ту форс, компел, констрейн
СИЛИТИ, СИЛЯТИ	to thread (a needle)	ту тред (е нїдл)
СИМПАТІЯ (ПРИХИЛЬ- НІСТЬ)	sympathy (сївчуте)	симпеті
СИН	son	сон
СИНЬ	blue color	блу колер
СИНЕЦЬ	bruise, contusion; blue mark	бруз, конт- южен, блу марк
СИНИЙ	blue	блу
СИНІТИ	to (make, or dye) blue	ту (мейк дай) блу
СИНІЦЯ	titmouse	титмавс
СИНІВСКИЙ	son's	сонз

синіти	to grow (turn) blue, to grow livid	ту гров (тери) блу, гров ливид
синість	lividity, blue(ness)	ливидиті; блунес
син(ь)ка синова	blue daughter-in- law	блу дотер-ин-ло
синюкий синюк	blue-eyed blue tit(mouse)	блу-айд блу тит(мавс)
синявий син, груз, валява	bluish rubbish; ruins	блунш робинш; руинз
сипати (1. в. сиплю)	to pour; strew; raise, throw up	ту повр, стру; рейз; тров ап
(пересипати)	to pour out into (another vessel;) overflow	ту повр авт инту(енодер весел;) овер- фил
сипати ся	to spread itself, to be scattered, to to fall out of; to be loaded (heaped) with; to pour	ту спрэд итселф, ту бі скетерд, фол авт ов; ту біловдид (гіпт) вид, ту повр
синіти сичати	to hiss, to whiz	ту гис, ту (г) виз
сипкий	friable, easily poured (out), easily crumbled; (loose)	Фрайеб'л, ізілі поврд (авт), ізілі кромбелд; (лус)
сипкість	friability; quality of being easily poured (out)	Фрайебили- ті, кволіті ов біінг ізілі поврд (авт)
сир	cheese	чіз
сирватка	whey; posset	вей, пасет



сирій	raw	ро, ондердан
сиріця, сирівець	underdone tawed leather	тод ледер
сирівець	sour bread- beverage used among the peasants in Ukraine	сав'р бред- беверидж
сирість сирітський сиротинь- ський	rawness (of an) orphan	ронес ов ен орфен
сирітство	orphanage, orphanhood; orphans (pl.)	орфенедж, орфенгуд; орфенз
сиріній	cheese, cheesy	чіз, чізі
сироватий сировиця	caseous saltwater (in earth)	кейсіос солт-ватер (ин ерт)
сироїжка (гриб)	agaricus integer, (mushroom)	еґерикос интерер
сирота сирохман сирохманя (f)	orphan	орфен
		ту орфен ту бі ен
сиротити сиротіти	to orphan to be an orphan	орфен
сисак	curb-bit (for horses); mouthpiece	керб-бит (Фор горсез; мавт піс
сисальний сисальце	sucking proboscis	сакінґ пробасис
сисун	suckling; animal that is still sucking	саклінґ; енимел дет из стил сакінґ
сирть	satiety; fatness;	сетайети; фетнес;
сиртість	greasiness	ґрісінес

СИТА ЗИТИЙ	honey-water satiating; full, enough; fat	гомі-ватер сейшиет; Фул, енаф; Фет
СИТИТИ	to satiate; (хвм.: to saturate)	ту сейши- ейт; (ту сет- юрейт)
СИТИТИ МЕД (I. S. сичу) СИТКІВКА СИТНИЙ	to make honey-water lawn-tennis satiating; saturating	ту мейк гомі-ватер лон-теніс сейшией- тінг, сет- юрейтінг
СИТНИК СИТО (ицилія СИЯТИ, СІЯТИ	sievemaker sieve Sicily to light, shine, glow; sparkle, to beam	сив-мейкер сив сиселі ту лайт, шайн, глов, спарк'л, бім
СІВ(БА), СІЙБА, (ЗАСІВ) СІВАЧ, СІЯЛЬ- НИК, СІЯЧ СІВАРКА, СІВАЧКА	sowing sower drill-plough, sowing-ma- chine, corn- drill	совінг еовер дрил-плав, совінг- мешін, корн-дрил
СІДАЛО СІДИНА, СІДЬ СІДАТИ, СІСТИ	perch, roost grey hair to sit down; perch	перч, руст грей гер ту сит даун; перч
СІДЛЯТИ СІДЛО (кульбака) СІДЛЯР СІК, СОК СІКАНИНА СІКАЧ	to saddle saddle saddler juice, sap minced meat chopping (or: mincing) knife	ту сед(е)л сед(е)л седлер джус, сеп минст міт чапінг (минсінг) наиф
СІЛЬ; СІЛЬНИЙ	salt	солт

сілниця, сілний	salt-box, salt-cellar of village; country, rural	солт-бакс, солт-селер ов вилідж; контрі, рурел
сільце сельце	small village	смол ви- лидж
сільце, сильце	small snare (-noose)	смол снер (-нуз),
сім	seven	севен
семеро		
сімдесять	seventy	севенті
сімсот	seven hundred	севен гон- дред
сімка	seven	севен
сімя	(-hemp-)seed	(гемп-)сід
сімя, семя	family	фемилі
сіни	(entrance-) hall, vesti- bule, lobby	(ентренс-) гол, вестиб- юл, лабі
сінийк	straw- mattress	стро-метрэс
сіно	hay	гай
сіножать	hayfield; meadow	гайфілд, медов
сінокіс (pl: сінокоси)	hay-time; hayfield	гай-тайм; гай-філд
Сіон	Zion	зай-ен
сіпати (сіпнути)	to pull about, tear, tug, pluck, twitch (to feel a shoo- ting pain) give a sudden pull, to jerk	ту пул ебавт тер, тог, плак, твич; (філ е шу- тінг пейн), гив е саден пул, ту джерк
(чую сіпане в пальци)	I have shoo- ting pain in my finger	ай гев е шутінг пейн ин май фінгер
сіпати ся	to be pulled; to tear, to be torn	ту бі пулд; ту тер, ту бі торн

сірий сивий

649

січка

сірий сивий

grey, gray

ґрей

сіріти

to grow grey  
(gray); to  
dawn, grow  
lightту ґров  
ґрей; ту дон  
ґров лайт

сірка

sulphur;  
brimstone  
(of) sulphur,  
sulphurous  
sulphuric  
matchсолфєр:  
бримстови  
(ов) солфєр,  
солфєрос,  
солфєрик  
мєч} сірковий  
} сірчаний

їрник

сірчистий

sulphury,  
sulphurous  
sulphuric  
net; (snare);  
(сіть з доріг  
system of  
railroadsсолфєрі,  
солфєрос,  
солфєрик  
нет; (снер);  
систем ов  
рейлрєвдз

сітка

screen

скрін

(заслона)  
сітковатийnet-like, re-  
ticular,  
retiformнет-лайк,  
рєтєкєлєр,  
рїтїформ  
болрош,  
клуб-рош,  
ов є нет,  
нет-лайк

сітник

bulrush;  
club-rush  
of a net, net-  
like

сітчатий

caul; (с. ока)  
retina

кол; рєтїна

січа

battle; fight  
Sitch, settle-  
ments of the  
Cossacks on  
the banks  
and in the  
islands of  
the Dnieperбет'л, фїйт  
січ, сєтел-  
ментс ов ді  
косєкс ан ді  
бенкс єнд  
їн ді ай-  
лендз ов ді  
днєцєр

Січень

January

джен-юєрі

січка

chopped  
straw, chaffчашт стрє,  
чєф

січи, сікти	to hew, hash, mince, slaughter; chop; (прутом с.: to whip, flog, cut down	ту го, геш, минс, сло-тер, чап; (гвин), флаг, кат дави
січкар,-ня	straw-cutter, chaff-cutter	стро-катор, чеф-катор
січевий	(of) January	(ов) джен-юери
січний	juicy, sappy	джусі, сепі
січний	(of) cutting	(ов) катінг
січне оруже	arms of cutting	армс ов катінг
(січний зуб	incisive tooth, incisor	инсайсив тут(с), инсайсер
січовик	inhabitant of Sitch (camp of the Ukrainian Cossacks of the Dnieper) inhabitant of country beyond the rapids of Dnieper	ингебитент ов січ
сіяти	to sow; to sift	ту сов; ту сифт
скавуліти	to whimper; whine; to howl; (вітер с.: to roar)	ту (г)винпер, (г)вайн, гавл; ровр
скажений	furious, violant, mad	фюрнос, вайолент, мед
скаженина	hydrophobia, madness, fury, rage	гайдрофов-биа, меднес, фюрі, рейдж

скаженість	fury, rage; (madness)	фюрі, рейдж (меднес)
скаженіти	to be mad, to be possessed by the devil	ту бі мед, ту бі позест бай ді деви
сказа	spot; want; fault	спат; вонт; фолт
сказано	it is known, one knows	ит из новн, вон новз
о скільки мені сказано	as far as I know	ез фар ез ай нов
(с)казати	to tell, say, speak;	ту тел, сей, спік, рілейт,
сказівка	relate; order indicator, index; hand; pin; hint (с. пальцем)	ордер индикейтер индекс; генд, пин; гінт
сказка	tale, story, fib	тейл стоврі фіб
скакати плигати	to jump, spring, hop; с. з радости: to leap for joy)	ту джомп, сиринг, гап, ту ліп фор джой
скакун	jumper, leaper; dan- cer; grass- hopper	джомпер, ліпер, ден- сер, греста- пер
скала, скеля	rock	рак
скальний		
скалинець (мінер)	feld-spar	фелд-спар
скалинний -стий	rocky	ракі
скалити (зуби)	to show one's teeth	ту шов вонз тіт(с)
скалічити	to wound, injure, hurt, mutilate; cut	ту вунд, инджор, герт, мюти- лейт; кат
скалічити	to be crippled	ту бі кри- педд

скалка	splint, splinter, chip; a piece of flint- (stone), piece of glass etc., spark (le); cataract (більмо)	сплинт, сплинтер, чип; е пісов ФЛИНТ (стови), піс ов ГЛЕС; спарк'л; КЕТЕРЖКТ
скалубина	split, hole, crevice fissure (в фіз.: pore)	сплит, голл, кревис; Фішер, ФІШ(й)ур; повр
скаляти	to soil, defile	ту сойл, діфайл
скаменіти	to petrify	ту петри- фай
Скандина- вія	Scandinavia	скендиней- віа
скап	eaves (drop); gutter (ринва)	івз(драп); гатер
скапарити	to spoil, accomplish (end) negligently	ту спойл, екомплин (енд) негли- джентлі
скапарити ся	to come to nothing	ту ком ту нотінг
скапати ся	to disappear, vanish	ту дисспір, вениш
скаправіти	to become blear-eyed	ту біком блїр-айд
скап(ув)ати	to trickle (drip, drop) down, roll down	ту трїк'л (дрїп, дроп) дави, ровл дави
скапцаніти	to become poor empoverish	ту біком пур, емпав- верїш
скаралуща	shell peel, skin, husk	шел, піл, скїн, госк

(скараскати ся)	to free oneself, escape; delivere oneself from (of); to get rid of	ту фри вонселф, ескейп; деливер вонселф фром; ту гет рид ов
(спокати ся)		трежер, трежері, фиск
скарб (сокровище)	treasure; treasury, fisc	трежерер
скарбник, скарбівничий	treasurer	
скарбниці скарбівниці	treasury; exchequer; treasury-	трежері; ексчеквер, трежергавс
	house	
скарбівня скарбовий	financial, fiscal, of finances; relating to the public	файненшел, фискал, ов файненсез; рілейтінг ту ді поблик
скарбовість	treasury finances (pl.)	трежері файненсез
скарбона	money-box	моні-бакс
скарга	complaint (перед судом: action, suit)	комплейнд, екшен, с-ют
скаржити	to charge (accuse); complain, to sue, to go to law	ту чардж (екюз); комплейн, ту с-ю, ту гов ту ло
скаржити ся [комусь на когось, (на щось)]	to complain (to one of someone (or: of a thing)	ту ком-плейн (ту вон ов сом-вон (ор: ов е тінг)
скаржити ся на біль голови	to complain of a headache	ту ком-плейн ов е гейдейк



скарлатина	scarlet (-fever) table-cloth	скарлет (-фівер) тейб'л- кловт
скатер-ка, -ть, скат, (2. у) (обрус)		
ськати (голову)	to clean the hair on the head (by comb)	ту кліп ді гер ан ді гед (бай конн)
сквап- ливий, -ний сквапність сквасити ся	hasty, quick haste, hurry to look black (to frown, glower) (at a person)	гейсті, квик гейст, гарі ту лук блек (ту фравм, главер) (ет е перс'н)
скверн-ь, -ість скверний	dirt, filth; nastiness filthy, nasty, bad; obscene	дерт, філт, нестинес філті, несті, бед, обсін
сквернити	to defile, pollute, soil	ту діфайл, под(й)ут, сойл
скривавити скривавити	to stain with blood to heat a p. till the blood flows (till he bleeds)	стейн вид блод, ту біт е перс'н тил ді блод фловз (тил гі блідз)
скиба	clod, layer of earth; slice	слад, лейер оверт; слайс
скибистий	lumpy; consisting of lumps (or: clods)	ломпі, кон- систінг ов ломпе, (клада)
скигл-їти, -ити	to lament, whine; scream	ту лемент, (г)вайн; скрім
скигління, скиг	whining; yelping, lamentable whining	гвайнінг, елпінг, лементс'л, (г)вайнінг

СКИГ СОВИ	screaking of the owl	скрікінг ов ді авл
СКИГЛЯ (чайка)	lapwing, pewit	лепвінг, пі-внт (пюнт)
СКИ-ДАТИ, -ПУТИ	to throw down, throw off, throw together; lay together	ту тров дави (оф) тров туге-дер; лей ту-гедеп
СКИДАТИ СЯ	to contribute, club; subscribe; make collection; (to change, to be changed)	ту контри-бют, клуб; собскрайб, мейк колек-шен; (ту чейндж, ту бі чейнджа)
СКИПАТИ СКИПАТИ	to cleave, split (wood); break into splits	ту клів, сплит (вуд); брейк инту сплитс
СКИПІТИ	to boil, seethe; to be boiled (welded)	ту бойл, сід; ту бі бойлд-(вел-дид)
СКИПКА	chip, splinter	чип, сплів-тер
СКИС-АТИ, -ПУТИ	to turn sour; ferment thoroughly, cease fermenting	ту терн сав'р, фер-мент торов-лі, сіс фер-ментінг
СКИСЛИЙ	sour, soured, acid	сав'р, саверд, есид
СКИТ (пустельня)	hermitage, hermitary	гермитедж, гермитері
СКИТА-ЛЬНИК, -ЛЕЦЬ	nomad; wanderer; rover	намед, вандерер, ров-вер
СКИТА-ЛЬСТВО, -ННЯ	nomadic life, wander- ing; strol- ling, roving	номедик лайф, ван-дерінг, строкінг, ров-вінг

скитати ся	to wander, stroll, stray, rove	ту вандер, стровл, стрей, ров
скитни-к, -ци (пустель- ник)	hermit, ascetic	гермит, есетик
скитки (pl.)	wanderings, strollings	вандерінгз, стровлінгз
скитувати	to lead ascetic life	ту лід есе- тик лайф
скік (2. скоку) (pl: скоки)	jump, spring, leap	джомп, спринг, ліп
скік, скіць!	hush! quick! at once!	рош! квік! ет вонс!
скільк-и,-о, о скілько	as far as; so far	ез фар ез, со фар
скількість	quantity	квантіті
скін (2. скоу)	end of life	енд ов лайф
скінчити ся	to die, to end cease	ту дай, ту енд, сіс
скінець	hillock, on the boundary	гилак ан ді бавндері
скіра	skin, hide; leather [ремень]	скін, гайд; ледер
{ скірка (на хлібі) (кора)	crust	крос
скіристий	skinny; membra- neous	скіні, мембренос
скір-яний, -аний	of leather, leathern	ов ледер, ледерн
скіс, на скіс, скісно	aslant, aslope, slanting obliquely	еслент, есловп, слентінг; обліклі
скісний	oblique slant; sloping	облік, еслент, словпінг

клад

657

складати ся

клад	warehouse, magazine, store	вергавс, мегезін, стовр
клад (тіла і т. д.)	structure; formation	строкчер, формейшен
клад (злука)	joint; [хім.: combina- tion]	джойнт; (комбіней- шен)
складаний	folding; складане ліжко: press-bed, turn-up bedstead	Фовлдінг; прес-бед, тери-ап бед-стед
клад (грам.)	style; syllable	стайл; сілеб'л
складаний	composed, compound	комповзд, компавнд
складати (скласти)	to lay to- gether; lay [put] down: fold	ту лей туге- дер, лей (пут) давн; Фовлд
складати уряд	abdicate, resign	ебдикейт, різайн
ск. (збіже)	pile up	пайл ап
ск. (вирази)	to compound	ту компавнд
ск. (оруже)	lay down	лей дашн
ск. (гроші у когось)	to deposit	ту депазит
ск. (рахун- ки)	to give [an account]	гив (ен екавнт)
складати ся	to consist, to be composed of; to be folded; to put oneself into a fencing- posture"; to contribute, give; to happen	ту консіст, ту бі ком- повзд ов; ту бі Фовлдінг; ту пут вон- селф інту е Фенсінг- паст-юр, [пастчер]; ту контри- бют, гив; ту геп[е]н

складач складач (друкар) (складачка f.)	folder type-setter, compositor, printer	Фовлдер тайп-сетер, компазітер, принтер
складка .	voluntary contribution, collection	валонтері контрибю- шен, колек- шен
складковий	of a collec- tion	ов е колек- шен
складка (фалда, згортка)	fold	Фовлд
складний (складаний)	compound, complicated	компаунд, кампликей- тид
складний	harmonious; well-shaped, well-propor- tioned; fit, suitable	гармоніес, вел-шейп, вел-про- по(в)ршенд; Фит, с-ютеб'л
складність	complicate- ness; com- poundness; harmony; proportion- ality; right shape, fitness; skill, [тілесна с: dexterity]	кампли- кейтнес, компаунд- нес, гармоні пропорше- неліті; райт шейп, фітнес, скил; дек- стеріті
складня (грам.)	syntax	синтакс
складовий	of [or: belonging to] a warehouse; composed; component	ов (ор: бі- лонгінг ту) е вергаус, комповзд, комповненз
складчи-к, -ця	contributor, associate	контрибю- тер, есов- шмет

ер  
етер,  
вистер,  
интергері  
обю-  
кодек-  
шен  
олск-  
шенвнд,  
икей-  
тнд  
вннес,  
йт,  
о-  
шнд;теб'л  
м-  
тнес,  
внд-  
рмоні  
ше-  
елиті;  
ейц,  
тнес,  
дек-  
сериті  
к:бі-  
нг ту)  
вс,  
повзд,  
внен:  
обю-  
есов-  
шмет

## склеп

## скобель

склеп (торговля)	store, shop	стовр, шап
склепар	trader, tradesman; dealer [in]	трейдер, трейдзмен, ділер
склеп-ити, -лювати	to vault, arch; [—ся: to close]	ту волт, арч; [кловз]
склепине скликати	vault[ing] to call together, convoke	волт [інг] ту вол туге- дер, конвовк
склити	to put in a pane of glass; enamel	ту пут ин е пейн ов глес; енемел
скл-ін (2. -ону)	slope, declivity	словц, деклिवиті
склінний склонний	sloping; inclined; well disposed (приклон- ний)	словшінг, инклайнд; вел дис- повзд
скло	glass	глес
склон-ити, -ити	to bend; incline; to bow	ту бенд; инклайн, бав
склонність	inclination, propensity; (с. до хоро- би: dispo- sition)	инклиней- шен, про- пенситі; диспозишен
скляний	glassy, of glass	глесі, ов глес
склянка	glass	глес
скляр	glazier; glass-maker	глейжер; глесмейкер,
скнира	miser, stingy man, niggard	майзер, стинджи мен нигерд
скоба, клямка	hook; latch	гук, леч
скобель	staple; stamp-iron	стейпл, кремп-айр'н

скоблик	gudgeon	годжен
скоботли-	ticklish	тиклиш
вий		
скобзати ся	to slip, slide;	ту слип,
(с)ковзати	to skate	слайд,
ся		скейт
сковза-лка,	skating-	скейтінг-
-нка	ground,	гравид,
(скобзалка)	slide; rink	слайд, ринк
сковзький	slippery	слипері
сковизнути	to die; perish	ту дай,
	[о зирят.]	перипп
сковорода	frying-pan	фрайінг-пен
ск(ов)увати,	to forge	ту фоврдж
(—ся)	[hammer]	[гемер]
	together;	тугедер,
	chain, put in	чейн, пут
	letters	ин фетерз
сковзувати	to dispute,	ту дисп-ют,
ся	quarrel	кворел
(с)коїти;	to make, do;	ту мейк, ду,
(—ся)	commit	комит,
	[a crime];	(гепен,
	[to happen,	окер)
	occur]	
скойка	musele;	мос'л,
	oyster	ойстер
	[устриця]	
скок, (плиг)	jump, spring	джомп,
	leap	спринг, лін
ско-кнути,	to jump,	ту джомп,
-чити	spring; leap	спринг, лін
сколінчити	to grow weak	ту гров вік
ся	[become	[біком
	feeble] in	фіб'л] ин
	feet; become	фіт: біком
	lame	лейм
сколотити	to agitate;	ту еджитейт
	disturb;	дистерб,
	perturb;	пертерб;
	[raise up,	(рейз ап, рі-
	revolt]; mix	волт), микс
	[up]; mingle	(ап); мичг'л

скомпону- вати	to compose, write	ту компова, райт
сконати	to die, decease; perish	ту дай, де- сіс, периш
скоп(-ець)	castrated	кестрейтид
скопець	ram milk-pail; tub	рем милк-пейл; таб
скопилити (закопили- ти)	to raise a little, lift; turn up [in, down]	ту рейз е лит'л, лифт; терн ап [ин дави]
скопилити губу	to make up a lip, to pout, sulk, to be sulky; to get [grow] proud	ту мейк ап е лиц, ту павт, солк, ту бі солкі; ту гет (гров) правд
скопилити ся (о дівці)	to bring forth a child, give birth to a child	ту бринг форт е чайлд, гив берт ту е чайлд
скоп(ув)ати	to dig off; dig up, delve	ту диг оф; диг ап, делв
скарбний	sad, sorrowful; mournful	сед, соров фул, мо(в)рифул
скорбота	grief, sorrow distress, mourning	гріф, соров, дистрес, мо(в)рнінг
скорий	quick, swift, fast, rapid; nimble, brisk [жвавий]	квик, свифт, фест, ренид, нимб'л, бриск
скорити (покорити)	to subjugate, subject, subdue, conquer	ту собджу- гейт, собджект, собд-ю, конкер



скорити (спішити ся)	to hasten, hurry; speed	ту гейс'н, гарі, спід
скорість	quickness; speed; celerity	квикнес, спід, селе- рити
скоро (adv.) скоро (conj.)	quickly when; if; as soon as	квиклі [г]вен, иф, ез сун ез
скород-ити, (1. -жу)	to harrow [before sowing]	ту геров [біфор со- вінг]
скороділь- ник	harrower	геровер
скорозрілий скороз- др(іл)ий	early [пр. fruit]; early ripe	ерлі [фрут]; ерлі райп, прімет-юр, премет-юр
скородіски (pl.) (рід цвѣтів)	premature blue snow- drops, snow- flakes	бл[й]у снов-драпс, снов-флейкс
скором (ина)	meat and milk food	міт енд милк фуд
скоромити (у рим.-кат.)	to make one eat meat, milk etc. in Lent	ту мейк вон іт міт, ин лент
скоромити ся	to eat meat etc. in Lent	ту іт міт ин лент
скоромний	meat, flesh (day); [obscene]	міт, флеш [дей]; [обсія]
скоропад- ний	quick, fast, rapid; hasty	квик, фест, репид, гейсті
скоропис- ний	cursive writing; stenography	керсив (в)райтінг, стенаграфі
скоропис- ний	cursive; stenographi- cal	керсив, стенографі- кал

скоро-тити, -чувати	to shorten, abridge, curtail, abbreviate	ту шорт(е)и, ебридж, кертейл, ебрівейт
скороход (ець)	runner	ранер
скорочене	shortening, abridgment, abbreviation	шортнінг, ебриджмент
скорс	bended end of a runner of sledge	ебрів-ейшен бандид енд ов е ранер ов следж
скортіти	to long for [wish, want] strongly, to long for	ту ланг фор (вш вонт) стронґлі, ту лонг фор
скорух (рибина дерево)	deeply quick-beam, rowan, wicken-tree, mountain- ash, service- tree	діплі квик-бім, рав-ен, вик'н-трі, мавнтен-еш сервис-трі
скорчити	contract; crook, bend, contort	контрект, крук, бенд, конторт
скорчити ся (скоціюбри- ся)	to shrivel, contract, draw up; to bend one's self, bend down	ту шривел, контрект, дро ап, бенд вонз селф, бенд даун
скоса (adv.) (скрива)	asquint, askew, aslant(ingly), slantly, slantway	есквинт, ескю, еслент- [инґлі], слентлі, слентвей
скоси-й, -стий	sloping, inclined; askew, oblique, slanting	словпінґ, иклайнд, ескю, облік, слентінґ

ско-сити, -шувати	to mow down [or:— off]; cut aslant	ту мов давн [оф], кат еслент
скосити ся	to be mowed down	ту бі мовд давн
скосогір	slovenes, slope, declivity (of surface of earth)	словшнес, словп, деклivity і (ов серфес ов ерт)
скостеніти	to grow numb	ту іров ном
скот (худоба)	cattle; neat; beast	кет(е)л, нит, біст
скотарство	cattle- breeding	кет'л брідинг
скотар	farmyard- servant	фармярд- сервент
скотина	beast; cattle	біст; кет'л
скотити, скочувати ся	to roll down (or;—off; roll up	ту ровл давн (оф, ап)
скотичий	of cattle	ов кет'л
скочистий	sloping, declivous	словшінг, декливос
скошлатіти	to become dishevelled (or:— rumpled)	ту біком дишевелд, (ромпелд)
скоштувати	to try, taste	трай тейст
скрадати ся	to steal in, sneak in (or:—near)	ту стил ин, снїк ин (нїр)
скрань; виски (pl): скрацевий скраю	temple	темп'л
скраяти	on the end (edge) of, outside of	ан ді енд (едж) ов, автсайд ов
скроїти	to cut away, lop off; cut out	ту кат евей, лап оф, кат авт

скребло (згребло)	curry-comb	кері-ковм
скребтати, скрептати —ся	to scrape; scrub; shave to be scraped	ту скрейп, скроб, шейв ту бі скрейпт нешінг, четерінг, джеберінг, претлінг ту пенн (вона тіте) крік, грейт
скрегіт скрегітливий	gnashing; chattering, jabbering; prattling	
скреготати (зубами)	(зубами) to gnash (one's teeth); creak, grate	
скрегулець	sparrow- hawk	сперов-гок
скрепеник	honey-comb (for a new swarm)	гоні-ковм
скри(ва)ти; (—ся)	to hide, conceal; (conceal, hide oneself; get out of sight; to be concealed)	ту гайд, консіл; гет авт ов сайт; ту бі кон- сілд
скрижаль	table (of the Command- ments)	тейб'л (ов ді коменд- ментс)
скрижалі (pl:)	Twelve- Table Laws, (у Римлян); Decalogue (у жидів)	твелв-тейбл лоз, декелог
скрик	shriek, scream	шрік, скрім
скрикнути	to cry out, scream	ту край авт, скрім
скринка	small case (drawer), box, little chest	слол кейс, (дрюер), бакс лит'л чест

скрина	chest, coffer, trunk,	чест кофер, тронг,
скриш	shrine creak, squeak, squeak (of a wheel)	шрайн крік, скрік, сквік
скрипа-к-ль	violinist,	вайолініст
	fiddler	фидлер
скрипати	to squeak,	ту скрік,
	creak, grate	крік, грейт
скрипотіти		
скрищіти		
скриштіти (зубами)	to grate, gnash (the teeth)	ту грейт, неш
скришка	violin, fiddle	вайолін, фид'я
скрипливий	creaking,	крікін,
	squeaking	сквікінг
скрипучий	secretive,	сікретив,
	close,	кловс,
скрит-ий, -ний	reserved; hidden	різервд; гид'н
скритість	reserve; reserved	різерв, різервд ке-
скриток	character	ректор
	hiding-place; den	гайдінг- плейс; ден
скрито	in secret; secretly, stealthily,	ин сікрет, сікретлі, стелтилі
скрізь	everywhere, throughout	еверігвер, труавт
скрін-ити, -ляти	to fasten; strengthen, fortify validate, countersign	ту фес'н, стренгтен, фортифай велидейт, кавнтер- сайн
скромний	modest discreet, unpretending	мадест, дискрїт, онпрїтен- дїнг

скромність	modesty, discretion	мадесті, дискрепен
скрут	bend, winding; curve; twist, twirl; turn(ing)	бєнд, вайн- дінг, кєрв, твист, тверд терн(інг)
скрут(а)	critical situation	критикєл, сит-юєй- шен
скрутьєнь, скрутінь	twisted bundle (bunch, truss)	твистнд бєнд'л (бєнч, трєс)
с. соломи	twisted straw-truss	твистнд стрє-трєс
скрутий	difficult, hard	дєфїкєлт, гєрд
скруха	repentance; grief	рєпєнтєнс, грїф
скрушити (скрушити- ти)	to crumble, to break, crush (grieve, afflict)	ту крємб'л, брєйк, крєш; (грїв, єфлїкт)
скрушувати ся	to break one's heart, to grieve, to be broken	ту брєйк вєнз гєрт, ту грїв
(скрушити ся)		ту бї брєвкєн
скрушити	to grow tender; (мясо) to grow weary; to relent, give in	ту грєв тєндєр, грєв вїрї, рїлєнт, гїв їн
скручувати, -тити	to twist; spin (a rope); bind, to pervert; displace; turn	ту твист, спїн (є-рєвн), бєйнд пєрвєрт, дїсплєйс, тєрн

скрутити замок	to put a lock out of order	ту пут е лик авт ов ордер
скрутити шию	to wring the neck	ту ринг ді нек
скрутити ся	to roll up, to be rolled up	ту ровла ан, ту бі ровла ан
скуб-(а)ти, -пути	to pluck, tug; pull (up, out); tear	ту плак, тог, пул (ан, авт), тер
ску(ва)ти	to beat (strike) forge together; to fetter, chain; (с. zip-to arrest)	ту біт (страйк), фордж, туґедер; ту фетер, чейн, ту ерест
скудовчити скудл(ач)и- ти	to, dishevel (hair); bristle	ту диншевел (гер), брис'л
скудовчити ся	to bristle up	ту брис'ла ан
скука (пуд(ь)а)	weariness of mind, tediousness	віринес, ов майнд, тіднеснес
скуляти	to contract, draw together; shrink	контрект, дро туґедер, шринк
скунар скунець	miser; niggard	майзер, ниґерд
скуний	stingy avaricious, niggardly	стинджі, евришес, ниґердлі
скунити (злучити)	to join, combine; unite, heap up	ту джойн, комбайн, юнайт, гіп ан
скупляти (—ся)	(to assemble, meet, gather)	(сесемб'л, міт, ґедер)

скупи-ти, -овувати, -ляти	to buy up; forestall	ту бай ан; форстол
скуність	stinginess, avarice	стинджинес еверис
скупити	to grow stingy	ту тров стинджи
скупити (бути ску- ним для когось)	to be stingy (niggardly, sordidly), to stint one in a thing, pinch of	ту бі стин- джи (нигер- длі, сордид- лі) стинт вон, ни е тин', пинч ов
скупити (жалувати собі)	to pinch somewhat from one's self, to pinch one's guts (belly)	ту пинч сом(г)ват фром вонз селф, пинч вонз гатс (белі)
скушник	engrosser, forestaller buyer up aggregation	енгровсер, форстолер, байер ап егрегешен
скушність (нагрома- дження)		
скурати	to get, procure, obtain, gain	ту fet, прокюр, обтейн, гейн
скус	taste, savo(u)r; style	тейст; сейт- вер; стайл
скуса, коклюш	hooping- cough	гушінг-коф
скуса, скуска	temptation; bait, lure enticement	тем(п)тей- шен, бейт, л(й)ур, ен- тайсмент
скуситель	tempter, seducer	тем(п)тер, сед-юсер
скусителька	temptress	тем(п)трес



ску-сити -шати	to tempt, try, attempt	ту тем(п)т, трай, етемит
скусний	savoury; nice; palatable, relishing, appetizing, toothsome; artistic	сейвері, найс, мелетоб'л, релишинг, епетайзинг, тутсом, артистик
скусність	artistic (technical) skill	артиситк (техникел) скил
скучати	to be weary (tired), grow tired, to get tired of waiting, long for	ту бі вірі (тайерд), гров тайерд, гет тайерд, ов вейтинг, лонг фор
скучний	wearisome, tedious; sad melancholy	вірисом, тіднес, сед, меленколі
скучно	tediously, wearily, wearisomely	тіднеслі, вірилі, вірисомлі
(мені скучно)	I am weary, I feel annoyed	ай ем вірі, ай філ енойд
слабий	weak; feeble; faint; ill; sick	вік, фіб'л, фейнт, ил, сик
слабити (ослабляти)	to weaken, enfeeble; debilitate, (с. здоровле: to impair (undermine) health)	ту вікен, енфіб'л, дебилитейт; импер (ондермайн) гелт
слабість	weakness, feebleness; infirmity	вікнес, фіб'лнес, инферяті

слабість духа	feeble(ness of) mind, imbecility	фіб'лес ов майнд, имбесилиті
слабість (хороба)	illness, disease; indisposition	илнес, дизіз индиспозишен
слабкий	weak	вік
слаб-нути, -ішати	to grow weak (feeble); slacken; to fall ill	ту гров вік (фібл), слекн, ту фол ил
слабо	loosely, slackly	луслі, слеклі
слабо (adv.)	weakly, feebly	віклі, фіблі
слабо робить ся мені	I am sick at heart	ай ем сик ет гарт
слабо коли	poorly; little	пурлі, лит'л
слабовитий	very seldom sickly; delicate; weakly	вері селдем сиклі, деликет, віклі
слабовитість	sickliness	сиклинес
{ слабодушний	pusillanimous (despondent, faint-hearted) person	пюсиленимос (діспондент фейнтгардет) персон
слабодушність	pusillanimity, faint-heartedness; weakness	пюсиленимиті, фейнт-гартеднес, вікнес
слабосил(ьн)ий	weakly, feeble	віклі, фібл
слабоумний	weak-minded, weak-headed; imbecile	вік майндид, вік-гедид, имбесил

слабоум- ність	weakness of mind	вікнес ов майнд
слаб-увати, -іти	to be ill; (с. душею: to be afflicted	ту бі ил, ту бі ефликтид
слава	glory; renown; praise; fame; rumour, talk; gossip, tittle-tattle; reputation	гловрі, рінавн, прейз, фейм, румер, ток, гаси, тит'л-тет'л, репютей- шен
слава-пого- вір	bad rumour (talk)	бед румер
„набрати ся“ слави	to dishonor oneself	ту дисанер вонселф
„у славу вводити	to shame, dishonor; compromit, compromise	ту шейм, дисанер, компромит, компромайз
славити	to praise, glorify	ту прейз, гловрйфай
славний	famous, celebrated, renowned	феймос, селебрейтид рінавнд
Славонія	Slavonia	слево(в)ниа
Славянин	Slav	слев, слав
славнь- ский	Slavic	слевик. славик
Славинщи- на	Slavonism; Slavic country	слево(в)- низм, слевик контрі
сласний (смашний; ласий)	lickerish; dainty; nice, savoury	ликериш, дейнті, найс, сейвері
сласть	sweetness, pl: sweets	світнес; світе

слати; (—ся)

673

сливний

слати; (—ся) [посилати]	to send, dispatch; (to be sent)	ту сент, диспеч; ту бі сент
сдати [1. стелю]	to spread, lay with (-down), cover with; (с. постіль -- to make the bed)	ту спред, лей вид [—дави], кавер вид; мейк ді бед
слати ся	to stretch, to be laid; to creep (о рослинах)	ту стреч, ту бі лейд, кріп
слєбізувати [гласкува- ти]	to spell, to read slowly	ту спел, рід словлі
слєза, слєзоа	tear	тір
слєзавий, слєзавий	tearful; weeping; doleful, sorrowful; with tears in the eyes; lachrymal glands	тірфул, віпінг, довлфул, соровафул, вид тірз ин ді айз, лекримел лекримел глендз
[слєзні жєлєзи]	lachrymal glands	лекримел глендз
слєз-ин[к]а, -онька	little tear	лит'л тір
сли, єсли слив-а,-ка	if, in case plum, plumtree	иф, ин кейс плам, пламтрі
сливє [майже]	almost, well- nigh; as well as	олмост, вел- най; єз вел єз
сливина сушені сливкє	plum-tree prunes	плам-трі прунз
слив[к]о- вий, сливний	(of) plum—, (plum-tree)	ов плам—, плам-трі

сливи-ик, -ик	orchard of plum-trees, plantation of plum-trees	орчерд ов платтріз, плентей- шен ов плат-тріз
сливовиця	plum- whisky	плат- [г]вискі
сливянка	plum-liquor; plum-broth, plum-soup loach	плат-ликер плат-брат, плат-суц ловч
{ слиж [голець] [риба] слижан		
слиз, [2-у]	mallow	мелов
слизень	spleen, milt	сплін, милт
слизистий	slimy,	слаймі,
клийкий	mucous	мюкоc:
сли-зити [1-жу]	to flow, to leak; (to be leaky); to ooze, trickle; to run (пр. рана); to become slippery [пр. дорога]	ту флов, ту лік [ту бі лікі] ту уз, трикл, ран, біком сли- пері
слизнути	to vanish, disappear; drop out, pop off	ту веніш, дисапепір, драп овт, пан оф
слиз[ь]кий	slippery; dangerous, ticklish	слипері, дейнджерос, тиклиш
слизько	slipperily	слиперилі
слизниця	mucous membrane	мюкоc мембрейн
слизота	slipperiness; sleety roads (slippery sur- face caused by rain and frost)	слиперинес, сліті ровдз, слипері серфейс козд бай рейн енд фрост

слимак [равлик]	snail, slug; [с. годин- ника: fusee]	шейл, слоґ, фюсі
слина	spittle, saliva, slaver	спит'л сальіва, слейвер
слин-авий, -ливий	slavering, salivary; slovenly; slabbering; (dirty)	слайверінґ, сезайвері, сзавенлі, слебєрінґ (дерті)
слинити	to spit, slabber, spit at (-upon); [to weep, cry]	ту спит, слебєр, спит ет, [віш, край]
слинниця	salivary gland, [в анаг.]	сезайвері гленд
слинути [в. слище]	to spread, to be spread	ту спред, ту бі спред
слить	is famous, [celebrated, renowned, far-famed]	из феймос, [селебрей- тид, рінавид, фар-феймд]
слух	news, tidings; report; hearsay	нюз, тай- дінґз, ріпорт, гірсей
слід	trace; footstep, vestige, track; sign mark; symptom	трейє, футстєп, вєстидж, трек, сайн, марк, сим[п]том
иди по чийм слідам і. слідом	to tread in the [foot-] steps of a person, to follow и р.	ту трєд ии ді [фут]- стєнє он є персон, фолов є пер- сон
слідець	dedective	дітєктив

слідитель	searcher, inquirer	серчер, инквайрер
слідити	to track, pursue; watch, to follow; spy; inspect;	ту трек, перс-ю, воч; фолов; спай; инспект, серч
слідити (лишати слід)	to leave traces (marks, a trail) (on)	ту лів трэй-сез (марк, трейл) (ан)
слідом, — вслід	immediately after	имідетлі афтер
слідний	perceptible, discernible	персептибл, дисернибл
слідство	inquiry, investigation	инквайрі, инвестигейшен,
слідчий	of inquiry	ов инквайрі
слідувати	to follow, succeed	ту фолов, сокоід
слізка	little tear	лит'л тір
слізний	tearful, weeping	тірфул, віпінг
слізливий	inclined to weep; lachrymose	инклайнд, ту віп, лекримова
слізливість	tearfulness	тірфулнес
сліпак	blind-worm; blind man	блайнд-ворм; блайнд мен
слідати	to see difficultly [-poorly], to do anything seeing with difficulty, trying [endeavouring] to examine [on account of darkness]	ту сі дифікалті, (пурлі), ту ду евітінг сінг вид дифікалті, трайінг (ендеверінг) ту егземіні он екавіт ов даркнес

),  
вайрер  
ек,  
), воч;  
спай;  
кт,  
серч  
трій-  
рке,  
рейл)  
(ан)  
лі  
афтер  
гнбл,  
нибл  
рі,  
гей-  
шен,  
вайрі  
в,  
оксід  
р  
пінг  
д  
віп,  
мовс  
с  
рм;  
мен  
и-  
глі,  
гу  
пінг  
ті,  
п  
сс

сліпачка	blind woman	блайнд вумен
сліпець „сліп-и“, -ні“	blind man eyes	блайнд мен айз
сліпий сліпити	blind to blind, dazzle	блайнд ту блайнд, дез'л
сліпнути	to grow blind	ту гров блайнд
[на] сліпо	blindly; at random	блайндлі, ет рендом
сліпота	blindness	блайнднес
куряча сліпота	night- blindness	найт- блайнднес
слоб- ідський, -ожанський	of village, suburban	ов вилідж, собербен
слобода	village (on the high- road); suburb	вилідж, соберб
слобода [свобода]	freedom, liberty	Фрідем, либерті
слободний	free; loose; exempt {from}	Фрі, лус, егзем(п)те
слобо-дети, -нити	to free, deliver, exempt;	ту Фрі, делівер, егзем(п)т, еменспейт
свободити	emancipate	дикпенері, лексикон
словар слівник	dictionary; lexicon	слевовни- ен
Словен-ець, -ьский	Slavonian, Slovene	литерері литеречер
словесний	literary	квایت со
словесність	literature	ворд, (май- же:) верд)
словно	quite so	дроджист'с
слово	word	пат; (стрік, вейн)
слої	druggists pot [с. в дереві: streak, vein]	



слоік	jar	дзвар
слопъ	elephant	элефент
слоневый	elephant's, ivory	элефенте, айвері
слопева	ivory	айвері
кiсть		
слота	rainy weather bad weather	реіні ведер, бед ведер
слотавый	rainy	реіні
слотаво,	rainily	реінілі
слуга	servant	сервент
служниці	servant	сервент-
службе-ка,	girl,	гёрл, — мейд
-ниці	servant- maid	
служачець	[office-] clerk; servant	(афіс - ) клерк; сервент
служба	service; office; serving	сервіс; афіс сервінг
служба	divine	дывайн
Божа	service; — у рым.-кат. ; mass	сервіс; мес
служ-боўні,	of office, being in	он афіс, бiнг' ип
-сбніи	service	сервіс
служити	to serve; e. до чого; to be fit (service- ble); e. y кого; to be in a person's service, чим можу вам служити? what can I do for you? what is your pleasure.	ту серв; ту бі фiт (сер- вісб'л); ту бі ип е пер- соне сервіс, грат кен аф ду фор ю; гв'т из юр плежер?

те,  
йнері

ведер,  
ведер

мі  
т  
-  
меїд

рк:  
вент  
афне  
вінг

мес

ні  
рвіс  
ту  
гер-  
; ту  
нер-  
віс,  
ай  
ю.  
ор  
кер?

слухви

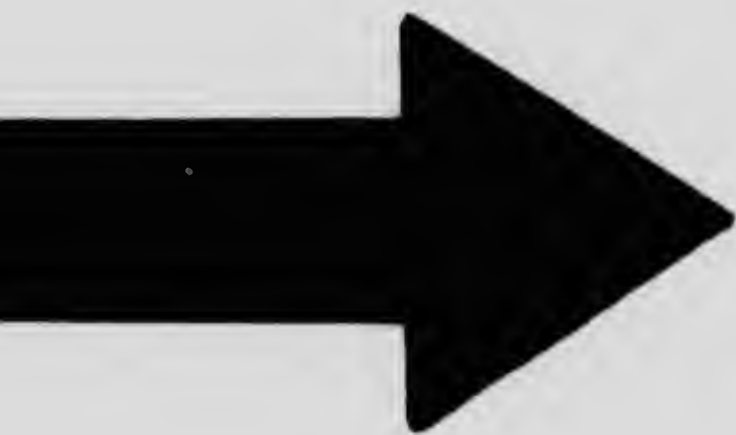
слухайний

слухви {слонька, бекас}	woodcock	вуд-как
слухи	post, pillar, column	повет, ши- лер, килем
слухта підвії, параліж	laming; paralysis; palsy	леймінг; перелінепс, подеї
слух(ив)ий	crippled, partly paralysed, lame(d), mutilated, partly enfeebled [weakened],	крішед, партлі пере- лайзд, леймд; мю- тлейтнд, партлі енфібеад (вікенд)
слух(ав)ий дуракува- тий)	softish, clod- rated, foolish, bull- headed, stupid	сестин, клад-неф- тнд, фулінш, бул-геїд, ст-юїнд
слух	hearing; hearsay news- cars	гірінг, гір- сеї, пікз
слухи, рі. слухати	to hear; listen (to); to obey	ірз ту гір, ліс'п (ту); об'ї
слухач (і.)-ка	hearer; auditor	гірер, одитер
слухняний	obedient; tractable	обідіент; тректеб(а)л
слухняв- ість,-ство	obedience tractability	обідієне; тректеби- літі
слуховий	(of) hearing, [ear-]	(ов) гірінг; (ір—)
слухай	case, occasion; accident	кеїс, океї- жен; екен- дент
слухайний	occasional; accidental; casual, fortuitous	океїженел; екендентел; кеж-юел, фері юїтос

случайність	opportunity, occasion	аперт-юніті, окейжен
случ-ати ся -ити ся	to occur, to happen	ту окер, гепен
слухний	proper; due; becoming, just, righteous;	прапер, д-ю; бікомінг, джост, райчес;
слухність	timely right, justice, timeliness	таймлі райт, джо-етис, тайм-линес
слюб	wedding ceremony	ведінг серемоні
слюбний	[of] marriage; matrimonial, conjugal; nuptial	(ов) меридж, метримов-ниел, канд-жугел, нопшел
слюбувати	to promise; to vow	ту прамис, ту вав
слюсар	locksmith; fitter, machinist	лаксмит, фштер, мешініст
слюсарка	locksmith's wife	лаксмитс вайф
слюсарка	locksmith's workshop	лаксмитс воркшоп
слюсарство	locksmith's trade	лаксмитс трейд
слютняк (рід шт.)	hoopoe	гушов
смага	dryness [aridity] of lips; sunburn	драйнес (еридиті) ов лисс сонберн
смаг(а) смуга	stripe, streak, strip, slip; stria	страйп, стрейк, стрип, слип, страйе
смагати	to whip	ту (г)виц
смаглявий	swarthy	сворті

смагнути	to be scorching in the sun; to get warm, to bask; to sunburn, to be sunburnt, to be tanned; — to get swarthy, to (grow) dry	ту бі скор- чинґ ин ді сон, ту ґет ворм, ту беск, ту сонберн, ту бі сонбернт, ту бі тенд; ґет сворті; ту (ґров) Драй амелет
смаженця (яєшн(и)ця)		
смажити	to fry; to stew; to	ту Фрай, ту ст-ю, ровст
смак, скус	taste; savour; flavo(u)r; relish; savo(u)riness	тейст, сей- вер, Флей- вер, релиш, сейверинес
смаковин- тість		
смаковитий (вкусний)	tasty; savoury;	тейсті, сей- вері, найс
їсти ві смаком	to eat with appetite	ту іт вид епетайт
смакота	agreeable taste, good taste	егрієбл тейст, ґуд тейст
смакувати	to taste (well); relish (a thing), delight in a thing	ту тейст (вел); релиш (е тінг) ділайт ин е тінг
(то мені не до смаку)	it is not to my taste	нт із нат ту май тейст
сей чай мені смакує	I like this tea	ай лайк дис ті
смакун (гарний знавець)	gastronome, — ist	ґестроном, ґестроно- мист





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



4.5

5.0

5.6

6.3

7.1

8.0

9.0

10



APPLIED IMAGE Inc

165<sup>th</sup> East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

смакуність	gastronomy	гестрономі
смакує- тво		
смажений (пр. свиня)	swealed; burnt	свідд, берит слайтлі
смалець	lard; grease	лард; гріс
смадити	to burn slightly; (с. свино: to sweal); to singe, scorch	берит слайт- лі; ту свідд; сидж, скорч
смацьцова- ний	greased, tallowed	гріст, теловд
смарагд	emerald	емерелд
смаркати	to blow one's nose, snivel	ту блов вонз повз, снив'л
смаркатий	snotty,	снаті, снаті-
смаркоч, (f.-ка)	snotty-nosed person; beardless boy, greenhorn, whelp	снаті-повзд снаті-повзд персон; бірделс бой, грін'горн, (г)вели
смаркля, смарок	spot, unguis	снат, мюкос
смаровило	grease, fat	гріс, фет
смарувати	to grease, lubricate; smear; to blacken	ту гріс л(й)убри- кейт, смір, блекен
смачити	to sauce; to make pungent, give a piquant taste to	ту сос, мейк поп- джент, гив с шикент тейст
смачний	tasteful, savoury, palatable, sapid, nice	тейстфул, сейвері, пелетеб'л, есид, найс



смачно	with good taste	вид гуд тейст
смердіти (чим)	to stink (of)	ту стинк (ов)
смердюх	stinkard, nasty person	стинкерд, несті персон
смердячий	stinking	стинкінг
смерек(а) (ялиця, сосна)	fir (-tree); pine	фер(-трі), пайн
смерека (сосна) ка- надійска	spruce(-fir)	спрус(-фер)
смеречина	fir-forest; spruce-fir forest	фер-форест; спрус-фер форест
смерічка	small fir; fir-plant	смол фер; фер-плент
смерк	dusk, twilight	доск, твай- лайт
смерк-ати, -нути,—ся	to grow dusky	ту гров доскі
смерть	death, decease	дет, десіс
(голодова смерть	starving, starvation	старвінг, старвейшен
смерт(ель)- ний	mortal, deadly	мортел, дедлі
(кара смерти	capital punishment, pain of death	кепител пунішмент пейн ов
смертенний	deadly (hopelessly) ill	дет дедлі (говп- леслі) ил
смерт(ель)- ність	mortality, deadliness	мортеліті, дедлинес
смертний	(-of) death, mortal	ов дет, мортел
смертонос- ний	deadly; murderous; fatal	дедлі, мер- дерос, фейтел,
сметана	cream	крім

сметанка	sweet cream	світ крім
смик	fiddle-stick, bow	фидел-стик, Бов
смирений	humble, meek, mild submissive	гомбел, мік, майлд, собмисив
смирено	humbly	гомблі
смиритель	conqueror; tamer	канкерер, теймер
смирить	to master; overcome; conquer; humiliate; humble; tame	ту местер, оверком, канкер, гюмилиейт, гомбел, тейм
смирить ся	to humble (abase) oneself; to be humbled	ту гомбел (ебейс) вон- селф, ту бі гомбелд
смирна	myrrh	мер, мир
смирный	gentle, quiet, peaceable; tame, meek, mild; modest; humble; kind	джент'д, квай-ет, пісеб'д, тейм, мік, майлд, мадест; гом- бел; кайнд
смирн-ість, -ота	humility, modesty, kindness, mildness, good nature	гюмилиті, мадесті, кайнднес, майлднес, гуд нейчер
смирніти	to become gentle (quiet)	ту біком джентел, (квайет)
смирнішати	to become gentler (milder)	ту біком джентлер (майлдер)
смирно	mildly, gently, quietly, peaceably	майлдлі, джентлі, квайетлі, пісеблі

смирно

крім  
л-стик;  
Бов  
л, мік,  
д,  
змисив  
і  
пер,  
теймер  
стер,  
ерком,  
р,  
лиейт,  
і,  
тейм  
бел  
) вон-  
гу бі  
мбелд  
ир  
л,  
ай-ет,  
,  
мік,  
айлд,  
; гом-  
айнд  
яті,  
десті,  
ес,  
днес,  
йчер  
і  
тел,  
йет)  
і  
лер  
дер)  
,  
тлі,  
,  
еблі

сьміл(ив)ий	685	сьміховище
сьміл(ив)ий	bold, daring, courageous audacious	бовлд, дерінг, керейджос, одейшос
сьміливість	boldness, hardihood hardiness	бовлднес, гардигуд, гардинес
сьмільчак	foolhardy man, daredevil	фулгарді мен, дерде- вил
сьміло	boldly, hardily	бовлдлі, гардили
сьміте	sweepings, pl.; rubbish; trash	свіпінгз, робиш, треш
сьміти	to dare, venture	ту дер, (дар) венчер
сьмітити	to make dirt	ту мейк дерт
сьмітник	dunghill; sweeping's- box	донггил; свіпінгз- бакс
сьміх, -отня	laughing, laughter; mockery, scorn, sneering	лефінг, лефтер, макери, скорн, сні- рінг
(обернути в сьміх	to turn into raillery	ту терн ин- ту рейлери
сьміхова- нець	jester, wag; joker, trifler	джестер, вег, джовкер, трайфлер
сьміховин- ка	humorous sketch	юмерос скеч
сьміховище	laughing- stock, mocking- stock; laughter; sneer, scorn	лефінгстак, макінгстак, лефтер, снір скорн

свмі-хун, -шко,-юн; -юха (і.)	one, who often laughs; mocker, banterer, trifler; scoerer	вон, гу офен леф макер, бен тере трайфлер, сніре
свмішннті	to make one laugh; deride, mock, scoff at	ту мейк во леф; дірай, мак, скаф
свмішки	joke, jest, fun; mockery, secren, sneering; laughing (в театрі: farce)	джовк, джест, фон макер скори, сні- рінг, лефін (фарс)
свмішнком	joking, laughing	джовкінг, лефін
свмішли- вий	risible, disposed to laugh, loving to laugh	ризибл, дисповзд ту леф, лавін ту леф
свмішли- вість	risibility	ризибиліті
свмішний	laughable, ridiculous funny	леф'еб'л, ридикюлоє, фоні
свміяти ся смок	to laugh (at) pump	ту леф ет помп
смок, змій	dragon	дрегон
смоківниця	fig-tree	фіг-трі
смоктан-є, -ня	sucking, suction	сокінг, сокшен
смоктати	to suck	ту сок
смола	pitch, tar, resin (живиця)	пич, тар, резин
смолаземна, асфальт, смоловсць	mineral pitch, asphalt bitumen	минерел пич, есфелт, бат-юмен

ла земна,

гу  
бен лефс;  
кер, бен-  
терер,  
йфлер,  
снірер  
ейк вон  
; дїрайд,  
скаф ет

вк,  
ет, фон,  
макері,  
н, сні-  
лефінг  
(фарс)

скінг,  
лефінг  
бл,  
овзд ту  
лавінг  
ту леф

билиті

л,  
кюлос,  
фоні  
ф ет

і  
бі  
окшен

ар,  
резин

ел  
фелт,  
юмен

смоловцевий

687

смородливий

смоловце- вий	asphaltic; bitumenous	асфалтик, бит-юменос
асфальто- вий		
смолистість	pitchiness, greasiness	пичинес, грїснєс
смолити	to pitch, to tar	ту пич, ту тар
смоливка	pine-splinter	пайн- сплїнтер
смолкий	pitchy,	пичі, рези-
смолистий	resinous;	нос. грїсі
смільний	greasy	
смоловий	of resin, of	ов резин,
смоляний	tar	тар
смолоскин	pitch-torch; link	пич-торч, лінк
смолянка (рід росл.)	wild pink	вайлд пїнк
смоляр	pitch-burner	пич-бернер
смолярня	tar-factory, tar-works, pitch-hut	тар-фектері, тар воркс; пич-гат
смор-ж,-ч (рід грибів)	morel, (mushroom)	моврел, (мошрум)
см(о)рід	stink,	стинк,
смородли- вість	stench, bad- odor, -fedor, bad smell, offensive- smell	стенч, бед овдер, бед фетер, бед смел, офен- сив смел
смород-ець (2-ця)	ammonia	емовніа
смородина	currant; currant-bush	керент, керент-буш
смородина чорна	black- currant	блек-керент
смородина червона (порічки pl.)	red-currant	ред-керент
смородли- вий	stinking, fetid	стинкінг, фетїд

смородяний	of (black) currants	ов (блек) керен
смотолока, (нежит)	catarrh; cold (in the head)	кетар, ковл (ин ді ге
смотр-ити (1.-у, 2.-иш, 3.-ить)	to see, look (for); search; consider; to take care, to be on one's guard	ту сі, лук (фор), се консидер, тейк кер, т бі ан вонз гар
смуг-астий, -настий	striped, streaked	страйтп, стрейк
смуглий	brown	бравн
смуглість	brown color	бравн колер
смуж(еч)ка	small strip	смол стрип
смуклий (стрункий)	slender	слендер
смута (печаль)	trouble; grief	тробел, гойф
смуток	sorrow, affliction; melancholy, sadness	соров, ефликшен меленколі, седнес
смутити	to afflict, grieve	ту ефликт, грів
смутити ся	to grieve, sadden, to be afflicted	ту грів, седен, ту бі ефликтид
{ смутний	sorrowful,	соровфул,
{ скорбний	sad, mournful	сед. моври Фул
смутніти	to become (grow) sad, (grieved, sorrowful, melancholy)	ту оком (гров) сед (грівд, соровфул, меленколі) седлі,
смутно	sadly, mournfully	моврифулі
смутно мені	it grieves me to the heart	ит грівз мі
смуток (нуда)	annoyance, displeasure	ту ді гарт енносєнс,
смушевий	of lambskin	дисплежер
сму-шок, -х	lambskin	ов лемскин лемскин

(блек)  
 керентс  
 ар, ковлд  
 и ді гед)  
 і, лук  
 ор), серч  
 еидер,  
 к кер, ту  
 н вонз  
 гард  
 йнт,  
 стрейкт  
 н  
 н колер  
 стрип  
 дер  
 ел, фюф,  
 в,  
 икшен,  
 нколі,  
 седнес  
 оликт,  
 грів  
 ів,  
 , ту бі  
 ликтид  
 фул,  
 говри  
 фул  
 ом  
 ов) сед  
 ,  
 вфул,  
 нколі)  
 рнфулі  
 вв мі  
 і гарт  
 ас,  
 лежер  
 скин  
 н

снага	physical strength; ability; energy	физикел, стренгт; ебилиті, енерджи
снадь	sunburn; tan; swarthinness	сонберн; тен свортинес
снастити	to (over) load, overcharge; to embellish (a discourse)	ту ловд, оверчардж, ту ембелиш (с дисков)с)
снасть	skeleton, fundamental (radical) parts	скелетон, фондемен- тел (реди- кел) партс
снити	(to (see in a) dream, to have a dream	ту (сі ин е) дрім, ту гев е дрім
снити ся	to dream (of)	ту дрім (ов)
мені сніло ся	I dreamt	ай дремт
сницар	cutter, carver, sculptor, cartwright, coach-maker	катер, кар- вер, сколп- тер, карт- райт, ковч- мейкер
сницар- ський	of sculptor (carver, coach-maker)	ов сколптер (карвер, ковч-мейкер
сництва	carving, sculpture, carved work: trade (handicraft) of sculptor (coach-maker)	карвінг, сколптер, карвд ворк, (верк), трейд (ген- дикрефт) ов сколптер (ковч-мей- кер)
снїг	SNOW	СНОВ

сніг-ар, -ур (рід пт.)	bullfinch	булфинч
сні-говий, -жний	snow(y)	снoв(i)
( сніговиця ( сніжниця сніда-не, -нок снідати	snow-storm, snow-drift breakfast; lunch to breakfast, to lunch	снoв-стoр снoв-дрi брѣкфест, лo ту брѣкфe ту лo
сніжина сніжити сніп сніть, снітій снітиця	snow-flake to snow sheaf smut	снoв-флeкi ту снoв шiф смат
сніт (коло- да, пень) сніт-ий, -як	log, block, stump nut without kernel, and mouldy	лoг, блaк, стoп нaт видaв кeрнeл eн, мoвл
снітистий	blighted, mildewed, rusty, mildewy	блaйтид, милд-ю рoстi, милд-ю
снітити ся	to be covered with smut, to mould, must. to grow mouldy	ту бi кaвeр вид смa ту мoвлд, мoст, грoв мoвлд
сновига	stroller	стрoвлeр
сновида	somnam- bulist, lunatic, sleep-walker, moon-struck	самнeмбю- лиcт л(й)унeтик, слiп-вoкeр, мун-стрoл
сновидний	somnam- bulistic(al); lunatic	самнeмбю- лиcтик (eл) л(й)унeтик
сподійний	sporiferous	caпopифepoс
снoчи	last evening	лeст iвнiнi



лфинч  
 ов(i)  
 ов-сторм,  
 нов-дрифт  
 екфест,  
 лонч  
 брекфест,  
 ту лонч  
 ов-флейк  
 снов  
 ф  
 ат  
 , блак,  
 стомп  
 е видавт  
 нел енд  
 мовлді  
 йтид,  
 милд-юд,  
 гі,  
 милд-юі  
 бі каверд  
 ид смат,  
 мовлд,  
 г, гров  
 мовлді  
 влер  
 ембю-  
 лист,  
 унетик,  
 -вокер,  
 н-строк  
 ембю-  
 ик(ел),  
 унетик  
 риферос  
 івнінг

снувалка, снувалка, сповалка	691	соболиця
снувати	warp-reel; warp-beam	верн-ріл, ворн-бім
снувати	to warp, to reel; wind; to spin, to weave; (—to found, establish; to create)	ту ворн, ріл, віінд, сний, вів; (фавнд, естеблин, крійт)
снувати си	to be warped; to be reeled, to walk about, go up and down; to be shaken, to dangle; (радка с. : run in); run on; to appear (in dream)	ту бі ворнт, ту бі рілд, ту вок сбавт, гов ан енд давн; ту бі шей- кен, ту ден'д; ран ин; ту ешр (ин дрім)
собі	to the left,	ту ді лефт.
собака	on the left dog	ан ді лефт даг
собі (3. від. сам	oneself, myself, thysself, himself, herself, itself, ourselves, yourselves, themselves	вонселф, майселф, дейселф, гимселф, герселф, итселф, аврселвз, юрселвз, демселвз
соблазнъ	scandal, offence	скендел, офене
соблазн- ити, -яти	to raise a scandal	ту рейз е скендел
соболь, собольвий	sable	сейб'л
соболиця	female sable	фїмсїл сейб'л

соб-ор,-ір	synod; meeting;	синод, міті
собор	assembly	есем
(церква)	cathedral (church),	кетідред (черч), ми
собор-ець, -чик	minster assembling (meeting) of priests or clergymen	ст есемблінг (мітінг) прієтс ор клерджім
сова	owl	авл
совганка	skating- ground; slide	скейтінг- гравн слав
совгати ся	to skate, slide	ту скейт, слав
совершити	to accomplish, finish; exterminate (a building)	ту еком- плин Финиш; екотерми- нейт (с Билдін ов авл, авл лайк, авл
сов-иний, -ичий	(of) owl; owl-like, owlish	
совість	conscience	каншенс
совіс(т)ний	conscien- tions;	каншиен- шес, скруп- юло
совісність	scrupulous conscien- tiousness, scrupulosity	каншиен- шеснес скрупюла- сит
совіт	advice;	едвайс, кавнсил
совітник	council adviser, councillor;	едвайзер, кавнселер, кавнсилер
совітник державний	Privy Councillor	прайві кавнсилер
совіт(ув)ати	to advise, counsel	ту едвайз, кавнсел

віт(ув)ати

нод,  
мітінг,  
есемблі  
гідрел  
рч), мин-  
стер  
мблінг  
ітінг) ов  
сте ор  
ерджимен  
йтінг-  
гравид,  
слайд  
скейт,  
слайд  
реком-  
плиш.  
иш;  
ерми-  
г (е  
билдінг)  
вл, авл-  
с, авлиш  
пенс  
пиен-  
скруп-  
юлас  
пиен-  
шеснес,  
пюла-  
ситі  
йс,  
авнсил  
тээр,  
нселер,  
нсилер  
ві  
нсилер  
вайз,  
авнсел

совітувати си

693

соловій

совітувати	to consult	ту консолт
согрішити	to sin, transgress	ту син, трєнсгрєс
сода	soda	совда
сойка, соя	juy	джей
сойм,	diet;	дай-єт,
соймовий	provincial Parliament	провиншєл парлємент
сов, сїк	juice, sap	джус, сєп
сокира	axe	єкс
сокирник	carpenter	карпєнтер
сокирни- цький	carpeter's	карпєнтерз
сокіл	falcon, hawk	фок'н, гок
сокол-єк,-я	young hawk (falcon); (—darling)	йонг гок (фок'н), (дарлінг)
сокол-ин, -овий	of falcon (hawk)	ов фок'н (гок)
сокотити	to watch, guard; to keep preserve; protect, take care of	ту вач, гарт, кїп, прїзерв, протєкт, тєйк кер ов
сокрушити	to break crush; grieve, afflict	ту брейк, крюш, грїв, єфлїкт
сокрушити ся	to break one's heart, to grieve, (to be broken)	ту брейк вонз гарт, ту грїв, ту бі бровкен
сокрушенє	breaking, affliction; grief	брейкінг, єфлїкшен, грїф
с. серця	(heart- breaking)	(гарт- брейкінг)
солити	to salt	ту солт
солімка	small straw	смол стро
солов-їй, -ейко	nightingale	найтїнгєйл

соловейків,	694	солянка
солов'яків,	(of)	(ов) пайтнін
-иний	nightingale	тсін
солод,	malt	молт
солодний		
солодити	to sweeten	ту світ(є)н
солодкавий	sweetish	світнін
солодка-	sweetishness	світнінссє
вість		
солодкий	sweet	світ
солодкість,	sweetness	світнссє
солодь		
солодуха	dish made	дши мєйд
(кваша)	from rye-	Фром рай
	malt	молт
солома,	straw	стро
соломяний		
соломка	wood-cock	вуд-как
(шт)		
соломяний	thatch	тєч
дах		
солоний,	salty, salted	солті,
-ений		солтид
солонявий	saltish;	солтит;
	brackish;	брекшн.
	brinish	брайнін
солонина	bacon; (fat)	бейкен,
		(фєт)
солонця,	saltmine	солт-майн
жува		
солоність	saltiness	солтнссє
солонь	salty	солті
солта	slag, scoria,	слєт, скєв-
(жужель)	cinder	рнє, снндєр
(гаріль)		
солуд	scab; scurf;	скєб; скєрф;
	scald	скєлд
солудивий	scabily,	скєбі, скєр-
	scurfy,	фї, скєбд
	scabbed	
соляний	(of) salt	ов солт
солянка	salt-box,	солт бакє,
(сільниця)	salt-cellar	солт-сєлєр

солянка	salt-spring; spring salt water	солт-спрінг, спрінг-солт- ватер
солянка (росл.)	salt-wort	солт-верт
соляр	salt-maker; salt-dealer	солт-мейкер солт-ділер
солярня	salt-works	солт-верке
солярство	salt-making	солт-мей- кінг
сом (р. риби)	sauc-fish, sibure	шіт-фін; сайл(й)ур, сід(й)ур
сошина	flesh (meat) of a sheat fish	флеш (міт) ов е шіт- фін
сомпель, — сосулька, (соніль)	icicle: (snot)	айскл; (снат)
сон, (2. сна) спі: сон; в сні	dream; sleep asleep	дрім, слін еслін
(соні-чний, -шній, соняшний)	sunny; (of) sun: solar	соні, ов сон; совлер
сонливий	somnolent; sleepy, drowsy, dremny	самполент, еліні, дрімі, дравзі
сонливість (соннота)	somnolence; sleepiness, drowsiness	самполене, елініне, дравзіне
сонний	asleep, sleeping, drowsy, sleepy, sluggish, somnolent	еслін, елі- пінг, дравзі, еліні, сло- гінш, сампо- лент
сонник	interpreter of dreams, dream-book	штерпре- тер ов дрім? дрімбук
сонність	sleepiness, drowsiness	елініне, дравзіне

сонно	sleepily, drowsily, somnolently	спіпили, дравзи самнолен
сонно дивити-сь	to have a drowsy (dull sluggish) air	ту гев е дравзі (до слоґиш)
сонце (сонц-їв, -єва, -єве, adj.)	sun	сон
соняшний (соняшна ясність)	sunny; solar sunshine	соні, совл соншайн
соняшні плями	spots in the sun	спатс ин д со
соняшн. промінь	sunbeam	сон-бім
соняшн. годинник	(sun-)dial	(сон-)дай
соняшник	sunflower, girasol(e)	сонфлавер, джиресо(в)
сон-вка, -лка	pipe; fife; flute	пайп, файф, флу
(грати на сопілку)	to play (on the flute)	ту плей (а ді флу)
сопіт	snore, sno...ng	сновр, еноврін
сопіти	to snore. snort; breathe hard (heavily)	ту сновр, снорт; брід гард (гевил)
сопливий	snotty- nosed	снаті-новзд
сопух	stench, feter, fetidness; effluvium	стенч, фетер, фетиднес, ефлувиес
сорок	forty	форті
сорока	magpie	меґпай
сорокатиий	spotted, piebald	спатид, пайболд
сороковий	fortieth	фортнет

ороковий

пили,  
дравзили,  
мнолен-  
тлі

гев е  
авзі (дол,  
огиш) ер

и, совлер  
шайн

тс ин ді  
сон  
-бім

н-) дайел

флавер,  
пресо(в)л  
ц, Файф,  
Флут  
лей (ан)  
ді Флут  
вр,  
еновринг  
новр,  
от; брід  
(гевилі)

і-новзд

ч, фетер,  
днес,  
флувием

і  
шай

ид,  
шайболд  
иет

сорокопуд

697

сороч(ач)ий,

сорокопуд

butcher-  
bird, shrike,  
speckled  
magpie

бучер-берд,  
шрайк,  
спекелд  
мегпай

сором

shame,  
disgrace

шейм,  
дисгрейс

соромити

to shame,  
make  
ashamed (of)  
abash;  
disgrace

ту шейм,  
мейк  
ешеймд (ов)  
ебеш, дис-  
грейс

соромити ся

to be  
ashamed  
(of), to feel  
ashamed; to  
bring shame  
upon

ту бі  
ешеймд (ов)  
ту філ  
ешеймд; ту  
бринг шейм  
апон вон-

сором-

oneself

селф

іцький,  
ітний, -ний

shameless,  
impudent,  
obscene,  
ignominious,  
shameful,  
scandalous,  
indecent,  
unbecoming  
shameless

шеймлес,  
импюдент,  
обсін, игно-  
миниес;  
шеймфул,  
скенделос,  
индісент,  
онбікомінг

соромітник

man

шеймлес  
мен

соромітни-  
ця

shameless

шеймлес

соромливий

woman

вумен

bashful;

бешфул;

chaste;

чейст;

shamefaced

шеймфейст

bashfulness

бешфулнес

соромли-

вість

соромливо

bashfully

бешфулі

соромно

shamelessly;

шеймлеслі;

shamefully

шеймфулі

сороча

young

йонг мегпай

сороч(ач)ий,

magpie

ов мегпай

сорочин

(of) magpie

сороче-ни, -чка,	small shirt	смола шерта
сорочина		
сорочка	shirt	шерта
сорочка (женська)	chemise	шеміз
сорт	kind, sort, quality	кайнд, сор кволи
сортувати	to (as) sort	ту [e] сорт
сортувати	to be	ту бі еорт
ся	assorted	ти
„сортир“ приват(нмк)	water- closed, privy	ватер-кла- зет, прайв
сос	sauce, gravy	сос, грейві
соска, сисак	sucking- bottle	сокінг- бат(е)
соска, сосок	nipple, teat, dug, pap	пип(е)л, тит, дог, пап
сос-онка, -ночка	small pine; pine-plant	смола пайн пайн-плен
сосонка (росл.)	shave-grass, Dutch-rush, scouring- rush, horse- tail	шейв-грес, дач-рош скаврінг- рош, горс- тей
сосна	pin(tree), fir	пайн(трі), фє
сосна канад.	spruce(fir)	спрус(фєр)
сосни-к,-на	pine-wood, pine-forest, fir-wood	пайн-вуд, пайн-форес, фєр-ву
сосновий	of pine (fir, spruce)	ов лайн (фєр, спрус)
сосняк	fir- plantation, pine-forest	фєр-плен- тейшен пайн-форес
сотворитель	creator; maker	крїейтер, мейке
сотвор-ити, -яти,	to create, make	ту крїейт, мей
создати		
сотворіне	creature	крїчер



сотеро (adj.)	hundred- fold, centuple	гондред- фовлд сент-юпл
сотик	(penny); (nearly) half-a- farthing	пені; геф е- фардінг
сот-ка, -ня (2. pl.-ок: -ень)	hundred	гондред
соті рокови- ни	hundredth anniversary centennial celebration; centenary	гондредт ениверсері, сентениел селебрей- шен; сенте- нері
сотник	centurion; Sotnik (in the Cossack cavalry)	сент-юриен; сотник
сотни- ківський -цький	of centurion	ов сент- юриен
сотнар	hundred weight; centner (в скороч.: cwt.)	гондред- вейт; сентнер
сот-нич, -енний	hundredth, of hundred	гондредт, ов гондред
сотня	hundred men	гондред мен
соузник	fellow- captive, fellow- prisoner	фслов- кептив, фслов-приз- нер
софа, (тапчан)	sofa	совфа
соха	forked (two- pronged) pole; (a plough in Ukraine)	форкт (ту- прангд) повл, (е- цлав ин Україне)

с(о)хнути

700

спади́ст

с(о)хнути

to dry, grow  
dry; grow  
leanту драй,  
гров дра  
гров л

(худіти)

соцький

hundreder  
lentilгондредер  
лентил

сочевиця,

сочка

сочевичний

(of) lentil

ов лентил

сочистий

juicy, sappy,  
succulentджусі, сеп  
сокюлен

союз

league;  
alliance,  
confede-  
ration; pact;  
(в Біблії  
Covenant,  
Testament)ліг, елайе  
конфеде-  
рейше  
пект, (кав  
нент, тест  
мен

союзний

allied,  
leagued

елайд, ліг

союзник

ally,  
confederateелі, конфе  
дерей

„Союзник“

Association  
Footballесовшией-  
шен (есов-  
снейшен  
футб)

спад

fall;  
declivity,  
slope(ness)фол, декли  
вیتی, словн  
(нес)

спадати

(спасти)

to fall  
(down, off,  
away); to be  
thrown  
down;  
decline,  
decay, sink;  
decrease  
(ціна), flow  
down, run  
offту фол  
(давн, оф  
евей): ту бі  
тровн давн  
деклайн,  
дікей, сянн  
декріз, фло  
давн, ран о

спадистий

sloping,  
declivous;  
steepсловпінг,  
декливос  
стіп

спадистий

драй,  
ров драй,  
гров лін

дредер  
тил

лентил

усі, сепі,  
солюмент  
елайенс,  
федерейшен,  
т, (кавет,  
т, тестемент

йд, лігд

конфедерейт  
шшей-и (есов-шейшен)  
футбал  
деклї-ї, словп-ї, (нес)

ол  
давн, оф,  
і): ту бі  
н давн,  
айн,  
й, сянк,  
із, флов  
ї, ран оф

спінг,  
екливос;  
ітш

спадистий

701

спальня

спадистий (о звір.)	much eating and not becoming corpulent	мач ітінг енд нат бікомінг корпюлент
спадковий	hereditary, inheritable, inherited testator	гередитері, ингеритеб'л ингеритид тестейтер
спадкода- вель (заповітник)	testatrix	тестейтрикс
спадкодав- ниця (запо- вітниця)	heir, successor	ер, соксесер
спадкоє- мець	heiress	ерес
спадкоєм- ниця	inheritance, remission, hereditary estate; (правничо): fee-simple)	ингеритенс, ремишенс, гередитері естейт; фі- симп'л
наслідни- ця)	to disinherit	ту дисин- герит
спадок	to flare up, blaze up, burst into flames	ту флер ап, блейз ап; берст инту флеймз
спадщина	to break out (fly) into a passion	ту брейк авт (флай) инту е пешен
позбавити спадщини	to burn (up or down)	ту берн ап, (ор: давн)
спалах- котїти, -нути	to be burnt, to be consumed (by fire)	ту бі бернт, ту бі кон- сомд бай файр
сп: гнівом	sleeping- room	сліпінг-рум
спалити		
спалити ся		
спальня		

спам'ятати	to remember, recollect, appraise	ту рімен реколд ту с
спам'ятати ся	to recover one's senses	ту рікаво вонз сен
спан-є, -ня	sleep(ing)	сліп(інг)
спан-їти, -онити ся	to grow (become) rich; (to become a gentleman)	ту тров (біком) р (ту біком) джентлм
спарити	to scald; burn	ту сколд, б
спарити (тертєм)	to hurt in rubbing	гарт ин роб
спарити ся	to be burnt, to scald oneself	ту бі берн ту сколд вонсе
спарувати	to pair couple, match,	ту пер, кап'л, п
спас(а)ти	to save, bring to salvation, bring to eternal life; save (deliver, preserve) from (danger); с. край: to preserve; — rescue; to release, redeem	ту сейв, бринг'с вейшен, бринг'іт нел лайф сейв (дел вер, прізе фром (де джер); ту прізер рескю; ту реліс, ред
спасати ся	to save oneself; make out one's salvation; (to make one) escape	ту сейв во селф; ме авт вонз селвейше (ту мейк вон) еске

спасати си

рїмембер,  
риволект,  
ту епіз

рїкавер  
онз сенсез  
іп(інг)

гров  
іком) рич,  
у біком е  
кентамен)

сколд,  
берн  
рт ин  
робінг

бі бернт,  
сколз  
вонселф  
пер,  
тап л, меч

сейв,  
брінг сел-  
йшен,  
рїнг ітер-  
л лайф;  
йв (дели-  
р), прїзерв)  
ом (дейн-  
ер); ту  
прїзерв;  
екю; ту  
ісіс, редім

сейв вон-  
елф; мейк  
г вонз  
вейшен;  
у мейк  
н) ескейн

спасати (траву) 703

Спас,

спасати  
(траву)

to graze,  
feed off

ту грейз,  
фїд оф

спасене

salvation;  
saving;  
beatitude;  
safety

селвейшен,  
сейвінг,  
беетит-юд,  
сейфети

спасен,-ий

saved,  
blessed

сейвд, блесд  
блесед

спасенний,  
спасающий,  
спаситель-  
ний

salutary,  
saving, (с.  
рада:  
wholesome  
advice; с.  
наука;  
sound  
doctrine)

сел(й)утер,  
сейвінг  
говлсом  
едвайс,  
савнд  
доктрин

спасенний,  
(ратунко-  
вий)

life-; с. —  
зряд: life-  
preserver

лайф; лайф  
прїзервер

сп. (ратун.)  
пас

life-belt,  
safety belt  
thank(s),  
thank you

лайф-белт,  
сейфети белт  
тенк(с),  
тенк ю

спасибі!  
спас, спаси-  
тель

saver,  
savior,  
deliverer,  
redeemer;  
preserver  
(с. краю)

сейвер,  
сейвер,  
деливерер,  
редімер;  
прїзервер

Спаситель

our Savior,  
the  
Redeemer,  
our Lord

ав'р сейв-ер,  
ді редімер,  
ав'р Лорд

Спасів

of our  
Savior

ов ав'р  
сейв-ер

спаситель-  
ність,  
спасенність

salutariness

сел(й)уте-  
ринсс

Спас, (2.-а)  
(свѣято)  
(Преображе-  
ніе)

Transfigu-  
ration of our  
Lord

трєнсфїго-  
рейшен ов  
авр лорд

Спасівка (у рим. -кат. піст)	Lent of Assumption	лент ов есом(п)шен
спаскувати	to dirty; to abuse, insult, disgrace	ту дерті, ту ебюз, инсолт, дисгрейс
спати	to sleep, to be asleep (sleeping)	ту сліп, ту бі есліп, (сліпінг)
сп. спокійно	to sleep soundly	ту сліп, савндлі
сп. як уби- тий (твердо)	to sleep like a top (like a pig)	ту сліп лайк е тап
(лягати спати)	to go to bed	ту го ту бед
спацерувати	to take a walk	ту тейк е вок
спац-ера, -ір	walk, promenade	вок, проме- нейд
спачити	to bend, make crooked, distort; slant a little	ту бенд, мейк кру- вид, дистоврт, слент е лит'д
спачити ся	to be bent, grow crooked, to bend: slope	ту бі бент, гров крукнд ту бенд; словп
спек-а, -ота (горяч, подуха)	heat, sultriness; ardor	гіт, солтри- нес, ардер
спекати ся (чого)	to free oneself, get rid of	ту фрі вон- селф, гот рид ов
спекати ся з ким	to associate with	ту есовши- ейт
(не спекуй ся з ним)	keep clear of him	кіп клір ов гим

куй ся  
 ов  
 п)шен  
 ті, ту  
 ебуз,  
 т,  
 с)рейс  
 п, ту  
 еспл,  
 (іпінг)  
 п,  
 авнді  
 п лайк  
 е тап  
 ту бед  
 к е  
 вок  
 роме-  
 нейд  
 д,  
 к кру-  
 кид,  
 врт,  
 е  
 лит'л  
 бент,  
 срукид  
 д;  
 словп  
 олтри-  
 ардер  
 вон-  
 сет  
 рид ов  
 вши-  
 ейт  
 ір ов  
 гим

сперед

705

спижовий

сперед  
 (перев.)

before, from,  
 of; out of;  
 from under;  
 since

біфор, фрѳом,  
 автов, фрѳом  
 ондер; синс

сперечати  
 ся

to quarrel;  
 dispute;  
 contend

ту кворел,  
 диспют,  
 контенд

сперш(у),  
 сперва

at first; from  
 (or: in) the  
 beginning

ет ферст;  
 фрѳом (ин)  
 ді бегиннінг

спе-чи,-кти

to bake;  
 roast (meat);  
 fry (fish);  
 broil (chops);  
 toast (bread);  
 parch, burn,  
 schorch (пр  
 сонце)

ту бейк,  
 ровст (міт);  
 фрґай (фшш);  
 бройл (чапе)  
 товст (брѳд);  
 парч, берн,  
 скорч

спечи ся

to be baked  
 (sufficiently)  
 to be  
 roasted; to  
 be fried;  
 (на сонци:  
 to be  
 scorching in  
 the sun

ту бі бейкт  
 (софіншент-  
 лі), ту бі  
 ровстид; ту  
 бі фрґайд, ту  
 бі скорчінг  
 ин ді сон

спечений

baked,  
 roasted;  
 burnt, etc.

бейкт,  
 ровстид,  
 бернт

спиж, спіж

brass,  
 mixture of  
 copper and  
 zinc; bell-  
 metal

брѳс, микс-  
 чер ов капер  
 енд зинк;  
 бел-метел

спижарня

pantry;  
 warehouse

пентрі,  
 вергавс

спижоватий

brassy

брѳсі

спижовий  
 спижевий

of brass,  
 brazen, (of  
 bronze,  
 copper)

ов брес,  
 брѳейз'н, (ов  
 бронз,  
 капер)

спин	stop, check; prohibition	стап, чек, прогиби- пиец
спинати	to button (up), stitch up	ту бат(о)н (ап), стичап
спинати ся спинний	to climb back-, dorsal	ту клайм бек, дорсел
спина	back; dorsum; spine	бек, дорсом, спайн
спин-ити, -яти	to stop, hold up, keep off, hold back; retain; detain; restrain; hinder; prevent, (хоробу)	ту стап, говлд ап, кін оф, говлд бек, рїтейн, дітеин, рїстрейп, гиндер, прївент
сп-ирати, -ерти	to keep back, withhold, detain, hinder; forbid; — support, help	ту кін бек, видговлд, дітейн, гин- дер, форбид; супорт, гелп
спирати ся	to oppose, to resist	ту оповз, ту резист
спис(а)	pike, lance	пайк, ленс
спис.-ок	list; register; roll	лист, реджистер, ровл
спис(ув)ати ся	to be copied; to be written down; to be used out in writing; to distinguish oneself	ту бі ковпід, ту бі ритен дави; ту бі юзд авт ин райтінг, ту дистин- гвиш вон- селф



чек,  
би-  
пиец  
(о)н  
гичан  
йм  
рсед  
рсом,  
цайн  
п,  
д ап,  
п оф,  
бек,  
тейн,  
рейп,  
ивент  
бек,  
овлд,  
гин-  
обид;  
гелл  
з,  
езист  
енс  
гер,  
ровл  
впід,  
тен  
у бі  
ин  
гінг,  
ин-  
он-  
селф

спис(ув)ати	to write down, note; register; to describe; to state (a request); to fill with writing; to use (wear) out in writing, to draw	ту райт дави, повт, реджистер, дескрайб, стейт (с ріквест), ту фил вид райтинг ту юз (вер) авт ин райтинг; ту дро
(с)питати	to ask, question	ту еск, квещен
списхати	to push off (down or away); to jostle—; (to cause a person to be dismissed)	ту пуш оф (дави, евей) ту джосл; ков е персон ту бі дис- мист
списхати ся (зіткнути ся)	to jostle one another, to come to a collision	ту джос'. вон еноде, ту ком ту е коллижен
спиця	spoke (of a wheel)	спо. к (ов е гвіл)
сьпів	song; singing	сонг, син- гінг
сьпівак	singer, songster	сингер, сонгстер
сьпівачка (f.)	songstress	сонгстрес
сьпіванка	song; hymn; canticle; psalm	сонг, гим, кентик'л, сам
сьпівати	to sing, chant	ту синг, ченг
сьпівацкий	singing, singers	сингінг, сингєрс
сьпівець	singer; character; (poet)	сингер, ченгер: (по(в)ет)

сѣпвннн	singable; fit for singing; melodious, tuneful; rich- in song	сннгѣбл; фнт фор сннгннг, меловднсс, т-юнфул; рнч нн сонг фонд ов сннгннг (ворблннг) мюзнкелнсс т-юнѣблнсс, меловднсс- нсс, фонд- нсс ов снн- гннг
сѣпвучнн	fond of ringing (warbling)	ту снмпѣ- тннз, комн- зѣрѣнт снмпѣтн; кондовлѣсс
сѣпвучнстѣ	musicalness; tunableness; melodious- ness; fondness of singing	ту снмпѣ- тннз, комн- зѣрѣнт снмпѣтн; кондовлѣсс
снпвчуватн	to sympathise; commiserate	ту снмпѣ- тннз, комн- зѣрѣнт снмпѣтн; кондовлѣсс
снпвчутѣ (прнхнль- нн гь)	sympathy; condolence;	снмпѣтн; кондовлѣсс
снїд (2. споду)	lower part; bottom; ground; wrong side (of stuff) inferior part; (сподом; below); (на сподн: at bottom)	ло(в)ѣр парт бат'м, гравнд, ронг сннт (оф стоф) ннфнрвѣр парт; бнлов, ѣт батѣм
снїд, зпїд	from under, from beneath	фром ондѣр, фром бѣнт
снїдлѣннн	debased; degraded, become base	дѣбѣнт дѣгрѣнд, бнкомд бѣнт
снїдлїтн	to become base (mean)	ту бнком бѣнт (мн)
снїдлнтн	to debase, degrade; humble	ту дѣбѣнт, дѣгрѣнд, гомб'н

спідний (сподовий)	low(er); nether; inferior, under	лов(er); недер; инфи- риер ондер
спідник	(under-) petticoat;	(ондер-) петиковт
спідниця	petticoat; skirt	петиковт; скерт
спідсподу	(from) below; from bottom	фром білов, фром батем
спізн-ити, -яти—ся	to delay to be late, to be detained, to come too late	ту ділей ту бі лейт, ту бі детейнд, ту ком ту лейт
спіймати	to catch, seize, take	ту кеч, сіз, тейк
спійний (злучний)	coherent	когірент
спійність (сполуч- ність)	coherence; junction, cohesion	когіренс; джонкшен, когіжен
спілий	ripe	райп
спілість	ripeness	райпнсс
спі(лі)ти	to ripen, come to maturity	ту райпен, ком ту мет- юриті
спілка (товари- ство)	company, partnership; union; association; community	компені, партнер- шип, юн-ен есовшией- шен, есовсией- шен; комю- ниті
спілковий	of company; co-operative	ов компані, коаперетив
спільник	companion; partner; comrade	компен-ен; партнер, комред

спільний	common; mutual; joint; communi- stic(al) (громад- ський)	КОМОН, МЮЧУСА, ДЖОЙНТ, КО- МЮНИ- СТИК(ЕЛ)
спільність	community, union; partnership	КОМЮНИТІ, ЮН-ЕН, ПАРТНЕР- ШИП
спім-нути, -янути спінка	to mention, remember clasp; (сп. до сорочки: stud, shirt- button; сп. до манжетів: cuff-button)	ТУ МЕНШЕН, РІМЕМБЕР КЛЕСП; СТОД, ШЕРТ- БАТ(Е)Н, КАФ-БАТ(Е)Н
сп-ір(2.-ору)	quarrel; dispute; wrangle; debate; contest; conflict	КВОРЕЛ, ДИСПЮТ, РЕНГ(Е)Л, ДЕБЕЙТ, КОНТЕСТ, КОНФЛІКТ
спірний	quarrelsome, contentious, disputatious; debatable, disputable; question- able; contro- vertible	КВОРЕЛСОМ, КОНТЕНШЕС, ДИСПЮТЕЙ- ШЕС, ДЕБЕЙ- ТЕБ'Л, ДИСПЮТЕБ'Л, КВЕСЧЕНЕБ'Л КОНТРОВЕР- ТИБ'Л
спірне право	litigious con- trovertible) right	ЛИТИДЖЕС (КОНТРОВЕР- ТИБ'Л) РАЙТ
спірні сто- рони	contending parties, the litigants	КОНТЕНДІНГ ПАРТІЗ, ЛИТИГЕНТС
спірний	productive, rich; nourishing	ПРОДОКТИВ, РИЧ; НОРИ- ШІНГ

спірний  
в,  
ючусл;  
нт, ко-  
ни-  
тик(ед)  
ниті,  
н,  
пер-  
шип  
ншен,  
мембер  
; стод,  
т(е)н,  
бат(е)н  
л,  
спют,  
л,  
ебейт,  
ет,  
фликт  
сом,  
нпес,  
тей-  
ебей-  
теб'л,  
теб'л,  
неб'л  
вер-  
тиб'л  
жес  
овер-  
) райт  
дінг  
артіа,  
гентс  
тив,  
ори-  
шінг

спірво

сплав

спірво

disputably;  
productively

диспютеблі,  
продуктив-  
лі

спірність

controversy,  
dispute,  
quarrel

кантровер-  
сі, дисп-ют,  
кворел

спітніти

to sweat,  
perspire; to  
get (break  
out) into  
perspiration

ту свет,  
перспай'р,  
ту гет  
(брейк авт)  
инту пер-  
спирейшен

спіншвати

to finish  
whip  
stitching (in  
sewing)

ту фінш  
(г)вип-сти-  
чинг (ин  
совінг)

спіштити ся

to hasten,  
hurry, speed,  
make haste  
hasty, speedy  
prompt,

ту гейс'н,  
гарі, спід,  
мейк гейст  
гейсті, спіді,  
промпт,

спішно

quick  
hastily,  
speedily

квик  
гейстилі,  
спідшлі

сплав

float, raft;  
melting;  
alloy(age)  
(compound  
of different  
metals; a  
baser metal  
mixed with  
a finer; the  
act of mixing  
metals; evil  
mixed with  
good); ship-  
ping of goods  
by water;  
float of wood  
(timer); a  
heavy rain-  
shower

фловт, рефт,  
мелтінг;  
елой(едж),  
(компаунд  
ов диферент  
метала)

шипінг ов  
гудз бай  
ватер; фловт  
ов вуд  
(тимбер);  
е геві реїп-  
шавер

СПЛАВАТИ	to sail, to have sailed	ту сейд, гев сейлд
СПЛАВБА	floating of timber (down-stream); right of floating (rafting)	ФЛОВТИНГ ОВ ТИМБЕР (давні-стрім) РАЙТ ОВ ФЛОВТИНГ (РЕФТИНГ)
СПЛАВНЯ біла	whites, leucorrhoea (жіноча недуга)	ГВАЙТЗ, Л(Й)УКОРІА
СПЛАВИ білі (pl.)	flow of blood (hemorrhage) by confinement (child-birth)	ФЛОВ ОВ БЛОД (ГЕМОРИДЖ) БАЙ КОМ-ФАЙНМЕНТ (ЧАЙЛД-БЕРТ)
СПЛАВИ червоні	floatage, rafting; transport-ation by float	ФЛОВТИДЖ, РЕФТИНГ, ТРЕСПОРТЕЙ-ШЕН БАЙ ФЛОВТ
СПЛАВЕЦЬ	float to a fishing-line; [piece of wood brought by water]	ФЛОВТ ТУ Е ФИШІНГ-ЛАЙН, (ПІС ОВ ВУД БРАТ БАЙ ВАТЕР)
СПЛАВ-ИТИ, -ЛЯТИ	to alloy, melt together; smelt; to float, raft down (пр. wood)	ТУ ЕЛОЙ, МЕЛТТУГЕДЕР СМЕЛТ; ФЛОВТ, РЕФТ ДАВН
спл. збіже	to stip (convey) corn by water	ТУ ШІП (КОНВЕЙ) КОРН БАЙ ВАТЕР
„СПЛАВИТИ“ соперника	to make a good riddance of rival	ТУ МЕЙК О ГУД РИДЕНС ОВ РАЙВЕД

СПЛАВИТИ СЯ	to be melted [together;] to be floated [rafted]	ту бі мелтид (туґедер), ту бі флов-тид (реф-тид)
СПЛАВНИЙ	navigable	невиґеб'л
СПЛАВНИК	raftsman; [wood-floater]	рефтсмен, вуд-фловтер
СПЛАВНИ-ЦТВО	floating; alloy(age)	фловтінг; елой(едж)
СПЛАВНІСТЬ	navigability, navigableness; alloy, alligation, melting together	невиґеби-лїті, невиґеблнес, елой, елиґейшен, мелтінг туґедер
СПЛАТА	payment [in full]; instalment, payment on account	пеймент (ин фул); инстол-мент, пей-мент ан
СПЛА-ТИТИ, -ЧУВАТИ	to pay out [off], settle, to discharge	екавнт ту пей авт (оф), сет'л, дисчардж
СПЛЕСКАТИ	to flatten	ту флетен
СПЛЕСНУТИ	to splash [dash] up	ту сплеш (деш) ап
СПЛЕСНУТИ руками	to clasp one's hands	ту клесп вонз гундз
СПЛЕТНЯ (поговірка)	gossip	ґасип
СПЛИ-ВАТИ, -СТИ	to swim [run] off, float away; to swim up, come on the surface (of the water); float	ту свим (ран) оф, фловт евей; свим ап, ком ан ді серфес (ов ді ватер); фловт

СПЛІСНИТИ	to mould, to get mouldy	ту мовлд, ту гет мовлді
СПЛІТАТИ, -ЕСТИ	to plait together; [interlace]; to tie together, bind; (спл. панчоху—to knit (stocking); (спл. вИДУМАТИ—invent devise)	ту плейт тугедер; (интерлейс) ту тай туге- дер, байнд; ту нит (стакінг); инвент, девайз
СПЛІТАТИ СЯ	to be plaited; to be tied together	ту бі плей- тид, ту бі тайд тугедер
СПЛЮВУВА- ТИ	to spit often	ту спит оф'н
СПЛОДИТИ	to bring forth, generate; [to produce]	ту бринг Форт, дже- нерейт, (продійус)
СПЛОДИТИ СЯ	to be exhausted and to cease to produce [yield, bear] fruit	ту бі егзо- стид енд ту сіс ту прод- юс (їлд, бер) Фрут
СПЛЮНДРУ- ВАТИ	to plunder, pillage; sack; ruin, destroy	ту плондер, пиледж, сек, руин, дістрой
СПЛЮНУТИ	to spit out, expectorate	ту спит авт, експекто- рейт
СПЛЮХ (заяць)	hare; rabbit	гер, ребит
СПЛЮХ	sleeper; lazy drone, humdrum fellow	сліпер, лейзі дровн, гомдром фелов



СПЛЮЩИТИ (ОЧИ)	to close, shut (eyes)	ту КЛОВЗ, ПАТ (АЙЗ)
СПЛЯЧИЙ	sleeping, drowsy, asleep	СЛІПІНГ, ДРАВЗІ; ЕСЛІП
СПОВАЖНІТИ	to assume an air of gravity, to be serious	ту ЕС(И)УМ ЕН ЕР ОВ ГРЕЙВІТІ, ту БІ СІРІЕС ту СВОД'Л, РЕП АП
СПОВИ(ВА)ТИ	to swaddle; to wrap up	СВОДЕЛ, СВОДЛІНГ- КЛОВ(Д)З, Е ЧАЙЛДБАЙНД ИН СВОДЛІНГ' КЛОВЗ
СПОВИТОК	swaddle; swaddling- clothes, a child bind in swaddling- clothes	СВОДЛІНГ, СВЕЙДІНГ, СВОДЛІНГ- КЛОВ(Д)З; СВОДЕЛЗ
СПОВИТТЯ (ПЕЛЕНКИ)	swaddling, swathing; — swaddling- clothes; swaddles	КОНФЕШЕН КОНФЕШЕНЕЛ
СПОВІДЬ	confession	ту КОНФЕС, ГІР ВОНЗ КОНФЕШЕН
СПОВІДАЛЬ- НИЦЯ (У РИМ.-КАТ.)	confessional	ту КОНФЕС ВОНЗ СИНЗ КОНФЕСЕР
СПОВІДАТИ	to confess, hear one's confession	ту КОНФЕС ВОНЗ СИНЗ КОНФЕСЕР
СПОВІДАТИ СЯ	to confess one's sins	ту КОНФЕС ВОНЗ СИНЗ КОНФЕСЕР
СПОВІДНИК	confessor	КОНФЕСЕР
СПОВІДНИК (СПОВІДАЮ- ЧИЙ СЯ)	penitent, sinner; confessant	ПЕНИТЕНТ, СИНЕР, КОН- ФЕСЕНТ
СПОВІ-СТИТИ, -ПАТИ	to inform, advise, let know	ту ИНФОРМ, ЕДВАЙЗ, ЛЕТ НОВ
СПОВНА	fully, entirely, totally	ФУЛІ, ЕНТАЙ- ЕРЛІ, ТОВТЕЛІ

(не сповна розуму	out of (his her ect.) mind, crazy	авт ов (гиз, гер і т. д.) майнд, крейзі
сповн-ити, -яти	to fulfil; fill (up), (finish, accomplish)	ту фулфил, фил (ап); финиш, екамплиц
сповн- ити ся, -яти ся	to be fulfilled; to be finished [ac- complished]; fill itself	ту бі фул- филд, ту бі финишт, (екамп- лишт); фил итселф
спогадати	to remem- ber, recollect, remind; to imagine, fancy	ту рімембер, реколект, рімайнд, имеджин, фенсі
спогадати	to soil, to mar	ту сойл, мар
спогля- дати, -нути	to look [glance] at— towards	ту лук (гленс) ет, то (вердз
сподіваний	looked [hoped] for; expected	лукт, (говпт) фор; експектид
сподіванка	expectation; hope	експектей- шен, говп
сподівати ся	to expect, to hope [for]	ту експект, ту говп (фор)
сподні	trousers, pants; pantaloons	травзерз, пентс, пен- телунз
сподобати (собі)	to become [grow] fond of, to fall in love with; to have a liking to; to be pleased with, to like	ту біком (гров) фонд ов, ту фол ин лав вид, ту гев е лайкінг ту; ту бі плізд вид, ту лайк

(соби)  
 з (гиз,  
 Т. Д.)  
 ,  
 крейзі  
 фил,  
 (ап);  
 п,  
 плиш  
 уул-  
 ту бі  
 ништ,  
 -  
 ; фил  
 тселф  
 ембер,  
 кт,  
 айнд,  
 ин,  
 фенсі  
 л, мар  
 ) ет,  
 вєрдз  
 ) Фор;  
 ектид  
 тей-  
 говп  
 нект,  
 (фор)  
 оз,  
 пен-  
 елувз  
 м  
 фонд  
 у фол  
 вид,  
 е  
 г ту;  
 лізд  
 лайк

сподоба

СПОЖИВАЧ

сподоба	pleasure; con- tentment; taste	плежер, контент- мент; тейст
(він се спо- добав	he is pleased with it	гі из пліз вид ит
(він його вподобав	he has (took) a liking to him, he likes him	гі гез (тук) е лайкінг ту гим, гі лайке гим ту пліз
сподобати ся (кому)	to please (one), to like	(вон), ту лайк
він робить як ему подобаеть ся	he does as he pleases	гі довз ез гі плізез
сподобати собі щось (вдоляти ся чим)	to find pleasure in [a thing], to be pleased with	ту файд плежер ин (е тінг), ту бі пліз вид
сподобний	pretty, handsome	приті, генсом
він нам сподобний	we like him	ві лайк гим
она мені все більше і більше сподобна (подобаеть ся)	she improves upon me	ші импрувз апон мі
сподовина, осад.	grounds, dregs, (pl.); sediment	гравндз, дрєгз, седи- мент
сподом	below, in the lower part	білов, ин ді ловер парт
спожи-ва, -ток	consumption	консом(п)- шен
спожи(ва)ти	to consume, use, eat [up]	ту консом, юз, іт (ап)
споживач	consumer	консомєр

спокій	peace, rest, tranquillity	піс, рест, тренквіл-ті
спокійний	peaceful, peaceable; quiet, tranquil; calm, {пр. море}	пісфул, пісеб'л, квайет, тренквіл, колм
спокійно	peacefully, peaceably, quietly	пісфуді, пісеб'лі, квайетлі
споконівку	since primeval age; from time out of mind; of old, ever-before; from time immemorial	синс прай-мівел ейдж; фром тайм авт ов майнд, ов овлд, евер-біфор, фром тайм нме-мовриел
(с)покуса	temptation, tempting; seduction	тем(п)тей-шен, тем(п)-тінг, седок-шен
(сно)ку-сити -шати	to tempt-; seduce	ту тем(п)т, сед-юс
снокушати ся	to fall into temptation; to commit a sin	ту фол инту тем(п)тей-шен, ту комит е син
снокусник	tempter, seducer	тем(п)тер, сед-юсер
снокусниця	temptress	тем(п)рес
(с)покута	expiation, atonement; [каянс: penitance, penance, repentance]	експіей, шен, етовн-мент, пенитенс, пененс ріпентенс

СПОКУТ(УВ)АТИ	to expiate, atone for; suffer for; do penance, to pay for; to redeem	ТУ ЕКСПИ-ЕИТ, ЕТОВН ФОР, СЯФЕР ФОР, ТУ ПЕНЕНС, ТУ ЦЕЙ ФОР; ТУ РЕДИМ ТУ БІ РЕДИМД, ТУ БІ ЕТОВНД ФОР
СПОКУТУВАТИ СЯ	to be re-deemed, to be atoned for	ТУ БІ РЕДИМД, ТУ БІ ЕТОВНД ФОР
(ГРІХИ СПОКУТУЮТЬ СЯ ПОКАННЕМ	repentance atones for sins, sins are expiated by repentance	РІПЕНТЕНС ЕТОВНЗ ФОР СМІЗ, СМІЗ АР ЕКСПИЕЙ-ТИД БАЙ РІПЕНТЕНС
СПОЛІ(С)КУВАТИ,	to wash up [away],	ТУ ВОШ АП (ЕВЕЙ), РІНС (АВТ)
СПОЛОК(УВ)АТИ	rinse [out]	
СПОЛОВІТИ	to fade [away], [пр. фарба] to grow [turn] yellow	ТУ ФЕЙД (ЕВЕЙ), ТУ ГРОВ (ТЕРН) ЕЛОВ
СПОЛОХАНИЙ	frightened [away] scared,	ФРАЙТЕНД (ЕВЕЙ), СКЕРД,
СПОЛОХАТИ, -ШИТИ	startled to fright[en] [away], to scare; to startle	СТАРТЕД ТУ ФРАЙТ(ЕН) (ЕВЕЙ), СКЕР, ТУ СТАРТ'Л
СПОЛОХАТИ СЯ, -ШИТЕ СЯ	to be frightened [scared], to be startled, take fear; [пр. кінь: to run away	ТУ БІ ФРАЙ-ТЕНД(СКЕРД), ТУ БІ СТАРТ(Е)ЛД, ТЕЙК ФІР, ТУ РАЙ ЕВЕЙ
СПОЛУДНЯ	after noon [dinner]	АФТЕР НУН (ДИНЕР)

сполука	union; club, society; alliance; association	юп-ен, кло-соцайтї, едаїенс, есовнїей-шеп
Сполученї Держави	United States	юнайтїд-стейт
сполучити	to join, unite	ту джойн, юнайт
сполучний	combimable; compatible with [згїдний]	комбайн-бл, комцетїб'л-ви
сполучнїсть	coherenc-e [у фіз.], -у, connection	когїренс, (-ї), конекшен
сполучнїсть гадок	concatenation (association) of ideas	конкетеней-шен (есов-шнейшен) ов айдіа
спом-агати, -огти	to support, help; aid	ту супорт, гелп, ейд
спомин, -ва	reminder; re-membrance, recollection; reminiscence (of the past); mention	рїмайндер, рїмембренс, реколекшен, ремїнисенс (ов ді пест) меншен
на спомин про	in com-memoration (memory, re-membrance) of	ин комемо-рейшен (меморї, рїмембренс) ов
спом-инати, -янути	to mention, remember, (think of)	ту меншен, рїмембер, (тїнк ов)
спомїж	from among	фром емонг
спонук(ув)ати	to urge, impel, incite; spur on; induce	ту ердж, им-цел, инсайт, спер ан, инд-юс

к(ув)ати

ен, клуб  
песті,  
енс,  
шишай-  
шен  
йтид  
стейтс  
жойн,  
юнайт  
байн'бл,  
петиб'л  
вид

енс, (-і),  
некшен

етеней-  
(есов-  
йшен)  
в айдіаз  
спорт,  
лл, ейд  
йндер,  
мбрнс,  
лекшен  
нсенс  
ді пест);  
кеншен

омемо-  
рейшен  
орі,  
мбрнс)  
ов

еншен,  
мбер,  
інк ов)  
емонг

дж, им-  
ансайт,  
пер ан,  
инд-юс

спопелити

721

спорливий

спопелити

to burn  
down,  
reduce to  
ashes, to  
incinerate

ту берн  
даун, ред-  
юс ту ешез,  
ту нисине-  
рейт

спопеліти

to be  
reduced to  
ashes; (to  
putrefy)

ту бі ред-  
юст ту  
ешез, (ту  
пютрефай)

спорий

quick;  
productive;  
large (big,  
long) enough  
it is a good  
long way,

квик, про-  
доктив;  
лардж (биг,  
лонг) інаф  
ит из е гуд  
лонг вей,

(спорий  
кавалок

дороги

there is a  
good stretch  
from hence  
to that place  
quickly,  
speedily, fast

дер из е гуд  
стреч фром  
генс ту дет  
плейс  
квиклі,  
спідилі,  
фаст

споро

спорити  
[си]

to dispute,  
debate,  
quarrel  
to increase,  
add; enlarge:  
further,  
advance

ту дисп-юг,  
дебейт,  
кворел  
ту инкря,  
ед, енлардж;  
фердер,  
едвенс

спорити

спориш  
[роsl.]

blighted  
corn; ergot

блайтид  
корн, ергот

споріднене

relationship  
by marriage,  
parentage;  
affinity

рілейшен-  
шип бай  
меридж,  
перентедж,  
ефиниті

споріднити

to ally by  
marriage

ту елай бай  
меридж

спорливий

quarrelsome,  
disputatious

кворелсом,  
диспютей-  
шес

спорувий	(of) quarrel; — contest; (of) question (dispute)	(ов) кворел, — кантест, (ов) квесчен (диспют)
спорожи- -ити, -яти	to empty; clear; (drink up);	ту ем (п)ті, кліп; дринк- ап
спорожніти	to become empty, to be emptied	ту біком ем(п)ті, ту бі ем(п)тід
спорожню- вати ся	to go to stool	ту гов ту стул
спор-оти, -ювати	to slit, to rip off [up]; unsew, unstitch, to dig up (holes)	ту слит, рип оф (ап); онсов, он- стич, ту диг ап (говлз)
спорохнаві- ти	to rot, putrefy, moulder, turn to dust	ту рат, пютрефай, мовлдер, терн ту дост
спорудити	to make; manu- facture; prepare	ту мейк, мен-юфек- чер, пріпер
споряд- жати, -ити	to set in order; to fit [fix] up; prepare; make	ту сет ин ордер; фїт (фїкс) ап; пріпер, мейк
спосеред спосіб	from among way, man- ner; means; competency	фром емонг вей, меннер мінз; кам- петенсі
[в добр. спо- сіб говорити в добр. спос. приняти	to speak fair	ту спік фер
[в влий сп. приняти	to take well, take in good part [sense]	ту тейк вел, тейк ин гуд парт (сенс)
	to take ill, take in ill part (sense)	ту тейк ил, тейк ин ил парт (сенс)



спос.

ворел,  
тест,  
вечен  
спют)  
п)ті,  
ринк-  
ап  
ом  
ті, ту  
(п)тід  
ту  
стул  
т,  
(ап);  
он-  
ту диг  
(овлз)  
ефай,  
ер,  
у  
дост  
к,  
юфек-  
ріпер  
ин  
; фит  
ап;  
ріпер,  
мейк  
монг  
еннер  
кам-  
етенсі  
к фер  
к вел,  
н гуд  
(сєнс)  
к ил,  
н ил  
(сєнс)

(спосіб до життя 723

справа (adv.)

[спосіб до життя	competency [means] of living]	компетенці (мінз) ов лявінг'
в ніякий	by no means	бай но(в)
спосіб		мінз
спосібний	fit; qualified, capable	фит, кволм- зайд, келоб'л
спосібність	opportunity; qualifi- cation, capacity; chance, usefulness	аперт-ни- ті, квали- фікейшен; кєпєситі, ченс, юсфулнес
способити	to prepare, to train	ту пріпер, ту трейн
спостер-єчи, -ігати	to perceive, to notice	ту персєв, ту новтис
спотик- нути ся, -ати ся	to stumble	ту стомб'л
спіткнути ся		
спотреб-ити -увати	to spend, use, consume	ту спєнд; юз, конс- юм
спочатку	from (or: in) the begining, at first	фром (ин) ді бєгінінг, єт ферст
спочн(ва)ти	to rest; repose	ту рєст, ріповз
спочинок	rest, repose	рєст, ріповз
спочу(ва)ти	to sympa- thize	ту симпе- таїз
спочутє	sympathy	симпеті
спо-ювати, -іти	to join [to- gether], unite	ту джойн (тугєдєр), юнайт
справа(adv.)	to the right, on [from] the right side, on the right hand	ту ді райт, ан (фром) ді райт сайд ан ді райт гєнд

справа	doing, deed; business; affair, [trans] action, cause, side, case lawsuit, account, mediation	дуїнг, дід, бизнес, ефер трєнсек- шен; коз сайд, кейс, ло-с-ют, єкавнт, мїдїейшен
важна справа	important	импортєнт
мати з ким справу	affair to have business with one	єфер ту гєв биз- нес вид воє
не з дурним справа	he has [you have] no fool to deal with	гі гєз (ю гєв но(в) фул ту дїл вид
справи публичні	public affairs	поблик єферє
справи держави міністерієм справ вну- трішніх мініст.	state--affairs home department	стейт-єферє говм- дїпартмент
справ загра- ничних	foreign office	фарєн офїс
справа релїгїї	cause of religion	коз ов релї- джен
справа людскости боронити добру спра- ву	cause of humanity to stand for the good cause	коз ов г-юменитї ту стєнд Фор дї гуд коз
мати з к. справу в судї	to be at law, have a lawsuit	ту бї єт ло, гєв є ло- с-ют
виграти справу	to carry the cause	ту кєрї дї коз
програти справу	to be cast in a lawsuit, to be nonsuited	ту бї кєст ин єло-с-ют ту бї нон- сютїд

г, дід,  
ес, ефер,  
сек-  
ен; коз;  
, кейс,  
ют,  
екавнт,  
мейшен  
ортент  
ефер  
в биз-  
ид вон  
(ю гев)  
фул ту  
діл вид  
ик  
еферз  
г-еферз  
ртмент  
н офіс  
в рели-  
джен  
мениті  
енд  
ді гуд  
коз  
ет ло,  
ло-  
с-ют  
і ді  
коз  
кест  
о-с-ют  
нон-  
сютид

судити	to try one's	ту трай
справу	cause	вонз коз
здати	to give an	ту гив ен
справу	account	екавнт
за его	through his	тру гив
справою	mediation	міддейшен
справд-	to verify; to	ту верифай,
жувати,-ити	realise; —	ріелайз.
	control	контровл
—ся	to be	ту бі вери-
	verified, to	файд, прув
справді	prove true	тру
	really, truly,	ріелі, трулі,
справдіш-	indeed	индід
ний	real, true,	ріел, тру,
справжній	effective	ефектив
справедли-	just,	джост, рай-
вий	righteous;	чес, фер
	fair	
справедли-	justice;	джостис,
вість	equity; right,	еквити, райт
	righteous-	райчеснес
	ness	
справ-ець	author;	отер, дуер;
(2.-ця)	doer, cause	коз
справець	perpetrator	перпетрей-
злочину	of a crime	тер ов е
		крайм
справка	doing(s)	дуінг(з)
справка	correction,	корекшен,
	proofsheet	пруфшіт
справ-ити,	to give;	ту гив,
-ляти	afford,	ефорд (пр.
	(pleasure)	плежер)
	to cause	ту коз (пр.
	(sorrow);	соров),
	produce	прод-юс
	(вражине:	(импрешен)
	impression);	ту гев (гет)
	to have (get)	етінг мейд,
	a thing	бай,
	made, buy,	

справити, -ляти	purchase, to get; to do, perform; to show, point out; to correct improve	перчес, get; ту ду, перформ, ту шов, пойнт авт, корект, импрув
справити війско до бою	to draw up an army in battle-array	ту дро аш ен армі ин бетел-ерей
справити ся	to take direction; to have done with; to acquit one's self well (ill) (добре, але); to behave (gallantly—хоробро), to be (quick — скоро), make haste	ту тейк дирекшен, ту гев дан вид, ту еквит вонз-селф вел (ил), ту бігейв (гелентлі), ту бі (жвик), мейк гейст
справний	clever;	клевер,
справник	skilful manager (of a business): (doer;) factor (посередник)	скилфул менеджер (ов е бизнес) дуер, фектер
справність	skill, expertness; dexterity cleverness	скил, експертнес, декстериті, клевернес
справо- (з)давець (звітник)	reporter; cor-	ріпо(в)ртер, кореспон-
справозна- не	respondent report, account, statement	дент ріпо(в)рт, екавнт, стейтмент
справувати	to administer; manage, govern (спр. власть)	ту адміністер, менедж, говерн

увати

ес,  
ту ду,  
орм, ту  
пойнт  
корект,  
импрув  
о ан ен  
ин  
ел-ерей  
йк ди-  
ен, ту  
ан вид,  
вит  
из-селф  
ил), ту  
в (re-  
ti), ту  
ик),  
к гейст

р,  
илфуд  
жер  
е биз-  
уер,  
фектер

ртнес,  
риті, ф  
вернес  
ртер,  
он-  
дент  
рт,  
авнт,  
тмент  
ини-  
стер,  
к,  
оверн

спр. уряд

727

спритність

спр. уряд

to bear  
(hold, fill)  
an office

ту бер  
[го(в)лд,  
фил] ен  
офис

справувати  
ся

to behave  
one's self  
(well, ill —  
добре, зле)

ту бігейв  
вонз селф  
(вел; ил)

справунок

business,  
purchase

бизнес,  
перчес

спрага

thirst

терст

спраглий

thirsty; dry  
(languishing,  
languid)

терсті; драй;  
ленгвишинг  
ленгвид

спрацюва-  
ти ся

to get  
fatigued  
(weary) (to  
exhaust  
oneself)  
with work

ту гет  
фетигд (вірі)  
(ту егзост  
вонселф)  
вид ворк  
(верк)

сприкрити

to make  
dislike a  
thing to  
disgust with  
a thing

ту мейк  
дислайк е  
тинг, ту  
дисгост вид  
е тинг

сприкрити  
ся

to be odious,  
to disgust

ту бі овднес  
ту дисгост

спр.—ся  
комусь

to become a  
burden  
(trouble) to a  
person

ту біком е  
берден  
(троб'л) ту  
е персон

сприкрито  
ся мені

I am tired  
of working

ай ем тай-  
ерд ов вор-  
кінг

працювати  
сприкрито  
ся мені

I grew  
weary here

ай гру вірі  
гір

спритний

clever,  
sagacious,  
acute

клевер,  
сегейшес,  
скют

спритність

cleverness,  
sagacity,  
acuteness

клевернес,  
сегейсті,  
екютнес

сприяти	to wish one well, to bear one a good will, to favo(u)r one, to have an inclination (affection) for one	ту виш во вел, ту бер вон с ту вил, ту фейвер вон ту гев ен инклиней-шен (ефе-шен) фор во
сприяючий	wellwishing, devoted, favo(u)rably	велвишинг дево(в)тид фейвереба
спровад- жувати, -ити	to bring from (out of), to cause; to lead (conduct) down; bring; to convey (пр. воду)	ту бринг фром (ав ов), ту коз ту лід (кон докт) давн бринг; конве
спровадити з добр. дороги	to lead one out of the right way	ту лід вон авт ов д райт ве
спровадити злі наслідки	to bring about bad consequences	ту бринг ебавт бе консеквен-се
спровадити до спільно- го знамени- ка (в арит- мет.)	to reduce (fractions) to a common denominator	ту ред-юс (фрекшн-на ту е комон деноминей-шен)
спровадити ся до дому	to take up one's lodgings, to come to one's new lodging	ту тейк ап вон ладжингз, ту ком т воуз ню ладжин
спрода- жний -йний	salable; venal	сейлеб'л; віне

виш вон  
 , ту бер  
 вон є гуд  
 , ту  
 вер вон,  
 ев ен  
 линей-  
 ен (ефек-  
 ) фор  
 вон  
 вишинг,  
 (в)тид,  
 йверєблї  
 ринг  
 ром (авт  
 ту коз,  
 ид (кон-  
 ) давн;  
 нг;  
 конвей  
 ид вон  
 вт ов ді  
 айт вей  
 ринг  
 авт бед  
 еквен-  
 сез  
 ед-юс  
 екшенз)  
 комон  
 миней-  
 шен  
 ейк ап  
 вонз  
 кінгз,  
 ком ту  
 ню  
 ладжинг  
 еб'л;  
 вінед

спромож-  
 ний  
 спромо-  
 жність,-га  
 спроневи-  
 рене  
 спроневи-  
 рити  
 спр. (добро)  
 спроневи-  
 рити ся  
 спроста  
 (adv.)  
 спротивити  
 спротивити  
 ся  
 спротивіти

having pos-  
 sibility being  
 able;  
 wealthy, rich  
 possibility;  
 ability;  
 power;  
 means  
 embezzle-  
 ment,  
 misappro-  
 priation;  
 malversation  
 to  
 administer  
 unfaithfully  
 to embezzle,  
 misappro-  
 priate,  
 peculate  
 to break  
 one's faith  
 plainly,  
 commonly;  
 insimplicity;  
 vulgarly  
 to excite  
 (stir up)  
 against; to  
 provoke  
 to object,  
 oppose;  
 contradict,  
 go against  
 to be(come)  
 repugnant  
 (distasteful,  
 objection-  
 able, loath-  
 some) to a  
 person

гевінг поси-  
 билиті біінг  
 ейб'л, велті,  
 рич  
 посибилиті,  
 ебилиті;  
 павер мінз  
 ембез'лмент  
 мисепров-  
 приейшен,  
 мелверсей-  
 шен  
 ту едми-  
 стер онфейт-  
 фулі  
 ту ембез'л,  
 мисепро(в)-  
 преййт,  
 пекюлейт  
 ту брейк  
 вонз фейт  
 плейнлі,  
 камонлі, ин  
 симплиситі,  
 валгерлі  
 ту ексайт  
 (стер ап)  
 егенст, ту  
 прововк  
 ту абджект,  
 оповз, кон-  
 тредикт,  
 гов егенст  
 ту бі(ком)  
 рїпагнент  
 (дистейст-  
 фул,  
 обджекше-  
 неб'л; ловд-  
 сом) ту е  
 персон

він мені на смерть спротивів	he is my aversion I abominate him	гі из май евершен, ай сбаминейт гим
спро-шува- ти,-сити	to invite, to bid	ту инвайт, ту бид
спружистий спружи- стість	elastic elasticity	елестик елестиситі
спружка (пружина)	spring	спринг
спряг-ати, -чи—ся	to join, to couple, yoke (together), to put to (пр. horses)	ту джойн, кап'л, джовк (ту- редер), пут ту
спрят	putting in order (пр. room); harvest (putting in) (пр. hay); clearing away, removing; safe place	путінг ин ордер; гар- вест (путінг ин), клірінг евей, рему- вінг; сейф плейс
спрятний	handy; active; dexterous, nimble quick	генді, ектив декстерос, нимб'л. квик
спрятно (adv.)	carefully, cautiously	керфулі, кошеслі
спряток	preservation, keeping; storage; custody	презервей- шен, кінінг, етовридж; костоді
спрят(ув)а- ти	to remove, clear (away); (з поля спр. to harvest; to put in order; to hide, conceal	ту ремув, клір (евей); гарвест; пут ин ордер; гайд, консіл



ай  
в, ай  
ейт  
гим  
айт,  
у бвд  
к  
иті

йн,  
ап'л,  
(ту-  
пут  
ту  
ин  
; гар-  
утінг  
ірінг  
ему-  
ейф  
плейс

ектив  
герос,  
п.  
квик  
і,  
шеслі  
вей-  
ірінг,  
дж;  
остоді  
ув,  
(евей);  
т; пут  
рддер;  
консіл

спу-гати,  
-дити  
спускати

спускати  
в ціни

спустити  
(волося)

спустити  
очи

спускати си

спуст

спутни-к;  
-ця (f.)

сплячий,  
сонний

сплячка  
(дрімота)

розвільнене

средство

to scare, to  
frighten  
to let down,  
to lower;  
(з бочки сп.  
to draw off;  
корабель на  
морє сп. to  
launch

to take off,  
deduct,  
(a)bate  
to cut (hair)

to cast down  
one's eyes  
to let down,  
descend;—  
сп. на кого:  
to rely on a  
person

flowing off;  
(ставу с.  
drawing off);  
спуст (збіжа)  
floating

down  
fellow-  
traveller

sleepy,  
drowsy

drowsiness,  
somnia-  
lence;  
sleepiness

diarrhoea;  
(кроваве  
розвільне-  
не: dysen-  
tery, bloody  
flux

means (pl);  
medium;  
expedient

ту скер,  
фрайт (е)н  
ту лет давн,  
ту лов-ер;  
дро оф; ту  
ланч

ту тейк оф,  
дедокт;  
(е)бейт  
кат гер

ту вест давн  
вонз айз  
ту лет давн,  
десенд, ту  
рілай ая е  
персон

фловінг оф;  
дроінг оф;  
фловтінг  
давн

фелов-тре-  
велер

сліпі,  
дравзі

дравзінес,  
самноленс,  
сліпінес

дайерна;  
дисентері,  
блоді флокс

мінз;  
міджом;  
експідіент

сріблястий	silvery;	силвер,
сріблясти	silver-	силвер-ко-
	colored	лерд
срібляти	to silver; to	ту силвер;
	plate	ту плейт
срібло	silver	силвер
столове	plate; set of	плейт, сет
срібло	plate	ов плейт
живе срібло	quicksilver	квиксилвер
малярське	silver-	силвер-
срібло	powder	навдер
срібний	(of) silver	(ов) силвер
срібло низь-	silver of base	силвер ов
кої проби	alloy	бейс елой
ссавець,	mammal,	мемел,
сисак	mammifer	мемифер
(звіря ссуче)		
ссати	to suck	ту сак
ссанє	sucktion,	сакінг,
	sucking	сакпен
ссилати ся	to appeal to;	ту епіл ту;
покликати	to refer to	ріфер ту
ся		
відносити		
ся		
ссучати,	to push	ту пуш
-нути	down, take	дави, тейк
	down; slip	дави; слип
	down; to	дави, пуш
	push (shove)	(шав) туґе-
	together, to	дер, шав
	shove into	инту вон
	one place	плейс
ссунути ся	to slip (glide)	ту слип
	down, to let	(глайд)
	one's self	дави, ту
	down	лет вонз
ссучі звіря-	Mammalia	селф дави
та, ссавці	(pl.)	мемейлиа
став	pond	панд

ко-  
дерд  
вер;  
лейт  
сет  
лейт  
лвер  
авдер  
лвер  
ов  
елой  
ифер  
кпен  
ту;  
ер ту  
тейк  
слип  
пуш  
туге-  
шав  
он  
лейс  
п  
лайд)  
ту  
вонз  
дави  
лиа

СТАВАТИ

to stand still,  
stop, halt;  
leave off, (в  
читаню); to  
place oneself;  
— to appear;  
to put one's  
self (at the  
head of an  
army); to  
come, to  
arrive; — to  
rise; become,  
to last, to be  
missing (не  
стає 2.

не стає  
чогось

МУЩИН,  
two men are  
missing  
something is  
wanting

ста(ва)ти ся

to happen;  
to be done;  
to become  
(grow); —  
нічо злого  
не стало ся:  
there is no  
harm done,  
що з ним  
стане ся?  
what will  
become of  
him

ставище

ground  
(bottom) of  
a dried up  
pond

ставка

stake; pool;  
set; (на  
сорочці:  
shirt-front)

ту стенд  
стил, стап,  
голт, дів оф  
плейс вон-  
селф; ту  
спір; пут  
вонз селф;  
ком, ерайв;  
райз, біком;  
лест; ту бі  
мисінг

СОМТІНГ ІЗ  
ВОНТІНГ  
(ВАНТІНГ)  
ту ген'н, ту  
бі дан; біком  
(гров); дер  
ІЗ НО(В)  
гарм дан,  
(г)ВАТ ВИЛ  
біком ов

ГІМ

гравнд  
(батеи) ов е  
драйд ап  
панд

стейк, пул,  
сет, шерт-  
фронт

став-ляти, -яти	to set, put; c. будинок: to build, erect, с. свідка: to bring forward a witness	ту сет, пут, ту билд, ерект; бринг форверд е вітнес
ставити ся	to appear; to face, prove	ту епір, ту фейс, прув
ставний	well-shaped; tall; good- looking	вел-шейпт, тол, гуд- лукінг
став-ний, -овий	(of) pond	(ов) панд
ставна вода	pond-water	панд-ватер
ставці	joints (of fingers)	джойнтс (ов фінгєрс)
стадар-ня, -ка, стадни- ця	stable (stall) for horses	стейб'л (стол) фор горсєз
стад-ник,-ар	shepherd; herd [s] man; [horse- shepherd]	шперд, гердзмен, (горс- шперд)
стаднина	herd of horses, stud, breeding farm for horses; a collection of breeding horses and mares	герд ов горсєз, студ, брідінг фарм фор горсєз; е колекшен ов брідінг горсєз енд мерз
стадо	herd, flock, [стадо овець]	герд; флак
стаєнний	[of] stable	ов стейб'л
стайня	stable	стейб'л
стакан	glass, large cup	глєс, лардж кап
сталь	steel	стіл

сталь

пут,  
бидл,  
бригг  
д е  
итнес

о, ту  
прув  
йшт,  
д-  
укінг  
нд

атер  
гс (ов  
герз)  
фор  
орсез  
н,  
змен,  
перд)

стод,  
фарм  
сез;  
шен  
ідівг  
вд  
мерз

мак

б'л

рдж  
кап

сталевий

сталевий

сталый

сталити

сталість

стан

станик

станіти

становий

становий-  
пристав  
(в Россіі)

735

[of] steel,  
chalybeat  
[сталистий]  
constant,  
steady;  
unchan-  
geable;  
unalterable;  
faithful; —  
firm; fixed  
[пр. ціна]  
to steel; to  
harden

constancy,  
steadiness,  
stability;  
(faithful-  
ness)

condition,  
state  
position,  
situation;  
circum-  
stances;  
rank, class;  
profession;—  
waist, shape,  
size; —  
stature

small waist  
(of body)

to grow  
cheap, fall  
in price

overseer,  
inspector,  
commissary,  
commission-  
er

the commis-  
sary of rural  
police

становий

ов стіл;  
келибіет

канстенг,  
стеді, он-  
чейнджеб'л,  
онолтержб'л  
фeyтфул,  
ферм; фикет

ту стіл,  
гарден

канстенсі,  
стединес,  
стебилиті,  
фeyтфулнес

кондишен:  
стейт; пози-  
шен, сит-  
юейшен;  
серкомстен-  
сез, ренк,  
клес; про-  
фешен;  
вейст, шейп  
сайз; стет-  
юр

смод вейет  
(ов баді)

ту гров чіп,  
фол ин  
прайс

оверсір,  
инспектер,  
камисері,  
комишенер

ді камисері  
ов рурел  
поліс

становий (adj.)	concerning the provin- cial diet, of provincial diet	консернінг ді провін- шел, дайет ов п. д.
станови- ско,-ще	position, stand, station, posture; rank, camp	позишен; стенд; стей- шен, пасчер, паст-юр; ренк, кемп
становити	to put, set, place; post, station; to build, form, make up; take for	ту пут, сет, плейс, повст, стей- шен, билд, форм, мейк ап; тейк фор
станція	lodgings, apartments; (при війську: quarters)	ладжингз, епартментс; квартирз
старанє	effort, endeavor; pain(s) (pl.) (attention, care)	ефорт, ен- девер, пейн(з), етеншен, кер
старанли- вий	careful, thoughtful	керфул, тотфул
старанний	careful, attentive, scrupulous, painstaking	керфул, етентив, скруп-юлос, пейнзтей- кінг
старанність	care(fulness), solicitude	кер(фулнес); солицит-юд
старати ся	to endeavour take pains; strive; apply for; to court, woo (с. о руку панни); to sue for (с. о уряд)	ту ендевер, тейк пейнз, страйв; еплай фор; ту ко(в)рт, ву, ту с-ю фор

ати ся  
 онінг  
 оовин-  
 даїет  
 в п. Д.  
 мен;  
 стей-  
 ласчер,  
 ст-юр;  
 кемп  
 г, сет,  
 плейс,  
 стей-  
 билд,  
 мейк  
 йк фор  
 нгз,  
 ментс;  
 ортерз  
 ен-  
 девер,  
 в),  
 ншен,  
 кер  
 л,  
 тотфул  
 л,  
 ентив,  
 -юлос,  
 тей-  
 кінг  
 улнес);  
 нит-юд  
 девер,  
 гейнз,  
 в;  
 й фор;  
 в)рт,  
 ту с-ю  
 фор

старати	737	старовірець
старати	to care, provide for	ту кер, провайд фор
старе(не)з- ний	very old (aged)	вері ов)лд (ейджед)
стар-ець (2.-ця)	a venerable old man;	е венереб'л овлд мен;
стар-ик, -ух	aged man; (beggar)	ейджед мен; (берер)
стари-ган, -ган	a stout old man; (dear) old fellow	е ставт овлд мен, (дір) овлд фелов
старий	old	овлд
старизна	old things	овлд тінгз
старина	antiquity;	ентиквити,
стареччина	old times;	овлд таймз;
старовина	old fashion; (an old thing)	овлд фешен; (ен о(в)лд тінг)
старинний, старовічний	antique; archaic;	ентік, ар- кейик,
стародав- ний	antiquarian; ancient, remote	ентиквері- ен, ейшпент рімовт
стариня	old people	овлд піпел
старити	to make one look old	ту мейк вон лук овлд
стар-иця, -ушка, -уха	an old woman, venerable elderly woman; (also: wool from old sheeps)	ен овлд вумен, венереб'л елдерлі вумен; (вуд фром овлд шіпс)
старість	old age	овлд ейдж
старіти (ся)	to grow old	ту гров овлд
старка	scum, skin (on milk)	ском, скін (ан милк)
старкуватий	old-looking	овлд-лукінг
старовірець	one adhering to the old doctrine	вон сдгірінг ту ді овлд доктрин

старовірський, -ний	adhering to the old doctrine, orthodox, of old grown religion	едгірінґ ту ді овлд доктрин, ортодокс, овлд гровн реліджен
старовірство	adherence to the old doctrine, orthodoxy, old grown religion	едгіренс ту ді овлд доктрин, ортодоксі, овлд гровн реліджен
старосьвітський	old-fashioned	о(в)лд-фешенд
староста (сват)	wooer, suitor	вуер, с-ютер
староста	chief (-master), captain of a district (county, canton)	чіф(-местер), кептен ов е дистрикт (каунті, кентон)
старощі	old age	о(в)лд ейдж
старунок	pains (pl.); care	пейнз, кер
старцювати	to ask alms, to go begging	ту еск амз, ту гов берінґ
старча (2. -ти)	child-beggar	чайлд-берер
ста(р)чити (вистарчати)	to suffice	ту софайс, софайз
старший	older, elder; superior; senior	о(в)лдер, елдер, с-юпіріер, сініер
старша (f.)	older, elder; directress, mistress	овлдер, елдер; директрес, мистрес



ца (f.)

іг ту  
і овлд  
нн,  
окс, оз  
ровн  
іджен  
нс ту  
і овлд  
нн,  
доксі,  
ровн  
іджен  
ешенд  
ютер  
естер),  
і ов  
рикт  
і,  
нтон)  
ейдж  
з, кер  
амз,  
гов  
бегінг  
берер  
айс,  
офайз  
ер,  
елдер,  
нер,  
ініер  
,  
елдер;  
рес,  
істрес

старшина

739

статний

старшина

superior(s);  
comand;  
chiefs, heads;  
authorities;  
senior, chief,  
head

с-юпірнерз;  
коменд,  
чіфс, гедз,  
оторитіс,  
сіннер, чіф,  
гед

старшина

seniority,  
priority;  
birth-right

сіншориті,  
прайориті,  
берт-райт

старшень-

ство

(першень-

ство)

старшувати

(головува-

ти)

to take the  
lead, to be at  
the head of;  
to command,  
to be  
superior

ту тежк ді  
лід, ту бі ет  
ді гед ов, ту  
коменд, ту  
бі с-юпірнер

статечний

(стат-ний,

-очний)

upright,  
honest;  
steady; sober;  
grave;  
prudent

апрайт,  
анест, стеді,  
совбер,  
грейв; прудент

цілком ста-

точний

мущина

a thorough  
gentleman

е торов  
джент'лмен

стат-ечність

-очність

uprightness,  
honesty,  
probity;  
steadiness;  
love of order,  
steadfastness  
good

апрайтнес,  
анесті,  
прабиті,  
стединес,  
лав ов ордер,  
стедфестнес;  
гуд бігейв-

стати ся

behaviour  
to be(come),  
to happen,  
to come  
about

-ер  
ту бі(ком),  
ту гец(е)н,  
ту ком ебавт

статковий

(статний)

wealthy;  
opulent,  
well-to-do

велті, аплу-  
лент, вел-  
ту-ду

статний

well-shaped,  
stately

вел-шейпт,  
стейтлі

статкувати (статніти)	to behave one's self prudently (wisely, uprightly); to conduct one's self honestly; to carry on a business well to keep (manage) house well	ту бігейв вонз селф прудентлі (вайзлі, апрайтлі) ту кондокт вонз селф анестлі; ту кері ан е бізнес вел, ту кіш (менедж) гавс вел
статок	prosperity; comfort; property; cattle	проспериті, комфорт, праперті; кет'л
статочніти	to become (grow) upright (grave)	ту біком (гров) апрайт (грейв)
статут	statute, regulation; rule	стет-ют, реґюлей- шен, рул
стату-я (2-ї) стат-ь, (2-и)	statue figure; shape form	стет-ю ффіґер, шейп, форм
стація	station; quarters; stand	стейшен, квотерз, стенд
стан	dairy-cottage in mountains hut; sheep- fold, (sheep- pen (вівчар- ня)	дейрі- катиґж ин маунтенз; гот, шп- фолд, (шп)пен
стверд- ж(ув)ати, -ити	to confirm, affirm, assert; ratify (a treaty); to strengthen, consolidate	ту конферм, еферм, есерт, рети- фай (е тріті); ту стренг- тен, конса- лудейт

вати,

ив  
з селф  
тлі  
айзлі,  
айтлі)  
докт  
з селф  
і; ту  
і ан е  
вел,

недж)  
с вел  
риті,  
форт,  
ті;  
кет'л  
м  
(гров)

рейв)  
г,  
лей-  
и, рул

форм  
н,  
терз,  
стенд

дж ин  
нз;  
шип-

п)пен  
ферм,

рети-  
рті);  
нг-  
онса-  
дейт

стверджене

741

стеклий

стверджене  
довгу,  
(довжний  
запис)

стверд(і)лий

стверд-іти,  
-нути

стебел-ьце,  
-ина

стебло

стебник  
(омшаник)

стебнівка

стебнувати

стегенце

стегно

стегнище

стежити

стежка

стежечка,  
(плай)

стеклий  
(о росл.)

obligation

hardened,  
indurate,  
callous

to harden,  
indurate;  
to grow hard;  
to grow  
callous

small stalk

stalk, blade,  
halm

granary,  
warehouse

quilting  
seam;  
quilting-  
stitch, back-  
stitching

to quilt, to  
stitch  
small thigh  
(leg)

(upper part  
of) the thigh,  
(haunch, leg)

large thigh  
(leg)

to track,  
persue; to  
watch

path, foot-  
path

narrow  
foot-path

compact,  
dense; thin  
and high

облигейшен

гарденд,  
индюрейт,  
келос

ту гарден,  
индюрейт,  
гров гард;  
гров келос

смол сток

сток, блейд,  
гом

грейнері,  
вергавс

квилтінг-  
сім, квил-  
тінг-стич,  
бекстичінг

ту квилт,  
ту стич  
смол тай  
(leg)

ді тай,  
(гач, leg)

лардж тай  
(leg)

ту трек,  
перс-ю, вач

пет(с),  
фут-пет(с)  
неров фут-  
пет(с)

компект,  
денс, тін  
снд тай

стелити	to lay (down) to floor; spread	ту лей (давн); ту флор, спред
стелити постіль	to make the bed	ту мейк ді бед
стелити ся	to stretch, extend; to make the bed; to creep (о посл.); to be laid	стреч, екстенд, мейк ді бед, ту кріп, ту бі лейд
стельмах (колісник)	cartwright	картрайт
стеля (повала)	ceiling	сілінґ
стеменний	quite (entirely, thoroughly) like, quite	квایت (ентайерлі, торовлі) лайк, квایت
стеменно	resembling exactly, quite, to a tittle, accurately, precisely	різемблінґ егзектлі, квایت, ту е тит'л, екюретлі, пресайслі
стемнілий	grown dark (obscure)	гровн дарк (обскур)
стемніти (ся)	to grow dark (obscure)	ту гров дарк (обскур)
степ, (2.-у)	steppe, uncultivated plain, prairie	степ, окол- тивейтнд плайн, прері
ступень	step; degree; grade	степ, дегрі, ґрейд
степина	prairie-hay	прері-гей
ступенний	moderate; (steady)	мадерет; (стеді)
степір, (-а)	sprout (shoot sprig) of vegetable (of onion-plant, of gramine-	справт (шут, сприґ) ов веджетеб'л, (ов ан-ен- плент, ов

р, (-а)

н); ту  
спред  
ді  
бедстенд,  
ді бед,  
п, ту  
лейд

йт

перлі,  
і)квайт  
блінгі,  
ту е  
гит'л,  
глі,сайслі  
дарк  
(бскур)  
в дарк  
(бскур)екол-  
ейтндпрері  
егрі,  
грейдей  
т;  
стеді)(шут,  
ов  
еб'л,  
ен-  
т, ов

степір, (-а)

743

стрижень

степір, (-а)

ous corn-  
plants)гремніюс  
корн-  
плентс)

степовий

of steppe,  
prairieов степ,  
прері

степовик

inhabitant of  
(the) steppes  
(prairie)ингебитент  
ов степс  
(прері)

стервин,

of carrion

ов кершен

-а, -е

стервиско

carrion-pit

кершенпит

стерв-о,

carrion,  
carcassкершен  
керкес

(-яка)

стеробкати

to clamber  
upту клембер  
ап

стере-(г)чи,

to watch,  
guard, tend;ту вач, гарт,  
тенд, перс-ю

-гчи,

(1. стережу)

to pursue

стере(г)чися

to take care,  
to be on  
one's guard,  
to beware of;  
(to be  
watched)ту тейк кер,  
ту бі ан  
вонз гарт,  
ту бівер ов;  
(ту бі вачт)

стережений

cautious,  
circumspect,  
careful,  
watchful,  
waryкошес, сер-  
комспект,  
керфул,  
вачфул, вері

стержень

marrow,  
medulla;меров,  
медола;

(стрижень)

(у дереві с.:  
pith; heart,  
core (of a  
tree)пит, гарт,  
ко(в)р (ов е  
трі)

стрижень

pulp

полп

(овочів)

стрижень

the very  
marrow (pith  
essence);  
vigo(u)r,  
mettle,  
backboneді вері меров  
(пит, есенс)  
виг'ер, мет'л  
бекбо(в)н

стерневий	(of) stubble	(ов) стоб'л
стерник	steersman, helmsman	стірзмен, гелмзмен
стерн-ина, -я	stubble	стоб'л
стерно	rudder, helm	родер, гелм
стерн-я, -иско, -ище	stubble-field	стоб'л-філд
стернястий	covered with stubble	каверд вид стоб'л
стерпіти	to bear, hold out, endure, stand, suffer; tolerate	ту бер; го(в)лд авт, енд-юр, стенд, сафер, толе- рейт
стеряти	to expend, consume; to lose	ту експенд, конс-юм; ту луз
Сте-фан, -пан	Stephen, Steven	стів(е)н
стигнути, стигнути	to cool; to grow cold (or: cool); to get cold; to congeal, harden; to grow ripe, to ripen	ту кул, гров ко(в)лд (кул); ту гет ко(в)лд, ту конджіл, гарден ту гров райп, ту райпн
стид	shame, disgrace	шейм, дисгрейс
стидати ся	to be ashamed, to blush	ту бі ешеймд, ту блощ
стидний	abusive, disgraceful, insulting	ебюсив, дисгрейс- фул, инсол- тінг
стидно	it is a shame (disgrace)	ит из е шейм (дис- грейс)

тидно  
 тоб'я  
 мен,  
 мзмен  
 , гелм  
 -фїлд  
 д вид  
 стоб'я  
 ;  
 ид авт,  
 р,  
 стенд,  
 толе-  
 рейт  
 пенд,  
 ом; ту  
 луз  
 н  
 , гров  
 ид  
 л); ту  
 (в)лд,  
 иджил,  
 сарден  
 в  
 , ту  
 райпн  
 сгрейс  
 д, ту  
 блонн  
 ,  
 йс-  
 нсол-  
 тинг  
 е  
 (дис-  
 трейс)

стик, істик

745 стинати ся в ким

стик, істик	a stick with iron point for cleaning a plough from sticky earth	е стик вид айерн поинт фюр клінінг е плав фром стикі ерт
стикати ся	to come in(to) contact, to meet; to stroll, wander about, to rove (о дпро-тах: to make contact with the earth	ту ком ин(ту) контекст, ту міт; (ту стровл, вон-дер ебавт, ров, ту мейк контекст вид ерт
стилий	cold, cooled; stiff; (dead	ковлд, кулд; стиф; (дед)
ст-инати, -яти	to cut (chop, hew) off (down, away); to behead, decapitate	ту кат (чап, гю) оф (даун, евей) ту бігед, декештейт
стинати ся	to curdle, coagulate; clod (clot); to be cut down	ту керд'я, коегюлейт, клад, (клат); ту бі кат давн
„стинати“ (стяти) зуби	to close one's teeth	ту кловз вонз тіт(с),
стинати кров в жи-лах	to chill the blood in one's veins	ту чїл ді блод ин вонз вейнз
стяти (звалити кого з ніг	to strike (trip up) one's heels	ту страйк (трип ап) вонз гілз
стинати ся з ким	to have high words together, to come to handy blows,	ту гев гай вердз туге-дер, ту ком ту генді бловз,

СТИНАТИ СЯ З КИМ	to come to action (бор- ба), to come to lawsuit); fight, struggle	ту кем ту екшен, ту ком ту лос- ют); файт, строг'д
СТИРАНКА	a kind of flour dish: little pieces of dough boiled in water or milk	е кайнд ов флав'р динш: лит'д писез ов дов бойдд ни ватер ор милк
СТ-ИРАТИ, -ЕРТИ	to rub (wipe) off (away), to use by rubbing	ту роб (вайп) оф (евей), ту юв бай робинг
СТИРАТИ СЯ	to be dusted; to be rubbed (wiped) off (away); to fight, struggle	ту бі достид; ту бі робд (вайпт) оф (евей); ту файт, строг(е)л
СТИРКА	(dish-)clout; duster	(динш-)клавт достер
СТИРТА	heap, stack, rick	гип, стек, рик
СТИРТА ЗБИЖА { стирчати сторчати	corn-stack to stick out, stand out, jut out; (protrude); to show one's self	корн-стек ту стик авт, стенд авт, джот авт протруд, шов вонз селд
СТИСК	crowd; throng; squeeze;	кравд, транг сквіз; пре
СТИСКАНЕ	press compression	компрешен
СТИСКАТИ ЗУБИ	to set ones teeth	ту сет вонз титс



и зуби  
 м ту  
 н, ту  
 у лос-  
 ; фйг,  
 строг'л  
 нд ов  
 р диш:  
 л пісез  
 в  
 йдд ин  
 ор  
 милк  
 б  
 йш) оф  
 ), ту  
 а бай  
 робінг  
 достид;  
 бі робд  
 т) оф  
 ей); ту  
 прог(е)л  
 -)клавт  
 достер  
 тек,  
 рик  
 -стек  
 ник ав1,  
 д авт,  
 от авт;  
 руд,  
 в вонз  
 селф  
 д,  
 транг;  
 із; прес  
 решен  
 т вонз  
 тіт(c)

**СТИСКАТИ,**

**СТИСЛИЙ**

стис-кати,  
 -пути

to press,  
 (crowd)  
 together; to  
 squeeze, to  
 press,  
 compress;  
 press a little

ту прес  
 (кравд)  
 тугедер, ту  
 сквіз, прес,  
 компрес,  
 прес е лит'л

стискати  
 руку

to shake  
 hands with

ту шейк  
 гендз вид

стискати  
 плечима

to shrug  
 one's  
 shoulders

ту шпрог'  
 вонз шовл-  
 дера

стискати ся

to be com-  
 pressed; to  
 be squeezed;  
 [стягати ся,  
 корчити ся:  
 to shrink, to  
 contract;] to  
 bind one's  
 girdle, lace  
 one's stays  
 too fast,  
 (о много  
 особах: to  
 stand (lie or  
 sit) close

ту бі ком-  
 прест; ту бі  
 сквізд; ту  
 шринк,  
 контрект

ту байнд  
 вонз герд'л,  
 лейс вонз  
 стейз ту  
 фест; ту  
 стенд (лай,  
 сит) кловс

стискати ся  
 з ким

to embrace  
 one, to hug  
 him in one's  
 arms

ту ембрейс  
 вон, ту гоф  
 гим ин вонз  
 армз

стислий  
 (стиснений)

pressed,  
 compressed,  
 squeezed;  
 close (of  
 handwriting)  
 concise,  
 succinct (of  
 style); strict  
 (friendship);  
 narrow,  
 strait; tight

прест,  
 компрест,  
 сквізд,  
 кловс; кон-  
 сайс, сок-  
 синкт,  
 стрикт;  
 неров;  
 стрейт, тайт

СТИСНЕНЕ ЖАЛЕМ СЕРЦЕ	a heart ready to break with grief	е гарт реди ту брейк внд гриф
СТИСЛИТЬ	closeness; compression; conciseness, succinctness (of style); narrowness, straitness	КЛОВСНЕС, КОМПРЕПЕН; КОНСАЙСНЕС, СОКСНИКТНЕС НЕРОВНЕС, СТРЕЙТНЕС
СТИХ	verse; stich (of the Bible); stanza	верс, стич; стеназ
СТИХА (adv.)	stilly, quietly; calmly; gently	СТИЛІ, КВАЙЕТЛІ, КОЛМЛІ, ДЖЕНТЛІ
СТИХА (ГОВО- РИТИ)	(to speak) in a low voice (tone); softly (to walk); sluggisly (river runs sluggishly)	(ту спік) ин е лов войс (товн); сафтлі; слоґишлі
СТИХОТВО- РЕЦЬ	poet, versificator	по(в)ет, версифи- кейтер
{ СТИХ-АТИ, -НУТИ (СТИХОМИ- РИТИ СЯ)	to grow still (silent, calm) to die out (of a fire); to sink, lower (of the voice); to flag (of con- versation); to to fall (of a wind); to fall calm (of a sea)	ту ґров стил (сай- лент, колм) ту дай авт; ту синк, ту ло(в)ер; ту флег, фол; ту фол колм

стичка	battle; fight; engagement	бет'л, файт, енгей- джмент
стичка (случай)	occasion; case; accident	окейжен, кейс, експ- дент
стичність	contact, touch; connection	кантект, точ, конек- шен
стиш-ати, -нти	to still, quiet; calm; appease	ту стия, квайет, копм, епіз
стиг (2 стора)	stack; (с. сіна: hay- stack)	стек; гей- стек
стигло стійло	place of rest for cattle, stall (in a stable); (horsebox); (ox-stall)	плейс ов рест фор кет'л, стол (ин е стейб'л); (горсбакс), (окс-стол)
стиглювати	to stay resting (of cattle)	ту стей рестінг
стижкова- тий	conical; cone-shaped	каникел, ковн-шейпт
стиж-ок, -ечок	small stack; (в геом.: cone; nine- pin	смола стек; ковн, найн- пин
стійка	watch, guard, sentry sentinel	вач, (воч), гард, сентрі, сентинел
(бути на стійці	to stand sentinel	ту стенд сентинел
стійкий (стійний)	upright; stable (в механ.) standing, erect	апрайт; стейб'л стендінг, ерект

стійний	precious, costly; worthy, valid	прешес, костлі, ворті, велид
стійність	worth, value; (cost); merit	ворт, вел-ю; кост; мерит
стійчик	officer of the guard; sentry, watchman, watcher; a policeman (or assistant of a captain) in adminis- tration of a volost (district including several villages) on duty	офісер ов ді гард, сентрі, вачмен, ва- чер, е поліс- мен (еси- стент ов е кептен) ин сдмини- стрейшен ов е волост (дистрикт- инклюдінг северел ви- лиджез) ан д-юті
стік	flowing off, discharge; (канал: gutter); mouth (of the river)	фло(в)інг оф, дис- чардж; (гатер); мавт (ов ді ри- вер)
стік (сплив, сутіч (рік)	confluence; concourse (of people)	конфлуене, конковрс
стікати, -ечи	to flow down, run off	ту флов дави, ран оф
стікати, --ся	to flow (run) together; (о людях: to crowd)	ту флов (ран) туге- дер); ту кравд
стіл	table	тейб'л
стілець столець	chair; seat; (evacuation of the bowels); stool	чер, сіт, евекюш- шен ов ді бавелз; стул

стілѣк-о, -и	so much	со мач
на с		
стілѣки,	as much as	ез мач ез
скільки		
стілѣки же	as much; as many	ез мач; ез мені
стілѣниці	chopping-board, board on which paste is spread with a roller	чапінг-бoврд, бoврд ан (г)вич пейст из спред вид е рoвлер
стілѣчик	small chair, small foot-stool	смол чер, смол фут-стул
стіна	wall	вол
стінный	(of, wall	(ов) вол
стіс	heap, pile;	гіп, пайл;
(стос)	cubic sajen (fathom) (seven feet)	кубик сажен ов вуд; корд о вуд
стісн-ити,	of wood; cord of wood to narrow,	ту неров;
-яти	contract, straiten (звужувати); to lay (heap, put) together (up) narrowly (straitly, tightly);—	контрект, стрейт'н ту лей (гіп, пут) туґе-дер (ан) неровлі, (стрейтлі, тайтлі); ту опрес
стіті	to oppress	ту дай евей
стілумити	to die away	ту солрес,
	to suppress; damp,	демп, дед'н
	deaden	
сто	hundred	гондред
стоваришувати ся	to unite, join (together); ally	ту юнайт, джойн (туґедер); елай

стоваришене (спілка)	association, society; company; union	есо(в)шииейшен, сосайети, компе-ні, юн-ен
стовбур	(в торговлі: partnership; syndicate); trunk (of a tree); sucker, stool (of a gramineous plant); stalk, stem; heart, core (of a tree); tube; clumsy, (slow) person	партнершиц, синдикет тронк (ов е три); сакер, стул (ов е греминос плент) сток, стем, гарт, ковр, т-юб, кломзі, (слов) персон
стовбурува-тий	tubular, tubulous, stalked	т-юб-юлер, т-юбюлос, стокт
стовк-(о)вище	placetrotdden by cattle	плейс траден бай кет'л
стовц	post, pillar; column; pole, pile	повст, пилер, коллом, повл, пайл
стовпчатий	striped, streaked, (of stuff); variegated, streaked, (of plants, flowers)	страйпт, стрейкт, вершегей-тнд, стрейкт
стовпчик	prop, post, piston; pistil, (of plants)	прап, повст, пистен, пистил
стовпште ся	to crowd, troop	ту кравд, труп
стовпшти	to assemble, gather in a crowd	ту есемб'л, федер ин е кравд

СЛОВНИК	stylite, (a solitary)	СТАЙЛАЙТ; (е салитері)
СЛОВІТИ	to grow numb; to be chilled	ТУ ГРОВ НОМ, ТУ БІ ЧИЛД
СЛОВЦ-ОК, -ЕЦЬ, -ЧИК	small post [pole, column, pillar]	СМОЛ ПОВСТ (ПОВЛ, КОЛОМ, ПИЛЕР)
СЛОВ-ЧИ, -КТИ	to pound, crush; to break	ТУ ПАНД, КРОШ; БРЕЙК
СЛОВЧИ СЯ	to be crushed; to be breaked	ТУ БІ КРОШТ, ТУ БІ БРЕЙКТ
СТО(ГІ)Н СТОГНАННЯ	groans, moan[ing]; groan[ing]	ГРОВНЗ, МОВВ(ІНГ,) ГРОВН(ІНГ)
СТОГНАТИ	to groan, moan	ТУ ГРОВН, МОВН
СТОГОЛОВИЙ	hundred-headed	ГОНДРЕД-ГЕДИД
СТОДОЛА	barn	БАРН
СТОЇТИ	to cost, to be worth; to desert	ТУ КОСТ ТУ БІ ВОРТ, ТУ ДІЗЕРВ
СТОКОЛОС	brome-grass	БРОВМ-ГРЕС
СТОКР-АТ	hundred-fold	ГОНДРЕД-ФОВЛД
СТОКР-АТ(НО) -ОТНЕ	a hundred times; a hundred-fold	Е ГОНДРЕД ТАЙМЗ, Е ГОНДРЕД-ФОВЛД
СТОКР-АТНИЙ -ОТНИЙ	hundredfold, centuple, centesimal	ГОНДРЕД-ФОВЛД, СЕНТ-ЮПЛ, СЕНТЕ-СИМЕЛ
СТОКРО-ТЬ, (2.-ТИ) (РОСЛ.)	daisy	ДЕЙЗІ
СТОЛЕЦЬ ДО РІЗАНЯ ДРОВ	saw-horse	СОВГОРС

столиця, столичний (adj.)	capital, metropolis	кепител, метрополис
столи-чок,-к	small table	смол тейб'л
століте	century	сент-юрі, сенчері
(стогодній) столітний (сторічний)	a hundred years old, secular, centenary, sentenarian	е гондред ірс овлд, секюлер, сентенері, сентенери- ен
„столове“	(fee paid for) board	(фі пейд фор) боврд
столовий (столові гроші	table board-wages	тейб'л боврд
столона- чальник	head-clerk; chief of a table in a chancery	вейджейс гед-клерк, чіф ов е тейб'л ин е ченсері
столяр	joiner	джойнер
столяр- мистець	cabinet- maker	кебинет- мейкер
столярня	joiner's workshop	джойнерс воркшоп
столярство	joiner's handicraft; joinery	джойнерс гендикрефт; джойнері
стон-іг,-ога	wood-louse	вуд-лавс
стончати	to make thinner (more slender)	ту мейк тинер (мор елендер)
стопа	foot, (pl: feet)	фут; (pl.) фіт
стопити, стопа-яти, -ювати	to melt up, fuse	ту мелт ап; ф-юз
СТОПИТИ СЯ	to melt up, to be melted	ту мелт ап, ту бі мел- тід



СТОПТ(УВ)АТИ	to tread (under foot), trample (down), (to dirty by walking)	ту тред (ондер фут) тремпел дави; (ту дерті бай
(СТОПТАТИ	to wear down	ту вер дави
ВОБОГИ	(one's) shoes (at the heels)	(вонз) шуз (ет ді глз)
СТОПЦЮВАТИ	to tread out; trample down; to dirty by walking; to use by treading	ту тред авт, тремпел дави; ту дерті бай вокінг, ту юз бай тредінг апон
СТОРГУВАТИ,	to buy from; (abate); to bargain for; agree about	ту бай фром (ебайт), ту барген фон; егрі ебавт ді
СТОРИЧНИЙ	hundredfold, centuple, centesimal	гондред-фовлд, сент-юп'л, сентезимел
СТОРОЖ,	watchman;	вачмен,
(СТРАЖНИК)	quard(ian)	гард(мен)
СТОРОЖА	watch, guard, watch-house; sentry, sentinel;	вач гард; вач-гавс; сентрі, сентинел; лук-авт
(СТРАЖ)	look-out	
СТОРОЖЕВИЙ	of guard; watch-, sentry	ов гард; вач, сентрі
СТОРОЖИТИ	to watch, guard; look about	ту вач, гард, лук ебавт
СТОРОЖІВ-	duties of the	дютіз ов ді
СТВО	guard (watchman)	гард (вач-мен)

сторожува- ти	to be on one's guard, to be upon the watch; to do guard's duties; to be a watchman [guard(ian)]	ту бі ан вонз гард, ту бі апон ді вач, ту ду гард'з дю- тіз; ту бі е вачмен (гардиен)
сторона	side; page (of a book); party; region, country	сайд; пейдж (ов е бук); парті, рід- жен; контрі
сторонити від	to avoid, to shun, eschew	ту евойд, ту шон, есчу
сторонник сторонни- чий	partisan factious; partial; (of) party	партизен фекшес, паршел, ов парті
сторонни- чість	partiality; division into parties	паршиели- ті; дивижен инту партіз
сторонни- цтво	faction, party	фекшен, парті
сторонний сторонь- ский	foreign; extraneous; strange; alien	фарен; екстрейніос, стрейндж; ейл-ен
сторопіти, —ся	to be frightened (confused), to startle; to be bewildered	ту бі фрай- тенд (кон- фюзд), ту старт'л; ту бі бевилдерд
сторц(ом), на сторц сторч (adv.)	perpendicu- larly; upright, standing, erect; vertically, plumbly; — head foremost, upside down	перпенди- кюлерлі, апрайт, стендінг, ерект, вер- тикелі, пломлі; гед- формост, апсайд- дави

ц(ом),

н  
гард,  
пон  
ту ду  
дю-  
ту бі е  
и  
однен)  
пейдж  
(бук);  
рід-  
сонтрі  
ід, ту  
, есчу  
ен  
,  
д, ов  
парті  
ели-  
ижен  
партіа  
и,  
парті  
ніос,  
дж;  
іл-ен  
рай-  
(кон-  
ту  
; ту  
дерд  
ди-  
ерлі,  
дінг,  
ер-  
келі,  
гед-  
,  
давн

сторч дивити ся 757 ст. торговельні

сторч дивити ся	to look severely (harshly, sternly, sharply) at	ту лук сєвірлі (гаршлі, стернлі, шаршлі) ет
сторц-увати, -ювати	to put (set) upright (erect)	ту пут (сет) апрайт (ерект)
стосувати	to adapt, fit, accommo- date, to, to apply, conform	ту едєнт, фит, екомо- дейт, есплай, конформ
стосувати ся	to comply with; (с. до часу — serve the time; to concern, relate; to act according to; to depend on (up. price); to conform to; to accom- modate one's self to (the times — часу) to refer to	ту комплай вид; (сєрв ді тайм); ту консерн, рілейт, ект екордінг ту, ту діпенд ан; ту кон- форм ту; ту екомо- дейт вонз селф ту (ді таймз), ту ріфер ту
стосунко-вий	relative; pro- portional	релєтив, пропоршен нєл
стосунок	relation, reference, concern; proportion; intercourse	рілейшен, референс, консерн, пропоршен, интерковрс
стосунки товарискі	intercourse of life	интерковрс ов лайф
ст. приятни	friendly intercourse	френдлі интерковрс
ст. торго- вельні	commercial intercourse	комершел интерковрс

СТОСУНКОВО	in proportion to, relatively, (all proper allowance being made)	ин пропоршен ту, релетивлі, (ол пропер елав-ене біінг мейд)
СТОЧ-ИТИ, -увати	to draw off (out of); to tumble down (a hill) с. ка-мінъ в горб-ка); to take away (off) by grinding	ту дро оф (авт ов); ту томб'л давн (е гил) ту тейк евей (оф) бай грайндинг
СТОЧИТИ (звести) борбу	to fight a battle	ту файт е бет(е)л
СТОЯТИ	to stand; to be standing, to be situated (house); to defend, stand up for; він стоить на своїм — he persists in; — to cost	ту стэнд, ту бі стендінг, ту бі сит-юейтид; ту діфенд, стэнд ап фор; гі пер-систс ин; ту кост
(він все сто-їть на своїм	nothing can get it out of his head; nothing can make him give it up	НОТІНГ КЕН ГЕТ ИТ АУТ ОВ ГІЗ ГЕД; НОТІНГ КЕН МЕЙК ГІМ ГІВ ИТ АП
(ГОДИНИК) СТОЯТИ	to stand still	ту стэнд СТИЛ
СТОЯЧИЙ	standing; upright; (с. вода: stagnant, standing still	стендінг, апрайт; стегненг, стендінг СТИЛ

стоячки (adv.)	standing, upright	стендінг, апрайт,
страва	dish, food, nourish- ment, aliment	диш, фуд, норншмент, елимент
(с)травити стравний	to digest digestive, digestible	ту диджест диджестив, диджестибл
стравність	digestion; the power to cause digestion	ді павер ту ков диджес- чен
стравність поживи	digestibility	диджести- биліті
страдал-ець; -ьниця (f.)	sufferer; martyr	саферер, мартер
страдаль- ний	suffering; (sickly, ailing); (в граматиці: passive)	саферінг; (сиклі, ей- лінг); пєсив
страдати стражданє стражниця	to suffer suffering watch-tower, watch-house, guard-room; sentry-- box, watch -- box	ту сафер саферінг вач-тавер, вач-гавс гард-рум; сєнтри-бакс, вач-бакс
страпатий	(пр. волосє) stragging (hair); striped; ragged	стрєглінг (гер); стрипт; рєгєд
страпки (pl.) (клочє)	hards, tow (of hemp),	гардє, тав (ов гемп)
страпки (лахи, дрантє)	rags, tatters	пєгє, тетєрє
страс(т)ний	of our Saviour's Passion	ов авр сєйв- єрє пєшен

страсна неділя	Passion week	пешен-вік
страсть	passion; frightful thing	пешен; фрайтфул тін
страсна п'ятниця	Good Friday	гуд фрайде
Страсти Христові	the passion of Our Lord; Saviour's passion	ді пешен о ав'р лорд сейв-ерз пешен
страта	loss; execution, capital punishment	лос, ексеку- юшен кепител по- нишмент
стратенець	condemned for execution	кондемд фор ексеку- шен
(с)тратити	to lose; to execute, put to death	ту луз; ексекут пут ту дел
тратити ся	to lose one's way; (disappear)	луз вонз вей (дисепір)
страх	fright, fear, horror; anxiety (острах)	фрайт, фір, гарер, енгайет
страх	very, most, much, greatly, terribly, frightfully, horribly; extremely. very much	вері, мовст, мач, грейт- лі, ексидин- глі; териблі, фрайтфулі, гариблі, екстрімлі; вері мач
(с)страхати, (с)страшити	to frighten, to terrify, scare, startle; appall; abash	ту фрайтен, терифай, скер, старт'л, епоп, ебеш

страхати ся  
(страшити  
ся)to be  
frightened,  
to be scared;  
to be afraid;  
to fear, dread  
horror,  
terror, fright;ту бі фрай-  
тенд, ту бі  
скерд, ту бі  
ефрейт; ту  
фір, дред  
гарер, терер,  
фрайт,  
скеркрав,  
богберстраховище  
страшилоscarecrow,  
bugbear  
scarecrow,  
bugbearскеркрав,  
богбер  
скеркрав,  
богберстрахопудь  
(опуд(ало),  
маняка)lost  
very,  
extremely,  
excessively;  
(strongly,  
powerfully)ло(в)ст  
вері, екстрім-  
лі, ексесив-  
лі; стронглі,  
паверфулістрачений  
страшенно

fearful, timid

фірфул,  
тимидстрашли-  
вий  
{страшний,  
страшен-  
нийfrightful,  
dreadful,  
terrible,  
extremeфрайтфул,  
дредфул,  
териб'л,  
екстрім

страшно

terribly;  
frightfully;  
horribly;  
fearfully;  
extremely;  
excessivelyтериблі,  
фрайтфулі,  
гариблі,  
фірфулі,  
екстрімлі,  
ексесивлістремень,  
стремено,  
стремін  
(2.-а)

stirrup

стеррап

стреміти

to strive  
(after); stand  
out, stick  
out, projectту страйв  
(афтер),  
стенд авт  
стик авт,  
проджектстремли-  
вість  
старанність  
дбайливість

assiduity

есидюнти

стремлянка	stirrup-leather	стеррап-ледер
стрепенути	to shake up	ту шейк ап
стрепенути ся	to stake one's self, to tremble	ту шейк вонз селф, тремб'л
стрепет, (птици)	bustard	бостерд
стриб-(2.-у)	jump, spring, leap	джомп, спринг, ліп
стриб-ати, -нути	to jump, spring, leap, hop	ту джомп, спринг, ліп, гап
стривати	to wait (for)	ту вейт
стривати		(Фор)
стри(г)чи, -гти (—ся)	to shear, cut; crop to have one's hair cut	ту шір, кат, крап ту гев вонз гер кат
стриечний	relating to the children of a fathers brother	рілейтінг ту ді чилдрен ов е фадерз бродер
{стриечний брат	cousin, first cousin,	козн, ферст козн
{(стриечна сестра)	cousin- german	козн-джер- мен
стр. племен- ник	son of a cousin- german	сон ов е козн-джер- мен
стр. стрий (вуйко)	father's (or, mother's) cousin- german, uncle-cousin	фадерз (мадерз) козн-джер- мен, онк л- козин
стриечний дїдо	great-uncle, grand-uncle	грейт-онкл, грэнд-онкл
стр. внук	grand- nephew	грэнд-нефю
стр. тітка	aunt-cousin	ант-козн, ент-козн



п-  
ледер  
йк ап  
вонз

емб'л  
д

г, ліп  
омп,  
г, ліп,  
гап

т  
(Фор)  
р, кат,  
кран  
вонз

ер кат  
гінг ту  
адрен  
адерс  
бродер  
ферст  
козн  
джер-  
мен

е  
джер-  
мен

з  
адерс)  
джер-  
онк л-  
козн  
-онкл,  
д-онкл

-нефю

овн,  
т-ковн

стр. племінниця	daughter of a cousin-german	дотер ов е коз'и-джермен
стр. бабка	great-aunt	грейт-ент
стрий, вуйко	uncle	онк'л
стрийна (тітка)	aunt	ент, ант
стрим	retention; stopping; (rein)	рітеншен, стапінг (рейн)
стрим(ув)ати	to keep back, withhold, restrain, retain; stop (пр. blood)	ту кін бек, видговлд, рістрейн, рітейн; стап (блуд)
стримувати	to hold on; retain; abstain (from alcoholic beverage)	ту говлд ан, рітейн, абстейн (фром алко-голик беве-редж)
стрих (піддаше)	garret	герет
стрибунок	attempt, trial; experiment	етем (п)т, трайел, експери-мент
стрий	costume; finery; array; dress, attire; manner	каст-юм, файнері, ерей, дрес, етайр, менер
стрийний	attired, smart, trim, spruce; smart dressed; — elegant, nice trimly,	етайерд, март, трим, спрус, смарт дрест, еле-гент найс
стріино	smartly, sprucely	тримлі, смартлі, спруслі

стріл	shot; discharge	шат, дис- чардж
стріла	arrow; dart; (арх.: spire; (в бот.: arrow-head)	еров, дарт; (спай'р; еров гед (бот.)
стріла огняна	light-ning, (thunder- bolt	лайтнінг, (тондер)- бовлт
стрільба	gun; fire-arm	ган, фав'р- арм
стрільба (стріляне)	shooting, firing, discharge; cannonade	шутінг, файрінг, дисчардж, кенонейд
стрілець	shooter, rifleman; skirmisher (с. у війську); hunter, hunter, (с. лучник; archer)	шутер, райф'лмен, скермишер, гантер, гантсмен; арчер
стрілка	small arrow, (гл. стріла)	смад еров
стрілка (на годиннику)	hand; (с. на компасі: needle)	генд; нід'л
стрілка (ваги)	index, cock, tongue (of a balance)	индекс, как, тонг (ов е беленс)
стрілка (вежі)	spire, pinnacle (of a steeple)	спайр, пи- нек'л (ов е стіп'л)
стрілка (ростин)	tubulous stalk (stem) of cereal plants	т-юбюлос сток (стем) ов сіріел плентс
стрільний	fire-(arm) gun	файр-(арм), ган
стрільний порох	gunpowder	ган павдер

стрільнути	to fire off, discharge	ту фай'р оф, дичардж
стріль-чити, -цювати	to be hunter (sportsman, gamekeeper)	ту бі гантер (спортсмен; геймкіпер)
стріл-ити, -яти	to shoot, fire	ту шут, файр
стріляне	shooting, rifle-match	шутінг, райф'л-меч
стрімголов	head foremost	гед-формост
стрім-кий, -частий	steep, precipitous; (harsh), high; tall;	стіп, праси-питос; (гарш), гай, тол, тин
стрімко	thin and tall steeply;	енд тол стіплі,
стрімкість	sharp-pointedly steepness	шарп-пойнтедлі стіпнес
(стріп(ув)ати)	to shake off, knock off,	ту шейк оф, нак оф
(струшувати)	bristly;	брислі, роф,
стріпаний	rough; rugged, (кудлатий, пелехатий)	рогд
стріпотати	to flutter up(wards)	ту флатер ап(вердз)
стріха	thatch thatched roof; border of thatch	теч, течт руф, бо(в)р-дер ов теч
стріча	meeting; reception	мітінг, рісепшен
(стріт)	to meet	ту міт (вон),
стрі-чати, -ити, -нути	(one); to receive	ту ресів
стрічка	ribbon; tape	ріб'н, тейп
(лента)	line, (в книжці)	лайн
стрічка, (вірш)		

строгий	766	струмент
строгий	severe; ferocious, rough; inhuman	севір, феров- шес, роф, внгомен
строгість	severity; roughness	севериті, роффес
строїти (муз. інстр.)	to tune	ту т-юн
строїти (одягати, красити)	to adorn; attire, deck	ту едорн, етайр, дек
строїти (приготов- ляти), (ро- бити, буду- вати)	to prepare; make; build	ту пріпер, мейк, билд
стр-оїти, -уїти	to poison	ту поїзон
стромити	to stick; put pin; plunge	ту стик, пут, пин, плондж
стругати	to plane; to scrape, scrub; to cut, carve	ту плейн, скрейп, скроб, кат, сарв
стругач (сницар, різбар)	cutter, carver, sculpter	катор, кар- вер, сколп- тер
стругач (ніж)	cutting-knife	катінг-найф
струдити	to tire, to fatigue	ту тай'р, фстиг
стру-к,-чок,	pod; husk; shell; cod; siliqua	над, госк, шел, кад; силиква
струкова- тий (adj.)	coddy, husky, shelly, hully; siliquose	каді, госкі, шелі, голі, силикво(в)с
струковаті- ти	to bear cods [husks]	ту бер кадз (госкс)
струмент	instrument	инструмент

струна	string, chord	стринг, корд
струнистий	string-like; chord-like	стринг-лайк корд-лайк
струнный	stringed (instrument)	стринга
стрункий (смуслий)	slender; thin	слендер, тин
стрункiсть	slenderness	слендернес
струц	scurf; scab, eschar	скерф, скеб; ескар
струціти	to be covered with scurf	ту бі каверд вид скерф
струпова- тий	covered with scurf	каверд вид скерф
струпішити	to decay, to rot	ту дікей, рат
струсь	ostrich	астрич
стру-тити, -чувати	to push off [or:-down]	ту пуш оф (дави)
струя	current, stream, flow, drift, streaming, flowing	карепт, стрім, флов, дрифт, стрі- мінг, фло- вінг
стригнути	to sink in(to) break in(to), to be swallowed up by the earth	ту синк ин- (ту), брейк ин(ту), ту бі сваловд ап бай ді ерт
стр. в болото	to stick in the mud	стик ин ді мад
струтоніти	to roar; resound; to rumble	ту роув, різавнд, ромбл
студент	scholar, student	скалер, ст-юдент
студечець	head-cheese	гед-чіз
студений	cold	ковлд
студеніти, студити	to cool down; cool	ту кул дави кул

студінь	cold	ковлд
студня, студняний (adj.)	well, spring	вел, сиринг
стук,-іт	knock, rap, noise, rumbling noise	нак, реп, нойз, ром- блінг нойз
стук-ати, -нути,-отіти (пукати)	to knock, rap, tap; make a noise; (ст. ногами: stamp	ту нак, реп, теп, мейк е найз; стемп
стул-ити, -ити, -ювати	to close, to lay (put) together (up) to shut; press together; (ст. губу: to hold one's tongue	ту кловз, лей (пут) туґедер (ап), ту шат; прес туґедер (говлд вонз тонг)
стулити губи	to purse up the mouth, screw up ones lips	ту перс ап ді мавт, скру ап вонз липе
стулити кулак	to clench the fist	ту кленч ді фист
{ стуманити ся стуманіти	to be covered with fog (mist); to grow dark, to be dark	ту бі каверд вид фог (мист) ту гров дарк, ту бі дарк
стуманілий	stupefied	ст-юпефайд
сту-маніти (-піти)	to lose one's wits; to grow stupid	ту луз вонз вигс, ту гровстюпид
стуна	stamping mill; mortar	стемпінг мил; мортер
ступ-ати, -ити	to tread, step, to go	ту тред, степ, ту гов

ступень (ступінь)	tread; step; pace; foot- step; (вели- кий ступень stride)	трѣд, степ, пейс, фут- степ, (страйд)
ступень, степенъ	degree; grade	дегрѣ, грейд
ступеник	foot-step; foot-print	фут-степ, фут-принт
стусити	to blunt, dull	ту блонт, дол
стусити ся	to grow blunt (dull)	ту гров блонт (дол)
стусити	to grow stupid	ту гров стюпид
ступнево (adv.)	gradually	гредюелі
стурбувати	to disquiet, disturb, alarm, to trouble	ту дивквай- ет, дисторб, еларм, троб'д
стусан	cuff, blow, stroke	каф, блов, стровк
стус-ати, -нути	to jostle, push; to strike on the chest (с. в груди); to give a blow (stroke)	ту джос'д, пуш, страйк ан ді чест; ту гив е блов (стровк)
стух-ати, -нути	to be extinguished go out; diminish; fall down (пр.swelling)	тубі екстин- гвишт, гов авт, дими- ниш; фол давн
стухлий	musty, fusty	мості, фості
стухлість	mustiness, musty odor	мостинес, мості одор
стяг	banner, flag; colors	бенер, флѣг, колерз

СТЯГ-АТИ, -НУТИ	to draw together; contract; to gather; to drag off (down)	ту дро ту-гедер, кон-трект, ту гедер, дрег оф (дави)
СТИГАТИ СЯ	to be drawn together, to be tied up, to contract, shrink up; gather; to be collected	ту бі дрон тугедер, ту бі тайд ап; контрект, шринк ап; гедер; ту бі колектид
СТЯЖКА	ribbon, tie	риб(е)н, тай
СТИМИТИ СЯ	to recover one's senses; consider	ту рикавер вонз сенсез; консидер
субота	Saturday	сетендей
субітний	(of) Saturday	ов сетендей
суботішній		
субект	commercial clerk (assistant)	комершел клерк (есистент)
сувати	to push, move, shove, slip	ту пуш, мув, шав, слип
сувати се	to creep (slowly), move on; slip, slide	ту кріп (словлі), мув ан; слип, слайд
суворий (супругий)	severe; rough, austere; rigid	севір, роф, остір, риджид
суд	judgement; opinion; court (of justice), tribunal; суд присяглих; jury; с. военний; court martial	джоджмент, опин-ен; ко(в)рт (ов джостис) трайбюнал; джурі; ко(в)рт маршел



о ту-  
р, кон-  
, ту  
р, дрег  
(давн)  
дрон  
дер, ту  
д ап;  
трект,  
к ап;  
; ту бі  
лектид  
н, тай  
авер  
сенсез;  
нсидер  
дей  
сердей  
шел  
к (ес-  
стент)  
ш,  
, шав,  
слин  
ш  
ловлі)  
н;  
, слайд  
роф,  
иджид  
кмент,  
-ен;  
т (ов  
остис)  
ювел;  
джури;  
т  
аршел

судак	771	судити
судак (р. риби)	perch	перч
судачина	perch-meat, flesh of the perch	перч-міт, Флеш ов ді перч
суддівна	daughter of judge	дотер ов джодж
судьба	fate, destiny; condem- nation	Фейт, дести- ні; кондем- нейшен
судей- с(ь)кий	of judge	ов джодж
судейский	justiciary; employee at the court	джостиши- ері; емплібі ет ді ко(в)рт
суджаний	destined, fated, pre- destinated	дестинд, Фейтид, предести- нейтвд
суджений	future (pre- destinated) husband	фючер (предести- нейтид) гозбенд
суджена	future (pre- destinated) wife; betrothed, promised	фючер (пре- дестиней- тид) вайф, бітровдед, праміст
суджене	judging; judgment. sentence, opinion	джоджінг, джоджмент, сентенс, ошии-си
судина	vessel	весел
судити	to judge, try case; pass sentence on, judge of; condemn, blame; censure, criticise;—to destine,—to calumniate,	ту джодж, трай кейс, пес сентене ан; джодж ов, кондем, блейм, сен- шер; крити- сайз, ту дестин, келомнййт

судити	defame, slander	діфейм, слендер
судити ся	to be judged, etc. (to be at law with)	ту бі джоджда (ту бі ет ло
судище	tribunal; court of justice	трайбюнал, коврт ов джостис
судия, суддя	judge, justice	джодж; джостис
судия полюбовний (слідчий)	arbiter, referee	арбитер, рефері
судия судни	inquisitor	инквизитер
судівництво	jurisdiction; officers of justice, magistrates (pl.)	джурисдикшен, офісерз ов джостис, меджи-стрейте
судівство	office of a judge; the judge and his wife	афис ов джодж, ді джодж
судний	juridical, of court; judicial, forensic(al)	ендгизвайф джуридикел, ов ко(в)рт, джудипел, форенсик- (ел)
судний день	day of judgment	дей ов джоджмент
судник	sideboard for utensils, cupboard	сайдбо(в)рд фор ютенсилз, каберд
судно	boat, barge, vessel	бовт, барг, весел
рибацке судно	fishing-smack	фішінг-смек
судовий (судський)	judicial, juridical, of court	джудипел, джуридикел ов ко(в)рт

ім,  
слендер  
жоджд;  
і ст ло  
вид)  
бюнея,  
оврт ов  
жостис  
ж;  
жостис  
ер,  
рефері  
изитер  
сдик-  
офи-  
серз ов  
ис,  
еджи-  
трейте  
ов  
жодж,  
одж  
звайф  
ди-  
ед, ов  
рт,  
шел,  
ик-  
(ел)  
кмент  
(в)рд  
отен-  
аберд  
арг,  
весел  
г-  
смек  
пел,  
икел  
(в)рт

судовик

судорга,  
конвульсія  
(pl.) судоро-  
ги

судорож-  
ний

судик

Сузский  
Канал

суета

суетний

сук

суковатий

сука

сукати

сукати ся

сукман(а)

сукнар

magistrate  
court-  
functionary;  
court-clerk

cramp,  
convulsion,  
spasm

convulsive,  
spasmodic  
justice of the  
peace

The Suez  
Canal

vanity,  
nullity;  
voidness

vain, null;  
void

knot, knag,  
knob, gnarl  
(в тим і  
„сук“ труд-  
ність) there  
is the rub)

knaggy,  
gnarled,  
knobby;  
knotty

bitch; (slut)

to twist, to  
spin; turn

to twist, to  
be twisted

peasant's  
(over)coat of  
wool(l)en  
cloth

woollen-  
draper

меджи-  
стрейт,  
коврт-фонк-  
шенері,  
ко(в)рт-  
клерк

кремп,  
конволшон,  
спезм

конволсив,  
спесмадик,  
жостис ов  
ді піс

суез кенел

веніті,  
ноліті,  
войднес

вейн, нол,  
войд

нат, нег,  
наб, нарл,  
(дер из ді  
роб)

негі, нарлд,  
набі, наті

бич; (слат)

ту твист,  
спин, терн

ту твист, ту  
бі твистид

пезентс  
(овер)ковт  
ов вул(е)н  
клат

вул(е)н-  
дрейпер

сукно	cloth, woollen- cloth, broad cloth; (тон- ке сукно: fine broad cloth)	клат, вулен- клат, брод клат; Файн брод клат
сукня	dress, skirt, female garment	дрес, ескерт, Фімейл гармент
сукняний	of cloth	ов клат
суконний (вирібня сукна	cloth- (man)- factory	клат-(мен- ю)фектері
суковатий вузловатий	knotty, gnarled, knobby	наті, нарлд, набі
суковатість	knottiness; knaginess	натинес; ноґинес
суконник	cloth-maker; cloth-worker	клат-мейкер клат-воркер
сукроватий	sanious, serous	сейшинос, сірос
сукровиця	sanies; ichor	сейшніз, айкор
султан	sultan	солтен
султаниха	sultanness	сотенес
султань- ский	of sultan	ов солтен
султанич	sultan's son	солтенз сон
сум (смуток)	sadness, affliction, grief, sorrow; melancholy	седнес, сфликшен, ґріф, сороз; меленколі
сум, сом (р. риби)	silure, sheat- fish	сил(й)ур, сайл(й)ур, ніґ-фінн
сума	sum; total; (a sum of money)	сом, товтел (сом ов моні)

улен-  
брод  
файн  
клаткерт,  
мент  
ттен-  
ктеріарлд,  
набіе;  
иисе  
ейкер  
оркер  
е,  
сірос  
йкор

ен

сон

шен,  
ров;  
колі  
р,  
ур,  
фин  
втел

оні)

сума

beggar's  
sack; bag  
пійти в су-  
мою: to live;  
by begging  
to be reduced  
to beggary  
contiguously,  
adjacently,  
adjoiningly;  
in the  
vicinity,  
hard byсум-ож, -іж,  
-ожно, -іжно

суміжний

суміжник

сумир

сумирний

сумирність

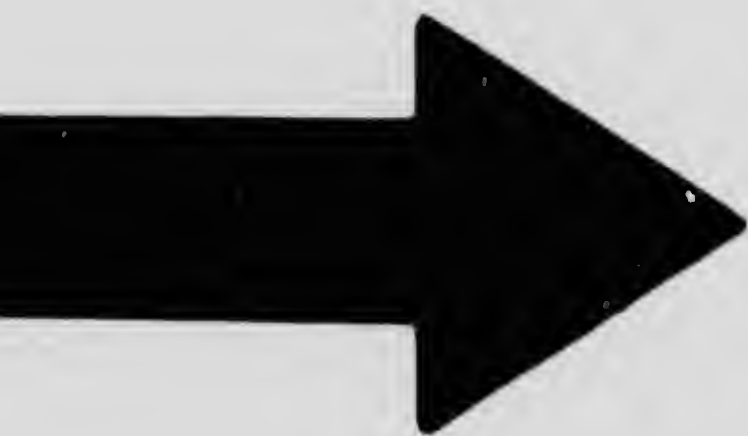
суміш

сумішка

сумішний

contiguous,  
adjacent,  
adjoiningneighbo(h)r  
by land  
propertypeace;  
accordance,  
harmony;  
good  
(peaceful)  
terms—(pl.)gentle;  
peaceable;  
kind, benignpeaceable-  
ness;  
mildness,  
gentleness,  
benignitymixedly,  
confusedlymixture;  
medleymixed (up);  
mingledбегерз сек;  
бег, ту лип  
бай beğirt,  
ту бі ред-  
юст ту  
бегеріконтитю-  
ослі, еддже-  
сентлі,  
едджойнин-  
глі, ин ді  
висинті,гард бай  
контитюос,  
еджесент,  
едджойнінг  
пейбер бай  
ленд пра-  
пертіпіс,  
екордене,  
гармоні, гуд  
(місфул)  
термаджент'л,  
пісб'л,  
кайнд,  
бінайипісблнес,  
майдднес,  
джент'лнес,  
бінайинтімикстлі,  
микседлі,  
конфіюзедлі  
микечер,медлі,  
(медлей)микст,  
мині(с)лд





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5

1.5



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax



СУМЛИВИЙ	constantly grieving, steadily sad (sorrowful) conscience	КАНСТЕН ЛІ ГРІВІНІ СТЕДИЛІ СЕ (СОРОВФУЛ) КОНШЕНС
СУМЛІНЕ (СОВІСТЬ)	consci- entious; scrupulous	КОНШІЕН- ШЕС, СКРУ- ПЮЛО
СУМЛІННИЙ	consci- entiousness; scrupulosity	КОНШІЕН- ШЕСНЕС СКРУПЮЛО- СИТ
СУМНИЙ	sad, sorrowful; mournful; melancholy	СЕД, СОРОВ- ФУЛ, МОВРН- ФУЛ, МЕЛЕН- КОЛІ
СУМНІВ	doubt	ДАВТ
СУМНІВАТИ	to doubt	ТУ ДАВТ
СУМНИТИ СЯ		
СУМНІВНИЙ	doubtful	ДАВТФУЛ
СУМНІТИ	to grow (become)	ТУ ГРОВ (БІКОМ) СЕД
	sad (sor- rowful, mournful)	(СОРОВФУЛ) МОВРНФУЛ)
СУМНО	sadly, sorrowfully, mournfully, heavily	СЕДЛІ, СОРОВ- ФУЛІ, МОВРН- ФУЛІ, ГЕВИЛІ
СУМОВИТИЙ	sad, lowspirited, downcast; dejected bringing sadness (grief, melancholy); making sad, (-lowspirited, dull)	СЕД, ДОВСПИ- РИТІД, ДАВНКЕСТ, ДЕДЖЕКТ, БРИНГІНГ СЕДНЕС (ГРІФ, МЕЛЕНКОЛІ): МЕЙКІНГ СЕД, (ДОВСПИРИ- ТІД, ДОЛ)
СУМРАК	twilight	ТВАЙЛАЙТ

темі лі  
грівінг,  
дилі сед  
ровфул)  
ценс

пшен-  
ес, скру-  
пюлос  
пшен-  
шеснес,  
пюло-  
ситі  
соров-  
моври-  
мелен-  
колі

вт

ул  
ов  
ом) сед  
вфул  
нфул)

соров-  
моври-  
тевилі

овспи-  
итид,  
ест,  
джект,  
інг  
(гріф,  
колі):  
г сед,  
при-  
дол)

йт

сумувати	to grieve, (mourn, to be sad, to be melancholy; to be grieved	ту грів, моври, ту бі сед, ту бі меленколі, ту бі грівд стробері
суниця	strawberry	
(pl.) суниці	strawberries	строберіс
суніж (ле- жати)	(to lie)	(ту лай)
сунути	touching feet to shove, thrust, slip, to go, walk, come; to move	точінг фїт ту шав, трост, слип ту гов, вок, ком, мув форверд
сунути ся	forward to move slowly, to thrust one's self; intrude (one's self)	ту мув слов- лі, трост вонз селф; интруд (вонз селф)
(не знати, куда суну- ти ся	not to know what hole to creep into	нат ту нов гват говл ту крїп инту
суп	vulture; hawk	волт-юр, волчер; гок кворел;
суперечка	quarrel; dispute; discord; strife,	дисп-ют, дискорд, страйф, конфликт
суперечити	conflict to dispute;	ту дисп-ют, кворел
суперечний	quarrel contra- dictory	контрадик- тері
суперечник	squabblor; disputor; quarrelsome person	скваблер; дисп-ютер, кворелсом персон
супереч- ність	contra- diction	контрадик- шен
суперни-к, -ця (f.)	rival, competitor	райвел, компетитер

супротив- ник (супро- тивець)	opponent, adversary, antagonist; (rival)	опанент, едверсер снтегонист (райве)
сунити (брови)	to knit (one's brows)	ту нит (во) брав
сунити ся	(також: „морщити чоло“)	
с(у)покій	quiet, tran- quillity; quietness, (с. ума: calmness, composure); rest, repose	квайет, тренквилі- ті, квайет- нес; колм- нес, компо- жер, рест, ріпов
с(у)покій- ний	tranquil, quiet, peaceful; peaceable; calm, composed; still; gentle (пр. кінь)	тренквил, квайет пісфул, пісб'л колм, ком- повзд, стил джент'л
супротив супочинок супроти,-в	enemy, foe repose, rest opposite, against, in face of; (напротів; over against)	енемі, фов ріповз, рест аюзит, егенст, ин фейс ов, овер егенст
супроти вітру	wind ahead	винд егед
с(у)проти- вити ся	to oppose, object; contradict	ту оповз, обджект, контрадикт
с(у)протів- ний	opposed; contrary; adverse; repugnant; contradicto- ry, opposing	оповзд, кантрері, едверс, ріпогнент, контрадик- тері, опов- вінт

супротив- ність	opposition; contrast; antithesis	опозишен, контраст, ентитесис
супруг	husband	гозбенд, кансорт
супруга	consort wife; spouse; consort	вайф, спавз, кансорт
супру- ж(н)ий	(of) matrimony; (of)marriage, matrimonial, conjugal; nuptial	(ов) метри- моні, (ов) меридж, метримов- ниел, кан- джуґел, ношнел
супруже- ство	matrimony, marriage; wedlock married couple	метримоні, мерид, вед- лак, мерід кап'л
сурдуг	coat	ковт
сурма	trumpet; bugle; bugle- horn	тромпет, бюґ'л, бюґ'л-горн
сурмач	trumpeter	тромпетер
сурмити	to trumpet, blaze, blow the trumpet	ту тромпет, блейз, блов ді тромпет
сусід(-я)	neighbor	нейбер
сусіда (f.)		
сусідин	of neighbor	(ов) небер
сусідний (сусідский)	neighboring; vicinal; of neighbor	нейберінґ; висинел, висайнел, ов нейбер
сусідство	neighbor- hood, neighbor- ship; vicinity	нейбергуд, нейбершин, висиниті
сусідувати	to be one's neighbor; to be neighbor- ly	ту бі вонз нейбер, ту бі нейберлі

сусідуємо	we are neighbors	ві ар ней-бера
сусік	corn-bin	корн-бин
суслик, оврах	gopher	говфер
сусличок, овражок, оврашок	young (little) gopher	йонг (лит'л) говфер
{ сусяниця, суржик, сусяпиця	mixed grain, or: flour of mixed grain; mixed corn in field (пр: wheat and rye, rye and barley and oats)	микст грейн флав'р ов микст грейн; микст корн ин філд, (гвіт енд рай, рай енд барлі, барлі енд овтс)
суспільний	common; public; social (general)	камон, поблик, совшел; (джерел)
суспільність	common-wealth, community (at large); commonalty (загал)	камонвелт, комюніті (ет лардж), камонелті
суспіль (adv.)	together, (con)jointly; side by side, in a row, abreast (рядом)	туґедер, (кон)джойнтлі, сайд бай сайд, ин е ров, сбрест
сустав	joint; articulation; link	джойнт, артикулейшен, линк, ов джойнт (линк); артикулейт
суставний	of joint (link) articulate, (в. бот.)	вері дарк, олмост (велнайт) блек
сутемний	very dark, almost (well-nigh) black	

сутеніти

to grow  
dusky (dark  
or obscure);  
to appear (to  
be in sight)  
not clearly  
(obscurely)ту ґров доскі  
(дарк, об-  
скур) ту  
епір (ту бі  
ин сайт)  
нат клірлі  
(обекурлі)

суть

being;  
substance;  
existence;  
essenceбіінґ, соб-  
стенс, еґзи-  
стенс, есенс

сутий

abundant;  
real; (true)ебондент,  
ріел, (тру)

сутінь

halfshade;  
(в фіз.: pe-  
numbra)гефшейд;  
(піномбра)

сутісок

сутки

very narrow  
street (or  
passage, way)вері неров  
стріт (-пе-  
сидж, вей)

сутки

the 24 hours  
of the day,  
day and  
nightді таенті  
фо(в)р аверз  
ов ді дей,  
дей енд

сухар

biscuit; rusk,  
toastнайт  
бискет, рокс  
товст

сухий

dry; meagre  
(худий),  
lean, thinдрай, мі'р,  
лін, тин

сухість

dryness

драйнес

сухітник

consumptive  
person  
(patient), a  
man ill of  
consumptiorконсом(п)-  
тив персон  
(пейшент) е  
мен ил ое  
консом(п)-  
шен

сухітниця

a woman ill  
of con-  
sumption, a  
phtisical

woman

е вумен ил  
ов кон-  
сом(п)шен,  
е фізикал  
вумен

сухітний	consumptive plutisical	консом(п)- тив, тизи- кел
сухо (втирти лавку сухо суховерхий, (пр. дуб) (сухо)вила суховій суховітри- ци	dryly to wipe the bench dry with dry top  pitchfork dry wind dry windy weather	драйлі ту вайп ді бенч драй вид драй тап пичфокр драй винд драй винді ведер
суходіл	dry land, firm land, continent, main-land; earth	драй ленд, Ферм ленд кантинент, мейн-ленд; ерт
суходіл-е, -ля {сухоземний сухонутний	dry earth; continent of land; continental	драй ерт; кантинент ов ленд; континен- тел
сухозлітка	lace, gallon, trimming; brass foil; tinsel, leaf- gold	лейс, гелун, тримінг, Брес Фойл, тинсел, ліф- говлд
сухозло-тий -тний	(of) galloon- (tinsel, brassfoil); (of) leaf-gold	(ов) гелун (тинсел, брес-фойл); (ов) ліф- говлд
сухозолото суходіте	gold-thread dry (rainless, arid)summer	говлд-тред драй (рейн- лес, ерид) сомер
сухомель- щина	pay(ment) for grinding	пей(мент) фор грайн- дінг
сухоперка	shirt hastily washed (without bucking)	шерт гей- стїлі вошт (видавт бокінг

сухоперний	washed without previous wetting and bucking	ВОШТ ВИ- ДАВТ ПРІВМЕС ВЕТІНГ ЕНД БОКІНГ
сухоребрий	thin(-bodied) lean, meagre	ТИН(-БАДІД), ЛІН, МІГЕР
сухорля- вель	meagre(thin- bodied) man	МІГЕР (ТИН- БАДІД) МЕН
сухорлявий	thin, meagre, lean	ТИН, МІГЕР, ЛІН
сухорля- вість	meagreness, thinness, leanness	МІГЕРНЕС, ТИННЕС, ЛІНГ С
сухорукий	maimed, one-handed	МЕЙМД Г ДИД
сухоти (pl.)	consumption phthisis	КОНСС А(П)- ШЕН, ТАЙСИС
сухостій	a tree dried up on root	ТРІ ДРАЙД АП АН РУТ
сухуватий	somewhat dry; thin, meagre	СОМ(Г)ВАТ ДРАЙ; ТИН, МІГЕР
судільний	united, undivided; whole; close (пр. forest); compatible, joint	ЮНАЙТИД, ОНДИВАЙ- ДИД, ГОВЛ: КЛОВС; КОМ- ПЕТИБ'Л, ДЖОЙНТ
сучасний (рівночас- ний)	contempo- rary, simulta- neous; present	КОНТЕМПО- РЕРІ, СИМОЛ- ТЕЙНІОС, ПРЕЗЕНТ
сучасни-к, -ця (f.)	contempo- rary	КОНТЕМПО- РЕРІ
суче	dry branches (boughs)	ДРАЙ БРЕН- ЧЕЗ (БАВЗ)
сучий	(of) bitch; (of) dog	(ОВ) БИЧ; (ОВ) ДОГ
сучий син	scoundrel, rogue	СКАВНДРЕЛ, РОВГ
суша	continent	КАНТИНЕНТ



суш,-(а)	dryness; aridity	Драйнес, еридиті
сушениця (pl.) суше- ниці	dried fruit	драйд фрут
сушити	to dry; to air (пр.; біле); to pine away	ту драй, ту ер; (ту пайн евей)
(горе су- шить її	she pines away with grief	ші пайнз евей вид гриф
сушити ся (с(о)хнути)	to get dry, to get dried, to dry, to be dried, to grow dry; to pine away, become lean	ту гет драй, ту гет драйд, ту драй, ту бі драйд, ту гров драй; шайн евей, біком лін біінг, джен- юин, пюр, ріел, вери- теб'л, тру
сущий	being; genuine, pure, real, veritable; true	біінг, джен- юин, пюр, ріел, вери- теб'л, тру
сущний	essential; real; sub- stantial	есеншел, ріел, соб- стеншел
сущність	real existance; essentiality	ріел егзи- стенс, есен- шиеліті
схаменути	to bring back to one's senses	ту бринг бек ту вонз сенсез
схаменути ся	to recover one's senses, to come to (recover one's) reason	ту рікавер вонз сенсез, ту ком ту (рікавер вонз) різон
схва-тити, -чувати	схопити: to seize, snatch	ту сіз, снеч ап
сфатити	up	
схибити	fail, miss; to err, mistake	фейл, мис; іп; мистейк

ити

дигі  
рут

ту  
айн  
вей)  
из  
нд  
рфі  
рай,

д, ту  
у бі  
д, ту  
ай;  
вей,  
л лін  
жен-  
пюр,  
ри-  
тру

д,  
б-  
шел  
и-  
сен-  
лліті  
г бек

енсез  
вер  
нсез,  
ту  
кавер  
різон  
енеч  
ап

ис;  
стейк

схитнути ся

785

схов

схитнути ся

to totter, to stagger

ту татер, стегер

схитрити

to outwit; cheat

ту автвіт, чіт

схід (сонця)

rise; rising

райз, рай-вінг

Схід

East; Orient

іст, овриент

схід

meeting; interview

мітінг, інтервю

східний

eastern,

істерн,

сходовий

easterly; oriental

істерлі, овриентел

{східний,  
схожий,  
(похожий)

like, similar, resembling; (equal;) analogous to (or: with)

лайк, сими-лер, різемб-лінг, (іквел); енелогос ту (ор: внд)

східність

likeness,

лайнес,

(схожість)

resemblance; analogy (between, with)

різембленс, енемоджи (бетвін, внд)

схіснувати

to profit, make use of to sob

ту прафіт, мейк юс ов ту саб

схлипувати, -нути

схнути, сохнути

to (get) dry, to grow dry; to get (grow, become) lean (thin); to languish (вянути з любови)

ту (гет) драй гров драй, ту гет (гров, біком) лін (тін); ту денгвіш

схов

hiding; conceal- ing, ment; keeping, maintaining; conservation,

гайдінг, консілінг, консілмент; кіпінг; мейнтей-нінг, мен-тейнінг; консервей-шен,

СХОВ	preservation; safe-keeping	прізер- вейшен, сейф-кіпінг
СХОВАНКА, СХОВОК	secret place (passage); hiding-place	сікрет плейс (песндж), гайдінг- плейс
СХОВАТИ	to hide, conceal	ту гайд, консіл
СХОВАТИ СЯ	to hide (conceal) oneself, to be hidden	ту гайд (консіл) вонселф, ту бі гид'н
СХОВЗНУТИ (ся)	to slip, slide	слип, слайд
СХОДА	step, stair	степ, стер
(pl.) СХОДИ, (2.-схід)	stairs; steps	стерз; степс
СХОДИНИ	meeting; assembly; interview	мітінг; есемблі; інтервю
СХОДИСТИЙ	sloping, declivous	словпінг, деклайвос
СХОДИТИ, ЗІЙТИ	to come down; to go through, traverse, (перейти);— to pass away, elapse, expire; (пр. час), to be suspended (пр. гроші); wear out, (пр. черевни- ки)	ту ком давн, гов тру, треверз; нес евей, елєпс, експай'р; ту бі спендид; вер авт
СХОДИТИ (зійти)	to rise (пр. сонце); come up (пр. збі- же)	ту райз; ком ап

сходити ся  
(зійти ся)to meet,  
come to-  
gether; as-  
semble; to  
join (пр.  
дороги); to  
unite; to  
become  
acquainted  
(intimate);  
to become  
connected;  
(в геом.: to  
converge(корабель  
зійшов ся  
з другимa ship fell  
foul of  
another, (к.  
ударив на  
другого)схожий  
(східний)  
схожість  
(східність)similar,  
resembling  
likeness,  
resemblance;  
analogy;  
(equality,  
parity)

схопити

to seize;  
snatch up

схопити ся

to rise (arise)  
abruptly; to  
start from  
(out of);  
spring up  
(пр. птиця)(схопив ся  
з кріслаhe rose  
abruptly (he  
started) from  
his chair;  
(с. зі сну: he  
started out  
of his sleepту міт, ком  
туґедер,  
есемб'л;  
джойн,  
юнайт, ту  
біком  
еквейптид  
(интимет);  
біком ко-  
нектид, ту  
конвердже шип фл  
фавл ов  
енодерсимшлар,  
різемблінґ  
лайкнес,  
різембленс,  
енелоджі,  
(ікволіті,  
паріті)ту зіз, снеч  
апту райз  
(ерайз)  
еброптлі,  
старт фром  
(авт ов);  
спрінґ апгі ровз  
еброптлі  
(стартид)  
фром гиз  
чер; гі стар-  
тід авт ов  
гиз сліз

схоронити, сховати	to hide; keep, preserve; to save	ту гайд, кіп, прізерв; сейв
схрестити (руки)	to cross (hands)	ту крос (гендз)
схуд-їлий, -лий	emaciated, meagre; grown lean	емейшией- тид, міг'р, гровн лін
схудити	to make one grow thin (meagre); to exhaust, tire out (змучи- ти)	ту мейк вон гров тин (міг'р), ту ерзост, тай'р авт
схуднути з	to grow thin (lean) of; to fall away	ту гров тин (лін) ов, ту фол евей
сцена	stage	стейдж
сцід-жувати -ити, від- ціджувати	to strain, (off), to filter	ту стрейн (оф), ту фил- тер
сціджуване	straining, filtration	стрейнінг, филтрей- шен
сціденн-є,-я	joining (uniting) into one whole; healing, recovery, cure	джойнінг (юнайтінг) инту вон говл; гілінг, рекавері, кюр
сцїл-ити, -яти (сцїлїти)	to join (unite) into one whole, to make whole, to complete, to heal, cure	ту джойн (юнайт) инту вон говл ту мейк говл, ту комплїт, гіл кюр
сцїп-ити, -ляти, -лювати	to bind, tie, knot, combine, unite, join, connect	ту байнд, тай, нат, комбайн, юнайт, джойн, конект

ити,  
кп,  
сейв  
ендз)  
ей-  
іг'р,  
н лін  
вон  
в тин  
ту  
гай'р  
авт  
тин  
в, ту  
евей  
йн  
Фил-  
тер  
нг,  
й-  
шен  
нг  
тінг)  
он  
лінг,  
і,  
кюр  
йн  
найт)  
он  
мейк  
у  
т, гіл  
кюр  
д,  
нат,  
н,  
найт,  
онект

сціпеніти

счорніти

сціпеніти	to stiffen, grow stiff; to grow numb; congeal, coagulate; freeze, turn to ice	ту стиф'н, гров стиф, гров ном; конджіл, коєгюлейт; фріз, терн ту айс
сціпність (спійність)	coherence; cohesion	когіренс, когіжен
сціпнути	to, harden, solidify; congeal, to become solid (hard)	ту гарден, солидифай; конджіл, біком салід (гард)
сцяти	to urinate, make water, to piss	юринейт, мейк ватер, пис
счепити, сціплювати	to bind, tie, unite, combine	ту байнд, гай, юнайт, комбайн
счервоніти ся	to blush	блош
счерк-ати, нути	to strike out, cross; strike off (away),	страйк авт, крос, страйк оф (евей)
счерп(ув)а- ти	to skim (scum) off; (с. сметану: to cream the milk)	ту ским (ском) оф ту крім ді милк
сч-есати, ісувати	to comb off; с. вовну: to comb (to card)	ту ковм оф; ковм (ту кард)
счин-ити, -яти	to do, make; [to begin]	ту ду, мейк, ту бегин
счисл-ити, -яти	to sum (cast, add) up	ту сом (кест, ед) ап
счорніти	to turn black, [с. від сонця; to tan]	ту терн блек; (ту тен)

счубити ся	to seize [catch hold of] a person by the hair	ту сіз (кєч говлд ов) є персон бай ді гер
счу(ва)ти ся	to feel; to anticipate	ту філ, єн- тисипейт
спи(ва)ти	to sew [stitch] to- gether [up]	ту сов (стич) туґедер (аш)
сюд-а,-и сюдою (adv.)	hither, here this way, in this direction	гидер, гір дис вей ин дис дирєк- шен
сяг, сяжень сяг-ати, -нути	fathom; cord to reach, attain; come to; to touch, come in contact; to get; to suffice	федом, корд ту річ, етейн ком ту, точ, ком ин: кон- тект, ту ґет; софайс
сягати по	to put out one's hand for; to take	ту пут авт вонз гєнд фор, ту тєйк
сяжневий, сяговий	(of) fathom (of) cord; one fathom long measur- ing one cord	(оф) фєд(о)м (ов) корд, вон фєд(о)м лонґ, меже- рінґ вон корд
сяк	so; thus, in such manner	со(в), дос, ин соч ме- нер
сякати (ніс) сякати ся	to blow [wipe] one's nose	ту блов (вайп) вонз ноуз
сякий	such, suchlike	соч, соч- лайк
сякий- такий	trifling, idle, nonsensical; any one	трайфлінґ, айд'л, нон- сенсикєл; єні вон
сям і там (adv.)	here and there	гір єнд дер

там  
сеч  
(в) е  
бай  
і гер  
ен-  
пейт  
тич)  
(аш)  
ір  
ил  
рек-  
шен  
корд  
тейп  
точ,  
кон-  
тет;  
файс  
авт  
генд  
тейк  
(о)м  
корд,  
(о)м  
еже-  
н  
корд  
ос,  
і ме-  
нер  
вопз  
повз  
п-  
лайк  
інг,  
нон-  
л;  
і воп  
дер

СЯТИ (сияти)

табиновий

СЯТИ (СЯЯТИ)

{ сиянє,  
сяяннїя  
сяннїя

to radiate,  
shine, beam  
radiance,  
shining;  
light,  
[nimbus,  
glory]  
and; but,  
yet; [now,  
well] [пр.  
чи можу  
взяти? та  
берить!]  
[may I take  
it? well, take  
it]

ту рейдиєнт  
шайн, бім  
рейдиєнс,  
шайнінг,  
лайт, (ним-  
бос, гловрі)  
єнд, бат, єт,  
(нав, вел)

та (pron.)  
(ся) (f.)

this

дис

табак (2-у)  
(ТЮТЮН)

tobacco

тобеко(в)

табака

snuff

сноф

табакар

snuff-taker

снофтейкер

таба-кєрка,  
-терка

snuff-box

сноф-бакс

табачити

to snuff

ту сноф

табачковий

russet; snuff-  
colored,  
[chestnut]

росєт, сноф-  
колєрд

табачний

(of) tobacco,  
snuff

(ов) тобеков,  
сноф

табачник

tobacconist,  
dealer in  
tobacco and  
snuff

тобеконист,  
дїлєр ин  
тобеко єнд  
сноф

табин

thick silk-  
stuff

тик силк-  
стоф

табиновий

made of  
thick silk-  
stuff

мєйд ов тик  
силк-стоф



табір, табор	camp, encampment waggons following the camp of a nomadic people; place fortified with waggons of such a camp	кемп, енкемпмент, вегонз фаловінг ді кемп ов е номе-дик піпел; плейс фортифайд вид вегонз ов
(табла, табівка)	wallet, bag [carried on a strap across the shoulder]	соч е кемп валет, бер (керід ан е стреп екрос ді шовдер
табівка з патронами (набоями)	cartridge-box	картридж-бакс
таблиця	table; plate; a smooth flat board	тейбл, плейт, е смуд флет бо(в)рд
чорна таблиця	black-board	блек-бо(в)рд
табличка	slate	слейт
таблетка		
таборити ся	to (en)camp,	ту енкемп,
таборувати ся	to be encamped	ту бі енкемпт
таборище	place of precedent [former] camp	плейс ов пресидент (формер кемп)
таборовий	[af] camp	(ов) кемп
таборянин	man of a camp	мен ов е кемп
таборуван-є, -ня	camping	кемпінг
табун	herd [of horses]; flock; drove [of herd, [of flock]	герд (ов горсез); флак, дров ов герд, ов флак
табуновий		
табунний		
табунський		

овий,  
 ен-  
 мент,  
 фало-  
 кемп  
 оме-  
 піпел;  
 Фор-  
 д вид  
 ов  
 кемп  
 бер  
 д ан е  
 екрос  
 влдер  
 дж-  
 бакс  
 ейт, е  
 флет  
 о(в)рд  
 о(в)рд  
 кемп,  
 ен-  
 кемпт  
 ов  
 сідент  
 ер  
 кемп  
 емп  
 в е  
 кемп  
 нг  
 ов  
 орсез);  
 дров  
 д, ов  
 флак

табунник

тайстерка,

табунник	keeper of a herd (of horses)	кіпер ов е герд (ов гор-сез)
таємничий	mysterious; mystical	мистіриес, мистикел
таємничо	mysteriously	мистіриеслі
та-же	but; [yes, indeed,	бат; ес,
(та адже)	indeed,	индід, сер-
та-ж	certainly, of	тенлі, ов
'та аджеж)	course]; well	ко(в)рс; вел
	then	ден
таємнощі	secret things (deeds)	сікрет тінга (дідэ)
{ таїньство, таємність, тайність, тайна	secret, mystery, secrecy	сікрет мй-стері, сікресі
таїти	to hide conceal	ту гайд, консілд
тай, та й	and	енд
{ тайно	secretly,	сікретлі,
таємно	stealthily	стелтілі
тайком		
св'ята	sacrament	секремент
тайна		
{ тайний	secret;	сікрет,
таємний	concealed;	консілд,
секретний	clandestine;	клендестин,
	private;	прайвет,
	hidden	гидд'н
тайник	secret place [passage];	сікрет плейс (песидж);
тайник (серця)	recess (of the human heart)	рисес (ов ді гюмен гарт)
тайстра (-табівка)	wallet, bag, cloak-bag	валет, бер, кловк-бер
{ тайстерка, тайстронь-ка	small wallet [bag]	смор валет (бер)
тайстрочка		
тайстринка		

тайстрина	an old worn-out wallet	ен овлд ворн авт валет
так	so; thus; as; in such a manner; yes	сов, дос, ез, ин соч е меннер; ез
так само	exactly so, just so, quite true, exactly the same; in the same manner	езектлі сов, джост сов, квэйт тру езектлі ді сейм, ин ді сейм менер
(і так	then; therefore	ден, дерфор кансквент-
і так і сяк ні так ні сяк сяк-так	consequently in all ways in no way somehow, negligently, carelessly	лі ин ол вейз ин но(в) вей сомгав, негліджен- тлі, керлеслі
так-як	as... as	ез...ез
так-що	so that	со(в), дет
так сказати	so to say	со(в) ту сей
такати	to say yes, to say so	ту сей ес, (сов)
такоже, також	also, too, likewise	олсо, ту, лайквэйз
таки	yet, still, however, for all that; nevertheless	ет, стил, гав-евер, фор ол дет, неверділес
так-ий, -овий	such (a one)	соч (е вон)
такий же так(о), (adv.)	the same so, thus	ді сейм со(в), дос
яко-тако	somehow; indifferently, fairly well, so--so	сомгав, индифе- рентлі, фер- лі вел, (сов)- со(в)
такса	fixed price, tax	ффикст прайс текс
таксатор	taxer	тексер

таксація	fixing of price, taxation	фіксінг ов прайс, тексейшен
таксувати (оцінювати)	to fix prices, to tax	ту фікс прайсез, ту текс
талалай(ко)	chatterer,	четерер,
талалайка	babblers	бєблер
(f.)	chatter--box	четер-бакс
талан	fate, destiny, fortune, good luck; lot, chance; prosperity	фєйт, дєстїні, фортєн, гуд лєк, лєт чєнс, прєспєрїтї
таланистий	fortunate,	фортунєт,
таланливий	lucky,	лєкї, гєпї,
таланний	happy, successful	сєксєсфул
таланити	to succeed, to be successful, to have success	ту сєкїд, ту бї сєксєсфул, ту гєв сєксєс
талановитий	talented, endowed with talent, qualified for, clever, having talent; of extensive capacity; having aptitude for	тєлєндїт, єндєвд вїд тєлєнт, квєдїфїдфєр, клєвєр, гєвїнг тєлєнт; ов єкстєнсїв кєпєсїтї, гєвїнг єптїт-юд фєр
талановитість	giftness, skill(fulness), talents; capability, endowment	гїфтнєс, скїл(фулнєс), тєлєнтс кєпєсїлєтї, єндєвмєнт
талант	talent, gift, skill; endowment; genius;	тєлєнт, гїфт, скїл, єндєвмєнт, джїнїєс,

ТАЛАНТ	(talent (an ancient weight or denomination of money)	ТЕЛЕНТ
{ ТАЛАПАТИ { ТАЛІПАТИ	to dabble, splash; to soil, dirty	ту̇ деб л, сплеш, сойл, дерті
ТАЛУВАТИ (ТОПТАТИ)	to tread (upon), trample; dirty by walking; to bruise (corn), to crush (grapes)	ту трѣд (апон), трѣмцѣл, дерті бай вокинг; ту бруз, кроши
ТАЛУВАТИ (НЕХТУВАТИ)	not to take care of; to neglect; disdain, slight	нат ту тейк кер ов; неглект, диздейн, дисдейн; слайт
ТАЛЯР	thaler; dollar	талер; далер
ТАМ, -КИ	there, yonder	дер йондер
ТАМ, (ТУДА)	thither, that way; there	дидер, дет вей; дер
ТАМ (ТОДІ)	then; in such a case	ден, ин соч е кейс
ТАМ І СЯМ	here and there	гір енд дер
ТАМА	dam; dike; barrier	дем, дайк, барьер
ТАМОШНИЙ	of that place,	овдет плейс,
ТАМТЕЙШИЙ	of yonder	ов йондер
ТАМТЕШНИЙ	place; local; there, (пр. наши тамошні приятели: our friends there)	плейс; лов- кел, дер ав'р френдз дер

ТАМОЖНЯ	custom-	КОСТОМ-ГІВАС
МИТОВА КО- МОРА	h. . .	
ТАМТО-Й, -Т	that; yon; yonder; the former, the other	дет, йон, йондер, ді формер, ді одер
ТАМТОЙ ЖЕ САМИЙ	the (very) same	ді вері сейм
ТАМТУД-А, -И	thither, there that way	дидер, дер, дет вей
ТАМУВАН-Є, -НЯ	stoppage, detention, impediment, stop; drawback	стапидж, детеншен, импеди- мент, стап, дробек
ТАМУВАТИ	to hinder, check; stop (stanch) (imp. blood); imped (the circulation of the blood); trig (a wheel)	ту гиндер, чек; стап, (стенч); импед; ту триг
ТАНАС, ПАНАС	blind-man's buff	блайнд- менз боф
ТАНДИТА	frippery, old things, second hand goods, old- clothes trade	фррипері, овлд тінгз, секенд генд гудз, овлд- кловз (кловдз) трейд
ТАНДИТНИЙ	worn; (of) rag-fair, (-of) frillery	ворн; (ов) рег-фер, ов фррипері
ТАНДИТНИЙ РИНОК	rag-fair, old- clothes shops	рег-фер, овлд-кловз шанс
ТАНДИТНИК- ОВАНЄ, -УВАННЯ	the business of a dealer in old clothes	ді бизнес ов є ділер ин овлд кловз

ТАНДИТНИК (тандитни- ця, f.)	dealer in friggery (second- hand goods, old furniture, old clothes); antiquary, antiquarian; broker; old- clothesman; (old-clothes- woman)	ділер ин Фрйпегер (секендген, гудз, овд, Ферничер, овд, клов(д)з), ентиквері ентшквері- ен; броекер; овлд- клов(д)змен овлд кловз- вумен
ТАНДИТНИ- КОВАТИ	to deal in second hand goods (old clothes); to be a dealer in second hand goods, to be an antiquarian	ту діл ин секенд генд гудз; ту бі е ділер ин секенд генд гудз, ту бі ен ентикве- риен
танець	dance	денс
{ танечник танцівник танцюра	dancer	денсер
танечниця танцівниця	(female) dancer, opera-dancer	(Фімейл) денсер, опера-ден- сер
таний	cheap, low- priced; moderate, (fair, just, right- слухний)	чіп, ло(в)- прайст, мадерет, (Фер, джост, райт)
за тану ціну купити	to buy at moderate (low) price, to buy cheaply	ту бай ет мадерет (лов) прайс; ту бай чіплі

р ин  
фрппері  
нд гнд  
да, овлд  
мчер,  
овлд  
(дз),  
гиквері,  
квери-  
ровкер;  
д)змен  
кловз-  
вумен  
л ин  
нд гнд  
ту бі е  
дер ин  
д гнд  
ту бі  
тикве-  
риен

р

ял)  
денсер,  
ден-  
сер  
о(в)-  
райст,  
ет,  
джост.  
райт)

ет  
дерет  
райс;  
чплі

тані товари	goods at low price	гудз ет лов прайс
дуже таний	dirt-cheap	дерт-чп
дуже тано купити	to buy for a mere song, to buy very cheaply	ту бай фор е мір сонг, ту бай вері чплі
танити	to do cheaply	ту ду чплі
таністра	knapsack, haversack	ненсек, геверсек
таніти	to grow cheap, to fall in price	ту гров чп, ту фол ин прайс
танок	round-dance	равнд денс
та-нути, -яти, (потанути)	to melt, thaw; [diminish]	ту мелт, то, (диминиш)
танцювати	to dance	ту денс
танцюристий	one, who is fond of dancing	вон, гу из фанд ов денсінг
тапета	wall-paper, paper-hangings	вол-пейпер, пейпер-гінгз
тапетник	upholsterer, paper hanger	апговлсте-рер, пейпер-гетер
тапчан	bunk, bed of boards; sofa; sleeping-bench, field-bed	бонк, бед ов боврдс, совфа, сліпінг бенч, філд-бед
тапчанник	maker of sofas and sleeping-benches	мейкер ов совфаз енд сліпінг-бенчез
тарабан	drum; the big drum (віск. т.)	дром, ді бит дром
тарабанити	to drum, to beat the drum	ту дром, біт ді дром



тарабань- щик	the drummer	ді дромер
тарайка	a common carriage, old wagon; a two wheeled cart, gig, trundle	е камон керидж; олд веґон; е ту (г) від карт, гінґ, тронд'л
таран	ram, mallet, chasing-hammer; beetle; drumstick; pestle in fullery [в сукиональни]; [війск. т. battering-gun; spur of an iron-clad ship	рем, медет, чейсінґ-гемер, біт'л, дрюмстик, пест'л ин фулері; бетерінґ-рем; спер ов ен айерн-клед шип
таран (знак по нієні)	rock-mark, rock-hole	пак-марк, пак-говл
таранник (р. риби)	bream	брім
тараня, тиран	dace (р. риби)	дейс
тарашти (pl.)	bustle, fuss, bother, stir, trouble; embarrassment	босл, фос, бадер, стер, троб'л, ембересмент
тарашать	powder-flask, cartridge-box,	павдер-флекс, картридж-бакс
тарашкавець	rattle - snake	рет'л-свейз
тарашка-ло, -вк	(a kind of toy) clatter, rattle, beater, beetle	клетер, рет'л, бітер, біт'л

к кало,  
мер  
н  
ридж;  
e'gon;  
) відд  
гг,  
онд'л  
елет,  
г-  
біт'л,  
стик,  
н  
; бето  
ем;  
ов еи  
клед  
шнн  
рк,  
с-говл  
ос,  
стерь  
смент  
-  
флекс,  
дж-  
бакс  
вейз  
бітер.  
біт'л

тарихкане	801	тарити си
тарихкане	knock (ing), rap (ing); noise; rattling, rumbling	нак (инг), р-п (инг), поиз, рет-лінг, ром-блінг
тарихкати	to rumble, make noise;	ту ромб'л, мейк поиз,
тарихкотіти	to knock, to rap; to rattle; clatter	нак, рет, рет'л, кле-тер
тарихнути (стукнути)	to strike hard, to thump; to make a noise	ту страйк гард, томи: мейк е поиз
тарган	cockroach; black beetle	какроч, блек біт'л
тарганина	plucking, pulling, drawing	плакінг, пулінг, дроїнг
таріль, тарілка, (та. 'р)	dash, plate	днш, плейт
тарілець, тарільчик	saucer; small plate	сосер, смола плейт
таркани-стий	party-colored, variegated, motley; spotted, piebald	партікалерд вернегей-тид, матлі, спатид, пайболд
таркатий		
таркач	a white horse with black or chestnut spots	е (г) вайт горс вид блек ор чеснат спатс
тарко	spotted dog	спатид дог
тарпан	wild horse	вайлд горс
тартак	sawmill	сомил
тарити си (в болоті)	to wallow (in mire (mud) to roll one's self	ту валов (ин майр (мад)) ту ровл вон-селф

таскати	to draw, drag; to carry (bear) along	ту дро, дрег кері (бер) елонг
тисемистий (в бот.)	ligulate, ligulated	лигюлет, лигюлей- тид
тат-ів,-ова, -ове	of father, father's	ов фадер, фадера
тато	father	фадер
Татар,-ин	Tartar	тартер
татарський	Tartarian	тартериец
Татарщина	Tartarian country; Tartarian manners (customs); the period of the Tartarian dominion in Ukraine	тартериец контрі; тартериец менерз (ко- стомз); ді піриод ов ді тартериец доминнен ин Україне, (юкрейн, укрейн)
тафа, тахва	association of fishermen	есопшией- шен ов фшермен
та-фля,-хля	window- glass; slab, (плита) hearth-plate	виндов-глас слоб гарт-плейт
тахнути	to go out, to be going out	ту гов авт, ту бі гоінг авт
тац-а,-я	(tea-) tray, waiter, salver	(ті-)трей, вейтер; сел- вер
тачати	to roll; to mangle (linen)	ту ровл, менгел (линен)
тачівка (качалка)	roller; roller for mangling	ровлер; ровлер фор менглінг

тачка (pl. тачки)	wheel- barrow	гвѣд-беров
таяти	to melt	ту мелт
твар,-ина	face; creature	фейс, крічер
твердый	hard; rough	гард, роф
твердина	fortress	фортрес
твердити	to harden; to temper (пр. зелізо); (to strengthen, fortify); to affirm; to assert, to maintain; (to stamp (небесна т.) firmament	ту гарден, темпер, стренгтен; фортифай, ту сферм, есерт, мейн- тейн; (стемн)
твердь	firmament	фермент
тверді- силький, твердючий	very hard; quite (altogether, entirely) hard	вері гард, квайт (олту- гедер, ен- тайерлі гард
твердість	hardness; firmness; strength (of character)	гарднес, фермес, стренгт (ов керектер)
твердіти (твердпути)	to grow hard (firm, solid); to harder	ту Гров гард (ферм салид) ту гарден
твердішати	to become (grow) harden	ту біком (Гров) гар- дер
твердо	hardly; firmly; (well)	гардлі, фермлі, вел
твердошку- рый	thick- skinned (пр. fruit) (в зоол. : pachy- dermatous)	тпк, скин- нед шекидерме- тос

тверезий	sober;	совбер,
тверезити	temperate; [sound]	темперет; савнд
тверезити ся	to sober, to make sober	ту совбер, ту мейк совбер
тверезісінь- кий	to become sober	ту біком совбер
тверезість	quite sober, entirely (thoroughly) sober	квایت сов- бер, ентай- ерлі со(в)бер
тверезішати	sobriety, abstinence, temperance	собрайеті, ебстиненс, темперенс
тверезо	to get sober	ту гет совбер
тверезяка	soberly; moderately; (soundly: пр. судити) a sober [temperate] man	совберлі, мадеретлі, савндлі
(що в тверезо- го на умі, то в п'яниці на язиці	what the sober man retaineth the drunkard revealeth	гват ді сов- бер мейк рїтейнет, ді дронкерд ревілет
твій, твоя, твое	(thy, thine); your; your's	дай, дайн; юр, юрс
твір, твори- во	work (писа- теля); deed; (creature); production; creation [творене]	ворк, дід; крічер, про- докшен, крїейшен
{ творець творитель	creator; maker; autor	крїейтер, мейкер, отер
творити	to create, to do; make; procure, to work	ту крїейт, ту ду, мейк, прокюр, ворк

творити ся	to be done, to be made; to make one's self; to become, grow, get, turn	ту бі дан, ту бі мейд, ту мейк вонз селф, біком, гров, гет, терн
творчий	creative; of Creator; productive	крійтив, ов крійтер; продуктив
творчість	creative power, creative genius	крійтив павер, кри- ейтив джи- ниес
теат(е)р	theatre	тіетер
театраль- ний	theatrical	тіетрикел
Текля	Thecla	текла
текучий	flowing, running; streaming	фло(в)інг, ранінг, стрі- мінг
телеграма	telegram	телеграм
телеграф	telegraph; (т. уряд: telegraphi- office)	телеграф; телеграф- офіс
телеграфіст, телеграфіст	telegraphist	телеграфіст
телеграфіч- ний	tele- graphic(al)	телеграфі- к(ел)
телеграф- ний (пр. стовп)	telegraph, - [pole]	телеграф (повл)
телеграфу- вати	to telegraph, to wire	ту телеграф, вайр
теленъкати	to ring (пр. bell); to tick (пр. watch); to beat (пр. heart)	ту ринг, стик, біт

телепати, —ся	to shake; to waver, (хитати ся)	ту шейк, вейвер
телепати	to eat eagerly [greedily]	ту іт ігерлі (тріділі)
телепати ся	to walk about (with noisy steps)	ту вок ебавт (вид поїзі стене)
телепка	silly (idle) talk	силі (айд'л) ток
телепнути	to throw to the ground with a noise: to strike	ту тров ту ді трагнд вид е поїзі; ту етрайк
телепнути ся	to fall heavily down (т. носом: to fall on the nose, tumble headlong down	ту фол геви- лі дави; ту фол ан ді но томб'л гедлонг дави
телити, —ся	to calve	ту кеф
телиця	heifer	гефер
теліга	wagon, cart	вегон, карт
теліжка	wheelbarrow	гвілберов
телішати ся	to be shaken, to dangle, balance, swing; — to walk about, to go	ту бі шей- кен, ту ден- гел, белене, свинг; вок ебавт, ту гов
теліш	a covered pit (hole) as a trap for stags and roes	е каверд пит (говл) ез е треп фор стегз енд ровз
теля	calf	кеф
телятина	veal	віл
телятник	calf's shepherd	кефс теперд
телячий	calf's, veal	кефс, віл

темет-ів,  
(2.-ова)

темний

темніський

темнити

темниця

темничний

темничник

темність

темніти

темніти ся

темнішатн

темно

(с темно

темнобурий

church-yard,  
cemetery  
dark; dim,  
obscure,  
gloomy;  
blind;  
ignorant,  
illiteratevery  
(entirely)  
dark etc.to darken;  
obscure; to  
blind, to  
dazzle (рази-  
ти очи)dark room;  
prison, jail,  
dungeonof prison  
jailer,  
turnkeydarkness;  
obscurity;  
ignorance;  
blindnessto grow dark  
(obscure),  
grow dusky;  
to grow blindto loom,  
appear in the  
distance, to  
be seento grow  
darker, etc.darkly,  
obscurely  
(it is dark)dark-brown,  
darksorrelчерч-ярд,  
семетерідарк, дим,  
обскур, глу-  
мі, блаинд;  
игнорант,  
илитеретвері (ентай-  
ерлі) даркту дарк(е)н,  
обскур;  
блаинд;  
ту дез'лдарк рум,  
прив'н,  
джейл, дон-  
дженов приз н  
джейлер,  
тернкідаркнес,  
обскуриті,  
игноренс;  
блаинднесту гров дарк  
(обскур),  
гров доскі,  
ту гровблаинд  
ту лум, епір  
ин ді дж-  
стенс, ту бі  
сінту гров  
даркердарклі,  
обскурлінт из дарк  
дарк-бравн,  
дарк сарел



темно-жов- тий	dark-yellow	дарк-елов
темно-зеле- ний	dark-green	дарк-грін
темно-окий	black-eyed ; blind	блек-айд, блайнд
темно- рудий	dark russet ; dark-red	дарк-росет, дарк-ред
{ темно- русий	chestnut ;	чеснат ; дарн
{ темно- гнідий	dark	
темно-сірий	dark-gray,	дарк-грей,
-сивий	dark grey	
тем-нота, -рава	darkness, gloom ; ignorance ; illiterate people	даркнес, глум, ігно- ренс, или- терет пісел
темнуватий	darkish	даркши
„темрак“ (модрина, модрень, чубатник	tamarack	темерек
тедїтний, ніжний	delicate ; soft, tender	деликет, сафт, тендер
тедїтність	delicacy ; fineness	деликесі, файннес
тепер,-жа	now, at present	нав, ет презент
теперішний	present ; actual ; to- day's, current (пр. year) ; instant (пр. on the 1st instant т. або сего місяця)	презент, ект-юел, ту-дейз, карепт, инстент
теперіш- ність	present (time),	презент (тайм)

теплий	warm	ворм
тепл-(ес)ень-кий, -іський	very warm; warm enough, rather warm	вері ворм, ворм енаф, радер ворм
тепли-на, -ци (теплиці)	a spring (source) where water does not freeze in winter (thermal waters, hot baths	е спринг (соврс) гвер ватер довз нат фріз ин вин-тер, термел ватера, гат бетс
теплиця	green-house; conservatory orangery, hothouse	гріп-гавс, консерветорі, арен-дж(е)рі, гатгавс
тепли-чина, -ця (вирий)	warm country where birds fly off when cold weather comes	ворм контрі, вер бердз флай оф (г)вен ковлд ведер сомз
{ теплінь, теплість, тепло(та)	warmth; heat	вормт, гіт
тепліти	to grow warm, to get warm (hot)	ту гров ворм, ту гет ворм (гат)
тепліпати	to grow (get) warmer	ту гров (гет) вор-мер
тепломір	thermometer	термамітер
теребити	to peel, pare, shell, husk, bark, hull, unhusk; (to eat fervently)	ту піл, пер, шел, госк, барк, гол, онгоск, (іт ф-рвенглі)
теребілля	place cleaned from weeds (overgrowths)	плейс клінд фром відз (овергровтс)

теревенити	to talk nonsense	ту ток нап- сене
теревні (pl.)	idle talk; chatter; idle stories; drollery; nonsense	айд'л ток, четер, айд'л етавріз; дровлері, напсене
теревені гнути	to chatter; gossip; talk nonsense; to trifle, jest	ту четер, гасни, ток напсене; ту трайф'л, джест
терези (pl.) (вага)	scales, balance; weights	скейлз, белене, вейте
терем, (2.-у)	chamber at the top of a house, attic	чеймбер ет ді тап ов е таве, етик
теремкотіти	to make a noise (row), to bluster	ту мейк е нойз (рав) ту блоестер
терен (2. тер(е)ну)	black-thorn	блек-торн
теркатий, таркатий	spotted; piebald	спатнд, пайболд
теркотіти, торохтіти	to make noise, rumble, rattle; roar; to peal	ту мейк нойз, ромб'л, рет'л, ровр, шл
терликане	scraping (on the violin)	скрейпінг (ан ді вай- олни)
терликати	to scrape, thrum (on the violin); to hum a tune	ту скрейн, тром (ан ді вайолни), ту гом е т-юн
терлиця	(hemp) break, or: hemp-brake	(гемп) бр'як

терлувати (гарманити)	to thrash with roller, which is drawn by horses or oxen	ту треш вид ровлер гвич из дрон бай горсез ор окачн
термін (речинець)	term; date; в т.: in time, by term	терм, дейт; ин тайм, бай терм
термінованє	apprentice- ship	епрентис- шип
термінувати	to be bound apprentice, to serve apprentice	ту бі бавнд епрентис, ту серв епрентис
термосити	to shake, toss	ту шейк, тас
терне	thorn, brier, briar	торн, брайер
тернина	thorn-bush, bramble, briers	торн-буп, бремб'л, брайерз
тернистий терновий	thorny of thorns, thorny	торні ов торнз, торнї
тернослив	small and round fruit bearing plumtree	смол енд рабнд фрут берінг платтрі
терня	thorn(s) of a tree, sloe- thorn, black-thorn	торн(з) ов е трі, слов- торн, блек- торн
терпеливий	patient, indulgent	пейпмент, индолджент
терпе-ли- вість, -ць, терпячка	patience, indulgence; endurance, forbearance	пейпшенс, индолджене ендуренс, ферберенс
терпен	one who suffers, suffering, patient	вон гу са- ферз, сафе- рінг, пей- шент

терпестина	turpentine	терпестайн
терпимий	suffering, enduring tolerant	саферінг, ендюрінг, талерейт
терпимість	toleration; suffering	талерей- шен, сафе- рінг
терпінє, терпець	patience, suffering, pain, passion	пейшисє, саферінг, пейн, пєшен
терпіти	to suffer; tolerate; endure	ту сафер, талерейт, ендюр
терпкий	tart, bitter, harsh; acerb, sour; austere	тарт, битер, гарш; есєрб, сапр, остір
терпкість	acerbity, harshness, sourness	есєрбиті, гаршисє, сап'рисє
терпнути	to benumb, stiffen; grow stiff, to be benumbed, to become (grow) torpid	ту біном, стиф'н, гров стиф ту бі біномд, ту біком (гров) торпид
терти	to rub slightly; grate; grinde (збіже, ка- мінь)	ту роб слайт- тлі, грейт; грайнд
терти тарелі	to dry the plates and dishes,	ту драйт ді плейтє енд дисєз
терти хрін	to scrape horseradish	ту скрейп горєредіш
терти ся	to rub one's self; to be rubbed, to frequent, to be in constant relation with	ту роб воуз селф; ту бі робд; ту фреквєнт. ту бі ин канстєвн рїлейшен вид

терти ся

813 тесельська робота

терти ся (пр. риби)	to sprawn, mill	ту спон, милт
тертиця	board; plank deal, (plank- стелина, мости́на)	боврд; пленк; діл
тертичник	sawyer (sawyer) of boards	соер (соер) ов боврдаз
тертка	grater	грейтер
терх, -івка	rack, baggage, luggage, (on horseback)	пек, бегидж, лагедж, (ан горкбек)
терх, (2.-а)	liquid- measure	ликвид- межер
теряти (стеряти)	to lose; to spend, to expend; to waste, dissipate	ту луз, ту спенд, експенд, вейст, дисси- пейт
тес, (2.-у)	deal; scantling; thin planks (pl.), plank; hewed board	діл, скент- лінг, тин пленкс, птенк, гюд бо(в)рд
тесан, (2.-а)	hewed beam (balk, joist)	гюд бім (-бок,- джойст)
тесання	cutting, hewing (out); (т. ка́міня- stone- cutting)	катінг, гюінг (авт), (стовн-ка- тінг)
тесати	to cut (out), hew (out); to form; to work timber	ту кат (авт), гю (авт), форм, ту ворк тимбер
тесельський	carpenter's	карпентерз
теслярекий		
тесельська робота	carpenter's work, timber-work	карпентерз ворк, тим- бер-ворк

тесівниці (pl.)	smooth (straight, sleek, plain) rocks (cliffs)	емуд (стрейт, слик, -плейн) ракс (клифс) неймсейк
теско, теско, одноімен- ник	namesake	
теслиця	graver (chisel) used for cutting out wooden арокіс	грейвер (чизел) юзд фор катінг авт вуден спуна
теслиця, тесло	carpenter's axe, bench- axe	карпентерз екс, бенч- екс
теслювати (теслювати)	to be a carpenter; to timber; to follow the business of a carpenter	ту бі е карпентер, ту тимбер, ту фалов ді бизнес ов е карпентер
тесля(-р) теслярство	carpenter carpentry; carpenter's trade	карпентер карпенстрі, карпентерз трейд
тесовий	of deal, of planks	ов діл, ов пленкс
тесовий ліс	wood (forest) fit to be cut into planks	вуд (форест) фит ту бі кат инту пленкс
тесовий камінь	square stone, ashlar	сквер стовн, ешлер
тестамент	(last) will, testament, devise, bequest	(лест) вил, тестемент, девайз, біквест
тесть	father-in-law (wife's father)	фадер-ин-ло (вайфс фа- дер)
тест-ів, -єва	of father-in- law	ов фадер-ин- ло

тет-а, (2-и)	aunt	ант, ент
тете-ра, -ри, -рка	heath-hen; gorhen; (heath-pout)	гіт-ген, (гіт-павт); Горген
тетернак	wood-cock, moor-cock, (wood-) — gronse; moor-fowl; black-cock, gorcock	вуд-как, мур-как, (вуд-)гравз, мур-фалл, блек-как, Горкак
тетервак (глухий)	heath-cock, heath-pont	гіт-как, гіт-павт
тетерши	of heath-hen; of heath- cock; of wood-cock	ов гіт-ген, ов гіт-как, ов вуд-как
тетівка	bow-string	бов-стрінг
тетка,	fever	фівер
тетюха (ли- Хоманка)		
теч теча,	fluid; fluidity; flow, stream; current, course	флуид, флуидиті, флов, стрім; карепт, коврс
течи, текти	to flow, run; to leak (т. через дірку) (to pass away пр. час)	ту флов, ріл, лік; (пес евей)
течий	brook, rill	брук, рил
течія (пруд, гін, струя)	flow; stream; torrent; course, current	флов, стрім, тарент, коврс, карепт
теща	mother-in- law, (wife's mother)	мадер-ин-ло (вайфс ма- дер)
ти	(thou); you	дав; ю
тибель	wooden nail	вуд(е)н нейл
тигр, -ис	tiger	тайгер



тигриця	tigress	тайґрес
тижб-ір, (2.-ора)	pestle of mortar	пес'я ов мортер
тиждень	week	вік
тижневий	(of) week,	ов вік,
тижньовий	weekly; every week	віклі, евері вік
тижнево	weekly	віклі
тижнювати	to stay (remain, abide) whole week	ту стей (рімейн, сбайд) повл вік
тижневник	weekly paper	віклі пейпер
тика	pole, stake, prop	повл, стейк, пран
тикати	to stick,	ту стик,
тикнути	prick, thrust, (into);— to give; to thou (говорити „ти“) to call a person „thou“	прик, трост, гив; ту дав, код е персон „дав“
тиква	pumpkin; pitcher, or cup made of pumpkin	помпкин пичер (кап) мейд ов помпкин
тилатий	with stout (fat, big) back	вид ставт (фет, биг) бек
тилі-й, (2-я) тил-є (2-я)	the back of a knife (or: scissors), the blunt edge of a knife	ді бек ов е найф, (сизерз), ді блонт едж ов е найф
тиліпати; (--ся)	to shake; (to hang down, droop; to hang down loose (пр. волосе)	ту шейк; (генґ давн, друнґ, генґ давн дуче)

ТИЛО, ТИЛ	the back part (side) of anything; back, rear; (тило армії: rear-line); (ударити на ворога з тилу: to attack the enemy's rear therefore	ді бєю парт (сайд) ов енітінг; бєк, рір; рір-лайн
ТИМ, ТИМО, ТОМУ		дерфор
ТИМПАНИК (тарабанчик)	drummer	дромєр
Тимотей, Тимко	Timothy	ТИМОТІ
ТИМЧАСОВИЙ	temporary, provisional; transitory, (т-ві права: transitory laws)	темпорєрі, провіжинєл; трєнсїтерї, (трєнсїтерї лєз)
ТИМЧАСОМ (adv.)	in the meantime, meanwhile, during that time; for the present, for a while; as yet, just now	ИН ДІ МІН-ТАЙМ, МІН-ГВАЙЛ, ДУ-РІЄГ ДЄТ ТАЙМ, ФОР ДІ ПРЄЗЄНТ, ФОР Е ГВАЙЛ, ЕЗ ЄТ, ДЖОСТ НАВ
ТИН	(wooden) fence; wattled hedge	вудєн фєнс, ватєлд гєдж
ТИНИТИ	to fence, to hedge, enclose	ту фєнс, ту гєдж, ЕНКЛОЄВ
ТИНК (вапно з піском)	mortar; plaster, roughcast	мортєр, плєстєр, рофкєст

тинкувати	to plaster, to roughcast	ту плестер, рофкест
тинктура	tincture	тинкчер
тинянка	a board in fence	е бо(в)рд ин Фенс
тиняти ся	to stroll about, to wander, to ramble, stray about, to saunter, gad-about	ту стровл ебавт, ту вандер, ту рембл, стрей ебавт, ту сантер, гед ебавт
тип (образ, зривок, характер)	type, model	тайп, мовдел
тип (видане)	edition	едшпен
тип-ічний, -овий	typic(al), (з усіми прикметами свого роду)	типик(ел)
типичність	typicalness	типикелнес
тиран, (-ка, f.)	tyrant	тайрент
тиранити тиранський	to tyrannize tyrannic(al), tyrannous	ту тиренайз тайре- ник(ел), тайренос
тиран(ь)- ство	tyranny	тирени
тираньству- вати	to act like a tyrant, tyrannize	ту ект лайк е тайрент, тиренайз
тир(л)икане	poor violin- playing	пур вайо- лин-плеінг
тир(л)икати	to play the violin(fiddle) poorly, to fiddle poorly	ту плей ді вайолин (Фидл) пур- лі, ту Фидл пурлі
тиркати	to say (call) „trr“	ту сей (кол) трр

{ тиржавий { тиркатий	(пр. птиця) with striped feathers (plumes)	вид стрипт Федерз (плумз)
тирлигач	a poor musician (violinist-, fiddler)	е пур мюзи- шен (вайо- линист-, Фидлер)
тирло	resting place for cattle by water-trough at dinner time; hollow place; haunt (den) of animals; resting place of birds at night	рестинг плейс Фор кет' л бай вотер-троф ет динер тайм, галов плейс, гант (ден) ов енимелз, рестинг плейс ов бердз ет найт
тирлувати	to stop and gather to- gether herd (drove, flock) for resting	ту стап енд Федер туфе- дер герд (драв, флак) Фор рестинг
тирлувати ся	to stop with herd for resting	ту стап вид герд Фор рестинг
Тиролець тирольський	Tyrolese	тироліз
тиреа (трачине)	(wood) saw- dust, filings, file-dust	со-дост, Файлінгз, Файл-дост
тиреа (р. росл.)	feather-grass	Федер-грес
тирхатий	spreading (пр. дерево); teased, pulled about; aloven	спрединг тізд, пулд ебавт, слави

тирч (птц.)	merle (thrush) with yellow bill (beak)	мерл (трон) вса елов бил (бік)
тис	yew (-tree)	ю-(трі)
тиск (2.-у)	press; crowd; pressure, oppression	прес, кравд, прешер, опрешен
тиснути	to press, squeeze; (політично: to oppress, depress	ту прес, сквіз, опрес, депрес
тиснути ся	to push (jostle) one another; to flock, crowd; to press closely together; (т. через: to force (elbow) one's way through) (of) yew (-tree)	пуш (джосл) вон енодер, флак, кравд, прес кловслі тугедер; форс (елбов) вонз вей тру  (ов) ю-(трі)
тисовий	chief, captain	чіф, кептен
тисяцький	thousand	тавзенд
тисяча	thousandth; containing a thousand	тавзендт, контейнінг' е тавзенд
тисячний	millennial, millenarian, of thousand years	милениел, миленершен ов тайзенд ірс
тисячоліт- ний	millennium, ten centuries	милениом, тен сенчеріа
тисячоліте	milleped	милепед
тисячоніг	sacristan, sexton; church- warden	секристен, секстон, чорч-ворден

титаренко	son of church-warden	сон ов чорч-ворден
титарівна	daughter of church-warden	дотер ов чорч-ворден
титарювати	to be a church-warden	ту бі е чорч-во ден
тити (1-я тию, 3. тие)	to grow (to get) fat (stout) to make flesh	ту гров (гет) фет (ставт), ту мейк флеш
титло	abbreviation, title, abbreviation-mark	ебревий-шен, тит'л, ебревий-шен-марк
титул	title	тайт'л
титул-уван-ня, оване	titling, entitling	тайтлінг, ентайтлінг
титулярний	titular	тит-юлер
титуловий	(of) title	(ов) тайт'л
титульний		
титулувати	to give a title	ту гив е тайт'л
титульна буква	capital letter, initial letter	кепител лe-тер, ини-шел лeтер
тиф (2.-у)	typhoid fever	тайфойд фівер
тих-ий, -енький (тихомир-ний)	quiet; still, calm (пр. вода); peaceful; gentle; mild; low	квайет, стил, коlm, пісфул, джент'л, майлд, лов
тиха совість	calm (easy) conscience	коlm (ізі) каншeнс
тиха погода	mild weather	майлд ведер
тихий сон	sweet sleep	світ сліп
тиха смерть	easy death	ізі дeт
тихий голос	low voice	лов вoйс

тихий шум	hollow noise, muffled sound	галов нойз, мафелд савнд
тихий біль	dull pain	дол пейн
Тихий Океан	Pacific Ocean	песифик овшен
тихий хід	slow step	слов степ
тихий біг ріки	sluggish current of a river	слогинні карент ов е ривер
тихо (тихомирно)	stilly, quietly calmly, gently	стилі, квайтлі, колмлі джентлі
на дворі тихо	it is calm, there's no wind	ит из колм, дерно винд
тихо говорити	to speak in a low voice (tone)	ву спік ин е лов войс (товн)
тихо ходити	to walk softly	ту век сафтлі
торговельне діло іде тихо	business is going on slowly (or:— little by little)	бизнес из гоінг ан словлі, (—лит'л бай лит'л)
тихість	stillness, calm, quiet, tranquillity, silence, stillness; mildness, serenity (of weather); good nature	стилнес, колм, квайт, тренквиліті, сайленс, сайлентнес, майлднес, серіннес (ов ведер); гуд нейчер
тихнути	to grow calm (still); to abate, diminish; to be falling (viter);	ту гров колм (етил), ту ебойт, диминиш, ту бі фолінг,

нути

ойз,

внд

п

вен

п

ка-

е

вер

вай-

тлі

тлі

лм,

нд

н с

ойс

вн)

тлі

в

ан

бай

'д)

лм,

н-

с,

с,

ов

д

ер

лм

у

т,

нг,

тихнути

823

тихцем

тихнути

the wind fell  
(вітер утих)  
(is hushed)

ді винд фел  
(из гошт)

біль утих

the pain has  
abated

ді пейн гез  
ебейтид

шум утих

the noise is  
hushed (has  
ceased)

ді нойз из  
гошт (гез  
сізд)

тихомирити

to quiet,  
calm, still;  
to appease;  
to soothe,  
alleviate,  
assuage (pr:  
pain);--to  
reassure,  
remove fears;  
to make one  
easy; set at  
rest (at ease)

ту квайет  
колм, стил,  
епіз, суд,  
елівейт,  
есвейдж;  
ріштур,  
ремув фірз,  
ту мейк вон  
ізі, сет ет  
рест (ет із)

утихоми-  
рити свою  
совість

to clear one's  
conscience

ту клір вонз  
каншенс

ут. дятину

to still  
(soothe) a  
child

ту стил  
(суд) е  
чайлд

ут. взбурені  
уши

to pacify  
excited minds

ту псифай  
ексайтид  
майндз

ут. завору-  
шенс

to put down  
a riot

ту пут давн  
е райет

утихоми-  
рити ся

to be ap-  
peased, to be  
calmed; to  
grow calm;  
to tone one's  
self down; to  
be easy

ту бі епізд,  
ту бі колмд;  
ту ґров  
колм, ту  
товн вонз  
селф давн;  
ту бі ізі

тихцем

silently,  
without  
noise; mildly;  
noiselessly,

сайлентлі,  
видавт нойз  
майлдлі,  
нойзлеслі,



ТИХЦЕМ	slowly; in a low voice (пр. to say)	словлі, ин е ло войс
ТИХПАТИ, ТИХІПАТИ, ТИХНУТИ	to grow more quietly (more calmly) etc	ту ґров з овр квайетлі, (мовр колм- лі)
ТИХШЕ (comp. від ТИХО)	more stilly, more quietly	мовр стилі, мовр квай- етлі
ТИХШИИ, (comp. від ТИХИЙ)	calmer, gentler, stiller	колмер, джентлер, стилер
ТИЦЬНУТИ	to stick, to put in, set in	ту стик, пут ин, сет ин
ТИЧИТИ	to stick in (thrust) dry branches, (switches, stakes, poles, rods)	стик ин (трост) драй бренчез, (свичез, стейкз, повла, радз)
ТИЧИТИ СЯ	to refer (relate) to	ту ріфер (рілейт) ту
ТИЧКА, ТИЧИНА, (pl. ТИЧКИ, ТИЧИНЕ)	stake, pole, rod, dry branch, switch, picket	стейк, повд, рад, драй бренч, свич, пикет
ТИША, ТИШИНА	stillness; calm; silence tranquillity, quiet	стилнес, колм, сай- ленс, трен- квидиті, квайет
ТИШКОМ- НИШКОМ	stilly, quietly secretly; stealthily, on the sly	стилі, квай- етлі, сікрет- лі, стелтилі, ан ді слай
ТІКАТИ	to run away (on); desert; to flee (time); to escape (from prison)	ту ран евей (ан); дезерт; Флі; ескейп

ТІКАТИ  
 , НН е  
 О ВОЙС  
 в з овр  
 лі,  
 КОЛМ-  
 лі)  
 тилі,  
 вай-  
 етлі  
 ,  
 тлер,  
 тилер  
 ,  
 , сет  
 НН  
 н  
 драй  
 ,  
 ичез,  
 радз)  
 р  
 т) ту  
 повд,  
 й  
 вич,  
 икет  
 ,  
 сай-  
 ен-  
 ,  
 йет  
 вай-  
 рет-  
 нлі,  
 лай  
 ей  
 ьрт;  
 ейп

тік, (2. току)

тільна

тік, (2. току)	(thrashing-) floor; current (bir)	(трешінг-) флор; корент
тілесний	bodily; corporeal; material	бадшлі, корповріел; метіріел
тільний	so large, such; so much, so many, such a quantity	со лардж, соч, со мач, со мені, соч е квонтиті
тілько {лише(нь)}	only, merely; but; just (тілько-що), біда і тілько: it is quite a misfortune	онлі, мірлі, бат, джост, ит из квайт е мисфорчен
тілько	so, as much, so much, thus much	со, ез мач, со мач, доз мач
тілько разів	so many times, so often	со мені таймз, со оф'н
як тілько (як лише)	as soon as	ез сун ез
тіло	body; corpse (труп)	баді; корпе
тіль-тіль (майже; ледви)	almost; hardly; at the brink (point) of; by a minute	олмост, гардлі, ет ді бринк (пойнт) ов; бай е мин- ют
я тіль-тіль не упав	I was on the point of falling	ай воз ан ді пойнт ов фолінг
ви тіль-тіль не застали мене дома	you missed me by a minute	ю мист мі бай е мин- ют
тільна (пр. корова)	with calf, (a cow with calf)	вид каф, вид кєф

тімениця	dirty stuff caused by filthiness on infant's sinciput (crown of the head); scurf	дерті стоф козд байт филтнес ан инфентс синсипот; скерф
тімя	sinciput, crown of the head	синсипот, козн ов ді гед
тінь	shade; shadow; (darkness)	шейд, шедов
тінистий (тінявий)	shady, shadowy	шейді, шедові
тінити	to shade	ту шейд
тіпаняна	breaking (beating) of hemp (cannabis, neck-weed)	брейкінг, (бітінг) ов гемп
тіпати	to pluck, tug to pull by the hair (т. за волосє)— to shake	ту пльк, тог, пуд бай ді гер, ту шейк
тіпати коноплі	to brake (strip) hemp	ту брейк (стрип) гемп
тісний	tight, narrow close, strait	тайт, неров, кловс, стрейт
тісна	defile, narrow pass, straits (pl.)	дефайл, неров пас, стрейте
тіснити	to narrow, straiten; press hard, oppress	ту неров, стрейт'н, прес гард, опрес
тіснєський тіснєсь- кий	very narrow, etc.	вері неров

тіснота	narrowness, narrow space; distress; oppression; crowd	неровнес, неровспейс; дистрес, опрешен, кравд
тісточка (pl.)	pastry; cakes	пейстрі, кейкс
тісточко	cake	кейк
тісто	dough, paste	дов, пейт
тітка	aunt	ент, (ант)
(тета)		
{ тітоньчин	of aunt,	ов ент,
тіточчин	belonging to	белонгінг ту
тітчин	aunt	ент
тіценький	so (thus)	со (дос)
тіцький	small (little)	смол (лит'л)
тічка (обвід колеса)	wheelframe	(г)віл-фрейм
тічка	rut, rutting- time (of dogs, wolves etc.); band of wolves or dogs with female (bitch)	рат, ротінг- тайм (ов догз, вулвз); банд ов вулвз ор догз вид фімейл (бич)
тічня	band of wolves or dogs in rutting-time	банд ов вулвз ор догз ин ро- тінг-тайм
тішити	to rejoice, delight, gladden, to be glad, to be pleased	ту реджойс, делайт, глед(е)н, ту бі глед, ту бі плід
тішити си	to be glad, to be de- lighted, to rejoice	ту бі глед, ту бі делай- тид, ту реджойс
ткань, тканина	web, texture, tissue	веб, тексчер, тиш-ю, тишу

ТКАН-Є, -НЯ	weaving	вівнинг
ТКАТИ	to weave	ту вів
ТКАТИ СЯ	to be woven	ту бі вони
ТКАЦЬКИЙ	of weaver, weaver's	ов вівер, віверз
ТКАЦТВО	weaving, weaver's trade (pro- fession), weaver's handicraft; weavers (pl. -ткачі)	вівнинг, віверз трейд (профешен), віверз ген- дикрефт; віверз
ТКАЧ	weaver	вівер
ТКАЧКА (f.)		
ТКНУТИ	to touch; affect; move one's heart; to stick; put, set; pin, to sting, prick	ту точ, ефект, мув вонз гарт; ту стик, пуг, сет; пин, стинг, прик
ТКНУТИ СЯ	(чого: to touch a thing, set about a work, to rush, to throw one's self (about)- кидати ся (на всі сто- рони)	ту точ е тинг сет ебавт е ворк ту рощ, тров вонз седф (ебавт)
ТЛІНЬ	rottenness; putridity, putrefaction; decay,	рати-нес, пютридиті, пютрефек- шен, дікей, ратинг
ТЛІННИЙ	rotting liable to decay, perishable; passing away (в біблїї: corruptible)	лайсб'л ту дікей, пери- шеб'л, пе- синг евей; короптиб'л

г  
а  
вони  
ер,  
вінера  
г,  
трейд  
ешен),  
ген-  
фт;  
вінера

г, мув  
арт;  
стик,  
т;  
тинг,  
прик  
е  
г set  
ворк  
вонз  
бавт)

с,  
диті,  
ек-  
кей,  
стінг  
ту  
ери-  
де-  
вей;  
иб'я

ТЛІТИ, —СИ

829

ТЛУМИТИ СЯ,

ТЛІТИ, —СИ	to glow, to smoulder, glimmer	ту глов, смовядер, глимер
ТЛІТИ (ГНИТИ)	to rot, putrefy, decay,	ту рат, пютрефай, дікей, мовл- дер
ТЛО	monder foundation, basis; (тло ткацке-warp of a stuff)	Фавидей- шен, бейсис (ворц ов е стоф)
ТЛУМ	crowd, multitude	кравд, мол- тит-юд
{ ТЛУМАК, ТЛУМОК ТЛУНОК	bundle, bunch, parcel, packet, (тл. сіва) bottle (of hay)	бонд'я, бонч парсел, пе- кет, бат'я (ов гей)
ТЛУМИТИ (СЛЕЗИ І Т. П.)	to stifle, smother, restrain	ту стайф'я, смадер, рістрейн
ТЛУМИТИ (ПОВСТАНА І Т. П.)	to suppress, depress, put down, stifle	ту сопрес; деперс, пут давн, стайф'я
ТЛУМИТИ (ГАСИТИ)	to extinguish suffocate	ту екстин- гвішн, софо- кейт
ТЛУМИТИ (ЗНЕХОТИ- ТИ)	to damp	ту демп
ТЛУМИТИ (БИТИ)	to hit, beat, strike	ту гит, біт, страйк
ТЛУМИТИ (НИЩИТИ)	to destroy, annihilate, annul	ту дістрой, снайгилейт, еннол
ТЛУМИТИ СЯ (БИТИ СЯ)	to fight (scuffle) with; to struggle; wrestle	ту файт (скоф'я) вид, ту строфел, рес'я

тлумити ся (громадити ся)	to crowd, throng, flock	ту кравд, транг; флак
тлунок (шлунок)	stomach	стамек
т(ь)ма	darkness, obscurity, gloom	даркнес, обскуриті, глум
тьма (множество)	multitude, crowd, lot	молтит-юд, кравд, лат
тьмавий	dusky, dark, dim, gloomy	доскі, дарк, дим, глумі
тмастий	dark-colored	дарк-калерд
тмити	to darken, obscure; cloud; eclipse	ту даркен, обскур, клавд, еклипе
тмити (разити)	to dazzle, blind	ту дез'л, блайнд
тьмяний	dusky, gloomy, dark	доскі, глумі, дарк
тьмянний (сумний)	sorrowful, afflicting, sad, mournful	сор-овфул, ефликтинг, сед, моврн- фул
тьмяний (маговий)	unpolished; dull	онналишт, дол
тьмяно (adv.)	darkly, gloomily, duskily; sadly, afflictingly, mournfully	дарклі, глум- милі, доскі- лі; седлі; ефликтин- глі, моврн- фулі
to (conj.)	then, (пр. if it is so, (then) I consent) се , then " ча- сто опускає ся, если оно попередже- не — Если, коли і т. п.	ден

вд,  
флак

с,  
уриті,  
Глум  
г-юд,  
д, лат  
дарк,  
Глумі  
лерд  
кен,  
Бскур,

слипе  
л,  
айнд  
лумі,  
дарк  
ул,  
тінг,  
впрн-  
Фул  
шт,  
дол  
Глу-  
оски-  
седлі;  
ин-  
впрн-  
Фулі

то тут, — то там	now here, — now there sometimes here, some- times there	нав гір, — Нав дер, сомтаймз гір, сом- таймз дер
то—то	sometimes — sometimes, one while— another while, now— (and) then, at one time —at another, either—or (або—або)	сомтаймз, — сомтаймз вон (г)вайл — енодер (г)вайл, нав —(енд) ден, ет вон тайм — ет енодер, ідер — ор
(ні то — ні се	neither head — nor tail	нідер гед — нор тейл
(за то	therefore, accordingly	дерфор, екордінглі
(а ні, то про се то я і хотів гово- рити з вами	otherwise that is pre- cisely what I wished to talk with you about	одервайз дет из пре- сайслі (г)ват ай вишт ту ток вид ю ебавт гі из е тічер
то учитель	he is a teacher	дет из райт (джост)
то справед- ливо	that is right (just)	дет из (г)ват ай кол е гуд прічініг
то мені —	that is what	гі из бат е шедов ов е блек-смит
то пропо- відь!	I call a good preaching	бат дис (дет) из
що то мені за коваль	he is but a shadow of a black-smith	дет из; кан- секвентлі; дерфор; ит мінз дет
то-бо-то	but this (that) is	
тоб то	that is; consequent- ly; (therefore); it means that	
тобто-ніби	as if	ез иф



то-що	and so on; and so forth, etc.	енд со ан, енд со форт
то що?	so what then?	со (г)ват ден?
що більше то менше (чим більше тим менше)	the more — the less	ді мор—ді лес
що більше —то більше	the more — the more	ді мор—ді мор
що більше ми їх люби- мо, то біль- ше они нас тобі	the more we love them, the more they love us you, to you; (в біблїї: Thee, to Thee - - если бесіда про Бога)	ді мор ві лав дем, ді мор дей лав ос ю, ту ю; (ді, ту ді)
тобівка	pocked; bag; satchel (валізка); knapsack, haversack, case, box	пакет, бег, сечел, неп- сек, гевер- сек, кейс, бакс
товар	cattle; goods, article	кет'л, гудз, артик'л
товари	merchandise	мерчендайз
товарина	one head of cattle	вон гед ов кет'л
товариский	social; of society, of company. common, joint; friendly; kind; one who loves company	совшел, ов сосайеті, ов компені, камон, джойнт, франді, кайнд; вон гу лавз ком- пені

товариство	society; company; party; union, association; club	сосайети, компені, парті, юн-ен есовниией- шен, клуб
товариство (товариші)	comrades, companions, fellows, colleagues	камредз, компен-енз, феловз, калігз
товариство наукове	scientific association	сайентифик есовниией- шен
товариш	companion, comrade; fellow, colleague; associate; partner; friend	компен-ен, камред, фелов, каліг, есовниийт, партнер, френд
товариш шкільний	school-fellow	скул-фел в
товариши- ити, -увати	to live sociably; to be companions	ту лив сов- шеблі, ту бі компен- енз
товариши- ти кому	to ac- company one, to bear him company; to attend one	ту екомпені вон, ту бер гум компе- ні, ту стенд вон
товарч-ий (2.-ого)	shepherd (herdman) of cattle	шеперд (гердмен) ов кет'л
товаришка	mate	мейт
товарячий	(of) cattle	(ов) кет'л
Товій	Tobias, Toby	товбайес, товбі
Товба	slow (chumsy) corpulent (fat) woman	слов (клам- зі) корню- лент (фет) вумев

ТОВК	sense; (intellect; under- standing) mind; meaning	сене; (ин- лект, онд- стендінг), майнд, міні
ТОВКАЧ	pestle	пес'л
ТОВКАЧ (ПТЦ.)	woodpecker	вудпекер
Тома	Thomas	томес
ТОВКМАЧИТИ	to talk about (say) it over and over (again and again); to explain;	ту ток сба- ит овер ен овер (еген енд еген ту експлей- интерпре
ТОВМАЧ (переводчик)	interpret translator, interpreter, commenta- tor, expounder	трэнслей- гер, интер- претер, каментей- тер
ТОВМАЧИТИ	to interpret, translate, explain	експавндер ту интер- прет, трэн- слейт, експлейн
ТОВМАЧЕНЕ	translation, interpret- ation, explanation	трэнслей- шен, интер- претейшен, експленей- шен
ТОВКУЩИЙ	unwearily (watchfully- open-eyedly- indefatiga- bly) working (busy)	онвірилі (воцфулі- овнен-айдлі — индефети- геб'лі) вор- кінг (бизи)
ТОВНА	crowd, multitude; lot (of people)	кравд, мол- тит-юд, лат

ис; (инте-  
кт, ондер-  
ндінг),  
майнд;  
мінінг  
л  
пекер  
ес  
(тамес)  
ток сбавт  
овер енд  
(еген  
нд еген);  
ксплейн  
терцрет  
слей-  
интер-  
претер,  
нтей-  
тер,  
лавндер  
нтер-  
ф, трен-  
ф,  
сплейн  
лей-  
интер-  
йшен,  
еней-  
шен  
илі  
чулі-  
айдлі  
ефети-  
) вор-  
(бизі)  
мол-  
д, лат

ТОВПИГА	a stout (fat) clumsy man	е ставт (фет) <b>клямзі</b> <b>мен</b>
ТОВПИТИ СЯ	to crowd, throng, stand-close	ту <b>кравд</b> , <b>транг</b> , <b>стев</b> <b>кловс</b>
ТОВСТИЙ (ТЛУСТИЙ)	fat, stout, corpulent; thick (пр. cloth etc.)	<b>фет</b> , <b>ставт</b> , <b>корпюлент</b> , <b>тик</b>
ТОВСТА ЗИМА	a snowy (with deep snow) winter	е <b>снові</b> ( <b>вид</b> <b>діц снов</b> ) <b>винтер</b>
ТОВС-ТІТИ, -НУТИ, ТОВЩАТИ ТИТИ (І. ТІЮ)	to grow (become, get) stout (--corpulent; --thick, — fat,); to make flesh	ту <b>гров</b> ( <b>біком</b> , <b>гет</b> ) <b>ставт</b> ( <b>кор-</b> <b>пюлент</b> , — <b>тик</b> , — <b>фет</b> ); ту <b>мейк</b> <b>флеш</b>
ТОВСТІЩАТИ	to grow (get, become) stouter (more corpulent, -- fatter, -- thicker)	ту <b>гров</b> ( <b>гет</b> , <b>біком</b> ) <b>став-</b> <b>тер</b> , ( <b>мор</b> <b>корпюлент</b> , — <b>фетер</b> , — <b>тикер</b>
ТОВСТО (adv.)	thickly; thick (to put colors on thick); (грубо: loudly, loud, aloud)	<b>тиклі</b> ; <b>тик</b> , ( <b>лавді</b> , <b>лавд</b> , <b>елавд</b> )
ТОВСТОПУ- ЗИЙ	big-bellied	<b>бигбелід</b>
ТОВСТОТА	thickness; bulk, (маса)	<b>тикнес</b> , <b>болж</b>
ТОВСТУВАТИЙ	thickish	<b>тикиш</b>
ТОВСТЮЧИЙ	very stout (fat, corpulent; thick)	<b>вері ставт</b> ( <b>фет</b> , — <b>кор-</b> <b>пюлент</b> ; — <b>тик</b> )

товчи, товк(а)ти	to bray in a mortar; to grind, to pound; reduce to powder (т. на порох); stamp	ту брей ин е мортер; ту грайнд, павнд редюс ту павдер; стемп
товчи ся	to be grinded (pounded)	ту бі грайн- дид авндид)
товчи(бити) (ударити)	to strike; knock; to hit, beat	ту страйк; пак; гит, біт
товчи (повтаряти)	to repeat over and over	ту ропіт овер енд овер
товчи ся (волочити ся, галасу- вати)	to loaf, to wander (gad, knock) about; to bustle about (галасувати)	ту ловф вандер (гед, пак) ебавт, ту бос'л ебавт
товчій товчільни- ця (f.)	one who grinds (crushes) on a mortar	воп ту грайндз (крошес) ан е мортер
товчене товчіння	breaking, crushing, pounding; (hitting)	брейкінг; крошінг; павдінг, гитінг
товчок	impulse; pestle (т ступи); (stroke, blow)	имполс; пес'л; (строк, блов)
товці	fat; grease	фет; гріс
товща	thick wood, dense forest, jungle	тик вуд, денс фореет джонг'л

ей ин  
портер;  
айнд,  
навнд  
ту  
авдер:  
стемп  
  
грайн-  
ди,  
вндид)  
айк;  
ит, біт  
  
іт  
нд  
овер  
ф  
р (гед.  
ебавт,  
л  
ебавт  
  
айндз  
э) ан  
ортер  
нг;  
шінг-  
нг,  
итінг  
г;  
нес'л;  
с.  
блов)  
с  
д,  
рест  
онг'л

тогда, то(г)ди, тоді	then; at that time; afterwards; (in such a case)	ден, ет дет тайм; афтер- вердз; ин соч е кейс
то(г)даш- ний, то(г)діш- ний, того- часний	of that time, of yore, the then living, (reigning) etc.	ов дет тайм, ов йо(в)р; ді ден ли- вінг, (рей- нінг)
тогід, торік	last year	лест ір
тогідний, торішний	of last year, of past year	ов лест ір, ов пест ір
того (2. and 4. cases of „той“)	of him; him	ов гим; гим
того (adv.)	therefore; thats why, for	дерфор, десе (г)вай, фор
тогобічний. тогобіцький	(situated) on the other (yonder) side; opposite	(ситюейтнд) ан ді одер (йондер) сайд; аюзит
тоголїтний	of last summer	ов лест сомер
тогорічний	of last year	ов лест ір
тоді	then, at that time	ден, ет дет тайм
тож (conj.)	as, while, well now, hence, so, also	ес, (г)вайл, вел нав, генс, со, олсо
тожто (int.)	there; look [there]	дер, лук дер
той, та, то	this; that, yon, yonder; the same; he, she, it	дис; дет, йон, йондер ді сейм, гі ші, ит
ток	course; current	коврс; карент

ток елек- тричний	electrick current	електрик карен
ток воздуха перемінний	air-current interrupted current	ер-каре́нт интерроп- тид карен
ток високо- го напру- ження	high pressure current	гай преше́р карен
ток, тік (стодоли)	barn-floor, corn-floor, thrashing- floor	барн-флор, корн-флор, трешінг- флор
тока́р	turner	тернер
тока́ренко	turner's son	тернерс сон
тока́рівна	turner's daughter	тернерс дотер
тока́рня	turning- lathe, turning- engine, lathe	тернінг- лейд, тер- нінг- енджин, лейд
тока́рня (робітня)	turner's workshop	тернерс воркшоп
тока́рство	turnery, turner's work; the art of turning; calling of a turner	тернері, тернерс ворк; ді ар- ов тернінг колінг ов е тернер
тока́рювати	to be a turner; to work on the lathe	ту бі е тер- нер, ту вор- ан ді лейд
токма, (закінчене, рішене)	conclusion, finishing, end; decision, resolution; arrangement	конклучен; фінішпінг енд; деси- жен, ре- зо а(й)ушен, ерейндж- мент
токма (adv.) (тим більше)	so much the more	со ма́ч ді мор

трик  
каре́нт  
арент  
ерроп-  
каре́нт  
преше́р  
каре́нт

ф-флор,  
н-флор,  
пінг-  
флор

ер  
ерс сон  
ерс  
дотер

інг-  
йд, тер-

нджин,  
лейд

ерс  
оркшап  
ері,

тернерс  
; ді арт  
тернінг,  
нг ов е

тервер

е тер-  
ту ворк  
ді лейд

лужен;  
иппінг,  
деш-

кен, ре-  
й)ушен,  
ндж-

мент

ч ді  
мор

токма—не,  
(міняти ся  
токма

токмити  
(родити)

токмити ся  
(родити ся)

токмити ся  
о ціні  
толкованє

толкувати

толоб, кад-іб  
(2. -оба)  
кадка

лок  
(товчок;  
вільба, при-  
лад у руш-  
ниці)

тока

already—not  
to change  
thing for  
thing  
without  
addition

to ask the  
price; to  
engage (a  
servant), to  
hire (a  
laborer); to  
take (a house)  
to agree,  
stipulate,  
come to  
terms, make  
terms

agree about  
the price  
translation  
interpret-  
ation

to interpret,  
explain,  
expound; to  
translate

tub, vat (for  
preservation  
of grain,  
(flour), etc.);  
a piece of

hollow  
wood-stump  
used as well-  
frame-work  
pestle;  
butt (end)

pasture-land

олреді—нат  
ту чейндж  
тінг фор  
тінг видавт  
едишен

ту еск ді  
прайс; ту  
енгейдж (е  
сервент); ту  
гай'р; ту  
тейк

ту еррі,  
стицюлейт,  
ком ту термз  
мейк термз

ту еррієбавт  
ді прайс  
трэнслей-  
шен, интер-  
претейшен

ту интер-  
прет,  
експлейн,  
експавнд,  
трэнслейт

тоб, вет,

е піс ов  
галов вуд  
стомп юзд ез  
вел-фрейм-  
ворк

пес'л,  
бот(енд)

песчер-ленд



ГОЛОКА	gratuitous (gratis) work, work for treat (regalement)	грет-юито (грейте) ворк, ворк фор тр (пiр-ейл- мен ту ворк ф тр вон ов вор керз фор тр
ГОДОКУВАТИ	to work for treat	ту ворк ф тр
ТОЛОЧАННН, ТОЛОЧАНКА (f.)	one of workers for treat	вон ов вор керз фор тр
ТОЛОЧЕНЕ (збіжа, трави)	treading out (trampling down) of growing corn, (-grass)	дредінг ав (тремплінг дави) ов гр вінг корн, (—грес
ТОЛОЧИТИ	to tread out, trample down	ту тред ав тремпел дав
ТОЛУБ, тулуб	body, trunk: torso (body without head, arms and legs)	баді, тронк торс
ТОМИТИ	to tire; fatigue; to torment; weary. oppress; overpower	ту тай'р, ф'стиг; тор мент; вір опрес, овер паве
ТОМИТЬ мене снака	I am op- pressed with the heat	ай ем опрес вид ді гі
ТОМИТЬ мене сон	I am over- come with sleep	ай ем овер- ком ви сліп
ТОМИТИ голодом	to starve, make a person suffer from hunger	ту старв, мейк е пер сон сафет фром гонге

и голодом

т-юитос  
(Грейтше)  
ок, ворк  
фор тріт  
сайд-  
мент)  
ворк фор  
тріт  
и ов вор-  
с фор  
тріт

дінг авт  
емплінг  
и) ов гро  
г корн,  
(—грес)

гред авт,  
мпел  
дави  
і, тронк;  
торсов

гай'р,  
иг; тор-  
нт; вірі,  
ес, овер-  
павер

м опрест  
ад ді гіт

м овер-  
ком вид  
сліп

гарв,  
к е пер-  
он сафер  
гонге

ТОМИТИ СЯ

841

ТОНУТИ,

ТОМИТИ СЯ

to tire one's  
self; to be  
tired out; to  
be oppressed;  
to be fatigued  
therefore,  
and so, so  
to make thin,  
to cut thin  
thin; lean;  
fine (пр.  
нитка); slim  
(пр. ноги)

тому (conj.)

тонити

тонкий

тоненький

тонесень-  
кий

тонкий  
голос

тонкість

тонко (adv.)

тонковатий

тонкозер-  
нистий

тонконосий  
(о птицах)

тонкорун-  
ний

тонко-шия

тона

тонене  
пр. корабля

тонути  
(тоннути)

very thin

shrill voice

thinness;  
fineness;  
slimness (of  
feet)

thinly;  
finely; thin  
rather thin  
(—fine)

fine-grained

tenuirostral

fine-wooled  
(пр. sheep)  
long-necked  
(thin necked)  
person

ton  
sinking,  
drowning

to sink, to  
fall; to  
drown; to  
founder, to  
be drowning

ту тайр вонз  
селф; ту бі  
тайерд авт;  
ту бі опрест;  
ту бі фетигд  
дерфор, енд  
со, со  
ту мейк тин,  
ту кат тин  
тин, лін,  
файн, слим,

вері тин

шриал войс

твиннес,  
файннес,  
слимнес (ов  
фіт)

тинлі,  
файнлі; тин  
радер тин  
(—файн)

файн-  
грейнд

тен-юиро  
стріл

файн-вулд

лонг-нект  
(тин-нект)  
персон

тан  
смикінг,  
дравнінг

ту синк,  
фол, драви,  
фавндер, ту  
бі дравнінг

тонучай	sinking, drowning	сінкінг; Дравнін
тончити	to make thinner	ту мейк тінн
тоншати	to grow thinner	ту Гров тінн
тонший	thinner	тіннер
топелень, топляник	a drowned man	е Дравнд ме
топелиця	a drowned woman	е Дравнд вумс
топелень (водяний чорт)	water-devil	ватер-деви
топити (втопити)	to drown, to sink	ту Дравн, сін
топити ся (втопити ся)	to drown one's self to be drowned	ту Дравн вонз селф ту бі Дравн
топити (печ)	to heat (a stove), put fuel in	ту гіт (е стов), пут Фюел н
топити (розтопити)	to melt; dissolve	ту мелт, Диссол
топити ся (розтопити ся)	to melt, to become liquid	ту мелт, ту біком лик- ви
топіль, (вир)	whirlpool, eddy	(г)верпул, ед
топільник, топільниця (f.)	heater, stove- heater	гітер; стов гітер
тонір	hatchet, small axe	гечет, смол екс
тоніт, тупіт	the clatter of a horse's feet; trot; horse's trampling, a trampling noise	ді клетер о е горсес Фіт трат, горсес тремплінг тремплінг нойс

туніт

кінг;

дранинг

ейк

тинер

ров

тинер

ер

авид

мен

авид

вумен

ер-девил

равн,

синк

равн

из селф.

і драпид

іт (е

), пут

фюел нн

елт,

диссолі

елт, ту

м лик-

вид

ершул,

еді

; стов

птер

г, смол

екс

етер ов

ссес фіт,

, горсс

плінг е

плінг

ноф

тонкий,

843

ТОПТАТИ ТРАВУ

тонкий

(тоннистий)

стонкість,

тонність

тонкуватий

топливо

тополевий

тополя

топорець

топориско

топориче

топотати

топтанина

топтале

топтати

(талувати)

топтати

траву

fusible,

soluble

infusibility,

solubility

a little fusible

(soluble)

fuel; (fire-

wood)

(of) poplar

poplar

hatchet

handle of an

axe; hatchet-

helve, helve;

(axe-handle)

to stamp,

tramp(le)

along

going

(walking) up

and down

(to and fro)

running to

and fro

treading

upon,

trampling

to tread

upon;

trample,

press with

one's foot;

trample

down, beat,

tread down

(утоптати)

to tread upon

the grass

фюзибл,

сал юб'л

фюзибилн-

ті, сал-юби-

ли:

елит'л

фюзибл

(сал-юб'л)

фюел;

фай'р-вуд

ов паплер

паплер

гечет

кенд'л ов

ен екс;

гечет-гелн,

гелв, екс

гендел

ту стемп,

тремп(ел)

елонг

гоінг (во-

кінг) ан енд

дави, (ту

енд фро)

ранінг ту

енд фро

трєдінг

апон,

тремплінг

ту трєд

апон,

тремп'л,

прєс вид

вонз фут,

тремп'л

дави, біт.

трєд дави

ту трєд

апон ді прєс

ТОПТАТИ ЗАКОНИ	to set the laws at nought	ту сѣт ді ло ет нол
ТОПТАТИ ПІДЛОГУ	to dirty floor (with one's boots)	ту дерті Флор (вид) вонз бутс,
ТОПТАТИ НОРОГИ У КО- ГО, ПОНИЖА- ТИ СЯ)	to humble one's self before a person	ту гомб'л вонз селф біфор е персон
ТОПТАТИ (МІСИТИ) НОГАМИ	to knead, work (clay)	ту від, ворк (клей)
ТОПТАТИ НОГИ	to tread down at the heel-(boots)	ту тред дави ет ді гіл-(бутс)
ТОПТАТИ СЯ	to trample, stamp; to be trampled	ту тремп'л, стемп, ту б' тремпелд,
ТОПЦЮВАТИ	to trample, (tread) often, to trample, tread upon closely	ту тремпел (тред) офн, ту тремп'л, тред апон кловслі
ТОПЧАК	horse-mill	горс-мил
тор, (2.-у)	track, road, way; railway, railroad, (т. залізничий)	трек, ровд. вей, рейл- вей, (рейл- ровд)
торба	sack, bag; knapsack	сек, бег, непсек
торбар	beggar	бегер
торбач	opossum	опасом
торбина	small sack (-bag)	смор-сек (-бег)
торг	market, market-day; market-place trade; bargain	маркет, маркет-дей, маркет- плейс, трейд барген

рті  
ор (вид  
из бутс)  
мб'л  
из селф  
е  
персон  
д, ворк  
(клей)

ед  
н ст ді  
а-(бутс)  
мп'л,  
у б'  
емпелд,  
емпел  
(о)фн,  
мп'л,  
шон  
ловслі  
ил

ровд,  
рейл-  
рейл-  
ровд,  
ег,  
непсек

м  
сек  
(-буг)  
г,  
т-дей,  
аркет-  
трейд  
барген

торгати,	845	торкати
торгати, -нути	to pull, pluck to tug; (т. за волосе: to pull by the hair); to tear	ту пул, плак, тог, пул бай ді гер; тер
торговель- ний (торговий)	(of) market, commercial, mercantile, trading	ов маркет, комершел, меркентайл, трейдинг
торговельна фльога	mercantile navy	меркентайл нейві
торговиця	market-place	маркет- плейс
торговля, торгівля	commerce, trade; traffic; business	комерс, трейд, трефик, бизнес
торговане	trading, dealing in; bargaining	трейдинг, ділінг ин, баргенінг
(торговник торговель- ник, торгівник	trader, tradesman, dealer, merchant	трейдер, трейдзмец, ділер, мер- ченг
торгувати	to trade, traffic; deal in; to	ту трейд, трефик, діл ин, ту бар- ген
торгувати ся (о що)	bargain to bargain (for a thin g) (to cheapen a thing)	ту барген (фор е тінг), (ту чіпен е тінг)
торжество (святю)	holiday	галидей
торік	last year	лест ір
торічний, торіщний	of last year	ов лест ір
торкати	to touch; (to push)	ту точ; (пуш)

горкати ся	to touch, come in contact; (відносити ся: to concern, regard, relate to)	ту точ, ком ин контекст, ту консерн, рігард, рілейт ту
горкотіти, торох(ко)тіти, (теркотати)	т. губою: to babble, growl, grumble; to rumble, make noise	ту бєб'л, Іравл, громб'л, ту ромб'л, мєйк нойз
вермосити	pull about; to touse; to shake	пул єбавт, ту тавз, шейк
торок (2.-у) тороки (pl.) горопало	fringes chatterer; (addle-egg)	фрінджєс четєрєр; (єд'л-єт)
торочити	to unsew, unstitch	ту онсов, онстич
торочити (шлєсти місєнітниці)	to say something over and over; to talk (say) nonsense, talk foolishly	ту сєй сом-тінг овер єнд овер; ток нонсєнс, ток фулш-лі
торувати, торити	to clear, beat smooth (a way)	ту клір, біт, смуд (є вєй)
г. собі дорогу	to make one's way; win-one's way	ту мєйк вонз вєй; вєн вонз вєй
торф	turf	торф
тоск	anguish, anxiety, anxiousness	єнгвіш, єнгзайєт, єнкшєснєс
тоскувати (тужити)	to grieve; to long for	ту грів ту лонг фор

кувати,

оч, ком  
онтекст,  
онсерн,  
д, рі-  
ейт ту)

б'л,  
гравл,  
б'л, ту  
л,  
ик нойз

бавт,  
вз,  
шейк  
джез

ер;  
ед'л-er)  
сов,  
онстич  
й сом-  
нг овер  
вер;

онсенс,  
улиш-  
ді

р, біт,  
е вей)

йк  
з вей;  
онз  
вей

п,  
айети,  
цеснес  
ту  
г фор

тоскно

847 точити (о хробах)

тоскно

melan-  
cholyly;  
sadly;  
mournfully,  
identical,  
the same

меленколи-  
лі; седлі,  
моврифулі

тотожний

identity

айдентикел,  
ді сейм

тотожність

тосяти  
(пр. діти)

to clap hands

ту клеи  
гендз

твохкати  
(о птиц.)

to warble,  
sing, trill,  
carol

ту ворб'л,  
синг, трил,  
керол

точений

of a turner,  
turner's

ов е тернер,  
тернерз

точене

turning,  
working on  
a lathe;  
grinding,  
whetting,  
sharpening

тернінг,  
воркінг'ан е  
лейд; грайн-  
дінг, (г)ве-  
тінг, шари-  
нінг

точечка

a small point,  
dot

е смол  
пойнт, дат

точило

whetstone,  
grindstone

(г)ветстовн,  
грайнд-  
стовн

точильщик

grinder,  
knife-  
grinder

грайндер,  
найф-грайн-  
дер

точити

to turn [in  
a lathe]

ту терн (ин  
е лейд)

точити  
(плин)

to tap [a  
vessel], to  
draw

ту теш (е  
весел), ту  
дрю

точити  
(камінь)

to roll; to  
wheel (т.  
colasco)

ту ровл,  
(г)віл

точити  
(ніж)

to grind

ту грайнд

точити кров

to shed blood

ту шед блод

точити  
(о хробах)

to eat, to  
devour

ту іт, деваяр



(РАК ТОЧИТ ТІЛО	the cancer eats through body	ді кенсер тру
ТОЧИТИ СЯ	to roll; [to be grinded (пр. ніж]	ту ровл; бі грайнд
ТОЧИТИ СЯ (ТРЕВАТИ)	to continue, endure	ту контин ю, енд-
ТОЧКА	point, dot	пойнт, да
ТОЧКУВАТИ	to point, dot, punctuate	пойнт, да понкчует
ТОЧНИЙ	exact; punctual; accurate,	егзект, понкчует екюрет,
ТОЧНІ- СЬКИЙ, -СЕНЬКИЙ	strict very punctu- al, (—exact, —accurate)	стри вері понкч ел, вері егзект, ве екюр
ТОЧНІСТЬ	punctuality, exactness, accuracy	понкчуели ті, егзек нес, екюре
ТОЧНО, ТОЧ В ТОЧ	exactly, punctually, strictly, accurately	егзектлі, понкчует стриктлі, екюрет
ТОШНО (adv.)	loathsomely; disgustingly; tediously; heavily; sadly, painfully	ловтсомлі, дистогстин- глі, тідисел гевилі, сед- лі, пейнфул
ТОШНО МЕНІ ВИДІТИ ТО	it is painful (distressing) to me to see this	ит из пейн фул (дистре сінг) ту мі ту сі див
ТОШНО МЕНІ НА СЕРЦЮ	I have a weight upon my heart	ай гел е вейт апон май гарт
ТОШНО МЕНІ	I feel sick, I feel dis- gusted, I am tired of	ай філ сик, ай філ дис- гостид, ай ем тайр'д ол

шно мені

кенсеріте  
тру їді

ровл; ту  
грайндид

контин-  
о, енд-юр

йт, дат  
йт, дат,

онкчует  
ект,

онкчуел,  
ррет,

стрикт  
і понкчу-

вері  
ект, вері

екюрег  
кчуели-

і, егзект-  
екюресі

ктлі,  
нкчуелі,

ктлі,  
екюретлі

сомді,  
остин-

тідиселі  
лі, сед-

ейнфулі

з пейн-  
дистре-

ту мі  
у сі дис

ен е  
йт апон

ай гарт  
л снк,

діл дис-  
д, ай  
йр'д ол

тоя (росл.)

849

травний,

тоя (росл.)

трава  
(рл: травина,  
трави)

травень  
(місяць  
Май)

травин-ка, -а

трави  
лічебні (лі-  
каретвенні)

травистий

травити  
перетрави-  
ти, страви-  
ти)

трави-ця,  
-чка, -ченька

травка,  
травонька

травка,  
конюшини)

травневий

равний  
(стравний)

трав-ний,  
-яний

aconite;  
wolf's bane,  
monk'shood  
grass; (herb-  
зіле)

May

young grass;  
a blade of  
grass; grass-  
stalk)

simples,  
medicinal  
herbs

grassy, over-  
grown with  
grass, rich  
in grass,  
grass-covered  
to digest

young grass;  
small grass

clover,  
trefoil

of (month)  
May

digestible;  
eatable,  
edible,  
nourishing;  
nutritive  
(пр. juice)

(of) grass;  
grassy;  
herbal

еконайт,  
вулфс бейн,  
монкстуд  
грес; (ерб,  
герб)

мей

йонг грес;  
е блейд ов  
грес, грес-  
сток

симп'лз,  
медисинел  
(г)ербз

гресі, овер-  
гровн вид  
грес, рич ин  
грес, грес-

каверд  
ту диджест

йонг грес,  
смол грес

клавер,  
тріфойл

ов (монт)  
Мей

дидже-  
стіб'л,  
ітеб'л,

едибл; на-  
ришинг;  
н-ютритив

(ов) грес;  
гресі;  
(г)ербел

травна барва	grass-green color, dark- green color	грэс-грін колер, дарк- грін колер
травнік	grass-plot	грэсплат
травойдны	herbivorous	гербіворос
травур	mourning; mourning- weeds, (black)	моврынг, моврынг- відз; (блек)
(травур надіти	to go into mourning	ту гов інту моврынг
травяны	grass-like, gramineous; (of grass; grassy)	грэс-лайк, грэмініяс, (ов грэс, грэсі)
трав(я)на вош	plant-louse, aphis	плент-лаве; ейфіс, ефіс
трагедія	tragedy	треджеді
трагізм	tragedy, tragicness	треджеді, треджикел- нес
трагікоме- дія	tragi-comedy	треджика- меді
трагікоміч- ны	tragi-comic- (al)	треджика- мیکел
трагік	tragedian; tragic author tragic actor	треджідіен, треджик отер, тре- джик ектер
трагічны	tragic(al)	треджик(ел)
трагічна (adv.)	tragically	треджикелі
традыцыя, (пераказ)	tradition	тредішен
трактат	treatise, treaty	трітис, тріті
(мирны трактат	treaty of peace	тріті ов піс
трапеза	table; board; dish, food; (dinner); (dining- room)	тейб'л; баврд; динц, фуд; (діннер) (дайнінг- рум)

шапеза  
 ін  
 дарк-  
 колер  
 ат  
 ррос  
 інг,  
 онінг-  
 (блек)  
 инту  
 рнінг  
 йк,  
 ніюс,  
 с,  
 гресі)  
 лавс;  
 ефис  
 ді  
 ді,  
 акел-  
 нес  
 ка-  
 меді  
 ка-  
 нкол  
 диен,  
 к  
 тре-  
 ектер  
 к(ел)  
 келі  
 нен  
 тріті  
 піс  
 диш,  
 ннер)  
 г-  
 рум)

трапезувати	851	тритувати
трапезувати	to eat, to dine	ту їт, ту дайні
траскати (траснути) траснути дверми	to crack; crash; peal to bang the door; to shut the door with a bounce	ту крек, креш, піл ту бенг ді дор, шат ді дор вид е бавис
траскати в долоні	to clap hands to applaud	ту клеп гендз, ту епланд
траскати батогом	to crack a whip	креже (г)вин
траскіт	crack, cracking, crash	крек, кре- кінг, кренс
траскіт батога	the cracking (smacking) of a whip	ді крекінг (смекінг) ов е (г)вин
траскіт грому	a peal (clap) of thunder	е піл (клеп) ов тондер
увійти з траскотом	to come bouncing in	ту ком бавн- сінг ин
тратва, (сплав)	raft, float of wood	рефт, фловт ов вуд
тратвяний (сплавний) міст	floating bridge	фловтінг бридж
трата	loss, damage	лос, демидж
тратити	to lose, waste, kill, spend	ту луз, вейст; кил, спенд
тратити ся	to spend, lay out; to be spent, to be wasted	спенд, лей авт, ту бі спент, ту бі вейстид
тратувати	to tread upon, trample down; to press with one's feet,	ту тред апон, трем- пел дави, прес вид вонз фїт,

тратувати	to spoil by treading	спойл бай тредінг
траф-ити, -ляти (трапляти, лучати)	pron to hit, touch, strike	апон ту гит, точ страйн
трафляти до ціли	to hit the mark	гит ді марк
трафл. в са- ме серце	to hit in the very heart	ту гит ин ді вері гарт
трафл. по- дібність	to hit off a likeness	ту гит оф е лайкнес
добре тра- фити	to hit right	ту гит райт
не трафити до ціли	to miss the mark	ту мис ді марк
трафив свій на свого	he has met his match	гі геа мет гис меч
трафіла коса на камінь		
трафити на обід	to come just at dinner time	ту ком джост ет динер-тайм
трафити до дому	to find one's way home	ту файнд вонз вей говм
трафити до чийого серця	to win (gain) one's heart	ту вин (гейн) вон'з гарт
граф-ляти ся, -ити ся	to happen, to chance, to come to pass	ту гепен, ту ченс, ту ком ту пес
гість трафив ся мені	a chance guest came to visit me	е ченс гест кейм ту ви- зит мі
если би тобі трафіло ся видіти його	if you should happen to see him	иф ю шуд, гепен ту сі гім

фило ся  
 л бай  
 інг  
 апон  
 т, точ,  
 страйк.  
  
 і марк  
 т ин ді  
 рі гарт  
  
 т оф е  
 айкнес  
  
 т райт  
  
 е ді  
 марк  
 мет  
 ис меч  
  
 ост ет  
 тайм  
 нд  
 з вей  
 говм  
  
 вон'з  
 гарт  
 н, ту  
 у  
 у пєс  
 ест  
 ви-  
 т мі  
 уд  
 у сі  
 гім

трафить ся	853	треба,
если тобі трафить ся (ійти) за муж	If you should happen to marry	иф ю шуд гєпен ту мері
трафлений	touched, hit, struck	точт, гит, строк
портрет добре траф- лений	a likeness very well hit	є лайкнес вері вел гит
трафний трафунок, случай	unclean hap, chance, accident	онклін гєп, чєнс, єксидент
трахт	highway; great road	гайвей, ґрейт-ровд
трахтир (трактирня)	tavern, inn, public-house	теверн, ин, поблик-гавс, виктлінґ- гавс, ітінґ- гавс
трахтирник	victualing- house, eating-house innkeeper, landlord, publican	виктлінґ- гавс никіпер, лендлорд, попликен
трахтирни- ця	landlady, innkeeper	лендлейді, инкіпер
трахтовий (пр. дорога)	public (road)	поблик (ровд)
трацький	(of) saw-mill	(ов) со-мил
трач,(-ар)	sawer, sawyer	соєр, соєр
траченє	expense, outlay, losing	єкспєнс, автлей, лузінґ
трачине, тирєа	saw-dust, file-dust; filings	со-дост, файл-дост, файлінґз
трачка	sawmill	сомил
трачувати	to saw (to pieces), saw up, cut up	ту со (ту пі- сєз) со ац, кат ап
треба (потреба)	use, usage	юс, юсєдж

треба	church-service, divine service	чорч-сервис дивайн сервис
треба (impers)	must, it is necessary, it requires	маст, ит из нессери, ит риквайера
треба то зробити	one (you, he, she, they, somebody) must do that; that must be done	вон (ю, гі ші, дей, сомбаді) маст ду дет; дет маст бі дан
треба мені (гроший)	I must have (money), I need (money)	ай маст гев моні, ай нід моні
треба було прийти скорше	you should have come sooner	ю шуд гев ком сунер
треба на се багато часу	it requires a great deal of time	ит риквай-ерз е грейт діл ов тайм
требити	to spend, waste, lay out, expend; lose; to use	ту спенд, вейст, лей авт, експенд луз, юз
требище	heathen temple	гідентемпел
требник	mass-book, missal	мес-бук, мисел
требувати	to need; to try (on), make a trail of, put to the proof; put to the test; to taste; to attempt, strive; to experience	ту нід, трай (ан) мейк е трайел ов, пут ту ді пруф, пут ді тест; тейст, етемшт етрайв, експіриенс
требувати (вимогати)	to demand; desire	ту деменд, дезай'р

бувати

-сервис,  
йи  
сервис

ит из  
ері, ит  
квайер  
ю, гі  
ні, деї,  
ді)  
ду дет;  
аст бі  
дан  
ст гев  
ай від  
моні

д гев  
сунер

вай-  
грейт  
тайм  
нд,  
т, лей  
спенд  
з, юз  
емпел

,  
мисел  
трай  
ейк  
ов,  
ту ді  
дут  
тест;

мшт

иенс  
нд,  
ай'р

трембуйька

855

трепет,

трембуйька  
(від росл.)

тревога

тревожити

тревож-  
ливий,-ний  
(лякливий)

тревожли-  
вість  
(лякливість)

трембіта

трембітан-  
ник

трембітати

тремкий  
(голос)

тремтіти

трепет  
(2.-у)

chive

fright; con-  
sternation,  
anxiety;  
(sudden)  
fear; alarm  
to frighten,  
terrify; to  
alarm

timid, timo-  
rous;  
(anxious);  
shy, skittish

timidity,  
timorousness  
shyness,  
skittishness;  
frighfulness

shawm,  
shahn

one who  
plays on the  
shawm,  
shawm-  
musician

to play on  
the shawm

silvery,  
sonorous  
(sound voice)  
resounding

to tremble;  
shiver, (to  
quake)

trembling,  
wavering,  
shivering,  
tremble

чайв

Фрайт, кон-  
стернейшен  
енгзайети,  
саден Фір,  
еларм  
ту Фрайтен,  
лериФай,  
еларм

тимид,  
тиморос;  
(енкшес)

шай; ски-  
тип  
тимидиті,  
тимороснес,  
шайнес,  
скитшшнес  
Фрайтфул-  
нес

шом

вон ту плейз  
ан ді шом,  
шом-мюзи-  
шен

ту плей ан  
ді шом

силвері,  
соноврос  
(пр. савнд,  
войс);  
рісавндінг

ту трембел;  
шивер;  
квейк

тремблінг,  
вейверінг,  
шиверінг;  
тремб'л



треста (осика)	trembling poplar, aspen	тремблінг папле есн
трепетати, (—ся)	to tremble, shiver; shudder; (to shake)	ту тремб' шиве шадер; (шей)
трепетний	trembling, shivering; quaking (пр. земля)	трёмблінг' шиверінг' квейкінг'
трепетовий	of trembling poplar	ов тремб- лінг папле
трепотати, трепотіти (1.-чу)	to shake; shiver	ту шейк, шиве
третий	third	терд
третина	one third, the third	вон терд, д терд нар
третний	part relating to three	рїлейтінг т тр
три (2 трьох)	three	трі
трибуна	tribune	трибюн
трибунал	tribunal, court, court of justice	трайбюнед, ко(в)рт коврт ов джостис
трибух, (2.-а)	gut tripe,	гат, трайц
трибушон (коркач)	cork-screw	корк-скру
трив-алий, -кий	durable; lasting; solid	д-юреб'я, лестінг, салид
(сей капе- люх е три- валий	this hat wears well	дис гет вера вел
тривалість тривкість	durability; solidity; lasting(ness)	д-юребили- ті, солідиті лестінг(нео)

емблінг  
паплер,  
еснер  
требл,  
шивер  
дер;  
(шейк)  
емблінг,  
шиверінг;  
квейкінг  
требл-  
паплер  
шейк,  
шивер  
терд, ді  
рд шарт  
тінг ту  
трі  
он  
бюнед,  
ко(в)рт  
ов  
жостис  
райн  
скру  
б'л,  
естінг,  
салид  
т верз  
вел  
били-  
ндиті  
у(нес)

тривалість  
(бодрість)  
тривати  
трив-ок,  
(-ку)  
тривний  
(справний)  
тривний  
(поживний)  
тривний  
(відповід-  
ний)  
тридев'ятий  
тридесять  
тридесятий  
тридньовий  
тридневий  
тридцять  
трийцять  
тридцятро  
тризуб  
триклятий  
трикратний  
трикрат-  
ність  
трикратно  
трикутний

vigor; sheer;  
(т. духа:  
courage);  
strenght  
to last, to be  
protracted,  
to continue;  
—to wait  
(stop); to  
exist, to be  
existense;  
life  
digestible  
nutritious,  
nourishing;  
satiating,  
rich  
useful,  
suitable, fit  
twenty  
seventh  
thirty  
thirtieth  
tertian, of  
three days  
thirty  
thirty (souls,  
—pieces)  
trident  
thrice cursed  
(damned)  
treefold,  
treble  
trinity  
thrice, three  
times  
triangular

вигер, шір;  
коредж  
стренгт  
ту лест, ту  
бі протрек-  
тид, кон-  
тин-ю,  
вейт (стан).  
ту егзист,  
ту бі  
егзистенс,  
лайф  
дидже-  
стиб'л  
н-ютришес.  
норишінг,  
сейшней-  
тінг; рич  
юсфул,  
с-ютеб'л  
фит  
твенті  
севент  
терті  
тертіет  
тершен, ов  
трі дейз  
терті  
терті (совлз,  
—pieces)  
трайденг  
трайс керст  
тріфовлд,  
требл  
триниті  
трайс, трі  
тайма  
трайенгю-  
лер

трикут(ник)	triangle	трайгенг'л
трилітній	triennial,	трайгеннел,
(триріш- ний)	three years old	трі ірз онлд
триль, треля	trill; quaver;	трил, квей-
(рл. перели- ви, трелі)	shake	вер, шейк
трилювати	to trill, to quaver, shake the voice	ту трил, квейвер, шейк ді войс
тримане	holding, keeping	говлдінг, кінінг
тримати	to hold, to keep	ту говлд, ту кіп
тримати за руку	to hold by the hand	ту говлд бай ді генд
тримати ди- тину до Хресту	to stand (to be) god- father (or godmother) for a child	ту стенд (ту бі) гад- фадер (ор: гадмадер)
тр. голову просто	to hold up the head	Фор е чайлд ту говлд ан ді гед
тр. в тайні	to keep a secret	ту кіп е сікрят
тримати такт	to keep time	ту кіп тайм
тримати коротко (остро)	to keep one very short, to keep a strict hand over	ту кіп вон вері шорт, ту кіп е стрикт генд овер сомбаді
тримати з ким (за ким)	somebody to hold (side) with one, to back (sup- port) one, to be of one's opinion, to belong to his party	ту говлд (сойд) вид вон, ту бек (супорт) вон, ту бі ов вонз опин-ен, белонг ту гиз парті

(мороз три-має	the frost holds on, it freezes still	ді фрост говлдз ан, ит фрїзз стил
тримати ся	to lay hold, hold by, hold fast	ту лей говлд говлд бай, говлд фест
(тримати ся за галузь	to lay hold of a branch	ту лей говлд ов е брєнч
тр. за шнур	to hold fast by a rope	ту говлд фест бай е ровн
тримати ся при чїм (чого)	to abide by, adhere (stick) to	ту ебайд бай, едгїр (стик) ту
тримати ся своєї думки	to abide by one's own opinion	ту ебайд бай вонз овн опин-єн
тр. раз да-ного слова	to stand to one's word (promise)	ту стєнд ту вонз верд (прамис)
тримати ся правил (прїписїв)	to follow rules (principles)	ту фолов рулз (прїн-сип(є)лз)
тримати ся разом	to hold together, to be coherent	ту говлд тугєдєр, ту бї когїрєнт
трин-а,-є	grinded to powder hay (straw); saw-dust, filings	грайндїд ту павдєр гєй (стрє); со-дєст, файлїнгз
трин(д)-цят-ь,-єрє	thirteen	тєртїн
триндати ся волочити ся)	to stroll (roam) about	ту стрєвл (ровм) єбавт
тринїж-ок,-ка	tripod, trivet	траїпад, трївет
тринкаль	gratuity, tip	грєт-юїті, тїп

тринькати	to waste, squander (away)	ту вейст, сквондер (евей)
тричи	thrice, three times	трайс, трі таймз
трисвятий, святийший	most holy	мовет голі
триста	three hundred	трі гондред
триумф, тріумф (радість з побіди) (величавий візд побідника)	triumph	трайомф
триумфувати	to triumph; to celebrate with pomp	ту трайомф, седебрейт вид памп
(с)трібувати	to try, to (put to the) test; to taste (пр. страви); to assay (пр. металі)	ту трай, ту (шт ту ді) тест; тейст, есей
трійка	(a) three, figure of three; three men abreast	е трі, фігер ов трі, трі мен ебрест
(трійкамаи манерувати	to march three and three	ту марч трі енд трі
тріло	poison;	пойз(е)н;
трійка	venom (ідь)	вен(е)м
Трійця (тройци)	Trinity	триніті
трін, (2. трону)	cod-liver oil	кад-лівер оїл
тріца-нина, -не	shaking (whisking) off the dust; whipping, switching;	шейкінг (віскінг) оф ді дост; (г)вішінг свичінг,

на, -не  
 ст,  
 ндер  
 (евей)  
 , трі  
 таймз  
 говлі  
 ндред  
 мф  
 айомф,  
 рейт  
 д намп  
 ай, ту  
 г ту ді)  
 тейст,  
 есей  
 фигер  
 трі, трі  
 обрест  
 арч трі  
 енд трі  
 (е)н;  
 вен(е)м  
 нті  
 нивер  
 оїл  
 кінг  
 кінг) оф  
 ст;  
 вицінг,  
 інг,

тріпа-вина, -не	beating; clapping; flapping (the wings)	бітінг, кле- пінг, фле- пінг (ді вингз)
тріпати	to dust, shake (whisk) off the dust; to whip, switch, flog	ту дост, шейк (виск) оф ді дост, ту гвиз, свич, флог
тр. (криль- ми)	to flap (the wings)	ту флєп (ді вингз)
трішачка	beater, beetle	бітер, бітел
трішнути	to shake, shiver	ту шейк, шивер
трішот-ати, -їти	to shake, to flutter, flap (the wings)	шейк, фла- тер, флєп (ді вингз)
тріск	crack, cracking; crackling; noise, crash, peal, roar (of thunder	крек, кре- кінг, крек- лінг, нойз, креш, піл, ровр (ов тондер)
тріска	chip, splinter	чип, сплин- тер
тріскати, тріснути, тріщати	to crack, crash; crackle, (fire- wood); to creak (snow); burst, split; to rustle (clothes); snap, break. crack (string)	ту крек, креш, крекд ту крік; берст, сплит, рос'л снен, брейк, крек; піл, ровр
тріскати (пр. сіль)	to crepitate, crackle	ту крепи- тейт, крек'л

тріскати дверми	to bang the door; to shut the door with a bounce; to break down	ту бенг ді дор; ту шат ді дор вид с бавис; брейс; дави
голова, тріскає з болю	the head is ready to burst with pain	ді гед из реди ту берх вид пейн
тріснути (ударити)	to strike hard, to deal a heavy blow	ту страйк гард, діл геві бло
тріснути ся (ударити ся)	to knock one's self against, to strike hit against;—to tumble (fall to the ground) (т. до землі)	ту нак вон; селф егенст; страйк гит егенст, т томб'л (фол) ту ді гравид
тріснути (пукнути)	to crack; burst; split; break	ту крек, берст; сплит, брей
тріскати ся (пукнути)	to be cracked to be burst, to be broken	ту бі крект, ту бі берст, ту бі бровк'
тріщати (пр. лід)	to crackle	ту крек'л
тріскот-ати, -їти	to crackle; crepitate; crack, crash; roar (пр. thunder)	ту крек'л, крепитейт; крек, креш; ров
тріскучий	crackling, bursting; hard, sharp, pinching (пр. frost)	креклінг, берстінг; гард, парп; пинчінг (фрост)

нг' ді  
ту шат  
р вид е  
с; брейк  
дави

д из  
ту берет  
д пейн

грайк  
д, діл е  
еві блов

ак вонз  
еґенст,  
ик гит  
енст, ту  
'л (Фол  
гравид)

рек,  
берст,  
т,  
брейк  
і крект,  
бі берст,  
бровк'и  
рек'л

рек'л,  
питейт,  
с, креш,  
ровр

лннг,  
берстнг,  
с, парп,  
чннг  
(фрост)

трістя

swamp,  
marsh, bog,  
quaking-bog,  
slough; miry  
(swampy)  
place

свами,  
марш, б.г.,  
квейкінг-  
бар, слав;  
майрі (свам-  
пі) плейс

тріщане

cracking,  
crackling,  
crepitation,  
crash, noise

крєкінг,  
крєклінг,  
крєпитей-  
шен, креш,  
нойз

травити

to digest

ту диджест

(травити)

травити

to set at; to  
hunt; homid  
(or: egg) on;  
тр. пса на

ту сет ет;  
гант, гавид  
(ег) ап; ту  
старт ді етот

(цькувати)

олєня—to  
start the stag  
hunting (of)  
wild beasts,  
chase

гантінг (ов)  
вайлд бісте,  
чейс

трогати

to touch, to  
pull (by),  
pluck, to  
draw

ту точ, ту  
пул (бай),  
плак; дро

тронути)

трое; три

three  
trebly, thrice  
as much  
in three parts  
crimson fly-  
agaric

трі  
треблі,  
трайс ез мач  
ин трі партє  
кримз'и  
флай-егерик

(втрое (adv.)

троем

(на троє

тросенка

treble, triple,  
threefold

треб'л,  
трип'л,  
тріфовлд

троїти

to poison

ту пойз(е)н

троїти,—ся

to treble,  
triple

ту трєб'л,  
трип'л

(пр. в троє

складати)

троїцький

of Trinity;  
of three,  
concerning  
Trinity;—

ов триниті;  
ов трі,  
консернінг  
триниті,



троїцький	concerning three	консернінг трі
трон, (2.-у)	throne; (трон епископский: see; тр. напский: the Holy See	тронн; сі; товлі сі
троп	trot	трат
тропа	track, trace, trail; prick (print т. заяця); path, foot way	трек, трейс, трейл, прик (принт); пет, фут- ней
(іти за тро- пою	to follow by the track, to track the game	ту фолов бай ді трек, ту трек ді гейм
(іти за ким тропою (тропа в тропу)	to trace one, to follow him by the track	ту трейс вон, ту фалов гим бай ді трек
(у тропі, тропою	in the foot- steps, by the track, in pursuit, after	ин ді фут- степс, бай ді трек, ин перс-юн, афтер
тропак (2.-а)	a popular Ukrainian dance	е попюлер українієн денс
тропар	trorparion, hymn of a holiday	троперієн, гим ов е галадей
троцати	to trot, run	ту трат, ран
тропити	to trample down, beat down	тремпел давн, біт давн
тропити, слідити	to trace, to trail	трейс, трейл
тропити заяця	to prick a hare	прик е гер
троїт	trotting	тратінг

ринінг  
трі  
а; сі;  
овлі сі

трейс,  
і, прик  
ит);

фут-  
ней

лов

і трек,

ек ді

гейм

ейс

ту фа-

им бай

ді трек

фут-

, бай ді

ин

с-юн,

афтер

юлер

аінієн

денс

риєн,

им ов е

алядей

ат, ран

цел

вн, біт

давні

с, трейл

е гер

нг

тросць,	reed, rush	рід, ропш
тросца		
тростина	reed, cane	рід, кейн
тростина	sugar-cane	шугер-кейн
цукрова		
тростино-	of cane	ов кейн
вий,	(reed), made	(рід); мейд
тростиний	of cane	ов кейн
тросх-а,-и	a little, but	е лит'л, бат
тросхк-а,-и	little, but	лит'л, бат
	few; not	фю, натмач,
	much	сомгват
	somewhat	
чи тросха	how many	гав мені
его карали	times was he	таймз воз гі
	not punished	нат поништ
чи тросха я	how many	гав мені
его просив	times (how	таймз (гав
	hard) did I	гавд) дид
	entreat him	ай ентріт
		гид
чи тросха	God knows	гад новз
чого вам	what you	(г)ват ю вуд
хотілось би	would desire	дизай'р ту
	to have	гев
тросха по	by-and-by,	бай-енд-бай
тросха	by little and	бай лит'л
	little; by	енд лит'л,
	degrees	бай деґріз
тросха недо-	a little was	е лит'л воз
ставало	wanting	вонтінг
він тросхане	he has little	гі гез лит'л
скінчав	left to finish	лефт ту
		финиш
тросха не	almost,	олмост,
	nearly	нірлі
тросщити	to break	ту бр'єк
	(turn) to	(тери) ту
	pieces, to	пієсєз, ту
	split to chips	сплит ту
		чине
троюда,	squabblers,	сквоблер,
забілка	bully,	булі

трудоулити	to provoke; excite; bait, (вабити), irritate (дражнити) (threefold, treble, triple) of three kinds	ту прововк, ексайт, бейт иритейт
трудоулитий, -овий	(threefold, treble, triple) of three kinds	трифовлд, троб'л, трип'л, ов три кайнда
трудоулитко	treble; in three different manners	треблї, ин три диферент менер
трудоулита	dog-rose	дог-ровз
труба	trumpet; horn	тромапет, горн
труба у слоня	trunk (or proboscis) of an elephant	тромак (пробасис) ов ен елѣфент
труба морска, водна	water-spout	ватер-спавт
труба		
трубач	trumpeter	тромапетер
труб-ити, -ити	to blow (sound) the trumpet, to trumpet	ту блов (савнд) ди тромпет, ту тромпет
труб-ка, -очка	small trumpet; (hunter's) horn	смад тромпет; гант-менз горн
трубний	of trumpet; of pipe; of tube	ов тромпет, ов пайп, т-юб
труд	toil, labor, work	тойл, лейбер, ворк
трудоулити	to trouble, to fatigue; tire, weary	ту троб'л, фетиг, тайр, вїри
трудоулити ся	to work, to labor; to take much pains, trouble one's self	ту ворк, лейбер, тейк мач пейнз, троб'л вонз селф

трудити ся

867

трудова́ти ти

(цильно)  
трудити ся  
(не трудіть ся

to be hard at  
work  
do not  
trouble  
(fatigue)  
yourself

ту бі гардет  
ворк  
ду пат  
троб'л  
кучелф

трудний

difficult;  
hard; arduous (при-  
крий); -low-  
spirited,  
crushed  
down with  
grief (up-  
серце); —  
tired,  
wearied

дификалт;  
гард, ардю-  
ос, лов-  
спиритид,  
крошт давн  
вид гріф;  
тайерд,  
вірід

труднити  
кого

to give  
business (em-  
ployment) to  
one, to em-  
ploy one in  
(or: about)  
a business;  
to trouble  
one;  
embarrass,  
puzzle;  
hinder

ту гив биз-  
нес (емплой-  
мент) ту  
вон, емцлой  
вон ин е  
бизнес, ту  
троб'л вон;  
емберес,  
цоз'л; гин-  
дер

трудність

difficulty;  
hardship

дификалті,  
гардшин  
гард ворке,  
гард еферз,  
гард дідз;  
дификал-  
тіз)

труднощі  
(pl.)

hard works,  
(hard affairs)  
hard deeds;  
(difficulties)

трудова́ти ти

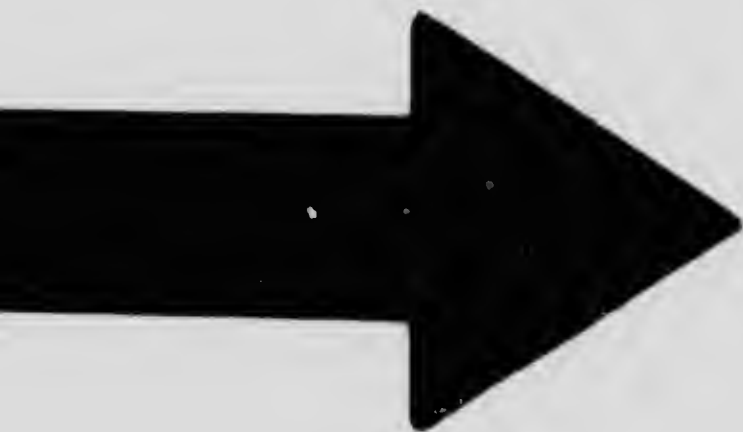
to swell; to  
be infected  
with a  
leprosy, to  
grow leprous;  
(to get a  
coppernose)

ту свел: ту  
бі инфекти ч  
вид е лепро-  
сі, гров  
лепрос, ту  
тет е капер-  
ноуз

трудоуий, ичий, ицый, ови- тий, олю- бвиий, тужений трудоуитий	laborious, industrious, hard- working	лебовриое, индоутриое гард-вор- кинг
трудоуиц трудоуицый	extremely difficult	екутримлі дификал
трудоуицник	a laborious (hard- working) man	е лебовриое (гард-вор- кинг) мен
трудоуициц	a laborious woman	е лебовриое вумен
трудоуицїсть трудоулюб- ицїсть	laborious- ness; assiduity; industry	лебовриое- ице, еидю- итї, индо- утри
трудоуити еи	to work, labor; to strain; to endeavor coffin	ту ворк, лейбер; утрийн, еидевер каффин
трудоуиц, трудоуиц(и)а, (2 р): тудоуиц тудоуицый тудоуиц	of coffin drink; beverage; liquor; (also: stomach; belly; abdomen)	ов каффин дриик, бе- вередж, ликер; (стамек, белї, ебдоу- мен, ебдо- мен)
тудоуиц	dead body, corps	дед бадї, корпс
тудоуиц стати (умерти)	to die; to expire, depart this life	ту дай, експай'р, дїпарт дїе лайф
тудоуиц-їй, -ї-е	of a dead body; death's	ов е дед бадї; деге
тудоуиц голова	death's head, head of death	деге гед. гед. ов дег(е)

труном (положити кого труном)	to strike one dead on the spot, stretch one dead at one's feet	ту страйк вон дед ан ді спат, стреч вон дед ет вона фіт
душати труном	to fall down dead, to drop dead	ту фол дави дед, драп дед
блідий як трун	pale as death	нейл ет дед
трунарня	dead-house, mortuary,	дед-гаус, морт-юері
труниш-ити, -ати	to rot decay, putrefy; moulder,	ту рат, ді- кей, поутре- фай, мовл- дер
труе	shaking; trembling	шейкінг; тремблінг
труе землі (землетрус)	earth-quake	ерт-квейк
труе (слі- джене)	searching; examination	серчинг, стаэмней- шен
труе-анина, -ка	consternation; fear, fright; noise	констерней- шен, Фір, Фрайт, нойз
труе (боггул)	coward, poltroon	каверд, полтрун
трусениня (трусаниня)	search(ing)	серчинг
трусити	to shake; to crumb(le)	ту шейк, ту кромб'л
трусити (перешуку- вати)	to search, ransack; examine	ту серч, ренсек, стаэмнн
трусити ся	to be searched	ту бі серчт
трусити ся (трястись)	to tremble; to quake; to shake with cold)	ту тремб'л, квейк, (шейк вид ковлд)

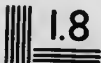
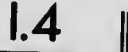
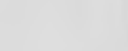
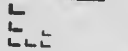
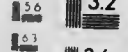
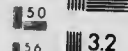






# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 298 - 5989 - Fax

трусїй	one who makes search (after); one who makes inquest (inquiry); searcher, inquirer	вон гу мейке серч (афтер), вон гу мейкс инквест (инквайрі), серчер, инквайрер
трускавка	garden strawberry	гарден стро-бері
трусливий (страхопудливий)	timid, timorous, cowardly	тимид, тиморос, кавердли
трусливість	cowardice	кавердис
трусниця (лихорадка)	fever, ague	фївер, ейгю
трус-ь, (2.-я)	rabbit	ребит
трусський	jolting (пр. carriage); shaky; rough (пр. road)	джовлтинг; шейкі, роф (пр. ровд)
трусько	joltingly; shakily; roughly,	джовлтин-глі, шейки-лі, рофлі
риськом (adv.)	gently (easily trotting	джентлі (изилі) тратінг
кінь біжить риськом	the horse is gently trotting	ді горс из джентлі тратінг
трут (2.-а)	shooting star	шутінг стар
трут, трутень	drone, drone-bee; (лінюх: idle person, humdrum)	дровн, дровн-бі, (айд'л персон, гом-дром)
трута (отрута)	poison; venom (of animals)	пойзен, венном (ов анимелз)
трукка	poisoned bait; poison	пойзенд бейт, пой-зом

трукта

у  
ке серч  
), вон  
йкс  
нквест  
айрі),  
, ин-  
вайрер  
н стро-  
бері  
д, ти-  
ос, ка-  
вердлі  
дис  
ейю

тінг;  
, роф  
(ровд)

тин-  
ейки-  
рофлі  
лі  
тра-  
тінг  
с из  
кентлі  
ратінг  
г стар  
,  
вн-бі,  
пер-  
м-  
дром)  
і, ве-  
в  
(мелз)  
д  
, пой-  
зом

труктик

трукати,

труктик	poisoner	пойзонер
труктик (росл.)	fungus, boletus igniarius	Фонгос, болітос иджниериос
трукт-ів, -ева,-еве	of drone, of drone-bee	ов дровн, ов дровн-бі
труктовий		
труктний	poisonous, venomous	пойзонес, веноменос
трукф-ля (росл.) (2. pl:-ель)	truffle	трукф'л, трукф'л
трукхан	turkey-cock, turkey-hen, turkey	торкі-как, торкі-ген, торкі
трукхлий	rotten,	ратен, пют-
трукхлявий	putrid; withered, decayed	рид, видеуд, дікейд
трукхл-ина, -о	rotten wood	ратен вуд
трукхлість	rotteness, rot, putridity	ратенес, рат, пютридиті
трукхліти	to tremble (quake) with fear, to be struck with consterna- tion, to startle; to be lost in amazement (тр. із зди- вованя)	ту тремб'л (квейк) вид фір; ту бі строк вид констерней- шен; ту бі ласт ин емейзмент
трукхлявіти	to rot,	ту рат,
трукхн-ути, -їти	putrefy, to decay, moulder	пютрефай, дікей, мовл- дер
трук-чати, -тяти	to push; thrust; knock, jostle	ту пуш, трост; нак, джос'л

тручати ся	to push (jostle) one another	пуш (джос'д) вон енодер
трушка	turkey (-hen)	торкі (-ген)
трюха	turkey (-cock)	торкі (-как)
трюмкати	to thrum upon (a guitar, violin)	ту ром аноп (е гитар, вайолин)
трям, -ок (трим)	(cross-)beam under ceiling	крос-бім ондер сілінг
тришка	fringe	Фриндж
трясави-на,	swamp;	свамп, квег-
трисови-на,	quagmire;	май'р, слав,
-ця	slough, swampy land	свамлі ленд
тряск-кати, пути	to clap, smack (a whip); to slam with violence (a door), т. в долоні—	ту клеп. емек (е (г)вид), ту слем вид вайолене е дор; клеп гендз
тріяти	to clap hands	ту шейк, джовлт
тріяти ся	to shake, jolt	трембел, квейк, шейк, шивер
тріє-ця, -овиця, -тя	to tremble; quake; to shake; shiver fever	Фівер
тріяхнути	to dry, to get dry	ту драй, ту гет драй
тубилець (туземць)	a native	е нейтив
тубильний	native, indigenous; home; endemic (пр. disease); local (місце- вий)	пейтив, индидже- нос; говм; ендемик, локед

туболка (f.)

873

тужити,

туболка (f.)

a native

е нейтиг

(woman)

(вумен)

туга

grief, sorrow  
affliction;  
woe; longing,  
ardent

гриф, сорев,  
ефликшен,  
вов, лон-  
тинг, ардеит  
дезаир

тугий

desire  
tight, stiff;  
elastic; solid;  
slow (пр.

тайт, стиф,  
салид, эле-  
стик, слов;

growth;  
thick; dense;  
bushy (пр.  
fur); hard,  
solid (пр.

тик, денс;  
буми (фер),  
гард, салид,  
стронг,

stone);

вайолент;  
роф, севир,

strong;

интректеб'л

violent, hard

стабери,

(пр. frost);

абетинет

rough, severe

(winter)

intractable,

stubborn,

obstinate

(упертый)

тугшати,  
тужавіти

to grow stiffer

ту гров

(tighter, —

стифер (тай-

thicker, —

тер, — тикер,

stronger, —

— стронгер,

harder, —

— гардер,

more violent,

мовр, вай-

— more

олент, мовр

severe, etc.)

севир

туд-и, -а, -ою

thither,

тидер, дер,

(adv.)

there; — that

дет вей, дис

way; (to that

вей, (ту дет

place) this

плейс)

way

тужити

to grieve, to

ту грив, ту

long for; to

лонг фер,

mourn; to

ту моври,

bewail (опла-

ту бивейл.

кувати)

туж (adv.)	after	афтер
тужиння,	bewailing,	бівейлінг
тужене	bewailment,	бівейлмен
	mourning;	моврнінг;
	weeping,	віпінг, грі
	grief,	грівенс,
	grievance;	рігр
	regret	
туж-ливо,	sadly,	седлі, меле
-но	melaucholily	коли
тужний	sad,	сед, соров
	sorrowful,	фуд, мовр
	mournful;	фуд, енк
	anxious	
туз	ace	оѿс
тузин,	dozen	дазен
тузінь		
туй (adv.)	here; im-	гір, иміди
	mediately,	етлі, ин
	in an instant	инстем
туй-туй,	almost,	олмоет,
туж-туж	nearly	нір
тукраєвий	customary	костомері
	in this	ин дие ко
	country;	трі, пейти
	native.	индиджен
	indigenous	
тулень,	common	комон сіл
тюлень;	seal; sea-calf;	сі-коф,
(фока)	phoca	фова
морський		
собака		
тулити	to clasp	ту клесп
	(press) to.	(прес) т
	press against	прес еген
т. до грудий	to clasp one	клес вон т
	to ones	вовз бр
	breast	
	(bosom)	
тулити	to calm	ту кам
(успокоюва-		
ти)		

ТУЛИТИ

ТУЛИТИ

ТУПИЙ

тулити (при кладати)	to apply, set, (to lay)	ешлай, сет (лей)
тулити ся	to cling close to; to press close; to stand (sit) close to	ту клинг кловс ту, ту прес кловс, стенд (сит) кловс ту
туловище, -уб	trunk, body; torso (т. ста- туї)	тронк, баді; торсов
тульпа, -н	tulip	т-юлип
туман (мрака)	fog, mist	фаг мист
туман (дурак)	blockhead	блакгед
туманити	to fool, cheat, deceive	ту фул, чит, десів
туманіти	to grow dark (foggy, — obscure), to grow dim	ту гров дарк (фагу, об- скур), ту гров дим
туманіти (умово)	to grow stupid (idiotic)	ту гров стюпид (идиотик)
туманний	foggy, misty, mistlike, nebulous; obscure	фагі, мисті, мистлайк, небюлос, обскур
туманьство	cheating, deception, fraud	чітінг, ді- сепшен, фрод
тунель	tunnel	тонел
тушак	blunt instru- ment; stupid person	блонт ин- струмент, стюпид
тушати (ногами)	to trample (stamp) with feet	персон ту тремп'л (стемп) вид фіт
тупий	blunt; dull; stupid; obtuse	блонт, дол, стюпит, обт-юс

тупа сокира тупиця	blunt axe, blunt hatchet	блонт екс, блонт гечет
тупий в по- ниманню	dull of appre- hension	дол ов епре- геншен:
тупий зір	dull sight	дол сайт
тупий розум	dull wit	дол вит
тупити	to blunt; to deaden (the sensibility); to dull	ту блонт; деден (ді- сенсибилі- ті); ту дол
тупити ся	to get blunted (or:—dull), to grow blunt, to be blunted	ту гет блон- тид (ор:— дол), ту гров блонт, ту бі блон- тид
тупість (т. ума)	bluntness, dullness stupidity, sottishness; stolidity	блонтнес, долнес стюпидиті, сатишнес, столидті
тупіти	to become (grow) blunt (dull); to grow stupid (dull), (т. умово)	ту біком (гров) блонт (дол) ту гров ст-юпид (дол)
тупішати	to grow (become) blunter; to grow more stupid (умово)	ту гров (біком), блонтер, ту гров мо(в)р стюпид
тупо	bluntly; dully; stupid- ly	блонтлі, долі, стю- пидлі
ТУПОДУМ- СТВО	stupidity, dullness; doltishness	стюпидиті, долнес, далтишнес



умство  
 екс,  
 гечет  
 в епру-  
 веншен:  
 айт  
 ит  
 онт;  
 ден (ді  
 биди-  
 ту дол  
 г блон-  
 ор:—  
 дол), ту  
 блонт,  
 блон-  
 тид  
 нес,  
 долнес  
 идиті,  
 ишнес,  
 лидиті  
 ком  
 ) блонт  
 ту гров  
 нд  
 (дол)  
 ов  
 біком),  
 тер, ту  
 мо(вр  
 етюпид  
 глі,  
 пі, стю-  
 пиді  
 идиті,  
 ес,  
 гишнес

ТУПОТНЯ	877	турбота
тупотня	noise from stamping the feet; walking, pacing up and down, continued stamping (trampling) of feet	нойз фром стемпінг ді фїт; вокінг, пейсінг ан енд давн, контин-юд стемпінг (тремплінг) ов фїт
тупоходий (о конях)	having slow step (pace)	гевінг слов степ (пейс)
туштати	to trample, stamp, to walk about, to go to and fro (up and down)	ту тремп'л, стемп, вок ебавт, ту гов ту енд фро (ан енд давн)
{ тур туриця (f.)	urochs; European bison	аврокс, орокс; юропїен бисон (бизон)
туралий	one who pays (gives) attention, (looks after); circumspect; (attentive)	вон гу пейз (гив) етеншен, (дукс афтер); серкомспект; етентив
турати	to pay (give) attention, to look after, look at; turn one's mind to	ту пей (гив) етеншен, ту лукафтер, лук ет, терн вонз майнд ту
турати си	to delay; to be slow	ту ділей, ту бі слов
турба,-ція (турбанина)	trouble; bustle; bother, fuss, restlessness	троб'л, бос'л, бадер; фос, рестлеснес
турбота	restlessness; grief, sorrow; care; trouble	рестлеснес, грїв, соров; кер, троб'л

турботний	full of care (anxiety, -trouble); uneasy	Фул он ке (егайет) троб'л); он
турбувати	to afflict, grieve; to disturb, to trouble; importune (докучати); to frighten	ту ефлик; грів, ди-сторб, троб'л, и; порт-юн; Фрайт(
турбувати си	to trouble one's self, disquiet one's self; to be disturbed, to be uneasy; to be alarmed to be frightened	ту тробл вонз сел дисквайет вонз сел ту бі ди-сторбд, бі онізі, ту бі еларм ту бі Фрай тен
тургун (росл.)	tarragon	терегон
турецький, -ський	Turkish	торкиш
Туреччина, (Турція)	Turkey	торкі
туркавка (горлиця)	turtle-dove	терт'л-дов
турк-иня, -еня, Турчинка	Turkish woman	торкиш вумен
Турків	of Turk	ов торк
туркіт	rattling, rumbling; roar(ing) пр. грому	ретлінг, ромблінг, ровр(інг)
туркотати, -іти (туркати)	to cough (воркувати); to grumble; to mutter; rattle; drum; make noise;	ту ку; Громб'л; матер, рет'л; дром; мейк нойз,

туркотати,

л он кер  
гзайети,—  
об'л);

онізі

ефликт,  
в, ди-  
сторб, ту  
об'л, им-  
рт-юн; ту  
фрайт(е)и

тробл

онз селф,

еквайет

онз селф;

бі ди-

горбд, ту

нізі, ту

елармд,

бі фрай-

тенд

гон

киш

і

'л-дов

иш

вумен

орк

інг,

мблінг,

овр(інг)

;

ромб'л;

р,

; дром;

нойз,

туркотати,

879

ТУХНУТИ

туркот-ати,  
-їти  
(туркати)

to repeat  
over and  
over, to say  
(it) over and  
over

репїт овер  
енд овер,  
сеї овер  
енд овер

турляти  
(турнути)

to push;  
jostle;  
reprimand,  
rebuke (га-  
нити)

ту пуш,  
джос'л;  
реприменд,  
реблюв

турма

herd; flock;  
drove

герд, флак,  
дров

турмак

prisoner;  
captive

признер,  
кештив

Турок  
(турчин)

Turk

торк

турпан

veil of bride

вейл ов  
брайд

тури

young  
aurochs

йонг аврокс  
(орокс)

туряти

to drive, to  
chase

ту драйв,  
чейс

тут,-ту,-ки

here

гір

туте-йший,  
-шний

of this place,  
from here;  
of (or: in)  
this country

ов дис  
плейс,  
фром гір, ов  
дис контрі

тухлий

musty;  
rotten;  
putrid

масті,  
рат(е)н,  
пютрид

тухлина,  
тухлість

musty (or:  
fusty) smell,  
rotteness,  
putridity;  
mustiness

масті (фасті)  
смел, рате-  
нес, пютри-  
диті, масті-  
нес

тухнути

to diminish,  
abate, fall  
(go) down,  
(пр. inflation  
swelling)

ту дими-  
ниш, ебейт,  
фол (гов)  
дави

туца	storm, tempest, thunder-storm	сторм, тпест, тдерсто
тучевий	(of) storm	(ов) стора
тучений	fattened	фетенд
тучити	to fatten, feed	ту фет(е)и
тучний	fat; stout; fertile (пр земля)	фет, ставферт
тучний (тучевий)	(of) thunder-storm	(ов) тондсто
туша	carcass (of an animal)	керкас
туша печи	body of the stove	баді ов діст
тушити	to extinguish put out, blow out; to damp (охолодити пр. запал) to repress, (пр. sedition); to slake	ту екстингвиш, павт. блов репрес; сле
тушкувати	to cover; conceal, hide to cook (roast, fry) in a hermetically (closely) covered (closed) pot (vessel); to muffle (wrap) up tightly to cause perspiration	кавер; консіл, гай, кук (ровст, фрай) ин герметикал (кловслі) кавер (кловзд) павесел); ту маф'л (репаш тайтлі тков перспирайшен

## УШКУВАТИ

орм, тем-  
пест, тон-  
дерсторм

в) сторм

тенд

Фет(е)н;  
Фід

т, ставт;  
фертна

в) тондер-  
сторм

кес

і ов ді  
стов

екстин-  
виш, пут  
блов

вт; демп,  
рес;

слейк

ер; кон-  
іл, гайд;  
(ровст,

ай) ин е  
етикелі  
овслі)

каверд  
взд) пат

ел); ту  
л (реп)

айтлі ту  
ерспи-

рейшен

ТЬМА

881

ТЬОПНУТИ

ТЬМА

darkness,  
obscurity;  
gloom;  
ignorance;  
multitude,  
crowd, great  
quantity  
he has plenty  
of money

даркнес,  
обскуриті,  
глум, игно-  
ренс, мол-  
тит-юд,  
кравд, грейт  
квонтиті  
гі г'з пленті  
ов моні

у него тьма  
гроший

тьма  
тьмуца

a very large  
number,  
a great crowd  
duskily,  
dusky, dimly

с вері лардж  
номбер, е  
Грейт кравд  
доскилі,  
доскишлі,  
димлі

тьмано,  
тьмяно

dim, dusky,  
rather dark,  
darkish,  
dusky;—  
pale, palid

радер дарк,  
даркиш,  
доскиш,  
пейл, пей-  
лид

тьманий,  
тьмянний

тьмано-  
зелений

dark-green

дарк-грін

ТЬМИТИ  
(1. тьмлю,  
2. тьмиш)

to make  
dark; to  
darken, to  
grow dark  
(—gloomy)

ту мейк  
дарк, даркен  
ту Гров дарк  
(глумі)

ТЬОПАТИ

to slap, give  
a slap; to  
walk about  
(with noisy  
steps); to eat  
to eat greedily,  
to glut

ту слеп, гив  
е слеп, ту  
вок ебавт  
(вид нойзі  
steps); ту іт,  
іт Грідилі,  
ту Глот

ТЬОПАТИ СЯ

to go (walk)  
in the mud

ту гов (вок)  
ин ді мад

ТЬОПНУТИ

to slap, to  
give a slap;  
to strike, hit

ту слеп,  
ту гив е  
слеп, ту  
страйк, гит

ТЪОХКАНС	palpitation (т. сердца); song (of nightingale), warbling	пелпитей- ше сонг ов найтинге ворблѣ
ТЪОХКАТИ (ТЪОХНУТИ)	to beat (пр. серце), to palpitate; to warble (пр. соловій)	ту біт; ту пелпитей ту ворблѣ
(ТЪХУ), ЩО ТЪХУ ТЪХУ ДАТИ	as quick as possible to frighten, to drive away (off); to dissipate (the enemy)	ез квик ез пасиб(а) ту фрайтен драйв еве (оф), дисси- пейт (ді енем)
ТЪФУ! ТЪХУ!	fiel for shame!	фай, фор шей
ТХІР, (2. ТХОРА)	polecat, fitchew, fitchet, skunk; mephitic-- weasel, (во- нючий тхір)	повлкет, фичу, фиче сконк; ме- фитик- віз(е).
ТХНУТИ, (ДИХ-АТИ, -НУТИ)	to breathe, respire; gasp (т. вином, to give a whiff of wine, to exhale wine)	ту брід, респайр гесп, ту гин е (г)виф ов вайн; ту егзгейл вайн)
ТХНУТИ (ПАХНУТИ)	to smell, to have a good smell	ту смел, ту гев е гуд смел
ТХНУТИ (ВОНЯТИ)	to stink, to have a bad smell	ту стинк, ту гев е бед смел
ТХНУТИ (ГНИТИ)	to rot, putrefy; decay; to spoil	ту рат, пютрефай, дікей, спойл

питей-  
шев;  
гов  
тингейл  
ворблін/  
біт; ту  
лнштейн,  
у ворбел  
вник ез  
ласиб(а)л  
райтен,  
айв евей  
, дисп-  
г (ді  
енемі)  
фор  
шейм  
икет,  
у, фичет  
к; ме-  
ик-  
віз(е)л  
від,  
еспайр,  
ту гів  
иф ов  
айн; ту  
йл  
вайн)  
ел, ту  
гуд  
смел  
инк, ту  
бед  
смел  
г,  
рафай,  
свойл

ТХОРЯТИ	to make a stench, to stink (as skunk)	ту мейк е стенч, ту стинк
тще, натще (adv.)	fasting; on an empty stomach	фестинг, ан ен емті стамек
ТЮЖИТИ (БИТИ)	to beat, strike	ту біт, страйк
ТЮЖИТИ (БЕЗЧЕСТИТИ) (СВАРИТИ СЯ)	to abuse, revile, scold	ту ебюз, ревайл, сковлд
ТЮЖИТИ (ЛИТИ СЯ)	пр. дощ тюжить—it rains, it pours, it rains heavily, it rains in torrents	ит рейнз, ит поврз, ит рейнз гевиді, ит рейнз ин торентс
ТЮПАТИ	to go (walk) with (very) small steps, to trip; to go (drive, ride) slowly	ту гов (вок) вид (вері) смол степс, ту трип; ту гов (драйв, райд) словлі
ТЮПКИ(adv) (ТЮПЦЕМ)	with gentle trot with, easy trot	вид джент'л трат, вид ізі трат
ТЮПОТІТИ	to go quickly	ту гов квиклі
ТЮРЕМНИЙ	of prison, of jail	ов призн, ов джейл
ТЮРЕМЩИК	jailer	джейлер
ТЮРМА	prison, jail	призн'н, джейл
ТЮТЮН	tobacco; (leaf-tobacco)	тобеко; (ліф-тобеко)
ТЮТЮНИЩЕ	tobacco-plantation	тобеко-плентей-шен
ТЮТЮНИЩЕ (ТЮТЮНЯКА)	very strong tobacco	вері стронг тобеко

ТЮТЮНИЦЕ	ground where tobacco grew of tobacco	Гравнд гвер Тобеко Гру
ТЮТЮН(К)О- ВИЙ	tobacconist; dealer in tobacco, worker on tobacco- plantation: tobacco- smoker	Тобеконист, ділер ви Тобеко, воркер ан Тобеко-
ТЮТЮНИК, (ТЮТЮНИ- ЦЯ (f.))	wife of to- bacconist etc. of female tobacconist, etc.	плентей- шен; Тобе- ко-смовкер ВАЙФ ОВ Тобеконист ОВ ФІМЕЙЛ Тобеконист
ТЮТЮН- НИЧКА	chick, chicken, young hen	Чик, чикен; Юнг Ген
ТЮТЯ (дурень)	hoodle, ninny, fool, silly man	Нуд'л, нині, Фул силі Мен
ТЯГ, (2.-у)	drawing, draught, current (of air)	Дроінг, дрейт, карепт
ТЯГУ ДАТИ	to go away, walk out, run off, to take to one's heels, give the slip, scamper away	ту Гов евей, вок авт, рав оф, ту тейк ту лонз гілз, гив ді слип, скемпер евей
ТЯГА, (вага)	balance; splinter bar (of a carriage)	Беленс; сплентер Бар
ТЯГАНІНА	bother, drawing, court- roaming	Бадер, Дроінг Корт-ров- Мінг



нд гвер  
еко гру

беко

книст,  
ин  
тобеко,  
р ан  
тобеко-  
тей-  
; тобе-  
мовкер  
ов  
книст  
мейл  
книст

чикен;  
онг ген

, нині,  
илі  
мен  
г,  
рефт,  
карепт

в евей,  
вт, ран  
у тейк  
нз гільз,  
і слиш,  
пер  
евей

с;  
интер  
бар  
,  
роінг  
ров-  
мінг

тяган-ина,  
-ка (судова)  
(процес)

тягар

тягарок  
тяг-ати,  
-нути  
тягти

тягати ся  
тягнути ся  
тягти ся

тягітна

тяглий

litigation,  
pleading (at  
law)  
burden; load,  
weight  
to draw, to  
drag, pull; to  
tug, to pull  
about, to  
tear (to  
pieces), to  
drag out,  
pull out (пр.  
коноплі) to  
draw out,  
fetch out  
to trail,  
drag, crawl  
along; to run  
(stroll) about,  
run after;  
(т. по ули-  
цях: to roam  
about the  
streets; to be  
trailed, to be  
dragged (пр.  
одежа); to  
have much  
trouble (or:  
much to do)  
with (т. су-  
дити ся): to  
be at law  
with  
pregnant,  
big with  
child; in the  
family way  
having  
(horned-)  
cattle

литигей-  
шен, плі-  
дінг ет ло  
берден,  
ловд, вейт  
вейт  
ту дро, ту  
дрег, пул,  
тог, пул  
ебавт, ту тер  
дрег авт,  
пул авт, дро  
авт, феч авт

ту трейл,  
дрег, крол  
елснг, ран  
(стровл)  
ебавт; ран  
афтер; ровм  
ебавт ді  
стрітс; ту бі  
трейлд, ту  
бі дрегд,  
ту гев мач  
троб'л вид;  
(ту бі ет ло  
вид)

прегнент,  
биг вид  
чайлд; ин ді  
фемилі вей  
гевінг  
(гонд-)  
кет(е)л

ТЯГЛИСТИЙ (ціпкий, жилавий, держкий)	tough, tanacious; leathery; viscous, sticky, gluey, (липкий); slimy (клей- кий)	тоф, пеней- шес, ледері, вискос, сти- кі, гдуі, слаймї
ТЯГЛИСТІСТЬ	toughness; tenacity, viscosity, stickiness, glutinous- ness; (sliminess)	тофнес, тенеситі, вискоситі, стикинес, гл(й)утинос- нес; слай- минес
ТЯГЛО	broad strap (of a tracking rope); breast- collar; team of horses (of oxen,, working cattle	бровд стреп (ов е трекінг ровц; брест- калер; тїм оф горсез (ор: оксен); воркінг- кет'л
ТЯГЛОМ ТЯГТИ	to draw (drag, pull) on earth (ground)	ту дро (дрег, пул) ан ерт (гравнд)
ТЯГЛОВА робота	work by land (—in carts, —by wheels)	ворк бай ленд (—ин карте,—бай (г)вілз
ТЯГОМ	always, continually	олвейс, контин- юелі
ТЯГОТА	burden, weight, load; heaviness; gravity; grief sorrow, heart-sore; pregnancy	берден, вейт, ловд, гевинес; грейвиті; гріф, соров, гарт-совр; прегнеші

ТЯГОТІТИ (НАК СЯТИСЬ ДО ТС (КИ ТЯЖЕСТИ)	to gravitate	ту гравітат
ТЯГУН	bearer, carrier, porter, pack- man	берер, керіер, повртер, пекмен
ТЯГУЧИЙ, ТЯГУЧКИЙ	extensible, ductile, expansi(b)le, tensible, tensile; (в медич : attractive)	екстенсіб'л, доктил, експен- си(б)л, тен- сибл, тен- сил; (етрех тв)
ТЯЖ (2-у, ор:—і)	pregnancy, gestation	прегненсі, джестейшен
(у тяжу (ор: тяжі)бу- ти (ХОДИТИ)	to be big with child, to be in the family way	ту бі биг вид чайлд, ту бі ин ді фемилі вей
ЗАЙТИ В ТЯЖ(У)	to become pregnant, to be gone with child	ту біком прегнент, ту бі ган вид чайлд
(ЗАЙШЛА В ТЯЖ ВІД ТРОХ МІСЯ- ЦІВ	she is gone three months with child	ші из ган трі монте вид чайлд
(ЗАЙШЛА В ТЯЖ ВІД НЕГО	he has got her with child	гі гез гат гер вид чайлд
ТЯЖИТИ	to burden, (over) load, freight; to charge	ту берден (овер) ловд, фрейт; чардж
ТЯЖИТИ СЯ	to burden one's self, to be burdened	ту берден вонз селф, ту бі берденд
ТЯЖІТИ	to increase in weight; to grow heavy	ту инкріз ин вейті гров гев,

ТЯЖІТИ КОМУ	to come difficult to (a person)	ту ком ди- фикалт ту
ТЯЖКИЙ, ТЯЖЕНЬКИЙ	heavy, weighty; hard, diffi- cult; great, bad (пр. wound); pasty (пр. smell)	геві, вейті; гарт, дифи- калт; грейт; бед; несті
(ТЯЖКЕ ЛИХО	a great misfortune	е грейт мисфорчен
ТЯЖКІСТЬ	heaviness, weight; gravity; hardness, difficulty; dullness (неворот- кість)	гевинес, вейт, гре- виті, гарт- нес, дифи- колті, долнес
ТЯЖІСТЬ	gravity; heaviness, weight	гревиті, гевинес, вейт
ТЯЖКОМОВ- НИЙ	stammering, stuttering, tongue-tied	стемерінт, статерінт, тоні-ті ід
ТЯЖЧИТИ	to make heavier (- harder, - more diffi- cult, etc.)	ту мейк гевіер (- гардер, - гарт вр ди- фикалт)
ТЯЖЧИТИ	to grow heavier, etc.	ту гров гевіер
ТЯКАТИ, ТЯКНУТИ	to touch; move, affect, to soften (the heart); to guess	ту точ, мув, ефект, ту саф(е)н (ді гарт); ту гес
(ЙОГО ТЯКЛО	he guessed (perceived)	гі тес (персвід)

ТЯМ, (.2-у)

889

ТЯМЛИВІСТЬ

ТЯМ, (2.-у)  
ТЯМА, (2.-и)  
(ТЯМКА)

under-  
standing,  
compre-  
hension;  
intelligence;  
conception;  
idea;  
knowledge,  
skill

ондерстен-  
дінг, ком-  
прегеншен,  
интели-  
дженс,  
консепшен,  
айдіа, на-  
ледж, скил

(не при тямі)

out of one's  
mind, beside  
one's self;  
cracked

авт ов вонз  
майнд,  
бісайд вонз  
селф; крект

ТЯМИТИ

to under-  
stand, know;  
to be skilled  
in, to  
remember,  
recollect,  
keep (bear)  
in mind

ту ондер-  
стенд, нов,  
ту бі скилд  
ин, ту ре-  
мембер,  
реколект,  
кін (бер) ин  
майнд

ТЯМИТИ СЯ

to remember  
(recognise,  
know) one's  
self

ту ремембер  
(рекогнайс,  
нов) вонз  
селф

(у ТЯМКИ  
БУТИ

to be re-  
membered

ту бі ремем-  
берд

(ДАТИ СЯ КО-  
МУ У ТЯМКИ

to be  
impressed in  
one's  
memory  
(mind)

ту бі им-  
прест ин  
вонз меморі

ТЯМКИЙ,  
ТЯМЛИВИЙ

intelligent,  
acute, keen,  
having a  
retentive  
memory,  
mindful, re-  
membering

интели-  
джент,  
екют, кін,  
гевінг е  
ретентив  
меморі,  
майндфул,  
ремемберінг

ТЯМЛИВІСТЬ

retentive  
memory

ретентив  
меморі

(тупо тем- кий гямовитий	iron-witted intelligent, quick of ap- prehension	айр'н-витад интели- джент, квик ов епрегеншен ту ремембер, кпш ин майнд интели- джент, екют; ондер- стендинг, сенсибл, решенел; вайз, клевер реді енд квик епре- геншен, ин- телидженс, концепшен, екютнес, клевернес ту кат, гю, чап, мов; байт, прик, стиндж
тямувати	to remember, keep in mind	
тяму-чий, -щий	intelligent, acute; under- standing, sensible; rational (розумний); wise, clever	
тямучість	ready and quick appre- hension, intelligence; conception; acuteness; cleverness	
тятя, (тну, тнеш, тне) (тнути)	to cut; hew; to chop (пр. cabbage) to mow (пр. grass); to bite, prick, sting (пр. bee)	
тятява	string, bow- string; chord of any arch of a circle; sinew, tendon	стринг, бов- стринг, корд ов ені арч ов е серк'л; син- ю, тендон
У	у, в, (prepos.)	ет, ин, ту, бай, ан, вид емонг, ов, инту, фор. апов, ондер (а) (е)

у, в,  
 витид  
 жент,  
 в  
 ишен  
 ембер  
 майнд  
 жент,  
 ондер-  
 ндінг,  
 л,  
 пенел;  
 лвер  
 ид  
 епре-  
 н, ин-  
 женс,  
 шен,  
 ес,  
 вернес  
 го,  
 мов;  
 прик,  
 индж  
 бов-  
 ринг,  
 в ені  
 ч ове  
 син-  
 ондон  
 ту,  
 и, вид  
 ов,  
 фор.  
 ондер  
 (е)

у стіп гори	891	убавити ся,
у стіп гори	at the foot of the mountain	ет ді фут ов ді мавитен
ля стояв у гамих двех	I stood close to the door	ай студ кловс ту ді дор
я був у сестри	I was at my sister's (or: I have been to visit my sister)	ай воз ет май систерь (ай гев бін ту визит май систер)
у додаток	into the bargain	инту ді бартен
у Львів їхати	to go to Lemberg	ту гов ту Лемберг
(ми виправили-сь у Канаду	we left (or: sailed) for Canada	ві лефт (сейлд) фор Канада
у перший і послідний раз	for the first and last time	фор ді ферст енд лест тайм
у ночі на 24-ого мая	on the night of the 24th of May	ан ді найт ов ді 24-т ов Мей
у понеділок у службі бути	on Monday to be upon duty	ан Мондей ту бі апон д-юті
у великій печали	under great affliction	ондер грейт ефлікшен
у народі	among the people	емонг ді піпел
два рази у день	twice a day	твайтс е дей
убав-ити, -ляти	to amuse, to entertain; (to detain, delay)	емюз, ентертейн, дітейн, ділей
убав-ити ся, -ляти ся	to amuse oneself; (to enjoy) (to stay too long; to be detained); (to be silent,	емюз (енджой) вонселф, стей ту лонг; ту бі детейнд, ту бі сайлент,

убавити ся, -ляти ся	to be stilled, abate, пр. цеси убави- лись: the dogs were silent)	ту бі стилд, ебейт
убагнути, убагнути	to under- stand, comprehend, to conceive	ту ондер- стенд, компрегенд, консів
убазарюва- ти	to sell (or: buy) something at the market (bazaar)	ту сел (ор: бай) сомтінг ет ді маркет (базар)
убаришува- ти	to get profit from resale	ту гет про- фит фром рісейл
убачливий; вбачливий	attentive, mindful	етентив, майндфул
убезпека	safety, security; bail guarantee; warrant[y]	сейфети, секюриті, бейл, герен- ті, ворент(i)
убезпеч-ати, -ити (вбезпечи- ти)	to give safety to, to guar- antee, to bail to warrant, make sure of; to assure, convince, to make believe to secure, to free from danger	ту гив сейф- ті ту, ту ге- ренті, ту бейл, во- рент, мейк шур, ов, ту ешур, кон- винс, мейк белів, секюр фрі фром дейнджер
убезпечати ся, (вбезпе- чати ся)	to be trusted, to trust in [or: to]; to be secured, etc.	ту бі тро- стед, трост ин, ту бі секюрд



уберегати, уберегти, убережи, вберегати	to guard, protect; keep preserve, to watch, take care of	ту гард, протект, кін, прізєрв, воч, тейк кер он
убиванє (вбиванє)	killings, slaying; beating in, driving in; thrusting in [пр. nail]	килінг, слєйінг; бітінг ин, драйвінг ин тростінг ин (нейл)
уби(ва)ти (вбивати)	to kill, beat to death; slay, slaughter, murder; to beat in [or: into]; drive in (into) пр. nail]; to knock in; to trample down, to beat down (удоптати)	ту кил, біт ту дет; слєй, слотер, мердер, ту біт ин (инту); драйв ин, (нейл); нак ин; тремпел дави, біт дави
убийник убійник	murderer, assassin; slaughterer	мердерер, есесин, слотерер
убирати (вбирати)	to clothe, dress; to put on, spruce, to adorn	ту кловт, дрес, пун ан спрус; едорн
убирати ся	to dress (one's self), to trim one's self; to adorn candidate;	ту дрес (вонз селф), трим вонз селф едорн кендидет,
убігатель	suitor, courter, lover	с-ютер, кортер, лавер
убігати ся	to endeavor, strive for; to court, to woo	ту ендевер, страйв фор; корт, ву

убіг-ати, -ти, -чи (убігати)	to run in(to); to run in a race, to hunt to run [through]	ту ран ин(ту); ран ин е рейс гант; ран
убійство	manslaughter, homicide murder, assassination slaughter	тр менслотер, гомисайд мердер, ссесиней
убійчий	deadly, murderous, slaughterous	шен, слоте дедлі, мер- дерес, сло- тере
убір	attire, dress; finery; suit; [set of jewels]	етай'р, дрес файнері с-ют, (сет ов джуелс)
убіч (2. убочу) (2. убочі)	slope, declivity; hill; side [на убочі: half way up a hill]	словн, де- кливиті гил, сайд, (гев вей ап е гил ту обтейн
ублагати	to obtain by entreaty (or: praying); to ask, request	бай ентрит (прейінг); ту еск, рік- вест
убогий, (бідний)	poor, indigent	пур, инди- джент
убожество, (бідність)	poorness, poverty, indigence	пурнес, паверті, индидженс
убож-іти, -ати	to become poor, to grow poor	ту біком пур, гров пур
убож-чати, -шати	to become [grow] poorer	ту біком (гров) пурер
уболівати, вболівати	to sorrow, to grieve, moan уб. серцем: to be sick at heart	ту соров, грів, мовн; ту бі сив ет гарт

олівати,

ан  
у); ран  
е рейс,  
; ран  
тру  
лотер,  
мисайд,  
ер,  
есиней-  
слотер  
і, мер-  
е, сло-  
терес  
р, дрес;  
айнері,  
(сет  
джуель)  
и, де-  
ливиті,  
сайд,  
вей ап  
е гил)  
бтейн  
ентріті  
йінг);  
к, рік-  
вест  
инди-  
джент  
ес,  
аверті,  
идженс  
ком  
р, гров  
пур  
ком  
) пурер  
оов,  
мовн;  
снв ет  
гарт

уборкати

895

увагу

уборкати  
(визмувати)

to appear,  
to set at rest

ту еміз, сет  
ет рсет

уборанс

clothing,  
clothes;  
dress, suit

кловдінг,  
кловдз,  
кловз; дрес,  
с-юг

убраний,  
(одітий)

clothed,  
dressed

кловдед,  
дрсет

убу(вати)

to decrease,  
diminish, to  
abate, to  
grow short;  
to go down  
(пр. вода в  
ріці уб. the  
river goes  
down]

ту декріз,  
диминшн;  
сбейт, гров  
шорт; гов  
дави

убу(вати),  
(—ся)

to shoe, put  
on shoes [or:  
stockings];  
to fit with  
shoes; [to  
put on one's  
stockings and  
shoes [or:  
boots]

ту шу, пуг  
ан шуз  
(стакінгз);  
ту фит вид  
шуз, ту пуг  
ан вонз  
стакінгз енд  
шуз

убут-ок  
(2.-ку)

decrease,  
diminution,  
loss; deficit

декріз,  
димин-  
юшен, лос,  
дефисит

увага

attention,  
attentiveness  
observation;  
consider-  
ation;  
remark;  
care; heed;  
respect

етеншен,  
етеншiveness,  
обзервей-  
шен; конси-  
дерешен,  
рімарк, кер,  
гід, ріспект

ернути  
чию увагу

to draw  
one's  
attention to

ту дро вонз  
етеншен ту

звернути на себе увагу	to introduce one's self to notice	ту интрод- юс вои еелф ту ноти
она хоче зв. на себе его увагу	„she sets her cap at him“	ши sets гер кеш ет гил
не звертаю-чи уваги на наслідки	irrespective of consequences	иреспектив ов консек венсе
не звертати уваги	to pass by, set aside, to pay no attention	ту нес бай, сет есайд ту пей но етеншен
на нічо не зв. уваги	to pay attention to nothing	ту пей етем шен ту нотін
ма не зв. ув. на ваші слова уважане	he does not mind what you say the act of paying attention, [noticing], the act of watching (observing)	гі довз нат майнд гват ю еей ді скт ов райнг етен шен, (ноти сінг), ді еел ов вочінг (обзервінг)
уважане ру-хів непри-ятельських	the observing the enemy's movements	ді обзервінг ді енеміа мувментс
уважати	to mind, to pay attention observe; consider; to care for; attend to; watch, look upon	ту майнд, пей етен- шен, обзерв, консидер, кер фор, етенд ту, вач, лук апон
уважати ко-го за	to take a person for, look upon a person as	ту тейк е персон фор, лук апон е персон еа

уважати

интрод-  
юс вонз  
ту  
потис  
етс гер  
ет гим

пектив  
консек-  
венсез

ес бай,  
г есайд,  
ей но  
теншен  
ей етен-  
ту

нотінг  
вз нат  
д гват  
ю сой  
т ов  
нг етен-  
(ноти-  
ді ект  
ачінг  
вервінг)

вервінг  
і енеміз  
вментс

йнд,  
й етен-  
обзерв,  
сидер,  
фор,  
енд ту,  
лук

апон  
йк е  
он фор,  
пон е  
рсон ез

уважати ся

уважати ся  
(за)

уважливий,  
уважний

уважливий  
(важний)

уважли-  
вість,  
уважність

увалювати,  
увалити

уварювати.  
-ити

уварити ся

увезти (про-  
везти) товар  
через грани-  
цю

897

to take  
oneself for,  
to think  
oneself

attentive,  
mindful;  
considerate,  
circumspect;  
cautions

important,  
serious;  
grave, great

attentive-  
ness,  
heedfulness,  
mindfulness;  
regard,  
consider-  
ation;  
precaution,  
circumspec-  
tion

to fall (roll)  
in, to rush  
in; to give  
[or: to deal]  
a blow  
[knock]

to boil  
through, to  
cook to a  
turn; to stew  
down

to be boiled  
enough, to  
be done to a  
turn; [to  
boil away]

to make the  
goods pass  
the frontier

увезти

ту тейк кон-  
селф фор, ту  
тінк вон-  
селф

етентив,  
майндфул,  
консидерет,  
серком-  
спект, кошес

импортент,  
сіріос,  
трейв, грейт

етентивнес,  
гідфулнес,  
майндфул-  
нес, рігард,  
консидерей-  
шен, преко-  
шен, сер-  
комспекшен

ту фол  
(ровл) ин,  
рош ин; тив  
(діл) е блон  
(нак)

ту бойл тру,  
кук ту е  
терн, ту  
ст-ю дави

ту бі бойлд  
інаф, ту бі  
дан ту е  
терн; (ту  
бойл евей)

ту мейк ді  
гудз псес ді  
фронтіу

увезти,  
увозити

to bring in,  
import; carry  
in; to convey,  
leave in  
passing, to  
drive; to  
convey  
(transport,  
carry, drive)  
through; to  
pass a certain  
time in  
conveying

ту бринг ин  
импорт,  
кері ин  
конвей, дів  
ин пессінт,  
драйв, кон-  
вей (трєп-  
спорт, кері,  
драйв) тру;  
ту псс е  
сертен тайм  
ин конвей-  
інт

тайно увез-  
ти товари

to smuggle  
goods

ту смогел  
гудз

увезти ся,  
увозити ся

to be  
brought in;  
to be im-  
ported, to be  
carried in;  
to drive  
(ride) in, to  
enter, come  
in (by  
railway)

ту бі брат  
ин; ту бі  
ампортід,  
ту бі керід  
ин; ту  
дрейв (рейл-  
ин, ентер,  
ком ин (бай  
рейлвей)

увєра

stubborn  
(obstinate)  
person

стаберн  
(абстинет)  
персон

увєред, (2.-у)

depravation;  
injury;  
damage;  
corruption

денревей-  
шен, ин-  
джорі,  
демедж,  
корупшен

увєредити

to spoil,  
damage,  
waste; to  
corrupt (пр.  
the morals);  
— touch sore

ту спойл,  
демедж,  
вейст, ко-  
ронт (ді  
морелз); точ  
совр

увєредити  
(члєни)

to lame,  
cripple,  
disable

ту лєйм,  
крипл,  
дисейб'л

увередити  
розудокto derange  
the mindдерейндж  
ді майндувередити  
комуto injure,  
hurt, harm;  
to be  
injuriousту инджор,  
герт, гарм,  
ту бі ин-  
джоресувередити  
сяto tire one's  
self, break  
one's back,  
injure one's  
healthтайр вонз  
селф; брейк  
вонз бек,  
инджор  
вонз гелтувесь, уся,  
усе, (весь,  
вся, все)all; whole;  
complete,  
total; fullол, говл,  
компліт,  
товтел, фулувесьденнич-  
ки (adv.)the whole  
day (long)ді говл дей  
(лонг)увечері  
(вечером)  
вчєра  
увечеріin the  
evening  
yesterday  
evening, last  
nightини ді івнінг  
єстердей  
івнінг, лєст  
найтуви(ва)ти,  
вви(ва)тиto turn up,  
tuck up;  
(ув. рукави:  
to turn up  
(tuck up)  
sleeves);  
(to twist  
twine); wrap  
(up); enlaseту терн ап,  
тож ап, терн  
ап (ток ап)  
слівз;  
(твист,  
твайн); реп  
(ап), енлейсуви(ва)ти  
(сплітати)  
(звивати)to tress,  
plat; plait,  
braid;  
interlace;  
twist; wind  
togetherту трєс,  
плет, плейт,  
брейд; ин-  
терлейс,  
твист,  
вайнд туге-  
деруви(ва)ти,  
(звивати),to swing;  
brandish(пр.  
a sabre)ту свинг;  
брєндшиш  
(сейб'р)змахува-  
ти)

УВИВАТИ СЯ (УВИХАТИ СЯ)	to make haste, to speed; to get forward; succeed; to be ready soon	ту мейк гейст, спід гет форверд; соксід, ту бі реді суи
увидіти, ввидіти	to perceive, espy; see, remark, sight, gain (get) sight of	ту персів, еснай, сі, рімарк, сайт, гейн (гет) сайт ов
увислий (вертикаль- ний)	vertical	вертикел
увислий (повислий)	hanging (down), pendent, dangling, drooping	генгінг (даун), пендент, денглінг, друпінг
увишки, ввишки, (заввишки)	in height, by height	ин гайт, бай гайт
увійти, входити	to go (come) into, enter (pr. a room) to enter into	ту гов (ком) инту, енте (е рум), ентер инту
увільн-ити, -ити	to set at liberty, to free, to deliver; grant leave	ту сет ет либерті, ту фрі, ту де- ливер, гrent дів
увільнити ся	to take leave; to free one's self, to recover one's liberty; to get rid of	ту тейк дів; ту фрі вонз селф, ту рікавер вонз либерті, ту гед рл., ов
увінити	to give dower (dowry)	ту гів дав- ер, (даврі)



ик  
спід.  
рверд.  
ту бі  
ді сун

сів,  
ай, сі,  
к,  
г, гейн  
айт ов

кел

г  
давн),  
нт,  
глінг,  
рупінг  
йт,  
й таїт

(ком)  
енте.  
(),  
р инту

ет  
рті, ту  
у де-  
ливер,  
ент дів

к лів;  
і вонз  
ту  
р вонз  
ті, ту  
р., ов

дав-  
(даврі)

увінчати

to crown;  
finish  
(скінчити);  
to wreath,  
to garland

ту кравн,  
фйниш, рід,  
гарленд

увір-ити,  
-яти

to trust,  
confide,  
credit; to  
believe

ту трост,  
конфайд,  
кредит,  
белів

увіряти ся

to repose  
one's trust  
in one, rely  
on; to be  
trusted; to  
trust in

ріповз вонз  
трост ин  
вон, рілай  
ан; ту бі  
тросид,  
трост ин

увіряти ся  
(опротиві-  
ти)

to weary,  
tire; annoy;  
to be tired of

т- вірі,  
тзі р, еной,  
ту бі тайерд  
ов

уводити,  
увести

to bring in,  
import;  
introduce; to  
carry away;  
to elope with

ту бринг ин  
импорт,  
интрод-юс,  
кері евей,  
еловп вид

увол-ити,  
-яти,  
[вволити]

to fulfill;  
realize

фулфил,  
ріেলাйз

увядати,  
увянути

to grow dry;  
to grow  
parched (пр.  
soil); to grow  
withered  
(пр. plant);  
to grow dead  
(пр. tree)

ту гров драй  
ту гров  
(парчт)  
гроввидерд,  
гров дед

увязь

tie; cord, a  
piece of  
strap; poles  
(rods) tied  
on one end  
used to press  
hay-stacks

тай, корд,  
пісов стреп,  
повлз тайд  
ан вон енд  
юзд ту прес  
гейстекс

увязати	to bind, to fasten	ту байнда тай, фес
увязнити	to arrest, imprison	ту арест, импрриз
уганяти (за)	to run (after)	ту ран (афто)
уганяти за чим	to pursue, chase, to hunt	ту персе-ю, чейс, ган
угасити	to extinguish put out	ту екстингвиш, пунт
угасити спрагу	to quench	ту квенш, кьен
уга-ювати, -яти, [вгаювати]	to detain; retain; stop	ту дїтейн, рїтейн, ста
угаювати [діла]	to neglect	ту неглект
угинати	to bend, stoop, bow down; couch down; bend one's self; to warp (зснхати ся і	ту бєнд, ступ, ба дави, кавч дави, б ш вонз сєлф, ту вор
•	угнути ся пр. дерево)	
угнути ся під тягарем	to bend beneath a burden	ту бєнд бє- нїт є берде
угнути ся під тягарем літ	to bend under a weight of years	ту бєнд ондер є вей ов їр
угластий, (вугластий)	with angles, with corners, angular, angularous	вїд єнґєлз, вїд корнер єнґ-юлер, єнґюлоє
угл-єдіти, -ядіти [вглядіти]	to perceive, see, sight, remark, notice	ту персїв, сї сїйт, рїмарк нєвтїд

угледіти,

байнд,  
ай, фсе'п  
ерст,  
амприз'и  
ран  
(афтер)  
перс-ю,  
ейс, ганткстин-  
ш, пут  
авт  
квенш,  
кьенч  
дітейн,  
йн, стаг

неглект

енд,  
ступ, бав  
н, кавч  
вн, б'нд  
в селф,  
ту ворпенд бе-  
е бердененд  
ре вейт  
ов ірзенгелз,  
корнерз  
олер,  
енгюлос  
реів, сі,  
рімарк,  
новтис

углеквас

903

угнетати

углеквас, [в]углина кислота	carbonic acid	карбоник есид
углерод углеродний	carbon carbonaceous	карбон карбоней- шес
углиб углибшки угловатість	in depth angularity, angulosity, angularness	ин дешт енг-юлериті енгюлоситі, енгюлер- нес
угловий [угольний] вугловий вугластий	of corner; angular, corner; of angle	ов корнер; енг-юлер, корнер, ов енгел
угломір	goniometer	го(в)ниа- мітер
углубити ся [вглубити ся]	to deepen, to grow deeper	ту дп(е)н, гров дімер
углубити ся [духово]	to plunge into (a thing)	ту плондж инту (e тін);
углубити ся в думках	to become absorbed (engrossed, —wrapt) in thought	ту біком ебсорбд (енгрост— репт) ин тат
углубити ся в студії	to be deeply engaged in study	ту бі діплі енгейдж ин стоді
угляний (вугляний) угольний	(of) coal; (of) charcoal	(ов) ковл; (ов) чарковл
угляр (вугляр)	coal-man; collier	ковлмен; кол-ер
унати ся увігнати ся	to run after; to run in(to)	ту ран афтер, ран ин(ту)
угнетати	to oppress, distress	ту опрес, дистрес

угнили- чити, -чувати	to let lie until ripens (пр. fruit)	гу лет лай онтил рай- пенз
угні-тити, -чувати	to press in, crush in	ту прес ин, кронн ин
уговк(ув)а- ти	to pacify, appease; restrain; subdue	ту песифай, епіз, ріст- рейн, собдю
уговор-ити, -ювати	persuade, convince; exhort; to make one listen to reason	персвейд, конвинс; отзорт; ту мейк вон лисен ту різон
(його не уговорити)	he is not to be persuaded, he does not wish to listen to reason	гі довз нат випи ту ли- сен ту різон
угода	agreement, stipulation; consent, compliance; treaty; contract	егрімент, стицюлей- шен; кон- сент, ком- плайнс, тріті; кон- трект
угод-ли- вий,-ний, угоден, угіден, угідний, (вгодний)	agreeable; suitable; pleasant, favorable; good	егрієб'л, с-ютеб'л; плезент, фейверєб'л; гуд
угодити, угоджати	to please, gratify, satisfy	ту пліз, гретицфай, сетисфай
угодник	a complai- sant (obliging) person; man- pleaser	е компли- зент (облай- джінг) пер- сон; мен- плізер
угодник Божий	a Saint	е сейнт

т лай  
и рай-  
пенз  
ес ин,  
они ин  
сифай,  
ріст-  
соджо

ейд,  
нвинс;  
т; ту  
йк вон  
ту  
різон  
з нат  
ту ли-  
різон

нт,  
юлей-  
кон-  
, ком-  
нс,  
; кон-  
трект  
л,  
теб'л;  
т,  
еб'л;  
гуд

з,  
иґай,  
исфай  
ли-  
блай-  
пер-  
ен-  
лізер  
г

угол,	905	угруз(а)ти,
угол, (вугол)	angle; corner, nook; internal angle	енґел, кор- нер, нук, интернел енґел
уголос, (adv.)	loud (ly), aloud, noisily	лавд(лі), славд, ной- зилі
угор (вугор) Угор, (pl: Угри) Угорщан, Угрин угорский (adv.)	eel Hungarian	іл гонґериен
угорі (adv.) (угору)	up, above, over; at the top of; upward(s); on high upside down	ап, ебав, овер, ет ді тап ов, апверд(з); ан гай апсайд давн
угору ногами Угорщина	Hungary	гонґері
угостити, угощати	to treat, entertain, regail; to admit, receive (пр. gosti)	ту тріт, енґертейн, ріґейл, ед- мит, ресів
{ Уґринка, угорщанка	Hungarian woman	гонґериен вумен
угроватий (вугроватий)	pimpled, pimpily; blotched; having pimples on the face	нимпелд, чимплі, блачт, евінґ ним- пелз ан ді фейс
угруз(а)ти, вгрузти	to sink in(to) stick in the mud, (в в болото); (to stay a long time)	ту синґ ин- (ту); стик ин ді мад; стей е лонґ тайм

угрущати	to persuade (exhort) imposingly, to persuade with threat	ту перевейд (егагорт) имповзин- гли, ту пере- вейд вид трет ту етил, Филч
улабнути (вкрасти)	to steal, fileh	ту екру ии
уґвинчува- ти, уґвин- тити	to screw in	ту еформ, стрешт(е)н, консоли- дейт
удавање, (удане)	feint, (dis)- simulation, pretence, hypocrisy	фейнг, да- симюлей- шен, при- тенс, гіпокрисі
удавати, удати	to feign, pretend, simulate, dissemble; to make as if (though); to imitate; to play the learned man (уд. вченого) to assume a character (уд. кого); to give one's self out for, to set up for, to sham; affect; to make (do) successfully	ту фейн, прітенд, симюлейт, дисемб(е)л; ту мейк ез иф (дов); ту имитейт, плей ді лернд мен, ту ес(й)ум е керектер: гив вонз селф авт фор сет ап фор; ту шем; ефект, ту мейк (ду) соксесфулі
удавати спячого	to feign (or: pretend) to sleep	ту фейн (прітенд) ту сліп

освейд  
рт)  
взин-  
у перс-  
вид  
трет  
л,  
Филм  
у ни

рм,  
т(е)н,  
ли-  
дейт  
, ди-  
юлей-  
прі-  
Тене;  
окрісі  
н,  
генд,  
ейт,  
б(е)л;  
ейк ез  
(в); ту  
йт,  
лей ді  
мен,  
й)ум в  
ер:  
из  
вт фор  
фор;  
шем;  
ту  
с (ду)  
сфулі  
н  
д) ту  
сліп

удавати	to feign	ту фейн
убожество	(affect) poverty	(ефект) наверті
уд. веселого	to feign gaiety (or: to be gay)	ту фейн гейеті (ту бі гей)
уд. слабого	to feign sickness (or: —to be sick)	ту фейн сикнес (ту бі сик)
уд. влюбле- ного	to pretend to be in love	ту прітенд ту бі ин лав
уд. глухою	to turn a deaf ear	ту терн е деф ір
уд. лікаря	to give one's self out for a physician (to be a phy- sician)	ту тив вонз селф авт фор е физичен (—ту бі е физичен)
удавав, що нічо про те не знає	he pretended (feigned) to be ignorant of it	гі прітен- дид (фейнд) ту бі иг'но- рент ов ит
удавати ся (вдавати ся) (мені удає ся)	to succeed; to prosper in I succeed (or: prosper) in	ту соксід, ту проспер ин ай соксід (проспер)ин
(если би той проект удав ся	should this plan succeed	шуд дис плен соксід
не уда(ва)ти ся	to fail of success, to miscarry	ту фейл ов соксес, ту мискері
удавати ся куда	to be take one's self (to repair) to a place	ту бітейк вонз селф (ріпер) ту е плейс
удати ся на село	to go into the country	ту тов ниту ді контрі
удати ся до Америки	to set out for America	ту сет авт фор емерика
удати ся в дорогу (в подорожі)	to set out on a journey	ту сет авт ан е джерні

удати ся на спочинок	to betake one's self to rest	ту бітейк понт се ту р
удати ся до кого	to betake one's self to one, to apply to one, to have recourse to one	ту бітейк вонз се ту вон, т сплай понт, ту г ріковре п
удати ся до средств	to resort to means (or: remedies)	ту рісорт мінз (ремед
удавати ся в сварку	to enter into a quarrel	ту енте инту е кв
удавити (вдавити)	to strangle, choke; suffocate, stifle; to stop one's breath; throttle; to press in	ту стрен- і(е)д, чов софокейт, стайф, стап вонз брет, трот, прес в
удавити ся (вдавитися)	to strangle (choke) one's self; to be stifled, to be suffocated	ту стренг' (човк) вол селф, ту бі стайфе, ту бі софо- кейти
удавлений	choked; deadened (пр. sound)	човкт; (деден,
удалий, уданий (вданий)	successful, fortunate, succeeded; lucky;— beautiful, fine, pretty, handsome, nice, smart	соксесфул, форчунет соксідид, лакї; бюти- фул, файв притї, ген- сом, найс смар



бітейк  
вонз селф  
ту рест

бітейк  
вонз селф  
вон, ту  
сплай ту  
н, ту гев  
іковре ту  
вс  
рісорт ту,  
із  
(ремедіа)

ентер  
ту е дво-  
рел  
стрен-  
е)л, човк,  
окейт,  
стайф'л;  
п вонз  
т, трот'л,  
прес ни

стренг'л  
овк) вонз  
ф, ту бі  
стайфелд,  
бі софо-  
кейтід  
кт;  
(дедед)

есфул,  
рчунет  
ідид,  
; бюти-  
л, файн,  
ті, ген-  
м, найс,  
смарт

удалий,  
(спосібний)  
(удатний,  
удачний)

удал-ити,  
-йти; (—ся)

уданий, -,а-е  
(вид--:  
удавати)

удане поед-  
нане си

удане,  
вдане (уда-  
ча, успіх)

удане,  
(спосібність)  
удатність

удар

смертель-  
ний удар

удар кула-  
ком

удар ногою  
(сонішний  
удар

{ ударити  
(вдарити)  
ударити

ударити на  
ворога

apt, qualified  
for, fit;  
proper, good,  
suitable

to remove,  
put away;  
dismiss; (to  
withdraw)

feigned,  
pretended,  
sham; false

false recon-  
ciliation  
success; good  
fortune

ability,  
aptitude,  
disposition  
for; capacity

stroke, blow,  
knock, hit

a death blow,  
deadly blow,  
mortal blow  
a cuff

a kick  
sunstroke,  
soriasis

to strike, hit,  
deal a blow;  
knock; to  
smite (one's  
self on the  
forehead) у  
себе по чолі)

to charge  
(attack) the  
enemy

ент, кволи-  
файд фор,  
фит, прапер,  
гуд, с-ютебл

ту ремув,  
нут сней,  
дисемис,

вид-дро  
файнд, прі-  
тендид,  
шем, фолс

фолс рекон-  
сплиейшен  
совкес, гуд  
форчен

сбилиті,  
ептит(й)уд,  
диспозишен  
фор, кенеси-  
ті

етровк,  
блов, нак,  
гит

е дет блов,  
дедлі блов,  
мортел блов  
е коф

е кик  
сонстровк,  
сирайесис

ту страйк,  
гит, діл е  
блов, нак,  
ту смайт  
(вонз селф  
ан ді фортед)

ту чардж  
(етек) ді  
енем

ударити в дзвін	to sound the bell	ту савид ді бел
ударити ся	to strike (hit, knock, smite) against	ту страйк (гит, пак, смайт) егенет
у дати-о,-е (adv.)	successfully; fortunately, happily	соексефуалі, форчунетлі, генілі
удача (вдача)	character; temper; spirit; nature virtue (sp. of plants)	керектер, темпер, спирит, пейчер, верчу (ов пленте)
удачливий удачний (вдачлива)	liberally (bountifully, generously)	либерелі (банитифулі дженереслі)
	gifted (endowed) by nature	гифтід (ендавд) бай пейчер
удвадцять (adv.)	for the twentieth time	Фор ді твен- тіет тайм
удвійзі, удвох (adv.)	two, two together	ту, ту твіе- дер
удвоє, вдвоє	double, doubly, twice; twofold, in two	добл, доблі, твайе, ту- фовлд, ин ту
(она удвоє старша від него	she is double his age	ні из доб'л гиз сідж
(платити вдвоє	to pay double (twice as much)	ту пей доб'л (твайе ез мач)
(складати вдвоє	fold in two, to double	ту фовлд ин ту, ту доб'л

удерж(ув)ати	911	удержувати ся
удерж(ув)ати	to bear, support, sustain; keep, hold, maintain;	ту бер еу-порт, со-стейн, кін, говлд, мейнтейн,
ти	to manage, conduct	менедж, кондукт
(стовп) удержує цілий будинок	the column bears all the building	ді котом берз ол ді бадінг
удержувати дороги в добрім стані	to keep roads in repair (in good order)	ту кін ровдз ин ріпер (ин гуд ордер)
удерж. з ким звязь	to hold intercourse (communication) with one	ту говлд интер-ко(в)ра (комюни-кейшен) вид вон
удерж. знаомство	to entertain (cultivate) an acquaintance	ту ентер-тейн (кол-тивейт) ен еквейнтенс
удерж. спокій	to maintain peace	ту мейн-тейн е піе
удерж. чії інтереса	to manage one's affairs	ту менедж вонз еферз
удержувати ся (з чого)	to supply one's wants, to support one's self (upon), to live upon (by)	ту соплай вонз вонте ту супорт вонз солф (апон), лив апон (бай)
удержувати ся з праці рук	to live by one's industry (or: labor)	ту лив бай вонз индо-стрі (лейбер)
удержувати ся при чім	to keep, hold, maintain	ту к'п, (говлд), мейнтейн

удерж. при своій гадці	to abide by one's opinion, to stick to one's opinion, to carry one's point	ту ебайд бай вонз опни-ен, ту стик ту вонз опин- ен, ту кері вонз пойнт
удержувати ся	to keep one's self up; obtain, prevail	ту кін вонз селф ап, обтейн, прівейл
(цей звичай удержав ся у всіх наро- дів	that custom obtained in all nations	дет костюм обтейнд ин ол пейшенз
{ удерти, удирати	to tear off, pull off; break down:	ту тер оф, пул оф, брейк даун;
удирати (утікати)	(to run away (off), hurry away; to take to one's heels)	ран евей (оф), гарі евей; теік ту вонз гїлд
удерти ся (вдерти ся)	to break in (through): invade; burst in	ту брейк ин (тру); ин- вейд; берст ин
удер. до комнати	to enter a room by force	ту ентер е рум бай форс
удій (2. удою)	milking, (quantity of milk given by cow at one milking)	милкінг, (квонтіті он милк гївен бай кав ет вои мил- кінг)
уділ-ити, яти,-ювати (вділяти)	to allot, portion, give, spare; to deal out bestow, impart; to communicate	ту слат пор- шен, гїв, спер, діл авт; бестов, импарт; комюни- кейт

ЛТИ.

ід  
ВОНЗ  
н,  
ик ту  
ИН-  
у кері  
ойшт  
ВОНЗ  
Ф ац,  
івейл  
ТОМ  
ід ин  
шенз  
оф,  
л оф,  
дави;  
й  
, гарі  
ейк  
гілд  
к ин  
ан-  
берст  
ин  
ре  
і  
Форе  
г,  
ті ов  
ивн  
ав ет  
л-  
кінт)  
пор-  
ів,  
, діл  
стов,  
;  
ни-  
кейт

уділений

913

знати вдовж

уділений

alloted,  
given, spared  
etc.

елатид,  
гивен, сперд

удільний

independent,  
sovereign

индепен-  
дент, саве-  
рен

удка (вудка)

fish-hook;  
angle,  
fishing-rod;  
bait (ваба)

фип-гук,  
енг'л, фи-  
шінг-рад;  
бейт

удоб-ен, -на  
-не

apt, fit,  
qualified for

спт, фит,  
кволифайд  
фор

удо

thigh; shank,  
leg

тай, шенк,  
лег

удобряти  
(вдобрятн)

to gain over;  
soften down;

ту гейн овер,  
саф(е)н дави

удобрухати

mitigate

митигейт

удовб(ув)и-  
ти

to work with  
the chisel;

ту ворк вид  
ді чизел,

to mortise,  
to hollow out

мортис,  
голов авт

„удовбува-  
тив голову“

to drive into  
the head, to

драйв инту  
ті гед, мейк

make one  
understand

дон ондер-  
стенд

удовж  
(вдовж)

lengthwise,  
lengthways,

ленгтвайз,  
ленгтвейз,

in length

ин ленгт

удовж  
(прер.)

along

слонг'

удовж і  
поперек

in length and  
breadth

ин ленгт  
енд бредт

знати вдовж  
і поперек

to know all  
the circum-  
stances

ту нов ол ді  
серкомстен-  
сез (партик-

(particulars)

юлерз) ов,  
ту бі торов-

of, to be  
thoroughly

лі еквейн-

acquainted  
with one

тид вид вон

удовин, удовиний, удовицький: (здовиний)	widowly; of widow	видівлі, о видо
удовиченко (вдовичен- ко)	widow's son	видовз сон
удовівна (вдовівна)	widow's daughter	видовз доте
удовувати (вдовувати)	to be a widow; to be a widower	ту бі є ви- дов, ту бі видово
удовуюча (вдовуюча) королева	the queen dowager	ді квін даведже
удонтати, утоптати (вдонтува- ти)	to trample down; to beat (tread) down	ту трем(е) дави, ту бі дав
удос(ь)віта, досьвіта	at day-break, in the gray of the morning; at morning- twilight, at dawn of day	ет дей- бі ейк, ин д грей ов ді морнінг; е морнінг- твайлайт ет дон ов де
удостові- рити, -ряти	to certify, attest; to authenticate	тусертифай етес, отен- тикей
удостоїти	to honor, favor; to deign; (to appreciate, estimate; оцінити)	ту анер, фейвер, т дейн, енр шнейт; естимей
(она не хо- тіла удосто- їти мене поглядом (бесідою)	she would not deign to look at me (to speak to me)	ні вуд нат дейн ту лу ет мі (ту спік ту мі

вдлі, ов  
видов

овз сон

овз

дотер

і е ви-

в, ту бі е

видовер

він

аведжер

реми(е)л

л, ту біг

дави

ей-

к, ин ді

ов ді

цінг; ет

нінг-

айлайт,

он ов

дей

ртифай,

отен-

тикейт

нер,

йвер, ту

ин, епрі

йт;

етимейт

уд нат

і ту лук

і (ту

к ту мі)

дурій,  
дурно

уду-сити,  
-шити,  
(вдушити)

удусити ся

удушливий

уєднати,  
в'єднати

уємний  
ужалити

ужаліти ся  
(вжаліти ся)

ужаляти ся  
{ ужалити  
{ (ударити)

ужає, ужах  
(вжах)

ужах-атися,  
-нути ся

in vain,  
purposeless, to  
no purpose

to choke,  
suffocate,  
stifle,

strangle  
to be stifled,  
to be suffo-  
cated; to  
choke

(strangle)  
one's self  
(squeezing  
to death);  
stiffing,  
smothery  
to persuade;  
(exhort);  
induce

negative  
to sting,

prick, bite  
to pity, have  
pity; to be  
moved by  
pity; to  
regret, to be

sorry for  
to complain  
to roast (fry)  
enough;  
to strike, hit

horror,  
fright, fear,  
terror

to be  
frightened,  
to be ter-  
rified, to  
dread, fear;  
(to shudder)

ин веин,  
юєдєєлі, ту  
по перєєє

ту човк,  
софокейт,  
стайф'л,

стрєнг'л  
ту бі стай-  
фєлд, ту бі  
софокейтид,  
ту човк

(стрєнг'л)  
вонз солф  
єквізінг ту  
дет; стайф-  
лінг, ємадері

ту перєєвєйд;  
єтзгорт;  
инд-ює

негєтив  
ту стинг,

прик, байт  
ту питі, гєв  
питі, ту бі  
муд бай  
питі; рірєт,  
ту бі соррі

фор  
ту комплєйн  
ту рєвєт  
(фрєй) нєф,  
ту стрєнк,  
гит

горєр,  
фрєйт, фір,  
терєр

ту бі фрєй-  
тєнд, ту бі  
терифєйд,  
ту дред, фір;  
(шадєр)

ужахнути (вжахнути)	to fright(en) scare, startle, dismay	ту фрайт(є)н скер, стартл днемей
уже, вже ужеребити ся	already to foal, (of a mare)	олреді ту фонл
уживаль- ний	used, usual, generally used, customary; of use	юзд, южвел, дженерелі юзд; косто- мері, ов юс
уживаль- ність	use	юс
уживаний	used, generally used; customary; employed	юзд, джене- релі юзд, кестомері; емплойд
уживанє, ужите	use, usage; employment; application; consumption practice	юс, юседж, емплой- мент, епли- кейшен; консомшен, пректис
ужи(ва)ті	to use; employ; apply; practice; to consume; spend;—to profit; make use of (xic- нувати); to enjoy	ту юз, емплой, сплай, пректис, консом, спенд, пра- фит, мейк юс ов; енджой
уживати приємно- стий світа	to enjoy the pleasures of the world	ту енджой ді плежерз ов ді ворлд
ужиткувати	to profit, to use, make use of	ту прафит, ту юз, мейк юс ов
ужиткуван- є, -ня	use, usage; extraction of utility	юс, юседж; екстрекшен ов ютилиті



-е, -ив  
 йт(е)и  
 тарт'л  
 нем'й  
 л  
 жвел,  
 велі  
 осто-  
 ов юс  
 жене-  
 і юзд,  
 ері:  
 лдой  
 едж,  
 і-  
 епли-  
 шен;  
 шен,  
 ектис  
 лдой,  
 ктис,  
 пра-  
 мейк  
 джой  
 кой  
 жерз  
 орлд  
 ит,  
 мейе  
 ос ов  
 дж;  
 шен  
 литі

	917	узголов-я, -е
ужиток,	utility, use; (good)	ютилиті, юс; гуд,
ужиток, уживок (ужиток)	consumption (expendi- ture)	консумпшен; експендичер
ужитки (pl.)	goods, fortune, wealth	гудз, форчен, велт
ужиточний	useful; profitable, serviceable	юсфул, профитеб'л, сервисеб'л
ужиточ- ність	usefulness, utility	юсфулнес, ютилиті
узаконити	to put on the statute-book, to make a rule (of something); to pass (into law)	ту пут ан ді стет-ют- бук, ту мейн е рул (ов сомтінг) ту пес инту ло
узаміт, (взаміт)	without exception; one after another; (one with another), without interruption	видавт ексепшен, вон афтер енодер, вон вид енодер, видавт интерроп- шен
узбро-їти, -ювати	to arm, to equip, fit out	ту арм, еквип, фит авт
узгір-е, -я (нагіре)	rising ground; hill; elevation, eminence; slope (declivity) of a mountain	райзінг гравнд, гил, елевейшен, еминенс, словп, декливиті
узголов-я, -е	head of the bed; bed- side; bolster; pillow	гед ов ді бед, бедсайд бовлстер; пилов

узда, вузда	bridle	брайдел
уздечка, вездечка	snaffle- bridle; halter	снеф' л- брайд' л; голтер
узила, удила, вудила (pl.)	bridle	брайд' л
удило, вудило	bit, horsebit, bit of a bridle, snaffle-bit; (also: rod, fishing-rod)	бит, горс- бит, бит ов е брайд' л; снефл-бит, (рад, фшинг-рад)
здогін, на-здогін (adv.)	in pursuit of, to overtake	ин пере-ют ов, ту овер- тейк
(бігти за кимна-здо- гін	to run in pursuit of a person	ту ран ин пере-ют ов е person
здоров- ити, -ляти	to make (render) healthy, to make salubrious, to cure, heal	ту мейк (рендер) гелті, ту мейк сел(і)убри- ос, ту кюр, гїл
здоровля- ти ся (визоро- віти)	to recover one's health, to be re- established in health, to be restored, come round again	ту рїкавер воуз гелт, ту бі рїстєб- лїшт ин гелт, ту бі рїсторд, ком равнд еген
здрі(ва)ти	to perceive, spy, see, to sight	ту персїв, сєпай, сї, ту саят
здрі(ва)ти єн	to see each other	ту сї іч одєр
узимаи (pl.)	first days of cold weather	фєрєт дєйз ов ковлд вєдєр

ки (р.)  
ел  
т-  
айд'л;  
голтер  
'л  
оре-  
бит ов  
д'л;  
л-бит,  
г-рад)  
с-ют  
овер-  
тейк  
и ни  
ют ов  
ереон  
к  
ндер)  
ту  
мейк  
бри-  
кюр,  
гил  
вер  
гелт,  
естеб-  
ни  
ту сї  
внд  
еген  
ів,  
сі, ту  
ейт  
одер  
ейз  
овлд  
едер

узїмі,	919	взу(ва)ти,
узїмі, взїмку (adv.) взїмі	in winter	ни зимтер
узлик, узлик	small knot (node); small bundle, small parcel; в бот.: small node	смол пат (новд); смол бондел, смол парсел, смол новд
узлити ся	to grow angry, to grow furious, to rage	ту гров енгрі, гров фюрнос, ту рейдж
узліє-ок (2-ку), узлієся	border (skirt) of a forest	боврдер (скерт) ов е форест
узнавати (взнати)	to recognize; know; learn, to be informed of	ту реког- найз, нов, лери, ту бі информд ов
узол, вузол	knot; node; bundle, parcel	новд, бондел, парсел
узодити	to soak linen in lye-water, to buck linen	ту совк линен ин лай-вогер, ту бок ли- нен
узоряти, взоряти	to dawn, grow light	ту дои, гров лайт
(починає свїтати)	daylight begins to glimmer, day begins to peep	делайт бегїнз ту глімер, дої бегїнз ту пїп
узрїти (взрїти)	to perceive, see	ту персїв, сї
узублене	(set of) teeth	(сет ов, тїтс)
взу(ва)ти, взу(ва)ти	to shoe, put on shoes (or. boots)	ту шу, пут ан шуз (бутс)

узувати ся	to put on one's shoes (boots, or stockings)	пуд ан вонз шуз (бутс)
узут-с,-ти	covering for the feet; boots, shoes, slippers	каверінг фор ді фіт; бутс, шуз, слиперз
узяти, взяти	to take (away, from, up); take (or lay) hold of; to get, obtain	ту тейк (вейф фром, ан) тейк (лей) говлд ов: гет обтейн
узяти діло в руки	to undertake the affair	ту ондер- тейк ді ефер
узяти верх	to have the overhand (the upper- hand)	ту гев ді оверланд (ді апер- ганд)
узяти своє (поставити на своїм)	to get one's own way	ту гет вонз овн вей
узяти назад гроші	to call in (to back) one's money	ту кол ин (ту бек) вонз моні
узяти за свідка	to call to witness	ту кол ту вitness
(його узив страх	he was seized with fright	гі воз сізд вид фрайт
його узивла охота подо- рожувати	he was seized with the desire to travel	гі воз сізд вид ді дезайр ту тревел
узяти в полон	to capture, to take prisoner	ту кепчер, тейк при- нер
узяти ся за що	to undertake begin to do	ондертейк, бегин ту ду
узяти ся за образоване дітей	to undertake, the education of children	ондертейк ді едюкей- шен ов чилдрен

ТИ СЯ  
 ВОИЗ  
 (бутс)  
 П  
 ді Фіт;  
 пуз,  
 инери  
 к  
 фром,  
 ік  
 говлд  
 бтейн  
 ер-  
 ефер  
 ді  
 рлнд  
 о-  
 гнд)  
 воиз  
 н вей  
 ин  
 бек)  
 моні  
 ту  
 тнес  
 ізд  
 райт  
 ізд  
 ид ді  
 ту  
 ревел  
 ер,  
 приз-  
 нер  
 йк,  
 у ду  
 йк  
 кей-  
 дрен

узити

уїмати

ужити на се-  
 бе горочку  
 ужити  
 (починати)  
 ужити за її  
 за-що  
 узяти на  
 зуби  
 уїдлиивий,  
 вїдлиивий  
 уїдлиивість  
 уїде  
 уїм-ати,  
 -ити  
 (взяти,  
 уняти)  
 уїмати  
 кому страви  
 уїмати собі  
 приемности

to put on  
 (get on)  
 shirt  
 to begin  
 to set at  
 naught, to  
 slight  
 to scold,  
 abuse, call  
 names,  
 rebuke, chide  
 importunate,  
 troublesome,  
 intrusive  
 importunity;  
 tiresomeness  
 it is enough;  
 it suffices,  
 it is satis-  
 factory  
 to lay (catch)  
 hold of, seize,  
 grasp; take  
 away a part,  
 to diminish,  
 to lessen;  
 derogate  
 (detract)  
 from one's  
 merit (у.  
 кому)  
 to stint one  
 in his meals,  
 (to pinch  
 one of his  
 meat)  
 to wean  
 one's self  
 from any  
 pleasure

ту пуг ан  
 (гет ан)  
 шерт  
 ту бегин  
 ту сет ет  
 кот, ту  
 слайт  
 ту сковлд,  
 ебуз, кол  
 неймз,  
 ребюк, чайд  
 импорт-  
 юнет,  
 троб'дсом,  
 интрусив  
 импорт-  
 юнті,  
 тай'рсомнес  
 ит из інаф,  
 ит софайсез,  
 ит из сетие-  
 фекторі  
 ту лей (кеч)  
 говлд ов,  
 сіз, гресп,  
 тейк евей е  
 парт, ту ди-  
 миниш,  
 лес(е)н,  
 дерогейт  
 (детрект)  
 фром воиз  
 мерит  
 ту стинт  
 вон ин гиз  
 мілз, (пинч  
 вон ов гиз  
 міт)  
 ту він воиз  
 селф фром  
 ені пдежер

уїмати ся за ким уняти ся	to take one's part, interpose (intercede) for him	ту тойк воєт парг, нитер новз (матер сід) форги
(уногти ся 'взяти ся) нід боки	to set one's arms a- kimbo	ту сет новз армз -кимб
уйти (уходити)	to go, walk a distance; to make (to come, to get) off, run nway, escape; run, flow; pass- away (up- time)	ту гов, вок е днестене мейк (ком, сет) оф, гал евей, ескейн ран, флов пес свей
уйти без- карно	to go unpunished, come off unhurt	ту гов он- пощит ком оф он- геут
(то уїде)	that will do, that is good enough; it is passable, it can pass	дет вид ду, дет из гуд, інаф; ят из песб'л, ит кен пес
(то не уxo- дить)	that won't do, it is not proper for (you)	дет воєнт ду, ит из пат прапер фор (ю)
(уходить за чесного чоловіка)	he is looked upon as an honest man	гі из дукт апон ез ен анест мен
указ (-у) (вказанє)	indication, showing; information	индикей- шен, шовінг информей- шен
указ	edict, decree, statute	едикт, декрі, стет- ют

указ о помилуванні	act of pardon, act of oblivion	ект ов пардон, ект ов обляннен
указувати (вказувати)	to show, point out; indicate	ту шов, поїнт вт, индикейт
укалити	to dirty; soil	ту дерті; соїд
укаляти ся	to dirty one's self	ту дерті
укусити	to sour, to beaven	ту сав'р, ту левен
укий, учений	learned, well-read, scholarly; trained	лерид, велред, скалерді, трейнд
укусати, -пути, (зкуснути)	to turn sour, become acid	ту терп сав'р, біком соїд
укір, докір	reproach; reproof; censure, blame	ріпроч, ріпроуф, сеншр, блейм
укір, на-укір (adv.)	in despite, in spite of, against the will of	ин десвайт, ин снайт ов етенст ді вїл ов
укілений	oblique, sloping; inclined	облік, словїнт; инклайнд
уклад (2.-у)	agreement, engagement; condition; pact, treaty; transaction; stipulation	еґрімент, енґейджмент, кондїшен; пакт, трїті, тренсекшен, стїпнолейшен
уклад (розклад) (пр. грошній)	apportionment, distribution, assessment (of taxes)	епоршнмент, дїстрїбушен, ессемент (ов тексез)

укладати	to lay (put) in; to put, pack (up); to put in order, arrange; make; draw up; compose; form	лей (пут) ии; пут, пек (ап); пут ии ордер, ерейндж, мейк, дро ап, комповз, форм
укладати письмо	to draw up a writing	ту дро ап е райтінг
укладати прошене	to draw up a petition	ту дро ап е петишен
укладати що	to lay down a plan; concert measures	ту лей дави е плен, концерт межерз
укл. плян війни	to form the plan of a military campaign	ту форм ді плен ов е милитері кемпейн
укл. собі що	to propose to one's self to do a thing, purpose doing a thing; to intend, design	ту проповз ту вонз селф ту ду е тінг, перпес дунг е тінг, ту интенд, дезайч, десайн
уложив собі вийхати за три дни	he designed (purposed) to set out in three days	гі дезайнд (перпест) ту сет авт ии трі дейз
укладати ся	to be arranged, to be put (disposed) in order	ту бі ерейнджд ту бі пут (дисповз,) ии ордер
укл.—ся до рівноваги	to balance, counterpoise, hold the balance even	ту беленс, кавнтерпойз, говлд ді беленс івен



укладати ся з ким	to come to an arrangement with one, settle matters (come to terms) with one	ту ком ту ен ерейнджмент вид вон, сет'л метерз (кэм ту термз) вид вон
укладистий (обійми-стий)	capacious; spacious; roomy; vast	кепейшес, спейшес, румі, вест
укладка (вкладка)	deposit, instalment, payment	депазит, инстолмент пеймент
уклін (2. уклону)	bow, salute; greeting, compliment, reverence; courtesy (of woman)	бав, сед(й)ут, грітінг, камплимент, реверенс, керте-сі
(низький уклін	low (profound) bow	лов (про-фавнд) бав
(уклін посилати	to send greetings	ту сенд грітінгз
уклінний	courteous; polite; humble; devoted	коврт-ес, полайт, гомб'л, девовтид
уклон-ити ся, -ити ся	to make a bow, to greet, salute, give one's compliments	ту мейк е бав, ту гріт, гив вонз камплиментс
поклонити ся кому	to worship, adore	ту вершип, едовр
уклопоча-ний	troubled, busied	тробелд, бизед
укляк-ати, -нути	to kneel down	ту ніл даві
уковз(ув)а-ти	to make slippery	ту мейк слипері

укняжений	raised to the rank of a prince; converted (пр. county) into a principality	рейзд ту дї ренк ов е принс, кон-вертидннчу е принципелитї
укоїти, (в)коїти	to make, to do	ту мейк, ту ду
уко-р-ити, -яти	to reproach; to blame	ту ріпроуч, ту блейм
уко-сн-ути-ся, привязати ся	to stick to (one), to attach one's self	ту стїк ту (вон), етеч вонз селф
уко-сом (adv.)	obliquely, slantly, askance, askew	обліклї, сленглі, ескенс, ескю
уко-сом дивити-сь	to look askance at	ту лук ет-вонс ет
уко-ськати	to tame, break in; subdue, appease; still (soothe) пр. child; (to persuade)	ту тейм, брейк ин, сөбдю, епїз, стїл (суд); персвейд
уко-ськати-ся	to be tamed, to be appeased	ту бі теймд, ту бі епїзд
уко-тити-ся (о віваці)	to yearn	ту їн
уко-тити-ся (о кітці)	to kitten	ту кит'и
уко-хати	to fall in love (with) to have (take) a liking to	ту фол ин лав вид, ту гев (тейн) с лейкінг ту
уко-пу-вати-ся, уко-сити-ся	to take some one's part of hay-field in mowing-time	ту тейк сом вонз парт ов геїт-філд ин мовїнг-тайм

укравка (f.)

927

украшати ся

укравка (f.)	a piece of stuff left from cutting (out)	е пісов стоф лефт фром катінг (авт)
украдьки (adv.)	stealthily, by stealth, secretly	стелтилі, бай стелт, сікретлі
Україна	Ukraine	(й)україн, україне
україна, країна	country, land	контрі, ленд
Українець	Ukrainian	українниен
Українка (f.)	Ukrainian woman (or girl)	українниен вумен (ор герл)
український	Ukrainian	українниен
рідна країна	native country, fatherland	нейтив кон- трі, фадер- ленд
україньство	the virtue (nature) and activity of an Ukrainian in national meaning	ді верчу (нейчер) енд ективна- ті ов ен українниен ни нешенел мінінг
українщина	Ukrainian language and literature	українниен ленгвідж енд літере- чер
укра-сити, -шати	to adorn, embellish, decorate, ornament, trim	ту едорн, ембелиш, декорейт, орнемент, трим
украшати ся	to adorn (attire, deck) one's self; to be adorned (embellished)	ту едорн (етай'р, дек) вонз селф; ту бі едорнд (ембелишт)

укресати (огню)	to strike (fire with steel and flint)	ту страйк (фай'р вид стіл енд флінт)
укри(ва)ти	to cover, shelter; defend	ту кавер, шелтер, діфенд
укривати в тайні	to conceal, secret	ту консіл, сікрет
укривати кого	to conceal one	ту консіл вон
укривати чье діло	to plead one's cause	ту плід вонз коз
укривати крадені річи	to receive stolen goods	ту ресів стовлен гудз
укривати ся	to cover one's self, shelter one's self; to take refuge (shelter), to hide one's self, conceal one's self; to be covered	ту кавер вонз селф, шелтер вонз селф; тейк рефюдж (шелтер), гайд вонз селф, консіл вонз селф, ту бі каверд
укришити	to crum, crumble, mince	ту кром, кром'л, минс
укріпити, укріпляти	to strengthen fortify, fasten, consolidate (пр. beam); improve (the health)	ту стренг- т(е)н, фор- тифай, фесн, консали- дейт, импрув
укроїти	to cut away (off); snip (off); to cut out	ту кат евей (оф); сніп (оф); кат авт

укручувати, укрутити (вкрутити)	to screw in; to wind in; wind up; tie round, bind (up)	ту скру ин; вайнд ин, вайнд ап, тай равнд, байнд ап
укручувати ся	to be screwed in; to be wound in; to be wound up	ту бі скруд ин, ту вавнд ин, ту бі вавнд ап
укувати, оковати	to put in irons, bind with iron, mount with iron; to iron, (en)chain, put in chains; hammer (nail)	ту пут ин айернз, байнд вид айр'н, мавнт вид ай'рн, ту айр'н, ен- чейн, пут ин чейнз; гемер ту шу е горс
(укувати коня	to shoe a horse	
уладж(ув)а- ти, уладити	to set, arrange; regulate; to fit up (пр. lodging); to furnish	ту сет, ерейндж, реґюлейт, фит ап, ферниш
улазити ся (влазити ся)	to be placed, to be put (in) to be in- serted; to get in, to find one's way	ту бі плейст, ту бі пут (ин), ту бі инсертид, ту ґет ин, ту файнд вонз вей
улан (2-а)	lancer;	ленсер,
уланський	cavalry man of lancer, of cavalry man	кевелрі мен ов ленсер, ов кевелрі мен
уласкав-ити -лювати	to propitiate (ублагати)	ту пропи- шиейт

улашкавити (злочинці)	to pardon (a criminal) to grant pardon	ту парден (є крими- нел) ту грент пар- ден
улег-чати, -чити (улекш(ув)а- ти)	to lighten, facilitate, ease, relieve	ту лайт'н, фесилитейт, із; релів
улесливий	flattering, adulating; insinuating, insinuatative, wheedling	флетерінг, едюлейтінг, инсин-юей- тінг, инсин- юейтив, (г)відлінг
улестити, улещати	to bribe, gain over, wheedle, soak (one into)	ту брайб, гейн овер, (г)від'л, ковкс (вон инту)
улива, влива, злива	shower, a heavy shower of rain, pouring rain, sweeping rain	шавер, е геві шавер ов рейн, поврінг рейн, сві- пінг рейн, бі-гайв
ул-ий, -ій	bee-hive	
улискувати ся	to glitter; to shine	ту глитер, шайн
улиця	(narrow) street; lane	(неров) стрит; лейн
уличний	(of the) street; vulgar	(ов ді) стрит; волгер
уличник	pavement- beater; street-walker street-boy	пейвмент- бітер, стрит- вокер; стрит-бой
улітати	to fly away; to flee; to soar (зале- тіти)	ту флай евей, ту флі; ту совр

уліті, літом (adv.)	in summer (-time)	ин сомер (-тайм),
уляти, -ити	to pour in(to); pour over; water; pour off; to cast in a mould	ту повр ин(то), повр овер; ватер; повр оф; ту кест ин е мовлд
улови (pl.)	hunting, sporting; chase, field- sports	гантінг спортінг, чейс, фїлд- спорте
улови на птиці	fowling	фавлінг
уловити, вловити	to catch; seize; apprehend; pick out (пр. слова)	ту кеч, сіз, епргенд, пик авт
уловити на ділі	to catch (take) in the act	ту кеч (тейк) ин ді ект
уловити ко- го на словах	to catch up (take up) one's words	ту кеч ап (тейк ап) вонз вердз
уловити ся	to be caught (seized)	ту бі кечт (сізд)
улогий	even, plain; (flat)	івен, плейн, (флет)
уломити	to break off (or: down); pull down	ту брейк оф (давн) пул, давн
уломний	fragile, frail; infirm; weak	фреджил, фрейл, ин- ферм, вік
уломність	frailty, infirmity	фрейлті, инфермиті
уломок	broken piece, fragment; stump (пр: of a tooth); weak (feeble) person	бровк(е)н піс, фрег- мент; стомп (ов е тут(с)); вік (фїб'л) персон

улюблений	(be)loved, favorite; dear; beloved man; beloved woman; sweetheart	білавд, Фейперит, дїр, білавд мен; білавд вумен; світгарт
улюбляти (кого)	to love; fall in love with, to take (have) a liking to, grow fond of for some time I have taken a great liking to him	ту лав, Фол ин лав вит, ту тейк (гер) е лайкінг ту, гров Фонд ов Фор сом тайм ай п-в тейк'н е грейт лай- кінг ту гим ту Фол ин лав вид, ту бі (біком) енеморд ов; ту бі тейк'н вид (гер)
(я улюбив єго від яко- гось часу)		
улюбляти ся (влюб-ляти ся, -ити ся)	to fall in love with, to be (become) enamored of; to be taken with (her) (влюбити ся в нїй)	ту ілд (соб- мвт) ту вон, гив вей ту вон, ту бі оверком, ту соком; ком- плай
улягати (кому)	to yield, (submit) to one, to give way to one; to be overcome; to succumb; to comply (згоджува- ти ся)	ту синк он- дер е вейт (берден)
улягати під тягарем	to sink under a weight (burden),	ту собмт (серендер) ту ді енемі
улягати непринте- лєви	to submit (or: sur- render) to the enemy	



улягати судьбі	to submit to one's fate	ту собмит ту вонз феѳт
улягати карі	to be liable to penalty	ту бі лай- еб'л ту пенелті
улягати сумнівови	to be liable to question	ту бі лай- еб'л ту квеччен
не улягає жадному сумнівови	there is no doubt of it	дер нз нов давт ов ит
улягати (бігчи)	to run (пр. dog, wolf)	ту ран (дог, вулф)
улягати ся (лягчи)	to lie down; to go to bed, to sleep, to turn in; to go into, to enter, to hold;—to calm one's self, to become quiet (calm) (пр. storm)	ту лай давн, ту гов ту бед, ту сліп, терн; ин; ту гов инту, ту ентер, говлд; ту кам вонз селф, біком кваиет (кам)
(они уже улягли ся	they are in bed already, they have turned in already	дей ар ин бед олреді, дей тернд ин олреді
уляглий	yielding, compliant, easy-going	їлдінг, ком- плайент, ізі-го(в)інг
уляглий (покірний)	submissive, obsequious	собмисив, обсіквінос
уляглість (податли- вість)	pliability, flexibility; yielding (or: easy-going) nature; submissiveness; indulgence,	плайебили- ті, флекси- биліті, їлдінг (ізі- го(в)інг) нейчер; соб- мисивнес' индолдженс

уляглість (податли- вість)	complai- vance, forbearance	камплезенс, фєрберенс
Уляян, Улян	Julian	джулиен
Уляна	Julia	джулиа
ум, (2.-а)	intellect, sense; wits (pl.), reason	интелект, сенс, витс, різон
умаз(ув)ати (вмазати)	to soil, dirty, besmear; stain; slabber	ту сойл, дерті, бесмір стейн,
умазати (вляштити)	to paste in, stitch in; glue in	слебер ту пейст ин, стич ин, гл(й)у ин
умалимок (в аритм.)	minuend	мин-юенд
умал-ити, -яти, -ювати	to diminish, to reduce; lessen; (to derogate (detract) from; to shorten, abridge, abbreviate (скорочува- ти)	ту дими- ниш, редюс, леш, ту дероґейт (детрект) фром, ту шортен, ебридж, ебрів-ет
умаляти ся	to diminish, lessen, decrease	диминиш, леш, декріз
ума-ювати, -їти	to adorn (embellish, trim) with flowers (or: with green)	едорн (ембе- лиш, трим) вид флаверз (вид грін)
уматеріти	to get strength, become (grow) strong	ту ґет стрєнгт, біком, грєв стрєнг

уменьшати уменьшити	to diminish; abate, decrease	ту дими- ниш, ебейт, декріз
уменьш- ати ся, -ити ся	to diminish, lessen; to grow smaller; abate decrease	ту дими- ниш. лесен; гровсмолер; ебейт, декріз
умержити	to adorn (embellish, ornament, trim) with ornaments (figures, flowers)	ту едорн (ембелаш, орнемент, трим) вид орнементс (фшгерз, флаверз)
умерлець	corpse, body, dead body; (ghost)	корпс, баді, дед баді; (говст)
він боїть ся умерців	he is afraid of ghosts	гі из ефрейд ов говстс
умерлий	dead, deceased, departed	дед, десіст, діпартид
умерші (pl.)	the dead	ді дед
(плакати за умерлим мужом	to mourn for the death of one's husband	ту моврн фор ді дет ов вонз госбенд
умертв-ити, -ляти (вмертвити)	to kill, murder, slay; to put to death	ту кил, мер- дер, слей, ту пут ту дет
умертвляти (тіло)	to mortify, subdue (the flesh)	ту морти- фай, собдю (ді флеш)
умертвляти ся (умертвити ся)	to be put to death; to be killed; to kill one's self, to com- mit suicide	ту бі пут ту дет; ту бі килд, ту кил вонз селф, ту комит с-юсайд

умерти (умірати)	to die, expire, to breathe one's last, depart; (to be dying, to die away, to be at the point of death)	ту дай, експайр, ту брід вонз лест, дїпарт; (ту бі дай- інг, ту дай евей, ту бі ет ді поїнт ов дет
умерти при- родною смертю	to die a natural death	ту дай е нечурел дет
умерти з ран	to die of wounds	ту дай ов вунда
умерти з голоду	to die with hunger, to starve	ту дай вид гонгер, ту старв
уметати	to throw in, fling in, cast in, to sling; dart in	ту тров ин, флінг ин, кест ин, слинг, дарт- ин
умивальний	washing, for washing	вошінг, фор вошінг
умивальний столик	wash-stand	вошстенд
умивальна миска (мийниця)	(wash-)basin, wash-hand basin	(воп-)-бей- син, вош- генд бейсин
умиваль- ниця		
умиван-є, -ня, умите	washing, ablution	вошінг, ебл(й)ушен
умиваний (умитий)	washed	вошт
умивати	to wash	ту вош
умивати ся	to wash one's self	ту вош вонз еслф
умикати	to run away (-off), to flee, escape	ту ран евей (оф); флі, ескейп

умилити коня	to foam a horse	ту фовм е горс
умилосердити (умилостивити)	to propitiate, to move, touch, to rouse one's pity	ту пропи-штейт, мув, точ; равз вонз пкті
умилосердити ся (умилостивити ся)	to be touched, to be moved, to have pity, to take pity, to pity, to be propitious	ту бі точт, ту бі мувд, ту гев пміті, ту тейк пміті, ту бі пропишес
уминати, умяти, (вмяти)	to rumble, crush out (пр. flax); to knead, work (clay); to trample down [пр. grass], to press, squeeze in	ту ромб'л, крош авт, ту нід, ворк (клей), тремп'л давн; прес, сквіз ин
уминати (захланно їсти)	to eat greedily, to glut	ту іт грі-дилі, глот
умисне (adv.)	intentionally designedly, on purpose	интенше-нелі, дезай-недлі, ан перпес
умілий (вправний)	knowing, expert, skilled, skillful, versed, dexterous (вправний); intelligent; wise, neat-handed	новінг, експерт, скилд, филфул, верст, дек-стерос; интеле-джент, вайз, нит-гендед

умілий стрілець	sharp- shooter	шарп- шутер
уміла рука	master hand	местер генд
уміло	skillfully, with art (or: skill); sily (хитро)	скилфул, вид арт (скил),
умілість	knowledge, dexterity; skill; cleverness routine (вправа)	скилі наледж, декстериті, скил, кле- вернес, рутін
умірений	measure	межерд
уміркова- ний	equitable fair, just, right; low, cheap, moderate	еквитеб'л, фєр, джост, райт; лов, чєп, мадерет
умірущий	mortal	мортел
уміряти, -пти	not to make (fill) up the measure	нат ту мейк ап ді межер
уміти (вміти)	to know, understand; to be able, can; to be skilled in, to be versed in	ту нов, ондерстенд, ту бі ейбл, кен, ту бі скилд ин ту бі верст ин ту фєйнт
умлі(ва)ти	to faint (away), to swoon; to go off (in a dead faint)	(евей), свун, ту гов оф (ин е дєд фєйнт)
умний	intelligent, clever, wise, sensible	интели- джент, клевер, вайз, сенсіб'л
умник	a wise man; a witty person	" вайз мен; вїті персон

умниця	a wise woman; a witty woman	с вайз вумен; вити вумен
умність	intellect, understanding, knowledge	интелект, ондерстен- дінг, наледж
умова	agreement; contract; condition, stipulation; engagement; treaty	егрімент, контрект кондишен, стипюлей- шен, ен- гейджмент, тріті
умов-ити ся -ляти ся	to agree upon, to come to an agreement, to concert [measures], stipulate, make terms, to make an appointment	ту егрі апон, ком ту ен егрі- мент, ту консерт (межурэ), суп-юлейт, как термэ, мэйк ен епойнт- мент
умовний	conditional; conventional	кондише- нел, конвенше- нел
умовна вартість	conventional value	конвенше- нел вел-ю
умовний (даючий ся легко намо- вити)	easy, complying	ізі, комп- лайнг
умовно (adv.)	conditional-ly, on condition; persuasibly, convincingly	кондише- нелі, ан кондишен, персвейзіб- лі, конвин- сінглі

умовчати (вмовчати)	to be silent, hold one's tongue, to keep silence	ту бі сай- лент, голд вонз тонґ, кіп сайленс
умок-ати, -нути	to be soaked [in water]; get wet;	ту бі совет (ин ватер) ґет вет
умокрити	to be in a perspiration [or: in a sweat]	ту бі ин е перспирей- шен (ин е свет)
умол-ити, -яти	to implore, entreat; beseech supplicate	ту импловр, ентрїт, бесїч, со- пликейт
умолот, вмолот	yieldance, yielding (of grain); (thrashing)	їлденс, їлдінг (ов ґрейн); (трешїнг)
умолотити	to thrash [beat out] a definite quantity of grain	ту треш (біт авт) е дефинїт квонтитї ов ґрейн
умордувати, змордувати	to weary out [or: down], tire out, to harass	ту вірі авт (дави) тай'р авт, ту герес
умордувати ся, змучити ся	to jade, exhaust one's self; to spend one's- self	ту джод, егзгост вонз селф, ту спенд вонз селф
(умордова- ний (змучений) роботою	toil—worm	тойл-вори
умор-ити, -ювати	to starve one to death; to kill	ту старв вон ту дет, кїл



уморити ся	to be fatigued (tired), to be weary, to fatigue one's self, harass one's self	ту бі фетігд (тайерд) ту бі вірі, ту фетіг вонселф, тай'р вонз селф, герес вонз селф
уморити ся роботою	to toil and moil	ту тойд енд мойл
умо-стити, -щувати	to put, pack up, stow away; to lay, set; to pave [up. with bricks]	ту пут, нек ап, стов евей, ту лей, сет, пейв (вид бракс)
умо-стити ся, -щувати ся	to nestle; to be placed (put), to be stowed in [away]; to place one's self; to lodge	ту нес'л; ту бі плейст (пут); ту бі стовд ми (евей); ту плейс вонз селф; ту лодж
умудрити	to make wise, to teach, give wise advice; to enlighten. (пр. mind); to civilize (пр. people)	ту мейк вайз, тіч, гив вайз едвайс, енлайтен, сивилайз
умудрити ся (умудрува- ти ся)	to grow wise; to set one's wits to work; to make dexterously	ту гров вайз, сет вонз витс ту ворк, мейк дексте- рослі
умудрувати	to think, devise, to invent, contrive	ту тінк, девайз, инветт, контрайв

унада		
унада	habit, use, custom	гебит, юс, костюм
унадити ся	to accustom (habituate) oneself	ту екостом (гебитюейт) вонселф
унад-ливий, -ний	importunate, troublesome, customary; habitual	импорт-юнет, троблсом, костюмері, гебит-юел
унаслідити	to inherit	ту ингерит
унаслідувати		
унатурити ся	to be physically, developed	ту бі физикелі девелопт
(внатурити ся)		
унахилку	stoopingly	ступинглі
(adv.)		
унапити ся	to drink	ту дринк
води уна-	water	ватер
хилку	stoopingly	ступинглі
унести, внести	to carry (get, bear, bring) in (to)	ту кері (get, бер, бринг) ин (ту)
універсал	govern-mental written order (disposition) or announcement (declaration) directed to the governmental institutions or to the people	говернментел ритен ордер (диспозишен) ор енавнсмент (декларейшен) директид ту ді говрнментел инстит-юшенз ор ту ді піпел
універсаль-ний	universal, general; directed to all (np. order) the people	юниверсел, дженерел директид ту ол ді піпел

универси-  
тет, універ-  
ситет

university

конверситі

унивати  
(упадати на  
дусі)to despair,  
despondту деспер,  
деспандуниз, вниз,  
(adv.)down, below,  
downwardsдавні, белов,  
давнівердз(плисти  
униз по ріці)to go (drop)  
down the  
river, to sail  
downwardту гов (драп)  
давні ді ри-  
вер, ту сейл  
давніверд(кинути ся  
в воду вниз  
головою)to throw  
one's self  
into the  
water head  
foremostту тров вонз  
селф инту ді  
ватер гед  
формост

униз струї

down the  
streamдавні ді  
стрімунизу, вни-  
зу (adv.)below, down,  
in the lower  
partбелов, давні.  
ин ді довер  
парт

уникати

to avoid,  
shun,  
eschewту еVOID,  
шон, есчууникати  
(зникати)  
(вникувати  
в думку)to come  
(enter, get)  
in(to); to  
penetrate  
(the  
meaning)ту ком  
(ентер, гет)  
ин(ту); ту  
пенетрейт  
(дімінінг)уникати  
в що  
(интересува-  
ти ся чим)to concern  
one's self  
about, to  
take an  
interest inту консерн  
вонз селф  
ебавт, ту  
тейк ен  
интерест инуникати  
в чужі  
справиto meddle  
with  
another's  
affairsту мед'л  
вид енодерз  
еферз

унія	the Union of the Greek and the Roman catholic churches	ді юн-ен ов ді грік енд ді рюмен кетолік черчез
уніят уніятка (і.)	a greek-catholic	е грік-кетолік
уніятскій уніяцькпй (adv.)	greek-catholic	грік-кетолік
уночі, вночи	in the night, by night, at night, nightly	ин ді найт, бай найт, ет найт; найтлі
унудити (втомити) (пр. коня)	to tire, fatigue	ту тай'р, фетіг
унук, (внук)	grandson, grandchild	грэндсон, грэндчайлд
унука (вну(ч)ка)	grand-daughter	грэнддотер
унуча (внуча)	little grandchild	літ'л грэндчайлд
унучок	little grandson	літ'л грэндсон
унучка (внучка)	little grand-daughter	літ'л грэнддотер
унятливий (уважний)	attentive, mindful	стентив, майндфул
уорати, в'орати	to plough up a known quantity (of land)	ту плав ап е новн квантїті (і в ленд)
уорювати ся уорати ся, в'орати ся	to plough up a piece of land of others in order to increase one's own field	ту плав ап е піс ов ленд ов одерз ин ордер ту инкрїз вонз овн філд

упад (2.-у)

945

упадати

упад (2.-у)

fall, falling,  
(in); de-  
struction;  
(знищенє)Фол, Фолінт;  
деструкшєнупад ріки  
(гирло ріки)mouth of a  
riverмавт он е  
риверупадати  
(упасти)to fall down,  
to drop  
(down);  
sink; to  
tumble; fall  
in; flow in  
(пр. river)ту Фол давн,  
ту драп,  
сик; том-  
сел; Фол ин;  
Флов инупасти на  
колїнаto fall on  
one's kneesту Фол ян  
вона нїзся ріка упа-  
дає в мореthis river  
falls (or:  
discharges  
itself) into  
the seaдис ривер  
Фолз  
(дисчарджез  
итселф)у него щоки  
упали  
(запали ся)he has  
sunken  
cheeksинту ді сі  
гі гез сон-  
кен чїксу него очи  
впали  
(запали ся)his eys have  
sunk into  
his headгиз айз гев  
сонк инту  
гиз гедупадати  
(збігати)

to run in(to)

ту ран  
ин(ту)упадати  
(спадати,  
знижати ся,  
убувати,  
пр. вода)to decrease,  
diminish, to  
fall, to grow  
short(er); to  
go down (пр.  
the river)ту декріз,  
диминиш,  
Фол, гров  
шорт(ер);  
гов давнвода упадає  
в ріціthe river  
goes downді ривер  
говз давнупадати на  
що  
(ослабити)to grow  
weak, to  
sicken;  
enfeeble,  
debilitate;  
(уп. на силї)ту гров вік,  
сик(е)н,  
єнфїб(е)л,  
дебилитейт

упадати (приключи- ти ся)	to happen; befall	ту гешен, біфол
(упало на него неща- сте)	a misfortune befell him; an accident befell him	емисфорчен біфел гим; ен ексидент біфел гим
упадок	fall, ruin, destruction	фол, рушн, дестрокшен
упадъ (пр. на коні) (слабість)	murrain, epizooty, distemper	морен, епизовоті, дистемпер
упалий	fallen	фолен
упалий (незанятий)	vacant; (not occupied)	векент; нат окоюпайд
упамятку, пам'ятно (adv.)	memorably, remember- ably	меморемблі, ремембе- ремблі
(мені пам'ятно)	I remember	ай ремембер
упас(а)ти (худобу)	to watch well (to guard) the cattle on the pasture	ту воч вел (гард) ді кет'л ан ді песчер
упас(а)ти, впасати (тучити)	to fatten	ту фетен
упасати ся (упасати ся, впасати ся, оперезати ся)	to grow fat to gird one's self, gird on	ту гров фет ту герд вонз селф, герд ан
упаслий (тучний)	good for fattening	гуд фор фетнінг
упах(ув)ати (збіже)	to reap, gather in	ту ріп, гедер ин
упевнен-е, -ня	assurance; assertion	ешуренс, есершен
упевн-ити, -яти	to assure; assert; to make believe, affirm	ту ешур, есерт, мейк белів; еферм

упевн-ити  
ся, -яти ся  
(впевнити  
ся)

(я упевнив  
ся о Его  
невинности)

уперед,  
вперед.  
(adv.)

як вперед  
(як давній-  
ше)

іти вперед

(платити)  
вперед

(цей інтерес  
поступає  
вперед

він приїхав  
вперед всіх  
(перший)

упереджати  
(остерігати)

to assure  
one's self,  
make sure  
of; to be  
(or: become)  
convinced of  
(or: with)

I became  
convinced of  
his innocence

forward,  
forwards,  
onwards;  
beforehand  
in advance;  
at first,  
firstly;

before,  
formerly, ere,  
heretofore  
as before, as  
formerly

to go (get,  
set) on  
(forward,  
forth), draw  
on, walk  
along

(to pay) in  
advance (or:  
beforehand)  
this business  
is getting on  
(or: gains  
ground)

he arrived  
the first

to warn,  
caution;  
admonish

ту ешур  
вонз селф,  
мейк шур  
ов, ту бі  
(біком) кон-  
винст ов  
(вид)

ай бікейм  
конвинст ов  
гиз иносенс

форверд,  
форвердз,  
анвердз,  
біфоргенд,  
ин едвенс,  
ет ферст,  
ферстлі,  
біфор, фор-  
мерлі, ер,  
гіртуфор  
ез біфор, ез  
формерлі

ту гов (сет,  
сет) ан (фор-  
верд; форт),  
дро ан; вок  
елонг

ту пей ин  
едвенс (бі-  
форгенд)  
дис бизнес  
из гетінг ан  
(гейнс  
гравнд)

гі ерайвд ді  
ферст

ту ворн,  
кошен,  
едмоніш

уперед-жа-ти, -нті	to get before, outgo, outrun, come before, outride, leave behind, to be in advance, overrun, outstrip, outdistance, inform	ту гет біфор, автгов, автрай, ком біфор, автрайд, дів бігайд, ту бі ин едвенс, оверран, австрип, автдистенс, информ
упереджене	prejudice, anticipation, prevention	преджодис, ентисипейшен, при-веншен
упередже-ний	prejudiced; prepossessed, forestalled, anticipated, informed, warned, cautioned	преджодист, препосест, фоврстола, снтисипей-тид, информд, ворнд, кошенд
упередже-ний о собі (зарозумі-льй)	self-conceited, presumptuous	селф-консі-тид, пре-зомпт-юос
упередже-ний при-хильчо	biassed in favor of (a thing);	байфест ин фейвер он (е тінг)
уперекидь (adv.)	head over heels, in somerset (somersault), in turn over	год овер гілз, ин сомерсет (сомерсолт) ин терн овер
упереміж-(ку) (adv.) (впереміж)	by turn, alternatively, alternately	бай терн, елтернетив-ді, елтер-нейтлі



ж(ку)

біфор,  
втгов,  
біфор,  
ід,  
айед,  
ин  
двенс,  
ин,  
стрип,  
стенс,  
нформ  
одис,  
пей-  
при-  
еншен  
одист  
осесст,  
голд,  
пей-  
д, ин-  
орнд,  
ошнд  
онсі-  
ре-  
т-юос

ин  
вер ов  
е тінг)

ер  
из, ин  
ет  
солт)  
он  
овер  
рн,  
етив-  
ер-  
ейтлі

упереміж

упертість

упереміж  
говорити

to speak  
discordantly,  
to speak  
perplexedly;  
to speak  
alternately

ту спік ди-  
скордентлі,  
ту спік пер-  
плекседлі,  
ту спік  
елтернетлі  
кросвайз,  
екрос, ин ді  
форм ов е  
крос

уперехрест  
(вперехрест)

cross-wise,  
across, in the  
form of a  
cross

уперіщити  
(вперіщити)

to whip  
(lash) as  
hard as one  
can

ту івип  
(леш) ез  
гард ез вон  
кен

упертий  
(упрямий)

obstinate,  
stubborn,  
wilful,  
selfwilled,  
headstrong,  
stiffnecked,  
pig-headed

абстинет,  
стаберн,  
вилфул,  
селфвилд,  
гедстронг,  
стифнект,  
пиг-гедод

уперти ся  
(оперти ся)

to lean, lay,  
recline, rest;

ту лін, лей,  
реклайн,

упірати ся,  
(вперти ся,  
впірати ся)

to rest one's  
arm upon the  
table (уп. ру-  
кою на стил)

рест, рест  
вонз арм  
апон ді  
тейб'л

уперти ся  
(бути впер-  
тим)

to persist in,  
to be  
obstinate in,  
to resist

ту персист  
ин, ту бі  
абстинет ин  
ту резист

(лін упер ся  
на своїм

he persists  
in his first  
opinion

гі персистс  
ин гиз ферст  
опин-ен

упірати ся  
(втискати  
ся

to squeeze  
one's self  
into, to creep  
in, to get in,  
climb in (on)

ту сквізвонз  
селф инту,  
ту кріп ин,  
гет ин,  
клайм ин  
(ан)

упертість

obstinacy,  
wilfulness,  
stubbornness

обстинесі,  
вилфулнес,  
стабернес

упертюх (своеумець)	stubborn person	стаберн персон
упестити ся (впестити ся)	to get in favor with one	ту гет ин Фейвер вид вон
упи(ва)тися (цохмели- ти ся)	to get drunk, to give one's self up to drinking	ту гет дронг ту гив вонз селф ап ту дрикинг
(упити ся кровю)	to slake one's thirst with, blood	ту слейк вонз терст вид блод
упивати ся чим видом	to feast one's eyes with the sight of a person	ту фист вонз айз вид ді сайт ов е персон
упильнува- ти	to guard, to see to the end, to keep (one from doing anything), to preserve (guard) one from danger	ту гард, сі ту ді енд, кін (вон фром дуинг енитинг); прізерв (гард вон фром дейн- джер)
упин, (вчин)	retention; stop, halt; check; prohibition; hinderance; holdback;	ретеншен, стап, голт, чек, проги- бишен, гиндренс, голдбек, детеншен
упинати, упясти. (упнути)	detention to put (let) in (пр. claws)	ту пут (лет) ин вн
упинсти очі	to stare at, look with staring eyes at; to gloat	ту стер ет, дук вид стеринг айз ет; гловт
упинати ся, упясти ся, (впясти ся, впяти ся)	to drive in(to); to stick	ту драйв ин(ту); стик

ти ся,  
в  
персон  
ни  
ер вид  
вон  
дронг  
вонз  
ап ту  
нкінг  
йк  
терст  
д блод  
т вонз  
д ді  
т ов е  
персон  
д, сі  
ді енд,  
он  
дуінг  
г);  
рїзерв  
вон  
дейн-  
джер)  
шен,  
голт,  
роги-  
ишен,  
енс,  
дбек,  
еншен  
г (лет)  
ен  
р ет,  
к вид  
г айз  
гловт  
їв  
н(ту);  
стик

упнати ся

упікати,

упнати ся  
в руку

to stick in  
the hand

ту стик ни  
ді генд

упнати ся  
очами

to look at  
eagerly, to  
feast one's  
eyes on

ту дук ет  
ігерді, ту  
фіст вонз  
айз ан

упин-ити,  
-яти

to stop;  
arrest, to  
detain;  
hinder; keep  
back; inter-  
rupt

стап, ерест,  
детейн;  
гіндер, кїп  
бек, нтер-  
опт

упинити  
коня

to pull in a  
horse

ту пуд ни е  
горс

упинити ся,  
упиняти ся

to stop, halt,  
rest; put  
(draw) up,  
make a  
stand; to be  
stopped; to  
be idle (пр.  
machine)

стан, голт  
рест, пуг  
(дро) ап,  
мейк е  
стенд, ту бі  
стапт, ту бі  
айд'я

упир

vampire;  
blood-sucker

вемпайр;  
блосакер  
вумен

упириця

woman-  
vampire

вемпай'р

упис, впис

inscribing;  
вл. в книж-  
ці; entering  
(in a book)  
enlisting,  
enregistering

вискрай-  
бінг; енте-  
рінг (ни е  
буа); евли-  
стінг,  
енреджи-

упій,  
(похміле)

intoxication;  
drunkenness  
tipsiness

иптокси-  
кейшен,  
дронкнес,  
типснєс

упікати,  
упекти,  
упечи,  
впечи

to bake to  
the point, to  
bake enough  
(пр. bread);

ту бейк ту  
ді поїнт,  
бейк інаф,

упікати

to bake a certain quantity of loaves; to obtain by baking; to burn round, scorch; burn, bake (пр. bricks), calcine, calcinate (пр. the ore)

бейк е сер-тен квонти-ті ов ловз; ту обтейн бай бейкінг, ту берн равнд, скорч, берн, бейк (брикс) келсайн, келснейт

упікати ся,  
упекти ся,  
упечи ся,  
впечи ся,  
спечи ся

to be well baked, etc., to be burnt; to be roasted; to burn one's self; (to scald one's self)

ту бі вел бейкт; ту бі бернт, ту бі ровстид, ту берн вонз селф, ту сколд вонз селф

упіл (adv.)  
(впіл,  
на-пів

in two, by halves, in half; on mutual account

ит ту, бай гевз, ин гев, ан мючусел екавнт

(розділити  
упіл  
зміцати  
воду  
упіл з вином

to half, divide in two to put water into (one's) wine

ту гев, ди-вайд ин ту ту цут ватер инту (вонз) вайн

упімянене  
упімянути,  
(упомянати  
(пригадати)

reminding to remind, put in mind of, call to mind, call to remembrance, упімянь мене о нїм: remind me of him

рімайндінг ту рімайнд, цут ин майнд ов, кол т: майнд, кол ту ремем-брене, рі-майнд мі ов гим

(мені не треба того)	I need not be reminded of it	ай від бі рима
упоминати (пригадувати)	to warn, caution, to give a fair warning, make a person aware of	дед ов ит ту ворн, кошен, тив е фер вор- нінг, мейк е персон евер ов
ушмінути, (остерігати)	to remind, call to mind	рїмаїнд, кол ту майнд
ушмінути ся	to ask; demand; summon, claim	ту еск, ді- менд, сомен, клейм
упоминати ся	obstinacy, wilfulness, stubbornness	абстїнесї, вїлфулнес, стабернес
ушмінути ся (упоминати си) чоґо від коґо	to drag in (on.—up), draw (pull) in	ту дреґ їн (ан,—ап), дро (пул) їн
ушпїр (упертїсть)	to press (squeeze) in	ту прес (сквіз) їн
ушпїрати (втїснати)	obstinately, stubbornly, refractorily	абстїнетлі, стабернлі, рефректо- рїлі
ушпїрати (втїснати)	afterwards, subsequently	афтервердз, собсеквент- лі, афтер
ушпїрати (втїснати)	to get wet, to piss	ту гет вет; ту пис
ушпїрати (втїснати)	swimming	свїмінґ
ушпїрати (втїснати)	payment	пеймент
ушпїрати (втїснати)	to pay in	ту пей їн
ушпїрати (втїснати)		

уплескати	to flatten	ту флет(е)н
уплескати (обрискати)	to bespatter	ту беспетер
уплескати (обмовляти)	to calumni- ate, defame, slander	ту келомни- ейт, дсфейм, слендер
упли-вати, -сги (уплинути)	to swim in; sail in; (pour in); to swim; to flow away	ту свим ин, сейл ин; (павр ин); свим; флов евей
упливати (минати пр. час)	to pass away, expire, elapse	пес евей, експай'р, елепс
упливати, впливати (на кого)	to influence one; to have an influence on (upon, —over)	ту инфлуенс вон, ту г'в он инфлуенс ан (апон, — овер)
упливовий, (впливовий)	influential	инфлуен- шел
упливний	decursive	декерсив
упліт, (2. упльоту)	hair-ribbon, tress-ribbon	гер-рибен, трес-рибен
уплітати, вплітати, вплести	to plait in, twist in; twine; to weave into, interlace; to braid (пр. hair), to tress	ту плейт ин, твист ин, тв'айн; вів инту, интер- лейс, брейд (гер), ту трес
(уплели ганебну історію про него)	a scandalous story was spread about him	е скенделос сто(в)рі воз снред ебавт гим
уплітати ся	to be twisted (in); to be woven into; to be inter- volved; to braid (tress) one's hair	ту бі тви- стед ин; ту бі вовн инту; ту бі интервалд, брейд (трес) зона гер

ти ся  
т(е)н  
петер  
омнн-  
фейм,  
ендер  
м ин,  
н;  
о ин);  
флов  
евей  
ей,  
г'р,  
елепс  
дуенс  
ту г'в  
дуенс  
он,—  
овер)  
ен-  
шел  
ив  
бен,  
рибен  
ит ин,  
ст ин,  
; вів  
интер-  
брейд  
ту  
трес  
делос  
ри воз  
ебавт  
гим  
ви-  
ин; ту  
н  
; ту бі  
валд,  
(трес)  
на гер

уплітка

уповати

уплітка  
уплітка  
(жмут воло-  
ся)  
уплодити,  
родити  
уплодити ся  
родити ся  
уплут(ув)-  
ти  
уповажн-  
мти,-ювати  
уповажненс  
упованс  
уповати

yarn hair-  
ribbon  
hair-switch  
to beget,  
bring into  
the world,  
bear, give  
birth to,  
bring forth (a  
child); to be  
delivered (of  
a child); to  
be brought  
to bed, to be  
confined); to  
generate,  
breed  
to be born,  
come into  
the world; to  
breed, come  
to  
to entangle,  
embroil; to  
involve,  
implicate  
to authorise,  
empower,  
invest with  
power  
authoriz-  
ation,  
warrant,  
power or  
warrant of  
attorney  
trust; hope,  
expectation  
to trust; to  
hope

яри гер-  
рибен  
гер-свич  
ту beget,  
бринг инту  
ді верлд; бер  
гив берт ту,  
бринг форт  
(е чайлд);  
ту бі дели-  
верд (ов е  
чайлд); ту  
бі брет ту  
бед, ту бі  
конфайнд;  
ту дженс-  
рейт, брід  
ту бі корн,  
ком ин ту ді  
верлд; брід,  
ком ту  
ентен'я,  
ембройл,  
инвалв,  
имплигейт  
ту отерайз,  
емпавер,  
инвест вид  
павер  
отеризей-  
шен,  
варент,  
павер ов  
варент ов  
етерні  
трост, гови,  
експектей.  
шен  
ту трост, ту  
говн

уловати на Бога	to trust in God	ту трост ин гад
уловз(а)ти	to creep in(to); crawl up	ту кріп ин(ту), крохл ап
уловиване	winding about, wrapping up; swaddling	ваиндінг ебавт, ре-пінг ап, свадлінг, свейдінг
(у)повивач	swaddling-band, swaddling-clout	свадлінг-бенд, свадлінг-клавт
уловні (adv.)	with filled vessel; sufficiently, enough	вид Филд весел, софипентлі, інаф
місяць	a full moon	е фул мун
уловні		
женщина	a pregnant woman	е прегнент вумен
уловні		
уподобати (вподобати)	pleasure, contentment taste; (all what pleases)	плежер, контент-мент; гейст; ол ват
до уподоби бути	to please, to be pleasing,	ту пліз, ту бі плізінг,
у подобі бути	to be to taste	ту бі ту тейст
(з уподобою)	with pleasure, with enjoyment, with joy (gratification diversion)	вид плежер, виденджой-мент, вид джой грятіфікей-шен, дивер-жен)
(грати для уподоби)	to play for love (or:— diversion)	ту плей фор лав (дивер-жен)



ст ин  
гад  
т  
крод  
ап  
нг  
т, ре-  
нг ап,  
нг,  
йдінг  
нг-  
безд,  
нг-  
клавт  
лд  
весел,  
нтлі,  
інаф  
тун  
ент  
умен  
ент-  
ейст;  
лізез  
ту  
ізінг,  
ейст  
жер,  
жой-  
нд  
жой-  
кей-  
вер-  
жен)  
фор  
вер-  
жен)

(находити уподобу в чім	to be pleased with, take one's pleasure in, to entertain one's self with	ту бі пліз вид, тейк вонз пле- жер ин, ту ентертейн вонз селф вид
уподобати (вподобати)	to be pleased with (a thing) to become fond of (or: attached to) (a person, a thing), to take liking to	ту бі пліз вид (с тінг), ту біком фонд он (етечт ту) ту тейк лайкінг ту
{ уподобати ся (вподоба- ти (сн уподовж (adv.) (вподовж) (знати упо- довж і по- перек	to please, to be pleasing, to like, to be fond of lengthwise, lengthways, in length to be thoroughly acquainted with one, to know all the circum- stances (particulars) of	ту пліз, ту бі плізінг, ту лайк, ту бі фонд он ленгтвайз, ленгтвейз, ин ленгт ту бі торов- лі еквейн- тид вид вон, ту нов ол ді серкомстен- сез (парти- кюлерэ) ов
уподобний	pleasing; suitable, fit; to taste	плізінг, с-ютебл, фит, ту тейст
упоетизува- ти	to poetize	ту поветаїз
упозичку, упозичку (adv.)	in loan, as a loan; on credit	ин ловн, ез е ловн, ан кредит
упоїти (впоїти)	to give to drink, to make drunk	ту гив ту дринк, ту мейк дронк

упокііт	place; rest, repose; quietude, tranquillity	піс, рест, рішовз квайет-юд, тренквили-
упокій души	repose of the soul (of a dead person)	рішовз ов д солл (ов е дед персон
упоко-їти, -ювати (успокоїти)	to appease, quiet, still; soothe, alleviate, assuage (пр. pain); remove fears, to make one easy; to set at rest (at case); pacify (пр. excited minds)	ту епіз, квайет стил, суд, елівейт, есвейдж, рімув фірв, мейк вон ізі, ту сет ет рест (ет із); песифай, (ексайтнд майндз)
упокоїти ся (упокоюва- ти ся)	to be appeased, to be calmed, to grow calm; to tone one's self down, to be easy	ту бі епізд, ту бі колмд, ту гров колм, ту товн вонз селф давн, ту бі ізі
упокоїти ся (умерти)	to die	ту дай
упокорене, понижене	humiliation, humbleness; submissiveness	гюмилней- шен, гомбл- нес, собми- сивнес
упокорюва- ти ся	to become humble, become lowly; to humble one's self, to abase one's self; to be humbled	ту біком гомб'л, біком довді, ту гомб'л вонз селф, ту ебейс вонз селф, ту бі гом- белд

овати ся  
 рест,  
 рішовз,  
 лет-юд,  
 квилли-  
 ті  
 вз ов ді  
 (ов е  
 персон)  
 тіз,  
 квайст,  
 суд,  
 івійейт,  
 дж,  
 ув фірв,  
 вон  
 у сет ет  
 ет із);  
 бай,  
 сайтід  
 айндз)  
 епізд,  
 колмд,  
 ов  
 алм, ту  
 вонз  
 давн,  
 у бі ізі  
 і  
 иней-  
 омбл-  
 обми-  
 швнес  
 м  
 омб'л,  
 довлі,  
 у'л  
 селф,  
 с  
 селф,  
 м-  
 банд

упокор-ити, -ювати, -яти	to humiliate, to humble, abase (пони- жити)	ту гюми- днейт, ту гомб'л, ебейс
уположити си, отели- ти ся	to calve (пр. cow); to fawn (пр. hind)	ту кев, ту фон
уполоти (вполоти)	to weed out (a part)	ту від авт
уполювати (вполюва- ти)	to hunt down, to kill or catch in hunting, bring home from hunting	ту гант давн, кил ор кеч ин гантінг, бринг говм фром ган- тінг
упоминок, упімненє	admonish- ment; exhortation; reminding	едмониш- мент, екс- гортейшен, рімайндінг
упон (2-у)  (пес на упоні	tie, string, band; tether (for cattle) a dog on a chain	тай, стрінг, банд, тедеп (фор кетел) е дог ан е чейн
упоперек (впоперек)	across; athwart	екрос, етворт
(схватити кого упопе- рек	to seize one by the waist	ту сіз вон бай ді вейст
упорати, спорати, (впорати)	to end, finish, make up; to satisfy, give satis- faction; to put (set) in order; adorn	ту енд, фи- ниш, мейк ап, ту сетис- фай, гив сетисфек- шен, ту пут (сет) ин ор- дер, едори
упорати ся	to have done with, to finish work, to be ready	ту гев дан вид, финиш ворк, ту бі релі

(я скоро в нем „уно- раю-сь“)	I will soon bring him round	ай вил суп бринг гим равид
упоросити ся	to farrow, pig; bring forth farrows (sucking- pigs)	ту феров, ту пиг, бринг форт феровз (са- кинг-пигз)
упороти	to do something with strength (vigor)	ту ду сом- тинг вид стренгт (вигер)
(у)поруч (adv.)	side by side; abreast; arm in arm	сайд бай сайд, обрест, арм ин арм
упоряд- жувати, -ити упорядкову- вати, упорядку- вати	to arrange; to order, set in order; make up; regulate (пр. one's life); to settle	ту ерейндж, ордер, сет ин ордер, мейк ап, регюлейт (вонз лайф), ту сет'д
упорядити ся упорядку- вати ся	to be ordered, to be put in order, to be settled; to fix; to be arranged	ту бі ордерд, ту бі пут ин ордер, ту бі сетедд, ту фикс, ту бі ерейнджд
упосажува- ти, уписа- жити	to (give a) portion, to give a dowry, to settle a dowry upon	ту (гив е) поршен, ту гив е даврі, сет'д е даврі апон
унослї (adv.) унослїд	after that, then; afterwards, subsequently	афтер дет, ден, афтер- вердз, соб- сіквентлі

послі,  
 суи  
 гим  
 рави  
 ов,  
 циг,  
 форт  
 (са-  
 циг)  
 ом-  
 вид  
 т  
 (вигер)  
 ай  
 сайд,  
 , арм  
 н арм  
 йндж,  
 сет  
 рдер,  
 ц,  
 олейт  
 айф),  
 сет'д  
 рдер,  
 ут ип  
 ту бі  
 дд, ту  
 ту бі  
 йндж  
 в е)  
 ен, ту  
 даврі,  
 даврі  
 апон  
 дет,  
 фтер-  
 соб-  
 ентлі

упослід

961

ушрава (рілі)

упослід  
(наконець)

at last, in  
the end,  
finally, after  
all, in fine

ет лест, ин  
ді енд, Фай-  
нелі, афтер  
ол, ин Файн  
ту тріт вон  
вид неглект,  
ту тріт вон  
вид дейн  
(диздейн),  
ту слайт

упослід-  
ж(ув)ати,  
-мати

to treat one  
with disdain,  
to slight  
(sunb.) a  
person, to  
treat one  
with  
indifference  
(or:  
contempt), to  
undervalue  
one's merit;  
(run down);  
to disregard;  
to set aside

(сноб) е  
персон, ту  
тріт вон вид  
индиференс  
(контепт),  
ту ондер-  
вел-ю вонз  
мерит; (ран  
дави), дис-  
рігард, сет

употемку  
(adv.)

in the dark  
place

есайд  
ин ді дарк  
плейс

употреб-  
ляти, -яти

to use,  
employ;  
apply,  
bestow upon  
to make  
mighty  
to make  
powerful,  
strengthen

ту юз,  
емплой,  
еплай,  
бестов апон  
ту мейк  
майті, мейк  
паверфул,  
стренгтен

употужни-  
ти, (впотуж-  
нити)

to become  
mighty  
(-powerful, --  
strong)

ту біком  
майті (па-  
верфул,  
стронг)

управді,  
справді  
(adv.)

indeed  
really, in  
fact

индід, ріелі,  
ин фект

ушрава (рілі)

working,  
cultivation,  
tillage,  
culture

воркінг,  
колтивей-  
шен, тил-  
едж, колчер

управа уму	the culture (improvement) of mind	ді колчер (импрувмент) ов майн,
управи	leading; administration management; government	лідінг, едмнин стрейшен, менеджмент, говернмент
управильні, -ити, (упорядкувати, пр. час)	to regulate; (order; fix)	ту регулейт (ордер; фикс)
управитель; -ка (f.)	leader; conductor; manager; director; administrator; superintendent; intendant	лідер, кондоктер, менеджер, директор, едмнинстрейтер, с-юперинтендент,
управитель маєтсу	steward, (сторож)	интендент ст-юерд
управитель дому (сторож)	house-steward	гавс-ст-юерд
управитель-ка дому (сторожиха)	house-stewardess	гавс-ст-юердес
управ-ити, -ляти	to lead; conduct; carry on (пр. интересом; війною); to superintend (наглядати), to administer; manage;	ту лід, кондокт, кері ан ту с-юперинтенд, едминистер, менедж,

правити,

олчер  
мсприв-  
г) ов  
майд  
г,  
дмни-  
ицен,  
менедж-  
го-  
рмент  
юлейт  
р;  
фикс)

кон-  
доктер,  
жер,  
ектер,  
ни-  
ейтер,  
рин-  
идент,  
идент  
д

-юрд

бердс

докт,  
ері ан  
пе-  
тенд,  
истер,  
едж,

управити,

управ-ити,  
-ляти

управляти  
королів-  
ством

(она управ-  
ляє мужем

управляти  
кораблем

управляти  
оркестрою

управляти  
ескадрою  
(війска)

управ-ити,  
-ляти,  
(вставити)

управ-ляти,  
-ити,  
(пр. рілю)

управляти,  
вправляти  
до чого, —

у що  
(обучати)

управляти  
ся у що  
(обучати ся)

управо,  
вправо,  
(adv.)

963

direct;  
govern,  
rule; to steer  
(пр. vessel)

to reign  
over a  
kingdom

she manages  
her husband

to steer a  
vessel, work  
a ship, to  
have the  
command of  
a vessel

to lead an  
orchestra

to command  
a squadron

to put (set)  
in; enchase,  
incrust (пр.  
ріпсом),  
inlay with

to work,  
cultivate

to teach,  
train

to study, to  
go through a  
course of  
study, to  
learn; to be  
taught

to the (or: on  
the) right

управо,

директ,  
говерн, руд,  
стір

ту рсін  
овер е кінг-  
дем

ші менедж  
гер говбнд

ту стір е  
весел, ворк  
е шип, ту  
гев ді ко-  
менд ов е  
весел

ту лід ен  
оркестра

ту коменд е  
сквадрен

ту пут (сет)  
ин; сичейс;  
инкрост,  
инлей вид

ту ворк,  
колтивейт

ту тіч,  
трейн

ту стоді,  
гов тру е  
коврс ов  
стоді, ту  
лери, ту бі  
тот  
ту ді (ан ді)  
райт

управлений (робити), (маючи право на) (уповажне- ний)	authorized (having a right, entitled, empowered) (to do) legitimated to authorize, empower, entitle; legitimate, to invest with power, to warrant	отерайз (генінг) райт, ентай- тедд, емпав- верд (ту ду) леджити- мейтид ту отерайз, емпавер, ентайт'л, леджити- мейт, ту инвест вид павер, ту варент
управи-ити, -яти, (уповажи- ти)	squatting (bending) the knees	скватінг (бендінг) ді ніз
уприсї(ди), уприсїдку (adv.)	to dance squatting the knees	ту денс скватінг ді ніз
танцювати уприсї(ди)	to render agreeable, to render pleasing	ту рендер егрієб(а)л, ту рендер плізінг
уприсми- ити, -ювати	to sweat, perspire, to be in a perspiration, to be in a sweat	ту свет, перспай'р ту бі ш е перспирей- шен, ту бі ш е свет
упри(ва)ти	to toil, work hard	ту тойл, ворк гарк
упривати (тякко працювати)	lengthwise, lengthways, in length	ленгтвайз, ленгтвейз, ш ленгт
упродовж (adv.) (вздовж)	along	слонг'
упродовж (прер.)	to walk along the river	ту вокелонг ді рівер

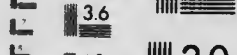
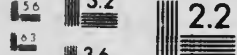
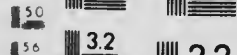


упросити (упрохати)	to beg; beseech; supplicate, entreat; to obtain (move) by by begging, to solicit	ту бег, бесіч, сопликейт, ентріт, ту обтейн (жув) бай бейнг, ту соллєст
сми сто на силу упро- сили	he consented after many entreaties, he relented at last	гі консен- тид афтер мені еятрі- тіз, гі рілен- тид ет лєст
упросити ся (упрохати ся)	to be solicited to; to obtain permission to enter in(to)	ту бі соли- ситид ту, ту обтейн пермишен ту ентер ин(ту)
уруг, (2-а)	a piece of arable land (plough- land) ploughed by one pair of oxen during one day	є піс ов среб'л лєнд (плав-лєнд) плавд бай вон пер ов оксен дурінг вон дей
уруг (одна чет- верта часть робочого дня)	one fourth part of a working day	вон форт парт он е воркінг дей
уругий	elastick; (tenacious, tough; viscons. sticky)	єлєстїк; (тенейшєс, тоф, вискос, стикї)
уругість	elasticity; (tenacity, toughness)	єлєстїєнтї, тенєситї, тофнєс
уприя-дати, -сти, (напрясти)	to spin (a certain quantity)	ту спїн (є сертєн квортїтї)



# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

упрясти (впрати)	to spin in	ту спин ни
упрямий (упертий)	stubborn, obstinate, stiff-necked, headstrong, self-willed, way-ward	стаберн, обствнет стифнект, гедстронг, селф-вилд, вейверд
упрямство, (упертість)	stubborn- ness, obstinacy, pertinacity	стабернес, обтинесі пертинесит
упуст (2.-а) (спуст, лоток (pl.) (шлюза)	lock, sluice; flood-gate; tide-gate	лак, сл(й)ус флудгейт тайд-гейт
уп'ялити, впялити (пр. змія)	to sting; to bite	ту стинг; ту байт
упять, впять, (опять)	again, anew, afresh, over again, once more	еген, ен-ю, ефреш, овер еген, воус мор
урадити, врадити	to counsel, advaise; to decide (lay down) in council	ту кансел, едвайс, десайд (лей дави, ин кансил
урадити, помочи	to help; remedy; aid	ту гелп, ремеді, ейд
Урагвай (держав)	Uruguay	урагвей
урадувати владувати	to rejoice, delight, give joy, to glad(den)	ту ріджойс, делайт, гив джой, ту глед(ден)
(ви мене владували сею вісттю)	you make me rejoice (you sauce me to rejoice) at this news	ю мейк мі ріджойс ю коз мі ту ріджойс) ет дис нюз

урадувати ся, яраду- вати ся	to rejoice to be glad, to be delighted	ту ріджойс, ту бі глед, ту бі делай-
урадувати ся чим	to rejoice at a thing, to be pleased with a thing	ТИД ту ріджойс ет е тінг, ту бі плизд вяд е тінг
ура-жати, -зити, (вразити) (ударити)	to strike; deal a blow	ту страйк, діл е блов
уразити, поразити (ворога)	to defeat, overthrow, rout (the enemy)	ту дефіт, овертров, равт (ді енемі)
уразити (розранити рану)	to irritate (a sore), to hurt one by touching a sore place	ту шртейт (е совр), ту герт вон бай точінг е
уразити ко- го на себе	to provoke; to offend one, to give (him) offence; to insult	совр плейс ту прововк, ту офенд вон, ту гив (гим) офенс; ту инсолт
уразити ся на кого	to take offence, to feel offended by one, to be offended	ту тейк офенс, ту філ офендед бай вон, ту бі офендед
уразити ся чим	to take offence at something	ту тейк офенс ет сомтінг
(чим небудь уражаєш ся)	you take offence at a nothing	ю тейк офенс ет е нотінг
уражати ся (розранити рану)	to hurt one's self, to re- ceive a hurt by touching a sore place	ту герт вонз- селф, ту ресів е герт бай точінг е совр плейс

(його ура-  
зило (пора-  
зило) гро-  
мом

he was  
thunder-  
struck, he  
was killed by  
lightning

гі воз тов  
деретрок  
воз килд  
бай лайт-

уразити  
(настраши-  
ти) перера-  
зити)

to astound,  
to strike  
dumb, to  
shock, to  
stagger; (пр.  
the news  
stroke him  
dumb)

ту еставн  
страйк д  
ту шак,  
сте

уразити ся  
(настраши-  
ти ся,  
переразити  
ся)

to be struck,  
to be  
astounded

ту бі стр  
ту бі еста

уразити ся,  
бути пора-  
женим

to be  
defeated,  
(by the  
enemy)

ту бі деф  
тид (бай  
ене

(бути ура-  
женим під  
грому

to be  
thunder-  
struck, to be  
killed by  
lightning

ту бі тов  
деретрок,  
бі килд б  
лайн

ураз (adv.)  
(несподіва-  
но)

suddenly, on  
a sudden, of  
a sudden; at  
once; at a  
time, at a  
single stroke  
(на-раз)

саденлі,  
е сад  
ов е сад  
ет вонс,  
ет  
тайм, ет  
сингл  
стро

кін ураз  
плаче і  
смієть ся

he both  
weeps and  
laughs at the  
same time

гі бовт(с)  
віпз е  
лефз ет ді  
сейм та

ураз (разом)

together;  
jointly;  
along; in one  
lot

туґедер,  
джойнт  
едонґ, ин  
вон л

аз (разом)

воз тон-  
рстрок, гі  
з килд  
й лайт-  
вінг  
е ставнд,  
райк дом,  
шак,  
стерер

бі строк,  
бі е ставнд

бі дефі-  
нд (бай ді  
енемі)

бі тон-  
рстрок, ту  
килд бай  
лайннг

денлі, ан  
е саден,  
е саден,  
вонс, ет о  
йм, ет е  
нгл

строк  
бовт(с)  
віпз енд  
фз ет ді  
ейм тайм  
едер,  
жойнтлі,  
онг, ин  
вон лат

ураз

969

уразливий

(він купив  
то всео ураз

he bought all  
that in one  
lot

гі бат ол дет  
ин вон лат

(ходи ураз  
зі мною

come along  
with me

ном елонг  
вид мі

(ураза, враза,  
ураз (2-у)  
(обида)

affront,  
insult,  
offence,  
(offense),  
outrage,  
contumely  
deadly  
affront

е фронт,  
инсолт,  
офене  
автредж,  
конт-юмелі

кювава

ураза  
(обида)

(нанести  
уразу

to put an  
affront upon  
one

дєдлі  
е фронт

(вносити  
(терпіти)  
уразу

to bear  
insults, to  
brook  
contumely

ту пут ен  
е фронт  
апон вон  
ту бер  
инсолтс, ту  
ту брук  
конт-юмелі

(получити  
(одержати)  
уразу

ураза Вели-  
чества (мо-  
нарха і т. п.)

to be injured  
high treason

ту бі  
инджерд

(не в уразу  
(обиду) вам  
казано  
(кажучи)

without  
disparage-  
ment to you,  
no offense

видавт дис-  
переджмент  
ту ю, нов  
офенс

ураза (рана)

wound, sore;  
flesh-wound  
(рана в тілі)

вунд, совр;  
флеш-вунд

(уразливий,  
уразливий,  
уразний

tender,  
feeling,  
susceptible,  
touchy,  
(painful;  
shocking  
painful blow

тендер,  
Філінг,  
сосептиб'л,  
точі,  
пей афул,  
шакінг  
пейнфул  
блов

уразливий

удар

{ урадливий обидний, (прикрый, досадний)	offensive, abusive, insulting, injurious, contumeli- ous,	офенсив, ебюси инсолтинг, инджурно конт-юмі-
урадливість (вразли- вість)	outrageous, affrontive tenderness, feeling;	лио автрейджо ефронте тендернес, фідін
урадливо (обидно)	susceptibi- lity, suscepti- bleness, to touchness, painfulness (урадливість до болю)	сесептиби- литі, сосеп- тиблес точинес; пейнфули
урадливо (обидно)	offensively, insultingly, outrageously, affrontively	офенсивлі инсолтин- глі, автрей- джеслі, ефронтив
урадливо (болячо) вам буде урадливо (болячо)	painfully it will give you pain, it will afflict you	пейнфулі ит вил гив ю пейн, и вил ефлици
Ураль (ріка в Росції)	Ural	(й)урел
уральский	Uralian	(й)урейли
уранці (рано)	in the morning	ин ді мор- ні
рано уранці	early in the morning	ерлі ин ді морні
урвиголова, урвипола	hare-brained fellow, madcap	гер-брейн- фелов, мейдк
{ уратувати, уратувати	to save, deliver; to spare (з. 4. в.) to preserve (from)	т сейв, деливе спер, ту прізе (фрон)



нтувати,  
нсив,  
ебюсив,  
олтінг,  
журиос,  
т-юмі-  
лиос,  
рейджос,  
фронтів  
дернес,  
філінг,  
пнтиби-  
і, сосеп-  
тиблес,  
иннес;  
инфулес

нсивлі,  
олтин-  
автрей-  
еслі,  
ронтивлі  
инфулі

вил гив  
пейн, шт  
ефликт  
ю

урел  
уреїлнен  
ді мор-  
нінг  
і ин ді  
морнінг  
-бреїнд  
ов,  
мейдкен  
сейв,  
деливер,  
р, ту  
прізерв  
(фром)

уратувати ся

урвати,

уратувати  
ся  
  
  
(він ледви  
уратував ся  
  
урвати,  
уривати,  
увірвати,  
зірвати  
  
урвати ся  
  
урвати,  
вирвати  
(пр. волосе)  
  
ур(и)вати,  
обривати  
  
урвати кого  
на слові  
  
урвати ся  
(якось річ)  
  
урвати  
(перервати)  
  
урвати,  
надривати  
(ранити)  
(пр. серце)

to save one's  
self; to make  
one's escape;  
to flee; to  
work out  
one's  
salvation  
he had a  
narrow  
escape  
to tear, tear  
away (—off,  
—up); to  
pluck (away  
—off),  
snatch off  
to be torn  
(a little)  
to draw out,  
pull out  
  
to pluck  
round; to cut  
short  
to take one  
up short  
to break  
down; to fall  
(off); to  
break  
to tear in  
two, to rend;  
to interrupt,  
break off  
(пр. conver-  
sation)  
to lacerate,  
to harrow up  
the heart

ту сейв вонз  
селф, ту  
мейк вонз  
ескеїп, ту  
флі, ворк  
авт вонз  
селвейшен  
гі гед е  
неров  
ескеїп  
ту тер, тер  
свей (—оф,  
—ап); ту  
плок (свей,  
—оф), снев  
оф  
ту бі то(а)рн  
(е лит'я)  
ту дро авт,  
пуд авт  
  
ту плок  
равнд, кат  
шорт  
ту тейк вон  
ап шорт  
  
ту брейк  
давн, ту фол  
(оф), ту  
бреїк  
ту тер ин  
ту, ту ренд,  
ту интер-  
роп,  
бреїк оф  
(пр. конвер-  
сейшен)  
ту ласерейт,  
геров ап,  
(ді гарт)

урвати ся, підорвати ся, вірвати ся (пр. кінь)	to tire one's self; to knock one's self up, to strain	ту тайр вонз со нак вонз селф ап, стра
уриваючий (рвучий серце)	heart- breaking, heart- rending	гартбрей кінг, гарт ренд
уривати, коротити	to shorten, make shorter; to abridge	ту шорте мейк ш тер, ту ебри
уривати ся, коротити ся	to shorten, to become shorter; to be abridged	ту шорте ту бік шортер, т бі ебрид
урвисько	place perpen- dicularly broken, steep (пропасть), precipice	плейс пер пендим лерлі Бро кен, ст персип
урвистий	steep, pre- cipitous, full of precipices	стіп, пре питос, Фу ов преси- пич
урвитель	a loose fellow, a rake, a rakehell fellow, hang- dog, a good for nothing boy; gallows- bird (шибе- ничник)	е лус фел е рейк, рейки фелов, ген дог, гуд ф нотінг бо геловз бе
{ урекливий, урічний, врекливий	able to throw a spell (charm) over; able to bewitch (—injure by witchcraft)	ейб'л ту тров е сп (чарм) ов ейб'л ту б вич, ейб'л инджор ба вичкре

рекливий,

тайр  
вонз селф,  
к вонз  
елф ап, ту  
стрейн  
ртбрей-  
нг, гарт-  
рєндінг

шортен,  
мейк шор-  
р, ту  
єбридж  
шортен,  
ту біком  
ртер, ту  
ї єбридж  
ейс пер-  
пендикю-  
рді бров-  
кен, стіп,  
персипис  
п, прєси-  
тос, фул  
прєси-

писєз  
дує фєлов,  
ейк,  
рейкгєл  
лов, гєнг-  
, гуд фор  
гінг бой,  
ловз берд

л ту  
ов є спєл  
рм) овер,  
л ту бє-  
н, єйб'л ту  
джор бай  
вчкрєфт

урєштї,

973

урівняти

урєштї,  
врєштї

уривисто,  
уривцєз

уривний,  
уривистий,  
уривочний

уривок

урівні,  
урівєнь,  
нарівні  
(adv.)

отримую  
платню  
урівні з ним

урівняти  
(зрівняти)

at last,  
finally, in  
the end

by starts, by  
fits, by  
snatches,  
abruptly;  
incoherantly  
(без звязи),  
desultorily

fragmentary,  
scrappy;  
is  
unconnected,  
desultory  
(np. ideas);  
done by  
starts (by  
fist,—by  
snatches);  
broken;  
incoherent,  
abrupt

fragment,  
(detached)  
piece, scrap  
on an equal  
footing, on a  
par, on an  
equality; on  
a level (with)  
I receive the  
same  
pay(ment)  
as he

to level,  
even; smooth  
to make  
even (np. a  
road); to  
equal,  
equalize

єт лєст,  
файнєлі, ин  
ді єнд

бай стартє,  
бай фитє,  
бай снєчєс,  
єброптлі,  
инкогирєнт-  
лі, дєсолтє-  
рилї

фрєгментєрі  
стрєпі, лус,  
єнконнєк-  
тїд, дєсол-  
тєрі (айдіаз)  
дан бай  
стартє (бай  
фитє,—бай  
снєчєз)  
бровкєн,  
инкогирєнт,  
єбропт

фрєгмент,  
(дїтєчт) піє,  
скрєп  
ан єн іквєл  
футінг, ан є  
пар, ан єн  
ікволитї, ан  
є лєвєл (внд)  
ай рєсїв дї  
сєйм пєй-  
(мєнт) єз гї

ту лєвєл,  
ївєн, смуд,  
ту мєйк  
ївєн (є ровд)  
ту іквєл,  
їквєлайз

урівняти ся (арівняти ся)	to be leveled, to be made even, to equal, make one's self equal, to be equalized	ту бі лев ту бі мей івен іквел, м вонз сед іквел, т іквелд
урізати (врізати)	to cut, cut off (—away, —in); snip (off); strike off	ту кат, в оф, (—е —ин); с (оф); стр
урізати словами	to answer shortly (—bluntly)	ту енсеп шо (блон
урізати, обрізати	to clip, cut (short), cut round, to pare, trim, to snip; circumcise	ту клип, кат (шо кат равн ту к трим, сн серкомс
урізати, ударити	to strike, hit, smite	ту страйк гит, см
урізати (вирізьби- ти)	to engrave	енгрейв
урізати ся (втиснути ся)	to cut one's way in, to break in (—through)	ту кат во вей ин, т брейк (—т
урізати ся (застрігну- ти) (човен врі- зав ся в пісок	to sink in; deep in, to stick in the boat stuck in the sand	ту синк діп ин, т стик ді бовт с ин ді с
урізати ся в думку (вбити ся думку)	to be im- pressed, to be imprinted in (or: on)	ту бі им- прест, ту импринт ин (
урікати, дорікати	to reproach, to blame, upbraid	ту ріпров ту блейм, анбре

## урікати,

у бі левелд,  
у бі мейд  
івен, ту  
квел, мейк  
онз селф  
іквел, ту бі  
іквелайзд  
у кат, кат  
ф, (-—евей,  
-ин); снип  
ф); страйк  
оф  
у енсер  
шортлі  
(блонтлі)  
у клип,  
кат (шорт),  
ат равнд,  
ту пер,  
ом, снип,  
серкомсайз  
у страйк,  
гит, смайт  
грейв  
кат вонз  
й ин, ту  
брейк ин  
(—тру)  
сник ин,  
п ин, ту  
стак ин  
бовт стак  
ин ді сенд  
бі им-  
рест, ту бі  
принтл  
ин (ан)  
ріпровч,  
блейм,  
апбейд

## урікати

урікати  
(доріжжя)  
пендіячно-  
стию  
урікати,  
уректи,  
урекнути,  
вречи  
урльон  
(в урльон)  
урльонае  
(2.-у)  
урльонник  
урма  
уроб-ити,  
-ляти  
(вробити,  
вставляти)  
уробити,  
зробити  
уробити,  
заробити  
уробити ся,  
напрацю-  
вати ся  
уроб-ити,  
-ляти  
вробляти,  
справляти  
пр. рілю)

## 975

## уробити,

to reproach  
a person  
with  
ingratitude  
to throw a  
spell (a  
charm) over  
furlough,  
leave, leave  
of absence,  
dismissal,  
dismissal,  
dismission  
absent on  
leave  
ticket of  
leave (or: of  
furlough)  
a soldier  
having leave  
of absence  
a road beaten  
by cattle  
to set (put)  
in, enclase,  
inlay,  
in crust,  
enshrine  
to make,  
work, do;  
render  
to earn by  
work, to  
gain, to get  
by labor  
to have  
worked  
much  
to cultivate  
(plough, till,  
dress) the  
ground

ту ріпровч е  
персон вид  
ингретит-  
юд  
ту тров е  
спел (е чарм)  
овер  
ферлов, дів,  
лів ов об-  
сенс, дис-  
мисел,  
дисмисшен  
ебсент ан  
лів  
тикет ов дів  
(ферлов)  
е солджер  
гевінг лів ов  
ебсенс  
е равд бітен  
бай кет'л  
ту сет [пут]  
ин, енчейс,  
индей,  
инкрост,  
еншрайн  
ту мейк,  
ворк, ду,  
рендер  
ту ерн бай  
ворк, гейн,  
ту гет бай  
лейбер  
ту гев воркт  
мач  
ту колти-  
вейт (плав,  
гил дрес) ді  
гравнд)

уробити (виробити) що з чого)	to do in a masterly (skillful) manner, to work off (up), make up, elaborate, finish; to fashion	ту ду ин месте (скилфул) менер, ворк оф мейк ап, елеборет фйниш, феш
уробляти у що (засмарува- ти)	to soil, daub, bedaub, besmear, besmirch slabber	ту сойл, д бідоб, бес мір, бесме слес
уробляти ся (засмарува- ти ся)	to bedaub one's self, to soil one's self	бідоб вонз селф, сойл вонз се
уробити волю, сповнити (вробити) волю	to fulfill (realize) a desire (wish)	ту фулфил (рієдайз) дизай'р (випн)
урода	beauty; (beautiful- ness); prettiness, loveliness; shape	бюті, бют фулне притінес, лавлінес, шей
урод-ай (2.-ая) (красень)	a handsome man	е генсом ме
уродини (pl.)	birthday	бертдей
уродити, (вродити) (родити)	to bear, bring forth; to be de- livered of, to be brought to bed of (пр. a boy)	ту бер, бринг форт ту бі дели- верд ов, т бі брат ту бед о
уродити перед часом	to miscarry	ту мискері

уродити  
 ду ни е  
 местерлі  
 илфул)  
 менер, ту  
 ок оф (ан)  
 йк ап,  
 леборейт,  
 ниш,  
 фшен  
 сойл, доб,  
 об, бес-  
 , бесмерч  
 слебер  
 об вонз  
 селф, ту  
 л вонз  
 селф  
 фулфил  
 ієлайз) ч  
 ай'р  
 (випи)  
 і, бюти-  
 фулес,  
 тінес,  
 лінес,  
 шейн  
 нсом  
 мен  
 дей  
 ер,  
 нг форт,  
 і дели-  
 од ов, ту  
 ат ту  
 бед ов  
 искері

уродити ся

урозумити ся

уродити ся  
 (урожати ся,  
 прожати ся)  
 уродливий  
 (красний,  
 прудливий)  
 уродливість  
 уродник  
 уродниці  
 (красивиці)  
 урожай,  
 уроджай,  
 урожа,  
 урод (2.-v)  
 уроджене  
 середний  
 урожай  
 урожайний  
 урожайність  
 уродженець  
 урозин  
 (adv.)  
 урост-нч,  
 -їч)  
 урозумити  
 (урозумити)  
 урозумити  
 ся  
 порозумі-  
 ти)

to be born,  
 come into  
 the world  
 beautiful,  
 handsome,  
 fine; well-  
 shahed,  
 portly  
 fine shape;  
 high stature,  
 portliness  
 a handsome  
 man  
 a beaty, a  
 beautiful  
 woman, a  
 belle  
 abundant  
 crop  
 (-harvest);  
 crop(s)  
 childbirth,  
 delivery,  
 birth;  
 parentage  
 an average  
 year (-crop)  
 fruitful,  
 fertile  
 fruitfulness,  
 fertility  
 native (of)  
 helter-  
 skelter; by  
 detached  
 groups  
 to teach;  
 explain  
 to compre-  
 hend

ту бі борн,  
 ком ил ту  
 ді верад  
 бютифул,  
 генсом,  
 файн, всл-  
 шейнт,  
 повртлі  
 файн шейн.  
 гий стет-кр  
 повртлінес  
 е генсом  
 мен  
 е бюті, е  
 бютифул  
 вумен, е бл  
 ебондент  
 крап (-гар-  
 вест); крап  
 чайлдберт,  
 деливері,  
 берт  
 перентсдж  
 ен евередж  
 ір (-крап)  
 фрутфул,  
 фертил  
 фрутфулес,  
 фертиліті  
 нейтив (ов)  
 гелтер-  
 скелтер; бай  
 детечт групс  
 ту тіч,  
 експлейн  
 ту компре-  
 гнд

уроїти собі	to imagine; to believe, to fancy	ту я меджи белів, фен
уроїти ся	to have the same thing always in one's head	ту гев ді сейм ті олвейз ин вонз ге
уроки (pl.) урочища, (2.-урочищ)	spell, charm; bewitchment	спел, чарм бевичмен
урос(та)ти, (вирос(ти))	to grow up, advance in growth; (він много) уріс: he is much grown)	ту ґров ап, едвенс и ґровт; (гі в мач ґровв
урос(та)ти, прости	to grow in; (to sink in)	ту ґров ин синк и
уростати, (заростати)	to be over- grown (with) (пр. рана: to close, to be skinned over)	ту бі овер- ґровн (вид (ту клоуз, ту бі скинд овер
урочистий	solemn, triumphal, festive, formal; festival; ceremonious	сале́м, трай- омфел, фе- стив, фор- мел; фести- вел; сере- мовни́с
урочистий день	a high-day	е гай-дей
урочисте свѣто	a yearly (annual, perennial) holiday (feast, — festival)	е ірлі (ен- юел, пере- ниел) гали- дей (фіст, -фестивел)
урочиста оказія	a very solemn day	е вері сале́м дей
урочисто	solemnly; triumphally	сале́млі, трайомфал



амеджин,  
ів, фенсі

ев ді  
ейм тінг  
ейз ин  
вонз гед  
и, чарм,  
вичмент

ров ап,  
двене ин  
т; (гі из  
ч гровн)

ров ин;  
синк ин

і овер-  
н (вид);  
словз,  
і скинд  
овер)

м, трай-  
ел, фе-  
ав, фор-  
фести-  
сере-  
мовнисе  
т-дей

і (ен-  
л, пере-  
) гали-  
фіст,  
стивел)

і салем  
дей  
лі,  
томфелі

урочиста,  
обітниця,  
(клятва)

урочистість

урубати  
(врубати)

урубати  
(знак)

урубати  
(зранити)

урубати ся,  
врубати ся

урубати ся  
(протисну-  
ти ся)

урун-а,  
(2.-и) (sing.)

уруна, (pl.)  
2-урун;  
(вруна)

урун-ювати  
ся,-ити ся

урухомлене  
(мобіліза-  
ція)

a solemn  
vow

solemnity,  
festivity;  
(блеск:  
splendor)

to cut, chop;  
prepare in  
cutting

to notch,  
make a mark

to wound by  
cutting

to wound  
one's self by  
cutting

to cut one's  
way in, break  
in (or:—  
through), to  
hew one's  
way in

the sprouts  
of winter-  
crops in  
autumn

to come up  
rankly (grow  
in thick  
bushes) (пр.  
sprouts of  
winter  
crops); to  
cover a field  
with rank  
sprouts,  
(пр. crops)

mobilization

e салем вав

солементі,  
фестивиті;  
сплендер

ту кат, чап;  
пріпер ин  
катінг

ту нач,  
мейк е марк

ту вунд бай  
катінг

ту вунд  
вонз селф  
бай катінг

ту кат вонз  
вей ин,

брейк ин,  
(тру); ту го  
вонз вей ин

ді справтс  
ов винтер-  
крапс ин  
отом

ту ком ап  
ренклі (гров  
ин тик бу-  
шес),

(справтс ов  
винтер-  
крапс)

ту кавер е  
філд вид  
ренк-

справтс,  
(крапс)

мовбили-  
зейшен

<p>уручати, -ити вручити</p>	<p>to hand, deliver; intrust, commit office; post; employ- (ment); charge; magistracy, board; court; adminis- tration, government</p>	<p>ту гелд, деливо интрост, ком офис, пове емплой- (мен) чардж; ме джистре боврд, ковр едмини- стрейше говернме</p>
<p>уряд</p>	<p>office; post; employ- (ment); charge; magistracy, board; court; adminis- tration, government</p>	<p>офис, пове емплой- (мен) чардж; ме джистре боврд, ковр едмини- стрейше говернме</p>
<p>уряджати, -ити, -жувати</p>	<p>to arrange, to prepare; organize; order, regulate; to fit up, furnish (уп. дим)</p>	<p>ту ерейнд, пріне оргенайз, ордер, р гюлейт; ф ап, ферни</p>
<p>уряджати ся</p>	<p>to be arranged, to be ordered, to be put in order, to be settled; to be organized;— to fix resi- dence, to settle down rarely, seldom, from time to time, now and then</p>	<p>ту бі ерейндж, ту бі ордер, ту бі пут и ордер, ту сетелд, ту оргенайз; ту фик резиденс, т сетел дав рерлі, сел- дем, фроз тайм ту тайм, на енд дел</p>
<p>уряди-годи (вряди- годи)</p>	<p>rarely, seldom, from time to time, now and then</p>	<p>резиденс, т сетел дав рерлі, сел- дем, фроз тайм ту тайм, на енд дел</p>
<p>урядник</p>	<p>functionary; bureaucrat; clerk. civil officer, office-bearer magistrate</p>	<p>фонкшенер бюрокрет, клерк, сивил офисерофис берер, мед- жистрейт</p>

генд,  
деливер,  
гост,  
комит  
ас, повст;  
длой-  
(мент),  
дж; ме-  
жистресі,  
рд,  
коврт;  
ини-  
грейшен,  
вернмент  
рейнд,  
пріпер;  
енайз,  
рдер, ре-  
ейт; фпт  
фернш

і  
ейнджд,  
і ордерд,  
і пут ин  
р, ту бі  
лд, ту Сі  
найзд;  
ту фике  
денс, ту  
ел давп  
і, сел-  
м, фром  
і ту  
ім, нав  
енд ден  
кшенері  
крет,  
ж, сивил  
ерофис-  
, мед-  
стрейт

урядни-  
цький

of a function-  
ary  
(bureaucrat),  
bureaucratic  
the filling an  
office,  
govern-  
mental  
adminis-  
tration

ов е фонк-  
шенері  
(бюрокрет),  
бюрокретик  
ди филінг  
ен офис,  
говернмен-  
тел адми-  
нистрей-

вобняти  
урядованс

to enter  
upon an  
office

ту ентер  
апон ен  
офис

(вийти з  
урядованя

to come off  
duty, to  
resign one's  
place

ту ком оф  
д-юті, рі-  
зайн вонз  
плейс

урядовий

official,  
govern-  
mental, of  
government  
set visit

офшел,  
говернмен-  
тел, ов  
говернмент  
сет визит

(урядова  
візита(у. відвіди-  
ни)

урядово

officially; ex  
officio

офшелі,  
екс офшисіо

урядувати

to hold (bear  
or iill) an  
office; (to  
govern, rule  
(пр. govern-  
ment)

ту говлд  
(бер, фил) ен  
офис, ту  
говерн, рул  
(говерн-  
мент)

уряжати ся  
(урядити ся)

to adorn  
(attire, deck)  
one's self; to  
be adorned  
(embellished)  
to dress  
one's self пр,  
to smarten

ту едорн  
(етайр' дек)  
вонз селф,  
ту бі едорнд  
(ембелишт).  
ту дрес вонз  
селф ап, ту  
смортен ап

пр

уряжати (урядити)	to adorn, embellish, ornament, trim (up)	ту едори ембел орнемен трим
урясити	to hang (round) thick(ly)	ту генд (ра ти
усад-жува- ти,-ити (всаджува- ти) (посадити)	to plant in; to put, set (in), to seat, place, to make one sit down, stick in; drive in; thrust	ту плен ин; пут (ин), ту плейс, м вон сит дави, ст ин, др ин, тр
усадити ко- го на коня	to set one on horseback	ту сет во ан гор
усадити (всадити) кинджал (пробій) в груди	to plunge (to thrust) a dagger into (person's) breast	ту плонд (трос дегер ин (е перс бр
(всадити монету в руку	to slip a piece of money into one's hand	ту слип піс ов м инту вов г
усань, вусань	a man with thick (bushy) whiskers	е мен ви тик (бу (г)виск
усатий, вусатий	whiskered, with whiskers	(г)вискер вид (г)в к
усатий, (остистий) (в бот.)	barbate(d), bearded, awned	барбет(ид бірдед, о
усе, все	all; always, ever	ол, олвей е
(все їдно (-одно)	(that is) all the same	(дет из) о ді се
усевіда, всевіда усенайко	all-knowing man; omniscient	ол-новіні мен, омн шис

усевіда,  
у едорн,  
ембеліш,  
рнемент,  
трим (ап)  
у генд  
(равнд)  
тик(ді)  
у плент  
н; пут, сет  
н), ту сіт,  
лейс, майк  
он сит  
авн, стик  
ин, драйв  
ин, трост  
у сет вон  
ан горсбек  
у плондж  
(трост) е  
гер нту  
(е персенз)  
брест  
у слип е  
іс ов моні  
ту вонз  
генд  
мен вид  
тик (буші)  
(г)віскерз  
)віскерд,  
ид (г)віс-  
керз  
рбет(ид),  
рдед, онед  
, олвейз,  
евр  
ст из) ол  
ді сейм  
-новінг  
н, омни-  
шмент

Всевідець	983	(вселюдний)
(Всевідець (пр. Бог)	the Omniscient	ді омниши- ент
усевидець	all-see (пр. God)	ол-сіер
усевладник (всевлад- ник)	almighty, omnipotent, all-powerful	олмайті, омнипотент ол-павер- фул
усевладний	almightiness, omnipotence omnipotency	олмайтинес, омнипотенс омнипотен- сі
уезнан-е, -ни (везнан-е, -ни)	omniscience	омнишиенс
уей, уся, уе, увесь, уєи, уєе, (весь, вся, вєе) (adj. і pron.)	all, whole, total	ол, говл, товтел
уєїдний (вєїдний)	omnivorous, (пр. animal)	омниверос
уєїдний тиждень	meat-week, a week without fast- days	міт-вік е вік видавт фаст-дейз
уєлюдний (вєлюд- ний), (публич- ний), все- народний)	public; general	поблик, джерел
(вєлюдна продаж(а) (вєлюдний публич- ний) дім, (дім розпу- сти)	auktion (sale) brothel	окшен (сейл) брател

(вселюдна жєниця, уличниця, новія (f.)	prostitute	пратит-к
уєлюдно (вселюдно) (публично)	publicly, in public; before all the world	поблєклі, ин поблє біфор ол д вер
уєсл-ити ся, -яти ся, (вселити ся)	to settle (down), take abode; to be domiciled	ту сєт'л (давн тейк єбє ту бі домє си
уєєниця, (гусєниця, гусєльниця)	caterpillar; palmer, palmer- warm, canker-warm	кєтєршилє памє намєр-вор кєнкєр-вор
уєєрд-єє,-я (запєл, цєльнєсть)	assiduity, diligence, activity, eagerness, ardor, zeal, close appli- cation, sedulity, fervor	єєид-юиті дєлїджє єктивиті, їєрнє ардєр, вїд, кловє єплє кєйшє єрд-юлиті, фєрв
уєєрдний	zealous, assiduous, ardent, fervent, sedulous	зїдєс, єєид юєс, ардєв фєрвєнт, сєдюл
з'єєрдно (adv.)	zealously, eagerly, (etc.)	зїдєслї, їєр
уєєєвітний (вєєєвіт- ний)	universal; common; general, known to all the world	юєнївєрєєл комє дєжєнєрєл, новн ту є дї вєр

бликлі,  
и поблик,  
ор ол ді  
верлд

сет'л  
(дави),  
ик ебовд,  
бі доми-  
силд

ершилер;  
памер,  
ер-ворм;  
кер-ворм

д-юиті,  
лидженс,  
ивиті,  
ігернес,  
ер, від,  
вс епли-  
кейшен,  
-юлиті,  
фервер

ес, есид-  
е, ардент,  
вент,  
седюлов

еслі,  
ігерлі

иверсел,  
комон,  
внерел,  
овн ту ол  
ді верлд

успедрий,  
(успедрий)

успедристь  
(успед-  
ристь)

усидіти  
(всидіти)

би не міг  
довше вси-  
діти

(ему не  
всидіти на  
тім місци

усидіти ся  
(всидіти ся)

усид(к)ову-  
вати ся  
(змагати ся)

усид(ов)ува-  
ти,  
(всидувати)

liberal  
(generous) in  
the highest  
degree, open-  
handed  
(bountiful)  
in the  
highest  
degree

liberality  
(generosity,  
bounty) in  
the highest  
degree

to remain  
sitting, to  
keep one's  
seat

I could not  
remain  
sitting any  
longer

he cannot  
keep his seat  
any longer,  
he will lose  
his place

to keep one's  
place for a  
long time

to strain,  
exert one's  
self, to try,  
endeavor,  
strive, to be  
at the pain

to force,  
constrain,  
oblige,  
compel,  
impel,  
enforce

либирел  
(джерерос)  
ши ді гайест  
дегрі; овпен-  
гендид  
(бавитифул)  
ин ді гайест  
дегрі

либерелиті  
(джереро-  
ситі, бавиті)  
ин ді гайест  
дегрі

ту ремейн  
ситінг, кін  
вонз сит

ай куд нат  
римейн си-  
тінг ені  
лонгер

гі кеннат  
кін гиз сит  
ені лонгер,  
гі вид луз  
гис плейс

ту кін вонз  
плейс фор е  
лонг тайм

ту стрейн,  
егзерт вонз  
селф, ту  
трай, енде-  
вер, страйв,  
ту бі ет ді  
пейнз

ту форс,  
констрейн,  
облайдж,  
компел,  
импел,  
енфорс

усильний	earnest, pressing, urgent	ернест, пре ерда
усильніти	to be reinforced; to strengthen, grow stronger; increase	ту бі рин форет стреніте гров стр гер, ин
усильно	earnestly, urgently	ернестлі, ерджен
усил-яти, -ити, (всилити)	to thread a needle; to put in	ту тред е від'я; пу
усил-яти ся, -ити ся, (всилити ся)	to be threaded (пр. needle), to be put in	ту бі тред ту бі пут
усиляти ся, всиляти ся, (силувати ся)	to obtrude ones self	ту обтру вонз с
(накидати ся кому)		
усинобожити, усамобожити, (умолити, упросити)	to implore, entreat, supplicate, beseech; to move, touch	ту импло ентріт, соликке бесіч, му т
(я не міг його упросити)	I did not succeed in touching him	ай дид на соксід точінг і
усинов-ляти -ити	to adopt, affiliate	ту едопт, ефілій
усиновляти ся	to be adopted to be affiliated	ту бі едоп тід, ту ефіліеті
усипати (всипати)	to strew in; to strew with; (—ся: to bestrewed in, —with	ту стру ин стру вит, бі струд и —ви



рнест,  
пресінг,  
ерджент  
у бі ріин-  
форст; ту  
рнестен,  
ов строн-  
тер, инкріа

рнестлі,  
ерджентлі  
у тред е  
д'л; пут  
ин  
у бі тредид  
бі пут ин

обтруд  
вонз селф

импловр,  
тріт,  
оликейт,  
січ, мув,  
точ  
дид нат  
соксід ин  
очінг гим  
едопт,  
ефлілет

бі едоп-  
гид, ту бі  
флілетид  
стру ин,  
у вит, ту  
труд ин,  
—вид

усипати  
(ударити)

to thrash, to  
give a  
drubbing

ту треш, ту  
гив е дро-  
бінг

усипати  
(налляти)

to pour in  
(—on), fill  
up with;  
to spill (пр.  
water on the  
; round); to  
infuse  
(н. чим для  
настоянки)

ту повр ин  
(—ан). Фил  
ап вид;  
стил, инфюз

усипати  
(наспати)

to pour (to  
put) in; fill  
with; to heap  
up, lay up

ту повр  
[пут] ин;  
фил вид;  
гип ап, лей  
ап

усипати  
(попїду на  
голову)

to sprinkle  
t(he ashes  
upon one's  
head)

ту спринкел  
ді ешез  
апон вонз  
год

усипати  
греблю

to throw up  
a mound

ту тров ап е  
мавид

усипати  
окопи

to throw up  
an intrench-  
ment

ту тров ап  
ен интрнч-  
мент

усипати  
(відливати  
що з мета-  
лю)

to cast,  
found,  
mould (—ся:  
to be cast)

ту кест,  
фавнд,  
мовлд; [ту  
бі кест]

усипати (ся)  
(увійти  
гурмою)

to enter (to  
get) in (to)  
in a crowd,  
to walk in  
all to-gether

ту ентер  
[гет] инту  
ин е крауд,  
ту вок ин  
ол ту-гедер

усипати,  
(спати,  
вспати)

to sleep, to  
be asleep, to  
be sleeping

ту слїп, ту  
бі еслїп, ту  
бі слїпінг

усипище

vessel, vase,  
(for dry  
substances)

весел, веіс  
[вейз] [фор  
драй соб-  
стенсез]

усипляти (пр. дитя)	to lull [to set] asleep, to cast into a sleep, to make sleep, to rock to sleep, to overlay [smother] [an infant]	ту дол [есіліп, ту кест ниту сліп, мейн сліп, ту р ту сліп, ту оверла [смадер] [ен инфен]
(Його промова усипляє)	his speech sends to sleep	гиз сліч сендз ту сл
усипляти (заснути) (всипляти)	to fall asleep, to go sleep	ту Фол есл ту Гов сл
(усипляти чию чуйність)	to deceive a person's vigilance	ту десів е персон виджиле
усипляти ся	to fall asleep entirely, to begin to sleep with a sound sleep	ту Фол есл ентайерлі, ту бегин т сліп вид е савнд слі
уситити меду	to boil honey [for drink]	ту бойл го ні [Фо дринк]
{ усихати усохнути, (сохнути)	to dry up, wither, get dry; dry in, to shrink by drying; to fall off by dryness	ту драй ап видер, Го драй, драй ин, шрин бай драй ин ту Фол оф бай драй
усідати (си)	to fall to; to sink down [пр. а building]; to go down	ту Фол ту; синк даві ту Гов дав
усідати (пр. когут)	to perch on [a tree]	ту перч ан [е трі]

усідати

дол [сет]  
ін, ту  
ет ниту е  
п, мейк  
п, ту рак  
елін, ту  
оверлей  
адер[  
инфент]  
  
снїч  
дз ту  
слін  
  
фол еслін  
гов слін  
  
десів е  
персона  
джилече  
фол еслін  
айерлі,  
бегни ту  
вид е  
внд слін  
бойл го  
ні [фор  
дринк]  
драй ап,  
идер, гет  
й, драй  
, шринк  
драйінг,  
фол оф  
ай драй-  
т ес  
фол ту;  
нк дави;  
гов дави  
  
перч ан  
[e tpi]

усідати

(всілякі овочі)

усідати  
(всідати),  
усісти  
  
обільмо  
усідає на  
оці  
(порох  
усідає (ся)  
на хатних  
знарядях  
(роса усідає  
ся  
усідати ся  
(пр. плин)  
  
усідлати  
(осідлати)  
усі-кати,  
-чи,-кти,  
усікнути  
  
усільниця,  
усінниця,  
(гусільниця  
гусениця)  
усілякий,  
всілякий  
  
(всілякі  
овочі

to sit [to go,  
to set] down,  
to take a  
seat, to seat  
one's self, to  
get upon, to  
get [to go]  
into, [пр.—  
to get into a  
carriage]  
a cataract is  
forming on  
the eye  
dust settles  
on the  
furniture,  
dust covers  
the furniture  
the dew is  
falling  
to clarify, to  
settle; to  
subside [пр.  
земля]; to  
sag (пр. мур)  
to saddle,  
[a horse]  
to cut away  
(—off), hew  
down, strike  
off, to cut  
caterpillar;  
[larva]  
  
of all kinds,  
of all sorts,  
all manner of  
fruits of all  
kind, all  
kinds of  
fruits

ту сит [ту  
гов, ту сет]  
дави, тейк  
сїт, сїт воиз  
селф, ту ге-  
анон, гет  
[ту гов]  
ниту; [ту  
гет ниту е  
керидж]  
е кетерект  
из формінг  
ан ді нї  
  
дост сетелз  
ан ді ферни-  
чер, дост  
каверз ді  
ферничер  
ді д-ю из  
фолінг  
ту клери-  
фай, сет(е)  
собсайд;  
  
ту сед'л,  
[e горс]  
ту кат евей  
[—оф], гю  
дави, страйк  
оф, кат  
кетерпилер,  
ларва  
  
ов ол  
кайндз, ов  
ол сорте, ол  
менер ов  
фруте ов ол  
кайнд, ол  
кайндз ов  
фруте

усісінський	absolutely all	ебсол(н)ут.
усіяти (всіяти)	to sow	ту сов
усіяти ся	to be sown	ту бі совн
уск-акувати, -очити	to leap, [jump] in(to), to skip in	ту ліп [джомп [ннту)], скнп н
ускочити з (постелі)	to jump out of bed	ту джомп авт ов бе
(у)скочити (нагло, встати)	to arise suddenly	ту ераїз саденл
ускок (2-у) (водопад)	cascade, waterfall [of a river], fall of water	кескеїд, ватерфо, [ов е ривер фол ов воте
ускоки (adv.) (ускочку)	in a gallop; jumpingly	нн е гелоп; джомпннї
ускосом, вскосом (adv.)	askew, askance, obslant, asquint, awry	ескю, ескеп еслент, есквинт ераї
ускромати- ти	to amass by scraping, scrape up	ту емес бай скреїтінг скреїп ап
ускром- ляти,-ити	to subdue, tame; restrain; to appease; to humble, abase	ту собд-ю, тейм, рест- реїн, ту епїз; гом- бел, ебейс
ускубнути, вскубнути	to pull (пр. by the hair), pluck, to tear off, pluck off; pull out (of)	ту пул (бай ді гер) плак, ту тер оф, плак оф, пул авт (ов)
ускубнути кого	to pinch one	ту пинч вон

ускучити ся,  
вскучити ся  
(надоїдати)

to weary,  
tire, annoy;  
to be weary  
(-tired) of

ту вірі,  
тайр, енної,  
ту бі вірі  
(-тайерд)

мені вску-  
чило ся  
(ждати)

I am weary  
(-tired) of  
(waiting)

ай ем вірі  
(-тайерд)  
он (вейтінг)

він мені  
вскучив ся

I am weary  
(-tired) of  
him, he  
annoys me  
he wearied  
(tired) me to  
death, he  
annoyed me  
to death, he  
bored me to  
death

ай ем вірі  
(-тайерд)  
ов гим, гі  
енноїз мі  
гі вірід  
(тайерд) мі  
ту дет, гі  
енноїд мі ту  
дет, гі боврд  
мі ту дет

уславити,  
вславити,  
(прослави-  
ти)

to make  
famous  
(-illustrious);  
to extol,  
shed a lustre  
over; to  
glorify (пр.  
God)

ту мейк  
феймос,  
(-ялостри-  
ос); екстол,  
шед е  
лостер овер,  
ту глорифай

уславити  
своє їмя

to render  
one's name  
illustrious

ту рендер  
вонз нейм  
ялостриос  
гі воз репю-  
тид е май-  
зер

(його) усла-  
вили скупа-  
рем

he was  
reputed a  
miser

гі воз репю-  
тид е май-  
зер

уславити ся  
(пр. побі-  
дами)

to be famous  
for (victories)  
to be illustri-  
ous, to  
signalize  
one's self

ту бі фей-  
мос фор  
(викторіз),  
ту бі ило-  
стриос, ту  
сигнелайз  
вонз селф

услівє  
(пл. услови-  
ни)

condition,  
stipulation;  
term

кондишен,  
стипюдей-  
шен, терм

услівно	conditionally	кондиці
услівний, умовний	conditional	кондиці
услуга	service; attendance; serving	сервіс, етенд сер
услуг(ов)у- вати (кому) (услужити)	to do (one) a service (—a good turn); to be attentive to a person; (to wait at table (у. до стола)	ту ду (в е сер (—а гуд терн; ту етенти е персон вейт ет те
услугувати ся (послугу- вати ся)	to make use of; to help oneself, to use	ту мейк ов, ту г вонселф,
(не маючим услугувати ся	I have nobody to serve (help) me	ай гев не баді ту с (гелл)
услугуване	subservience, subserviency, obsequious- ness	собсервіє собсервіє е обсіквієс
услужли- вий, -ний	officious; obliging, attentive, kind	офшесє, облайджі етентив, кай
услужли- вість	officiousness, attention; obligingness, kindness	офшесєнє етеншє облайджі нес, кайн
услужник	server; lawner (облесник, підлизайко)	сервер, Фов

сондише-  
целі  
сондише-  
цел  
сервис,  
етенденс,  
сервінг  
у ду (воп)  
е сервис  
—а гуд  
ерн; ту бі  
етентив ту  
персон; ту  
ейт ет  
тейбл  
у мейк юз  
ов, ту гелл  
онселф, ту  
юз  
і гев нов-  
ді ту серв  
(гелл) мі  
бсервиенс,  
бсерви-  
енсі,  
сіквисенс  
ншес,  
лайджінг,  
ентив,  
кайнд  
ншесенс,  
етеншен,  
лайджінг-  
е, кайнд-  
нес  
вер,  
фонер

узмагнути  
(дозріти)  
(пр. ягоди)  
узмажнати  
си  
узмак (adv.)  
узмакувати,  
узмакува-  
ти)  
умерть  
(adv.)  
умертель-  
но)  
умені  
умерть  
хочеть ся  
пяти  
умир-ити,  
-яти  
умиряти ся  
уе(ь)міх  
(веміх)  
уе(ь)мішка

to grow  
(completely)  
ripe, to come  
to ripeness  
to be roasted,  
to be fried,  
to broil; to  
scorch (у. на  
сонци)  
in good taste  
to find  
something to  
one's taste,  
to contract a  
liking for  
(something)  
mortally;  
extremely,  
excessively;  
dreadfully;  
deadly  
I am dying  
of thirst  
to pacify;  
appease,  
quiet; subdue  
restrain; put  
down (пр.  
riot); to  
calm (a sea);  
to tame; to  
break; to  
depress  
to be pacified  
to be ap-  
peased; etc.  
smile

ту ґров  
(комплітлі,  
райн, ту  
ком ту  
райншес  
ту бі ров-  
стид, ту бі  
фрайд, ту  
бройл, ту  
скорч  
ин гуд тейст  
ту файнд  
сомтінг ту  
вопз тейст,  
ту коні рект  
е лайкінг  
фор (сом-  
тінг)  
мортелі,  
екстрімлі,  
ексесивлі,  
дредфулі,  
дедлі  
ай ем дай-  
інг ов терст  
ту пессифай,  
еніз, квайст,  
сод-ю,  
рістрейн,  
нут дави, ту  
кам; теім,  
брейк,  
депрес  
ту бі пессі-  
файд, ту бі  
енізд  
смайл

у(ь)міх-ати ся, -нути ся (всьміхати ся)	to smile, (on, —at, — upon)	ту смайл (ан, —ет, ан
(наконець насте у(ь)міхну- ло-сь ему	at last fortune smiled on him	ет дест Ф чен смайл ан г
у(ь)міхли- вий	smiling	смайлінг
у(ь)міхане у(ь)мішати (розвмішати)	smiling to make one laugh	смайлінг ту мейк в л
уємок(ув)а- ти	to draw in (up. air); absorb (up. the sponge absorbs- water); to suck in; imbibe	ту др лін (ер), ебес (ді спонд ебор ватер.), ту сак и имба
уємоктува- ти ся	to soak, to be sucked in, to be absorbed, to be imbibed	ту совк, т бі сакт и ту бі ебор ту бі им- бай
уемол- ювати, -гт л	to pitch (or: tar) round, to do over with pitch (or: tar)	ту нич (та равнд, ту ду овер в нич (та
успасти ся, (укріпшти ся)	to grow strong, to strengthen; to be con- solidated, to be steadied; to improve; to be im- proved; (to be fortified)	ту Гров стронг, стренгте ту бі консо лдейти ту бі среді ту импрув ту бі и прувд, ту фортифай



астити ся

смайл  
н, —ет, —  
апон)

лест Фор-  
н смайд  
ан гим

айлінг

нйлінг  
мейк вон  
леф

др: ли  
, ебсрб,  
спондж  
еборбз  
ер.), ту  
сак ин,  
имбайб

совк, ту  
сакт ин,  
біеборбд  
бі им-

байбд  
нич (тар)  
нд, ту  
овер вид  
нич (тар)

гров  
гронг, ту  
ренгтен,  
бі коесо-  
идейтид,  
бі сгедід;  
ампрув,  
ту бі нм-  
вд, ту бі  
ртифайд

уснути

995

усоліти

уснути

to fall asleep;  
(о членах  
тіла: to  
become

ту фол есліп  
(ту біком  
ном)

усобити ся  
(1. усоблю  
ся, 2. усоб-  
биш ся)

to produce  
(to cause)  
dissension  
(mutual  
enmity);  
to produce  
(to cause)  
intestine  
(civil  
dissension):  
to quarrel

ту прод-юс  
(коз) дисен-  
шен, (мю-  
чвел енми-  
ті) ту прод-  
юс (коз)  
интестин  
(сивил  
дисеншен);  
ту кворел

усобица

dissension,  
mutual  
enmity;  
intestine,  
civil dis-  
sension;  
quarrel,  
discord,  
strife,  
wrangling;  
civil war,  
warfare

дисеншен,  
мючвел  
енмиті,  
интестин,  
сивил ди-  
сеншен,  
кворел, ди-  
скорд,  
страйф,  
ренглінг,  
сивил вор;  
ворфер

усобник,  
(2-а)

rioter,  
rebel,  
mutineer  
to exhort; to  
persuade,  
induce,  
prevail

райотер,  
рібел,  
мютинір  
егзорт;  
персвейд,  
инд-юс,  
прівейл

усові-стити,  
-щати

усовіщува-  
ти (усові-  
щувати)

to guard,  
keep, protect,  
preserve, to  
save

ту гард, кіп,  
протект,  
прізєрв;  
сейп

усоліти

to be  
thoroughly  
salted

ту бі торов-  
лі солтід

усолодати ся	to become sweet	ту біком с
усолодити (всолодити)	to sweeten; to delight, please; rejoice; to charm	світ(е)н, делай пліз, ріджойс, ту чар
усолодити вільний час	to beguile (one's) leisure hours	ту бігайл (вонз) лаж (ліжер) ав(е)
усолодити ся	to delight in, rejoice in (at), to please one's self, to be delighted with, to enjoy one's self	ту делайт ин, ріджой ин (-ет), ту пліз во селф, ту бі делайте вид, енджой вонз сел
усоромити (соромити)	to make ashamed, to confound, to cause to blush with shame	ту мейк сшеймд, т конфавнд, коз ту бло вид шей
усоромити ся	to be confounded, to be ashamed	ту бі кон- фавндед, т бі ешейм
усомніти ся вагати ся (в думках)	to stagger, to fluctuate, to be irresolute	ту стегер, флоктуейт ту бі иресо- лйу
усохлий	dried, dry	драйд, дра
(усохле деревко)	dead-wood	дед вуд
усох(ну)ти, усихати	to dry up; to wither, get dry; to shrink by drying	ту драй аи, ту видер гет драй, т нпринк бай драйін

ох(ну)ти,

біком  
світ

г(е)н,

делайт,

з,

жойс,

ту чарм

бігайл

из) лежер

жер)

ав(е)рз

делайт

ріджойс

(-ет),

ліз вонз

ф, ту бі

делайтид

, енджой

онз селф

мейк

еймд, ту

фавнд,

ту блонн

ид шейм

і кон-

дед, ту

ешеймд

тегер,

ктейуейт,

і пресо-

лйут

д, драй

вуд

рай ап,

у видер,

драй, ту

пк бай

драйінг

успі(ва)ти

997

(не успіеш

успі(ва)ти  
(доспівати)

to ripen, to  
grow (to  
get) ripe

ту райпен.  
ту гров  
(гет) райн

успі(ва)ти  
(вспі(ва)ти)  
(поспіти)

to succeed,  
to improve,  
to be suc-  
cessful (in),  
to have  
success; (у.  
в науках: to  
make pro-  
gress in the  
sciences; to  
have time,  
to be ready,  
to be in time  
arrive in

ту соксід,  
импрув, ту  
бі соксесфул  
(ин), ту гев  
соксес; ту  
мейк про-  
грес ин ді  
сайенсес, ту  
гев тайм,  
ту бі реді,  
ту бі ин  
тайм, ерайн  
ин тайм; ту  
кін ап вид,  
ту фалов

(я не успів  
до обіду

I came too  
late for  
dinner

ай кейм ту  
лейт фор  
дипер

(я не успів  
до поїзду

I missed the  
train

ай мист ді  
трейн

(я не можу  
успіти за  
вами

I cannot  
keep up  
with you

ай кеннат  
кін ап вид ю

він всюда  
успів

he is to be  
found  
everywhere,  
he shoves  
his nose into  
everything

гі из ту бі  
фавнд евері-  
гвер, гі  
шовз гиз  
новз инту  
еверитінг

(я не успів  
відповісти

I had no  
time to  
answer

ай гед нов  
тайм ту  
енсер

(я не успееш  
зглянути ся  
як я се  
скінчу

I shall  
finish it in  
no time

ай шел  
фінніш ит  
ин нов тайм

успіх	progress, improvement, success;	прогрес, импр мент, со різ
успішати, вспішати	result to hasten, to hurry on, make haste, make speed, to spur	ту гейс'н ту гарі мейк гей мейк спі, ту с
дуже успішати (спішати ся)	to be upon spur	ту бі апо с
успішати ся (вспішати ся)	to succeed, to be ready, to be in time, to have time; to arrive in time; to hurry on	ту соксід ту бі р ту бі ин тайм, ту тайм, ту ерайв тайм; ту гарі
успішний (скуточний)	successful, succeeding; (efficacious, efficient діяльний)	соксесфул соксіді ефікейш ефіш
усподі (adv.) (всподі)	on the bottom (—ground)	ан ді бат (—грав
успокоїти, -ювати	to appease, quiet; calm; still; to soothe; alleviate; assuage (pr. pain); remove fears; to set at rest, to set at ease; to make one easy; pacify (pr. excited minds)	ту епіз, квайет, к етил, суд елівне есвейдж (пей рїмув ф ту сет ет I set, ту ет із; мей вон ізі; сифай (е сайтид майн

успокоїти,

огрес,  
имбрув-  
нт, соксес  
різолт  
гейс'н,  
ту гарі ан,  
йк гейст,  
йк снід,  
ту спер  
бі апон  
спер

соксід,  
ту бі реді,  
бі ин  
йм, ту гв  
йм, ту  
спрайв ин  
йм; ту  
гарі ан  
ксесфул,  
соксідінг,  
икейшес,  
ефишент

ді батем  
(--гравнд)

спіз,  
айет, кам,  
ил, суд;  
елівйейт,  
вейдж  
(пейн);  
імув фірз;  
сет ет  
ет, ту сет  
із; мейк  
он ізі; пе-  
фай (ек-  
йтид  
майндз)

успокоїти 999 успособляти ся

успокоїти совість	to clear one's conscience	ту клір вонз коншенс
успокоїти дитя	to still (soothe) a child	ту стил (суд) е чайлд
успокоїти (задоволи- ти)	to satisfy	ту сетисфай
успокоїти ся	to be appeased (--calmed); to grow calm to tone one's self down, to be easy (about)	ту бі спіад (--камд), ту ту гров кам; ту товн вонз селф давн, ту бі ізі (сбавт)
успособ- ляти	to train (up), educate; to enable, to qualify for; to capacitate for; to fit for, to make (one) capable of	ту трейн (ап) ед- юкейт; ту енейб'л, ту квалифай фор; ту кеспеситейт фор, ту фит фор, ту мейк (вон) кеспоб'л ов
успособляти ся	to qualify one's self for, (to apply one's self to a thing, in order to be qualified (fit) for it); to educate one's self; to be trained, to be educated	ту квали- фай вонз селф фор, (ту сплай вонз селф ту етінг, ин ордер ту бі квалифайд (фит) фор ил); ту ед-юкейт вонз селф; ту бі трейн ту бі ед- юкейтид

успособлене	temper, mental constitution, disposition, turn of mind	темпер, ментел констит-юшен, диспозишен, терн ов майнд
успособлене (здібність, здатність)	qualification, ability, capability, acquirements attainments; (духово:) aptitude, talent, faculty, gift(edness); (тілесно): capacity, fitness, strength	квалифікаційшен, ебиліті, кецебиліті, еквайерменте, етейнменте; ентит-юд, телент, фколті, сифт(еднес) кецесні, фітнес, стрет
усправедливляти, -ляти, -лювати	to justify, exculpate, apologize, disblame	ту джости-фай, ексколпейт, еполоджайз,
усправедливляти (виправд(ув)ати)	to discharge, absolve, acquit, to warrant	дисблейм ту дисчардж, ебсолв, еквит, варент
усправедливляти вину (оправдати)	to answer a fault	ту енср е фолт
усправедливляти ся	to justify one's self, exculpate one's self, to clear one's self of a crime; to be justified, to be acquitted	ту джости-фай вонз селф, ексколпейт вонз селф, ту клір вонз селф ов е крайм; ту бі джости-файд, ту бі
		еквитид

успра(в)жки всправжки (adv.)	indeed, really, truly, in fact; in earnest, earnestly, seriously	индід, ріелі, трулі, ин фэкт, ин ернест, ернестлі, сірієслі
уста (pl.) (надути уста (губи) на кого)	lips; mouth to make up a lip, to pout, to sulk, to be sulky	липе; мавт ту мейк ап е лип, ту павт, солк, ту бі солкі
устав	statute, regulation(s), standing orders; law	стет-ют, реґулей- шен(з), стен- дінґ ордерз; до
устав цер- ковний	rubric; church- discipline	рубрик, чорч-дис- плин
устав воєнний	martial law, articles of war	маршел ло, артикелз ов вор
устав морський	navy regulations	нейві реґю- лейшенз
установка, -ня, (встановити)	rising, getting up	райзінґ, ґетінґ ап
уста(ва)ти, вста(ва)ти, (сходити)	to get up, to rise; to stand up; (to be up; to be risen)	ту ґет ап, ту райз, стенд ап; ту бі ап, ту бі риз(е)н
(сонце встало)	the sun is risen	ді сон из риз(е)н
установка (сходити) рано	to rise (to get up) early, to be early	ту райз (ґет ап) ерлі, ту бі ерлі
(він не лю- бить рано вставати)	he is not an early riser	ґі из нат ен ерлі райзер
(як рано встаєте?)	at what o'clock do you rise?	ет (ґ)ват охлак ду ю райз

(„ХТО РИНО ВСТАЄ, ТОМУ БОГ ДАЄ“	God helps early risers, „God helps those who help them- selves“, „early birds catch the worms“	Гад гелпе ерлі райзерс, гад гелпе довз ту гелп демселвз, ерлі бердз кеч ді ворма
ВСТАВАТИ НА МОГИ	to rise on one's feet; (образово: to get a fixed (settled) position in the world)	ту райз ан вонз фіт, (ту гет) е фікст (се- телд) пози- шен ин ді верлд)
ВСТАВАТИ, СХОДИТИ, (ПІДНОСИТИ СЯ)	to rise, get up; to raise one's self	ту райз, гет ап, ту райз вонз селф
ВСТАВТИ З СВОГО МІСЦЯ (МИ ВСТАЛИ ДОСВІТА)	to move from one's place we rose at dawn	ту мув фром вонз плейс ві ровз ет дон
ВСТАТИ ІЗ МЕРТВИХ	to rise from the dead	ту райз фром ді дет
ВСТАТИ (ВОРОХОБИ- ТИ СЯ) (ВСТАТИ З ОРУЖІЕМ В РУКАХ)	to revolt, rebel, to mutiny to rise in arms	ту рівовлт, рібел ту мютині ту райз ин армз
ВСТАВАТИ ПРОТИВ КОГО	to rise up against one, to arm one's self against (one)	ту райз ап егенст вон ту арм вонз селф егенст (вон)
УСТАВАТИ (НАСТУПАТИ) (СЛІДУВАТИ)	to begin, come after	ту бегин, ком афтер



СТАВАТИ

елпе  
айзерз,  
елпе  
ту гелп  
мселва,  
бердз  
і ворма

йз ан  
нз фіт,  
т) е  
сет (се-  
пози-  
ан ді  
верлд)  
йз, гет  
ту рейз  
нз селф

в фром  
плейс

з ет  
дон

із  
ді дет

овлт,  
бел ту  
ютині  
із ин  
армз

із ан  
ет вон  
н вонз  
генет  
(вон)  
ин,  
афтер

устала (ветала) 1003

установка

(весна ветала)	the spring has begun	ді спринг нз біган
(по зимі ветас весна)	spring comes after winter	спринг кома афтер вин- тер
ставати, (повстава- ти)	to proceed, spring; come of, come from, to result; emanate; take place, happen, pass in	ту просід, спринг, ком оф, ком фром, різолт, еме- нейт, тейк плейс, генен нес ин
(світло (по)ветас від сонця)	light emanates from the sun	лайт еме- нейте фром ді сон
установ- ляти (вставляти) (дивись: ставити)	to put (—set) in(to), to set (put) between; (вставити зуби: to set artificial teeth); to insert, (interpolate) пр. a word in a speech); to place	ту пут (-сет) ин(ту), сет (пут) бетвін; сет артифи- шел тіт(с); ту инсерт (интерпо- лейт) е верд ин е спіч); ту плейс
установляти ся за ким (вставляти ся за ким)	to intercede (interpose) in one's behalf, (пр. intercede with him in our behalf	ту интерсід (интерповз) ин воиз бігеф, интерсід вид гим ин ав'р бігеф
установка	embroidered gusset (shoulder- piece)	ембройдерд госет (шовл- дер піс)

установи	1001	установка
установий установий	constitution- ul. constituted	конститу- шенел, констит- ютид
усталити, -ювати	to make steadfast; (—stable, sure), to make firm (—strong); to establish, settle, to fix firmly; to strengthen	ту мейк стедфест (—стеб'л, ш-юр), ту мейк ферм (—строунг), ту етеблин ест'л, фике фермлі, ту стренгтен
усталити власть	to strengthen one's authority	ту стренг- тен вонз сториті
усталити пановніс	to establish firmly one's dominion	ту етеблин фермлі вонз домин-си
(побіда усталила сто панова- ніс (его на троні))	that victory has es- tablished him on the throne, (has fixed the crown firmly on his head)	дет викторі гез етеб- лишт гем ан ді троні, гез фикет ді крані ферм- лі ан гиз іуд
усталити ся	to become (—grow) strong (firm, -fast), to be fixed, to settle	ту біком (—гров) строунг (ферм, фест), ту бі фикет, ту сет'л
установка (звичай)	custom, use usage, habit, wont(-dness) course; way, customa- riness habitualness	костем, юс, юседж, гебиг, вонт(еднес), коврс, вей, костомери- нес, гобит- юеліс

установка

установити

установка  
(постанова,  
встанова)

arrangement  
regulation;  
ordination;  
decision;  
foundation;  
establish-  
ment;  
institution;  
enactment;  
law

ереїндж-  
мент, реґю-  
лейшен,  
орднїей-  
шен, десп-  
жен, фаш-  
дейшен,  
естеблиш-  
мент.  
инстит-  
юшен

установка  
(умова)  
(згода);  
услїв

stipulation;  
condition

стипулей-  
шен; кон-  
дїшнєн

установ-  
ити, -лити

to arrange,  
order; to  
ordain; to  
appoint,  
define;  
determine,  
destine; to  
regulate;  
decide;  
establish,  
institute, fix

ту ереїндж,  
ордер,  
ордїн,  
епойнт,  
дефайн,  
детермін,  
дестин,  
реґулейт,  
дїсайд,  
естеблиш,  
инстит-ют,  
фикс

установити  
порядок

to establish  
good order

ту естеблиш  
ґуд ордер

установити  
звичай

to establish  
a custom

ту естеблиш  
є костом

установити  
зносини

to establish  
a communi-  
cation

ту естеблиш  
є комюни-  
кейшен

установити  
систему  
(устрій)

to found a  
system

ту фавнд е  
систем

установити  
агляд

to fix one's  
opinion  
(one's view)

ту фїкс вонз  
опин-єн  
(вонз вю)

установити право	to enact (to make, to frame) a law	ту енект [мейк, Фрейм] е ло
установити (у)ряд	to establish a government	ту естеблиш е говерн- мент
установити святю	to institute a feast	ту инстет- ют е фіст
устан-ок,-ку	time of getting up [—rising]	тайм ов ґетинг ап [—рајзинг]
устарати, постарати	to get, procure, obtain, take out, fetch out; to find; to prepare, to store, take [lay] in a supply; to look (to seek) after, to strain	ту ґет, про- кюр, обґейн ґейк авт, ґеч, авт, ґайнд, прішер, стовр, ґейк [лей] ин е сондай, ту дук [сік] афтер, ту стрейн
устаріти, ветаріти	to grow [to get] old	ту ґров [ґет] овлд
устаріти ся	to grow [to get] old; to grow ripe [to ripen] completely [entirely]	ту ґров [ту ґет] овлд; ту ґров райн (ту райн(е)н) комплітлі [ентайерлі]
устаткува- ти ся	to steady [to settle] down, to become a useful member of society, to leave off one's vices, to take to a more regular course of life	ту стеді [сет'л] давн ту біком е юсфул мембер ов сосайеті, ту лів оф вонз вайсез, ту ґейк ту е мор регю- лер коврс ов лайф

устаткувати кого	to bring one to one's duty, to bring one to reason	ту бринг вон ту вонз д-юті, ту бринг вон ту ризон
устатчити ся у слові (встатчити ся)	to keep one's word, to perform one's word, to be as good as one's word	ту кін вонз верд, ту перформ вонз верд, ту бі сз гуд ез вонз верд
устел-ити, -ювати, -яти	to cover with; to bestrew [strew] with; to pave; [y. камінем: to stone]; [to put, to lay]	ту кавер вид, бістру [стру] вид; пейв; стовн; [пуг дей]
устерегти, (встерегти)	to guard, watch, to keep, preserve from, to look to	ту гард, вчч, кін, прізерв фром, ту дук ту
устерегти ся	to guard against, to preserve (protect) one's self from; to avoid, escape	ту гард егенст, прізерв (протект) вонз селф фром ту свойд, ескейн
(ніхто не устереже ся смерти)	nobody can escape death	новбаді кен ескейн дет
устигати (дозрівати)	to ripen, to grow (to get) ripe	ту райп(е)н, ту гров (ту гет) райп
устигнути (дозріти)	to be ripe	ту бі райп

устиг-ати, -нути (встигнути)	to succeed, to be suc- cessful to, have success; to have time; to improve; to advance; to be ready, to be in time	ту соксід, ту бі соксесфул ту гов сок- ес, ту гов тайм, ту импрув, ту едвенс, ту бі реді, ту бі ин тайм
устид-жати, -ити, (встидати)	to shame, to make a person ashamed, to put (a person) to the blush	ту шейм, ту мейк е пер- сон ешеймд ту пут (е персон) ту ді блонш
устидитися, завстидати ся; (час бу- дучий: 1. устиджу ся; рл. 3. усти- дять ся)	to become ashamed	ту біком ешеймд
устидли- вий, встид- ливий	bashful, shy, shamefaced; modest, (скромний)	бешфул, шай, шеймфейст, мовдест
устидли- вість	shamefaced- ness, bashfulness, shyness; modesty	шеймфей- седнес, бешфулнес, шайнес, мовдесті
устидно мені за вас	I am ashamed of you, I blush for you	ай ем ешеймд ов ю ай блонш фор ю
устидно вам! встид вам! (як вам не встидно?)	you must be ashamed for shame?!	шейм ту ю, ю маст бі ешеймд фор шейм
устискати ся (обіймати ся)	to embrace (each other)	ту ембрейс іч одер

кати ся

квід, ту  
кесфул  
в сок-  
ту гов  
, ту  
рув, ту  
с, ту  
реді, ту  
н тайм  
ейм, ту  
е пер-  
шеймд  
т (е  
сон) ту  
ді блон  
ком  
шеймд

ул,  
пай,  
фейст,  
овдест  
фей-  
седнес,  
аднес,  
пайнес.  
овдесті

ймд ов  
и блон  
фор ю  
ту ю,  
ет бі  
шеймд  
пейм

брейс  
ч одер

устискати,

1009

устоине ся

устис-кати,  
-нути  
(обіймати)

to embrace,  
to hug, to  
clasp in one's  
arms, to  
clasp to  
one's breast  
(or—bosom)

ту ембрейс,  
ту гол  
ту клест ин  
вонз армз  
ту клест ту  
вонз брест  
(бузем)

устійчивий,  
(стійкий,  
непохит-  
ний)

steady, firm,  
constant

стеді, ферм,  
констент

устійчи-  
вість,  
(стійкість,  
непохит-  
вість,  
статочність)  
устілка

steadiness,  
firmness,  
constancy

стединес,  
фермес,  
констенсі

устн-ий, -а,  
(-я), -е

straw-sole-  
lining  
verbal, oral;  
(of mouth)

стро-совл-  
лайнінг  
вербел,  
оврел; ов  
мавт

устн-о, -е  
(adv.)

verbally, by  
word of  
mouth

вербелі, бай  
верд ов  
мавт

устодолити  
(хліб)

to make  
bread poorly

ту мейк  
брел пурлі

устодолити  
ся (погода)

to settle, pro-  
the weather  
has settled

ту сет'л, ді  
ведер гез  
сетелд

устой (adv.)

standing;  
upright,  
erect, on end

стендінг,  
апрайт,  
ерект, ап  
енд

усторон-  
ити, -яти

to put aside;  
to remove

ту нут  
есаїд,  
ремув

усто-чка,  
-нька (pl.)

small mouth

свол мавт

устоине ся  
(течи)

clarification;  
(хемічно)

клернфн-  
кейшен,  
децентей-  
шен

decantation

устоїне ся цукру	decoloration	деколарей- шен
устоїти, (встоїти)	to withstand, to hold against, to resist; to bear up against	ту видстенд, ту говлд егенст, ту резист, ту беранегенст
(неприятель не устоїть	the enemy will not keep ground	ді енемі вил нат кін гравнд
(він устояв проти́в по- куси	he withstood temptation	гі видстуд темптей- шен
устоїти в слові	to keep one's word	ту кін вонз верд
не устоїти ся на ногах	to lose ground, to fall down	ту луз, гравнд, ту фол дави
устоїти ся (встоїти ся пр. теч.)	to settle, to precipitate; to cream, to be covered with cream (пр. молоко)	ту сет(с)л, пресини- тейт, ту крім, ту бі каверд вид крім, ту
устоїти ся (вдержати ся)	to clear off to hold one's ground, to hold one's own, to stand firm, to hold out; (в спорті) to stay	клір оф ту говлд вонз гравнд, ту говлд вонз онн, ту стенд ферм, ту говлд авт; ту стей
устрахнути ся (устра- шити ся)	to be frightened, to be startled, to take fright (fear). to take alarm, to be afraid, to fear; to be intimidated	ту бі фрай- тенд, ту бі стартелд, ту тейк фрайт (фйр), ту тейк еларм, ту бі ефрейд, фйр, ту бі интими дей- тид



устрани-  
(ув)ати,-ити  
(страшити)to frighten,  
intimidate,  
to menace,  
to scare; to  
appall; to  
abash,  
(заклопота-  
ти); to  
terrify;  
threaten  
(розити)ту фрайтен,  
интими-  
дейт, ту  
менес, ту  
скер, епол;  
ебеш, тери-  
фай, ту  
трет'нустрелити,  
(встрелити,  
застрілити)to shoot to  
death, to  
kill with a  
gunту шут ту  
дет, кил  
вид е ган

устрелити

ся

to shoot  
one's self, to  
blow one's  
brains out  
to be shotту шут вонз  
селф, ту  
блов вонз  
брейнз авт  
ту бі шатустрелити  
ся, бути за-  
стріленимустриг-ти,  
-чиto shear, to  
cut off, to  
clip; to finish  
cuttingту шір, кат  
оф, клип,  
ту финиш  
катинг(устри(г)чи  
мирto make (do)  
peace

ту мейк піс

устри(г)чи  
ся, (бути)  
устриже-  
ним

to be shorn

ту бі шорн

устрим,  
(встрим)retention;  
stop(page);  
rein;  
impediment,  
obstacle,  
hinderanceрітеншен,  
стап(едж),  
рейн; импе-  
дмент,  
абстекел,  
гиндеренс.  
гиндренс  
ойстерустриця,  
(скойка)

oyster

устрі(ва)ти, (стрічати, час буд: устріну)	to meet; encounter; to go to meet; to welcome, receive	ту міт, ен- кавитер, ту гов ту міт, ту велком, ту ресів
устрі(ва)ти ся, (у)стрічати ся	to meet with to encounter; to meet each, other, to get together; to fall in (пр. кораблі)	ту міт вид, ту енкави- тер, ту міт іч одер, ту гет тугедер, ту фол ин
(такі люди стрічали ся	such people have been met with	соч пішел гев бін мет вид
устрівати ся, приклю- чати ся	to happen, occur, to present one's self (пр. an obstacle presented itself)	ту гешен, окер, ту презент вонз селф
устрівати ся (стрітяти ся) в думках	to be of the same opinion with one	ту бі ов ді сейм опин- си вид вон
устріф	organism; arrangement; organisation; system	орґенізм, ерейндж- мент, орґе- низейшен; систем
устріф духа	composure, disposition	комповжер, диспози- шен, (гаве- голд) естес-
устріф дому	(house-hold-) establi- ment	голд) естес- лишмент
устріф війсковий	military system, military customs and regulations	милитері систем, милитері костемз енд регюлей- шенз

устрійник,

1013

устроїти

устрійник,  
заводитель  
(організа-  
тор)

organiser

органайзер

устріча,  
встріча,  
зустріч

meeting;  
welcome,  
reception

мітинг, вел-  
ком, ресеп-  
шен

устріча  
потягів  
(іти на

train-  
crossing  
to go to meet

трейн-  
кросінг;  
ту гов ту

устрічу

meeting;  
contrary  
(wind)

мітінг,  
контрепі  
(вінд);

устріч  
(против)  
(adv. і ррр.)  
на устріч

up! to meet  
the foe!  
to go to meet  
the foe

ап! ту міт  
ді фов!  
ту гов ту  
міт ді фов

(іти на  
устріч воро-  
га

to arrange,  
organize; to  
(put in)  
order; to  
manage

ту ерейндж,  
органайз, ту  
(пут ин)  
ордер; ту  
менедж

(виконува-  
ти); (у. піс-  
ля в. ру: to  
adapt to (a  
given)  
pattern (or:  
sample); to  
effect, to  
cause, to  
produce;  
occasion  
(споводува-  
ти)

(контрайв)  
ту едепт ту  
(е гивен)  
петерн  
(семпел)  
ту еф-кт,  
коз, прод-  
юс, окейжен

устроїти дім

to fit up, to  
furnish

ту фит ап,  
фєрніш

устроювати  
школи і т. п.

to set up,  
organize,  
establish,  
found

ту сет ап,  
оргенайза  
естеблиш,  
фавн

устроїти  
(зложити,  
впорядку-  
вати)

to put (up  
machinery)  
right; to set  
(up. broken  
limbs)

ту пут райт  
сет (бровкер  
лимз)

(устроєний  
військово

with a  
military  
organization

вид е мили  
тері оргени  
вейше

устроїти ся

to establish  
one's self

ту естеблиш  
вонз сел

(він гарно  
устроїв ся

he has a  
nicely  
furnished  
house

гі гез е най  
слі ферниш  
гав

(вміти  
устроїти ся  
(зарядити  
ся)

to adapt  
one's self (to  
circum-  
stances)

ту едепт  
вонз сел  
(ту серком-  
стенсе

устроювати  
ся на що

to prepare  
for a thing

ту пріпер  
фор е тін

устроювати  
ся після  
чого (уря-  
джувати ся)

to accommo-  
date one's  
self to a  
thing

ту екомо-  
дейт вон  
селф ту е  
тін

(ми мусимо  
після того  
устроювати  
ся

we must  
arrange  
accordingly

ві маст  
срейнд  
екординг

треба так  
устроювати  
ся, щоби

one must so  
manage,  
that

вон маст се  
менедж, де

устроїти,  
(вистроїти,  
прикраси-  
ти)

to dress, to  
attire, adorn,  
to deck on,  
deck up, set  
off

ту едрес,  
етай  
едорн, дек  
ан, дек а  
сет о

устроїти ся  
(вистроїти  
ся)

to put on  
one's finest  
dress

ту пут ан  
вонз фан  
нест др

роїти ся

ет ап.  
огенайз,  
блишн,  
фавид  
ут райт,  
бровкен  
лимз)

е мили-  
оргени-  
вейшен  
стеблиш  
онз селф  
з е най-  
ерништ  
гавс

депт  
онз селф  
серком-  
стенсез)  
рпер  
р е тінг  
комо-

йт вонз  
о ту е  
тінг  
аст

рейндж  
рдинглі

маст со  
едж, дет

дрес,  
етайр,  
он, дек  
, дек ап.  
сет оф  
пут ан  
онз фай-  
нест дрес

устроми́ти,

устроми-и́ти,  
-ли́ти  
(встроми́ти)

устроми́ти  
ся

устроми́ти  
ся (v. p.)

устроми́ти  
(пробити)  
(—ся)

устроми́ти  
(встроми́ти)  
очи вземлю

(у)строга́ти,  
встрога́ти,

устрогну́ти  
штуку

устрягти,  
встрягти

1015

to stick in,  
drive in(to);  
to push (to  
thrust, to  
put) in(to),  
shove in, to  
insert (пр. a  
word in a  
speech); to  
let down  
(slip in)

to be thrust  
(—put,  
shoved) in,  
to be set in,  
etc.

to push one's  
self in

to pierce,  
stick, to  
plunge (a  
sword); (to  
be stuck, to  
be plunged)

to cast down  
one's eyes;  
to be down-  
cast

to plane, to  
be able to  
plane

to (make)  
play a trick,  
to play off  
tricks

to sink; to  
stick in (пр.  
the mire); to  
be at a dead  
set; to be  
thrust (—put,  
shoved) in

устрягти,

ту стик ин,  
драйвин(ту)  
ту пуш  
(трост, пут)  
ин(ту),  
шав ин.  
инсерт; дет  
дави (слип  
ин)

ту бі трост  
(пут, шавд)  
вч, ту бі  
сет ин

ту пуш вонз  
селф ин

ту пірс,  
стик,  
плондж

(е сорд);  
(ту бі стак,  
ту бі  
плонджд)

ту кест дави  
вонз айз, ту  
бі давикест

ту плейн,  
ту бі ейб'л  
ту плейн  
ту (мейк)

плей е трик  
ту плей оф  
трикс

ту синк;  
стик ин; ту  
бі ет е дед  
сет, ту бі  
трост (—пут,  
—шовд) ин

устугва	a stripe (strip) of a cut off skin (hide); leather	с страйп (стрип) ов кат оф скин (гайд); леде
уступ- (2.-у)	section, part, paragraph; break, a place apart; interruption	секшн, парг. перетрєф. брейк, плейсепарт, интерронтенше
(в уступах)	by fits and starts, intervals	байт фитс энд стартс, ет интервалс
уступ, (вступ)	entrance, entry; — access; admission; introduction (in a book); episode; beginning, outset	ентрєнс, ентрї; ексєс; едмишен; интродукшєн, епизовд, бєгининг, автсєт
(мати вступ до (плата за вступ	admittance to have admission to entrance — money, admission — money	ту гов едмишен т ентрєнс-мов едмишен-мов
уступати. - вти, (вступити) (увійти)	to enter, (з 4 від.); enter in (to), to get (to come) in, to walk in (to)	ту ентєр; ентєр ин(ту), ту гєт (ком) ин вок ин(ту)
уступати (в ціні); (уст. що в ціні)	to abate, take off; to abate the price of a commodity)	ту ебєйт, тєйк оф ебєйт ді прайс ов комодит

райн  
ни) ов е  
оф скин  
д); ледер  
пен,  
парт;  
грэф.  
брейк, е  
сенарт,  
еррон-  
шен  
фитс  
д старте,  
нтер-  
велз  
ене,  
о); ексе,  
ншен;  
нтродок-  
ншовд,  
нінг,  
автсет  
митене;  
в  
ншен ту  
ене-  
моні  
ншен-  
моні  
нтер;  
нтер  
(у), ту  
ком)ин,  
к ин(ту)  
бейт,  
сейк оф;  
т ді  
айс ов е  
омодні

уступити в  
закон  
(женити ся)

to marry, to  
take a wife;  
to wed, wive;  
to get  
married, to  
be married  
уженити ся  
(вийти  
замуж)

ту мері,  
гейке вайф;  
вед, вайв;  
ту гед мерід;  
ту бі мерід

уступити в  
чоботи  
уступити

to draw on  
boots  
to give up  
(-in), cede,  
yield, give  
way,  
succumb; to  
get (stand)  
out of the  
way; to  
retreat, to  
withdraw.  
to resign

ту дро ан  
бутс  
ту гив ан  
(ид), сід,  
їлд, гив вей,  
сокомб, гет  
(стенд) авт  
ов ді вей;  
ту ретрїт,  
ту ведро; ту  
різайн

уступити з  
дороги

stand (get)  
out of my  
way

стенд (гет)  
авт ов май  
вей

уступи з  
поля битви

to leave the  
field of  
battle

ту лів ді  
філд ов  
бет'л

уступити  
перед  
ворогом

to give way  
before the  
enemy

ту гив вей  
біфор ді  
енемі

ані на крок  
не „уступи-  
ти“

to dispute  
every foot of  
ground

ту диспут  
евєрі фут ов  
гравнд

уступити  
кому в чім

to give in to  
one, to be  
his inferior;  
to come  
behind one,  
to come  
short of him,  
to grant

ту гив ин  
ту вон, ту  
бі гив  
инфірнер,  
ту ком  
бігайн д вон,  
туком шорт  
ов гим, гу  
грект

уступити кому свого місця	to give up one's place (or: seat) to another	ту гив ан вонз шлейс (сіт) ту снодер
(він не уступає нікому н науці	he comes short of no man in learning, he comes not behind any one in learning, he is second to no one in learning	гі комз шорт он нов мен ин лернінг, гі комз нат бігаїнд ені понт ин лернінг, гі из секунд ту нов вон ин лернінг
уступити свого права (претенсій) (зречи ся)	to give (make) over (to give up) one's rights (claims)	ту гив (мейк) овер (гив ан) вона райте (клеїмс)
уступив всіх своїх прав до корони	he gave up all his pretensions to the crown	гі гейв ан ол гив пре- теншенз ту ді країні
уступити кому первенство	to give a person precedence, to give one the wall	ту гив е персон пресіденс, ту гив вон ді вол
уступити силі	to yield to force	ту їлд ту форс
уступити вимогам часу	to yield to the times	ту їлд ту ді таймс
(чи можете уступити (відступити сю книжку на часок?	can you spare this book for a while?	кен ю спер дис бук фор е гвайл
уступити (відступи- ти, продати)	to sell	ту сол



уштити

у ан  
у шлейфе  
у у  
у енодер  
у з  
у ов нов  
у н  
у інг, гі  
у нат  
у ид ені  
у н  
у інг, гі  
у енд ту  
у он ни  
у ернінг  
у з  
у к) овер  
у н)  
у в райте  
у лейма)  
у а ап  
у з пре-  
у нз ту  
у крави  
у з е  
у персон  
у енс,  
у в вон  
у ді вол  
у ту  
у форс  
у ту ді  
у тіймз  
у спер  
у ук фор  
у гвайл

вступити

вступити  
(вступити) и  
союз

вступити в  
борбу

вступити  
(виступити)  
в світ

вступити в  
посіданс

вступити в  
заговір

вступити в  
воєнну

службу  
вступити в  
монахи

вступити в  
монашині  
(сестриці)

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

вступити в  
договір

1019

to make an  
alliance

to come to  
action

to enter the  
world (-upon  
the stage of  
the world)

to take  
possession

to begin a  
discourse

to turn a  
soldier

to turn  
monk, to  
assume the  
religious  
habit

to take the  
veil

to begin a  
negotiation,  
to come to  
terms

to take  
one's part,

to defend, to  
protect one

to ascend the  
throne

to enter into  
a dispute

to get  
repon, to

become  
famous

уступити

ту мейк ен  
елайенс

ту ком ту  
екшен

ту ентер ді  
верлд (-апон  
ді стейдж он  
ді верлд  
ту тейк

позешен

ту бе'ин е  
дискорс

ту терн е  
солджер

ту терн  
монк,  
се(й)ум ді  
релиджіе

гебит

ту тейк ді  
вейл

ту бе'ин е  
неговши-  
ейшен, ту  
ком ту термз

ту тейк вонз  
парт, ту  
діфенд, ту  
протект вон

ту ессенд ді  
тронн

ту ентер  
инту е  
дисп-ют

ту гет  
рінаш. ту  
біком

феймос

уступати (входити) в моду	to come into use, to get into fashion (-into vogue)	ту ком инту юс, ту гет инту фешен (-инту вові)
уступати ся [(в)мішати ся]	to meddle, interfere, intermeddle, interpose; (мішат а ся в чужі діла: to meddle with another's affairs)	ту медл, интерфір, интермед'л, интерпоз, ту мед'л вид енодерз сферз
(він уступив ся (вмішав ся) у ту сварку	he inter- fered in this quarrel	гі интерфірд ин дис квојрал
(він уступає ся (мішаєть ся) до всього)	he meddles with everything	гі моделз вид свері- тинг
уступка уступн-е (2.-ого) (вступне)	concession entrance- money, admission- fee	консешен снтрене- моні, едмишен-фі
уступний (вступний)	introductive, introducto- ry; of entrance; prefatory preliminary	интродок- тив, интро- доктері, ов ентренс, префеторі, прелими- нері
(вступна промова	an opening speech, inaugural address, speech of inauguration	ен овпенінг спіч, инюгорел едрес, спіч ов иногю- рейшен
(вст упний відчит	lecture of inauguration	лекчер ов инюгорей- шен,

(уступні

1021

усувати,

(вступні  
увагиpreliminary  
observations  
[remarks]прелими-  
нері обзер-  
вейшенз  
(рімаркс)(вступні  
договориthe pre-  
liminariesді прелими-  
неріз(вступна  
(зачісна)  
війна

offensive war

офенсив вор

„уступне  
письмо”

sold note

совлд новт

уступовий

episodical

епизов-  
дикелустьобнути  
(встьобну-  
ти)to whip, to  
lashту гвин,  
леш

уступчивий

yielding,  
compliant,  
easy-going;  
pliable,  
(вибачний:  
indulgent,  
forbearingїлдінг,  
комплаї-  
єнт, ізі-  
гоїнг, плаї-  
єб'л; (ин-  
долдженг,  
форберінг)уступчи-  
вістьyielding (or:  
easy-going)  
nature,  
pliability;  
(вибачність:  
indulgence,  
forbearance),  
complaisanceїлдінг (ізі-  
гоїнг) ней-  
чер, плаї-  
єбшлїтї;  
индолдженс  
форберенс;  
камплаєзенсустяж (adv.)  
усу-вати,  
-нути; (-ся)  
всунутиin teams  
to move in,  
push in;  
[to move in,  
to walk in,  
to enter]  
[forcing  
ones way  
through]ин тімз  
ту мув ин,  
пуш ин;  
вок ин,  
єнтер (фор-  
сінг) вонз  
вей тру

усу-вати, -нути (спрятати в дороги)	to shove away, to remove; pack away to put aside	ту шавевей, ремув, пек евей, пук есаид
усувати ся (відтягати ся)	to retreat; retire; fall back	ту ретрит, рітай р, фол бек
усуд-жува- ти,-ити (всудити)	to adjudge, adjudicate, award, confer; [засудити: condemn, sentence]	ту еджодж, сджудж- кейт, евора, конфер; (кондем, сентенс)
уоукати, всувати	to twist [together]: to intwist	ту твист (тугедер); интвист
уоупротив- ити ся, -ляти ся	to oppose, to resist	ту оповз, різист
уоуціль (цілком)	wholly, all; unchewed	говлі, ол; ончуд
уоушити всушити, (осушити)	to dry up; to drain, desiccate	ту драй (ап); дрейн, десикейт
уоуш-ок (2.-ка)	an old partly dried out egg	ен овлд партлі драйд авт ег
уоуц-икаги, -яти	to wet with urine, to piss upon	ту вет вид юрин, пис апон
уоуц-икати ся,-яти ся	to wet one's self with urine, to piss upon one's self	ту вет вонз селф вид юрин, пис апон вонз селф
усь! (interjection)	[used to set a dog at one	(юзд ту сет е дог ет вон

вевей,  
, пек  
й, пут  
есаид

ррит,  
ітай'р,  
дол бек

кодж,  
джди-  
еворд,  
ер;  
ондем,  
ентенс)

ист  
гедер);  
нтвист  
овз,  
різист

, ол;  
ончуд

ай (ап);  
н,  
єнкейт

ллд  
артлі  
д авт ег'

т вид  
ан, пис  
апон

т вонз  
вид  
ин, пис  
вонз

селф  
ту сет  
ет вон)

## уєвогосвітний, 1023

уєвогосвіт-  
ний, -ій,  
(вєвого-  
с(в)вітний)  
(вєсєвіт-  
ний)

уєвобати,  
вєвобати

уєвобати  
молоко

уєюд-а, -и  
(adv.)  
(всюда)

уєюєнський  
уєієнський  
(о. 4. від.)

уєякий,  
уєяк,  
(вєякий)

уєякий  
чоловік

уєюкого часу  
(по вєяк час)

уєюко(во),  
(adv.)

уєячина,  
вєячина

уєяка  
уєячина

universal,  
common;  
general;  
known to all  
the world

to sup, sip,  
eat with a  
spoon [a  
liquid dish]

to take milk  
with a spoon

everywhere

absolutely  
[decisively]  
whole [total,  
all]

every, each;  
all; every  
one; every-  
body;  
different,  
various;  
diverse  
every one,  
anybody

always; at  
any time

in every way

miscellanies

mishmash,  
mash, olio,  
hotch-potch

## уєяка

юниверсел,  
комон,  
дженерел,  
нови ту ол  
ді ворлд

ту сап, сип,  
іт вид е  
спун (е  
ликвид  
диш)

ту тейк  
милк вид е  
спун

евєрігвер

єбсол(й)утлі  
(дєсайєвлі)  
говл(товтел,  
ол)

евєрі, іч, ал;  
евєрі вон,  
евєрібаді,  
дифєрєнт,  
вєріос,  
дивєрс  
(дайвєрс)  
евєрі вон,  
єнібаді

олвєйз, єт  
єні тайм  
ни євєрі вєй

мисєлєніз

мшн-мєш,  
мєш, овлі-  
ов, гач пач

узаборити ся, (узаборити ся)	to be fortified in a camp; to fortify one's self in a camp	ту бі фортифайд ин ө кемп, фортифай вонз селф ин ө кемп
уза-їти, -ювати, (узаїти)	to conceal, to secrete, hide; to make a secrete of, to hold in secret; to receive, (пр. stolen goods); to hold (in)	ту консїл, сікрет, гайд, мейк ө сікрет ов, говлд ин сікрет; ту ресїв (стов- лен гудз); ту говлд ин
уза-їти ся, -ювати ся	to conceal (hide) one's self; to be concealed, to be hidden; to keep out of sight	ту консїл (гайд) вонз селф; ту бі консїлд, ту бі гиден, ту кїп авт ов сайт
(тут щось узаюють ся (скриває ся) утвердж- (уза)вати. (у)твердити	there is something in the wind to affirm, assert, certify, declare; confirm; sanction, approve; strengthen, consolidate	дер из сомтїнг ин ді вїнд ту өферм, өсерт, сеутифай, діклер, конферм, сенкшен, спрув, стренгтен, консоли- дейт
утвердити в вірі (час утвр- джує (скріпляє) дружбу	to establish one in faith time tightens the bonds of friendship	ту естеблиш вон ин фейт тайм тайтенз ді бандз ов френдшип

рджус  
 Форти-  
 ин е  
 п, фор-  
 й вонз  
 ин е  
 кемп  
 сіл,  
 , гайд,  
 з  
 ост ов,  
 ин  
 ет; ту  
 стов-  
 дз); ту  
 лд ин  
  
 сіл  
 ) вонз  
 ту бі  
 лд, ту  
 ен, ту  
 г ов  
 сийт  
  
 нг ин  
 винд  
 рм,  
 есерт,  
 ай,  
 іклер,  
 ом,  
 кшен,  
  
 гтен,  
 и-  
 дейт  
 блиш  
 і фейт  
  
 енз ді  
 ов  
 дшип

утверджу- вати ся	to strengthen (one's self); to grow strong; to be consolidated, to be con- firmed, to be approved (-ratified); to be im- proved, to improve	ту стренг- тен (вонз селф); ту гров стронг; ту бі консо- лидейтид, ту бі конфермд, ту бі епрувд (-ретифайд) ту бі импрувд, ту импрув
утверджу- вати ся в вірі	to be es- tablished in faith; (to establish one's self in faith)	ту бі естеблинт ин фейт, (ту естеблиш вонз селф ин фейт)
утвір	form; formation; structure	форм, формейшен, струкчер
утвор-ити, -ювати	to form, to make, do; to create	ту форм, мейк, ду, кріейт
утворний	well-shaped, well-formed, fine, pretty, handsome	вел-шейпт, вел-формд, файн, приті, генсом
утворний стан	fine (graceful) shape	файн (грейе- фул) шейп
(утеклий, втеклий	fugitive	фюджитив
утеком, втеком	running (away)	ранінг (овей)
утемніти, (осліпнути)	to become blind, lose one's sight	ту біком блаінд, лез вонз саиг
утеня (2-ти)	duckling	даклінг
утеребити (втеребити)	to put in; to trust in; to give	т-т пут ин, трост ин, гив

утеребити ся (утеребити ся)	to climb (clamber) up, scale; to perch one's self upon, to come in; to stole into	ту клайм (клембер) ап, скейл; перч воз; селф апон, ком ин, стовл инту
утерпіти (втерпіти)	to forbear, help, keep from; to refrain, restrain one's self from	ту форбер, гелп, кіп фром, ріфрейн, рістрейн вонз селф фром
(я не втерпів, щоби не сказати)	I could not refrain from telling	ай куд нат ріфрейн фром телінг
я не втерпів, щоби не розв'язати ся	I could not help laughing	ай куд нат гелп лефінг
утерти, утирати (—ся)	to wipe; (у. слези: to dry up one's tears); (to dry one's self, wipe; to be wiped)	ту вайп (драй ап вонз тірз); драй вснз селф, вайп, ту бі вайпт
утерти, втерти, (розтерти)	to pound, grind, crush; to mill	ту павнд, грайнд, крош, мил
„утерти (стерти) кому роги“	to bring down the pride of a person	ту бринг даун ді прайд ов е персон
утерти ся, утирати ся, (выгладжувати ся)	to be smoothed (-levelled)	ту бі смудед (-левелд)
утеряти	to lose; mislay	ту луз мислей



теряти

йм  
ембер)  
ейл;  
ч воз;  
пов,  
м ин,  
и инту  
бер,  
ш, кіп  
ріф-  
, ріс-  
оніз  
ф ром

нат  
фрейп  
телінт  
нат  
лефінг

ш  
рай ап  
іріз);  
й вснз  
вайп,  
вайшт

внд,  
райнд,  
ш, мил

ін?  
давн ді  
д ов е  
персон  
смудед  
евелд)

з  
мислей

утеряти

утеряти  
терпели-  
вість  
утеряти  
рівновагу

утеча, (утік,  
2. утеку)

утечище  
(притулок,  
захист,  
пристано-  
вище)

утикати,  
уткнути,  
(втикати)  
час. буд.:  
утки-у-єш

уткнути  
кого чим

ут(и)кати  
(час буд.:  
утчу, утчен)

ут(и)кати ся  
(утчу ся,  
утчен ся)

ут-инати,  
чутн, -яти

1027

to be wearied  
out of  
patience

to lose one's  
self-control

flight, escape  
running  
away

refuge,  
shelter,  
asylum

to stick  
(—drive)  
in(to); to  
thrust; to set  
up, to raise,  
(пр.  
standard)

to pierce; to  
plunge (пр.  
a sword)

to weave  
(into);  
interweave;  
to set (put)  
into tissue  
(textile  
fabric, stuff)  
in time of  
weaving

to diminish,  
(grows smaller  
decrease) by  
weaving

to cut (off),  
to clip; to  
chop (hew)  
off(or; down)

утинати.

ту бі вірід  
авт он  
пейшенс  
ту луз поіз  
селф-кон-  
трол

флайт,  
ескейп, ран-  
нінг евей  
рефюдж,  
шолтер,  
есайлом

ту стик  
(—драйв)  
ин(ту);  
грост; сет  
ап, реііз

ту пірс,  
плондж

ту вів  
(инту); ин-  
терв вів, сет  
(пут) инту  
тищ(и)у  
(текстил  
ф-брик,  
стоф) ин  
тайм ов  
вівінг

ту димн  
п-шц, (гров  
смолер,  
декріз) бай  
вівінг

ту кат (оф),  
кляп; чап  
(гю) сф  
(—давн)

УТИТИ	to do (make)	ту ду (мейк)
УТИТИ (зробити)	in a masterly (skillful)	ин е мастер- лі (скилфул)
	manner	менер
УТИРА-ЛО	towel	тавел
(ручник), -ч	wiping	вайпінг
УТИРАН-Е,	(away)	(евој)
-НИ	oppression,	опрешен,
УТИСК (2-У)	persecution;	персекю- шен, вексеї- шен
	vexation	шен
УТИСКАТИ	to oppress,	ту опрес,
	persecute,	персекют,
	vex; crush;	векс, крош;
	press	прес
УТИСКАТИ	to press (to	ту прес
(ВТИСКАТИ)	squeeze) in;	(сквіз) ин,
(—СИ)	crush in; (to	крош ин;
	be pressed	(ту бі прес
	in, to press	ин, прес ин
	in)	
(ВТИСНУТИ	to squeeze	ту сквіз
СЯ В ТОВЦУ	one's self	вонз селф
	into the	инту ді
	crowd	кравд
УТИСКАТИ	to shove (to	ту шав
(ВСУНУТИ)	thrust) in,	(трост) ин,
	put in	пут ин
(ВТИСНУТИ,	to drag in	ту дрег ин
(ВТЯГНУТИ)	(-on,-up),	(-ан,-ап),
ЧАС. МИ-	draw in,	дро ин, пул
НУВШ. ВТИС)	pull in	ин
УТИСКАЧ	oppressor,	опресер,
	persecutor,	персекютер,
	vexer;	вексер,
	persecutrix	персекют- рикс
УТИХ-АТИ,	to grow calm	ту тров кам
-НУТИ	(-still), to be	(стид), ту бі
	appeased; to	епізд; ебейт,
	abate,	диминиш;
	diminish	

ухати,  
(мейк)  
естер-  
лфл)  
менер

г  
(евей)  
ен,  
осекю-  
ексе-н-  
шен  
ес,  
секют,  
кросш;  
прес  
с  
із) ин,  
ин;  
прест  
рес ин

із  
із селѣ  
ді  
кравд  
в  
т) ин,  
нут ин  
г) ин  
н,-ап),  
н, пул  
ин

ер,  
кютер,  
,  
кют-  
рикс  
в кам  
, ту бі  
ебейт,  
анаш;

утихати,

1029

утікати

утих-ати,  
-нути

(маліти); to  
fall, (пр.  
wind); to  
hush (пр.  
noise), to  
cease  
the storm  
blew over:  
(бури втих-  
ла)

фол; гош,  
сіз, ді сторж  
блю овер

утихлий  
(втихлий)

grown calm,  
appeased, etc.

гровн жам,  
епізд

утихомири-  
ти (втихо-  
мирити)

to appease;  
quiet; calm,  
still; to

ту епіз,  
квайет, кам,  
стил, суд

(успокоїти,  
утиш-ати,  
-ити)

soothe  
(alleviate,  
assuage) пр.  
pain);

(елівнейт,  
есвейдж,  
ремув фірс;  
мейк вон зі;

remove  
fears; to

сет ет рест;  
песифай,  
пут давн

make one  
easy; to set  
at rest; to  
pacify (пр.  
minds); to  
put down  
(пр. a riot)

утишка

calmness,  
quiet,  
stillness;

камнес,  
квайет,  
стиллесі

calm, lull,  
(в море-  
плавстві)

кам, дол

утікати,  
-ечи,-екти  
(втікати)

to run away  
(-off); fly; to  
escape, make  
one's escape

ту ран евей  
(—оф), флай,  
ескейн,  
мейк вонз  
ескейн

утікати  
(впливати)

to flow (-fall)  
in; to  
discharge  
itself (river)

ту флов  
(фол) ин,  
дисчардж,  
итселѣ

утікацький	1030	утіха
утіка-цький (adj.), -ч в	of a fugitive	ов е ѿджити- твє
утікач	fugitive; у. з війска: deserter	фюджитив, дівертер
утікачка	female fugitive	фїмеѳл фюджитив
утілен-є, -ня	incarnation, incarnificati- on; assuming of a human body,	инкарпей- шен, инкар- пификай- шен; ес(й)умінг ов е гюмен баді
(утіленє Христа	Christ's assumption of our flesh	крайстє есомшєн ов авр флєш
утілен(н)ий	incarnate incarnated	инкарпєт, инкарпей- тид
утіл-ити, -яти	to incarnate	ту инкар пейт
утіл-ити ся. -яти ся	to become incarnate; to assume the human body	ту біком инкарпєт, ту ес(й)ум ді гюмен баді
(то утілений чорт	he is a devil incarnate	гі из є дєвил инкарпєт
утісн-ити, -яти	to oppress, persecute, vex, crush; to press	ту опрес, персекют, вєксє, крош. прєс
утіха (втіха)	joy, delight, consolation; pleasure, amusement, diversion, gratification; pastime	джой, делїйт, консолєй- шен, пле- жер, емю- мент, дивєр- шен Грєтє- фїкейшен, пєстайм

(находити втіху (вдоволене)	to take one's pleasure in, to be pleased with, to entertain one's self with	ту тейк поиз плежер ин, ту бі пліз вид. ту ентертейн поиз селф вид
(любити втіху	to be fond of diversion	ту бі фонд ов дивер- шен
(грати для втіхи	to play for love (diversion)	ту плей фор лар
утішати (тішити)	to rejoice, delight, give joy, to glad(den) you make (you cause)	ту ріджофе, делайт, гив джой, ту глед(ден) ю мейк (ю коз) мі ту
(ви мене утішаєте сею вістю	me to rejoice at this news	ріджофе ет дис нюз
утішати ся (чим)	to be glad, to be delighted, to rejoice (at a thing), to be pleased (with a thing)	ту бі глед, ту бі делай- тід, ту ріджофе (ет е тінг), ту бі пліз (вид е тінг)
утішитель	comforter, consoler	комфортер, консолер
утішний	gay, cheerful, merry, joyous, jovial; agreeable, pleasing; diverting (пр. sight)	й, чірфул, мері, джоїсе джовнел, еґріебл, плізінг, дивертінг (сайт)
ут-ка,-ина, иця, (качка)	duck; drake (-качур)	дак; дрейк
дика утка	mallard, teal	мелерд, тіл
уткати	to weave	ту вів

уткнути	to put in; to pocket	ту пукт ни, пакет
утлий	weak, feeble; faint; forceless, (fragile, frail; rotten); poor, bad; утлий робітник: в wretched (-bad) workman	вік, фізіл, Фейнт, Форелес; Фреджил, Фрейл, ратен; пур, бед; речед (-бед) воркмен
{ уто(в)кма- чити	to press (squeeze) in.	ту прес (сквіз) ни.
{ (втокма- чити)	to push in shove in	пуш ни, шав и?
утовкти, утовчи	to pound (very fine); to pulverize; to stamp, crush	ту павед (вері файн), ту полверайз, стемп, крош
утовчи (ходом)	to trample	тремцел
утовчи (товчи, ударяти)	to knock, strike	нак, страйк
утовчи (розбити)	to crack, to break	крек, брейк
утолоч- увати,-ити (втолочити) (утопт(ув)а- ти)	to tread out, trample down, to beat (tread) down	ту тред авт, тремцел дави, ту біт (тред) дави
утома	weariness, fatigue, lassitude; faintness (в медиц.) (млавість)	вірнес, фетіг, лесит-юд, Фейнт-нес
утом-ити, -лити	to tire, fatigue, weary, harass	ту тайр, фетіг, вірі, герет

Т НН,  
пакет  
і 2 л,  
фейнт,  
ес;  
джил,  
; нур,  
рчед  
)  
ркмен

с  
(з) нн,  
н,  
ав н?  
ед  
айн),  
полве-  
темп,  
кросн  
л

райк

рейк

авт,  
л  
у біт  
дави

сит-  
нт-  
нес

рі,  
ерет

УТОМІТИ СЯ.

1033

УТОПИТИ СЯ.

УТОМ-ИТИ СЯ,  
-ЛЯТИ СЯ

to be tired  
(-fatigued),  
to be weary;  
to fatigue  
(-tire,-  
haraas) one's  
self

ту бі тайерд,  
(—фетігд),  
ту бі вірі, ту  
фетіг (тай'р,  
герес) вонз  
селф

УТОМ-ЛЯТИ СЯ  
роботою

to toil and  
moil

ту тойл енд  
мойл

УТОМЛЕНИЙ

weary,  
wearied;  
worn out,  
tired,  
knocked up,  
spent with  
fatigue

вірі, вірід,  
ворн авт,  
тайерд,  
накт ан,  
смент вид  
фетіг

УТОМНИЙ

tiresome,  
fatiguing,  
wearisome,  
toilsome,  
irksome

тайерсом,  
фетігінг,  
вірісом,  
тойлсом,  
ерксом

{ УТОНУТИ  
(УТОНУТИ)

to drown,  
sink,  
founder, to  
be drowned,  
to wallow  
(пр. in  
blood)

ту дравн,  
синк,  
фавндер, ту  
бі дравнд,  
ту валов

{ УТОН-АТИ,  
-ПУТИ)

(він утонув  
в часі купа-  
ня

he was  
drowned  
when  
bathing

гі воз  
дравнд  
гвен бейтінг

УТОПАТИ  
в богатстві

to roll in  
riches (in a  
flood of  
wealth)

ту ровл ин  
річез (ин е  
флуд ов  
велт)

УТОПИТИ  
(УТОПИТИ)

to drown,  
sink;  
submerge

ту дравн,  
синк, сом-  
мердж

УТОПАТИ СЯ

to drown  
one's self, to  
be drowned

ту дравн  
вонз селф,  
ту бі дравнд

утопити (розтопити)	to melt well (пр. butter)	ту melt вел
утоплена (2.-ої)	a drowned woman	е дравид лумен
утоплений (2.-ого)	a drowned man	е дравид мен
утопленик (утопленик)		
утоплій, утоплений	drowned	дравид
уторгувати (вторгувати)	to gain, to receive profit, earn (by trade); to buy from, to purchase	ту gain, ту ресів про- фит, ери (бай трейд); ту бай фром, ту перчас
утори (втори) (pl.)	score (channel) on brims of a barrel where bottom is set in	сковр (ченел) ан бримз он е беред гвер батов из сет ин
уторицею (вторицею)	double, doubly, twice	доб'л, доблі, твайс ез мач
(у)торік, (вторік)	as much last year	лест і
уторопати (второпати)	to under- stand, comprehend, conceive	ту ондер- стенд. компренд. консів
уторопити (второпити очи)	to stare at, to look with staring eyes, to fix one's eyes at	ту стар ет, дук вид старінг ейз фикс вон; айз ет
(у)торувати (дорогу)	to make smooth (a road), to run smoothly; to open (trace out) a way	ту мейксмуд (е роуд), ту ловл, смуд; ту овнен (трейс авт) е вей



второванийч второванийч (пр. шлях)	made smooth, open, traced out, (road)	мейд сауд, овпен, трейст авт
уточ-ити, -увати (вточити)	to decant into, to fill; to turn [in a lathe], to sharpen	ту дікент инту, фінд, терп (ин ө лейд): шарген
утрап-ити, -ляти, (втрапити)	to fall [in]; to hit, strike; to chance; find [the way]	ту фол (ин); ту гит, страйк, ченс; фінд (ді вей)
(він не утра- пив в него)	he missed him	гі мист гим
(ми насилу утрапили на дорогу)	we have hit on the right way after much trouble	ві гев гитан ді райт вей афтер мац троб'л
не утрапив на слід	the dog struck the trail	ді дог строк ді трейл
(утрапити на біду)	to get into a scrape, to be in a nice mess	ту гет инту е скрейп, ту бі ин е найс мес
втрапити на милість	to gain the goodwill of a person	ту гейн ді гудвил ов е персон
уграта, (втрата)	loss; damage; detriment; forfeiture	лос, демидж, детримент: форфїчер
уграта (видаток) (розхід)	expense, outlay, expenditure	експенс, автлей, експенди- чер
(понести утрату)	to make [to have, to meet with] a loss	ту мейк (ту гев, ту мїт вид) е ло

утрата горожанських прав	the forfeiture of one's civil rights	ді форфічер, ов вона сивил райтс
утрата часу	waste of time	вейст ов тайм
утрата пам'яті	amnesia	емнісна
утратний	detrimental; losing, with loss; forfeited prodigal; wasteful	детриментел, лузінг, вид лос, форфітід; продигел; вейстфул
утратно (adv.)	with loss	вид лос
утра-чати, -тити (втратити)	to lose; to waste [пр. time]	ту луз, ту вейст
утра-чатися -тити ся	to be spent, to be consumed; to expend much; to be short [to be out] of cash; lay out; to be wasted; to suffer loss, to meet with a loss	ту бі спент, ту бі кон-сомд, ту експендмач, ту бі шорт (ту бі авт) ов кеш; ден авт, ту бі вейстид; ту ту сафер лос, ту міт вид лос
утрення	matins, early morning church service	метинз, ерлі мори:нг черч сервис
утреце, втрете	for the third time	фор ді терд тайм
утрим(ув)ати ся	to support one's self, to be supported; to be kept; to be maintained, etc.	ту соповрт вонз селф, ту бі соповртид, ту бі кент, ту бі мейнтейнд

утрим(ув)ати	ти	to hold (in); to keep; to preserve; to support; to maintain; keep up; to contain (містити в собі); (to affirm: твердити)	ту голд (ин); кіч; прізерв, соповрт, мейнтейн, кіч ап; контейн, еферм
удержувати ся (стримувати ся) від		to refrain, [пр. from gambling]; to abstain, [from wine], to check one's self, to forbear	ту ріфрейн; абстейн, чек вонз селф, форбер
утрійний		poisonous; venomous	пойзонаос, веномос
утроба		belly, womb, bowels, stomach	белі, вум, бавелз, стамек
(утроба (бігунка, почеревина)		diarrhoea, looseness; flux	дайеріа, дуснес, флокс
утроє (втроє)		trebly, three times as much, thrice as much	треблі, трі таймз ез мач, трайс ез мач
утроїти		to triple, treble	ту трип(е)л, треб'л
утроїти (строїти)		to poison	пойзен
утрудливий		troublesome, difficult	троб'лсом, дификалт
утрудн-ити, -яти (утяжати)		to make difficult; embarrass; to puzzle; to hinder, put to trouble;	ту мейк дификалт, ту ембаррес, поз'л, гнндер, пут ту троб'л;

утрудн-ити, -яти (утижити)	to perplex; imp*	перпл те имнід
утрусити, (втрусити)	to shake off [—down]; to make fall into by shaking	ту шейк оф (—дави), ту мейк фол инту бай шейкінг
утру-тити, -чати (втрутити)	to push [to shove] in; to give a push; to jostle	ту пуш (шав) ин: ту гив е пуш, ту джосел
утручати ся	to meddle; interfere in; intermeddle; interpose	ту мед'л, интерфїр ин интермед'л, интерповз
утручати ся в чужі діла	to meddle with another's affairs	ту мед'л вид енодерз еферз
(ніколи не у. в чужі справи)	I never meddle with other people's concerns]	ай повер мед'л вид одер піселз консервз)
утрясти (—ся) (забрати ся)	to get out of sight, run away [off]	ту гер авт ов сайт, р.з (оф)
(пора нам утрясти ся (забрати ся)	it is time we were off, it is time for us to be away [—to depart]	ит вз тайм ві вер оф. ит из тайм фор аз ту бі евей (—ту департ)
(утряси ся, (забери ся) по доброму	be off while it is yet time, save your bacon, make off [pack off] bag and baggage, scamper away, run off	бі оф гвайл ит из ет тайм, сейв гор бейкон. мейк оф (пек оф) беґ енд бегидж. скемпер евей, ран оф

лсе  
имнід  
йк оф  
вн), ту  
фол  
ту баф  
ейкінг  
п  
ин: ту  
е пуш,  
джосел  
д'л,  
фір ич  
мед'л,  
ершовз  
д'л  
нодерз  
еферз  
ер  
л вид  
шелз  
сервз)  
рвт  
т, р-з  
(оф)  
гайм  
р оф.  
тайм  
ту бі  
-ту  
парт)  
вайл  
из ст  
сейв  
йкон.  
ф (пей  
енд  
идж.  
о  
ан оф

утол-ити, -яти	to put (place) in; to insert; to lay in	ту пуг (плеис) ин; инсерт, лей ин
утучити утьокэм, (навтек)	to fatten running away	ту фет(е)н раннінг евей
утя (2.-ти) утиг-ати, -ти,-нути, -увати, (втягати)	duckling to pull [—draw] in; to absorb [pr. sponge absorbs water]	даклінг ту пул (дро) ин; ебсорб
утигнути в діло	to entangle into a business	ту ентенгел инту е бизнес
(втягнути ся в тяжку роботу	to inure one's self to hard labor	ту ин-юр вонз селф ту гард лейбер
утяжати	to bear [—press] hard upon; overburden, overhelm, oppress	ту бер (—прес) гард овер- берден, свергелм, опрес
утяжіти, (втяжіти)	to become heavy [weighty, —ponderous] to become difficult (—burden- some, --hard)	ту біком геві (вейті, пандерос), ту біком дификалт (—берден- сом, —гард)
утяжіла дорога (утяжлива д.)	a difficult road	е дификалт ровд
утяжливий, (утяжілий)	troublesome, difficult, burdensome; distressing grievous	троб' лсом, дификалт, берденсом, дистресінг; трівос

утяжливість	troubles, fatigue; troublesomeness, burdensomeness, cumbersome-ness; grievance; oppression	тробелз, фетіг, троб'лсом-нес, берден-сомнес, комберсом-нес, грівенс, опрешен
утямити (втямити)	to understand, comprehend; conceive	ту ондер-стенд, компрігенд, консів
утямки (втямки)	memorably, remember-ably	меморєблі, ремембе, реблі
(мені втям-ки)	I remember	ай рімембер
утятина	duck-meat	дак-міт
ух! ах!	oh! ah! pooh!	ов! о! а! пу!
ухабнути	to take; to steal; to pilfer	ту тейк, стіл, пил-фер
ухатий, лухатий	with long ears, long-eared; (науково: aurited, macrotous)	внд лонг ірз, лонг-ірз, оритид, орайтид, мекротос
уха-нь,-ч, вухань	a man with long ears; (or: a flap-eared-horse)	е мен вид лонг ірз; е флєп-ірз, горє
ухата шапка	ear-cap, cap with laps for the ears	ір-кеп, кєп вид лепс фор ді ірз
ухвала	decision, resolution; conclusion (заклучене)	дєсижєн, рєзол(й)у-шен, конклучєн

квала

фетіг,  
ом-  
ден-  
нес,  
сом-  
венс,  
ешен

р-  
генд,  
генд,  
онсів  
блі  
еблі  
мбер

пу!

л-  
фер-  
г  
оні-  
тид,  
д,  
отос

д  
рз; е  
г  
горе  
сеп  
лепс  
і рз  
у-  
ен,  
жем

ухвалити,

ухибити

ухвал-ити,  
-ювати, -яти  
(рішати)

to resolve,  
determine

ризолв,  
детермін

ухвал-ити,  
(по)хвалити

to praise,  
laud, extol,  
to find  
(something)  
to be good  
(-fine)

прейз, лод,  
екстол  
файнд (сом-  
тінг) ту бі  
гуд (файнд)

ухватити,  
уфатити,  
(ухопити,  
вхватити)

to seize, lay  
hold of,  
grasp, catch,  
clutch, catch  
hold

ту сіз, лей  
говлд ов,  
гресп, кеч,  
клоч, кеч  
говлд

ухв. за руку

to seize by  
the hand,  
grasp the  
hand

ту сіз бай ді  
генд, гресп  
ді генд

ух-и (2.-ів)  
(pl.)

sighs;  
breaths,  
gasps;  
sigh(ing)

сайз, бретс,  
геспз,  
сай(інг)

ухиб-ити,  
-ляти

to fail; to  
miss, (one's  
aim, -stroke);  
to error,  
mistake,  
fault, to be  
mistaken; to  
make a false  
stroke

ту фейл, ту  
мис вонз  
ейм, —  
стровк), ту  
ерор, ми-  
стейк, фслт,  
ту бі ми-  
стейкен,  
мейк е фолс  
стровк

ухибити  
(згубити,  
втратити)

to lose; to  
mislay

ту луз,  
мислей

ухибити  
(взяти  
незамітно)

to take  
(away, —  
from)  
impercep-  
tibly  
(unperceiv-  
ably, —  
stealthily)

ту тейк  
(евей, —  
фром) им-  
персептиблі  
(онтерсівеб-  
лі, —стел-  
тилі)

ухибити кому (образити) ухибити ся	to offend; affront, insult to run away (—off); to escape, to hide one's self; to go away	ту офенд, ефронт, инсолт ту ран евей (—оф); ескейн, гу гайд вонз селф, ту гоу евей
ухил-ити, -йти	to turn off (—away); to avert	ту терн оф (—евей); еверт
ухияти (наців отворяти)	to half-open; leave ajar, set ajar	ту геф- овпен, дн еджар, сет еджар
ухилили (наклонити)	to incline, decline; bend, stoop	ту инклайн, деклайн, бенд, ступ
ухилити голову ухил-ити ся, -йти ся	to bend the head to decline; to go away; to withdraw; to digress (ухил. від предмета); to give way, avoid (уникати)	ту бенд ді гед деклайн, гов евей, ту виддро, дигрес, гив вей, евойд
ухияти ся (отворити ся)	to open, to gape	ту овпен, гейп
ухияти ся (наклоняти ся)	to incline, bend, bow, to stoop	инклайн, бенд, бав, ступ
ухистити ся (вхистити ся, зашити- ти ся)	to protect one's self, hide one's self	ту протект вонз селф, гайд вонз селф
ухистити ся (вмудрити ся)	to grow wise; to make dexterously	ту гров вайз, мейк декстерослі



ухитнути ся	to stroll (rove) about; to have strolled, enough; to shun, avoid; fly from; to be averse to	ту стровл (ров) ебавт, ту ген стровлд інаф; ту шон, свейд; флай фром, ту бі еверс ту
ухитнутися (ухиляти ся) від ціли	to deviate from subject	ту дівнейт фром соб- джект
ухитнутися ухиляти ся) від обо- в'язку (-довгу)	to forsake the path of duty	ту форсейк ді нет(с) ов д-юті
ухитнути ся від пи- тання	to evade a question	ту свейд е квесчен
ухитнутися (освободи- ти ся пр. з рук)	to free one's self, deliver one's self, work one's self off, to get off, to tear one's self away (from one's hands)	ту фрі вонз селф, дели- вер вонз селф оф, гет оф, тер вонз селф свей (фром вонз г-ндз)
ухитр-ити ся, -яти ся, ухитрувати ся (обду- м(ув)ати)	to contrive; to set one's wits to work; to dodge; (викручува- ти ся)	ту контрайв, сет вонз вите ту ворк, дадж
ухлю-пати, -стати	to besprinkle, spatter, bespatter, splash	ту бесприн- кел, спетер, беспетер сплеш

ухналь, (вухналь)	horse-shoe nail; (wrought nail, hand- made nail)	горс-шу нейл, рат нейл, генд- мейд нейл
(в)ухо (pl: уха; слухи)	ear	ір
уходити, уйти	to go away (—off); run away, escape	ту гов евей (—оф); рат евей, ескейн
уход-ити, -жати, (входити)	to go (get, walk) in:(to), to enter	ту гов (-тет, вок) ин(ту), ентер
уходити (вистарчи- ти)	to suffice, to do	ту софайс, ту ду
уходити (мати вар- тість) (м. значіне)	to be worth, to be of value, to be current, to be valid	ту бі ворт, ту бі ов вел-ю, ту бі керент, ту бі велид
уходити (за кого)	to pass (to be accounted) for, to go for; to be looked upon as	ту псс (ту бі екавнтид) фор, ту гов фор; ту бі лукт анон ес
(уходить за дотенного)	he is accounted for wit; he goes for wit	гі из екави- тид фор вит гі гова фор вит
(уходить за чесного чоловіка)	he is looked upon as an honest man	гі из лукт анон ес ен анест мен
ухопити, (вхопити)	ухватити	
уциганити	to cheat, deceive; swindle	ту чіт, десів; свиндел
уцідити	to decant into; to fill, to pour off a part of	ту декент инту; то фил, повр оф е парт ов

уцплити (вицплити)	to hit the mark; to strike, to hit	ту гит ді марк; страйк, гит
(у)ццькувати (цсами)	to hunt, bait; chase; to set on (—upon) (with dogs)	ту гант, бейт, чейс, сет ан (—апон) (вид дога) анест, фейт- Фул; фер; гуд
уцтивий	honest; faithful; fair; good	анест, фейт- Фул; фер; гуд
уцтивість	honesty, probity, integrity	анесті, прабиті, интегриті
уццюкнути	to cut off (—away), hew down, (to play with ardor)	ту кат оф (—евей), гю давн, плей вид ардер
учадити, зачадити	to charcoal, to suffocate by the fumes of charcoal	ту чарковл, софокейт бай ді фюмз ов чарковл
учадіти	to get a head- ache from the fumes of charcoal; to suffocate one's self by the fumes of charcoal	ту гет е гед- ейк фром ді фюмз ов чарковл; ту софокейт вонз селф бай ді фюмз ов чарковл
учариця (паст-ушка, -ирка)	shepherdess	шепердес
учарувати	to entice by be- witchment, to bewitch	ту ентайс бай бевич- мент, ту бевич
учасний (вчасний)	timely, well- timed; seasonable	таймлі, вел- таймд, сізонес'л

учасно, (вчасн-о,-о) (adv.)	timely, in (good) time, at the proper time	таймлі, ин (гуд) тайм, ет ді прашер тайм
участь, (участ-ок (2.-ка)  (мати в чім участь	share; interest; portion part, participation, sympathy to bear a part in a thing, to be concerned in a thing, to be accessory to a thing	шер, инте- рест, пор- шен, парт. партисип- нейше симпети ту бер е парт ин е тинг ту бі консерид ин е тинг, ту бі ексесорі ту е тинг
брати участь участвувати	to participate in; take part in, take an interest in	ту партисип- пейт ин, тейк парт ин, тейк ан интерест ин тейкінг парт ин е тинг, партисип- пейшен ин е тинг
участний	taking part in a thing, participating in a thing	партисип- пейт ин, тейкінг парт ин е тинг, партисип- пейшен ин е тинг
участник	participant, party, sympathiser	партисип- цент, парті, симпетаї- зер
(у)частувати	to treat, regale	ту тріт, ріфейл
учащан-є, -ня	visit, visiting; frequent visits	визит, визитінг, фріквент визите
учащати (вчащати)	to visit (to go to see) often (frequently); to visit many a time;	ту визит (ту гов ту сі) офен (фрік- вентлі), визит мені е тайм,

ЩАТИ

, ии  
тайм,  
ранер  
тайм  
нте-  
пор-  
арт,  
тиси-  
мпеті  
е  
и и е  
бі  
дши  
ту бі  
ту е  
тінг  
нси-  
г ии,  
рт  
к ан  
т ии  
парт  
г,  
вск-  
и и  
тінг  
а-  
парті,  
ай-  
зер  
фейл  
тінг,  
т  
зите  
т  
ту сі)  
рік-  
тлі),  
ені  
айм,

учащати

1047

учен-е, -ня

учащати  
(учащати)

to frequent  
(often), to go  
to (np.  
church)

ту Фріквент  
(офен), ту  
го ту (черч)  
Фріквентлі

учебний

frequently  
education-  
al—,  
teaching—,  
classic(al),  
for teaching;  
scientific—,  
scholastic—,  
didactic (np.  
poet(ry))

едюкейше-  
нел—,  
тічінг—,  
клесик(ел),  
Фор тічінг;  
сайентифик  
сколестик,  
дидектик

учебник

text-book;

текст-бук;  
компенди-  
ом; елемен-  
тері-бук;  
мен-юел

учебні

книги

com-  
pendium;  
(elementary-  
book, manual  
classic  
(school—,  
text—) books

клесик  
(скул-текст)  
букс

учений

(вчений)

learned,  
literary;  
well-read,  
scholarly,  
scientific(al),

лернед,  
литерери,  
вел-ред,  
скалерлі,  
сайентифик  
(ел)

учений

(чоловік)

learned man;  
scholar

лернед мен,  
скалер

учен-е, -ня

(вчене)

teaching,  
instruction;  
schooling;  
study; course  
of study;  
drill, exercise  
(of soldiers);  
doctrine (np.  
Christian  
doctrine);  
science,  
knowledge  
(знане)

тічінг,  
вдстрок-  
шен,  
скулінг,  
стоді, коврс;  
ов стоді,  
дрил,  
ексерсайз;  
доктрин;  
сайенс,  
наледж

учене о переселеню душ	doctrine of metempsy- chosis (—of transmi- gration of souls)	доктрин ов метемпси- ковене (—тресми- грейшен он совлаз)
ученик уч-сь, (-ни)	pupil, scholar, school-boy disciple, follower (of Christ), the apostle	пюпил, скалер, скалер-бой дисайпел, филовен, ди епос(е)л
ученик (шевский) (терминатор)	apprentice (to a shoemaker)	епрентис (ту е шу- мейкер)
ученица	school-girl, pupil; scholar	скул-герл, пюпил; скалер
ученість	learnedness, erudition, learning	лернеднес, ерудишен, лернинг
учепистий	quarrelsome, captious (зловливо критикую- чий); litigious, cavilous; importunate; intrusive, obtrusive, tiresome	кворелсом, кенше, литиджос, кевилос, импорт- юнст, интрусив, обтрусив, тайерсом
учепити (вчепити)	to hang on (—upon); to hook (up), fasten to; to tack to, to append, attach	генг ан (—апон), гук (ап), фес'н ту, тек ту, ту епенд

учепити  
(зачепити)  
кого

to attack one first, to assault a man, to pick a quarrel with a man, provoke;  
(зач. кого бесідою: to speak first to one, to accost him, to engage in conversation with one

ту етек вон фєрст,  
есолт е мен,  
ту пик е кворел вид е мен,  
прововк; ту спік фєрст  
ту вон,  
сковст гим,  
енгейдж ин конверсейшен вид вон

учепити  
(зачепити)  
ворога

to attack, the enemy, to act offensively;  
(хто кого зачепив? who was the aggressor? who began first hostilities?

ту етек ді енемі, ект офенсивлі;  
гу воз ді егресер? гу бірен фєрст гостилитіз

учепити ся  
(до)

to hook, catch on, fasten upon; stick to, cleave to; to grapple  
(зачипити ся—пр. кораблі)

ту гук, кеч ан, фєс'н апон, стик ту, клів ту, грепел

учепити ся  
за що, (чого)

to lay (to catch) hold of a thing, to be caught (by the briers); to clutch at, stick to

ту лей (кеч) говлд ов е тінг, ту бі кат бай ді брайерз;  
клоч ет,  
стик ту

учепити ся кого за цю	to pick a quarrel with one; to cavil, chicanery; catch at, quibble and quirk, to wrangle (сварити ся)	ту пик е кворел вид вон; ту кевил, шикейн; кеч ет; квиб'л енд кверк; ту ренг(с)л
учепити ся кого	to hang on one, to pin one's self on his sleeve	ту гент ан вон, пин вонз селфан гиз елв
учепити ся кого за шико	to fall on a person's neck, to hug him	ту фод ан е персонз нек, ту гог гим
учера (вчера)	yesterday	естердей
учесати (вчесати)	to comb (out); comb, card, hatchel, huckle (пр. flax, wool, - hemp)	ту ковм (авт), ковм, кард, гечел, гекел, (флеке, вул, гемп)
учесати голову	to comb the hair	ту ковм ді гер
учесати (заробити чесанем)	to earn by combing	ту ери бий ковмінг
учесати ся	to comb one's hair, to be combed	ту ковм вонз гер; ту бі ковмд
„учесати“ (иміти зро- бити)	to know [understand, to be able] to do [to make]	ту пов (он- дерстенд; ту бі ейб'л) ту ду (ту мейк)
„учесати“ (ударити)	to strike, hit, deal a blow	ту страйк, гит, діл е блов
учетверзі (adv.)	four together	фовр тугедер



учетверо (вчетверо)	fourfold, four times as much, four times more	ФоврФовлд, Фовр таймз ез мач, Фовр таймз мовр
учинок (вчинок, діло)	doing, deed, act; fact, work	дуінг, дід, єтт; фект, верк, ворк
учинок (поступок, поведенє)	action, conduct; goings on; treatment [пр. your treatment of him—твій п. в ним]	екшен, кондокт, гоінгз ан; трїтмент
(доказати вчинком (ділом)	to prove by deeds	ту прув бѡй дїдз
приступити прямо до вчинку (діла)	to come directly to the point [or:—to the fact]	ту ком ди- ректлі ту ді пойнт (—ту ді фект)
учин-яти, -яти (ділати, зробити)	to make, to do; to perform, to accomplish, complete, [доверши- ти]; to commit (perpetrate) пр. a crime	ту мейк, ту ду, перформ, екомплїш, комплїт, комїт, перпетрейт, (є крайм)
учинити (поступити)	to act, deal, treat; behave [conduct] one's self	ту ект, діл, трїт, біг-їв, [кондокт] вопз селф;
учиняти, розчиняти (зробити розчину в тіста)	to leaven [dough]; to put leaven [yeast] in the paste	ту левен [дов]; ту пут левен [їст] нї ді пейст

учинити ся (вчинити ся) (пробити ся)	to become; to be made, to be done; to be ac- complished, to be performed [achieved] [доверши- ти ся]; to arise [spring, proceed, come] of (or: —from; to result, emanate; to take place, happen, occur	ту біком; т; бі мейд, ту бі дан, ту бі екомплишт, ту бі пер- форма [ечивд]; ту ерайз [спринг, просід, ком] ов [фром]; різолт, еменейт, тейк плейс, гепен, окер
(він вчинив благородно)	he acted nobly	гі ектед новблі
(много сла- бостий вчиняєть ся від непомір- ности)	many diseases result from intemper- ance	мені дезіез різолт фром интепе- ренс
світло вчи- няєть ся (творюєть ся) від сонця	light emanates from the sun	лайт еме- нейтс фром ді сон
учиняти ся, (розчиняти ся, заква- шувати ся)	to ferment, to leaven	ту фермент, левен
учител-їя, -ева, -евс учителька	belonging to teacher female (school-) teacher, [school-] mistress	белонгінг ту тічер фїмейл (скул-)тічер, [скул-] мистрес

телька  
 ом; т;  
 ид, ту  
 , ту бі  
 лишт,  
 пер-  
 формд  
 ]; ту  
 ерайз  
 нг,  
 , ком]  
 ом];  
 ізолт,  
 ат,  
 ллейс,  
 , окер  
  
 Д  
 овблі  
  
 айез  
 фром  
 пе-  
 ренс  
  
 ме-  
 фром  
 ці сон  
  
 мент,  
 левен  
  
 ні ту  
 тічер  
  
 тічер,  
  
 стрес

учитель	1053	учительство
учитель	teacher; master; school- master; preceptor; tutor (до- машний учитель, інструктор); pedagogue	тічер, местер, скул местер, пресептер, т-ютер, педегог
(домашна учителька (інструктор- ка)	governess, tutress	говернес, тютерес
учитель танцю	dancing- master	денсінг- местер
учитель співу	singing- master	сінгінг- местер
учительку- вати	to be a school- mistress [—school- teacher]	ту бі скул- мистрес [скул-тічер]
учитель- ский	[of] teacher, —(of) master, —(of) school master; of pedagogue; —doctoral, pedantic [пр. tone]	[ов] тічер, [ов] местер, [ов] скул- местер, св педегог; докторел, педентик
учительчин, -а, -е	belonging to female teacher	бедонгінг ту фїмейл тічер
учительство	duties of a teacher; master-ship; body of teachers (pl.) teacher's vocation	д-ютіз ов е тічер; местер-шип; баді; ов тічерз; тічерз вс кейшен

учителю- ван-с, -ни	teaching; scholastic profession; master-ship; chair (катедра), professor- ship	тічинг; сколестик профешен, мистер-шип, чер; профе- сор-шип
учителюври- ти	to be a teacher, (—a master)	ту бі е тічер, [—е мистер]
учити (вчити)	to teach, instruct; show; to drill (пр. soldiers), to exercise	ту тіч, инстрокт, шов, ту дрил, ексер- сайз
учити ся (вчити ся)	to learn, to study; (учи- ти ся ремес- ла) to be apprenticed	ту лерн, ту стоді ту бі епрентист
учити ся на память	to learn by heart; con- over	ту лерн бай гарт, кан овер
учити розуму (він перший почав учи- ти мене азбуки	to teach one wit he was the first to show me the letters	ту тіч вон вит гі гез ді ферст ту шов мі ді летерз
(„дурака учить—що мертвого лічить“	„it is useless trying to wash a blackamoor white“	ит из юслес трайніг ту ваш е бле- кемур гвайт
(любити учити ся	to be fond of study	ту бі фонд ов стоді
учити ся у шевця	to be apprenticed to a shoe- maker	ту бі епрен- тист ту е шумейкер

ити ся

лестис  
шен,  
р-шии,  
профе-  
р-шии

е тічер,  
мистер]

а,  
строкт,  
ту  
ексер-  
сайз

рн, ту  
ді ту бі  
ентист

рн бай  
кан  
овер  
а вон  
вит

ді  
ерст ту  
мі ді  
детерз

юслес  
інг ту  
е бле-  
гвайт

фонд  
в стоді

епрен-  
ст ту е  
мейкер

учікати

1055

учтивий

учікати  
(заквітчати)

to adorn  
[embellish,  
trim,  
ornament,  
set off] with  
flowers

ту едорн  
[ембелиш,  
трим, орне-  
мент, сет  
оф] вид  
флаверз  
естердей

учора,  
(вчера)

yesterday

учетверте  
(adv.)

for the  
fourth time

фор ді фоврт  
тайм

учкур (2.-а)  
(очкур)

string of  
drawers

стринг ов  
дроеرز

учорашн-ий  
-ий

(of) yesterday

[ов] естер-  
дей

(вчораш-  
ний)

учорашний  
вечер

yesterday  
evening,  
last evening

естердей  
івнінг, лест  
івнінг,

учорашний  
день

yesterday

естердей

(припов:  
шукати  
вчорашного  
дня

„to look for  
a knot in a  
bulrush“

ту лук фор  
е нат ин е  
булрош

учорнити,  
почорнити  
учорніти

to blacken a  
little  
to grow [get]  
black, to  
blacken; to  
get dark

ту блекен е  
лител  
ту гров  
[get] блек,  
ту блекен,  
ту гет дарк

учта

treat, en-  
tertainment;  
regale; feast,  
banquet,  
(пир)

трит, ентер-  
тейнмент,  
фіст, рітейл,  
бенкет

[весільна  
учта

wedding  
feast, nuptial  
banquet

ведінг фіст,  
нопшел  
бенкет

учтивий  
(гостинний)

hospitable

гаспитеб'л,

учтивість, (гостин- ність)	hospitality	гаспитеби- литі
учу(ва)ти, (вчути)	to hear, to hear one say; to be told; to hear well	ту гір, гір вон с'їй, ту бі товлд, ту гір вел
(я учув їх бесіду)	I have overheard their conver- sation	ай гев овер- герд дер конверсей- шен
учу(ва)ти ся	to be heard; to seem; to think to hear; to resound	ту бі герд, ту сїм, тїнк, гір, різавнд
(мені вчув ся шум)	I thought I heard a noise	ай тат ай герд е нойз
(вчув ся стук в дверях)	a knock at the door was heard	е нак ет ді дор воз герд
ушануван- ня (поважанє)	esteem, respect, regard; conside- ration	естїм, ріс- пект, рігард, консїдерей- шен
(само-пова- жанє)	self-esteem	сеаф-естїм
(мати уша- нування для кого)	to entertain esteem for a person	ту ентер- тейн естїм фор е пер- сон
(оказувати кому уш.	to treat with respect, show one respect, render homage, present one's respects to a p.]	ту трїт вид ріспект, шов вон ріспект, рендер гомедж, презент вонз ріс- пектс ту

(остаю в глупости,  
у., (поважанем))

I remain most respectfully

ай рімейн мовст ріспектфулі

(остаю в дійсним уш.)

I remain with the highest respect

ай рімейн вид ді гайест

(мое поважане (у.) (вам)!)

my compliments to you, I have the honor to salute you

май ком-плиментс ту ю, ай гев ді анер ту сел(н)ут ю

(передайте ему мое ушануваня!)

command me to him, give him my respects

коменд мі ту гим, гив гим май

(з повним поважанем)

with great regards, with kindest regards

вид грейт рігардз, вид кайндест рігардз

з ушануваням до (з поважанем до)

out of regard of, out of respect to, for the sake of; in consideration of

авт ов рігард ов, авт ов ріспект ту, фор ді сейк ов, ин

(із уш., к самому собі, за для себе самого)

for his own sake

консиди-рейшен ов фор гиз овн сейк

ушанувати

to respect, to honor, esteem, revere

ту ріспект, анер, естім, ревір

ушметати ся (поспішно одягнути ся)

to dress one's self quickly [—hastily]

ту дрес вонз селф квиклі (гейстиді)

шестеро [шестеро]	sixfold, six times as much, six times more	сиксфолд, сикс тайм; ес мац, сикс гаймз мор
Ушесте, [Ушесте Господне, Вознесене, Знесіне]	Ascension of Christ, Ascension-day, Holy Thursday (feast),	есеншен ов крайст, есеншен-дей, гова терседей (фіст)
ушиваль- ник [шпни- вальник]	thatcher, roofer	течер, руфер
уши[ва]ти, сши[ва]ти]	to sew up, sew together; seam; fine-draw; darn (церувати, поправляти одѣжу) to tack (пр. clothes)	ту сов ап, сов тугедер, сѣм, ту файн-дро, дари, тек
ушивати [вшивати, покривати, [пр. содо- мою]	to cover with straw (—with sheaves (сѣнками))	ту кавер вид стѣн (—вид шѣв)
ушити ся [сшити ся] [вшити ся]	to be sewed up, to be sewed together	ту совд ап, ту бі совд тугедер
ушикуван- ня, ушико- ванє, [приведене до ладу]	putting up [setting up, bringing up] in order, setting right; trimming up	путінг ап (сетінг ап, брингінг ап) ин ордер, сетінг райт, тримінг ап
ушикуван- ня [постав- ленє в ряд]	bringing up [putting up, in line (in order of battle, [in—front])	брингінг ап (путінг ап) ин лайн (ин ордер ов бетел, ин фронт)



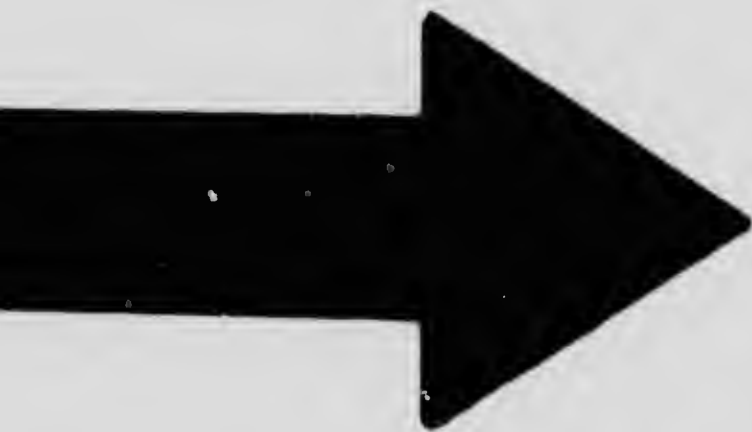
фолд,  
с тайме  
ч, сикс  
зм мор  
шен ов  
ст,  
шен.  
і, голі  
ей  
(фіст)  
руфер  
в ап,  
угедер,  
гу  
дро,  
ри, тек  
вер  
д стро  
д шіва)  
д ап,  
бі совд  
угедер  
г ап  
інг ап,  
інгап)  
дер,  
г райт,  
інг ап  
інг  
(путінг  
н лайн  
дер ов  
шн  
фронт)

ушикувати  
[привести  
до ладу, —  
н поринок]  
  
ушукувати  
[поставити  
в ряд]  
  
ушикувати  
он [станути  
в ряд]  
  
ушир(ки),  
уширшки  
  
ушкал  
(2.-а)  
(розбш шака)  
  
(у)шквари-  
ти (снечи)  
  
(у)шквари-  
ти, (печя)  
(пр. сонце)  
  
ушко (2.-а)

to bring (set  
up) in order,  
set right;  
trim up; put  
up in order;  
wind up  
  
to put (set,  
place) in line  
in order o  
battle, in  
front)  
  
to place  
[put] one's  
self in line  
[in order of  
battle, —in  
front]  
  
broadwise,  
broadways  
  
robber;  
highway-  
man, bandit,  
ruffian,  
moss-trooper  
to roast (пр.  
meat); to  
fry, (fish);  
broil,  
(chop); to  
toast,  
(bread)  
  
to parch,  
scorch, burn  
  
little ear;  
little handle  
(of a pot,  
basket, etc.)

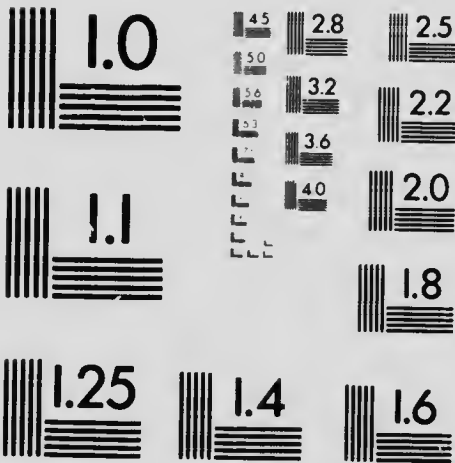
ту бринг  
(сет ап) ин  
ордер, сет  
райт, трим  
ап, пут ап  
ин ордер,  
лайн ап  
пут (сет,  
плейс) ин  
лайн (—ин  
ордер ов  
бетел, —ин  
фронт)  
ту плейс  
(пут) вои  
селф ин  
лайн), (ин  
ордер ов  
бетел, ин  
фронт)  
бродвайз,  
бродвейз  
рабер, гай-  
веймен,  
бендит,  
роф-ен,  
мострупер  
ту роаст,  
фрай, бройл,  
товст  
парч, скорч  
берн  
лятел ір,  
лятел ген-  
дел (ов е  
пат, бескет)





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

ушко голки	the eye of a needle	ді ай ов с ні
ушковий	with handles (пр. pot)	вид генд
ушкодженє	damage; lesion; corruption, depravation, (of manners) injury; wasting	демедж, ліж коропш депревей- шен менера) инджор вейст
ушкоджене членів	mutilation, maiming	мютилей- шен, мей мі
ушкод- жувати, -ити	to damage, spoil; to deteriorate; to corrupt (пр. morals); to cause (do) damage, etc.	ту демедж спой детіро- рей коропт (морел коз (ду) демед дерейндж ді майн
ушкодити розсудок (ум)	to derange the mind	лейм, кри- пел, мейм дисейбел, инджо
ушкодити члени	to lame, cripple, maim, disable, to injure	ту инджор, герт, гарм ту бі ин джорнес т гі инджорд мі ми дик ефер
(у)шкодити кому (пошкодити кому)	to injure, hurt, harm; to be injurious to	дет кен ин- джорді гелт (дет нз ин- джорнес ту, ді гелт
(він ушко- див мені в тім	he injured me in this affair	
(то може (у)шкодити здоровлю	that can injure the health; (that is injurious to the health)	

шкодити)

ай ов е  
нідел  
д генделз

медж,  
ліжен,  
коропшен  
превей-  
шен (ов  
нера)

нджорі,  
вейстінг  
утилей-  
н, мей-  
мінг

демедж,  
спойл,

іріо-  
рейт,  
опт  
(морелз)  
(ду)

демедж  
ейндж  
ді майнд

м, кри-  
л, мейм,  
йбел,  
нджор

нджор,  
т, гарм,  
у бі ин-  
орнес ту  
джорд  
мн дис  
ефер

сен ин-  
ді гелт,  
из ин-  
нес ту,  
ді гелт

шкодити ся

1061

ушний,

шкодити  
ся

to be spoiled,  
to spoil; to  
be damaged

ту бі спойлд,  
ту спойл,  
ту бі

уп-лихотн-  
ити, -яти

to ennoble;  
to improve;  
to refine  
(очистити);  
to give  
nobleness

демеджд  
ту енковбел;  
импруз,  
ріфайн, гив  
новблес

упляхот-  
нити (нада-  
ти шляхот-  
ство)

to make  
(one) noble,  
to grant  
(him)  
nobility  
ennobled;  
made noble

ту мейк  
(вон) нов-  
бел, ту  
гренг (гим)  
новбилиті  
енновбелд;  
мейд новбел

упляхотне-  
ний

упмагати  
(випмагати,  
обби(ва)ти)

to beat  
(knock, fell)  
down, chip;  
to beat

ту біт (нак,  
фел) давн;  
чип, біт

упморгну-  
ти

to put  
through,  
thread, run

ту пут тру,  
тред, ран

упморгну-  
ти шнур

to put (-run)  
a cord  
through (in)  
a ring; (to  
draw in)

ту пут  
(—ран) е  
корд тру  
(ин) е ринг;  
(ту дро ин)

упм. нитку  
до голки

to thread a  
needle

ту тред е  
нідел

упморгну-  
ти ся

to be put  
through, to  
be threaded

ту бі пут  
тру, ту бі  
тредед

упшур(ов)у-  
вати

to tie (up),  
to string, to  
cord, to tie  
up with a  
rope; to lace

ту тай (ап)  
стринг,  
корд, тай  
ап вид е  
ровц; ту  
лейс

ушний, -а, -е

of the ear;  
auricular

ов ді ір,  
орикюлер

ушна сповідь	auricular confession	орикюлер конфешен
ушолопати (поняти, представи- ти собі)	conceive, comprehend, understand; consider; to imagine, to fancy, to form an idea	консів, компрігенд, ондерстенд, консидер, имеджин, фенсі, форм ен айдіи
(у)шпигну- ти, (в)коло- ти)	to prick, ting	ау прик, тинг
(мене в боці шпигає,— колять)	I have a stitch in my side	ай гев е стич ин май сайд
уштрикну- ти (встро- мити, пробити)	to stick in(to); to thrust; pierce; plunge	ту стик ин(ту), трост, пірс, плондж
уштрикну- ти (кольну- ти, вколоти)	to prick, sting	ту прик, стинг
ушчаслив- ити, -ляти	to make happy; to less	ту мейк ге- пі, ту блес
ушцедряти	to deal (out) (to endow, to gift with, dispense) liberally (generously, — bounte- ously, — bountifullv); to cover— to load (with benefits) liberally	ту діл (авт) (ендав, гіфт вид, диспенз) либерелі (дженереслі, бавнтеслі,— бавнтифулі) ту кавер, ловд (вид бенефітс) либерелі

ущемити ся  
(вчепити ся,  
причепити  
ся, всати ся)

to seize,  
hold fast;  
cling, clutch,  
(пр. with  
the claws);  
to drive  
(one's sting,  
— teeth, —  
claws)  
in(to);  
to stick in-  
(to)

ту сіз, говлд  
фест; клинг,  
кloch; драйв  
(вона стинг,  
тітс, клоз)  
ин(ту); стик  
ин(ту)

(комар уще-  
мив ся  
(всав ся)  
в руку

the gnat  
stuck, its  
sting in the  
hand

ді нет сток  
итс стинг  
ин ді гена

ущерб

breaking off;  
damage,  
injury, loss,  
detriment,  
diminution;  
prejudice;  
decrease,  
wane, (пр.  
of the  
moon);  
disadvantage  
to suffer  
damage

брейкінг оф,  
демедж,  
инджорі,  
лос, детри-  
мент,  
димин-  
юшен,  
преджодис;  
декріз,  
вейн; дисед-  
вентидж  
ту сафер  
демедж

понести  
ущерб,  
(втрату)  
(ущербити  
ся)

to damage,  
to injure;  
detract from

ту демедж,  
ту инджор,  
детрект  
фром

ущерб-ити,  
-ляти

to damage,  
cause a loss;  
to break off  
(-down)

ту демедж,  
коз е лос,  
ту брейк оф  
—дави)

ущербляти  
ся (малити)  
(пр. місяць)

to decrease,  
to wane

ту декріз, ту  
вейн



ущертъ	on a level (to a level, on a par) with, to the brim	ан е левел (ту е левел) ан е пар) ан е пар) вид, ту ді брим е глес филд ту ді брим
(стакан ущертъ повний	a glass filled to the brim	
ущикнути (притисну- ти), (щип- нути)	to pinch, jam; nip, (щипати пр. мороз)	ту пинч, джем, нип
ущинка	raillery; scoff; taunt, sarcasm	рейлері, сжаф; тонт, тант; сарказм
ущицливий	biting, sharp, tart, corrosive, caustic(al); malignant, sarcastic, cutting, satirical	байтінг, шарп, тарт, коровсив, костик(ел), медигент, саркестик, катінг, сетрикл
ущипнути (вщипнути) (колоти словами)	to pinch, nip; pinch off, nip off gripe; to taunt, to satirise; to chaff	ту пинч, нип, пинч оф, нип оф; граип, тонт, сетирайз, ту чеф
ущипнути кого	to give one a nip	ту гив вон е нип
ущипнути кого до крови	to give one a deadly pinch	ту гив вон е дедлі пинч
уюковий	of pack, of burden	ов пек, ов берден
уюк, (2-а)	pack, burden	пек, берден
уюн, в'юн	river loach, groundling	ривер ловч, гравндлінг

, в'юи

евел  
левел)  
ар)  
гу ді  
брим  
филд  
і брим

нч,  
м, нин

рі,  
; тонт,

аркази  
нг,  
, тарт,  
сив,  
ик(ел),  
нент,  
кестик,  
г,

трикел  
нч,  
, пинч  
ни оф;  
, тонт,  
айз,  
ту чеф

в вон  
е нин

в вон  
і пинч

к, ов  
берден  
берден

ов довч,  
ндлінг

уючити

1065

Фабрика,

уючити  
(в'ючити)

to burden,  
load, saddle  
(пр. beasts  
of burden)  
to pack (up)

ту берден,  
ловд, сед'л,  
ту пек (ап)

уява

imagination,  
fancy,  
conceit;  
idea;  
imaginary  
(imaginative,  
fancied)  
object  
(subject,  
matter);  
imaginary  
view

имеджиней-  
шен, фенсі,  
консіт,  
айдія;  
имедженері  
(имеджене-  
тив, фенсід)  
обжект,  
(собджект,  
метер),  
имеджинері  
бю

уяв-ити,  
-ляти (собі)

to imagine;  
to picture;  
to represent  
to one's self;  
to fancy; to  
figure

ту имеджин,  
ту пикчер,  
ту репрезент  
ту вонз  
селф; ту  
фенсі, ту  
фигер

уяв-ляти ся,  
-ити ся

to imagine,  
to figure; to  
present  
one's self

ту имеджин,  
ту фигер,  
ту презент  
вонз селф  
ту фейн  
(притенд)  
ту бі

уявляти ся  
(представ-  
ляти ся)

to feign (to  
pretend) to  
be

чим  
(він уявляє  
ся (пред-  
ставляє ся)

he feigns to  
be grieved

гі фейнз ту  
бі гривд

огірченим  
ему уявило  
ся

he imagined

гі име-  
джинд

Ф.

Фабрика,  
вирібня  
(завід)

factory,  
manufacto-  
ry; mill;  
works

Фекторі,  
мен-юфк-  
торі, мил,  
воркс

Фабрикант	manufacturer; (власитель Ф.: owner of а (manu)- factory	мен-юфер чер овнер ов (мен-ю)Ф т
Фабрикува- ти, (виробляти) Фабури, (бокоборо- ди; залички фаза (вигляд і світло місяця і зв'язд вчасі обороту)	to produce, fabricate	ту прод-к Фебрик
Фазан	pheasant	Фезент
Файка (люлька)	smoking- pipe	СМОВКІНГ- па
Файкати (розвивати ся)	to wave, float, swing, flutter about; fly about, to be blown	ту вейв, Фло свинг, Фл тер еба Флай ебан ту бі бло
(пр. прапо- ри Файка- ють	the color(s) wave (are waving)	ді калера вейв (в вейві
Файний, (красний, гарний)	beautiful, fine, pretty, handsome; sightly, nice, smart (пр. dress); good (пр. dinner); elegant; fair (пр. weather)	бютифуд, Файн, при ті, генсо сайтлі, най смарт (пр. дрес); гу елегент, Фер (веде
Факір (магоме- данський монах: чародій)	fakir, faquir	Фейкер

Факір

и-ю)фек-  
черер;  
нер ов а  
ен-ю)фек-  
торі

прод-юс.  
фебрикейт

нскерз

из, фейзис

вент  
овкінг-  
пайн

вейв,  
фловт,

инг, фла-  
гер ебавт,

ай ебавт,  
бі бловн

калерз  
вейв (ар  
вейвінг)

тифуд,  
ін, при-

, генсом,  
тлі, найс,

рт (пр:  
оес); гуд,

гент,  
р (ведер)

кер

Факля

факля (смо-  
лоскин)

факт (подія,  
дійсна річ)

факт-ичний,  
(дійсний,  
певний),  
-овий

фактор  
(проводир)

фактор  
(орудар,  
орудник,  
посередник)

фактор  
(чинник,  
в арт.)

факторство  
(проводир-  
ство)

факторство  
(орудуван-е,  
-ня)

посередни-  
цтво)

фактура  
(рахунок із  
списом

товарів—  
куплених—  
чи висла-  
них)

факультет  
(виділ)

факультет  
богослов-  
ский

фалд-а (2-и)  
фалд (2-у)

1067

torch, link

fact, event,  
matter of  
fact

based on  
facts, proved  
by facts

foreman;  
overseer

factor, agent

factor

duty of an  
overseer (of  
a foreman

factorship,  
duty of an  
agent,  
agency

invoice, bill  
(of parcels),  
bill of lading

faculty

the faculty  
of divinity

fold, flap (of  
a coat); plait

Фалда

торч, линк

фект, івент,  
метер ов  
фект

бейст ан  
фектс,  
прувд бай  
фектс

формен,  
оверсір

фактор,  
ейджент

фектор

дюті ов ен  
оверсір,  
(ов е фор-  
мен)

фекторшип,  
дюті ов ен  
ейджент  
ейдженсі

инвойс,  
бил (ов  
парсела)  
бил ов  
лейдінг

феколті

ді феколті  
ов дивиниті

фовлд,  
флеп (ов е  
ковт); плейт

(сурдуг з довгими фалдами, (-полами))	long-tailed coat	лонг-тейл
фалд (карб)	a notch on the end of a pestle in a fulling mill	е нач ан енд о песел фулінг-м
фальш (обман; підроблене); хвальш	deceit, cheat; fraud; falt, mistake, error, falsehood, duplicity of temper (—of behaviour, — of proceeding); imposture, hypocrisy, simulation, (лицемірство)	десіт, чіт фрод, фомістейк, ерер, фолгуд, д-юш ситі темпер (о бегейв-ер ов просі- дін импосчер гишокри симюлей ш
фальш (в муз.)	false (or: discordant) note	фолс (дис корде нс
фальшивий, чивий	false, wrong; deceitful; forged (pr. signature); counterfeit (pr. coin— монета); base (pr. money)	фолс (врон десітфул, фордж кавнтерф бс
фальшивий (в муз.)	false, out of tune, discordant	фолс, авт т-юн, дис корде
фальшивість, -чивість	falseness; falsehood	фолснес, фолсг

ьшивість,  
ОНГ-тейлд  
ковт

нач ан ді  
енд ов е  
песел ин  
улінг-мил  
сіт, чіт,  
оод, фолт,  
істейк,  
ер, фолс-  
д, д-юпли-  
ситі ов  
мпер (ов  
гейв-ер, —  
просі-  
дінг);  
посчер,  
ипокрисі,  
мюлей-  
шен  
с (дис-  
кордент)  
новт  
с  
(вронг);  
ітфул,  
форджд;  
нтерфит;  
бейс

с, авт ов  
н, дис-  
кордент  
снес,  
фолсгуд

фальшиве

фамілія

фальшиве правило (в аритм.)	rule of false position	рул ов фолс позишен
фальшиво- сердий (лицемір- ний)	hypocritical, false-faced	гипокрити- кел, фолс- фейст
фальшивник (2-а)	falsifier, falsificator; hypocrite (лицемір- ник)	фолсифайер, фолсифи- кейтер; гипокрит
фальшова- не; фальси- фікація (підроблю- ване річий)	falsification, adulteration	фолсифи- кейшен, едолтерей- шен
фальшувати (х вальшу- вати)	to falsify, adulterate; to counter- feit, infringe, sophisticate, debase	ту фолси- файт, едол- терейт, ту квантерфит, инфриндж, софисти- кейт, дебейс
фальшувати (лицеміри- ти)	to play the hypocrite	ту плей ді гипокрит
фаля (хвиля)	wave, billow	вейв, биллов
фаля (вітер з дощем)	wind with rain	винд вид рейн
фамілійний (родинний)	(of) family; native (родимий); of relatives	(ов) фемчлі; нейтив, ов релетивз
фамілія (родина)	family; relatives, kindred (свопки)	фемчлі; релетивз, киндред

Фаміліярний (доступний, як в дома, як би свояк)	familiar, intimate	Феміліярний
Фана (хоругва)	flag, banner; colours, (pl.)	Флаг, (ов) ф
Фаналевий, (фланелевий)	(of) flannel	(ов) ф
Фанати-к; -чка (f.)	fanatic; zealot, (загорілець)	Фенетик
Фанати-зм, -цтво	fanatism, fanaticism	Фенетизм
Фанатичний	fanatic(al), bigoted	Фенетичний
Фанель (фланель)	flannel	Фленел
Фант (заліг в забаві) (грати в фанти)	forfeit to play at forfeits	Форфйт ту плей фор
Фант (заставна, заліг, убезбека)	pawn, pledge; mortgage, (гіпотека), security	Пон, пл морґеч, секю
Фантовий (заставний) лист	mortgage— (—deed)	Морґедж
Фантовий (заставний) віритель, вірник	mortgagee	Морґедж
Фантівник, заставник	pawnbroker	Понбров
Фантовий (заставний) (шч)ний заклад (заведе)	pawnshop	Поншоп

ФАНТОВИЙ

Фемилнер,  
интимет

Флег, бенер,  
колежа  
(ов) фленел

Фенетик,  
зелет

Фенетизм,  
Фенетисизм  
Фенетик(ел),  
бигетид  
фленел

форфит

у плей ет  
форфитс  
он, пледж,  
орфеч,  
секюриті

орпредж—  
(діл)

орпреджі

нбровкер

ншап

фантова

фантом

фантова  
забава  
фантовий  
довжник  
фантазія  
(уява, мрія,  
видумка)  
если прий-  
де мені  
фантазія  
фантазувати

фантазія,  
(в музиці)  
фантазувати  
(в муз.)

фант-е,-а  
(одіж)

фантастич-  
ний, (диво-  
вижний,  
видуманий)

фантастич-  
ність

фантом  
(привид,  
марево);  
модель  
людського  
тіла для  
анатомічної  
практики)

game of  
forfeits  
mortgager  
  
imagination,  
fancy, idea;  
fit  
if the fit  
comes upon  
me  
to dream, to  
fancy, to  
rave, to give  
full scope to  
one's  
imagination

fantasia  
  
to improvise,  
extemporize

clothes,  
dress,  
garment,  
attire, apparel  
fantastic(al);  
chimerical

fantastical-  
ness,  
quaintness  
fantom,  
phantom,  
model of  
human body

гейм ов  
форфита  
мортеджер

имеджиней-  
шен, фенсі,  
айдіа, фит  
иф ді фит  
комз ашон  
мі  
ту дрім, ту  
фенсі, ту  
рейв, ту гив  
фул скочи  
ту нонз  
имеджиней-  
шен  
фантазіа

ту импро-  
вайз,  
импровиз,  
екстемпо-  
райз  
клов(д)з,  
дрес, гар-  
мент, етай'р  
есперел  
фентести-  
к(ел), киме-  
рикел

фентести-  
кянес,  
квейнтнес  
Фентом;  
мовдел ов  
гюмен баді



фантувати (брати заліг, грабити)	to take away as a pledge (—pawn), to seize	ту тейк еве ез е плед (—ез е пон ту с
Фараон фараоновий	Pharaoh Pharaonic, of Pharaoh	Фер(е)ов Фереонич, ов Фере(о)
фарба, хварба (краска) фарба водна	paint, dye, colo(u)r water- colo(n)r	пейнт, дай коле ватер-коле
фарбаниця	woman's dress from dyeing stuff	вуменз дре фром дайед сто
фарбляний	colo(u)red, for colo(u)rs	колера, фо колер
фарбник	colouring matter, pigment	колерінг метер, пигмент
фарбове- сельчатий	of rainbow; irised, irised, rainbow- tinted	ов рейнбов айрисейти, айрист; рейнбов- тинте
фарбоване, фарбування	dyeing, colo(u)ring; painting; tinging	дай-інг, колерінг пейнтінг, тинджінг
фарбувати	to colo(u)r, to dye (over), paint (over); to tinge	ту колер, т дай (овер) пейнт (овер) ту тинд
фарбований	dyed; false (фальши- вий)	дайед, фол
фарбяр (2.-а) фарбярка (f.)	dyer	дайер
фарбярня	dye-house, dye-mill	дай-гавс, дай-ми
фарбярство	dye-art, art of dyeing, dyeing	дай-арт, арт ов дай інг, дайінг

барство

ейк евей  
е пледж  
е пон),  
ту сіз  
е)ов  
оник,  
Фере(о)в  
нт, дай,  
колер

р-колер

енз дрес  
м дайед  
стоф  
рд, фор  
колерз  
ерінг  
метер,  
пигмент

ейнбов,  
исейтид,  
ист;  
йнбов-  
тинтед  
інг,  
колерінг,  
нтінг,  
инджінг  
колер, ту  
й (овер),  
нт (овер)  
у тиндж  
ед, фолс

ер

ер

-гавс,  
дай-мил  
арт,  
г ов дай-  
г, дайінг

фарбярский 1073 фармакология

фарбярский	dyeing, dyer's	дайінг, дайера
фарисей	Pharisee; hypocritical (false-faced)	Фериси, гіпокрити- кел (Фолс- Фейст) мен
фарисей- ський	Pharisaic(al), Pharisean	Ферисей- ик(ел), Ферисіен
фарисей- ський, (облудний, фальшивий)	hypocritical, false-faced	гіпокрити- кел, фолс- Фейст
фарисейство	Pharisaism, Pharisaical- ness; hypocrisy, (облуда)	Ферисейизм, Ферисей- икелнес, гіпокриси
фаріон (інтригант, викликаю- чий непоро- зумія; відмовляю- чий; заці- кавлюю- чий)	intriguer	интригер
фарма (хутір; фільварок)	farm	Фарм
фармазон (масон)	masson, freemason	мейс'н, Фрїмейс'н
фармаколь- огія, (фарма- когнозія), (наука про ліки, про їх силу ділання і про мате- рії з яких робить ся ліки)	pharma- cology	Фармеколо- джи

Фармаколог	pharmacologist	фармаколог
Фармакопея (спис і опис ліків, виданий державою)	pharmacopoeia	фармакопея
Фармацевт (аптекарь)	pharmaceutical, pharmacist	фармацевт, фармацевт
Фармацевтика (наука про роблене ліків)	pharmaceutics	фармацевтика
Фармація (наука практична про приготування, переховування і лучення матерій в цілі приготування ліків);—становище аптекаря	pharmacy	фармація
Фармувати (управляти землею)	to farm	фармувати
Фартух (запаска)	apron	фартух, фартух
Фартуш-ок, -ина	little apron	фартуш-ок, фартуш-ина
Фарфоліз, (галапас, дармоїд)	sponger, hanger—on, dinner—hunter	фарфоліз, фарфоліз

арфоліз,

меколо-  
джист

мекопія

мексю-  
тист,  
рмесист  
мексю-  
тикс

меси

мрм

мен,  
ейперн

л  
ейпрен

джер,  
гер-ан,  
р-  
гантер

фарфурка,

фарфурка,  
таріль

фасия,  
(гнїв)

фас-ка,  
-чина

фаскувати

фасолина,  
квасолина

фасоля,  
(хвасоля,  
квасоля)

фасолине

(лушпина  
з фасолі)

фастрига

фастригува-  
ти

фасувати  
(гроші)

(брати  
платню)

1075

plate of  
porcelain;  
plate of delit,  
china-ware  
plate; plate

anger, wrath,  
ire, rage,  
passion

small tub,  
small cask;  
churn

to put into  
cask; to tun

one grain of  
kidney-bean

phasel  
haricot,  
french-bean,  
kidney-bean,

phasel-straw,  
(french-)  
bean-straw

phasel-pod,  
haricot-pod.  
bean-pod

basting —  
(stitching,  
— sewing-)  
thread;  
basting,  
stitch

to stitch: to  
baste, to  
sew slightly

to receive, to  
take; (to  
draw money)

фасувати

плейт ов  
порселен,  
плейт ов  
делфт,  
чайна-вер  
плейт;  
плейт

енгер, рат,  
айр, рейдж,  
пешен

смол таб,  
смол мекс,  
черн

ту пут инту  
кеск, ту тон

вон грейн  
ов кидні-бін

фейзел,  
герикот,  
гериков,  
френч-бін,  
кидні-бін

фейзел-стро;  
(френч—)  
бін-стро

фейзел-пад,  
герикот-  
пад, бін-пад

бейстинг—  
(стичинг,  
со(в)инг,  
тред; бей-  
стинг, стич

ту стич,  
бейст, сов  
слайтлі

ту ресів,  
ту тейк; дро  
моні

фасунок	receiving, taking, (drawing money)	ресівінг, тейкін (дроінг мон
Фата Моргана (воздушна мана)	Fata-Morgana	Фа а-морган
фаталізм, (віра в призначене; конечність)	fatalism	фейтелизм
фатальний (нещасний, зловіщий)	fatal, fateful, unlucky	фейтел, фейтфул онлак
фаталіст	fatalist	фейтелист
фатига (труд)	fatigue, trouble	фетіг, тробел
фатигувати (трудити)	to fatigue, give trouble, to incon- venience,	ту фетіг, гив тробел, ту инкон- він-енс
фатигувати ся	to fatigue one's self, take the trouble,	фетіг вонз селф, тейк ді тробел
фатка, хватка (сіть на ри- би, невідь)	fishing-net	фешінг-нет
фатум (прикра- доля, неща- сте; при- значене)	fate	фейт
фах, (зване)	occupation, calling, state	окупей, шен, колінг, стейт
(духовний фах, духов- не зване)	ecclesiastical state; ministry	еклізести- кел стейт; міністрі

вінг,  
тейкінг,  
вінг  
моні)  
а-  
морґана  
  
гелизм  
  
сел,  
ейтфул,  
онлакі  
елист  
  
робел  
тіг,  
робел,  
ікон-  
він-ене  
вонз  
ф, тейк  
робел  
  
нг-нет  
  
й,  
олінг,  
стейт  
ести-  
тейт;  
истрі

фаховець (знавець свого фаху)	expert, connoisseur, judge(r): master, man of the craft (ф. діла)	експерт, конес-юр, конесер; джер, местер, мен ов крефт
фацет, (джигун)	gallant, dangler; hare-brained fellow (без- мисний, безтямний)	ґелент, денґлер, гер-брейнд фелов
фаціята (причілок, дідаше)	front of a building; (в жарті: face, counte- nance)	фронт ов е билдінг; (фейс, кавнтененс)
фацнути	to give (or: to tip) a box on the ear, give a person a slap in the face	ту гив (ту тип) е бакс ан ді ір, гив е персон е слеп ин ді фейс
фаяти (колисати)	to shake, swing; to rack; waft, wave,	ту шейк, свінг, рак, вефт, вейв
февдал (середновіч- ний дідич)	vassal, liegeman feudatory	весел, ліджмен, фюдетері
февдальний	feudal, feudal	фюдел
февдалізм, февдальний систем	feudal system, feudalism	фюдел си- стем; фюделизм
февдальні права	feudal right	фюдел райт
февдаль- ність	feudality	фюделиті
февдальство	feudal inheritance	фюдел инґеритенс

Фелон (2.-а)	priestly vestment; chasuble; (cloak)	прієтлі вестмен чес-юб'л; (клов)
Феник	farthing	фардінг
Феноль, (карболь)	phenol	фінол, фінол
Фертик, (2-а)	an elegant, dashing man, dandy, Jack-a- dandy; beau; flaunter	ен елегант дешінг ме денді; джек-е-де ді, бов, Флонтер Фланте
Феномен (явище, незвичайна поява; чудо)	phenome- non, (pl. phenomena)	феноменон
Феноме- нальний (незвичай- ний, чуд- ний)	phenomenal	феноменел
Фермент, (бактерії що викли- кують кис- нене)	ferment; leaven	фермент; левер
Ферментація (розклад, киснене)	fermentation	ферментей- шен
Фестин, (святочна забава)	feast, festival; enter- tainment	фіст, фести- вел; ентєр- тейнмент
Фетиш (зачарова- ний пред- мет; ідол)	fetich, fetish	фетиш, або: фітиш
Фетишизм (обожанє почитанє) Фетишів)	fetichism, fetishism	фетишизм, або: фіти- шизм

стлі  
вестмент,  
-юб'л;  
(кловк)  
дінг  
ол,  
фіновл  
елегент,  
дінг мен,  
ді;  
ек-е-ден-  
бов,  
лонтер,  
флантер  
оменон

оменел

гент;  
левен

ентей-  
шен

фести-  
ентер-  
йнмент

п, або:  
фітиш

пизм,  
фіти-  
пизм

## Фехтоване

1079

## Финляндія

фехтоване	fencing	фенсінг
фехтувати	to fence	ту фенс
ся (вправ- ляти ся в робленю наблюк) (учитель фехтовани филя—фалі)	fencing- master	фенсінг- местер
филька, филечка	small wave (-billow)	смор вейв (—биллов)
Филимон	Philemon	файлімон
Филип	Philip, „Pip”	филіп
Филиппа, (f.)	Philippa	филіпа
Филиппін- ські острови	Philippine Island	филіппін айленд
филювати	to wave, to form waves, to rise in waves; fluctuate	ту вейв, форм вейвз, райз ин вейвз; флукт-юейт флукт-юейт
филювати (вагати ся, липати ся в непевно- сти; підно- сити ся і упадати (пр. в ціні)	to fluctuate	
филястий	wave-like, wavy, billovy; rough, tempestuous, (пр. sea)	вейв-лайк, вейві, билло- ві; роф, темпесчус
Финікія	Phoenicia	феници(я)
фінікій- ський	Phoenician	фенишиен
Финляндія	Finland	финленд



Финлян- дець	Finlander	Финлендець
финлянд- ский	Finlandian	Финленди
Фин	Finn	Фин
финський	Finnish	Финиш
фиркати	to beat,	ту біт,
фицкати	strike, (with feet); to lash out	страй (вид фіт) леш а
фиркати ся (на)	to be angry (displeased) with; to be indignant at (гнівати ся на щобудь)	ту бі енґрі (дисплиз) вид; ту бі индигнент
фискавка (чорна змія)	black-snake	блек-снейк
Фіґа	fig	Фіґ
Фіґовий (adj.)	(of) fig	(ов) Фіґ
Фіґель	trick, prank, frolic	трик, пренк, фрالی
Фіґель (в ар- хітектурі)	architectural adornment, (—ornament)	аркитекчу- рел едор- мент (—ор- немент)
(зробити кому Фіґля	to play a trick upon one, to play one a trick	ту плей е трик апо- вон ту пле- вон е три-
Фіґлювати	to frolic, play tricks, play wild prank; to joke	ту Фралик, плей трик, плей вайлд, пренкс, ту джок
Фіґля-вий, -рний	droll, joking, jocose, jesting, funny; farcical, playful, gay	дровл, джовкін, джокос, джестів, Фоні, Фарси- кел, плей- Фуд, ге-

jokingly,  
jestingly, in  
joke, in funджовкінґлі,  
джестинґлі,  
ин джовк.juggling,  
buffoonery;  
legerdemainин фон  
джоглінґ,  
бофунері,  
леджерде-juggler,  
buffoon;  
droll (funny)  
fellowджоглер,  
бофун,  
дровл (фоні)  
феловauthor  
(writer) of  
farcesотер (рай-  
тер) ов  
фарсезfarcical  
actingфарсикел  
ектинґfigure, form,  
shape,  
schematismфигер, форм,  
шейп, ски-  
метизм

odd figure

ад фигер

a cross set by  
the roadsideе крос сет  
бай ді роуд-  
сайдfigurative,  
metaphoricalфигюретив,  
метефори-  
келfigurative  
sense,  
figurative-  
nessфигюретив  
сєнс, фиґю-  
ретивнесa person of  
dis-  
tinguished  
appearanceе персон ов  
дистин-  
ґвишт  
епирєнс

figuration

фигюрей-

ornamented  
with figures,  
ornamentalшен  
орнементид  
вид фигере,  
орнементел

Фігурний (в арт. і муз.) (образовий)	figurate, figural	Фігурний Фігурний
Фігурність	ornamental style; ornaments	орнамент стайл, орнамент
Фігурно (adv.) (образово)	ornamental- ly, in an ornamental style; with ornaments	орнамент лі, и немент стайл, и орнамент
Фігуроване Фігурвати (виступати, бути на показ)	figuring to figure	Фігурів ту фігур
Фігурвати (представ- ляти)	to shape form, represent	ту шейп форм, рі
Фізика (наука про сили при роди)	physics, natural philosophy	Фізикс, нечк Філо
Фізик (знавець фізики)	physicist, natural philosopher	Фізисист нечк Філосо
Фізичний	physical	Фізикел
Фізіогно- міка (наука про те, як вгадувати з лиця характер і вдачу чоло- віка)	physiogno- my, physi- ognomics	Фізіогно Фізіогно Фізіогно м
Фізіогномія (виразлиця)	physiogno- my; countenance; look, aspect, character	Фізіагно кавнтене лук, еспе керек
Фізіографія (опис при- роди краю)	physi- ography	Фізіагре

фізіографія

игюретив,  
фігурел

рнементел  
тайл,  
орнементе  
рнементе-  
лі, ин ор-  
ементел  
тайл, вид  
орнементе  
игюрінг  
у фігер

у шейп,  
орм, ріпре-  
зент  
изикс,  
нечюрел  
Философі

изисист,  
нечюрел  
Философер  
изикел  
изіогномі,  
изіогно-  
микс

измагномі,  
авнтененс,  
к, еспект,  
керектер

изнагрефі

фізіольогія

1083

Фінансовий

фізіольогія,  
(наука про  
внутрішні  
чинности  
людського,  
або звірин-  
ного тіла)

фікція  
(вигадка)

фільварок

філіжанка

філістер  
(вузкогляд-  
ний чоло-  
вік)

філія (відділ  
головного  
товариства)

фільгармо-  
нія (заведе-  
не для пле-  
вання музи-  
ки)

фільсоф  
фільсофія  
фільсоффу-  
вати

(розважати,  
мудрувати)  
фільтрувати  
(перещіджу-  
вати)

фільольогія  
(наука про  
мови і літе-  
ратурж)

Фінансовий  
(карбовий,  
грошовий)

physiology

fiction

farm, farm-  
house  
tea-cup

philistine

branch

Philhar-  
monic  
Society

philosopher  
philosophy  
to philoso-  
phize

to filtrate, to  
strain

philology

financial

Физиалоджі

Фикшен

Фарм,  
Фарм-гавс  
ті-кап

Филистин

Бреч

Филгармо-  
никусайети

Философер  
Философі  
ту Филосо-  
файз

ту Филтрейт  
ту стрейн

Филолоджі

Финеншел

Фінаенси (масток, доходи і розходи) (pl.) варяд державни- ми доходами	finances (pl.)	файненс
Фіра (віз)	waggon; cart	веген,
Фіранка (заслона)	curtain	картен
Фірма (назва спілки або підприєм- ства)	firm	ферм
Фірман (візник)	driver, coachman; wagoner, carter	Драйвер ковч вегонер кар
Фірманити	to be a driver, to serve as a coachman; to drive a carriage	ту бі е / вер, ту ез е ков мел драйв е кер
Фірманка Фірманьство	business of a driver, coachman's employment	бизнес драй ковчмен емплойм
Фіртка (дверці)	gate; little door	гейт, ли
Фіскальний (скарбовий)	fiscal; of denouncing	Фіскал, денавн
Фіст	tail; train; trail	тейл, тр тр
Фіст пташий	the tail (or train) of a bird	ді тейл (трейн е б
Фіст сукні	the train of a gown	ді трейн е г
(утяти Фіст коневі)	to dock a horse	ту дак е

утити Фіст псови	to curtail a dog	ту картейл е дог
фіял-ка,-ок	violet	вайолет
фіялковий корінь	iris, iris-root	айрис, айрис-рут
фланель	flannel	фленел
флюта	wet snow	вет снов
флюксія	fluxion, inflammation; a swelled face	флюкшн, инфлемеи- шен, е свелд Ф-йе
фляк	bowels, entrails	бавелз, ентрейлз
фляки (pl.)	tripe	трайп
фляк	any soft thing	ені сафт тінг
Фляндець	Fleming	ф емінг
флянеля (рід легкої вовняної матерії)	flannel	фленел
Фляндрія	Flanders	фландерз
фляшка, пляшка	bottle, flask	бател, флеск
флящина, фляшочка	small bottle, little bottle	смор бател, лител бател
Фльоренція	Florence	фларенс
фльорен- тийский	Florentine	фларентин, фларентайн
фльота (много ко- раблів)	fleet, navy	фліт, нейві
фльора	flora	фловра
загал цві- тів)		
фвзати ся	to creep, crawl, drag one's self along, to crouch	ту кріп, крол, дрег вонз селф елонг, ту кравч
фока (мор- ске теля)	seal, sea-calf	сіл, сі-кеф

Фолькотіти (неясно говорити)	to speak tick, to hiss (in speaking) to whisper (шептати)	ту спік т ту тис (и спікін ту гвис
Фолюш	fulling-mill, fullery	Фулінг-м Фул
Фолюшар	fuller	Фулер
Фолюшувати	to full	ту Фул
Фолькльор (народна устна сло- весність; наука про народну устну сло- весність)	folk-lore	Фовк-ло(в
Фолькльо- рист	folklorist	Фовклорист
Фонар, (ліхтарня)	lantern, lamp	лентерн, л
Фонд (під- става, гроші), фонди (pl.)	funds; stock	Фондз, ста
Фонетика (наука про звуки; спо- сіб писати слова так, як вимов- ляють ся)	phonetics, phonics	Фонетикс, Фони
Фонограф	phonograph	Фовнограф
Форясіц, профатин	servant of a military officer	сервент ов милитері офис
Форкан-є, -ня	sniffing, snorting	снїфінг, снортін

фюркане  
 снік тик,  
 тис (ин  
 спікінг);  
 ту гвиспер  
 лінг-мил,  
 Фулері  
 лер  
 Фул  
 вк-ло(в)р  
 вкlorист  
 терн,  
 лемп  
 ндз, стак  
 етикс,  
 фоникс  
 нограф  
 вент ов е  
 итері  
 офисер  
 фінг,  
 снортінг

фюрк сти

Формальний

фюркати  
 (фюркати,  
 фюрспути)  
 фюрковати  
 фюркотли-  
 вий  
 форма,  
 (вигляд,  
 взір; крій;  
 спосіб;  
 звичай;  
 правило)  
 форма на  
 сьвічки  
 фюрмалі-зм,  
 -стика,  
 (спосіб звер-  
 тати най-  
 більшу  
 увагу на  
 фюрму)  
 фюрмаліна  
 (муравельна  
 їдь)  
 фюрмальний  
 (зверхний,  
 згідний  
 з фюрмою)

to sniff,  
 snort, speak  
 pertly, to  
 answer  
 impertinent-  
 ly; to sneer  
 at a thing,  
 to breathe  
 heavily  
 to shat,  
 chatter,  
 speak much  
 talkative,  
 loquacious  
 form; sharp,  
 fashion;  
 mould  
 a mould for  
 making  
 candles, a  
 cast for  
 moulding  
 candles  
 formalism  
 formaline  
 formal, done  
 in due form  
 —thorough,  
 complete  
 (цілий)

ту сніф,  
 снорт, спік  
 пертлі,  
 енсер  
 имперти-  
 нентлі, ту  
 снір ет е  
 тінг, ту брід  
 гевилі  
 ту чет,  
 четер, спік  
 мач  
 токстив,  
 локвейшес  
 Фюрм, шейп,  
 Фешеп,  
 мовлд  
 е мовлд фюр  
 мейкінг  
 кенделз, е  
 кест фюр  
 мовлдінг  
 кенделз  
 фюрмелизм  
 фюрмелин  
 фюрмел,  
 дан ин д-ю  
 фюрм, торов,  
 компліт



Формальність (приписи постанови)	formality; formalities	Формелит Формели
Формат (величина, розмір, пр. паперу)	size, form (of a book)	сайз, фор (ов е б)
Формація (уклад верстов землі)	formation; (в форматі листа: folio size)	Формейн Фовлиов
Формувати (надавати форму, укладати)	to form	ту форм
Формула (взір) (в мат. правило розв'язування задач)	formula, formulary, form	Формйула Формйуле Форм
Формуляр (взір як виповнювати якесь письмо)	formulary; —list of service	Формюлер лист ов серв
Форналь (парубок до коний, візник)	groom, stable-boy, stable-man; horse-boy, equerry	грум, стейбел-бо стейб'л-ме горс-бой, еквері
Форост, (хворост)	brush-wood, chatwood, dry branches	брош-вуд, четву драй брен-
Форсувати (напирати або понирати цілою силою)	to force	ту форс

Форсувати

рмелиті,  
ормелитіа

із, форм  
(ов е бук)

рмейшен;  
влинов  
саіз

форм

рмйула,  
рмйулері,  
форм

рмюлері;  
т ов  
сервис

м,  
йбел-бой,  
йб'л-мен,  
с-бой,  
еквері  
ш-вуд,  
четвуд,  
й брен-  
ез

форс

Форсувати

1089

Фостик

Форсувати  
ся (мучити  
ся)

to fatigue  
one's self  
excessively,  
to tire one's  
self out

фетиг вонз  
селф ексе-  
сивлі, ту  
тайр вонз  
селф авт

Форт (укріп-  
лена части-  
на твердині)

fort, fortress,  
stronghold

фо(в)рт,  
Фортрес,  
строніговлд

Фортепян

piano,  
pianoforte

пиенов,  
(п-янов),  
пиенофорт  
пі(й)енист,  
пи(й)енист,  
пи(й)енов-  
плейер

Фортепья-  
ліст(а)  
Фортепяні-  
стка (f.)

pianist,  
pianoplayer

фортифи-  
кейшен,  
фортифай-  
інг

Фортифіка-  
ція (укріп-  
лене)

fortification,  
fortifying

фортифи-  
кейшен,  
фортифай-  
інг

Фортуна  
(ласкава  
доля, богат-  
ство)

fortune, lot,  
luck, fortune,  
wealth

форчен,  
лат, лак;  
форчен,  
велт

Форум (пло-  
ща, майдан,  
ринок в  
Римі)

forum, a  
public  
place,  
market;  
court of  
justice

Фовром, е  
поблик  
плейс, мар-  
кет; коврт  
ов джостис

Форшпан,  
(підвода)

a cart  
(wagon)  
with two  
horses

е карт  
(вегон) вид  
ту горсез

Фоса (рів,  
перекоп)

moat

мовт

Фостик

short tail,  
bobtail;  
stalk of  
fruits

шорт тейл,  
бабтейл,  
сток ов  
фруте

Фосувати (прорізувати ровами)	to cut through ditches (trenches, canals, water-ways)	ту кат тру дичез (трє- чез, кенєл- ватєрвей)
„Фота“ (обшивка, обгортка, спідниця зложена з 2-ох незі- шитих за- пасок)	a skirt consisting of two not sewed together aprons	є скєрт кєнєстїн ов ту нат совд туг дєр єїпєрє (єїпєрє)
Фотель	armchair	армчєр
Фотографія	photography	фєтєгрєфї
Фотограф	photo- grapher photo- graphist	фєтєгрєфєр фєтєгрєфїє
Фотометер (прилад до мірїня світла)	photometer	фєтємїтєр
Фошкавка (р. росл.)	puffball	пєфбєл
Фоя (2. фюї)	branches (twigs) of coniferous trees, (—of fir-pine -wood); branches of fir-tree-tribe	брєнчєз (твїгз) ов кєнїфєрєє трїз, (—ов фєр-пайн- вуд), брєнчє: ов фєр-трї- траїб
„Фра-єр“, -їр (жєнїх, любчїк)	beloved man, sweetheart, suitor, wooer, intended; match; marriageable young man	бїловд мєн, світгарт, є-ютєр, вєур, вїтєн- дєд, мєч, мєрїджєб'л їонг мєн

кат тру  
ез (трєн-  
кенєлз,  
тервейз)

ерт  
систінг  
у нат  
вд туге-  
ейренз  
ейпервз)

ер

ографі

ографер,  
ографист

мітер

ол

ез  
игз) ов

ферє

, (—ов  
айн-

ренче:

о-трі-

трайб

д мен,

ітгарт,

о,

интен-

д, меч,

жеб'л

іг мен

„фра-ерка“, -ірка (любка)	beloved woman, sweetheart, marriageable young woman	білавд ву- мен, світ- гарт, мери- джеб'л йонг' вумєн
фраза, (зворот, думка вис- ловлена словами) (говорити фразами	phrase, sentence  to speak in set phrases, to speechify phraseology	фрейз, сєнтєнс  ту спік ин сет фрейзєз, ту спічифай фрейзно- лоджи
фразельогія (складання; єпосіб вислогу;— самі слова без варто- сти)	lance- corporal, acting corporal	ленс- корпорєл, єктінг' корпорєл
фрак „фракція“ (частина, відломок; мала полі- тична парті- ція)	dress-coat fraction (of a political party), section	дрєс-ковт фрекшен (ов є полі- тикєл парті) секшен
фрамуга	fixed frame, sash	фікєст фрейм, сєш
Франко	Frank	фрєнк
Францішок	Francis	фрєнсис
Францїшка	Frances	фрєнсєз
Франція	France	фрєнс
Француз	Frenchman	фрєнчмєн
Французка	French woman	фрєнч вумєн
французь- киє	French	фрєнч

Фрасувати ся	to pine away with grief, break down with sorrow	ту пай све гриф, б давн в
Фрасунок (журба, печаль)	grief, sorrow, affliction, mournful- ness; trouble	гриф, с ефлик мовриф нес, т
Фраснути (ударити)	to strike, hit, smite, deal a blow	ту стра гит, см діл е Фрейт; (л хар
фракт (спис товарів, перевіз то- варів, їх вага і опла- та за пере- віз)	freight; (load; cargo)	
Фрахтар	freighter	Фрейтер
Фрахтувати	to freight	ту Фрейт
Фрашка (дрібниця)	trifle, frivolity, frivolousness bauble (забавка); trash (тан- дита, старі річи)	трайф'л, Фривал Фриволес нес, боб' тр
Фрашка (малий, дотепний віршик)	epigram; a short witty verse	епигрем, е шорт в ве
занимати ся (трудити ся) фрашками (дрібниця- ми)	to have one's head full of nonsense, to fiddle-faddle	ту гев вон гед Фул нонсенс, т Фид'л, Фед
Фрейда	a woman of bad conduct	е вумен ов Фед кондо
Френзлі (pl.)	fringes, (pl.)	Фринджес

**Френалі**

ту пайн  
свей вид  
гріф, брейк  
давн вид  
соров  
гріф, соров,  
ефликшен,  
моврнфул-  
нес, троб'л  
ту страйк,  
гит, смайт,  
діл е блов  
фрейт;  
(ловд,  
хартов)

рейтер

фрейт

райф'л,  
фриваліті,  
иволес-  
с, боб'л;  
треш

аігрем,  
порт вті  
верс

тев вон  
ед фул ов  
сенс, ту  
д'л,-

Фед'л  
умен ов  
кондокт  
нджез

**Френзель**

(торочки,  
френзля)  
френзель

Фридрих  
(Федько)

фреквента-  
ція, (буване,  
відвідуване)

френологія  
(наука про  
те, як з  
вигляду  
відгадувати  
вдачу люди-  
ни)

френолог

фрика,  
(насилство  
примус,  
напір)

фрика  
(страх)

фризіер  
(голяр,  
голій, 2.-я)

фризувати  
(волосе).

(чесати і  
кучерявити)  
фризура,  
(зачіска)

фричити  
(страшити)

фронт, (пе-  
ред, чоло)

**1030**

fringe; (to  
fringe (френз  
лювати)

Frederic(k),  
Fred(dy)

frequen-  
tation

phrenology

phrenologist,  
phrenologer

violence,  
force, affort,  
stress,  
stronghand;  
constraint  
fear, fright

shaver,  
barber; hair-  
dresser

to dress the  
hair, to  
frizzle; to  
curl

dressed hair;  
curl, curled  
locks

to frighten,  
terrify

front

**7177**

Фриндж; (ту  
Фриндж)

Фредерик,  
Фред(i)

Фріквентей-  
шен

Френолоджі

Френоло-  
джист,

Френоло-  
джер

вайоленс,  
форс, ефорт,  
стрес;  
стронганд;  
констрейнт  
Фір, Фрайт

шейвер,  
барбер, гер-  
дресер

ту дрес ді  
гер, ту

Фриз'л, ту  
керл

дрест гер,  
керл, керл  
лак

ту Фрайтен,  
териФайд

Фронт

Фуга (дерево в зарубамах до сполува- ня)	joint, mortise	джойнт, мортиза
Фугувати, (пр. дщки)	to joint; to mortise (boards)	ту джойнт, ту мортиза (боврда)
Фуга (в му- зиці)	fugue	фюг
Фудулитися (гордитися)	to pride one's self in (—upon); to get proud, to magnify one's self, to boast, brag	ту прайд вонз селф ин (—апон) ту гет правд, ту мегнифай вонз селф ту бовст, бре
Фудульний (гордий)	proud, arrogant, haughty, prideful	правд, ерогент готі, прайд фуд
Фузія, ручниця	gun, fowling- piece	ган, фав- лінг-піс
Фук, (2.-у)	scolding, chiding; revile	сковлдінг, чайдінг ривайл
Фук (порк пр. коня)	snorting	снортінг
Фукавиця	snow-storm, snow-drift	снoв-стoрм, снoв-дрифт
Фукан-е,-ня	hard breath, puff (by mouth)	гард брет, поф (бай мавт)
Фукати, -нути	to chide, rebuke; scold, re- prove; to breathe hard, wheeze;—to snort (пор- скати пр. кінь)	ту чайд, ребюк сковлд, ріпрув; бри, гард, (с)віз, ту снорт

фукати,  
нт,  
мортис  
  
койнт,  
мортис  
боврдз)  
  
райд  
нз селф  
—апон)  
т  
авд, ту  
ифай  
нз селф,  
вст,  
брег  
д,  
рогент,  
прайд-  
фуд  
фав-  
лнг-пс  
днг,  
айднг,  
ривайл  
тнг  
  
-сторм,  
в-дрифт  
брет,  
оф (бай  
мавт)  
айд,  
ребюк,  
дд,  
ув; брд  
(т)вз,  
у спорт

фукливість

фундаторка

фукливість	chiding humour, crossness	чайднг гюмер, кроснес
фукати (в алости)	to fly into a passion, to fly into a temper, to fire up; to be in towering rage, to be mad with rage; to fret and fume	флай нту е пешен, флай нту е темпер, фай'р ап; ту бі нн тав- рнг рейдж, ту бі мед вид рейдж, ту фрет енд фюм
фукати (сапати)	to pant; to puff and blow	ту пент, ту поф енд блов
фуляр (під тонкої шовкової матерії)	foulard	фулард
фума (гордість)	pride, haughtiness, uppishness	прайд, готинес, аппшнес
фундамент (основа, грунт)	foundation, groundwork; substruction, substructure	фавндей- шен, гравндворк, собстрек- шен, собст- рокчер
фундамен- тальний (основний)	funda- mental, solid, well- grounded	фондемен- тел, салид, вел-гравн- дед
фундамен- тальність (основність)	funda- mentality, solidity; soundness	фондемен- теліті, салидіті, савнднес
фундатор (основатель)	founder. establisher	фавндер, естеблшпер
фундаторка (основатель- ка)	foundress	фавндрес



Фундація	foundation, establishment; institution	Фавндейшен, естеблишмент, институт
Фундація (пожертване капіталу на основане чого)	offering of a capital (stock) in order to establish something	оферінг ов капітал (стак) ин ордер ту естеблишмент
Фундувати (основувати)	to lay the foundation, to set up, to found; establish; to base; to constitute, institute	ту лей ді Фавндейшен, ту сет ап, ту Фавндейштеблиц, ту гравнд ту бейс, ту констит-ютинстит-ют
„Фундуш“ (основний капітал)	fund, capital stock	Фонд, капитал
Функціонувати, (сповнювати чинність, орудувати)	to act, to operate	ту ект, оперей
Функція, (урядова) чинність, виконване чинности)	function; office, employment	Фонкшен, офис, емплоймент
Фунт	pound	павнд
Фунтовий	containing a pound	контейнінг е павнд
Фураж (обрік, псжива для коний)	forage, fodder, provender	Форедж, Фадер, провендер

**Фураж**

дей-  
мент,  
ит-  
юшен  
нг ов е  
тед  
так) ин  
р ту  
теблиш  
сомтінг  
ей ді  
авндей-  
ту сет  
у  
фавнд,  
блиш,  
гравнд,  
йс, ту  
тит-ют,  
стит-ют  
д. кепи-  
тел стак  
кт,  
оперейт  
кшен,  
е,  
оймент  
д  
ейнінг  
е павнд  
едж,  
фадер,  
овендер

**фуражувати**

**фуркане**

фуражувати  
(старати ся  
о пашу)  
фуражувати  
сіно  
фураж  
(залеглисть,  
залишок;  
послідки)

фурда  
фурда  
(дрібниця)  
фурія (шал,  
божевіле)  
фуріят  
(божевіль-  
ний)

фурка,  
кудел-ь,-я  
фурор  
(запал,  
зворушенє;  
млости)  
фурор (гнів)

фуркало  
(забавка)

фуркане

to forage  
to forage for  
hay  
arrears; rest,  
remainder;  
what is left  
behind, what  
is in arrears  
stupidity,  
foolishness  
trifling  
matter,  
trash, stuff  
little used  
fury  
furious  
(hotheaded,  
passionate)  
person  
hemper of  
flax ready to  
be spun  
ecstasy  
anger, wrath  
indignation  
humming-  
top; bull-  
roarer  
whir,  
whizzing  
(sound), buzz  
humming,  
buzzing,  
rattling of  
hummingtop

фаредж  
ту фаредж  
форгей  
еріра, рест,  
рїмейндер,  
гват из лефт  
бігаїнд,  
гват из ин  
ерір  
ст-юпидитї,  
фулишпес  
трайфлінг  
метер,  
треш, стоф  
лител юзд  
фюри  
фюриос  
(гатгедед,  
пешенет)  
персон  
гемпер ов  
флєкс редї  
ту бі спон  
екстєсі  
енгер, рет,  
индигней-  
шен  
гомінг-тап,  
бол-рєврєр  
(г)вер,  
гвизінг  
(савнд), боз,  
гомінг,  
бозінг,  
ретлінг ов  
гомінг-тап

Фуркати

to whirl, to  
whiz (сви-  
стати пр.  
стрила); to  
buzz, to  
hum, to  
rattle with  
humming-  
top (—with  
bull-roarer)  
to crackle  
(тріщати)

ту (г)вер, т  
гвиз; ту б  
гом, рет'л  
вид гоміни  
тан, (—вид  
бол-роврер  
ту креке

Фуркати,  
Фуркати,  
Фурнути,  
(відлігати,  
злетіти з  
шумом  
крил)

to fly away  
(—off, —  
down) with  
rush of  
wings

ту флай еве  
(--оф, -дав  
вид рош о  
вини

Фурконіти,  
Фурчати  
(шуміти)

to rush, roar,  
bluster, (пр.  
storm) to  
make a noise  
(an uproar),  
to howl  
(вити пр.  
вітер, вовк);  
to tingle  
(пр. in the  
ears); to  
hum, buzz,  
to drone  
(бреніти)

ту рош,  
ровр, бл  
стер, ту  
мейк е но  
(ен апровр  
ту гвал,  
тшлел, гол  
боз, ту  
дрон

(Фурконить  
шумить)  
мені в ухах  
від того  
крику

to ears still  
ring with  
the noise

май ірз ети  
ранг вид д  
ной

Фурнути,  
Фурити,  
(кидати,  
шпуряти)

to throw,  
cast, launch,  
dart, sling,  
hurl

тров, кест,  
ланч, дарт  
слинг, гер

**Фурнути**

вер, ту  
; ту боз,  
рет'л  
гомінг-  
(—вид  
ровнер),  
у крекел

дай евеф  
Ф,-дави)  
роп ов  
вингз

ош,  
вр, бло-  
, ту  
к е ноіз  
адровр),  
вал,  
л, гом,  
ту  
дровн

іріз стия  
к вид ді  
ноіз

кест,  
ч, дарт,  
нг, герл

фуси	1000	Фушер
фуси	fusses, sediment, dregs, grounds, coffee- grounds	фізіа, седи- мент, дрегз, гравнда, кафі-гравнда
футіти, фучати, (сопіти)	to sniff, sniffle, pant, puff; to be short of breathe	ту ениф, ениф'л пент, поф, ту бі шорт ов брет
футрар, кушнір	furrier, skinner; (maker of furcaps)	фернер, скинер, (мейкер ов феркенс)
футрина, одвірок	jamb, post of a door, (—of a window) case (easing) (of doors,— of windows), window- frame, doorframe; facing, revetment	джемб, повет ов е дор (—ов е виндов) кейс (кей- сінг) (ов дорз—ов виндовз), виндов- Фрейм, дорФрейм, фейсінг, реветмент
футро (шуба, кожух)	fur, furcoat	Фер, ферковт
футрувати (кормити)	to feed	ту Фід
футькало	irascible (fiery—, hot- brained—, passionate) шан	вйресиб'л, (файрі—, гат-брейнд, —пешенет) мен
Фуфалиця, фуфелиш (завірюха)	snowstorm, snowdrift	снoвстoрм, снoвдрифт
Фушер	bungler	бонглер

фшеровати	to bungle, to perform clumsily	ту бонгел, перформ кламзилі
фшера, фшера (сопілка)	pipe, fife, shepherd's flute	пайп, файф, шепердз флут
Фуера (сопілка) пастуша	Pandean pipes, Pan-pipes	пендіен пайпс, пен-пайпс
фшера (нездара)	a man of no capacity; a helpless man	е мен ов нов кенеситі, е голп-лес мен
фшерити	to speak nonsense, to speak stupidity (—folly, — foolishness, — silliness, — blockishness)	ту спік нонсенс, спік ст-юпидиті (—фолі, фулишнес, силінес, —блакиш-нес)
фшерюш	flute-maker	флут мейкер
фшукати	to whistle, hiss, whiz; to be blown asunder, to float, wave, waft; to fly about (літати)	ту гвисел, гис, гвиз, ту бі бловн есондер, ту фловт, вейв, вефт, флай ебавт
X.		
хабаз (2.-у) (хворост)	bruch-wood, sticks, chatwood, twigs	брошвуд, стикс, четвуд, твигз
хаба-лиця, -лка, -льниці, (кокетка; розпуста жінка)	a coquette; a lewd woman, rake, libertine, concubine, debauchee	е кокет, е д(й)уд вумен, рейк, либертин, либертайн, конкюбайн, дебочі

гел,  
ерформ  
амзилі  
файф,  
одз  
флут  
ен  
найпе,  
пайпс  
ов  
нссн-  
дл-  
с мен  
к  
нсене,  
г-юпи-  
—фолі,  
ишнес  
анес,  
кип-  
нес)  
мейкер  
сел,  
гвиз,  
ловн  
ер, ту  
вейв,  
флай  
ебавт  
уд,  
стикс,  
д,  
твиг'з  
г, е  
п(й)уд  
рейк,  
гін,  
тайн,  
байн,  
дебочі

хабаль (любовник; волохита)	lover; rake, libertine, debauchee; dangle; tagger after women; ladies' man, gallant	лавер; рейк, либертин, дебочі, дентлер, тегер адтер вимен; лейдіз мен, гелент
хабальний (кокетли- вий, перелю- любний)	coquettish; adulterous, adulterate	кокеткиш, едолтерос, едолтерет
хабальство (кокетли- вість, воло- хитство, перелюб- ство)	coquettish- ness, coquetry, flirtation; adultery; dangling, gallantry	кокетишнес, кокетрі, флертей- шен, едол- тері, денг- лінг, гелен- трі
хабар (2.-я) (вимус, драча, здирство)	extortion, concussion; by-profits; fees	ексторшен, конкошен, бай-профитс фіз
хабар (під- купство)	bribe	брайб
(брати хабарі, хав- турувати)	to commit bribery	ту комит брайбері
хабар-ій, -няк	bribe-taker; extortioner, peculator	брайб-тей- кер, екстор- шенер, пекюлейтер
хабарни- цтво)	concussions; mercenary- ness, venality (продаж- ність); bribery (підкупство)	конкошенс, мерсенери- нес, венсли- ті, брайбері
хаб(ет)а, шкапа, (кандиба)	jade, mare	джейд, мер

хабз(ина), (буз(ина), боз)	elder(-tree)	елдер(-три)
хабина (прут, хво- ростина)	rod, twig; dry branch, switch	ред, твит, драй брэнч, свич
хабник (2-а) (гушавина, глуша; хворост, корчі)	copprice; copse; shrub(bery), bush, brake, jungle	копис; копс; шробр(ері), буш, брейк, джонгел
хабуз- (2-у). -е, -я (бурян)	weed(s)	відз
хабуз (хворост)	dry branches brushwood, chatwood, small sticks; twigs	драй брэн- чез, брош- вуд, четвуд, смол стикс, твигз
хававкати (пр. перепе- лиця)	to cry; to bawl, (of quail)	ту край, бол
хавка (рот)	mouth	мавт
хавка (рпло, морда)	muzzle, snout	моз'л, снавт
хавка (ди- хало) пр. у риб; (зябра)	gills, (pl.) branchiae (pl.)	гилз
хавкати	to eat with greediness	ту іт вид грідинес
хавкати (дихати зяброю)	to breathe with gills	ту брід вид гилз
хавкун, хавдй	glutton, guttler, gormand, greedy-gut, greedy- feeder, gully-gut	глотен, гатлер, горменд, гріді-гат, гріді-фідер, голі-гат
хэвтур, (2.-а). (хабар)	by-profits, bribes, fees	бай прафитс, брайбз, фіз

хавтур

(-три)

гвиг,  
бренч,  
свич  
е; коне;  
(epi),  
брейк,  
жонгел

брен-  
брош-  
метвуд,  
стикс,  
твигз  
ий, бол

снавт

вид  
ідинес  
д вид  
гилз

г,  
атлер,  
д,  
ці-гат,  
ідер,  
лі-гат

фитс,  
зз, фіз

хавтур

хавтур  
(побори  
в грошах і  
продуктах)

хавтури  
(поминки)  
справляти

хавтурник

хавчати,  
(слабо хро-  
піти)

хазія  
(гурма,  
здвиг, мно-  
жество)

хазяїн,  
хазяй,  
хозяїн  
(господар)

1103

requisition  
in money  
(—in bread),  
payment of  
different  
kind (col-  
lected by  
priests);—  
remains of  
funeral  
repast

to give a  
funeral  
repast in re-  
membrance  
of the dead  
bribe-taker,  
extortioner,  
peculator;  
corrupt  
official; (one  
who takes  
requisition  
in bread  
(in money,  
etc.)

to have  
rattling in  
the throat  
mass;  
hugeness

master of the  
house, host,  
proprietor,  
owner,  
husband,  
landlord;  
innkeeper;  
housekeeper,  
husbandman  
goodman

хазяїн

реквізиціен  
пи мові (—  
ин бред),  
пеймент ов  
диферент  
кайнд, рі-  
мейна ов  
фіюнерел  
рішест

ту гив е  
фіюнерел  
рішест ин  
рімембрес  
ов ді дед  
брайб-тей-  
кер, екстор-  
шенер,  
пекюлейтер,  
коропт  
офішел

ту гев рет-  
лінг ин ді  
тровт  
мес, гюдже-  
нес

местер ов ді  
гавс, говст,  
пропрай-  
етер, овнер,  
гозбенд,  
лендлорд,  
инкіпер,  
гавскіпер,  
гозбендмен,  
гудмен



сельський хазяїн	farmer, agriculturist; countryman, (селянин)	Фармер, еґриколчестрист, кон-трі-ме
хазяїн-овитий, хазяїнува-тий, хазяїливий хазяїновитий, (господарний)	household, of economy, wifery; economical, thrifty, spraing	гавсговд, ов ікономі, ов гавсвай-фері, іконо-микел, трифті, сперін
хазяїновито (господар-но)	economical-ly, with economy, thriftily	ікономике-лі, вид іко-номі, триф-тилі
хазяїновитість (господарність)	economy, good (prudent) management, housewifery; thriftiness, good husbandry	ікономі, гуд (прудент) менедж-мент, гавс-вайфері, трифтинес, гуд гозбенд-рі
хазяїнуван-є, -ня (господаро-ванє)	heeping house; ordering about, act of conducting a house or farm	кішінг гавс, ордерінг ебавт, ект ов кондок-тінг е гавс ор фарм
хазяїнка (хазяїнка) (господиня)	mistress, hostess, lady of the house; wife, housewife, house-keeper	мистрес, гостес, лейді ов ді гавс, вайф, гавсвайф, гавс-кіпер
хазяїнувати, -ювати, хазяїнувати, (господарити)	to keep house, order about; conduct a farm, to husband	ту кіп гавс, ордер ебавт кондокт е фарм, гозбенд

хазяйнува- ти особи- сто	to improve one's own estate, to be a gentleman farmer of a master (husband- man,— landlord)	ту импрув вона овн естейт, ту бі джентл- мен фармер ов е местер (—гозбенд- мен,— лендлорд)
хазяйський, хозяйський, (господар- ський)	household, house- keeping, farming, culture, agriculture, domestic economy	гавсговлд, гавскіпінг, фармінг, колчер, еґриколчер, доместик ікономі
хазяйство, (господар- ство)	master of the house (landlord, husband- man) and his wife	местер ов ді гавс (ленд- лорд, гоз- бендмен) енд гиз вайф
хазяйство (хазяїн і хазяйка)	rural economy	рурел ікономі
(сельське хазяйство)	political economy	политикел ікономі
(державне хазяйство)	domestic economy; household, house- keeping	доместик ікономі; гавсголд, гавскіпінг
(домашнє хазяйство)	to manage the household	ту менедж ді гавсговлд
хазяйству- вати	let	лет
хай, нехай, (adv.)	let it be so	лет ит бі со
(хай буде так)	let him do as he likes	лет гим ду ез гі лайкс
хай робить, що хоче		

хайний (охайний) (очищений)	tidy, neat, clean; cleaned, cleansed; cleared; strained, purified;— peeled, picked out (пр. fruits); refined (пр. metals)	тайді, піт клі клінд, клен; клірд, стрейн нюріфайд, підд, пн авт; ріфайн
хакати (тяжко дихати) (стративний віддих че- рез сиску)	to pant for breath; to gasp for breath, (being got out of breath by heat)	ту пент ф брет, туге фор бр (біінг гат авт ов бр бай гі
халабуда, халаш (шалаш, салаш)	hut; wigwam (індіянь- ска хата) thatched hut	гот; вігве тчет г
халазія, (добрі буки, добра хло- ста)	hiding, sound drubbing, „thrashing“	гайдінг, савнд дро бінг, тре- шін
хала(й)стра (зволоч, мотлох)	mob, rabble, (голога)	маб, р-бл
халасувати	to devour, to swallow; to delight one's self with dainties	ту девавр, свалов делайт вон селф вид дейнтіс
халасун	a dainty mouth, dainty-feeder greedy-gut, glutton	е дейнті мавт, дейнті- фідер, гріді-гат, глотен

халасун  
 ді, ніт,  
 кліп;  
 нд,  
 клензд,  
 рд,  
 стрейнд,  
 рифайд;  
 лд, пикт  
 ; рифайд  
  
 цент форт,  
 тугесен  
 форт брет,  
 гат  
 гон брет  
 бай гит)  
  
 вигвем,  
 течт гот  
  
 цінг,  
 вид дре-  
 тре-  
 пінг  
 р-бл  
  
 енавр,  
 свалов,  
 йт воиз  
 вид  
 дейнтіз  
 нті  
 мавт,  
 гі-  
 фідер,  
 гат,  
 глотен

халат	1107	халупа
халат	morning-gown; dressing-gown	морнінг-гави, дресінг-гави
халаштан (валашпаний, сциценний, свнух)	castrato, eunuch	кестрейто, юнок
халаш(т)я-ти (валашпати)	to castrate; to geld	ту кестрейт, гелд
халаштун (вилаша-йник, -л)	gelder	гелдер
Халдея (Вавилон)	Chaldea	келдів
Халдей,-ский	Chaldean	келдіен
халепа, (біда, лихо)	misfortune, mischief, distress, calamity; trouble	мисфорчен, мисч.ф, дистрес, келемиті, тробел
халепа (непогоди)	bad (or: stormy) weather	бед (стормі) ведер
халіф, калів (заступник, наслідник магомеда)	caliph, calif	келиф, (кейлиф)
халіфат (уряд каліфа намісництва)	caliphate; caliphship	келифейт, кейлифейт, келифшип
халуша	hut, cot; cottage, hovel, paltry hut	гот, кот, катидаж, гавел, полтрі гот

Халупник	without land or property, landless, possessing hut only	видавт л (праперт ленд позесінг о
Халява (Холява)	boot-leg	бут-лег'
Халяндра	gipsy-dance	джипсі-д
Хам (син Ноя)	Ham	гем
„хам“	serf; low clown, (sneaking) fellow	серф, лов клавн, (снкін) фел
Хамелити (з трудом жвати)	to chew (to masticate) with difficulty	ту чу (местикей вид дифи-кал
Хаменити (помирити)	to bring to consent; reconcile, conciliate, persuade	ту бринг т консен реконсайл, консилией персвей
Хаменути си	to bethink one's self, alter one's mind	ту бітінк вонз селф олтер вонз майн
Хамкотіти (гугнявіти)	to snuffle, speak through the nose	ту снофел, спік тру ді нов
Хамло	small twigs	смор твигз
Хамуз (гамуз) (каша)	pap, pulp	пеп, полп
Хам-ула,-ло	awkward (clumsy) fellow; (very poor soup)	окверд (кламзі) фолов;— (веріпурсуп)
Хан, (2.-а)	khan	кан, кен
Ханиця	khan's wife	канз вайф
Ханство	khanate	канет, конет
Ханський	(of) khan	ов кен (кан)

давт ленд  
раперті),  
лендлес,  
зесінг гот  
онді  
т-лег'  
кисі-денс  
Ф, лов  
ави,  
(снкінг)  
Фелов  
чу  
стикейт)  
дифи-  
калті  
брінг ту  
консент,  
онсайл,  
силіейт,  
персвейд  
ітінк  
нз селф,  
р вонз  
майнд  
нофел,  
тру ді  
новз  
твіг'з  
полп  
Д  
кламзі)  
;—  
турсуц)  
ген  
вайф  
кенет  
(жан)

хаос (світо-  
вий простір;  
нелад, замі-  
шане)

хаотичний  
(недолад-  
ний, помі-  
шаний)

хапан-ина,  
-ня, -ка, -е

хапан-ина,  
-ка, -е  
(хабарни-  
цтво)

хапа-ина,  
ка, -е  
(скорість,  
поспіх)

хапанка  
(крадіж)

хап-ати,  
(хвзати)  
(хапати ся),  
-нути

chaos;  
disorder,  
confusion

chaotic

seizing,  
catching,  
quick  
snatching  
(taking,  
carrying,  
sweeping)  
away (off);  
quick buying

continual  
(regular)  
extortion,  
(concussions,  
— mercenari-  
ness, —  
venality

haste, hurry,  
hastiness,  
speed(iness),  
precipitance,  
promptitude

theft,  
larceny,  
pilfering,  
stealing;  
stealth

to seize,  
snatch,  
grasp, clutch,  
raff, take,  
catch hold of

кайос;  
дисордер,  
конфюжен

кеотик

сізінг,  
кечінг, квик  
снечінг,  
(тейкінг,  
керіінг,  
свіпінг)  
евей (оф);  
квик байінг

контин-юел  
(регулер)  
ексторшен,  
(— конко-  
шенз, —  
мерсенери-  
нес, — венс-  
лті

гейст, гері,  
гейстинес,  
сід(инес),  
пресипи-  
тене,  
пром(п)тід-  
юд

тефт, лар-  
сені, пилфе-  
рінг, сті-  
лінг; стелт

ту сіз, снеч,  
гресп, клоч,  
реф, тейк,  
кеч говлд ов

(хапати ко- го за руку	to catch hold of one's hand, to grasp one's hand	ту кеч говл, ов вонз генд, т гресч вонз генд
хапати кого за волося	to seize one by the hair	ту сіз вон бай ді гер
хапати (бра- ти хабарі)	to take bribe	ту тейк брайт
хапати (красти)	to steal, to thieve; to pilfer	ту стил, тів, нилфер
хапати (сигати)	to reach; to carry (пр. gun); to suffice, to be sufficient, to be enough, (вистарча- ти)	ту річ, кері, софайз, ту бі софи- шент, ту бі інаф
хапати ся (хватати ся, брати ся); (за всею)	to undertake, turn one's hand to (everything); to be taken, to be seized; to take; make, do	ту ондер- тейк, терн вонз генд ту (everitirg); ту бі тейкен, ту бі сізд, ту тейк, мейк, ду
(хапати ся не за своє д-ло	to undertake a business not under- stood	ту ондер- тейк е биз- нес нат ондерстуд
хапати ся (хаменути ся, розважа- ти, заважа- ти)	to bethink one's self, to be aware, to perceive, to discover (suddenly)	ту бітінк вонз селф, ту бі евер, ту персів, дискавер (саденлі)
хапати ся (спішитися)	to hasten, hurry on, make haste	ту гейс'н, гері ан, мейк гейст

хапатня	haste, hastiness; hurry; quick (speedy, prompt)	гейст, гері-стинс, гері, квик (спіді, пром(п)т) веґк, (ворк)
хапка (лапка)	work trap, pitfall, snare, gin	треп, пит-фал, епер, джин
хапкий (хапливий)	quick, prompt, alert, agile, expeditious; nimble, brisk, lightfooted, willingly (readily) undertaking	квик, пром(п)т, елерт, еджил, еджайл, експедишес, нимб'л, бриск, лайтфутид, велінглі, (редилі) ондертей-кінг
хап-кий, -овитий, (хитрий, лукавий, злодій-ський)	sly, crafty, roguish, knavish, thievish	слай, крефті, ровґиш, нейвиш, тівиш
хапкість хапко (хапун)	haste, hurry bribe-taker, extortioner; one who catches (seizes, grasps) anything	гейст, гері брайб-тей-кер, ексто-ршенер, воґгу кечез (гізез, греснес) енітінг
хапко (злодій) (хапун)	thief; sly man	тіф, слай мен
хапком хапливо	hastily, hurriedly; rashly, promptly	гейстилі, гериді, решлі, промтлі



хапло (бурян)	weeds (pl.)	віда
хаптура (хавтур), (книш)	bread given to priests, (requisition in bread)	брѣд гиве ту пріє (реквізиц шен ин бр
хапчивий	covetous, avaricious; greedy	каветос, еверинш гр
характер (спосіб ду- маня. — по- ступованя)	character, temper; spirit, humo(u)r	керектер, темпе спирит, юм
характер (знак, стан, титул)	character; sign, mark, stamp	керектер, сайн, мар сте
Характери- зоване (надаване лицю всіля- кого вигля- ду відповід- но до ролі, яку грає ся)	characteriz- ation, (description, illustration)	керектерн вейтле дескрип- ше илострей- ш
характери- зувати	to character- ize, describe, illustrate	ту керекте рай; дескрайб, илостре
характери- стика (зіставленє і оцінка важнійших признак; особливий знак)	character- istics; character- istic art; character- istic mark (sign, criterion)	керектерн стин керектерн стик ар керектерн стик ма (сайн, крайтїрне
характерич- ний	character- istic(al)	керектерн стик(е

теричний

да

ед гивен  
ту прісте,  
еквіз-  
н ин  
(бред)  
ветос,  
верішос,  
гріді  
ектер,  
темпер,  
арит,  
юмер

ектер,  
йн, марк,  
стемп

ектери-  
вейчен,  
крип-  
шен,  
острей-  
шен

керекте-  
райз,  
крайб,  
длострейт  
ектери-  
стикс,  
ектери-  
стик арт,  
ектери-  
тик марк  
йн,  
айтіриен)  
ектери-  
стик(ел)

характерний 1113 характерність

характер- ний	of character; having a strong character, spirited	оя керектер, гевінг е стронг ке- ректер, спиритед
характер- ничий (ворожби- цький)	sovereign, incantatory, wizardly	сорсерос, инкентен- торі, визердлі
(характер- ний танець	national dance	нешенел денс
(злий харак- тер, зла вдача)	ill-natured- ness	илнейчерд- нес
характер- ник (чародій, ворожбит, віщун)	diviner, fortune- teller; magician, sorcerer, enchanter; conjuror; wise-man, cunning-man	дивайнер, форчен- телер, меджиншен, сорсерер, енченгер, конджерер, вайз-мен, канинг-мен
характер- ниця	sorceress, enchantress, cunning woman, fortune-teller	сорсерес, енченгрес, канинг вумен, форчен телер
характер- ність	character- isticalness, distinguish- ing character- istic; leading feature, strong (vigorous, firm) character (—temper)	керектери стикелнес, дистингви- шинг керек- теристик, лідінг фічер стронг (вигерос, ферм) керектер (темпер)

характер- ство (ворожби- цтво)	socery, witchcraft, charm; spell, spell-work; weird	соржері, вичкрефт, чарм, спел, спел-верк; вірд
характер- ствувати (чародій- ствувати)	to practice witchcraft; to use magic	ту пректис вичкрефт, ту юз мейк
хараман (обман)	giddiness, dizziness, swindle, vertigo; cheat	ґидинес, дизинес, свиндел, вертигов, вертайгов, чіт
хараман (обманник)	swindler, cheat, deceiver, imposter	свиндлер, чіт, десівер, импостер
хараманити (дурити)	to cheat, deceive, dupe, swindle, hoax, put a cheat upon one, to make a fool of, mystify, to play the fool with one	ту чіт, десів, д-юп, свиндел, говкс, пут е чіт апон вон, ту мейк е фул ов, мисти- фай, плей ді фул вид вон
харамарка- ти, (бормо- тїти, джергстати)	to murmur, mutter, mumble; to speak (or: to sing) a language not understood by the hearer	ту мормер, мотер, момбел, ту спік (сінг) е ленґвидж нат ондер- студ бай ді ґіпер
харамаркач (adj.)	one who pronounces (speaks) indistinctly;	вон гу про- навнсеа (спікс) ин- дистінкціл;

крефт,  
спел,  
-верк;  
вїрд  
ктис  
крефт,  
мегик

ес,  
винес,  
ел,  
гїтов,  
гїгов,  
чїт  
лер,  
сївер,  
постер

десїв,  
ндел,  
пут  
апон  
у  
Фул  
исти-  
лей ді  
д вон

мер,  
отер,  
л, ту  
(синг)  
видж  
ндср-  
їй ді  
гїпер

про-  
ансез  
нн-  
цїлї;

харамаркач  
(adj.)

хар(ашут)-  
ний  
(чистий)

харатеїний  
писаний на  
пергаментї)  
(пергаментї)

харисто

харити  
(чистити)

харити  
улицю

харити  
комин

харкати

харкати  
кровю

харканє

харкїт  
(хрипїне)

передсмерт-  
не хрипїне

харки,  
харкотин-а,  
-я

харкотїти

stammering,  
stuttering,  
tongue-tied  
tidy, neat,  
clean

written on  
parchment

cleanly,  
neatly

to clean,  
cleans;  
clear; scrub  
(пр. floor)

to sweep a  
street

to sweep a  
chimney

to spit, to  
hawk,  
expectorate,  
to clear the  
throat

to spit blood

spitting,  
hawking

hoarseness:  
rattling,  
rattle

death-rattle

spittle,  
saliva,  
phlegm,

expecto-  
ration,  
mucus,  
pituite

to rattle (in  
one's throat)

стемерїнг  
статерїнг;  
тонг-таїд,  
таїді, нїт,  
клїн

рїтен ап.  
парчмент

клїнлї,  
нїтлї

ту клїн,  
кленз, клїр,  
скроб

ту свїп е  
е стрїт

ту свїп е  
чимпї

ту спїт, ту  
гок, експ к-  
торейт,  
клїр ді

тровт  
ту спїт

блод  
спїтїнг,

гокїнг

говрнес,  
рєтлїнг,  
рєтел

дет-рєтел

спїт'л,  
сєлайва,

флем,

експекто-  
рейшен,

мюкос,  
пїткїайт

ту рєтел (нн  
вонє тровт)

харкун, (2-а)	spitter	спитер
хар-лак,	poor fellow,	пур фелов
-пак,	poor creature	пур кріче
харл-ай, -о	pauper,	попер, ма
	miser;	вер, берер,
	beggar;	реч, мена
	wretch,	кен
	mendicant;	гарлик-іте
	garlic-eater;	рефед кріче
	ragged	регемофи
	creature,	
	ragamuffin	
хар-лачка,	poor woman	пур вумен
-пачка		
харлацкий	sick, ill;	сик, ил,
	miserable,	мизереб.
	poor,	пур, рече
	wretched	
харлацтво	poverty,	паверті,
	indigence,	индидженс
	penury;	пен-юрі,
	beggarliness,	берерлинес
	mendicity,	мендиситі,
	pauperism	поперизм
харний	tidy, neat,	тайді, ніт,
	clean	клін
харність	cleanness,	кліннес,
	cleanliness,	клінлинес
	neatness,	нітнес,
	tidiness;	тайдінес
	purity,	пюриті,
	pureness	пюрнес
Хартія	Magna	магна карт
(закон сво-	Charta	
бід в Англії)		
харциз(ник)	robber,	рабер, гай-
(розбійник)	highwayman	веймен
	bandit,	бендит,
	moss-	мострупер
	trooper	
харцизити	to pirate,	ту пайрет,
на морю	commit	комит
	piracy	пайрес

тер  
Фелов,  
р крічер,  
ер, май-  
бер,  
менди-  
кент;  
лик-ітер;  
д крічер,  
гемофин

вумен

ил,  
изеребл,  
ур, речед

ерті,  
идженс,  
юрі,  
рлинес,  
диситі,  
оперизм  
ді, віт,  
клін  
нес,  
нлинес,  
ес,  
йдинес,  
иті,  
пюрнес  
а карта

о, гай-  
веймен,  
ит,  
струпер

йрет,  
комит  
пайрсі

харцизити

to rob, take  
to the  
highway, go  
on the

харцизство

highway  
robbery,  
highway-  
robbery,  
brigandage,  
rapine

(морске

харцизство

piracy

харч (2.-у)

корм (іда)

victuals,  
provisions,  
eatables,  
food; (feed,  
feeding,  
fodder,  
forage,  
provender  
(х. для ху-  
добн)

харчати

(хрипіти)

to rattle, to  
have a  
rattling in  
the throat,  
to speak  
hoarsely

харчівни-к,

(2.-а),-ця (f.)

(стодівник)

boarder

харчовий

(adj.)

with victuals,  
for victuals,  
of victuals

харчова

продаж

sale of

victuals

харчові

припаси

provisions

харчові

гроші

table-money,  
table-  
expenses

ту раб,

тейк ту ді

гайвей, ту

гов ан ді

гайвей

рабері,

гайвей-

рабері,

бригендедж,

репин,

репайн

пайрсі

вители,

провижена,

ітеблз; фуд,

фід, фідінг,

фадер,

фаредж,

правендер

ту рет'л, ту

гев е ретлінг

ин ді тровт,

ту спік

говрслі

боврдер

вид вители,

Фор вители,

ов вители

сейл ов

вители

провижена

тейб'л-моні,

тейб'л-

експенсе

харчівни- чити	to keep a cook-shop, (a public house)	ту кіп е кук-шан (—поблик гавз)
харчівни- цтво	keeping of a cook-shop, trade of a tavern- keeper	кіпінг ов е кук-шан трейд ов е теверн-кіпер
харчівня (гостинни- ци, трахтир)	cook-shop, eating-house, tavern, public-house	кук-шан, ітінг-гавз теверн, поблик-гавз
харчити (споживати)	to consume	ту конс-юм
харчити (заосмотрю- вати пожи- вою)	to victual	ту вител
харчуваль- ни-к,-ця (f.) (трахтир- ник)	keeper of a cook-shop, tavern- keeper	кіпер ов е кук-шан теверн-кіпер
харчуваль- ний (трах- тирний)	of cook-shop, of eating- house	ов кук-шан ов ітінг- гавз
харчувати харчити	to board, nourish, feed; nurse, foster; to keep, maintain (удержува- ти), to diet; to eat	ту боврд, нориш Фід, норе фастер, ту кіп, мейн тейн, мен- тейн, дайт; і
харчувати ся (удержу- вати ся) (кормитися)	to feed (live) on (—upon); to feed one's self; to subsist; to be nourished	ту Фід, (ли ан (апон) ту Фід вонз селф сбсист, ту бі новриш

вати ся

п е  
ук-шап  
бликгавз)  
р ов е  
ук-шап,  
д ов е  
он-кіпершап,  
нг-гавз,  
он,  
ик-гавз  
онс-юм;

ител

р ов е  
ук-шап,  
рн-кіперук-шап,  
нг-  
гавзоврд,  
нориш,  
д, норс,  
ер, ту  
д, мейн-  
д, мен-  
д,  
дайт; ітід, (лив)  
і (апон),  
ід вонз  
селф,  
ист, ту  
овришт

харчувати ся

1119

хатчина

харчувати  
ся (столува-  
ти ся)харяц,  
(2-ї, f.)  
(гуцавина)хата  
(халупа)хата  
(мешкане)

хата (дім)

хатни-к;  
-ця (f.)

хатн-ий, -ій

(у ти вели-  
ким хатни-  
ком

хатчина

хатц (2-у)  
(хмиз)хатца (2-ї)  
(f.)

хатчина

to board, to  
dinebush,  
shrub(bery),  
coppice,  
brake, copse,  
junglehut; cot,  
cottagehabitation,  
lodging,  
residencehouse; home  
(рідна хата,  
родина)domesticated  
man;  
domesticated  
woman (f.)of house  
(home);  
domesticto be a great  
stay-at-homelittle house,  
paltry hut,  
hovelsmall dry  
branches,  
small  
brushwood  
(chatwood),  
bush, shrubthicket, thick  
bush, jungle,  
woodsmall thick  
bush  
(—jungle)ту боврд,  
дайибуш,  
шроб(срі),  
капис,  
брейк, капс,  
джонгелгот, кат,  
катеджгербитейшен  
лоджінг,  
резиденс  
гавс, говмдомести-  
кейтид мен,  
домести-  
кейтид  
вуменов гавс  
(говм);  
доместикту бі е грейт  
стей-ет-говмлит'л гавс,  
полтрі гот,  
гавелсмол драй  
бречез,  
смол брош-  
вуд(четвуд),  
буш, шробтикет, тик  
буш, джон-  
гел, вудсмол тик  
буш  
(—джонгел)



ХЯТИ (ЧИСТИТИ)	to clean, cleansc	ту кліп, клен
ХВАЛА (ХВАЛЬБА)	praise, commend- ation, eulogy; laud, glory, adoration, worship	прейз, комендеф- шен, юлоджи, лод, гловрі, едорейшен, вершиш
ХВАЛА БОГУ!	God be	гад бі
(ВІДДАВАТИ ХВАЛУ	praised to bestow praise	прейзд ту бестов прейз
(ДАТИ ХВАЛУ ПРАВДІ	to give (render) glory to truth	ту гив (рендер) гловрі ту трут
(ШУКАТИ В ЧІМ ХВАЛИ (ХВАЛЬБИ)	to glory in a thing, take pride in a thing, to value one's self upon it	ту гловрі ин етінг, тейк прайд ин е тінг ту вел-ю воиз селф апон ит
ХВАЛЬБА (ЧВАНЬ, ЧВАНЛИВІСТЬ ХВАСТОЩІ, ВИХВАЛКА, ХВАСТЬ)	boast(ing), bouncing, ostentation, brag(ging), vaunt(ing)	бовстінг, бавнсінг остентей- шен, брегінг вонтінг
ХВАЛЕБНИЙ (ПОХВАЛЬ- НИЙ)	praiseworthy laudable, laudative, laudatory; eulogistic, panegyric; of praise	прейзворті, лодебл лодетив, лодетері, юлоджи- стик, пене- джирикел, ов прейз вейн остен- тейшен (консіт)
(ПОРОЖНА ХВАЛЬБА	vain ostantation (conceit)	

хвалебність

хвалити ся

хвалебність  
(похваль-  
ність)

praisewor-  
thiness,  
laudableness

прейзворті-  
нес,  
лодеблес

хвалебний  
гимн  
(пісня)  
(похвальне  
слово,  
панегірик)

panegyric

пенеджи-  
рик

хвалений,  
хваленъ,  
(хвальний)

praised,  
commended,  
gloried

прейзд,  
комендид,  
гловрід

хваленик

one, who is  
praised

вон ту из  
прейзд

хвален-є,  
-ни

praising,  
commenda-  
tion, singing  
of praise

прейзінг,  
комендей  
шен,  
сінгінг с в  
прейз

хвалетор  
(2-а)  
(почтар)

postilion,  
postman,  
post-boy

повстилиєн  
повстмен  
повст-бэй

хвалити

to praise,  
glorify,  
glory, laud,  
commend,  
cry up

ту прейз,  
гловрифай,  
гловрі, лод,  
коменд  
край ап

хвалити  
знадто  
(перехвалю-  
вати)

to cry up  
greatly

край ап  
грейтлі

хвалити ся

to praise  
one's self, to  
boast, brag;  
to be proud  
of a (thing),  
to be praised,  
to be lauded;  
to pretend

ту прейз  
вонз солф,  
боист, брег,  
ту бі правд  
ов (є тінг),  
ту бі  
прейзд, ту  
бі лодєл;  
ту прітенд

ХВАЛИТИ СЯ БОГАЦТВАМИ	to boast of one's riches, to glory in one's riches	ту бовст он воиз ричез ту гловрі ин воиз ричез
(зробив ме- ні прислугу, але занадто хвалить си)	he rendered me a service, but he boasts too much of it	гі рендерд мі е сервис бат гі бовста ту мач он ит
ХВАЛИЙ	praiser, commendator, laudator, lauder, eulogist; panegyrist, (панегірист)	прейзер, комендер лодейтер, лодер, юлоджист, пенеджі- рист
ХВАЛЬКО (чванько, величайко, хвалі- странт); (самохвал- ка, горожіж- ниця, f.)	boaster, braggart, bouncer, blusterer, swaggerer, vainglorious person (чванливий чоловік)	бовстер, брегерт, бависер, блостерер, свегерер вейн- гловрнес персон
ХВАЛЬНИЙ (достойний хвали)	praisewor- thy; laudable, (світлий, пр. товари- ство)	прейз-ворті, лодеб'л
ХВАЛЮЩ- НИК, (валюшник, валюша)	fulling-mill, fullery	фулінг-мил, фулері
ХВАЛЯЩИЙ	one who boasts, boaster	вон гу бовста, бовстер
ХВАСТАТИ (ХВАЛИТИСЯ)	to boast, to brag	ту бовст, брег

ХВАСТ-(УН),  
-ИК

boaster,  
boasting  
(boastful)  
person

БОВСТЕР,  
БОВСТІНГ  
(БОВСТФУЛ)  
ПЕРСОН

ХВАСТ-ЛИ-  
ВИЙ,-ОВИТИЙ  
(ЧВАН-ЛИВИЙ  
-БКУВАТИЙ)

boasting,  
boastful;  
vain,  
presuming,  
self-  
conceited;  
braggart,  
ostentatious

БОВСТІНГ,  
БОВСТФУЛ,  
ВЕЙН; ПРИЗ-  
ЮМІНГ,  
СЕЛФ-  
КОНСІТІД;  
БРЕГЕРТ,  
ОСТЕНТЕЙ-  
ШЕС

ХВАСТЛИ-  
ВІСТЬ  
(ЧВАН-  
ЛИВІСТЬ,  
-БКУВАТІСТЬ)

boastfulness;  
vanity;  
selfconceit

БОВСТФУЛ-  
НЕС, ВЕНТІ;  
СЕЛФ-КОНСІТ

ХВАТАНИЙ  
(ХАПАНІЙ),  
(КРАДЕНИЙ)

stolen;  
catched,  
taken

СТОВЛЕН,  
КЕЧТ,  
ТЕЙК(Е)Н

ХВАТАНИНА  
(ХАПАНИНА)

seizing,  
catching;  
continual  
concussions  
(bribery);  
continual  
mercenary-  
ness  
(venality);  
haste, hurry

СІЗІНГ,  
КЕЧІНГ,  
КОНТИН-ЮЕЛ  
КОНКОШЕНЗ  
(БРАЙБЕРІ)  
КОНТИН-ЮЕЛ  
МЕРСЕНЕРИ-  
НЕС, (ВЕНЕ-  
ЛИТІ); ГЕЙСТ,  
ГЕРІ

ХВАТ

brave-fellow  
(chap),  
clever (bold,  
deft) fellow

БРЕЙВ ФЕЛОВ  
(ЧЕП), КЛЕ-  
ВЕР (БОВЛД,  
ДЕФТ) ФЕЛОВ

ХВАТАТИ  
(ХАПАТИ,  
ФАТАТИ)

to seize, to  
snatch, take  
catch hold  
of; grasp

ТУ СІА, СНЕЧ,  
ТЕЙК, КЕЧ  
ГОВЛД ОВ,  
ГРЕСІ

ХВАТКА,  
ФАТКА

catching,  
hold of,  
seizing

КЕЧІНГ,  
ГОВЛД ОВ,  
СІЗІНГ

ХВАТАТИ СЯ, (ХАПАТИ СЯ)	to catch hold of, catch at, to seize; to undertake; to turn one's hand to (брати ся за що)	ту кеч голт, і ов, кеч ст, сіз; ондер-тейк, терн вонз генту
{ ХВАТКОМ ХАПКОМ, (на хватку ХВАТЬКОМА)	hastily, in haste, hurriedly; rashly; quickly	гейстилі, ин гейст, геридлі, рєшлі,
ХВАТСКИЙ, ХВАЦЬКИЙ	brave, valiant, courageous, bold, determined, clever	квиклі брейв, вел-єнт, керей-джос, бовлд детерминд, клевер
ХВАЦЬКИ (adv.)	bravely, courageously, cleverly	брейвлі, керейджес-лі, клеверлі
ХВЕРЦОВАТИ	to flaunt, cut a dash; to play the dandy; to be elegantly (smartly) dressed	ту флонт, флант, кат деш, плей ді денді, ту бі елегентлі, (смартлі)
ХВЕРЦОВАТИ ЧИМ	to boast of, to make a display, to show off; to sport	дрєст ту бовст ов, ту мейк е дисплей, ту шов ов, шов оф, ту спорт
{ ХВЕРШАЛ (2.-а), ХВЕРШАЛКА (f.)	assistant-surgeon, barber-surgeon	єсисент, серджен барбер-серджен
ХВЕРЯЯ	holiday dress of Ukrainian country women	галидей дрєс ов україн-єн контрі вумен

хверзя (королева, в грі в ша- хи)	queen	квін
хвиглювати (фиглювати)	to wheedle	ту (г)відел
хвилевий	momentary; instantaneous, sudden (getting) rough; being in agitation; waving;	моментері, инстентей- нос, саден (getting) роф; бінг ин еджитей- шен, вей- вінг, вейві
хвилечний (пр. фили)	wavy	мін-ют, мовмент, инстент, гвайл, тайм
хвилина, хвиля	minute; moment, instant, while, time	лител гвайл (мовмент), лит'л (смол) вейв (би- лов)
хвилина, хвилька	little while (moment;— little (small) wave (billow)	вейв (би- лов)
хвилівник, хвилинник, (росл.)	serpentine, snake-weed, water-pepper castergiant	серпентайн, серпентин, снейк-від, вотер-пепер, істер-джай- снт
хвильовий, хвильова- тий,	undulatory, wavy; wavelike	онд-юлсторі вейві, вейв- лайк
хвильовий (хвилевий), (скоромина- ючий (пр. час)	of minute, of moment, momentaneous, momentary; of short duration, transient, transitory; ephemeral, short-lived	ов мін-ют, ов мовмент, моментей- нос, момен- тері, ов шорт д-юрейшен, треншент, транситорі, ефемерел, шорт-ливд

ХВИЛЮВАНЕ Е, -НИ (метушня)	tumult; agitation emotion (движене)	Т-ЮМОЛТ, еджитей- шен, смов- шен
ХВИЛЮВАН- НЯ (ХВИЛИ- СТЕДВИЖЕНЕ)	undulation (of waves)	ОНД-ЮЛЕЙ- шен (ов вейвз)
ХВИЛЮВАН- НЯ (ХВИЛЬ- ОВАНЕ) МОРИ	agitation (roughness) of the sea; high sea	еджитей- шен (роф- нес) ов ді сі, гай сі
ХВИЛЮВАН- НЯ (ЗАВОРУ- ШЕНЕ) УМІВ	effervescence of minds	ЕФЕРВЕСЕНС ОВ МАЙНДЗ
ХВИЛЮВАН- НЯ (ЗАВОРУ- ШЕНЕ) ДУШЕВНЕ	emotion	СМОВШЕН
ХВИЛЮВАТИ, (пр. море)	to wave, to get rough, to be in agi- tation; to be in com- motion	ТУ ВЕЙВ, ТУ ГЕТ РОФ, ТУ БІ ИИ ЕДЖИ- ТЕЙШЕН, ТУ БІ ИИ КОМО- шен
ХВИЛЮВАТИ (БУЯТИ ПО ВОДІ; ВАГА- ТИ СЯ)	to fluctuate	ТУ ФЛАКТ- ЮЕЙТ
ХВИЛЮВАТИ (ДРОЖАТИ, пр. слези)	to tremble	ТУ ТРЕМБ'Л
ХВИЛЮВАТИ СЯ, ХВИЛИ- ТИ СЯ	to wave, to be in com- motion	ТУ ВЕЙВ, ТУ БІ ИИ КОМО- шен
ХВИЛЯСТИЙ	wavy, wavelike; waving; watered, tabby; (пр. stuffs)	ВЕЙВІ, ВЕЙВ- ЛАЙК, ВЕЙ- ВІНГ, ВОТЕРД, ТЕБІ
ХВИСТКИЙ (ЗГОДЛИВИЙ, СЛУХНЯНИЙ)	tractable, yielding	ТРЕКТЕБ(А)Л, ІДІНГ

олт,  
китей-  
мов-  
шен  
лей-  
ов  
ейвз)  
ей-  
(роф-  
ді сі,  
гій сі  
енс  
йнда  
ен  
р, ту  
ф, ту  
джи-  
н, ту  
мо-  
шен  
т-  
оейт  
'л  
ту  
мо-  
шен  
ейв-  
й-  
ерд,  
тебі

хвисткий (гнучкий, вигинистий вюккий)	pliable, flexible, pliant; (в бот.: virgate)	плайнеб'л, флексиб'л, плайент; вергет
хвись-кати, -нути (хвоськати)	to whip, lash, switch; strike; fustigate (бити пали- цею)	ту (г)вини, леш, свич, страйк, фостайейт
хвиський (сьмідий, ауховатий, бадьори- стий)	slashing, bold, ex- pressive (пр. discourse)	слешінг, бовлд, експресив
хвиткий, (скорий, поспішний)	quick; prompt; speedy	квик, пром(п)т, спіді
хвиц-ати, (о)нути (фацигати)	to kick, (пр. the horse kicks)	ту кик
хвицливий, (бракливий)	kickable; kicking	кикеб'л, кикінг
хвицливий, (химерний примхува- тий, упер- тий, див- ний, пр. чоловік)	self-willed, wilful, whimsical, capricious; wayward	селф-вилд, вилфул, гвимсикел, кеприншес, вейверд
хвіст (2.-а) (вертїти хвостом (хвістний (adj.) (хвостовий)	tail to shuffle, to use shifts (of) tail	тейл ту шофел, ту юз шифтс (ов) тейл
хвѣтъкати	to be whistling, to whistle from time to time	ту бі (г)вис- лінг, ту (г)висел фром тайм ту тайм



ХВОІНА, ХВОЯ (смеречина, соснина) ХВОЙОВИЙ (сосновий)	pine-wood of fir (--pine, —spruce)	пайн-вуд ов фер (пайн, — спрус) фер-трі-вуд, пайн-вуд
ХВОЙОВИЙ (сосновий) ліс	fir-tree-wood pine-wood	фер-трі-вуд, пайн-вуд
ХВОРІСТЬ, -оба (душевна хворість)	illness, sickness, disease heart-sick- ness; mental disease, disease of mind	илнес, сикнес, дизіз гарт-сикнес, ментал дизіз, дизіз ов майнд
ХВОРІТИ	to be ill, to be sick	ту бі ил, ту бі сик
ХВОРІТИ душою	to be afflicted, to grieve, to sorrow	ту бі ефлик- тид, ту грів, ту соров
ХВОРОСТ, форост, (хабиз)	dry branches, brush wood; chatwood, small sticks	драй брен- чез, брош- вуд, четвуд, смол стикс драй брєнч, свич
ХВОРОСТИНА	dry branch, switch	драй брєнч, свич
ХВОРОСТИН- ИК, -ЯК	small (low) brush-wood (coppice)	смол (лов) брош-вуд (копис)
ХВОРОСТЯ- НИЙ, (adj.)	made of brush-wood	мейд ов брошвуд
ХВОСТАТИЙ	long-tailed; having a tail, with a long tail	лонг-тейлд, тевінг е тейл, вид е лонг тейл
ХВОСТАЧ; -КА (f.)	with a long tail	вид е лонг тейл
ХВУС, (фус, гуща)	sediment; settlings	седимент, сетлінгз

хемикалії (добутки хемічної роботи)	chemicals	кемвкелз
хемія (наука про склад усіх тіл)	chemistry	кемистрі
хемічний	chemical	кемикел
Херувим (ангельский чин)	cherub (pl. : cherubim, or: chernbs)	черуб, (черубим, черубз)
хиба (недостаток)	mistake, fault, error, blunder; defect; ficiency, want,	ту мистейк, фолт, ерор, блондер, діфект, дефишенсі, вонт, скер- ситі
хиба (conj), -нь	scarcity unless, if, when; except if	онлес, иф, гвен; ексепт иф
(пр. прийду напевно, хиба дощ перешкодив би мені в тім хиба умру, то не спов- ню свого приреченя	I will come to you without fail, unless the rain prevents me from it I will fulfill my promise, unless I die	ай вил ком ту ю видавт фейл, онлес ді рейн прівентс мі фром ит ай вил фул- фил май промис, онлес ай
хиба лишень з	save with	дай сейв вид
(не можу того зроби- ти, хиба що мені поможеш	I cannot do it unless you help me	ай кеннат ду ит онлес ю гелл мі
хиба, (може)	perhaps, may be	пергепс, мей бі

хибати (колихати)	to shake; cause to waver; to move to and fro; rock, swing	ту шейк, коз ту вей- вер, ту мув ту енд фро, рак, свинг
хибати ся, хибати	to shake, rock, swing; to be getting rough (пр. sea); to waver, fluctuate, to be unsteady, to balance; to be off and on; to stagger, to reel	ту шейк, рак, свинг, ту бі гетінг роф; ту вей- вер, флок- юейт, ту бі онстеді, ту беленс, ту бі оф енд ан; ту стегер, ту ріл
хибити (похибити, хибнути)	to make a mistake, to be mistaken, to be in the wrong; to miss, make a false stroke; to err; to go (run) astray, to be out of the way (стратити дорогу); (в морепл.: to go beyond, to outsail; to avoid, pass, over, escape (минути); to overlook; (недобачи- ти)	ту мейк е мистейк, ту бі мистей- кен, ту бі ин ді вронг; ту мис, мейк е фолз стровк; ту ер; ту гов (ран) естрей, ту бі авт ов ді вей, ту гов бійонд, автсейл, евойд, пес овер, ескейн, оверлук

к,  
вей-  
мув  
фро,  
ввинг

к,  
инг,  
тинг  
вей-  
окт-  
ту бі  
с, ту  
дан;  
р,  
у ріл

е  
к, ту  
ей-  
ту бі  
онг;

фолз  
ту  
гов  
рей,  
г ов  
ї, ту  
нд,

пес  
ейц,  
рлук

хибкий,  
(хитливий,  
хиткий,  
слабий,  
несталий  
в характері,  
вагаючий  
ся)

хибкий  
(уступчи-  
вий)

хибкий  
(хитрий,  
спритний,  
меткий,  
проворний)

хибкість  
(несталість,  
змінність)

хибкість  
(м'якість,  
слабкість  
характеру)

хибний

хибнути  
(хитнути,  
потрясти,  
наклонити)

хибнути  
(наклонити  
ся)

tottering;  
unsteady,  
staggering;  
weak;  
uncertain;  
failing in  
one's word,  
hesitating;  
wavering  
yielding,  
compliant

unning,  
clever,  
shifty,  
evasive  
(ухилью-  
ча-ї ся від)

instability,  
instableness;  
unseaworthi-  
ness  
(в морепл.)  
weakness  
(of character)

faulty,  
faultful,  
wrong, false,  
erroneous,  
unsound,  
incorrect

to shoke,  
incline, lean

to incline,  
bend (over),  
lean (over).  
to bow

taterring,  
onstedі,  
stetering;  
vik, onсер-  
тен; фейлінг  
ин вонз  
верд, гези-  
тейтинг,  
вейверінг  
їлдінг  
комплайент

канінг,  
клевер,  
шпфті,  
іво-йсив

инстебили-  
ті, инстебл-  
нес, онсвер-  
динес

вікнес (ов  
керектер)

фолті,  
фолтфул,  
(в)ронг,  
фолз, іров-  
ніос,  
онсавнд,  
инкорект  
ту шейк,  
инклайн,  
лін

ту ин клайн  
бєнд (овер),  
лін (овер),  
бав

<p><b>хибнути</b> (зробити блуд, не удати ся, <b>хибити</b>)</p>	<p>to make a mistake; to fail, to fall short, to miscarry; to miss</p>	<p>ту мейк е мистейк, ту фейл, фол шорт, ту мшскері; ту мис</p>
<p><b>хибнути</b> (минути, обійти)</p>	<p>to avoid; pass over (away), to set aside; evade (пр. difficulty) to escape from, to be passed (пр. we are passed the danger)</p>	<p>ту евойд, пс евер (свей), сет ссайд; евей-де, ескейн фром, ту бі пест</p>
<p><b>хибнути ся</b></p>	<p>to beshaken; to stagger; to shake a little, waver, to be inclined</p>	<p>ту бі шей-кен, ту стегер, шейк е лит'л, вей-вер, ту бі</p>
<p><b>хибувати</b> (бракувати)</p>	<p>to be absent; to fail; to want, to be in want, to be wanting: (to ail, to be the matter with)</p>	<p>инклайнд ту бі ебсент, ту фейл, ту вонт, ту бі ин вонт, ту бі вонтінг; ту ейл, ту бі ді метер</p>
<p>(що Вам <b>хибує?</b>)</p>	<p>what ails you? what is the matter with you?</p>	<p>вид гват ейлз ю? гват из ді метервидю?</p>
<p><b>хижа</b> (комната)</p>	<p>room, chamber; store-room; store-house</p>	<p>рум, чейм-бер, стор-рум, стор-гавс</p>
<p><b>хижа</b>, (хата, дім)</p>	<p>house, hut, cottage</p>	<p>гавс, гот, катедж</p>
<p><b>хижа для худоби</b>(хлів)</p>	<p>stable</p>	<p>стейб'л</p>

хижак (2.-а)	robber, ravisher; plunderer, pillager, (о птицях: bird of prey; о звірятах: carnivorous animal, beast of prey	рабер, ревишер; плондерер, пиледжер, берд ов прей; кар- ниверос енимел, біст ов прей
хижацький (adj.)	rapacious; predatory; pillaging, plundering	репейшос, предеторі, пиледжінг, плондерінг
хижацтво	robbery, rapacity, rapacious- ness; pillage, plunder	рабері, репеситі, репейшес- нес, пиледж, плондер
хиж(оч)ний (adj.)	of roorn	ов рум
хижий	rapacious, ravenous; pillaging, plundering; of robbery (—prey)	репейшес, ревенос, пиледжінг, плондерінг, ов рабері, (прей)
хижість	rapacity, ravenous- ness; lust of booty; wildness, savageness (дикість)	рспеситі, ревенеснес, лост ов буті, вайлднес, севеджнес
хижі племена	pillaging (plundering) tribes	пиледжінг (плонде- рінг) трайбз
хикавка (икавка)	hiccup(s) hiccup, hickup	гикоц(с)

ХИКАТИ, ХИКнути, (ИКнути)	to hiccup, hiccup; hiccup, to have the hiccup hiccupping, hiccup	ту ГИКОП, Т Г'В ГИКОП
ХИКАння, ГИКАН-Є, -НИ		ГИКОПІНГ, ГИКОП
ХИХКАТИ, ХИХОТІТИ, (СЬМІЯТИ СЯ ПОТАЙКОМ, — НИШКОМ)	to titter, giggle, tehee	ту ТИТЕР, ГИГЛ, ТІГІ
ХИХОТНЯ	tittering, giggling, tehee	ТИТЕРІНГ, ГІГЛІНГ, ТІГІ
ХИЛ-ИТИ, -ЯТИ, ХИЛЬнути, СХИЛЯТИ	to bend, incline, bow; turn, stoop (пр. body); to lean	ту БЕНД, ИНКЛАЙН, БАВ, ТЕРН; СТУЦ, ЛІВ
ХИЛИТИ СЯ (СХИЛИТИ СЯ)	to incline, lean, tend, draw towards, grow towards, decline; bend (over), to bow, stoop, to be inclined, to be disposed, to yield, give in, go down	ИНКЛАЙН, ЛІВ, ТЕНД, ДРО ТОВ(Е)РДЗ, ГРО ТОВ(Е)РДЗ, ДЕКЛАЙН, БЕНД (ОВЕР), ТУ БАВ, СТУЦ, ТУ БІ ИН- КЛАЙНД, ТУ БІ ДИСПОВЗД, ТУ ІЛД, ГІВ ИИ, ТУ ГОВ ДАВН
(ДЕНЬ ХИЛИТЬ СЯ К ВЕЧЕРІ	the day is declining (is almost spent)	ДІ ДЕЙ ІЗ ДЕКЛАЙНІНГ (ІЗ ОЛМОСТ СПЕНТ)
СОНЦЕ ХИЛИТЬ СЯ К ЗАПАДІ	the sun is setting (-goes down)	ДІ СОН ІЗ СЕТІНГ (ГОВЗ ДАВН)

ЛІТИ СЯ  
КОП, ТУ  
В ГИКОП

ІНГ,  
ГИКОП

ТЕР,  
ІЛ, ТІГІ

ІНГ,  
ІНГ, ТІГІ

ІД,  
КЛАЙН,  
ЕРН;  
Ц, ЛІН

ІН,  
ТЕНД,

(Е)РДЗ,

(Е)РДЗ,  
ІН,  
ОВЕР),

СТУЦ,  
ІН-

ІД, ТУ  
ПОВЗД,  
ГІВ

ТУ ГОВ  
ДІВН

ІЗ  
ІНІНГ

МОСТ  
ПЕНТ)

ІЗ

(ГОВЗ  
ДАВН)

ХИЛИТИ

1135

ХИМЕРИ

ХИЛИТИ чарку	to drink [out], to empty (a glass)	ТУ ДРИНК (авт), ту емті (е глес)
ХИЛКИЙ	easy bending (bowing, —inclining, —stooping); pliable, yielding	ІЗІ БЕНДІНГ (бавінг, инклайнінг, ступінг), плайебал, ілдінг
ХИЛЬЦЕМ, ХИЛЬЦІ (adv)	bendingly, stoopingly; bent down, bowed down; in sneaking manner	БЕНДИНГЛІ, СТУПІНГЛІ, БЕНТ ДАВН, БАВД ДАВН, ИН СНІКІНГ МЕНЕР
ХИЛЬЦЕМ КОВНУТИ	to drink out all at once	ТУ ДРИНК АВТ ОЛ ЕТ ВОНС
ХИМЕРА, (ПОТВОРА)	Chimera	КИМІРА, КАЙМІРА
ХИМЕРА, (МРІЯ)	illusion, day-dream, revery, fancy, chimera, raving, nonsense, idle talk	ІЛ(Й)УЖЕН, ДЕЙ-ДРІМ, РЕВЕРІ, ФЕН- СІ, КИМІРА, РЕЙВІНГ, НОНСЕНС, АЙД'Л ТОК
ХИМЕРИ (pl.)	fantastic(al) (chimerical) fictions (inventions); false stories; caprices; fancies, whims, oddities	ФЕНТЕСТИКЕЛ (КИМЕРИКЕЛ) ФИКШЕНЗ (ИНВЕН- ШЕНЗ); ФОЛЗ СТОРИЗ; КЕПРИСЗ, ФЕНСІЗ, ГВИМЗ, АДИТІЗ
ХИМЕРИ ГОНІТИ	to talk (say) nonsense, to rant, (каженіти)	ТУ ТОК (СЕЙ) НОНСЕНС, ТУ РЕНТ



химери	to show (display) caprices	ту шов (дисплей) кеприсез
химерити, химерувати	to be whimsical (chimerical); to be capricious, to have a capricious humor	ту бі гвим- сикел (кимс- рикел), ту бі кепришес ту гев е кепришес юмер
химерний	fantasti(cal), whimsical, odd, eccentric, queer; chimerical skittish	фентести- к(ел), гвим- сикел, ад, ексентрик, квір, киме- рикел скитиш
химерний (нерозваж- ний, непо- стійний)	capricious, sottish, quarrelsome; absurd	кепшес, сатиш, кворелсом; ебсод (ебсод)
химерний (дивачний, сварливий)	queer fellow, comical (droll, funny) person, eccentric person; fantastical (whimsical) person, chimerical person	квір фелов, комикел (дровл, фоні) персон, ексентрик персон, фентестикел (гвямсикел) персон, кимерикел персон
химерник; химерниця (f.)	fantastical- ness, whimsical- ness, queerness; skittishness	фентести- келнес, гвимсикел- нес, квірнес, скитишнес

ність

лей)  
исез  
им-  
имс-  
ту  
шес  
тев е  
ес  
омер  
и-  
вим-  
д.  
рик,  
ме-  
кел

иц,  
м;  
рд)  
ов,  
кел  
ні)

к  
он,  
кел  
ел)  
он,  
л  
он  
ес,  
л-  
ес,  
ес

химерно

1137

ХИМОРЮДИТИ

химерно

chimerically,  
fantastically,  
eccentricly

кимерикелі,  
фентестикес-  
лі, ексент-  
риклі

(химерно,  
сьмішно)

comically,  
queerly,  
ridiculously,  
laughably

комикелі,  
квірлі,  
ридикюлес-  
лі, лефеблі

химорода  
(химера,  
примха)

fancy, whim,  
caprice,  
oddity

фенсі, гвим,  
кеприс,  
адиті

химорода  
(химсродь,  
ворожби-  
цтво, чаро-  
дійство)

socery,  
witchcraft;  
charm;  
weird, spell-  
work

сорсері,  
вичкрефт  
чарм; вірд,  
спелворк

химороди  
гнати

to be  
whimsical,  
to be chi-  
merical, etc.

ту бі гвим-  
сикел, ту бі  
кимерикел

химороди  
гнати  
(ворожити)  
(заниматись  
чародій-  
ством)

to practice  
socery

ту пректис  
сорсері

химороди-  
ти

to be  
whimsical  
(chimerical,  
--capricious),  
etc., to be  
selfwilled  
(wayward),  
(бути упер-  
тим)

ту бі гвим-  
сикел,  
(кимерикел,  
кепришес),  
ту бі селф-  
вилд  
(вейверд)

химороди-  
ти (ворожи-  
ти, занима-  
тись чаро-  
дійством)

to practice  
socery

ту пректис  
сорсері

химород-ний	capricious, whimsical, chimerical; selfwilled	кеприншес, гвимсикел, кимерикел; селфвилд (упертний)
химород-ний (добутий чародійством)	obtained (gained, earned) by witchcraft (sorcery)	обтейнд (гейнд, ерид) бай вичкрефт (сорсері)
химород-ник (чародій, знахар)	sorcerer, enchanter, wizard, warlock, conjurer	сорсерер, енчентер, визерд, ворлак, коуджорер
химород-ниця (знахарка, відьма)	sorceress, witch	сорсерес, вич
химород-ництво	witchcraft, witchery	вичкрефт, вичері
{ хиріти, хирляти, хирляти	to be sickly; to ail; to be ill (sick), to be indisposed; to weaken, grow feeble (weak)	ту бі сиклі, ту ейл, ту бі ил (сик), ту бі индисповзд, ту вікен, ту гров фібел (вік)
{ хирлявий, хир(п)ий, хиренний	sickly; ailing;	сиклі, ейлінг,
хирляк	delicate, ill, unhealthy sickly (delicate) man	деликет, ил, онгелті сиклі, (деликет) мен
хирний (бідолашний, слабодушний, боязький; брудний; блудний, рознуєтний)	poor-spirited of nothing, null; poor, pitiful; bad; filthy, dirty, nasty, squalid; obscene	пур-спиритед, ов нотінг, нол, пур, пшті-фул, бед, фїлті, дерті, несті, скво-лід, обсеін

хири, хиричка	illness, sickness, disease	илнес, сикнес, дивіз
хири (слабий чоловік)	sick (inwell) man (person), having an unhealthy look	спк (онвел) мен (пер- сон), гвінл ен онгелт луз
хист (хисть)	skill; dexterity; expertness; talent, ability, aptitude, faculty, capacity, genius, (спосібність)	скил, декстериті, експертнес, талант, ебилиті, сптит-юд, фколті, кеспеситі, джінінос
природний хист (при- родні спо- сібності)	innate talent(s) innate endowments	иннесйт талант(с) иннейт ендавмент
(хист, огорода)	enclosure, fence, ringfence; barrier; rampart, bulwark	енкловжер, фенс, ринг- фенс, берйер, ремперт, болверк
хистити (боронити)	to protect, stand by (—up for); shelter; defend, stand in defence of; to apologize, justify; to hide	ту протект, стенд б.й (ан фор); шелтер, діфенд, стенд ин діфенс ов; ту еполо- джайз, джостифай, гайд
хистити (огорожува- ти)	to enclose, fence in, shut in	ту енкловз, фенс ин, шат ин

хисткий (спосібний)	apt, capable, fit; qualified for, skillful, dexterous, expert, versed; neat-handed; alert; clever	спт, кей-неб'л, фит, кволифайд, фор, скил, фул, декстерос, експерт, верст, нитгендед, елерт, кле-
хисткий (вигідний)	easy, comfortable (пр. saddle)	ізі, комфортеб'л
хистка рука	master-hand	местер-генд
хисткий, (гнучкий), (хиткий, хитючий)	pliable, flexible; lively	плайб'л, флексиб'л, лайвл
хисткий (несталий, хитаючий ся, хитю- чий)	unsteady, tottering, staggering, wavering, hesitating	онстеді, татерінг, стегерінг, вейверінг, гезитейтінг
хисткий (хирлявий)	sickly, ill, unhealthy, delicate; of declining health)	онклі, ил, онгелті, делікет, (ов деклайнінг гелт)
хит-ати, -нути (трясти)	to shake; to joggle; rock, (колисати), to swing (гойдати)	ту шейк, джог'л, рок, свинг
хитати ся (хитнути ся)	to move, totter, stagger; to be unsteady; to shake; to waver (пр. ship), swing, balance; rock	ту мув, татер, стегер, ту біонстеді, ту шейк, вейвер, свинг, Беленс, рок

ХИТВАНИЙ, ХИТЛИВИЙ	unsteady, tottering, staggering, wavering; (failing in ones word, несталий); shakenable	онстеді, татерінг, стетерінг, вейверінг, фейлінг ви вонз верд; шейкеб'л
ХИТРИЙ (дестивий)	cunning, crafty, sly, artful; sharp, deep	капінг, крефті, слайт артфул, шарп, діт
ХИТРИЙ (скорий, бистрий, вправний)	quick; ingenious, witty, cute (дотепний); skillful, clever	квик, шиджиніос, вیتی, кют; скилфул, клевер
ХИТРИК (2-я) (ХИТРУП)	a crafty (artful, blade, sly) dog; dodger	е крефті (артфул, блейд, слайт) догі; доджер
ХИТРИТИ, ХИТРУВАТИ	to use (employ) cunning, (—craft, — slyness); to dodge, to act cunningly (—artfully —craftily)	ту юз (емплой) капінг (крефт, — слайнес), ту додж, ект капінглу (артфулі, —крефтілі)
ХИТРИЄТЬ (ХИТРОЦІ, pl.)	cunning, craft, artful- ness, slyness; artifice, double- dealing, cunningness, craftiness	капінг, крефт, артфулнес, слайнес, артифис, доб'л-ділінг капінгнес, крефтинес
„Всіми хи- тряними“	by hook or by crook	бай гук ор бай крук

хитрість (сиритність, справність) хитрун	cleverness, skill  artful fellow, sly-boots, sly-fox	клевернес, скил  артфул фелов, слай- буте, слай- Факс
хитрунка хитруха	artful (sly) woman	артфул (слай) вумен
хихич-ки, (2. pl.-ок); (хихіт, сьміх) (хихітня, хишки)	tittering, giggling, te- hee	титерінг, гиглінг, ті-гі
хихлатий (цущистий)	downy, woolly, lanuginous	давні, вулі, лен-юджи- нос
хихлатий (гіллястий) (гильча- стий)	branchy, twiggy, ramous, ramose	бренчі, твігі, реї- мос, ремовс, реймовс
хихотати, —ся	to titter, giggle, te- hee, to laugh	ту титер, гигел, тігі, леф
хиць, (interj.)	(it expresses falling or bounding, (jumping)	ит експре- сес фолінг ор бавндинг
хищ-ий, -ний хижий хід (2. ходу)	rapacious, predatory, (of) robbery walk, going, gait, course (pr. of an affair); march, procession; move, movement (рух); bearing	репейшес, предетері, ов рабері вок, гоінг, гойт, коврс, марч, про- сешен; мув, мувмент, берінг

хід	1143	хірургічний
гордий хід (горда пове- дінка)	a lofty (proud) bearing	е лафті (правд) берінг
хід (крок)	tread, step, pace, foot- step	тред, степ, пейс, футстен
хід (збут)	sale	сейл
хідлі (pl.)	stilts, scatches	стилтс, скечез
хідник (2.-а)	sidewalk, foot-path, foot-way	сайдвок, футсет, футвей
Хіни	China	чайна
хінський (adj.),	Chinese	чайніз
Хіньчик		
хінїна (лік проти горячки)	quinine; quina	квинїн, квинайн; кіна, квайна
хірагра	chiragra (gout in the hands)	кайрагра
хірольоґія (розмова на міґи)	chirology	кайролоджи
хіромантія (ворожене з руки)	chiromancy	кайроменсі
хіромантик (ворожбит)	chiromancer, chiromantist	кайромен- сер, кайро- ментист,
хіроманти- стка (ворож- ка) (f.)	chiromanist	кайроме- нист
хіротонїя (рукополо- жене)	imposition of hands	импозишен ов гендв
хірургія (наука про лікарскі операції)	surgery	серджері
хирург	surgeon	серджен
хірургіч- ний	surgical	серджикел



хисуватися (покористу- вати ся)	to profit, to avail one's self of, to take advantage, to make use of; to enjoy, possess	ту профит, евейл вонз селф ов, тейк едвен- тидж, ту мейк юс ов; енджой, позес
хисувати ся красною погодою	to profit by the fine weather	ту профит бай ді файн ведер
хисуватися (по)радою	to avail one's self of advice	ту евейл вонз селф ов едвайс
хисувати ся добрим здоровлєм	to enjoy good health	ту енджой гуд гелт
хисувати ся довірєм, (--кредитом)	to possess credit, to be in credit	ту позес кредит, ту бі ни кредит
хить	desire, inclination, longing, liking; taste: wish; will, mind;— eagerness, (пожадли- вість)	дезайер, инклиней- шен, лон- гінг; лай- кінг, тейст, випи, вид, майнд, ігернесс
мати до чо- го хить	to have a mind for	ту тев е майнд фор
хлань (безодня)	abysmal depth, abyss, chasm, abysm	обизмел депт, ебис, кезм, ебизм
хлань (множество)	multitude, crowd, (great) quantity	малтит-юд, кравд, грейт квонтиті
хлань (цекло)	bottomless pit	батомлес пит

хлебеснути (хлепнути, вицпнті)	to drink, to empty (a glass)	ту дринк, емті (е гласе)
хлепнті (2. хлепоту) хлепотітя (1. s. хлепо- чу)	dashing, gushing to dash, splash, gush	дешніг, гошівг ту дені, сплеш, гош
хлептати, хлебтати, (хлнстатн)	to sup, sip, to eat with a spoon (a liquid dish). to lap	ту соп снн, іт вид е спун е (лик вид днш), ту леп
хлннути (внцлявати, лляти си)	to break forth, to gush out, come out with a gush, spout; to rush; pour in torrents	ту брейк форт, ту гош авт, ком авт ви е гош, спавт, ту рош, повр нн торенте
кров хли- нула із рани	the blood gushed forth from the wound	ді блод гош форт фр юм ді вунд
дош хли- нув	the rain came pouring down	ді рейн кейм ров- рінг дави
хлнп, хли- пан-е, -ня (рндане)	sobbing, sob; weeping	сабінг, саб, (собо), віпінг
хлнп-ати, -нути хлнпн (pl.)	to sob; to weep; sobbing, sobs; weepings; tears	ту саб, ту віп сабінгз, сабз, віпінгз, тірз
хлнс-нути, тати, (хлеп- тати, серба- нн, пнті, удлнті пр. горідку)	to sup, sip; to drink; to eat with a spoon (a liquid dish); to suck in	ту соп, снн. дринк, ту іт вид е спун (е лнквнд днш), ту сак нн

хлист, (2.-у)	smacking (cracking) of a whip	смакінг (крекінг) ов е гвиц
хлист (прут) батіг	whip, scourge, rod	(г)виц, скордж (скердж), рад
хлистик (поликаю- чий)	swallower	сваловер
хлистик (харлак, бідолаха, худобахо- лок)	poor fellow, wretch	пур фелов, реч
хлиськати (плюскати, оббризь- к(ув)ати, хлинути)	to splash, sprinkle; to gush	ту сцлеш, спринкел, ту гаш
хліб (свіжий хліб жовнір- ский хліб підняти у кого хліб (заняте)	bread; (loaf) new bread ammunition bread to put out of bread	брєд; ловф ню брєд емюнишен брєд ту цут авт ов брєд
хліб—сіль	bread and salt, gener- ous hospi- tality	брєд енд солт, дже- нерос гос- пителиті
хлібе-ня, -ць, хлібчик	small loaf (of bread)	смол ловф (ов брєд)
хлібина	one loaf	вон ловф
хлібити	to provide (supply, furnish, stock, store) with bread; to give (to send bread	ту провайд (соцлай, ферниш, стак, стовр) вид брєд, ту гив (ту сєнд) брєд

лібити  
г  
нг) ов  
е гвиц  
кордж  
ж),  
рад  
ер  
лов,  
реч  
еш,  
нkel,  
у гош  
ловф  
ед  
ашен  
брєд  
авт  
в брєд  
нд  
, дже-  
гос-  
телиті  
ловф  
в брєд)  
овф  
овайд  
оплай,  
ш,  
стовр)  
ред,  
ив (тз  
д) брєд

**хлібити**

**хлібний**

хлібити  
(пр. ніж),  
(брудити  
ніж)  
хлібити  
(ніддобрю-  
вати ся,  
похлібляти,  
влестити  
кому, уго-  
джити,  
догоджати  
(она любить  
коли її  
хліблять)  
(він хлібить  
її примхам  
хлібний  
хлібний  
ринок  
хлібні  
склади  
хлібна  
торговля  
хлібний  
торговель-  
ник  
хлібний рік  
хлібний  
край (хліб-  
на сторона)

to soil (to  
dirty, to  
spot) with  
bread  
to flatter,  
sycophant;  
to please, to  
gratify,  
satisfy,  
humo(u)r  
she is fond  
of hearing  
herself  
flattered  
he humo(u)rs  
her  
(of) bread;  
(of) corn;  
fertile in  
corn; fertile;  
lucrative  
corn-market  
corn-grana-  
ries, public  
granaries;  
store-houses  
corn-trade  
corn-  
merchant,  
corn-factor,  
corn-  
chandler  
fertile year  
a country  
fertile in  
corn

ту сойл  
(дерті, снат)  
вид брєд  
ту флетер,  
сикофент,  
плиз, грети-  
фай, сетис-  
фай, гюмер  
пі из фонд  
ов гірніг  
герселф  
флетерд  
гі гюмерз  
гер  
(ов) брєд.  
(ов) кори,  
фертил ин  
корн,  
фертил,  
л(й)укретив  
корн-маркет  
корн-грєне-  
різ, поблик  
грєнеріз,  
стор-гавєз  
корн-трєйд  
корн-мер-  
чєнт, корн-  
фєктор,  
корн-чєнд-  
лєр  
фертил їр  
є контрі  
фертил ин  
корн

хлібне заняте	Incrative place (—em- ployment)	л(й)укретив плейс (ем- плоймент)
хлібне дерево	bread-tree, artocarpus, bread-fruit tree	брѣд-трі, артокарпос, брѣд-фут трі
хлібні ростини	cereal plants	сіреел (сірійел) плентс
хлібний (богатий хлібом, ма- ючий много хліба)	abundant in corn (-bread) having plenty of corn(-bread)	ебондентин корн (-брѣд) гевінг плен- ті ов корн (брѣд)
хлібний (незаконно- роджений, неправес- ний, не- плюбний)	illegitimate, natural	иледжити- мет, нечерел
хлібне дитя	bastard, love-child	бастерд, бестерд. лав-чайлд
хлібна дочка	illegitimate daughter	иледжити- мет дотер
хлібодар- (ник), (виховач, (2.-а) пістун, плекатель)	foster-father, nursur, nourisher	фостер- фадер, нер- сер, (нерсер) норішер
хлібодар- (ник), (добродій, добротво- рець)	benefactor	бенефектер
(хлібодар- (ник), (доставник, покупець)	caterer; (purchaser, purveyor, buyer)	кейтерер, (перчесер, первейер, байер)
хлібодар- ниця (добродійка)	benefactress	бенефектрес

хлібодар-  
ниця, -ка,  
(шістунка,  
плекателька

хлібодар-  
ниця (f )  
(доставниця  
закупниці)

хлібодар-  
ник, хлібо-  
давець

хлібороб-  
(ник)

хлібороби-  
ти

хліборобка

хлібороб-  
ний (adj.)

foster-  
mother,  
foster-dam,  
foster-nurse,  
nurse  
caterer,  
(buyer)

employer,  
master

farmer;  
tiller,  
ploughman,  
husband-  
man;  
agriculturist,  
agricultor;  
peasant

to employ  
one's self  
with (to be  
employed on)  
husbandry  
(agriculture),  
to cultivate  
(to till) the  
ground, to  
give one's  
self up to  
agriculture

farmer's  
wife;—or:  
woman who  
gives herself  
up to agri-  
culture

tillable,  
arable, tilth;  
of ploughing

Фостер-ма-  
дер, Фостер-  
дем, Фостер-  
нерс, нерс  
(норс)  
кейтерер,  
(байер)

емплойер,  
местер

Фармер, ти-  
лер, плав-  
мен, гов-  
бендмен,  
егриколче-  
рист, егри-  
колчер,  
пезент

ту емплой  
вонз селф  
вид (ту бі  
емплойд ан)  
говбендрі  
(егрикол-  
чер), ту кол-  
тивейт  
(тил) ді

гравнд, ту  
гив вонз  
селф ап ту  
егриколчер  
фармерз  
вайф; ву-  
мен гу гивз  
герселф ту  
егриколчер

тилебл,  
ереб'л, тилт  
ов плавінг

хліборобна земля	arable land, plough-land, tilth	ср'б'л ленд, плав-ленд, тилт
хліборобні (хлібороб- ські знаряди)	implements of husbandry ploughing tools	имплементс ов гозбендрі плавінг тулз
хліборобет- во	agriculture, husbandry; tillage, tilling	сґриколчер, гозбендрі, тиледж, тилінг
хлібороб- с(ь)кий	agricultural; (aratory)	сґриколче- вел; ереторі
хлібород- ний (adj.)	fertile, fertile in corn	Фертил, Фертил ин
хлів	stable, stall	корн стейб(е)л, стол
(хлів для свинний)	sty	стий
хлівний (adj.)	(of) stable	(ов) стейб'л
хлоп (мужчина)	man, male	мен, мейл
хлоп, мужик, селянин)	peasant, rustic	пезент, ростик
хлопак	youth, lad, boy; fellow	ют(с), лед, бой, фелов
хлопець	boy, lad; male child	бой, лед, мейл-чайлд
хлопити (захвачува- ти) дух, душити (запахом)	to take breath from, to put out of breath	ту тейк брет фром, ту пут авт ов брет
(хлопить в мені дух	breath fails me; I get out of breath, it takes breath from me	брет фейлз мі; ай гет авт ов брет, ит тейкс брет фром мі

хлопка	peasant's wife, country woman	пезенте найф, кон- трі вумен
хлопство	peasants, common people, populace, populacy; peasantry, rusticity, churlishness	пезенте, ко- мон пішел, нашюлес, нашюлесі, пезентрі, ростиситі, чорлишнес
хлопе(ь)кий	of peasant; rustic, churlish, boorish	ов пезент, ростик, чор- лиш, буриш
хлопцюва- ти	to be in boyish (childish) age, to be a boy	ту бі ви бойни (чайлдиш) ейдж, ту бі е бой
хлоп-цюга, -чкеско, -чище	big boy; lad	биг бой, лед
хлопча, (2.-ти). (хлопчени, хлопчик, хлопя)	little (small) boy	лит'я (смол) бой
хлопячий (adj.)	boyish; childish (дитячий), infantine, infantile, puerile; (of) boy	бой-ни, чайлдиш, инфентайн, инфентайл, пюерайл, пюерил; (ов) бой
хлоста (хльора)	whipping, fustigation; whip; punishment with rods; flogging, stripes, bastinado,	гвишинг, фостигей- шен, гвиш; понишмент вид рядз, флагінг, страйпс, бестонейдов



хльорка, (фльондра) (f.)	street-walker, strumpet, prostitute	стриг-вокер, стромпет, преститит-ка
хльорич- ний (adj.)	chlorous	кловрѳос
хльор (жовтавий газ добілення полотна)	chlorin(e)	кловрин, (кловрай)
хльороза (блїдниця)	chlorosis	кловрѳосис
хльорѳотич- ний (хорий на блїдни- цю)	chlorotic	кловрѳотик
хльорѳил	chlorophyll, (green coloring matter of the leaves and other parts of plants)	кловрѳил
хльорѳорм (плин до усиплюва- ня)	chloroform	кловрѳорм
хльостити	to whip, to lash	ту гвин леш
хлюнути, — хлинути		
хлюп!	expresses: dashing (gushing) of water, falling into water	експресес дешїнг (гешїнг) ов ватер, фо- лінг вину ватер
хлюпан-є, -ня	splashing, sprinkling	сплешїнг, спринклїнг
хлюп-ати, -нути, (хлюснути)	to splash, to gush, to sprinkle (about)	ту сплеш, гош, сприн- кел (сбавт)

**ХЛЮПАТИ**

іт-вокер,  
оміст,  
стіт-ют

врос

врин,  
доврайн)

ровенс

ротик

рофіл

роформ

ин леш

ссез

дешінг  
інг) ов

о, фо-  
г нину

ватер  
шінг,

нклінг

леш,  
сприв-  
(ебавт)

**ХЛЮПАТИ СЯ**

1153

**ХЛЯПУТИ**

ХЛЮПАТИ СЯ  
(ХЛЮПНУТИ  
СЯ)

ХЛЮПОСТАТИ  
СЯ

ХЛЮПОСТІТИ  
ХЛЮПОТІТИ

ХЛЮЦ  
(2.-а) ш.

ХЛЮЦА  
(2.-і), і.

ХЛЮЦИТИ  
(СТІКАТИ)

ХЛЯКИ,  
(ФЛЯКИ,  
ельбухи,  
бєбєхи,  
утрєба, шлу-  
нок, кєндюх  
потрух(и)

ХЛЯКИ  
(МІЗДРИ)

ХЛЯНУТИ,  
ХЛЯТИ,  
слаб(а)ТИ,  
несилЯТИ  
СИ, ПІДУПА-  
ДАТИ НА  
СИЛАХ)

ХЛЯНУТИ  
(ХЛЯТИ СЯ  
ЛИТИ СЯ)

to splash,  
dash, to  
splatter,  
splash about  
to splash  
(dash) in  
water

stream of  
rain; rain-  
pour, (залив-  
ний дощ)  
to flow (run)  
down,  
trickle down  
chitterlings,  
tripe, gut

scrapings,  
parings (of  
hides); flesh-  
side, inner  
skin; septum  
(in fruits)  
(пересічка  
перегород-  
ка)

to grow  
weak,  
become  
feeble, to  
weaken, to  
wear one's  
self out; to  
sicken

to flow, run  
(down)

ту сплєш,  
дєтсплєтєр,  
сплєш єбавт

цлєш (дєш)  
ин ватєр

ту сплєш

єтрім ов  
рєйн, рєйн-  
пєвр

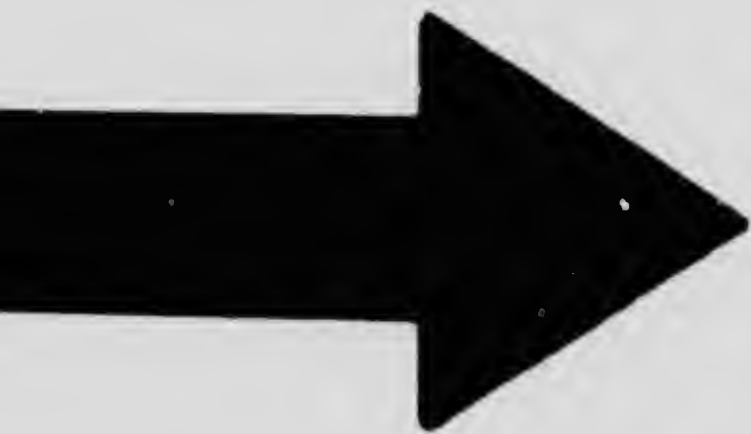
ту флєв  
(рєв) дєвн,  
трєкєл дєвн  
чєтєрлєнєз,  
трєйєт єєт

єкрєйпінєз,  
пєрєнєз,  
флєш-сєйєд,  
иннєр скєн,  
сєуєтєм

ту єрєв вєк,  
єікєм фєбєл,  
ту вєкєн, ту  
вєр вєнєз  
сєлф євєт;  
ту сєкєн

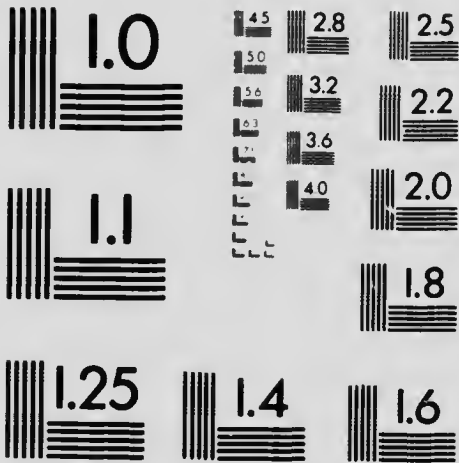
ту флєв,  
рєк (дєвн)





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 286-5989 - Fax

хлянути (хлинуги)	to gush out (-forth), come out with a gush, break forth, spout, to rush, pour in torrents; to hurry, run, rush, (пр. crowd)	ту гош авт (—форт) ком авт ви е гош, брей форт, спав рош, повр ин торент гарі, ран, рош
хляпавиця (хляга)	rainy (or: snowy) weather; showery weather, wet weather	рейні, (сно ві) ведер шавері ве дер, ве веде
хляпавиця (болото)	mire	май'р
хляпати хляшнути (ударяти, лопати)	to knock, clap, crack, snap, to slam (пр. the door, to shut a door with noise — лопнути дверима)	ту нак, клеп, крен снен, ді слем, т шат е дор вид ной
хляпати (бити) в до- лоні	to clap hands, to applaud	ту клеп гендз, т ешло
хляпати (траскати) батою	to crack a whip	ту крек е гви
хляпати (бити, уда- рити)	to whip, lash, fustigate, cut, strike, spank	ту гвиц, леш, фостк гейт, кат, страйк, снен
хляшнути батою по лиці	to cut (to give a cut) across the face with whip	ту кат (гив е кат екр ді фейс вид гви

он авт  
—форт),  
авт вид  
ш, брейк  
т, спавт,  
д, повр  
торентс,  
, ран,  
рош

ні, (сно-  
і) ведер;  
ері ве-  
дер, вет  
ведер

р  
так,  
п, крек,  
д, ді  
сдем, ту  
е дор  
вид нойз

леп  
ендз, ту  
ешлод  
рек е  
гвин

вин,  
, фести-  
, кат,  
йк,  
сненк  
ат (гив  
ат екрос  
ейс вид  
гвин

дощ (-вітер) хляпає (бе) по лиці	rain (wind) cuts the face	рейн (винд), катс ді фейс
дощ хляпає (дрібний дош падає)	rain pours in torrents	рейн поверз ин торентс
хляпати (падати, пр. сніг, дош, кров)	flow; gush	флов, гош
(кров хля- пає (сильно тече)	the blood comes out with a gush, blood flows copiously	ді блод комзавт вид гош, блод фловз ковпнеслі експресез е
хляп! хлясь! хльоп! (interjection (оклик) of —хляпати)	expresses a stroke (blow,— knock, hit, shock)	експресез е стровк (блов, нак, гит, шак)
хлятьба	phlegm, mucus, pituite, humour	флем, мю кос, пит- юайт, юмер
хмар-а,-ина хмара (мно- жество)	cloud multitude, crowd, great number,	клавд молтит-юд, кравд, грейт номбер,
(натовп, юрба)	swarm	сворм
хмарене (захмарене хмарити ся)	clouding cloudiness to cloud, become (grow) cloudy, to be (to become) overcast, to look over- cast, to darken	клавдінг клавдинес ту клавд, біком (гров) клавді, ту бі (біком) оверкест, ту дук овер- кест, ту даркен

хмарити ся в душі (смути́ти ся)	to grieve, mourn, yield to sorrow, to be sad (sorrow- ful)	ту гі́в, моврн, їлд ту сорюв, ту бі сед (—со ровфул)
хмар(н)ий, хмаристий	cloudy, overcast; gloomy, lowering; of cloud	клавді. оверкест, гдумі, ла- верінг, ов клавд
(днесь с хмарно хмаровий	it is cloudy to-day of cloud, (of) rain	ит из клав- ді тудей ов клавд, (ов) рейн
хмарові каплі	rain-drops	рейн-драпс
хмаровла- дар	the master of clouds, (Jove)	ді местер ов клавдз
хмаролом	heavy shower water-spout	геві шавер, ватер-спавт
хмелевий (хмілевий)	of hops, (of) hop	ов ганс, (ов) ган
хмелевод	cultivator of hops	колтивей- тер ов ганс
хмелений	brewed with hop	бруд вид ган
хмельний (хмільний, опияню- чий)	intoxicating, inebriating	интоксикей- тінг, ині- бриейтінг
хмельний (п'яний)	tipsy, drunk, in liquor	типсі, дронк, ин ликер
хмельник, хмільник	hop-field, hop-ground, hop-garden	ган-філд, ган-гравнд, ган-гарден
хмелина	one hop- plant; the branch or tendrill of hops	вон ган- плент; ді бренч, ор тендрма ов ганс



хмелина  
(хмелеве  
стебло)

hop-bind,  
hop-vine

гап-байнд,  
гап-вайн

хмелина  
цвітистий  
пупинок  
(брюсть)  
хмелю)

flower-bud  
of hops

флавер-бад  
ов гапс

хмелити

to hop,  
brew with  
hop

ту гап, бру  
вид гап

хмелити  
(упивати)

to make-  
drunk

ту мейк  
дронк

хмел-вовий,  
-евий

of hop(s),  
made of  
hops,  
consisting  
of hops

ов гап(с),  
мейд ов  
гапс, кон-  
систінг ов  
гапс

хміль

hop(s);  
flower-buds  
of hops

гап(с), фла-  
вер-бадз ов  
гапс

хміль (опя-  
няючий  
напиток)

intoxicating  
drink

интокси-  
кейтінг  
дринк

хміль (по-  
хміле, ушій)

intoxication,  
inebriety,  
inebriation

интокси-  
кейшен,  
инебрайеті,  
инібрией-  
шен

хмурити ся

to scowl,  
frown, knit  
(one's brows)  
to bristle up  
the feathers,  
(пр. birds)

ту скавл,  
фравн, нит  
(вонзбравз);  
ту брисел ан  
ді федерз

хмурити ся  
(хмарити  
ся)

to grow  
cloudy, to be  
overcast, to  
grow dark  
(gloomy,  
dull-browed)

ту гров  
клавді, ту  
бі оверкест,  
гров дарк  
(глумі,  
долбравд)

<p>хмурити ся (сердити ся)</p>	<p>to become (grow) angry, fall into a passion; become dissatisfied (ill-pleased)</p>	<p>ту біком (гров) енґр фод инту е пешен, б ком диссе- тисфай (ил-пліз)</p>
<p>хмурний, хмурий, хмуравий</p>	<p>gloomy, dark, dull, overcast, murky (пр. weather); cloudy, (хмарний)</p>	<p>ґлумі, дар дол, овер- кест, мори клав,</p>
<p>хмурний (сердитий) (понурий)</p>	<p>sad, gloomy, black- looking, somber, sombre, sullen; dull-browed, saturnine; cross, morose, surly, stern, dull, sorrow- ful, sorry, melancholy</p>	<p>сед, ґлумі, блек-лукін сомбер, солер дол-бравд, сетерни крос, моров серлі, стер дол, соров- фул, сор меленко.</p>
<p>(він дивить ся хмурно)</p>	<p>he looks on gloomily, he has a gloomy look</p>	<p>гі лук ан ґлумилі, гез е ґлумі лу</p>
<p>хмурю(в)о- кий, (хмурний; сердитий)</p>	<p>with morose (stern, cross, sad) looking eyes; black- looking, dull-browed</p>	<p>вид моров лукінґ ай блек-лукін дол-брав</p>
<p>хнюпити ся хнюпити голову</p>	<p>to hang down one's head in a state of oppression</p>	<p>ту генґ вов гед давн и е стейт ов опреше</p>

іком  
(в) енґрі,  
ниту е  
шен, бі-  
диссе-  
тисфайд  
л-плізд)

мі, дарк,  
овер-  
, моркі,  
клавді

глумі,  
-лукінґ,  
бер,  
солен,  
бравд,  
терний,  
, моровс  
і, стерн,  
соров-  
ул, сорі,  
еленколі

укс ан  
умилі, гі  
е гламі  
лук  
моровс  
кінґ айз,  
-лукінґ,  
ол-бравд

енґ вонз  
давн ин  
ейт ов  
прешен

хнюра  
(прикрій,  
скупний,  
досадний,  
маркотний;  
непривіт-  
ний, непри-  
язний  
чоловік)

хнюрува-  
тий  
(гл.: хнюра)

хобза,  
(росл.)  
хобот, (2.-а)

хобот

хобот, хопак  
(хоботик)  
(чуб, гре-  
бінь птиць)

хов (2.у)  
хов (худоби)

хованець  
(чортик,  
домовик)

sullen  
(sulky,  
morose,  
peevish)  
man;  
grumbler,  
growler

sullen, sulky,  
morose,  
peevish; ill-  
humoured,  
ill-tempered;  
grumbling

dwarf-elder

snout (пр.  
у свині);  
trunk (у  
слоня);  
proboscis (у  
насікомих)

fishing-  
tackle,  
fishing net  
platted  
(plaited) of  
twigs (rods)

tuft, crest;  
copples-  
crown, top-  
knot,  
chaplet (пр.  
of peacocks)

bringing up;  
breeding  
(or: rearing)  
(of cattle)

(hob)goblin,  
bogy

солен (сол-  
кі, моровс,  
півипш,  
г'омблер,  
гровлер

солен, солкі,  
моровс,  
півипш,  
ил-(г)юмерд  
ил-темпе-  
ред, громб-  
лінґ

дворф-елдер

снавт;  
тронк,  
пробосис

фiшинґ-  
тек'л, фи-  
шінґ-нет  
плейтид ов  
твигз (радз)

тофт, крест,  
кап'л-кравн,  
тац-нат,  
чеплер

бринґінґ ап  
брідинґ  
(рiрінґ)  
(ов кетел)

(габ)габлин,  
бовґі

хованець (вигодованець, вихованець)	foster-son	фостер-сон
хованець (плеканець, годованець)	pupil	пюпил
хованець (ховаючий ся)	one who hides (conceals) himself	вон гу гайд гимсел
хований (adj.)	hiding, concealing	гайдінг, консілін
хований (виплека- ний, вихо- ваний)	brought up; tamed	брат ап; тейм
хованиця	foster- daughter; pupil	фостер- дотер пюпил
хованка	hiding-place	гайдінг- плек
хован-є, -ня	hiding, concealing, concealment	гайдінг, консілін консілмен
хованє (збереженє, перехованє; держанє)	conservation, preservation; keeping, safekeeping	консервей- шен, прізер- вейшен, кіпінг, сейфкіпінг
хованє, (погріб, похорон)	burying, burial, funeral, interment; funeral ceremony	берінг, беріел фюнерел, интермент, фюнерел серемон
хован-є, -ня, хов(худоби)	breeding (rearing) of cattle	брідінг [рірінг] с кетел
ховати (погребувати, хоронити)	to bury, inter, inhume	ту бері, интер, ингю

ховати  
(спрятати)

to hide,  
conceal,  
secrete, keep  
in conceal-  
ment; to put,  
put away,  
lock away,  
lock up,

ту гайд,  
консіл,  
секрит, кін  
ни консіл-  
мент, ту  
пут, пут  
свей, лак  
свей, лак ап,  
стов

ховати,  
(берегчи,  
держати,  
перехову-  
вати)

to take care  
of; to keep,  
preserve;  
look after; to  
guard; save

тейк кер ов,  
ту кін, прі-  
зерв; лук  
афтер, гард.  
сеі

ховати  
(виховува-  
ти; вигодо-  
вувати)

to bring up,  
train,  
educate;—to  
breed, rear,  
(пр. cattle,  
etc.)

ту бринга,  
трейн,  
едюкейт,  
брід, рір  
[кетел]

ховзан-ка,  
-иця

skating-  
ground;  
skating-rink

скейтінг-  
гравид,  
скейтінг-  
ринк

ховзати,  
(ховзати ся)  
ховзнути ся

to slide,  
slip, glide

ту слайд,  
слип, глайд

ховзати ся  
на леді

to skate

ту скейт

ховз(к)ави-  
ця

glazed frost,  
rime

глейзд  
фрост, райм

ховзкавици,  
(ховзка  
дорога)

slippery road

слипері  
ровд

ховзкий

slippery

слипері

(ховзкий на  
язык)

talkative,  
loquacious,  
unreserved;  
indiscreet

токетив,  
локвейшес,  
онрізервд,  
индискрит

ховзнути, (prt. ховз, ховзл-(а,-о); ховзнутися, (поховзну- ти ся, посковзну- ти ся). вислизнути, вимкнутися (пр. вюн)	to slide, slip, glide	ту слайд, слип, глайд
ховрах, (суслик), (оврах)	Siberian marmot, gopher	сайбірнен мармот говфер
ховстати (зауздати, зубелити)	to bridle	ту брайдл
ховстати (бити)	to whip, lash, fusti- gate, switch	ту гвип, лені, фости- гейт, свич
хода	walk; going; step; pace; stride	вок, гоінг, стен, пейс, страйд
хода (пере- біг пр. спра- ви; уплив (часу) (іти тихою ходою	course; expiration	коврс, екс- пирейшен
(іти скорою ходою	to walk slowly, to walk with short steps	ту вок словлі, ту вок вид шорт степс
(іти скорою ходою	to walk with hasty steps [with long strides, rapid strides]	ту вок вид гейсті степс (вид лонг страйдз, репид страйдз)
(вести коня ходою	to walk a horse	ту вок е горс
(хода (скор- ше) бігчи	to run faster [sooner]	ту ран фе- стер [сунер]
ходає (постіл)	moccasin	макесин

ХОДАК, личак	a bast shoe	е бест (баст) шу
ХОДАК (ХОДЖАЙ, ХОДІЛЬНИК), ХОДІЛЬНИЦЯ (f.)	walker, a good walker; runner, foot- messenger; pioneer, scout	вокер, е гуд вокер, ринер фут-месенд- жер, пайо- нір, скавт
ХОДИЛИЦІ, ХОДИЛЬНИ- ЦІ, ХОДІЛЬ- НИЦІ-ХІДЛІ		
ХОДЖЕНЕ, (ХОДИНИ, ХОДІННЯ, ХІДНЯ)	walking, going (about) pacing (up and down)	ВОКІНГ, гоінг (ебаст) пей- сінг [ан енд дави]
ХОДИТИ	to walk, go, [stride, move along]	гу вок, гов, [страйд, мув елонг]
ХОДИТИ РУ- КА В РУКУ, (— ПОШІД РУКИ)	to walk arm in arm	ТУ ВОК АРМ ИН АРМ
ХОДИТИ (ВІДВИДЖУ- ВАТИ)	to frequent, visit	ТУ ФРІКВЕНТ, ВИЗИТ
ХОДИТИ КОЛО (ДОГЛЯДАТИ)	to look after, to attend; to manage [up. the children]; to nurse	ТУ ЛУКАФТЕР, ТУ ЕТЕНД, ТУ МЕНЕДЖ, ТУ НЕРС
ХОДИТИ КО- ЛО ХОРОГО	to (at)tend a patient, wait on a patient, look after a patient	ТУ [e]ТЕНД e пейшент, ВЕЙТ ан e пейшент, ЛУК афтер e пейшент
ХОДИТИ (В ОДЕЖІ)	to wear [clothes]	ТУ ВЕР [КЛОВЗ]

айд,  
глайд

риен  
марлот,  
Говфер  
райдл

ип,  
фости-  
т, свич  
гоінг,  
ц, пейс,  
ст) айд  
е, экс-  
рейшен

к  
овлі, ту  
вид  
т степс  
к вид  
і степс  
ад лонг  
дз,  
д  
райдз]  
е  
горс  
н фе-  
[сунер]  
ин

ХОДИТЬ чутка	it is said (runno(u)red) there is a talk [report], a report is set abroad, it is given out [— reported]	ит из сед [румерд] дер из е т [ршоврт], ршоврт из сет обра ит из гив а
ХОДИТИ ПО правді (поступати справедли- во)	to act uprightly, to deal plainly, to behave one's self well in an affair	ту ект апрайтл ту діл плейнл ту бірейв вонз сел вел ни ен еф
ХОДИТИ У тяжі	to be pregnant [with child], to be big with child, to be in the family way	ту бі прег- непт (ви чайлд) ту бит вид чайлд, ту ни ді феми лі ве
ХОДИТИ своім робом	to act (work) independent- ly	ту ект [ворк] ни депендент ту трембел швер, вейв
ХОДИТИ ходором (тристись дрожати)	to tremble, shiver, waver	ту трембел швер, вейв
ХОДКА (путь)	way, road; course; march; path	вей, ровд, ковре, мар пет [с
ХОДКА (пере- хід, прохід)	passage, transition, march	песедж, тренсижен мар
ХОДКА (пар- тія, група; табор)	party; train of waggons or sledges; [військово: baggage, baggage- train	парті, трей ов вегонз о следжес; бегедж бегедж- трей



ходка из сед румеря], из е ток оврт], е оврт из ет ебрад, из гивен авт ект прайтлі, діл илейнлі, бігейв из селф ни ен ефер і прег- ент [вид лд] ту бі вид лд, ту бі ді Фемі- лі вей кт орк] ни- ендентлі рембел, вер, вейвер ровд, е, марч, пет[с] дж, нсіжен, марч гі, трейн ефонз ор жес; бегедж, дж- трейн	ходка (пере- хід, кори- тар) ходник (вхід) ходник (хідник, рід ковра) ходник (хідник) ходовий (спринко- чий) пр. вітер ходовик, ходови риба ходовитий (пр. кінь) ходушка ходьба ходячий ходячий (мандрую- чий) хожалий	corridor; gallery entrance, passage carpet sidewalk fair, favourable fish going up the stream [river] to m't [to sprawl] having fine [long] step [stride, pace] having good [brisk] walk [gait] baby walker, (teaches baby to walk) walking, going about, pacing up and down walking, going migratory; wandering, strolling; not settled used to walking [going], accustomed to walking	коридор, галері ентрэнс, песедж карпет сайдвок Фер, Фейве- р'б'л Фіш гоінг ап ді стрім [ривер] ту милт [спол] гевінг Файн [лонг] степ [страйд, пейс], гевінг гуд [бриск] вок [гейт] Бейбі вокер Вокінг, говінг ебавт, пейсінг ап енд даун Вокінг, гоінг Майгреторі, Вондерінг, Стрволінг, Нат сетелд Юзд ту во- кінг [гоінг], екостемд ту Вокінг
--	--	---	--

хожувати хожати	—ХОДИТИ	
хол-ера, -ера	cholera, [cholera- morbus]	колера [колера- морбос]
холерина холерич- ний (adj.)	choleric choleric, of choleric constitution	колерин колерик, ов колерик констит- юшен
холерний	of cholera, choleric	ов колера, колерик
холибати, (—ся)	to shake; rock, swing	ту шейк, рак, свини
холітати— хитати	to swing, to rock	ту свинг, ту рак
холітати ся	to shake; to waver	ту шейк, ту вейвер
холм (горбок)	hill, hillock	гил, гилак
холод (неча) (студінь, зимно, холодність) (приняти холоду, намерзнути ся)	coolness, cold, coldness	кулнес, ковлд, ковлднес
холодом брати	to chill, freeze; to be cold	ту чил, фріз, ту б ковлд
(мене холо- дом бере	I am taken with a cold shiver	ай ем тей- кен вид ковлд
холодище	great cold(ness)	грейт ковлд[нес]
холодець	little cold(ness); coolness, freshness	лит[e]л ковлд[нес] кулнес, фрешнес

холодець,  
[потрава]  
холодець--  
[студенець]

холодець  
[р. росл.]  
холодити

холод-іти,  
ніти,  
[холонуги]

холодкува-  
тий  
[тінистий]

холодна

холоднеча

jelly,  
gelatine  
cold soup of  
pot-herbs  
with fish;  
cold dish of  
kvass and  
hash; (kvass  
is a kind of  
soft drink)  
asparagus

to cool, to  
chill, to  
make cool;  
to refrigerate  
to grow cool  
[—cold]. to  
cool, to  
freeze

shady,  
shadowy;  
sunless,  
shaded;  
[thick,  
bushy,  
branchy, пр.  
forest]

lock-up,  
prison,  
arrest; room  
for arrested  
person at  
police-office  
by tribunal  
of a volost,  
[district of  
several  
villages in  
Russia]

cold, frost,  
great  
cold [ness]

джелі,  
джелстин  
ковлд суп ов  
пат-гербз  
вид фин.  
ковлд динш  
ов квас енд  
геш

есперегоо

ту кул, ту  
чил, мейк  
кул, ту ре-  
фріджерейт  
ту ґров кул  
[—ковлд],  
кул, ту фрїз

шейді,  
шедоі,  
сонлес,  
шейдед;  
[тик, буші,  
бренчі

лак-ап,  
приз'н,  
ерест, рум  
фор ерестед  
персон ет  
полїс офїс  
бай трай-  
бюнел ов е  
волост

ковлд,  
фрост, ґрейт  
ковлд [нес]

ХОЛОДНИЙ	cool, fresh; cold	кул, фреш, ковлд
[ХОЛОДНА ВОДА]	fresh [cool] water	Фреш [кул] ватер
ХОЛОДНИК [2.а] [ЛІДНИЦЯ, ЛЕДІВНЯ]	ice-house, ice-cellar	айс-гавс, айс-селер
ХОЛОДНИК	refrigerator, refrigeratory, frigeratory, ice-pail	рефридже- рейтер, рефридже- реторі, Фриджере- торі, айс- пейл
ХОЛОДНИЦЯ (ХОЛОДНА)	lock-up house, guard-house	лак-ап гавс, гард-гавс
ХОЛОДНІ- СІНЬКИЙ	quite cold	квайт ковлд
ХОЛОДНІСТЬ	coolness, coldness; indifference	кулнес, ковлднес, индиференс
ХОЛОДНІСТЬ (БАЙДУЖ- НІСТЬ, БЕЗ- СТОРОН- НІСТЬ)	indifference, coolness	индиференс, кулнес
ХОЛОДНІТИ, ХОЛОНУТИ	to grow cool (-cold), to cool	ту Гров кул (—ковлд), ту кул
ХОЛОДНІША- ТИ	to grow colder (—cooler)	ту Гров ковлдер (—кулер)
ХОЛОДНО	coolly, coldly; indifferently (безсторон- но, байдуж- но)	кулі, ковлд- лі; индифе- рентлі
ХОЛОДНУВА- ТИЙ	coldish, rather cold, (—cool)	ковлдиш, радер ковлд (—кул)

уватий

Фреш,  
ковлд  
[кул]  
ватер  
авс,  
с-селер

идже-  
рейтер,  
идже-  
ретори,  
жере-  
айс-  
пейл  
п гавс,  
од-гавс

ковлд  
с,  
вднес,  
Ференс  
Ференс,  
кулнес

ов кул  
ковлд),  
ту кул  
ов  
овлдер  
кулер)  
ковлд-  
дифе-  
рентлі

инш,  
ковлд  
(—кул)

холоднувати

1169

хореографія

холоднува-  
то (adv.)

холодок

холодок  
(р. росл.)

холошні  
(pl.)

холощій  
холява

Хома—Тома  
хомут  
(хамут)

хомяк  
ХОМИК

хопити

хонта—  
бурян

хор (збір-  
ний спів)

хорал (хо-  
рова церков-  
на пісня)

хор(аль)-  
ний

хореографія  
(штука  
укладання  
танців)

rather coolly  
(—coldly),  
coldishly  
freshness  
(coolness) of  
the weather,  
shade,

shadow;  
place covered  
with shadow  
common

asparagus;  
(asparagus  
officinalis)

winter pants  
of thick  
cloth

gelder  
the leg of a  
boot

Thomas  
horse-collar;  
hame (одна  
половина  
хомута)

hamster

to catch;  
overtake  
weed

chorus

choral,  
church-  
music, plain  
chant

choral, of  
chorus

choreography

радер кулі  
(—ковлді),  
ковлдишлі

Фрешнес  
(кулнес) ов  
ді ведер,  
шейд, ше-  
дов, плейс  
каверд вид  
шедов  
камон  
еспреґос

винтер  
пентс ов тик  
словт

ґелдер  
ді лег ов е  
бут

тамес  
горс-калер;  
гейм

гемстер

кеч; овер-  
тейк  
від

коврос

корал, черч-  
мюзик,  
плейн чент

ковред, ов  
коврос

коратрефі

хори	choir, gallery	квайр, геле
хорий	sick, ill	сик, ил
хорист	chorist, chorister, chorus- singer	корист, користер коврос- синге
хоріти, хворіти хорувати	to be ill (sick)	ту бі ил (—сик)
хоркотати	to speak thick	ту спік тик
хороба	sickness, illness; disease	сикнес, илнес, диз
хоробливий (хорови- тий)	sickly; unhealthy; valerudinary, morbid	сиклі, онгелт велет-юди- нері, морби
хоробрий	brave; valiant; gallant	брейв, ве- лент, гелен
хоробрість	bravery; valo(n)r; gallantry	брейвері, велер, гелент
хоровитий (хирявий)	sickly; delicate, ailing	сиклі, де- ликет, ейлін
хоровитість (хирність)	sickliness, unhealthi- ness; weakness	сиклинес, онгелтинес, вікне
хоровод	party of dancers; round dance with musical accompani- ment	парті ов денсера равнд денс вид мюзи- кел екомпе- нимен
хорографія (опис краю)	chorography	корографі

р,  
гелери  
ил

ст,  
ористер,  
ос-  
сингер  
і ил  
(—сик)

пик тик

ес,  
иднес,  
дизіз  
і,  
онгелті,  
т-юди-  
,  
морбид  
в, ве-  
с, телент

вері,  
велер,  
телентрі  
і, де-  
дикет,  
ейлінг  
инес,  
лтинес,  
вікнес

і ов  
денсерз,  
д денс  
музи-  
екомпе-  
нимент  
грэфі

хорома (будинок) (хоромина)	building, edifice; house, manor, mansion, a large house (of wood)	биддінг, едифайс, гавс, менер, меншен, е лардж гавс
хор-оми (сіни) (2-ім) pl.	entrance- hall, vestibule; passage	ентрене-гол вестибул, песедж
хорюмина (дім, хата)	house; cottage, hut	гавс, катедж, гот
хорюнитель	protector, defender	протектер, дифендер
хоронити	to protect, defend; patronize, to guard, watch	ту протект, дифенд, петронайз ту гард, вач гад форбид!
(Боже хо- рони!	God forbid!	
хоронити (ховати)	to hide, conceal, secrete, to keep in concealment	ту гайд, консіл, секрит, ту кіш ин кон- сілмент
хоронити (похороню- вати)	to bury, inter, inhume, to sepulchre	ту бері, ин- тер, ингюм, ту сенелкер
хороший; хор-ощ, -іш	good, fine; honest, brave	гуд, файн, анест, брейв
хороший (красний)	beautiful; handsome; fine	бютифул, генсом, файн
хороше, -ньо, (adv.)	well, very well; (ну— хороше. well, good)	вел, вері вел, (вел, гуд)
хорошень	a handsome man	е генсом мен

хорошити	to make fine, to adorn; to trick (up)	ту мейк файн, едорн, ту трик (а ту трик
хорошити ся	to trick one's self out, to set up for a beau	вонз се авт, ту се ап фор е б ту гров
хорошити	to grow handsome(r)	генсом(с
хорт (хірт)	greyhound, gaze-hound, hare-hound, harrier; sporting-dog	Үр-ґавнд гейз-гавн гер-гавнд гер-ер, гер ер, спорті
хортиця	grey-hound bitch	ґрейгавнд б
хорувати	—хоріти	
хор-угва, -огва (2. pl. хору- гов)	flag, banner; colours; ensign, standard; церк. х. gonfalon	Флег, бене калерз, ен сайн, сте дерд; ган- фелд
хоруг-ов (2.-ви)	a certain detachment (division) of soldiers	е сертен детечмен (дивижен) ов солдже ов флег, бенер, сте дер
хорунговий (adj.)	(of) flag, (of) bannar, (of) standard	
хорунжий, (прапор- щик)	cornet, ensign (in the Cossack cavalry), standard- bearer	корнет, енсайн (и ді косек кевелрі стендерд- бер
хорустіль- (ник), хоростіль	water-rail	ватер-рейл



тіль(ник)

мөйк  
файн, ту  
рн, ту  
трик (ап)  
трик  
вонз селф  
, ту сет  
фор е бов  
гров  
енсом(ер)  
йгавнд,  
йз-гавнд,  
-гавнд,  
ер, геринг  
спортинг  
дог  
йгавнд  
бич

г, бенер,  
ерз, ен-  
йн, стен-  
д; ган-  
фелон

ертен  
етечмент  
вижен)  
солджерз  
флег,  
ер, стен-  
дерд

нет,  
сайн (ин  
осек  
кевелри),  
идера-  
берер  
ер-рейл

хосен  
(2. хісна)

хосенний,  
(хосний)

хоть (adv.)  
(хотяй),  
хоч(ай)

хоть, хотя,  
хотяй,  
хоч(а),  
хочай, хоць  
(conj.)  
хочий

хотяй він  
може нічо  
не знає

хотін-є,-ня

слабе хотіне

хотіти,  
(хочочува-  
ти)

(роблю що  
хочу

profit, good,  
advantage,  
use, utility,  
gain, benefit,  
interest

useful,  
profitable,  
serviceable,  
good

at least, at  
the very  
least

although,  
though,  
granted  
(that); (to  
put it mildly,  
to put it at a  
low figure)

(al)though he  
(may) be  
ignorant,  
although he  
may not  
know

anything  
wish, will,  
desire,  
volition

velleity,  
slight desire

to wish,  
desire, long  
(for); to be  
willing

I do what  
I please,  
I do what  
I choose

прафит, гуд,  
едвентидж,  
юс, ютили-  
ті, гейн,  
бенефит,  
интерест

юсфул, пра-  
фитеб'л,  
сервисебл,  
гуд

ет лист, ет  
ді вері лист

олдов, дов,  
гrentид  
(дет); (ту  
пвт ит  
майлдлі, ту  
пвт ит ет е  
лов фйгер)

(ол)дов гі  
(мей) бі  
игнорент,  
олдов гі  
мей нат нов  
енітинг

виш, вил,  
дезайр,  
волишен

веленті,  
слайт  
дезай(е)р

ту виш,  
дезайр, лонг  
(фор); ту бі  
вилінг

ай ду гват  
ай пліз,  
ай ду гват  
ай чуз

<p>Хоче, чи не Хоче</p>	<p>willing or unwilling, willing or not, will he will he</p>	<p>ВИЛІНГ ОР ОНВИЛІ ВИЛІНГ ОР НАТ, ВИЛ НИЛ</p>
<p>Хочеш, чи Не хочеш а платити треба</p>	<p>willing or unwilling but pay you must</p>	<p>ВИЛІНГ ОР ОНВИЛІ БАТ ПЕЙ Ю МА</p>
<p>„спершу не хотів, а потім сам пожалів“</p>	<p>„he that will not when he may, when he fain would shall have pay“</p>	<p>„гі дет ви нат (г)в гі мей, (г)вен Фейн вуд шел гев ней</p>
<p>„хто много хотів, добра не видів“ хотіти (желати) добра кому хотіти ся</p>	<p>„grasp all, lose all“ to wish well to to have a mind to, to wish, long for, to be desirous, to desire</p>	<p>„гресп ол, луз ол ту виш ве ту гев е майнд т ту виш, лонг фор, т бі дезайрес ту дезай(с) ай ем вері дезайре</p>
<p>(мені хоче ся (хочу) з ним позна- комити (ся)</p>	<p>I am very desirous (I have a strong wish) to make his acquaintance bustard, field-duck</p>	<p>ай ем вері дезайре (ай гев е стронг виш ту мейк гі еквейнтен бостерд, Філд-да</p>
<p>хохітва, (дрохва; (f.) дрохвач, (м.) (птиц)</p>	<p>field-duck</p>	<p>Філд-да</p>
<p>хохля, (вареха, по- лоник)</p>	<p>scoop, ladle</p>	<p>скуп, лейд'</p>

лінг'ор  
онвилінг,  
лінг'ор  
т, вил гі  
нил гі  
лінг'ор  
онвилінг  
пей ю  
маст  
  
дет вил  
ат (г)вен  
ей,  
(г)вен гі  
н вуд  
гев  
ней".  
есп ол,  
луз ол"  
  
виш вел  
ту  
  
ев е  
айнд ту,  
виш,  
г фор, ту  
зайрес,  
дезай(с)р  
м вері  
дезайрес  
гев е  
онг'виш)  
ейк гиз  
ейнтенс  
ерд,  
фід-дак  
  
лейд'л

хохол-аз, -ак,-ик;-аля (f.) (насіком.)	ear-wig, ear-piercer	ір-чиг, ір-пірсер
храбрувати, —ся	to brave, to summon up all one's courage; (to boast of one's courage; to boast, brag (чванити ся)	ту брейв, ту сомон ап ол вонзкоредж, ту бовст ов вонзкоредж, ту бовст, брег
храбуз, (2-у)	small not solid cabbage- heads	смод нат салид ке- бидж-геда
храбуст, хробуст	cabbage- leaves	кебидж-лівз
храм, (2-у) (церква)	temple, church	темпел, черч
храм (цер- ковне съвя- то) (храмо- вий праз- ник)	patron Saint's day; dedication day; parish- fair; country- wake	пейтрен сейнтс дей, дедикейшен дей; периш- фер; кон- трі-вейк
храмати, хромати	to limp, halt; walk lame	ту лимп, голт, вок лейм
храмати (переносно: грішити)	to sin, trespass, transgress, offend	ту син, треспес, трентрес, офенд
храмане, (хромота)	limping, halting; claudication, lameness	лимпінг, голтінг, клюдикей- шен, лейм- нес
храмачка, хрімка	hoof-sickness	гуф-сикнес

храмина	building, structure; room, apartment	билдинг, структура; рум, апартамент
храмник	guest (visitor) at patron Saint's day, guest at parish-fair	гест (визитер) пейтрон сейнтс дест ет периш-ф
храмовий	of temple, of church; of patron Saint's day, of parish-fair	ов темпел ов черч, пейтрон сейнтс де оф периш-ф
храмовий рицар	Templar, Knight Templar	темплер, найт тем
храмота	lameness; claudication	леймнес, клодижей
храмота (хромі звірята)	lame animals	лейм ени
храмувати	celebration of a patron Saint's day, celebration of a parish-fair; (celebration of a country-wake)	селебрейшен о пейтрон сейнтс дест селебрейшен ов периш-фер; селебрейшен о контри-
храмувати	to celebrate (to feast—, to solemnize) a patron Saint's day (—parish-fair)	ве ту селебре)ту фіст— ту сале найз) е пейтрон сейнтс де (периш-ф

рамувати

дінг,  
 строкчер,  
 м, спарт-  
 мент  
 т (визи-  
 тер) ег  
 йтрен  
 йнтс дей,  
 т ег  
 ериш-фер  
 темпел,  
 в черч, ов  
 йтрен  
 йнтс дей,  
 ф периш-  
 фер  
 шлер,  
 йт темп-  
 дер  
 ймнес,  
 одикей-  
 шен  
 йм ени-  
 мелз  
 ебрейт-  
 шен ов с  
 йтрен  
 йнтс дей,  
 ебрейт-  
 шен ов пе-  
 ш-фер;  
 ебрейт-  
 шен ов е  
 атрі-  
 вейк  
 селебрейт  
 у фіст—,  
 ту сале-  
 йз) е  
 пейтрен  
 йнтс дей  
 риш-фер)

храмувати

храп

храмувати,  
 сьвяткувати

хранитель

(ангел хра-  
 нитель

хранити—  
 хоронити

(хранити  
 тайну  
 (нехай Бог  
 вас хранить

хранити  
 (хоронити)  
 заповіди  
 (він має на  
 мене храп,  
 за то, що я  
 сказав

to feast,  
 celebrate,  
 solemnize;  
 to take a  
 holiday  
 guardian,  
 custodian;  
 warder,  
 keeper;  
 conservator  
 guardian  
 angel,  
 tutelary  
 angel  
 to guard;  
 keep;  
 preserve;  
 conserve;  
 observe  
 to keep a  
 secret  
 God preserve  
 (save) you,  
 God keep  
 you safe  
 to observe  
 the com-  
 mandments  
 he is angry  
 (or: dis-  
 pleased)  
 with me,  
 for what I  
 have said;  
 he is out of  
 animosity to  
 me, (he  
 owes me no  
 good-will,  
 he owes me  
 a spite, for  
 what I have  
 said

ту фіст,  
 селебрейт,  
 солемнайз,  
 ту тейк е  
 галидей  
 гардиен,  
 костовдиен,  
 вордер,  
 кіпер, кон-  
 сервейтер  
 гардиен  
 ейнджел  
 т-ютелері  
 ейнджел  
 ту гард, кіп,  
 прізерв,  
 консерв,  
 обзерв  
 ту кіп е  
 сікрет  
 гад прізерв  
 (сейв) ю,  
 гад кіп ю  
 сейф  
 ту обзерв ді  
 коменд-  
 ментс  
 гі из енґрі  
 (дисплізд)  
 вид мі, фор  
 (г)ват ай  
 гев сед; гі  
 из авт ов  
 енимасіті  
 ту мі (гі овз  
 мі нов гуд-  
 вил, гі овз  
 мі еспайт)  
 фор гват ай  
 гев сед

храп (пре-тенсія, злоба)	grievance; spite, animosity	ґривенс, спайт, енимасит
храп (боул) (до полохання риби)	fisher's pole	ґишера повл
храпи (рл.)	the bridge of the nose, (of an animal)	ді бридж оу ді ноз
храп-а (2-и); хранили — хранилий	frozen (congealed) mud (mire) rough, rugged; harsh; stale (pr. bread)	ґровзен (конджилд) мад (майр) роґф, роґед, гарш, стейл
храпавий — хрипкий, хрипливий храний, хранико	hoarse	говрс
храпуни	snorer, a snoring man	сновпер, е сновринґ мен
храцати пр. деркач)	a snoring woman — кричати	е сновринґ вумен
хребет, хребтина	spine, backbone, spinal column	спайн, бек-бовн, спайн-нел колом
хребет (ґір)	chain (ridge) (of mountains)	чейн (ридж) (ов мавн-тенз)
хреб (в анат.)	vertebra; vertebrae (pl.)	вертебра
хребетина	spinal (vertebral) column; spine	спайнел (вертебрел) колом, спайн

енс,  
т,  
имаситіера  
повлидж ов  
ді новзвен  
иджилд)  
(майр)  
рогед,  
стейлер, е  
інг  
мен  
врінг  
вумел, бек-  
сшай-  
колом(ридж)  
вн-  
тенз)  
браел  
ебрел)  
, спайн

хрестник

хребетник  
(в бороні)  
хребовий  
(в анат.)хребтовий,  
хребтний  
хребтова  
часть воло-  
вини

хреліна

хрест

хрест,  
хрещене,  
хрестини  
хрест—ру-  
коть набліу хрест  
увести,  
(охрестити)  
у хрест  
увійти,  
(охрестити  
ся)хрести-к,  
-чок,  
хрещикхрест(тягар,  
клопіт)хрест  
святий  
(рамена  
хреста(навхрест  
(adv.)a vertebrated  
animal,  
vertebral,  
vertebrate  
a part of a  
harrow  
vertebral,  
vertebrate,  
vertebratedspinal; of  
spine  
sirloinmaid of  
hono(u)r  
cross sign of  
cross  
baptism;  
christeninghandle of a  
sword (—of  
a sabre)  
to christen,  
baptizeto be  
christened,  
to be  
baptizedlittle cross  
(sign of cross)trouble,  
afflictionholy cross,  
holy rood  
the bars of a  
crosscrosswise;  
acrossо вертебрей-  
тид енимел,  
вертебрел,  
вертебрет  
е парт ов е  
геров  
вертебрел,  
вертебрет,  
вертебрей-тид  
спайнел, ов  
спайн  
серлоинмейд ов  
анер  
крос, сайн  
ов ді крос  
бештизм,  
крешніггендел ов е  
сод (ов е  
сейбер)  
ту крис'н,  
бештайзту бі кри-  
сенд, ту бі  
бештайздлит'л крос  
(сайн ов  
крос)троб'л,  
ефликшен  
говлі крос,  
говлі руд  
ді бара ов е  
кроскросвайтз;  
екрос

(положити що нав- хрест	to put a thing cross- ways	ту пут е тинґ крос- вейз
(сидіти з ногами нав- хрест	to sit cross- legged	ту сит крос- лед
(носити хрест ближнього	to bear with our neighbour's faults and infirmities	ту бер вид ав'рнейберз фблтс енд инфермитіз
(дістати (хрест (від- знаку)	to be knighted, to be honored with an order	ту бі най- тид, ту анерд вид ен ордер
хрестато— навхрест	in the form of a cross, crosswise	ин ді форм ов е крос, кросвайз
(зі зложенн- ми хрестато руками хрестиль- ниця	cross-armed  font for baptising (christening) children	крос-армд  фант фор бептайзінґ (криснінґ) чилдрен
хрестини (pl.) (хри- стини)	baptism, christening	бептизм, криснінґ
(домашні хрестини	a private christening	е прайвет криснінґ
хрестинний хреститель Йоан Хре- ститель	baptismal baptist John the Baptist	бептизмел бептист джан ді бептист
хрестити (водою)	to baptize, to christen	ту бептайз, ту крис'н
(1 в. хрещу, 2. хрестити) хрестити	to mark with a cross; to cross out	ту марк вид е крос, ту крос авт



т е  
крос-

вейз

г крос-  
лед

о вид

ейберз

енд

рмитіз

най-

ид, ту

вид

ордер

форм

крос,

освайз

рмд

бор

айзінг

інг)

лдрен

м,

сенінг

вет

сінг

мел

т

і

атист

айз,

рис'н

к вид

ту

с авт

## хрестити

## хрестоматія

хрестити (бути за кума, за куму)	to stand godfather (-godmother) to stand sponsor for	ту стенд гадфадер (—гадмадер) ту стенд спонсер фор
хрестити ся	to cross one's self, to make the sign of the cross	ту екрос вонз селф, ту мейк ді сайн ов ді крос
хрестити ся (бути хрест- ченим)	to be baptized, to to be christened	ту бі бен- тайзд, ту бі крисенд
хрестк-и (2.-ів) pl	waist, loins; (reins)	вейст, лойнз; (рейнз)
хрестний	(of) cross; of baptism	(ов) крос, ов бептизм
хрестний похід (процесія)	procession (with cross and banners)	просешен (вид крос енд бенерз)
хрестний батько (отець)	godfather; хрестна мама: godmother	гадфадер; гадмадер
хрестовий, хрестний	of cross	ов крос
хрестовий (хрестний) брат	a brother by exchange of crosses	е бродер бай ексчейндж ов кросез
хрестовий (хрестний) похід	crusade; (в мореплав- стві: cruise	крусейд, круз
хрестоматія (хрестоматія)	selection of extracts from books of all kinds of writers, chrestoma- thy, selection of classica. authors	селекшн ов екстрекс фром букс ов ол кайндз от райтерз, крестометі, селекшн ов класикел отерз

хрестоно- сець)	crusader; knight of the Teutonic (or: German) order	крусейдер, найт ов ді т-ютоник (джермен) ордер
хрестоно- сець (павук), хрестяк	cross-spider, garden- spider	крес-спай- дер, Гарден- спайдер
хрестонос- ний	of crusade; belonging to the Teutonic Order	ов крусейд, белонгінг ту ді т-юто- ник ордер
хрестоносна війни	the wars with the Teutonic Order settled in Russia	ді ворз вид ді т-ютоник ордер сетелд ин прошня
хрещатий, стий, хрестатий хрещатий (гилястий)	cross-shaped cross-like cruciform branchy; knotty	крес-шейпт, крес-лайк, круциформ брєнчі, нати
хрещито (adv.)	in the form of a cross	ин ді форм ов е крес
хрещатик	cross-road, cross-way; (forks)	крес-ровд, кресвей, (форке)
хрещений	baptised, christened of baptism	бєптайзд, крисєнд ов бєптизм
хрещений (хрестний) хрещений батько (хрестний батько)	godfather, sponsor	ґадфадєр, спонсєр
(хрестний син	godson	ґадсон
(хрестна донька	goddaughter	ґаддотєр
хрещена мова (христи- янська мова)	Christian language	крїст-єн лєнґвїдж

хрещеник, хрещенець (хрищеник) хрещениця	godson, godchild  goddaughter, godchild baptism, baptizing; christening Epiphany, Twelfth-day, Twelfth- night; manifestation of Our Lord	гадсон, гадчайлд  гаддотер, гадчайлд бептизм, бептайзинг, криснінг епіфені, твелфт-дей, твелфт-найт менифестей- шен ов авр лорд
хрещен-е, ня	hoarseness	говрнес
Хрещене, Богоявлене	hoarseness rattling, rattle; hoarseness to rattle, to have a rattling in the throat; to speak hoarsely	ретлінг, рет'д, говр- нес  ту ретел, ту гв е рет- лінг ин ді тровт, ту спік говрелі
хрип-(ав)ка, -ливість хрищине, харкіт	hoarse	говрс
хрипіти	hoarsely, in a hoarse voice creaking, squeaking, rattling to become hoarse	говрелі, ин е геврс войс крікінг, сквікінг, ретлінг ту біком говрс
хрип-кий, -ливий хрипко (adv.) хрипливий, скрипливий	catarrh of bronchia (—bronchi); bronchitis, an inflam- mation of any part of the bronchial membrane	кетар ов бронкіа; бронкайтис, ен инфле- мейшен ов ені парт ов бронкиел мембрейн
хрипоти (2. хрипот) рл. запалене (и-шни-пї, -ка, дихала)		

Христина	Christina	кристина
християн- п(ин), християнин	a Christian (man)	є крист-єн (мен)
християнка	a Christian (woman)	є крист-єн (вумєн)
християнсь- кий	Christian; christianly, Christian- like	крист-єн, крист-єнді, крист-єн- лїбк
християнсь- ство	Christianity, Christianism	крист-єн, крист- єнїзм
христово- рець (антихрист)	an anti- christian, antichrist	єн єнїкрї- єт-єн єнїтк, єнїт
христ-овий, -їв	of Christ	ов краєт
Христос христовід- ступник	Christ enemy of Christ	краєт єнємі ов краєт
христоло- бивий	Christian, loving Christ	крист-єн, лавїнг краєт
христопро- давець	a Judas; a pitiless man	є джудєс, є пїтїлєс мєн
христосанка	a hymn of Christmas	є гїм ов крїємєс
христосан-є- ня, христо- сування	the act of kissing each other on Easter-day in com- memoration of Christ's resurrection	дї єкт ов кїсїнг іч одєр єн їєтєр-дєй їн комємєрїє- шєн ов краєтє рє- зєрєкшєн
Христофор	Christopher	крїєтєфєр
христуван- ня	—христо- сання	

христосати  
ся, (хри-  
стосувати  
ся) (христу-  
вати ся)

to kiss each  
other on  
Easter-day;  
to congratu-  
late one  
another on  
Easter-day;  
to greet one  
another with  
words:  
„Christ is  
risen!“

ту кил іч  
одер ан  
істер-дей,  
ту конгрет-  
юлейт вон  
енодер ан  
істер-дей; ту  
гріт вон  
енодер вид  
вердз:  
крайет из  
ризен

христуван-  
ня (пр.:  
„Христо-  
воскрес“,  
рад мир  
увесь, дж-  
далинь б-  
жої паски“.  
„Во істину  
воскрес“!

congratu-  
lating  
(greeting,  
complimen-  
ting) one  
another on  
Easter-day  
(for instance  
with words:  
Christ is  
risen (from  
the death)!“  
„He is risen  
indeed!“

конгрет-  
юлейтінг  
(grititng,  
комплімен-  
тінг) вон  
енодер ан  
істер-дей,  
„крайет іч  
ризен (фром  
ді дед)!“  
„іч из ризен  
индід“

христувати

to praise  
(extol)  
Christ (with  
words:  
„Christ is  
risen!“

ту преіз  
(екстол)  
крайет, (вид  
вердз:  
„крайет из  
ризен

хришеник

infant (baby,  
child) to be  
christened;  
candidate  
for baptism;  
neophyte,  
convert to  
be baptised

инфент  
(бейбі,  
чайлд) ту бі  
крисенд;  
кандидейт  
фор бен-  
тизм; ніо-  
файт, кон-  
верт ту бі  
бептайзд

хризоліт, (мінерал)	chrysolite	хрисолай
хрін (2-у), хрон	horse-radish	горс-реді
хроб, хро- бак, робак	worm; vermicule; larva, grub, maggot	верм, (во) вермикю ларва, гр ме
(світійчий ся хроб (черв) (земляний (дощевий) хроб	glow-worm	глов-верм
(х)робацтво, хробачня	dew-worm, 'umbric	д-ю верм ломбр
хробачли- вий, хро- бачний	worms; vermin	вермз, верм
	wormy, full of worms;	вермі, фу ов вер
	worm-eaten; vermiculose, vermiculous	верм-ітен вермікю- ловс, вер кюл
(хробачли- ве яблуко	worm-eaten apple	верм-ітен еп
хробачник (росл.)	potentilla, silver-weed	потентил силвер-н
хробачок	little worm	лител вер
хробуватий	rough, rugged; rugose, rude, uneven; harsh, unpolished	роф, рофед руговс, ру онівен, гарш, он лид
хробор, (2.-я)	thick nerve of cabbage- leaf, (—of beet, etc.)	тик нерв кебидж-лі (ов б)
хробот, (скрегіт)	crunching, cracking, crackling, crepitation	кроншінг, крекін креклінг, крештей- ш
хрокати, хрюкати	to grunt, (pp. pigs)	ту фронт

хисолаїт  
 ре-редин  
 рм, (ворм)  
 рмикюл,  
 рва, Гроб,  
 мегот  
 ов-верм  
 ю верм,  
 ломбрик  
 рмз,  
 вермин  
 рмі, Фул  
 ов вермз;  
 м-ітен;  
 мікю-  
 ве, вермі-  
 кюлоє  
 м-ітен  
 епел  
 гентила,  
 илгер-від  
 тел верм  
 ф, роґед,  
 ове, руд,  
 вен,  
 ш, ошпа-  
 лист  
 к нерв ов  
 идж-ліф,  
 (ов біт)  
 нпінг,  
 крекінг,  
 клінг,  
 цитей-  
 шен  
 фронт

хроматика,  
 (наука про  
 краски,  
 світла та  
 тіни)

хроматич-  
 ний (кольо-  
 рований);  
 хроматич-  
 ний (в му-  
 зиці: в шів-  
 тонах—про-  
 довжуючий  
 ся)

хромий

хромоліто  
 графія,  
 (відбиване  
 красками на  
 кам'яній  
 плиті)

хроміти  
 (хромлю,  
 2. хроми-ш,  
 3.-ть)  
 (храмати)

(у него ма-  
 тематика  
 хромить

(торговля  
 хромить

хромоласа,  
 хромоногий

Хром (жов-  
 то-черво-  
 ний метал)

chromatics

chromatic

lame, cripple  
 halt; rickety,  
 (хирний,  
 недолуж-  
 ний (пр.  
 чоловік)

chromo-  
 lithography,  
 chromo-  
 lithograph

to limp, halt,  
 walk lame;  
 хр. на одну  
 ногу: to be  
 lame of one  
 foot

he is de-  
 ficient in  
 mathematics

trade is slack  
 (dull)

lame

chrome,  
 chromium

крометикс

крометик

лейм, кри-  
 пед, голт,  
 рикеті

кровмо-  
 литоґрефі,  
 кровмо-  
 литоґреф

ту лимп,  
 голт, вок  
 лейм; (ту бі  
 лейм ов вон  
 фут

гі из дефи-  
 шент ин  
 метеметикс

трейд из  
 слек (дол)

лейм

кровн,  
 кровниом

хроніка, (літопись)	chronicle; chronicles, annals chronic(al)	хроник хроник хроник
хронічний, (постійний, упертий, пр. ведуга)		
хронограф, хроніст, (літописець)	chronogra- pher; annalist, chronicler	хроногр фер, снє. хроні
хронографія (опис подій) історіогра- фія, дієпись	chronogra- phy	хроногр
хронограф (прилад до мірення ча- стий хвилі часу)	chronograph	хроногр
хроногра- м(а), (напись дати часу)	chronogram	хроногр
хронолог (дослідник часу)	chronologist, chronologer	хроноло- джист, к нолодж
хронольо- гічний, (упорядко- ваний по часі)	chronologic, chronologic- al	хроноло- джист хроноло- джист
хронологія (наука про рахованє часу)	chronology	хронолодж
хрономет- рія (штука мірення часу)	chronometry (the art of measuring time) the measuring of time by periods or divisions	хронометр ді мєжері ов тайм б піриодз ор дивнже



## хронометрія

хронікл,  
хронікелз,  
енелз  
хронік(ел)

хроногре-  
ер, енелист  
хроніклер

хронографі

хронограф

хронограм

хроноло-  
кист, хро-  
нолоджер  
хроноло-  
джик,  
хроноло-  
джикел

хронолоджи

хронометрі,  
хронікелз  
тайм бай  
модз ор  
хронікелз

## хронометер

хронометер  
(хроноскоп,  
часомір, ду-  
же доклад-  
ний годин-  
ник)

хронометер  
(в музиці)

хронометер  
корабель-  
ний

хроноскоп

хроноскоп  
(до мірєня  
триваня  
світляних  
впливів на  
сітківці)

хроп-ати,  
-нути,  
хрѡпнути,  
хрѡпати

## 1189

chronometer,  
time-keeper,  
time-  
measure

chronometer  
an instru-  
ment used to  
measure or  
indicate the  
time of a  
musical  
movement

ship's  
chronometer  
(for use at  
sea in de-  
termining  
longitude,  
etc.)

—хронометер

chronoscope  
(an instru-  
ment to  
measure the  
duration of  
luminous  
impressions  
upon the  
retina)

to strike (to  
hit, to deal a  
blow) with  
clang (clank,  
—sound); to  
throw (cast,  
fling, launch)  
with clang,  
etc.

## хрѡпати

хрономітер,  
тайм-кіпер,  
тайм-межер

хрономітер,  
ен інстру-  
мент мод ту  
межер ор  
индикейт  
ді тайм ов е  
мюзикел  
мувмент

шѡпс хро-  
номітер  
(фор юс ет  
сі ин детер-  
минінг лон-  
джит-юд

хроноскоп  
(ен інстру-  
мент ту ме-  
жер ді дю-  
рейшен ов  
луминос  
импрешез  
апон ді  
ретина)

ту страйк  
(ту гит, ту  
діл е блов,  
вид кленг  
(кленк, —  
савнд) ту  
тров (кест,  
флінг,  
ланч) вид  
кленг

хрощати, -нути, хрощнути, хрощати	to break (to pieces), to beat to pieces, to smash, dash	ту брейти (ту бити) ту бітати пісес, ту смеш, е савнд сліп вид снов сноврін
хрощак	a sound (deep) sleep with snoring	
хрощине	snoring	снортінг
хрощине (форкане, пр. коня)	snorting	снортінг
хрощіти	to snore	ту сновр
хрощіти (форкати)	to snort	ту снорт
хрощнути	to snore (to snort) once; to begin to snore (to snort)	ту сновр (ту сно вонс; ту бегін сновр (ту сно
хрощнутися (хрощнути ся)	to fall suddenly and with a great noise, fall heavily	ту фол са денлі е вид е гре нойз, ту фол гев
хрощун, (форкун, сопчн, пр. кннь)	snorter	снортер
хрощун, (m.) хрощуха (f.)	snorer	сноврер
хру-хру (interj.)	(expressing grunting of pigs)	експресінг гронтінг п
хрум (interj.)	(expressing crunching, cracking, crackling)	експресінг кронші (крекінг, креклінг)

у брейк  
(ту пісез),  
у біт ту  
пісез, ту  
снеш, деп  
савнд (дін)  
пін вид  
снорінг  
новрінг  
нортінг  
у сновр  
у спорт  
у сновр  
(ту спорт)  
нс; ту  
бегін ту  
овр (ту  
спорт)  
фод са-  
денді енд  
де грейт  
йіз, ту  
фод гевилі  
ортер  
оврер  
спресінг  
онтінг ов  
пінз  
спресінг  
кроншінг  
екінг,  
креклінг)

хрум-(к)ати, -чати, хрумсати, хрунцати, хрунати хрумтіти (хрупоствіти, хрускотіти) хрумтіти на зубах	to eat something crisp(y) to crunch, crack(le); grit, crisp to crisp, to eat crisp(y)	ту іт сом- тінг крисп(і) ту кронш крек(л), ґрит, крисп ту крисп, ту іт крисп(і)
то хрумтіть на зубах хрунь (2-я)	that eats crisp(y) (epithet of pig; elector (voter) selling his vote	дет ітс крисп(і) ешітет ов пиг, елек- тер (вовтер, седінг' гиз вовт
хрунькати	to grunt, (pp. pigs)	ту ґронт
хрунькіт (хрокане)	grunt(ing)	ґронт(інг)
хруцл (interj.)	expressing breaking off —хруммати	експресінг брейкінг оф
хрупати хрупати (роздробля- ти)	to crumble, divide into small pieces, to com- minute, break into pieces	ту кромбел, дивайд ін- ту смол пісез, ту камин ют, брейк інту пісез
хрупка (хрищ, мала кістка в ті- лі, хрустка, христка, хрищ)	cartilage, gristle, small bone in body	картіледж, ґрисел, смол бовні ін баді
хрупка (грубий пісок)	gravel, grit	ґревел, ґриз:
хрупкий, хрусткий	tender, brittle, mellow	тендер, брител, мелов

хрушкість	brittleness, frailness, fragility	бритлнес, фрэйлнес, фреджилиті
хрупостня (хрупоствя, хруск)	crunching, cracking, crackling, crapitation; crash, no:	кроншінг, крекінг, креклінг, крепитей- шен; креш нойз
хрускалка (трускавка)	strawberry, garden strawberry	стробері, гарден стро- бері
хруснути	to crack (crunch, grit, bristle, burst) once	ту крек (кронш, грит, бро- сел, берст) вонс
хруставець (мак-само- сій, мак- видюк)	field poppy, red poppy	філд папі, ред папі
хрустав-ча (2.-чати) хруставка	a plum with tough (hard) meat	е плам вид таф (гард) міт
хрустіти (хрупостіти, хрущати, хрупотіти)	to crack (le., crepitate, burst; grit, bristle (ше- лестіти), to crunch	ту крек(л), крепитейт, берст, грит, бросел, кронш
хрустіне	cracking; crispness (крихкість)	крекінг, криспнес
(то хрустить на зубах)	that eats crisp	дет ітс крисп
хрусь (interj.)	expressing crunching (cracking, crackling, bursting, stroke, blow)	експресінг кроншінг (крекінг, креклінг, берстінг, стровк, блов)

хрусь!

нес,  
йлес,  
жилити  
ning,  
рекинг,  
ning,  
питей-  
креш  
нойз  
ри,  
и стро-  
бері  
е  
ронш,  
бро-  
берст  
вонс  
наші,  
д наші  
и вид  
рд)  
міт  
к(л),  
тейт,  
грит,  
,  
кронш  
г,  
спнес  
е  
крисп  
сіпг  
нишнг  
нг,  
клінг,  
нг,  
,  
блов)

хрущ

1193

хрипкий

хрущ  
хрущ,  
жубилиця  
хрущ (жук)  
хруптик  
хрюкати  
хрюкане  
хрюкало  
хряки (pl.)  
(2. pl. хряк)  
(хряко-  
тин(н)я,  
харкотине)  
хрякати  
(хрякати)  
хрякати ся  
відкашлю-  
вати ся  
хряпати  
хряпати ся  
(тріскати)  
хряпи,  
храпи (pl.)  
хряпкати  
хряпкий,  
(пр. дорога)

cock-chaffer,  
tree-beetle,  
may-bug  
scarab,  
scarabee  
beetle,  
chafer,  
stinking-  
beetle  
little beetle  
to grunt  
grunt(ing)  
snout of a  
pig  
phlegm,  
mucus,  
humour,  
pituite,  
spittle,  
expector-  
ation  
to spit,  
expectorate,  
hawk  
to expecto-  
rate, cough  
away (—up);  
to be  
expectorated  
—хрופати  
to chap,  
crack, split,  
burst  
the bridge of  
the nose  
to cry (bawl,  
scream,  
clamour) in  
a hoarse  
voice  
covered with  
cleaving

как-чейфер,  
трі-бітел,  
мей-бог  
скерб,  
скеребі  
бітел, чей-  
фер, стин-  
кінг-бітел  
лител бітел  
ту гронт  
гронт(інг)  
снавт ов е  
пиг  
флем, мю-  
кос, юмер,  
пнтюайт,  
спител,  
експекто-  
рейшен  
ту спит,  
експекто-  
рейт, гок  
експекто-  
рейт, хрѣ  
евей (ап);  
ту бі експек-  
торейтид  
ту чеп,  
крек, сплнт,  
берст  
ді бршдж ов  
ді новз  
ту край  
(бол, скрип,  
клемор) ин  
е говрс войс  
каверд вид  
клівінг

хряпнути ся, хрясну- ти ся)	to fall suddenly ang with a great noise, fall heavily	ту фол са- денлі енд вид с Грейт нойз, фол гевид
хряпотіти (хрипіти, пр. розби- тий горщик) хряпуватий (пр. горщик) хряск(ит)	to jar  cleaved, burst; split — тріск	ту джар  клівд, берст сплит
хряскати, [тріскати, тріщати]	to crack(le), to crepitate, burst; to peal, roar (пр. thunder)	ту крєк(єл), крєпитейт, берст; шіл, ровр
хрястіти	to shine (sparkle, glitter, flash, twinkle, glisten, glisten, glimmer) with variety (diversity) of flowers (of color)s)	ту шайн (спарк'л глитер, флєш, твин- кєл, гліс'н, глістер, глімер) вид верайст (диверситі) ов флавер (ов колєрз)
хрящ	cartilage, gristle; gravel, grit; rugged stones rubble	картиледж, грісел, грі- вел, грит, рогєд стовн; робєл
хрящ, (держак)	corn-crake, land-rail, rail-bird	кортн-крєйк, ленд-рєйл, рєйл-берд
(хрящем (adv.), в не- порядку)	in disorder	ин дисор- дер
(хтивий— жадібний; лакомий)	greedy (of), covetous, avaricious (for, to)	гріді (ов), каветос, євид; ієр

ХТИВІСТЬ (жадність, жадоба)	greediness, avidity	ґрідинес, евидиті
ХТІТИ	—ХОТІТИ	
ХТО (2. КОГО) (той, хто)	who; which (of two) who; he who; whoever, whosoever	гу; гвич гу, гі гу; гуевер, гусоевер
ХТО ИНШИЙ	any one else, any body else	ені вон елс, ені баді елс
ХТО БИ ТО НЕ БУВ, ХТО БИ ВІН НЕ БУВ	whoever (whosoever) he be	гуевер (гусоевер) гі бі
ХТО БИ ВАМ ТО НЕ СКАЗАВ	whosoever said it to you	гусоевер сед ит ту ю
ХТОБУДЬ, ХТОНСБУДЬ	any one, any body; whosoever; any man	ені вон, ені баді, гусо- евер, ені мен
ХТОСЬ (2. КОГОСЬ)	somebody, some one; any one,	сомбаді, сом вон, ені вон
ху! (interj.)	(expressing: blowing (breath, puff) with mouth	експресінт: бловінг (брет, паф) вид мавт
ху! (interj.)	fy, fie! for shame! pooh! pish	фай! фор шейм! пу! пиш!
хуга (хура)	snow-storm, snow-drift	сновсторм, снов-дрифт
худавий (бідний)	poor, indigent, needy; miserable, pitiful	пур, инди- джент, ніді; мизереб'л, питіфул

худавий	somewhat meagre, lean, thin, thin-bodied; rather emaciated; (rather bad) — досить лихий) пр. товар (в торг.)	сoмгват мiгeр, лiн, тин, тин-бaдiд, рaдeр eмeйшнeй-тид; (рaдeр бeд)
худак	a poor (indigent, necessitous)	e пур (индигeнт, нe-сeситoс) мeн
худий	meagre, lean, thin, emaciated, (пр. face), poor; worn out (пр. clothes)	мiгeр, лiн, тин, eмeйшнeйтид; пур, вoрп aвт
(худий — злий, брідкий)	bad, ill; ugly	бeд, ил, aглi
(худа слава)	bad (ill) fame (reputation)	бeд (ил) фeйм (рeпyтeйшeн)
худіє,	growing thin	грoвiнг' тин
худієнє	(lean, -lank); emaciation	(лiн, лeнe) eмeйшнeй-пiєн
{ худіти,	to grow thin.	ту грoв тин,
{ (худієнє),	to grow lean;	ту грoв лiн,
{ худінути)	to emaciate; pine away, wither; to dwindle away	ту eмeй-шнeйт, пaйн eвeй, видeр, ту двиндeл eвeй
худість,	meagreness,	мiгeрнec,
худорли-	leanness,	лiннec, eмeй-
вість	emaciation;	шнeйшeн;
	lankness,	лeнкнec,



худо́сть	sparageness, scragginess	спернеє, скре́джинєє
худо́сть, худо́рля- вість		
худо́ (2.а) зло	evil, wrong; harm, hurt; mischief	і́вил, (в)рогг, гaрм, гeрт, мисчiф
худо́ (adv.) (сму́ дуже худо́)	badly, ill, wrong he is serious- ly ill, he is unwell, he feels very faint	бе́длі, ил. (в)рогг гі из сії п- еслі ил, гі из опвел, гі філз вері фiйт
худо́ба (домашній свог)	cattle, domestic animals; beast, animal (звіря)	кетел, домо- стик енн- мєлз, бiет, єнимєл
худо́ба (скотина), (зневажаю- че слово)	beast, brute	бієт, брут
худо́ба- ма:гок, власність)	property, goods, chattels, fortune, wealth, stock estate, means	праперті, гудз, четєлз, форчен, велт, стак, єстейт, мiнз
худо́бина	one head of cattle	вон гєд ов кетел
худо́бний	of cattle; possessing cattle	ов кетел, позєсiнг кетел
(худо́бний маючий, худо́бний)	opulent, wealthy, rich	опюлєнт, велті, рич
(худо́бний (убогий)	poor, needy, indigent, wretched	пур, нiді, индиджєнт, рєчєд

худобство (убожество)	poverty, wretched- ness, indi- gence, want, destitution, penury	наверті, речедне индиджен вонт, деститк шен, пеню артистик, технике артист
художний	artistic, technical	артисти- (кел гунов, гуну
художник; художница (f.)	artist	артисти- (кел гунов, гуну
художниц- кий	artistic(al)	артисти- (кел гунов, гуну
худок (2. худка) (худко)	hoopoe, hoopoo	гур Фелов, гур крічер гур совл, попер, майзер
худонахо- лок	a deficient in strength (a weak) man, weak fellow	е дефипент ин стрент (е вік) мен вік фело
худонахо- лок (бідня- ка)	poor fellow, poor creature poor soul, rampet, miser	гур Фелов, гур крічер гур совл, попер, майзер
худонахо лок (про- стак)	ordinary (common) man	ординері (комон) мен
худорлявий	thin, lean, meagre, thin-bodied, spare	тин, ліп, мігер, тин бадід, спер
худосилок (2. худосил- ка)	weak; forceless	вік, Форслес
худяк (2-а, -у)	meagre (scraggy, skinny) animal	мігер (скрегі, ски- ні) енимел
хук (2-а), (фук)	blowing, blow; breath-puff	бловінг, блов; бреш- но ф

(хука дати (змити)	to miss, miss one's stroke; to miss one's aim	ту мис, мис вонз строк, ту мис вонз ейм
хукати хукнути	to blow (with mouth) to breath; to exhale (дихнути чим)	ту блув (вид мавт); ту брід, ту егзгейл
хула	slander, calumny; backbiting; abuse	слендер, келомні, бекбайтінг; ебюс
(хула про- тив Бога богозневага)	blasphemy	блесфемі
хулїґан (чорносо- тенник, во- лоцюга)	tramp, vagabond, vagrant	тремп, веґе- бонд, веґ- рент
(хупавий (красний, охайний, опрятний, чепурний-а, чистий)	beautiful, fine, pretty, handsome; nice; smart; neat, clean, tidy	бютифул, файн, приті, генсом, найс, смарт, ніт, клін, тайді
хупавість (краса; охайність, чепурність, чистота)	beauty, beauteous- ness, beauti- fulness, handsomness, sightliness; smartness; neatness, tidiness, cleanness, cleanliness	бюті, бюті- еснес, бюти- фулнес, генсомнес, сайтлінес, смартнес, нітнес, тайдінес, кліннес, клінлінес
хупавка	beautiful [neat] woman	бютифул (ніт) вумен

хупор, (2.-а)	hillock, hill, mound, heap [of snow, of sand]; protuberance [горб, напукнене]	гиллак, гилмавид, гилпрот-юбе-
хура (2.-п)	cart-load	карт-ловд
хурдиґа— тюрма (хурдигар- ни)	prison, jail, prison-house	призи, джей, приз'и-га
хурдигар- ни (вежа, стражница; дзвіниця)	watch-tower, tower, belfry	вочтавер, тавер, белфр
хур(і)я (сніговиця) хуртовина	snow-storm, snow-drift	снoв-стoрм, снoв-дриф
хурія	abusing (revilement) and allray (fight, squabbling)	обюсінг (ривайл- мент) енд ефрей (файт, скваблінг)
хуркнути (фуркнути)	to fly off (— away, — down) (to alight, to come down) with roar (bluster); to depart (to set off, to leave) quickly (nimblely); to flutter, fly about (пр. birds)	ту флай оф (—евей,— дави) (ту елайт, ту ком дави) вид роу (блостер); ту діпарт (сет оф, ту лів) квиклі (нимблі); ту флатер, флай ебавт
Фуркнути (кинути ся)	to throw one's self; (to leap, spring, rush	ту трoввoнз селф (ту лн, спринг, рош)

лак, гил.  
вид, гін;  
т-любс-  
реш

т-ловд  
зи,  
джейл,  
із'н-гав

гавр,  
р.  
белфрі

в-сторм,  
в-дрифт

інг  
(ривайл-  
с) енд

й (Файт,  
аблінг)  
лай оф  
екей,—  
і (ту  
айт, ту  
давн)

ид ровер  
тер): ту  
т (сет  
ту лів)  
лі  
блі); ту  
ер,  
й ебавт

оввоіз  
(ту лн,  
іт,  
рош)

хурман,  
(фурман)

хурманка  
(фурманка)

хурманува-  
ти (фурма-  
нути)

хурт-а,  
овина,-сча,  
-уна

хуртовин-  
ний

хурувати

хурувати ся

driver,  
coachman

business of a  
driver (of  
carrier);  
(cart with a  
horse)

to employ  
one's self  
with driving,  
to exercise  
the business  
of a driver  
(carrier), to  
be a driver  
(carrier)

snow-storm;  
storm,  
tempest,  
hurricane;  
(лиха доля:  
misfortune,  
reverse, bad  
luck)

stormy,  
tempestuous;  
blustering,  
wild; rainy,  
bad (up.  
weather)

to be a driver  
(carrier); to  
transport  
(convey)  
loads  
freight), to  
wagon

to lay on  
(put on) load  
(freight), to  
load (a  
wagon)

драйвер,  
ковчмен

бизнес ов е  
драйвер (ов  
карнер),  
(карт вид е  
горс)

ту емдой  
воіз селф  
вид драй-  
вінг, ту  
ексерсайз ді  
бизнес ов е  
драйвер  
(кернер) ту  
бі е драйвер  
(кернер)

снів-сторм,  
сторм, тем-  
пест, гори-  
кейн; (мие-  
Форчен, рі-  
верс, бед  
лак)

стормі,  
темпестуес,  
блостерінг,  
вайлд, рей-  
ці, бед

ту бі е драй-  
вер (кернер)  
ту трене-  
порт (ков-  
вей) ловдз  
(фрейт), ту  
вегон

ту лей ае  
(пут ан)  
ловд (фрейт)  
ту ловд (е  
вегон)

хурчати, (1.-чу, 2. чини)	to hum (to buzz, to drone) from quick (swift) rotation	ту гом (боз, дрюви) фром квик ротей- шен
хуста, хуст- ка, хустина, хустиця	neckerchief, neckcloth; neck- handkerchief	некерчіф, нек-кловт, нек-генкер- чіф
хустинка (до носа) (хусточка)	handker- chief, pocket handkerchief	генкерчіф, пакет ген- керчіф
хуста, хусти (pl.); хусти (2.-я)	linen (clothes)	лицен- (кловз)
хутір (фільварок) (хутірський, adj.) (хуторний)	farm; house with its orchard kitchen- garden and out-door buildings separated from the village; settlement, dwelling	фарм, гавс вид итс ор- черд кичен- гарден енд автдор бил- дінгз сепе- рейтид фром ді виледж, се- телмент, двелінг
хуткий (скорий; бистрий)	fast, quick, rapid, swift; prompt, speedy	фест, квик; репид, свифт, пром(п)т, спіді
(хутенький)	very quick, etc.	вері квик
хуткість (скорість, бистрота)	quickness, swiftness, rapidity, speed, velocity, speediness, promptitude, promptness	квикнес, свифтнес, репидиті, спід, вела- ситі, спідн- нес прам(п)- тит-юд, пром(п)тнес

(боз,  
Фром  
отей-  
шен

іф,  
ловт,  
кер-  
чіф  
іф,  
ен-  
ерчіф

ловз)

авс  
с ор-  
чен-  
енд  
бил-  
ше-  
йтид

к, се-  
г,  
елінг

вик;  
спид,

п)т,  
спіді  
вк

,  
гнес,  
ті,  
вела-  
ідн-  
м(п)-  
тнес

хуткість

хутрувати

(іхати ско-  
ростю 20  
миль на го-  
дину

to go at a  
rate (at a  
speed) of 20  
miles an  
hour

ту гоу ет е  
рейт (ет е  
спід) он 20  
майлз ен  
ав(ер)

хуткість  
(бистрота)  
ума

readiness  
(sharpness)  
of wit (of  
appre-  
hension)

рединес  
(шарпнес)  
ов вит (ов  
спрегеншен

{ хуторянин,  
(м.)  
хуторянка  
(і.)

inhabitant  
of a farm-  
house;  
farmer;  
countryman  
of farmer,

ингебитент  
ов е фарм-  
гавс, фармер  
контрімен

хуторянь-  
ский (adj.)

proper  
(peculiar,  
natural) to  
an inhabitant  
of a farm-  
house

ов фармер,  
прапер  
(пекюл-ер,  
вечерел) ту  
ен ингеби-  
тент ов е  
Фарм-гавс

хутрина  
(футрина)

facing  
(revetment)  
of a window-  
opening  
(or—door—  
opening)

Фейсінг  
(revetment)  
ов е виндов-  
овпенінг  
(—дор-ов-  
пенінг)

хутрований  
(футрова-  
ний)

fur-lined;  
faced  
(lined,  
covered)  
with boards,  
wainscoted

Фер-лайнд;  
Фейсг  
(лайнд,  
каверд) вид  
боврдз;  
вейнскотид

хутрувати  
(футрувати)

to fur, to  
line with fur

ту фер, ту  
лайн вид  
Фер

хутрувати  
двері

to put (set,  
fit) in posts  
(jambs) of a  
door

ту пвт (сет,  
фит) ин  
повсте  
(джемз) ов  
е дор

хутрянний (футрянний)	(of) fur, of peltry, fur- wrought	ов фер, ов пелтрі, фер
хутранка	light ladies fur-coat	ро лайт лейді; фер-ков
хутче, хут- чий, хутчів, хутчим	more quickly more swiftly, more promptly, faster; (make haste! хутче!)	моврквикл моур свифт лі. моур пром(п)тлі фестер, (мейк гейст!
о скільки можна-хут- че	as soon as possible, as fast as	ез сун ез насибал, е фест ез по- сибал
чим хутче (скорше) хутче—чим	possible the faster, the sooner rather (sooner)— than	ді фестер, д сунер радер (су- нер) ден
хух (2. ху- ху), дмух (ні хуху ні духу)	blow, puff, breath not a soul, nobody is there, there is not any one there	блов, поф, брет нат е совл, новбаді из дер, дер из нат ені вои дер
(в печі вже ні хуху ні духу)	the fire in the stove is entirely (quite, completely) gone out	ді фай'р ин ді стовз из ентайерлі (квایت, комплітлі) ган авт
хух(к)ати, хухнути	to breathe, to blow; respire (віддихати)	ту брід, ту блов, ріспай(е)р
хухрити, (луцяти)	to shell, husk, scale	ту шел, госк, скейл
хухуля, (хохуля)	huskrat, desman	москрет, десмен



бер, ов  
 рі, фер-  
 рют  
 г лейдіа  
 фер-ковт  
 оквиклі,  
 о свифт-  
 повр  
 м(п)тлі,  
 ер,  
 к  
 гейст!)  
 н сз  
 ебал, ез  
 ез по-  
 сибал  
 етер, ді  
 сувер  
 о (су-  
 ер) ден  
 поф,  
 брет  
 совл,  
 баді із  
 дер із  
 ні вон  
 дер  
 ґр ин  
 говз із  
 ерлі  
 квайт,  
 літлі)  
 ан авт  
 д, ту  
 блов,  
 пай(е)р  
 л,  
 скейл  
 ет,  
 десмен

Ц.		
цабанити (піднімати)	to raise lift up	ту рейз, лифт ап
цабанити (шлести дурницю)	to speak (to say) nonsense, to say something monstrous, (absurd)	ту спік (ту сей) нон- сенс, ту сей сомтінг монстрос (сберд)
цабанити (ланти)	to scold, abuse, call names; rebuke, chide, rail	ту сковд, ебюс, кол неймз, ре- бюк, чайд, рейл
цабати ся (метати ся)	to throw (one's self) about; to be cast (out); to throw one's self on; (to toss about— метати ся з болю)	ту тров (вонз селф) ебарт, ту бі кест (авт) ту тров вонзселфан; ту тос ебарт
цабати ся (метати ся) чим	to pelt each other (pr. with snowballs)	ту пелт іч одер (вид сповболе)
цабе (interj.) (цим словом справляють водів на- право)	gee! jee-up!	джи, джі-ап
цабе (adv.)	on the right, to the right, toward the right hand	ап ді райт, ту ді райт, товерд ді райд генд
цалевий	inch, inched, of an inch, inch-thick	инч, инчт, ов ен инч, инч тик
цалівка	(a measure of 24 inches);	(е межер ов 24 инчез)

цалівка (дошка)	an inch-thick board	ен інч-ти бо(в)
цаль, (міра)	inch, ( $1/12$ of a foot)	инч
цан; (р): цан-ня, -н	he-goat, buck	гі-говт, бо
цан, (забава)	leap-frog, (a game)	ліп Фраг
цанки сті- вати	to stand on one's head; to prance, to take head, (pr. horse)	ту стенд а вонз г:д; т тейк гед, т пре
цаненя, (-тко) (цапок)	kid; cheveril	кід, чеве- ри
цанерка (ршекаль, лопата)	spade, pick-axe	снейд, шик ск
цанина	kid-meat, goat's meat of buck; (hircinous); hircine	кід-міт, говтс мі ов бок, (герсинос) герси
{ цаниний, (цаплячий) цанів		
цанлений	mad, insane, mad-brained, crack-brained, raving-mind	мед, ин- сейн, мед брейнд, крек-брейнд рейвінг-мед
цапур, цапура, (коза)	—цан goat, she-goat	говт, ші- говт
цар, (2.-я)	czar; (sovereign), ruler), emperor, tzar	вар, (саверен, рулер), ем- перор, тсар
царева, (цари-ця, -ха)	czarina, tsarina: emperor's wife	(чаріна) зарі- на, тсаріна, емперорз вайф
царедворець	officer of the court	офісер ов ді ко(в)рт

дворець

інч-тик  
бо(в)рд  
ч

овт, бок

фраг

тенд ан  
з гд; ту  
к гд, ту  
црнс

чево-  
рил

д, шк-  
ске

міт,  
овтс міт  
ок,  
синос);  
герин  
ин-  
н, мед-  
нд,  
брейнд  
нг-мед

ші-  
говт

верен,  
, ем-  
р, тсар

а)зари-  
аріна,]  
орз  
вайф  
о ов ді  
о(в)рт

царевич

1207

царок

царевич, цар-ико, (царівний)	prince (of the imperial family); czarowitch, tzarewitch	принс (ов ді импріел фемілі, чаровіч, тсаревіч)
царенків	of czarowitch belonging to czarowitch	ов чаровіч, белонгінг ту чаровіч
цареня, (2.-ти)	czar's (tzar's) child	чарз (тсарс) чайлд
царина (цариночка)	barrier, gate (of a village)	баріер,гейт (ов е ви- ледж)
царина (цариночок)	ploughed, (tilled) land (field), a sown (sowed) field; a fenced farm (field)	плавд (тилд) лонд (філд), е совн (совд) філд, ефенст фарм філд)
царинний	of ploughed field, of sowed field	ов плавд філд, ов совд філд
царинник	watchman [guardian] of sowed field	вочмен (гарджен) ов совд філд
царицин (adj.)	of czarina	ов чаріна (заріна)
царівна	princess [of the royal or imperial family]; czarewna	принсес, (чаревна) (заревна)
царівнин	(of) czarewna, [of] princess, (of) tzarewna	(ов) тсарев- на, ов прин- сес
царок (2. царка), (царочок)	enclosure for calves or domestic fowls	енкловжер фор кевз ор доместик фавлз

царський	1208	царяградка
царський, царів	royal, imperial, princely, of emperor, of czar (tzar)	роял, империел, принсли, ов емперер, ов тсар
(по царськи (adv.))	royally, princely, kingly, as a king, as a tzar (czar)	роялі, принсли, кінглі, сз е кінг, сз е тсар
царство	empire, kingdom; sway (могутність)	емпай(е)р, кінгдем, свей
царство не- бесне	the kingdom of heaven; heaven	ді кінгдем ов говен, тевен
царство (спасене)	salvation	селвейшен
царство (блажен- ство)	beatitude	беетит-юд
(царство ему небесне!	may the peace of God be with him, God rest his soul	мей ді піс ов гад бі вид гим, гад рест гиз совл
царство (величество) (титул)	Majesty	меджесті
царствува- ти (царюва- ти)	to reign, to rule; to bear sway	ту рейн, рул, бер свей
царюван-е, -ня	reign, reigning	рейн, рей-нінг
царя (2.- царяти); царени	emperor's [tsar's] child	емперерз (тсарз) чайлд
царяградка (f.)	a kind of Turkish bottle	е кайнд ов торкиш бател

импі-  
прин-  
в емпе-  
в тсар

инслі,  
, сз е  
ез е  
тсар  
(е)р,  
гдем,  
свей

дем  
тевен,  
тевен  
шен

юд

піс  
ад бі  
м,  
т гиз  
совл  
гі

свей

ей-  
нінг  
з  
рз)  
йдд

ов

ател

цахати

to watch an  
opportunity,  
wait a  
favourable  
moment, to  
watch for an  
opportunity,  
to seek the  
opportunity,  
(to act for  
the interest  
of)

цваркати,  
цввірінька-  
ти, цввірко-  
тати

to warble,  
chirp, twitter

цваркати  
(говорити  
незрозумі-  
лим язвком)

to speak  
unintelligi-  
ble language

„цвенька-  
ти“  
цвентюх

to speak  
Polish  
chatterer,  
chatter-box,  
babblor

цвиг-ати,  
-нути,  
цвілити

to whip, to  
lash

цвинтар  
(2.-я,-а)

cemetery,  
churchyard

цвинтар-  
ний (adj.)

(of) cemetery

цвиркати  
(журчати,  
пр. МОЛОКО  
при доєню  
корови)

to gurgle,  
purl;  
murmur

цвист (2.-у)  
(у ткацтві)

one pair of  
threads of  
the warp

ту вач ен  
опорт-юни-  
ті, вейт е  
Фейверб'л  
момент, ту  
вач фор ен  
оперт-юни-  
ті, ту сик ді  
оперт-юни-  
ті, ту ект  
фор ді инте-  
рест ов  
ту ворбел,  
черп, твистер

спік онин-  
телиджиб'л  
ленгвидж

ту спік  
повлинн  
четерер,  
четер-бакс,  
боблер  
ту (г)вин, ту  
ленн

семетері,  
черч-ярд

(ов) семете-  
рі

ту тергел,  
перл, мер-  
мер

вон пер ов  
трэдз ов ді  
ворн

цвісти, (цвісти) ся	to blossom, to bloom, to flower; to flourish, thrive; to grow; to get green	ту бласом, блум, ту флавер, ту флоринш, трайв, тров; ту get grin
цвікати	to speak sharply [bitterly] in one's face, [—in the face]	ту спік шарплі (битерлі) ин вонз фейс (ин ді фейс)
цвікер [оку- ляри з пруж- иною]	eye-glasses, glasses, spectacles	ай-глесез, глесез, спектек(е)лз
цвікований, [учений]	learned, well-read, erudite	лернд, вел- ред, ерудайт
ц[ь]вілий, (заплісня- вий)	mouldy, musty; rotten	мовлді, мо- сті, ратен
цвілли; [порожно]	mouldy [moulded] matter [thing], rot, rotten thing	мовлді [мовлдід] метер [тінг] рат, рат[e]н тінг
цвіль [пліснь, стухлина]	mouldiness, mustiness, rottenness	мовлдинес, мостинес, ратенес
ц[ь]віргун [insect];	cricket, fan-cricket;	крикет, фен-крикет
ц[ь]вірінчук [цвіркун, [сверщок]	gryllus	грилоє
цвіркун, [примхува- тий чоловік, вередій]	whimsical person	гвимсикел перс[о]н
ц[ь]віринь! [interj.]	expressing warbling [chirping] of a sparrow	експресінг ворблінг ов е сперв

в) вірн  
асом,  
лум, ту  
р, ту  
орин,  
в, тров;  
ет грин

ік  
шарплі  
рлі) ии  
фейс  
і фейс)

есез,  
глесез,  
ек(е)лз  
в, вел-  
рудайт

і, мо-  
ратен

і  
вдид]  
[тінг]  
ат[е]и  
тінг  
инес,  
гинес,  
атенес  
г,  
трикет  
рилоє

икел  
ос[о]и

сінг  
облінг  
перев

цьвірінканє

цьвіт

{ц[ь] вірін- кан-є, ня [ц[ь] вірін- чання] ц[ь] вірк[ит]	warbling, warble, chirping, chirp, twittering, [of a sparrow]	ворблінг, ворб[е]л, чершінг, черп, тви- терінг	
	ц[ь] вірін- кати, [цвіркати, цвірчати]	to chirp, warble, twitter, to chirrup; [to prattle, chatter	ту черп, ворбел, твистер, ту чироц, [ту претел че- тер
	ц[ь] віркати [доскулюва- ти, морочи- ти голову]	to plague, tease, weary; to whim	ту плєг, тіз, вірі, [г]вим
цвіркати, [плювати крізь зуби]	to spit through teeth	ту спит тру тісє	
цвірний [adj.]	thin and strong [пр. thread]	тин єнд стронг	
{ц[ь] віт, цьвітин [2.-у] [процьвіт]	blossom, bloom, flower, prime; blooming, blossoming, florescence, flowering	бласом, блум, фла- вер, прайм; блумінг, бласомінг, флоресєнс, флаверінг	
	[дерево покрите цьвітом]	a tree loaded with blossom	є трі ловдид вид бласом
[в цьвіті]	in blossom, in flower	ин бласом, ин флавер	
[в повнім цьвіті]	full-blown	фул-бловн	
[липовий цьвіт]	lime-tree flowers	лайм-трі флаверє	

[в цвѣті літ	in one's prime, in the prime of life, in the bloom of youth, in the prime of manhood	ин воиз прайм, ді прайм, лайф, ин блум ов ю ни ді прай ов менс
ц[ь]віт, цвѣтка	flower	Флавер
[квітка]		
цвѣток [2.-ка]		
[цвѣт здоровс; ум]	health; mind, intellect, sense	гелт, майн интелект, сенс
[на цвѣту прибитий [о росл.]	sterile, infecund	стерил, инфекон
[на цвѣту прибитий [о чоловіці]	undeveloped week [impo- tent] from [his] birth; stupid from birth	ондевелоп вік [импо- тент] фро берт; ст-ю нит фром берт
цвѣт, [ко- лір, барва] [сеї цвѣт [барва] не видержить прапя	colo[n]r, paint, tint this colo[n]r will not stand	колер, пейнт, тин дис колер вил на стенд ва-
цвѣт лица	washing complexion [of the face]	шін комплек- шен [ов д фейс
ц[ь]вітень, [квітень]	April	ейприл
ц[ь]віти- стий	abounding in flowers, with exuberant flowers	обавдинг ин флаверз, вид егз- юберент флаверз
ц[ь]віткова- ний	adorned, embellished, ornamented	едорнд, ембелишт, орнементид



воиз  
райм, ин  
райм ов  
йф, ин ді  
м ов юте  
ді райм  
в менгуд  
вер

т, майнд,  
елект,  
сене  
вил,  
инфеконд

евелонт,  
[инно-  
т] фром  
; ст-ю-  
фром  
берт

р,  
т, тинт  
колер  
вил нат  
д ва-  
шінг  
лек-  
н [ов ді  
фейе]  
ил

дінг  
лаверз,  
гз-  
Оберент  
флаверз  
ид,  
елишт,  
ментид

ц[ь]вітгли  
[pl.]

ц[ь]вітний

цвітна  
цвітонна]  
неділя

цвітняк  
[квітник]  
цвітостаи

цвіточок

цвітучий  
цвітущий

цвітчастий  
квітча-  
стий]

цвітчастий  
ріжно-  
цвітний]

цвічення  
[вправи]

цвічений  
розцвітний]

boiled beet  
with horse-  
radish and  
vinegar  
of flowers;  
flowered;  
colo(n)red;  
tinged with  
different  
colours  
Palm-  
Sunday

flower-  
garden  
inflorescence

little [small]  
flower,  
floweret,  
flore

blooming,  
flourishing

flowery,  
covered all  
over with  
flowers;  
florid [пр.  
style]

of different  
colour,  
many-  
coloured,  
streaky

training (up);  
teaching,  
instruction

bloomed,  
blossomed;  
open [пр.  
flowers]

бойлд біт  
вид горс-  
редис енд  
винегер  
ов флаверз,  
флаверд,  
колерд,  
тинджд вид  
диферент  
колерз  
пам-сондей

флавер-  
гарден  
инфлоре-  
сене

лител (смол)  
флавер,  
флаверет,  
фловрет

блумінг,  
флорішінг

флавері,  
каверд ол  
овер вид  
флаверз;  
фларид  
[—стайл]

ов диферент  
колер, мені-  
колерд  
стрікі

трейнінг  
[ап]; тічінг,  
инстрок-

шен  
блумд, бла-  
семд, овшен

цв́вичений [вправний, вишколе- ний]	trained up; taught, schooled	трейнд ан тот, ску
цв́вичити (вправляти)	to train (up); teach, instruct; to teach one	ту трейн [ап]; т инстров ту тіч вон в
ц(ь)вах, цвах	nail; spike (довгий цв́вах)	нейл, спай
[деревяний цв́вах]	peg, tree- nail, dowel	пег, трі- нейл, дав
цв́вахова- ний [цв́ва- шкований]	nailed [round], clouted with tacks [tackets]	нейлд [равнд] клатид ви теке [те- кет
цв́вахувати	to nail (round), to clout with tacks	ту нейл [равнд], т клатв вид тс
цв́ва-шук, -чок	small [little] nail	смор [ли- тел] ней
це—се		
цебенити [цабанити]	to abuse, scold; rail [at]	ту ебюз, сковл, рейл [ет
цебенити цебеніти (сильно ляти ся)	to flow, [to run] violently	ту флов [ран] ва олент.
цеб-ер, [2-ра]	tub, wash- tub; large bucket	таб, вош- таб, лардж баке
цебрик, цебричок	a small tub	е смол таб
цеберка [цебриця]	tin-pail, tin- bucket	тин-пейл, тин баке

цеберка

инд ап;  
от, скулд

трейн  
[ап]; тіч,  
инстрокт,  
тіч вон  
внт  
д, спайк

, трі-  
д, давел

дд  
[равнд];  
втид внт  
е [те-  
кетс]

нейл  
авнд), ту  
вт вид  
текс

д [ди-  
ел] нейл

бюз,  
сковлд,  
ейл [ет]  
блов  
ан] вай-  
олентлі

вош-  
лардж  
бакет  
од таб

-пейл,  
ин бакет

цебрина

1215

цедрина

цебрина,  
[цямрина]

цебрувати

цегелля

цегельний

цегельник  
[цегольник,  
цегляр]

цегельни-  
цький  
[цегельни-  
ків]

цегельня,  
[цегольня]

цегля

цеглина

цеглина,  
цеглинка

цегловий

цегляний

цегольний

цедрина,  
(кедрина)

a beam  
[joist, balk]  
of frame-  
work of a  
well

to put [set  
up] frame-  
work of a  
well, to frame  
a well

broken  
bricks  
[—tiles];  
bricks  
of brick-kiln  
[—brick—  
works, —  
brick-yard,  
—brick-  
field]

brick-maker;  
tiler; brick-  
burner, tile-  
burner

of brick-  
maker,  
proper to a  
brick-maker

brick-works;  
brick-field,  
brick-yard

brick; tile  
one brick  
a small brick

(of) brick

of brick-  
works

cedar, cedar-  
tree; cedaru  
(cedrine)  
wood)

с бім  
[джойст,  
бок] ов  
фрейм-ворк  
оф е вел  
ту пуг [сет  
ап] фрейм-  
ворк ов е  
вел, ту  
фрейм е вел  
бровкен

брикс  
[тайлз];  
брикс  
ов брик-кил  
[брик-воркс,  
брик-ярд,  
брик-філд]

брик-мей-  
кер, тайлер,  
брик-бернер  
тайл-бернер  
ов брик-  
мейкер,  
провпер ту е  
брик-мейкер

брик-воркс,  
брик-філд,  
брик-ярд

брик, тайл  
вон брик  
е смол брик

ов брик

ов брик-  
воркс

сідер, сідер-  
трі; сідерн,  
(сідрин) буд

цедровий (редровий)	cedar(n), cedrine	сідер(н), сідрин сідрайн
цедул-а, -ка	note, bill, billet, card; (writing in, inscribing— записка)	новт, бил, билет, кард; (райтинг и инскрайбінг)
цезар, (цісар)	Caesar, Cesar	сізер
цезарепа- пізм	authority (power) of pope as emperor; former pope's empire	оториті (павер) о повп ез емперор Формер повпе ем- пайер
цезаризм	severe forms of reigning (ruling)	севір Формз ов рейнінг (рулінг)
цей, ця(я), це(е)	—сей, ся, се	
цеб то —себ то	that is	дет из
цекотати (скреготати, пр. сорока)	to chatter, jabber, (of a magpie)	ту четер, джебер
целєбс	unmarried priest	онмерід пріс
целюльний (клітин- ний)	cellular	сел-юєр
целюльні (клітинні) ростини	cellulars	селюлерз
целюлька (клітинка)	cellute	сел-ют
целюльоза (матерія, в якої утво- рені стіни ростяних клітин)	cellulose	сел-юловс, (селюловс)

целюльоїд (мішанина камфори і стрільної бавовни)	celluloid	сел-юлойд
целюля (клітина в анат.; в скл. рослини і т. д.)	cell	сел
цемент	cement	семент
цементува- ти	to cement	ту семент
цензор	sensor, censurer	сенсер, сен- перер
ценз(ор)ува- вати	to censure (пр. a book)	ту сеншер
цензорува- ти (оєуджу- вати, доко- ряти)	to blame, criticise, censure; condemn	ту блейм, критисайз; сеншер; кондем
цензура (оцінка)	censure; blame, aspersion; censorship for books and journals	сеншер, блейм, сен- сершини Фор букс енд джеререлз
цензурний; дозволений цензурою)	(of) censure; permitted (allowed) by censorship	ов сеншер пермитид (елавд) бай сенсершини
цензурант	a censorious man	е сенсовриес мен
цент	cent	сент
центовий	one cent worth	вон сент ворт
центаврія, центурія (росл.)	centaury	сенторі
центи́фолія (столистник росл.)	centifolious rose	сенти́фов- лиос розз

центіграм	centi-gram(me)	сентигрем
центлітр	centiliter, centilitre	сентилитер
центіметр	centimeter, centimetre	сентимітер
централізація (сполучене в одній точці; державний лад з власттю в центрі)	centralization	сентрелайзейшен
централізувати	to centralize	ту сентрелайз
центральний (середний, головний)	central, centric, central; of centre	сентрел, сентрик, сентрикел, ов сентер
центральний оборот	central rotation	сентрел ротейшен
центральний рух, (центральне движене)	central motion	сентрел мовшен
центральність	centrality, centralism, centralness, centrality	сентрелиті, сентрелизм, сентрикелнес, сентриситі
центріпетальна сила (доосеред(о)чна сила)	centripetal force	сентріпетел форс
центрифугальна сила	centrifugal force	сентрифюгел форс
центротяжна сила (відосеред(о)чна сила) центробіжна сила)		

центробіжний рух (движене)	rotary motion	ровтері мовшен
центрофуґи (машини, що послуговують ся відосередною силою)	separators with centrifugal force	сеперейтере вид центрифюґея форс
центріфугальність (відосередність) центробіжність	centrifugency	центрифюґенсі
центріпетальність (доосередність)	centripetency	центріпетенсі
центро	centre	сент(е)р
центро обору	centre of rotation	сентер ов ротейшен
центро руху (движення)	centre of motion	сентер ов мовшен
центротяжний (доосередний)	centripetal	сентрипетел
центуріон (сотник в рим. лег.)	centurion, (in ancient Rome)	сент-юріен
центурія (римська сотня)	century (in ancient Rome)	сент-юрі (сентчері)
цєпати	to strike, hit, knock; scratch, to claw	ту страйк, гит, нак; скрєч ту кло
цєра (краска лица)	complexion (of the face)	комплекшен (ов ді фејс)
цєрата	oilcloth, cerecloth	ойлклот, сірклот

„цербер“	watchman, guardian	начмен, гардиен, Гард-Сл
„цербер“		корн енд Фру
цереалії (збіжжє, овочі)	corn and fruit	ту селект, сорт авт.
цереглява- ти	to select, sort-out, pick out; to change;	пик авт; ту чейндж, бартер
церемонити ся	to make ceremony, to stand upon ceremony, to be under restraint; to affect, to look prim	ту мойк се- ремоністенд апон церемо- ні, ту бі он- дер ріст- реінт, ту ефект, ту лук прим
(нецеремо- нити ся з ким	to be comfortable with, to be free with a person	ту бі кам- Фортеб(а)л вид, ту бі Фрі вид е персон
церемонії	ceremony; formality; affectedness, affectation, mincing manners, primness, pamby- ramby; constraint	серемонї, Формелїтї, ефектеднес, ефектейшен, минсїнг ме- нерз, прим- нез, нембі- пембі; кон- стрейнт
(„прошу, без церемо- ній!“	let us forbear ceremony, no ceremony, without ceremony	лет ос Фор- бер серемо- ні, нов сере- монї, видавт серемонї
церква	church	черч
церківка, церковка,	a small church	е смол черч
церківци, церковця		



церківка

ен,  
одиен,  
гард-ен  
енд  
Фрут  
лект,  
рт авт,  
авт; ту  
дж,  
бартер  
ик се-  
істєнд  
серемо-  
у бі он-  
іст-  
інт, ту  
ту  
к прим  
кам-  
теб(а)л  
ту бі  
і вид е  
персон  
ші,  
целиті,  
еднес,  
йшен,  
іт ме-  
прим-  
ембі-  
і; кон-  
рейнт

Фор-  
еремо-  
в сере-  
видавт  
омоні

черч

церківник	1221	цехмистер
церківник, (2-а)дзвонар і паламар) церковний	bell-ringer and vestry- keeper (of) church, belonging to the church; clerical, ecclesiastic (-al) religious choir-service	бел-рингер енд вестрі- кіпер (ов) черч, беломгін'ту ді черч, клерикал, еклезієстн- к(єл), реліджієс квай'р- сервіс
церковний хоровий сьпів		
церковний сьпів	chant, plain- chant	чєнт, плеїн-чєнт
церковний прихід	church- living	черч-лівінг
церковний сторож цєс; цєся цєх, (2 цєх) (товариство, компанія купецька або проми- слова, або ремісничя) цєх, (цєхо- вий, значок) цєх	church- warden —цєй; ця (trade-) corporation; company, guild	черч-ворден  трейд-кор- порейшен, компєні, гилд
цєх, (хоруг- ви церковні) цєховий (m) цєховець	ensigne (badge) of a corporation, ensigne of a guild gonfalons, gonfanons freeman; member of a trade- corporation	єнсайн (бєдж) ов а корпорей- шен, єнсайн ов є гилд ганфєлєнс, ганфєновз фрімен, мємбєр ов є трейд-кор- порейшен
цєхмист-єр, (2.-ра) цєховик	master of a trade- corporation, master of a guild	мєстєр ов є трейд-кор- порейшен, мєстєр ов є гилд

цехмистри- ха	wife of a trade- corporation- master	вайф ов е трейд-кор- порейшен- местер
цехмистри- ха	mistress of a female guild (—trade- corporation)	мистрес ов е фимейл гилд (трейд- корпорей- шен
Цецилія	Cecily, Cissy, Cecilia	сесил, сисл, сесилія
циб! (interj.)	expressing wide striding (—pacing, —stepping), expressing striding (stepping)	експресинг вайд страй- динг (—пей- синг, —сте- пинг), експресинг страйдинг (степинг)
циба	over something, —over- stepping long leg	овер сом- тинг, —овер- степинг лонг лег
цибань, (довгоно- гий)	a long- legged (long-footed) person	е лонг- лег(е)д (лонг-фу- тид) персон
цибати (цибнути)	to go, walk, to get along, to stride (along), to walk with long strides	ту гов, вок, гет елонг, страйд (елонг), вок вид лонг стрейдз
цибатий (довгоно- гий)	longlegged; long-footed	лонглег(е), д лонг-футид
циб-ок, (2.-ка) (цибулянка)	stalk of an onion	сток'ов ен ан-ен
цибулин (adj.)	(of) onion	(ов) ан-ен

цибулин

ов е  
йд-кор-  
йшен-  
местер  
рес ов е  
Фимейл  
(трейд-  
орей-  
шен  
, сисі,  
сесилія  
есінг  
страй-  
—пей-  
—сте-  
цінг),  
есінг  
айдінг  
нг)  
ер сом-  
—овер-  
тепінг  
дер  
г-  
дер(е)д  
фу-  
персон  
е, вок,  
елонг,  
д  
, вок  
онг  
грейдз  
ег(е),д  
Футид  
в ен  
ан-ен  
н-ен

цибулина

1223

цивільна

цибулина	onion; (в бот.: bulb)	ан-ен; (болб
цибулин-с, -ня	stalks of an onion plant	стокс ов ен ан-ен плент
цибулькова- тий (в бот.)	bulbiferous	болбиферос
цибульний (цибуля- ний)	(of) onion; bulbaceous, bulbed, bulbous	(ов) ан-ен, болбейсіос, болбд, бол- бос
цибульні ростини	bulbous plants	болбос плентс
цибульови- ще	bed (plat- band) where onions grew	бед (плет- бенд) гвер ан-енз гру ан-ен
цибуля (цибульця) (грядка цибуль цибух	bed of onions tube of tobacco-pipe: cigar-holder	бедован-енз т-юб ов табеко-пайп сигар-говл- дер
цивільний (громадянсь- кий, світсь- кий)	civil; private	сивил, прайвет
цивільне право (носити цивільну одежу	civil (or: common) law to be dressed like a private gentlemen	сивил (комон) ло ту бі дрест дайк е прайвет джентелмен
цивільний, (цивіліст) (m.)	civilian, civilist	сивил-ен, сивіліст
цивільна відвага	fearlessness (boldness) in speaking the truth	фірмеснес (боудднес) ин спікінг ді трут(с)

цивільна смерть (утрата прав громадянсь- ких)	loss (forfeiture) of civil law, civil death	лас (форфі- чер) ов си- вил ло, си- вил де
цивільний шлюб	civil marriage	сивил меридж
цивілізація (рівень освіти і добробуту в народі) (висший ступінь розвою люд- ства)	civilisation	сивилізей- шен
циган	gipsy (--man)	джипсі (—мен)
циган (обманник, мантяр)	cheat, sharpener	чіт, шарпер
циган (у гуцулів)	smith, black- smith; (farrier, shoer)	смит, блек- смит; фері- ер, шуер
циганенко	gipsy-man's son	джипсі-мен- сон
циганит	to entice out, beckon out, to cheat, obtain by cunning; screw out, to obtain by begging, to entreat, guil-	ту ентайс авт, бекон авт, чіт, об- тейн бай канінг, скру авт, обтейн бай берінг, ту ентрит, квил
циганка	a gipsy, gipsy-woman	е джипсі, джипсі-
циганство	gipsyism; gipsies	вумен джипсізм, джипсіз

танство  
 Форфі-  
 ) ов си-  
 ло, си-  
 вил дет  
 л  
 меридж  
 лизей-  
 шен  
 сі  
 (—мен)  
 шарпер  
 , блек-  
 ; ферп-  
 , шуер  
 сі-менз  
 сон  
 тайс  
 , бекон  
 іт, об-  
 бай  
 г, скру  
 обтепн  
 берінг,  
 тріт,  
 квил  
 псі,  
 сі-  
 вумен  
 сінам,  
 жипсіз

циганство	1225	цикльон
циган(ь)- ство (об- манство)	deceit, dupery, cheat	десіт, д-юпері, чіт
циганський (по цигань- ски (adv.)	(of) gipsy like a gipsy	(ов, джипсі лайк е джипсі
„циганська голка“	a long thick needle	е лонг тик нід'л
„цигань- ський піт“	shivering, shiver, shudder; (chilliness)	шиверінг, шивер, шадер, чил(и)нес
„циганська риба“	tadpole, bull-head; (thick-head)	тедповл. бол-гед, тез-гед
циганува- тий	reminding with (his) face or doings the gipsies	ремайндінг вид феіс ор дуінгз ді джипсіз
циган-ча,-я	gipsy child	джипсі чайлд
циганчук	son of a gipsy, a young gipsy, gipsy lad	сон ов е джипсі, е йонг джип- сі, джипсі лед
цигаро	cigar	сигар
цигаретко	cigarette	сигерет
цигарник, цигарник,	cigar-case	сигар-кейс
цигарниця, цигарниця		
цигикати	to scrape (thrum) on the violin; to play roo- ly the violin	ту скрейп (тром) ан ді вайолин, ту плей пурлі ді вайолин
цизорик	pen knife	пен найф
цикльон, вихрова	cyclone	сайкловн
	труба	

циконіти	to tremble, shiver, quake; to shudder at; to shake with cold; to be chilled	ту трембел шиве, квейк; ша-дер ет шейк вид ковд, ту б чилд
цикорія	chicory	чикорі
(цили—або	or, either	ор; ідер, айдер
циліндер (валець, вал, пр. у млині)	cylinder	свциндер
цилюрик (голяр, стригар)	barber	барбер
цимбал (2.-а)	thick-head, cloun, half-wit, hobnail; lazy fellow, sluggard, drone, booby	тик-гед, блавн, гев-вит, габ-нейл, лейзі фелов, сло-герд, дровн, бубі
цимбали (pl.)	cymbal, kettle-drum	симбел, кетел-дром
цимба-лист, -листа, -листий	cymbal-player, kettle-drummer	симбел-плеер, кетел-дромер
цимбрин-е, -ня	beams (joists) of	бімз (джойсте) ов
(цяпра, цяприння)	frame-work of a well; frame-work of a well; water-cistern	фрейм ворк ов е вел, фрейм-ворк, ватер си-стерн
цимбрин-а, -ня, цяпри- на, цябри- на	one beam (joist) of frame-work of a well	вон бім (джойст) ов фрейм ворк ов е вел

мбрина  
ембел  
швиве,  
к; ша-  
дер ет;  
с вид  
д, ту бі  
чидл  
рі  
дер,  
айдер  
ндер  
р  
ед,  
н, гев-  
аб-  
лейзі  
сло-  
дровн,  
бубі  
л,  
и-дром  
лейер,  
промер  
етс) ов  
ворк  
е вел,  
ворк,  
си-  
стерн  
ет) ов  
ворк  
е вел

цимбрований	1227	циндрити
цимброва- ний	having a frame-work, (of a well)	г'вінг е фрейм-ворк
цина (рід металю)	tin	тин
цинамон (2.-у)	cinnamon	синемон
(палочка цинамону	a roll of cinnamon	е ровл ов синемон
цинамоно- вий (adj.)	(of) cinna- mon; cinnamon- coloured, brown, tawny)	(ов) сине- мон; (сине- мон-колед, бравн, тоні)
цинамоно- ве дерево)	cinnamon- tree	синемон-трі
цинг'ель (язичок рушниць)	trigger	тригер
циндра, (2.-и)	scoria, recrément, dross; slag,	сковрна, рекремент, дрос, слег, гемер-слег
(циндра, (2.-і) (гаріль, жу- жель, жуже- лиця)	hammer- slag	
циндра,-я	a trouble- some (intrusive, importunate) person	е тробл'сом (интрусив, импорт- юнет) персон
циндрити (циндри- ти) розтра- чувати, марнувати)	to dissipate, lavish, squander, waste; to scatter (пр. money), to to make away with (money), to spend	ту диссипейт левиш, сквандер, вейст; ске- тер, мейк евей вид, спенд

циндрити гроші	to be flush with ones money, to be extravagant, waste money	ту бі флеш вид вонз моні, ту бі екст) све- гент, вейст моні
цинк (2-у) (цинковий, adj.)	zinc	цинк
циноб-ер (2-ра), (m.) цинобра, (f.)	cinnabar, vermillion	синсбар, вермил-си
циновий (adj.)	made of tin, tin	мейд ов тин, тин
ципи (pl.)	chains, fetters	чейнз, фетерз
ципля, (2-ти) (курча)	chicken	чикен
циприс, (2.-а)	cypress, cypress-tree	сайпрес, сайпрес-трі
Циприян	Cyprian	сиприсн
цирата	oil-cloth	ойл-клот
цирк, (2.-у)	circus	серкос, (серкос)
цирка	shirt- embroidery, fancy-needle- work (of a shirt)	перт- ембройдері, фенсі нідел- ворк
циркати, цвиркати (циркати)	to squirt, to squeeze out streams of milk by milking	ту скверт, сквіз авт стримз ов милк бай милкінг
цирк-ель, (2.-ля)	circle, (pair of) compasses	серкел, (цер ов) компе- сез



циркулюва- ти	to measure with compasses	ту межер нид компе- сез
„циркулю- вати“ (докоряти, критикува- ти)	to blame, censure, criticise; to repremend; to cast (throw) a slur upon, to scold, chide	ту блейм сеншер, критисайз; репременд, кест (тров) е слер апон, сковлд чайд
циркул (2-а) округ, во- досьть)	district, circuit	дистрикт, серкит
циркуляція (круженє, обіг пр. кро- ви,—това- рів і т. д.)	circulation	серкюлей- шен
циркуляр- ний (окруж- ний)	circular	серкюлер
циркулярне письмо	a circular letter	е серкюлер летер
циркуляр (обіжник)	a circular, circulatory letters	е серкюлер, серкюлетері летер
циркулю- вати	to circulate	ту серкю- лейт
цирограф	one's own handwriting, bond, note, chirograph	вонз овн гендрай- тинг, бонд (банд), новт, кайрограф
цирувати (направля- ти одєжу)	to darn, to mend	ту дарн, ту менд
цирулик	barber- surgeon; surgeon; dentist (зубар)	барбер- серджен, серджен, дентист

ци:адея (кріпосць)	fortress	Фортрес
ци:адея (політич- ний арешт)	political (civil) prison	ПОЛИТИКЕД (СИВИЛ) приз
ци:ат	citation, quotation	сайтешен квотешен
ци:тра	zither	зитар
ци:трина	lemon	лемен
ци:тринова вода	lemonade	леменейд
ци:тувати	to cite, to quote	ту сайт, ту кво
ци:ть! (interj.)	hist! silence! mum! be silent! keep silence! hold (your) tongue	гист, сай- ленс, мом бі сайлент! кіп сайленс го(в)лд (юр тон
ци:тькати	to silence, to hush	ту сайленс, ту гош
ци:ферний (adj.)	(of) cipher—; numerical	(ов) сайфер н-юмерикал
ци:фра	cipher; number (in singular)	сайфер, номбер
ци:хвирува- ти (ганити, докоряти)	to blame, censure, reprove, reproach; dispraise, to cast (throw) a slur upon	ту блейм, сеншер, репрув, репровч; диспрейз, ту кест (тров) е
ци:цовий (пр. материз)	chintz, of printed calico	слеп апон чинтс, ов принтид великов
ци:цуля (солодка грушка)	sweet pear	світ пер
ци:ц(ь)ка (бородавка) (цици)	nipple, teat; breast	ницел, тіт, брест

трес  
иткел  
свил)  
призн  
гейшен,  
отейшен  
ер  
ен  
енейд  
айт, ту  
квот  
сай-  
ис, мом,  
йлент!  
айленс,  
ад (юр)  
тонг  
йленис,  
ту гош  
сайфер,  
ерикел  
ер,  
номбер  
ейм,  
еншер,  
в,  
провч;  
жиз,  
ту кест  
е  
апон  
, ов  
нятид  
ликов  
ер  
тїт,  
брест

цищечка, цицінькз, цицуня цицьката (пр. дївка) цїцята	small nipple (—teat) broad- chested, with big breasts	смог нипел (—tit) брод-честид, вид бнї брестс
цицьковий цицькова дитина	(of) breast child (infant) at the breast, suckling, nursling, sucking child	(ов) брест чайлд (инфент) ет дї брест, соклінг, нерслінг, сакінг чайлд
цїба, цїбе!	exclamation (shout) by which they drive off (away) dogs: get off!	ексклемей- шен (шавт) бай (г)вич дей драйв оф (свей) догз: гет оф! спиндел, спул, бабин; квил
цїва, (цївка, шпуля)	spindle; spool; bobbin, quill	спиндел, спул, бабин; квил
цївка (стов- бур, пенъ, беревно)	trunk, body (of a tree etc.)	тронк бадї
цївка (трубка)	tube, pipe barrel (of a quill, of a gun)	т-юб, пайп, берел (ов е квил, ов е ган)
цївка (рур- ковата кїсть)	tubular bone it the foot of an animal	т-юбюлер бовн ин дї фут ов ен енимел
цївка (ра- менна ло- патка)	shoulder- blade, shoulder- bone, the humerus	шовлдер- блейд, шовлдер- бовн, дї юмерос
цївка (струя)	stream	стрім
цївкун, (птиц.)	plover	плавєр

(довгоногий цівкун	stilt, stilt- bird	СТИЛТ, СТИЛТ-БЕР
цівуватий (порожний в середині пр. стебло і т. п.)	hollow	ГАЛОВ
цід (2-у)	leaven made of bran leaven prepared with bran	левен мейд ов бран левен при- перд вид бре
цідило (2-а)	a piece of linen used to filter (to strain) the (cheese)- curds; straining cloth	е піс ов ли- нен юзд т Филтер (стрейн) д (чиз-)кердз; стрейнінг кла
цідилко; цідилок; цідилака	filter, strainer, cullender; little sieve for filtering (straining) the milk	Филтер, стрейнер колендер, лител сів фор филте- рінг (стрей- нінг) ді
цідити, (пр. молоко)	to filter, to strain, to percolate	МІЛК ту филтер, стрейн, перколейт
цідити (наливати)	to pour (in), pour on	ту повр (ин) повр ан
цідити ся	to be poured forth, to flow, (run, stream) slowly	ту бі поврд Форт, ту Флов (ран, стрім) слов- лі
цідіння, (ціджене)	filtering; straining	Филтерінг, стрейнінг

цідула  
(записка)

inscription,  
writing in;  
note;  
(record)

инскрип-  
шен, рай-  
тінг ин;  
новт, (ре-  
корд)

ціжби  
(чоботи), pl.

boots

бутс

цізю, цізю  
на! (interj.)  
цік! (interj.)

call for a cow  
come on!  
cry (scream)  
by which the  
sheep are  
impelled to  
go: go on!

кол форе  
кав: ком ан!  
крий (скрім)  
байт гвич ді  
шіп ар им-  
пелд ту го  
гов ан!

цікавий

curious, fond  
of  
knowledge;  
one who  
takes an  
interest in,  
one who  
interests  
himself in,  
inquisitive;  
desirous of  
learning

кюрнес,  
фонд ов  
наледж,  
вон гу тейкс  
ен интерес  
ин; вон гу  
интерестс  
гимселф ин,  
инквизи-  
тив, дезай-  
рес ов лер-  
нінг

цікавий,  
(сьмілий;  
енергічний,  
жвавий;  
живий)

bold, daring;  
energetical;  
brisk,  
lively;  
(bright,  
sparkling,  
пр. bright  
eyes)

бовлд, да-  
рінг (дерінг)  
енерджети-  
кел; brisk,  
лайвлі;  
(брайт,  
спарклінг)

цікавий  
(вправний;  
даровитий,  
спосібний)

skil(l)ful;  
clever,  
intelli ent,  
havng  
talent for

скилфул,  
клевер,  
интели-  
дженг, ге-  
вінг телент  
фор

цікавий  
(займавий,  
інтересний)

interesting

интерестінг

цікавити	to interest	ту інтерес
цікавити ся	to interest one's self in, take an interest in	ту інтерес вонз се ин, тейк е интерес
(цікавити ся дрібничками)	to mind trifles	ту мінд трайфе
цікавість	curiosity; desire of knowledge; inquisitiveness; interest	кюрнасїті дїзай'р наледж, инквїзї тивнес, интерес
(предмет загальної цікавості) (ціле (adv.) (дійсно; напевно)	gazing-stock  indeed, in fact, really, in reality; certainly, surely, of course, no doubt, undoubtedly, to be sure; upon all accounts	гейзїнг-ста  индїд, ин фект, ріелї ин ріелїті сертенлі шурлі, ов коврс, нон давт, ондав тедлі, ту бі шур; анп ол екавїто
цілець (2. цільці)	one who aims at (takes aim, points at, levels musket at, has a shot at, takes a shot at)	вон гу еймз ет (тейкс ейм, поїнтс ет, левелз москет ет, гез е шат ет, тейкс е шат ет)
(цілець, велика каміна брила)	a large stone-block	е лардж стовн-блак
ціль	aim; target; mark	ейм, таргет, марк

интерест  
интерест  
воин селф  
тейк си  
интерест  
майнд  
трайфелз  
онаситі,  
зай'р он  
едж,  
инквизи-  
нес,  
интерест  
инт-стак  
д, ин  
т, ріелі,  
іелиті,  
ртенлі,  
лі, ов  
врс, нов  
ондав-  
і, ту бі  
р; ансн  
екаватс  
у еймз  
(тейкс  
пойнтс  
евелз  
кет ет,  
шат ет,  
е шат  
ет)  
дж  
и-блак  
гаргет,  
марк

ціль, (замір;  
предмет)  
(стріляне до  
цїли  
цїльба (лі-  
чене, кура-  
цїл)  
цїлий  
(капельюх  
цїлий по-  
дертий  
(вже є цїлих  
10 днів  
цїлий  
(несваліче-  
ний, неуш-  
коджений)  
цїлий (не-  
варушений)  
цїлий  
(повний)  
(цїлий ста-  
кан (води)  
(в цїлім  
уоруженю  
цїлик, цїли-  
на, цїлиця  
цїлинний  
цїлитель

purpose,  
end; object  
target-  
shooting;  
range-  
practice  
healing,  
cure;  
recovery,  
recovering  
whole, total;  
all; entire;  
full  
the hat is all  
torn  
it is full ten  
days  
uninjured,  
undamaged,  
etc.  
intact;  
unhurt,  
whole,  
sound  
full;  
complete  
a glass full  
to the brim,  
a glassful  
(of water)  
in full  
armo(n)r  
fresh land,  
virgin soil  
never  
ploughed;  
virgin  
healer,  
curer

пернес, енд.  
обджект  
target-  
шутинг,  
рейндж-  
пректис  
гілінг, кюр,  
рікавері,  
рікаверинг  
говл, тов-  
тел, ол,  
снтайр, фул  
ді гот из ол  
торн  
ит из фул  
тен дейз  
онинджерд,  
ондемежд  
интект,  
онгерт,  
говл, савид  
фул, ком-  
пліт  
е глес фул  
ту ді брим,  
е глесфул  
(ов ватер)  
ин фул ар-  
мер  
фреш ленд,  
верджин  
сойл  
невр плавд  
верджин  
гілер,  
кюрер

ЦІЛИТИ	to heal, to cure; to complete, to make whole	ту гіл, кюр, компліт, ту мейк говл
ЦІЛИТИ (ЦІЛИТИ СЯ)	to aim at, point at, to take aim at; to sight, to level one's gun at (ЦІЛИТИ стрільбою, ц. канопою: to train a cannon at)	ту ейм ет, пойнт ет, тейк ейм ет; ту сайт, левел вонз ган ет; трейн е кенон ет
(ЦІЛИТИ В МОВІ)	to refer (to allude, make allusion) to a thing	ту ріфер (ту ел(й)уд, мейк ел(й)ужен) ту е тінг
ЦІЛИСТЬ	wholeness; entireness, integrity, integrality; the whole; totality, bulk (загал, гурт)	говлнес, снтайернес, интегриті, интегреліті, ді говл, тотеліті, болк
(В ЦІЛОСТІ)	intact, completely	интект, компліті
ЦІЛКОВИЙ	massive, solid; of a whole piece (of one piece)	месив, салид, ов е говл піс (ов вон піс)
ЦІЛКОВИЙ (ЧИСТИЙ, ПРИВДИВИЙ ПР. МЕТАЛЬ)	pure, unadulterated, genuine	пюр, онедолтерейтід, дженюнн
ЦІЛКОВИЙ (2.-ОГО)	a (silver) ruble	е (силлер) руб'л
ЦІЛКОВИТИЙ	whole; total; entire	говл, товтел снтайр



цілком (adv.) (цілцем)	wholly, entirely, all; thoroughly, quite, completely, totally, altogether, fully	говлі, ен- тайтерлі, ол, торсвлі, квайт, ком- плітлі, тов- телі, олтуге- дер, фулі
цілком так цільник,- спільник	quite true, it is true	квайт тру, ит из тру
цілоденний	of whole day, lasting the whole day	ов говл дей, лестінг ді говл дей
цілос(ь)віт- ний	known to all the world	новн ту ол ді верлд
цілувати	to kiss; to embrace (обіймати)	ту кис, ту ембрейс
цілувати ся	to kiss one another	ту кис вон енодер
цілун-ок (2.-ка)	kiss	кис
цілушка	crust of bread	крост ов брэд
цілюрник (цирулик)	barber	барбер
цілючий, -ций	healing, curing, salutary; medicinal; wholesome; healthful	гілінг, кю- рінг, сел(й)утері медисп- неб'л, меди- синел, говласом, гелтфул
ціляти	—ціляти	
ціна	price, cost, prize; reward, value	прайс кост, прайз, рі- ворд, вел-ю

цінене	estimation, valuation, prizing	естимей- шен, вел- юейшен, прайзінг
цінителъ	valuer; appraiser, appreciator; estimator, taxer, rater, valuator; assessor	вел-юер, епрайзер, епрішмей- тер, ести- мейтер, тек- сер, рейтер, вел-юейтер, есесер
цінити (цінувати)	to estimate, appraise; tax; rate, value, assize, assess, prize; appreciate, apprize; (esteem, поважати); to put a price on	ту естимейт, епрейз, текс рейт, вел-ю, есаїз, есес, прайз, епрішмейт, епрайзе, (естім), ту путе прайс ан
цінний	valuable, precious, dear, costly, of great price	вел-юеб'д, прешес, дір, костлі, ов грейт прайс
цінність	estimable- ness	естимеблнес
ціновка (2.-и) (переторг, ціноване)	auction	окшен
ціновник	auctioneer	окшенір
цінуван-є, -ни (спис річей)	list (inven- tory) of goods (chattels) to be sold at the auction	лист (ин- вентері) ов гудз (четелз) ту бі совлд ет ді окшен

цінуван-є, -ня (оцінка)	estimate, estimation, appraise- ment, appraising, taxation, tax, rate, valuation, assessment, prizing, appreciation, apprizal	естимейт, естимей- шен, еспрейз- мент, еспрей- зінг, тексей- шен, текс, рейт, вел(й)уей- шен, есес- мент, праїз- зінг, еспрі- штейшен, спрайзел
цінувати,	—цінити	
цінувати (описувати і оцінювати речі для продажу на ціновці)	to make a list and an estimation of goods for auction	ту мейк е лист енд еп естимей- шен ов гудз фор окшен
цінність, (цінність)	estimable- ness	естимеб'л- нес
ціп (2-а)	flail	флейл
ціп! (interj.)	out! out upon you! away! get out!	авт! авт епон ю! свей! гет авт!
ціп його!	out upon him, away with him! out with him!	авт анон гим, свей вид гим! авт вид гим
ціп—ціп! (interj.)	chip-chip (for calling chickens)	чип-чип (фор колінг чикенз)
ціпеніти	to grow numb; to be chilled, to be benumbed	ту гров ном; ту бі чилд, ту бі біномд

ціпи-взо, -льно,-ло, -на	handle (haft) of a flail, flail-staff, (pl.: flail- staves, flail- stuffs)	гандел (хфт) о флейл, Флейл-ст
ціпка (курча)	chicken, chickling	чикен, чиклі
ціп-(к)ати, (цівати, -чати)	to peep, pipe (up), chirp	ту піп, пай ап, чер
ціпкати, (пр. миш)	to squeak	ту сквік
ціпкий	stiff; inflexible; firm, solid, fast; (sound пр. sleep); strong	стиф, ин- флексиба. Ферм, сали, Фест; саан, строн
ціпк-ор,-ур	shrew, shrew- mouse	шру, шру- мав
ціпнути (ціпеніти)	to consoli- date, to grow torpid, to grow chilled; to be chilled, to grow numb	ту консали- дейт, т. Гров торпид, ту Гров чилд, ту б чилд, ту Гров ном
ціповяз	flail-maker	Флейл- мейкер
ціп-ок (2-ка) ціпочок	stick, cane, staff; small flail	стик, кейн стеф, смол Флей
ціпу-га,-н, -ра, ціпух)	a long stick; long (big) flail	е Лонґ стик, Лонґ (биг) Флейл
цір-кати, -чати, (цьвірчати)	— цьвіркати	

піржати  
 дел  
 (фт) ов е  
 йл,  
 лейл-стеф  
 сен,  
 чиклінг  
 піп, пайп  
 ап, черп  
 квік  
 ф, ин-  
 ексібал,  
 м, салид,  
 ; саанд,  
 строуг  
 , шру-  
 мавс  
 онсали-  
 дейт, ту  
 торпид  
 ов  
 д, ту бі  
 , ту  
 ов ном  
 л-  
 мейкер  
 кейн  
 смол  
 флей  
 г стик,  
 (биг)  
 флейд

цісавий, (о барві) (червоняво- жовтий)	nut-brown, auburn, (пр. волосе) brown(y); chestnut (пр. horse), fawn- colo(u)red (пр. fox); fallow	нат-брани, обери, бравн(і), чеснат, фон- колерд, фалон
цісар (2-я)	emperor; (kaiser, у Німців)	емперер; кайзер
цісарева	empress; emperor's wife	емпрес, емперерз вайф
цісарець, цесарець	an Austrian	ен остриен
цісаревич	prince, emperor's son	принс, емперерз сон
цісарівна	princess, emperor's daughter	принсес, емперерз дотер
Цісар-ія, -щина Австрія	Austria	остриа
цісарка (f.)	an Austrian woman	ен остриен зумент
цісарє(ь)кий	imperial, emperor's	импиріел, емперерз
цісарство (царство)	empire	емпай'р
цісарювати	to be emperor, to reign, to rule	ту бі емпе- рер, рейн, рул
ціт (2-а)	an even number, pair	ен івен номбер, пер
(неціт)	an odd number	ен ад номбер
ціт або неціт	even or odd	івен ор ад

(грати в цїт або нецїт цїтати, цїтувати ся цїха	to play at even or odd	ту плей е івен ор
цїхувати	sign, mark, token, symptom; impression, stamp; character- istic	сайн, мар товк сим(ц)том импреше стемп; керектери ст
цїцїбенька, цїцькїло (цїцїбенька) цїцький (adj.)	to mark, to designate; denote; to characterise tufted (crested) mark	ту марк, т десигней деновт, ту керектера тофтид (крести ла
(цло—мито, оглата, дачка	so small  duty, custom, toll; (tribute)	сов смол  дюти, косте товл; три- бк
цькувати (тровити) цмин, (жмин(ок), кь.ін)	to set on; to hunt cumin, caraway (-seed)	ту сет ан, ту ган комин, керевей(сі)
цмокан-є, -ня	kissing; smacking	кисінг, смекін
цмок (поцїлуй) цмок!(interj.) від цмока- ти)	kiss	кис
цмок-ати, -нути (цмакати)	to smack; to smack the tongue against the teeth	ту смек, смек ді тон егенст ді тіт(с
цмокати (цїлувати)	to kiss	ту кис

**ЦМОКАТИ**

плеї ет  
вен ор ад

н, марк,  
товк'н,  
м(ц)том;  
мрешен,  
мп;  
ектери-  
стик  
марк, ту  
есигнейт,  
овт, ту  
октерайз  
отид  
крестид)  
ларк  
смол

гі,  
костем,  
л; три-  
бют  
ет ан,  
ту гант  
ин,  
евей(сід)

інг,  
смекінг

мек,  
ді тонг  
ет ді  
тіт(с)

ис

**ЦМОКАТИ СЯ**

1243

**ЦНОТЛИВИЙ**

цмок-ати ся,  
пути ся

to kiss one  
another

ту кис вон  
енодер

цмоковик,  
(2-а) (помпа,  
смок)

ршпр

помп

цмоковина

miry (muddy  
swampy)  
ground;  
miriness,  
swampiness  
to champ,  
munch, to  
mumble

майрі (маді,  
свампі)  
гравид май-  
ринес,  
свамшнес  
ту чемп,  
монч,  
момб'л

цмокотіти,  
(чвяк-отіти,  
-ати, (пр.  
свиня)

цмокотіти,  
(чвякотіти,  
чвохтіти,  
чавкати)

to splash; to  
walk about  
with noisy  
steps in the  
mud (mire,  
swamp), to  
flounder in  
mud

ту сплеш,  
ту вок сбавт  
вид ноїзі  
степс ин ді  
мад (май'р,  
свамш), ту  
флавндер  
ин ді мад  
ту дринк,  
ту тейк

цмолити,  
цмулити  
(пити)

to drink, to  
take

верчу,  
верт-ю,  
верчуоснес,  
верт-юоснес  
честиті,  
секс-юел  
(секшуел)  
пюриті,  
верджиниті,  
иноснес,  
иносенсі  
верчуос,  
верт-юос

цнота,  
(чеснота)

virtue,  
virtuousness

цнота (чи-  
стота, не-  
винність)

chastity,  
sexual  
purity;  
virginity;  
innocence,  
innocency

цнотливий  
(чесний)

virtuous

цнотлягий  
(чистий,  
невинний)

chaste, pure,  
virginal;  
innocent

чейст, пюр,  
верджинел,  
иносент

ЦОКАТИ	to knock, strike, to clash, dash, rap; to chatter (пр. зуби)	ту пафк, стра, клеш, депеш, ту чот
(зуби цоклюють від зимна	the teeth chatter with cold	ді тіт(с) четвер в кон
цокати, (годинник)	to tick	ту тик
цокати,—ся (чаркою об чарку)	to touch glasses, to hobnob	ту точ глсез, ту табн
цокати ся (цокнути ся)	to clash against to strike (knock) together; to collide (with) to chatter	ту клеш егенс страйк ту-гедер; т колайд (ви, ту четвер
цокот-ати, -іти, (пр. зубами)	his teeth chatter with cold	гиз тіт(с), четвер вид ковл
(цокоче зубами від зимна	to jabber, chatter, (пр. magpie); to prattle	ту джебер, четвер прете.
цокот-ати, -іти	to speak quickly	ту спік квикл
цокотати, (бистро говорити)	hard and quick knock (noise,—clatter); chattering, jabbering (of magpie); quick talk (conversation)	гард енд квик пафк (нойз, клетер); четерінг, джеберінг, квик ток (конверсейшен),



найк,  
страйк,  
еш, деш  
ц, ту  
четер

тїт(с)  
четер вид  
ковлд  
тик

точ гле-  
ту  
габнаб  
клен  
егенст,  
айк ту-  
едер; ту  
айд  
(вид)  
стер

тїт(с),  
р вид  
ковлд  
жебер,  
четер,  
претел

ік  
квиклі

енд  
вик нак  
з,  
елетер);  
інг,  
сбрінг,  
ток  
ерсей-  
шен),

цокоти-еча,  
-ни

цокотун  
(щебетун);  
цокотуха,  
(f.)

цорк-ати,  
-нути

цоркати  
(звеніти,  
бреніти)  
(цоркотіти)

цоркотіти  
(пр. готур)  
(кричати)

цоф-ати,  
-нути

цофати ся

цубом ста-  
ни, (сціпені-  
ни, скосте-  
ніти)

цуговий  
(пр. кінь)

talkativeness  
(щебетли-  
вість)

talker,  
chatterer,  
prattler, (a  
man of many  
words);  
holder-forth  
chatter-box,  
babblor  
—цокати

to clink;  
clatter, to  
clash, rattle,  
to clank; to,  
(re)sound  
jingle, tinkle

to cry, (of  
wood-cock,  
moor-cock,  
black-cock)

to take back;  
to withdraw  
to retract; to  
push back  
to withdraw,  
to go way;  
to retire; to  
retreat (ц. з  
війском),  
to beat a

retreat  
to grow stiff,  
to get  
benumbed,  
to grow hard

good to  
be harnessed  
(put) to the  
carriage

токетивнес

токер, чете-  
рер, прет-  
лер; (е мен  
ов мені  
вердє);  
говддер-  
форт, четер-  
бакс, бєблер

ту клинк,  
клетер,  
клен, ретел,  
ту клєнк,  
ту рісавнд,  
джингел,  
тинкєл

ту край,  
мур-как,  
блєк-как)

ту тейк бєк;  
ту виддро,  
ту рєтрєкт,  
пуш бєк

ту виддро,  
ту гов вєй;  
ту рітайр,  
рєтрїт, біт є  
рєтрїт

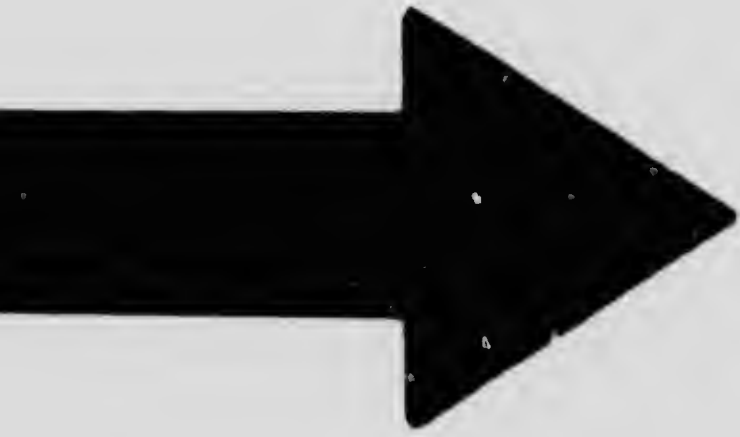
ту фров  
стиф, ту гєт  
біномд, ту  
фров гард

гуд  
ту бі гар-  
нєст (пуг)ту  
ді керидж

цуглі (pl.)	bits, horse-bits, snaffle-bits; (lines)	битс, горс-битс, снэ-Фел-битс, (лайн)
(sing.: цуга)	bit, horse-bit, bit of a bridle	бит, горс-бит, бит е брайд
цукерок	candy, bonbon, sugar-sweet	кенді, бон-бон, шуге-св
цук-ор (-ру)	sugar	шугер
цукорник	confectioner	конфекше-не
цукорни	confection-er's shop, sweet-stuff-shop; confectionery	конфекше-нерз шап-світ-стоф-шап, кон-фекшенер
цук-орки, -ерки	candies, bonbons, sugar-sweets	кендіз, бон-бонз, шугер-світ
цукорници	sugar-box, sugar-dish, sugar-caster, sugar-basin	шугер-бакс, шугер-дин, шугер-ке-стер, шугер-бейсин
цукроварни	sugar-refinery, sugar-works	шугер-ріфайнері, шугер-веркс
цукроватий цукровий	sugary, of sugar; sugared; sweet, saccharine; sweetened, dulcified	шугері, ов шугер, шугерд, світ, секе-рин, світенд долсифайд,
цукрувати	to sugar, to sweeten	ту шугер, ту світен
цундр-а, -я, (цундри, pl.) (лахміт-е, -тя)	rag, tatter, pl. rags, tatters	роґ, тетер; реґз, тетерз

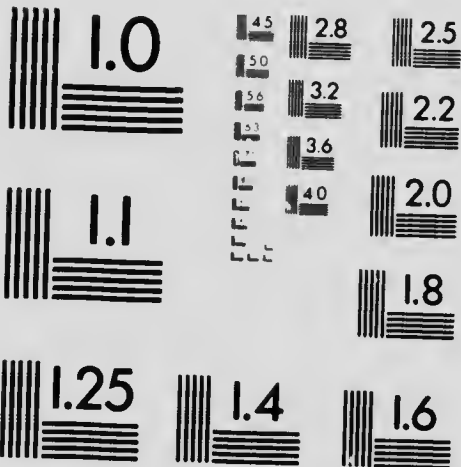
цундравий (дранний, дрантивий)	ragged, shabby; worn out, threadbare, (clothes)	рґед, шебі, во(в)ри авт, тредбер
цундрак	worn out clothes, old worn out linen (linen, clothes)	во[в]ри авт клоз, олд во[в]ри авт линен (клоз)
цундрій	ragged creature, ragamuffin	рґед крічер, рґемофин
цунати, — туцати	— туцати	
цункий	strong; solid; stiff; tight; hard; firm (пр. ice); deep, sound пр. sleep): durable	стронг, са- лнд, стиф, тайт, гард, фґерм, дп, савнд; д-юрєб'л
цуннути	to seize, take hold of	ту сіз, тейк говлд ов
цур! (interj.) цур вам!	be off, get away! begone!	бі оф, гет евей, біган
цуран-є, -ня	rejection; disowning; avoidance, shunning, estrangement	ріджекшен, дисовнінг, евойденє, шонінг, естрейндж- мент
цурати ся	to avoid, shun; eschew; to renounce, give up	евойд, шон, єсчу, рі- навнс, гив ан
цуц, (2-а)	dog	дог
цуцак, цуцик	little dog; pup.	лител дог, пуп, (поп)





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

цукеня, (цукенечка) (цукенька, цукця і т. д.)	young dog; puppy; pup	йонг дог, паві, па
цукцү!(interj) (цукцю)	(call for dogs): come here!	(кол фоп догз): ком гі
цүвох(к)ати	to whip; to lash	ту (г)вип, ту ле
цүомати, (по дитиня- чому)	to kiss	ту кис
(„цүонь!“ (interj.)	(call for horses and pigs); come on!	(кол фоп горсез еп пигз) ком а
цүонька (по дит.)	horse; pig	горс, пиг
цүопати	to strike; knock; rap	ту страйк, нак, ре
цүоп-ка, -инка, цүапка	littleness, smallness; (a moment: ц. часу)	лит(е)лнес сморлес; (е мовмент)
цүопку, цүапку, (adv.)	not much, a little, ever so little, somewhat	нат мац, е литл, еве со лител, сомгва
цүю! а цүю! (interj.) цүюць!	go (get) away! be off! (of pigs)	гов (гет) евей! бі оф
цүокати	to cut (chop, hack, hew, hoe) lightly, (with an axe,—with a hatchet)	ту кат (чоп гек, гю, гов лайтлі (ви, ен скс, вид е гечет
цүюку, цүюку -на! (interj.)	come on! (of pigs)	ком ан!
цүолувати	to kiss	ту кис

г' дог,  
лаві, пап

л фор  
з): ком  
гір!  
г)виц,  
ту леш  
кис

л фор  
рсеиз енд  
з) ком ан

, пиг  
трайк,  
нак, реп  
(е)лнес  
лнес;  
овмент)

мач, е  
тл, евер  
ител,  
сомгват  
(гет)  
й! бі оф!

ат (чап,  
гю, гов)  
лі (вид  
кс, вид  
е гечет)

ан!

ис

цюпа	dark cellar; little (and dark) room; lock-up, casemate	дарк селер, лител (ен дарк) рум; лак-ап, кейсмейт
цюпасом (adv.)	as prisoner, escorted by police-man escorted by gendarmes	ез признер, ескортид бай поліс- мен, есмор- тид бай джендармз
цюра, (джура)	armiger, armourer, armour- bearer; servant- companion of a Cossack	армиджер, армерер, армер-берер; сервент- компен-ен ов е косек
(цюра (псе))	dog	дог
цюрком (adv.)	purlingly, in stream; tricklingly, drippingly	перлінглі, ин стрім, триклінглі, дриппінглі
цюркот-ати, -їти	to run, flow, to purl, murmur	ту ран, флов, ту перл, мер- мер
цюняти, (по дит.)	to urinate, to make water	ту юринейт, мейк ватер
някан-є,-ня, (дзявканє, гавканє)	barking; yelp(ing), yapping	баркінг, елп(інг), епінг
цявкати (дзявкати, гавкати)	to bark, yelp, yap	ту барк, елп, еп
цямкати	to smack, chomp, munch, (by eating)	ту смек, чемп, монч



цянупти, (цянупати, кашати)	to trickle; drip, drip, to pour drop by drop; to run down (пр. perspi- ration); to run (пр. his nose runs см. з носом.) it drips from the roof	ту трикел, драп, дрип, повр драп, бай драп, ту ран дави, ту ран (гиз) новз ранз
(з дах, цянае	perspiration runs down his face	ит дрипе фром ді руд
(сму з лица піт кашае	to trickle, to drip, drop	перспирей- шен ранз дави гиз фейс
цянупати (кашати) (цянупати)	to milk	ту трикел, дрип, драп
цянупати (доїти)	to pipe, to squeak	ту милк ту пайп, сквік
цянупати (пищати, пр. молоді птиці)	point, stop, dot; small (little) spot (stain,— sully,— smear); star (of a horse)	пойнт, стап, дат, смол (лител) спат (стейн,— солі, смір) стар
цянка, ця- та. (точка; мале цятно)	a small drop (drip)	е смол драп (дрип)
цянка, (капелька)	a small (little) spot (speckle,— speck); stop, dot, point; drop, little drop	е смол (лител) спат (спекол —спек) стап, дат, пойнт, драп, лител драп

рикел,  
л, драп,  
о драп  
ий драп,  
ан данн;  
ан (гиз  
вз ранз)

ринс  
ді руф

пирей-  
ен ранз  
гиз  
фейс  
никел,  
ц, драп

лк

йц,  
сквік

г, стап,  
мол  
л) спат  
н, —  
емір)  
стар

и драп  
(дрип)

ител)  
спекел  
) стап,  
ойнт,  
лител  
драп

цятки (pl.)

пятина  
(скляні цят-  
ки, скляне  
замісто)  
(2. pl. цятюк)  
цяткований  
(цятований)

цяцька,  
(цяця)  
цяцькати ся

Ч.

чабак  
(р. риб.)  
чабан (2-а)  
(чобан)  
чабан-ий,  
-истий  
чабан-ити,  
-увати  
чабанка

a kind of  
ornament  
used by  
colouring  
(painting)  
the posts and  
frames of  
doors and  
windows  
glass-beads,  
beads, coral

dotted,  
spotted,  
speckled;  
spotty;  
(в бот.:  
punctate(d);  
party-  
coloured,  
many-  
coloured,  
variegated  
plaything,  
toy

to amuse  
one's self, to  
divert one's  
self; to play

bream

shepherd

big, (of  
oxen)

to be a  
shepherd

shepherdess

e кайнд ов  
орнемент  
юзд бай  
кодерінг  
(пейнтінг)  
ді повсте  
енд фреймз  
ов дорз енд  
віндовз  
глес-бідз,  
бідз, корел

датыд, сна-  
тнд, сна-  
келд, снаті;  
понкчу-  
ейт(ид)  
парті-ко-  
лерд, мени-  
колерд,  
вернегейтид

плейтінг,  
той

ту емюз  
вонз селф,  
ту диверт  
(дайверт)  
вонз селф;  
ту плей

brim

шеперд

биг

ту бі е ше-  
перд

шепердес

чабанський	(of) shepherd belonging to a shepherd	(ов) шепе белонгінг е шепе
чабан(ь)ство	shepherdism	шепердиз
чабануван-с -ни	shepherds' profession (work)	шепердз профен
чабанчук	young shepherd; junior shepherd	йонг шепе Джуниер шепе
чабаратка, (чеберячка) (танець з піснюю і ши- ятикою)	a dance with a song and drinking- bout (spree)	е денс ви сонг енд дринкінг бавт (спр)
чабарня	sheep-fold; a stable for sheep and a hut for shepherds	шіп-фолд, е стейбл фор шіп е е гот фор шепер
чабрак (2-а)	shabrack, horse-cloth, housing	шебрак, горс-кло гавзі
чав-ити, -учити (давити; —мяти)	to press, crush, throttle (давити); to knead (work) pr. clay; to brake, scutch (пр. hemp); thread upon, trample upon (on), to tumble, unmake (пр. a bed, a dress)	ту прес, крод трат'л; ту нід (вори ту брейк, скоч; тр апон, трем пел апон (ан), том бе. онмей

ЧАВИТИ

в) шеперд,  
шонгінг ту  
е шеперд  
пердизм

пердз  
профешен

нг  
шеперд,  
униер  
шеперд  
енс вид е  
нг енд  
дринкінг-  
авт (спрі)

п-фювл;  
е стейбел  
о піш енд  
от фор  
шепердз  
брек,  
орс-клот,  
гавзінг

прес,  
крош,  
т'л; ту  
д (ворк);  
брейк,  
коч; тред  
н, трем-  
апон  
томбел,  
онмейк

ЧАВКАТИ

1253

ЧАДІТИ

чавкати

to splash, to  
walk about  
(with noisy  
steps) in mud  
(in water)

сплен, вок  
ебавт вид  
нойзі степс  
ин мад (ин  
ватер)

чавун (2-а)

cast-iron;  
(cast-iron  
pot)

кест-айерн;  
(кест-айе; и  
пат)

чавунний

(of) cast-iron

ов кест-  
айерн

чав'ядіти

to grow  
feeble (weak)  
to pine away,  
to decay; to  
wither away,  
(to suffer  
con-

ту ґров  
фіб'л (вік),  
пайн евей,  
ту дікей; ту  
видер евей,  
сафер кон-  
сом [п] шен

чав'ядіти  
з горя

to consume  
away with  
sorrow

ту конс-юм  
евей вид  
соров

чагар,-ник,  
-няк, (чага-  
рець)

bush, shrub,  
coppice;  
brake, young  
wood

буш, шроб,  
копис,  
брейк, йонг  
вуд

чад (2-у)

fumes, gas;  
vapours of  
charcoal,  
suffocation  
by means of  
charcoal  
fumes

фюмз, гес;  
вейперз ов  
чарковл,  
софокейшен  
бай мінз ов  
чарковл

чадіти

to suffocate  
one's self by  
the fumes of  
charcoal; to  
get a  
headache  
from the  
fumes of  
charcoal

фюмз  
ту софокейт  
вонз селф  
бай ді фюмз  
ов чарковл,  
ту ґет е ґед-  
ейк фром ді  
фюмз ов  
чарковл

чадити (1. чад-жу, 2-ини)	to smoke, to fume	ту смовк, фк
чадний	fummy, full of charcoal vapo(n)rs; smokey, filled with smoke (-with fumes)	фюмі, фюл ов чарко вейперз; смовк Филд вид смовк (-в фюм
чадно (adv ) (в комнаті є чадно	family; the room is filled with charcoal vapours (with fumes), there is a smell of charcoal vapours in the room	фюмили, ді рум Филд вид чарко вейперз (вид фюмз дер из е смел о чарковл вейперз и ді ру
чадо (2-а) (дитя)	child, infant	чайлд, инфен
чадо, (coll.)	children	чилдрен
часня-, (2-ти) (чайник)	young larwing (-tirwit), larwing pout, larwing fledgeling (-fledgling)	йонг леп- вин (-тервит), лепвин павт, леп- винг фде- джлін
чайний	of lawping (-tirwit), belonging to lawping	ов лепвинг (тервит) белонгінг ту лепвинг
чай	tea	ті
чайка	larwing, tirwit, peewit	лепвинг, тервит, півит

## чайка

смовк, ту  
фюммі, фул  
чарковл  
перз;  
смовкі,  
ід рид  
ові (—вид  
фюмз)милі,  
ді рум із  
д вид  
чарковл  
перз  
д фюмз);  
із е  
свел ов  
ковл  
перз ин  
ді рум  
ид,  
инфент  
дренлеп-  
винг  
ервит),  
пенвинг  
леп-  
фле-  
джлінгпвинг  
ервит)  
инг ту  
епвингинг,  
ервит,  
півит

## чайка

1255

## ЧАЛИТИ СЯ

чайка-рибо- ловка (морска чайка-рибо- ловка)	gull, mew, sea-gull, sea-mew; sea-mell, cob	гол, мю, сі- гол, сі-мю, сі-мел, каб
чайка (козацький човен)	Cossack's boat (cano)	косекс бовт (кену)
чайма (вітрило)	sail	сейл
чайник чайна ма- шинка, (самовар)	tea-pot tea-urn, tea- kettle	ті-п'с т'с, ті- кет'л
чайний котел (—казан)	tea-kettle	ті-кет'л
чайна ко- робка (—пушка)	tea-caddy, tea-canister	ті-кеді, ті- кенистер
чайня	tea-hall	ті-гол
чайом (adv.) —пригаїв- шись	having concealed one's self	гевинг кон- сїлд вонз селф
чак-о (2-а) (з малярс.)	shako (soldier's cap)	шекков
чалапати	to wade (to walk about with noisy steps) in mud; to run about, to trot	ту вейд (вок ебавт вид пойзі степс) ин мад; ран ебавт, ту трат
чаллий (сивий, бу- рий; черво- но-сивий)	grayish- brown; roan (pr. horse)	грейнш- бравн. ровн
чалити ся (приставати з ким)	to keep company with one, to haunt one	ту кїп ком- пенї вид вон, ту гант вон

чаліты ся (сивіты)	to get gray, to turn gray	ту г'ет грэй т'ерн грэй
чалма, (тур. сл.) (завій, турбан)	turban	тербен
чамайдан, (2-у)	cloak-bag; trunk, box	кловк-бег; тронк, ба
чамара, (з перск.)	long coat; long overcoat	лонг'ковт, —оверкоат
чапак (2-а)	surveyor (watcher, overseer) by mowers (scythemmen)	сервейер (вачер, овер сір) ба моверз (сайдмен)
чапати	to go (walk) slowly with noisy steps	ту гов (вок) слодлі ви нойзі степ
чапкый, (трудящий)	zealous, ardent, sedulous; brisk; fervent (щирый: пр. молитва); fiery, mettle- some; quick	зелес, ардент, сед-юлес, бриск Фервент Фай'рі, мет'лсом, квин
чапкый кінь	spirited (mettlesome) horse	спиритид (мет'лсом) гор
чаплі-я, (2.-і) (лопатка)	rap-shovel; slice (копи- стка)	пен-шавел; слайд
чап-ля, -ура	heron; egret (біла чапля)	герон, ігрет
(чаплин, -а, -е, (adj.))	(of) heron	ов герон
чапрак, (з тур.) (покривало під сідло)	horse-cloth, shabrack, housing	горс-клот, шебрэк, гавзінг

ет Грей,  
тери Грей

бен

вк-бег;  
онк, бакс  
г ковт,  
оверковт

ейер  
ер, овер-  
сир) бай  
ерз

айдмен)  
ов (вок)  
олі вид  
зі степс

ардент,  
олес,  
бриск;  
фервент;  
рі,  
лсом,

квик  
итид  
т'лсом.)  
горс  
шавел;  
слайс

и, ігрет

рон

клот,  
ек,  
гавзінг

чар, (2-у)  
(любисток,  
чар-віле)  
(напиток з  
любистку)

чари (pl.)

чардаш

чарівкий  
(adj.)

чарівний  
(чародій-  
ний)

чарівник  
(хмарник,  
чаклун,  
чародій,  
чаклій)

чарівни-  
цтво  
(чаруван-є,  
-ня, чаро-  
дійство)

чарівниця,  
-ка, (здріб-  
нідо: чарів-  
ничка,  
чарівочка)

philter;  
enchanted  
herbs;  
(enchanted  
poison)

charm, spell;  
sorcery,  
witchcraft,  
enchantment  
spell-work;  
weird;  
witchery;  
magic

(power)  
Hungarian  
national  
dance

bewitching,  
enchanted,  
charming,  
fascinating;  
weird

enchanted,  
charming;  
magic(al),  
fairy

sorcerer,  
enchanter,  
bewitcher;  
magician;  
conjurer

sorcery,  
witchcraft,  
charm,  
spell-work,  
weird; magic  
(power);  
witchery

sorceress,  
witch,  
enchantress;  
(wise-  
woman,

Филтер,  
енченцінг  
гербз; енчен-  
цінг поїзен

чарм, спел;  
сорсері,  
вичкрефт,  
енченмент,  
спелворк,  
вірд, вичері,  
меджик  
(павер)

гонгеріен  
ишенел  
денс

бевіцінг,  
енченцінг,  
чармінг,  
фесиней-

цінг; вірд  
енченцінг,  
чармінг;  
меджик (ел),  
фери

сорсерер,  
енчентер,  
бевичер;  
меджишен,  
конджерер

сорсері,  
вичкрефт,  
чарм, спал-  
ворк, вірд;  
меджик  
(павер),  
вичері

сорсерес,  
вич, енчен-  
трес, (вайз-  
вумен,



чарів-ниці, -ка	cunning- woman); female magician, fairy	канинг-в мен), фім меджини
чарівни- чий, -цький	enchanting, charming, bewitchful, bewitching; fascinating, weird; magic(al), fairy; —of charm (spell, —enchant- ment)	енчентінг чарм Бевичфул Бевич Фесинейт вїрд, мед жик(с) Фері, ов чарм (спелл) енчентме
чар-ка, -чина	(wine-)glass; (cup)	(вайн-)глас к
чаркувати, —ся	to drink, to empty (a glass)	ту дрипк, емті (е глас)
чаровина	bewitching drink (food, —dish) bewitchful poison	Бевичінг дрипк (Ф) —дипт); Бевичфул пойз
чарувати	to enchant, (be)witch; to charm, to fascinate; to practice sorcery, to practice magic; to conjure; to produce by magic	ту енчент (бе)вїч чарм, фес нейт, пр тис сорсер пректис меджи конджер, ту прод-к бай меджи
чарикати ся	to climb up), clamber, scramble; ascend, mount up	то клайм (ап), кле бер, скрем- бел; есен, мовнт а

анінг-пу-  
ен), фімейл  
еджинсен,  
Фері

ачентінг,  
чармінг,  
вньюфуд,  
бевичінг,  
есинейтінг  
рд, мед-  
жик(ел),  
рі, ов  
арм (свел,  
чентмент)

айн-)Глес;  
кан

дринк,  
ті (е Глес)

вичінг  
ник (Фуд,  
дип);  
вичфул  
пойзен

енчент,  
(бе)вич,  
м, фес-  
йт, прек-  
е сорсері,  
ктис  
меджик,  
джер,  
прод-юс-  
і меджик

клайм  
п), клем-  
скрем-  
л; есенд,  
мовт ап

час, (2-у)	time; tide (пора; при- плив і від- плив моря; зміна; біг; время)	тайм · тайд
час (пора) (вічні часи)	time, season perpetuity; (everlasting times)	тайм, сізен перпетюиті
(на вічні часи)	for ever, in perpetuity	Фор евер, ин перпет-юиті
(в час)	in time, timely, betimes, in good time	ин тайм, таймлі, бітаймз ин Гуд тайм
(як раз в час)	just at the right time, in the very nick	джост ет ді райт тайм, ин ді вері ник
(не в час)	not in time, out of time	нат ин тайм авт ин тайм
(у свій час)	at the proper time; (formerly; колись, бу- вало, давно)	ет ді прапер тайм; Фор- мерлі
(у всякий час)	at any time	ет ені тайм
(у весь час з часом, з бігом часу)	all-along in the course (—lapse) of time	ол-елонг ан ді коврс (лєпс) ов тайм
(в теперіш- ний час)	now, at present. now-a-days	нав, ет пре- зент, нав-е- дейз
(в впливі часу)	in process of time, in the space of time	ин процес ов тайм, ин ді епейс ов тайм
в давні (старі) часи	in old times, in days of yore	ин овлд таймз, ин дейз ов йовр

(на якийсь час	for some time, for a while, for a season	фор сом тайм, фор е (г)зайл, фор е сізон
(від часу до часу, часом	from time to time, now and then, sometimes, at times, ever and anon	фром тайм ту тайм, нав енд ден, сомтаймз, ет таймз, евер енд енон
(від того часу	from that time, since, ever since, ever after	фром дет тайм, синс, евер синс, евер афтер
(на все є свій час	there is a time for everything	дер из е тайм фор еверітінг
годити ся з часом (відповіда-ти часови	to yield to the times, to comply with the times; to go with the tide, to serve the time	ту ілд ту ді таймз, ту комплай вид ді таймз, ту гов вид ді тайд, ту серв ді тайм
(роджений перед часом (то не на часі (не)від-повідає часови)	born before its season it is not seasonable	борн біфор ите сізон ит из нат сізонеб'л
{ (много часу (давно) то-му назад	long before this time, a long time ago	лонг біфор дис тайм, е лонг тайм егов
(в недавний час, недавно (оногди)	not long ago, not long since; recently, latterly, lately, newly, of late	нат лонг егов, нат лонг синс, рісентлі, летерлі, лейтлі, лю-лі, ов лейт

м  
 Фор е  
 л, Фор  
 е сізон  
 тайм  
 тайм,  
 д деп,  
 ймз,  
 таймз,  
 нд  
 енон  
 цет  
 синс,  
 синс,  
 афтер  
 е  
 м Фор  
 рітінг  
 ту ді  
 мз, ту  
 ай  
 вид ді  
 ту  
 вид ді  
 ту  
 і тайм  
 іфор  
 е сізон  
 нат  
 онсб'л  
  
 іфор  
 айм, е  
 айм  
 егов  
 нг  
 в, нат  
 синс,  
 ентлі,  
 і,  
 , лю-  
 лейт

(тим часом,  
 про час

(з давнього  
 часу, (дав-  
 но)

(в часі його  
 цановання  
 (в короткім  
 (скорім) часі

(одного часу  
 часин-а, га,  
 -очка

часлов-ець  
 (2-ця)

часний

часник

часовий

часо-к,  
 (-чок)

часом,  
 (случайно)

meanwhile,  
 meantime;  
 in the  
 meanwhile  
 of ancient  
 date, a long  
 time ago  
 under his  
 reign  
 in a little  
 time, within  
 a little while,  
 before long,  
 ere  
 long

once  
 while; time;  
 minute  
 prayer-book,  
 breviary

timely,  
 opportune,  
 seasonable,  
 well-timed;  
 early;

mature  
 garlic;  
 (buckram:  
 дикий час-  
 ник)

temporal,  
 temporary;  
 transitory;  
 mature  
 (часний)

while;  
 (little while)

by chance  
 (—accident),  
 accidentally,  
 casually,  
 eventually

мін(г)вайл,  
 мінтайм; ин  
 ді мін(г)-  
 вайл  
 ов ейншент  
 дейт, е лонг  
 тайм егов  
 оядер гиз  
 рейн  
 ин е лит'л  
 тайм, вид-  
 ин е лит'л  
 (г)вайл, бі-  
 фор лонг,  
 сун, ер лонг  
 вонс

(г)вайл,  
 тайм, минет  
 прейер-бук,  
 бривнері

таймлі,  
 оперт-юн,  
 сізонсб'л,  
 вел-таймд;  
 ерлі, мет-юр

гарлик;  
 бокрем

темпорел,  
 темпорері,  
 тринситері;  
 мет-юр

(г)вайл,  
 лител  
 (г)вайл

бай ченс  
 (—ексидент)  
 ексидентелі,  
 кежюелі,  
 івент-юелі

часом	sometimes, at times	сомтаймз, ет тайм
часопис(ь),	newspaper, paper; gazette	н-юзпейпер, пейпер, гзет
част-ь,-ина	part; portion; (share, (уділ) (fragment (відломок)	парт, пор- шен; шер (фремент
частий	frequent; repeated (пр. knock)	фріквент, репіти
частинний, частний	in part; partial, sectional	ин парт, паршел секшене
частити (1. чапу, 2. частиш) (учащати)	to frequent, to go often; to detach a	ту фреквен- гов офен, детеч е парт
част-иця, -ка,-очка	part, to part small (little) part (—piece, —bit), particle	ту парт сгол (лит'л парт (—піс —бит) парт тик'
час(т)не (квот)	quotient	квовшент
часто (adv.)	often, frequently, many a time	офен, фрік- вентлі, мен е тайм
часто й густо	very often	вері офен
(досить ча- сто, часте- (се)нько	pretty often	приті офен
часто-кіл (2-колу)	palisade, paling, hedge, fence, picket-fence; stockade	пелісейд, пейлінг гедж, фенс, пикет-фенс стокей,
частування (частованс)	treat(ing), regal(ing), regalement, entertain- ment	тріт(інг), рігейл(інг) рігейлмент, ентертейн- мент

таймз,  
ет таймз  
пейпер,  
пер,  
ісет  
т, пор-  
ен; шер;  
егмент)

вент,  
решітід

парт,  
паршел,  
екшенел  
реквент,  
офен,  
ч е парт,  
ту парт  
а (лит'л  
е (—піс,  
т) парт-  
тик'л  
шент

и, фрік-  
лі, мені  
е тайм  
офен

гі офен

сейд,  
ойлінг,  
е, фене,  
т-фене,  
стокейд  
(інг),  
йд(інг),  
лмент,  
ртейн-  
мент

частувати (гостити)	regale, entertain, to give a treat to	рігейл, ентертейн, гиветріт ту
частувати ся	to regale one's self; drink; to be entertained. to be regaled, to get (to be) drunk	ту рігейл вонз селф, дрипк, ту бі ентертейнд, ту бі рігейлд ту гет (ту бі) дронк
часувати	to be in agony	ту бі ин егоні
чата;и (pl.)	outpost, guard, watch, sentry, sentinel; ward	автповест, гард, вач, сентрі, сентинел, ворд
(стояти на чатах	to keep a look-out, to stand sentry, to be on duty (військо- во',—to be on guard	ту кін е лук- авт, ту стендсентрі, ту бі ан дю- ті, ту бі ан гард
чати (pl.) (засідка)	ambush, lurking-place	ембуш, леркінг- плейс
розставити чати	to set a guard, to set a sentinel	ту сет е гард, ту сет е сентинел
чатина; (чатиний, adj.)	needle-leaves of fir-pine- wood	нідел-лівз ов фер-пайн -вуд
чат-івник, -овник	watchman, sentinel, sentry	вачмен, сентинел, сентрі
чатівниць- кий, чато- вницький	of the guard (—outpost, —sentry)	ов ді гард (—автпост, —сентрі)
чатовий	of guard, on guard	ов гард, ан гард

(чатовий полк	vanguard	вен-гард
(чатова вежа	watch-tower,	вач-т
чатованс,	alarm-post	еларм-п
чатування,	watching,	вачінг,
	guarding,	дінг,
	standing on	дінг ан
	guard,—	гард, д
	defence,	ворд, с
	ward;—	інг, ем
	spying;—	лаїнінг-
	ambush,	вейт, в
	lying-in-wait	тінг
	waiting for	
чатувати,	to watch,	ту вач,
(підстерігати; вижидати)	guard, to be	ту бі :
	on the watch	вач фор
	for; (to wait	вейт
	for, lie in	лай ін
	wait for; to	фор, лу
	look out; to	ту спай
	spy, espy)	е
чахати	to break off,	ту брей
(відчахнути)	slip off, (пр.	слищ оф
	a bough) to	чип е
	chip away,	спли
	split off	
чахлий	feeble,	фібел, ов
	unhealthy-	ті-лукін
	looking,	консо
	consumptive,	тив, па
	pinning away;	нінг е
	incagre	м
чахнути	to pine away,	ту пайн
(чевріти)	decay, wither	евей, ді
	away; to	видер е
	suffer con-	сафер
	sumption; to	сомшен
	fade	ф
чахнути	to consume	ту конс-
з горя	away with	евей
	sorrow	с
чахоня	razor-fish	рейзер-ф

вен-гард

вач-тавер,  
еларм-повст  
вачінг, гар-  
дінг, стен-  
дінг ан  
гард, діфене  
ворд, спай-  
інг, ембуш,  
пайінг-ин-  
вейт, вей-  
тінг фор

су вач, гард,  
ту бі ан ді  
вач фор;  
вейт фор,  
пай ин вейт  
фор, лукавт  
у спай,  
еспай  
у брейк оф,  
лиш оф,  
чиу евей,  
сплит оф

ібел, онгел-  
і-лукінг,  
консом(ш)-  
ив, пай-  
нінг евей,  
мігер  
у пайн  
вей, дікей,  
идер евей,  
сафер кон-  
омшен;  
фойд  
у конс-юм  
евей вид  
соров  
ейзер-фиш

чаша (цугар)

чаша, (че-  
реп, мізков-  
ня)

чашка  
чашка (лоб)  
чашка колі-  
на (наколі-  
нок)

чашка  
маятника

чаша, чашка  
(в бот.)

чашовина,  
чаховина

чашковатий  
(в бот.)

чашник

чвакати,  
чвякати  
(пр. свиня)

чвал (2-а)

(короткий  
чвал, лег-  
кий чвал)

bowl, cup,  
drinking  
cup; chalice,  
communion-  
cup

skull;  
cranium

cup  
pate  
knee-pan,  
knee-cap

pendulum-  
ball, pendu-  
lum-bob

calyx, (pl:  
calyces;  
в аст.:  
calyxes);  
empalement,  
vase,  
perianth,  
bell, con-  
ceptacle

proper part of  
yoke (—ox-  
bow)

calyciform

cup-bearer,  
(at the court  
of the czars)

to clamp,  
munch,  
mumble

gallop;  
sweeping  
gallop (ско-  
рий чвал)

canter; easy  
gallop, hand-  
gallop

бowl, кап,  
drinking-  
кап, челис,  
комюн-сн-  
кап  
скол, крей-  
ниом

кап  
пейт  
ні-цен, ні-  
кен

пенд-юлом-  
бол, пенд-  
юлом-баб

келикс,  
келиксіз;  
келиксіз;  
емпейл-  
мент; вейз,  
вейс; пери-  
ент, бел,  
консептекл

апер парт  
ов йовк  
(-окс бов)

келициформ

кап-берер

ту чемп,  
монч, мом-  
бел

гелоп, сви-  
нінг гелоп

кентер, ізі  
гелоп, гент-  
гелоп



чвалати	to trail; drag, crawl along; (to creep along)	ту трей Дрей, елонг, крін ели телом
чвал-ем, -ом (adv.)	in gallop	
чвалувати (легко чвалувати)	to gallop to canter	ту телом ту кент
чванити ся	to pride one's self upon, pride in, to boast, brag, vaunt, to give one's self airs	ту прай вонз апон, ив, бов брег, вонт, ту вонз сел
чваньк-о, -а	boaster, braggart, bragger	бовстер, брег, бр
чваньковитий, чвалькуватий, чвальливий	boastful, bragging, ostentatious, self-conceited, vauntful	бовстфу, брег, оестентешес, консеити ван
чвань, чванство, чваніння (хвастощі)	boast, pride, vaunt, self-conceit; presumption (зарозумілість)	бовст, прайд, в селфконпрізом(и
чвара (прикрий чоловік)	a weary (wearisome) person	e вірі (вісом) пер

чвара

ту трейл,  
дрэг, крол  
елонг, (ту  
крін елонг)  
ни телон

ту телон  
ту кеутер

ту прайд  
вонз селф  
шон, прайд  
ш, бовст,  
брег, вант,  
вонт, ту тин  
вонз селф  
ерз

овстер,  
брегерт,  
брегер  
овстфул,  
брегінг,  
остентей-  
шес, селф-  
консеїтд,  
вантфул

овстфул-  
шес, ост-н-  
ейшен,  
селфконсеїт,  
різом(п)-  
шен

овст,  
прайд, вант,  
селфконсеїт,  
різом(п)-  
шен

гондер-,  
стерм  
вірі (віри-  
ом) персон

чвара

1267

чвиркнути

чвара, (во  
рожнеча,  
усобиця,  
війна)

чваруватий,  
(сварливий)

чварувата  
Саба (, ксан-  
тина<sup>4</sup>)

чверть,  
чвертка  
чвертка

чвертївка

чвертьріч-  
ний

чвертьрічно  
(adv.)

чвертувати

чвирк-нути,  
ати (плю-  
нути)

чвиркнути  
(бризнути)

quarrel;  
fend, war;  
contest,  
combat,  
fight

quarrelsome;  
cross, cross-  
grained,  
snarly,  
snappish  
termagant

fourth (part),  
quarter  
a measure  
for 50  
pounds of  
grain in  
Austria, or  
for 10 pounds  
in Russia

one fourth of  
a barrel; keg

of three  
months

every three  
months;  
quarterly

to quarter,  
divide into  
four parts

to spit (out)

to splash,  
splatter;  
squirt, to  
gush, spirt,  
spurt; run  
away, run out

кворел, фюд,  
вор, кон-  
тест, ком-  
бет, файт

кворелсом  
крос, крос-  
грейнд,  
снарлі, сне-  
пінш  
термеґент

Фоврт (парт)  
квортер  
е межер Фор  
50 павндз ов  
грейн ни  
остриа ор 10  
павндз ни  
рошїа

вон воврт  
ов е берил;  
кеґ  
ов трї монтс

еверї трї  
монтс;  
квортерлі

ту квортер,  
дивайд ин-  
ту фовр  
партс

ту спит  
(авт)

ту сплеш,  
сплетер,  
скверт, гонс,  
сперт, ран  
свей (—авт)

(кров чвиркнула з носа)	the blood gushed (—spurted) from the nose	ді блод гошт (спертид) фрон ді нос
чвир-ка, (2. pl.—ок)	everything marked with 4; a team of four horses	еверітінг маркт ви фовр; е тім ов фовр
(чвирка-танець	quadrille	горсе квадрил, кедри.
чвохтіти	—чавкати	
чвякати		
чebrик, (2-у) (чebрець) (чebчик) (росл.)	wild thyme, brother-wort	вайлд тайм бродер-верт
чевядіти	to grow feeble, to weaken, to be ill (—sick)	ту гров фіб'л, ту вікен, ту біл (—сик)
чезнути, (чезнути)	to disappear, vanish; pass (away), drop out; to be missed	ту дисепір, веніш, пее (свей), драп авт, ту бі мисс
чей (conj.) (adv.)	perhaps	пергее
(чек-сторожа)		
чек (переказ на гроші в банку)	cheque, check	чек
чеканити (вибивати гроші)	to coin, to stamp	ту койн, ту стемп
чекати	to wait (for), stay for, expect	ту вейт (фор), стей
(надаремне чекати)	to wait to no purpose	фор, експект ту вейт ту нов персе

под  
г (спер-  
д) Фром  
ді цовз

ігінг  
ркт вид  
; е тім  
овр  
горсез  
рил,  
кедрил

д тайм,  
ер-верт

ов  
іб'л, ту  
н, ту бі  
(—сик)  
сецір,  
ш, псе  
(), драц  
ту бі  
мист  
еце

йн, ту  
стемп

йт  
(р), стей  
експект  
йт ту  
персес

чекотати,  
(о шт.)

челенко,  
челен-ок  
(2.-ка)  
(в пальци:  
кість; су-  
став)

челюсть,  
(хава)  
(челюстна  
кість)

челюстний

челюсть

челюсти  
(2-тів) pl.  
(отвір між  
припічком а  
пугром  
печи)

челядь,  
челяда,  
(молодіж,  
хлопці і  
дівчата)

челядь  
(женщини,  
панни і за-  
мужні)

to chatter,  
jabber;  
prattle

bone; joint,  
articulation

jaw; jaw-  
bone,  
maxilla

of jaw, of  
jaw-bone,  
maxillary

the mouth of  
a furnace

mouth of  
a kitchen-  
oven, (built  
of bricks or  
stones), bow-  
shaped

opening  
between the  
heart (of an  
oven) and  
the interior  
of an oven

young people  
(boys and  
girls)

women,  
ladies  
(married,  
and girls)

ту четвер,  
джебер,  
прет(е)л

бовн;  
джойнт,  
артикулей-  
шен

джо, джо-  
бовн, мекси-  
ла

ов джо,  
(джо-бовн),  
мексилері

ді мавт ов е  
фернес

мавт ов е  
кичен-овен  
(билт ов  
брикс,—  
стовнз)

бов-шейпт  
овпенінг

бетвін ді  
гарт (ов ен  
овен) енд ді  
интіриер ов  
ен овен

йон піпел,  
(бойз енд  
герлз)

вимен, лей-  
діз (мерід,  
енд герлз)

челядь (слуги, прислуга, домовіник, служниця, наймит) (здріб: челядо-нька-чка)	servants (pl.) (servant, maid-servant a domestic) domestics (pl.), menials (pl.)	сервентс, Доместикс Міннелз (мін-елз)
челядин (2-а)	a grown up son; grown up daughter	е Гровн ап сов, Гровн ап дотер
челядинець, челядник	servant; hired workman, hireling	сервент, гайерд воркмен, гайерлінг
челядник (ремісничий), челядинець	journeyman	джернімен
челядник кравецький	journeyman-tailor	джерніментейлер
челядина (здрібніло: челядиночка, челядинька)	a grown up daughter; woman	е Гровн ап дотер; вумен
челядинський (adj.)	of servants, (of) servant; woman's, women's, female	ов сервентс; (ов) сервент, вуменз, вименз, фімейл
челядний (adj.)	belonging to servants, servant's	белонгінг ту сервентс, сервентс
челядникувати	to be a servant, to be in the service of	ту бі е сервент, ту бі ин ді сервис
челядницький	of servant's; journeyman's; belonging to a servant	ов сервентс, джерніменз, белонгінг ту е сервент

ентс,  
естикс,  
елз  
ин-елз)

ви ап  
Грови  
и дотер  
нт,  
д ворк-  
гайер-  
лінг  
німен

німен-  
тейлер  
ви ап  
; ву-  
мен

рвентс;  
рвент,  
з,  
именз,  
фимейл  
гінг ту  
ате,  
рвентс  
е сер-  
с, ту бі  
сервис  
ов  
те,  
именз,  
гінг  
рвент

челядниця (челядинка, челядка) (здр. челя- дочка)	servant (-maid), house-maid, hired work- woman	сервент (—мейд), гавс-мейд, гайерд ворк- вумен
челядно (adv.)	many servants; many women	мені сер- вентс; мені вимен
челядський (adj.)	young people's of young people, belonging to young people	йонг пісел, ов йонг пі- сел, белон- гінг ту йонг пісел
чембір, чимбір, чембор, (крайка у Гуцулок)	girdle, girth; sash, (стяг, шарфа); a half-silk and half-cotton coloured (flowered) ribbon (put by country women on the girdle)	герд'л, герт, сеш, е геф- сильк енд геф-кат'н колерд (фла- верд) рибен (пут бай контрі ви- мен он ді герд'л)
чемериця	hellebore; sneeze-wort veratrine	гелебовр, снїз-верт, вірейтрин, веретрайн
чемір (біль жолудка)	stomach- ache, pain in the stomach	стамек-ейк, цейн ви ді стамек
чемність	politeness, civility, courteous- ness, good- breeding, courtesy; (compliment —поздоров- лене)	полайтнес, сивилиті корт-еснес, кертеснес, гуд-брідінг, кортесі, кертесі; (компли- мент)

чемний	well-bred, polite, good, courteous, well-mannered, civil	вел-брѣд, полайт, корт-ес, кер- велменер- сн
чемно (adv.)	politely, courteously, civilly	полайтлі, корт-ес, кертеслі, кертіес. сн
чепцювати	to lead a monastic life	ту лід е монеств ла
чень, (чей)	perhaps, maybe	пергепс, ме
чемодан (подорож- ний клунок)	travelling- bag, carpet- bag	тревелінг- бег, карпе- б
чемхати (обчімхува- ти, обтесу- вати)	to lop (a tree); to square; to chop off (-pr -small) (pr. wood)	ту лоп, ту сквер, ч оф [-ап, смо
(чемхати, шідгортати)	to hoe, loosen (round the roots)	ту гов, лус[е [равнд ді рут
чепак	cap, mob- cap	кен, маб- к
чепелик, чепеля, (2-ти)	clasp-knife, jack-knife	клесп-най джек-най
чепель, чепелина, ч. піль	a knife with broken end, clasp-knife in wooden case	е найф ви, бровк(е енд, клесп найф ин в ден ке
чепельгати	to saw (with a knife)	ту со [вид найф

л-брѣд,  
олайт, гуд,  
рт-ес,  
керт-ес  
лменерд,  
сивил  
лайтлі,  
корт-еслі,  
ртеслі,  
кертіеслі,  
сивили  
лід е  
монестик  
лайф  
ргепс,  
мейбі  
евелінг-  
, карпет-  
бог

лап, ту  
квер, чап  
[—ап,—  
смол]

гов,  
лус[е]н  
вид ді  
рутс]  
, маб-  
кеп  
сп-найф,  
кек-найф

айф вид  
бровк(е)п  
, клесп-  
ф ин ву-  
ден кейс  
о [вид е  
найф]

чепеляти

to play  
poorly (on a  
musical  
instrument)

ту плей нур-  
лі [ан е мю-  
зикел ин-  
струмент]  
кен; гер-пет

чепець  
(очіпок)

cap; hair-  
net, (for  
women)

кен; гер-пет

чепець,  
(другий жо-  
лудок у пе-  
режувачючих  
звірят)

the second  
stomach (of  
ruminants)

ді секунд  
стамек [он  
руминенте]

чепига,

plough-tail

плав-тейл

чепігач-  
ля.

чепити,  
чепляти  
(причина-  
ти, лішати)

to fasten; to  
hang (hook)  
on (—upon),  
to suspend  
to stick to,  
cling to,  
attach to,  
cleave to,  
fasten проп

ту фес'н; ту  
гонг [гук]  
ап (—апон),  
ту соспенд  
ту стик ту,  
клинг ту,  
етеч ту, клів  
ту, фес'н

чепити ся,  
чепляти ся

to chicane;  
to quibble  
and quirk,  
(глузувати  
з кого)

апон  
ту шикейн;  
ту квибл  
енд кверк

чепляти ся  
кого, (допі-  
кати чимсь  
кому)

чепіриятий

with long  
fringe,  
fringed,  
fimbriate;  
stilted (пи-  
хатий);  
affected  
(чепурний,  
прикраше-  
ний)

вид лонг  
Фриндж,  
Фринджд,  
Фимбриет,  
стилтид,  
ефектид

чепіти (при-  
сідати до)

to sit long,  
stay in the  
same place

ту сит лонг,  
стей ин ді  
сейм плейс



чепіти (сидіти все дома)	to keep indoors, to be a stay-at-home, to stick (mope) at home	ту кіп индорз, бі е стей-говм, ту стик [мовет го
чепіти (купити) над книжками	to be poring over one's books	ту бі пов-рінг оввонз бу
чепкий (точний)	accurate, punctual	екюрет, понкчве [понкчве
чепкий (зправний; здібний, шиковний; проворний, викрутний)	skillful, clever; alert, expert; dexterous	скілфул, клевет, елерт, ексерт, декстер
чепкий (опрятний, чистий, красний)	tidy, neat, clean; fine; pretty; smart (пр. одежа)	тайді, ніт, клін, файн, приті, сма
чепкий (прилиплий)	catching on, clutching; tenacious; adhesive	кечінг ан, клочін, тенейшес, едгіск
чепкий (доірливий, огудливий)	cavilous	кевилос
чепуляти (хроміти)	to walk lame, to limp, to halt	ту вок лейн, лимп, ту гол
чепуристий (охайний, чистий)	elegant, spruce, smart (one who loves cleanness (—neatness))	елегент, спру, смарт; вонгу лан, кліннес (—нітне
чепурити	to adorn, attire, to dress	ту едорн, етай'р ту др

чепурити

кп ин-  
дорз, ту  
е стей-ет-  
м, ту  
к [мови]  
ет говм  
бі пов-  
рінг овер  
вонз букс  
  
орет,  
онквел  
онкчуел]  
лфул,  
клевер,  
рт, екс-  
т, дек-  
стерос  
  
ді, ніт,  
н, файн,  
ті, смарт  
  
інг ан,  
клочінг,  
ейшес,  
едгісив  
илос  
  
ок лейм,  
п, ту  
голт  
ент,  
спрус,  
рт; вон  
гу лавз  
ннес  
—нітнес)  
дорн,  
й'р ту  
дрес

чепурити ся

1275

чепуріти

чепурити ся

to adorn  
(trim) one's  
self up, to  
dress (attire)  
one's self (in  
fine clothes)

ту едорн  
(трим) вонз  
селф ап, ту  
дрес (етай'р)  
вонз селф  
(мн файн  
кловз)

чепурість

neatness,  
cleanness,  
tidiness,  
handsome-  
ness;  
(accuracy)

нітнес,  
кліннес,  
тайдинес,  
генсомнес;  
(екюрсі)

чепурка,  
чепуруха

a neat  
woman (or:  
—girl);  
neatly  
dressed  
woman,  
fashionable  
woman, a  
woman of  
studied  
elegance, an  
elegant  
(dashing)  
woman, a  
woman fond  
of finery

е ніт вумен  
(—герл);  
нітлі дрест  
вумен, фе-  
шенеб'л  
вумен, е  
вумен ов  
стодід еле-  
генс, ен  
елегент  
(дешінг)  
вумен,  
вумен фанд  
ов файнері

чепурний

clean, neat,  
tidy, pretty,  
handsome,  
nice; smart;  
(accurate)

клін, ніт;  
приті, ген-  
сом, найс;  
смарт;  
(екюрет)

чепуріти

to become  
(grow) nicer  
(more hand-  
some); to  
become  
neat(er)

ту біком  
(гров) най-  
сер (мовр  
генсом); ту  
біком ніт(ер)

чепурун (2.-а)	a neat (clean, handsome) man (boy), a dandy; flaunter, beau, buck	е нїт (клїн генсом) ме (бой), е дон ді, флонтер флантер, бов, бак (бок)
чепчик (чеп- чик, чебрик, чебрець) (р. росл.)	thyme (материнка, марунка); savory (чабер, чи- брик)	тайм; сейвер
чепчик (в анат.)	caul	кол
родити ся в чепчику	to be born in a caul	ту бі борн ин е кол
черв (2.-а) черва (coll.)	worms, grubs, maggots; larvae, (pl.)	вермз, гроб, меґетс; ларв
черв, черва (пчїл)	ripes (larvae) of bees	пюпс (ларв) ов бі
черв-ак,-як, (2.-а) (червак кїньский)	worm, grub, maggot farcy	верм, гроб, меґетс фарсі
чарвак лихий	ringed snake, adder, viper	ринґд снейк, едер вайпер
червакова- тий	worm- shaped	верм-шейп
червако- витий,-вий, червивий	(of) worm; wormeaten; wormy; full of worms, vermiculose; verminous	(ов) верм, вермітен вермі, фул ов вермз вермикю- ловс, верми нос
Червень	June	джун

## Червень

г (клин,  
ом) мен  
, е дон-  
лонтер,  
тер,  
бак  
(бок)  
и;  
сейвері

і борн  
и е кол

з, гробъ,  
те;  
ларві

с (ларві)  
ов біз

, гроб,  
мегет

і

д  
к, едер,  
вайпер  
-шейнт

верм,  
рмітен,  
і, фул  
вермз;  
нкію-  
верми-  
нос

## червецъ

## 1277

## червоніти

червецъ (2. червця) (червчик) черч (2.-і)	cochineal, (під насі- комця);— cochineal dye (colour) silk dyed (stained) with cochineal colour (dye), cochineal silk	качиніл; качиніл дай (колер)
червецъ (2. червцю)	silver-weed; potentilla	силк дайд (стейнд) вид качиніл колер (дай); качиніл силк
червецъ, (червечник, червчик)	to become wormy	силвер-від: повтентила
червивіти	to breed, (lay eggs)	ту біком вермі
червяти (о насіком.)	a ducat, a gold coin	ту брід, лей егз
червінець, (червоний)	dysentery, bloody-flux; typhoid, (тифус)	е дакет, е говлд койн дисентері, блоді-флукс, тайфойд
червінка	ochry reddish- brown adorning matter (for earthen- ware,—for stone-vare)	овкрі редиш- бравн едор- нінг метер (фор ертен- вер, стовн- вер)
червінь, червінька	red; ruddy	ред, раді
червоний (adj.)	to redden, to make red	ту реден, мойк ред
червонити	redness, red	реднес, ред
червоність	intensive	интенсив
червоні- сенький	red, quite red	ред, евайт ред
червоніти	to grow red, to blush	ту грор ред, ту блош

червоно	1278	червот
червоно (adv.)	redly, in red	редлі, и
червоновер- хий	with red top (—summit)	вид ред (—сам
червонови- дий (румя- ний, черво- но-лиций, -щкий)	red-faced, rubicund- faced, rosy (-coloured), ruddy, rubicund	ред-фейс рубиконд фейст, р колерд, раді, р к
червоногоу- бий	red-lipped	ред-лип
червоно- жовтий	reddish yellow, orange, orange- coloured	редиш е сандж, орендж- кол
червонокри- лий	with red wings	вид ред ви
червоного- жвий	blood-red, ruby- coloured	блуд-ред, рубі-кол
червоно- цвітний	red-coloured	ред-колер
червонощо- кий	red-cheeked, rosy-cheeked cherry- cheeked	ред-чікт, ровзі-чік чері-чі
червонюх (снігур)	bull-finch	бул-фінч
червоня- вий, черво- нястий, червон- уватий, астий, -авий	reddish	редиш
червон- явість, -авість	reddishness	редишнес
червото- кий, -чний	worm-eaten, vermiculate	верм-ітен, вермикю- де

червотоки†

едлі, ин  
ред  
ид ред тап  
(—самит)  
ед-Фейст,  
убіконд-  
ейст, ровзі-  
олерд,  
аді, рубі-  
конд  
ед-линт  
дини елов,  
ендж,  
ендж-  
колерд  
д ред  
вингз  
од-ред,  
убі-колерд  
д-колерд  
д-чікт,  
овзі-чікт,  
чері-чікт  
д-Финч  
инш  
иншес  
д-ітен,  
инкю-  
лет

червоточина

1279

черга

червоточи- на (черво- тока, чер- воїд)	worm-hole, dry-rot wormeaten- ness, damage done by worms	верм-говд, драйрат, вермітенес, деמידж дан бай верме
червцевий (adj.)	(of) June	(ов) джун
червцевий (від чер- вець)	(of) cochineal; (of kermes)	ов качиніл; (ов керміз)
червчатий	dyed (stained) with cochineal colour. (dye)	дайд (стейнд) вид качиніл колер (дайд)
червчатий	made of cochineal silk	мейд ов качиніл силк
червчатка	handkerchief waved of cochineal silk, sheet of cochineal silk; (petticoat (skirt) made of cochineal silk)	генкерчіф вірд ов качиніл силк, шів ов качиніл силк; пети- ковт (скерт) мейд ов качиніл силк
черга	turn; course; order; sequence, succession	терн, коврс, ордер; сик- венс, соксе- шен
чергою, по черзі	by turns, in one's turn; in course, by course	бай тернз, ин вонз терн, ин коврс, бай коврс
(моя, черга, черга на мене)	it is my turn	ит из май терн

чергинька- ти (черготі- ти, скрипі- ти)	to screek, grate, creak	ту скрік, ґрейт, крік
чергов-ець, (2.-ця)	Cossack (or: soldier)	косек (совл- джер) гуз
черговий	whose turn it is to be upon guard of turn; whose turn it is	терн ит из ту бі апон ґард ов терн; гуз терн ит из
чергувати (змінити пр. варту)	to relieve; to alternate	ту релів; ту, елтернейт
чергувати, —ся	to do a thing in turn (--by turns), to take turns	ту ду ө тінґ ин терн (—бай тернз), ту тейк тернз ґерет, лафт; белконі
чердак, чардак (кімната на піддашу;— билькон)	garret; loft; balcony	ґерет, лафт; белконі
чердак корабли	deck; head (forepart) of a ship, prow	дек, гед (форпарт) ов с шип, прав
черевань (2-я)	a big-bellied man	с биг-белід мен
череватий	big-bellied, with big belly; corpulent; (pregnant, with child. вагітна)	биг-белід, вид биг бе- лі, корпю- лент; (преґ- нент, вид чайлд)
череватіти	to become big-bellied; (to become pregnant; завагітніти)	ту біком биг-белід; ту біком преґнент

черевач, (пузо, гелево)	paunch; big belly	панч, понч; биг белі
черевик	shoe	шу
(бути під черевиком своєї жінки)	to be henpecked by one's wife	ту бі ген- пект бай вопз вайф
черевина	belly-skin, (of animals)	белі-скин (ов енимелз)
черевичний (adj.)	of shoe	ов шу
черевич-ок (2-ка), черевича (2-ти)	a small (little) shoe	е смол (ли- тел) шу
черевірний (кутний) зуб	molar-tooth, double-tooth grinding- tooth, check- tooth, jaw- tooth, mill- tooth	мовлер- тут(с), добл- тут(с), грайндінг- тут(с), чік- тут(с), джо- тут(с), мил- тут(с)
черевний черевов (черевина, живіт)	(of) belly belly; abdomen; (maw, paunch of a beast); stomach; guts, bowels; womb (лоно)	ов белі белі, ебдо- мен, ебдов- мен; мо, панч, понч; ов е біст)
череда	herd, drove; flock (of sheep), crowd (of people)	герд, дров, флак (ов шіп), кравд
чередар, (2-я), (пастух)	shepherd, herdsman; (cow-herd, neat-herd: ч. рогатого скота)	шперд, гердмен; кав-герд, ніт-герд



чередний (adj.)	(of) herd, etc.	(ов) герд
чередник, (чердаш), (здріб.: чередничок, чередни- ченько) чередниця (здр.: черед- ничка) череднику- вати	shapherd of a herd of cattle and horses; cow- herd, neat- herd, drover shepherdess of a herd of cattle to be a shepherd (—cow-herd) (to be a shepherdess)	шперд ов е герд ов кет'л онд горсез; кав- герд, нит- герд, дровер шпердес он е герд ов кет'л ту бі е ше- перд (—кав -герд); ту бі е шпердес
чередувати (установляти в ряд) чередувати новобран- ців чередувати ся	to range, to put in a row (line) to enlist (enrol) recruits to change places with a person by turns; to come (appear) by turns, to do a thing by turns	ту рейндж, пут ин е ров (—лайн) ту енлист (енровл) рекруте ту чейндж плейсеа вид е персон бай тернз; ту ком (епір) бай тернз; ту ду е тінг, бай тернз
через пліт скочити через ріку іти через міст іти через него (ним) напи- саний через жарт через Бога живого	to leap over a hedge to go across the river to go across the bridge written by him by jest by the living God	ту ліп овер е гедж ту гов екрос ді ривер ту гов екрос ді бридж (в)рйтен бай гим бай джест бай ді лі- вінг гад

д о в е  
в  
л енд  
; кав-  
; ніт-  
ровер  
дес ов  
ов  
кет'л  
ше-  
—кял  
ту бі  
ердес

ідж,  
ин е  
лайн)  
ист  
ровл)  
круте  
ідж  
в вид  
н  
ернз;  
епір)  
нз;  
тініг,  
гернз

вер  
гедж  
крос  
ивер  
крос  
идж  
бай  
гим

ет  
н-  
гид

через  
(з 4. відм.)

(я довідав  
ся про то  
через Вашо-  
го брата

(він учинив  
се через  
чемність  
(із чемно-  
сти)

через взгляд  
для тебе

через двері  
увійшов, а  
вікном вий-  
шов

через вікно  
дивитись

через (за)  
рік

через (за)  
рік від се-  
годня

trough; (pr.  
t. all the  
year, to go  
through a  
wood, to pass  
through a  
city); over;  
across; by;  
from; at;  
during; in;  
after; for;  
because of;  
on account  
of; in conse-  
quence of,  
through out;  
out of; by  
means of

I heard of it  
from your  
brother

he did it  
from (out of  
—through)  
kindness

out of regard  
for you

he got in at  
the door, but  
he got out by  
the window

to look out  
of the  
window

in (after) a  
year

in a year  
from this day

тру, бай  
овер, екрос.  
фром, ет,  
дурінг, ин  
афтер, фор,  
бікоз ов, ан  
екавнт ов:  
ин консек-  
венс ов,  
тру авт; авт  
ов; бай мінз  
ов

ай герд ов  
ит фром юр  
бродер

гі дид ит  
фром (авт  
ов, тру)  
кайнднес

авт ов рігارد  
фор ю

гі гат ин ет  
ді дор бат гі  
гат авт бай  
ді віндов

ту лук авт  
ов ді виндов

ин (афтер) е  
їр

ин е їр фром  
дис дей

через себе	of itself, for itself, by one's self	ов итселф, фор итселф, бай вонз селф
(чеснота с мила сама через себе	virtue is amiable of itself	верчу (верт- ю) из ейм- еб'л ов ит- селф
(то само через себе яче	that speaks for itself	дет спікс фор итселф
через цілий день	all day long	ол дей лонг
через десять літ ми жили з вами	we lived among you for (these) twenty years	ві ливд емон'ю фор (діз) твенті ірс
через него я дістав ся в біду	he was the cause of my misfortune	гі воз ді коз ов май мис- форчен
черезмір- ний, над мірний	excessive; immoderate	ексесив, имадерет
черезпліч- ник, (2-а)	shoulder- belt, cross- belt, baldrick, bandoleer; (scarf—стяг, шарфа)	шовлдер- белт, крос- белт, бол- дрик, бендо- лір, скарф
черезсід- лень, через- сіделок	back-band; saddle-girth, ridge-band	бек-бенд, сед(е)л-герт, ридж-бенд
черемха; черемуха	bird cherry- tree; fowl- cherry, hagberry; wildberry	берд чері- трі; фавл- чері, вайлд- бері, гер-бері
черемха (овоч)	bird-cherry	берд-чорі

ремха

селф,  
тселф,  
из

селф  
(верт-  
ейм-

впт-  
селф  
іке

тселф

лонг

д  
юфор  
енті

іра

діков  
мис-  
орчен

з,  
дерет

р-  
крос-  
л-

ендо-  
скарф

д,  
терт,  
бенд

і-  
авл-  
йд-  
-бері

і

черенка

1285

черепашка

черенка;  
черенки,  
(pl.)

knife-handle  
case of a  
knife; graft;  
scion (зрраз)

найф-ген-  
дел, кейс ов  
е найф,  
грефт; сайен  
тайп, прин-  
тинг тайп;  
кенон

черенки  
(друкарскі)  
(pl.)

type,  
printing  
type; canon.  
(великі  
черенки)

черенний-  
черевіний  
(пр. зуб)

double tooth,  
grinder

доб'л тут(с),  
грайндер

череп

cranium,  
skull, brain-  
pan; cranial

крейниом,  
скод, брейн-  
пен; крей-  
ниел

(шви (спое-  
ня) черепа

the sutures  
of the  
cranium

ді с-ючерз  
ов ді крей-  
ниом

череп (з чо-  
гось розби-  
того)

fragment,  
piece of  
broken glass,  
potsherd

фрагмент,  
піс ов бров-  
кен ілес,  
патшерд

череп (сосуд  
глиняний)

earthen  
(-ware)  
vessel

ертен(—вер)  
весел

черепаха

turtle,  
tortoise

терт(е)л,  
тортис

черепаха  
морска

imbricated  
turtle,  
hawk's-bill  
turtle

имбрикей-  
тид тертел,  
гокс-бил  
тертел

черепаха,  
черещаня  
(черешнянка)

earthen  
(-ware)  
tobacco-pipe

ертен(—вер)  
тобеков  
пайп

черепашеня

a young  
turtle

е йонг тер-  
тел

черепашка

shell; conch,  
cowry; shell-  
fish; horse-  
mussel

шел; конк-  
каври, шел  
фіш, горс-  
мос'л

черепс, черепья (coll.)	fragments, pieces of broken glass, potsherds	фрагментс, пісэз о бровкен глэс, пат шерд
черепный (adj.)	of a chin (skull, brain- pan), cranial	ов крайни- ом (скол, брейн-пен) крайние
черепица	broken tile; broken earthen pot	бровкен тайл, бров кен ертен
черепица	tile; ridge- tile, hollow- tile (ч. виг- нута)	тайл, ридж- тайл, галов тайл
черепичник	tiler; tile- maker	тайлер, тайл-мей- кер
черепичный	(of) tile	ов тайл
черепок	potsherd, a piece of potsherd, piece of broken glass	патшерд, е піс ов пат шерд, піс ов бровкен
черепок, (череп)	cranium, skull, brain- pan	глэс крайниом, скол, брейн пен
черепочный (adj.)	of potsherd, of broken glass	ов патшерд ов бровкен глэс
черепяный (глиняный)	earthen; (clayey, clay), of earthen- ware	ертен; (клейі, клей) ов ертен-вер
черес, (2-а) (здріб.: чересок)	a double leather belt, (—girdle), (not sewed together on one hem)	е доб'л ледер-белт (—герд'л)

черес  
 менте,  
 пісез ов  
 акен  
 ес, пат-  
 шердз  
 рейни-  
 м (скол,  
 ш-шч);  
 рейниел  
 кең  
 л, брон-  
 ертен  
 пат  
 л, ридж-  
 г, галов-  
 тайл  
 тер,  
 -мей-  
 кер  
 айл  
 шерд, е  
 ов пат-  
 д, піс  
 овкен  
 глес  
 ниом,  
 брейни-  
 пен  
 атшерд,  
 овкен  
 глес  
 и;  
 кейі,  
 ) ов  
 тен-вер  
 'л  
 ер-белт  
 (герд'л)

чересо

coultter

ковлтер

череха  
 (еспаньска  
 черешня)

white-heart-  
cherry(г)вайт-гарт  
-чері

череш-ина,  
 -нина

one cherry-  
tree

вон чері-трі

черешневий  
 (adj.)

of cherry  
(-tree),  
cherryов чері(-трі),  
чері

черешник  
 (2-а)

cherry-  
overgrowth;  
cherry-plants  
cherry-tree,  
cherryчері-овер-  
гровт, чері-  
пленте

черешня

cherry-  
tree,  
cherryчері-трі,  
чері

черінь, (2-я)

the floor of  
an oven,  
hearth-  
stone,  
platformді флор ов  
ен овен,  
гарт-стовн,  
плетформ  
овер ен овен

черінь  
 (щороторінь,  
 місце)

a considera-  
ble space  
(spot)е консиде-  
реб'л спейс  
(спат)

черк!  
 (interj.)

covered with  
something  
(anything)  
expresses:  
motion of a  
cutting  
instrument;  
striking,  
catching,  
grasping;—  
hissing;  
jumpingкаверд вид  
сомгінг  
(снїтінг)експресез:  
мовшен ов е  
катінг ин-  
струмент;  
страйкінг,  
кечінг, грес-  
пінг; кисінг;  
джомпінг

черк (миг)

wink;  
minute;  
(twinkling  
of an eye)винк; ми-  
нет; твин-  
клінг ов ен  
ай

у той самий  
 черк

at the same  
momentет ді сейм  
мовмент

(у один черк	in a trice, in no time; in the turn of a hand; at one view	ин с трайсе, ин нов тайм, ин ді терн бе е генд, ет вон вю
черкавка, черкітка	child's rattle, rattle-box, chatter-box	чайлдз ретел, ретел-баке, четвер-баке
черк-ати, -нути; (чертити, (interj. черть!)	to draw a line, to sketch; scratch, to stroke; to touch slightly; (to strike out, cancel—не-черкнути) (to note down; to write a few words (зачеркнути, зазначити); to strike with a fire-steel (in order to get light); (to throw down) (to cut; drink out all at once; to run; throw one's self, to spring, rush; to strike, hit) to scribble, to scrawl	ту дро е лайн. ту скеч, скреч, ту етровк, ту точ елайтлі; (страйк авт, кенсел), новт дави, райт е фю вердз; страйк вид е фай'р-стіл; ту тров дави; (ту кат; дринк авт ол ет воне; ран; тров вонз селф, спринг рош; страйк, гит) ту скриб'л, скрол
черкнути (шкрябати, шкряботіти пр. перо)		

## КНУТИ

райс,  
и нов  
ни ді  
е е  
т вон  
вю  
ре-  
ретел-  
тер-  
баке  
е  
ін. ту  
креч,  
овк,  
у точ  
і;  
к авт,  
,  
дави,  
фю  
вердз;  
вид  
-стіл;  
в  
н; (ту  
рик  
ол ет  
ан;  
вонз  
риг  
тит)

черкати ся	1289	чернець
черкати м	to touch; to feel; to touch on (—upon)	ту точ, фїл; точ ан (—апон)
черкати з рукою	to touch with the hand	ту точ вид ді гинд
(черкати ся до чого, відносити ся до чого)	to concern, regard, relate to, to hint	ту консерн, рїганд, рїлейт ту, ту гинт
(то відносять ся лично до неї)	that's to herself	детс ту герсэлф
(то не черкає ся (відносять ся до) вас)	that does not concern you, that does not matter to you	дет довз нат консерн ю, дет довз нат метер ту ю
(що ч. (відносить ся до) мене)	as concerning me, as regards me, for my part	ез консернїнг мї, ез рїгандз мї, фор май парт
черкотїти (журчати, дзюркотїти; булькотїти)	to flow, purl; to drizzle, (пр. rain)	ту флов, перл, дриз'л
черкоти (pl.)	spurs with rattles	сперз вид ретелз
чернь	black; (black colour)	блек; (блек колер)
чернь (чорна барва; чорна одежа)	black colour; black clothes	блек колер; блек клоуз
чернь (простолюд)	mob, populace, rabble	маб, папюлес, реб'л
чернець (2. черня, ченця)	monk; friar (здріб.: ченчик, черчик)	монк, фрайер
ченець, (pl.: ченці)		



чернецтво	1290	черніт
чернецтво (монаше- ство)	monasticism, monachism; monkhood; monastick (monkish) life	монести- сизм, моне- кизм, монк- гуд, моне- стик (мон- киш) лайф
чернецтво, монахи	monks, (pl.)	монкс
черне- цький, -чий	monkish, monastic(al), monachal, (cloisteral)	МОНКИШ (МОНГ-КИШ), МОНСТИ- К(ЕЛ), МОНЕ- КЕЛ, (КЛАЙ- СТЕРЕЛ)
чернеча одіж	monkish habit	МОНКИШ ГЕБИТ
чернечий чин	monastic order	МОНЕСТИК ОРДЕР
черне- чина, -щина	monastical (monasterial) land (estate, —domain), monastical landed property	МОНЕСТИКЕЛ (МОНЕСТИ- РИЕЛ) ЛЕНД (—ЕСТЕЙТ, — ДОМЕЙН) МОНЕСТИКЕЛ ЛЕНДЕД ПРА- ПЕРТІ
черниця (чорниця)	nun; (cloistress)	НОН, (НАН), (КЛОЙСТЕРЕС)
черниця (росл.) (афина, яфина, чорниця)	blue-berry, huckleberry, whortleberry bilberry	БЛУ-БЕРІ, ГІК'Л-БЕРІ, (Г)ВЕРТЛБЕРІ; БИЛБЕРІ
черниця (ожина, дражник)	blackberry	БЛЕКБЕРІ
черничити	to be a nun. to lead a monastic life	ТУ БІ Е НАН, ТУ ЛІД Е МОНЕСТИК Лайф
черніт (2-у) (чернь)	black woolen thread (yarn)	БЛЕК ВУЛЕН ТРЕД (ЯРН)

черніт

ти-  
моне-  
монк-  
оне-  
е (мон-  
) лайф

ш  
-киш),  
ти-  
моне-  
лай-  
терел)  
ш

губит  
гик  
ордер  
гикел  
ті-  
ленд  
йт,—  
мейн)  
гикел  
пра-  
перті  
нан),  
терес)  
рі,  
-бері,  
лбері;  
лбері

рі

лан,  
лід е  
ик  
лайф  
лен  
(ярн)

чернітка

чернітка,  
-етка

черпак (2-а)

черпати

черпати ся

черствий  
(adj.)

черствіти

черть; черта  
(f.)

черть (лиця)

черть (ха-  
рактеру)

черть (вели-  
кодушно-  
сти)

черчати

черчати  
(журчати;  
черкотіти)

чесальний

чесальник  
(дергач)

чесан-С, -ня

1291

a black dress  
(gown);  
(black  
handker-  
chief)

scoop; dipper  
to scoop, to  
draw (up);  
take in  
(water)

to be drawn  
up

stale (пр.  
bread); hard  
to grow

stale, to  
to grow hard  
to harden

line; stroke

feature,  
expression  
trait (of  
character)

trait of  
generosity

—бряжчати

to murmur;  
to purl;  
drizzle (пр.  
rain)

for combing;  
for  
hatcheling  
(carding)

hatcheler,  
carder

combing (of  
hair);  
hackling,  
hatcheling

чесане

a блек дрес  
(тави);  
(блек ген-  
керчіф)

скуп; дипер  
ту скуп; ту  
дро ап;  
тейк ин

ту бі дрон  
ап

стейл; гард

ту гров  
стейл, ту  
гров гард,  
ту гард(е)н  
лайн;

стривк  
фїчер,

експрешен  
трейт (ов  
керектер)

трейт ов  
дженероситі

ту мермер;  
перл; дризл

форковмінг,  
фор гечелінг  
(кардінг)

гечелер,  
кардер

ковмінг (ов  
гер); гек-  
лінг, гече-  
лінг

чесати (во- досс)	to comb (to dress) hair	ту ковм (дрес)
чесати (дер- гати, пр.: лен, коноп- лі, вовну)	to hackle, to hatchel, to card	ту гекел, гечел, ка
чесати (чис- тити щіт- кою одежу)	to brush	ту брощ
чесати ся	to comb (dress) one's hair	ту ковм (дрес) во
чес(ь)кий	Bohemian; Czech	богім-єн; ч
чесник, чиснок (чосник)	garlic	гарлик
чес(т)ний	honest, upright; (decent (обичайний, моральний)	анест, анрай (дісен
чесний (поваж- ний)	hono(u)rable, respectable; venerable	анереб'л, ріспектєб' венереб'
чеснота	virtue, virtuousness	верчу, верт верчусне
честь	honor	анер
честити (1. чену; prt. чеще- ний)	to hono(u)r; esteem, revere	ту анер, єстїм, реві
честолюбивий	ambitious	ємбишєс
честолюбивість, често- любність, (шанолюб- ство)	ambition	ємбишен
четвер, (2-га)	Thursday	терздей
четверговий	of Thursday	ов терздей
четверик	a bushel	є бушел

четверница (здр.: чет- верничка)	a team of four oxen	e тiм ов Фовр оксен
четверня	a team of four horses	e тiм ов Фовр горсез
четверо (четвірко)	four	Фозр
четвертак	a quarter of a dollar; a horse or an ox four years old	e кворгер ов е далар, e горс ор ен оке Фовр ірз овлд
четвертака (f.)	a four year old cow	e Фовр ір овлд кав
четвертий	fourth	Фоврт
четвертина (чверть)	a fourth, a quarter	e Фоврт, e квортер
(четы; чет- верть)		
четвергяк	four-row barley	Фовр-ров барлі
четвертува- ти	to quarter, to divide into four parts	ту квортер, ту дивайд инту Фовр партс
четирхатий	rough; shaggy, rugged	роф; шері, рогед
Чехія	Bohemia	богімя
Чех (2-а)	Bohemian, Czech	богім-ен, чек
чехнути	to pine away, to decay, to wither away	ту пайн евей, ту де- вей, видер евей
чечекати	to prattle, to chatter	ту претел, четер
чечик (m.), чечітка (f.)	linnet	линет
конопель- ник		
чечувати ся,	—цятати ся	

чечу-га,-ра; чига (р. риб)	sterlet	стерлет
Чешка	a Czech (Bohemian) woman	е чек (богім- ен) вумен
чи, (ци), (conj.)	whether, if; or; either	гведер, иф; ор; ідер, айдер
чи—чи	either—or, whether—or	ідер—ор; гведер—ор
(чи ви так говорите?)	do you say so?	ду ю сей со(в)?
чигати	to lurk; watch; (e)spy	ту лерк, вач, (е)спай
чиж,-ик	siskin, aberdevine	сискин, ебердепайн
чижми (pl.) (2. чижем)	Hungarian black (or red) boots	гонгеріен блек (ор— ред) буте
чий, чия, чие (pron.) (2-чийого, чиеї, 3. чий- ому, чийй і т. д.)	whose (2. of whom, 3. to whom, 4. whom)	гуз, (ов гум, і т. д.)
чик, (2-а) (шт.)	speckled magpie	спекелд меґпайн
чикати (interj. чик!)	to cut with (knife,— scissors)	ту кат вид (наїф, сизерз)
чикати, цокати (пр. годник)	to tick	ту тик
чиколо-док, -нок,-ток (щиколо- ток)	joint condyl(e); articulation	джойнт; кондил, артикулей- шен
чикулівка (верхоляк)	wood-lark	вуд-ларк
чим, 6. відм. від: що		

ет

(богім-  
вуменр, иф;  
); ідер,  
айдер  
ор;  
дер—ор  
ей  
со(в)?  
к, вач,  
е)спайн,  
спайн  
иен  
(ор—  
) бутс  
в гум,  
т. д.)д  
ейспай  
вид

перз)

;  
дил,  
лей-  
шен  
кчималий  
(adj.)(чимала су-  
ма грошийчимало  
(adv.)чимхати  
(чемхати)чимчикува-  
ти, (чемчи-  
кувати)чин (2-у)  
(дини-є, -ня)чин (спосіб,  
лад)чин (гід-  
ність, стан,  
ранга, сту-  
пінь, заслу-  
га)чина, (f.)  
(роєл.)rather big  
(—large);  
big (—large)  
enough;  
pretty big  
(—large);  
considerablea consider-  
able sum of  
money  
pretty much  
(many);  
enough,  
sufficiently;  
not a littleto lop (a  
tree); to chop  
(wood); to  
pluck (скуба-  
ти, пр. піре)  
to pull up  
(out); to hoe  
(санати  
землю)to go (to  
walk)  
quicklyaction,  
doing, work,  
act, deed,  
transaction  
means, way,  
method;  
mode;manner; sort  
rank, degree,  
order, digni-  
ty; worthvetch,  
vetching;  
tareрадер биг'  
(—лардж);  
биг'(-лардж)  
інаф; приті  
биг'(-лардж),  
консидеребае консиде-  
реб'л сом ов  
моні  
приті мац  
(мені);  
інаф, софи-  
шентлі; нат  
е лит'лту лап (е  
трі); ту чап  
(вуд) ту  
плак; пул  
ан (авт); ту  
говту гов (вок)  
квикліекшен,  
дуінг, ворк,  
екл, дід,  
трансекшен  
мінз, вей,  
метод, мовд,  
менер, сортренк, деґрі,  
ордер, диг-  
ніті, вертвеч, вечінг,  
тер

чинбарити	to be a tanner	ту бі е те
чинбария (гарбария)	tannery, tan-yard, currier's shop, tan- house	тен рі, т ярд, кер ерз шап, тен-г
чинбарство (кожемяц- тво)	the business of a tanner	ді бизнес е те
чинбар- ський (адж.) (кожем'яць- кий)	of tanner; leather	ов тенер, ле
чинбар, чимбар, (2-я) (кожем'яка, кушнір)	tanner; leather- dresser, pelt- monger, currier; furrier, fur- dresser	тенер, ле дер-дрес целт-мон гер, керн фернер, ф дрес
чинити (ділати)	to do, make; act; render; work, cause; effect (пр. reforms, — changes)	ту ду, мет ект, ренд ворк (вер коз, ефе
чинити (сповняти, вицповняти)	to perform, execute, accomplish; carry out, realize, effectuate	ту перфор ексек-ют, екомпли кері авт, ріелай ефект-юе
(чинити повинність)	to execute an office	ту ексекют ен оф
чинити (сповняти) приказ	to execute an order	ту ексекют ен орде
чинити (сповняти) ухвалу	to execute a decree	ту ексекют е декр

чинити

у бі е тенер

ен рі, тен-  
д, керн-  
з нап,  
тен-гавс

бизнес ов  
е тенер

тенер,  
ледер

нер, ле-  
ер-дресер,  
лт-мон-  
о, керниер,  
ниер, фер-  
дресер

ду, мейк,  
рендер,  
ок (верк),  
коз, ефект

перформ,  
ек-ют,  
омплиш,  
і авт,  
ріелайз,  
ект-юейт  
ксекют  
ен офис

ксекют  
ен ордер

ксекют  
е декрі

чинити

1297

чино

чинити,  
чиняти,  
(виправля-  
ти, пр.  
шкіру)

чинити ся  
(ділати ся)

чинити ся  
(сповняти  
ся)

(він учинив  
ся ненавис-  
ним

(у мене чи-  
нить ся  
нарва на  
руці

чинити ся  
чимсь,  
(удавати  
з себе що)

чинний  
(adj.)

чинність

чинно (adv.)

to tan, curry,  
dress, (skins)

to make  
one's self; to  
be done  
(made); to  
become,  
grow, turn,  
get, happen

to be ac-  
complished  
(fulfilled), to  
be realized,  
to be  
performed  
he made  
himself hate

I am getting  
an abscess on  
the hand

to pass  
(palm) one's  
self off as  
something;  
to pretend  
to be, to call  
one's self

active, busy;  
stirring (пр.  
man),  
bustling  
(звинна, пр.  
girl); actual

activity;  
business,  
affair;  
employment

actively

ту тен, керн,  
дрес

ту мейк  
вонз селф;  
ту бі дан  
(мейд),  
біком, гров,  
терн, тет,  
гепен

ту бі еком-  
плишт  
(Фулфилд),  
ту бі ріе-  
лайзд,  
перформд  
гі мейд

гимселф  
п'йтид  
ай ем гетінг  
ен ебес ан  
ді генд

ту пес (пам)  
вонз селф  
оф ез сом-  
тінг, ту  
прітенд ту  
бі, ту кол  
вонз селф

ектив, бізі,  
стерінг,  
бослінг,  
ект-юрл

ективиті,  
бизнес, ефер,  
емплоймент

ективлі



чиновний	1298	число
чиновний (adj.)	having rank (—grade)	гевінг (г
чиновник (врядник)	functionary, clerk, bureaucrat; officer	фонкш рі, к бюрократ оф
чин-ш,-ч, (2-у)	rent; (quit-rent)	рент; (п
чиншівник, чиншій, чиншовик	renter, tenant	рентер, те
чиншовий	(of) rent; paying rent	ов рент пейінг
чиншувати ся	to pay rent	ту шей р
чир (салама- ха)	pap (paste) of cornmeal	пеп (пел ов корн
чирва; (чирвовий, (adj.)	hearts (at cards)	карте (с ка
чир-ак,-як (нарва)	boil, abscess, furuncle; ulcer	бойл, еб фюронк' ол
чиракува- тий	covered with abscesses	каверд в ебс
чироватий	raggy, pulpy	пепі, пал
чисельний	numerical, numeral; of number(s), of cipher(s) (figures)	н-юмери кел, н-ю ред, ов номер сайфер(з) (фиг
чисельник (числівник)	numerator	н-юмерей
чисельно (adv.)	numerally, numerically	н-юмерел н-юмерик
числене	counting, numeration	кавнтінг, н-юмерей ш
численний	numerous, numerable	н-юмерос, н-юмерес

численний  
 гвінг ренк  
 (грейд)  
 фонкшене-  
 рі, клерк,  
 бюрокрет,  
 офісер  
 рент; (квит-  
 рент)  
 ентер,  
 тенент  
 ов рент;  
 ейнг рент  
 у шей рент  
 еп (пейст)  
 ов корн-мід  
 арте (ет  
 кардз)  
 ойл, ебсес,  
 юронк'л,  
 олсер  
 аверд вид  
 ебсез  
 епі, падні  
 юмерн-  
 л, н-юме-  
 л, ов  
 номер(з),  
 йфер(з),  
 (фигерз)  
 юмерей-  
 тер  
 юмерелі,  
 юмерике-  
 лі  
 внтінг,  
 юмерей-  
 шен  
 юмерос,  
 юмереб'л

численність	1230	числень
численність	great number	грейт ном- бер
численно (adv.)	in great number; numerably	ин грейт номер, н-юмереблі
числимий	countable	кавитеб'л
числити	to count, reckon; calculate, cipher; compute	ту кавнт, рекен, колк- юлейт, саифер, комп-ют
числити ся	to count, settle, square accounts with, to be counted, to be settled	ту кавнт, сетел, сквер екавите вид, ту бі кавн- тид, ту бі сетелд
числити ся (бути уважа- ним за)	to be reputed, to be looked on; to pass on	ту бі репю- тид, лукт ан, нес ан
число	number, figure, cipher; quantity (скількисть)	номер, фигер, сай- фер, кво- титі
чиста (пр. пива)	not over- grown with weeds	нат овер- гровн вид відз
чистак, (2-а)	fish-net	фйш-нет
чистащ (2-а)	clearing, a piece of ground cleared of wood	клірінг, е піс ов гравнд клірд ов вуд
чистець (росл.) (вивішник, чистик, чистняк)	bennet, avens	б'нет, евенз

ЧИСТИЙ

clean, pure, clear, neat; bright; tidy; polished (пр. shoes); net (пр. profit), open (пр. field, country); downright (пр. fool); naked (пр. truth); blank (пр. page); white (пр. shirt)

клин, по  
клір, п  
брїт, таї  
полїтїт,  
нет; овне  
давїраїт,  
неїке  
бленк,  
(г)ват

ЧИСТИЛИЩЕ

ЧИСТИЛО

purgatory after-birth, after-burden; (scennidine)

пергеторї  
афтер-берт,  
афтер-бер-  
ден, (секен  
даїн

ЧИСТИНА

a spot on a shallow lake not overgrown with grass

е сват ви е  
шелов лей  
нат овер-  
грови ви,  
гре

ЧИСТИНА,  
ЧИСТЕНИНА

grain-crops; cereal food; cereals: (wheat, rye, barley etc.)

греїп-  
кранс, сїрі  
ел (сїріел)  
фуд, сїріелз  
(гвїт, рай,  
барлі

ЧИСТИТИ

to clean, cleanse, clear; scour; scrub (пр. floor); brush (clothes)

ту клин,  
кленз, клір,  
скавр, скроб,  
брош

ЧИСТИТИ  
(УЛИЦЮ,  
КОМИХ)

to sweep (a street,—a chimney)

свїп (естрїт,  
—е чїмнї)

ЧИСТИТИ  
КАНАЛ

to dredge a canal

ту дредж е  
кенел

## ЧИСТИТИ

н, пюр,  
клір, піт,  
йт, тайді  
шнит,  
т; овшен,  
п्राйт,  
нейкед,  
нк,  
(г)вайт

еторі  
р-берт,  
р-бер-  
(секеп-  
дайн)  
ат ан е  
ов лейк  
овер-  
они вид  
трес  
н-  
не, сірі-  
ірієл)  
сірієлз:  
, рай,  
(барлі)  
пін,  
з, клір,  
е, скроб,  
брош  
  
(естріт,  
чимлі)

едж е  
кенед

(ЧИСТИТИ уха, — в зу- бах	to pick ones ears (—teeth)	ту ник вона іра, (тіте)
ЧИСТИТИ рибу (в лус- ки)	to scale a fish	ту скейл е финн
ЧИСТИТИ оріхи (лікарство на розвіль- ненє чист- ить жолу- док	to shell nuts  a laxative purges the stomach	ту шел нате  е лекестив перджеє ді стамек
ЧИСТИТИ ся	to clean one's self; to be cleaned, etc.	ту клін вона селф; ту сі клінд
ЧИСТІЄНЬ- КИЙ (ЧИСТЕ- ЄНЬКИЙ)	quite (entirely, thoroughly) clean	квййт (ентайерлі, торовлі) клін
ЧИСТ-ІЄТЬ (2-ОСТИ) (ЧИСТОТА)	purity, cleanness, clearness, tidiness, cleanliness, neatness	пюриті, кліннес, клірнес, тайдинес, клінлинес, нігнес
ЧИСТОТА серця	open- heartedness, frankness	овпен- гартеднес, френкнес
ЧИСТО (adv.)	neatly, cleanly, purely; properly	пітлі, клін- лі, пюрлі, праверлі
(ЙОГО ЧИСТО Є ОБІКРАЛИ	he was robbed of everything	гі воз рабд ов еверітінг
ЧИСТО, (ЦІЛКОМ)	quite, completely, entirely, thoroughly	квййт, комплітлі, ентайерлі, торовлі
ЧИСТО ЗДО- РОВИЙ	quite well	квййт вел

чисто новий (пр. капе- люх)	brand-new, bran-new, span-new	бренд-ню, брен-ню, спен-ню
чистобреха, чистобрюха	a clever liar	е клевер лайе
чистов-ід (2-оду)	a spot in a river or lake not bemired and not overgrown with seaweeds	е спат ин е ривер о лейк нат бімайер, енд нат овергровн вид сівид
чистоплод- ний, (право- го ложа)	legitimate	леджити- м
чистополи- на	a level land, a woodless land	е левел ленд е вудлес ленд
чистосер- дечний	sincere, frank, open- hearted, plain- hearted, ingenuous; candid	сінсір, френк, овпен-гар- тид, плейн- гартид, инджен-юес кендид
чистосер- дечність	open- heartedness, frankness, sincerity, plain- heartedness, ingenuous- ness	овпен-гар- теднес, френкнес, сінсериті, плейн-гар- теднес, инджен- юеснес
чистюк, (м.)	a neat (clean)	е ніт (клій)
чистючка (і)	person	персон
читака, читатель,	reader; lecturer	рідер, лекчерер
читач, ч(и)- тець; (м.)	(викладач, предЕгент)	
чита-чка, -телька (f.)	lady-reader; lectress	лейді-рідер. лекчерес

ЧИТАЧКА

д-ню,  
рен-ню,  
спен-ню

евер  
лайер  
ат ин е  
вер ор  
нат  
майерд  
нат  
рови  
д сівідз  
нти-  
мст

ел ленд  
дес  
ленд  
р,  
Френк,  
н-гар-  
плейн-  
д,  
ен-юес  
кендид  
н-гар-  
теднес,  
кнес,  
сериті,  
н-гар-  
теднес,  
ен-  
юеснес  
(клій)  
персон  
екчерер  
-рідер.  
екчерес

ЧИТАЛЬНИК

1303

ЧИВКА

читальни-к, (м.),-ниця (f.)	member of a reading- room	мембер ов е рідінг-рум
читал-ья, (2. п.-ень)	reading- room	рідінг-рум
читанка	reading-book	рідінг-бук
читан-с,-ня	reading, perusing, perusal (точне пере- читане)	рідінг, перу- зінг, перузел
ЧИТАТИ	to read	ту рід
(не вміти ЧИТАТИ ані ПИСАТИ	not know how to read or write	нат нов гав ту рід ор райт
(ЧИТАТИ ТИХО	to read low	ту рід лов
(ЧИТАТИ ГОЛОСНО	to read with a loud voice	ту рід вид е лавд войс
(ЧИТАЄ СЯ ПРИЄМНО	the reading of it is engaging	ді рідінг ов ит из ен- гейджінг
ЧИТ-КИЙ, -НИЙ	legible; (нечиткий- illegible)	леджиб'л; (иледжиб'л)
ЧИТКІСТЬ	legibility, legibleness	леджибили- ті, лед- жиб'лнес
чихавка, (пчихане)	sneezing	снізінг
чихати (пчихати)	to sneeze	ту снів
чихиркнути (ворохнути ся; зашеле- стіти)	to stir, to be agitated; to wave; to rustle (пр. leaves)	ту стер, ту бі еджитей- тид, ту вейв ту рос'л
чівка (чуб)	tuft, crest; coppie-crown chaplet, (гребінь пр. когута)	тофт, крест; капел- кравн, чеп- лет

чільний	choice, select, exquisite; coarse (пр. sand); large, large-grained; big, strong, great; important, notable; superior, excellent	чонс, селект, ексквизит, коврс; лардж, лардж-грейнд, бит, стронг, грейт, импортент, новтеб'л, с-юпірнер, екселент (ов) форгед; ов гед блек-кет'л; нит
чільний	(of) forehead	
чільна (велика) (рогата) худоба	(of) head black-cattle, neat	
чільце (чол-ко, 2.-ика)	a small forehead	е смол форгед
чіп (2-а)	peg, tap	пег-теп
чіп (глупак, бовдур, штурпак, йолуп)	blockhead; awkward fellow	благгед, окверд фелов
чіпати	to touch; to attack, insult (нападати)	ту точ; етек, инсолт
чіпати (чіпляти)	to hang, suspend, append; fix, join (лучити); to fasten to, hang on, hook	ту генг, соспенд, епенд, фикс, джойн; фес(е)н, генг ан, гук
чіпати ся кого, (переслідувати)	to chicanе, cavil, pick a quarrel	ту шикейн, кевил, пик е кворел

чіпати ся, чіпляти ся	to stick (cling, cleave) to; fasten upon, to catch, hold of, clutch, grasp, grapple	ту стик (клинн', клів) ту; фес'н апон; кеч, говлд ов, клач, гресп, греп'л
чіпець	—чепець	
чіпкий	catching, contagious, infectious, infective	кечинг, контейджес, инфекшес, инфектив
чіпко	—чешко	
чіт (2-у); ціт (2-а)		
чітувати ся	—ціт(ув)ати ся	
чіркати	—цввірінь- кати	
чіхати	—чухати	
чічка, цвітка	flower	флавер
чкурити; (чкурнути)	to run quick(ly), to run fast	ту ран квик(лі), ран фест
член (2-а)	member; limb (сустав)	мембер; лим
членистий	membered; with limbs	мемберд; вид лимз
членьський	of member, of fellow (of a society)	ов мембер, ов фелов
чмакати	to champ, munch, mumble	ту чемп, монч, момб'л
чмана, (-ра, прививид)	phantom, delusion; ghost, spectre; vision, apparition	фентом, дел(й)ужен, говст, спек- тер; вижен, сперишен



чміль (2. чмеля)	humble-bee	гомб'ял-б
чмут-ник, (-овий, веселун, брехун) (м.) (чмутовиха (веселунка), (і.))	fibber, fib- master, liar, jester, teaser; wag, rogue (збиточник, пустій)	фібер, ф мес лайер. д стер, ті вег,
чмутувати (жартувати, веселити, забавляти; розраджу- вати)	to play the wag (—the rogue); to play tricks; to frolic, toy; console, consolate, comfort, to soothe, to joke, jest, to sport; amuse, recreate, divert, entertain, distract	ту плей вег (— рові); т плей тр ту фрал той, т совл, ко лейт, ко форт суд, дж дж споврт, емюз, р ейт, див ентерте дист вегтейл, говлд-ф блуберд стовн- чет
чобаник, (2-а); (птц.)	wagtail, gold-finch, blue-bird, stone- chat(ter)	вегтейл, говлд-ф блуберд стовн- чет
чобіт, (2. чобота) (чоботище чобіт-ок (2-ка) чобо- тець, чобота чоботар (2-я), (чижмар) (швець)	boot  a big boot a small boot	бут  е биг бут е смол б
чоботаренко	shoemaker's son	шумейке
чоботина	one boot	вон бут

омбл-бі

ибер, фиб-  
местер;  
айер. дже-  
стер, тізер;  
вег, ровг

у плей ді  
вег (—ді  
овг); ту  
лей трикс;  
у фралик,  
той, кон-  
овл, конс-  
ейт, ком-  
форт, ту  
уд, джовк,  
джест,  
поврт,  
мюз, рекрі-  
йт, диверт,  
ентертейн,  
дистрект  
ейтэйл,  
овлд-финч,  
луберд.  
говн-  
чет(ер)  
ут

биг бут  
смол бут

умейкер

умейкерз  
сон

он бут

човган-е;  
-ня; (нога-  
ми)

човгати,  
(ногами)  
(човгати ся)  
(човпти)

човен  
(2. човна)  
(човно)

(човни-к,  
-чок, човен-  
це, човнок)

човник  
ткацкий  
човновий  
(adj.)

чого (2. s.  
від що)

чого (adv.)

чогось (adv.)

чого-будь  
(adv.)

чоколяда  
чолан (2.-а)  
(багор, pl.:

багри; дзво-  
ник (колеса)  
чолатий  
(adj.)

чоло (дому)

scraping  
(jumbling)  
of feet

to scrape (to  
make a noise)  
with the feet,  
(in going),  
to go (walk)  
slow(ly)

boat, canoe;  
bark, skiff

a small boat

shuttle, quill  
(of a weaver)  
of a boat

of what

why,  
wherefore,  
on what  
account. for  
what reason  
for some  
reason; from  
some cause

for any  
reason; from  
any cause

chocolate  
felloe, felly,  
(частина

колісного  
обвода)  
with large  
forehead  
(brow)

front,  
frontage,  
facade, face

скреїпінг  
(джомблінг)  
ов фїт

ту скрейп  
(мейк е  
нойз) вид  
ді фїт, ту  
гов (вок)  
слов(лі)

бовт, кену,  
барк, скиф

е смол бовт

шот'д, квил  
(ов е вівер)  
ов е бовт

ов (г)ват

(г)вай,  
(г)верфор,  
ан гват  
екавнт, фор  
гват різен  
фор сом  
різен: фром  
сом коз

фор ені  
різен: фром  
ені коз

чоколейт  
фело(в),  
фелі

вид лардж  
форгед

фронт,  
фронтедж,  
фесейд, фейо

чоло, (2-а)	forehead, brow; (head, pr. of an army)	фор-сд, брав; г (ов ен арм)
чоло (всьо, що найлуч- ше)	the best thing, the choice (select) thing(s)	ді бест тін ді чойс (селек) тінг
чолові-к, (2-а) (людина)	man; person; (married man); male, (у звірят: самець)	мен, персон мерід мен; мей
чоловік (муж)	husband	гозбэнд
чоловіколю- бець	philanthro- pist	филентро- пис
чоловіко- любство	philanthro- py, humane- ness, humanity	филентропі гюмейннес, гюменит
чолові- цький, -чий	of man; human; of men, (2. pl.)	ов мен; гюмен; ов мен
чоловіче- ство	mankind; human nature; humanity; compassion (милосердіє, спочутє)	менкайнд, гюмен ней- чер, гюме- ниті, компе- шен
чоловічий	—чолові- цький	
чоловічий (adj.)	of married man; of husband	ов мерід мен, ов гозбэнд
чоловіч- ина, -ок	a small man, little man	е смол мен, лит'л мен
чоловічок	pupil (of the eye)	пюпил (ов ді ай)

д,  
брав; гед  
ен армі)

ест тінг,  
ойс  
(селект)  
тінг(з)

, персон;  
д мен;  
мейл

енд

ентро-  
пист

нтропі,  
йннес,  
омениті

ен;  
мен; ов  
мен

айнд,  
н ней-  
гюме-  
компе-  
шен

ід  
ен, ов  
збенд  
мен,  
д мен

(ов  
ді ай)

чоломкати, -ся 1309

чорнити

чоломкати, —ся	to greet, give one's compliment, to kiss one another (at parting or meeting	ту грит, гив вонз ком- плимент, ту кис вон снодер
чом, чому (adv.)	why, wherefore, for what reason, what for	(г)вай, (г)верфор, фор (г)ват різ(е)н, (г)ват фор
чомусь (adv.)	for some reason	фор сом різ(о)н
чоп-ець, -ок, очок	a small peg (-tap)	е смол пег (—теп)
чоповий (adj.)	of peg (-tap)	ов пег (—теп)
чоповий (m.)	butler	ботлер
чорна, (арешт)	jail, prison	джейл, приз'н
чорний (adj.)	black, dark	блек, дарк
чорнил- иця, -ъниця	inkstand	инкстенд
чорнило, (2-а)	ink; black dye	инк, блек дай
чорнитель	slanderer, calumniator, backbiter, detractor	слендерер, келомнией- тер, бекбай- тер, дітрек- тер
чорнити	to blacken, to black; to soil, dirty, to stain (брудити)	ту блекен, блек, сойл, дерті, стейн
чорнити (фарбою)	to dye with black dye, dye black	ту дай вид блек дай, дай блек

чорнити (обмавляти)	to calumniate, slander, asperse; to blacken (to stain) (пр. the reputation)	ту келомейт, сленеспер, блкен (сте ді решютш
чорниця, (черниця)	nun	нон
чорниця (росл.)	bramble (—bush)	бремб'л (—бу
чорниця (яфіна)	blue-berry, whortleberry huckleberry	блу-бері, (г)верт'лб рі, гак(е)лб
чорниця (ожина, дражник)	blackberry	блекбері
чорничник (черничник)	whortleberry -bush, blue- berry-bush	(г)верт'лб рі-буп, бл бері-бу
чорничник (з овоч.)	whortleber- ry-wine, whortleberry preserves, blueberry preserves	(г)верт'лб рі-вай (г)верт'лб рі прізер блубері пр зер
чорні-сінь- кий, -ський	entirely black; entirely dark	снтайерлі блек, снта ерлі да
чорн-ість (2.-ости)	blackness	блекнес
чорнити	to blacken, to grow (get) black; to grow dark	ту блекен, ту гров (ге) блек, ту гров да
чорніти ся	to seem black, to look black	ту сім блек ту лук бл
чорніти ся (в дали)	to appear; to be black in the distance	ту епір, ту бі блек и ді дистер

чорніти ся

келомни-  
т, слендер  
перс, бле-  
ен (стейн)  
рецютей-  
шен)

емб'л  
(—буш)

у-бері,  
верт'лбе-  
так(е)л-  
бері  
екбері

верт'лбе-  
буш, блу-  
бері-буш  
верт'лбе-  
рі-вайн,  
верт'лбе-  
прізервз,  
бері прі-  
зервз  
айерлі  
к, ентай-  
ерлі дарк  
кнес

бленен,  
ров (тет)  
к, ту  
ров дарк  
сім блек,  
дук блек

епір, ту  
і блек ин  
і дистенс

(щось чор-  
ніє ся  
в дали

чорно (adv.)  
(він вигля-  
дає чорно)

чорноб-иль,  
-иль,  
-ильник,  
(росл.)

чорноборо-  
дий

чорнобри-  
вець (ш.)

чорнобри-  
вий

чорнобрия-  
ка (f.)

чорноватий  
чорнова-

тість  
чорноволо-

сий  
чорноголов-

ка, чорно-  
головий

чорногри-  
вий

чорногуз'  
(бузько)

чорноземля  
чорнозем

чорнозем-  
ний

there is  
something  
black in the  
distance

blackly,  
darkly, in  
black; black  
(he looks  
black)

common  
wolf's bane,  
monk's hood  
mugwort,  
artemisia,  
semen-  
contra, моха

black-  
bearded

black-  
browed man  
(—boy)

black-  
browed

black-  
browed  
woman (girl)

blackish  
blackishness

black-haired

black-headed  
with black  
head

black-maned

stork

black-earth;  
mould

of black-  
earth, of  
mould

дер из сом-  
тинг' блек ин  
ді дистенс

блеклі, дарк-  
лі, ин блек,  
блек (гі лукс  
блек)

кэмон вулфс  
бейн, монкс  
гуд, мог-  
верт, арте-  
мизія; сімен-  
контра,  
мокса

блек-бірдед

блек-бравд  
мен (—бой)

блек-бравд

блек-бравд  
вумен  
(—герл)

блекиш  
блекишнес

блек-герд

блек-гедед,  
вид блекгед

блек-мейнд

сторк

блек-ерт;  
мавд

ов блек-ерт;  
ов мавд

чорноземистий	formed of vegetable mould	формд ов веджетеб мавл
чорноклен(ок)	common maple	комон мейп
чорнокнижник	necromancer, magician; (enchanter, bewitcher), sorcerer	некроменсер, меджшен, енчен-тер, бевичер, сорсер
чорнокнижниці	a female necromancer (—magician) (enchantress, female bewitcher)	е фімейл некроменсер (-меджшен); ен-чен-тре фімейл
чорнокнижництво	necromancy, the black-art; magic	некроменсі ді блек-арт меджи
чорнокнижний, -ий	of necromancy, of the black-art	ов некроменсі, ов ді блек-арт
чорникнижнити	to use magic, to practice the black-art	ту юз меджик, т-пректис ді блек-арт
чорнокорінь (росл.)	cynoglossum, black hound's-tongue	сіноглосом, блек гавнда тон
чорнокоса, -е (пр. дівчина)	(a girl) with black tresses (braids) of hair; black-haired	(е герл) вид блек тресе (брейдз) ов гер, блек герл
чорноморський	of the Black sea, dwelling near the coast of the Black sea	ов ді блек сі двелінг нір, ді коаст ов ді блек сі
чорноокий	black-eyed	блек айд

мд ов  
джтеб'л  
мавлд  
он  
мейп'л  
ромен-  
, меджи-  
, енчен-  
бевн-  
сорсе-  
пер  
мейл  
екромен-  
-меджи-  
); ен-  
центрес,  
йл  
бевичер  
оменсі,  
лек-арт,  
меджик  
екро-  
і, ов ді  
блек-арт  
з мед-  
жик, ту  
тис ді  
блек-арт  
гдосом,  
гавндз-  
тонг  
ол) вид  
к тресес  
дз) ов  
р, блек-  
герд  
блек сі  
нг нір,  
ате ов  
блек сі  
айд

юрнороб

чортки

чорнороб	workman, drudge, journeyman	воркмен, (веркмен), дродж, джернімен нон
чорноризка (f.)	nun	нон
чорнори- зець	monk, friar	монк, фрайер
чорноусий	with black mustaches, (whiskers)	вид блек мосташез, (гвискерз)
„чорнуля“	a black cow, (nickname for a black cow)	е блек кав
чорнушка, (чернушка)	fennel-flower	фенел-фла- вер
чорнюха, чорнявка	a woman (girl) with dark hair or complexion, dark-haired (dark- skinned) woman or girl, dark woman, brunette	е вумен (герл) вид дарк гер ор комплек- шен, дарк- герд (дарк- скинд) ву- мен (герл), дарк вумен, брунет
чорнявий (adj.)	black-haired, dark, of dark complexion	блек-герд, дарк, ов дарк ком- плекшен
чорнявий мущина	a dark man	е дарк мен
чорпіта (посмітюха, черпіта)	crested (tufted) lark	крестид (тофтид) ларк
чорт (2-а)	devil	девил
чорт-ик, -еня,-я, -ятко	little, devil, devillet	лит'л девил, девилет



чорти-сько, -ще, чортяка	big-devil	біг' девил
чорти-ха, -ци	she-devil, devil, wicked woman, img	ші-девил, деви викед ву- мен, г
чортівня, (2.-ї, coll.)	devils, (pl.)	девилз
чорт- івський, -овий, -ячий	of devil, devilish, diabolic(al)	ов девил, девилиш дайболик
(по чортів- ськи (adv.))	devilishly, diabolically	(ел девилишлі дайболи- кел
чортополох (2-у), (бодяк) (росл.)	thistle, way-thistle; (shepherd's- rod, shepherd's staff	тис'л, вей- тис'л, ше- пердз рад шенердз сте
(чубатий чортополох	golden- thistle	го(в)лд(е)н- тис'
чос, (2-у) (струп, коро- ста, пархи, шолоді)	itch(ing) rash (висипка на тілі); scab (пр. у овець) mange (пр. у псів)	ич (інг), реш, скеб мейндж
чосу (зав)дати (перетріпа- ти кого)	to beat un- mercifully; to thrash, cudgel, to give one a thrashing (—a good hiding)	ту біт он- мерсифулі тresh, ко- джел, інг вов е тре- шінг [-е гуд гайдінг]
чосник, (2-у) (чеснок, чесник)	garlic	гарлик

девил  
 девил,  
 девил,  
 ед ву-  
 мси, ger  
 илз  
 девил,  
 свилиш,  
 ебодик-  
 [ел]  
 алишлі,  
 еболн-  
 келі  
 л, вей-  
 л, ше-  
 рдз рад,  
 ердз  
 стеф  
 лд(е)н-  
 тис'л  
 нг),  
 ш, скеб,  
 мейндж  
 он-  
 сифулі,  
 и, ко-  
 сел, гив  
 е тре-  
 [-е гуд  
 айдинг]  
 ик

чотир-и, -і, (2-pl. -ох, -ьох)	four	Фовр
чотиреста	four hundred	Фовр гон- дред
чотирна- цять, -дцять, -йцять (2 pl. -цяти, -цятьох)	fourteen	Фовртін
чотиро- бокний	quadrilateral (в матем.); four-sided	квадрилете- рел, Фовр- сайдед
{ чотиро- гранний, чотиро- гранястий	four-sided	Фовр-еджд
чотиро- кутний	four- cornered; quadrangu- lar	Фовр- корнерд, квадрен- гюлер
чотирукут- ник (2-а) (в матем.)	four-sided figure, quadrang- gle; quadri- lateral (figure); square, (військово)	Фовр-сайдед фигер, квадрент'л, квадрилете- рел [фигер]; сквер
чотирукут- ник прямо- кутний	rectangle, oblong	ректент(е)л, аблонг
чотирукут- ник скісний (кріпостний)	rhomb(us)	ромб[ос]
чотирукут- ник	quadrilateral	квадриле- терел
чотирьох- складовий	tetrasyllabic, tetrasyllabic- al	тетресиле- бик, тетре- силебикел
чотиро- складовий		
чотки, (2-ок)	gosaгу, chaplet	ровзери, чеплет

<p>чохла (і.) (брижа)</p>	<p>ruffle, frill; cuff</p>	<p>раф'л, фри ка</p>
<p>чтити (1. чту, 2.-чтини) (шанувати)</p>	<p>to honor, revere, respect; to adore, worship, glorify, praise (ч. Бога)</p>	<p>ту анер, ревір, рі нект, ту едовр, вер шин, глов- нифай, прей</p>
<p>чуб (2-а), (здріб.: чуб-ик, -чик. чубок)</p>	<p>the hair growing on the crown of the head; head; tuft (crest) on the head of some birds, (чубайка); forelock</p>	<p>ді гер гро- вінг ан д кравн ов ді гчд; гед тофт [крест ан ді гчд ов сом бердз; фо [в]рлан</p>
<p>чубатий (хахулатий)</p>	<p>tufted, crested</p>	<p>тофтид, кресгид</p>
<p>чубатка, чубашка (шт.)</p>	<p>crested (or: tufted) titmouse (чубата си- ниця): crested hen larch(-tree)</p>	<p>крестид [тофтид] титмавс; крестид гчн</p>
<p>чубатник (модрина) чубити ся</p>	<p>to fall together by the eares, to tear (pull) one another by the hair; to fight, to have a push together, to live unpeacefully together</p>	<p>ларч(-трі) ту фол туге- дер бай ді ірс, ту тер [пул] вон енодер бай ді гер; ту файт, ту гер е пуш туге- дер, ту лив оннісфулі тугедер</p>

л, фрил,  
каф

нер,  
вир, ріс-  
е, ту  
ввр, вер-  
и, глов-  
ай,  
прейз

р гро-  
нг ан ді  
н ов ді  
гд; гед  
[крест]  
нд ов  
ердз;  
[в]рлак

д,  
ресгид  
нд  
фтид]  
вс;  
нд гчн

трі)

и туге-  
й ді  
ту тер  
вон  
ер бай  
ту  
ту гев  
туге-  
ту лив  
улі  
гедер

чубити  
(кого)

чуб-ок (2-ка)  
-чик, -ик

чубок (верх;  
додаток)

чобогрус  
(2-а) чубрій  
чубрій

чу(ва)ти,  
(слихати)

чувати (бу-  
ти на сторо-  
жи)

чу(ва)ти ся

чуга, -й, -ня

to pull (tear)  
a person by  
the hair  
a little tuft  
(—crest);  
small hair  
growing on  
the crown of  
the head,  
small  
forelock

top, addition

pulling by  
the hair  
a man with  
long hair  
(growing on  
the crown of  
the head

to hear (one  
say); to be  
told, to per-  
ceive, learn,  
experience  
(пр. cold);  
to overhear  
(пр. conver-  
sation)

to watch,  
guard

to feel one's  
self; to be  
felt, to be  
experienced  
cloak,  
(great-coat),  
overcoat  
made of  
cloth, (worn  
by peasants  
in Ukraine)

ту пул (тер)  
е персон  
бай ді гер  
е лит'л тофт  
[—крест];  
смол гер  
гровінг ан  
ді кравн ов  
ді гед, смол  
фврлак

тап; едшпен

пулінг бай  
ді гер

е мен вид  
лонг гер  
[гровінг ан  
ді кравн ов  
ді гед]

ту гір [вон  
сей]; ту бі  
товлд, ту  
персів, лерн,  
експіриенс,  
ту овергір

ту вач, гард

ту філ вонз  
селф; ту бі  
фелт, ту бі  
експіриенст  
кловк (грейт  
ковт), овер-  
ковт мейд  
ов клоут

чугар (тарган, шваб, каркан)	cockroach, black-beetle	какровч, Блек-біт(е).
чудан, (2-а)	concerer, conjurer	сорсерер, конджерер
чудак, чудар, (2-а) (чудный)	queer (odd, eccentric) fellow, comical (droll, funny) person; strange (singular) fellow	квір (ад, ексентрик, Фелов, комикел, [дровл, Фони] перс(о)н, стрейндж [сингюлер] Фелов
чуд-арний, -ерний, -ац(ь)кий, -ернастий, -енний, (чудородний)	queer, odd; eccentric; strange; comical, droll, funny, whimsical; (capricious) rarity, wonder, prodigy; miracle, unusual thing, strange thing	квір, ад, ексентрик, стрейндж, комикел, дровл, Фони, (г)вимсикел (кепришес) рериті, вондер, пради-джи, мирек[е]л, онюжуел тінг, стрейндж тінг
чудас-ія, (2-ї) (чудерство) (диво)	prodigy; miracle, unusual thing, strange thing	стрейндж тінг
чудернацтво [дивацтво]	comicalness, eccentricity; (queerness, oddness, strangeness: рідкість, дивність, особлив-шість)	камикелнес, ексентриситі, квірнес, аднес, стрейджнес
чудерство [шотвора, дивогляд]	moneter	монстер

чуд-есний, -ний	wonderful, marvelous, miraculous, extraordi- nary, admirable, beautiful	вондерфул, мервелес, мирекюлес, екстрорди- нері, едми- реб'л, бюти- фул
чудний [дивний, особливий; сьмішний]	queer, odd, eccentric, strange; comical, funny, droll; ridiculous, laughable; astonishing, wonderful	квір, ад, ексентрик, стрейндж, камикел, фоні, дровл, ридикюлес, лефеб'л, естонишінг, вондерфул
чуднота, [диво]	wonder, marvel, wonder- work, miracle, prodigy	вондер, марвел, вондер-ворк мирек'л, прадиджі
[чудна чуд- нота [дивне диво]	wonderful prodigy	вондерфул прадиджі
чудо [2-а] [диво] [pl.: чудеса, чуда]	miracle; prodigy; wonder, marvel; wonder- work	мирек'л, прадиджі, вондер, марвел, вондер-ворк
чудов-ий, ний [чудес- ний]	wonderful, marvellous, beautiful	вондерфул, марвелос, бютифул
чудовисько	monster, deformed (ugly) being	монстер, деформд [аклі] біінг
чудовище [чудо-диво, почуде, ди- вовижа]	wonderful (marvellous) thing, wonder, marvel	вондерфул [марвелос] тінг, воч- дер, марвел

чудовний, [чудотвор- ний]	wonder- working; miraculous, thaumatur- gic(al)	вондер-вор- кінґ, ми- кюлос, тометер- джик [ел
чудово [adv.]	wonderfully, marvelously, beautifully	вондерфул, марвелессл, бютифул
чудотво- р[ець]	miracle- worker, thaumatur- gist	мирек'л- воркер, тометер- джик
чудувати ся [чудити ся] [дивувати ся]	to wonder; admire; to be astonished, to be amazed, to be sur- prised; to marvel	ту вондер, едмайр, т бі естонши ту бі емейзд, ту бі сер- прайзд, ту марвел
чужани-на, -ця, чуженик, чужинець	stranger, foreigner; (he has a foreign look: він подіб- ний на чужинця)	стрейнджер фаренер, н гез е фа- рен лу
чужаниця [f.] [чужий край]	foreign country	Фарен, контр
чужати ся	to avoid, to shun	ту евойд, ту шон
чужий	strange, foreign; exotic, other people's; of another, of others	стрейндж, фарен, егза- тик, Одер пінелз, ов енодер, ов одера
[при чужих людях]	before strangers	біфор стрейн- джерз
чужа жена	the wife of another	ді вайф ов енодер

[чужу думку присвоїти]	to borrow an idea	ту боров ен айдіа
[чужим іменем назвати ся]	to take (to borrow) an assumed name	ту тейк [боров] ен ес[й]умд нейм
чужина	foreign country	фарен кон-трі
[на чужині чужинецький]	abroad foreign; exotic (пр. plants)	еброд фарен, егзатик
чужоземець [чужосторо-нець]	stranger, foreigner, sojourner	стрейнджер, фаренер; совджернер, соджерпер
чужозем-ність	foreignness; exoticism	фаренес, егзатизм
чужозем-ний, -ський [чужосто-ронний]	strange, foreign, of another, country, outlandish, from abroad; exotical (пр. plant)	стрейндж, фарен, ов енодер контрі, автлендип, фром аброд, егзатикел
чужісінський	entirely, strange	ентайерлі, стрейндж
чужовірний	of different religion; dissenting	ов диферент реліджен, дисентінг
чужовірство	different religion; dissidence, dissent	диферент реліджен; дисиденс, дисент
чужоземци-на	foreign countries; foreign manners and fashion	фарен кон-тріз, фарен менерз енд фешен
чужоложи-ти	to commit adultery	ту комит едолтері



чужолож- ний	adultercus, adulterate	едолтерос, едолтере
чужолож- ство	adultery; criminal conversation	едолтері, криміна. конверсей- ше
чужомов- ний	of another language	ов енадер ленгведи
чужосі-лець [2 льця]	a man of another (other) village	е мен ов енадер ви- ледж
чужосіль- ський	of another village	ов енадер виледж
чуйний [бачний, сторожкий]	watchful, vigilant, wakeful	вачфул, виджилент, вейкфуд
чуйний [чуткий, чутний]	sensitive, delicate, sensible, (пр. sense, tact); quick- scented (ч. нюхом), quick-aered (ч. слухом); sharp (of hearing); light (of sleep);	сенситив, деликет, сенсиб'л; квик-сентид квик-ірд; шарп [ов гірінг]; лайт [ов сліп]
чуйність [бачність]	watchfulness vigilance	вачфулнес, виджиленс
чуйність, [зміслами]	sensitiveness, delicacy, (of sense, tact: чутя); quickness, (of hearing, of scent); lightness [of sleep]	сенситив- нес, делике- сі, квикнес [ов гірінг, ов сент]; лайтнес [ов сліп]

чуйність

терос,  
долтерет

тері,  
иминел  
ерсей-  
шен

адер  
нигведж  
и ов  
дер ви-  
ледж

адер  
вледж

л,  
илент,  
ейкфул  
тив,

ликет,  
б'л;

сентид  
ірді;

рп [ов  
];

т [ов  
сліп]

нес,  
иленс

ив-  
ликес

ніг,  
ент];

с  
сліп]

чуйно

1323

чудість

чуйно (adv.)

[спати  
чуйно

[чуйно  
прислуху-  
вати ся

чудий  
[чутливий,  
ніжний]

чудий  
[вразливий,  
прикрий,  
діймаючий]

чудий [лег-  
ко обидний]

[чуле вира-  
жене

[чуді слова

[она чуло  
вихована

чудість  
[чутли-  
вість]

чудість  
[вразли-  
вість, драж-  
ливість]

watchfully,  
vigilantly;  
attentively;  
with feeling,  
with great  
tact, etc.  
to be a light  
sleeper

to lend an  
attentive ear

sentimental,  
feeling;  
delicate,  
sensible,  
sensitive;  
tender, fond,  
sweet, dainty

irritable;  
peevish;  
grievous

touchy,  
easily  
offended

sweet  
expression  
kind words,  
tender  
language

she is  
brought up  
delicately

sensibility,  
sensitiveness

susceptibility  
irritability,  
touchiness;  
grievousness,  
painfulness  
[болість]

вачфулі,  
виджилент-  
лі, етентив-  
лі, вид фі-  
лінг, вид  
грейт тект  
ту бі е лайт  
сліпер

ту ленд ен  
етентив ір

сентимен-  
тел, філінг,  
деликет,  
сенсіб'л,  
сенситив,  
тендер,  
фанд, світ,  
дейнти

притеб'л;  
півипш;  
грівес

точі, ізилі  
офендед

світ експре-  
шен  
кайнд вердз,  
тендер лен-  
гвидж

ші із брат  
ап деликет-  
лі

сенсibili-  
ті, сенси-  
тивнес

сосептиби-  
літі, иррте-  
биліті,  
точинес,  
грівеснес,  
пейнфулес

чулість [ніжність]	tenderness, feeling, fondness, delicacy, sweetness [of talking], mildness [of a look], softness [пр. of skin]	тендернес, філінг, фанднес, деликесі, світнес [ов токінг] майднес [ов е лук] сафтнес
чума [моровиця]	black-death, pestilence, pest, plague [зараза]	блек-дет, пестилтнес, пест, плет
чумак	waggoner, carter, carrier; [driver]	вегонер, картер, ке- ріер; [драй- вер]
чумакувати	to be a waggoner [carter]	ту бі е вего- нер [картер]
чумацтво, -чка	waggoners business	вегонерс бизнес
чумацтво, чумачня, [чумаки]	waggoners, carters drivers	вегонерс, картерс драйверс
чумацький [adj.]	of waggoner [carter]	ов вегонер [картер]
„чумацька дорога“ [астр.] [молошня дорога]	the milky way, galaxy	ді милкі вей, гелекси
чумач-иха, -ка	waggoner's wife	вегонерс вайв
[чуні [2.-в pl.] [сукняні черевики]	felt shoes	фелт шуз
чун-ок, (2-ка) (птц.)	shrew, shrew -mouse	шру, шру- мавс

дернес,  
філінг,  
днес,  
еликесі,  
нес (ов  
токінг),  
днес  
е лук],  
сафтнес

дет,  
гилтнс,  
т, плег

ер,  
гер, ке-  
[драй-  
вер]  
е веґо-  
артер]

ерз  
бизнес

ерз,  
артерз  
айверз  
онер  
артер]

кі  
елексі

ос  
вайв  
уз

ру-  
мавс

чупер,  
чуприна

forelock, tuft  
[of hair];  
top-knot,  
hair on the  
head of a  
man [boy],  
long hair on  
the crown of  
the head,  
long hair on  
the front of  
the head

фо(в)рлак,  
товфт [ов  
гер]; тап-  
нат, гер ан  
ді гед ов е  
мен, лонг  
гер ан ді  
кравн ов ді  
гед, лонг  
гер ан ді  
фронт ов ді  
гед

чупкар  
[птц.]

haw-finch

го-финч

чуприндир  
[-я]

a man with  
forelock  
[top-knot];  
who bears  
long hair;  
shaggy-  
headed man  
a tuft of hair,  
a nickname  
for an ox  
with a tuft  
of hair  
between the  
horns

е мен вид  
фоврлак  
[тап-нат],  
гу берз лонг  
гер; шері-  
гедед мен

чупрій,  
чубрій

plebeian,  
commoner  
tufted,  
crested [пр.  
bird]; with  
forelock,  
with a top-  
knot, shaggy  
-headed  
person

е тофт ов  
гер, е ник-  
нейм фор ен  
окс вид е  
тофт ов гер  
бетвін ді  
горнз

чупрун [2-а]

чупривий

page,  
armiger,  
armour-  
bearer;

плебиен,  
камонер  
тофтид,  
крестид;  
вид фовр-  
лак, вид е  
тап-нат;  
шері-гедад  
шерсон

чура (джура)  
[козачок]

пейдж,  
армиджер;  
армер-берер,

чура (джура) [ковачок]	a Cossack's war-com- panion and servant	е косекс по, компен-ен енд сервен
чурити [дзю- рити течи]	to flow; to leak; to drizzle, purl	ту флов, лі дриз'д, пер
чур-ок [-ка]	a small water-fall, place where water gushes out of the ground in a stream	е смол ва- тер-фол плейс гвер ватер гоше авт ов ді гравнд ин стрім
чуркало [2-а]	bubbling water, bubbling spring	боблінг ва- тер, боблінг спринг
чуркотіти	to bubble, to spring, flow, gush, boil, sputter	ту боб'л, спринг, флов, гош, бойл, спатер
чурувати	to be an armour- bearer, [to be a Cossack's war-com- panion and servant]	ту бі ен армер-берер, [ту бі е ко- секс вор- компен-ен ендсервент]
чустрый [adj.]	healthy, brave, sound strong, hale and hearty	голі, брейв, савнд, стронг, гейл енд гарті
чустрити, [бити, січи]	to beat, strike, slap [on the face] to whip, flog, scourge	ту біт, страйк, слеп [анді фейс], ту гвип, флаг, скердж
чустрити [ляти, пр. дощ]	to pour, to be pouring	ту повр, ту бі поврінг

секс по,  
пен-ен  
сервент

лов, лік,  
з'д, перд

ол ва-  
гер-фол,  
с гвер  
о гошез  
в ді  
ід ин е  
стрім  
нґ ва-  
боблінґ  
спрінґ

з'л,  
прінґ,  
гош,  
спатер  
ен  
-берер,  
е ко-  
с вор-  
н-ен  
вент]

брейв,

гейл  
гарті

слеп  
ейс],  
д,

ердж  
, ту  
прінґ

дошч чув-  
рить як  
з ведра

чуть; чуть-  
чуть [adv.]

[я чуть-чуть  
не упав

[я чуть був  
не зділав  
того

[Ви чуть-  
чуть не за-  
стали мене  
дома

[я чуть дер-  
жусь на  
ногах

чуте, чуття  
[чувство]

чути [пере-  
чувати,  
прочувати,  
вгадувати]

чути [ню-  
хати]

it rains  
heavily, it is  
pouring with  
rain, it is  
showery

almost,  
nearly, at the  
brink of the  
point, by a  
minute;  
hardly,  
scarcely;  
within a  
hair breadth,  
within a turn  
of a die,  
[чуть—не]

I was on the  
point of  
falling  
I had almost  
done it

you missed  
me by a  
minute

I can hardly  
stand

feeling;  
touch, sense;  
sensibility

to anticipate,  
to have a  
presentiment  
of; to  
forebode

to scent, to  
smell

ит рейнз  
гевилі, ит  
из поврінґ  
вид рейн,  
ит изшавері

олмост,  
нірлі, ет ді  
бринк ов ді  
пойнт, бай  
е минет,  
гардлі,  
скерслі,  
видин е  
гер-бредт,  
видин е  
терн ов е  
дай

ай воз ап ді  
пойнт ов  
фолінґ  
ай гед ол-  
мост дан ит

ю мист мі  
бай е минет

ай кен гард-  
лі стенд

фїлінґ; точ,  
сене, сенси-  
биліті

ту ентиси-  
пейт, ту гев  
е пресенти-  
мент ов, ту  
фобурбод

ту сент, ту  
смел

чути [відчу- вати, чув- ствувати, почувати]	to feel, to have a sensation of, to sensate, to perceive, to experience (up. cold)	ту філ ту гов е сенсе шен ов, ту сенсеит, ту персєв, ту експєриєн
чути ся	to be heard	ту бі гєрд
чути ся [чувати ся, чувствувати себе]	to feel one's self, to be felt, to be experienced	ту філ вонє сеє), ту фєлт, ту бі експєриєнє
чуй! [слу- хай] (intj.)	hear! at- tention! look sharp! look out! be attentive! hark!	гір! етєн- шен! лу шарп! лук авт! бі етєн тив! гарк
чути голос	a voice is (well) heard	є вєйс из (вєд) гєрд
чути [вість]	it is said, it is reported	ит из сєд, ит из рі-
чути запах рожі	there is a smell of a rose	повртєд дєр из є смєл ов є ров
чутити (1. чутчу) (оживляти, розважати, розвеселя- ти)	to enliven, animate, to awake (за- охочувати)	ту єнлайв'є єнїмєйт, ту євєйв
чутка (2. pl.: чуток)	gusto(u)r; fame (ног- vєр); report; say(ing), news, intelligence, piece of news	румер, фєйм, ріпо(в)рт, сєй(інг), нюз, інтє- лїдженс, піс ов нюз
(радісна чутка	joyous news	джєйс нюз

біл ту  
е сенсей-  
и он, ту  
сейт, ту  
ів, ту  
спіриене  
герд  
іл воиз  
), ту бі  
, ту бі  
спіриенст  
етен-  
ені лук  
лі лук  
бі етен-  
ві гаркі  
с из  
ел) герд  
з сед,  
з рі-  
овртід  
из е  
ел ов е  
ровз  
лайв'н,  
ейт,  
у евейк  
р,фейм,  
о(в)рт,  
г),  
, инте-  
ене,  
ов нюз  
ес нюз

чуткий (чуйний, чутний)	sensitive, sensible, delicate (пр. sense, tact); quick- scented, quick-eared; sharp (of hearing), light (of sleep)	сенситив, сенсв'л, деликет; квик-сен- тид, квик- ірд, шарп (ов гірінг), лайт (ов слін)
чуткий	—чулий	
чутливий	—чулий	
чутливість	—чулість	
чутний (чуткий, чуйний)	sensitive, sensible, delicate, quick- scented, quick-eared, sharp (of hearing); light (of sleep)	сенситив, сенсв'л, деликет, квик-сентид квик-ірд, шарп (ов гірінг); лайт 'ов слін)
чутний, (даючий сл чуті пр. голос)	audible, within earshot, well heard, within reach of the ear; heard	одибл, ви- дин іршат, вел герд, видин річ ов ді ір; герд
чутний (голосний)	loud, aloud, noisy	лавд, елавд, нойзі
чутний (смердячий, вопючий)	stinking	стинкінг
чутність (голосу)	audibleness, audibility	одиблнес, одибиліті
чутком	by hearing	бай гірінг
чутнєсько	it is heard distinctly	ит из герд дистинктл



чутно, чутко	it is heard; (it is said; говорять)	ит из герд; (ит из сед)
(не чутно голосу)	no voice is heard, (a voice is not heard)	нэв войс из герд; (е вой из нат герд)
(чутно ему)	he hears (it is heard by him)	гі гірз; ит из герд бай гим
чух-ан-е, -ни, -и	scratching	скречінг
чух-ати, -марити, чіхати	to scratch	ту скреч
чухати ся (чіх(р)ати ся)	to scratch one's self	ту скреч вонз селф
чухачка, чухна, (короста)	itch; rash; (у овецъ: scab; mange, (у звірят)	ич, рещ; скеб, мейндж
чухнути (гинути)	to die, (пр. cattle)	ту дай
чухнути ся	to scratch one's self once; to scratch one's self on	ту скреч вонз селф вонс; ту скреч вонз селф ан
чухран (2-а)	something machine for combing or carding wool or hair (of cattle)	сомтінг мешін фор ковмінг ор кардінг вул ор гер (ов кет'л)
{ чухран-с, -ни; чухра (f.)	branches (twigs, boughs) cut (down) of a tree	бречез (твігз бавз) кат дави ов е три

з герд;  
из сед)

войс из  
(е войс  
нат герд

оз; ит  
ерд бай  
гим  
инг

реч

реч  
из селф

ш;

ейндж

реч  
з селф  
гу

вонз

инг

фор

нг ор

вул

ов

ет'л)

бавз)

н

е три

чухран-є,  
-ня

cutting  
branches  
(twigs) of a  
tree,  
pruning  
(lopping,  
trimming)  
a tree,  
plucking  
(cutting) the  
leaves round  
branches  
(twigs)

{ чухрати  
(дерево,  
галузки)  
(чустрати,  
чимсасти,  
чимхати)

to cut off (to  
cut round)  
twigs  
(branches,  
knots) of a  
tree; to pluck  
round leaves  
of a branch  
(twig, bough)

чухр-ій  
(2-я)

a lousy man;  
(brat: бай-  
стрия, бахур)

чухр-ія  
(2-ї) f.

a lousy  
woman  
(—girl)

чучверіти

—хиріти

чхати

to sneeze

(1. чхаю,

2. чхаєш)

(чихати,

чхнути)

чхати

to go (to  
walk, to ride)  
with much  
difficulty

(з трудно-

стю іти,

—іхати)

{ чхун (2-а)

(м.)

чхун-я,

-ихь (f.)

a much  
sneezing  
person

катінг брєн-  
чєз (твигз)  
ов є три,  
прунінг  
(лапінг,  
тримінг) є  
три; плакінг  
(катінг) ді  
лівз равнд  
брєнчєз  
(твигз)

ту кат оф  
(кат равнд)  
твигз (бєн-  
чєз, натс) ов  
є три; плак  
равнд ливз  
ов є брєнч  
(твиг, бав)

є лавзі мен;  
брєт

є лавзі ву-  
мен (герл)

ту сніз

ту гов (ту  
вок, ту  
райд) вид  
мач дифи-  
калі

є мач сні-  
зінг перс(о)н

Ш		
шал (intj.)	silence! hush! peace! silence there! hold your tongue	сайленс, гош! ш сайленс де говлд юр тон
шаба-с, -ш	Sabbath, Sabbath-day (of) Sabbath (-day)	себет, себет-де ов себет (-дей)
шабасовий (adj.) (ша- баш(к)овий)		
шабатувати (рвати, розривати)	to tear (to pieces), to rend, lacerate to pull apart (—asunder); to break up (off) пр. friendly connections)	тер (ту пісез), ренд лесерей, пул апарт (есондер), бр'як ап (ов) (фрнд- лі конек- шенз), ту берст
шабатурка	to burst (пр. the carnon has burst к. розірвало) binding; paper-box (for a book)	байндінг, пейпер-бакс
шаба-шува- ти, -сувати	to keep (observe) Sabbath-day	ту кін (обзерв) себет-дей
шабельний (adj.)	of sabre (sword)	ов сейбер (—соврд)
шабельтас (2-а)	sword-belt, sword- hanger, waistbelt, girdle-belt	соврд-белт, соврд- гонтар, вейст-белт, герд'л-белт
шаблява- ний (adj.)	having right to bear a sword, (—arms), armed with a sword	гевінг' райт ту бер е соврд, (—армз), армд внд е соврд

шабля (2. pl. шабель)	sword, sabre, broadsword	сопрд, сей-бер, брод-сопрд
(здріб.: шабе-лька, -ленька, -лечка)	a small sword	е смолсопрд
шавкати (істи хлещучо, пр. пец)	to munch	ту монч
шавкуи (2-а) (шц.)	musk-duck	моск-дак
шаг, (2-а) (здріб.: шажок)	farthing; in Russia: half a copeck; (copeck is a 100th part of a ruble)	Фардинг; (геф е ков-пек
шагати (о огни) (шагнути)	to flame, blaze up; to flash, burst out; to take fire	ту Флейм, блейз ап, флеш, берет авт, тейк Фай'р
шаделина (ошада, ожелест, ожеледець, шней)	hoar-frost	говр-Фрост
шадий (сивий; сірий; половий (пр. від) (шадровий)	grey, gray; (gray-headed (man); (grey ox)	Грей; Грей-гедсд; (Грей окс)
шадули	with cracks nickname for a cow of bright-gray hair	вид крекс никнейм Фор е кав ов брайт-Грей гер
шайка (шалька)	scale; (pan)	скейл; (пен)
шайка (вата-га) (здріб.: шасчка)	band, gaffe; company	банд, геуг, компені

шайнути, (ду(ну)ти)	to blow	ту блов
шайтти, (чорт)	devil	девил
„шампка“, седе-жінь, -зіпка у вівци	milt, spleen, (of a sheep)	милт, спл
шал, (2-у)	rage, raving, fury, madness, frenzy	чейдж, рейвини, фюрі, мед- нес, френз
(привести кого в шал палабастер, алябастер, (відміна чисто-біло- го гіпсу)	to drive to frenzy alabaster	ту драйв т френз елебастер
шалава, (нероба, бурлака), шалавило, (вертипорох „фірцик“, джиг'н, загайко)	gaper, gaping fool, dawdler, (lingerer, protractor; temporizer)	гейпер, гейтинг Фул додлер; лин- герер, прот- ректер, тем- порайзер
шалави- стий (прово- лікаючий, гаючий)	protractive	протректив
шаль (2.-н.-і)	neckcloth, scarf, shawl	нек-клат, скарф, шол
шалам-ок, (2-ка)	skull-cap	скол-кеп
шалапут;-а (баламут; шалавило)	muddle-head (confused head), extravagant (mad) stupid (dull, light- minded person)	мод'л-гед; (конфюзд гед), екстре- вегент (мед) ст-юнид (дол, лайт- майндед, перс(о)н

шалпнут; -а (баламут; шалавило)	hare- brained) person	гер-брейнд) перс(о)н
шалапут- ство (дуро- щі, блазень- ство, марно- травство)	lightness of mind, giddiness; extrava- gance, folly	лайтнес ов майнд, гн- динес, екстреве- генс, Фалі, летис, селед; (селед-
шалата (салата)	lettuce, salad; (salad- dressing (ш. прила- годжена до їди)	дресінг)
шалап, (2-а)	—салап	
шалівін, (шавлія) (росл.)	sage	сейдж
(дубова шалівін	clary	клері
шалівіра, (шавівіра)	swindler, sharpog, shifter, rascal, black- leg, rogne, cheat, knave	свиндлер, шарпер, шифтер, рескел, блек- лет, ровг, ч.т. нейв
шален-ець; -як	insensate man, mad man, lunatic, madcap, maniac; fool	инсенсет, мен, мед- мен, л(й)у- нетик, мед- кеп, мейнеск, Фул
шалениця (і.)	insensate woman, madwoman, madcap, fool	инсенсет вумен, мед- вумен, медкеп, Фул
шале-ний, шале-ни- стий	mad, insane, senseless, madbrained, crack- brained. crazy,	мед, инсейн, сенслес, медбрейнд, крек-брейнд крейзі,

шален-ний, шале-ни- стий	frenzied; ragefull, raging, furious, wild; foolish, extravagant (нерозваж- ний); distracted пр. love)	Френ- рейджфу- рейджи- Фюрнес, вай, Фулиш, екстре- джент, ди- стрект
шален-ство, -ість (божа-віде)	madness, insanity, frenzy, alienation of mind, lunacy foolishness; folly, extrava- gance (не- розваж- ність); distraction (of love)	меднес, инсени- Френзі, ей- снейшен майнд, л(й)унес Фулишнес Фалі, екстр- ведженс, дистрекшн
(впасти в шаленство (привести кого до шаленства	to run (grow, become) mad to make one run mad, to drive one mad	ту ран (гро- біком) ме- ту мейк во- ран мед, ту- драйв вон ме-
(до шален- ства кохати шалено любити ся	to love to distraction to be distractedly in love with, to be distractidly (passionate- ly) fond of (a person)	ту лав ту дистрекшен ту бі ди- стректедл (пешенетлі, Фонд ов
шалина	thicket in the wood; brushwood. brake	твкет ин ді вуд, бреш- вуд, брейк

френзід;  
айджфул,  
рейджінг,  
оррес,  
вайлд,  
лиш,  
екстреве-  
ент, ди-  
стректид

днес,  
инсениті,  
нзі, ейл-  
йшен ов  
інд,  
(й)унесі,  
ишнес;  
і, екстре-  
женс,  
трекшен

ан (гров,  
ком) мед  
ейк вои  
мед, ту  
ів вои

мед  
ав ту  
рекшен  
ди-  
ектедлі  
енетлі)  
фонд ов

ин ді  
брош-  
брейк

шалівка, шалювка, тертиці, стелина, мостица	plank	пенк
шалівливий (пустий, свавільний)	wanton; pert (сміливий, язкатиї); extravagant (розгульний розпутний, пр. жите)	вантен, перт; екстре- веджент
шалі-ти (1.-ю, 2.-ен)	to be mad, to act madly, to act foolishly, to rave, to rage, to do extravagant things	ту бі мед, ту ект медлі, ект фулин- лі, ту реїв, рейдж, ту ду екстревед- жент тінгз
шалюка, (шалюка)	scale (of the balance); the basin of a balance	скейл (ов ді беленс), бейс'н ов е беленс
шалюки (pl.)	scales, weights, a pair of weights; small balance plate	скейлз, вейтс, е пер ов вейтс, сгол беленс
шалюка (таріль)	plate	плейт
шалон (ряд — пр. жовні- р'ів) (2.-а)	echelon (of troops)	ешелон (ов трус)
(ставити жовнір'ів в шалони	to form (get) troops into echelons, to place (range) troops in echelons	ту форм (get), трус инту еше- лонз, ту плейс (рейндж) трус ин ешелонз



шалтай	a good for nothing (a hare-brained) fellow; madcap	в гуд фор нотінг гер-брейнд фелов, медко
шалювати шамбелян (двірський титул)	to plank chamberlain	ту пленк чеймберлйн
шамати, (шамотіти, шамрити, шамряти, шамщяти, шамтіти) (шелестіти)	to bristle, rustle (пр. silk gown); to lisp, stir (пр. leaf); to speak thick (загикувати ся)	ту брос'л, рос'л, т лисп, стер, спік ти
шамрити (шамрати)	to murmur (to repine) at (ш. на що) to repine against (ш. на кого)	ту мермер (рішайн) е рішайн ерене
(его) совість шамряс	his conscience is unquiet (unclean)	гиз каншен из онквайс (онклін)
шамкати (проворно ходити)	to walk (to go) quick(ly)	ту вок (тор) квик(лі)
шамкати (шамати)	to lisp (шептати); to speak thick (загикувати ся)	ту лисп; ту спік ти
шамкати (проворний, моторний, скорий, бистрий)	quick, prompt, agile; speedy, dexterous, expeditious; rapid, swift; (lightfooted)	квик, промт, еджил, спі-ді, дексте-рос, експе-дишос, ре-пид, свифт, лайтфутид

д фор  
нотінг (е  
брейнд)  
ов,  
медкен

ленк  
мберлін

рос'л,  
рос'л, ту  
л, стер;  
спік тик

термер  
пайн) ет  
йн  
егенст

аншенс  
нквайет  
онклін)

ок (тог)  
квик(лі)

исн; ту  
пик тик

пропт,  
л, сні-  
дексте-  
кспе-  
нос, ре-  
свифт,  
тбутид

шамко (про-  
ворно) пра-  
цювати

шамнути  
(шмигнути)

шамнути  
веслами

шамнути  
(защелесті-  
ти)

шамобий  
(попедасто-  
жовтий)

шамотати  
ся

шамотане

шамотане  
ся

шамотня-  
(ва),  
(шелест)

(поспіх;  
галас, гамір,  
стук)

шампан  
(мусуюче  
вино)

шампіон  
(борець)

to be  
expeditions

to run  
quick(ly), to  
pass quickly;  
to slip into  
to play one's  
oars

to rustle,  
bustle; to  
stir, lisp  
(пр. leaf)  
ash-yellow

to move, to  
stir (one's  
self); to  
strive, to  
force one's  
self; to have  
much to do  
with

pulling and  
tugging  
about

struggling

rustle,  
rustling;  
bustle; noise

Champagne  
wine,  
champagne

champion

ту бі експе-  
дишес

ту ранквик-  
(лі), ту псс  
квиклі, ту  
слин инту  
ту плей  
вонз оврз

росл, бросл,  
стер, лисп

еш-слов

ту мув, ту  
стер (вонз  
селф), ту  
страйв, форс  
вонз селф,  
ту гев мач  
ту ду вид

пулінг енд  
тогінг ебавт

стрюглінг

рос'л, рос-  
лінг, босл;  
вофз

шемпейн  
вейн, шем-  
пейн

чемпиен

шана, шанс ба	esteem, regard, respect, deference; hono(u)r	естім, рігар, ріспект, деференс, ане
шандар, (жандарм)	gendarme	Джандарм; (Фр.: Дже- дерм горр-гавнд
шандра, перекіп (росл.)	hoarhound, horehound	
шан-ець (2-ця) (окін, вал)	intrench- ment, earthwork, trench, retrench- ment	интrench- мент, ерт верк, тренч рітrenchмент
шанобли- вий, шаноб- ливий	respectful, deferential	ріспектфул, деференціел
шановний	honorable, respectable, venerable; honored	анерд'л, ріспектеб'л, венереб'л, анерд
шановність	respectability	ріспектеби- литі
шанси (pl.) (вигляди)	chances	ченсез
шансонетка (Фр.) (спі- вачка весе- лих пісень)	chansonette (також: пісенька)	чесонет (Фр.)
шанталав- ець (2-ця)	ragamuffin, ragged (shabby) fellow, wretched fellow; person of beggarly appearance; knave, rascal (лотр)	реґемофін, реґед (шебі) фелов, речед фелов; пер- сон ов бегер- лі епіренс, пейв, рескел

м, рiгард,  
ект,  
еференс  
анер

дарм;  
: дже-  
дерм)  
-гавид

енч-  
нт, ерт-  
тренч,  
нчмент

ктфул,  
реншел

б'л,  
ктеб'л,  
об'л,  
анерд  
ктеби-  
диті

ет (фр.)

фiя,  
(шебі)  
речед  
пер-  
бергер-  
енс,  
рескел

шанта(ла)-  
вий

(его одежа  
шанталава

шановане,  
шанування

„шанував-  
низ слухи  
ваші“

„шануючи  
Бога та й  
нає яко  
гречних“

шаную  
(кому)  
гонор“

шанувати  
(чтити)

шанувати  
(хоронити)

torn (to  
pieces),  
fluttered  
into rags,  
ragged; in  
tatters,  
falling  
into rags  
his clothes  
are all in  
tatters (are  
falling into  
rags)

respect,  
esteem;  
regard; treat,  
entertain-  
ment, regale  
(гостина,  
угощенє)

pardon me  
(excuse me)  
for ex-  
pression,  
saving your  
presence,  
with  
reverence be  
it spoken

to esteem,  
regard; to  
honor;  
entertain,  
esteem to,  
to treat with  
respect,  
render  
hommage

to save, to  
spare; to  
keep, take  
care of

товри (ту  
pieces), фла-  
терд инту  
регз, регед;  
ни тетерз,  
фолінг ин-  
ту регз

гиз кловз ар  
ол ни тетерз  
(ар фолінг  
инту регз)

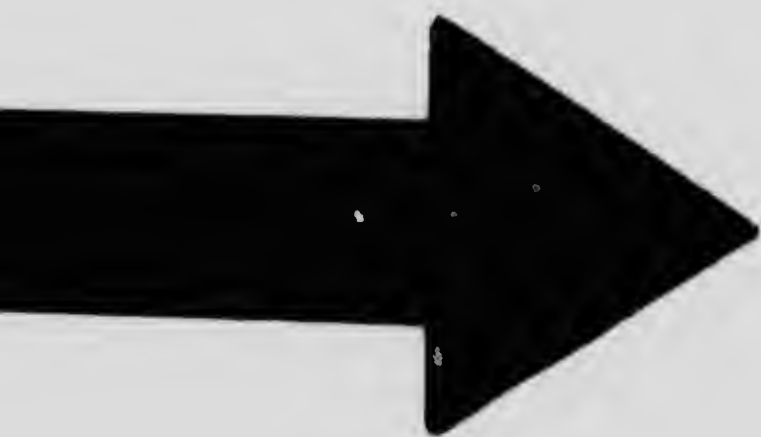
рiспект,  
естiм, рiгард  
трiт, ентер-  
тейнмент,  
рiгейл

парден мi  
(екскюа мi)  
фор експре-  
шен, сейвінг  
юр презенс,  
вид реве-  
ренс бi ит  
сповкен

ту естiм,  
рiгард, анер,  
ентертейн,  
естiм ту,  
ту трiт вид  
рiспект,  
рецдер  
гамедж

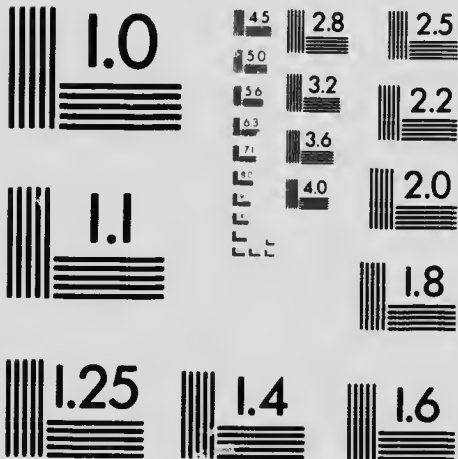
ту сейв, ту  
спер, кiп,  
тейк кер ов





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax

шанувати (ГОСТИТИ)	to receive, to treat, entertain; regale	ту ресів, тріт, ент тейн, ріг
шанувати си	to behave (one's self), well, conduct one's self well; to respect one's self	ту бігейв (вонз сел вел, кон- докт в селф вел; ріспект в се
шапівка	pileus, (of a mushroom)	пайліс
шапка	cap	кеп
(здріб.: шапо-чка, -п'яка, шапурина, шапчурина, шап'я)	small cap	сморл кеп
{ шапкар, (2-я), { шапар (2-я) { шапошник	hatter, capmaker; seller of caps and hats	гетер, кеп мейк селер ов кепс енд г
шапкати (1. шапчу) 2. шапчиш)	to quack, (duck quacks)	ту квек
шапкови- тий	servile; kneecrook- ing	сервил, нікрукі
шапкови- тий чоловік	a cringing wretch, a foot-licker	е кринджі реч, е фут лик
шапковане, шапкуван- ня	cringing, bowing; taking off cap (hat) for greeting (welcoming)	кринджін бавін тейкінг оф кеп (г фор грітін (велкомін



ШАПКУВАТИ	to take off one's cap (hat), to stand bare-headed, to be a cringing wretch, to be a foot-licker, to greet (to salute) servilely, (cringingly, with a low bow); to flatter (лестити кому) flat tub	ТЕЙК ОФ ВОНЗ КЕП (ГЕТ), СТЕНД БЕРГЕДЕД, ТУ БІ Е КРИНДЖІНГ РЕЧ, ТУ БІ Е ФУТ-ЛИКЕР, ГРІТ (СЕЛ(Ш)УТ) СЕРВИЛЕЛІ (КРИНДЖІНГЛІ, ВИД Е ЛОВ БАВ); ТУ ФЛЕТЕР
ШАПЛИК, ШАПЛИК, (цебер)		ФЛЕТ ТАБ
ШАПОВАЛ (2-а)	wool-beater, felt-maker; maker of felt caps	ВУЛ-БІТЕР, ФЕЛТ-МЕЙКЕР МЕЙКЕР ОВ ФЕЛТ-КЕПС
ШАПОВАЛЬНЯ	wool-beating mill, wool-combing factory	ВУЛ-БІТІНГ МІЛЛ, ВУЛ-КОВМІНГ
ШАПОВАЛЬСКИЙ	belonging to the wool-beater, of wool-beater	ФЕКТОРІ БЕЛОНГІНГ ТУ ДІ ВУЛ-БІТЕР, ОВ ВУЛ-БІТЕР
ШАПОКЛЯК, (Фр.) (складаний капелюх)	high plug-hat	ГАЙ ПЛАГГЕТ
ШАПОЧНИЙ	of cap	ОВ КЕП
ШАПЧИНА	cap, a cheap (or: worn out) cap	КЕП, Е ЧІП ВОРН АВТ) КЕП
ШАР (2-у) (верства) (геол.)	layer, bed, stratum	ЛЕЙЕР, БЕД, СТРЕЙТЕМ

шар, (ряд(ок))	line; row (пр. of trees) range; file, rank; (міліт.) string; (series, пр. of ideas; sequel, пр. of victories)	лайн, ро (ов т рейндж, файл, ре стринг; серіз ов діяз, сікв ов викто
(шар крісел	a row of chairs	е ров ов ч
(перший шар)	fore-front, fore-rank, (у війську)	Фовр-фронт Фовр-ре
(последний шар	rear-rank	рір-ренк
(в ряди вій- ська вступи- ти	to enter the ranks	ту ентер д рен
(йти по два в шарі	to march two abreast	ту марч ту ебре
шар карит	a string of carriages	е стринг о керидж
шарабурити (шурубури- ти)	to play wanton tricks, to bring waste (—harm), to be turbulent	ту плей ванте трикс, ту бринг вей (—гарм), т бі тербю- лен
шара-вари (2-вар), (широки штани)	loose trousers, overalls	лус травзер оверол
шараги, (2. шараг)	clothes-press, clothes- screen; clothes-horse clothes- hooks	(кловз-пре кловз-скрін кловз-горс) кловз-гук

## шараги

айн, ров  
(ов тріз)

айндж,  
айл, ренк,  
ринг;  
тріз ов ай-  
яз, сіквел  
в викторіз

ов ов

черв  
вр-фронт,  
фвр-ренк

-ренк

ентер ді  
ренкс

марч ту  
ебрест

ринг ов  
кериджес  
лей

вантен  
кс, ту  
нг вейст  
арм), ту  
ербю-

лент  
гравзерз,  
оверолз

вз-прес,  
вз-скрін,  
вз-горс);  
овз-гукс

шарада

1345

шаржа

шарада  
(з фр.: загад-  
ка, де опи-  
сані пооди-  
нокі склади  
і головний  
вислід)

шарада  
в особах

шаран

шаран,  
(короп.)  
(р. риб.)

шарафан  
сарафан).  
(димка)

шарахнути  
(кинути ся,  
ударити,  
вістрілити,  
впасти)  
(interj.)  
шарах )

шарвар-ок  
(2-ку)

шаржа  
(ранга)

charade

acting  
charade

small chips  
of ice on a  
river

carg

skirt (petti-  
coat) made  
of printed-  
linen

to throw  
one's self; to  
leap, spring,  
rush; to fall  
(pr. upon  
the enemy);  
to strike,  
(hit), hard;  
to fire (off),  
to discharge,  
shoot off; to  
tumble, fall  
down heavily  
statute-  
labo(u)r for  
keeping  
roads and  
bridges in  
good repair  
rank, degree,  
dignity;  
(position)

шерейд

ектинг  
шерейд

смол чипс  
ов айс ан е  
ривер

карп

скерт (пети-  
ковт) мейд  
ов принтед-  
линен

ту тров вонз  
селф, ту ліп,  
спринг,  
рош, фол,  
страйк (гит)  
гард; фай'р  
(оф), дис-  
чардж, шут  
оф; томб'л.  
бол давн  
гевилі

стет-ют-  
лейбер фор  
кіпінг ров із  
енд бриджес  
ин гуд ріпер

ренк, деґрі,  
дигніті;  
повишен

шарий (сірий, сивий)	gray, grey; grayish	ґрей, ґре
шарити (нишпорити, шукати)	to seek for (or:—after)	ту сик ф (—афтер, еф
шарити, (сірити, сивити)	to grow (to turn) grey (—white); to spread a feeble (dim, uncertain) light, diffuse faint rays of light	ту ґров (терн) ґ (гвайт); спре фіб'л (ди онсерт лайт, диф фейнт ре ов л
шарити (видіти ся, зорити, світати, дніти)	to dawn	ту дон
шарити (темніти, вечерити)	to grow dusk	ту ґров д
(ранок ша- ріє вже, (світает, зоріє)	the day breaks (dawns); it dawns	ді дей брей (донз), ит до
шаріє (ве- чер), темніє	it is growing dusk, night sets in, night is closing in	ит из ґро- вінг да найг сетс ин, найт кловзінг ин ді ерлі дон (ов дей ет дей-брей
(в шаріючім ранку, у досвіта)	in the early dawn (of day), at day- break	ин ді ерлі дон (ов дей ет дей-брей
шарити ся (зникати з виду)	to fade away (in the distance) to be eva- nescent	ту фейд евей (ин д дистенс) т бі евенесен

шаріти ся

рей, грей-  
иш

у сік фор  
афтер, —  
ефтер)

у гров  
терн) грей  
вайт); ту  
спред е  
б'л (дим,  
онсертен)  
йт, дифюз  
йт рейз!  
ов лайт  
дон

гров даск

дей  
брейкс  
нз), ит  
донз

из гро-  
інг даск,  
гг сетс  
найт из  
взінг ин  
ді ерлі  
(ов дей),  
ей-брейк

ейд  
т (ин ді  
генс) ту  
венесент

шаріне

1347

шаркнути

шаріне,  
(смерк, сум-  
рак, прис-  
мерк, при-  
мерки,  
сутінок)

(у сумраці  
вечера

(присмерк  
житя (ста-  
рість своїх  
літ)

шаріне,  
(до-світоток,  
роз-світоток)

шаріти (чер-  
воніти ся)

шаріти із  
встиду

шаріне  
(румянець  
сорому)

шарість,  
сірість

шаркий

шарк-нути,  
(-ати),  
(пр. ногою)

шаркнути  
по косі  
брусом  
(лопаткою)

gloaming,  
dusk(iness),  
(п'ятьма);  
twilight  
(двійне  
світло)

in the night-  
fall, in the  
dusk  
gloaming of  
life

dawn, break  
of day, grey  
of the  
morning

to redden,  
to turn  
(grow, get,  
become) red,  
to blush

to blush with  
shame

blushing

greyness,  
grey colo(u)r

—провор-  
ний, бист-  
рий

to scrape  
(to make a  
noise) with  
the foot

to draw  
whetstone on  
a scythe, (to  
whet a  
scythe)

гловмінг,  
даск(инес),  
твайлайт

ин ді найт-  
фол, ин ді  
даск  
гловмінг ов  
лайф

дон, брейк  
ов дей, грей  
ов ді мор-  
нінг

ту рден,  
терн (гров,  
гет, біком)  
рд; ту

блош  
ту блош  
вид шейм

блошінг

грейнес,  
грей колер

ту скрейп  
(мейк е  
нойз) вид ді  
фут

ту дро  
(г)ветстовн  
ан е сайдг,  
ту (г)вет е  
сайдг

шаркане	scraping, jumbling of feet	скреїпінг (джомблінг) ов фіт
шарконути (різнути) косюю	to cut (once) with a scythe	ту кат вид е сайдг
шарлат (багор, баг- рець, карма- зин, „пур- пура“)	purple	перп(е)л
шарлатовий (багровий, багряний, пурпуровий кармазино- вий)	purple	перп(е)л
Шарлотта (ім. вл.)	Charlotte	шарлот
шарлотка (страва з яблук і кру- хого тіста)	charlotte	шарлот
шарляк (столярека замазка, карук)	carpenter's glue (lute, mastic, cement)	карпентерз гд(й)у, (л(й)ут), местик, семент)
шарлятан (дурисьвіт; чванько)	charlatan; quack, (знахар, характер- ник); mountebank	шарлятан, шарлетен; квек, мавн- тебенк
шарлятань- ство (обма- на)	quackery, humbug	квекері, гомбог
шармант- ський (ввічливий супроти пань)	kind (polite, courteous, civil) to ladies	кайвд (по- лайт, коврт- ес, сивил) ту лейдіз

шарнути (різнати)	to cut (once)	ту кат
шарнути (кинути ся пошукати що)	to rush in(to) search of, make search after (to seek hastingly for) a thing	ту рош ин(ту), серч ов, мейк серч афтер (сік гей- стинглі фор) е тінг
шарнути (шаркнути, шаркати) пр. ногами	to scrape (to make noise) with the feet	ту скрейп (мейк нойз) вид ді фіт
шарнути (потерти о,)	to rub against	ту роб егенст
шарнути (вхопити, видерти від)	to snatch away	ту снеч евей
шарнути ся о, (потерти ся о), (почи- хати ся о)	to rub one's self against	роб вона селф егенст
шарпанина (рване)	tearing	терінг
шарпанина (мучене)	tormenting; worry, teasing	торментінг, ворі, тізінг
шарпа-нина -е, (сіпане, пр. за воло- се)	plucking (pulling) by the hair	плакінг (пулінг) бай ді гер
шарпанина (бійка)	(free) fight, brawl, scuffle, tussle, row (прочухан- ка)	(фрі) файт, брол, скоф'л, тос(е)л, рав
шарпанина (штаннина, поспіх, сквапли- вість; біга- не)	bustle; running (to and fro)	бос'л, ра- нінг (ту енд фро)

шарпаняна (гaлac, гap- мідep, гaмip, рейвax)	noise; agitation, tumult	нoйз, eд тейшeн, т-юмo
шарпаняна (бiль)	pains	пeйнз
шарпаняна (гpaбiж)	robbery, pillage, plunder, garine, depredation; spoil (на- гpaблeнe дoбpo)	paбepi, пi лeдж, плo дep; peпi peпaйн; дeпpeдe шeн, cпo
шaрп-aти, -нyти (дep- тн) (тopгa- тн, cпaтн); мyчнтн)	to tear; to pull, tug; to worry, to torment	тy тep, пy тoг, вopi, тopмeн
(coвiсть шaрпaє eгo)	his conscience torments him	гизкoншeн тopмeнтe гн
шaрпaтн cя (pвaть cя); змaгaтн cя, cтpeмiтн дo; yбiгaтн cя o)	to tear, to be torn; to strive, endeavour, attempt, force one's self; to scramble for	тy тep, тy тoвpи cтpaйв, eн дeвep eтeмт, фop вoнз ceлф т cкpeмбeл фo
(oнн ш. (pвyть cя) oдн пepед дpyгнм пocлyжнтн вaм)	they vie with each other in trying to render you a service	дeй вaй вн iч oдep н тpaйiнг тy peндep ю e cepвн
(злoдiй шaрпaє cя з pyк пoлi- цaя)	the thief (who is taken) tries to escape from the hands of the policeman	дi тiф тy нa тeйкeн тpaйз тy eckейп фpoм дi гeндз oв дi пoлiceмeн



шарпає ся

яз, єджи-  
йшен,  
Т-ЮМОДТ

йнз

бері, пи-  
ж, плон-  
р; репин,  
айн;  
епредей-  
ен, спойд

гер, пул,  
ворі,  
тормент

коншенс  
ментс

гим  
ер, ту бі  
товрн,  
йв, ен-  
девер,  
т, форс  
в селф ту  
мбел

фор  
вай вид  
одер ин  
інг ту  
дер ю е  
сервис

ф ту из  
тейкен  
з ту  
йп фром  
ндз ов  
олисмен

шарувальниця 1351

шастати

шаруваль- ниця (женщина, що полиє або підгор- тає)	woman who weeds (hoes)	вумен гу відз (говз)
шаруван-є, -ня (полеє, підгортанє) шарувати (полоти)	weeding, hoeing to weed; to hoe (підгор- тати) (to sarculate)	відінг, говінг ту від, ту гов
шарувати (витирати; стирати; шурувати пр. підлогу)	to rub, cleanse, clean, wipe (off, —away); to dry plates and dishes (with wisp); to scrub (пр. floor)	ту роб, кленз, клін, вайп (оф, — евей); драй плейтс енд дишес (вид висп); ту скроб
шарудіти	to make a rustling noise	ту мейк е рослінгнойз
шарфа (перепаска, пояс)	scarf, sling	скарф, слінг
шаснути	to glance, flash; to glimpse; to pass over, run through (quick(ly))	ту гленс, флеш, ту глимпс; ту пес овер, ран тру (квик(лі))
шаснув і счез	he only appeared and disap- peared	гі оввлі епір д енд дисепір д
шастати, (робити крик, — гамір)	to toss a thing, to make noise by tossing, (-by shaking)	ту тас е тінг, ту мейк нойз бай тасінг (-бай шейкінг)

<p><b>шастати</b> (interj.: шасть!)</p>	<p>to waste (пр. time,— money, etc.) to throw (to fling) about [away]</p>	<p>ту вейст (тайм, моні) трон [флин ебавт (све</p>
<p><b>шастати</b> гроші</p>	<p>to throw away one's money, to spread a great deal of money</p>	<p>ту трон свей вон моні, ту спред грейт діл о моні</p>
<p><b>шастати ся</b></p>	<p>to shift from one side to side, to stir (to hustle) about, to do nothing but run about</p>	<p>ту шифт фром во сайд ту сай ту стер (бос'л ебавт, ту д потінг ба ран ебавт гі из олвей стерінг, гі из олвей флатерінг ебавт</p>
<p>(він тягом шастає ся</p>	<p>he is always stirring, he is always fluttering about</p>	<p>гі из олвей стерінг, гі из олвей флатерінг ебавт</p>
<p><b>шастувати</b></p>	<p>—шелестіти</p>	<p></p>
<p><b>шасть</b></p>	<p>sudden</p>	<p>саден (онек</p>
<p>(interj. expressing:)</p>	<p>(unexpected)</p>	<p>спектид</p>
<p></p>	<p>appearance,</p>	<p>спіренс,</p>
<p></p>	<p>[apparition],</p>	<p>(еперишен),</p>
<p></p>	<p>—quick</p>	<p>—квик мов-</p>
<p></p>	<p>movement</p>	<p>мент (мов-</p>
<p></p>	<p>[motion];</p>	<p>шен); репид</p>
<p></p>	<p>rapid knock</p>	<p>нак (стровк, блов)</p>
<p></p>	<p>[stroke, blow]</p>	<p></p>
<p><b>шата</b> (здрібніло: шатонька)</p>	<p>magnificent garment</p>	<p>мегнифи- сент гар-</p>
<p></p>	<p>[dress, clothes];</p>	<p>мент (дрес, кловз)</p>
<p></p>	<p>chasuble, sacerdotal</p>	<p>чес-юб'л, сосердовтел</p>
<p></p>	<p>vestment;</p>	<p>вестмент;</p>

вейст  
(тайм, --  
i) трон  
[Флинг]  
вт (свей)  
  
ров  
вей вонз  
i, ту  
спред е  
т діл об  
моні  
ифт  
ром, вон  
ту сайд  
гер  
(бос'л)  
т, ту ду  
тінг бат  
н ебавт  
олвейз  
нг, гі  
олвейз  
ерінг  
ебавт  
  
и (онек-  
пектид)  
нс,  
ищен),  
к мов-  
(мов-  
; репид  
тровка,  
блов'  
  
фи-  
т гар-  
дрес,  
кловз)  
ул,  
довтел  
нт;

шата	image-trimming devil	имедж-тримінг
шатаа	devil	девиа
шатаина	hustle, rmming [to and fro];	бос'л, ра-нінг [ту енд фро] тер-мойл
[посніх; бігане, замі- шане, не- спокій]	to roam about, to go to and fro; to hustle, to be restless; to hurry, to make haste	ту ровм ебавт, ту го ту енд фро, ту бос'л, ту бі рестлес, ту гарі, мейк
шатати ся (вештати ся, спішати ся)	person with darkish hair, (man or woman with chestnut hair)	гейст персог вид даркиш гер, мен ор ву-мен вид
шатиин, [з фр.] ш шатиинка (f.)	to search [to hunt] for a thing, to hunt [in every corner]	чеснат гер ту серч [гант] фор е тінг, ту гант [ин евері кор-нер], ту
ша(ти)рити [шукати]	rummage about	ромедж ебавт
шатирити [шарувати, втирати, шурувати]	to cleanse, clean; rub; wipe off, wipe away, dry [up. dishes]; scrub, [up. floor]	ту кленз, клін, раб, вайп оф, вайп свей, драй, скроб
шатирити (шахрувати, махлювати)	to cheat, shark, rogue	чіт, шарк, ровг
шатерник [кочовик]	person living in a tent; nomad[e]	персон ли-вінг ин е тент; намед

шатківниця	cabbage-slicer	кебидж-слайсер
шаткувати	to cut up, to chop, mince [пр. meat] to shred [пр. wheat]	ту кат ац, чап, минс, пред
шатно (adv.) [варядно, гарно, [пр. одягнений]	trinely, smartly, sprucely, [dressed]	тримлі, смартлі, спруслі
шатно (adv.) [з богатим приданим [віном] в виді одежи]	with rich dowry in clothes	вид рич даврі ин кловз
шатнути ся, [шатати ся]	to throw one's self [to toss; to run] about; to bustle, to hurry	ту тров вонз селф [тас, ран] ебавт, босл, гарі
шат-ро [2. рl.-ер; [намет]	tent; pavilion	тент певил-ен
шатровий [наметний]	of tent	ов тент
шафа, [шахва]	cupboard; [iron-safe]	каберд; айерн-сейф
шафар [2-я] [шапар; дворецький, доморядник, економ]	steward, house-steward; [house-keeper; butler [пивничник; guard [ш. залізничий] waiter	стюард, гавс-стюард, (гавс-) кіпер; батлер, гард, вейтер
шафарка, [доморядниця]	stewardess, house-keeper house-wife	стюардес, гавс-кіпер, гавс-вайф

шафарня	pantry, larder, buttery; cupboard of refreshment- room; meat- safe; store- room for provisions of steward, etc.	пентрі, лар- дер, батері, каберд ов ріфреш- мент рум, міт-сейф, стовр-рум фор прови- женз ов стюард
шафарувати	to be a [steward, [—house- keeper, etc.]	ту бі а стюард [гавс-кіпер]
шафір, [сафір], (р. мінералу)	sapphirine, sapphire colored, blue colored	сефайрин сефайр ка- лерд, блу калерд
шафіровий	sapphirine, sapphire colored	сефайрин [сеферин], сефайр [се- фер] калерд таб, ватер- таб
шафляк [цебрик]	tub, water- tub	таб, ватер- таб
шафот [гільотина]	guillotine	гилотин
шафран (2-у) [росл.]	saffron, crocus	сефрон, кровкос
шафрано- вий	saffron, saffron- colored	сефрон, сефрон- калерд
шафувати (достарчати, набувати, старати ся про)	to procure, to get, provide, to supply	ту прокур, гет, про- вайд, соп- лай
шафувати похвалами	to be lavish of praises, to lavish praises	тр бі левинш ов преїзез, ту левинш преїзез

шафувати [розтрачувати, марнувати, марнотравити]	to waste, lavish, squander away; to give away, dissipate, [dispose of]	ту вейст, левин сквандер евей, г евей, диспейт, [дисповз о спенд пра дигелі во мо
шафувати грішми	to spend prodigally one's money	спенд пра дигелі во мо
шахи	chess; a set of chess-men chess-man	чес; е сет ов чесме чес-мен
шах [одна фігурка]	check	чек
шах [шахованє в грі]	check to the king	чек ту ді кін
[шах королеви]	check to the queen	чек ту ді кві
[шах королеві]	chessboard	чесбоврд
шахівниця	check-mate	чек-мейт
шах-мат	to play at chess	ту плей ет че
[в шахи грати]	to check at chess	ту чек ет че
шахувати	to check the king	ту чек ді кін
шахувати короля	to check with the knight	ту чек вид ді найт
шахувати конем	to check with the rook	ту чек вид ді рук
шахувати вежою	swindler, cheat;	свиндлер, чіт; имповстер, блек-
шах-рай, -рун, [m.]	imposter; black-leg;	лег, раскел, ровт, шарк,
шахрайка [f.]	rascal; rogue, shark, haggler, trickster	гаглер, трикстер
шахрай (малий крамар)	old-clothes trader	овлд-кловз трейдер

шахрай

вейст,  
левиш,  
андер  
евей, гив  
й, диси-  
т, [дис-  
повз ов]  
нд пра-  
тели вонз  
моні  
е сет  
в чесмен  
мен

ту ді  
кінг  
ту ді  
квін  
оврд  
мсіт  
лей ет  
чес  
ек ет чес

ек ді  
кінг  
ек вид  
ді найт

ек вид  
ді рук  
длер,  
мпов-  
р, блек-  
аскел,  
шарк,  
р,  
икстер

кловз  
рейдер

шахрай

шахрувати

шахрай,  
шахрун (m.)  
шахрайка  
[f.]  
[малий  
крамар]

шахрай-  
с(ь)кий(adj.)  
(по шахрай-  
ски (adv.)

шахрайство  
[шахерка]  
[шахрова-  
не]

шахерка,  
[мале кра-  
марство]

шахрувати  
в гри

шахрувати  
[розтрачу-  
вати, мар-  
нотравити]

low-class,  
trader;  
peddling  
Jew, low-  
class dealer,  
huckster

of swindler,  
etc., trickish  
roguishly; by  
foul, by  
fraudulent  
means; like  
a cheat, like  
a swindler

swindling,  
swindlery;  
gascality,  
roguery,  
roguishness;  
cheat, foul  
[fraudulent]  
dealing,  
fraud;  
imposture;  
tricking,  
trickery

small trade  
of a Jew;  
bartering,  
huckstering

to play false;  
to trick

to waste,  
lavish,  
squander  
away, to be  
extravagant

лов-клес  
трейдер,  
педлінгджу;  
лов-клес  
ділер, гак-  
стер

ов свинд-  
лер, три-  
киш  
ровґишлі,  
бай фавл,  
бай фрод-  
юлент мінз,  
лайк е чіт,  
лайк е

свиндлер  
свиндлінг,  
свиндлері;  
раскелітї,  
ровґері,  
ровґишнес,  
чіт, фавл  
[фродю-  
лент] ді-  
лінг, фрод,  
имшасчер  
трикунг,  
трикері

смор трейд  
ов е джу,  
бартерінг,  
гакстерінг

плей фолс,  
ту трик

вейст, ле-  
виш; скьян-  
дер евей, ту  
бі екстреве-  
гент

шахрувати [обманюва- ти]	to cheat, sharp, shark, rogue; barter, haggle, chaffer; bilk, gull; to carry [drive] on a small [or: petty] trade [traffic]; to humbug, to to cast a mist before one's eyes; to practice fraud, to shuffle; play mean tricks	чіт, шарп, шарк, ровт, бартер, ге- гел, чефер, билк, гал, кері (драйв) ан е смол [питі] трейд [трефік]; гамбог, кест е мист бі- фор вонз айз, пректис фрод, шаф[е]л, плей мін трикс
шахрун [марнотра- вель]	prodigal, spendthrift, squanderer, waster	прадигел, спендтрифт, сквандерер, вейстер
шахта [шиб, яма, закіп]	shaft [of a mine], pit- hole, pit- head	шефт [ов е майн], пит- говл, пит- гед
шахтар [гірн-ик, -як, рудник]	miner, mine- digger	майнер, майн-дигер
шашелиця, шашель	borer, timber-sow, wood-fretter, bore-worm, pile-worm	боверр, тимберсав, вудфретер, бовр-ворм (бовр-верм), пайл-ворм
шашлак [2-а, насік.]	weevil, corn- weevil, wire- worm	вівил, корн- вівил, вай'р-ворм
шашлак виноград- ний	vine-fretter, vine-grub	вайн-фре- тер, ваїн- гроб
шва	seam	сім



Шваб, (2-а) (Німець)	German Suabian	джермен, свейбіен
шваб, (насік.)	cockroach	какровч
Швабія (части нім. держави)	Scabia	свейбіа
Швабка	Suabian (German) woman	свейбіен (джермен) вужен
швабський (німецький)	Suabian, Swabian, German	свейбіен джермен
шваг-ер, (2.-ра) (шурин, дівер)	brother-in- law	бродер-ин- ло
швагрова (f.)	sister-in-law	систер-ин- ло
{ швадрон (2-у), швадрона	a squadron of horse, (відділ кін- ноти)	е сквадрен ов горс
швайка (грубе ши- ло), здріб : шваєчка)	tick awl	тик ол
швайка полатайка	cobbler's awl patcher's awl	каблерє ол, печерз ол
швайка (шпиль)	spire	спайр
швайка бані (вежі)	spire of a steeple, spire of a domical vault, spire of a dome	спайр ов е стіп(є)л, спайр ов е довмикел волт, спайр ов е довм
швайка, (швачка)	seamstress	сімстрєс

швайкало	gambler, idler, straggler, vagabond, vagrant awl-shaped	ремблер, айдлер, стреглер, вегебонд, вегрен ол-шейпт, (ал-шейпт)
швайк- овитий, -уватий (ши- луватий)		
Швай- цар(ець)	Swiss, Switzer	свис, свит- сер
швайцар (придвер- ник)	porter, door-keeper	по(в)ртер, дор-кіпер
Швайцарка	Swiss woman	свис вумен
Швайцарин	Switzerland	свитсерленд
швайцар- ський	Swiss	свис
швалька, (г)усейльни- ця мотила)	caterpillar (palmer- worm) of butterfly	кетерпилер (памер верм) ов батер- флай
шваля	needle- woman seamstress, semstress, embroiderer	нід(е)л- вумен, сімстрес, семстрес, ембройдерер
шваля (сво- лок, платва, бальок)	beam, balk, joist, slivered beam	бім, бок, джойст, сливерд (слайверд) бім
шваліня	tailor's workshop, sewing workshop	тейлерз воркшоп, совінг ворк- шоп
швальний (adj.)	sewing; for sewing	совінг фор совінг
„швандри- кати“	to speak an unintelligi- ble language	ту спік ен онителі- джиб'л ленгвідж

швандрика- ти по ту- рецьки	to speak Turkish (language)	ту спів тор- киш (лені- видж)
шванк (школа; скалічене оскорба; кривда)	scathe, damage; hurt, injury, harm	скейд, схейт; де- мидж, герт, инджері гарм
шванк по- нести (потерпіти шкоду)	to suffer damage, to sustain a loss, to be hurt	ту сафер деמידж, состейн е лас, ту бі герт
шванкувати шванкувати (шотикати ся)	to stumble	ту стомб'л
шванкувати (підупадати на здоров- лю)	to be im- paired in one's health, to grow weak, to decay	ту бі им- перд ин вонз г'лт, ту гров вік, ту дікей
шванкува- ти на очі (бути хорим на очі)	to have sore eyes	ту гев совр айз
шванкувати на ноги	not to stand well (firm) upon one's legs	нат ту стенд вел (ферм) ипон вонз легз
(він шван- кує на славі	his repu- tation has received a severe blow plaited (platted) string (cord)	гиз репю- тейшен гез ресівд е се- вір блов плейтид (плетид) стринг (корд)
швара (пле- тений шну- рок)	string (cord)	фшинг лайн ов гвайт горс- гер
швара (во- лосок до вудки)	fishing line of white horse-hair	

швара (ви-сока остра трава)	high sharp grass	гай шар
шварго-тане, -ня	quick and loud talk; gibberish, jabber	квик ен лавд гібериш дж
шваргот-ати, -їти (1. шварго-чу, 2. шварготити)	to speak gibberish, to jabber, to gabble	ту спік г риш, ту джебер геб
шваркнути (загреміти; заввеніти)	to thunder; to rattle, rumble	ту тондер ретел, р
шварний (моторний)	quick, light-footed; energetic, vigorous, dexterous, lively, clever	квик, лай фут енерджет кел, ввтер декстерос лайвлі, клен
шварнути (блискати)	to lighten; (twinkle, glimmer)	ту лайтен твинкел глім
(шварнула блискавка)	it lightened	ит лайтен
шварун-ок, (2-ку) (вада, хиба)	defect; (damage)	діфект, (демпид)
шварц, (2-у)	blackening; shoe blackening	блекінг, шублекін
шварцувати (чорнити)	shoe polish to blacken; to polish (пр. shoes)	шу-палінг ту блекен, ту палінг
швацький	--швальний	
швачка	seamstress, dressmaker, needle-woman	сімстрес, дресмейкер, нідел-вумен
швачувати	to be a seamstress	ту бі е сімстрес

швачкувати

шай шарп  
грес

швик енд  
шлад ток,  
шбернш,  
шджебер  
ш спік шбе-  
шш, ту  
шджебер, ту  
шеб(е)л

штондер,  
шетел, ром-  
шбел  
шнк, лафт-  
шфунд,  
шерджети-  
ш, швгерос,  
шкстерос,  
швлі,

шклевр  
шлайтен;  
швинкел,  
шглімер  
шлайтенд

шект,  
шдеמידж)

шкінг,  
шблекінг,  
шупалиш  
шлекен,  
шупалиш

шрес,  
шмейвер,  
ш-шумен

ш  
шімстрес

Швед ·

1363

швендл

Швед,-ин

Шведка

шведський  
швельбавий  
швель (2-я)

швель(поріг  
шід залізни-  
шцю)

швель в  
шмайні

швель під  
шдвері, шпоріг

швель  
(гзимс) при  
швікні

швенд-ати  
шся,-яти,  
шшвандити,  
шшвиндіяти,  
(шшальтати  
шся)

шшвендя (шм.)

Swede

Swedish

woman

Swedish

—шшканий

beam,

(ground-)

joist, sill

(railway-)

sleeper, tie

sole

threshold,  
door-sill

window-sill,

window-

board,

sill-board

to stroll

(ramble,

sounter)

about, to

haunt,

straggle;

prowl; to

idle, gad

about, roam

about,

wander, rove

freely

idler;

Rambler,

vagrant.

wanderer,

straggler, a

fidgety man,

person

shifting from

one place to

another

шшвід

шшвідинш

шшвумон

шшвідилш

шшбім, шшгравнд-  
шшджойст, шшсил

шшрейлвей-  
шшсліпер, шшсонд

шшсонд

шштрешовлд,  
шшдор-шшсил

шшвиндов-шшсил,  
шшвиндов-

шшбоврд,  
шшсил-шшбоврд

шшту шшстровд  
(шшрембел,

шшсавнтер)  
шшсбавт, шшгант:

шшстрег'л;  
шшправл;

шшайд(е)л, шшгед  
шшсбавт, шшровм

шшсбавт, шшван-  
шшдер, шшров  
шшорілі

шшайдлер,  
шшремблер,

шшвегрент,  
шшшвандерер,

шшстреглер, шшс  
шшфіджеті

шшмен, шшперсон  
шшшшфтінг

шшшшфром шшшш  
шшшшшшшш ту  
шшшшшшшш

ШВЕНДЯ, ШВЕНДАЛКА (f.)	a fidgety woman; idler, etc.	с Фидж в ай шумей бутме
ШВЕЦЬ (2. ШЕВЦЯ), ШЕВЧИНА; (здріб.: ШЕВЧИК)	shoemaker (черевич- ник), boot- maker (чоботар)	швиден
ШВЕЦІЯ	Sweden	ту тров, кест, фл слинг, л
ШВИГ-АТИ, -НУТИ (КИДА- ТИ ЧИМ)	to throw, cast, fling, sling, launch	квик тро в
ШВИГ! (interj.: expressing)	quick throwing	ту дро (плак, п дави (—о ту тер (те
ШВИГНУТИ (СТЯГНУТИ, ЗДЕРТИ)	to draw (pluck, pull) down (—off), to tear (take) off	ді енд ов гвиц (на ну
ШВИГАР (2-а) (КОНЕЦЬ КНУТА)	the end of a whip (knout)	квик, свиф репид спи ди, пром рді, свифт сойл
ШВИДК-АТИ, -УВАТИ	—СПІШИТИ	квик, елерт клевер, еджил, дек- стерос, нимб'л, бриск, лайт- футид. лайтлед квик-витад, сеґейшес
ШВИДКИЙ (СКОРИЙ, БИСТРИЙ)	quick, swift, rapid; speed; prompt, ready, (пр. answer); swift-sailed (пр. vessel)	
ШВИДКИЙ (ПРОВОРНИЙ)	quick, alert, clever, agile, dexterous, nimble, brisk, light- footed, light- legged	
ШВИДКИЙ УМОМ	quick-witted, sagacious	

## швидкий

е фиджеті  
вумен,  
айдлер,  
шумейкер,  
бутмейкер

віден  
у тров,  
ест, флинг,  
инг, ланч  
ник тро-  
вінг

дро  
лаак, пул)  
вн (—оф),  
тер (тейк)  
оф  
енд ов с  
иц (навт,  
нут)

к, свифт,  
д спі-  
, промт,  
свифт-  
сойлд

, елерт,  
клевер,  
л, дек-  
стерос,  
'д,  
, лайт-  
футид.  
йтлегд  
витад,  
ейшес

## ШВИДКА

1365

## ШВИДКОМА

ШВИДКА ВІДПОВІДЬ	prompt (quick) answer	пром(п)т (квик) енсер
ШВИДКО зрозуміне (гадка, оба- ва, підозрі- не)	a ready apprehension	е реді еспре- геншен
ШВИДКІСТЬ (скорість, бистрота)	quickness, swiftness, rapidity; speed(iness), rate; expe- dition, despatch, nimbleness	квикнес, свифтнес, репидіті, спід(шнес), рейт, експе- дишен, діспеч, нимблес
ШВИДКІСТЬ (готовість)	readiness, promptness, promptitude	рединес, прамтнес, прам(п)тит- юд
ШВИДКІСТЬ ума (бист- рість ума)	readiness (sharpness) of wit, (of appre- hension), sagacity	рединес (шарпнес) ов вит (ов еспігеншен) сегеситі
ШВИДКО, (скоро, би- стро)	quickly, nimbley, swiftly, (quick!) speedily, soon; readily; dartingly, (стрілою)	квиклі, ним- блі, свифтлі, (квик!) спідилі, сун, редилі, дартінглі
(ріка пливе швидко (стрілою)	the river flows dartingly	ді ривер фловз дар- тинглі
ШВИДКОПО- НИМАЮЧИЙ	nimble- witted, quick to perceive	нимб'л- витад, квик ту персів
(зділати швидкома	„to hammer up“	„ту гемер ап“

швидкові- Д-є, -ди („поріг“, пр. Дніпро- ві пороги)	place in the river with the rapid (darting) current (stream, flow) waterfall	шлейс и ривер ді репид (дарт) карепт (стрім, фл) ватерф ин гейст, ин га гаридлі, гейст квикер
швидкома (adv.)	in haste, in hurry, hurriedly, hastily	ту тров давн, кест, флін гер
швидч-є, -ій -іш(є)	(comp. від: швидкий) quicker, etc.	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)гати, шви(р)гону- ти, (interj.): шви(р)г! шви(р)диць!	to throw down, to cast, fling, hur!	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)гати гроші	to throw (to fool) away one's money	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)гати ся	to be hurled, to be thrown	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)гома (кидаючи) (adv.)	throwingly hurlily, castingly	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)кати (пр. коса шви(р)кає)	to make (to cause) a noise (clanging, sounding, jingling)	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
швиндель (крутіїство, нечиста справка)	swindle, swindling	ту тров (т фул) еве вонз мо ту бі герд ту бі тров тровингі, герлилі кестингі ту мейк (ту коз) е ной (кленгінг, савндінг джинглінг свиндел, свиндлінг
шви(р)ень, (2.- шви(р)ня), шви(р)-інь (2-ня)	bolt, coupling- bolt; draw- bolt, dragbolt; pole-bolt, (of a coach)	боулт, каплінг- боулт, дрег- боулт, повл- боулт



## швірень

лейс ин ді  
ривер вид  
решид  
(дартінг)  
рент  
трім, флов)  
ватерфол  
гейст,  
ин гарі,  
овді,  
гейстлі  
мер

тров  
давн, ту  
г, флінг,  
герл

тров (ту  
ул) евей  
онз моні  
і герлд,  
бі тровн  
инілі,  
герлілі,  
естинлі  
ейк (ту  
) е нойз  
нтінг,  
вндінг,  
инлінг)  
дел,  
ндлінг

,  
плінг-  
, ію-  
дрег-  
повл-  
боват

швірньовий	1367	швеліти
швірньо- вий (adj.) (шворньо- вий)	(of) bolt	(ов) бо(в)лт
шво, (2. шва) (n.) (шва, (2.-шви) (f.)	seam; (анат.: suture)	сім; сючер
шво, шите	sewing, stitching, needle-work, seamstress; embroidery	совінг, сти- чінг, нідел- ворк, сім- стресі, ембройдері
шворка (здріб.: шворочка) (шнур, бн- чівна лин- ва, волок, бичівник)	rope, tow- rope, tow- line; hawser (котвична линва)	ровп, тов- ропц, тов- лайн, гогет госер
ше	—ще	
шебенути (пхати, комоти; бити)	to thrust, make a thrust; deal a blow, aim a blow	ту трост, мейк е трост, діл е блов, ейм е блов
шебенути ножем	to strike with a knife	ту страйк вид е найф
шебер(х)ну- ти	—шелесну- ти	
шебсько (adv.)	—бшстро	
шевдати ся, путати ся	to become confuse (perplexed)	ту біком конфюзд (перплекст)
(его язык шевдає ся	his tongue falters	гиз тонг фолтера
шевелити	to stir, move	ту стер, ту мув
шевеліти	—шелестіти	

шеверногий (кривоногий)	crook-kneed, handy- legged, polt- footed, bow- legged; awkward (несклад- ний, нем- ний, недо- лугий, лай- луватий)	крук-н бенд повлт тид лед, с
шевлія шевлюга	—шальвія nasty man, villain, worthless	нести м в вертле
шевляга	vile (bad) horse (mare)	вайл (с горс
шевня	shoemaker's shop; shoe- shop	шумейн шап; п
шевня (склад чере- вижів)	shoe- magazine, shoe-ware- house, shoe-store- house	шу-мег шу-вер шу-сто
шевня (фа- брика чере- вижів)	shoe-factory, shoe-works, boot-factory	шу-фек шу-в бут-фел
шевський	of shoemaker	ов шум
шевська смола	shoemaker's wax; pitch	шумейн векс;
шевство	shoemaker's trade; shoemaking	шумейк тр
шевців	of a shoe- maker; belonging to a shoemaker	шумей ов е шу кер, бел гінг
шевцівна	shoemaker's 'daughter	шумей шумейк до

крук-нід,  
бонді-леґд,  
повлт-фу-  
тид, бов-  
леґд, окверд

несті мен,  
вилен,  
вертлєс  
скемп  
вайл (бєд)  
горс (мер)  
шумейкерз  
шап; шу-  
шап  
шу-меґезин,  
шу-вергавс,  
шу-стовр-  
гавс

шу-фєкторі,  
шу-веркс,  
бут-фєкторі  
в шумей-  
кер  
пумейкерз  
вєкс; пич  
пумейкерз  
трейд,  
шумейкінґ  
в є шумей-  
ер, белон-  
гінґ ту є  
шумейкер  
пумейкерз  
дотєр

ШЕВЦОВАТИ

1369

ШЕЛЕНА

ШЕВЦОВАТИ	to make shoes (boots), to carry on (to follow) a shoe-maker's trade; to practice shoemaker's trade	ту мейк шуз (—бутс), ту кері ан (ту фалов) є шумейкерз трейд, ту прєктис шумейкерз трейд шумейкерз сон
ШЕВЧЕНКО (2.-а)	shoemaker's son	
ШЕВЧИХА	shoemaker's wife	шумейкерз вайф
ШЕВЧУК (2.-а) (ученик ШЕВСЬКИЙ)	shoemaker's boy, shoemaker's apprentice, apprentice to a shoemaker	шумейкерз бой, шумейкерз єпрєнтис, єпрєнтис ту є шумейкер
ШЕВЧУК (ШЕВСЬКИЙ ЧЕЛЯДНИК)	a journey-man shoemaker	є джернімен шумейкер
ШЕВЧУК (ШЕВСЬКИЙ ПІДМАЙСТЕР)	shoemaker's foreman	шумейкерз фо(в)рмен
ШЕКСПІР	Shakespeare	шейкспір
ШЕЛЕВИЛО	a fidgety man or woman	є фиджеті мен ор вумен
ШЕЛЕНІТИ (ШЕЛЕЛИТИ)	to stir, to move	ту стєр, ту мув
ШЕЛЄП (interj. expressing)	falling (down)	фолінґ (давн)
ШЕЛЕНА	a slow (sluggish) man, a stupid (dull, lean-witted) man	є слов (слоґиш) мєн, є стю-пид (дол, лін-вигид) мєн

шелепати	to walk about with noisy steps, to go slowly in mud	ту вок вид но степс; словлі
шелепати	—шолопати	
шелепнути	to fall heavily down, tumble down with noise	ту фол лі, томбел вид
(шелепнути (ся) носом	to fall on the nose, to tumble headlong down	ту фол новз, т томбел лонг
шелепотіти (шельпоті- ти)	—шелестіти	
шелепува- тий (при- дурковатий)	stupid, foolish, dull, blockish, crack-brained	ст-юпид фулиш, блакиш, крек-бре
шелеснатий	thick-leaved (bushy-leaved) and therefore much blustering (noisy) (while the wind blows)	тик-лівд (буші-л енд дерф мач блос рінг (но
шеле-снути, -хнути	to begin to rustle	ту бегин ро
шелеснути (унасти в воду з шу- мом)	to fall down into the water with noise	ту фол да инту ді в тер вид но
шелест, (2-у)	rustle, whisper; noise; lisp (легенький шелест)	росел, (г)виспе нойз; ли

шелест

ту вок ебавт  
вид нойзі  
степс; ту го  
словлі ин  
мад

ту фол гевн-  
лі давн.  
томбел давн  
вид нойзі

ту фол ап ді  
новз, ту  
томбел гед-  
лонг давн

т-юпид,  
улиш, дол,  
лакиш,  
рек-брейнд

ик-лівд  
буші-лівд)  
д дерфор  
ч блосте-  
нг (нойзі)

бегин ту  
росел  
фол давн  
ту ді ва-  
вид  
нойз

сел,  
г)виспер,  
ойз; лисн

шелестіне

1371

шельмовство

шелестін-е, -ня	rustling	рослінг
шелесть! (interj; expressing:	rustling, noise, sudden appearance	рослінг, нойз, саден ешіренс
шелестіти (шевеліти, шемелити, шелепотіти, шамотіти)	to rustle (to bustle), make a noise; to lisp (ла- гідно шеле- стіти)	ту росел (брос'я); мейк е нойз; ту лисп
шелихвіст (2-а) (дурицьвіт, хиткий чо- ловік)	giddy man or woman, volatile man; puzzling fool; frivolous (useless) man; (a man of straw)	гіді мен ор вумеч, валетил мен, позлінг фул, фриво- лос (юслес) мен, (е мен ов стро)
шелом (2-а) (здр.: шело- мок)	helm(et), head-piece	гелм(ет), гед-піс
шелом-ок (2-ка)	summer-cap	сомер-кеп
шельвах, (2-а)	sentry, sentinel, watchman	сентрі, сентинел, вачмен
(стояти на шельваху)	to be on sentry-go, to stand sentinel, to mount guard	ту бі ан сентрі-гов, ту стенд сентинел, мавнт гард
шельма (m. & f.)	scoundrel, rascal, rogne, knave, cunning man (—woman) хитрун	мавнт гард скавндрел, рескел, ровг, вейв, канінг мен (вумен)
шельмов- ство)	roguey, knavery, villainy	ровгері, вейвері, вилени

шельмова- нець, (2-ця)	marked (stigmatized) criminal [convict, galley-slave]	маркт [ст тайнд] крим [конви гелі-сл ту марк бр СТИГМЕТ деф есперс, т юс, ту т лайк е р
шельмувати	to mark, brand, stigmatize; defame, asperser; traduce; to treat like a rascal	ту марк бр СТИГМЕТ деф есперс, т юс, ту т лайк е р
шелюг, (шелюг) (2-а)	(long-leaved) willow, osier	[лонг-лі вилов, ов
шелюг	—шеляг	
шелюговий	of willow, [—osier]	ов вилон [—овж
шелюжина	a willow-rod, osier-twig, osier	е вилон-р овжер-тв овж
шелюхати ся	to swing, wave, waver, sway	ту свинг, вейв, в вер, св ентік смо ко
шеляг, [шаг], [шелюг]	antique small coin	
шемь [плян, нарис, роз- мір; замір, проект]	scheme, plan, project	скім, план продже
шематизм [спис уряд- ників, попів і т. д.]	schematism	скіметизм
шемер [шмер]	murmur- [ing], muttering; lisp	мермер(інг) матерінг; лис

шепр маркт [стигме- гайд] криминел конвкт, гелі-слейв] ту марк, бренд, тигметайз, дефейм, сперс, тред- с, ту тріт айк е рес- кел лонг-лівд] илов, овжер	шепр[ане] потоків	the murmur- ing (rippling, gurgling, purling) of brooks [streams]	ді мермерінг [риплінг, герглінг, перлінг] ов брукс [стрімз] мермерінг, ріпайнінг
	шепр[ане] проти кого	murmuring, repining	ту мермер, матер
	шепрати	to murmur, to mutter	ту мермер, герг[е]л, рип'л
	шепрати [як потік]	to murmur, gurgle, ripple	ту мермер, герг[е]л, рип'л
	шепрати [шодестіти]	to murmur, to rustle	ту мермер, ту рос'л
	шепрати на що	to murmur [to repine] at a thing	ту мермер [ту ріпайн] ет е тінг
	шепрати на кого	to repine against (or: at) one; to grumble at, complain of, to blame	ту ріпайн егенст [ет] вон; ту грамбел ет. комплейн
	шепртіти	to make a rustling [grazing] noise [by rubbing two articles against each other]	ов, ту блейм ту мейк е рослінг [грейзінг] нойс [бай робінг ту артикелз егенст ів одер]
	шенел[і]я	cloak, great coat	кловк грейт, кофт
	шенеля жовнірська	capote; vatch-coat	кеповт, есу- вофт
	шепелюн, [m.], шепе- люня [f.]	lisper, thick- speaking person	лиспер, тхк-спікінг' персон
	шепеляво [adv.]	lispingly	лиспінглі
	шепелявість	lisp(ing)	лисп[інг?]

шепелявий (шегерявий)	lispings, thick [of pronun- ciation], speaking thick	лиспінг, тик прононси ейшен спікінг т ту лиса, т гов е лисп ту сик т
шепеляти	to lisp, to have a lisp, to speak thick	[г]виспер
шепіт, [2-у] [шепт]	whisper	(г)виспері
шептан-е, -ня	whispering, whispery, [lispings]	[г]виспер [лиспін
шеп[о]ти (чародій- ство, ворож- бицтво)	omen, presage, augury, fefeboing, prediction, fortune- telling, conjuring [заклинане] bewitchery, witchcraft, enchante- ment	овмен, пріседа [преседж], огюрі, фов бодінг предикшен форчен- лінг, кон джерінг, бевичері вичкрефт, енчетмен
шепотин- ник	—шептун	
шепотин- ник (облес- ник, клевет- ник); [m.]	sycophant, tell-tale, calumniator, slanderer	сикофент, тел-тейл, келомний- тер, сленде- пер
шепотин- чиця (обле- сниця, кле- ветниця (f.))		
шепотин- ник (шепо- тильник, малий ба- варний кра- мар)	a small baza(a)r trader, huckster	е смола базар трейдер, гакстер



спінг,  
тик (ов  
днонси-  
ейшен),  
ікінг тик  
лвсп, ту  
е лвсп,  
сцк тик  
  
виспер  
  
висперінг  
[виспері,  
лвспінг]  
ен,  
пріседж,  
еседж],  
рі, фовр-  
бовдінг,  
дикшен,  
менте-  
нг, кон-  
рінг,  
евичері,  
рефт,  
мент  
  
фент,  
л-тейл,  
инней-  
сленде-  
пер  
  
базр  
ер,  
акстор

шепотин- ниці, (мала базарна кра- марка, пере- купка)	a small bazaar tradeswoman huckstress	е смол базар трейдзву- мен, гакст- рес
шеп(о)том (adv.)	in a whisper, under-one's breath; [lispingly]	ин е гвис- пер, ондер вонз брет; [лвспінглі]
шепотун (m.)	whisperer, whispering man, whisperingly speaking	[г] висперер, [г] виспе- рінг мен, [г] виспе- рінглі,
шепотуня (f.)	whispering woman, whisperingly speaking woman; [mincingly speaking woman: маніжно говоряча женщина]	[г] виспе- рінг вумен [г] виспе- рінглі спі- кінг вумен, [минсінглі спікінг вумен
шептати (шепотати, шепотіти; шепнути)	to whisper, to speak (to talk) in a whisper, to speak softly, to speak under one's breath; to speak mincingly softly	ту (г) виспер, ту спік (ту ток) ин е гвиспер, ту спік сафтлі, спік ондер вонз брет; ту спік минсінглі
(легко „шепчучий“ (віючий вітер)	softly whispering wind	сафт (г) вис- перінг винд
шептати кому до уха	to whisper in a person's ear	ту (г) вис- пер ин е персонз ір

шептати (ворожити; чарувати; заклинати)	to foretell, tell fortune, to soothsay; to bewitch; to conjure	ту фортел тел форч ту суетсей ту бев кондж ту ток мн (г)висп
шептати ся (шепотати ся) (нашептати ся)	to talk enough (to speak to the full) in whisper	ту ток ин (ту сун ді фул) ин гвисп
шептати на кого, (обма- ляти, окле- ветувати)	to calumni- ate, slander; to sycophant, to play the sycophant	ту келомн ейт, сленде ту сикофен плей ді сикофен
(перешепту- вати ся)	to whisper to one another	ту (г)вис- пер ту во енод
шептій, шептун (знахар, ворожбит)	sorcerer, bewitcher; conjurer; fortune-teller	сорсерер, бевичер конджерер форчен- теле
шептуня, шептуха (ворожка, заклиначка) шепшина	sorceress, witch, bewitcher. fortune-teller	сорсерес, вич, бев чер, форчев теле
шерег, (ряд, шар)	dog-rose row; rank, file (пр. of soldiers)	дог-ровз ров, ренк, фай
перегувати (пр. жовні- рів)	to form soldiers into lines (files), to range (to put) a body of soldiers into ranks	ту форм совлджер инту лайнз (файлз) ту рейндж (пут) е бид ов совлд- жера инту ренк

перегувати

фортел,  
форчен,  
сутсей,  
ту бевич,  
ковджер  
ток ин  
(г)виспер

ток інаф  
у сціа ту  
рул) ин  
гвиспер

келомни-  
слендер,  
икофент,  
й ді  
икофент  
(г)вис-  
р ту вон  
енодер  
ерер,  
бевичер,  
джерер,  
нен-  
телер  
ерес,  
ч, бевич-  
форчен-  
телер  
ровз  
ренк,  
файл

орм  
вдджерс  
лайнз  
айлз) ту  
дж  
) е баді  
вд-  
инту  
ренк

шереша

1377

шерстебка

шереша	ugly (dis- figured, deformed) woman	аглі дисфи- гюрд, де- формд) вумен
шер(е)патий шерехатий (шерсткий)	rough; shaggy, rugged; rugose (зморще- ний); rude (простаць- кий)	роф, шері, рофед; ру- говс; руд
перешеня (-ти)	a small ugly girl	е смол аглі герл
перетувати (здирати луску з зерна) перетує ся зерно	to peel off (to husk) grain before grinding the grain is husked	ту піл оф ту (госк) грейн біфор грайндінг ді грейн из госкт
шериф (урядник виконую- чий судові вироки)	sheriff	шериф
шермицерія (фехтоване)	fencing, swordsman- ship	фенсінг, соврдзмен- шип
(учитель шермицерії	fencing- master	фенсінг- местер
шерстебка шершебка (гибель, 2. гибля)	trying-plane, jointing plane, jack- plane (for planing in the rough)	трайінг- плейн, джойнтінг плейн, джк-плейн
	rabbit-plane, (drawing- knife)	ребет-плейн (дроінг- найф)
(гибель- рубанок	compass- plane, circular- plane	кампес- плейн, серкюлер- плейн

(гибель- хибанок	a long- bottomed plane used for finishing the smoothing in planing saddle-cloth	e long- бато плайн ю фор фи шінг ді смудінг в плайн седел-кла
шерстенник (підклад під сідло; чап- рак, поверх- ниці, попо- на)		
шерстина, шерстка, шерсть	wool; hair (of some animals)	вул; гер
(против шерсти	against the hair, against the grain	етенст ді г етенст ді грей
шерстистий	wooly, fleecy, long-wooled	вулі, флісі лонг-вул
шерсткий	rough; harsh	роф; гарш
шерстяний	woolen, of wool; of hair	вулен, ов вул, ов г
шерстяна пряжа	woolen- thread, bay- yarn	вулен-тред бей-яр
шерстобій- ник (чесаль- ник)	wool-beater; wool-comber	вул-бітер, вул-ковме
шерстобій- ня	wool-beating mill, wool- combing factory	вул-бітінг мил, вул ковмінг фектор
шерпень (шертець)	hornet, bumble-bee	горнет, бомбел-б
шестерик (2-а) (ше- стерн(иц)я)	a team of six oxen or horses	e тім ов сик оксен (ор: горсез

## шестерак

лонг-  
Батомд  
ейн юзд  
фор фини-  
нг ді  
удінг ин  
плейнінг  
дел-клат

гер

ст ді гер,  
ст ді  
грейн  
і, флісі,  
онг-вуд  
; гарп

ен, ов  
л, ов гер  
ен-трэд,  
бей-ярп

бітер,  
-ковмер

бітінг  
ил, вул-  
ініг  
фектори  
ет,  
омбел-бі

ов сикс  
н (ор:  
горсез)

## шестеро

1379

## шестократно

шестеро	six (in number); (said of persons of both sexes—men and women, of children, and of the young of animals)	сикс (ин номер)
(е нас шестеро)	we are six persons (men and women)	ві ар сикс персона
шестиголовий	six-headed, having six heads	сикс-годед, гевінг сикс гедз
шестигранний (шестиньоватий)	hexahedral, cubic(al)	гексегідрал, кубік(ел)
шестигранник, (шестин, куб)	hexahedron, cube	гексегідрон, куб
шестий	sixth!	сикст(г)
(шесте число)	the sixth	ді сикст
(шестого Лютого)	the sixth of February	ді сикст ов фебруері
(по шесте (adv.))	sixthly	сикстлі
шестикратний (adj.)	sixfold, sextuple; of six kinds, in six different kinds	сикс-фовлд, секст-юпл, ов сикс кайндз, ин сикс диферент кайнда
шестократно (adv.) (з шестеро)	sixfold	сикс-фовлд

шестикрат- ність	sixfoldness	сиксфолд
шестикри- лий	six-winged, having six wings	сикс-вінґ гевінґ сикс вінґ
шестикін- ний	drawn by six horses	дрон бай сикс горс
шестикут- ний	hexagonal; six-cornered; hexangular	гексегонал сикс-кор- нґ, гексенґюл гексегон
шестикут- ник	hexagon	гексегон
шестиліст- ний	having six leaves (or leaflets), hexaphyllous	гевінґ сикс ліав (лі- летс), гекс фил
шестиліт- ний	of six years; lasting six years; six years old	ов сикс ірз лестінґ сикс ірз, сикс ір ова
шестиме- тричний	hexametrical	гексеме- трик
{ шестиме- тричний (стих	hexameter verse, hexameter	гексемітер верс, гекс мі.
шестимісяч- ний	of six months, lasting six months	ов сикс монт лестінґ сикс монт
шестина	sixth part	сикст парт
шестипаур- ний	having six claws on every paw, six-clawd, (пр. beast); having six talons (pounces) on every foot, (пр. bird)	гевінґ сикс клоз пн евр рі по, сикс клад; гевін сикс телона (павноса) ан еворі фу
шестипаль- ний	six fingered	сикс-фін- гер

шпалький

кфояд-  
нес  
ке-винга,  
інг сикс  
винга  
он бий  
ке горсез  
сегонел,  
ке-кор-  
не,  
сентюлер  
сегон  
інг сикс  
ліаз (ліф-  
е), геке-  
филос  
сикс ірз,  
інг сикс  
сикс ірз  
овлд  
се-  
трикел  
емітер  
с, геке-  
мі.  
икс  
монте,  
інг сикс  
монте  
ет парт  
інг сикс  
з ан ево-  
по, сикс-  
д; гевінг  
телона  
шавнес)  
вері фут  
-фін-  
герд

шестипрутий 1381

шнба

шестипрут- ний (в бот.)	hexandrian, having six stamens	гекеандри- он, гевінг сикс стей- менз
шестипрут- ні росамни	the hex- anders, hexandria, plants having six stamens	ді гекеан- дерз, гекеан- дрія, пленте гевінг сикс стейменз
шестиракий	—шести- кратний	
шестистін- ний	hexidied; cubic(al) (кубічний)	сиксайдед, кубик(ел)
шестистоп- ний	of six feet; hexametric- (al) (пр. verse)	ов сикс фїт, гекесеметри- кел
(шестистоп- ний стих	hexameter verse	гекесітер верс
(в ил. стнїї	in hexameter (verse)	ин гекесі- тер (верс)
шестіцьвіт- ний	hexapetalous	гекепете- лос
шестірко (number)	six, six pieces; six heads (of cattle)	сикс, сикс пісез, сикс гедз (ов кетел)
шестірни	a team of six horses (or oxen)	е тім он сикс горсез (оксен)
шеф (на- чальник)	chief (пр. of police)	чіф
шнба	window- pane, window- glass, pane of glass, square of glass	виндов- пейн, вин- дов-глес, пейн ов глес, сквер ов глес

шибайголова	hare-brained fellow, madcap	гер-брейн фел мед
шибати (шибнути)	to strike; to throw, cast, sling; to get up (пр. odo(u)r	ту страйт тров; кетрив; ту ет ал (овд
(той запах шибает в нос)	that odor gets up the nose	дет овдер гетс ап нос
„шибати на кого“ бути подібним до кого	to resemble, to bear a resemblance to somebody, to be alike, to look like	ту ризембл ту бер е ризембл ту сомбад ту бі еллі ту лук ла
(шибает мене охота)	I am taken (seized) with desire (will, —liking), I wish, I long for, I have mind to, I am desirous to	ай ем тей кен (сім вид дізай (вид, —ла кін), виш, ай лонг ф ай гев майнд т ай ем діза рес
шибати ся	to throw one's self about; to rush, to throw one's self here and there, to go to and fro, (to toss about, пр. sick person in bed)	ту тров вонз сел ебавт, ту рош, тр вонз селф гір енд де ту гов ту енд фро, тас ебав



шибати ся

р-бр'янд  
фелов,  
медкеп

страйк;  
гров; кест,  
инг, ту  
г ал  
(овдер)

т овдер  
гетс ап ді  
новз

різембел,  
бер е  
різембленс  
сомбаді.  
бі ед'як,  
лук лайк

ем тей-  
сен (сівед)  
д дізай'р  
д,—лай-  
кін), ай

ш, ай  
лонг фор,  
гев

дайнд ту,  
ем дізай-  
рес ту

гров  
зонз селф  
вт, ту  
ош, тров  
з селф  
енд дер.  
гов ту  
д фро, ту  
гас ебавт

шибеник

1383

шибкий

шибен-ик,  
-як

hanged man  
(or, -woman);  
rogue,  
gallows-bird.  
gallows-  
swinger;  
scamp,  
madcap,  
scape-grace,  
unhanged  
villain,  
scoundrel,  
blackguard

генд мен,  
(—вумен);  
рог, теловз-  
бард, теловз-  
свингер,  
скемп, мед-  
кеп, скейп-  
грейс, он-  
генд вилен,  
скавндрел,  
блекгард

шибениця

gallows,

теловз,

шибенич-  
ний

gibbet  
of gallows,  
of gibbet

джибет  
ов теловз,  
ов джибет

(шибитку-  
ватий  
(жартовли-  
вий; звин-  
ний)

frolicsome,  
waggish,  
sportive,  
wanton,  
playful;  
quick;  
movable

фреликсом,  
вегиш,  
сповртив,  
вентон,  
плейфул,  
квик, му-  
веб'л

шибенич-  
ник

hanger,  
hangman;  
builder of  
gallows  
(gibbets)

генгер,  
генгмен,  
билдер ов  
теловз  
(джибетс)

шибка

a (small)  
window-pane

е (смол)  
виндов

шибкий  
(бистрий,  
поривы-  
стий)

quick, rapid,  
swift, swift-  
sailed (пр.  
vessel),  
nimble,  
brisk;  
impetuous,  
violent;  
(пр. шумом:  
quick-witted,  
sagacious)

пейн  
квик, ре-  
пид, свифт;  
свифтсейлд,  
нимбел,  
бриск,  
импет-юес,  
вайолент  
квик-витида,  
сегейшес

шибнем (adv.) (розмахом)	with all one's might	вид ол вонз майт
шибонути	to strike hard, strike with vigour, to throw with vigour	ту страйк гард, страйк вид вигер, ту тров вид вигер
шибнути	to come (to appear, to pass over) suddenly	ту ком (енр, нсс овер) саденлі
шибувати	to push forward; to telescope (пр. train-cars)	ту пуш фор- верд, ту телесковп
шибуватися	to be pushed, to be telescoped; to push against one another	(трейн-кара) ту бі пушт, ту бі телес- ковит, ту пуш егенст вон еподер спікінг тик
шигирявий [шецели- вий]	speaking thick	
шизма [від- лом, розділ в церкві, відступство]	schism; heresy, dissent, dissidence	сизм, гересі, дисент, дисиденс
шизматик (відступ- ник)	schismatic, heretic, dissenter, dissident	сизмстик, геретик, дисентер, дисидент
шизматич- кий	schismatic- (al), hereti- cal	сизмети- к(ел), гере- тикел
шийка	a small neck (—throat)	е смол нек (—тровт)
шийка [флишки]	gullet (of a bottle), neck (of a bottle)	голет (ов е бат(е)л), нек (ов е бат'л)

[сосуди з широкими пийками [горлами]	wide lipped vessels	вайд липт весселз
пийка [міжморе]	isthmus; (pl.: isthmuses)	ис(т)мос, (истмосез) стрейт
пийний Боляк	strait (вузина)	момпс, перотисис
шик—ряд	mumps, parotitis	лайн, ренк; (фронт)
шик— чепурність	line, rank; (front)	елегенс, дендізм
шикана [з фр.: пере- слідуване]	elegance, dandyism	пикейн, шикейнері, кевил, тізінг
шикан (ш.)	chicane, chicanery, cavil; teasing	шикейнер, тізер
(гликовний —чепурний	chicaner; teaser	елегент, дешінг
шикувати (військо)	elegant; dashing	ту форм (совлджерз ді баді ов совлджерз)
шильд (вивіска)	to form (soldiers (the body of soldiers)	инту ренкс сайн-боврд, сайн-повст
шило (здр.: шильце)	into ranks sign-board; sign-post	ол (ал)
[„шило з мішка все вилізе“	awl	е стронг пешен ол- вейз бітрейз итселф, мєрдер вил авт
шиловатий шилуватий	a strong passion	ол-шейпт, (ал-шейпт); с-юболеу-   тид (ліф)
пильний	always	ов ол, (ал)
пильник	betrays itself, murder will out	ал-мейкер
	awlshaped; subulated (пр. leaf)	
	of awl	
	awl-maker	

ШИНА	gait; iron band; iron-bar	рейл, айерн-банд, айерн-бар
ШИНА [КОВА, БРУЧ, ОБВІДКА]	tire iron hors	тайер, айерн-ту
[ОБЛЮВАТИ КОЛЕСА ШИНОЮ, ОБВІДКАМЕ]	to case (to shoe) wheels, шинувати	ту кейс (ту шу) (г)віал
ШИНА	wheel-nail	(г)віал-нейл
[ШЕНДОВОРА [КАЛИТА], МОМЛОНКА]	purse (with strings), pouch; (латин.: scrotum, зас, cod)	перс (вид стрингс), пав., (сиров том, сел, ка, т)
ШИНА, ШИНО-Х [2-К]	drinking-house, bar; tavern; tap-house; saloon; bar-room	дринкінг-гаус, бар, теверн, тавс, селу, бар-рум
ШИНКА	ham	гем
ШИНКА [2-К]	retailer of beer, wine or spirits, tavern-keeper, bar-keeper, inn-keeper, beer-house-keeper; licensed victualler	рітейлер оу бір, байл оу спиритс, таверн-кіпер, бар-кіпер, інн-кіпер, бір-гаус-кіпер, лайсенст-бітлер
ШИНКА РИТИ [ШИНКА (арду-ВСТА)]	to be a bar-keeper, to sell liquors, to keep a tavern	ту сіс бар-кіпер, ту сел-лікверс, ту кеп о теверн

ШИНКАРКА	bar-keeper's (tavern-keeper's) wife	бар-кіперэ (теверн-кіперэ) вѣѣ
ШИНКАРКА	woman retailer of alcoholic liquors, woman keeping a tavern	вумен ритейлер ов елко-голик ликерэ, вумен кіпінг е теверн
ШИНКАРСТВО	retail (trade) of alcoholic liquors	ритейл (трейд) ов елкомолик
ШИНКАРСТВО, ШИНКАРИ [pl.]	retailers of alcoholic liquors, bar-keepers	литейлэз ов елкомолик ликерэ, бар-кіперэз
ШИНКАРСЬКИЙ	of drinking-house, of bar-room, of tavern; of retailer of alcoholic liquors, of bar-keeper, (шинкари) (adj.)	ов дринкінг-гаус, ов бар-рум, ов теверн; ов ритейлер ов елкомолик ликерэ, ов бар-кіпер
ШИНКВАС	bar; (shop-) counter in a bar-room (in a saloon)	бар, (шап-) кавнтер ин э бар-рум (ин е селун)
ШИНКОВАННИЙ	covered with rails (iron bars)	каверд вид рѣйлэ (айерн бирэ)
ШИП [свердел]	hole	Зовр
ШИЦ, ФЛЯШКА	bottle, flask	бат'л, флеск

шип [зонда, грузило хірургічне, цям хірур- гічний; прилад до мірення глу- бокоти ран]	probe; (to probe the wound—мі- рити рану)	провб, (т провб, вув
шипих [2-а] [м.] [ч. на ши- пасі]	a bunch (cluster) (пр. of nuts, grapes, etc., on the tree)	е бонч (кл стер) (ов натс, грейп ан ді трі
шип-іти, -отіти	to hiss, (псикати); to simmer, to sizzle (тихо кипі- ти, пр. вода) to boil; to swish (гуді- ти); to sputter (бурхати, пр. море); to fizz(le); to whiz, whir (свистати у воздусі) to froth, sparkle, sputter, effervesce	ту гис, св- мер, свз(е)л, бойл; свиш спатер, физ(е)л, фнз ту (г)виз, ту (г)вер
шипіти [при фер- ментованю, кисненю]	to froth, sparkle, sputter, effervesce	ту фрат, спарк(е)л, спатер, ефервес
[самовар весело ши- пить]	the the-urn sends out a cheerful hiss	ді ті-ерн сендз авт е чірфул гис
[самовар починає шипіти]	the tea-urn is beginning to sing (or: to hiss)	ді ті-ерн из бегиннінг ту санг (ту гис)

овб, (ту  
провб ді  
вунд)

нч (кла-  
) (ов  
, грейпс  
н ді трі)

ис, си-  
сиз(е)л,  
; свиш;  
ер,  
(е)л, Физ;  
)виз,  
у (г)вер

ат,  
рк(е)л,  
,  
фервес  
он  
авт е  
ул гис  
он из  
нг  
г (ту  
гис)

шипіт

hissing;  
sibilance,  
sibilation;  
sputter, fer-  
mentation,  
effervescing;  
whizzing  
(ш. куль),  
whir; fizz

гисінг, си-  
биленс,  
сибилей-  
шен спатер,  
ферментей-  
шен, ефер-  
весінг, (г)в-  
зінг, гвер;

шипіт

в ухах

singing in  
the ears

Физ  
сингінг ин  
ді ірз

шипкати

[цьвірінь-  
кати]

to warble, (to  
chirp, twitter  
in a hoarse  
voice)

ту ворб'л  
(черп, тви-  
тер ин е  
говарс войс)  
(г)висперінг

шипот,

[шепіт]

whispering

шипот [п-  
ріг на ріці]

rapids;

репидз;

шипун,

[2-а]

cataract  
musk-duck

кетерект  
маск-дак

шипучий

hissing;  
frothy,  
mantling,  
sparkling,  
effervescent,  
offervescible  
(пр. wine);  
sibilant  
(в грам.)

гисінг;  
Фраті, мент-  
лінг, спарк-  
лінг, ефер-  
весент,  
ефервесиб'л;  
сибилент

[шипуча

лимоняда

gaseous  
lemonade

гесіес (гей-  
сіес, гейзіес)  
леменейд

шипуча

буква

sibilant  
letter,

сибилент

шипучий

звук

hissing  
sound; the  
sibilant,  
(в грам.)

летер, ги-  
сінг савнд,  
ді сибилент

шипучі зву-

ки [букви]

the sibilants,  
(the hissing  
dental  
letters)

ді сиби-  
лентс (ді  
гисінг ден-  
тел летера)

шипина, [шипина- на], шин- чак [2-а]	wild rose, dog-rose, sweet-brier, dog-brier	вайлд ро доґ-ровз світ-бра доґ-бра
ширець, [васильок [росл.]	common (or: sweet) basil	камен (-с бе
васильки [pl.]		
шир [2-у], ширина	breadth, width, broadness, wideness	брѣдт, ви броднес, (брадн вайд
[три стопи ширини а пять дюжи- на]	three feet wide by five feet long	трі фіт ва бай фйв фіт ло
(в шир(ину) [adv.]	broadwise, broadways	бродвайз, бродве
ширина, ширинка, шириночка, [рушник; хустин(к)а] [батистова шийна ши- ринка]	towel; handker- chief, pocket- handkerchief	тавел; ген керч пакет-ген- керч
	cambric neck- handkerchief (neckkerchief, neck-cloth)	кеймбрик нек-генке чіф (некер чіф,—нек- клат
ширинка	breadth (of linen)	брѣдт (ов линен
ширитель, [m.]	spreader; propagator	спредер, прапегей- те
ширитель- ка [f.]		
ширити (поширюю- ти; розпо- всюджува- ти)	to spread, set afloat (пр. reports) to diffuse (пр light, sound); to propagate (пр. knowledge)	ту спред, сет ефловт ту дифюз; ту прапе- гейт



ширити

айд ровз,  
ог-ровз,  
йт-брайер,  
дог-брайер  
мен (-світ)  
безил

едт, видт,  
однес,  
(браднес),  
найднес  
і фїт вайд  
й фїйв  
фїт лонг

двайз,  
бродвейз  
сел; гел-  
керчіф,  
сет-ген-  
керчіф

мбрик  
к-генкер-  
(некер-  
—нек-  
клат)  
т (ов  
линен)  
дер,  
анегей-  
тер

пред,  
ефловт,  
ифюз;  
аше-  
гейт

ширити

1391

шимірство

ширити  
[ро ширя-  
ти]

to widen, to  
make wider  
(—broader);  
to enlarge,  
extend;  
distend,  
expand; to  
stretch; to  
dilate, (пр.  
caloric (теп-  
лород)  
dilates all  
bodies)

ту вайден,  
ту мейк вай-  
дер (брадер);  
ту енлардж,  
екстенд,  
дистенд,  
експенд,  
стреч; ди-  
лейт, дай-  
лейт, (кело-  
рик дилейтс  
ол бадіз)

ширити ся  
[поширюва-  
ти ся, роз-  
повсюджу-  
вати ся]

to spread, to  
go round, to  
go abroad,  
(пр. reports);  
to be dif-  
fused; to be  
propagated  
calumny  
gains credit  
easily

ту спред,  
гов равнд,  
гов ебрэд;  
ту бі диф-  
юзд; ту бі  
пращегей,  
тид  
келомні  
гейнз кре-  
дит ізилі

(клевета  
поширює ся  
легко

ширити ся  
(розширяти  
ся)

to grow  
wider, to  
widen, to be  
widened; to  
extend,  
expand,  
stretch; to  
be dilated  
(пр by  
caloric); to  
become  
larger  
(greater) (пр.  
empire)  
fencer

ту тров вай-  
дер, ту вай-  
ден, ту бі  
вайденд;  
ту екстенд,  
експенд,  
стреч, ту бі  
дилейтід,  
ту біком  
ларджер  
[ґрейтер]

ширмер  
(борець)

фенсер

шимірство

—шермиде-  
рія!

ширмувати (фехтувати; бити ся)	to fence	ту ф
ширмувати (боронити, охоронити, заслонити кого)	to defend, protect, stand by; (to plead o' e's cause (охор. чию справу) to shelter, cover, screen	ту діф пр стенд [ту пл вонз к шелте кавер,
шурнути (всунути)	to thrust (poke, shove, put) in; to slip; (пр. а cent into one's hand)	ту трост [повк, пут] ин с
шурнути (ударити; пробити)	to deal a blow, aim a blow; to strike a person with (пр. a knife)	ту діл е блов, ей блов, стр е персон вид (е на
широкий	broad, wide	брод [бра, ва
широкий (просторий; обемистий)	spacious, extensive, round about, vast; com- prehensive, voluminous	спейшес, екстенси равнд-бав васт, ком- прегенси вол[й]уми
„широкий“ —сьмілий	bold, fearless, daring	бовлд, фір- лес, (дарінг дерінг
широкість (ширина)	breadth, width; broadness, wideness	брэдт, вьдт, браднес, вайднес
широ-ко, (-ченько)	widely, broadly	вайдлі, брадлі

ту фінс

ту діфенд,  
протект,  
стенд бай;  
[ту плід  
вонз коз] ту  
шелтер,  
кавер, скрін

ту трост  
повк, шав,  
дут] ин  
слип

у діл е  
лов, ейм е  
ов, страйк  
персон  
д (е найф)

д [брад],  
вайд  
йшес,  
стенсив,  
ндсбавт,  
ком-  
егенсив,  
й]уми-  
нос  
д, фір-  
(дарінг)  
дерінг

, видт,  
ес,  
вайднес

,  
брадлі

широко

1393

широкоомовні

широко, (докла шо, подрібно, обширно)	detailedly, particularly, in detail, with sundry details, verbosely	дітейледлі, партикю- лерлі, ин дітейл, вид сондрі ді- тейлз, вербовслі брадиш, радер брад (—вайд) брад-фейст, плетер- фейст
широкова- тий	broadish, rather broad (—wide)	брадиш, радер брад (—вайд)
широкови- дий (широ- колиций)	broad-faced, platter-faced	брад-фейст, плетер- фейст
широкогіл- лястий (крислатий)	branched, branchy, full of branches, ramous	брєнчт, брєнчі, фул ов брєнчєз, реймос
широкогор- лий, широ- кошийн-ий, -а, -е)	wide-necked (пр. bottle)	вайд-нект
широко- рудний	broad- breasted; broad- chested	брад-брє- стид, брад- чєстид
ширококри- жий (широ- кобедрий)	with broad back, with broad loins	вид брад бек, вид брад лойнз
широкохри- лий	large-winged	лардж- вингд
ширококри- сий	broad- brimmed, (пр. hat; pot. etc.)	брад-бримд
широкола- бий, -пий	broad-footed, splay-footed	брад-футид, сплей-футид
широколи- стий	broad-leaved	брад-лівд
широкоомов- ний	verbose, loquacious, wordy, multiloquous	вербовс, локвейшєс, верді, мол- тілоквос

широконо-	flat-nosed,	флет-но-
сий	broad-nosed	брад-н-
широкопле-	broad-	брад-ш-
чий	shouldered	
широконо-	wide-skirted,	вайд-ск-
лий	wide-	тид, ва-
	brimmed	бр-
широконо-	vast	вест (сп-
лий дан	(spacious,	шес, екс-
	extensive)	сив)
	field	
широкопро-	extensive,	екстенс-
сторий	spacious,	спейн-
	vast;	вест, сп-
	spreading,	динг, ра-
	roundabout	ес-
широко-	large-	лардж-
ротий,	mouthed	мав-
-устьий		
широкору-	with wide	вид вайд-
кавий	sleeves	сл-
широко-	famous;	феймос,
славний	renowned	рина-
широче-	very wide	вері вайд-
зний, -ний	(-broad)	(бр-
широчити	to widen,	ту вайде-
	stretch, to	стреч, ме-
	make wider	вайдер
	(-broader),	(брадер),
	to dilate,	дилейт,
	expand,	експен-
	distend	дистен-
широчінь,	—ширина	
(2-ї)		
ширшати	to grow wider	ту гров ва-
	(-broader);	дер (-браде-
	to become	біком лар-
	larger	джер (гре-
	(greater); to	тер) ту вай-
	widen,	ден, екс-
	expand; to	ненд ту бі-
	be widened,	вайд-енд, т-
	to be dilated	бі дилейти-

**ширпата**

флет-повзд.  
 брад-повзд  
 брад-шовл-  
 дерд  
 вайд-скер-  
 вайд, вайд-  
 бримд  
 ест (спей-  
 шес, екстен-  
 сив) фїлд  
 екстенсив,  
 спейшес,  
 ест, спре-  
 нг, равнд-  
 сбавт  
 рдж-  
 мавдед  
 вайд  
 слївз  
 мос,  
 рїнавнд  
 рї вайд  
 (брад)  
 вайден,  
 беч, мейк  
 йдер  
 адер), ту  
 лейт,  
 експенд,  
 дистенд  
 ров вай-  
 (-брадер)  
 ом лар-  
 ер (грей-  
 ту вай-  
 ден, ек-  
 д ту бї  
 денд, ту  
 илейтїд

**ширшиЙ**

1395

**пихта**

ширшиЙ, (comp.)	wider, broader	вайдер, брадер
ширпати (лїтати ви- соко)	to hover; brush over, to float in mid-heaven; to soar (пр. умом)	ту гавер, (говер), брош овер, фловт ин мїд-гевен, ту совр
шитво (2-а) (здрїб.: шитенько)	needle-work, plain- (needle-) work, seamstressy; (embroidery- вишиванє)	нїд(е)л- ворк, плейн (-нїд'л-) ворк, сїмст- рєсі; (ем- бройдерї)
шитє (шиття)	sewing; stitching	совїнг; стїчїнг
шити	to sew; to stitch; (to embroider— вишивати; to work)	ту сов, стїч, ем- бройдер, ворк, верк)
шитїЙ	sewed; stitched (embroidered —вишитїЙ)	совд, стїчт, (сѣброй- дерд)
шит-ки (2-ок) (pl.)	ornaments, embroidered figures (flowers), etc.	орнементс, ембройдерд фїгерз (флаверз)
шифра	secret cipher; secret writing, (secret letter)	сїкрет сай- фер, сїкрет раїтїнг, (сїкрет ле- тер)
ших	gold-em- broidery; thread-lace; galoon of sham gold (silver)	говлд- ембройдерї, трєд-лейс, гелун ов шем говлд (-сїлвер)
пихта (верства)	layer, stratum	лейс, стре- том

ШИХТА (зміна робіт- ників в ру- докопах)	shift, (пр. day-shift, nightshift)	шифт, (дейшифт) найтшифт
ШИХТАР (2-я)	shifter	шифтер
ШИХТУВАТИ	(to shift); to put in layers	(ту шифт); ту пут и лейер
ШИШК  (шишка, ручка на дверях)	cone, strobile; fir- cone, (fir- apple), (ш. соснова) pine-nut, pine-top	ковн, стра- бил, (стров байл), фер ковн, фер- ешел, пайн- нат, пайн- тап
ШИШКУВА- ТИЙ	knob	наб
ШИШУВА- ТИЙ	covered with cones (strobiles); coniform, strobiliform excrecence	каверд вид ковнз (стра- билз) ковни- форм, стра- билформ екскресенс
ШИШЛАК (наріст на тілі)		
ШИЯ	neck	нек
ШИЛІНГ (1/12 пенса)	shilling	шилінг
ШИЛЬЦУВАТИ	—ділити	
ШИПАВКА (f.) (пархи)	itch, prnriency; scald, scab, scurf, mange —чіхати ся	ич, прурі- енсі; сколд; скеб, скерф, мейндж
ШИПАТИ СЯ		
ШІСТЬ	six	сикс
ШІС(ТЬ)ДЕ- СЯТЬ	sixty	сикеті
ШІСТЬНА- ЦЯТЬ, ШІСНАЙЦЯТЬ ШІСНАДЦЯТЬ	sixteen	сикстін

шістка	— шустка	
шіфкарта	ship-ticket	шип-тикет
шкадрон (2-а)	squadron	сквадрен
шкаленник (2-а)	dealer in glass-ware	ділер ин Глес вер
шкалик	a small square bottle; little cup	е смол сввер бат(е)л, лит'я кап
шкалик (каганець)	fire-pot, small illumina- tion lamp	Фай'р пат, смол ил(и)у- минейшен лемп
шкальня	tavern, inn: victualing- house, eating-house	теверн, ин, витлінг- гавс, ітінг- гавс
шкалубати (колупати)	to clean (to pick) out	ту клін (пик) авт
шкал-убина, -юба, (шка(р)лу- бина)	chink, slit, cleft, crevice, flaw, crack, chap; sand- crack; hole, gap; scratch, graze	чинк, слит, клефт, кре- вис, фло, крек, чеп, сенд-крек, говд, геч; скреч, грейз
шкал ювати -ювати (безчестити)	to abuse, scold; to inveigh, rail; to laugh at, make a fool of; defame, slander; stain	ту ебюз, сковлд, ин- вей, рейл, леф ет, мейк е фул ов, діфейм, слендер, стейн
шканди- ба(ль)	lame (halt) person	лейм (голт) персон
шканди- бати, ляти (храмати)	to limp, to halt, to walk lame	ту лимп, голт, вок лейм
шка-па, -ина	jade, hack, hackney, a skinny horse	джейд, гек, гекні, скині горс

шкапина кінська шкіра)	horse-hide	горс-гай,
шкаплір	scapular(y)	скепюлер
шкаповий	made of horse-leather	мейд ов горс-ле
шкапови- тий (пр. кінь)	strained, tired out, exhausted	стрейнд, тайстд а er'gost
шкарадний (гидкий)	ugly; nasty; disgustful, nauseous	атлі, н ст дистгостфу пош
шкарал-упа, юца (шкарупа)	shell (of eggs, nuts, etc.); crust	шел, крос
шкаралуп- ник, (зоол.)	crustacean, the crus- taceous animal	кростейші ен, кросте шес еним
шкаралюпа	crab-shell	креб-шел
шкарб-ан, -ун	a worn out shoe (-boot)	е ворн авт шу (-бу)
шкарбун, (старик)	an old (elderly) man	ен овлд (елдерлі ме
шкаредити ся (бридити ся, гидува- ти)	to feel a repulsion to a thing, to loathe, abhor, abominate, to be dis- gusted with; to have lost conceit of	ту фїл е ріполшев ту е тїнг, ту ловдг ебгор, ебо- минейт, ту бі дистгостид вид, ту гев лост конейт ов
шкаредити (бридити кому що)	to disgust, to loathsome	ту дистгост, ту ловдг-сом
шкарлат (червона краска)	scarlet	скарлет



шкарляти-  
наscarlet-fever,  
miliary feverскарлет-фі-  
вер, милиєрі  
фівершкарпет-ка  
(2 pl.: -ок)

sock

сак

(вовняна  
шкарпетка  
шкарубити  
ся, шарубі-  
ти (покри-  
вати ся гру-  
бою корою)  
(пр. земля;  
скра на ру-  
ках і т. п.)

worsted (or:  
wool-)sock  
to be covered  
with hard  
crust; (to be  
pitted with  
small-pox,  
пр. hands);  
to get rough  
(пр. skin);  
to get hard  
(rough)

вустид  
(-вул-)сак  
ту бі каверд  
вид гард  
крост, (ту бі  
питид вид  
смор-пакс)  
ту гет роф;  
ту гет гард  
(-роф)

шкарубкий,  
шкарупкий,  
(шкарупи-  
ний)

(пр. road)  
rough; hard;  
(pitted with  
small-pox)

роф, гард;  
(питид вид  
смор-пакс)

шкательга-  
ти (шки-  
тельгати)

to halt a  
little, to  
stump, to  
limp, to  
hobble

ту голт е  
лител, ту  
стомп, ту  
лимц, ту  
габ'л

шкатул-а;  
-ка

box, casket;  
money-box,  
cash-box

бакс, кескет.  
моні-бакс,  
кеш-бакс

шквара  
(спека)

heat, sultri-  
ness, ardo(u)r

гіт, салтри-  
нес, ардер

шкварити

fry, to broil  
(пр. chops);  
to roast; to  
parch, scorch  
burn, (пр.  
the sun

ту фрай,  
бройл;  
ровет, ту  
парч, скорч,  
берн

шкварити

ся

(parches)  
to be roasted  
(burnt, fried)  
to broil

ту бі ров-  
стид (берит,  
фрайд) ту  
бр'йл

(ШКВАРИТИ СЯ НА СОНЦІ	to be scorching in the sun	ту бі скорчинг ин дї сон
(„ШКВАРИТИ“—БИТИ	to give a good drubbing to, to thrash	ту тив е гуд дробінг ту, ту треш
ШКВАРКА ТІЯ	hissing and cracking of boiling fat (grease)	гисінг енд крекінг ов бойлінг фет (грїс)
ШКВАРНО (adv.) (ДУШНО)	hotly, ardently, warmly, sultrily	гатлі, ардентлі, вормлї, солтрїлі
(е ШКВАРНО	it is hot	ит из гат
ШКВАРКНУТИ, -НУТИ (УДАРИТИ; КИНУТИ; УПАСТИ; БЛИСНУТИ)	to strike; to throw down; to fall (down) heavily; to flash; sparkle	ту страйк, тров давн, ту фол (давн) геви-л; ту флеш, спаркел
ШКВАРОК	a little piece of fried bacon	е лител піс ов фрайд бейкен
(ШКВАРКИ, pl.	graves	грївз
ШКВАРЧАТИ	to hiss and crack (пр. boiling fat)	ту гис енд крек
ШКВИРДЯВИЙ (БУРНИЙ)	stormy, tempestuous; careering (пр. wind)	стормі, темпесчус, керїрінг (винд)
ШКВИР-Я (2-ї)	snow-storm	СНОВ-СТОРМ
ШКЕЛЕТ (2-а) (КІСТЯК)	skeleton	скелетен
(ШКЕЛКО	lamp-glass, burning-glass	лємп-глєс, бернїнг-глєс

шкереберть (adv.)	upside down; bottom upwards, topsy-turvy	апсайд давні; батом анвердз, тапсі-терві
(він упав шкереберть)	he fell head over heels	гі фел гед, овер гілз
шкид-ити, -ювати (насьміхати ся)	to laugh at, sneer at, mock, quiz, turn into ridicule	ту леф ет, снір ет, мак, квиз, терн инту риди- кюл
шкипяр (2-а)	vaccinator, vaccinist; inoculator	вексиней- тер, вакци- нист, ино- кулейтер
шкід-ливий, -ний	hurtful; detrimental; pernicious, noxious, injurious, prejudicial	гертфул, детримен- тел, перни- шес, нокшес инджуріес, (инджур-ес) преджуди- шел
(шкідлива книжка)	a dangerous book	е дейндже- рес бук
шкід- ливість, -ність	hurtfulness, noxiousness; pernicious- ness; injuri- ousness, malignity	гертфулнес, накшеснес, пернишес- нес, инджу- ріеснес, медигніті
шкід-ливо (adv.) (-но)	hurtfully, prejudicially, etc.	гертфулі, преджуди- шелі
(гнівати ся е шкідливо)	it is preju- dicial to be angry	пт из пред- жудител ту бі енрі
шкідник (2-а), (шогань)	a dangerous (noxious) creature; vermin, (ш. звіря)	е дейндже- рес (нокшес) крічер, вермин

шкідник	a man that does damage (harm) by design, mischief-maker (збиточник)	e мен де довз дем (гарм) ба дезайн, м чіфмей
шкідниця	a woman that does damage (harm) by design, mischief-maker (збиточниця)	e вумен д довз дем (гарм) ба дезайн, м чіфмей
шкільний	relating to school, (of) school-year	рілейтінг ту скул. скул-їр
(шкільний) рік		
шкіра, (скіра) (шкура)	hide, skin; fell; leather (в анат.: (derm(a) to flay one alive	гайд, скін фел, ледер дерм(а) ту флей во елай
живцем з кого шкіру дерги (пкіра травника, (травник)	sword	сворд
шкіри ви-правляти	to dress leather	ту дрес ледер
(у него ли-ше шкіра і кости	he is rawboned, he is nothing but skin and bones, his bones come through his skin	гі из ро-бовнд, гі из нотінг бат скін енд бовнз, гиз бовнз ком тру гиз скін
шкіра полі-рована	patent-leather	петент (пей-тент) ледер

мен дет  
овз демедж  
арм) бай  
сайн, мис-  
чіфмейкер

аумен дет  
вз демедж  
арм) бай  
сайн, мис-  
чіфмейкер

ейтінг  
скул. ов  
скул  
п-ір

д, скин,  
д, ледер:  
дерм(а)

ей вон  
елайв

ес  
ледер

оо-  
гі из  
бат  
н енд  
гиз  
з ком  
скин

(пей-  
ледер

шкіристый	leathery, tough as leather; coriaceous	ледерлі, таф ез ледер, ковриешес
шкірити зуби	to show one's teeth, to laugh at thin skin, thin leather	ту шов вонз тіт(с), ту леф ет тин скин, тин ледер
шкірка	husk, peel, rind	госк, піл, райнд
шкірка (лупина)	tannery	тенері
шкірництво	of the hide (—skin, leather)	ов ді гайд (—скин, л деі
шкір-аний, -ений	sketch, rough- draught	скеч, роф- дредт, (ржф драфт)
шкіц, начерк	glass	глес
шкіло (скло)	of glass, glassy	ов глес, глесі
шкілянний	(drinking-) glass	(дринкінг-) глес
шкілянка	a glazier	е глейжер
шкіляр	damage, harm, hurt, injury; prejudice, detriment; mischief (збитки); loss, forfeit- ure	демедж, гарм, герт, инджері, преджудис, детримент, мисчіф, лас, форфічер
шкіода; (втрата)	it is a pity; I regret	ит из е питі, ай рігрет
(шкіода, жаль! (мені) (v. imp.)	it is a very great pity	ит из е вері грейт питі
(велика шкіода— дуже жаль!	what a pity it is	(г)ват е пи- ті ит из

(мені його шкода (жаль))	I pity him, I am sorry for him, I take pity on him	ай питі гни ай ем сорі фор гим, ай тейк питі ан гни
(нікому його не шкода (жаль))	nobody pities him	новбаді питіс гни
(йому жаль (він жалує) куска хліба	he is stingy of a piece of bread	гі из стинджи ов е піс ов бред
(для вас мені нічого не шкода (—жаль))	I do not regret anything I give you	ай ду нат рігрет енітінг ай гив ю
(зробити ко-му шкоду)	to occasion (to do) one damage; to hurt one's interests, to do wrong to somebody	ту окейжен (ту ду) вон демедж, ту герт вонз интерестс, ту ду ронг
(повести значну шкоду (—втрату))	to suffer a great loss	ту сомбаді ту сафер е грейт лас
„чия шкода, того гріх“	if any mischief happens to people, they themselves are the cause of it	шф ені мис-чіф гепенз ту піпел, дей дем-селвз ар ді коз ов ит
(займити товар зі шкоди)	to impound cattle	ту импавнд ветел
шкода (adv.) (даремно)	vainly, in vain, in mere waste, fruitlessly, uselessly	вейнлі, ин вейн, ин мір вейст, фрут-леслі, юслеслі

(шкода го-  
ворити про  
се

(що не го-  
ворили-б  
ви, всьо  
шкода (да-  
ремно)!

ШКОДИТИ  
(шкодувати)

ШКОДИТИ  
самому собі

ШКОДИТИ  
свому доб-  
рому імени  
(славі), уво-  
дити себе у  
неславу

ШКОДИТИ  
одни друго-  
му

не справед-  
ливість  
шкодить

(се пошко-  
дять тобі

it is useless to  
speak of it,  
it is not  
worth while  
to speak of it  
what you are  
saying is all  
to no purpose

to harm,  
injure,  
prejudice; to  
blast; to do  
harm, to  
hurt; to be  
injurious to,  
to be  
prejudicial;  
to stand in  
one's light,  
to be hurtful

to stand in  
one's own  
light

to injure (or:  
blast) one's  
own  
reputation

to injure  
each other

the acts of  
injustice are  
prejudicial to

that will be  
hurtful to  
you

ит из юслес  
ту спик ов  
ит, ит из  
ворт гвайл  
ту спик ов ит  
гват ю ар  
сейинг из ол  
ту нов пер-  
пес

ту гарм,  
инджер,  
преджудис,  
блест, ту ду  
гарм, герт,  
ту бі ин-  
джер-ес ту,  
ту бі пред-  
жудишел,  
ту стенд ин  
вонз лайт,  
ту бі герт-  
фул

ту стенд  
ин вонз овн  
лайт

ту инджер,  
(блест) вонз  
овн репю-  
тейшен

ту инджер  
ич одер

ді ектс ов  
инджостис  
ар преджу-  
дишел ту  
дет вид бі  
чертфул ту  
ю

(сей напирок шкодить здоровлю)	that beverage is injurious to the health	дет беве-редж инджур-ес ту ді гел
шкодити (робити збитки)	to play tricks, to play the wag, to play the rogue	ту цлей трикс, т цлей ді ве ту цлей ді ров
шкодіти, (шкодувати) (жалувати, кого, (чого), жаліти)	to regret; to be sorry for; to pity, to have pity; take pity (on), (to spare, grudge (пр. грошии))	ту рігрет, т бі сорі фор ту питі, ту гев питі тейк питі ан; ту спера гродж
(не шкодіти грошии)	not to grudge one's money, to be regardless of expense	нат ту гродж воні моні, ту бі рігардлес ов експенс
школа	school	скул
школити, учити	to school, to instruct, to train	ту скул, ту инстрокт, трейн
школяр (2-а)	scholar; pupil; school-boy	скалер, пюпил, скул-бой
школярка	school-girl, scholar	скул-герл, скалер
школярство	scholasticism (сколястика); (school-boy's tricks; (школярскі збитки); school-boys, scholars; pedantry, book-learning	сколестисизм; скул-бойз трикс; —скул-бойз, скалерз, педентрі; бук-лернінг



бене- редж из жур-ес у ді гелт лей рикс, ту й ді вер, лей ді рову ігрет, ту орі фор; иті, ту ев пті, пті у спер, гродж	школяр- ський	(scholastic); of scholar (pupil); relating to school; of a pedant; pedantic scurvy  (of) scurvy  scurvy complaint person diseased with scurvy --скородити crust (пр. on the surface of the earth) rough, crustaceous, testaceous; crusty crustiness  —рибина Scotland worn out shoe boy horse-comb, emry-comb to scratch; scrub; scrape (пр. ро- tatoes); to graze, grate, rasp (терти на тертці); to claw	сколестик, ов скалер (пюнил), рілейтінг ту скул, ов е педент; педентик скерві  (ов) скерві  скерві ком- плейнт персон ди- зід вид скерві  крост, (ан ді серфес ов ді ерт  роф, кро- стейшес, тестейшес, крості кростинес  скатленд ворн авт шу бой горс-ковм, кері-ковм ту скреч, скроб, скрейп; грейз, грейт, респ, ту кло
ту дж вонз ту бі длес ов експене	шкорбут, (рід недуги) шкорбут- ний (adj.) шкорбутна хороба шкорбут- ний чоловік		
ту дж вонз ту бі длес ов експене	шкородити шкорупа		
ул, ту строкт, трейн	шкоруп- кий, -лий		
р, юнил, ул-бой герл, скалер	шкоруп- кість		
сти- скул- трикс; и-бойз, з, ентрі; ернінг	шкорух Шкоція, Шотляндія шкрат		
	шкрат		
	шкребло (згребло)		
	шкратати, шкреб(та)ти (імпер.: шкребчи!)		
	шкробати шкрябати (драпати пазурами)		

шкратити (писати; ш. на папері)	to scribble (to scrawl) something on paper	ту ск (скрол сомт
дим шкра- бає мене по горлі (шкрабає мене щось в горлі шкратити ся по голові (шкратити голову)	the smoke irritates my throat I feel a scratching in my throat to scratch one's head	ді смо ир май, ай філ скреч май ту скр во
шкрум	snuff, waster (пр. of a candle) (огарок); smell of burning linen, etc.	сноф, в стер; ов берн д
шкрябан-с, -ня, (шкрябанє)	scratching, clawing; scraping (пр. of potatoes); scrawl(ing), scribbling	скречін кл скрейпін скрол( скриб
шкулити (докучати; мучити, переслідува- ти)	to annoy, to importune, trouble; to vex, plague, persecute	ту енот, импорт- троб'л, т векс, п персе
шкуль-кий, -ний (докучли- вий; справ- ляючий біль)	annoying, importune; vexatious	енотінг, импорт-н вексейн
шкур(л)ат	a piece of hide, piece of leather	е піс ов гайд, піс лед ов ледер
шкура(тя)- ний	of leather	

пкура(ти)ний

ту скрибел  
(скрол)  
сомтінг ан  
пейпер  
ді смовк  
иритейт-  
май, трові  
ай філ е  
скрецінг ин  
май тровт  
ту скреч  
вопу год.

сноф, вей-  
стер; смел  
ов бернінг  
линен

кречінг,  
клоінг  
крейпінг;  
скрол(інг),  
скриблінг

у евоі, ту  
мпорт-юн,  
об'л, ту  
векс, плег,  
персекоют

ойінг,  
мпорт-юн,  
вексейшес

іс ов  
ід, піс ов  
ледер  
ледер

пску(ти)льгати 1409

пльоханс

пску(ти)ль- гати, шки- тильгати	to limp; to be lame	ту лимп, ту бі лейм
Шлеск	Silesia	силішиа
шлеський	Silesian	силішен
шлийка, шлейка pl.: шлийки	(a pair of) braces, brace-band, suspenders	(е пер ов) брейсез, брейс-банд, соспендерз
шл ия, -ен	breeching, breech-band	брічінг, бріч-бенд
шлїхта	thin paste of rice-flour	твн пейст ов райс- флав'р
шлїхтувати прижу	to lubricate (to coat) yarn (threads) with thin paste of rice- flour	ту л(й)убри- кейт, (ту ковт) ярн (трєдз) вид твн пейст ов райс- флав'р
шлунковий	of the stomach, stomachic(al) abdominal	ов дістамек, стамик(ел), ебдаминел
шлунок (жолудок)	stomach, abdomen	стамек, ебдомен, ебдовмен
шл-воха -юха, шльондра, шлюндра	idle (leisurely) woman; trollap; slovenly woman, night-walker, draggle-tail	айд'л (ле- жер, ліжер) вумен; тра- леп, славнлі вумен; найт- вокер, дрєг'лгейл
шльохати	to sob, blubber	ту саб, бла- бер
шльоханс	sob(bing); sob, (l.)	саб(інг), саб

шлюб (приречене, обіт)	solemn promise; vow, (шлюб чистоти: the vow of chastity)	салеи пра мис, вав вав ов чест
шлюб, (здріб.: шлюбо- ньо,-чок)	wedding ceremony, nuptials, nuptial benediction; marriage	ведінг сер моні, но шелз, но шел бен дикшен, мерид
шлюб-ний, -овий	nuptial, (of) wedding; (of) marriage	ношшел, (о ведінг, (о мерид
(шлюбна одіж (моло- дої)	wedding- dress, wedding- garment	ведінг дре ведінг-гар- мен
шлюбна жінка	legal wife, married wife	лігел вайф, мерід вай
шлюбний контракт	marriage articles	меридж артикел
шлюбува- ти,-ити (давати обіт)	to vow, to make a vow, to make a solemn promise	ту вав, ту мейк е вав ту мейк е салеи пра ми
шлюб шлю- бувати (вінчати ся)	to be married; to receive the nuptial benediction	ту бі мерид ту ресів ді ношшел бенедикшен
шлюза	sluice, flood- gate, lock; tide-gate	сл(й)ус, флодгейт, лак, тайд- гейт
шлюсар	locksmith	лаксит
шлюсарня	locksmith's workshop	лакситс воркшоп
шлюсар- с(ь)кий	of locksmith, relating to locksmith	ов лаксит, рілейтінг ту лаксит

лем пра-  
ис, вав; ді  
в ов  
честиті

інг сере-  
оні, ноп-  
лз, ноп-  
пел бене-  
кшен,  
меридж  
шел, (ов)  
інг, (ов)  
меридж  
інг дрес,  
нг-гар-  
мент

л вайф,  
рід вайф  
дж  
ртикелз  
в, ту  
к е вав,  
ейк е  
нем пра-  
мс  
мерид,  
сів ді  
пел  
дикшен

ус,  
одгейт,  
гайд-  
гейт  
ит  
итс  
ркшап  
смит,  
інг ту  
кмет

шлюсарство	locksmith's work, locksmith's trade	лаксмитс ворк, лаксмитс трейд
шлюфар	grinder, polisher	ґрайндер, палишер
шлюфувати	to grind; to polish; to whet	ту ґрайнд, ту палиш, ту (ґ)вет
шлябан	bar; turn-pike, (погачка, закратовані ворота)	бар, терн-пайк
шлябан (стіл, лавка —уживані в ночі за ліжко)	table or bench so constructed that they can be used for beds by night	тейб'л ор бенч со кон-строктид дет дей кен юзд фор бедз бай найт
шляк	edge, (list, border) of cloth (or: of stuff); edging; hem	едж, (лист, бордер) ов клат (стоф); еджінг, гем
шлям (намул) (2-у)	mud; slime, (слиз пр. в носі)	мад, слайм
шлямівка	clearing of slime (a pond, river, etc.)	кларінг ов слайм
шлям-овий; -истий	(of) slime; slimy; mucous (слизистий)	ов слайм, слаймі, мюкос
шлямова-тість	sliminess; viscosity, mucosity, (слизи-стість)	слайминес; вискоситі, мюкоситі
шлямувати	to clear from slime (a pond, river)	ту клр фром слайм

шлярка (морщина нашивка)	founce, furbelow, border, band, trimming of a woman's dress, etc.	Флавис, Фербелл, бордер, бенд; тр мінг ов е вумена др дресінг- гавн, мо нінг-гав
шляфрок	dressing- gown, morning- gown	дресінг- гавн, мо нінг-гав
шлях, (2-у) (здріб. : шляшок) шлях (слід)	road; way; highway; beaten path trace, track, trail, footstep	ровд, вей, гайвей бітен пет(с трейс, трек трейл, фут- стен
шлях мор- ский	course	коврс
шлях-етний -отний (бла- городний)	noble; gentle; well-born; of noble birth, generous, (великодуш- ний) mag- nanimous precious stone	новб'л, джент(е)л, вел-борн; ов новб'л берт; джене- рос, мегне- нимос прешес стовн
шляхетний камінь	noble (or: perfect) metal	новб'л (перфект) метел
шляхетний металь	having the title of Honor	гевінг ді тайтел ов анер
шляхетний (маючий титул поче- сти)	nobly; generously	новблі, дженерослі
шляхетно (adv.)	noble born; of noble birth, noble by birth	новб'л борн, ов новб'л берт, новб'л бай берт
шляхетно уроджений (шляхетно- го роду)	to become noble, to be- come noble	ту біком новб'л, ту бі ком
шлях-етні- ти, -отніти		

ПЛЯХ- етність, -отність	nobleness of sentiments	НОВБ'ЯНЕС ОВ СЕНТИ- МЕНТС
ПЛЯХ-ЕТ- СТВО, -ОЦТВ)	nobility; the rank or dignity of a nobleman; aristocracy; nobles, (pl.) noble	НОБИЛІТІ, ДІ РЕНК ОР ДИГНІТІ ОВ Е НОВБЛМЕН; ЕРИСТОКРЕСІ, НОВБ(Е)Л НОВБ(Е)Л
ПЛЯХЕТ- ський (ДВОРЯНЬ- СКИЙ)	nobility	НОБИЛІТІ
ПЛЯХЕТ- ський РІД ПЛЯХ- етство, -ОЦТВО)	club of the nobility aristocratic- (al) empire	КЛОБ ОВ ДІ НОБИЛІТІ ЕРИСТОКРЕ- ТИК(ЕЛ) ЕМПАЙЕР ОВ РОВД; (ФІТ ФОР ТРЕВЕЛІНГ (—ФОР Е ДЖЕРНІ) ТРЕВЕЛІНГ ДРЕС
ПЛЯХЕТ- ський КЛОБ ПЛЯХЕТЧИ- НА	of road; (fit for travelling (—for a journey) travelling dress	НОБИЛІТІ, ЕРИСТИКРЕСІ, НОВБ(Е)Л, ДЖЕНТРІ, ДЖЕНТ(Е)Л- ФОК
ПЛЯХОВИ:І	nobility, aristocracy; nobles, (pl.) (gentry, gentlefolk: інтеліген- ція)	
ПЛЯХОВА (ПОДОРОЖНА ОДІЖ)		
ПЛЯХОЦКИЙ		
ПЛЯХТА		

ПЛЯХТИЧ (дворянин)	nobleman, a noble, (gentleman: інтелігент-ний мущи-на)	НОВБ'ДМЕН НОВБ (ДЖЕНТ(Е)Л МЕ
ПЛЯХТЯНКА (дворянка)	noblewoman, (gentle- woman, lady (інтелігент-на женщи-на)	НОВБ'ЛДУ- МЕН; ДЖЕН Т(Е)Л ВУМЭ ЛЕЙ,
шмаг-ати, -(о)нути	to whip, lash; fusti- gate (бити палицею)	ту (Г)ВИД, ЛЕШ, Т ФОСТИГЕЙ
шмара-гд, -гд (дорогий камінь зеле- ної краски)	emerald; (smaragd)	емерелд; (смерегд)
шмарагдо- вий (adj.)	(of) emerald, smaragdine, emerald- green	(ОВ) емерелд, смерегдин, емерелд-грін
шмаркати (смаркати)	to blow one's nose, to snot, to use one's pocket- handker- chief; (to snivel: мати катар; у ді- тий: мати зашмарка- ний ніс по причині ка- тару)	ТУ БЛОВ ВОНЗ НОВЗ, ТУ СНАТ, ТУ ЮЗ ВОНЗ ПА- КЕТ-ГЕНКЕР- ЧІФ, ТУ СНИВЕЛ
шмаркатий	snotty, snotty-nosed (mucous)	снаті, снаті- новзд; (МЮКОС)
шмарка- тість	snottiness	СНАТИВЕС



шмаркач (смаркач)	snoty person; snotty-nosed boy; beardless boy; whelp a snotty- nosed girl (or: woman)	снати пер- сон; снати- новзд бой; бірділес бой; (г)велл е снати- новзд герл (—вумен) снатс
шмаркачка (f.)	snots	снат
шмарки (pl.)	snot	снатс;
шмаркля (смаркля)	snots; snottiness	снати нес бой ликінг ап ліз овн снатс
шмаркота	boy licking up his own snots	герл ликінг ап гер овн снатс
шмарколиз (2-а)	girl licking up her own snots	снатс; флем, юмер, мю- кос, шитю- айт
шмарколиз- ка (f.)	snots; phlegm, humo(u)r, mucus, pituite (слиз, харкотине)	ту гріс, смір, (ту ковт, кавер-вид)
шмарко- тин-е,-ня	to grease, to smear; (to coat, to cover with) (пр. paste)	бит, піс, морсел, трайп мач, мені, лардж- квонтиті, гуд діл, грейт діл, стовр ов, тейл ов
шмарувати (смарувати)	—метати, кидати	
шмар-яти, -ити	bit, piece, morsel, tripe (кляпчик)	
шмат (кус- ник,-ок)	much, many; large	
шмат (мно- го, багато)	quantity, good deal, great deal; store of, tale of	

шмат-а, -ка (шматина)	rag; (clout, dish-clout) duster	реґ, клавт, диш-клавт, досте
шмат-ок (2-ка)	piece	піс
шмат-е, -тя	linen [clothes]	линен [кловз]
(столове шмате (біле) спідне шмате	table-linen  under- garments, nether- garments	тейб'л- лине ондер- гарментс, недер-гар- ментс
шмат(ув)а- ти, -кувати	to tear [to pieces], to pull apart pull asunder, tear up; to rend (one's garments); to cut into small pieces	ту тер [ту пісез], пу епарт, пул есондер, те ап, ренд [вонз гар ментс]; ту кат инту смол пісез
шмаття	pieces	пісез
шматян- ський	[of] rag	[ов] реґ
шмельц, (полива, емаїль; скливо, глі- зура)	enamel	енемел
шмельц (топлене металів)	fusion, smelting; melting	фюжен, сметінґ, мелтінґ
шмельцар (топняк)	smelter, founder; melter, enamal(ler), enamalist	сметлер, фавндер, мелтер, енемелер, енемелист
(так не до шмиги!	in such an unseason- able manner	ин соч ен онсізонсб'л менер
(се не до шмиги!	that's not right	детс нат райт

(до шмиги, під шмигу (adv.)	to the purpose, seasonably, in good time, at the right moment; opportunely; timely	ту ді перпес, сізонєблі, ин гуд тайм, ет ді райт мовмент; аперт-юнлі, таймлі
(не до шми- ги (adv.)	out of season; ill-judgedly; untimely; unseason- ably; not to the purpose	авт ов сізон, ил-джо- джедлі, он- таймлі, онсізонєблі, нат ту ді перпес
(говорити до шмиги	to talk sense, talk sensibly	ту ток сенс, ток сенсїблі
шмигляти	to shove one's nose everywhere, to run	ту шов вонз новз еверї- гвер, ту ран
шмигнути (шамнути)	to pass quickly, to slip into; to escape, slip from, take to one's heels, to decamp, scamper away, pack away [—off]	ту пєс квик- лі, ту слип шнту; ту єскейп, слип фром, тейк ту вонз гїлз, ту декемп, скемпер евей, пєк евей [—off]
шмер, шмер, (2-у)	noise, bustle; murmur [gurgling, babbling, purling] пр. of a brook; hum, buzz (пр. of a bee)	нойз, бос'л, мермер [герг'лінг, бєблінг, перлінг] ов є брук; гом, боз

ШМИГИ

клавт,  
и-клавт;  
достерен  
[кловз]'л-  
линенр-  
рментс,р-гар-  
ментсер [ту  
єз], пул

т, пул

дер, тер

енд

онз гар-  
с); ту

ат шнту

ол пієс

ен,  
елтінг,

елтінг

ер,  
євндер,р,  
лер,

мелист

ч ен

юнеб'л  
мєнерат  
райт

шм-вр, (-вр) вітру (лястя і т. д.), (шелест)	rustle rustling	рос'я, рослі
шмир (шмер, не- вдоволенє)	murmur, disappro- bation, (пр. in the assembly)	мермер, дисепробе ш
шмір (2-у)	grease	грис
шмінка  (червона шмінка)	paint [for the face], cosmetic; the make—up rouge	пейнт [ф діфейс косметик. мейк пуг
шмондя	a sloven man, im- moral man; mimoral woman	е слав[е] мен, им рал мен, имморал вуз
шморгани- стий	striped, streaked; variagated (пр. flowers)	страйпт, стрі вернегей- т
шморг-ати, -нути	to pull, pluck, tug, give a tug; to pull off	ту пул, плак, т гив е тог пул
шморгати коноплі тіпати)	to clean hemp (flax) from useless vegetable matter	ту клін гемп (фл фром юс веджетеб ме
шморш-ки (2-рл.-ок) (зморшки)	wrinkle, [—на лиці] fold, plait, crease, [на одежі]	ринк'л; фолд плейт

л,  
рослінг

мер,  
сепробей-  
шен

с

нт [фор  
діфейс],  
метик, ді  
мейк-ап

слав[е]н  
ен, иммо-  
л мен,  
морал

вумен  
райпт,  
стрікт,  
рифей-  
тид

пул,  
плак, тог,  
в е тог, ту  
пул эф

клін  
мп (флекс)  
ом юслес  
джетеб'л  
метер

нк'л;  
фовлд,  
плейт кріс

шму-ляти,  
-гляти,  
-льгати

to graze off  
the skin by  
rubbing; to  
skin, to rub  
the skin off,  
to gall; to  
fret, excori-  
ate; (to make  
saddlegalls  
(on a horse)

ту грейз ов  
ді скин бай  
робінг, ту  
еквин, роб ді  
еквин оф, ту  
гол, ту фрет,  
ексковриейт  
[ту мейк  
седел-голз]

шнирити

to shove  
one's nose  
everywhere;  
to look for,  
to search

ту шов вонз  
новз евері-  
гвер, ту лук  
фор, ту серч

шницель,  
(сікане мясо)  
шнур (2 а)

cutlet of  
minced meat  
rope; cord;  
line

катлет ов  
минст міт,  
ровп, корд.  
лайн

шнурівка  
(до черевни-  
ка)

shoe-lace,  
shoe-string,  
shoe-tie

шу-лейс,  
шу стринг,  
шу-тай  
стей-лейс

шнурівка  
до корсета  
шнур-івка,  
-овиці  
(корсет)

corset; [a  
pair of]  
stays; bodice  
corset-maker

корсет; [е  
пер ов]  
стейз; бадис  
корсет-

шнурівкар

мейкер

шнурковий  
(adj.)

[of] string,  
[of] cord

[ов] стринг,  
[ов] корд

„шнуркува-  
ти“

to embellish  
[to trim]  
women's  
dresses with  
colored  
embroidery  
[or: with  
colored laces

ту ембелиш  
[трим] ви-  
менз дресез  
вид калерд,  
ембройдері  
[вид калерд  
лейсез]

шнур-ок  
(2-ка)

string,  
twine; twist;  
cord

стринг,  
твайн,  
твист; корд

пнур-(ок) від дзвона	bell-pull	бел-пуд
пнуроване	tying; lacing	тайінг, лейсі
пнурувати, зашнурову- вати	to fasten, [to tie, to bind, attach] with a string [or:—lace]; to lace (пр. a corset)	ту фесн [тай, байн стеч] вид стри [—лейс]; лей
пнурувати (визати пнурком)	to string, to cord, pack up; tie up; to rope	ту стринг, ту корд, пе ап, тай ап, ту ров
пнурувати ся	to lace one's self, to be laced; to wear a bodice, to wear tight stays	ту лейс вон селф, ту бі лейст, т вер е бадис, ту вер тайт стей
шовініст (загорілець)	fanatical patriot; [shauvinist]	фенстикел пейтриет
шовк	silk	силк
шовков- -идний, -атий	silk-like, silky	силк-даик, силкі
шовковий (китаєвий, едвабний)	of silk, silken, sericeous	ов силк, силкен, сиришос
шовкові товари	silks, silk goods	силкс, силк гудз
шовкова- тість	silkiness	силкинес
шовковик, едвабник	silk worm	силк-верм
шовковина (шовчина)	silk material, silk stuff; silk thread	силк метіри- ел, силк стоф; силк тред

інг,  
лейсінг  
фесн  
й, байнд,  
) вид е  
стринг  
ейс); ту  
лейс  
  
тринг,  
орд, пек  
тай ап,  
ту ровп  
ейс вонз  
, ту бі  
ейст, ту  
е бадис,  
ер тайт  
стейз  
  
гикел  
йтриет  
  
дайк,  
силкі  
  
лк,  
илкен,  
ришос  
силк  
гудз  
нес  
  
ерм  
  
етіри-  
к  
илк  
тред

ШОВКОВИЦЯ

ШОЛУДИВИЙ

ШОВКОВИЦЯ, ШОВКОВИЦЯ, ЦЯ, МОРВА	mulberry- tree	молбері-трі
ШОВКОВОД (ШОВКІВНИК)	silk-worm- breeder	силк-верм- брідер
ШОВКОВОД- СТВО (ШОВ- КІВНИЦТВО)	rearing of silkworms, sericulture, silkworm- breeding, silk- hnsbandry	рірінг ов силквермз, сериколчер, силкверм- брідінг, силк-гоз- вендрі
ШОВКУН (2-а)	barren [fruitless] mulberry tree	берен [фрут- лес] молбері трі
ШОКАТИ	to say „what“ often	ту сей „(г)ват“ офен
ШОКАТИ (ШЕПЕЛЯВО ГОВОРИТИ)	to speak thick, to lisp	ту спік тик, ту лисп
ШОЛОМ	helm(et), head-piece	гелм(ет), гед-піс
ШОЛОПАТИ	to eat [пр. the duck eats: качка шолопає]	ту іт
ШОЛОПАТИ (ШЕЛЕПАТИ)	to bristle, to make noise	ту бросел, ту мейкнойз
ШОЛОПАТИ (пр. горо- бець піре)	to rummage, to dig	ту рамедж, ту диг
ШОЛУД- -ИВЕЦЬ, -ЯЙ (ПАРШИ- ВЕЦЬ)	scabby man	скебі мен
ШОЛУДЯЙКА	scabby woman	скебі вумен
ШОЛУДИВИЙ (ШІПАВИЙ, ПАРШИВИЙ)	scabby, scabbed, scurfy	скебі, скебд, (скебед), скерфі

шолуди- вість (пар- шивість)	scabbiness, scabbedness, scurfiness	скебишес, скебеди, скерфи
шолуді (pl.) [2. -in] [пархи]	scab(s), scurf, scald; sloughs, eschars [струпи]	скебз, скер, сколд; сла, еск
шпа [здріб.: шопка]	shed, pent- house	шед, пент, га
шора, шори [pl.] шорсткий	harness, set of harness rough, shaggy; rude	гарнес, сет, ов гарн, роф, шері; ру
шосе	causeway, causeway, highway, macadam- road; road- way	козі, косі, козвей, га, вей, меке- дем-ров, ровдвє
шостак (2 а)	person having six fingers on one hand	персон ге- вінг сини фінгера ан вон ген
шось	something; rather, somewhat	сомтінг; радер, сом, гва
есьм шось нездоров днесь	I am rather unwell to- day	ай ем радер, онвел ту-дей
шофєр [справник самоходу]	motorman, chauffeur	мовтермен, шофєр
шпагит	string, packthread	стринг, пектред
шпада	a blunt sword	е блонт сорд
шпад-єр [2-ру]	splinter; chip;	сплнтер, чип; шєй- вінг
шпак [штц.]	shaving, (остружка) starling	старлінг



шпаків-ський [adj.]	of starling, relating to starling	ов старлінг, рілейтінг ту старлінг
шпак кінь	a grey horse, roan horse	е грей горс, ровн горс
шпакува-тий кінь	a dark grey horse	е дарк грей горс
шпакува-тий	dark grey, steel-colored	дарк грей, стил-калерд
шпакува-тий [чоловік]	with some grey hairs	вид сом грей герз
шпакувата борода	a grizzled beard	е гризелд бірд
шпалера, шпалір (2-у)	a piece of tapestry [wallpaper, stained paper]	е піс ов те-пестрі [вол-пейпер, стейнд пей-пер]
шпальта [газети], [стовпець]	column	колом
шпанувати (натягати)	to stretch, strain, to span; to bend [up. the bow]	ту стреч, стрейн, спен; бенд [ді бов]
шпцара [щілина]	crack, cleft, crevice, fissure, chink, cranuy	крек, клефт, кревис; фишер, фиш(й)ур, чинк, крені
шпари	—запарі	
шпараги [pl.]	asparagus	еспереґос
[2. шпарат]		
шпаргал, (2-а)	an old paper, old document (writing, — deed, — act)	ен овлд пей-пер, овлд докюмент (райтінг, — дід, — акт)
шпаркий	—скорй, бистрий	

шпарувати (замазувати шпари гли- ною і т. п.) (цементува- ти)	to plaster up the cracks of walls with mud (or: cement); to cement; (to putty (up. the windows)	ту плестер аш ді крек ов волз вид мад (—се- мент); ту семент; (ту пати) (ді виндовз)
шпарувати (щадити)	to spare; to have mercy on, to be clement	ту спер, ту гов мерсі ан, ту бі кле- мент
шпат (мінерал)	spag	спар
шпат дія- ментовий	corundum	корандом
шпат бурий	brown-spag	бравн спар
шпат пер- ловий	fluor-spag, pearl-spag; fluorine	фл(й)уер- спар, перл- спар, фл(й)уорин
(тяжкий шпат шпат, (рід кінської недуги) (шпац-ир, -ір —прохід) шпацирува- ти (прохо- джувати ся)	terra ponderosa stringhalt walk, walking to take a walk, to go for a walk, to take the air, take a turn	тера понде- роса стрингголт вок, вокінг ту тейк е вок, ту гов фор е вок, ту тейк ді ер, тейк е терн
шпаченя, (2-ти)	young starling	йонг стар- лінг
шпачиний	(of) starling	(ов) стар- лінг
(шпета), до шпету (adv.)	beautifully, handsomely; smartly, nicely	бютифулі, генсомлі, смартлі, найслі

(до шпети

to the purpose; at the right moment, seasonably, in seasonable manner

ту ді перпес, ет ді райт мовмент, сізонеблі, ин сізонеб'л менер

(не до шпети

not to the purpose; in unseasonable manner

нат ту ді перпес, ин онсізонеб'л менер

шпетити  
(1. с. шпечу,  
2. шпетиш  
і т. д.)

to defame, libel, traduce, slur, slander, cast an aspersion upon; to abuse, scold; rail, inveigh against, (at); to insult, offend, injure, affront, hurt, scandalize; disfigure; to demean, degrade, depreciate; to misrepresent

ту ді феім, лайбел, тред-юс, слер, слендер, кст ен еспершен апон, ебюз, сковлд, рейл, инвей, егенст; ту инсолт, офенд, инджер, ефронт, герт, скенделайз, дисфигер, демін дегрейд, депрішиейт, мисріпрезент

шпетний

ugly, deformed, disfigured; disgustful

аглі, деформд, дисфигерд, дисгостфул

шпетний  
(безформе-  
ний)

having no regular shape, amorphous

гевінг нов регюлер шейп, еморфес

шпетно (adv.) (бридко)	ugly, deformedly; disgustfully; dirtyly	аґлилі, деформ, дисґостф, дерт
шпетно, шпетненько (adv.) (опратно; точно)	neatly, tidily cleanly, cleanlily; accurately. punctually	нітлі, та длілі, клі клинлилі, скюрет понґчуел понкт-ю е спай
шпиг, шпі- гун, шпіон, (шпіцель)	a spy	
шпиг-ати, -нути (коло- ти чимсь острим) (шпигає (коле) мене в боці	to prick, sting; to pierce, to stab I have a stitch in my side, my side shoots, I have a pain in my side	ту прик, стинґ; ш с ай гев е стич май сайд, май са шутс, ай е пейн и май са
шпигати словами	to say caustic words, to reproach one with words	ту сей ко- стик верд ту ріпро вон вид вер
шпигувати, шпігувати	to spy	ту спай
шпигунь- ский, шпі- гунський	of spy	ов спай
шпикуляція (спекуляція, премисл, дослід, обчислене, вираховане) шпикуляція (шпигувь- ство)	speculation espionage, spyism	спекюлей ш еспіенодж еспіона спайи

лилі,  
деформді,  
сгостфулі,  
дертили  
тлі, тай-  
лі, клінді,  
інлилі,  
екюретлі,  
нїччуелі,  
онкт-юелі  
пай

прик,  
инг; пірс,  
стеб

гев е  
стич ин  
й сайд,  
май сайд  
тс, ай гев  
ейн ин  
май сайд  
сей ко-  
к вердз.  
у ріпровч  
н вид  
вердз  
снай

снай  
кюлей-  
шен

іенсдж,  
еспіонаж.  
спайвиз

шпиль (2-я) (шпиль го- ри) здріб.: шпиль-ок (2-ка)	summit, top, peak	СОМИТ. ТАП, пик
шпиль вежі шпиль (гор- бок, холм)	spire hillock, mound, mount	спай'р гилак. мавнд, мавнт
шпилька	pin, hair-pin, curling-pin	пин, гер- пин, кер- лінг-пин
(сидіти як на шпиль- ка)	to be upon thorns	ту бі апон торнз
шпилька носіма на грудах	breast-pin	брест-пин
шпилька (оздоба, на- ряд)	brooch	бровч
шпилька (колюча шпичка)	thorn, prickle	торн, прик'л
шпилити	to pin to; fasten (with pins)	пин ту; фес'н (в'яд пинз)
шпилькар	pin-maker, dealer in pins	пин-мейкер, ділер ин пинз
шпилькарка	female dealer in pins	фїмейл ділер ин пинз
шпилькар- ство	trade of a pinmaker; trade of a dealer in pins	трейд ов е пинмейкер, трейд ов е ділер ин пинз
шпилькува- ти	to prick with a pin	ту прик вид епин
шпилястий, шпилько- вий (в бот.)	mucronate, mucronated	мюкронет; мюкроней- тид

шпилястий	pointed, sharp; sharp-pointed	пойнтид, шарп-пойнтид
шпилястий (горбоватий холмистий)	hilly, full of hillocks	гилі, Фул о гилан
шпир-ати, -ити	to make a search for, to track (слідити за) to make minute investigations about	ту мейк е серч фор, т трек, мей мйн-ют, инвестиґей шенс ебас
шпирати думками	to brood (ponder, ruminate) on or over; to puzzle (to rack) one's brains about	ту бруд (пандер руминейт) ан (—овер) ту позел (рел) вонс брезль ебав
шпирати в чім	to stir a thing up	ту стер е тінґ ап
шпиталь	hospital	госпител
шпиталь-ний	of hospital	ов госпител
шпихл-ір, -ер (2-а), (на збіже)	granary, corn-loft	ґренері, корн-лфт
шпихл-ір (на товари)	warehouse	вергавс
шпиця, шпичка	a pointed stick; knitting needle	е пойнтид стик, нитінґ нідел
шпиця (сприха колеса), шприха	spoke of a wheel	сповк ов е (:)іл

## шпиця

шпид,  
шарп;  
ш-пойн-  
тид  
, Фул ов  
гилакс

ейк е  
фор, ту  
ек, мейк  
ют,  
естигей-  
на ебавт

руд  
шандер,  
шнейт)  
—овер),  
зел  
(м.) вонз  
ль ебавт  
ер е  
тінг ап  
ател

спител  
ері,  
рх-лфт

авс

шпид  
шпінг  
шідел

к ов е  
(:) шіл

## шпичак

1429

## шпортати

шпичак(2-а)  
(бросток,  
нарость,  
літорость)

шпичастий  
(шпичастий)

шпик (стер-  
жень)

шпик(мозок)  
шпик (ядро)  
рослин

шпиковий

шпикувати

шпина-к, -т  
(росл.)

шпінка

шпїц

шпїцель

шпона (хи-  
жих птиць)

шпоня

шпона  
(хижих зві-  
рят)

шпоровець  
(спортсмен)

шпорт  
(спорт,

всілякі гри  
і забави під  
голим не-  
бом)

шпортати  
(шпиртати)

sprout, germ,  
shoot

sharp-  
pointed

narrow,  
(of bones)

cerebrum  
pith

of marrow,  
medullar(y)

to lard, to  
stick with  
bacon a piece  
of meat

spinage,  
spinach

cuff-button,  
shirt button

pointed end;  
top, tip;

summit  
police-spy

claw, talon,  
pounce

claw, clutch,  
fang

sport, sporter,  
sportsman

sport,  
sportsman-

ship

to dig up, to  
root; to stir

сравт,  
джерм, шут

шаро-пойн-  
тид

меров, (ов  
боннз)

серебром  
питг

ов меров,  
медолер(і)

ту лард,  
стик вид

бейкен е піс  
ов міт

спинедж,  
спинедж

кафбатен,  
шерт батен

пойнтид  
енд, тап,

тиц, сомит  
поліс-спай

кло, телон,  
павне

кло, клач,  
фенг

спорт, спор-  
тер, спорте-  
мен

спорт,  
спортсмен-

шип

диг ап, рут,  
стер

шпортати (роздумува- ти)	to meditate, brood, ponder, ruminate	ту меди- тейт, бруд, ту панд румине
шпортати (шукати за)	to make minute in- vestigations about	ту мейк ніют інве- стиґейшн еб
шпортати (невміло шити)	to sew badly (poorly)	ту сол бе, (цур
шпортати ся (шурпати ся) (шпортати ся в паперах шпортати ся (спотикати ся)	to dig; to rummage, ransack to ransack papers to stumble; to falter (робити по- милки); (ш. в житю: to lead an irregular (dissipated) life; to go astray)	ту диг, т ромедж, рен ту ренсек пейн ту стомб ту фолт ту лід ен иреюл (дясней тид) ла ту гов ест ре
шприца, (сикавка)	syringe; squirt	сириндж, скве
огнева шприца	fire-engine	фай'р-енд ж
шпуйний (пр. вітер) (прошибаю- чий)	sharp, shrill; piercing	шарп, шпр прсі
шпуля шпулька (цівка)	spool	спул
шпуля (ви- тушка, мо- товило)	bobbin, reel; swift (of a spinning wheel)	бабин, ріл свіфт (о спінінг (г)в



## шпуля

меді-  
тейт, ту  
уд, ту  
цандер,  
руминейт  
мейк ми-  
от инве-  
игейшенз  
ебавт  
сов бедлі  
(цурлі)  
диг, ту  
медж,  
ренсек;  
ренсек  
пейперз  
стомбел,  
ту фолгер;  
лід ен  
ирекюлс;  
сишей-  
нд) лайф;  
гов ест-  
рей)  
риндж,  
скверт  
й'р-енд-  
жин  
рп, шрил,  
прсінг  
л  
бин, ріл,  
вифт (ов е  
нінг  
(г)віл)

## шпундра

шпундра,  
pl. шпундрі  
(2.-в)  
шпунт, (2-а)  
(чіп, кілок,  
затичка)  
шпунт,  
(втори в  
бочці для  
дна)  
шпунт (во-  
ронка в боч-  
ці)  
шпунт(уш)  
(напиток  
з руму, чаю,  
цукру, води  
і цитрини)  
шпунтува-  
ти (затика-  
ти чопом)  
шпунтува-  
ти (робити  
воронку в  
бочці)  
шпунтува-  
ти (лучити  
дошки через  
втори)  
шпур-ляти,  
-ити, -нути  
шпурляти  
ся  
шрам,  
(близна)  
(рубець з  
загоєної  
рани)

## 1431

small pieces  
of bacon and  
onion cooked  
in sour beet-  
root soup  
tap, faucet  
groove,  
rabbet  
bung, bung-  
hole  
punch  
to tap  
to bung; to  
punch  
to join by  
means of  
grooves  
to throw,  
cast, hurl;  
fling  
to throw (to  
hurl) at one  
another  
scar; gash,  
slash; scratch

## шрам

сморл пісез,  
ов бейкен  
енд ан-ен  
кукт ин  
сав'р біт-рут  
суц  
теп, фосет  
грук, ребет  
бонг, бонг-  
говл  
понч  
ту теп  
ту бонг, ту  
понч  
ту джойн  
бай мінз ов  
грукз  
ту тров,  
кест, герл,  
флінг  
ту тров (ту  
герл) ет вон  
енодер  
скар, геш,  
слеш; скреч

шрамувати	to scar, (part: scarred); to make scratches	ту скар, мейкскр
шрапнель	shrapnel	шрепнел
шрифт (друкарські черенки, друк)	printing type, type	принтін тайп, т
шрифт (характер письма)	character	керектер
шріт (2. шроту)	small shot, hailshot	смол ша гейл-
шротівниця	shot-bag	шат-бер
шруб, (2.-а) шруба	screw	скру
шрубка	small screw	смол скру
шрубка, напрубок, шрубова мутерка	screw-nut	скру-нат
шрубувати штаб (військова старшина)	to screw the staff-officers	ту скру ді стеф-офіс
(генеральний штаб)	staff-office, general staff of army	стеф-офіс дженер
штаба	bar, (of iron, —of steel)	стеф ов ар бар
штанатий, (штанькуватий) (пр. курка)	shaggy-legged, rough-legged, rough-footed, feather-footed	шері-лед роф-лед роф-футк федер-фут
штандара, штандарина	rack, (for wagon)	рек

штандара  
у скар, ту  
ейкскречез

препшел

ринтинг  
тайп, тайп

еректер

пол шат,  
гейл-шат

ат-бег

ру

пол скру

ру-нат

скру  
степ-  
офисерз

ф-офис,  
дженерел  
ф ов армі

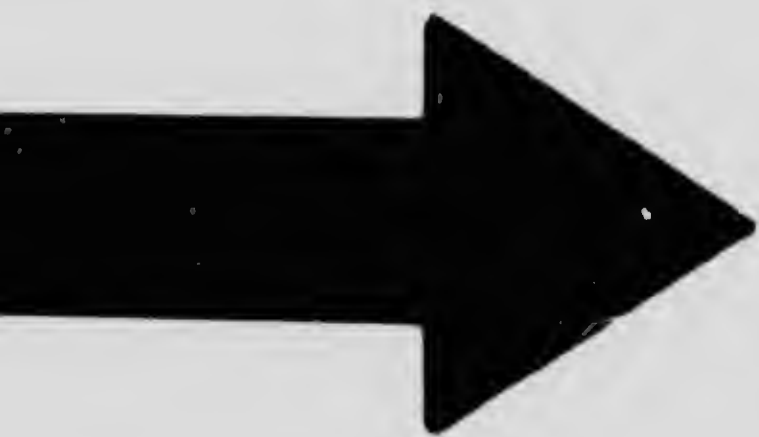
гі-легд,  
роф-легд,  
ф-футид,  
дер-футид

штандарт	1433	штемпель
штандарт, (знамя, прэп-ір (2-ора), майва)	flag, standard, banner	флег, стем- дерд, бенер
штани (шаравари)	loose trousers; overalls	лустравзерз; оверелз
штани, сподні (здеб.: штан- ці)	trousers; pants; breeches	травзерз, пентс; бри- чез, (брічез)
штанина, штанка	leg (of a pair of trousers)	лег ов е пер ов травзерз
штанята (pl.) (2. шта- нят)	a pair of short trousers, a pair of worn out trousers	е пер ов шорт трав- зерз, е пер ов ворн авт травзерз
штахети (pl.) (2.-штахет) (штахет- ник, (2-а)	rail-fence, (grating— крати)	рейл-фенс; (грейтинг)
штельвага	splinter-bar	сплинтер- бар
штельмах (стельмах)	wheel-wright cart-wright	гвіл-райт, карт-райт
штемпель, (2-ли) штемп (2-у)	stamp, mark, trade-stamp, trade-mark, brand (клей- но знак)	стемп, марк, трейд-стемп трейд-марк, бренд
штемпель (на золотих і срібних річах)	hall-mark	гол-марк
штемпель (знаряд до виписканя	marking- iron	маркінг- айерн

штигул-ька- ти, -їти, шти-куляти -льгати	to limp, to be lame	ту лимп, т бі лей
штилет	dagger, stiletto	дегер, сти- лето
штир-и (2.-ьох)	four	Фовр
штирогра- нястий	tetrahedral; (чотиростін- ний) tetragonal, four- cornered; square, (квадрато- вий)	тетрегідрел тетрегонел Фовр-кор- нерд, сквер
штити (чтити; шанувати)	to honor, to revere, respect; to worship (God)	ту анер, рївер, ріс- пект, ту вершип
штити ся (шанувати ся)	to behave (conduct) one's self well, to be honored, to be respected, to be revered	ту бігейв (ковдокт) вопз селф вел, ту бі анер-д, ту бі рїспектид, ту бі риверд
штих	stitch, seam; quilting (стебноване)	стич, сім; квилтінг
штих	a thrust with any pointed weapon	е трост вид ені пойн- тид вепон
штих (різ- бярство)	engraving	енгрейвінг
штих, копня	pike, lance, spear	пайк, ленс, спір
штовхан	push, blow, jostle, cuff	пуш, блов, джос'л, каф
штовхан л'ктом	a nudge with the elbow	е надж вид ді елбев

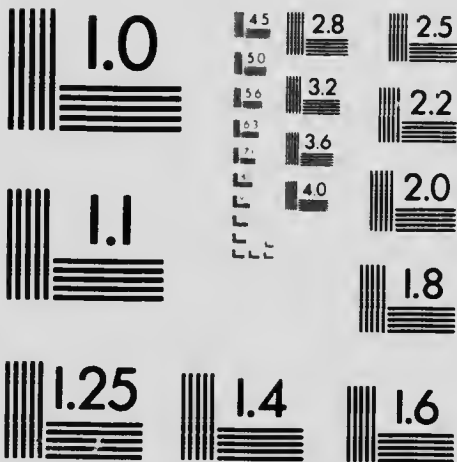
ШТОВХАТИ (interj : ШТОВХ(иць):	to push, jostle, strike on; thrust	ту пуп, джос'л, страйк ан; ту трост ту сей „гват“ офен
ШТОКАТИ	to say „what“ often	гелери, дрифтвей
ШТОЛЬНИ (перекіп, хідник в рудокобах)	gallery, driftway (in a mine)	
ШТОРЦ	the sharp edge (or: point) of a thing	ді шарп едж (пойнт) ов е тінг
ШТОРЦОМ (adv.)	straightly, straightways, uprightly [прямо]; vertically, perpendicu- larly (прямо- висно, про- стопадно, сторчово); on end, on sharp point downwards	стрейтлі, стрейтвейз, апрайтлі, вертикелі, перпенди- кюлерлі, ан енд, ан шарп пойнт давивердз
ПОСТАВИТИ ШТОРЦОМ	to set on end, to set (put) a thing with its sharp point down- wards, to set a thing uprightly	ту сет ан енд, ту сет (пуп) е тінг вид нтс шарп пойнт давя вердз, ту сет е тінг апрайтлі
ШТРИКАТИ (шуркати, колоти)	to thrust; to prick; to drive in, to stick; to tease (вех, nettle) one	ту трост, прик, д'айв ин, ту стик; ту тіз (векс, нетел) вон





# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



**APPLIED IMAGE Inc**

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482-0300 - Phone  
(716) 288-5989 - Fax



(штрикати, —скакати)	to jump, spring, leap, hop	ту джом спринг
штрих (чер- та, лінія)	stroke, line	стровк, л
штрихува- ти	to hatch (in drawing)	ту геч
штрихува- ти	to level grain with the surface of the measure	ту левел грейн ді серфе ді ме
штуба (на- родна шко- ла)	public school	поблик с
штубак	school-boy	скул бой
штудерація	a cleverly (ingeniously, skilfully, sliily) done thing	е клеверл (инджі еслі, скіл фулі, слаі дан т
штудерний (хитрий)	cunning, artful, sly, crafty	канінг, артф
штудерний (штучний, розумний, дотепний, великоум- ний)	clever, skilful, ingenious	слаі, кре клевер, скілф инджін
штудерува- ти	to use cunning art, to dodge; to do something cleverly; to study (сту- диювати)	ту юз кан арт, ту дадж, ту сомті клеверлі, сто
штука (кус- ник)	a piece, part; morsel (маленький кусник)	е піс, пар морс
штука,	head, a piece	гед, е піс; (і

штука  
 у джомп,  
 принг, ліп,  
 ган  
 провк,  
 лайн  
 геч  
 девел  
 грейн вид  
 і серфес ов  
 ді межер  
 облик скул  
 ул бой  
 клеверлі  
 инджини-  
 лі, скил-  
 лі, слайлі)  
 дан тінг  
 нінг,  
 артфул,  
 ай, крефт  
 евер,  
 екилфул,  
 инджинисе  
 юз канінг  
 г, ту  
 дж, ту ду  
 сомтінг  
 еверлі, ту  
 стоді  
 іс, парт,  
 морсел  
 е піс;  
 (іч)

(сі корови  
 коштували  
 по 100 доля-  
 рів штука

штука,  
 (умілість  
 витворюва-  
 ти всілякі  
 гарні річи)  
 штука (твір,  
 річ)

(твір штуки  
 штука їзди  
 верхом  
 штука воєн-  
 на, штука  
 військова  
 штука теат-  
 ральна  
 (мають  
 днесь грати  
 нову штуку

штуки  
 красні  
 штука ма-  
 лярства  
 штука писа-  
 ня  
 штука  
 (хитрість)

those cows  
 cost a  
 hundred  
 dollars each  
 (or: a piece)  
 art; skill  
 skilfulness,  
 cleverness,  
 neat-handed-  
 ness; ability  
 a piece of  
 work,  
 performance;  
 (work of art)

a masterpiece  
 horseman-  
 ship  
 the military  
 art

a play  
 there is a  
 new play  
 acted to-  
 night  
 the fine arts

the art of  
 painting  
 the art of  
 writing  
 cunning,  
 craft, crafti-  
 ness, art-  
 (fulness);  
 double-  
 dealing,  
 slyness,  
 artifice,  
 stratagem,  
 wile

довз кавз  
 кост е гон-  
 дред даларз  
 іч (— е піс)

арт; скил,  
 скилфулес,  
 клевернес,  
 нит-гендед-  
 нес, ебиліті  
 е піс ов  
 ворк, пер-  
 форменс.

ворк ов арт,  
 (верк ов арт)  
 е местерпіс  
 горсмен-

шип  
 ді милітері  
 арт

е плей

дер из е ню  
 плей екгид  
 тунайт

ді файн артс

ді арт ов  
 пейнтінг

ді арт ов  
 райтінг

канінг,  
 крефт, креф-  
 тинес арт-  
 (фулнес);

добел-ді-  
 лінг, слай-  
 нес, арти-  
 фис, стре-  
 теджем,  
 вайд

(уживати штуки, брати-сь на штуки)	to make use of artifice, to make use of skill	ту мейк ов арти ту мейк ов с
штука (спо- сіб)	way, manner	вей, мей
штука (сред- ство вивід- ки (доводу)	expedient, shift	експідие ш
штука (шту- чка, кручка)	thick, sleight-of- hand, shuffle	стрик, слэйт генд, ш
(показувати штуки)	to show juggling tricks	ту шов джог тр
(ломані штуки)	su(m)merset	сомерсет
штука за штуку	trick for trick (збиток за збиток)	трик фо т
штука (натуга, напруга)	mental or bodily exertion	ментал ба, eъzeri
то не вели- ка штука!	that requires no great exertion, (every one would do it), it is no great matter, one need not be a conjurer to do that	дет рикв ерз грейт е шен, (е вон вуд ит); в нов грей метер, нід нат конджер ту ду переті, вон
штука (від- кість; труд- ність)	rarity, wonder, prodigy;	продидж ен онюж
(штуке-нцін -рія)	an unusual thing; difficulty, hardship	(онюжуе тинг, дн колті, га п

у мейк юс  
в артифіс,  
у мейк юс  
ов скил

ей, менер

кспідіент,  
шифт

трик,  
сл'йт-ог-  
ренд, шоф'л  
у шов  
джоглінг  
трикс  
мерсет

рик фор  
трик:

ентал ор  
бадилі  
ерзершен  
ет ріквай-  
ерз нов  
рейт ерзер-  
шен, (евері  
он вуд ду  
ит); ит из  
ов ірейт  
метер, вон  
ід нат бі е  
онджерер  
ту ду дет  
ереті,  
вондер,  
радиджі,  
и онюжвел  
нюжуел)  
інг, дифи-  
олті, гард-  
шип

штука огнева	(display of) fire-works; pyrotechnics	(дисплей ов) фай'р-веркс, (фай'р- воркс) пиротек- никс
(„штука заклинаня духів“ (некроман- тика)	the black art, necromancy	ді блек арт, некроменсі
штука куг- лярства	juggle, legerdemain, juggling tricks	джог'л, леджерде- мейн, джог- лінг трикс
то не є нія- ка штука	there is nothing clever in that	дер из но- тінг клевер ин дет
штукар; (2-я) (артист, мистець, майстер; (художник, маляр)	artist; art- worker, craftsman, artisan, mechanic	артист; артворкер, крефтсмен, (крафтсмен) артизен, мекеник
штукар те- атральний, (актор) і т. п.	artiste, performer	артист, перформер
штукарка (артистка) (f.)	female artist; artiste (акторка)	фімейл артист, артист
штукар (жартівник) штукарка (жартівни- ця	joker, trifler, banterer; sporter; tricker; cunning blade, arch- fellow; wag, rogue	джовкер, трайфлер, бентерер, сповртер; грикер, канінг блейд, арч- феллов; вей, рові

штукар, (м.)-ка (f.) (штукмай- стер; кугляр)	juggler, antic, mount- bank, tumbler, rope-dancer; puppet- player	джоґлер, ев мавнтбе томс ровп-де плет-п
штукарџи (жартувати)	to joke, trifle; to play; to jest, to sport; to play tricks, to play the wag, to play the rogue	ту джов трайф'л плей, ту джес споврт, плей тр ту плей вер, ту п ді
штукат-ерія, -ура [при- краса з гіп- су і вапна на повалах]	stucco, stucco-orna- ments; plaster; arget; rough-cast	стоков, стоков-о неме плетер; пард роф-
штукатор, штукатур	one who makes stucco-work, stuccoer, plasterer, argeter	вон гу м стоков-в стокоер, плетс пардж
штукатуре- не	stucco-work, plastering, rough- casting, argetting	стоков-в плетер роф-кест пардже
штукатури- ти	to stucco, to plaster, to rough-cast, to arget	ту стоко ту плес ту рофке ту пард
штукатур- ний	stuccoed, plastered, of plaster	стоковд, плетерд плес
штукова- ний	pieced; patched,	піст, печ [пече

## штукований

жоглер,  
ентік,  
авнтбенк,  
томблер,  
овп-денсер,  
онет-плей-  
ер  
у джовк,  
графіф'л, ту  
лей, ту  
джест, ту  
поврт,  
плей трикс,  
у плей ді  
ег, ту плей  
ді ровг  
гоков,  
гоков-ор-  
нементс,  
лестер;  
парджет,  
роф-кест  
он ту мейкс  
гоков-ворк,  
гокоер,  
плестерер,  
парджетер  
гоков-ворк,  
лестерінг,  
оф-кестінг,  
парджетінг  
у стоков,  
ту плестер,  
у рофкест,  
ту парджет  
оковд,  
лестерд, ов  
плестер  
ст, печт,  
[печед],

## штукований

1441

## штурм

штукова-  
ний

made (com-  
posed) of  
pieces; pieced  
(or: put)  
together, set  
together;  
inlaid (пр.  
floor)

мейд [ком-  
повзд] ов  
пісез, піст  
[пут] туге-  
дер, сет ту-  
гедер,  
интайд

[поштуко-  
ваний

cut (or:  
chopped) in  
pieces (bits);  
minced (пр.  
meat)

кат [чант]  
ин пісез  
[бите];  
минст

## штукувати

to piece, to  
patch; to  
sew two pieces  
together, to  
piece (to put)  
together

ту піс, ту  
печ, ту сов  
ту пісез  
тугедер, ту  
піс [ту пут]  
тугедер  
бештист

штунд-ист,  
-а, [баштист  
в Россіі]

baptist

штур-кати,  
-[л]яти,  
-нути, -хати  
[штовхати]

to jostle, to  
thrust, to  
push; to give  
a push; to  
elbow (ш.  
ліктем); to  
cuff (buffet)  
one: ш.

ту джос'л,  
трост, пуш,  
гив е пуш;  
ту елбов, ту  
каф [бафет]  
вон

кулаком

штур-кати  
[-нути]  
в груди

to strike on  
the chest

ту страйк ан  
ді чест

штур-кати  
ся, -ляти ся

to elbow  
(to jostle)  
one another,  
to push one  
another

ту елбов (ту  
джос'л) вон  
енодер, ту  
пуш вон  
енодер

штурм, (2-у)  
[приступ,  
наступ  
перебій]

attack,  
onslaught,  
assault,  
storm

етек, анслот  
есолт, сторм

штурм— буря [на моря] [штурма] штурма	storm  —крик	сторм
штурман [2.-а] [керманич, корабля, стерник]	steersman; pilot, (лоц- ман)	стірмен, най.
штурману- вати	to be a steersman (-pilot)	ту бі е сті мен (най) л
штурмува- ти	to attack, to storm	ту етек, т сто
штурпак [2.-а] [пень]	stump, stub; stock	стомп, ст ст
штурпак [туман, дурак]	blockhead; clod-head, fool, dunce	благед, клад-г фуд, до
штурхан- ець, [2.-ця]	blow, cuff, tap; kick, spurn	блов, каф, теп, кик снер
[вигнати штурхан- цем кинути штурхан- цем [кого] штуц, [2.-а] штуцер [2.-а]	to kick away, (—out)  to kick down	ту кик еве (—а)  ту кик да
штуц, [2.-а] штуцер [2.-а]	carbine, rifle	карбайн, райф
штучка	a small piece; trick, prank; doing	е смол піс, трик, прен дуї
штучний	imitated, artificial; skilful, curious	имитейтид артифисе. скилфуд, кюри
штучний [хитрий]	artful, crafty, cunning	артфуд, крефті, ка- ні

ірмен,  
найлот

бі е стіра-  
н (най-  
лот)

етек, ту  
сторм  
мз, стоб;  
стак

клед,  
клад-гед,  
фул, донс  
в, каф,  
еп, кяк,  
сперн  
кпк евей,  
(—авт)

кк давн

байн,  
райф'л

тол піс;  
к, пренк,  
дуінг  
тейтид,  
ифишел,  
лфул,  
кюраос  
фул,  
фті, ка-  
нінг

штучність	artificialness, art, skill	артифшешел- нес, арт, скія
штучно [adv.]	artificially, skilfully; artfully, cunningly (хитро); ingeniously	артифшешелі, скилфулі, артфулі, канінгл', инджіншеслі
шуба [футро]	fur coat, fur cloak	фер ковт, фер клоув
шубов-снуги, -тнуги	to fall into the water	ту фол инту ді ватер
шубравець [обманник]	cheat, cheater, deceiver, imposter; sycophant; double- dealer	чіт, чігер, десівер, импостер, сикофент, доб'л-ділер
шубравий	ragged, mean, shabby	регерд, мін, шебі
шувар [2-у]	(bul)rush	[бул]рош
шуваровий шуварів	of (bul)rush	ов булрош
шу-гай, -гай [парубок, парень, молодець]	lad, young fellow	лед, йонг фелов
шугати [літати з шумом], шигнути	to fly with goar	ту флай вид ровр
шугати [віяти, дути пр. вітер]	to blow with violent puffs (rushes)	ту блов вид вайолент пофс (рошес)
шугати, -нути	to go (to walk) with long strides, to walk with hasty steps	ту гов (ту вок) вид лонг страйdz, ту вок вид гейсті степс



шугнути [впасти]	to fall down	ту фол
шугнути [зігнати пр. горобців]	to chase, drive away (—off)	ту чей драйв [
шудра [не- зконна жінка]	concubine	канкюб
шуканина	search, pursuit; re- connoitring [ш. військо- ва]	серч, по ют, рек ной
шукан-є, -ни	seeking, looking for, search	сікінг, кінг
шукати	to look for, look out for, look around for, look after; to seek, to search, to go in quest	ту лук ф лук авт лук ера фор афтер, т сік, ту ту гов в в
шукати [жадати] у кого	to demand, to claim in court, to lodge a complaint against a person	ту дімен клей ко(в)рт ладж е плейнт егенст е
шукаю [жа- даю у него моїх гро- ший	I claim my money from him	ай клей май фром
шукає ся дівчини до послуги	a girl-servant is wanted	е герл-с вент из
шукач [гля- дач]	searcher, seeker	серчер,
шукальний		

шукач

ту фол давн

ту чейс,  
драйв евей,  
[—оф]

канкюбайн

серч, перс-  
ют, реко-  
нойтрінг

сікінг, лу-  
кінг фор,  
серч

ту лук фор,  
лук авт фор,  
лук еравнд  
фор, лук

фтер, ту  
ік, ту серч,  
ту гов ин  
квест

ту діменд,  
клейм ин  
со [в]рт, ту  
ладж е ком-  
лейнт

генст е пер-  
сон

й клейм  
май моні  
фром гим

герл-сер-  
ент из вон-  
тид

ерчер,  
сікер

шукач

1445

шум

шукач [кан-  
дидат]

шукач [глі-  
дач] жінки

шулер [прі-  
страсний  
грач в кар-  
ти, нечес-  
ний грач]

шулерство

шулик,  
[корж [2-а]

шутьга

шутьга  
[лівак]

шутькнути

шуть-ок,  
[2-ка]  
шулка

шуляк [2-а]

шуліка,  
[шуть [2-я]

шулячок,  
шулічення

шум, [2-у]

applicant,  
postulant,  
candidate  
suitor

sheat,  
sharper, (at  
cards, dice,  
etc.)

foul play,  
sharp  
practice;  
trickery  
cake; mill-  
cake

left hand;  
left foot  
a left-handed  
person  
to pass  
quickly  
corn-cob,  
spike

hawk, hen-  
harrier, kite,  
glede  
young hawk

noise, roar,  
din, row;  
uproar,  
roaring (pr.  
of the waves,  
ш. филь);  
murmur [of  
the leaves];  
tingling [pr.  
in the ears];  
rush [of  
wind]

әпликент,  
паст-юлент,  
кандидет  
с-ютеп

чіт, шарпер

фавл плей,  
шари прек-  
тис, трикери

кейк; мия-  
кейк

леф генд;  
леф фут  
е лефт-ген-  
дед персон  
ту пец

квиклі  
корн-каб,  
спайк

гок, ген-  
гернер,  
кайт, глід  
йонт гок

нойз, ровр,  
дин, ров,  
апровр,  
роврінг,  
мермер,  
тинглінг  
[ин ді ірс]  
рош

шум, шума [піна]	foam, froth: seum; spume spray	Фовм, Фр ском, сп Ф сп корн-гос
шумелине, шумел-а, -ина	corn-lusks	корн-гос
шумиха, [позлітка]	leaf-gold, tinsel	ліф-говд тин
шуміти	to rush, roar, bluster; to murmur; to make a noise [an uproar]	ту рош, ровр, б стер, мер мер, мен нойзі [ен апро
шуміти [пінити ся]	to foam, froth, spume; [to sparkle, mantle [pr. wine]; to get rough [pr. sea], to wave	ту Фовм, Фрат, сп спарк'л, мент ту гет ро ту во
шумка	a joyous song, ditty	е джайес сонг, д
шумка (рід танця)	a kind of dance	е кайнд о д
шумкий, шумний	noisy, boisterous, roaring, uproarious	нойзі, бо стер роврінг, апроври
шум-ливий, -ний	foaming, frothy, spumy, spumid; [sparkling, mantling [pr. wine]; noisy, boisterous, roaring; loose, pompous.	Фовмінг, Фраті, сп мі, спюм спарклінг ментлі [вайн], нойзі, бо стерос ро рінг; лус, памп

## шумливий

овм, фрат,  
ом, спюм,  
спрей  
рн-госкс

ф-говд,  
тинсєд

рош,  
ровр, бло-  
ер, мер-  
ер, мейк е  
йз [єн  
апровр]  
фовм,  
ат, спюм;  
арк'л,  
мент'л,  
гет роф;  
ту вейв

жайєс  
сонг, диті  
айнд ов  
денє  
йзі, бой-  
стерос,  
врінг,  
провриос  
вмінг,  
раті, спю-  
спюмид;  
арклінг,  
ментлінг,  
йін],  
ойзі, бой-  
рос ров-  
г; лус,  
пампєс

## шумний

1447

## шумувати

шумний	romprous	пампєс
титул	title	тайт'л
шумні	romprous	пампєс
похвали	praise	прейз
шумне гу- ляще жите	loose [ex- travagant] life	лус (екстре- вегент) лайф
шумний	a bumbastic	є бомбєстик
стиль	style	стайл
шумно (по- над стан)	to lead a boisterous	ту лід є бойстерос
жити	life, to make extravagant experiences, to live in great state	лайф, ту мейк екстре- вегент екс- пенєєс, ту лив ин
шумно гово- рити	to talk bombast	грейт стейт ту ток бом- бєєт [бам- бєєт]
шумованє шумування	skimming, skimming; foaming, froth; fer- mentation, working	скімінг, скомінг, фвмінг, фрат, фер- ментейшен, воркінг
шумови-на, -нє	skim, skum, (on liquids); skummings; dross (сьмітє)	ским, ском, (он лик- видз); ско- мінгз; драєс
шумовинє товариєтва	scum of society	ском ов со- сайєті
шумовинє людєтва	dregs of humanity	драєє ов гюмениті
шумотітє	—журчати	
шумувати (киснути)	to ferment, to work, to rise	ту фермент, ту ворк, ту райз
шумувати (знимати шуму, -піну)	to skum, to clear off the scum, to skim off	ту ском, ту клір оф ді ском, ту ским оф

шумувати (пінити ся)	to foam, to froth, to spume; to sparkle, (пр. wine)	ту фовм, фрат, спик спар
„шупас“	compelled sending to the place of destination	компелд сендінг ді плейс дестиней
шура	shed, wagon-shed, cartshed, cart-house	шед, веґо шед, карт шед, ка г
шур-ин,-як	brother-in-law	бродер-ла
шурнути	to push, shove, give a push; to jostle; to strike on; to thrust, to deal (to aim) a blow; to throw down, to strike one to the ground; to throw one's self; to rush, spring; to go in crowds (пр. people)	ту пуш, шав, ги пуш, джос страйк ан трос, ту, (сйм) с бл тров дан страйк во ту ді грав тров вона селф, ро спринг, т гов ин крав
шурбури- ти (шарабу- рити)	to play wanton tricks, to be turbulent	ту плей ва тен трикс ту бі терб ле
шурувати (чистити, мити) пр. начине	to scour (to wash up) (пр. crockery china, etc.) to clean, to cleanse	ту сковр (вош ап), клин, кле

шурувати (терти)	to rub; to rub off (to chafe) пр. skin (зрани-ти шкіру тертем) to gall	ту роб; роб оф (ту чейф), ту гол
шурувати підлогу	to scrub the floor	ту скроб ді флор
шурхати	to walk, to pace up and down	ту вок, ту пейс ап енд давн
шурхнути	to pass quickly, to slip into; to make a rustling noise; to fall through, to break in; to fall in, to sink down; to spring in (suddenly)	ту пес квик-лі, ту слип инту, ту мейк е рос-лінг нойз, ту фол тру, ту брейк ин, ту фол ин, ту синк давн, ту спринг ин (саденлі)
шурхнути рукою куди	to thrust one's hand into	ту трост вонз генд инту
шурхнути ся	to sink down (to fall down) suddenly	ту синк давн (ту фол давн) саден-лі
шурхотіти, шурчати (шелестіти)	to make a rustling noise, to rustle	ту мейк е рослінг нойз, ту росл
шуря-буря, (шурубура)	whirlwind, squall, blast or gust of wind, hurricane	(г)верлвинд, сквол, блест ор гаст ов винд, гори-кейн
шусниці	—суржик	

шуст (ш.) (2-а) (свердел)	auger, borer, gimlet	оґер, бов гим
шустати (пр. ячмінь)	to husk; to shell, hull	ту гокс, шел,
(шустаний (шустелина	husked, shelled —одежа;— біле	госкт, ш
шусть! (interj.)	expressing: slipping into, quick passing; quick thrusting in (shoving in)	слипінг ту, квик песінг, в тростінг (шавінг
шус (з нім.)	a sudden fit of madness; whim, fantasy, wild fancy; odd fancy, whimsical oddity, oddness (ди- вацтво)	e саден ов мед (г)вим, тесі, ва фенс фенсі, (г)вимс адиті, а
шустка	six cent piece; 10c piece (in Austria)	шкс сев піс сент
шутер [рінь (2-ї)]	broken stones; ballast, metal for (making up) the roads, gravel	бровкен сто белест, тел (мейкін ді ровд гр
шутроване	gravelling, ballasting	гревелінг беле
шутрована дорога	metal(l)ed road	метелд

шутрована

ер, бовпер,  
гимлет

госк, ту  
шел, гол

оскт, шелд

липіні' ин-  
у, квик  
есінг, квик  
ростінг ин  
шавінг ин)

саден фїт  
ов меднес,  
г)вим, фен-  
есі, вайлд  
фенсі, ад  
енсі,  
г)вимсикел  
диті, аднес

пкс сент  
піс; тен  
сент піс

ровкен  
стовнз,  
елест, ме-  
тел фор  
мейкінг ап)  
і ровдз,  
гревел  
ревелінг,  
белестінг  
етелд ровд

шутий

1451

шУТОК

шутий  
(adj.)  
(безрогий;  
безвухий;  
безхвостий;  
лисий (пр.  
чоловік)

шутити  
(жартувати)  
шуткувати  
  
(він не лю-  
бить шутити  
шуткуючи,  
шутячи

(говорю не  
шутячи

шутити над  
ким

шутка (2. pl.  
шуток)

(він не ро-  
зуміє шутки

(він не мо-  
же перене-  
сти шутки

спртна  
шутка

(без шуток

(тепер мені  
не до шуток

hornless;  
earless;  
tailless,  
having no  
tail; bald,  
etc.

to joke, to  
trifle, to  
play; to jest,  
to laugh at  
he is not to  
be trifled  
with  
in jest,  
jestingly,  
sportingly

I speak  
seriously

to laugh at,  
to make  
sport of  
joke, jest,  
fun, sport;  
farce; trick

he cannot  
take a joke

he can't put  
up with  
trifling  
a clever trick.  
a witty trick

quite  
seriously,  
not joking  
I am now in  
no laughing  
mood

горнлес,  
ірлес, тейл-  
лес, говінг  
нов тейл,  
болд

ту джовк,  
трайф'л,  
плей. джест,  
леф ет  
гі нз нат ту  
бі трайфелд  
вид

ин джест,  
джестинглі,  
спо(в)ртин-  
глі  
ай спіксері-  
если

ту леф ет,  
ту мейк  
споврт ов  
джовк,  
джест, фов,  
споврт,  
фарс, трік  
гі кеннат  
тейке джовк

гі кент пут  
ап вид  
трайфлінг  
е клевер  
трік, е виті  
трік

квайт сері-  
если, нат  
джовкінг  
ай ем нав  
ин нов ле-  
фінг мул



(тепер не до шукот	there's no time for fun, it is high time to be in earnest (—to be serious)	ерс нов тайм ф фон, ит и гай тайм бі и ч ерне (—ту бі сіріе тінгз берн ту лук сіри
(діло пішло не на шут- ку	things begin to look serious	гі из давн райт енг гі тат инт е регюлер т ит из нов лефінг м тер ту луз ол дет мо
(він розгні- вав ся не на шутку	he is down- right angry; he got into a regular huff	гі из давн райт енг гі тат инт е регюлер т ит из нов лефінг м тер ту луз ол дет мо
(се не шут- ка стратити тільки гро- ший	it is no laughing matter to lose all that money	ит из нов лефінг м тер ту луз ол дет мо
шутка, 'бечка)	catkin, gosling, ament. (базь- ка, базя); willow-twig with catkins, palm-branch, palm-twig	кеткин, гозлін емент, ви- лов-тви видкеткин пам-бренч пам тви
шуткова неділя	—цвітна неділя	
шуткови- тий, шут- ковливий, шутливий, (жартівли- вий, фігля- вий)	joking, jocose, jesting; funny; farcical; playful; facetious	ДЖОВКІНГ, ДЖОКОВ ДЖЕСТІНГ, ФОНІ; ФАРС КЕЛ, ПЛЕЙ- ФУЛ, ФЕСІ- ШЕ
шуткома [adv.]	in joke, in sport, jestingly	ИН ДЖОВК, ИН СПОВР ДЖЕСТІНГ

## шуткова

с нов  
тайм форт,  
ит из  
тайм ту  
ч ernst  
ту бі  
сіріес)  
із беґин  
дук  
сіріес

із давн-  
йт еґрі;  
ат инту  
еґюлер  
гоф  
із нов  
еґінг ме-  
ту луз  
дет моні

кин,  
гозлінг,  
нт, ви-  
лов-твіг  
кеткинз,  
-бреч,  
цям твіг

вкінг,  
джокос,  
стінг,  
і; фарси-  
плей-  
фесі-  
шес

джовк,  
споврт,  
кестінгли

## шутковане

1453

## шущукати

шутковане, шуткування	joking, jesting; farce; jokes, jests; tricks	джовкінг, джестінг; фарсе; джовкс, джестс, трикс
шуткувати	—шутити	
шутливість	jocoseness, jocularity, facetiousness, playfulness	дюоковснес, джоколериті, фесішес- нес, плей- фульес
шутрувати (пр. дороги) шутяк (2-а)	to gravel, to ballast joker, sporter trifler, banterer, wag	ту гревел, ту белест джовкер, сповртер, трайфлер, бентерер, веґ
шуфля (ло- пата, віял- ка)	shovel	шав(е)л
шу-фляда, -хляда	drawer; (box)	дроер; (бакс)
шуввал-ок (2-ка)	trash, dross; (scum)	треш, драс, бегер
шувваль (2-і)	beggar, (жебрак)	
шувваль; шуввалки (pl.)	trash, dross; set of beggars, riffraff, rabble	треш, драс, сет ов бегера, риф-реф реб'л
шупереб-ок (2-ка) (мореля)	morel	морел
шущукан-е, -ня	whispering	(г)висперінг
шущукати ся, (шепта- ти)	to whisper	ту (г)виспер

шущун, -он  
(шощон)  
(юпка)

a long  
overcoat for  
women;  
women's  
summer-  
overcoat; a  
long jerkin

е лонг о  
ковт  
вимен,  
менз сол  
оверко  
лонг дж

## Щ.

щабель, щр-  
бель, (2-ля)

a rung,  
rundle,  
round, (or:  
step) of a  
ladder; (сте-  
пень): step,  
degree)

е ронг,  
рон  
равнд (с  
ов е лед  
(стен, де

поступити о  
один ща-  
бель

to mount a  
step

ту мавнт

найвисший  
щабель сла-  
ви

the pinnacle  
of glory

ді шинек  
гд

щаблюва-  
тий (худий,  
пр. кінь)  
щаблястий,  
щаблястий

skinny,  
meagre,  
rawboned  
hawing  
round

скині, мі  
робо

щавя (в бот.)  
щав-ель  
(2-лю)  
щавник (2-а)

(rundles,  
rungs, steps)  
sorrel, dock,  
sour-dock;  
monk's-  
rhubarb

гевінг ра  
(ронделз  
ронгз,  
сте  
сорел, да  
сов'р-д  
монкс-ру  
б

щавій, ще-  
вій; (здрб.:  
щавлик)

sour mineral  
waters

сав'р мив  
рел ват

щавя (кислі  
мінеральні  
води)

little sorrel,  
wood-sorrel

лител сор  
вуд-сор

щавель (ща-  
ва, щавій,  
щавник)

заячий,  
щавух, (2-у)

щавель

лонг овер-  
ковт фор  
имен, ви-  
енз сомер-  
оверковт, е  
онг джер-  
кин

ронг,  
ронд'л,  
авнд (степ)  
в е ледер;  
степ, дегрі)

у мавнт е  
степ

шинекл ов  
гловри

ині, мігер,  
робовнд

вінг равнд  
онделз,  
нгз,  
степс)

рел, дак,  
сов'р-дак,  
онкс-ру-  
барб

з'р мине-  
вел ватерз

тел сорел,  
вуд-сорел

щавельний

1455

щаджене

щавельний  
щавельна  
кислота,  
(в хим.)

щавельна  
зупа

щавельно-  
кисла сіль  
(в хим.)

щадити  
(ощаджати)

щадити  
(пошанува-  
ти, пр. здо-  
ровля, оде-  
жу, etc.) по-  
милувати

(не щадити  
свого здо-  
ровля

(не щадити  
свого здо-  
ровля цілко-  
вито (пра-  
цювати по-  
над свої

сили)

не щадити  
ані видат-  
ків ані тру-  
ду

(смерть не  
щадить  
нікого

щаджене

(of) sorrel  
oxalic acid,  
oxalic

soup made  
of sorrel  
oxalate

to spare, to  
be sparing  
(of), to  
husband; to  
save, to  
economize,  
to put (to  
lay) by, to  
treasure up  
to spare; to  
save, to have  
mercy on, to  
be clement

not to con-  
sider one's  
(own) life  
to exert  
one's self to  
the utmost  
(uttermost)

to spare  
neither  
expense nor  
trouble  
death balks  
no creature

sparing;  
saving

(ов) сорел  
окселик  
есид, оксе-  
лик  
суп мейд ов  
сорел  
акселет

ту спер, ту  
бі сперінг'  
(ов), ту гов-  
бенд; ту  
сейв, ту  
ікономайз,  
ти пут (ту  
лей) бай, ту  
трежер ан  
ту спер, ту  
сейв, ту гев  
мерсі ан, ту  
бі клемент

нат ту кон-  
сидер вонз  
(овн) лайф  
ту егзерт  
вонз селф ту  
ді ат(ер)-  
мост

ту спер ні-  
дер експенс  
нор троб'л  
дет бокс нов  
крічер

сперінг,  
сейвінг'

щадливий (височиний)	merciful, clement, indulgent, forbearing	мерсифу, клем индолдж фербе
щадливий, -ний	—ощадний	
щадливість (вбачли- вість)	clemency, indulgence, forbearance; mercy, pity; careful (gentle, tender) treatment (пошанівок)	клеменсі инд джене, ф берене, м сі, пїті; кер (джент'л тен, трїтм
щадниця	savings- bank; saving fund	сейвінг- бенк, се вінг ф сперінгн сейвінг
щадність (ощадність)	springiness, savingness	сперінгн сейвінг
щадок (на- щадок, по- томок)	descendant	десцендент
щадки (по- томки) pl.	posterity	постерит
щакати, (колоть) (щамбити)	to chip, to split, to cleave (wood) to rive, to rift (timber)	ту чип, сплит, к райв, р
щасливець (любимець щастя)	fortune's favourite, lucky person, lucky chap, fortune's pet (—darling), person blessed with good fortune	форченз фейвер лакї перс лакї чеп форченз форченз дарл персон бл вид гуд фор

щасливець

ерсеїфул,  
клемент,  
ндолдженіт  
ферберінг

еменсі,  
ндол-  
женс, фер-  
еренс, мер-  
иті;  
керфул  
дженіт'л,  
тендер)  
трїтмент  
ївінгз-  
нк, сей-  
їнг фонд  
ерінгнес,  
сейвінгнес

сендент]

стериті

чип,  
лїт, клїв;  
айв, рїфт

рченз  
фейверит,  
кі персон,  
кі чеп,  
рченз пет-  
рченз  
дарлінг.  
рсон блест  
д гуд  
форчен

щасливий

1457

щасте

щасливий  
(щасний)

(щасливе  
жїте  
щасливити

(бути уща-  
сливленим  
чим

(дуже уща-  
сливлений

щасливість

(вічна  
щасливість

(щасливість  
(веселість)  
жїтя

щаслив-о,-е  
(щасно)  
(adv.)

щасниця

(желаю вам  
щастя

(сліпе щасте

fortunate,  
happy;  
prosperous,  
lucky

happy life

to make  
happy; to  
bless; to  
prosper

to be  
favoured  
with  
something

highly  
favoured,  
most fortu-  
nate

bliss,  
blessing;  
supreme  
(perfect)  
happiness  
(or: joy);  
felicity

eternal  
felicity,  
everlasting  
bliss

the happiness  
of life

luckily;  
happily;  
fortunately  
a lucky  
woman

I wish you  
happiness;  
good luck to  
you

the blind  
hits of chance

форчунет,  
генї, проспе-  
ро, акї

генї лайф

ту мейк ге-  
пї; ту блес,  
ту праспер

ту бі фей-  
верд вид  
сомтїнг

гаїлі фей-  
верд, мовст  
форчунет

блїс, бле-  
сїнг; сїюпрїм  
(перфект)  
гепїнес  
(джой);  
фелїсїті

їтернел  
фелїсїті,  
еверлестїнг  
блїс

ді гепїнес  
ов лайф

лакїлі,  
генїлі,  
форчунетлі  
е лакі вумен

ай виш ю  
гепїнес,  
гуд лав ту ю

ді блайнд  
гїтс ов ченс

щастє, (щастя) (здрб.: щаст-єчко, -ячко)	fortune, good fortune, luck, chance; prosperity, success (in business); happiness	Форчи Ф лак, пра сокее бизне г
(побробува- ти щастя (воєнне щастє (злапати щастє (на моє щастє (щастє, що то не слу- чило-сь щастя шукати (всякий є свого щастя ковалем щастє спри- яє дурням (щастє з нещастєм на одних санях іде (где щастє плодить ся, там і зависть родить ся дай вам Бо- же, щастє! (най вам Бог ща- стять!	to try one's luck chances of war to fix the wheel of fortune lucky for me; to my good fortune it is very lucky indeed that, that did not happen to hunt after fortune every man is the architect of his own fortune fortune favours fools fortune rarely brings good or evil singly prosperity engenders envy good luck to you! good speed! a God- speed to you!	ту три ченсе ту фи гніл о Ф лакї Ф ту ма Ф ит из лакї дет. до нат ту ган тер Ф евєрі м ді зрк ов гиз Ф форчен верз форчен рилї б гуд ор с праспе енджен гуд лак гуд e рад— т

форчен, гуд  
форчен,  
лак, чєнс  
врсєнериті  
сокєсє (ин  
бизнєс),  
гєнинєс  
ту трай вонз  
лак  
чєнсєз ов  
вор  
ту фикє дї  
гвїл ов  
форчен  
лакї фор мї;  
ту май гуд  
форчен  
ит из верї  
лакї индїд  
дєт, дєт дїд  
нат гєпєн  
ту гант вф-  
тєр форчен  
євєрї мєн із  
дї архитєкт  
ов гїз овн  
форчен  
форчен фєй-  
вєрз фудл  
форчен рє-  
рилї брїнгз  
гуд ор ївил  
сїнглї  
прасєрїтї  
єнджєндєрз  
єнвї  
гудлак ту ю!  
гуд спїд!  
є гад—спїд  
ту ю!

щастї  
Боже!  
щасливой  
дороги!

щастити

(нехай вам  
Бог ща-  
стить!

(Бог єму  
пощастив

щастити ся  
(фортунити)

у всїм єму  
вїастить ся

(щастить ся  
мєнї

God speed  
you!  
may your  
journey be a  
successful  
one! I wish  
you a  
pleasant  
journey;  
God be with  
you! God  
speed you!  
to bring luck,  
to speed, to  
prosper one,  
to render one  
successful,  
to bless, to  
make one  
happy

God speed  
you well!

God blessed  
him

to prosper,  
to succeed,  
to thrive, to  
be successful,  
to have  
success

everything  
thrives  
(or: succeeds)  
with him,  
he is always  
successful

I succeed  
(I am suc-  
ceeding) in  
that under-  
taking,

гад спїд ю!  
мєй юр  
джернї бї є  
сокєсєфул  
вон! ай вїш  
ю є плєзєнт  
джернї; гад  
бї вїд ю!  
гад спїд ю!

ту брїнг  
лак, ту спїд,  
ту прасєр  
вон, ту рєн-  
дєр вон сок-  
сєсєфул, ту  
блєс, ту  
мєйє вон  
гєпї  
гад спїд ю  
вєл!

гад блєст  
гїм

ту прасєр,  
ту сокїд, ту  
трайв, ту бї  
сокєсєфул,  
ту гєв сок-  
сєсє

євєрїтїнг  
трайвз (сок-  
сїдз) вїд  
гїм; гї из  
ольєйз сок-  
сєсєфул

гай сокїд  
(ай єм сок-  
сїдїнг) ин  
дєт ондєр-  
тєйкїнг,



(щастить ся мені)	I meet with success	ай міт
(пощастило ся мені)	I met with success	ай міт
не (по)щастити ся	to fail of success, to fall short of success	ту фейл соксе фол шор
ще, (ще)	still; yet; again, more, as yet	стил, ет етс
більше	still more, some more	мо(в)р, стил мо сом ма
(я хочу ще (пр. хліба))	I want more (bread)	ай вонт мо(в)р(с)
ще одно слово	one word more	вон верд мо
ще один (що ще?)	one more	вон мо(с)
ще раз (він ще живе)	what next? once more he is still living	(г)рат не вонс мо(с) гі із сти ли
(він ще не прийшов)	he is not come yet	гі із ват ко
(они були ще поганями)	they were still heathens	дей вер с гід
ще чорнійше	still blacker	стил блек
(чи ще ему того мало?)	is it still too little for him	із ит сти ту ли фор
(він ще слабий)	he is still indisposed	гі із сти индиспо
(він ще прийде)	he will come yet	гі вил ко
(ще того самого дня)	on the very same day	єн ді вер сейм
(він має ще здати іспит)	he is yet to pass the examination	гі із ет т пес ді ет минейш

ий мит вид  
совсес

ий мит вид  
соксес

у фейл ов  
соксес, ту  
бол шорт ов  
соксес

тил, ет,  
еге(й)н,  
о(в)р, ез ет  
тил мо(в)р,  
сом мо(в)р  
й вонт  
о(в)р (бред)

он верд  
мо(в)р

он мо(в)р  
рат некст?  
онс мо(в)р

из стил  
ливінг

из нат  
ком ет

ей вер стил  
гіденз

ил блекер

ит стил  
ту лит'л

фор гим  
из стил

ндисповзд  
вил ком

ет

ді вері  
сейм дей

из ет ту  
тес ді егае-

инейшен

ще-ще (пр.  
ще-ще спе-  
рду, а ззаду  
дуже сьміш-  
но виглядає

щобати,  
щибати  
(лоптати)  
щипати  
(ламати)

щобати ся

щобель  
щобет, (2-у)  
щобетан-е,  
-ня

щобет-ати,  
-їти  
(щобетнути)

щобетати  
(весело го-  
ворити)

somehow yet

to pinch off,  
to nip off; to  
hew (to  
strike) off;  
to knock off,  
to pluck  
(round); to  
cut short; to  
cut off; to  
knock down  
to be plucked  
round; to  
break down;  
to fall (off),  
to rid one's  
self by a nip

—щобель  
chirping,  
twitter(ing),  
warbling,  
singing (of  
birds);  
cheerful talk  
(—chatter,—  
chit-chat),  
prattle,  
prattling  
to warble, to  
chirp, twitter,  
to sing (пр.  
bird)

to talk  
cheerful,  
to prattle,  
tattle,  
chatter,  
tittle-tattle

совсав ет

ту пинч оф,  
нип оф, ту  
гю (стрейк)  
оф, нак оф,  
плак  
(равнд); кат  
шорт, кат  
оф, нак давн

ту бі плакт  
равнд, ту  
рейк давн;  
ту фол (оф)  
ту рид вонз  
селф бай е  
нип

черпінг,  
твистер(інг),  
ворблінг,  
сингінг  
(пр. ов  
бердз); чір-  
фул ток  
(-четер,-чит-  
чет), претел,  
претлінг  
ту ворбл,  
черп, тви-  
тер, ту сінг

ту ток чір-  
фул, ту  
прет'л,  
тет'л, четер,  
тит'л-тетл

щебетливий, (птц.)	chirping, warbling, doing nothing but chirp (—warble), chattering, singing	черіаг, ворбл дуінг нот бат черп черетінг, синг
щебетливий (говірливий)	talkative, prattling, chattering, tattling, flippant	ТОКЕТИВ, претлі черетінг, тетлі Флише
щебетливість	the habit of prattling (tattling), talkativeness, loquacity, flippancy	ді гебит о претл (тетліаг), ТОКЕТИВН ЛОКВЕСІТІ Флише
щебетун (2-а) (щебетій)	chirping (singing) bird	черпінг (сингінг) бе
щебетун (говорун)	talker, talkative man: tattler, prattler	ТОКЕР, ТОК ТИВ МЕН; тетл претл
щебет-уха, -юха (щебетушка)	a talkative (tattling, prating, gossiping) woman (girl)	е ТОКЕТИВ (тетлі претлінг, гасипінг)
щебетюха (птиця)	a singing bird, warbler	вумен (ет е сингінг берд, ворбл
щедрий (гойний)	liberal, generous, open-handed, munificent, lavish, bounteous, bountiful	либерел, дженеро овпен-ген-дид, мюні Фисент, ле виш, бав теос, бавн тиф

## щедрий

рінг,  
ворблінг,  
інг нотінг  
т черп  
терінг,  
сингінг

кетив,  
претлінг,  
герінг,  
тетлінг,  
флицент  
гебит ов  
претлінг  
тліяг),  
кетивнес,  
квеситі,  
флиценсі  
опінг  
(сингінг)  
берд

гер, токе-  
в мен;  
тетлер,  
претлер  
окегив  
(тетлінг,  
йтінг,  
гасипінг)  
мен (герл)  
ингінг  
д, вѳрб-  
лер  
берел,  
женерос,  
ген-ген-  
д, мюни-  
сент, ле-  
ш, бавн-  
с, бавн-  
тифул

## щедрий

1463

## щедротн

Щедрий  
вечірthe New-year  
eve, the  
night before  
the New-  
Yearді ню-ір ів,  
ді найт бі-  
фор ді ню-ірщедрий  
оловік  
(щедрина)  
щедра особаa generous  
personе дженерос  
персонщедрити  
(щедро (роз)-  
давати)to give  
liberally  
(lavishly),  
to bestow  
liberallyту гив либи-  
релі (левши-  
лі), ту бе-  
стов либи-  
реліщедрівка  
(коляда)Christmas-  
song,  
Christmas-  
carol,  
Christmas-  
hymnкрисмес-  
сонг, крис-  
мес-керел,  
крисмес-гимщедр-івник,  
-ак,  
-увальникsinging-man  
(or: boy) of  
Christmas-  
hymnсингінг-мен  
(—бой) ов  
крисмес-гимщедр-івни-  
ця,  
-увальницяsinging-  
woman (or:  
—girl) of  
Christmas-  
hymnсингінг-ву-  
мен (—герл)  
ов крисмес-  
гимщедрівча-  
нийof Christmas-  
hymn,  
relating to  
Christmas-  
hymnsов крисмес-  
гим, рілей-  
тінг ту крис-  
мес гимзщедрість  
(щедрина)liberality,  
open-handed-  
ness,  
generosity,  
bountyлиберелиті,  
овпен-ген-  
деднес,  
дженероси-  
ті, бавнтіщедротн  
(pl.)bounteous-  
ness, bounti-  
fulnessбавнтеоснес,  
бавнтифул-  
нес

щедро (adv.)	liberally, generously; bounteously, bountifully; abundantly (обильно)	либерелі, дженерес бавнтеосл бавнтифу ебонден
щедровий	of the New- year eve, relating to the New- year eve	ов ді ню- ів, рілейт ту ді ню-
щедрувати (колядува- ти)	to sing Christmas- hymns	ту синг крисмес ги
щез-ати, -нути	to disappear, to vanish; to evanesce; to pass (away); to steal away, to drop out (потайно віддалити ся), to pop off, to get clear away	ту дисепі ту вені евенес; ту пес (евер) ту стил ев ту драп а пап оф, т гет клір ев
(він щез був на два дні	he has been missing two days	гі гез бін мисінг д
щелеп(а), (щока) (пащека, челюсть, зави)	jaw, jaw- bone; (maxilla; mandible)	джо, джо- бовн, мек ла; менди
верхня ще- лена (щока)	upper jaw, maxilla	апер джо, мекс
спідня щелепа	lower jaw, mandible	ловер джо менди
щелина	fissure, crevice, split, cleft, gap,	фисер, [фис(й)у кревис, спл клевфт, гел

берелі,  
кенереслі,  
внтеослі,  
внтифулі,  
бондентлі

ді ню-ір  
рілейтінг  
ді ню-ір  
ів

сннг  
крисмес-

гимз  
дисепір,  
у веннш,  
нес; ту  
ес (евей);  
стіл евей,  
драп авт,  
п оф, ту  
клір  
евей

геа бін  
мисінг ту  
дейз  
о, Джо-  
вн, мекси-  
мендибл)

ер Джо,  
мексила  
вер Джо,  
мендиб'л  
шер,  
иш(й)ур],  
евис,  
сплит,  
ефт, гел,

щелина	chink, scissure, flaw, slit	чинк, сижер, фло слит
(із щелина- ми	full of chinks (—gaps), gapped to jam, pinch, nip	фул ов чинкс (гепс), гептут(с)т ту джем, ту пинч, ту нип
щеміти, щиміти, (лоптати)		
(мое серце щемить	my heart is heavy	май гарт из геві
щени я ся	to pup, to whelp, (of a bitch)	ту пап, ту (г)велп
щенна сука	a bitch in whelp, a bitch with pup, bitch big with pup	е бич ин гвелп, е бич вид пап, бич биг вид пап
щенюк (2-а) щєня, (2-ти)	whelp, pup (of different animals); a wolf's whelp (вовчєня), a bear's whelp (медведия)	(г)велп, пап (ов ди- ферент ени- мєлз); е вулфс (г)велп, е берз (г)вели
щенюк; щєня (пєся)	young dog, puppy	йонг дог, папі
щенюк, (смарчач, блазен)	whelp; (greenhorn)	гвелп; (грінгорн)
(зінське щєня (зоол.)	blind rat- mole	блайнд рєт- мовл
щєнятко	little whelp	литєл (г)велп
щєп, (2-у) щєпа (здрб.: щєпочка)	graft, graft, a young scion, graft- twig (спаз)	греф, грефт; е йонг сай- єн, грефт- твиг

щеп (2-у)	race, tribe, family, stock; breed (пр. of cows), offspring, progeny; line (пр. male line, female line); (щеп (ко-рінь) слова: stem); stock (of cattle)	рейс, тр фем стак; бр офспр праджен лайн; ст стак (ов ке
щепар (2-я) (щепій, щепільник, віспар)	vaccinator, vaccinist, inoculator, vaccinating physician (surgeon)	вексіней тер, век нист, ин кюлейт вексіней тінг фи шен (сер- дж
щепити (щепи) (оч- кувати)	to graft, to ingrate; (inoculate), to engraft; to inarch (щ. зближе- нем)	ту грефт, ту ингре (инакю- лейт), енгрефт; ина
щепити віспу (1. щеплю, 2-щепиш, etc.)	to vaccinate (a child with the lymph of cows) to inoculate a person for the small-pox	ту векси- нейт (вид лимф ов кавз), инакюлей е персонф ді смол-па ту енгрефт
щепити (вщепляти) чесноту	to engraft (to implant) virtue (пр. in a child's heart)	ту енгрефт (ту им лент) верч (ин е чайл гар
щепільниця (віспарка)	vaccinating lady-physician	вексіней- тінг лейд физиспе

щепільниця

ейс, трайб,  
Фемилі,  
так; брід,  
офспрінг,  
раджені;  
айн; стем  
газ (ов  
кет л,

вексней-  
гер, векси-  
ст, ина-  
кюлейгер,  
вексней-  
тінг физи-  
ен (сер-  
джен)  
грефт,  
ингрейт,  
накю-  
лейт), ту  
грефт; ту  
инарч

векси-  
йт (вид ді  
мф ов  
кавз), ту  
накюлейт  
персон фор  
мол-пакс  
енгрефт  
(ту имп-  
т) верчу,  
е чайлдз  
гарт,  
вексней-  
нг лейді-  
физишен

щепільник

1467

щербан(ь)

щепільник, щепар, (щ: щепить овочеві дерева)	grafter	грефтер
щеплен-е; -ня, (віспи)	vaccination, inoculation	вексней- шен, ина- кюлейшен
щеплене (щеп(ив))	grafting, (grafting by approach; chink- grafting, cleft-grafting, shoulder- grafting; flute-grafting shield- grafting, grafting by guns)	грефтінг, (грефтінг бай епровч; чинк-греф- тінг, клефт- грефтінг, шовлдер- грефтінг; фл(й)ут- грефтінг; шїлд-греф- тінг, греф- тінг бай ганз)
щеплений, -а, -е (щепною)	grafted, ingrafted	грефтід, ингрефтід
щеплений (віспною)	vaccinated, inoculated	вексней- тид, инакю- лейтид
щерб; щер- бина, (ви- щерблене)	notch; jag(g), hack; (карб, нарізка, вріз), tooth, gap	нач, джег, пек; тут(с), геп
щерба, (щербиця, росіл, юшка)	broth; decoction; fish-soup, fish-broth	брот, дікак- шен, фиш- суп, фиш- брот
щербак (2-а)	blunt knife, notched knife	блонт найф, пачт найф
щербан(ь) (2-а, -я)	a vessel with broken brim; a notched vessel	е vessel вид бровкен брим, е начт весел



щербатий	notchy, notched, with notches, full of notches (—jaggs), jagged, spli(ted) a little, (пр. vessel)	начі, на вид на Фул ов н (—джерз дж сплит(н, л
щербата до- ля (гірка доля)	a bitter (grievous, sad) fortune (fate, -lot)	е битер (грівес, форчен (Фейт, -л
щербата правда	not full truth, sooner lie than truth	нат Фул тру сунер ла ден тру е геп-тут пер
щербатий (без кількох зубів)	a gar- toothed person	
щербатість	notchiness, jaggedness	начинес, джердед
щербити (вищербити)	to make a notch, to make notches, to make full of notches, to break a piece out of (a knife,— razor)	ту мейк е нач, мейк нач ту мейк ф ов начез, ту брейк піс авт (е найф, —рейз
(вищербити собі зуб	to break a piece of a tooth	ту брейк піс ов е тут
щербити ся (вищерблю- вати ся)	to be notched, to become full of notches	ту бі начі ту біком ф ов нач
щерблене	the act of making notches	ді ект ов мейкі нач

## щерблене

ачі, начт,  
вид начез,  
ул ов начез  
—джегз),  
джегд,  
плит(ид) е  
лит'л

бифер  
(ривес, сед)  
орчен  
фейт, -лат)  
ат фул  
трут(с),  
нер лай  
ден трут(с)  
геп-тут(с)  
персон

ачинес,  
джегеднес,  
мейк е  
нач, ту  
йк начез,  
мейк фул  
начез,  
брейк е  
іс авт ов  
найф,  
—рейзер)

брейк е  
ов е  
тут(с)  
бі начт,  
біком фул  
ов начез

ект ов  
мейкінг  
начез

## щертовий

1469

## щигликів

## щертовий

filled up to  
the level  
with the  
brim, filled  
up to the  
brim

Филд ап ту  
ді левел вид  
ді брим,  
Филд ап ту  
ді брим

## (у щерть

on a level  
with brim  
bristle;  
(coll.: the  
bristles of a  
boar

ан е левел  
вид брим  
брис'л; ді  
бриселз ов  
е бовр

## щетина

(щітина,  
щотина)

the hair or  
bristle of a  
boar

ді гер ор  
брис'л ов е  
бовр

## щетинка

(щітинка)

bristly;  
setiferous,  
setigerous,  
bristling;  
set with

брислі,  
сетиферос,  
сетиджерос,  
брислінг,  
сет вит роф

## щетенистий

## щетини-

## стий, щети-

## нуватий

## (іжакува-

тий)

rough

(—bristly)

hair, set

with long

bristly hair

of bristles,

made of

bristles

(—брислі)  
гер, сет вид  
лонг брислі  
гер

## щетинний

(щітинний)

a retailer

trading small

merchandise

for bristles

eggs and

other country

products

ов бриселз,  
мейд ов  
бриселз

## щетинник

(2-а)

goldfinch,

tinistle-finch

е рітейлер  
трейдінг  
смак мер-  
чендайз фор  
бриселз, егз,  
енд одер  
контрі про-  
доктс  
говлд-фінч,  
тис'л-фінч

## { щиглик,

(2-а)

## { щиг-оль

(2-ля)

## щигликів

of goldfinch

ов говлд-  
фінч

ЩИГЛЯЧИЙ	of goldfinch, relating to goldfinch	ОВ ГОВ, ФИНЧ, ТІНГ ТУ ГОВДД ЛАЙК Г ФИНЧ, СИНГ ГОВДД
ПО ЩИГЛЯЧИ, ПО ЩИГЛЯЧИЙ (adv.)	like goldfinch, (np. to sing like goldfinch)	ГОВДД ЛАЙК Г ФИНЧ, СИНГ ГОВДД
(Щ)ИКАВКА, ГИКАВКА	hiccup, hiccup, hiccup; (singultus)	ГИКАВКА
ЩИКАТИ, (ЩИКНУТИ), (Г)ИКАТИ	to hiccup, (hiccup hiccup) to have the hiccup	ТУ ГИКАВКА ГЕВ ДІ П
ЩИКАТИ СЯ, ГИКАТИ СЯ	to have the hiccup	ТУ ГЕВ Д ГИ
(ГИКАЄТЬ СЯ МЕНІ	I have the hiccup	АЙ ГЕВ Д ГИ
ЩИКОЛОГ-ОК (2-КА),	knuckle (or: joint) of a plant	НОК'Л (ДЖОЙНТ)
ЩИКОЛОДКА (2-И)	(колінце рослини)	Е ПЛЕНТ, КАН
(ЧИКОЛО-ДОК; -ТОК)	в анат.: condyl(e), joint, link, articulation, knuckle-joint	ДЖОЙНТ, ЛИНК, А КЮЛЕЙНТ, НОК'Л-ДЖО
ЩИМКА, ШИМКИ (pl.)	implement for squeezing or pressing; (screw-) vice, press, winepress (щ. до душення винограду); holdfast, clamp,	ИМПЛЕМЕНТ, ФОР СКВИЦ, ОР ПРЕСІНГ, (СКРУ-)ВА ПРЕСС, ВА ПРЕС; ГОВ ФЕСТ, КЛЕ

щимка

ов говлд-  
финч, рілей-  
тинг ту  
говлдфинч  
лайк говлд-  
финч, ту  
синг лайк  
говлдфинч

гикап

ту гикап, ту  
гев ді гикап

ту гев ді  
гикапс

й гев ді  
гикапс

ок'л  
джойнт) ов

плент,  
кандил,

жойнт,  
инк, арти-

кюлейшен,  
ок'л-

джойнт

мплемент  
ор сквізінг

пресінг;  
кру-)вайс

ресс, вайн-  
рес; говлд-

рест, клемп

щимки

1471

щипати

ручні щим- ки	hand-vice, tail-vice	генд-вайс, тейл вайс
щена (моч); щини (pl.) (сеч, сикли- ни)	urine; chamber-lye	юрин, юрайн, чеймбер-лай
щипа	chip, splinter, shaving	чип, сплин- тер, шей- вінг
щипа; щипало, (кляшня)	claw, (of crabs, of lobsters), щип-ала;-и, (pl.) the claws of a crab	кло (ов кребз, ов лабстерз), ді клоз ов е креб
щипавка (щипак, щипляк, щипчик)	earwig, ear-piercer	ірвіг, ір- пірсер
щипавка (прилад до зриваня овочів з де- рева)	an instru- ment for plucking off (knocking off) fruit from trees	ен инстру- мент фру- плакінг оф (накінг оф) фрут фром тріз
щипак, (насік.)	carabus	керебос
щипак (болючий наріст)	a painful excrescence (chalk-stone) in the mouth	е пейнфул екскресенс (чок-стови) ин ді мавт
щипал-ьці, (2.-ець) (pl.) (щокн, щелени)	jaw-bones of an insect	джо-бовнз ов ен інсект
щипане	pinching, nipping; plucking, biting	пінчінг, ніпінг, плакінг; байтінг
щипати (смикати)	to pull, to pluck; to peck	ту пуд, плак; пек

щип-ати, -нути	to pinch, to twitch, twinge, tweak (пр. а person); to nip (пр. the frost nips my hand); to tense, to chaff (глузувати з кого, допикати кому)	ту пинч т тенидж твін ннп; ту ту
щипати (різати, свр. ріже мене в чере- ві	I have a (gnawing) pain in the stomach, I have the gripes	ай гев е (ноінг) п ин ді ста мек, ай ді гра
щипати язик	to be sharp, to be tart, to have a sharp taste	ту бі шар ту бі та ту гев е шарп те
(пр. се вино щипає язык	this wine has a sharp taste	дис ваїн гев е шар те
дим щипає мене в очи	the smoke makes my eyes smart	ді смок мейкс м айз см
(перець щипає за язык	the pepper bites the tongue	ді пепер байтс д то
щипати ся	to pinch each other; (to be pinched; to be plucked)	ту пинч і одер; ту пинчт, ту пла
щипка, (ущіп) (адрб. . щип- почка)	pinch	пинч

## щипка

у пинч, ту  
твич,  
внндж,  
твік; ту  
ан; ту тіз,  
ту чеф

й гев е  
оінг) пейн  
н ді ста-  
ек, ай гев  
ді грайнс

е бі шарп,  
ту бі тарг,  
гев е  
арп теїст

с ваїн  
з е шарп  
теїст  
смовк  
мейкс май  
айз смарт

пепер  
байтс ді  
тонг

пинч іч  
дер; ту бі  
вчт, ту бі  
плакт

нч

## щипка

## 1473

## щирий

щипка, щипка (скипка, тріска, ост- ружки (pl.))	chip, splint(er), shaving, slat	чип, сплінт(ер), шейвінг, слет
(щипочка хліба)	a little piece (slice) of bread	є лит'л піс (слайс) ов брєд
щипун, (2-а)	pincher, one who is fond of pinching	пинчер, вон ту из фонд ов пинчінг
щипучий	pinching	пинчінг
щипучий (їдкий)	sharp, tart, biting	шарп, тарг, байтінг
(щипуче зимно)	pinching cold	пинчінг ковлд
щипці (pl.) (здрб.: щип- чики)	(a pair of) tongs, pincers, nippers	(є пер ов) тонга, пин- серз, ниперз
щир-ець, (2-ця)	untouched subsoil, everything what is untouched	онточт соб- сойл, свері- тінг гват из онточт
щирець (чи- стий пісок)	pure sand, downright sand	пюр сєнд дашрайтг сєнд
щирець (васильки) (васильчи- ки)	common (or: sweet) basil	комон (світ) безил
щирий мущина	a sincere (—frank) man	є синсір (—френк) мен
щирый приятель	a sincere (stanch, true, truthful, veracious) friend	є синсір (стенч, тру, трут(с)фул, верейшєс) френд

щирий (щирящий)	sincere, plain dealing, free-hearted
щиро-сердний, правдивий, вірний; чистий, справдішній, истий, дійсний; цілковитий; занонадливий (невсинущий), пильний; щирий (отвертий); природний (самородний); щирий (горячий); чистий (без домішки); правдивий (походженням)	true-hearted, simple-hearted, single-hearted, frank, staunch, true, truthful; pure; real, intrinsic (пр. value); downright; zealous, assiduous, sedulous, diligent, studious; open, open-hearted; genuine, candid, unadulterated; fervent; unmixed, unalloyed, unallied; true-born, regular; true-bred
щира (дійсна) правда	the real (exact) truth, nothing but truth
се є щира правда	that's nothing but truth, that's downright true, that's quite true

sincere, plain dealing, Фри-гарт-тру-гарт-симпел-тид, син-гартид, Фре-ста, тр-трут(с) шор, ріє-интринс-даврарит-зелєз, ес-юєс, седж-лос, дв-джент, ст-юди-овнен, он-пен гарт-дженюин-кендид, е-едолтерей-тид, ф-вел. онмик-он-елойд, онсол-тру-борн, регула-тру-бр-ді рієл (сгзек-трут(с), патінг бат-трут(с) детс патінг-бат трут(с) детс давн-райт тру-детс квайт-тр

щир, щирділінг  
 фрї-гартид  
 ру-гартид,  
 шмпел-гартид,  
 смгел-гартид,  
 фрєнк,  
 тру,  
 грут(с)фул,  
 бор, рієл,  
 штринєнк,  
 швирайт,  
 елєз, есидюєс,  
 седюєс,  
 диллїєнт,  
 ст-юдїєс;  
 шєн, он-шєн,  
 шгартид;  
 шєнїон,  
 шїдїд, он-шлтерєй-тїд,  
 фрєнт,  
 оншмїкст,  
 елоїд,  
 онсолед;  
 ш-борн,  
 рєгюлер,  
 тру-брєд  
 рієл  
 (єгзєкт)  
 т(с),  
 шнг бат  
 трут(с)  
 е натїнг  
 трут(с),  
 е давн-айт тру,  
 квайт  
 тру

се є щира (дїсна) цїна	that's the right (exact) price	дєтє дї райт (єгзєкт) щирїєс
щирїй (дїєснїй, прївдївнїй походжє- нєм) Англї- єць	a regular (or: true—born) Englishman	є рєгюлер (тру-борн) шнглїшмєн
щирїй (чї- стїй) алмаз	a real (pure) diamond, a real (pure) jewel	є рієл (шюр) даїємонд, є рієл (пюр) джуєл
щира (горя- ча) молїтва	a fervent prayer	є фєрвєнт прєєр
щирїй (зє- попадлї- внїй) учї- тєль	a zealous teacher	є зєлєз тїчєр
щирїй (шїльнїй) учєнїк	a diligent (assiduous, studious) scholar	є дїлї- джєнт (єсїдюєс, ст-юдїєс) єкалєр
щирїй (чї- стїй) мє- таль	unalloyed (unsullied) metal, a metal with- out any admixture	онєлоїд (онсолед) мєтєл, є мєтєл вї- даєт єнї єдмїкєчєр
щирє (прї- роднє) вїно	genuine wine, pure (or: una- dulterated) wine	джєн-юїн вайн, пюр (онєдолтє- рєйтїд) вайн
щира лрав- да	naked truth, real (plain, unvarnished) truth	нєйкєд трут(с) рієл, (плєйн, онварнїшт) трут(с)
щирє (дїєс- нє, чїєтє) золото	a pure (or: sterling) gold	є пюр к—стєрлїнг) гюлд



щире (дійсне) значення якоїсь речі	the true meaning (the true inwardness) of a thing	ді тру мі-нінг (ді тр інверднес) ов е тів
щире змилованє, щире спочутє	sheer compassion, (з щ. спочуття: out of sheer compassion)	шір компе-шен; (авт о шір компе-шен
щире(чисте) гдузованє (дійсна наруга)	pure (undisguised) mockery	пюр (ондисгайзд) макєр
щира (дійсна) вартість	intrinsic value (or: merit)	інтрінсік вел-ю (—мерит
щирий (вірний) горожанин	a very loyal citizen, a true-blue citizen	є вері дойєл ситизєн, є трю-блю ситизєн
щирість (отвертість; правда; ревність; пильність)	sincereness, sincerity, plain-dealing, free-heartedness, single-heartedness, frankness, uprightness, openness, candour, ingenuousness; truth, verity, truthfulness, sooth; zeal, ardo(u)r, assiduity, sedulity, assiduous attention,	сінсірнес, сінсеріті, плєйн-ді-лінг, фри-гартєднес, сінг'л-гартєднес, Френкнес, апрайтнес, овп(є)ннес, кєндєр, інджєні-юєснес, трут(є), веріті, трут(є)-фулнес, сут(г); зіл, ардєр, єсід-юїті, сєд-юліті, єсид нес ШЄЛ,

щирість

ру мі-  
(ді тру  
рднес)  
ов е тінг

компе-  
(автов  
компе-  
шен)

(ондис-  
д)  
макері

инсик  
о  
мерит)

і дойед  
вен, е

грю-бл  
итизен  
рнес,

сериті,  
н-ді-  
нг, Фри-  
днес,

л-гар-  
е,  
енкнес,  
итнес,

еннес,  
р,  
нджен-  
с,  
(с), ве-

грут(с)-  
с,  
г); зіл,  
есид-

сед-  
олиті,  
нес  
шєл,

щирість

1477

щирувати

щирість  
(пильність;  
запал; чи-  
стість;  
правдивість  
дійсність)

щиро (adv.)  
(отверто;  
правдиво;  
ревно,  
пильно)

(говори щи-  
ро і сьміло!

щиров(о)ло-  
тий

щирувати

sedulousness,  
close applica-  
tion,  
eager ness;  
fervour;  
(пр. to pray  
to God with  
fervour);  
purity;  
authenticity,  
genuineness;  
reality

sincerely,  
openly,  
plainly, in-  
genuously,  
caudidly,  
frankly;  
truthfully,  
truly; in  
good (down-  
right)  
earnest,  
seriously,  
zealously;  
sedulously,  
diligently;  
fervently  
(горячо,  
ревно)

speak out  
and like a  
man!  
made of pure  
(sterling)  
gold

to be sincere  
to one. to  
behave one's  
self sincerely  
towards  
somebody

сед-юл нес,  
кловє енли-  
кешен,  
ігернес,  
фервер,  
пюриті,  
отентиситі,  
джен-юнес,  
рієанті

свинсірлі,  
овп(є)нлі,  
плейнлі,  
инджен-  
юєслі, кен-  
дидлі,  
Френклі,  
трутфулі,  
трулі, ин  
гуд (давн-  
райт) ер-  
нес, сірнес-  
лі, зєлеслі,  
сед-юєслі,  
дилиджен-  
лі, фервент-  
лі

спік авт енд  
лайк е мен!

мейдов пюр  
(стерлінг)  
говлд

ту бі синсір  
ту вон, ту  
бігєв вонє  
селф синсір-  
лі товерда  
сомбаді

щит, (2-а) (верх пр. криші), (вершок (пр. муру)	house-top, gable(-end); gable-wall	гавс-тан, геб'л (-енд) геб'л-во
щит (верх) гори	top, pinnacle, summit	тац, пи- нек'л, сами
щит	shield; buckler	шілд, бакле
щит, (вивіс- ка) гербовий щит	sign-board, shop-board escutcheon, coat-of-arms, (герб)	сайн-боврд шап-бовр ескечен, ковт-ов- арм
щит (вер- шок) рости- ни,—дерева) щитати	the top of a plant, (—of a tree) to count, to tell (пр. money)	ді тап ов е плент, (—о е тр ту кавнт, т те
щитити	to defend, to protect, to shelter, to guard	ту діфенд, ту протект ту шелтер, ту гард
щитити ся	to guard one's self, defend one's self, to guard against, to take care, to be on one's guard	ту гард вон селф, діфенд, вонз селф, ту гард егенст, ту тейк кер, т бі ан вонз Гард
щитний	safe, secure	сейф, секюр
щитний, щільний	close-fitting; close, tight	кловс-фи- тинг, кловс- тайт
щитовий	(of) shield	(ов) шілд
щілина; щіль, щілка (шпара, шкалубина. шкабора)	chink, cleft, scissure, crevice, slit, flaw	чинк, клефт, сижер, кре- вис, слит, фло

щілка (дірка)	roge	повр
щілковатий (дірчастий, діркуватий)	porous	поврос
щільник (пр. меду) (щільний)	honey-comb	гали-ковм
щільно (adv.)	closely, quite close; exactly; diligently, assiduously, (щільно); persistently (уперто)	кловслі, квایت кловс; егзектлі, дилиджент- лі, есид- кюєслі, пер- систентлі
(ся сукня щільно па- сує	this dress fits exactly	дис дрес фитс егзект- лі
він щільно бреше	he lies flowingly	гі лайз фловінглі
щінкати	to botten up; (to close)	ту батен ап; (ту кловз)
щінка (сухий, як щінка	—щінка as thin as a herring, as lean as a rake	ез тин ез е герінг, ез лік езе рейк
щітина	—щітина	
щітка; щіть (щіточка)	brush	брош
щітка до одежі	coat-brush, brush for clothes	ковт-брош, брош фор кловз
щітка до вслося	hair-brush	гер-брош
щітка до черевиків	shoe-brush, blacking- brush	шч-брош, блекінг- брош
щітка до конопель (до лопу)	hemp-comb, flax-comb, hatchel	гемп-ковм, флекс-ковм, гечед
щітка до білення	whitewash- brush	гвайтшош- брош

щіткар	brush-maker	брош- мей
що (що)? (interrogative pronoun)	1.) <b>what</b> [as subject and predicative nominative]	[г] ват
пр. що вас (тебе) сюди приносить? чого бажа- єте?	what brings you here?	[г] ват брингз ю г
що вам (то- бі) до того?	what is your plea-ure?	[г] ват из плеж
що вам бракує?	what is that to you?	[г] ват из дег ту
(чим є ваш отець?	what is the matter with you?	[г] ват из метер вид
що	what is your father?	[г] ват из юр фадє
(чого хоче- те?	2.) <b>what</b> (as object before adjective verb)	[г] ват
що маю заплатити?	what do you require, what do you want, what would you have?	[г] ват ду ріквай' [г] ват ду вонт, [г] в вуд ю ге
що маю заплатити?	how much is my account?	гав мач из май скавн [г] ват из т
що робити?	what is to pay?	пей
що маю робити?	what is to be done?	[г] ват из т бі дав
що се помагає?	what am I to do?	[г] ват ем а ту ду
	of what use is it? what's the good of it? what good can it do?	ов [г] ват ю из ит [г] ватє д гуд ов на [г] ват гуд кен ит ду

ош-  
мейкер  
ват

ват  
інгз ю  
гір?  
ват из юр  
плежер?  
ват из  
дег ту ю?  
ват из ді  
сер вид  
ю?  
ват из  
ор фадер?  
ват

ват ду ю  
ріквай'р,  
ват ду ю  
г, [г]ват  
д ю гев?

мач из  
сківнт?  
ат из ту  
пей?

ат из ту  
бі дав?  
ат ем ай  
ту ду?  
[г]ват ю.  
из ит?  
те ді  
д ов ит?  
ат туд  
ит ду?

що ви гово-  
рите!

що

що тоді?  
що?

що дальше?

що, вже  
знов!

з чого?  
(чим?  
що? (скільки-  
ко)?

що коштує  
зеркало?

що мога

що там  
всього мож-  
на було  
бачити!

бігчи що  
сили

you don't  
say so!

3.) **what**,  
(with inter-  
jection and  
adverb and  
after

preposition)  
what then?  
what? what  
did you say?  
what is it?

I beg your  
pardon! Beg  
pardon!

what more?  
what

further?  
what next?  
what, again!

of what?  
with what?  
4.) **what**,  
**how much?**

how much  
[or: what]  
does the  
looking-glass  
cost?

as much as  
possible

how much  
[what a lot]  
there was to  
be seen!

to run as fast  
as possible,  
to run as fast  
as leg's  
would carry

ю донт сей  
со

[г]ват

[г]ват ден?

[г]ват?

[г]ват дид  
ю сей?

[г]ват изит?

ай бег юр  
парден! Сег  
парден!

[г]ват мор?

[г]ват фер-  
дер? [г]ват  
нект?

[г]ват еген!

ов [г]ват?

вид [г]ват?

[г]ват, гав  
мач?

гав мач

[(г)ват]

довз ді лу-  
кінг-глес

кост?

ез мач ез

пасибал

гав мач

[(г)ват е

лат] дер воз

ту бі сін!

ту ран ез

фест ез паси-

бал, ту ран

ез фест ез

легз вуд

кері

що ми не насьміяли ся! (скільки ми насмі- яли ся!)	how (much) we laughed	гав [мач] л леф
що ми там всього не бачили!	what have we not seen there!	[г]ват гев ві нат сі дер
що за? (який, -а, -е) (що то за)	<b>what kind</b> [sort], what	(г)ват кайн [сорт]. [г]ва
що се за шум?	what a noise is that?	[г]ват е нойз из дет
що за особа она е?	what kind [or: sort] of person is she?	[г]ват кайнд [ор: сорт] о персон из
що се за люди?	what kind of people are they?	ш (г)ват кайн ов піпел ар дей
що се за крик?	what noise is that?	[г]ват нойз из дет
що за книжки?	what [kind of] books?	[г]ват [кайнд ов] бук
що за незда- ла матерія!	what misera- ble stuff!	[г]ват ми- зереб'л стоф
що за нещастя!	what a misfortune!	[г]ват е мисфорчен
що (relative pronoun)	<b>what</b> , [as subject, predicative- nominative and object]	[г]ват
(я знаю що вас (тебе) дивус	I know what astonishes you	ай нов [г]ват есто нишез
(ви бачите що (обо:які) ми е	you see what we are (like)	ю сі [г]ват ві ар [лайк

що  
[мач] ві  
лефт!

ат гев  
нат сін  
дер!

т кайнд  
[сорт],  
[г]ват

ат е  
з из дет?  
нат  
д [ор:  
сорт] ов  
он из  
ші?

т кайнд  
ішел ар  
дей?  
ат нойз  
из дет?  
ат  
нд ов]  
букс?

ат ми-  
б'л стоф!  
ат е  
форчен!  
нт

ов  
ат есто-  
нишез ю

[г]ват  
[лайк]

що	1483	що
(се показує що за чоло- вік він с	that shows what kind of fellow he is	дет шовз [г]ват кайнд ов Фелов гі из
(се показує який чоло- вік він с	I asked me to write, which I did, [or: and I did] so	гі ескт мі ту райт, гвоч ай дид [ор: енд ай дид со]
він просив мене писа- ти, що я й зробив	[and] what is worse mind what I say to you	[енд] гват из верс майнд [г]ват ай сей ту ю
що гірше с (уважай (пам'ятай про се) що я тобі говорю знаю що ви любите	I know what pleases you	ай нов [г]ват плі- зез ю
що тичить ся мене	as for me, as regards myself	ез фюр мі, ез рігардз майсеаф
всьо що він знає	all [that] he knows	ол дет гі новз
(се що ви говорите	what [or: that which] you are saying	[г]ват [ор: дет гвич] ю ар сейінг
(нехай коштує, про хоче	[let it] cost what it may, whatever the exprence may be	лет ит кост [г]ват ит мей, [г]ва- тегер ді експенс мей бі
(я біг що лише міг, (що лише мав сили)	I run as fast as I could [or: as my legs would carry me]	ай рен ез фест ез афт куд [ор:—ез май легз вуд кері мі]
що що нового	—щось something new	сомтінг ню



<p>(це зважаючи на це що він робить</p>	<p>no matter what he does, no matter what he may do</p>	<p>но [в] ме [г]ват д[о]вз, н[о] метер [г]гі мей</p>
<p>се є що(сь) іншого</p>	<p>that's (quite) another thing</p>	<p>детс [ква]енидер т</p>
<p>на що (чому) він потребує брехати?</p>	<p>why need he tell lies? what must [or: what does] he tell lies for?</p>	<p>[г]ваі. нігі тел ла [г]ват ма [ор: [г]довз] гі т лаіа ф</p>
<p><b>що</b> (it is used instead of the relative pronoun: and is rendered into English by: and sometimes is not translated at all.)</p>	<p>котр-ий,-а,-е that, who, which, what</p>	<p>дет, гу, [г]в[и] [г]д</p>
<p>пр. чоловік що(котрого) ви бачили</p>	<p>the man that [whom] you saw</p>	<p>ді мен дет [гум] ю</p>
<p>книжка що ти мені обіцяв</p>	<p>the book which you promised me</p>	<p>ді бук [г]вич прамнет</p>
<p>прошу приймати дарунок, що вам поси-лаю</p>	<p>pray accept of the present I send you</p>	<p>прей ексе ов ді презент ай сенд</p>
<p>лише що, тільки що (залежди)</p>	<p>scarcely, scarce out, hardly, no sooner--than, [тільки що —як], just,</p>	<p>скерслі, скерс ан гардлі, [но] сунер—де джост.</p>

о[в] метер  
]ват ді  
овз, но[в]  
етер [г]ват  
гі мей ду  
те [квайт]  
надер тінг

]ваі. під  
і тел лайз?  
]ват маст  
ор: [г]ват  
вз] гі тел  
лайз фор?

г, гу,  
[г]вич,  
[г]ват

мен дет  
гум] ю со

бук  
[г]вич ю  
амист мі  
ей експт  
ді пре-  
т ай  
сент ю

рслі,  
екерс авт,  
длі, [нов]  
ер— ден,  
ост.

	[just now: тільки що (тепер)]	[джост нав]
лише що	these words	діз вердз
вимовив	were scarce	вер екерс
сі слова	out of his mouth	авт ов гиз мавт
тільки що	no sooner	но[в] супер
[заледни]	did the sun	дид ді сон
сонце зій-	rise than we	райз ден ві
шло як ми	set out to	сет авт ту
виправили	proceed our	просід ав'р
ся в дальшу	journey	джерні
путь		
(заледни	no sooner	но[в] супер
зійшло	had the sun	гед ді сон
сонце, коли	rised than	риз[е]н ден
ми спосте-	we descried	ві дескрайд
регли воро-	the enemy	ді енемі
га		
ми тільки	we are just	ві ар джост
що прий-	come [in]	ком [ин]
шли		
они тільки	they have	дей гев
що заснули	just fallen	джост фолен
	asleep	есліш
я тільки що	I spoke just	ай сповк
[тепер]	now with	джост нав
з ним гово-	him	вид гим
рив		
тільки що,	near[ly],	нір[лі], вел
мало що	well nigh;	най; бай
	by and by	енд бай
мало що не	he was near	гі воз нір
забив ся	[or: well nigh] being killed	[ор: вел най] біінг
	he will come	кплд
тільки що	by and by	гі вил ком
його не		бай енд бай
видно (він		
незаб'ром		
прийде)		

мало що не побили ся	they had like to have gone by the ears together the—the	дей гед ту гев бай ді ір туг ді—ді
що—то [чим—тим]		
що старше вино то ліпше	the lder wine is, the better it is	ді овдер вайн из бетер и
що більше ми їх люби- мо, то менше они нас	the more we love them, the less they love us	ді мовр лав дем лес дей л
що далше то гірше	from bad to worse, worse and worse	Фром бед верс, верс енд в
що далше то ліпше	better and better	бетер енд бе
що—то (is sometimes rendered by:	<b>instead of,</b> [замість-то]	инстед ов
що мав би працювати. то бавить ся	instead of working he plays	инстед ов воркінг пле
що, (stands for: <b>скільки</b> <b>льше</b> пр.: втікає. що лише сил ему старчить	he runs as fast as his legs can carry him [or: as his legs would carry him]	гі ранз є Фст єз лєгз кєн кє рі гим [єр єз гиз лє вуд кері гим
він бив що сила	he stroke with all his might	гі строк вид ол гм май

що  
ей гед лайк  
ту гев тад  
ай ді ірз  
туґедер  
і—ді

овлдер  
зайн из, ді  
етер ит из  
мовр ві  
нав лем, ді  
е дей лан  
ос

ом бед ту  
ре, вер  
енд вер  
гер енд  
бетер

стед ов  
стед ов  
воркінґ гі  
плейз

анз ез  
ст ез гиз  
з кен ке-  
им [ср:  
гиз лез  
кері  
гим]  
ровк  
д ол гиз  
майт

що, before a substantive denoting a certain period of time is used instead of:	кожд-ий, -а, -о	
що день, що дня, [щоденно] що другий день що чверть години	every day every other day every quarter of an hour every half an hour every evening	еве́рі дей еве́рі одер дей еве́рі квар- тер ов ен ав'р еве́рі геф ен ав'р еве́рі івнінг
що пів години що-вечера що ночи що-раз	every night every time; hourly, at every hour at every hour	еве́рі пайт еве́рі тайм; аверлі, ет еве́рі ав'р ет еве́рі ав'р
[за що-раз, що години] що инше що иншого (то цілком що иншого	something else that's quite another thing as soon as possible	сомтінґ еле дечс квайт енадер тінґ ез сун ез пасибал
що найскор- ше (що найв- часнійше) не що (троха) пр.: дай ме- ні не що хліба щ.йди не що (троха) скорше	a little, some, rather give me some bread come a little sooner	е лител, сом, радер тив мі сом бред ком е лител сунер

(е не що холодно днесь що у відміні: ні до чого (пр. незда- лий) ні по чому она ні по чому чим він не муж? чим то не мешкане? що він і не говорив би (не поможе ему его го- ворене) що пр. як же мені його звоювати, що я не знаю що— позаяк, відколи  (она бояла ся, що була лише сама	it is rather cold to-day  good for nothing  not worth a token she is not worth a token why is he a bad husband? why is this lodging bad?  it is of no use for him to talk  — ЕСЛИ, КОЛИ how shall I defeat him if I do not know how to do that as, whereas, since, because, inasmuch as being alone she felt afraid, she felt afraid because of her being alone, she felt afraid on account of her being alone	ит из ра ковлд т  гуд фор но  нат верт то ші из н вертето  (г)вай из бед гозб (г)вай из дис лад  ит из ов юс фор п ту  гав шел дефіт иф ай ду нов гав т ду ез; гвере синс, бі инезма  біінг ело ші ф ефрейд, м фелт ефр біков ов біінг ело ші фелт ефрейд екант о гер бі ело
--	--	---

т из радер  
овлад ту-  
дей

уд фор  
потінг

ат верт е  
товк'н

і из нит  
ертетовк'н

вай из гі е  
ед гозбенд?

вай из  
ис ладжінг  
бед?

т из ов нов  
с фор гим  
ту ток

в шел ай

дефіт гим

ф ай ду нат

ов гав ту

ду дет?

гверез,

инс, бікоз,

инезмач ез

інг еловн

ші фелт

рейд, ші

лт ефрейд

бікоз ов гер

інг еловн,

і фелт

ефрейд ан

авнт ов

гер біінг

еловн

а що—то

а що є так  
зимно, то  
ми не ідемо  
бавити ся  
на двір

що, що-будь  
що-небудь

що—ог: що-  
небудь,

троха

если мене

що (що-не-  
будь) лю-

биш

що—як

лише

що—ог: за

кож-дим ра-

зом як, за

кождим

разом коли

що, (at the

commence-

ment of a

sentence)

—ось, от

(і) що то?

—що се зна-

чить?

що-найпер-

ше

що ня! що

годі!

as—(so)

because--(so)

and because

it is so cold,

we do not go

to play out

of doors (or:

in the open

(air)

whatever,

whatsoever;

anything,

somewhat,

something

but a little

if you love

me but a

little

as soon as

at every time

when

here, there,

that

what does it

mean? what's

the meaning

of that?

first of all

that ah (eh)!

ah!

ез—(со)

бікоз—(со)

спд бікоз ит

на со ковлд,

ві ду нат

гов ту плей

авт ог дорз

(ор: ин ді

овнен (ер)

(г)ватевер,

(г)ватсоевер,

епітінг,

сомгнат,

сомтінг

бат е лит'л

иф ю лав

мі бат е

лит(е)л

ез сун ез

ет евері

тайм (г)вен

гір дер, дет

(г)ват довз

ит мін?

(г)ватс ді

мінінг ов

дет?

ферет ов ол

дет а (е)! а!

не що бо й що (в тім то і діло, що)	the fact is, that	ді фект из, де
не що бо й горе! (в тім то і труд- ність)	there's just the difficulty	дерз джост ді днфнкал т
що хоче нехай буде, нсхай буде що хоче	whatever events may happen, be as it can	(г)ватевер івентс мет гелен, бі аз ит ке
„що стало ся, не вер- не ся!“ (ні за що)	what is done, is done!	(г)ват из дан, из дан
що (conj.)	for nothing	фор нотінг
так що	that; because (бо, позаяк)	дет; бікоз
не що (запевняю тебе, що так є	so that	со дет
не що (запевняю тебе, що так є	not that I assure you that it is so	нат дет ай ешур ю дет ит из со
що він є дотенний, признаю	that he is a man of wit, I am prepared to allow	дет гі из є мен ов вит ай ем прі- перд ту сла
се тому, що я не знав	it is because I did not know that	ит из бікоз ай дид нат нов дет
я щасли- вий, що бачу вас	I am happy to see you	ай ем геші ту сі ю
знаю, що він був ге- роєм	I know that he was a hero, I know him to have been a hero	ай нов дет гі воз є гіро(в), ай нов гим ту гев бін є гіро(в)

ект из,  
дет

джост  
ификал-  
ті

гер  
нте меті  
і, бі аз  
ит кен

т из  
из дан!

нотінг

бікоз

т

дет  
пур ю  
ит из со

из е  
ов вит,  
и при-  
ту слав

з бікоз  
дид нат  
нов дет  
и геші  
ту сі ю

ов дет  
гі воз е  
в), ай  
гим ту  
ев бін е  
гіро(в)

що—that  
(conj.) часто  
пропускає

ся

пр. віримо  
що Гомер  
вув сліпим

мущина,  
про котрого  
думаємо, що  
є її вітцем

він оправ-  
дував ся,  
що пізно  
прийшов  
дивую ся,  
що він не  
приходить

щоб. щоби

щоби я мав  
зрадити,  
ніколи!

щоби він  
поправив  
ся, треба

я вимагаю,  
щоби він  
то зробив

він любить,  
щоби ему  
підхліблю-  
вати

we believe  
Homer to  
have been  
blind

the man  
whom we  
believe to be  
her father

he apologized  
for being late

I wonder at  
his not  
coming (or:  
that he does  
not come,  
that he has  
not come

that, in order  
that, in order  
to

that I should  
betray,  
never!

that he  
should  
amend (or:—  
reform), it  
is necessary

I require him  
to do it

he likes to  
be flattered

ві белів  
говмер ту  
гев бін

Блайнд  
ді мен гум  
ві белів ту  
бі гер фадер

гі епало-  
джайзд фор  
біінг лейт

ай вондер е  
гиз нат  
комінг (ор:  
дет гі довз  
нат ком,—  
дет гі гез  
нат ком)

дет, ин ор-  
дер дет, ин  
ордер ту  
дет ай шуд  
бітрей, не-  
вер!

дет гі шуд  
еменд (ор:  
ріформ), ит  
из несесері

ай ріквай'р  
гим ту ту  
ит

гі лайкс ту  
бі флетерд



бажаю, щоби він пішов!	I wish, he would go!	ай вищ, вуд
щоби ти се знав	in order that you may know it	ин ордер дет ю нон
щоби се скоротити	to be brief, to cut it short, to put it in very few words	ту бі бриєт ту кат и шорт пуг ит и вері фю
щоби не	lest, for fear (that)	лест, фор фір (д
не зближай ся до того пса, щоби тебе не вкусив	do not go near that dog, lest he should bite you	ду нат го нір дет д лест гі ш байт
спішим ся, щоби хто не прийшов	let us make haste, for fear somebody should come	лет ос ме гейст ф фір сомба шуд м
щоби (аби) (хотяйби)	though, if even if	дов, иф, івен
зроблю се, щобим мав і житем переплатити	I will do it even if I should die for it	ай вид ду ит івен ай шуд д фор
що-будь, що-небудь	whatever, whatsoever; anything, something, somewhat	(г)ватевер (г)ватсоев енітінг, сомтінг, сом(г)в
щогла	(що) mast; staff, boom, pole, perch	мест, стеф бум, пов пе
щоглистый	with many masts, with high masts, with masts	вид мені местс, в гай местс, вид мес

и виш, гі  
вуд гов!

н ордер  
дет ю мей

нов ит

бі бриф,

кат ит

шорт, ту

т ит ин

рі фю

вердз

ст, фор

фір (дет)

нат гов

р дет дог,

ст гі шуд

байт юд

т ос мейк

гейст фор

сомбаді

шуд ком

в, иф,

івен иф

вил ду

т івен иф

шуд дай

фор ит

ватевер,

ватсовер,

тінг,

тінг,

сом(г)ват

т, стеф,

ум, повл,

перч

мени

естс, вид

местс,

ид местс

щоденний	daily, every day; (diurnal, quotidian)	дейлі, евері дей; дайер- нел, квотид- ен
щоденник, (2-а)	diary, day- book, journal, itinerary	дайері, дей- бук, джер- нел, айти- нерері
щоденник, (дневник)	daily publication, daily news, daily paper	дейлі по- бликейшен. дейлі нюз, ейлі пей- пер
щоденно (adv.)	daily, every day; day in day out	дейлі, евері дей, дей ин дей авт
щока, (здрб-: щічка)	snook, face; jaw (щелепа, пащека)	чік, фейс, джо
(ударити по щоці, (бити по щоках)	to slap the face (to box the ears) of a person	ту слап ді фейс (ту бакс ді ірз) ов е персон ту сей
щокати	to say „what“ often	„(г)ват“ офен
щокатий	full-faced: (provided with jaws, provided with mandi- bles)	фул-фейст; провайдид вид джоз, провайдид вид менди- белз
щолоп-ок, (2-ка) (чолопок)	top, summit; the crown (of the head)	тап, сомит, ді кравн (ов ді гед)
щомісяч- ний, adj.	monthly,	монтлі, евері монт
щомісячно, adv.	every month	
щопки— стебла	stalks, stems	стокс, стемз

щорічний	annual, yearly; of every year	ен-юел ірл ев
щорічно (adv.)	annually, yearly, every year	ен-юел ірлі, ев
щось, (pron.)	something, anything; rather, somewhat, a little (троха)	сомтінг ені радер, сом(г)ва л
певне щось	a(n) indefini- ble)	е(н инд файн
щось—ог: щобудь, щонебудь	something what(so)ever; anything, something	сом (г)ват(со свер; тінг, сом
щот (2-у) (рахунок)	account; bill; number	екавнт, ном
щот-и (2. pl.-iv)	counting- board, abacus	кавнтінг бовр еб
щотник (2-а)	arithme- tician	еритмет л
щотниця, (аритмети- ка)	arithmetic	еритмет
щотничий	arithmetical	еритмети
щотувати, (щитати)	to count, to tell off; compute (оцінювати)	ту кавнт, тел оф; комп
щотувати ся	to count, to settle (to square) accounts	ту кавнт, ту сетел сквер) екавнтс в
щочасний	hourly with	аверлі
щочасно (adv.)	hourly, at every hour	аверлі, ет евері ав

ен-юел,  
ірлі, ов  
евері ір  
ен-юелі,  
ірлі, евері ір  
омтінг,  
енітінг;  
адер,  
ом(г)ват, е  
лител  
(н инде-  
файнеб'л)  
омтінг  
ват(со)-  
евер; ені-  
інг, сомтінг  
кавнт, бил,  
номбер  
авнтінг-  
боврд,  
ебекос  
итмети-  
шен  
итметик  
итмети-  
кел  
кавнт, ту  
л оф;  
компют  
кавнт,  
сетел (ту  
вер)  
авнтс вид  
ерлі  
ерлі, ет  
вері авер

щоченя, (2-ти) (щічка)	a small cheek	е смол чік
щулити очі	to wink; to screw up one's eyes	ту винк, ту скру ап вонз айз
щулити вуха	to lend an ear, to listen to	ту левд ен ір, ту лис(е)н ту
щулити вуха (пр. кінь)	to prick up the(or:one's) ears	ту прик ап ді (ор: вонз) ірз
щулити ся (щурити ся)	to blink, to wink (моргати)	ту блинк, ту винк
щулити ся (морщити ся)	to shrivel, to shrink, bristle	ту шривел, ту шрвнк, ту брис'л
щуняти, (1. с. щуняю 2. с. щуня- еш і т. д.)	to hunt, bait, chase	ту гант, бейт, чейс
щуняти псамя	to set on with dogs, to set upon with dogs	ту сет ан вид догз, ту сет апон вид догз
щупальц-е, (2.-я) (в анат.)	touch-body, tactile corpuscle	точ-баді, тектил корпесл
щупати (мацати; хватати) (щуптати)	to touch; to feel (pr. the pulse); to louch on (—upon), to finger; to handle	ту точ, ту філ (пр. ді полс) ту точ ан (—ап он), ту фінгер, ту гендел
щупане	touching; feeling	точінг; філінг
щуплий, щуплявий	thin, delicate, lean lank, slim, slender, skinny,	тин, дели- вет, лін, ленк, слім, слендер, сквнї,

шуплий, щуплявий	meagre; small; (short); ill- looking	mir(e)r, см (шорт); и дур
шуплий	insufficient. Insignificant	инсофи- шент, сигнифи
шупно (adv.)	not enough, insufficiently insignifi- cantly	нат інаф инсо шентлі, инсигни кен
шупка, (пучка)	pinch	пинч
шупка соли	a pinch of salt	е пинч о с
шупка табаки	a pinch of snuff	е пинч о сн
щур, (2-а) (здр.: щурик)	rat	рет
щур (рід ластівки)	(sand-) martin, swift	(сенд-)ма тин, сви
здрб.: щуря (2-ти)	young(sand-) martin	йонг (сен март
щурячий	(of) rat	(ов) рет
щур-ячий	of (sand-) martin, belonging to sand-martin	ов (сенд-) март белонгінг ту сенд- март
щучий, (щупаків)	(of) pike	ов пайк
щучин, -а, -е	belonging to pike, of pike	белонгінг пайк, ов па
Ю.		
ювелір (2-а) (золотар (2-я)	jeweller, goldsmith	джуелер, говядсм

г(е)р,  
смола;  
порт); пл-  
дукінг  
софи-  
шефт, ин-  
гнифи-  
кент  
ат інаф,  
инсофи-  
ентлі,  
инсигнифи-  
кентлі  
инч  
инч ов  
солт  
инч ов  
сноф  
т  
нд-)мар-  
ин, свифт  
нг (сєнд-)  
мартин  
в) рет  
(сєнд-)  
мартин,  
онгінг  
сєнд-  
мартин  
пайк  
онгінг ту  
йк, ов  
пайк  
уелєр,  
овдєсмит

ювилей, ювилей (роковини, 2. роковин) річниця)	jubilee; anniversary, service anniversary day	Джубилі; єніверсері сервіс єніверсері дей
ювилейний	(of) jubilee	(ов) джуби- лі
ювилят, ювилят (2-а) (m.) ювилятка, (f.)	a person whose jubilee is being celebrated	є персон гуз джубилі из біінг селе- брейтнц
ювилей, обходити	to jubilate, to celebrate a jubilee, to commemo- rate a jubilee	ту джиби- лейн, ту селебрейт є джубилі, ту коєморейт є джубилі
юга (f.)	a dry fog in a hot day, a hot wind, air mixed with bluish smoke	є драй фог ин є гат дей, є гат винд, єр микєт вид блуиш ємовк
югас (2-а) вівчар	shepherd, herdsman	шеперд, гердємен
югнути, (вибігчи)	to run out, to rush (to hurry) into the street (ю. на улицю)	ту ран авт, ту рош (ту гарі) инту ді стріт
югнути (махнути)	to brandish, to wave, wag; to beat (пр. the wings); to wag (пр. one's tail, пр. dog)	ту брєндиш, ту вєйв, вєфт; ту біт (пр. вингє); ту вєг (вонє тєйл)

югати (югнуть) рукою	to wave (or: to swing) one's arm	ту вейв свинг)
югати ху- стинкою	to wave one's handkerchief	ту вейв генке
югати (ма- яти) криль- ми	to beat the wings; to toss on high	ту біт д винг тас ан
(собака югає (махає) хвостом	the gog fawns, (or: wags its tail)	ді дог ф (ор: верг т
(собака ле- стить ся) (кінь югає хвостом	the horse shakes its tail	ді горс шейкс т
югнути ему щоби затри- мав ся (пристав)	to make him a sign (or: to beckon him) to stop	ту мейк е сайн бекен г ту ст
югати ся (махати ся) хустинкою (робити со- бі холод хустинкою)	to fan one's self with a handkerchief	ту фен во селф ви генкер
юд, (2-а) (м.)	—рябина	
(юдина, (здрб.: юдик)		
юда, дух- юда	the evil spirit, the devil	ді івел спи рит, ді д ви
Юда, (Юдко) (ім. вл.)	Judah; Judas	джуда, джуда
юдаїзм (2-у) жидівська релігія)	Judaism	джудейзм
Юдей (2-юдея) (іврей, жид)	a Jew, a Hebrew; Judean	е джу, гібру джудіе

Юдей

у вейв (ту  
свинг) вонз  
арм  
у вейв вонз  
генкерчіф  
у біт ді  
вингз, ту  
тас ан гай  
дог фонз  
р: верз нтс  
тейл)

горс  
шейкс нтс  
тейл  
мейк гим  
е сайн (ту  
бекен гим)  
ту стап  
фен вонз  
елф вид е  
генкерчіф

вел спи-  
нт, ді де-  
вил  
да,  
джудес

дензм

у, гібру,  
джудіен

Юдейка

1499

ЮДИТИ

Юдейка (f.) (іврейка, жидівка)	a Jewess, a Hebrew (woman); Judean	е джуес, е гібру(вумен) джудіен
юдейство (івреї, жида)	the Jews, Hebrews; Judeans, (юдеї) the Jewish people	ді джуз, гібруз, джу- діенз, ді джунш пі- пел
юдейство (жидівство)	all what is of Jewish origin; manners, customs, way of living and thinking peculiar to the Jews; language and literature of the Jews	ол гват из ов джуиш ориджин, менерз, ко- стемз, вей ов ливінг енд тинкінг пекюл-ер ту ді джуз, ленгвидж енд литере- чер ов ді джуз
юдейський (іврейський, жидівський)	Jewish, Hebraic, of Jew; of Judea	джуиш, ге- брейик, ов е джу, ов джудіа
Юдейське царство	kingdom of Judea	кінгдем ов джудіа
Юдея	Judea	джудіа
Юдит(а), (Юдихва)	Judith	джудит
ЮДИТИ (ПІДМОВЛЯ- ТИ)	to instigate, stimulate, incite, excite, to make mischief between people, to set people together by the aers	ту инсти- гейт, сти- мюлейт, инсайт, ексайт; ту мейк мис- чіф бетвін піпел, ту сет піпел ту е- дер бай ді ірс



юдити (спокуншати, приваблювати)	to tempt	ту тем(п
юдофїл, (2-а) (приятель жидів)	judophile, friend of Jews	джудоффи
юдофоб, (ворог жидів)	judophobia, enemy of Jews	джудофобенемі ов
юк (2-а) (клунок) (в'юк (2-а) (з тур.))	pack, burden	Д пек, берд
юлавий (слабосильний)	weak, forceless	вік Форсл
юлавість (слабосилля, кволість слабовитість)	weakness, want of force	вікнес, во ов ф
юл-ниця; -ас; (вулиця) (на вулиця)	street; playground in the street, out of doors, in the open air	стріт, плав Гравин ді стріт авт ов дорин ді овп
Юлія, Юліян (Уліян)	Julian, Julius	Джул-ен, Джули
Юлія, Юліяна (Уляна)	Julia, Juliana	Джул-я, Джулиен
юліяньський (adj.)	Julian	Джул-ен
юн (2-а)	— вюн	
юнак, (2-а)	a young man; lad; brave man; valiant man, courageous fellow;	е йонг мен лед, брей мен; вел-ент мен керейджес, фелов

у тем(п)т

кудофил

кудофовб  
емі овджуз  
к, берден

к Форлес

нес, вонт  
ов форсит, плей-  
гравид  
ді стріт,  
ов дорз,  
ді овпен  
ер  
л-ен,  
джулиосл-я,  
жулиена

л-ен

нг мен,  
д, брейв  
; вел-  
ент мен,  
йджес,  
фелов;

юнак, [2 а]

кнацтво,  
(coll.)юнацтво  
[2-а](хоробрість,  
відвага,  
сприт-  
ність, про-  
ворність)юнацький  
(adj.)юнацький  
(хоробрий,  
спритний,  
проворний,  
рішучий)

Юнона

Юпітер

юпка  
(мужеска)юпка (жіно-  
ча), (корсет-  
ка) з рука-  
вами)bold fellow;  
doughty man  
young  
fellows, lady,  
brave man;  
valiant  
(doughty)  
men; bold  
(courageous)  
menbravery,  
courage,  
valour,  
boldness,  
audacity;  
clevernessof lad, of  
brave  
(valiant)  
man,  
belonging to  
a lad, etc.brave,  
courageous,  
valiant, bold,  
clever;  
daring,  
determined

Juno

Jupiter

jacket (short  
coat, under-  
coat) made  
of a thin  
cloth (stuff)shooting-  
jacket; a  
rather long  
sleeved  
corset;Бовлд фелов,  
данті мен  
Йонг феловз,  
ледз, брейв  
мен, вел-ент  
(данті) мен;  
Бовлд [ке-  
рейджес]  
менБрейвері,  
каредж,  
велер,  
Бовлднес,  
одесіті,  
клевернесов лед, ов  
Брейв [вел-  
ент] мен,  
Белонгінг ту  
е ледБрейв,  
керейджес,  
вел-ент,  
Бовлд, кле-  
вер, дерінг,  
детермінд  
джуновджупитер  
джекет  
[шорт ковт,  
ондер-ковт]  
мейд ов етин влат  
[стоф]  
шутінг-дже-  
кет; е радер  
лонг слівд  
корсет

юпка (жіночий короткий неокритий кожух), ющича	an uncovered short fur cloak for women	ен онкав шорт феркловк (вин)
юпка (по росс. юбка) (здрб.: юпочка)	petticoat; skirt	петиковт ске
юрда, (в)урда	1) residue of hemp seeds, or poppy seeds prepared as stuffing for „pirohy“ (dumplings) 2) cheese prepared of whey	резидю онгемп сідз пани сідз приперед стофінг Фор домплін чіз приперед он [г]ве
юридичний (правничий)	juridical, judicial	джуридикеджудише
юрисдикція, (судівництво) (обсяг діляння суду)	jurisdiction	джуридикше
юрист(а) (2-и) (правник)	jurist, lawyer; juriconsult	джурист, лоєр, джурисконсолт
Юрий, Юрій; Юрия; Юрко; (здрб.: Юрчик, Юрійко, Юрась, Юрасенько, Юрусь)	George, Georgy	джордж, джорджи

## Юрий

онкаверд  
орт фер  
кловк фор  
вимен

тиковт;  
скерт

идю ов  
п сідз ор  
і сідз  
іперед ез  
фінг  
домп-  
лінгз

пріперд  
в [г]вей

ридикел  
удишел

онсдик-  
шен

нст,  
р, джу-  
онсолт

дж,  
корджи

юрлявий

1503

юрок

юрлявий (adj.)	alert, prompt; lively, quick, spirited, brisk, nimble, light-footed, clever, про- ворний)	елерт, пром [п]т, лайвлі, квик, спи- ритфул, бриск, нимб'л, лайт футед, клевер
юрлявість	vivacity, agility; promptitude	вайвеситі, вивеситі, еджлнті, прам (п)тнт- юд
юрма, юрба, юрта, (гурма)	crowd, mob, throng; herd	кравд, маб, тронг, герд
юрмою (юрбою) (adv.)	in a crowd; all together, thick-coming	ни е кравд; ол тугедер, тик-комінг
юрода. (2-ш)	a foolish (or: crazy) person	е фулиш [ор: крейзі] персон
юроди справляти	to play the fool	ту плей ді фул
юродивий (adj.)	foolish; crazy, mad	фулиш, крейзі, мед
юродивість, юродство	folly, alienation of mind; crazy- ness; foolery	фалі, ейл- енейшен ов майнд, крейзинес фулери
юродіти	to become a fool, to grow crazy	ту біком е фул, ту гров крейзі
юрок, [2.-юрка]	a small tube made of elder-tree (used for winding the thread)	е смол т-юб мейд ов ел- дер-трі (юад фор вайндінг ді тред)

юрок, [2. юрка]	a kind of short stick (—prop) used while binding sheeves relating to the day of St. George	е кайнд ов шорт стик (—прап) юзд (г)вай. байндінг. пів рілейтінг ту ді дей ов сейнт джордж ту слайд апон вонн батем, ту бі канстендлі фиджетінг ебавт, ту мув
юрський		
юртати ся [хитати ся; переходити з місця на місце, вити ся]	to slide upon one's bottom, to be constantly fidgeting about, to move	ту троб'л, еджитейт, ту дистерб, пертерб ту мув, ту гев нов рест, ту бос'д, ту фиджетінг ап енд давн ту есемб'л, ту гедер ин кравдз ді піпел ар гедерінг ин кравдз
юртувати [непокоїти]	to trouble, to agitate, to disturb, perturb	
юртувати ся [метушити ся, вити ся]	to move, to have no rest, to bustle; to be fidgeting up and down	
юртувати ся [згромаджувати ся] (люди юртують ся)	to assemble, to gather in crowds the people are gathering in crowds	
Юстин [2-а]	Justin	джостин
Юстина [f.]	Justina	джостина
Юстиніян	Justinian	джостин-єн
юстиція, [справедливість; суд]	justice	джостис
[міністер юстиції] [справедливості; судівництва]	minister of justice	міністер ов джостис

юстіці  
 вид ов  
 орт стик  
 рап)  
 (г)вайл  
 дін:  
 цівз  
 тінг ту  
 й ов  
 г  
 Джордж  
 айд  
 он вонз  
 , ту бі  
 стентлі  
 етінг  
 авт, ту  
 мув  
 об'л,  
 итейт,  
 етерб,  
 ертерб  
 з, ту  
 в рест,  
 д, ту  
 жетінг  
 давн  
 об'л,  
 ер ин  
 правдз  
 л ар  
 нг ин  
 правдз  
 н  
 на  
 н-ен  
 с  
 ер ов  
 стис

ютрення

юхторити ся

ютрення	—утрення	суп, фиш-
юха, юшка	soup, fish-	soup; грейві;
	soup; gravy	джус, лик-
	(підливка,	вид парт ов
	соч); juice;	е кукт диш
	liquid part	(-Фуд)
	of a cooked	
	dish (—food)	
	blood	блод
юха [глуз-		
ливо]		
[пр. собача	dog's blood	догз блод
юха		
юхварка	a soup	е суп при-
	prepared of	перд ов
	potatoes,	потейтоз,
	cheese-curd	чиз-кердз
	and dough,	енд дов
	etc.	
Юхим	Euphemus	юфімиос
[адрб.:		
Юхим-ещь,		
-ко]		
Юхима	Euphemia	юфімиз
[Хим(к)а]		
юхт (2.-а)	Russia-	роша-ледер,
(м.)	leather,	йофт(с),
юхта (f.)	yuft(s)	юфт(с)
юхтовий	made of	мейд ов
(adj.)	Russia-	роша-ледер
	leather	
юхторити	to strive, to	ту страйф,
ся (змагати	endeavor, to	ту ендевер,
до чого,	force one's	ту форс вонз
ждати наго-	self, to	селф, ту вач
ди, шукати	watch for an	фор аперт-
нагоди до)	opportunity,	юниті, ту
	to wait a	вейт е фей-
	favo(u)rable	вероб(а)л
	moment, to	момент, ту
	seek the	сік ді аперт-
	opportunity,	юниті, ту
	to be on the	бі ан ді лук
	look out to	авт ту

юхторити (мет-шити ся, вити ся)	to bustle, to be restless; to be anxious to have the fidgets	ту бос'л т бі рестл ту біенкш ту гев ді фидже
юхторка	a tanner's instrument of cylindrical form (in Russia)	е тенерз и струмент силіндри- кел фор (ин рош)
юшити (лляти ся), (о крови) кров юшить юшка юшка (сік) (здрб.: юшечка) Я Я, (2. 4. ме- не, 3. мені, 6. мною, 7. в мені) я сам	blood flows —юха juice; (в бот. sap, (of plants) I, (2. of me, 3. to me, 4. me) I myself (ти сам— you yourself, він сам—he himself, она сама—she herself, etc.) it is I, 'tis I	блод фловз Джус; сеп ай ай майселф (ю юрселф; гі гімселф; ші герселф
то я	it is I, 'tis I	ит из ай, тиз ай
ябеда	slander, calumny; chicane, cavil	слендер, келомні, шикейн, кевил
ябедник, (2-а)	slanderer, calumniator, tale-bearer, traducer, chicaneer, pettifogger	слендерер, келомнней- тер, тейл- берер, тред- юсер, ши- кейнер, петифагер

бос'я ту  
бі рстлес,  
бі енкшес,  
гев ді  
фиджетс  
енерз ин-  
умент ов  
индри-  
сел форм,  
н роша)

д фловз

е; сеп

айселф  
рселф;  
селф;  
ерселф

ай,  
тиз ай  
ер,  
ломні,  
ін,  
кевил  
ер,  
ншей-  
йл-  
трэд-  
ши-

фагер

ябедити	to slander, calumniate, traduce; chicane	ту слендер, келомннейт, трэд, юс, шикейн
ябличко (в анат.)	knee-pan, whirl-bone	ні-пен, гверл-бовн
яблонівка	apple-brandy	епел- бренді
яблінь (2.-яблоні) яблоня	—яблуня	
ябло, ябло- ко, яблуко	apple	епел
(райське яблоко, помідор; баклажан)	Adam's apple; tomato; banana (банан)	едемз епел; томейто; бенена, бинана
(ди́ке ябло- ко, квасни- ця	wilding, crab(-apple)	вайлдінг, креб(-епел)
Адамове яблоко, (хрящ гор- танки)	Adam's apple, cartilage, gristle	едемз епел, картиледж, грисл
яблочний	—яблун- ний	
яблукар (2.-я)	apple-man, apple- monger	епел-мен, епел- монґер
яблукарка яблоко ро́владу, яблоко не- згоди	apple-woman apple of discord, bone of contention	епел-вумен епел ов дискорд, бовн ов контентен- шен
яблуневий (яблучко- вий)	(of) apple- tree	(ов) епел- трі
яблунина, (яблуня)	apple-tree, one apple- tree	епел-трі, вон епел- трі



яблучина, дерево яблунево	wood of apple-tree	вуд ов епел-трі
яблучня, (2. яблучня) (coll.)	apple-trees	епел-тріз
яблучень, яблучня (2-ї)	apple-tree	епел-трі
(дика яблучня, квасниця	crab-tree	крєб-трі
яблунка, -очка, -ча, яблученька	a young (or: a little) apple-tree	ю йонг (е лит(е)л) епел-трі
сибірська яблучня, (що родить малі яблука)	dwarf-apple (-tree), paradise- apple	дворф-епел- трі, пере- дайс-епел
яблучний (яблучний)	of apple; having the taste of an apple	ов епел, гевінг ді тейст ов ен епел
яблучний періг	apple- dumpling, apple-pie, apple-tart	епел- домплінг, епел-пай, епел-тарт
яблучник (яблучник)	cider, new cider, apple- drink; apple- wine	сайдер, ню сайдер, епел-дринк, епел-вайн
ябчанка	apple-soup, apple-sauce	епел-суп, епел-сос
яведрик, явида	devil (чорт)	девил
яв (м.) ява (f.)	waking, awake; reality, real life, light	вейкінг, евейк; ріє- лити, рієл лайф; лайт
(і у сні і на яві	both when asleep and awake	бовг(с) (г)вен есліп енд евейк

видати на яву	to bring to light, to reveal, to disclose	ту бриніт ту лайт, ту ревід, ту дискловз
(сон на яві, (пуста мрія)	chimera, idle fancy, vain imagination, whimsy	киміра, кайміра, айд'л фенсі, вейн имеджинейшен (г)вимай
та книжка незабавки вийде на яву, (—з друку)	that book will soon come out, (—appear, —make its appearance)	дет бук вид сун ком авт, (—епір,— мейк итс епіренс)
Явдоким	Eudocimus	юдосимос
Явдоха	Endoxia	юдоксна
явити ся азір.	—являти ся	мейп'л,
(2. явора)	maple, maple-tree, (клен);	мейп'л-трі,
(здрб.: яворець, яворок, яворик)	plane-tree	плейн-трі
явкати, (нявкати, м'явкати)	to mew, to waul	ту мю, ту вол
(явки), у явки, (adv.)	—явно	
явкотіти, (пищати, гавкати, кричати)	to squeak, to pipe, to squeal, to howl; to yelp; to scream, to screech (пр. owl)	ву сквік, ту пайп, ту сквід, ту гавд; ту елп, ту скрім. ту скріч
явлений	miraculously found; miraculous; exhibited (пр. merchandise)	мирекюлеслі, ф'явнд, мирекюлес, егз(г)ибитид

ЯВЛЯТИ,  
(ЯВИТИ)  
(показ(ув)а-  
ти)

to show, to exhibit, to present, to produce (пр. one's pass); to set out, (forth), to set before; to manifest; to evince, to display (пр. courage)

ту шов, ту ега(г)иби  
ту презент  
ту продю  
ту сет авт,  
(—форт), т  
сет біфор, т  
менифест  
ту евинс, т  
диспле

ЯВЛЯТИ СЯ.  
(ЯВИТИ СЯ)

to appear; to seem, to come in sight; to come, to show one's self, to make one's appearance; to be exhibited, to be produced (пр. documents)

ту епір, ту сім, ту ком  
ин сайт, ту  
ком, ту шор  
вонз селф  
тумейк вонз  
епіренс, ту  
бі ега(г)иби-  
тид, ту бі  
прод-юст

(не явити  
ся на візва-  
не до суду  
явити ся за  
світ Божій  
(думка у те-  
не явила ся,  
що

to default, to suffer a default to be born

ту діфолт,  
ту сафер е  
діфолт  
ту бі борн

думка у те-  
не явила ся,  
що

the thought struck me

ді тот строк  
мі дет

(як лише  
явить ся  
нагода

that as soon as an opportunity offers

ез сун ез ен  
аперт-юни-  
ті офера

(він явив ся  
перед коро-  
лем

he presented himself to the king

гі презентид  
гимселф ту  
ді кінг

(він явив ся  
з відпустки

he returned from his leave of absence

гі рітернд  
фром гиз  
лів ов ебсенс

явний,  
(adj.)  
(звїсний,  
очевидний)

evident;  
manifest;  
visible,  
obvious,  
ostensible,  
clear; flat;  
declared,  
open, (пр.  
enemy);  
known, (зна-  
ний); public  
(прилюд-  
ний)

евидент,  
меніфест,  
визиб'л,  
абвіес,  
остенсибл,  
клір, флет;  
діклерд,  
овп(е)н,  
новн,  
поблик

явне нару-  
шенє закона

a flagrant  
infringement  
of the law

е флегрент  
инфрин-  
джмент ов  
ді ло

явний (оче-  
видний)  
свїдок

eye-witness

ай-вitness

явний (зна-  
ний) злодій

notorious  
thief

нотовриес  
тіф

явний  
обман

obvious  
fraud

абвіес фрод

явна лож  
(—брехня)

a flat lie

е флет лай

явні слїди

visible traces,  
a visible  
trail

визиб'л  
трейсез, е  
визиб'л

явнісїнький

quite  
(entirely)  
evident  
(visible—,  
obvious,—  
—clear,  
known,—  
public)

трейл  
квaйт (ен-  
тайерлі)  
евидент  
[визиб'л,—  
обвайес,—  
клір,—новн,  
—поблик]

явив ся

шов, ту  
(г)ибит,  
прїзент,  
продюс;  
ет авт,  
порт), ту  
бїфор, ту  
енифест,  
винс, ту  
дисплей

їр, ту  
ту ком  
сайт, ту  
ту шов  
з селф,  
їк вона  
нс, ту  
(г)иби-  
ту бі  
од-юст

болт,  
сафер е  
діфолт  
борн

строк  
мі дет

ез ен  
юни-  
оферз  
ентид  
ф ту  
ї кінг

нд  
м гиз  
бсенс

ЯВНІСІНЬКО (adv.) (ЦІЛКОМ ЯВНО)	quite (or: entirely) evidently, (--manifestly --visibly. — ostensibly, — clearly), quite publicly	квайт [онтайер, л евидентлі, [—мениф стлі,—визи блі,—остен сиблі,— клірлі] квайт по- бликл
ЯВНІСТЬ (2. ЯВНОСТЯ)	evidence, manifestness, ostensibility, clearness, publicity, manifes- tation	евиденс, менифест- нес, остен- сибилиті, клірнес, поблиситі, менифестей- шен
ЯВНО (adv.) (у ЯВКИ, ОЧЕВИДНО, ВИДИМО)	manifestly, evidently, visibly, ostensibly, clearly, publicly	менифестлі, евидентлі, визиблі, остенсиблі, клірлі, побликлі
ЯВОРИНА	—ЯВІР	
ЯВОРИНА, ЯВОРОВЕ ДЕ- РЕВО (КЛЕ- ИНА)	maple-wood	мейп(е)л- вуд
ЯВОРОВИЙ (КЛЕНОВИЙ)	of maple- tree, made of maple-tree Prosper	ов мейп(е)л- трі, мейд ов мейп'л трі праспер
ЯВТУХ, ЯВТИХИЙ		
ЯГА, ЯГА-БА- БА	old witch, hag; ill- natured woman, furious woman	овлд вич, гер; ил- нейчерд вумен, фюриос вумен

ягівка, (гав- ка, галка, гагдка)	an Easter- play with a kind of rounddance with singing about beauty of the spring Easter-play with choral dance	ен істерплей вид е кайнд ов равнл- денс вид сингінг сбавт бюті ов ді спрінг, істерплей вид корал (коврел) денс
ягідка, ягідонька, (2. ягідок)	little (small) berry	лит(е)л, (смол) бері
ягідник (2-а)	berry-beds, beds of strawberry- plants, strawberry plants, garden strawberries	бері-беда, беда ов стробері- плентс, стробері плентс, гарден строберіз
ягідникар (2 я)	costermonger	костермон-
ягідник (2-а)	[торівник овочами, —яриною, —рибою, т. п.]	гер
ягідник (суничник)	berry-juice, a conserve or liquor of berries, berry-wine; (person fond of berries)	бері-джус, е консерв ор ликер ов беріз, бері- вайн, пер- сон фонд ов беріз
ягідниця	woman or girl picking up berries, coster- woman, berry-woman (person fond of berries)	вумен ор герл пикінг ап беріз костер-ву- мен, бері- вумен; (пер- сон фонд ов беріз)

ягляна (пшопяна) каша	millet-gruel	милет-груел
яг-ни (2.-ів, pl.)		
ягляна мука	millet-flour	милет-
ягнати си	to lamb; (to yeau) to ewe	Флав'р ту лем; (ту ін); ту ю
ягниця, ягничка	young ewe, little ewe, ewe-lamb	онг ю, лит(е)л ю, ю-лем
ягничник, (ягнятник)	shepherd (shepherd- boy) tending young sheep (lamb)	шеперд (шеперд- бой) тендінг юнг шп 'лемз)
ягна, (2 ти) ягнятко	lamb little lamb, lambling, lambkin, yeauing	лем, лит'л лем, лемлінг, лемкин, інлінг
ягнятина	lamb, lamb's flesh, lamb- meat, mutton [баранина]	лем, лемз Флеш, лем- міт, мат(е)н
ягнячий ягнячий, (зроблений з овчої шерсти)	(of) lamb made of lamb's wool	[ов] лем мейд ов лемз вул
ягіддя, (coll.)	berries	беріз
ягода (здрб : ягідка, ягідонька, ягідочка)	berry	бері
ягодянка (черешнян- ка)	cherry-soup, soup pre- pared of cherries and milk or cream	чері-суп, суп пріперд ов черіз енд милк ор крім

ягода, (суниця)	strawberry	стробері
яг. ар	jaguar, American tiger	джегюар, джегвар, американ тайгер
Ядвига	Hedwiga	гедвига
яд, отрута	poison, venom	поїзон, венем
ядерний, (ядрен(н)ий ядернистий, ядряний, зернистий)	grainy, granulary, granulosa, full of grains	грейні, грен-юлері, грен-юлос, фул ов грейна
ядерний (важкий, сильний, пр. мова)	pithy; vigorous; intelligent, sound (зрозумілий)	лїті, вїге- рос; інте- лїджент, савнд
ядерний, (зв'язкий, пр. стиль)	concise, terse, racy, curt, succinct	консайс, терс, рейсі, керт, сок- синкт
ядерний, (густий, здоровий, пр. огірок)	solid, thickset	салид, тиксет
ядерний, (густий, тревалий, пр. сукно)	substantial	собстеншел
ядерний, (сочистий, соковитий)	sappy, (пр. а sappy apple)	сепї
ядерний, (кріпкий, сильний, виразний, пр. голос)	strong, vigorous; forcible; firm (непохит- ний)	стронг, вї- герос; фор- сіб'л; ферм
ядерний, (здоровий)	healthy, sound	гелті, савнд



ядерний, (плодючий, урожайний, -а, пр. ріля)	fertile, fruitful, fecund, prolific	фертил, фрутфул, феконд, фіконд, пролифін
ядерний, (ядричний, ядряний; холоднува- тий пр. ніч)	strong; cool, coldish, rather cold	стронг; кул, ковлдиш, радер ковлд
ядерна ніч ядерний вітер	a cool night a strong breeze, stiff gale	е кул найт е стронг бріс, стиф гейл
ядерність	pithiness, strength, energy; virility; solidity	питинес, стренгт, енерджи, вирилиті, солидиті
ядерність (звизкість)	conciseness, succinctness, shortness	консайснес, соксинктнес, шортнес
ядерно сказати	to say intelligently (connectedly)	ту сей інте- лидженгли [конектид- лі]
ядерно відповісти	to answer with vigour, to make a bold answer	ту енсер вид вигер, ту мейк е бовлд енсер
ядовитий, (ідовитий)	venomous, baneful, virulent, poisonous	веномос, бейнфул, вирюлент, пойзонес
ядро, (здрб.: ядерце, ядеречко)	kernel, stone of fruit, (в анат.: stones, testicles); marrow, main substance, grain	кернел, стовн ов фрут, стовна, тестикелз; меров, мейн собстенс; грейн

ид,  
рутфул,  
ид,  
Фіконд,  
олифік  
нг; кул,  
вдиш,  
ковлд  
  
найт  
онг  
в, стиф  
гейл  
нес,  
грент,  
жі,  
илиті,  
идиті  
йнес,  
иктнес  
ортнес  
инте-  
нтлі  
стид-  
лі)  
ер  
ингер,  
к е  
енсер  
с,  
нфул,  
ент,  
вонес  
  
вн ов  
овна,  
лз;  
мейн  
с;  
рейн

ядро (дере- ва)	pith	пнт
ядуха (дихавиця)	asthma, short breath, stoppage of breath, shortness of breath	есма, (есма, естма), шорт брет, ста- педж ов брет, шорт- нес ов брет
ядушлавий, (ядушний, дихавич- ний)	asthmatic(al) short- breathed	есметик, есметик, естметик, шортбретт
яечко	little egg	лит'я ег
яечник (яешник, рід гриба)	golden agaric	говлден егерик [егерик]
яечник (в анат.)	ovary	овери
яечник (торгівник яйками)	egg- merchant	ег-мерцент
яечниця. [яешниця]	omelet	амел(е)т (амлет)
яечниця, [яешниця, торгівниця яйками]	female egg- seller, female egg- merchant	фїмейл ег- селер фїмейл ег- мерцент
язва	plague, pest, pestilence	плег, пест, пестиленс
язвина, (щільна)	cleft, cleavage, rent	клефт, клі- ведж, рент
яздра, pl. [2-яздер]	gills, branchiae	гилл, бренкіе
[ябра, pl. [2. ябер]	(дихала у риб)	
язик, [2-а] (б. в. язиче!)	tongue	тонг
[лихий язык	a slanderous (venomous) tongue; a foul mouth	е слендерес [веномес] тонг, е фавл мавт

[у неї дов- гий язык	she has too much tongue; she is full of tongue; her tongue is always galloping, she has a wicked tongue	ші гез ту мач тонг ші из Фул о тонг; гер тонг из олвейз гело пінг ші гез е викад тонг
[мати ост- рий язык	to have a well-filed tongue, to have one's tongue well oiled, to have a glib tongue	ту гев е вел- файлд тонг, ту гев вонз тонг вел- ойлд, ту гев е глиб тонг
[то слово у мене на язиці вер- тить ся	I have that word at the tip of my tongue (or:— at my tongue's end) the word is at the tip of my tongue	ай гев дет верд ет ді тип ов май тонг [ор:— ет май тонг енд]; ді верд из ет ді тип ов май тонг
[що на ду- ші то і на язиці	what the heart thinks the tongue speaks; to be frank; to speak one's mind, to say all that one has on one's mind	[г]ват ді гарт тінкс ді тонг спікс; ту бі френк; ту спік вонз майнд; ту сей ол дет вон гез ан вонз майнд
[то слово все у него на язиці	that word is always in his mouth, he is always re- peating the same thing	дет верд из олвейз ин гиз мавт, гі из олвейз репінгінг ді сейм тінг

ез ту  
ач тонг;  
з Фул ов  
онг; гер  
из  
из гело-  
ші гез,  
сед тонг

в е вел-  
д тонг,  
в вонз  
нг вел-  
ту гев  
об тонг

з дет  
д ет ді  
в май  
[ор:—  
тонгз  
ді

из ет  
ов  
тонг  
ді  
тінкс

г  
; ту бі  
ту  
к вонз  
; ту

ол дет  
в ан  
майнд

од из  
из ин  
вт, гі  
лвейз  
г ді  
тінг

[держати язик за зу- бами у него від- няло язика	to hold one's tongue  he has lost the use of his tongue; he was struck dumb; he was struck speechless	ту говлд вонз тонг  гі гез ла т ді юс ов . из тонг; гі воз строк дом; гі воз строк спічлес
[прикусити язик	to bite one's tongue; to keep silence	ту байт вонз тонг, ту кіп сайленс
[„довгий язик до добра не приведе“	a loose tongue comes to no good	е лус тонг жомз ту нов гуд
[„на язиці мід, а в сер- цю лід“	a honey tongue, a heart of gall	е гоні тонг, е гарт ов гол
[ніхто тебе за язик не тиг[нув]	nobody forced you to speak	новбаді форст ю ту спік
[держати серце на язиці	to be very outspoken; to wear one's heart on one's sleeve	ту бі вері автспокен; ту вер вонз гарт ан вонз слів
[„дорога на кінци язи- ка“	he that has a tongue in his head, may find his way where he pleases	гі дет гез е тонг ин гиз гед, мей файнд гиз вей гвер гі плізез
язик, [мова]	language, tongue	ленгвидж, тонг
[говорити чужими язиками	to speak in foreign tongues	ту спік ин фарн тонгз
[рідний язик	mother tongue, native tongue	мадер тонг, нейтив тонг

[но́чий язик]	modern language	модерн ленґ
[старинний язик]	ancient language	еншент ленґ
[живий язик]	living language	лївінґ ленґ
[мертвий язик]	dead language	дед ленґ
[говорячий ріжними язиками]	a polyglot	е палїгл
[він говорить пре- красним язиком]	he speaks very correct language	гі спікс корект ленґ
[говорити ломаним язиком]	to hack (or: to murder) a language	ту гек (т мерде ленґ
[говорити ломаним англійським язиком]	to speak broken English	ту спік б кен інґ
[він знає той язик як свій рідний]	he is familiar with this language as with his own	гі із фем ер вид ленґ вид ез вид
язик, парід; національність	nation, people; nationality	нейшен, піп нешенел
[язик — шпі- гун, бранець]	spy; war-prisoner	спай, вор прїз
язикатий [бесідливий]	talkative, loquacious	токетив, локвейт
язикатий	having a long tongue	гевінґ е лонґ т
язиковатий	tongue-shaped; linguiform	тонґ шей лінґвіф
язиковий	of tongue; lingual	ов тонґ лінґ

исдерн  
ленгвидж  
ншент  
ленгвидж  
ивінг  
ленгвидж  
ед лен-  
гвидж  
палілот

спікс вері  
орект  
ленгвидж

у сек (ту  
мердер) е  
ленгвидж  
у спік бров-  
ен ингліш

из фемил-  
ер вид дис  
енгвидж  
ез вид гиз  
овн

ейшен,  
пішел,  
ешенелті

ай, вор-  
признер

кетив,  
юквейше

вінг е  
лонг тонг  
нг-шейнт,  
нгвиформ

тонг  
лингвел

[язикові  
букви  
язикозъав-  
ство

язиковна-  
вещь

язичний,  
поганський

язичний,  
етнольогіч-  
ний, з на-  
уки про  
походжене  
і роввій на-  
родів

язично,  
(по погань-  
ски) adv.

язичник  
(поганин),  
(m.)

язичница  
(f.)

язичник,  
(знавець  
ріжних мов)

ай!  
(interj.  
expressing:

lingual  
letters  
linguistics,  
philology,  
the science  
of language

linguist,  
philologist,  
philologer

heathen,  
heathenish,  
pagan,  
paganic(al),  
paganish,  
gentilish,  
ethnic

ethnic,  
etlnical

like a pagan,  
heathenishly

a heathen,  
pagan,  
gentile

a learned  
polyglot

ah! oh!  
astonish-  
ment,  
wonder,  
surprise,  
ache,  
suffering, etc.

лингвел  
летера

лингви-  
стикс,  
філолоджи,  
ді сайенс ов  
ленгвидж

лингвист,  
філлоло-  
джист,  
філолоджер  
гіден, гіден-  
шип, перен,  
переник(ел),  
перениш,  
джентай-  
лиш, етник

етник,  
етникел

лайке перен,  
гіденишлі

е гіден,  
перен,  
джентайл

е лернед  
полілот

а! о!  
естониш-  
мент, вон-  
дер, сер-  
прайз, ейк  
саферінг

яйкати, яйкотіти	to cry out: ah! oh! to sigh, to give a sigh, to lament, to wail, to groan, to moan	ту край ая а) о! ту са ту гив е са ту лемент, ту вейл, т грови, ту мов
яйко, яйце, (здрб.: яечко)	egg	eg
яйце, ядро (в анат.)	testicle	тестик(е)л
яйце, яечко (в бот.)	seed-bud, oval, ovule, germ or rudiment of the fruit in embryo	сід-бад, оввел, ов-виол, джерм ор рудимент ов ді фрукт ин ембріов
як, (здрб.: якеньки)	how, what, in what manner, in what way, as, like; if how, what	гав (г)ват, ин (г)ват менер, ин (г)ват вей, ез, лайк иф гав, (г)ват
як (adv. as conj. в пря- мих і посе- редних пи- танях)	how long ago?	гав елонг егов?
пр. як дав- но? як ся маєте?	how do you do? how are you?	гав ду ю ду? гав ар ю?
знати всьо як і чому	to know the why and wherefore of a thing	ту нов ді (г)ваф енд (г)верфор ов е тінг
як же ему вдило ся утічи?	how has he contrived to escape?	гав гез гі контрайед ту ескейп?

край авт:  
! ту сай,  
ив е сай,  
емент,  
вейл, ту  
и, ту  
МОВИ

к(е)л

Д.  
оввел,  
л,  
ери ор  
ент ов  
т ин  
мбріов  
ват,  
(г)ват  
ип  
г вей,  
йк иф  
ват

НГ  
гов?  
о ду?  
р ю?

і  
енд  
р ов  
тінг

йед  
йп?

як можна  
бути так  
неуважним?

як (або: що)  
тут зробити?

як довго ви  
там були?

як можна  
поняти річ  
так темні?

як далеко  
він є?

як далеко є  
до Львова?

як багато  
осіб було у  
товаристві?

як подоба-  
ється вам  
Вінніпет?

як же jinak-  
ше?

як небудь

як небудь  
они назива-  
ються ся  
як то?

як се стало  
ся, що

strange that  
anybody  
should be so  
careless

how can we  
do (or: act)?  
what can I  
do? what's to  
be done?

how long  
have you  
been there?  
how long did  
you stay  
there?

how is it  
possible to  
understand  
things so  
obscure?

how far has  
he got?

how far is it  
to Lemberg?

how many  
were there  
at the party?

how do you  
like  
Winnipeg?

how could it  
be otherwise?  
**whatever**

whatever  
their names  
may be

how is that?  
how so?

how came  
(or: was) it  
that

стриндж  
дет енібаді  
шуд бі со

керлес  
гав кен ві  
ду (ор: ект)?  
(г)вит кен

ай ду?  
(г)вате ту бі  
дан?

гав лонг гев  
ю бін дер?  
гав лонг

дид ю стей  
дер?

гав из ит  
пасибал ту  
ондерстенд  
тінгз со

обскюр?  
гав фар гез  
гі гат?

гав фар из  
ит ту лем-  
берг?

гав мені вер  
дер ет ді  
парті?

гав ду ю  
лайквинни-  
пет?

гав куд ит  
бі одервайз?  
гватевер

гватевер  
дер неймз  
мей бі

гав из дет?  
гав со?

гав кейм  
(ор: воз) ит  
дет



як же би се було як би він цілком не прий- шов?	how if he were not to come at all?	гав иф гі вер нат т ком ет о.
не знаю, як се стало ся	I don't know how it happened	ай донт но гав ит гепен
як то! чи се правда що він умер?	what! is it true that he is dead!	(г)ват! из и тру дет гі и дсд
як широка є комната?	what is the width of (or: how wide is) the room?	(г)ват из ді видт ов (ор) гав вайд из ді рум
як ти рішив ся прийти сюди?	what made you think of coming hither?	гват мейд ю тінк о комінг гиден
як висока є ся гора?	of what hight is this mountain? (what is the hight of this mountain?); how high is this mountain?	ов (г)ват гайт из дис мавнтен? (гват из д гайт ов дис мавнтен?) гав гай из дис мавн- тен!
як назива- єт ся? як тебе зовуть?	what is your name?	(г)ват из юр нейм!
як то називає ся?	what do you call it?	(г)ват ду ю кол ит?
як днесь з кавою? (чи бажаєте мати каву днесь? (пр. в ресторані)	do you require any coffee to-day? are you in want of any coffee to-day?	ду ю ріквай- ер ені кафі- ту-дей? ар ю ин вонт ов ені кафі ту- дей?
як то легко дають ся обманюра- ти?	how easily one can be deceived!	гав изиді вон кен бі десівд!

иф гі  
р нат ту  
ом ст ол?

онт нов  
ит

гепенд  
ат! из ит  
дет гі из  
дед!

т из ді  
ов (ор:  
вайд из)  
ді рум?  
мейд

тінк ов  
нг

гидер?  
)ват

из дис  
стен?

ат из ді  
ов дис

нтен?);  
ай из

с мавн-  
тен?

т из юр  
вейм?

ду ю  
кол ит?

ріквай-  
ні кафі

й? ар ю  
онт ов

фї ту-  
дей?

вилі  
ен бі

десївд!

як не один,  
як дехто

(о, як часто!

як ти але  
виглядаєш!

як, (adv.)

як би, гей  
би, наче

він вигля-  
дав як ягня

він вигля-  
дав як  
жебрак

він вигля-  
дав наче  
громом ра-  
жений

він кричав  
як божевіль-  
ний

мущина як  
він

деякі люди  
як мій брат,  
приміром

блідий як  
смерть

„як собі  
хто посте-  
лить так і  
виспить  
ся“!

how many a  
one

oh, how  
often! oh,  
how many  
times!

how ill (or:  
strange) you  
look!

as, iike, (в  
порівна-  
нях)

as if, as  
though  
(в порівн.)

he looked as  
a lamb

he looked  
like a beggar

he seemed as  
if (or: as  
though)

struck by  
lightning

he shouted  
like mad

a man like  
him, a man  
of his sort

many people  
like my  
brother,

for instance  
pale as death

„as a man  
makes his  
bed so must  
he lie!“

гав мені е  
вон

о, гав офен!  
о, гав мені  
таймз!

гав ил (ор:  
стрейндж)  
ю лук!  
ез лайк

ез иф, ез дов

гі лукт ез е  
лем

гі лукт лайк  
е бегер

гі сімд ез иф  
(ор: ез дов);  
строк бай  
лайтнінг

гі шавтнд  
лайк мед

е мен лайк  
гим, е мен

ов гиз сорт  
мені піпел

лайк май  
бродер, фор

инстенс  
пейл ез дет

ез е мен “

мейкс гиз  
бед со маст  
гі лай

як ти бажав так і стало ся	as you wished so it is fallen out	ез ю виши со ит Фолен а
як найдов- ше	as long as ever it can be, as long as possible	ез донг ез евер ит к бі, ез донг ез пасиб
як найскор- ше	with as great speed as possible, as soon as possible	вид ез гре спід ез пас бал, ез евр ез пасиб
як найліп- ше	as well as possible, as well as ever it can be	ез вел ез пасиб ез вел ез евер ит к
як висше сказано	as above (or: previously) mentioned	ез ебав (прівнес) менше
зимний як лід	as cold as ice	ез ковад е а
я живу як я жив	I live as I did	ай лив ез д
як, так—як, як—так	as—as, in the same degree as— (so); in the same measure as —even so	ез—ез; ин сейм дегрі —со; ин д сейм меж ез—івен
так лагід- ний як голуб	as gentle as a dove	ез дженте ез е д
так як Его дуже лю- бить, так нас не навидить	in the same degree (or: measure, proportion) as she loves him, (even so) she hates us	ин ді сейм дегрі (м жер, прощ шен) ез м ланз гим, (івен со) п гейте

Ю ВИШТ  
СО ИТ ИЗ  
ФОЛЕН АВТ

лонг ез'  
ер ит кен  
ез донг  
в пасибал  
д ез грейт  
д ез паси-  
д, ез сун  
в пасибал

вел ез  
пасибал,  
вел ез  
ер ит кен  
бі

бав  
ривиселі)  
менш-енд  
ковлд ез  
айс  
лив ез ай  
дид  
-ез; ин ді  
м дегрі ез  
о; ин ді  
ім межер  
—івен со

джентел  
ез е дав

ді сейм  
дегрі (ме-  
р), пропор-  
ен) ез пі  
із гим,  
в со) пі  
гейте ос

одно е так  
добре як  
друге  
так—як,  
як—так  
(пр. всі бу-  
ли убиті як  
офіцери так  
і солдати

як (conj.)

взяти як  
добру моне-  
ту  
его значіне  
як поета  
поступати  
як інтелі-  
гент

ванлатив  
мені як від-  
шкодоване

дивлю-сь  
на него як  
на против-  
ника

вже як хло-  
пець він був  
дуже пиль-  
ний

як мущина  
він повинен

one is as  
good as the  
other  
as well as

all were  
killed  
officers as  
well as  
soldiers

as, like, for,  
in the  
capacity (or:  
character)  
of; by way  
of; when,  
while, being

to take a  
thing for  
true  
his rank as a  
poet  
to act like a  
gentleman

he payed me  
by way of  
compen-  
sation

I look upon  
him in the  
light of an  
oponent

when (or:  
while) only a  
boy he was  
very diligent

being a man  
(or: as a man)  
he should

вон из ез  
гуд ез ді  
ндер  
ез вел ез

ол вер килд  
офісера ез  
вел ез совл-  
джерз

ез, лайк,  
фор, ин ді  
кеспесві  
(ор: керек-  
тер) ов; бай  
вей ов;  
(г)вен,  
(г)вайл,  
біінг

ту тейк е  
тінг фор  
тру  
гиз ренк ез  
е пов-ст  
ту ект лайк  
е джентел-  
мен

гі пейд мі  
бай вей ов  
компензей-  
шен

ай лук апон  
гим ин ді  
лайт ов ен  
овпONENT

(г)вен  
[(г)вайл]  
онлі е бой  
гі воз вері  
диллджент

біінг е мен  
(ез е мен)  
гі шуд

як дівчина она посту- пає вельми бодро	for a girl she behaved very bravely	фор е герл ші бігеївд вері брейвл
Павло ви- ступив як Гамлет (або: в ролі Гамлета)	Paul appeared in the character of Hamlet (or: as Hamlet)	пол епірд ин ді керек тор ов гем- лет (—са гемлет
він написав до мене як її опікун	he wrote to me in the capacity of (or: as) her guardian	гі ровт ту мі ин д келеситі ов (ор: ез) гер гардист
щось взяти як правду	to take a thing for true, to take a thing granted	ту тейк е тінг фор тру, ту тей е тінг грен- тва
„як“ часом опускає ся пр.		
він умер як жебрак (він умер жебра- ком)	he died (as) a beggar	гі дайд (еа) е бегер
се повинно бути для него як осторога	this shall be a warning to him	дис шел бі е ворнінг ту гінм
визнати се- бе як вин- ного перед судом	to plead quilty	ту плід гилті
як до мене, (що до мене)	as far as it lies in my power	ез фар ез ит лайз ин май павер
ріжні при- чини як	divers causes, such as, divers causes to wit	диверс (дайверс) козез соч ез, диверс козез ту вит

е герл  
і герл  
Брейвлі

епір  
і керек-  
ов гер-  
ет (—єз  
герлет)

вт ту  
і ин ді  
иті ов  
: єз) гер  
гардисн  
йк е  
інг фор  
ту тейк  
г грєв-  
тид

ід (єз)  
є бєгер

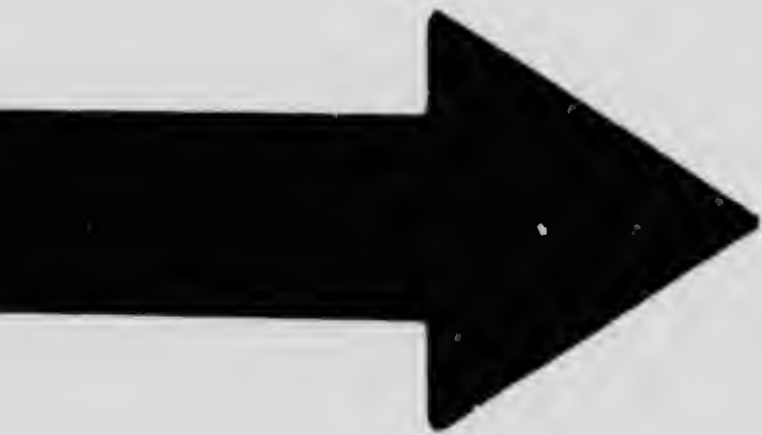
ел бі с  
нг ту  
гнм

ід  
гилті

єз ит  
ин май  
павєр  
с  
йверс)  
соч єз,  
с козєз  
ту вит

ЯК, (КОЛИ), (conj.)	when, whenever; while, whilst; as soon as	(г)вен, (г)веневєр; (г)вайл, - (г)вайлєт; єз сун єз єт ді тайм (г)вен (г)вен [(г)вайл] прєйінг ан лівінг фор В.
ТОДІ ЯК	at the time when	єт ді тайм (г)вен
ЯК (ОГ: КОЛИ) Я МОЛИВ СЯ	when (or: while) praying	(г)вен [(г)вайл] прєйінг
ЯК ВІН ВІД- ІЗДИВ ДО В.	on leaving for W.	ан лівінг фор В.
ЯК (АБО: КО- ЛИ) ТИ БОГА- ТИЙ, ТО МАЄШ ПРИ- ЯТЕЛІВ	whilst you are rich you have friends	(г)вайлєт ю ар рич ю гєв фрєндє
ЯК ВІН ТАМ ПРИЙДЕ ТО МИ НАЧНЕМО	as soon as he is there we will begin	єз сун єз гі из дер ві вил бєгін
ЯК ГОДИНА ЗБЛИЖАЄ СЯ	when the hour ap- proaches, as soon as the hour ap- proaches	(г)вен ді ав(є)р єпрєв- чєз, єз сун єз ді ав(є)р єпрєвчєз
ЯК, (ЯК БИ, НАЧЕ, ТАК ЯК, НАЧЕ БИ)	as	єз
(ПР. ЯК (АБО: ТАК ЯК, НА- ЧЕ) БЕЗ НИХ ДІЛО НЕ МОГЛОБИ БУ- ЛО БУТИ ЗРОБЛЕНО	as without them the thing could not have been done	єз вїдєвт дєм ді тінг куд нєт гєв бін дєн
ЯК, (ВІДКОЛИ), ПР. ЯК (АБО: ВІДКОЛИ) ТЕБЕ ПРОСИ- ЛИ	since since you have been requested	сїнєс сїнєс ю гєв бін рїквє- стїд







# MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)



APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street  
Rochester, New York 14609 USA  
(716) 482 - 0300 - Phone  
(716) 288 - 5989 - Fax

ЯК НО, ХОТЯЙ ЯК, (як небудь), як, (хотий- би як)	so much as, how much soever, however, as	со мац е гав совер, гавере
(пр. як я і не просив його (хотий як я просив його), він нічо не зді- дав для ме- не	so much as I entreated him he did nothing for me	со мац е ентр гим гі д потінг
ЯК ЕГО І НЕ КАРЮТЬ (ХОТЯЙ ЯК ЕГО КАРЮТЬ) ВІН НІКОЛИ НЕ ПОПРАВ- ЛЯЄТЬ СЯ	how much soever he is punished he gets no better	Гав мац евер г пунішт гетс нов бе
ХОТЯЙ ЯК ВІН БУВ ТЕРПЕЛИВИЙ А ТАКИ РОЗ- СЕРДИВ СЯ	patient as he was never- theless he became angry	пейшент гі воз не ділес гі бікейм ер
ЯК МУДРИМ ВІН НЕ Є (ХОТЯЙ ЯК МУДРИМ ВІН Є) (МОЖЕ БУТИ, БУВ БИ) (ХОТЯЙ ЯК ХИТРИМИ ОНИ БУЛИ БИ (АБО: Є)	however wise he may be, however wise he be	гавевер ва гі мей гавевер ва гі
	however cunning they were; how- ever cunning they might be; with all their cunning	гавевер канінг д вер; гавевер канінг д майт бі; в од дер кан ні

о мач ез,  
гав мач  
овер,  
гаверер, ез

о мач ез ай  
ентрітид  
им гі дид  
нотінг фор  
мі

ав мач со-  
вер гі нз  
унішт гі  
тс нов  
бетер

йшент ез  
воз невер-  
лес гі  
кейм енрі

верер вайз  
гі мей бі,  
верер вайз  
гі бі

верер  
анінг дей  
; гаввер  
анінг дей  
т бі; вид  
дер кан-  
нінг

(хотяй як  
тяжко оно  
мені прий-  
шло би  
хотяй як  
тяжким оно  
для мене  
було би

як небудь  
оно е (як  
небудь оно  
може бути)

як небудь  
они назива-  
ли би ся

як дуже  
(хотяй ду-  
же) треба  
його жаліти,  
але

він говорив  
нам як при-  
кро ему бу-  
ло, що

то всьо за-  
лежить від  
того як оно  
зроблене  
(—буде  
зроблене)

як вам не  
стидно гово-  
рити так?

як;  
(так) як;  
такий як  
(в порів-  
нюючих  
реченях)

however  
hard it may  
be for me

however that  
may be, be  
that as it  
may, how-  
(so)ever it  
may be

whatever  
their names  
may be

much as he  
is to be  
pitied, but

he told us  
how sorry he  
felt that

it all depends  
on how (or:  
the way) it is  
done

have you no  
shame to  
speak so?

as; such as;  
just as

гавверер гард  
шт мей бі  
мор мі

гавверер дет  
мей бі, бі  
дет ез шт  
мей, гав(со)-  
верер иг мей,  
бі

гватеввер дер  
неймз мей  
бі

мач ез гі нз  
ту бі питід  
бат

гі товлд ос  
гав сорі гі  
фелт дет

шт ол ді-  
пендз ан гав  
(—ді вей) шт  
из дан

гав ю нов  
шейм ту  
спік со?

ез; соч ез;  
джост ез

пр. (так) як мені говорено	as I have been told from what I have been told	ез ай гев б товлд, фро гват ай г бін товлд
яким як я єсьм	such as I am, just as I stand	соч ез ай е джост ез а стев
так як є справедливо (так як повинно бути)	as is right and proper; (just) as it should be	ез из райт енд прапел (джост) ез ит шуд
так як справи тепер стоять	as matters now stand	ез метерз нав стев
я знаю як се стало ся	I know, how it has come about	ай нов гав ит гез ко ебав
се була, як можете собі представити, для нас велика радість	that was, as you may imagine, a pleasure for us (or: to us)	дет воз, ез ю ме имеджин, е плеже фор ос (--т ос
„як ти мені, так я тобі“	as you do to me, so I do to you	ез ю ду ту мі со ай д ту ю,
судьба сприяє вам стільки, скільки мене переслідують	„tit for tat“ fate favours you in the same measure as it persecutes me	тит форт феит верз ю инд сейм меже ез ит персе-кютс м
як, (тоді як)	just as	джост ез
як я переходив	just as I was passing by	джост ез ай воз песін ба
як—так, як—як (i—i)	as well as	ез вел ез

й гев бін  
д, фром  
ат ай гев  
бін товдд

ез ай ем,  
ст ез ай  
стенд  
з райт  
прапер,  
ост) ез  
т шуд бі

етерз  
ав стэнд

ов гав  
г гез ком  
ебавт  
воз, ез  
ю мей

джин,  
е плежер  
ос (--ту  
ос)

ду ту  
со ай ду

фор тет  
фей-

ю инді  
м межер  
г персе-  
кютс мі

т ез

т ез ай  
з песінг  
бай  
к ез

пр. як бога-  
ті як бідні  
(і богати і  
бідні; як  
богати так і  
бідні)

як день—як  
ніч

як (по вис-  
шим степе-  
ни)

він бідній-  
ший як я  
він е стар-  
ший як я

я волів би  
згинути з  
голоду як  
красти

як  
я зробив  
лише то як  
повинен був  
(зробити)

ніхто ин-  
ший як він

як би  
(наче би)

як би (наче  
би) се була  
дійсно  
правда  
виглядає як  
би мав па-  
дати дощ

the rich as  
well as the  
poor, both  
rich and poor

at day as  
well as at  
night

than

he is poorer  
than I (am)  
he is my  
senior

I would  
rather starve  
than steal

but  
I have done  
nothing but  
what I had  
to do; I have  
done nothing  
but my duty

nobody but  
he, no other  
than he

as if, as  
though; that

as if (or: as  
though) it  
were really  
true  
it looks as if  
it were going  
to rain

ді рич ез  
вел ез ді  
пур, бовт  
рич енд пур

ет дей ез  
вел ез ет  
найт  
ден

гі из пурер  
ден ай (ем)  
гі из май  
сіншер

ай вуд радер  
старв ден  
стіл

бат  
ай гев дан  
натінг бат  
(г)ват ай  
гет ту ду;

ай гев дан  
натінг бат  
май д-юті  
новбаді бат  
гі, нов адер  
ден гі

ез иф, ез  
дов; дет

ез иф (ез  
дов) ит вер  
ріелі тру

ит лукс ез  
иф ит вер  
гов-інг ту  
рейн

хтось думав би, як би (що) він нас ніколи не бачив	one would think that he had never seen us	вон вуд тінк де гед невер сін
як би (наче би) то часто не (с)луча- ло ся	as if that did not frequent- ly occur	ез иф дет дид и Фріквент. о
як би той хтс хотів твердити	as who should say	ез гу шуд
він вигля- дає як би мертвий	he looks as though he were dead	гі лукс ес дов гі
він як би не чув мене	he seems not to hear me; he seems as if he did not hear me	гі сімз на ту гір мі сімз ез и дид нат і
як би оно не було, я мушу бути там (якось я мушу бути там)	no matter how (or: any how) I must be there	нов мере гав (ені і ай маст с
як-небудь (неуважно)	carelessly, negligently; indifferently	керлеслі, негляджа лі; инди рен
якось	somehow, in an unknown manner	сомгав, в ен онн ме
мусимо його якось дїста- ти	we must get him some- how	ві маст г гим сом
як же	how then, what then!	гав ден, гват
як мога, яко мога	with all one's might and main, to the utmost of one's power	вїд ол в майт мейн, ту атмос вонз па

як

н вуд  
гінк дет гі  
д невер  
сін ос

иф дет  
дид нат  
іквентлі  
окер

гу шуд  
сей

дукс ес  
дов гі вер  
дед

сімз нат  
у гір мі, гі  
из ес иф гі  
д нат гір  
мі

в мегер  
в (ені гав)  
маст бі  
дер

рлеслі,  
гліджепт-  
; индифе-  
рентлі

мгав, ин  
ен онновн  
менер  
маст гет  
тим сомгав

в ден,  
гват ден  
д ол вонз  
майт енд  
ейн, ту ді  
атмост ов  
вонз павер

ян, як би,  
(если би)

пр. як його  
зловлять то  
буде кара-  
ний (або: як  
би його

зловили  
і т. д.)  
як би він  
був тут

як би було  
його не бу-  
до я був би  
богатим

як би він се  
знав, він ме-  
ні сказав би

як би я був  
се знав я  
був би  
прийшов

як би навіть  
(если би  
навіть)

як би я на-  
віть міг се  
зробити

я не пішов  
би як би  
навіть був  
караний

if, in case if

if he is (or:  
if he be)  
caught he  
will be  
punished

if he were  
here

if it had not  
been for him  
(or: had it  
not been for  
him:) I would  
be rich, had  
it not been  
but for him  
I would be  
rich

if he knew he  
would tell  
me

if I had  
known that  
(or: had I  
known that)  
I would have  
come

even if,  
though

even if I  
could do it

I would not  
go, though I  
should be  
punished for  
it

иф, ин кейс  
иф

иф гі из (ор:  
иф гі бі)  
кот гі вна  
бі пуништ

иф гі вер гір

иф ит гед  
нат бін фор  
гим, (гед ит  
нат бін фор  
гим) ай вуд  
бі рич, гед  
ит нат бін  
бат фор гим  
ай вуд бі  
рич

иф гі ню гі  
вуд тел мі

иф ай гед  
новн дет  
(гед ай новн  
дет) ай вуд  
гев ком

ивен иф, дов

ивен иф ай  
куд ду ит

ай вуд нат  
гов, дов ай  
шуд бі  
пуништ  
фор ит

мусиш се купити як би навіть оно було еще так до- рогим як не буде- мо їсти, то умремо він нічо не робити ме як не при- кажеш як лише---то	you must buy it though it be (or: if it were) ever so dear unless we eat we shall die he will do nothing unless you order him no sooner— than no sooner said than done	ю маст бай ит дов и бі (иф ит вер) евер со ді онлес ві іт ві шел, да гі вил ду натінгонле ю ордер ги нов сунер— ден нов сунер сед ден да
(як лише сказано то зділано („сказано, зділано“)) як би, (Если би), (вираж. усліве)	provided that, granted that, suppose that	провайдид дет, гвен тид дет, сопова де провайдид (дет) ерайвз ин тайн
як би він на час при- іхав	provided (that) he arrives in time	екордінг ту конформеб- лі ту, ез т (г)веневер, іч тайн
як до	according to, conformably to, as to	екордінг ту конформеб- лі ту, ез т (г)веневер, іч тайн
за кождим разом як (за кождим разом як він приходять як (часом в англ. не толкує ся) пр. буду тішити ся як довідаю ся, що	whenever, each time whenever (or each time) he comes I shall be pleased to hear that	(г)веневер, іч тайн (г)веневер (ор: іч тайн) гі ком ай шел бі шізід ту гі де



аст бай  
г дов ит  
Ф ит  
евер со  
дір

с ві іт  
зел, дай

л ду  
нгонлес  
дер гим

сунер—  
ден  
сунер  
ден дан

айдид  
т, гден-  
дет,  
повз дет  
айдид  
(дет) гі  
вз ин  
тайм  
дінг ту,  
ормеб-  
гу, ез ту  
невер,  
іч тайм  
невер  
іч тайм;  
гі комз

ел бі  
д ту гір  
дет

не добре як  
довго спить  
ся  
як маю  
сказати  
правду

(хто чує як  
він гово-  
рить то  
думав би  
який, -а, -е,  
(adj.)  
(pron. :)

такий—  
який

який то  
чоловік?  
(то оригінал  
яких мало

яке неща-  
сте!

по якій до-  
розі їхати?  
(—йти?)

чоловік  
який думає

книжка яку  
читаю

який із тих  
двох солда-  
тів?

it is not good  
to sleep too  
much  
to tell the  
truth (or: if  
I am to tell  
the truth)

to hear him  
to speak, one  
would think  
that  
what, that,  
which, such  
as; who,  
which, that  
such a one as

what sort of  
a man is he?  
you'll hardly  
find a  
stranger  
man than he  
is; (there are  
few like him)

what a  
misfortune!

which way  
to take?  
which way  
to go?  
the man who  
thinks

the book  
which I read  
which of  
those two  
soldiers?

ит из нат  
гуд ту сліп  
ту мац  
ту тел ді  
трут (ор: иф  
ай ем ту  
тел ді  
трут(с)

ту гір гим  
ту спік, вон  
вуд тінк дет  
(г)ват, дет,  
гвич, соч ез;  
гу, гвич,  
дет  
соч с вон ез

(г)ват сорт  
ов е мен из  
гі? ю-л  
гарді  
файнд е  
стрейнджер  
мен ден гі  
из; (дер ар  
фю лайк  
гим)

(г)ват е  
мисфорчен!

(г)вич вей  
ту тейк?  
(г)вич вей  
ту гов?  
ді мен гу  
тінкс

ді бук (г)вич  
ай рід  
(г)вич ов  
довз ту  
совлджера?

у вас є привички які треба занехати	you have habits that you must give up	ю г'в гебитс дет ю маст гив ап
діло про яке говорять дім в яким я жию який, а,-є (pron. interj.)	the affair in question the house where I live what, which	ді ефер ин квесчен ді гавс гвер ай лив (г)ват, (г)вич
який час?	what o'clock is it?	(г)ват оклак из ит?
якого днесь маємо?	what date is it to-day?	(г)ват дейт из ит ту- дей?
(від якого часу? (відколи?)	since when?	синс (г)вен?
який-будь, який- небудь, (який-та- кий), який, (pron. indef.)	some, some one; any, any one; (adj.: some, any; pl.: some, any) who(so)ever, which(so)- ever; what(so)ever (який би не); (never mind who)	сом, сом вон; ені, ені вон; (сом ені) гу(со)евер (г)вич(со)- евер, (г)ват- (со)евер, невер майнд гу
який-небудь із них	one of them	вон ов дем
дайте мені яку-будь книжку	give me any book	гив мі ені бук
в яким- небудь положеню знайду ся	In whatever condition I be, In what condition soever I be	ин (г)ват- евер конди- шен ай бі, ин (г)ват кондишен соевер ай бі

гебитс  
маст  
гив ап

ер ин  
всечен  
с гвер  
ай лив

(г)вич

оклак  
из ит?  
дейт  
ту-  
дей?  
г)вен?

ом  
н; ені,  
п;  
м ені)  
вер  
ч(со)-  
г)ват-  
евер,  
айнд  
гу

дем

ені  
бук

ат-  
нди-  
ай бі,  
ат  
ишен  
ай бі

яких десять  
миль звідси

прийди в  
якім небудь  
часі

в яких двох  
годинах

яке-небудь  
богатство  
виң посідає

які-небудь є  
(або: буди-б)  
їх жаданя

яким-небудь  
способом  
(яким би то  
способом не  
було)

який-небудь  
(хто-небудь)  
із них се є  
(або: був би)  
чи маєте  
(який-  
небудь)

цукер?  
(так маю!  
якого сира  
хочете?)

якого-  
небудь  
не зважаю-  
чи на яку-  
небудь  
перешкоду

стрічати які  
трудности

some ten  
miles from  
here  
come at any  
time

in about two  
hours

whatever  
riches he  
may possess

whatever  
their claims  
may be

by any  
means;  
anyways,  
anywise; in  
anywise;

any how  
whichever of  
them it may  
be

have you  
(got) any  
sugar?

yes, I have  
some

what cheese  
do you wish?

no matter  
which

notwith-  
standing any  
obstacle  
what(so)ever

to meet with  
some  
difficulty

сом тен  
майлз фром  
гір  
ком ет ені  
тайм

ин ебавт ту  
аверэ

(г)ватевєр  
ричєз гі мєй  
позєс

(г)ватевєр  
дєр клєймз  
мєй бі

бай єні мінз,  
єнівєйз,  
єнівїйз, шч  
єнівайз, єні  
гав

(г)вичєвєр  
ов дєм шт  
мєй бі

гєв ю (гат)  
єні шугєр?  
єс ай гєв сом

(г)ват чїз ду  
ю виш? нєв  
мєтєр (г)вич

натвїдстєн-  
дїнг єні  
абстєк'л  
(г)ват(со)-  
євєр

ту мїт вїд  
сом дїфї-  
кєлтї

якийсь, який (pron.)	a certain, somebody, some one, some; (adj. certain, some, деякий); one	е сертен, сомбаді, со вон, сом (сертен, сом; вон
якась книж- ка	some book; any book	сом бук; ені бу
(по якимсь часі	shortly after	шортлі афте
вчора я ба- чив якогось Івана	yesterday I saw one John (or: one named John)	зестердей віт со вон Джан (ор: вон неймджан
якийсь чо- ловік хоче бачити ся з вами	some one (or: a man) wants you (is asking for you)	сом вон (ор е мен) вонте ю (из ескін фор ю)
в якимсь степені, (щось, троха (adv.)	somewhat	сом(г)ват
якийсь інший (хтось ін- ший)	some one else, anybody else	some вон елс, енібаді елс
якась сума гроший	a certain sum of money	е сертен сом ов моні
який, (один, той, другий, інший)	one, other, another, this one, that one, the one, the other	вон, адер, енадер, дие вон, дет вон, ді вон, ді адер
(не який) малий	small, little, not very large	смор, лит'л нат бері лардж
(від не-яко- го часу) від якогось часу	for some time past	фор сом тайм пест

ртен,  
баді, сом  
он, сом;  
тен,  
ом; вон)  
бук;  
ені бук  
глі  
афтер  
дей ай  
н джан  
вон  
дджан)  
он (ор.  
т) вонте  
ескінг  
фор ю)  
)ват  
вон  
нібаді  
еле  
ен сом  
в моні  
адер,  
ер, дие  
ет  
ді вон,  
ді адер  
лит'л  
т бері  
лардж  
м  
м пест

якийсь Петро (не-який Петро) чий се дім? якогось Івана якіл, (дов- бач, жовна, дятель), (2-якола) (зелений якіл (—дов- бач)	one Peter by name  whose house is this? 'tis one John's wood-pecker  green wood- pecker, wood-spite, ox-pecker, hew-hole, hickwall creeper  anchor  to anchor, to cast (to drop, to let go) the anchor to be at anchor, to lie (to ride) at anchor  the anchor comes home (or drives) the anchor is a trip (or: aweigh) (of) anchor  quality	вон шітер бай нейм  гуз гавс на дмс? тиз вон джанс вуд-пекер  грін вуд- пекер, вуд- спайт, окс- пекер, гю- говл, гик- вол кріпер  енкер (май же:) енґкер)  ту енкер, ту кест (драп, дет гов) ді енкер  ту бі ет енкер, ту лай (ту райд) ет енкер ді енкер кома говм (драйвз) ді енкер из стрип (евей) (ов) енкер  кволиті
малий якіл (м. довбач) якір, (2—якоря) (здрб.: якорець) (кидати якір  (стояти на якорі. пр. корабель)  якір не тримає  якір мідніс ся!  якірний  якість (2. якости)		

<p>як-будь, як-не будь (недбало)</p>	<p>negligently. carelessly; indifferently</p>	<p>негли- джентл керлеслі, индифе- рентл</p>
<p>як-небудь, як-будь</p>	<p>however; howsoever; as—as</p>	<p>гавевер, гавсоевер ез—с</p>
<p>як-небудь ти є багатий (як небудь ви є багаті)</p>	<p>however rich (or: how rich soever) you may be</p>	<p>гавевер ри (ор: гав ри соевер) ю мей с</p>
<p>як небудь єго образи були поди- ву гідні, він сам ча- сто замічав в них блуди (хиби)</p>	<p>however surprising (or: how surprising soever) his pictures were, yet he himself frequently discovered faults in them</p>	<p>гавевер серпрайзін (ор: гав серпрайзін соевер) гиз пикчерз вер єт гі гим- селф фрік вентлі дискаверд фолтс ин дем</p>
<p>як-небудь немилі приносиш новини</p>	<p>however unpleasant be the news you bring</p>	<p>гавевер онплезент бі ді нюз ю брин</p>
<p>як-небудь оно буде</p>	<p>what(so)ever that may be, as it will</p>	<p>(г)ват(со)- евер дет мей бі, єз ит вил</p>
<p>яко</p>	<p>—як</p>	<p></p>
<p>яко тако</p>	<p>pretty well, so so, indifferently</p>	<p>приті вел, со со, ин- диферентл</p>
<p>він сповняє свій обяза- нок яко тако</p>	<p>he discharges his duty but so so</p>	<p>гі дисчар- дбез гиа дюті бат со со</p>

Яков, Яків, (Яцько, Ясько)	Jacob; James	джейкоб, джеймс
якось	somehow, in an unknown manner	сомгав, ин ен оннови менер
якось, як-небудь	(in) some way (or other); anyhow, no matter how	(ин) сом вей (ор адер), енігав, нов метер гав
якось, (раз, колись то)	the other day, once, at one time, one of these days	ді адер дей, волс, ет вон тайм, вон ов діз дейз
(хто якось може	anybody who possibly can, anybody who is at all able to	енібаді гу пасиблі кен, енібаді гу из ет ол ейб'л ту
він якось говорив мені про то ялий (adj.)	he spoke to me about it the other day good; beautiful, handsome, nice, fine, pretty	гі сповк ту мі ебавт ит ді адер дей гуд; бюти- фуд, генсом, найс, файн, приті
ялина ялици (здрб.: ялин- ка, яличка)	fir, red fir, firtree, (spruce, pine)	фер, ред фер, фертрі, (спрус, пайн)
ялина, ялинич	fir-grove, firtree-wood, fir-wood, fir-plan- tation	фер-гров, фертрі-вуд, фер-вуд, фер-плен- тейпен
ялинич (гиляки з ялиць)	twigs of fir, branches of fir	твігз ов фер, брнчез ов фер

ЯЛИНОВИЙ ЯЛИЦЕВИЙ (ЯЛОВИЙ)	(of) fir; made of fir	ов фер; мейд ов фер
ЯЛИТИ, ВЯЛИТИ	to dry in the air (or:—in the sun,— open air,— oven)	ту драй ин ді ер (ин д сон,— овпе ер,— овен
ЯЛИТИ СЯ (В'ЯЛИТИ СЯ)	to be dried in the open air, etc.	ту бі драйд ин ді овпер ер
ЯЛИТИ, (pl.) (2-ЯЛИТІВ)	insides, inwards; в анат.: viscus	инсайдз, инвердз, виско
ЯЛИШНИК	buyer of cattle	байер ов кет(е)л
ЯЛІВЕЦЬ, ЯЛОВЕЦЬ (2. ЯЛІВЦЮ)	juniper, the common juniper, juniper-tree	джунипер, комон джу нипер, джу нипер-трі
ЯЛІВЕЦЬ (ЧГОДА)	juniper-berry pl.: juniper- berries	джунипер- бері, (джунипер- беріз)
ЯЛІВКА (ЯЛОВИЦЯ)	heifer, young barren cow	гефер, йонг берен кав
ЯЛІВНИК, (2-У)	young cattle; heifers (pl.); young barren cows	йонг кет(е)л; геферз, йонг барен кавз
ЯЛІВЦЕВИЙ	of juniper; of juniper- berry; of juniper-tree	ов джуни- пер; ов джу- нипер-бері; ов джуни- пер-трі
ЯЛІВЦЕВА ГОРІЛКА	gin	джин
ЯЛІВЦЕВИЙ КОРЧ	juniper-bush, juniper- shrub	джунипер- буш, джу- нипер-шраб
ЯЛІВЧА (2-ТИ)	calf, young heifer	кеф, йонг гефер



яловега (безплідна вівця)	barren ewe, young ewe	берен ю, йонг ю
яловий (безплід- ний)	barren, sterile, (пр. cow, ewe), poor, impro- ductive (пр. land); unfruitful	берен, сте- рил, пур, онпро- доктив (ленд), онфрутфул
яловий (не ужива- ний) пр. міст)	unused	онюзд
яловичий	(of) cow; of barren cow	(ов) кав; ов берен кав
яловича шкіра	cow-hide	кав-гайд
яловичий ремінь	leather of a barren cow, leather of heifer	ледер ов с берен кав, ледер ов гефер
яловичина (воловина)	beef	біф
яловичина (телятина)	veal	віл
яловіти	to be barren, to be sterile	ту бі берен, ту бі стерил
яловіти (пр. ріля) (лежа- ти облогодом)	to be left unploughed, (—untilled)	ту бі лефт онплавд (онтилд)
ялоза	begreased (soiled) person	берпїст (сойлд) персон
ялоза, (про- волікач, ш.)	protractive man;	протректив мен, (—ву-
проволіка- тель; (f.)	(protractive woman (f.);	мен), про-
проволіка- телька)	protractor	тректер

ЯЛОЗИТИ	to grease; to smear (to soil) with something fat	ту ? ic, см (сойд) вид сомті ф
ЯЛОЗНИЙ (adj.) (брудний; засмарований) (ТОВСТИЙ)	dirty; besmeared, greased; greasy (ТОВСТИЙ)	дерті, бос-мірд, гріс-гр
ЯЛО СЯ	it is the proper thing (пр. to do), it is meet, it is seemly, it is fit, it is becoming, it is proper, it behoves, it is good form to	ит из ді прапер тів ит из міт, ит из сімл ит из фит ит из бік мінг, ит и прапер, и біговз, ит туд форм ит из біко- мінг фор ту, ит біго
ЯЛО СЯ МЕНІ	it is becoming for me to, it behoves me	ит из біко- мінг фор ту, ит біго
ТАК ЯК ЯЛО СЯ	as is fit (proper); as	сз ез фит (прапер), ит шуд
ТАК ЯК ЯЛО СЯ ЕГО СТА- НОВИЩУ	it should be in accordance with (or: suitably to) his rank	ин екорден вид (ор: с-ютеблі т гиз реп
ЯЛО СЯ ДІВЧИНІ	it becomes a girl to	ит бікомз герл
ТАК ЯЛО СЯ, (ТАК ПОВИН-НО БУТИ)	that is as it should be, that's the thing	дет из ез и шуд бі, де ді тіп
СЕ НЕ ЯЛО СЯ НАМ	it is not proper for us to, it does not behove us to, etc.	ит из нат прапер ф ос ту, ит довз на бігов ос т

яло ся

іс, смір  
(сойл),  
сомтінг  
фет

ті, бс-  
од, гріст,  
грісі

из ді  
пер тінг,  
из міт,  
из сімлі,  
из фит,  
г из біко-  
г, ит из  
апер, ит  
овз, ит из  
форм ту  
из біко-  
г формі  
ит біговз  
мі

з фит  
апер), ез  
т шуд бі  
екорденс  
(ор:  
теблі ту)  
гиз ренк  
бікомз е  
герл ту

из ез ит  
д бі, детс  
ді тінг

из нат  
апер фор  
у, ит  
довз нат  
ов ос ту

яло ся

1547

яму

се не яло ся

it is not  
proper, it  
does not  
believe, it is  
not be-  
coming, it is  
not good  
form, that's  
not the  
proper thing  
hole, pit;  
ditch (piv)

яма (здрб.:  
ямка, ямчи-  
на, ямочка)

яма (нора,  
печера)

hollow,  
cavity,  
cave(rn)

яма диких  
звірів

hole, kennel,  
warren,  
lodge, earth

яма лъвица

the lion's  
den

яма крели-  
ків

a rabbit  
burrow

(лисяча яма

a fox earth,  
a badger's  
hole

(викурити  
лиса з ями

to smoke a  
fox out of  
his earth

яма, (гріб)

grave; tomb  
(гріб муро-  
ваний)

яма злодіїв

den of  
thieves

яма очна

eye-socket,  
eye-hole,  
eye-orbit

(копати під  
ким яму

to lay a trap  
(or:—a snare)  
to work a  
man's ruin

ит из нат  
прапер, ит  
довз нат  
бігов, ит из  
нат біко-  
мінг, ит из  
нат гуд  
форм, детс  
нат ді пра-  
пер тінг  
говл, пит,  
дич

галов, кевн-  
ті, кейв,  
кеверн

говл, кенел,  
ворен, ладж,  
ерт

ді лайенз  
ден

е ребит бо-  
ров

е факс ерт,  
е беджерз

говл  
ту смовк е

факс авт ов  
гиз ерт

грейв; тум

ден ов тівз

ай-сакет,  
ай-говл,  
ай-орбит

ту лей е

треп, (—ор: е  
снер) ту

верк е менз  
руин

на вході до ями (—цече- ри)	at the mouth of a cave	ет ді мар ов е к
(„хто під ким яму копає сам в ню впа- дає“)	he who digs a pit for others (often) falls in himself; „harm watch, harm catch“; „the biter is frequently bit“; „the trickster will be tricked in turn“	гі гу дві; пит одерз (оф) Фолз ин гимсе „гарм во гарм ке „ді байте из Фрікве лі би „ді трик- стервил трикт ин тер
ям(оч)ка, долок (на лици)	dimple	димп'л
ямб, (2-у) (віршова стопа зло- жена із ко- роткого і довгого складу)	iambus, iambic	айембос, айемб
ямбічний (adj.)	iambic	айембик
ямелина (росл.)	mistletoe, mistletoe	мислтов
ямелюх, (2-а) (птц.)	chatterer, cedar-bird	четерер, сідер-бер
ямище, (2. ямища)	a large and deep hole (—pit, -ditch)	е лардж е діп говл (пит, -ди
ямистий, ямкуватий	full of holes, (—of cavities, —of pits); hollow, sunk(en);	Фул ов говлз, (— кевитіз, — питс), га- лов, сон сонк'н

ямистий

ді мавт  
ов е кейв

гу двіз е  
пит фор  
ерз (офен)  
лз ин  
гимселф;  
арм воч,  
арм кеч';  
і байтер  
Фріквент-  
лі бит';  
і трик-  
стервил бі  
икт ин  
тери''  
мп'л

ембос,  
айембик

мбик

елтов

ерер,  
ідер-берд  
рдж енд  
говл  
ит,-дич)  
ов  
із, (—ов  
із,—ов  
с), га-  
в, сонк,  
сонк'н,

ямистий

1549

янтар

ямистий, ямкуватий	covered with holes, full of holes (—hollows, —pits), (пр. road)	каверд нид говлз, Фул ов говлз, (—галовз.— пите)
з ямкувати- ми щоками	hollow- cheeked	галов-чікт
(ямлити, (накупити)	to buy (up), to purchase; to take (на- бирати)	ту бай (ап), ту перчес, ту тойк
ямник, (2-а)	badger-dog, terrier	беджер-дог, тершер
янг-ел,-ол, ангел	angel	ейнджел
янгель- ський, янгель- с(ь)кий	angelic[al]	енджели- к(ел)
яничар (2-а) (здрб.: яни- чаренько)	janizary; traitor [зрад- ник]	дженизери, трейтер
яничарка (f.)	janizary, traitress	дженизери, трейтрес
ян(и)чарка (стрільба)	gun, firearm	ган, Фай'р- арм
яничар- ський (adj.)	of janizary, of traitor	ов дженизе- рі, ов трей- тер
янкір (2-а) (алькир, ванькир)	alcove; bedroom	елков, ел- ков, бедрум
янтар, (2-я) (бурштин, скаменіла живиця)	amber	ембер
янтарний (бурштино- вий)	made of amber	мейд ов ембер
(чорний янтар	jet	джет

янина, (нарiст на деревi)	knag, knap, knob of wood, knot, sprunk	нег, нец, наб ов ву нат, спон
япивуватий (пр. дерево)	full of knags [knaps, etc.] [covered with knags]	Фул ов нег (—непс (каверд ви нег)
Япанець; Япон (2-а) [ш.] Японка (f.)	Japanese	джепенiз
Японiя, Якiн	Japan	джепен
японський, япанський (adj.)	Japanese	джепенiз
яр (2-у, -а) (здрб.: ярк, ярочок)	ravine, ditch, cliff, crag; steep bank of a river; hollow; [mountain-] gorge, gully; chasm (про- пасть, про- вале, глибо- кий яр)	ревін, дич, клиф, крэг стіп бенк о е ривер, галов (мавнтен—) гондж, галi, кезм
яр, (весна)	spring,	спринг,
(яр життя)	spring-tide bloom [or: spring] of life; youth	спринг-тайд блум (спринг) ов лайф, ют(с)
ярий, яр, -а, -е, (adj.) (здрб.: яренький)	[of] spring; young; strengthful; passionate, ardent, highspirited, sprightly;— blazing, flaming [пр. hell]	(ов) спринг; йонг; стретфул, пешенет, ардент, гайспирит- тид, спрайт- лі, блейзінг, флеймінг

неп,  
б ов буд,  
т, спонк

ов перз  
(—испс),  
верд вид  
перз)  
пеніз

пен

пеніз

и, дич,  
Ф, крѣг,  
бевк ов  
вер,  
галов;  
нтен—)  
к, галі,  
кезм

нг,  
нг-тайд

инг) ов  
, ют(с)  
спринг;  
йонг;  
фул,  
пшенет,  
т,  
спири-  
спрайт-  
ейзинг,  
еймінг

„стар та яр!“	old [or: aged] but strengthful; old but passionate ardent passion	овлд (ейджд) бат стренгтфул, овлд бат пешенет ардент пешен
яра (палка) любов	spring-corn spring-wheat	спринг-корн спринг-гвіт
яре збіже яра пшени- ця, яриця яре поле	field of spring-corn	філд ов спринг- корн
ярд, (2-г) (англ. міра довжини)	yard	ярд
ярепуд, (ерепуд) (2-а)	a short but weighty (corpulent) man	е шорт бат вейті (кор- пуолент) мен
ярепуд-ів, -ова, -ове, (ерепудин), (adj.)	cursed, damned, execrable; bad, poor, pitiful, wretched (pr. work- man)	керст, демд, (демнд), ексекребл, бед пур, питіфул, речед
ярець (2. ярця) (ячмінъ)	barley	барлі
яриза	servant- messenger; (debauchee, rogue; drunkard)	сервент- месенджер; (дебечі, ровг, дронкерд
ярина	spring-corn; field of spring-corn; spring- sowings	спринг- корн, філд ов спринг- корн; спринг- совінгс

ярина (зеленина, городина)	vegetables, greens, green stuff; pot-herbs	ведже-теб(а) гринз, гри-стоф; пат
яринний (яриновий) город, (грядощник)	kitchen-garden	кичен-гарт
яринний (adj.), (ярий, ярий, весняний)	(of) spring- (of) summer; leaved (листовий, пр. дерево)	(ов) сприн —(ов) some лі
яринний (яровий) ліс (листовий ліс)	leaved wood, (—forest)	лівд вуд, (—форест)
яринний, (яриновий)	(of) vegetable	(ов) ведже-теб(а)
ярити	to irritate, enrage;	ту иритейт енрейдж,
ярити ся (злостити ся)	to provoke to be furious, to fly into passion, to enrage	ту провови ту бі фюри-ес, ту флай инту пешен, ту енрейдж
ярити ся (пр. огонь) (палати)	to flame, to blaze, to burn to be inflamed	ту флейм, ту блейз, ту берн, ту бі инфлеймд
ярити ся (палати) любовю	with inflamed with love, to glow (or: to burn) with love, to glow with passion	вид ту бі ин-флеймд вид лав, ту глов (ту берн) вид лав, ту глов вид пешен
(ярич, ярей, —іжак)	hedge-hog, urchin	гедж-гаг, ерчин



дже-  
теб(а)лз,  
на, грін  
Ф; пат-  
гербз  
аен-  
гарден

спринг,  
в) сомер;  
лівд

вуд,  
Форест)

ведже-  
теб(а)л

ритейт,  
йдж,  
провок  
Фюри-  
ту флай  
пешен,  
р-йдж  
ейм,  
ейз, ту  
ту бі  
еймд  
вид

ин-  
ид вид  
у глов  
(берн)  
в,  
в вид  
пешен

аг,  
ерчин

ярість  
(2.-яроств),  
(пристрасть;  
запал)

ярість (гнів)

яріть (блє-  
скотіти,  
ясніти, пр.  
зоря)

ярка  
(здрб.:  
ярочка)

яркий (adj.)  
пристрас-  
ний; (ярий,  
молодий,  
повний сил)

яркий  
(острий,  
пр. коса)

яркий,  
(палкий,  
огнистый,  
пр. чоловік)

яркий (бас-  
кий, ворозь-  
кий, бист-  
рий, пр.  
кінь)

яркий  
(сильний,  
пр. вино)

яркий (пал-  
кий, огни-  
стый,  
жив(к)ий,  
оживлений,  
пр. промова)

passion;  
ardor,  
alacrity of  
spirit;  
(sexual  
excitement)  
rage, fury,  
passion,  
anger,  
to twinkle,  
sparkle,  
glimmer,  
to shine  
a yearling  
ewe

passionate;  
ardent;  
young,  
strengthened;  
highspirited

sharp

ardent,  
passionate,  
fiery, hot-  
headed

high-mettled,  
spirited,  
high-bred,

heady,  
strong

impassioned,  
inflammato-  
ry, stirring,  
rousing;  
heated (пр.  
discussion)

пешен,  
ардер,  
елекриті ов  
спирит;  
(секс-юел  
ексайтмент)  
рейдж, Фюри,  
пешен,  
енгер  
ту твннк'л,  
спарк'л,  
глимер,  
ту шайн  
е шірлінг ю

пешенет,  
ардент,  
йонг, стрєт-  
Фул; гайспи-  
ритид

шар

ардент,  
пешенет,  
Файрі, гат-  
гедид

гай-мет(с)лд  
спиритид,  
гай-бред

геді, стронг

инпешенд,  
инфлеметс-  
рі, стерінг,  
равзінг,  
гітнд

яркий (огнистий, палкий, бистрий, жив(к)ий, пр. очі)	full of life, full of fire, ardent, brisk, lively, very lively, sparkling	Фул оладийф Фул ов Файр ардент, бриск, лайв лі, вері лайвлі спарклінг чірфул, спрайтл
яркий (веселий, бадьорий)	cheerful, sprightly	квик, им- полси
яркий (жва- вий, пр. гору-т, -шене)	quick, impulsive	Брайт, гей, вивид, дезлів
яркий (яс- ний, пр. світло, краска)	bright, gay, vivid; dazzling (засліплю- ючий)	глерінг, год
яркий (яскравий, пр. краска, барва)	glaring, gaudy	ту депикт шн гловінг (флеймінг) колерж
(представи- ти яркими красками)	to depict in glowing (or: flaming) colo(u)rs	шрид, гарш, елінг, пір- сінг
яркий (верес- кливий, крикливий; проникли- вий, пр. голос)	shrill, harsh; yelling, piercing	страйкінг
яркий (вид- ний, ясний, пр. різне- ця)	striking, (пр. difference)	шарп
яркий (різ- кий, пр. контраст)	sharp, (пр. contrast)	

яркий  
овлайф,  
ов  
файр,  
нт,  
к, лайп-  
ері  
лайвлі,  
ярклинг  
ул,  
п्राйтлі  
  
им-  
полсив  
  
г, гей,  
д,  
деалінг  
  
нг, годі  
  
пикт  
гловінг  
мінг)  
колерж  
д, гарш,  
пир-  
сінг

ярко	1555	ярмаркувати
ярко (різко) відбивати ся від чого	to form a sharp contrast to (or:—with) a thing; to jar (пр. барва)	ту форм е шарп кон- траст (кон- траст) ту (—вид) е тінг; ту джерей- тінг
яркий (пере- садний, пр. опис)	exaggerating	стренгт, робостнес
яркість (сила тіла)	strength, robustness	стренгт, робостнес
яркість (си- ла ділання, енергія)	vigour	вигер
яркість (си- ла, міць, можність)	power	гвер
яркість, (мужеске сімя)	spermi	сперм
ярковий (adj.)	relating to a brook (stream,— watercourse); (from a) brook	рілейтінг ту е брук (стрім,— ватерковрс); (фром е) брук
яркуватий (яроватий)	ravine-like; full of ravines, (—cragg,— ditches)	ревін-лайк; фул ов ре- віна, (-крегг, дичез)
ярмарковий (ярмароч- ний)	of fair; of market; one who is come to a fair	ов фер, ов маркет, вон гу из ком ту е фер
ярмаркува- ти	to market, to buy (or: to sell, to trade) at (the) market	ту маркет, ту бай (ту сел, ту трейд) ет (ді) маркет

кінг

ярмарок (2. ярмарку) (ярма-лок, -нок)	fair (річний ярмарок); market (шоденний, тижневий ярмарок)	фер; маркет
ярмарчище	market-place, (open) square	маркет- плейс (овпен) скве
ярмис, (ярміс, яр- міз) (спосіб, средство) (учиняти ярміс (роби- ти порядок)	means, expedience; way, method, mode to make good order, to set (to put) in order	мінз, експідієнс, вей, метод, мов, ту мейк ту ордер, ту сет (ту пут ин ордер
ярм-ис, -іс, (привід, вимівка, позірна причина, притова)	pretext, pretence	прітекст, (претекст) претен
ярмо (здрб.: яремце)	yoke, ox-bow, (neck-)yoke	йовк, окс- бов, (нек- йовк
(взяти кого ь ярмо, на- кинути яр- мо, уярем- нити)	to impose a yoke on a person (or: on a person's neck), to bring a person under one's yoke, to reduce a person to submission, to subdue a person	ту имповз е йовк ан е персон, (ан е персонз нек), ту бринг е персон ондер вонз йовк, ту редюс е пер- сон ту соб- мишен, ту собд-ю е персон ту онйовк оксен
знямати ярмо з волів	to unyoke oxen	

(впрягати в ярмо)	to put to the yoke, to yoke	ту пут ту ді йовк, ту йовк
ярмо, (не- воля)	yoke	йовк
(скинути ярмо)	to shake off ones yoke	ту шейк оф вонз йовк
ярмо (в анат.)	clavicle, collar-bone	клевик'л калер-бови
ярму-лка, -рка (ярмілка)	skull-cap	скол-кеп
ярл-ій, -я-е; (ярий)	весняний	
яроватий	яркуватий	
ярок (2-ярка)	a small ravine (cliff, —crag, —ditch, — gully), a little bit steep bank of a river	е смол релін (—клиф, крег, дич, — галі); е лит'л бит стіп бенк ов е ривер
ярок (ручай)	brook, stream, rill; water-course	брук, стрім, рил, ватер- коврс
яросливий (злющий, лютий, сердитий)	full of anger, full of wrath; furious (ска- жений); irascible, hot- tempered, passionate; exasperated (огірчений)	фул ов ен- гер, фул ов рат; фюрисс, пресиб'л, гат-темперд, пешенет, егзесперей- тид
яросливий (дикий) пр. звір	fierocious, savage, (пр. beast)	фєровшєс, севєдж (біст)

маркет

кет-  
плейс,  
пен)

сквер

диенс,  
метод,  
мовд  
ейк гуд  
р, ту  
(ту пут)  
н ордер  
екст,  
етекст),  
претенсокс-  
(нек-)  
йовкиповз е  
вк ан еон, (ан  
сонзек), ту  
геперсон  
вонзовк, ту  
се пер-

у соб-

пен, ту  
ю еперсон  
йовк

оксен

яросливість (лють, запеклість, страшний гнів; озлість, опал, пере- серде)	violent (or: sudden) anger (or: wrath) fury, rage; exas- peration (озлість, огірчене); violent fit of temper (or: passion); (як прик- мета: passionate- ness, hot temper; irascibility	вайолент (саден) енгер, (рат) фюрі, рейдж егзесперей- шен, вайо- лент фит он темпер (пешен) пешенетнес, гат темпер, иресебилиті
яроза (coll.)	ewe lambs and ram lambs not older than one year	ю лемз енд рем лемз нат овддер ден вон ір
ярошна	wool of one year old sheep	вуд ов он ір овлд шіп
ярочковий (adj.)	made of wool of one year old sheep	мейд ов вул ов вон ір овлд шіп
ярочка	a ewe lamb	е ю лем
ярувати	to be in love- excitement	ту бі ин дав —ексайт- мент
яруга, (вели- кий яр)	a large ravine, (—hollow- way, —gully); a long steep bank of a river	е лардж ревін (—га- лов вей,— галі); е довг стіп бенк ов е рівер
ярчак (2-а) (товпа)	crowd, mob, throng	кравд, маб, тронг

ярчак

лент  
(саден)  
, (рат);  
рейдж;  
перей-  
, вайо-  
фит он  
ер  
пешен)  
нетнес,  
емпер,  
билиті

з енд  
м лемз  
вддер  
вон ір

в он ір  
д шіп

ов вул  
вон ір  
д шіп

ем

н лав  
йт-  
мент  
ж

(—га-  
й,—  
е лонг  
енк ов  
ривер

маб,  
тронг

ярча; (2.-ти),  
(ягня)

ярчанка  
(ячмінка)

ярчук (2-а),  
(баранчик)

ярчук, (2-а)  
(пес з вов-  
чими зуба-  
ми)

ярчучка  
(сука з вов-  
чими зуба-  
ми)

яса, (виява;  
шум)

яса, (привіт  
вистрілом)

ясень (здріб.:  
ясенюк,  
2.-ясенка)

(дикий  
ясень

ясеневий  
ясеновий  
(adj.)

ясенець  
(2. ясенця,  
або: ясенцю)  
ясенина,  
ясенове (де-  
рево)

lamb; a ewe  
lamb (ягни-  
ця);

lambling,  
yeanning  
barley-straw

a ram lamb,  
young ram

a dog with  
wolf's teeth

a bitch with  
wolf's teeth

publicity;  
noise, uproar

salute  
(welcoming,  
greeting)  
with firing,  
(—with  
cannonade)

ash, ash-tree;  
common ash  
(правдивий  
ясень)

mountain-  
ash, goat-  
tree

(of) ash,  
ashen; made  
of ash-wood  
dittany,  
manna-ash,  
manna-tree  
ash-wood

лем, е ю  
лем лемлінг,  
інлінг

барлі-стро

е рэм лем,  
йонг рэм

е дог вид  
вулфс тіт(с)

е бич вид  
вулфс тіт(с)

поблиситі,  
нойз, апровр

сел(й)ут  
велкомінг,  
грітінг) вид  
файрінг,  
(вид кене-  
нейд)

еш, еш-трі,  
комон еш

мавнтен-еш,  
ровн-трі

ов еш-ешен,  
мейд ов еш-  
вуд

дитені,  
мен-а-еш,  
мен-а-трі  
еш-вуд

ясина, (яса) (вияв; шум, тривога)	publicity; uproar; alarm, fear, anxiety	поблисити, апров еларм, фір енгайет
ясир (2-у), (полон не- воля)	captivity, imprison- ment, detention (in jail)	кептивиті, импривон- мент дітеншен (ин джейл
ясир (поло- нені)	prisoners, captives, (of war)	признєрз, кептивз (ов вор
ясирити (взяти насе- ленє в по- лон, взяти в ясир)	to take population captives (or:— prisoners)	ту тейк по- пюлейшен кептив (признєрз
попадати (діставати -сь) в полон (неволю), бути в по- лоні	to be taken prisoner (or: captive) (of war)	ту бі тейке признєр (кептив) (ов вор
ясирний (відносячий ся до поло- ну)	relating to captivity (—imprison- ment,— detention in jail)	рілейтінг ту кептивиті (имприз'н- мент, дітен шен ин джейл
ясирний (відносячий ся до поло- нених)	relating to prisoners (captives) (of war)	рілейтінг ту признєрз (кептивз (ов вор
ясирник (2-а)	prisoner (captive) of war	признєр (кептив) ов вор
ясируван-є, -ня	taking captives, captivation, captivity	тейкінг кеп- тивз, кепти- вейшен, кептивиті



иситі,  
апровр,  
м, фір  
нзайети

ивиті,  
ривок-  
мент,

ишен  
джейл)  
нерз,  
ивз (ов

вор)  
ейк по-  
лейшен  
кептивз  
изнерз)

тейкен  
ризнер  
тив)  
ов вор)

тінг ту  
ивиті  
риз'н-  
дітен-  
ин

джейл  
тінг ту  
нерз  
евтивз)  
ов вор)

нер  
тив) ов  
вор

нг кеп-  
кепти-  
ен,

тивиті

## ясити

## яскравість

ясити  
(повідомля-  
ти)

(1. яшу,  
2. ясиш,  
3. ясить)

(пр. я з'ясу-  
вав ему сю  
новину)

ясити (ощо-  
віщати)

„ясік“  
(маленька  
подушка)

яскравий  
(засліплюю-  
чий, дуже  
ясний)

(пр. яскраві  
краски)

яскрав-ість,  
(пр. світла)  
(2-ости)

яскравість  
(пр. красок)

яскравість  
(вистав-  
ність (кра-  
сок), пиш-  
нота)

яскравість  
(пересада)

to inform,  
apprize,  
communicate

I apprized  
him of this  
news

to announce,  
to make  
known; to  
circulate; to  
propagate  
(розповсюд-  
нювати)

small  
cushion,  
(—pillow)

dazzling;  
glaring,  
glary

glaring,  
colo(u)rs

dazzling,  
brightness;  
blinding

glaringness

gandiness

exaggeration

ту информ,  
епрайз,  
комюни-  
кейт

ай епрайзд  
гим ов тиз  
н-юз

ту енавис,  
ту мейк  
новн, ту  
серкюлейт,  
прапегейт

смол кошен  
(--пилов)

дезлінг,  
глерінг,  
глері

глерінг  
колерз

дезлінг,  
брайтнес,  
блайндінг

глерінгнес

годинес

егзеджерей-  
шен

яскрити (блищати (ся), блистіти; виліскува- ти (ся), висьвічува- ти ся; жаріти (пр. вугле)	to sparkle, to flash, to twinkle; to shine; to scintillate, coruscate, (іскрити ся)	ту спаркл, ту флеш, твінк(е)л; ту шайн, ту синти- лейт, коро- скейт
яскрити (яскіти, поліскува- ти (ся) (пр. зоря); блищати (ся), блиско- тіти (пр. річка)	to glimmer, glitter; glisten, gleam	ту глімер, глітер, гліс(е)н, глім
яскрити (маяти, 1. маю, 2. маєш, 3. має) мрі- ти, видіти ся пр. у віддали)	to loom in the distance; to shed a faint (or: feeble) light	ту дум ин ді дисгенс, ту пед е фейнт (фіб'л) лайт
ясла, (2. ясел), pl. яслина, (sing) (здрб. яселка, 2. яселок; яселечка, 2. яселечок; ясельця, 2. яसेць)	manger, crib	мейнджер, криб
ясна (2. ясен) (pl.)	gum (gum, palate, roof of the mouth, піднебіне; --palatal під- небінний	гам; (гам, пелет, руф ов ді мавт; --целетел)

аркл,  
флеш,  
(е)л;  
шайн,  
нти-  
, коро-  
скейт

имер,  
литер,  
)н,  
глім

и ин  
сгенс,  
де  
фейнт  
) лайт

джер,  
криб

гам,  
т, руф  
мавт;  
летел)

ясенний  
(adj.)  
(належащий  
до ясен)

ясний,  
(вдрб.:  
ясенький);  
ясен, ясна,  
ясне

ясний  
(чистий)

ясний (про-  
зорий);  
зрозумілий

ясний  
(сяючий,  
блестячий)

в яснім  
світлі

ясний  
красою  
ясний (ви-  
разний,  
дающий ся  
легко від-  
різнити)

ясний (ви-  
разний,  
зрозумілий)

gingival

light, bright,  
luminous,  
lucid

clear, lucid

perspicuous,  
transparent,  
lucid, clear

bright,  
blazing,  
shining,  
sparkling,  
flaring,  
glaring;  
resplendent,  
brilliant,  
splendid

in a full blaze  
of light, all  
radiant with  
light

radiant with  
beauty  
distinct,  
marked

clear,  
intelligible,  
plain;  
evident  
(очевидний)

джингай-  
вел, джин-  
гевел

лайт, брайт,  
л(й)уминос,  
л(й)усид

клір,  
л(й)усид

перспікуюс,  
тренсперент  
л(й)усид,  
клір

брайт, блей-  
зінг, шай-  
нінг, спарк-  
лінг, фле-  
рінг, гле-  
рінг, ріс-  
пледент,  
брил-єнт,  
сплендид

ин е фул  
блейз ов  
лайт, ол  
рейдидент  
вид лайт

рейдидент  
вид бюті  
дистинкт,  
маркт

клір, инте-  
лджиб'я,  
плейн, еви-  
дєнт

ясний, (зрозумілий, пр. стиль)	lucid style	л(й)усид стайл
ясний (погідний; спокійний; веселий)	serene	сірін
яснина (світло огню)	light of fire	лайт ов фай'р
яснити (1. ясню, 2. ясниш, 3. яснить) (ясніти, блистіти, вилискува- ти (ся), полискува- ти (ся) пр. зорі—; бли- щати (ся), блискотіти, пр. річка)	to glimmer, glitter, glisten, gleam; (to loom, to shed a faint (or: feeble) light: маняти (1. маю, 2. маєш, 3. має), мрі- ти, видніти (ся)	ту глімер, глітер, гліс(с)н, глім, ту лум, ту шед е фейнт (фіб'л) лайт
(щось яс- нить (має, видніє ся) у віддали яснити (ясно сві- тити)	something looms in the distance	сомтінг' лумз ин ді дистенс
яснити (ділати блестячим, полірувати, гладити) (свобідно яснити ся, в'ясняти свою думку)	to shine brightly	ту шайн брайтлі
яснити (ділати блестячим, полірувати, гладити) (свобідно яснити ся, в'ясняти свою думку)	to polish, burnish; to rub down	ту палиш, берниш, роб давн
яснити (ділати блестячим, полірувати, гладити) (свобідно яснити ся, в'ясняти свою думку)	to have one's tongue at command	ту гев вонз тонг'ет коменд

ЯСНИТИ  
(ПОЯСНЯТИ,  
ОБ'ЯСНЯТИ)

to explain,  
explicate,  
expose,  
expound,  
clear up,  
elucidate,  
to enlighten,  
throw light  
upon; to  
comment,  
(on,—upon),  
to gloss,  
(ВИКЛАДАТИ,  
ПОЯСНЯТИ)

ту експлейн,  
експлікейт,  
експовз,  
експавнд,  
клір ап,  
ел(й)уси-  
дейт, ту  
енлайтен,  
тров лайт  
апон; ту  
комент (ан,  
—апон), ту  
глос, (глас)

ЯСНИТИ (Я  
(ВИЯСНИТИ  
СЕБЕ, ВИЯС-  
НИТИ СВОЮ  
ДУМКУ)

to explain  
one's self, to  
explain one's  
meaning, to  
express one's  
self (ВИРА-  
ЖАТИ СВОЮ  
ДУМКУ)

ту експлейн  
вонз селф,  
ту експлейн  
вонз мінінг,  
ту експрес  
вонз селф

ЯСНИТИ СЯ  
(ВИРАЖАТИ  
СВОЮ ДУМКУ)  
З ТРУДОМ

to have a  
poor  
utterance

ту гев е пур  
атеренс

ЯСНІ СЛЕЗИ

large tears,  
(поетично:  
(dewy pearls)

лардж тірз;  
д-юї перлз

ЯСНА (ЧИСТА)  
ВОДА

clear (or:  
limpid)  
water

клір )лим-  
пид) ватер

(СПАТИ ДО  
ЯСНОГО (БІЛО-  
ГО) ДНЯ

to sleep till  
late in the  
day

ту сліп тил  
лейт ин ді  
дей

ЯСНА ДУМКА

splendid (or:  
luminous)  
idea

сплендид  
(л(й)уми-  
нос) айдіа

ЯСНА ПРАВДА

the plain  
truth

ді плейн  
трут(с)

ясні (світ- лі) мінутн (—перервн)	lucid intervals, (пр. of an insane person)	л(й)усид интерн
(в ясний день ясність (2. ясности)	in broad daylight brightness, lightness, clearness, lucidity; luminous- ness	ин брад дейл брайтнес лайт кларнес, л(й)усид л(й)умин
ясність (блеск)	glitter; glare, shine, (в химіі: fulguration)	глитер, глер, ша (Фолгюр) ш
ясність (блеск, сла- ва)	lustre, glory	лостер, гл
ясність (—блеск, проміні- стість, ся(я)ння)	radiance, radiancy, shine, light, sparkling- (ness)	рейднен рейдне шайн, ла спарклин (
ясність (блеск, пиш- ність)	brilliancy, splendo(u)r, magnificence	брил-енс спленд мегнифи
ясність (північне сйво)	auroga borealis, northern lights	оровра б ріейл нордерн ла
ясність (благород- ність, до- стойність, височество)	(Serene) Highness, (титул)	(сірін) гай
ясність (по- года, спокій ума, весе- лість)	sereneness	сіріннес

й)усид  
интервела

я брад  
дейлайт  
айтнес,  
лайтнес,  
ірінес,  
й)усидити;  
й)уминес-  
нес

интер,  
ер, шайн,  
олгюрей-  
шен)  
остер,  
гловрі

ейдиенс,  
рейдиенсі,  
айн, лайт,  
арклінг-  
(нес)

ил-енсі,  
сплендер,  
егнифи-  
сенс  
овра бов-  
ріейлис,  
ордерн  
лайтс  
ірін)  
гайнес

ріннес

ясність  
(прозорість)

transparency,  
transparent-  
ness,  
perspicuity  
(ясність,  
арозумі-  
лість)

трансперен-  
сі, транспе-  
ренсі; пер-  
спікюеснес,  
перспікю-  
иті

ясніти

to grow light  
(—bright),  
to brighten,  
to clear up

ту гров лайт  
(—брайт),  
ту брайтен,  
ту клір ап

ясніти (ся)  
(світити  
ся, блища-  
ти (ся))

to gleam,  
glisten,  
glisten  
(блискати,  
ви(б)лиску-  
вати ся,  
мигити);  
to shine  
(forth), to  
(give) light;  
to sparkle,  
to flash

ту глім,  
глістер,  
гліс(е)н;  
ту шайн  
(форт); ту  
(гив) лайт;  
ту спарк'л,  
ту флеш, ту  
глітер, ту  
бім, ту рей-  
днейт

(вилискува-  
ти ся, вись-  
вічувати ся,  
блищати ся,  
блистити,  
пр. зірка);  
to glitter,  
(блискотити)  
to beam, to  
radiate  
(променити,  
блестіти;  
нишати ся)

сонце ясніє  
(світить)

the sun  
shines

ді сон  
шайнз

зорі ясні-  
ють (сві-  
тять)

the stars  
glitter

ді старз  
глітер

ясніти (бу- ти ясним, бути світ- лим)	to be light (—bright,— luminous, —clear); to be clear (—limpid, пр. water); to be lucid (—serene)	ту бі лай (—брийт л(й)умин —кїр); ту бі кл ту бі лим пид; ту л(й)усид (—сір. ит из geti лайт, ит гнз ту д лайтлі, ла брийт(лі), кїрлі, л(й)уми но ту шайн брийт ит из дей ла ді сон из олреді пч нінг, ді с из олреді уп
ясніє (вид- ніє ся, світає)	it is getting light, it be- gins to dawn	ит из geti лайт, ит гнз ту д лайтлі, ла брийт(лі), кїрлі, л(й)уми но ту шайн брийт ит из дей ла ді сон из олреді пч нінг, ді с из олреді уп
ясно (adv.)	lightly, light, bright(ly); clearly, luminously, etc. (гляди: ясний)	ит из geti лайт, ит гнз ту д лайтлі, ла брийт(лі), кїрлі, л(й)уми но ту шайн брийт ит из дей ла ді сон из олреді пч нінг, ді с из олреді уп
ясно світи- ти ся ясно на дворі сонце вже ясно сві- тить	to shine brightly it is daylight the sun is already shining, the sun is already up	ит из дей ла ді сон из олреді пч нінг, ді с из олреді уп блейз, бле зінг (фле- рінг) фа лайт-колер брийт- колер ов брийт колер, лайт кол лайт-брав лайт-бе е лайт-бей го
ясно пала- юча полу- мїнь яснобарвий	blaze; blazing (or: flaring) fire light- colo(u)red, bright- colored, of bright color, of light color	блейз, бле зінг (фле- рінг) фа лайт-колер брийт- колер ов брийт колер, лайт кол лайт-брав лайт-бе е лайт-бей го
яснобурний (ясномаг- л(яв)ний)	light-brown (пр. coal); light-bay, пр. horse, a light-bay horse: гні- дий кїнь	лайт-брав лайт-бе е лайт-бей го



бі лайт  
—брайт,—  
(у)минос,  
клір);  
ту бі клір,  
бі лим-  
пид; ту бі  
(у)усид  
(—сір.  
из гетінг  
йт, ит бе-  
из ту дон  
йтлі,  
лайт,  
йт(лі),  
рлі,  
(й)уми-  
нослі  
шайн  
брайтлі  
из дей-  
лайт  
сон из  
веді пр-я-  
нг, ді сон  
олреді ап  
из, блей-  
г (фле-  
інг) файр,  
ит-колерд,  
йт-  
колерд,  
брайт  
колер, ов  
йт колер  
ит-бравн,  
айт-бей,  
йт-бей  
горс

ясноватий

somewhat  
bright,  
rather light  
Most Serene;  
most  
illustrious

сом(г)ват

Брайт,  
радер лайт  
мовст сірін,  
мовст ило-  
стриес

ясновель-

можний

(титул

українсько-

го гетьмана)

Ясновель-

можність

(титул укр.

гетьмана)

ясновіда.

(m and f.)

Highness,  
Serene  
Highness

гайнес,  
сірін, гайнес

a clear-  
sighted (or:  
shrewd)

є клірсайтід  
(—шруд)

person,

персон,

clairvoyant,

клервойнт,

possessing

повасінг

second sight

секенд сайт

ясновид-

ність

clearsighted-

клірсайтід-

ness,

нес, клер-

clairvoyance,

войненс,

second sight

секенд сайт

ясновидю-

щий

clear-sighted;

клір-сайтід.

shrewd

шруд, клер-

(второний)

войнт,

clairvoyant,

секенд-сай-

second-

тид

sighted

ясновишне-

вий

light cherry-

лайт чері-

colored

колерд

ясноволо-

сний

light-haired;

лайт-герд,

fair-haired;

фер-герд.

fair-com-

фер-ком-

plexioned;

плекшенд;

very fair:

вєрі фер, є

русявий,

вері фер

білявий,

герд, є герд

a very fair

вид лайт-

girl: русявка

флексен гер

a girl with

light-flaxen

hair

яснодумаю- чий (вто- ропный)	clear-think- ing, clear- headed, shrewd	клар-тінкін клар-гедид, шру
ясножовтий	light-yellow, bright- yellow	лайт-елов, брайт-елов
яснозеле- ний	light-green	лайт-грін
яснозорый, (ясноокий); бистрогляд- ный, бистро- окий)	light-eyed, clear-eyed; keen-sighted, acute, sagacious, discerning (живый), кметливый, бистроум- ный)	лайд-айд, клар-айд, кін-сайтид, екют, сегей шес, дисер- нінг, инджиние
яснокашта- новый, (яснобурий, гвідий, пр. кінь)	light- chestnut, light-brown, light-bay	лайт-чешнат лайт-бравн лайт-бе
яснокос-ий, -а, -е	with light braided tresses of hair, with light braids of hair	вид лайт брейдид, тресес ов гер, вид лайт брейд ов гер
ясноокий	яснозорый	
яснорече- вый	clear-spoken	клар- сповк(е)н
яснороже- вый	light-rosy	лайт-ровзі
ясносивый, ясносірий	light-gray	лайт-грэй

носивий

тінкинг,  
о-годи,  
шруд

г-слов,  
айт-слов

г-грін

д-айд,  
лір-айд,  
сайтид,  
г, сегей-  
дисер-  
джініес

-чеснат,  
-бравн,  
айт-бей

лайт  
брейди  
з ов  
ер, вид  
брейде  
ов гер

овк(е)н  
ровзі

г-ей

яносиний

1571

яструбиця

яносиний,  
(голубий,  
блакитний,  
ї синявий)

light-blue,  
bright-blue,  
sky-blue;  
azure

лайт-блү,  
бодят блү,  
кайт-блү;  
жер, ейжер

яснота

brightness,  
lightness,  
lucidity;  
bright (or:  
light) colors;  
bright  
flowers

брайтнес,  
лайгнес;  
д(й)усидиті;  
бrait (лайт)  
колерз;  
бrait фла-  
верз

яночерво-  
ний

light-red;  
scarlat

лайт-ред;  
некерет

ясонька,  
ясочка,  
(2 pl. ясочок)  
лспіда (вуж,  
змия)

little star;  
(starlet)  
snake,  
serpent;  
ophidian

лит(е)л  
стар; стар-  
лет  
снейк, сер-  
пент, офи-  
диен  
[офид-ен]

ясніс (доро-  
гоцівний  
камінь,  
клейнод,  
самоцьвіт-  
камінь)

precious  
stone

прешес  
стови

ястребана  
(2.-ї) (худа  
курка)

a poor  
(—lean) hen

е пур (—лін)  
ген

ястріб, яст-  
руб (2-а)  
(здрб.:  
яструбець  
(2. яструбця)

hawk,  
vulture,  
spar-hawk,  
sparrow-  
hawk, (суп);  
(accipiter),  
hen-hawk,  
goshawk  
(цоловик,  
каня)

гок, волчер,  
волт-юр,  
спар-гок,  
сперо-гок;  
(ексипитер);  
ген-гок,  
гос-гок

яструбеня і  
(2-ти)

a young  
hawk

е йонг гок

яструбиця

hawk-hen

гок-ген

яструбище	a large hawk (—vulture)	е лардж го е лардж волч [волт-ю ов гок, ов ген-го рлейтинг т го
яструбів, яструбова, яструбове (adj.)	of hawk, of hen-hawk, relating to hawk	ов гок, ов ген-го рлейтинг т го
ясувати (ка- зати, обяс- няти; указу- вати; натя- кати на що; означувати)	to say; to explain, to to clear up; to indicate, intimate; to give (somebody) to under- stand, to hint, to suggest, to make a slight allusion to; [to mark; to determine]	ту сей, ту експлейн кліп ап, ту индикей интимайт, ту гив (сом баді) ту ондерстенд ту гинт, ту соджест [соджест], ту мейк слайт ел(й)ужен т [ту марк; т дітермин вуд-пекер
ятель, ятіль (2. ягли) (дятель, жовна) здрб.: ятлик, ятличок	wood-pecker	вуд-пекер
яти (1. йму, 2. ймен; імр.: йми!) [зачинати]	to begin, commence; to start, to set on [—прон, about]; to take upon one's self, to undertake	ту бегин, коменс старт, ту се ан (апсн, ебавт), т тейк апон вонз селф ту ондер- тейк
яти ся за оруже	to take up arms, to get under arms	ту тейк ап армз, ту гет ондер армз

рдж гок,  
рдж  
волчер  
полт-юр]  
ок, ов  
ген-гок,  
йтінг ту  
гок

ей, ту  
сплейн,  
ап, ту  
ндикейт,  
имейт,  
ив (сом-  
ту  
рстенд,  
инт, ту  
оджест,  
джест],  
у мейк е  
т  
ужен ту  
марк; ту  
термин]  
пекер

егин,  
коменс,  
г, ту сет  
псн,  
авт), ту  
апон  
вз селф,  
дер-  
тейк  
йк ап  
ту гет  
ер армз

ЯТИ СЯ,  
(зачинати  
ся : брати ся,  
[за що],  
ЯТИ СЯ ЧОГО)

ЯТИ СЯ НЕ ЗА  
СВОЄ ДІЛО

ЯТІР (2.-а),  
[ятер], сак,  
сіть до лов-  
лення риб і  
інші рибо-  
ловні знаря-  
ди)

ЯТКА, (здрб. :  
яточка)  
(2. pl. ято-  
чок)

ЯТЛИНЯ  
[2-ти]  
ЯТЛИК (2-а)

ЯТРИСТИЙ

ЯТРИТИ

to begin, to  
commence,  
to open; to  
take upon  
one's self, to  
undertake

to undertake  
a business  
not under-  
stood  
fishing-net,  
scoop-net,  
fisherman's  
net; fishing  
gear, fishing  
tackle,  
(риболовні  
знаряди)

market-tent,  
market-  
booth,  
butcher's  
stall

a young  
wood-pecker

ulcerative,  
festering,  
ulcerating;  
resembling  
pus or  
matter;  
purulent

to fester, to  
ulcerate, to  
suppurate; to  
irritate; to  
discharge  
[secrete] pus  
or matter; to  
open [пр. a  
wound]

ту бегин, ту  
коменс, ту  
овпен, ту  
тейк апон  
вонз селф,  
ту ондер-  
тейк

ту ондер-  
тейк е биз-  
нес нат  
ондерстуд  
фишинг-нет,  
скуп-нет,  
фишерменс  
нет; фишинг  
гір, фишинг  
тек'л

маркет-тент,  
маркет-бут,  
[маркет-  
буд],  
бучерз стал  
е йонг вуд-  
пекер

олсеретив,  
фестерінг,  
олсерейтінг;  
різемблінг  
пос ор ме-  
тер; пкору-  
лент

ту фестер,  
ту олсерейт,  
сопюрейт;  
ту притейт,  
дисчардж  
[секрит]  
пос ср метер;  
ту овпен

ятрити ся, [ропіти, гноїти ся]	to fester, to rankle, ulcerate; to be opened, to be irritated	ту фестер, ренкел, олсе рейт, ту бі овшенд, ту б иритейтид
ятрівка (f.) [ятроха]	wife of husband's brother; [brother-in- law's wife	вайф ов гозбенда бродер, [бродер-ин- лоз вайф
ятрівчин, -а, е [adj.]	relating to wife of husband's brother; of husband's brother's wife; relating to brother- in-law's wife, of brother-in- law's wife	рілейтінг ту вайф ов гозбендз бродер, ов гозбенда бродерз вайф, рілей- тінг ту бродер-ин- лоз вайф, ов бродер-ин- лоз вайф
ятрянний, -а, е	brightly blazing [or: flaming] [пр. fire]	брайтлі блейзінг (—флеймінг)
яфіни (pl.) (2. pl. яфин) [афіни, яфири, черниці]	blue-berries, huckleberries bilberries, whortle- berries	блу беріз, гак'лберіз, билберіз, (г)верт'лбе- різ
яфинник, (яфирник)	blue-berry- bush, huckleberry- shrub: blue- berry-bushes [pl.]	блу-бері- буш, гак'л- бері-шроб; блубері- бушез
яхидний (схидний), (здосливий, злісливий, зрадливий, шкідливий)	spiteful, malicious, pernicious, dragon-like; viperous	спайт-фул, мелишес, пернишес, дрегон-лайк; вайперос

естер,  
 ел, олсе-  
 ту бі  
 нд, ту бі  
 тейтид  
 ов  
 рбенда  
 р,  
 ер-ин-  
 оз вайф  
 гінг ту  
 айф ов  
 лдз  
 дер, ов  
 да  
 родерз  
 рілей-  
 гінг ту  
 -ин-  
 йф, ов  
 -ин-  
 з вайф  
 і  
 ейзінг  
 ймінг)  
 із,  
 різ,  
 беріз,  
 лбе-  
 різ  
 і-  
 так'д-  
 об;  
 ебері-  
 ушез  
 оул,  
 шес,  
 ес,  
 лайк;  
 перос

яхидство [ехидство] [злосли- вість, зрад- ливість]	spite, malice	спайт, меліс
яхт [лег- кий кора- бель прохо- довий, ско- роплавний корабель]	yacht	йот, [ят]
ячати, [кричати як лебідь; кричати, гудіти]	to cry as a swan; to scream, to bawl; to make a noise	ту край ез е сван; ту скрім, ту бол, ту мейк е нойз
ячмінисько [2 а]	barley-field, field on	барлі-філд, філд ан
яшнице [2-а]	which barley grew	[г]вич бар- лі гру
ячмінка, [ярчанка, ячмінбиця, яшниця]	barley-straw	барлі-стро
ячмінний, (ярчаний, ячний, яшний)	[of] barley	[ов] барлі
ячмінне зерно	barley-corn	барлі-корн
ячмінні дрібненькі крупн	barley-meal	барлі-міл
ячмінні грубі крупн [шинцак]	peeled-barley	під-барлі
ячмінні округлі крупн, [перлові крупн]	pearl-barley	перл-барлі

ячмінник, [2-а] [болібрюх [2-а] (птц.)	yellow- hammer, snow bird, [snow-] bunting barley	Слов-гемер, Снов-берд, [Снов-] БАНТИНГ
ячмінь [2. ячменю] [здрб.: ячменик [2.-у], ячмінець (2 ячмін- цю), ячме- нрч-ок [2.-ку] „ячмінь“ [на повіді ока]		барлі
яшкар [2-а] [йорж [2.-а] [р. риб]	common grenille, [по лат.: acerina seruna]	камон гремил
ящериний, [ящірчин, ящуриний, ящірячий] ящерині гади	[of] lizard, relating to lizard; saurian the sauriats	ов лизерд, рілейтінг ту лизерд, сориен ді сориенз
ящик [ко- робка, нушка, шкатулка, козубка; пуделко]	tin [—box]; jug, (збанок) cup (стакан); jar, (слоїк); [poor-box; charity-box; church-box]; money-box, thrift-box; tin-canister, box; tin-box bandbox	ТИН[-бакс]; ДЖОГ; КАП; ДЖАР; ПУР- БАКС; ЧЕРИ- ТІ БАКС; ЧЕРЧ-БАКС; МОНІ-БАКС, ТРИФТ-БАКС; ТИН-КЕНИ- СТЕР, БАКС; ТИН-БАКС БЕНДБАКС
ящик на жіночі капе- люхи		



ящик [2-а]

ящірка  
[ящуриця,  
ящурка,  
здрб.:  
ящірочка]родина  
ящірок  
[зелена  
ящірка]сіра [звичайна]  
ящіркаящур (?-а)  
[ш.]  
ящурка [і.](Імена власні  
на я):Явдоха  
Яким [2-а]  
Яків, Яков,  
[2 а]  
[здрб.: Ясь-  
ко, Яківко,  
Якусь,  
Яцько, Яць]  
Ярема  
[здрб.:  
Яремко]  
[Веремій,  
Єремія]Ярина,  
Ірена,  
Орина (здрб.:  
Ярин(оч)ка]  
Ярослав  
[2-а]body [or:  
frame] of a  
coach; body  
of waggon,  
carriage-  
body; chest  
of wa gon  
lizard;  
lacerta;  
newt (водна  
ящірка)

saurians

green-lizard

sand lizard

salamander

Eudoxia

Joachim

Jacob,  
James,  
[Jemmy,  
Jim]Jeremy,  
Jeremial,  
Jeru

Irene

Jaroslav

баді [ор:  
фрайм] ов е  
ковч; баді  
ов веґен,  
керидж-  
баді, чест ов  
веґен  
лизерд,  
лесерта,  
н-ют

сориенз,

ґрін лизерд

сенд-лизерд

селемендер

юдоксія  
джовеским  
джейкоб,  
джеймз  
[джимі,  
джим]джеремі,  
джеремайя,  
джері

айрїне

джерослаф



**Кінець першої частини.**



## Кишенковий Словарець

Укр.-Англійський і Англ.-Український  
оздоблений золотими витисками і гер-  
бом України оправлений в мягоньку  
скірку і позбучний реджістер україн-  
ський і англійський. Сторін 450. (Вий-  
де з друку з кінцем 1916). Ціна \$1.00  
Selftaught of The Ukrainian Languages  
with Pronunciation . . . . 75c

Поручаємо також Всев. Родимця  
свій багато заосмотрений склад кни-  
жок, грамофонів, скрипок, і всяких ин-  
ших музичних інструментів.

Пишіть по каталогі книжок і му-  
зичних інструментів на адресу:

### Ruska Knyharnia

848-850 Main St.      Winnipeg, Man.

Найновіший і найпрактичніший

# РУСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ ЛИСТІВНИК

або підручник до писаня листів в обох  
язиках — руським і англійським — в  
справах промислових, торговельних і  
т. ин.

Із залученем вірців ріжних урядо-  
вих письм, приписів поштових правих  
етикети (товариських приписів) щоден  
ного життя, контрактів, оголошень, век-  
слів (нотів), правних приписів, що до  
видаванч векслів (нотів), приповідок і  
діялектів (паріча) руських, англій-  
ських і т. ин.

Оцей підручник є призначений осо-  
бливо для ужитку в Канаді і Спол. Дер-  
жавах Півн. Америки застосований до  
потреб і условин їх життя. Того рода  
листівник є конечно потрібний для У-  
країнців в перешесті (в писаню листів  
до Англіїців і па відворот). Уложив  
М. Б. Ясенівський. Сторін 288. Ціна  
одного примірника ..... 75 ц.

В опрвві коштує ..... \$1.00



Пишіть по каталюг книжок і му-  
зичних інструментів на адресу:

## Ruska Knyparicia

848-850 Main St. Winnipeg, Can.

